

GOV- GA22
JAN - APR
1871



Librarian

Uttarpara Joykrishna Public Library
Govt. of West Bengal



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 8, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩ জানুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 2nd December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks :—

No. 28 of 1870.

A Bill for the Registration of Criminal Tribes and Eunuchs.

WHEREAS it is expedient to provide for the registration, surveillance, and control of certain criminal tribes and eunuchs; It is hereby enacted as follows :—

Part I.—Preliminary.

1. This Act may be called "The Criminal Tribes Act, 1870."

This section and section nine extend to the whole of British India: the rest of this Act extends only to the territories respectively under the Governments of the Lieutenant-Governors of the North-Western Provinces and the Punjab and under the administration of the Chief Commissioner of Oudh.

[Government Gazette, 3rd January 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

স্বাক্ষরিত কন্ঠবিবরণ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নকারী ভারতবর্ষের জিহ্ব গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া তাঁহারদের প্রতি ছয় সপ্তাহের মধ্যে প্রতিবেদনের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইরাছে।

১৮৭০ সালের ২৮ মঘর।

অপরাধি জাতির ও খোজাদের রেজিষ্টার করণ বিষয়ক আইনের পাণ্ডুলিপি।

অপরাধি কোমর জাতীয় লোকদের ও খোজাদের রেজিষ্টারী ও তত্ত্বাবধান করিবার ও তাহারদের উপর কর্তৃত্ব রাখিবার বিধান করা হেতু।

বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "অপরাধি জাতির ১৮৭০ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে

পারিবে।

এই ধারা এবং ৯ ধারা ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সর্ব স্থানে ব্যাপ্ত হইবে। অবশ্য হুত হুত হইবে তা- শিষ্টাংশ কেবল উত্তর পশ্চিম প্রদেশের ও পঞ্জাব প্রদেশের জিহ্ব লেফটেনেন্ট

গবর্ণর সাহেবদের এবং অধ্যায়ের প্রথম কমিশনার সাহেবদের শাসিত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement.

This Act shall come into force on the passing thereof.

Part II.—Criminal Tribes.

2. The Local Government may declare any

Power to declare certain tribes to be criminal.

tribe, gang, or class of persons reasonably suspected of being addicted to the commission of theft or robbery, and having a fixed

place of residence during the whole or any part of the year, to be a criminal tribe, gang, or class, and may direct the magistrate of any district in

Register of members of such tribes.

which such tribe, gang, or class, or any part thereof, resides, to make a register of

the members of such tribe, gang, or class in a form to be prescribed by the Local Government.

3. Upon receiving such direction, the said

Procedure in making register.

magistrate shall publish a notice in the place where the register is to be made, calling

upon all the members of the tribe, gang, or class to appear, at a time and place therein specified, before such persons as he appoints, and to give those persons such information as may be necessary to enable them to make the register in the form aforesaid.

Any member of any such tribe, gang, or class

Penalties for failing to appear, refusing or giving false information.

failing to appear according to such notice, or intentionally omitting to furnish such

information, or furnishing, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be deemed guilty of an offence under section one hundred and seventy-four, or one hundred and seventy-six, or one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, as the case may be.

4. The register, when made, shall be kept by

Charge of register.

the officer in charge of such police station as the said

magistrate from time to time directs.

5. The officer keeping the register shall from

Reporting desirable alterations in register.

time to time report to the said magistrate any alterations which ought to be made

therein, either by way of addition or omission.

এই আইন বিধিবদ্ধ হওন

যদবধি প্রচলিত হইবে সমগ্রাধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা। ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—অপরাধি জাতির কথা।

২ ধারা। কোন জাতীয় কিম্বা কোন দল কি শ্রেণী-

ভুক্ত লোকেরা চৌর্য্য কি কোষজাতীয় লোককে দস্যুতা কার্য্যে নিয়ত রত অপরাধি বলিয়া নির্দেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

কিম্বা কএক মাস নিশ্চিত বাসস্থানে থাকে যুক্তিমতে এমন অসুভব হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই জাতীয় কিম্বা সেই দল কি শ্রেণীভুক্ত লোকদিগকে অপরাধি বলিয়া নির্দেশ করিতে পারিবেন। এবং সেই জাতীয় লোক কিম্বা সেই দল কি শ্রেণীর লোক কিম্বা তাহার দের একাংশ যে জিলার মধ্যে বাস করে সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে ঐ জাতীয় লোকদের রেজিস্ট্রী করিবার কথা। লোকদিগকে রেজিস্ট্রী করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই রেজিস্ট্রীর লিখিবার পাঠ নিরূপণ করিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব তদ্রূপ আজ্ঞা

পাইলে যে স্থানে তাহার রেজিস্ট্রী করণ সময়ে দিগকে রেজিস্ট্রী করিতে কার্য্যপ্রণালির কথা।

হইবে সেই স্থানে নোটিস প্রচার করিয়া ঐ জাতির কি দলের কি শ্রেণীর সকল লোককে ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ সাহেবের নিযুক্ত ব্যক্তিদের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন। এবং তাহার নিযুক্ত ব্যক্তির উক্ত পাঠানুসারে রেজিস্ট্রী করিবার পারেন এই নিমিত্তে যে সন্ধান লওয়া আবশ্যিক তাহা লইবার আজ্ঞা দিবেন।

পূর্ব্বোক্ত কোন জাতির কি দলের কি শ্রেণীর কোন

লোক সেই নোটিস অনু- উপস্থিত না হইবার কিম্বা উপস্থিত না হইলে সন্ধান বা জামাইবার কিম্বা তদ্বিষয়ের যে সন্ধান মিথ্যা সন্ধান জামাইবার দণ্ডের কথা।

না জানাইলে কিম্বা যে সন্ধান মিথ্যা জানে কি মিথ্যা বলিয়া জ্ঞান করে তাহা সত্য বলিয়া জানাইলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারা কিম্বা বিধিবশে ১৭৬ ধারা কি ১৭৭ ধারামতে অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে ইতি।

৪ ধারা। রেজিস্ট্রীর প্রস্তুত

রেজিস্ট্রী বহী যাচার নি হইলে উক্ত মাজিস্ট্রেট সা- কটে থাকিবে তাহার কথা। চেষ্টা সময়ে পোলীস থানার যে কার্য্যকারককে নির্দেশ করেন তাহার নিকট থাকিবে ইতি।

৫ ধারা। ঐ রেজিস্ট্রী বহীতে অধিক কথা লিখিয়া

কিম্বা কোন কথা ছাড়িয়া রেজিস্ট্রীর কোষ কথা তাহার পরিবর্তন করা উপস্থিত হইলে যে কর্ম্মকারক করিবার কথা।

রেজিস্ট্রীর রাখেন তিনি সময়ে উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট সেই কথা জানাইবেন ইতি।

6. Any person deeming himself aggrieved by any entry made or proposed to be made in such register may complain to the said magistrate, and the magistrate shall retain such person's name on the register, or erase it therefrom, or enter it thereupon as he may see fit.

7. When the register has been formed, no alteration shall be made there-
By whom alterations are to be made. in except by, or by order of, the said magistrate, and he shall write his initials against every such alteration.

8. The Local Government may, with the previous consent of the Government or General in Council, make rules binding upon all persons whose names may, for the time being, be upon such register.

Such rules may prescribe—

1st, the limits within which persons whose names are on the register shall reside ;

2nd, conditions as to holding passes, under which such persons may be permitted to leave the said limits ; and

3rd, conditions as to answering at roll-call or otherwise, in order to satisfy the said magistrate, or persons authorized by him, that the persons whose names are on the register are actually present at given times within the said limits.

Any person violating any of the said rules shall, on conviction before a magistrate, be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine, or with whipping, or with all or any two of those punishments.

9. Any person so registered, who is found in any part of India beyond the limits so prescribed for his residence, without such pass as may be required by the said rules, may be arrested without warrant by any police officer, and taken before a magistrate, who may order him to be removed to the district in which he ought to have resided, there to be dealt with according to the rules under this Act in force for the time being.

৬ ধারা। উক্ত রেজিস্ট্রী বহীতে যে কথা লেখা গেল কি লিখিবার প্রসঙ্গ হইল, তাহাতে কোন ব্যক্তি লেখা বাহ্যিক ভাবে আবেদন করিতে পারিবে।

৭ ধারা। রেজিস্ট্রী কর্তৃক গেলের পর কেবল মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা ঐ রেজিস্ট্রীর পরিবর্তন করিতে বাহ্যিক ক্ষমতা থাকিবে তাহার কথা।

৮ ধারা। সেই রেজিস্ট্রী বহীতে যৎকালে যে সকল ব্যক্তির নাম লেখা থাকে তাহারদের যে বিধি মানিয়া কর্ম করিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভা দ্বারা নিয়ন্ত্রিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে লিখিত বিধির সেই বিধি করিতে পারিবে।

(১) রেজিস্ট্রী বহীতে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাহারা যে সীমার মধ্যে বাস করিবেন।

(২) তাহারা যেন নিয়মমতে পাস পাইয়া ঐ সীমার বাহিরে যাইতে পারিবেন।

(৩) তাহাদের নাম রেজিস্ট্রী বহীতে লেখা থাকে তাহারা নির্দিষ্ট কোন সময়ে সেই সীমার মধ্যে নিত্যস্থিতি আছে; উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তিকে ক্ষমতা দান করেন তাহার দ্বারা নিয়ন্ত্রিত হইয়া, এই নিমিত্তে তাহাদের নাম ডাকা গেলে তাহাদের উত্তর দিবার কিম্বা প্রকারান্তরের নিয়ম ঐ বিধির মধ্যে নির্দিষ্ট হইবে।

কোন ব্যক্তি উক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে ঐ বিধি লঙ্ঘন করিবার দণ্ড হইয়া তাহার জরিমানা হইবে।

৯ ধারা। উক্ত রেজিস্ট্রী কর্তৃক কোন ব্যক্তির বাস করিবার নিমিত্তে যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহাকে ঐ সীমার বাহিরে পাওয়া গেলে তাহাকে ধরিবার বর্ষের কোন ক্ষমতা পাওয়া গেলে, ও উক্ত বিধির নিমিত্তে পাস তাহার কাছে না থাকিলে, পুলিশের কোন কর্মকারক পরওয়ানা দিয়া তাহাকে ধরিয়া কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে এই আইনমতে যে বিধি যে সময়ে চলন থাকে তাহাকে লইয়া সেই বিধিমতে কর্ম করা যায়, এই নিমিত্তে ঐ ব্যক্তির যে জিলায় মধ্যে বাস করা উচিত মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই জিলায় চালান করিবার আজ্ঞা দিবেন।

১০ ধারা। উক্ত রেজিস্ট্রী কর্তৃক কোন ব্যক্তির বাস করিবার নিমিত্তে যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহাকে ঐ সীমার বাহিরে পাওয়া গেলে তাহাকে ধরিবার বর্ষের কোন ক্ষমতা পাওয়া গেলে, ও উক্ত বিধির নিমিত্তে পাস তাহার কাছে না থাকিলে, পুলিশের কোন কর্মকারক পরওয়ানা দিয়া তাহাকে ধরিয়া কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে এই আইনমতে যে বিধি যে সময়ে চলন থাকে তাহাকে লইয়া সেই বিধিমতে কর্ম করা যায়, এই নিমিত্তে ঐ ব্যক্তির যে জিলায় মধ্যে বাস করা উচিত মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই জিলায় চালান করিবার আজ্ঞা দিবেন।

The rules for the time being in force for the transmission of prisoners shall apply to all persons removed under this section.

Part III.—Eunuchs.

10. The Local Government shall cause the following registers to be made and kept up by such officer as from time to time it appoints in this behalf:—

Registers of eunuchs and their property.

(a) A register of the names and residences of all eunuchs residing in any town or place to which the Local Government specially extends this part of this Act, who are reasonably suspected of kidnapping or castrating children, or of committing offences under the Indian Penal Code, section three hundred and seventy-seven, or of abetting, within the meaning of the same Code, the commission of any of the said offences; and

(b) a register of the property of such of the said eunuchs as, under the provisions hereinafter contained, are required to furnish information as to their property.

The Local Government may from time to time make rules for the making and keeping up and charge of such registers, and may, if it think fit, direct the name of any eunuch to be erased therefrom.

Rules for making and keeping up such registers.

11. Any eunuch so registered who appears in female clothes in any public street or place,

Penalty on registered eunuch appearing in female clothes;

or who dances or plays music, or takes part in any public exhibition, in any public street or place, or for hire in any private house,

or dancing in public or for hire.

shall, upon conviction before a magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with whipping, or with all or any two of those punishments.

12. Any eunuch so registered who has in his charge, or keeps in his house, or under his power or control, any boy who has not completed the age of sixteen years, shall, upon conviction before a magistrate, be punished with imprisonment for a term which

Penalty on Registered eunuch keeping boy under 16.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

কয়েদীদিগকে চালান করিবার যে বিধি যে সময়ে চলন হয় এই ধারামতে চালান করা ব্যক্তিদের প্রতি সেই বিধি খাটিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায় — খোজাদের বিধি।

১০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে এই কার্যপ-
খোজাদের ও তাহাদের ক্ষে যে কর্মকারকে নিযুক্ত
সম্পত্তির রেজিষ্টারীর কথা। করেন তাহার দ্বারা নিম্নলি-
খিত রেজিষ্টার করিয়া রা-
খিবার আজ্ঞা দিবেন।

(ক) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে নগরে কি স্থানে এই আইনের এই অধ্যায় বিশেষমতে প্রচলিত করেন, তথায় নিবাসি খোজারা বালকদিগকে হরণ করে কি খোজা করিয়া কেলে কিম্বা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৭ ধারার লিখিত অপরাধ করে কিম্বা সেই আইনের অর্থমতে উক্ত কোন অপরাধ করণের সহায়তা করে যাহারদের বিষয়ে যুক্তিমতে এমন অনুভব হয় তাহাদের নামের ও বাসস্থানের রেজিষ্টার।

(খ) নিম্নলিখিত বিধানমতে উক্ত যে সকল খোজার প্রতি সম্পত্তির সন্ধান জানাইবার আদেশ হইবে তাহাদের সম্পত্তির রেজিষ্টার।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে উক্ত রেজিষ্টার করিবার
এ রেজিষ্টার করিয়া রা- ও রাখিবার বিধি ও তাহা
খিবার কথা। যাহার জিম্মায় থাকিবে
ইহার বিধি করিতে পারি-
বেন, এবং বিহিত বোধ করিলে এ রেজিষ্টারহইতে
কোন খোজার নাম উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে
পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। তদ্রূপে যে খোজাকে রেজিষ্টারী করা
রেজিষ্টারী করা খোজা যার, সে স্ত্রী লোকের ন্যায়
স্ত্রীর বেশে বেড়াইলে! কাপড় পরিয়া কোন কোন
রাজপথে কি প্রকাশ স্থানে
বেড়াইলে,

কিম্বা কোন রাজপথে কি প্রকাশ স্থানে সাধারণে
কিছাপয়সা লইয়া প্রকাশ দেখিবার নাট্যক্রিয়াদির
স্থানে বাচিলে তাহার দণ্ডের ভাগী হইলে কিম্বা পয়সা
কথা। লইয়া কোন ব্যক্তির বাড়ীতে
নাচিলে কি বাধ্য বাজাইলে,

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইয়া তাহার দুই
বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা
বেত্রাঘাত দণ্ড কিম্বা উক্ত সকল কি কোন দুই দণ্ড
হইতে পারিবে ইতি।

১২ ধারা। যে খোজাকে তদ্রূপে রেজিষ্টারী করা
রেজিষ্টারী খোজা ১৬ বৎ- যার, যোল বৎসর বয়স যা-
সরের কম বয়সের বালককে হার পূর্ণ না হইয়াছে এমন
রাখিলে তাহার দণ্ডের বালক তাহার জিম্মায় থা-
কথা। কিলে কিম্বা সে এমন বাল-
কেকে আপনায় ঘরে কি
কমতার কি ভক্তের অধীনে রাখিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহে-

may extend to two years, or with whipping, or with both.

Disabilities of Registered eunuchs.

13. No eunuch so registered shall be capable—

(a) of being or acting as guardian to any minor ;

(b) of making a gift ;

(c) of making a will, or

(d) of adopting a son.

14. Any officer authorized by the Local Government in this behalf may,

Power to require information as to a Registered eunuch's property.

from time to time, require any eunuch so registered to furnish information as to all

property, whether movable or immovable, of or to which he is possessed or entitled, or which is held in trust for him.

Any such eunuch intentionally omitting to furnish such information, or

Penalty for refusing such information.

furnishing, as true, information on the subject which he

knows or has reason to believe to be false, shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and seventy-six or one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code, as the case may be.

Part IV.—Miscellaneous.

15. All sentences of whipping under this Act shall be executed in manner,

Execution of sentences of whipping.

and subject to the precautions, prescribed in sections

ten and eleven of Act No. VI. of 1864.

16. No suit or other proceeding shall be main-

Bar of suits for acts done bona fide.

tained against any person in respect of anything done

by him in good faith pursuant to this Act.

বের সম্মুখে প্রমাণ হইয়া তাহার দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কি বেত্রাঘাত দণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

রেজিষ্টারী খোজাদের অ-
কমতার কথা ।

১৩ ধারা। যে খোজাকে
তদ্রূপে রেজিষ্টারী করা
যায়, সে

(ক) কোন বালকের অভিভাবক হইতে কিম্বা অভি-
ভাবকস্বরূপ কর্ম করিতে পারিবে না ।

(খ) দান করিতে পারিবে না ।

(গ) উইল করিতে পারিবে না ।

(ঘ) পোষ্যপুত্র গ্রহণ করিতে পারিবে না ইতি ।

১৪ ধারা। এতৎপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট হইতে কম-
তা প্রাপ্ত কর্মকারক তদ্রূপে
রেজিষ্টারী করা খোজার
সম্পত্তির সন্ধান লইবার ক-
মতার কথা ।
সময়ে২ আদেশ করিতে
পারিবেন যে, স্থাবর কি
অস্থাবর যত সম্পত্তি তাহার অধিকারে আছে কিম্বা
যত সম্পত্তিতে তাহার স্বত্ব থাকে কিম্বা তাহার পক্ষে
অন্য ব্যক্তির নিকটে ন্যাসস্বরূপ যত সম্পত্তি থাকে
তাহার সন্ধান জানায় ।

তদ্রূপ কোন খোজা জানিয়া শুনিয়া সেই সন্ধান না
এ সন্ধান না জানাইবার
দণ্ডের কথা ।
জামাইলে, কিম্বা যাহা মি-
থ্যা জানে কি বোধ করে
এমত সন্ধান সভ্য বলিয়া
জামাইলে সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৬
ধারামতে কিম্বা বিষয়বিশেষে ১৭৭ ধারামতে অপরাধী
জ্ঞান হইবে ইতি ।

চতুর্থ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

১৫ ধারা। এই আইনমতে বেত্রাঘাত দণ্ডের আঙ্গা
হইলে, ১৮৬৪ সালের ৬ আ-
বেত্রাঘাত দণ্ড করিবার
ইনের ১০ ও ১১ ধারায় ঐ
দণ্ডের যে নিয়ম ও সাবধান-
তার যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা মানিয়া ঐ দণ্ড
হইবে ইতি ।

১৬ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনঅনুসারে সরল-
সরলভাবে যে ক্রিয়া করা
যায় তদ্বিত্তে মালিশ বা
হইবার কথা ।
তাবে কোন কর্ম করিলে
তদ্বিত্তে তাহার নামে কোন
মোকদ্দমার কি মোকদ্দমা-
ঘটিত কোন কার্যের অনু-
ষ্ঠান হইতে পারিবে না ইতি ।

Magistrates and other persons are hereby indemnified for anything done under the circular order 18 of 1856 of the Judicial Commissioner of the Panjáb, acting under order 18 of 1856 of the Judicial Commissioner of the Panjáb.

and no suit or other proceeding shall be maintained against any such magistrate or other person in respect of anything so done.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Various tribes in the North-Western Provinces, the Panjáb and Oudh carry on theft and robbery systematically. They live quietly for part of the year in their own districts, but they spend the rest of it in wandering about the country plundering, and on their return divide their gains according to a fixed rule. In the North-Western Provinces alone there are twenty-nine tribes who support themselves in the manner above described.

The first object of the present bill is to provide for the formation of a register of the members of the tribes in question. They will be compelled, by rules which the Local Government is empowered to make, to reside within certain fixed limits forbidden to leave those limits without permission, and if found beyond them, apprehended by the police and sent to the place where they ought to live. Like rules were till lately enforced with excellent results in the Panjáb, but the Chief Court has recently decided that these rules were unauthorized by law.

The second object of the Bill is to crush an association of eunuchs in the North-Western Provinces, who carry on a system of unnatural prostitution, and perpetuate their class by kidnapping and castrating boys.

The bill provides for the registration of the names, residences, and property of all eunuchs reasonably suspected of committing these offences; imposes penalties on any registered eunuch who appears in public in female clothes, who dances in public or for hire, or who keeps in his control any boy under the age of sixteen. It also deprives such eunuchs of the power of becoming guardians of minors, of making gifts and wills, and of adopting sons.

J. F. STEPHEN.

The 23rd November 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ৩ জানুয়ারি]

১৭ দ্বারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ও অন্য ব্যক্তিরা পঞ্জাবের জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবের ১৮৫৬ সালের ১৮ নম্বরী সরকারি অর্ডারে কৰ্ম করা প্রযুক্ত দোষ না হইবার কথা।

পঞ্জাবের জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবের ১৮৫৬ সালের ১৮ নম্বরী সরকারি অর্ডারে যে কোন কৰ্ম করিয়াছেন তজ্জন্যে তাঁহাদের প্রতি দোষ বর্ত্তিবে না এবং তজ্জন্যে কোন ক্রিয়া হেতুক উক্ত কোন মাজিস্ট্রেটের কি অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্যের অনুষ্ঠান হইবে না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও অযোধ্যা দেশের মধ্যে নানা জাতীয় লোক নিয়মবদ্ধরূপে চৌর্য ও দস্যুতা ক্রিয়া করিয়া থাকে। বৎসরের কএক মাস তাহারা আপন২ এদেশে বাস করে অন্য কএক মাস দেশভ্রমণ করিয়া লুণ্ঠ করে ও ঘরে ফিরিয়া আনিয়া নিষ্করিত বিধিতে আপনাদের প্রাপ্ত ধন বাটিয়া লয়। উত্তর পশ্চিম দেশেই উনত্রিশ বংশের লোক সেই প্রকারে জীবিকা নির্বাহ করে।

উক্ত সকল জাতীয় লোকদের রেজিস্ট্রী করিয়া রাখা এই পাণ্ডুলিপির প্রধান উদ্দেশ্য। স্থানীয় গবর্নমেন্টের প্রতি কোন২ বিধি করিবার ক্ষমতা প্রদান করা যাইবে। সেই বিধিতে তাহাদের কোন নির্দিষ্ট সীমার মধ্যে বাস করিতে হইবে, অনুমতি না পাইলে তাহারা সেই সীমার বাহিরে যাইতে পারিবে না। গেলে পুলিশ তাহাদেরিগকে ধরিয়া বাস স্থানে ফিরিয়া পাঠাইবে। পঞ্জাব দেশে অল্পকাল পর্যন্ত তজ্জন্যে বিধি প্রচলিত ছিল তাহার উৎকৃষ্ট ফলও দেখা গেল। কিন্তু সেই বিধি আইনমতে সিদ্ধ নয় প্রধান আদালতের এই নিষ্পত্তি হইলে সেই বিধির কার্য রহিত করিতে হইল।

উত্তর পশ্চিম দেশে খোজাদের এক প্রকার সমাজ আছে তাহারা অস্বাভাবিক অভিগমনের নিয়ম চালাইয়া থাকে এবং বালকদিগকে হরণ করিয়া খোজা করিয়া ফেলে, এই প্রকারে তাহারা আপনাদের সেই ব্যবসায় রক্ষা করে সেই লোকদিগকে দমন করা এই পাণ্ডুলিপির দ্বিতীয় উদ্দেশ্য।

উক্ত প্রকারের অপরাধ করিয়া থাকে বলিয়া যে খোজাদের প্রতি যুক্তিমতে সন্দেহ হয় তাহাদের নাম ও বাসস্থান ও সম্পত্তি রেজিস্ট্রী করা যাইবে। রেজিস্ট্রী করা কোন্ খোজা জ্ঞাি বেশে বেড়াইলে কিম্বা প্রকাশ স্থানে কি পরসে লইয়া নাটিলে কিম্বা যোল বৎসরের স্থান বয়সের বা-ককে নিকটে রাখিলে তাহার দণ্ড হইবে। আরো সেই খোজারা বালকদের অভিভাবক হইতে ও দানপত্র ও উইল করিতে ও পোষাপত্র গ্রহণ করিতে পাইবে না। পাণ্ডুলিপির এই২ বিধি।

জে এক ফিকস।

১৮৭০ মাস ২৩ নবেম্বর।

উইটলি স্টোকস।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 9th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month :—

No. 34 of 1870.

THE INDIAN PAPER CURRENCY BILL, 1870.

CONTENTS.

PREAMBLE.

Section.

I.—Preliminary.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Acts repealed.

II.—The Department of Issue.

3. Functions of Department of Issue.
4. Head Commissioner.
Commissioners at Madras and Bombay.
5. Power to establish Circles of Issue.
6. Deputy Commissioners.
7. Subordination of Commissioners and Deputy Commissioners.
8. Appointment, suspension, and removal of officers.

III.—Supply and Issue of Notes.

9. Head Commissioner to provide and distribute notes.
Notes where payable.
10. Signatures to notes.
11. Issue of notes for silver.
Proviso.
12. Issue of notes for gold.
13. Expense of melting and assaying bullion received for notes.
Loss of weight.
14. Certificates for bullion.
Contents of certificate.
15. Notes where legal tender.

IV.—Reserve.

16. Bullion received for notes to be kept as a reserve.
Except amount fixed as minimum limit of circulation.
17. Investment of such amount.
Appropriation of coin, bullion and securities.
Sale or exchange of bullion and foreign coin.
18. Trustees of securities purchased under Act.
19. Power to sell such securities.
Power to replace them.
20. Interest on such securities to be entered in a separate account.
“Profits of Notes Circulation.”
Annual account.

V.—Miscellaneous.

21. Monthly abstracts of accounts.
22. Description of notes in indietments.
23. Prohibition of issue of private bills or notes payable to bearer on demand.
Exception in favour of cheques.
24. Penalty for issuing such bills or notes.
25. Supplementary powers of the Government of India.

[Government Gazette, 3rd January 1871.]

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পঠিত হইলে মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া তাঁহারদের প্রতি এক মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭০ সাল ৩৪ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় নোট চলন বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

নির্ঘণ্টপত্র।

হেতুবাদ।

১ অধ্যায়।—পরিভাষা।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
- ২। যে আইন রহিত হইল তাহার কথা।
যে স্থানে ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
যে অবধি চলিবে তাহার কথা।

২ অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।

- ৩। প্রচলনের কর্ম বিভাগের কর্তব্য কার্যের কথা।
- ৪। প্রধান কমিশ্যনরের কথা।
বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের কমিশ্যনরের কথা।
- ৫। নোট চলনের চক্র নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৬। ডেপুটী কমিশ্যনরের কথা।
- ৭। কমিশ্যনরেরা ও ডেপুটী কমিশ্যনরেরা যাহারদের অধীন থাকিবেন তাহারদের কথা।
- ৮। কর্মকারকদের নিযুক্ত ও অপেক্ষাকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।

৩ অধ্যায়।—নোট যুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

- ৯। প্রধান কমিশ্যনরের নোট যুটাইবার ও বন্টন করিবার কথা।
নোটের টাকা যে স্থানে পাওয়া যাইবে তাহার কথা।
- ১০। নোটে যাহার স্বাক্ষর থাকিবে তাহার কথা।
- ১১। রূপা লইয়া নোট দিবার কথা।
উপবিধি।
- ১২। সোণা লইয়া নোট দিবার কথা।
- ১৩। নোটের নিমিত্ত যে রূপা কি সোণা লওয়া যায় তাহা গলাইবার ও পরখাই করিবার ধরনের কথা।
- ১৪। সোণার ও রূপার নিমিত্ত সার্টিফিকেটের কথা।
সার্টিফিকেটের মর্মের কথা।
- ১৫। নোট যে স্থলে আইনমত মুদ্রা স্বরূপ চলিতে পারে তাহার কথা।

৪ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

- ১৬। নোটের পরিবর্তে যে সোণা কি রূপা পাওয়া যায় তাহা সঞ্চয় করিয়া রাখিবার কথা।
কিন্তু প্রচলিত নোটের অতি ন্যূন যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় তাহা বর্জিত হওয়ার কথা।
- ১৭। ঐ টাকা লইয়া যাচা করা যাইবে তাহার কথা।
মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিকুরিটী যে কর্মে প্রয়োগ করা যাইবে তাহার কথা।
সোণা ও রূপা ও ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা বিক্রয় করিবার ও বিলম্বের দিবার কথা।
- ১৮। এই আইনমতে যে সিকুরিটী ক্রয় করা যায় তাহার ট্রাইদের কথা।
- ১৯। ওক্রপ সিকুরিটী বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।
তৎপরিবর্তে গবর্ণমেন্টের সিকুরিটী ক্রয় করিবার কথা।
- ২০। ঐ সিকুরিটীর উপর সুদের স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার কথা।
প্রচলিত নোটের লভ্যের কথা।
বার্ষিক হিসাবের কথা।

৫ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

- ২১। হিসাবের মাসিক চূম্বক।
- ২২। অভিযোগপত্রে নোটের বর্ণনা।
- ২৩। যে হুণী কি ঋণপত্র উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এমন হুণীপ্রভৃতি দিবার নিষেধ।
চ্যাকের বিষয়ে বর্জিত কথা।
- ২৪। উক্ত প্রকারের হুণী কি নোট দিবার ক্ষমতার কথা।
- ২৫। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পরিশিষ্ট ক্ষমতার কথা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

A BILL TO CONSOLIDATE THE LAW RELATING TO THE GOVERNMENT PAPER CURRENCY.

গবর্ণমেন্টের নোট চলনবিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

WHEREAS it is expedient to consolidate the law relating to the Government Paper Currency ; It is enacted as follows :—

I.—Preliminary.

Short title.	1. This Act may be called “ The Indian Paper Currency Act, 1870.”
Local extent.	It extends to the whole of British India ;
Commencement.	And it shall come into force on the passing thereof.
Acts repealed.	2. The Acts mentioned in the schedule hereto annex- ed are repealed.

All appointments made, rules prescribed, circles of issue established, notifications published, and notes issued under any such Act shall be deemed to be respectively made, prescribed, established, published, and issued under this Act.

II.—The Department of Issue.

3. There shall continue to be a Department of the public service, to be called the Department of Issue, whose function shall be the issue of promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, for such sums, not being less than ten rupees, as the Governor General in Council from time to time directs.

4. At the head of such Department shall be an officer called the Head Commissioner of the Department of Issue, and two other officers, called, respectively, the Commissioner of the Department of Issue at Madras and the Commissioner of the Department of Issue at Bombay.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order published in the *Gazette of India*,

establish Districts, to be called Circles of Issue, three of which circles shall include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, respectively,

appoint in each circle some one city or town to be the place of issue of notes, as hereinafter provided,

গবর্ণমেন্টের নোট চলন বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ অধ্যায় ১—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন ভারতবর্ষীয় নোট চলন বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।
এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত হইবে।
ও বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রবল হইবে ইতি।
২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা বাতিল করা গেল।

কোন আইনমতে যে বিধি প্রকাশ করা যায় ও যে বিধি নিষিদ্ধ হয়, ও নোট চলিবার যে চক্র নিরূপণ হয় ও যে প্রাপ্তি প্রকাশ করা যায় ও যে নোট প্রচলিত হয়, তাৎসমুদয় এই আইনমতে করা গেল ও নিষিদ্ধ ও নিরূপিত ও প্রকাশিত ও প্রচলিত হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

২ অধ্যায় ১—প্রচলনের কৰ্মবিভাগের বিধি।

৩ ধারা। নোট প্রচলনের কৰ্মবিভাগ নামে রাজকীয় কৰ্মবিভাগ থাকিবে।
প্রচলনের কৰ্মবিভাগের তাহার কৰ্ম এই। যন্ত্র-কর্তব্য কার্যের কথা।
সভাধিষ্ঠিত ত্রিযুগ গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে দশ টাকার অমূল্য যত টাকার পত্র করিবার আজ্ঞা করেন কোন ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে তাকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এই নম্বরের ঋণপত্র দিয়া প্রচলিত করিবেন ইতি।

৪ ধারা। নোট প্রচলনের কৰ্মবিভাগের প্রধান কৰ্মশালার নামে এক জন কৰ্মকারক ঐ কৰ্মবিভাগের প্রধান পদে থাকিবেন।
এবং মাস্তাজে নোট প্রচলনের কৰ্মবিভাগের কৰ্মশালার ও বোম্বাইয়ে নোট প্রচলনের কৰ্মবিভাগের কৰ্মশালার নামে অন্য দুই জন কৰ্মকারক থাকিবেন ইতি।

৫ ধারা। যন্ত্রসভাধিষ্ঠিত ত্রিযুগ গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে ইণ্ডিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া

নোট প্রচলনের দেশচক্র নামে প্রদেশ নিরূপণ করিবেন। কলিকাতা ও মাস্তাজ ও বোম্বাই নগর লইয়া এই প্রকার তিনটি চক্র হইবে।

প্রত্যেক চক্রে নিম্নলিখিত বিধানঅনুসারে নোট প্রচলন করিবার স্থান বসিয়া এক শহর কি নগর নিরূপণ করিবেন।

establish in such city or town an Office or Offices of Issue, and

declare that, for the purposes of this Act, any such city or town (other than Calcutta, Madras or Bombay) shall be deemed to be situate within such Presidency as is specified in the order.

6. For each Circle of Issue other than those which include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, there shall be an officer called the Deputy Commissioner of Issue.

7. For the purposes of this Act, the Commissioners at Madras and Bombay shall be subordinate to the Head Commissioner :
Subordination of Commissioners and Deputy Commissioners.

the Deputy Commissioners in the Presidency of Fort William in Bengal shall be subordinate to the Head Commissioner; and

the Deputy Commissioners in the Presidencies of Fort St. George and Bombay shall be subordinate to the Commissioners of Madras and Bombay, respectively.

8. All officers under this Act shall be appointed, and may be suspended or removed, by the Governor General in Council.
Appointment, suspension, and removal of officers.

III.—Supply and Issue of Notes.

9. The Head Commissioner of Issue shall provide promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, and shall supply the Commissioners at Madras and Bombay, and the several Deputy Commissioners with such notes as they require for the purposes of this Act.
Head Commissioner to provide and distribute notes.

All such notes shall bear upon them the name of the city or town from which they are severally issued, and shall be payable only—
Notes where payable.

at the Office or Offices of Issue of such city or town, and

at the presidency town of the Presidency within which such city or town is situate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি]

ও সেই শহরে কি নগরে নোট প্রচলন করিবার এক কি অধিক কার্যালয় নিরূপণ করিবেন।

এবং এই অনুজ্ঞাপত্রে যে দেশ নির্দিষ্ট হয়, এই আইনের কার্যোপলক্ষে কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগরভিন্ন উক্ত কোন শহর কি নগর সেই দেশের অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এবং নির্দেশ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। নোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই ডেপুটী কমিশ্যনরের নগর থাকে ভিন্ন প্রত্যেক চক্রে নোট প্রচলন করিবার ডেপুটী কমিশ্যনর নামে একজন কর্মকারক নিযুক্ত হইবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনের কার্যোপলক্ষে মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরেরা প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের অধীন হইবেন।
কমিশ্যনরেরা ও ডেপুটী কমিশ্যনরেরা ইহারদের অধীন থাকিবেন তাঁহাদের কথা।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর ডেপুটী কমিশ্যনরেরা প্রধান কমিশ্যনরের অধীন হইবেন।

ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর ডেপুটী কমিশ্যনর মাদ্রাসের কমিশ্যনরের ও বোম্বাই রাজধানীর ডেপুটী কমিশ্যনর বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরের অধীন হইবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে সকল কার্যকারক মন্ত্রিকর্মকারকদের নিযুক্ত ও সভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর অসম্মান কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।
অসম্মান কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।
জেনরল সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইবেন ও তাঁহার দ্বারা কর্মহইতে স্থগিত কি অবসর হইতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—নোট যুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

৯ ধারা। এই আইনমতে যত টাকার নোট করা যায় কোন ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলেই তাহাকে তত টাকা দেওয়া যাইবে ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের এই মন্ত্রের স্বপক্ষে বলিয়া সেই নোট প্রচলন করিবার প্রধান কমিশ্যনর তাহা প্রস্তুত করাইয়া মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরেরা এবং নামা স্থানের ডেপুটী কমিশ্যনরেরা এই আইনের কার্যোপলক্ষে যত খানির প্রয়োজন রাখে তাঁহারদিগকে তত খানি যুটাইয়া দিবেন।

যে নোট যে শহর কি নগর হইতে বাহির হয় তাহার নাম সেই নোটে লেখা থাকিবে ও এই নোটের টাকা

এই শহরের কি নগরের নোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্যালয়ে পাওয়া যাইবে।

ও সেই শহর কি নগর যে দেশের অন্তর্গত থাকে সেই দেশের রাজধানীতে পাওয়া যাইবে।
স্বাক্ষর কর ইতি।

10. The name of the Head Commissioner, of either of the Commissioners, of a Deputy Commissioner, or of some other person authorized by the said Head Commissioner, or by either of the said Commissioners, to sign notes issued under this Act, shall be subscribed to every such note, and may be impressed thereon by machinery.

Names so impressed shall be taken to be valid signatures to all intents and purposes.

11. The Head Commissioner, the Commissioners, and the Deputy Commissioners shall, in their respective Circles of Issue, on the demand of any person, issue from the Office or Offices of Issue established in their respective Circles, promissory notes of the denominations prescribed under this Act, on the terms following:—

First, in exchange for the amount thereof in current silver coin of the Government of India; or,

Secondly, in exchange for the amount thereof in silver bullion or foreign silver coin at the rate of nine hundred and seventy-nine rupees per thousand tolas of silver fit for coinage and of the standard fineness prescribed by the Indian Coinage Act, 1870:

Provided that in all places where there is no Mint of the Government of India, any such Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners, may refuse to issue notes in exchange for silver bullion or foreign coin under this section.

12. The Governor General in Council may from time to time, by order published in the *Gazette of India*, direct that notes to an extent to be specified in the order, not exceeding one-fourth of the total amount of issues represented by coin and bullion as herein provided, shall be issued at such Offices of Issue as are named in the order, in exchange for gold coin of full weight of the Government of India or for foreign gold coin or gold bullion, at the rates and according to the rules and conditions fixed by such order.

13. The Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners may require any bullion or foreign coin received under section eleven or section twelve, to be melted and assayed. Any loss of weight caused

Expense of melting and assaying bullion received for notes.

১০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল মোট প্রচলন করা যায় তাহার প্রত্যেক মোটে প্রধান কমিশ্যনরের থাকিবে তাঁহার কথা। নাম কিম্বা অন্যতর কমিশ্যনরের কি ডেপুটী কমিশ্যনরের নাম, কিম্বা উক্ত প্রধান কমিশ্যনর কি উক্ত অন্যতর কমিশ্যনর অন্য যে ব্যক্তিকে স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দেন তাঁহার নাম লেখা থাকিবে ও কলহারা তাহার উপাংশ যাইতে পারিবে।

তজ্ঞাপে নাম ছাপা হইলে তাহা সর্বত্রোক্তাবে সিদ্ধ স্বাক্ষর বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১১ ধারা। প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ মোট প্রচলনার্থ আপন২ চক্রের মধ্যে কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে নিম্নলিখিত নিয়মাবলীসারে আপন২ চক্রে স্থাপিত মোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্যালয়হইতে এই আইনের নির্দিষ্ট টাকার মোট দিবেন।

প্রথম। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রচলিত রৌপ্য মুদ্রা লইয়া তত টাকার মোট দিবেন।

দ্বিতীয়। ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের নিদ্রিষ্ট যে প্রকারের রূপান্ত্রে মুদ্রা করা যায় ও বস্তুমতে বিশুদ্ধ রূপা কিম্বা ভিন্ন দেশের রৌপ্য মুদ্রা এক হাজার তোলা প্রতি ৯৭৯ টাকার হিসাবে লইয়া মোট দিবেন ইতি।

কিন্তু যে২ স্থানে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের টাকশাল নাই সেই২ স্থানে উক্ত প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ এই ধারামতে রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লইয়া মোট দিতে অনুমত হইতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। মহাসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইশ্তিফা গেজেটে সোণা লইয়া বা ট দিয়া অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া বার কথা। এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে মোট প্রচলনের যে২ কার্যালয় সেই অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট হইল তথ্যে এই অনুজ্ঞাপত্রে যে২ মূল্য ও যে২ বিধি ও নিয়ম নির্দ্বন্দ্ব হইবে সেই মূল্যের হিসাব ও সেই বিধি ও নিয়মাবলীসারে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পুরা ওজনের সোণার মুদ্রা কি ভিন্নদেশীয় সোণার মুদ্রা কিম্বা সোণা গুলীত হইয়া তৎপরিবর্তে এই আইনের নিদ্রিষ্টমত সোণার মুদ্রার ও সোণার মূল্যানুরূপ সর্বস্বত্ব যত মোট প্রচলিত হয় তাহার চতুর্থাংশের অনধিক গত টাকার মোট এই অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট হয় তত টাকার মোট দেওয়া যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। ১১ কি ১২ ধারামতে যে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লওয়া যায় প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ তাহা গলাইবার ও পরখাই করিবার ধরনের কথা। বার ও পরখাই করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। গলাইতে কি পরখাই করিতে

Loss of weight. by such melting or assay shall be borne by the person tendering the bullion or coin.

14. 'Every person so tendering bullion or foreign coin and depositing it in any Office of Issue shall, after the expiration of the time necessary for melting and assaying the same, be entitled to receive therefor a certificate signed by the person authorized to issue the notes aforesaid.

Contents of certificate. Such certificate shall—

(a) acknowledge the receipt of such bullion or foreign coin,

(b) state the amount of promissory notes of the Government of India, or of such notes and cash, to which the holder is entitled in exchange for such bullion or coin,

(c) state the interval on the expiration of which, if the certificate be presented to such office, the holder shall be entitled to receive such amount.

15. Within any of the said Circles of Issue Notes where legal a note issued under this Act tender. from any Office of Issue in such Circle, shall be a legal tender to the amount expressed in such note, in payment or on account of—

any revenue or other claim to the amount of ten rupees and upwards due to the Government of India,

any sum of ten rupees and upwards due by the Government of India, or by any body corporate or person in British India :

Provided that no such note shall be deemed to be a legal tender by the Government of India at any Office of Issue.

IV.—Reserve.

16. The whole amount of the coin and bullion received under this Act for notes shall be retained and secured as a reserve to pay such notes, with the exception of such an amount, not exceeding sixty millions of rupees, as the Governor General in Council, with the consent of the Secretary of State for India, from time to time fixes.

17. The amount so fixed shall be published in the Gazette of India and the whole or such part thereof as the Governor General in Council from time to time fixes shall be invested in securities of the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

ওজনের যে কমুতী হয়, যে ব্যক্তি ঐ সোণা কি রূপা কি মুদ্রা দেয় তাহার সেই কমুতীর কতি স্বীকার করিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। যে ব্যক্তি উক্ত প্রকারে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা আ-সোণার ও রূপার বিবিত নিয়া মোট প্রচলনের কোন সার্টিফিকেটের কথা। কার্যালয়ে দেন, গলাইবার

ও পরখাই করিবার উপযুক্ত সময় গত হইলে পর, তিনি উল্লিখিত সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন। যে ব্যক্তি ঐ মোট প্রচলন করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তিনি ঐ সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিবেন।

সার্টিফিকেটের মর্মের কথা। ঐ সার্টিফিকেটে

(ক) ঐ সোণা কি রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা প্রাপ্ত হওয়ার কথা,

(খ) ঐ সোণার কি রূপার কি মুদ্রার পরিবর্তে ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কত টাকার স্বর্ণপত্র কিম্বা কত টাকার ঐ মোট ও কত টাকা নগদ পাইবে এই কথা,

(গ) ও কত কাল গত হইলে পর ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ কার্যালয়ে সার্টিফিকেট আনিলে ঐ মোট প্রভূতি পাইতে পারে এই কথা লেখা যাইবে ইতি।

১৫ ধারা। মোট প্রচলনের উক্ত যে চক্রের কার্য-লয় হইতে এই আইনমত মোট প্রচলিত হয় সেই চক্রের মধ্যে ঐ নোটের নির্দিষ্ট টাকার পরিবর্তে

ঐ মোট আইনমত প্রচলিত টাকা স্বরূপ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পাওনা দশ টাকার ও তাহার উদ্ধ সঞ্চায় কোন রাজস্বের কি অন্য দায়ের নিমিত্ত,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন সমাবাসিত সমাজের কিম্বা কোন ব্যক্তির দেনা দশ টাকার কি তাহার উদ্ধ সঞ্চায় টাকার নিমিত্ত লওয়া যাইতে পারিবে।

কিন্তু মোট প্রচলনের কোন কার্যালয়ে তদ্রূপ মোট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আইনমতে দত্ত টাকা জাম হইবে না ইতি।

৪ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

১৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে নোটের পরিবর্তে যত টাকা ও গুণ সোণা ও সোণা কি রূপা পাওয়া যায় তাহা গণনা করিয়া রাখি-বার কথা।

মোট সেক্রেটারী সাহেবের আনুমানিক ৬,০০,০০,০০০ টাকার অনুমান যত টাকা নিরূপণ করেন তদ্বিত্ত উক্ত সকল টাকা ঐ নোটের পরিশোধার্থে সঞ্চিত করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত প্রকারে কত টাকা নিরূপিত হইবে তাহা ইওয়া গে-জেটে প্রকাশ করা যাইবে। সেই সমস্ত টাকা কিম্বা নিরূপিত আয়ত্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে

Government of India: the said coin, bullion, and securities shall be appropriated and set apart to provide for the satisfaction and discharge of the said notes; and the said notes shall be deemed to have been issued on the security of the coin, bullion, and securities so appropriated and set apart, as well as on the general credit of the Government:

Provided that any silver bullion or foreign coin received under this Act may be sold or exchanged for silver coin, of the Government of India, and that any gold coin or bullion received under this Act may be sold or exchanged for silver coin or bullion to be so appropriated and set apart instead of the gold coin or bullion.

For the purposes of this section, silver bullion and coin shall be rated at ninety-eight rupees per hundred tolas, and gold bullion and coin at the rates fixed by the Governor General in Council under section twelve.

18. The Government securities so purchased shall be held by the Head Commissioner and the Master of the Mint at Calcutta, in trust for the Secretary of State for India in Council.

19. The Head Commissioner may, at any time when ordered so to do by the Governor General in Council, sell and dispose of any portion of the above-mentioned limited amount of Government securities.

For the purpose of effecting such sales, the Master of the Mint at Calcutta shall, on a request in writing from the Head Commissioner, at all times sign and endorse such Government securities, and the said Head Commissioner, if so directed by the Governor General of India in Council, may purchase Government Securities to replace such sales.

20. The interest accruing due on the securities purchased and held under this Act shall be entered in a separate account, to be annually rendered by the

তাহার যে অংশ নিরূপণ করেন তাহা লইয়া ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটি ক্রয় করা যাইবে। উক্ত মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিক্যুরিটি এই সকল নোটের টাকার পরিশোধ করিবার নিমিত্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে। এবং যে মুদ্রা ও সোণা রূপা ও সিক্যুরিটি উক্তপে প্রয়োগ করা যায় ও স্বতন্ত্র রাখা যায় উক্ত সকল নোট তাহারই প্রাতিভায়ে ও গবর্ণমেন্টের সাধারণ বিশ্বস্ততার উপর নির্ভর করিয়া প্রচলিত হইতেছে জ্ঞান হইবে।

পরন্তু এই আইনমতে যে রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা পাওয়া যায় তাহা ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের রৌপ্য মুদ্রা লইয়া বিক্রয় হইতে পারিবে কি তাহার বিনিময়ে লওয়া যাইতে পারিবে। এবং এই আইনমতে যে সোণা কি সোণার মুদ্রা পাওয়া যায় তাহা রূপার মুদ্রা কি রূপা লইয়া বিক্রয় হইতে পারিবে ও তাহার বিনিময়ে লওয়া যাইতে পারিবে ও তাহা সেই সোণার মুদ্রার কি সোণার পরিবর্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে।

এই ধারার কার্যের উপলক্ষে রূপার ও রূপার মুদ্রার এক শত তোলায় ৯৮ টাকা মূল্য ধরা যাইবে। এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১২ খণ্ডমতে যে মূল্য নিরূপণ করেন সোণার ও সোণার মুদ্রার সেই মূল্য নিরূপণ হইবে ইতি।

১৮ ধারা। যে গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটি উক্ত প্রকারে ক্রয় করা যায়, তাহা ভারত-বর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিমিত্ত প্রধান কমিশনার সাহেব এবং কলিকাতার টাকশালার অধ্যক্ষ সাহেবের নিকট ন্যাস্বরূপ থাকিবে ইতি।

১৯ ধারা। পূর্বোক্ত সীমামুসারে যত টাকার গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটি থাকে, প্রাধান কমিশনার সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা পাইলে, কোন সময়ে তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিয়া চড়াপ্ত করিতে পারিবেন। এই সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার নিমিত্তে, কলিকাতার টাকশালার অধ্যক্ষ সাহেব তৎপরিবর্তে গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটি ক্রয় করিবার লিখিত আদেশপত্র পাইয়া কোন সময়ে এই গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটিতে স্থাপন করিয়া তাহার পৃষ্ঠলিপি করিতে পারিবেন। এবং উক্ত প্রধান কমিশনার সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, এই বিক্রীত সিক্যুরিটির পরিবর্তে গবর্ণমেন্টের অন্য সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। এই আইনমতে যেসি সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখা যায় তাহার উপর যত টাকা স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার তত্ত্ব হিসাব খাতায় লেখা যাইবে। প্রধান কমিশনার

Head Commissioner to the Governor General in Council.

The amount of such interest shall from time to time, as it becomes due, be paid to the credit of the Government of India, under the head of "Profits of Notes Circulation."

and an account showing the amount of such profits and of the charges and expenses incidental thereto shall be made up and published annually in the *Gazette of India*.

V.—Miscellaneous.

21. An abstract of the accounts of the Department of Issue showing—
Monthly abstracts of accounts, the whole amount of notes in circulation,

the amount of coin and bullion reserved, distinguishing gold from silver, and

the amount of the Government Securities held by the said Department,

shall be made up monthly in Calcutta, and published as soon as may be in the *Gazette of India*.

22. All notes issued under this Act shall be deemed to be promissory notes of the Government of India, and may be described as promissory notes of the Government of India in all indictments, and in criminal and civil proceedings.

23. No body corporate or person in British India shall draw, accept, make or issue any bill of exchange, hundī, promissory note or engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the bills, hundis or notes payable to bearer on demand, of any such body corporate or of any such person:

Provided that cheques or drafts payable to bearer on demand or otherwise, may be drawn on bankers, shroffs, or agents, by their customers or constituents, in respect of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

সাহেব মাল্লিকভাণ্ডারিহিত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবকে বৎসর ২ সেই হিসাব দিবে।

প্রচলিত নোটের লভ্য ঐ সুদ সময়ে পাওনা হইলে "প্রচলিত নোটের লভ্য" খাতায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে।

বার্ষিক হিসাবের কথা। উক্ত প্রকারে যত টাকা লাভ হয় ও তন্মত্ৰি যত টাকা খরচ হয় ইত্যাদি হিসাব করিয়া বৎসর ২ ইতিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৫ পঞ্চম অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

২১ ধারা। নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের হিসাবের সারলিপি কলিকাতায় হিসাবের মাসিক চুক্তি। মাসে প্রস্তুত হইয়া সাধারণতে দ্বারা ইতিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

যত খানি নোট প্রচলন আছে,

দোহার ও রূপার যত মুদ্রা ও খণ্ড সোণ ও যত রূপা সংগৃহীত আছে,

উক্ত কর্মবিভাগের হাতে গবর্ণমেন্টের যত সিন্দুরিদি আছে, ঐ হিসাবে এই কথা লেখা যাইবে ইতি।

২২ ধারা। এই আইনমতে যত নোট প্রচলিত হয় অভিযোগপত্র মোটে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধ্যক্ষপত্র জ্ঞান হইবে এবং অভিযোগপত্রে ও ফৌজদারী ও দেওয়ানী আদালতের সকল কাগজপত্রে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধ্যক্ষ বলিয়া বর্ণিত হইতে পারিবে ইতি।

২৩ ধারা। এই পত্র উপস্থিত করিবার তাহার যে হুজী কি অধ্যক্ষ উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এমত হুজী প্রভৃতি দিবার নিষেধ। টাকা দেওয়া যাইবে ব্রিট-নীতি ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন সমাবায়িত সমাজ কি কোন ব্যক্তি এই মর্মেণ্ড কোন বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি হুজী কি অধ্যক্ষ কি অঙ্গীকারপত্র লিখিবেন না ও স্বীকার করিবেন না ও করিবেন না ও প্রচলিত করিবেন না এবং উপস্থিত করিবার ইহার টাকা দেওয়া যাইবে কোন ব্যক্তি কোন সমাবায়িত সমাজ কি অন্য ব্যক্তির এই মর্মেণ্ড বিলের কি হুজীর কি নোটের উপর কোন টাকা কর্ত্ত কি অধ্যক্ষ করিয়া লইবেন না ও গ্রহণ করিবেন না।

কিন্তু কোন ব্যক্তির কি মহাজনের কি গোমালদার হাতে কোন ব্যক্তির টাকা চ্যাকের বিষয়ে বর্ত্তিত থাকিলে ও তাঁহার চ্যাক কি ট্রান্সফার প্রাপ্ত হইবার তাহে সেই টাকা দেওয়া যাইবে এই নিয়ম থাকিলে এই পত্র উপ-

deposits of money in the hands of such bankers, shroffs, or agents, and held by them at the credit and disposal of the persons drawing such cheques or drafts.

24. Any body corporate or person committing any offence under section twenty-three shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a penalty to the amount of the bill, hundi, note or engagement in respect whereof the offence is committed.

Every prosecution under this section shall be instituted by the Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, as the case may be, of the Circle of Issue in which such bill, hundi, note or engagement is drawn, accepted, made or issued.

Supplementary Powers.

25. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*—

(1) fix the amounts (not being less than ten rupees) for which notes shall be issued under this Act,

(2) alter the limits of any of the said Circles of Issue,

(3) declare the places at which notes shall be issued under this Act,

(4) fix the rates, rules and conditions at and according to which gold may be taken in exchange for Government promissory notes,

(5) fix the charge for melting and assaying bullion and foreign coin received for Government promissory notes,

(6) fix the interval on the expiration of which holders of certificates under section fourteen shall be entitled to receive Government promissory notes,

(7) regulate any matters relative to Paper Currency which are not provided for by this Act,

[Government Gazette, 3rd January 1871.]

স্থিত করা গেলেই কি কএক দিনান্তরে উক্ত টাকা দিতে হইবে এই বর্ণিত করি মহাজনের কি গোয়াস্তার সঙ্গে নিতা কর্মকারি কোন ব্যক্তি এই মন্তব্য চাক কি ট্রাফট দিতে পারিবেন ইতি

২৪ ধারা। কোন সমাবায়িত সমাজ কি কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারের হুণ্ডী কি ২৩ ধারার উল্লিখিত অপ- মোট দিবার দণ্ডের কথা। রাধ করিলে যে হুণ্ডীর কি ঋণপত্রের কি অঙ্গীকারপ- ত্রের বিষয়ে সেই অপরাধ করেন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার লিখিত টাকার তুল্য তাহার দণ্ড হইতে পারিবে।

নোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে এই বিল কি হুণ্ডী কি ঋণপত্র লেখা যায় কি স্বীকার করা যায় কি করা যায় কি দেওয়া যায় সেই চক্রের প্রধান কমিশ্যনের কিম্ব বিষয়বিশেষে কমিশ্যনের কি ডেপুটী কমিশ্যনের এই ধারামত অভিযোগ উপস্থাপিত করিতে পারিবেন ইতি।

পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

২৫ ধারা। মহানুসৃত্তিরিষ্টিত জীবুত গবর্ণর জেনরল ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে ডায়েরীতে গবর্ণমেন্টের সময়ে ডায়েরীতে প্রকাশ করণপূর্বক, পরিশিষ্ট ক্ষমতার কথা।

(১) এই আইনমতে ১০১ টাকার অন্তর যত টাকার নোট প্রচলন করা যাইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

(২) নোট প্রচলনের উক্ত কোন চক্রের সীমার পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

(৩) এই আইনমত নোট যে স্থানে প্রচলিত হইবে তাহা নির্দেশ করিবেন।

(৪) গবর্ণমেন্টের ঋণপত্রের বিনিময়ে যে নিয়ম ও যে বিধিমাতে সোণা গ্রহণ হইতে পারিবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

(৫) গবর্ণমেন্টের ঋণপত্রের বিনিময়ে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা গলাইবার ও পরণাই করিবার যত শর্ত থাকিবে হইবে তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৬) যাহারা ২৪ ধারামতে সর্টিফিকেট পান তাহারা কত দিন গত হইলে গবর্ণমেন্টের ঋণপত্র পাইতে পারিবেন তাহা নিরূপণ করিবেন।

(৭) এই আইনে প্রচলিত নোটসম্পর্কীয় যে বিষয়ের বিধান করা যায় নাই তাহা করিতে পারিবেন।

(8) revoke or alter any notification previously made under this Act.

Every such notification shall come into force on the day therein in that behalf mentioned, and shall have effect as if it were enacted in this Act :

Provided that no notification under clause four of this section shall have effect until six months have elapsed from the date of its appearance in the *Gazette of India*.

SCHEDULE.

Number and year of Act.	Title.
XIX of 1861 ...	An Act to provide for a Government Paper Currency.
XXIV of 1861 ...	An Act to enable the Banks of Bengal, Madras and Bombay to enter into arrangements with the Government for managing the issue, payment and exchange of Government Currency Notes and certain business hitherto transacted by the Government Treasuries.
I of 1866 ...	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency.)
XXX of 1867 ...	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency.)
XV of 1870 ...	An Act for the further amendment of Act No. XIX of 1861.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary object of this Bill is to consolidate the law relating to the Government Paper Currency, which is now contained in four Acts, XIX of 1861, I of 1866, XXX of 1867, and XV of 1870. The opportunity has been taken to repeal the obsolete Act XXIV of 1861, and to improve the arrangement and wording of the existing law.

R. TEMPLE.

The 19th November 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩ জানুয়ারি ।]

(৮) এই আইনমত যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহা অন্যথা কি পরিবর্তন করিতে পারিবে না।

তদ্রূপ প্রত্যেক জ্ঞাপনপত্র প্রচলিত হইবার যে দিন ঐ পত্রে নির্দিষ্ট হয় তাহা সেই দিন অবধি প্রবল হইয়া এই আইনে বিধি বদ্ধ হওয়ার ন্যায় বলবৎ হইবে।

কিন্তু এই ধারার ৪ প্রকরণমতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হয় তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হইবার পর ছয় মাস গত না হইলে বলবৎ হইবে না ইতি।

তফসীল।

আইনের সাল ও নম্বর।	বিষয়।
১৮৬১ স. ১৯ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধায় করিবার আইন।
১৮৬১ স. ২৪ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার ও দিবার ও ভাঙ্গাইবার কার্য ও অম্য যেহ কার্য পূর্বাধি গবর্ণমেন্টের ত্রেজুরী- তে করা যাইত তাহা চালাইবার বি- ষয়ে গবর্ণমেন্টের সঙ্গে বন্দোবস্ত করি- তে বাঙ্গাল ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই ন্যাক্ষে ক্ষমতা দিবার আইন।
১৮৬৬ স. ১ আই...	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধায় করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সং- শোধন করিবার আইন।
১৮৬৭ স. ৩০ আই.	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধায় করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সং- শোধন করিবার আইন।
১৮৭০ স. ১৫ আই.	১৮৬১ সালের ১৯ আইন আরো সংশো- ধন করিবার আইন।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

গবর্ণমেন্টের প্রচলিত মোট বিষয়ক ব্যবস্থা এইরূপে
চারটি আইনেতে অর্থাৎ ১৮৬১ সালের ১৯ আইনে,
১৮৬৬ সালের ১ আইনে, ১৮৬৭ সালের ৩০ আইনে
ও ১৮৭০ সালের ১৫ আইনে প্রচারিত আছে। তাহা
সংগ্রহ করা এই পাণ্ডুলিপির মূখ্য উদ্দেশ্য। ১৮৬১
সালের ২৪ আইন অকর্মণ্য হইয়াছে এই সুযোগে
তাহাও রহিত করা গেল এবং প্রচলিত আইনের পদ
ও শব্দবিন্যাস উৎকৃষ্ট করা গেল।

আর টেম্পল,

১৮৭০ সাল ১৯ নবেম্বর।

উইটলি ফোর্কস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

To the Judge of , District of , No. 36.
(CIVIL SIDE.)
Calcutta, the 13th December 1870.)

The High Court of Judicature hereby authorizes the closing of the subordinate Civil Courts in the districts as per margin, comprised in the Province of Behar, on the dates specified in the annexed list, being Christian and Native Holidays permitted to be observed in the ensuing year.

2. The Courts are not to be closed except on the days specified, and this order is not to be taken as justifying the refusal to do any act or make any order for which emergent application may be made, and which may be lawfully done or made out of Court.

List of Authorized Holidays for the year 1871.

Names of Holidays.	English Date.	Bengalee Date.	Days of the Week.	Number of Days.	Remarks.
New Year's Day and the two days following	1st to 3rd January	1st to 3rd Pous	Sunday to Tuesday	3 days.	If the Moon be visible on the 20th February, the Court will be closed on the 2nd and 3rd March.
Days after the Eclipse of the Moon	7th January	14th Pous	Saturday	1 day.	
Bussut Panchomee	25th and 26th January	13th and 14th Magh	Wednesday and Thursday	2 days.	If the Moon be not visible on the 22nd March, the Court will be closed from the 29th March to 2nd April.
Shibu Ratriee	17th and 18th February	6th and 7th Falgun	Friday and Saturday	2 days.	
Eid-ul-Zohra	3rd and 4th March	24th and 25th Falgun	Friday and Saturday	2 days.	If the Moon be visible on the 20th May, the Court will be closed on the 1st June.
Dole Jattria	7th and 8th March	24th and 25th Falgun	Tuesday and Wednesday	2 days.	
Barunnee Gunga Snan	19th March	6th Chaitra	Sunday	1 day.	If the Moon be visible on the 20th May, the Court will be closed on the 1st June.
Meldurum, including Sree Ram Nobomee	28th March to 1st April	15th to 18th Chaitra	Tuesday to Saturday	5 days.	
Good Friday and the day following	7th and 8th April	25th and 26th Chaitra	Friday and Saturday	2 days.	If the Moon be visible on the 20th May, the Court will be closed on the 1st June.
Mohabishub Saurantico	12th April	3rd Chaitra	Wednesday	1 day.	
Akheri Chahar-humba	17th May	11th Jaishto	Wednesday	1 day.	If the Moon be visible on the 20th May, the Court will be closed on the 1st June.
Queen's Birth day	24th May	18th Jaishto	Monday	1 day.	
Dasahara Gunga Snan	29th May	24th Jaishto	Friday	1 day.	If the Moon be visible on the 20th May, the Court will be closed on the 1st June.
Futeh-dez-dorum	2nd June	24th Jaishto	Monday	1 day.	
Day after the Eclipse of the Moon	3rd July	20th Assar	Tuesday and Wednesday	2 days.	If the Moon be visible on the 20th May, the Court will be closed on the 1st June.
Jummo Usomee	8th and 9th August	21st and 22nd Shrahan	Friday to Tuesday	33 days.	
Dusseerah Vacation, including Mohalaya.	13th October to 14th November	28th Assin to 29th Kartick	Friday to Tuesday	33 days.	If the Moon be not visible on the 15th and 16th December.
Lyckhee Poojah, Shub-e-Barrat, De-wace, and Bhadrakritia	24th to 26th November	9th to 11th Agrahar	Friday to Wednesday	6 days.	
Chatur Meha	12th December	27th Agrahar	Tuesday	1 day.	If the Moon be not visible on the 15th and 16th December.
The Eclipse of the Sun	14th and 15th December	29th Agrahar and 1st Pous	Thursday and Friday	2 days.	
Lod-ul-fitr	25th to 27th December	11th to 13th Pous	Monday to Wednesday	3 days.	If the Moon be not visible on the 15th and 16th December.
Christmas Day and the two days following	25th to 27th December	11th to 13th Pous	Monday to Wednesday	3 days.	

F. R. PEACOCK,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকারি অফিস।

দেওয়ানীপত্র।

৩৬ নম্বর।

অমুক জিলার জজ সাহেব সমীপে—কোর্ট উলিয়ম ১৮৭০

সাল ১৩ ডিসেম্বর।

আগামি বৎসরের খ্রীষ্টিয় ও এদেশীয় পর্বের নির্ঘণ্টপত্র মিলিতভাবে প্রকাশ করা যাইতেছে। হাই কোর্ট বেচার প্রদেশের অস্থগত পার্শ্ব লিখিত সকল জিলার অধীন দেওয়ানী আদালত সেই দিনে বন্ধ করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

ভাগলপুর। | সারল।
গয়। | শাহাবাদ।
পাটনা। | হিউড।

২। উক্ত প্রকারের নির্দিষ্ট দিন ভিন্ন অন্য দিনে আদালত বন্ধ হইবে না। সেই দিনেও অভিযোজ্য কোন কার্য করিবার কিম্বা কোন আশী করিবার আদেশ হইলে ও সেই কর্ম আইনমতে আদালতের বাহিরে করা যাইতে পারিলে এই আজ্ঞাপত্র প্রযুক্ত কেহ সেই কর্ম করিতে অসম্মত হইয়া নির্দোষী হইবেন না।

১৮৭১ সালের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির দিনের নির্ঘণ্টপত্র।

ছুটির নাম	ইংরেজী তারিখ	বঙ্গলা তারিখ	সপ্তাহের যে ২ দিন	যত দিন	মন্তব্য।
নূতন বৎসরের প্রথম ও তৎপশ্চাৎ দুই দিন..	জানুয়ারি মাসের ১ অবধি ও পর্য্যন্ত ...	১২৭৭ সালের পৌষ মাসের ১৮ অবধি ২০ পর্য্যন্ত ...	রবি, সোম মঙ্গল-বার	৩ দিন	
চন্দ্র গ্রহণের পর দিন ...	ঐ ৭ ...	ঐ ২৪ ..	শনিবার	১ দিন	
বসন্ত পঞ্চমী ...	ঐ ২৫, ২৬ ...	১৩ ১৪ মাঘ ..	বুধ ও বৃহস্পতি-বার।	২ দিন	
শিবরাত্রি ...	১৭ ও ১৮ ফেব্রুয়ারি	৬ ও ৭ ফাল্গুন ...	শুক্র ও শনিবার	২ দিন	
ইদুজ্জহা ...	৩ ও ৪ মার্চ ...	২০, ২১ ফাল্গুন..	শুক্র ও শনিবার	২ দিন	চন্দ্র ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে দেখা গে- লে আদালত বার্ত যাবৎ ২ ও ৩ তা- রিখে বন্ধ হইবে।

ছুটির নাম	ইংরেজী তারিখ	বাঙ্গলা তারিখ	গণ্যাকের যে ২ দিন	যত দিন	মন্তব্য।
দোলযাত্রা ..	৭, ৮ মার্চ ...	২৪, ২৫ ফালগুন ...	মঙ্গল ও বুধবার	২ দিন	
বাকী গজান্নান ..	১৯ মার্চ ...	৬ চৈত্র ...	রবিবার ..	১ দিন	
মহনম। ইহার মধ্যে ক্রিয়াম নবমী	২৮ মার্চ অবধি ১ আ- শ্বিন পর্য্যন্ত ...	১৫ অবধি ১৯ চৈত্র- পর্য্যন্ত	মঙ্গল অবধি শনি- বার পর্য্যন্ত ...	৫ দিন	চন্দ্র ২২ মার্চ দেখা যা গেলে আদালত মার্চ মাসের ২৯ অ- বধি ২ আশ্বিন প- র্য্যন্ত বন্ধ হইবে।
গুডফ্রাইডে ও তৎপশ্চাৎ দিন	৭, ৮ আশ্বিন ..	২৫, ২৬ চৈত্র ...	শুক্রে ও শনিবার	২ দিন	
মহাবিশুব সংক্রান্তি ...	১২ আশ্বিন ...	৩০ চৈত্র ...	বুধবার ...	১ দিন	
আধেরি চাহার সন্ধ্যা...	১৭ মে ...	১২৭৮ সাল ৪ চৈত্র	বুধবার ..	১ দিন	
মহারাগীর জন্মদিন ..	২৪ মে ...	১১ চৈত্র	বুধবার ...	১ দিন	
দশহরা গজান্নান ...	২৯ মে ...	১৬ চৈত্র	সোমবার ...	১ দিন	
কাতেহেজুআজমহম ..	২ জুন ...	২০ চৈত্র ..	শুক্রেবার ..	১ দিন	চন্দ্র ২০ মে তা- রিখে দেখা গেলে আদালত জুন্ মাসের ১ তারিখে বন্ধ হইবে।
চন্দ্রগ্রহণের পর দিবস..	৩ জুলাই ..	২০ আষাঢ় ...	সোমবার ..	১ দিন	
জন্মোৎসবী ..	৮, ৯ আগষ্ট ...	২৪, ২৫ আষাঢ় ...	মঙ্গল ও বুধবার	২ দিন	
দুর্গোৎসবের বন্ধ ই- হার মধ্যে মহালয়া লক্ষ্মীপূজা সুবেব- রাৎ দেওয়ালী ও আত্মশ্রিত্য ধরা গেল	অক্টোবর মাসের ১৩ অবধি নবেম্বর মাসের ১৫ পর্য্যন্ত	২৮ আশ্বিন অবধি ২৯ কার্তিক পর্য্যন্ত	শুক্রে অবধি মঙ্গল- বার পর্য্যন্ত ..	৩৩ দিন	
চতুমেলী ...	২৪ অবধি ২৯ নবে- ম্বর পর্য্যন্ত	৯ অবধি ১৪ অগ্রহা- রণ পর্য্যন্ত	শুক্রে অবধি বুধবার পর্য্যন্ত	৬ দিন	
অর্থগ্রহণ ...	১২ ডিসেম্বর ...	২৭ অগ্রহারণ ...	মঙ্গলবার	১ দিন	
ইচ্ছলকিত্র ...	১৪, ১৫ ডিসেম্বর...	২৯ অগ্রহারণ ও ১ পৌষ	রহস্যপতি ও শুক্রে- বার	২ দিন	চন্দ্র ১৩ তারিখে দেখা যা গেলে আ- দালত ডিসেম্বর মাসের ১৫ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত বন্ধ হইবে।
কুমারস ডে ও তৎপ- শ্চাৎ দুই দিন	ডিসেম্বর মাসের ২৫ অবধি ২৭ পর্য্যন্ত	পৌষ মাসের ১১ অ- বধি ১৩ পর্য্যন্ত	সোম অবধি বুধ- বার	৩ দিন	

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এফ বি পীকক,

রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 2152R.

APPOINTMENTS.

The 21st December 1870.—Mr. Charles Dickinson Field, M.A., LL.D., to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, in Chittagong, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of that district until further orders.

Mr. Francis Henry Bennett Skrine to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Rampore Beaulah.

The 27th December 1870—The following gentlemen are appointed to officiate as Deputy Magistrates under Act XV. of 1843, and Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, in the districts mentioned against their names, and are vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, *viz.* :—

Mr. George William Ferris, in Sylhet.

Baboo Saroda Persad Chatterjee, in Rungpore.

„ Kashi Kinker Sen, in Rajshahye.

Baboo Tariny Churn Mitter, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bagirhaut, during the absence, on leave, of Baboo Kali Prosonno Sircar, B.A., or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th December 1870.—Baboo Kali Prosonno Sircar, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, for two months, under the Financial Notification of the Government of India, No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Moulvy Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dinagore, for two months, under the Financial Notification of the Government of India, No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the 15th January next, or any subsequent day within one month of that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 12th December 1870.—All Officers in charge of Treasuries at Sudder Stations of Districts in Bengal, and the Collector of Customs and the Collector of Stamps at Calcutta, are

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

২১৮০ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭০ সাল ২১ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত চার্লস ডিকিন্সন ফিল্ড সাহেব এম. এ. এল. এল. ডি, দ্বিতীয় শ্রেণীমতে চট্টগ্রামের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত এই জিলার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস হেনরি বেনেট স্ক্রাইন সাহেব রায়পুর বোয়ালিয়ার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭০ সাল ২৭ ডিসেম্বর।—নিম্নলিখিত মক্কাশয়েরা আপন২ নামের পাশ্বে লিখিত জিলাতে ১৮৭০ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন ও অসংস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জর্জ উলিয়ম ফেরিস সাহেব শ্রীহট্টে।

„ বাবু শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুরে।

„ বাবু কাশীকিন্দর সেন রাজশাহীতে।

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার বি. এর. দুটি প্রযুক্ত অকুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ মিত্র বাগের হাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ছুটি।

১৮৭০ সাল ২৭ ডিসেম্বর।—বাগেরহাটের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার বি. এ. ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী আহম্মদ আগাখি জাহাঙ্গির মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর একমাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ১২ ডিসেম্বর।—বঙ্গদেশের অন্তর্গত সকল জিলার সদর মোকামের খাজানাখানার অধ্যক্ষত ভারপ্রাপ্ত সকল কাৰ্য্যকারক ও কলিকাতার কমিটির কালেক্টর এবং হুট্টোপ্পার কালেক্টর সাহেব ভারতবর্ষের

vested with the powers described in Section 16, Act XXIII. of 1870 (the Indian Coinage Act).

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 27th December 1870.—Under the provision of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the port of Calcutta), the Lieutenant-Governor directs the publication of the following resolution:—

Resolution.—Read letter No. 140, dated the 13th December 1870, from the Vice-Chairman of the Commissioners for making improvements in the port of Calcutta, submitting, in accordance with the provision of Section 35 of Act V. (B.C.) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the port of Calcutta), a plan and estimate for pulling down the old Custom House shed and erecting it again opposite No. 6 jetty, at a cost of Rs. 28,016.

2. Resolved, that the Commissioners be informed that the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the plan of the work and the estimate amounting to Rs. 28,016.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 27th December 1870.—Under the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the port of Calcutta), the Lieutenant-Governor directs the publication of the following resolution:—

Resolution.—Read letter No. 142, dated 13th December 1870, from the Vice-chairman of the Commissioners for making improvements in the port of Calcutta submitting, in accordance with the provisions of Section 35 of Act V. (B.C.) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the port of Calcutta), a plan and estimate for doubling the accommodation of sheds at jetties Nos. 1, 2, 3 and 4.

2. Resolved, that the Commissioners be informed that the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the plan of the work and the estimate amounting to Rs. 99,032.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 3rd January 1871.]

মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ধারার নথিতে ক্রমতা পাইয়াছেন।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ২৭ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের নিযুক্ত করণের আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে নিম্নলিখিত নিষ্কারণ প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

নিষ্কারণ।—কলিকাতার বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রা-নিধি সভাপতি ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতাবন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের নিযুক্ত করণের আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে কন্ট্রোল হোমের পুরাতন শেড ভাঙ্গিয়া ৩ নং জেটীর সম্মুখে তাহা পুনরায় নিৰ্ম্মাণ করণের নকশা ও ২৮০১৬ টাকা ব্যয় হইবার অনুমানপত্র সমিতি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৩ তারিখে ১৪০ নং যে পত্র পাঠান তাহা পাঠ করা গেল।

২। উক্ত কার্যের নকশা ও ২৮০১৬ টাকার অনুমানপত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অনুমোদন করিলেন এই বিষয় কমিশ্যনরদিগকে জ্ঞাত করিবার আজ্ঞা হইল।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ২৭ ডিসেম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতার বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের নিযুক্ত করণের আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে নিম্নলিখিত নিষ্কারণ প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

নিষ্কারণ।—কলিকাতাবন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতার বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের নিযুক্ত করণের আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে ১, ২, ৩, ও ৪ নং জেটীর গোড়ের স্থান দ্বিগুণ করণের নকশা ও অনুমানপত্র সমিতি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৩ তারিখে ১৪২ নং যে পত্র পাঠান তাহা পাঠ করা গেল।

২। উক্ত কার্যের নকশা ও ৯৯০৩২ টাকার অনুমানপত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অনুমোদন করিলেন এই বিষয় কমিশ্যনরদিগকে জ্ঞাত করিবার আজ্ঞা হইল।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

DECLARATION.

The 27th December 1870.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense for a public purpose, that is to say, for the erection of a Post Office at Kaitalparah or Nychatty, within the jurisdiction of the Nychatty Police Station in Sub-division Baraset, in the District of the 24-Pergunnahs, it is hereby declared that for the above purpose a plot of land, with an area of about three cottahs, butted and bounded as below, is required:—

Boundaries.

On the North, the Eastern Bengal Railway Company's road, leading from the Nychatty Railway Station to the bank of river Hooghly; on the East and South, land belonging to Chundee Churn Bhattacharjee; and on the West, a ditch and land belonging to Tarini Churn Bhattacharjee.

This Declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 1350J.

APPOINTMENTS.

The 22nd December 1870.—Assistant Surgeon John Gay French to officiate, until further orders, as Civil Assistant Surgeon of Mymensing.

Baboo Nilmadhub Shamunto, B.L., to officiate as additional Moonsiff of Buseerhaut, in the 24-Pergunnahs, during the absence, on leave, of Baboo Amrita Lal Pal, or until further orders.

Baboo Prosouno Coomar Roy, B.L., to officiate as Moonsiff of Ghosegong, in Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Ram Chunder Dhur, or until further orders.

Baboo Hurrogobind Mookerjee to officiate as Moonsiff of Gowas, in Moorshedabad, during the absence, on leave, of Baboo Radhakristo Sen, or until further orders.

The 26th December 1870.—In modification of the orders of the 28th ultimo, notified in the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, Baboo Janokay Nath Mookerjee is appointed to be Moonsiff of Amceergong, in Tipperah.

The transfer of Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty from Bowful, in Backergunge, to Amceergong, in Tipperah, published in orders of the 28th ultimo, is cancelled.

[গবর্ণমেন্টের গেজেটে ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ২৭ ডিসেম্বর।—বঙ্গদেশের জিহুত লে-প্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারাসত শাখাখণ্ডের নৈহাটীর পোলীস থানার আধিপত্যের মধ্যে কীটাপাড়ার কি নৈহাটীতে ডাকঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কালিতে ১/৩ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির চিহ্ন ও সীমা নিম্নে প্রকাশ করা গেল।

সীমা।

উত্তর সীমা, নৈহাটীর রেলওয়ে স্টেশনচইতে হুগলী নদীর তীরপর্যন্ত ইয়ার্ণ বেজল রেলওয়ে কোম্পানির পথ, পূর্ব ও দক্ষিণ সীমা চণ্ডীচরণ ভট্টাচার্য্যের ভূমি, পশ্চিম সীমা তারিণীচরণ ভট্টাচার্য্যের থানা ও ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদেব সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

রিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৩৫০J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭০ সাল ২২ ডিসেম্বর।—আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত জন, গে, ফ্রেঞ্চ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হইল পর্যন্ত ময়মুনসিংহের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু অমৃতলাল পালের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলপর্যন্ত জিহুত বাবু নীলমাদব সামন্ত বি, এল, বশীরাহাটের আডিশিয়াল মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু শ্যামচন্দ্র ধরের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলপর্যন্ত জিহুত বাবু প্রসন্ন-কুমার রায় বি, এল, ময়মুনসিংহের অন্তর্গত ঘোষণা-য়ের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

জিহুত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেনের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলপর্যন্ত জিহুত বাবু হরগোবিন্দ মুখোপাধ্যায় মুরশিদাবাদের অন্তর্গত গোয়াসের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭০ সাল ২৬ ডিসেম্বর।—গত মাসের ২৮ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর হইয়া এই আজ্ঞা হইল, জিহুত বাবু জানকীনাথ মুখোপাধ্যায় ত্রিপুরার অন্তর্গত আমীরগাঁয়ের মুন্সেফ হইবেন।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত বহুফলের মুন্সেফ জিহুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী ত্রিপুরার অন্তর্গত আমীরগাঁয়ে মুন্সেফ হইবেন গত মাসের ২৮ তারিখের এই আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা রহিত করা গেল।

The 27th December 1870.—Assistant Surgeon Cornelius John McKenna, 43rd Native Infantry, to officiate temporarily as Civil Assistant Surgeon of Gowhaty, in addition to his own duties.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Berhampore, viz.:—

Baboo Frankristo Banerjee.

„ Rajiblochun Roy.

„ Ram Das Sen.

Mr. Alexander Vansittart Knyvett to officiate as District Superintendent of Police, Chittagong, during the absence, on leave, of Mr. Arthur King, or until further orders. The Court Inspector of Chittagong will have charge of the District Superintendent's Office till the arrival of Mr. Knyvett, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st December 1870.—Mr. Arthur King, District Superintendent of Police, Chittagong, for three months, under Financial Notification No. 8622, dated the 22nd December 1865.

NOTIFICATION.

The 22nd December 1870.—Her Majesty's Secretary of State for India has been pleased to grant an extension of leave for three months, on Medical Certificate, to Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Jessore.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st December 1870.—It is hereby notified under the provisions of Section 15, Act V. of 1861, that in consequence of the conduct of the inhabitants of Soojamoota, in the Sub-division of Contai, in the District of Midnapore, the Lieutenant-Governor has been pleased to increase the number of the Police in that neighbourhood, and to sanction the employment of an additional force, consisting of one Head Constable and six Constables, at a cost of Rs. 69-4 per mensem, as shown below, to be quartered in the above-named village for such time as may be considered necessary, at the expense of the inhabitants:—

	Rs.	As.	P.
1 Head Constable ...	15	0	0
6 Constables, at Rs. 8 each ...	48	0	0
Contingencies at 10 per cent. on the cost of the Establishment ...	6	4	0
Total ...	69	4	0

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 3rd January 1871.]

১৮৭০ সাল ২৭ ডিসেম্বর।—৪৩ নং দেশীয় পদাতিক পলচনের আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত কপিন্দ্রস, আম যাকেলা সাহেব আপন কর্ম্মভিত্তিক কিসংকালের নিমিত্তে গোহাটীর সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বহরমপুরের দাওয়া ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবুত বাবু প্রাণকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।

„ বাবু রাজীবলোচন রায়।

„ বাবু রামলাল সেন।

জীবুত আর্থর কিং সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অফপদান-কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত জীবুত আলেক-জান্ডার বাজিটাই নিবেট সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন। জীবুত নিবেট সাহেবের না পৌঁছন কি অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত চট্টগ্রামের কোর্ট ইন্সপেক্টর ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কায্যালয়ের কর্ম্মের অধ্যক্ষতা ভার-পাইবেন।

ছুটি।

১৮৭০ সাল ২১ ডিসেম্বর।—চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত আর্থর কিং সাহেব ফিমানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ২২ ডিসেম্বর।—জি জি মতী মহারানীর ভারতবর্ষের পক্ষ স্টেট সেক্রেটারী সাহেব যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত আর্থর আমলী সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটমতে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ২১ ডিসেম্বর।—১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত কাতিখাণ্ডের সুজামুটাবাসিনের অভিযোগ হেতু জীবুত লে-প্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তদ্বিকটবর্তি স্থানে পোলীস সংখ্যা বৃদ্ধি করিয়া মাসিক ৬৯০ টাকা ব্যয়ে নিম্নলিখিতমতে এক জন হেড কনস্টাবল ও ছয় জন কনস্টাবলের এক দল যত কাল আবশ্যক তত কাল উক্ত গ্রামে অবস্থিতি করিবার অনুমতি করিলেন। উক্ত ব্যয় এই গ্রামবাসিনের দিতে হইবে।

	টাকা
এক জন হেড কনস্টাবল ...	১৫৮
৬ টাকা করিয়া ছয় জন কনস্টাবল ...	৫৮৮
এ কর্ম্মকারকদের অন্যান্য ব্যয়ের নিমিত্তে	
মতকরা ১০ টা গর হিসাবে বৈমিত্তিক ব্যয়	৬১০
মোট	৬৯৬

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 21st December 1870.—The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operations of Section 34, Act V. of 1861 (an Act for the regulation of the Police), to the town of Jungipore, in the District of Moorsheadabad, to take effect within the limits within which Act VI. (B.C.) of 1868 is in force.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st December 1870.—The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the annexed form of contract, to be executed between laborers and their employers, under Act II. (B.C.) of 1870 (an Act to consolidate and amend the law relating to the transport of laborers to the districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and their employment therein):—

AGREEMENT made and entered into under Act II. of 1870, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, between the several persons whose names are subscribed hereto, herein called "laborers," of the one part, and , herein called "the employer," of the other part:

Witnesseth, that in consideration of the covenants hereinafter contained on the part of the said employer, each of them the said laborers doth hereby for himself and herself respectively covenant and agree with the said employer, his representatives and successors in estate, and his, their, or any of their assigns, in manner following, that is to say:—

1. That each of them the said laborers will, as soon after the execution of these presents as they shall respectively be required so to do, embark on board a boat or steamer, to be provided as hereinafter mentioned, and proceed to the estates of the said employer, in the zillah of , and province of , and will there remain in the service of the said employer his representatives and successors, or his or their assigns, for the space of years from the date of his or her arrival on the said estates: Provided always that this contract shall be subject to the provisions contained in the 92nd section for the redemption of the same, and also to the power of cancellation conferred by sections 100 and 105 respectively, and also to all other the provisions contained in the same Act which in any manner affect this contract or the parties hereto, or either of them.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩ জানুয়ারি ।]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭০ সাল ২১ ডিসেম্বর ।—শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত জঙ্গীপুর নগরের যে সীমার মধ্যে ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইন প্রবল আছে সেই সীমায় ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারা প্রচলিত করিলেন ।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭০ সাল ২১ ডিসেম্বর ।—১৮৭০ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইন অর্থাৎ আসাম ও কাশ্মীর ও চিলিট প্রদেশে মজুরদের প্রেরণ বিষয়ক ও তথায় তাহাদের কর্মপ্রাপণ বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনমতে মজুর ও মুনিবের মধ্যে যে হুক্তি করিতে হইবে শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই হুক্তিপত্র লিখিত এই পাঠ অনুমোদন করিয়াছেন ।

বঙ্গদেশের মণ্ডিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ২ আইনমতে মজুর নামে খ্যাত এক পক্ষের, যেহ ব্যক্তির নাম নিম্নভাগে লেখা গেল তাহারদের সঙ্গে মুনিব নামে খ্যাত শ্রী অমুক অন্য পক্ষেরপারস্পর এই নিয়মপত্র করা গেল ।

ইহাতে এই প্রমাণ হইল যে, উক্ত মুনিবের নিম্নলিখিত অঙ্গীকার হওয়াতে, উক্ত মজুরদের প্রত্যেক জন এই মুনিবের ও তাহার প্রতিনিধির নিকট এতদ্বারা পরে যিনি মুনিব হইবেন তাহার নিকট ও তাহার কি তাহারদের কি তদ্বারা কোন ব্যক্তির সম্পত্তির অধিকার প্রাপ্তার নিকট এই পত্রদ্বারা, এই অঙ্গীকার ও নিয়ম করিতেছে । যথা

১। এই পত্রে স্বাক্ষর করা গেলে পর উক্ত মজুরদের প্রতি আজ্ঞা হইলেই নিম্নলিখিত প্রকারে তাহারদের যাইবার যেমত কি জমির নিরূপণ করা যায়, তাহারা প্রত্যেক জন সেই মোকায় কি জমিরে উঠিয়া অমুক প্রদেশের অমুক জিলার অন্তর্গত উক্ত মুনিবের আবাদে যাইবে, ও সেই আবাদে পতিষ্ঠিয়ার তারিখ অবধি এত বৎসর পর্যন্ত উক্ত মুনিবের কি তাহার প্রতিনিধিদের নিকট কিম্বা তাহার পর যিনি কর্ত্তা হন তাহার নিকট কিম্বা তাহার কি তাহারদের সম্পত্তির অধিকার প্রাপ্তাদের নিকট কর্ম করিতে থাকিবে । কিন্তু ৯২ ধারামতে টাকা ১০০০ পর্যন্ত মুক্ত হইবার যে বিধি আছে, কিম্বা ১০০ ও ১০৫ ধারামতে এই চুক্তিপত্র রহিত করিবার যে বিধি আছে, এবং এই আইনের অন্য যে সকল বিধি সাহিত এই চুক্তিপত্রের কিম্বা এই নিয়মের উত্তর পক্ষের কি কোন পক্ষের সম্পর্ক থাকে এই নিয়মপত্রের উপর সেই সকল বিধির কায্য চলিবে ।

2. That during the said term of years each of them the said laborers shall and will severally obey all lawful orders of the said employer or of his agents for the time being, and shall and will employ himself or herself in and about the business of the said employer in such manner as he or she shall from time to time be directed, and that he or she shall and will continually, and as directed, unless prevented by illness, execute the daily task allotted to him or her by the schedule framed by the said employer for the time being under the power conferred upon the said employer by section 66 of the said Act, and provided also that in no case shall he or she be compelled to work on more than six days in each week, or for more than six hours consecutively, or for more than nine hours on each day.

3. That if any laborer whose name is subscribed hereto shall at any time before the expiration of the said period of years absent himself or herself from his or her labor for sufficient cause, he or she shall immediately make known the same to the nearest agent for the time being of the said employer, and that if he or she shall refuse to proceed to the said estates, or shall abscond before arriving at such estates, or if at any time before the expiration of the said term of years he or she shall absent himself from his or her labor without sufficient cause, or shall be wilfully negligent or indolent in the performance thereof, or otherwise wilfully contravene his or her obligations to the said employer, then, and in such case, each and every of the said laborers making such default as aforesaid will become and be subject to punishment under the said Act, and such other Acts as may in that behalf be made and provided.

4. And the said employer, in consideration of the covenants and agreements hereinbefore contained, and on the part of the said laborers to be performed, doth hereby, for himself and his representatives and successors in estate, and his and their assigns, covenant and agree with each of them the said laborers in manner following, that is to say: That the said employer shall and will, previous to the departure for the estates aforesaid of the said laborers severally, or of the women, children, and aged relatives who shall by virtue of the 63rd section of the said Act be permitted to accompany them without having executed this contract, supply him or her with the following articles free of all charges, to wit: One blanket, one sotoronchee for each male or female above the age of twelve years, and one blanket for each male and female under that age, two dhooties or sarrees, one peron or koorta, one cap, one tin plate, one tin mug, and a flannel banian.

২। উক্ত কএক বৎসর মিয়াদ বত দিন চলিত দিন উক্ত মজুরদের প্রত্যেক জন উক্ত মুনবের কিছা বে সময়ে যে ব্যক্তি তাঁহার পক্ষে কর্ম করেন তাঁহার বিবিধত সকল আজ্ঞা মানিবে ও উক্ত মুনবের সময়ে যে প্রকারে কর্ম করিতে বলেন সেই প্রকারে তাঁহার কর্ম করিবে। এবং উক্ত আইনের ৬৬ ধারামতে উক্ত মুনবের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে তিনি প্রতি দিনের কর্মের যে তালিকা করিয়া দেন এই মজুরদের পীড়া না হইলে প্রত্যেক জন সেই তালিকামতে সর্বদা কর্ম করিয়া দিবে। কিন্তু কোন সপ্তাহে ছয় দিনের অধিক কর্ম করিতে না হয়। ও কোন দিন এক টামে ছয় ঘণ্টার অধিক কিছা থাকিয়া নয় ঘণ্টার অধিক কর্ম করিতে না হয়।

৩। এই পত্রের নিম্নভাগে যে মজুরের নাম লেখা আছে তাহারদের মধ্যে কেহ যদি উক্ত এত বৎসরের মিয়াদের মধ্যে কোন সময়ে কোন দিন উপযুক্ত কারণে কর্মে না যায়, তবে যে সময়ে উক্ত মুনবের যে কর্ম-কারক নিকট থাকেন তাঁহাকে সেই সময়েই এই কথা জামাইবে। যদি সেই আবাদে যাইবে না এই কথা বলে কিছা পছন্দিতে না পছন্দিতে যদি পলায়, কিছা উক্ত এত বৎসর মিয়াদের মধ্যে কোন সময়ে কোন দিন যদি উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও কর্মে না যায়, কিছা জামিয়া শুনিয়া কর্ম যদি করিতে ঠেগথিয়া কি আলস্য করে কিছা মুনবের নিকট যাঁহা করিতে ছয় যদি তাহার অন্যথা করে, তবে উক্ত আইনমতে ও সেই বিষয়ের অন্য যে আইন যে সময়ে করা যায় সেই আইনমতে উক্ত প্রকারের দোষি মজুরদের দণ্ড হইতে পারিবে।

৪। উক্ত মজুরেরা ইহার পূর্বে লিখিত নিয়ম ও চুক্তি করিলে উক্ত মুনব আপনান পক্ষে ও আপন প্রতিনিধিদের পক্ষে ও আপনান পরে যে ব্যক্তি মুনব হইবেন তাঁহার পক্ষে ও আপনান কি তাঁহারদের সম্পত্তির অধিকার প্রাপ্ত ব্যক্তিদের পক্ষে উক্ত প্রত্যেক জন মজুরের নিকট এই নিয়ম ও অঙ্গীকার করিতেছেন। উক্ত আবাদে যাইবার নিমিত্ত উক্ত মজুরদের গমন করিবার পূর্বে উক্ত মুনব তাহারদের প্রত্যেক জনকে, এবং উক্ত আইনের ৬৩ ধারামতে যে জুঁলোক ও বালক বালিকা ও রক্ত আঙ্গীরাগণ এই চুক্তিপত্রে সঙ্গী না করিয়া এই মজুরদের সঙ্গে যাইতে পাইবে তাহারদের প্রত্যেক জনকে মিশ্রলিখিত সকল জব্বা অমনি দিবেন। অর্থাৎ এক কম্বল, ও বারোবৎসর বয়সের অধিক প্রত্যেক পুরুষকে ও প্রত্যেক স্ত্রীকে একত সতরঞ্চ ও বারো বৎসরের কমবয়সের প্রত্যেক পুরুষ ও স্ত্রীকে একত কম্বল ও দুই খান খুঁটা কি সাড়ী ও একখান পাংগ কি কুর্ত্তা, এক টুপী, টিনের এক থালা ও টিনের এক গেলান ও এক ফেনামেল বেনজান।

5. That the said employer shall and will, with all convenient despatch, provide, or cause to be provided, for each of the said laborers and other the persons aforesaid, a passage, free of all costs, to the estates of the said employer in a good serviceable boat or steamer, and shall in like manner provide medicine, medical attendance, and good and sufficient food suitable to the caste of each of the said laborers and other the persons aforesaid during such passage. That on arrival of the said laborers and other the persons aforesaid at the estates of the said employer, there shall be provided for them such sufficient and proper house accommodation, water-supply, and sanitary arrangements, as the Lieutenant-Governor of Bengal shall define by rules published by him in the *Calcutta Gazette*, and that until such rules shall be published as aforesaid, there shall be provided by the said employer for the said laborers and other the persons aforesaid, sufficient and proper house accommodation, water-supply, and sanitary arrangements, and there shall also be provided by the said employer, free of all rent or other charge, for each of the said laborers and other the persons aforesaid, a piece of garden ground attached to the house accommodation provided for him or her, not exceeding five cottahs for each man and four cottahs for each woman above the age of twelve years, and three cottahs for each child under the age aforesaid and above the age of seven years: Provided always that such of the said laborers as are married or live together as man and wife shall not be entitled to two several plots of land of the dimensions before mentioned, but shall, for the purpose of this contract, be considered as one person.

6. That at all times during the term of the said engagement, each of the said laborers and other the persons aforesaid shall be supplied by the said employer or his agent, when so required, with an amount of good rice sufficient for his or her consumption at the market or local rate, so long as it does not exceed the rate of Rs. 3 per maund; and so long as the said market or local rate shall exceed the said rate of Rs. 3 per maund, then at the said rate of Rs. 3 per maund, to be paid for by the said laborer requiring the same; and in the event of illness, shall be supplied gratuitously with all such sufficient hospital accommodation and medicines of such quality and description, and according to such scale, as shall from time to time be fixed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and also with such medical attendance as the said laborer and other the persons aforesaid are entitled to under the said Act.

৫। উক্ত মুলিব সাধ্যমতে কর্তার কর্তব্য উপযুক্ত ও ভাল নৌকার কিষ্ঠীমত্রে আপন আবাদে ঐ মজুরদের ও পুরোক্ত অন্য ব্যক্তিদের বিনা খরচে যাইবার উপায় করিয়া কি করাইয়া দিবেন এবং পথে যাওন সময়ে উক্ত প্রত্যেক মজুরের ও উক্ত অন্য ব্যক্তিদের ঔষধ ও চিকিৎসা পাইবার ও তাহাদের আতি অনুসারে উত্তম ও প্রচুর আহার পাইবার উপায় করিয়া দিবেন। আরো বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে মজুরদের থাকিবার গৃহাদি যে বিধি প্রকাশ করেন, উক্ত মজুরেরা ও উক্ত অন্য ব্যক্তিরা উক্ত মুলিবের ঐ আবাদে পহুঁছিলে সেই বিধি মতে তাহাদের থাকিবার প্রচুর পরিমাণের উপযুক্ত ঘর ও জল যোগাইবার বিধি ও স্বাস্থ্যরক্ষার নিয়ম করিয়া দিবেন। ও সেই বিধি বহু কাল উক্ত প্রকারে প্রচারিত না হয় ততকাল উক্ত মুলিব ঐ মজুরদের ও উক্ত অন্য ব্যক্তিদের থাকিবার প্রচুর পরিমাণের উপযুক্তঘর দিবেন ও তাহাদের জল পাইবার ও স্বাস্থ্যরক্ষার বিধি করিবেন। আরো উক্ত মজুরদের ও পুরোক্ত অন্য ব্যক্তিদের থাকিবার নিমিত্ত যে ঘর নিরূপণ করা যান, উক্ত মুলিব সেই প্রত্যেক ঘরের লাগাও বার বৎসরের উর্দ্ধ বয়সের প্রত্যেক পুরুষের নিমিত্ত পাঁচ কাঠা ও প্রত্যেক স্ত্রীর নিমিত্ত চারি কাঠা ও উক্ত বয়সের ন্যূন কিন্তু সাত বৎসরের অধিক বয়সের প্রত্যেক বালক বালিকার নিমিত্ত তিন কাঠা বাগাৎ ভূমি নিরূপণ করিয়া তাহার বোন খাজানাকি খরচ লইবেন না। পরন্তু উক্ত মজুরদের মধ্যে যাহাদের স্ত্রী থাকে কিম্বা যাহারা স্বামি ভাড়াভাবে বাস করে তাহাদের নিমিত্ত সেই পরিমাণের স্বতন্ত্র ভূমি নিরূপণ করিবেন না। এই চুক্তিপত্রের কাব্যপক্ষে তাহারা ভূমি জম এক বলিয়া জ্ঞান হইবে।

৬। উক্ত কর্তার পক্ষে নিম্নাদ যত দিন চলে, উক্ত মুলিবের কিম্বা তাহার পক্ষ কর্মকারকের নিকট প্রার্থনা হইলে তিনি বাজারের কিম্বা স্থানবিশেষের দরে উক্ত প্রত্যেক মজুরের ও পুরোক্ত অন্য ব্যক্তিদের আহারের উপযুক্ত পরিমাণে উত্তম চাউল দিবেন কিন্তু মণপ্রতি ৩ টাকার অধিক দর লইবেন না, বাজারে কি সেই স্থানবিশেষে যদি মণপ্রতি ৩ টাকার অধিক মূল্য চাউল বিক্রয় হয় তবে মণপ্রতি ৩ টাকার দরে লইবেন। যে মজুর চাউল লয় তাহারই সেই মূল্য দিতে হইবে। তাহার পীড়া হইলে তাহাকে বিনাখরচে হাস্পাতালে থাকিবার স্থান ও উপযুক্ত ঔষধ দিতে হইবে। হাস্পাতালে যত স্থান দিতে হইবে ও যে ঔষধ যে প্রকারের যত ঔষধ দিতে হইবে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা সময়ে২ নির্দ্ধাৰ্য্য করিবেন। আরো উক্ত আইনমতে ঐ মজুরদের ও উক্ত অন্য ব্যক্তিদের যজ্ঞপ চিকিৎসা পাইবার অধিকার থাকে তাহাদের সেইরূপ চিকিৎসা পাইবার বিধি করিতে হইবে।

7. That the said employer will pay to each of the said laborers one rupee on his or her arrival at the estates aforesaid on account of his or her wages hereinafter mentioned, and a further sum of one rupee fifteen days after such arrival (should the date of the payment of wages next hereinafter mentioned not have arrived at the expiration of the said fifteen days), and such further sum as shall be required to make up his or her proportionate wages for the month on the day hereinafter named for the payment of such wages, and will also supply each laborer and other the persons aforesaid, gratis, with a new and serviceable blanket at the commencement of each cold season.

8. That so long as the said laborers shall work for nine hours daily as aforesaid, or for such shorter time as shall be required of them, or so long as they shall be prevented by sufficient cause from so working, each man above the age of twelve years shall receive monthly, and on the last day of every succeeding month, the sum of Rs. , each woman above the aforesaid age the sum of Rs. , and each boy or girl under that age, and above the age of seven years, the sum of Rs. ; subject, nevertheless, to the deduction of any amount before paid on account.

9. And that the said employer shall and will pay at the same rate for extra work and labor done by any of the said laborers in excess of the daily work to be performed by him or her.

10. Provided always that after the arrival of the said laborers at any estate of the said employer, no laborer related by blood to another or others of them shall without his consent be separated or removed from his relative or relatives, or employed on any estate of the said employer other than that on which his relative or relatives are employed.

11. And, lastly, it is hereby agreed that all men, women, and children to whom this contract refers shall be divided into two classes, the one designated "the non-effective class," and consisting of all children under the age of seven years, and also all women, children, and aged relatives who shall, under or by virtue of the 63rd section of the said Act, accompany the said laborers, and the other class designated "the effective class," and consisting of all the said men, women, and children who are not included in the non-effective class. In witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands and seals the day of in the Christian year 1870.

৭। উক্ত মজুরেরা পূর্বোক্ত আবাদে পৌঁছিলে, উক্ত মুনিব তাহারদের নিম্নলিখিত বেতনের একাংশ বলিয়া তাহারদের প্রত্যেক জনকে একট টাকা দিবে। এবং তাহারদের বেতন দিবাব যে দিন পঞ্চাৎ লিখিত মতে নিরূপণ হইয়াছে তাহারদের পৌঁছিলে পর পনের দিনের মধ্যে যদি সেই দিন উপস্থিত না হয় তাহা হইলে পৌঁছিয়া পর পনের দিনের মধ্যে তাহারদিগকে আর একট টাকা দিবে। ও বাকী বড় টাকাতে পুরা বেতন হয় বেতন দিবাব সেই নিরূপিত দিবে। ও বাকী টাকা দিবে। তদন্ত প্রভিবৎসর শীতকালের আরম্ভে উক্ত প্রত্যেক মজুরকে ও উক্ত অন্য ব্যক্তিদিগকে বিনা মূল্য হুতম ও কর্মের উপযুক্ত কবুল দিবে।

৮। উক্ত মজুরেরা পূর্বোক্তমতে দিন নয় ঘণ্টা কিম্বা তাহার ছান যত ঘণ্টা কর্ম করিতে আজ্ঞা পায় কর্ম করিলে অথবা উপযুক্ত কারণে কর্ম করিতে না পারিলেও বাবো বৎসরের উক্ত বয়সের প্রত্যেক জন পুরুষ মাসে এত টাকা ও এই বয়সের উক্ত প্রত্যেক স্ত্রী এত টাকা ও এই বয়সের কম কিন্তু সাত বৎসরের উক্ত বালক বালিকা প্রত্যেক জন এত টাকা বেতন পাইবে। যে মাসের যে বেতন পাওনা হয় তাহার পর মাসের শেষ দিনে তাহা পাটবে। কিন্তু আগাম বাহা দেওয়া গেল তাহা কাটির লওয়া যাইবে।

৯। এবং উক্ত মজুরদের দিহা যত কর্ম করিতে হইবে তাহারদের কোন ব্যক্তি তাহার অধিক কর্ম করিলে উক্ত মুনিব তাহারদের সেই অধিক কর্মের সেই হারে বেতন দিবে।

১০। কিন্তু মজুরেরা মুনিবের আবাদে পৌঁছিলে পর পরস্পর বাহারদের আত্মীয় সম্বন্ধ থাকে তাহারদের নিম্ন ইচ্ছা না হইলে তাহারদিগকে পৃথক করিয়া রাখিতে কিম্বা মুনিবের স্বতন্ত্র কি অন্য আবাদে পাঠাইতে হইবে না।

১১। আরো এই নিষয় করা গেল। এই হুকুমত যে সকল পুরুষ ও স্ত্রী ও বালকবালিকার প্রতি খাটে তাহারদের দুই শ্রেণী করা যাইবে অর্থাৎ অকর্ম্মী শ্রেণী। সাত বৎসরের ছান বয়সের সকল বালকবালিকা এবং আইনের ৬৩ ধারামতে মজুরদের সঙ্গে যে সকল স্ত্রী ও বালক বালিকা ও রক্ত কৃষ্ণগণ যার তাহার সের শ্রেণীর লোক। দ্বিতীয় কর্ম্মী লোকশ্রেণী। যে সকল পুরুষ ও স্ত্রী ও বালক বালিকা অকর্ম্মী শ্রেণীভুক্ত নয় তাহার এই শ্রেণীভুক্ত হইবে।— ইহার প্রমাণার্থে এই নিষয়পত্রে উভয় পক্ষের লোক সকল স্ত্রীভুক্তের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক দিনে স্বাক্ষর ও মোহর করিলেন।

No.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Where born.		Caste.	Signature.	Seal.
					Zillah.	Village.			

I hereby certify that before the execution of the above written contract I personally explained the same to the above written laborers and satisfied myself that each of them understood the same and the details thereof.

Superintendent of Labor Transport.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

সংখ্যা	নাম	পিতার নাম	পুরুষ কি স্ত্রী	বয়স	জন্মস্থান		জাতি	স্বাক্ষর	মোহর
					জিলা	গ্রাম			

উপরের লিখিত চুক্তিপত্রে স্বাক্ষর হইবার পূর্বে আমি স্বয়ং উক্ত যন্ত্রদলগকে এই হস্তির ভাব বুঝাই দিলে তাহারা প্রত্যেকে এই চুক্তিপত্র ও তাহার মর্ম বুঝিয়াছে ইহা আমি দৃষ্টিগোচরে জ্ঞান করিয়া এই কথা সংশ্লিষ্ট মতে জানাইতেছি।

সমস্ত প্রেরণের সুপারিটেন্ডেন্ট।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২ দফা। ৮০০ টাকা করিয়া সিদ্ধুকের মূল্য হইলে উক্ত আকিমের অবধারিত মূল্য হইবেক, এই নিয়মাবলির দ্বারা প্রকরণের লিখিত নিয়ম ব্যতিরেকেই সকল উক্ত মূল্য ডাকনিরা ব্যক্তিগণ উক্ত অবধারিত মূল্যের অধিক ডাকিবেন তাহাদিগকেই আকিম বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। পূর্বে লিখিত বিজ্ঞাপনে যে সকল নীলামের নিরূপিত দিন ধার্য করা হইল সেই সকল প্রত্যেক দিবসের পূর্বাঙ্কে ১১ এগার ঘটিকার সময় নীলাম আরম্ভ করা হইবেক এবং প্রতি দিবস অপরাহ্নে ৫ ঘটিকার পর অধিক কাল নীলামের কার্য চালাই হইবেক না, যে সময় মধ্যে নীলামের লাট সকল বিক্রয় করিবার নিমিত্ত বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল সেই সময়ের মধ্যে যদি কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে বোর্ডের সাহেবান আলিসান তৎপর দিবস রবিবার অথবা সাধারণ পার্বণপলকে বন্ধের নির্দেশ দাখিল করিয়া সেই দিবসে পূর্বাঙ্কে ১১ ঘটিকার সময়াবধি যে পর্যন্ত সমুদয় অবিক্রীত লাট সকল নিঃশেষিত না হয় সেই পর্যন্ত নীলাম করা যাইবেক, যদ্যপি কোন গভিকে নিরূপিত দিবস মধ্যে ৩ বিজ্ঞাপন হস্ত সমুদয় আকিম বিক্রীত না হয়, তাহা হইলে বোর্ডের সাহেবান আলিসানের ইচ্ছাক্রমে সেই সকল অবিক্রীত লাট তবিয়ৎ নীলামে দণ্ডা যাইবেক।

৪ দফা। প্রত্যেক লাট ৫ পাঁচ সিদ্ধুক করিয়া আকিম থাকিবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহীতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ পাশের* লিখিত পরিমায়ুসারে প্রমিশ্রি মোট অর্থাৎ তমসুক

* ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত হইলে প্রত্যেক সিদ্ধুক ১২০০ টাকার মূল্য ডাক হইবেক তৎকালে প্রত্যেক সিদ্ধুক ২০০ টাকা আমানত, বত কালে ১২০০ টাকার অধিক অথচ ১৬০০ টাকার মূল্য ডাক হইবেক তৎকালে ৩০০ টাকা, বত কালে ১৬০০ টাকার অধিক অথচ ২০০০ টাকার মূল্য ডাক হইবেক তৎকালে ৪০০ টাকা, এইরূপে প্রত্যেক সিদ্ধুক ৪০০ টাকার অধিক ডাক হইলেই আমানতের উপর ১০০ টাকা হ্রাস হইবেক।

লিখিয়া লওয়া যাইবেক, খরিদারগণকে বাজাল ব্যতীত রসিদ অথবা তাহার পরিবর্তে বাজাল গবর্নমেন্টের অন্য কোন প্রকার সরকারি মাতব্বরী নীলামের পর ৫ পঞ্চম দিবসে বেলা অপরাহ্ন ৪ ঘটিকার সময় কিম্বা তাহার পূর্বে এই কার্যালয়ে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশ্রি মোট অর্থাৎ তমসুকখালাব করিয়া লইতে হইবেক, যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে উক্ত প্রকারে তমসুক খালাব করিয়া লওয়া না হয়, তাহা হইলে যে লাট অথবা লাট সমুদায়ের নিমিত্ত উপরি উক্ত বাজাল বোর্ডের রসিদ কিম্বা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট সকল পূর্বার নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক, পুনঃ নীলাম সময় ও সরত বোর্ডের সাহেবান যেরূপ ভাল বিবেচনা করিবেন সেইরূপ ধার্য করা হইবেক, এই প্রকার পুনঃ বিক্রয় দ্বারা যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবে তাহা খেলাপি খরিদারগণের নিকট হইতে আদায় করা যাইবেক এবং সেইরূপ পুনঃ বিক্রয় করিয়া যে লাভ হইবেক তাহা গবর্নমেন্টের প্রাপ্য হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার লিখিত নিয়মায়ুসারে নীলামের দিন যে প্রমিশ্রি মোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া যাইবেক তাহা যদি নীলামের পর ৫ পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘণ্টার সময় খালাব করিয়া লওয়া না হয় তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশ্রি মোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের নিমিত্ত সরকারি উকীলের হস্তে সমর্পণ করা যাইবেক, উকীল যেমন ভাল বিবেচনা করিবেন সেইরূপ ধার্য করিবেন।

৭ দফা। যে আকিমের নিমিত্ত নীলামের পরদিন হইতে ৫ পঞ্চম দিবসের বেলা ৪ চারি ঘটিকা পর্যন্ত নিরূপিত আমানত দাখিল কারণ হইবেক তাহার পরে সেই আকিমের নিমিত্ত আর টাকা কিম্বা বাজাল বোর্ডের রসিদ অথবা কোন সরকারি মাতব্বরী গ্রহণ করা যাইবেক।

৮ দফা। আকিমের মূল্যের টাকা নীলামের দিনহইতে ১৫ পোনেরো দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক, যদ্যপি কোন লাটের কি সিদ্ধুকের মূল্যের টাকা এইরূপ দাখিল কি নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম দফার নির্দিষ্টমত সেই লাট কিম্বা সিদ্ধুকের উপর যে টাকা কিম্বা সরকারি মাতব্বরী আমানত করা হইবেক তাহা সরকারে বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ আকিম সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক, যে সময়ে ও যে প্রকারে বিক্রীত হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমন উপযুক্ত বিবেচনা করিবেন সেইরূপ অবধারিত হইবেক, এইরূপ দ্বিতীয়বার বিক্রয়ের দ্বারা প্রথম মূল্য ও পুনঃবিক্রয়ের মূল্যের মধ্যে যে প্রভেদ বা ক্ষতি হইবেক তাহা প্রথম খরিদারের নিকট আদায় করিয়া লওয়া যাইবেক, এবং পুনঃবিক্রয় দ্বারা বাহা লাভ হইবেক তাহাতে প্রথম খরিদারের কোন দাবী থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদারেরা পূর্বে নির্দিষ্ট সমুদয় মূল্যের টাকা প্রদান করিয়া যখন ডিলেবরি অর্থাৎ রওয়ানা পাইবার সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্র পাইবে তৎকালে তাহার ইচ্ছা করিলে প্রত্যেক সর্টিকিকেট অথবা অনুমতিপত্রে তাহাদিগের খরিদা লাটের নাম ও সংখ্যা লিখিয়া লইতে পারিবেক এবং ইচ্ছা স্পষ্টরূপে সরজন করা আবশ্যক যে ঐ প্রকারের গৃহীত সর্টিকিকেট অথবা অনুমতিপত্র সকল হুদাত বিবেচনা করা যাইবেক এবং প্রথমে একবার যে সকল লাট ও সিদ্ধুক সর্টিকিকেট অথবা অনুমতিপত্র জুজ করিবার প্রার্থনা প্রাচী হইয়াছে সেই সকল লাট কিম্বা সিদ্ধুকের মধ্যে একটিমাত্র লাট কিম্বা অন্য লাট কি সিদ্ধুক ডেলিভরি অর্থাৎ রওয়ানা পাইবার নিমিত্ত আদি সর্টিকিকেট পরিবর্তিত হইতে পারিবেক না।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

১০ নম্বর। যে ব্যক্তির নাম মেল বহীতে খরিদারস্বরূপে লেখা হইবেক সেই ব্যক্তি আরও অথবা তাঁহার কন্যতা প্রাপ্ত পোষাশত। ব্যক্তিরকে আর কেহ যদি ৫ নম্বর লিখিত সরকারী নাতকরি আমানত করিতে আইসে তাহা হইলে তাহাদিগের হস্তে তৎকাল আমানত গ্রহণ করা যাইবেক না, সরকারি নাতকরির রসিদ দিবার সময় কেবল খরিদারের নাম নামেই তাহা প্রদান করা হইবেক এই প্রকারে আমানত করা সরকারের নাতকরি সকল যখন কিরত দেওয়া হইবেক তখন সম্পূর্ণ টাকা দেওয়া হইয়াছে জানিলে খরিদারকে অথবা বাহাকে তিনি বরাতে মেল সেই ব্যক্তিকে তাহা কেবল দেওয়া যাইবেক।

১১ নম্বর। যে কর্মচারি রেভিনিউ বোর্ডের পক্ষ হইয়া মীলামের অধ্যক্ষতা করিবেন তাহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি কোন ব্যক্তি এই বিজ্ঞাপনের লিখিত ৫ পঞ্চম নম্বর নির্দিষ্ট পরিমামুসারে ভারতবর্ষীয় গবর্ণ-মেন্ট মোট অথবা বাঙ্গালার ব্যাক্তের রসিদ কিম্বা সরকারি নাতকরি আমানত করিয়া তদনুসর লিখিয়া না মেল তাহা হইলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট কর্মচারি সেই সকল ব্যক্তির ডাক না মঞ্জুর করিতে পারিবেন।

১২ নম্বর। মীলামের প্রতিবন্ধকতা অমাইবার অতিপ্রায়ে যে সকল রখা ডাক উপস্থিত হইবেক তাহা সবারগায়ে এই সত্বেপায় অবলম্বন করা হইতেছে যে সরকারি কর্মচারি গবর্ণমেন্টের পক্ষে উপস্থিত থাকিয়া বক্তরের তত্তাবধারকতা করিবেন তাহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে তিনি যে কোন বিক্রীত লাট বাহির করিয়া যতকণ পর্যন্ত ঐরূপ অবশিষ্ট লাট সকলের উপযুক্ত ডাক না হয় ততকণ পর্যন্ত পুনঃ তাহা মীলাম করাইতে পারিবেন এই সময়ে যে প্রথম ডাকনিয়ার ডাক যথেষ্ট হইবেক তাহাকেই সেই ২ লাটের প্রকৃত খরিদার বলিয়া গ্রহণ করা যাইবেক গবর্ণমেন্টের তত্তাবধারক কর্মচারির আরও ক্ষমতা থাকিবেক যে তিনি কথিত নিয়মানুসারে যতগুলি ঐরূপ অবশিষ্ট লাট বিক্রয় করা উচিত বোধ করেন তাহাতে বর্ণিত সর্বত আমলে আনিয়া তদনুযায়ি কার্য করিতে পারিবেন, কিন্তু স্মরণ করা কর্তব্য যে অবধারিত ৮০০ টাকা করিয়া সিদ্ধকের যে মূল্য দ্বিতীয় নম্বর দ্বিত হইয়াছে তাহার অল্প মূল্য কোন লাটেই বিক্রয় করা যাইবেক না।

১৩ নম্বর। যদি ২৫ লাট হইতে পারে এমন উপযুক্ত সংখ্য লাট মজুত থাকে তাহা হইলে যে কোন লাট খরিদার হউন ইচ্ছা করিলে একবিধ একেজীর আকিম পর সমান মূল্যে ও সমান সরতে মীলাম ডাক করিয়া খরিদ করিতে পারিবেন, কিন্তু ২৫ লাটের অধিক পারিবে না।

১৪ নম্বর। এই ইস্তাহারের অন্তর্গত আকিম বিক্রয় অথবা তাহার হিসাব সম্বন্ধে যদ্যপি কোন বিবাদ অথবা মত ভেদ কলহ উপস্থিত হয় তাহা হইলে সুবে বাঙ্গালার অন্তপাতি কোর্ট উলিএম দুর্গের অধীন হাই কোর্টনামক প্রধানতম বিচারালয়ে তাহার বিচার ও হুদান্ত মীমাংসা হইবেক।

১৫ নম্বর। নিম্নলিখিত কাগজপত্র মীলামের নিবাস সাধারণের দৃষ্টি করণার্থ প্রদর্শিত হইবেক যদি কেহ তৎপূর্বে দর্শন করিতে অভিলাষী হন তাহা হইলে বোর্ড অফ রিভিনিউর সেক্রেটারির কার্যালয়ে আবেদন করিলে দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

যে আকিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন প্রচারিত হইল তাহার সর্টিফিকেট তর্জমা নিম্নলিখিত দ্বিতীয় এই সকল আকিম পরীক্ষার রিপোর্ট।

১৬ নম্বর। এতদ্বারা সর্বসাধারণ ব্যক্তিগণকে জ্ঞাতকরা যাইতেছে যে আকিম প্রস্তুত করণ পক্ষে পূর্ব, পূর্ব বৎসর যেরূপ সাবধানতার সহিত বন্দবস্ত করা হইয়া থাকে, ১৮৬৯। ৭০ সালের আকিমও সেইরূপ সাব-ধানতার সহিত প্রস্তুত করা হইয়াছে ঐযদির আকিম অবিস্মিত অবস্থার প্রস্তুত ও প্রেরণ করা হইয়াছে। কেবল নির্দিষ্ট পরিমিত পত্র দ্বারা বাইট রাখা গিয়াছে প্রত্যেক বাইটে যে পরিমাণ আকিম আবশ্যিক তদনুযায়ি তাহা রক্ষিত হইয়াছে, বামারস ও বেহার হইতে যে ওজমের ঐযদির আকিম গাঁইটবাঙ্গা করিয়া সিদ্ধক যাত করা হইয়াছে, এবং তাহা কলিকাতার পৌঁছিয়া গড়ে কত ওজমে পরিণত হইয়াছে তাহা তুলনা করিবার হিসাব বোর্ড অফ রিভিনিউয়ের সেক্রেটারির কার্যালয়ে আবেদন করিলে দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

১৭ নম্বর। যে আকিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন দেওয়া হইতেছে, তাহার বিশেষ পরিমাণ ও গুণ জানিবার অন্যান্য বিবরণ বোর্ড অফ রিভিনিউ কার্যালয়ে আবেদন করিলে অবগত হওয়া যাইবেক বাণিজ্য সংক্রান্ত ব্যক্তিগণ যদি তাহা অবগত হইতে অভিলাষী হন, উক্ত কার্যালয় হইতে সময়ে সময়ে তাহার রূপান্তর জ্ঞাপন করা যাইবেক, কিন্তু আকিম আত্মজ বোঝাই করিবার নিমিত্ত বিক্রয় ও ভিলেবরি দেওয়া হইলে প্রচলিত নিয়মানুসারে ত্রব্যের দিকৃক্ষণ ওজমের আপত্তি অথবা ঐযদির আকিম বিমিস্রতি প্রভৃতির কোন প্রকার আপত্তি উপস্থিত হইলে বোর্ড তাহা গ্রাহ্য অথবা তাহার ক্ষতিপূরণের নিমিত্ত দায়ী হইবেন না।

১৮ নম্বর। এতদ্বারা আরও সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে ১৮১৫ খ্রীষ্টাব্দের ৭ মার্চ এন্টবিটেন ও ফ্রান্সের একত্রীভূত বাণিজ্য সন্ধির যে নিয়ম পত্র লিখিত হইয়াছে তাহার ৬ প্রকরণ অনুসারে করানি গবর্ণমেন্টের ভারত-বর্ষে একেই অথবা তদনুরূপ উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত নিয়োজিত কর্মচারিগণের এই অধিকার আছে যে ১৮৭২ সালের দ্বাদশ মীলামে বেহারের ও বামারসের উৎপন্ন যে সকল আকিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল ইহার যে কোন মীলামের অথবা মীলাম সকলের মধ্যে যে রকমের ইচ্ছা কিংবা পরিমিত আকিম প্রার্থনা করিতে পারেন কিন্তু ইহা প্রকাশ থাকা উচিত যে এই প্রার্থনা গড়ে ৩০০ ডিম শত সিদ্ধকের অধিক হইবেক না, করাসী গবর্ণ-মেন্টের একেইগণের উচিত যে তাহারা কোন মীলামের কোন প্রকারে আকিম পাইবার প্রার্থনা রাখেন

তাৎ অডিগ্রেড নীলামের বিজ্ঞাপন প্রকাশের দিবস হইতে ৩০ ত্রিশ দিবসের মধ্যে লিখিয়া জানা
ইবেন, আরো করাসি গবর্নমেন্টের এজেন্টেরা এই বিজ্ঞাপন প্রকাশের পর ৩১ একত্রিশ দিবসের মধ্যেও সমুদয়
আফিম পাইবার আবেদন করিতে পারেন যদি করাসি গবর্নমেন্টের এজেন্টেরা উপরি উক্ত নির্দ্ধারিত সময়ের
মধ্যে আফিম পাইবার প্রার্থনা না করেন, তাহা হইলে বেহার ও বাঙ্গাল উক্ত সমুদয় আফিম অর্থাৎ ৫২,০০০

	সিন্দুক	নীলামের মধ্যগত কোন নীলামের কোন প্রকার আফিমহইতে কিম্বদন্ত
বেহার	৩২০০০	পাইবার প্রার্থনার আবেদন করেন অথচ টাকা দিবার নিয়মানুসারে
বাঙ্গাল	২০,০০০	নিরূপিত সময় মধ্যে টাকা না দেন তাহা হইলে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট
	—	দ্বীর ক্ষমতার ঐরূপ করাসি গবর্নমেন্টের মূল্য দানের অন্যথা কৃত আফিম
একুশ	৫২,০০০	নীলাম করিতে পারিবেন তৎক্ষণাৎ নীলামের দিম উপস্থিত পরিমাণ ইচ্ছা করিয়া সেই দিনেই অন্য এক দিন দাখ্য করিয়া প্রকাশ্যরূপে বিক্রীত

হইতে পারিবেন।

পূর্বলিখিত একত্রীকৃত সন্ধির নিয়মত্রের বর্ত্ত প্রকরণ।

তাকিমের বাণিজ্য সম্পর্কে উভয় মিরম বন্ধ সম্পাদার মধ্যে এই নিয়ম হইতেছে যে এই ত্রয়ের প্রত্যেক
সাময়িক নীলামের সময় করাসি গবর্নমেন্টের এজেন্ট অথবা তত্ত্বপূক্ত কোন নিযোজিত কর্মচারির প্রার্থনাক্রমে
উক্ত গবর্নমেন্টের মহামান্য খ্রীষ্টিয়ান সজ্ঞাটের নামে কিয়ৎ পরিমাণ আফিম রওয়ানা দেওয়া হইবেক, এই স্থানে
ইহা প্রকাশ থাকুক যে প্রতি বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক আফিমের নিমিত্ত ঐরূপ প্রার্থনা করা যাইবেক না,
প্রত্যেক সাময়িক নীলামের বিক্রয় আফিমের যে গড় মূল্য হইবেক তদনুসারে তাহার মূল্য লওয়া হইবেক
সজ্ঞাটের এজেন্টগণ যত আফিমের নিমিত্ত প্রার্থনা করিবেন তৎসমুদয় যদি রওয়ানার নিমিত্ত সময় মধ্যে ফেঞ্চ
গবর্নমেন্টের নিমিত্ত গ্রহণ করিতে না পারেন তাহা হইলে কথিত ৩০০ সিন্দুক হইতে সেই পরিমিত আফিম দাব্য
হইয়া গেলে এইরূপ বিবেচনা করা যাইবেক না আফিম বিক্রয়ার্থ গবর্নমেন্ট গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হইলে
তাহার ত্রিশ দিনের মধ্যে উক্ত প্রকার আফিম পাইবার নিমিত্ত কলিকাতার গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিকটে
আবেদন করিতে হইবেক।

বোর্ড অফ ট্রিবিউটরের আজ্ঞাক্রমে।

আর এল বাঙ্গলস,

একটিং সেক্রেটারী।

(F)

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা বাকরগঞ্জ।

“উহান দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাউতেছে যে, ১৮৭৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জ
মহাভূমি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭০ সালের ১৮ সেপ্টেম্বর তারিখে প্রাপ্য বাকি মালজদারী এবং অন্যান্য
দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাখাশের ম্যার আদার করা যাইতে পারে তাহা আদার
নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিদ্যমান ও প্রকাশ্য
নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সম ১৮৭০। ৩১ ৩১ অক্টোবর।

মহালের	জেলার ভৌজিতে	মাম মহাল	মাম	সময়	বাকি পাওনা	মন্তব্য
শ্রেণী	মহালের সম্বন্ধ	ও পরগনা	মালীক	জমা	সরকার	
ইস্তমুয়ারি	১৮৭২	খাঁ পং বোজর	হুন্দারমচন্দ্র	৫০৫।৮/১০	১৫০/৬।	বাকী মালজদারি
৩য় ধায়া		গওমদপুর	বক্রবর্ত্তি			তমো বোলআদা-
৩৬১ মাল		গোবিন্দ বন্দু	ইন্দরচন্দ্র			মহাল নীলাম হই-
		ডালুক	রায় চৌধুরী			বেক।

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩ জানুয়ারি।]

কলিকাতা বাজাল সেক্রেটারীশ্বর বঙ্গালদেশ গবর্নমেন্টের তমো জিহ্বা এডভাইস বরিন্দ মুইন
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির মিলিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩ জানুআরি ।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখে ও ভূপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৬৯ সালের
তাহার

জিলায় বছর ।	জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোষ ।			ঘর ।			চাকিল ।		
		১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।
	পঞ্জাব ।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটক ...	৮।।	৭।।	৮।।	৪৫	৪৫	১০	১৬	১৬	১৬
২	লাহোর ...	১২।৬	১।০	১২।৬	৪৩	৪৩	১৪।	১৯	১৯	১৫।।
৩	জলন্দর ...	১২।।	১২	১৮।৬	৪৮	৪৬	১৩	১০	১০	১৮
৪	মুখিয়ানা ...	১৩	১।০	১৮।।	৬১	৬১	১১।।	১৭	১৭	১৬।।
৫	হসিয়ারপুর ...	১১	৪১।।	১২।	৬০	৬০	১৩	১০	১০	১৭
৬	সিরসা ...	১৬	১৬	১৭	৬০	৬০	১৬।	...	...	...
৭	হিসার ...	১৬	১৫।	১৯	৪৮	৪৮	১২	...	...	...
৮	মির ...	১২।১০	১।০	১২।।	৬১	৬১	১৫	১৮	১৭।	১৪।।
৯	অম্বালা ...	১১	৪১	১২	৬০	৬০	৪০	...	...	...
১০	কিরোরপুর ...	৮	৭।।	৮	৪৬	৪৫	১১।।	১৮	১৭।।	১৫।।
১১	কর্ণাল ...	১।০	১২	১০	৬৩	৬৩	১৬	...	...	...
১২	অমৃতসর ...	৮	৭।।	১২।	১১।।	১১।।	১৩।৬	১৮	১৮	১৬
১৩	ওড়গা ...	১২	১২।	১৮।৬	৬৫	৬৩	১৪।৬	১৮	১৮	১৮
১৪	কাজরা ...	১২	১২	১০।	৬২	৬৬	১৪	১২	১২	১৭
উত্তর পশ্চিম দেশ ।										
১৫	ডেরাদুন ...	১২	১।০	১২।৬	৬১	৬১	১১।।	...	...	...
১৬	শাহারানপুর ...	৮।৬	৮।৬	১১।	৬০।	৬০।	১৪	...	...	...
১৭	মজারদা ...	...	১৩।	...	...	৬৮।।	...	...	...	...
১৮	বিরট ...	১১।/১৫	১১	১২।৬	৬২।/১০	৬৩	১৩।	১৬।৬	১৬।৬	১৬
১৯	মুলানশহর ...	৪১	৪১।	১০	৬৮।৬	১/০	১৬	১২	১২	১৭
২০	জালিগড় ...	১৩	১২।৬	১৮।।	৬৪	৬২	১৭	১৭	১৭	১৭
২১	কুয়াওয়া ...	১৬	১৬	১১।	১৭	১৭	১২	১৬	১৬	১৬
২২	গড়ওয়াল ...	১২	১।০	১৭।	৪৪	১১৫	৪৮	১০	১০	১৮
২৩	বিজয়পুর ...	১১।	১১।।	১০।	৬৫	৬৫	১১।	১৭	১৭।।	১৩।।
২৪	মুন্ডানবা ...	৪৪।	৪৫	১৭।৬	৬৫	৬৫	১৩।৬	১০।/	১০।/	১৭।
২৫	বদওয় ...	৪৩।/৫	৪৪	১৮।।	৬৮।/১০	৬৮।/১০	১২।/৫	১৬	১৬	১৬
২৬	বেহেরলি ...	৪২।/১৫	৪২।/১০	১৮।/১০	৬৫	৬৫।/১৫	১০।	...	...	...

* এই বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই অকের নথি ছিলো বহির জিলায় জাতিসংঘদের প্রতি বা বিলিয়ার
† পূর্ব রিটর্নে এই বরের অক এই কার্যালয়

‡ পাওয়া যায় নাই ।

এই সপ্তাহে কোথায় জিলায় বহু বিদ্যুৎসিদ্ধি তথ্যের যে মর ছিল
নিম্নে।

জিলায় (টাকার বত পাওয়া যায়)।

বাকরা।			জোরার।			সামান্য চাউল।			হোল।			জিলায় বহু।
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর বা- সের ১০ তারিখ পর্যন্ত সপ্ত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর বা- সের ১০ তারিখ পর্যন্ত সপ্ত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর বা- সের ১০ তারিখ পর্যন্ত সপ্ত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর বা- সের ১০ তারিখ পর্যন্ত সপ্ত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	১
৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২
৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৩
৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪
৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৫
৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৬
৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৭
৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৮
৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৯
৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	১০
৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	১১
৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	৪৩	১২
৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৪
৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	৪৮	১৫
৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	৪২	১৬
...	৪৩	...	...	৪২	...	...	৪১	...	...	৪১	...	১৭
৪২/১৫	৪০/১০	৪১/১০	৪৩/১০	৪২	৪১/১৫	৪১	৪১	৪২	৪১/১৫	৪১	৪১/১৫	১৮
৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	...	...	...	৪১	৪১	৪১	১৯
৪১	৪০	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২০
...	...	...	...	...	...	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২১
...	...	...	...	...	...	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২২
৪১	৪০	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২৩
৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২৪
৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	৪১/১৫	২৫
৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	২৬

বেহু জাহাজে আদেশ করা গিয়াছে।

বইতে-সংস্করণে-কতক-গিয়াছে।

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোটার সেরের

জিলায় বসবাস	জিলা	গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোটার সেরের								
		গোয়।			বর।			চাউল।		
		১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	সাজেহা/বপুর	...	...	১৪৮	১৪৮	১২/১০	৬৫	৬৪	১২	১১৫/১০
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	১৬১	১৬১	১৮৫	১১০	১১০	১৮৫	১০
২৯	বপুর	...	...	১১১	১১০	১৮	৬৫	৬৫	১৫	১০৪
৩০	আগরা	...	...	১২৫	১১০	১২৫	৬১/১০	৬১/	১৭৫	১০৪
৩১	করকাবাদ	...	...	১১৫/১০	১১২	১৭	১১২	১১২	১৮৫	১০৪
৩২	মাইবপুর	...	...	১০৫	১০৫	১০	১০৫	১০৫	১০৫	১০৪
৩৩	এভতুর	...	...	১১০	১১৫	১২১/	১৮১	১৮১	১৮	১০৪
৩৪	এটা	...	...	১১২	১১১	১০	৬০	৬০	১৫	১০৪
৩৫	জামোদ	...	...	১১১	১১১	১৮	১২	১২	১০	১০৪
৩৬	বামসি	...	...	১৭৪	১৭	১৫৫	১২	১২	১১০	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১১১	১১১	১৪	১১০	১১০	১০	...
৩৮	কাঁচপুর	...	...	১২১	১২৫	১২১	১১১	১১১	১২৫	...
৩৯	কতেপুর	...	...	১৬	১৬	১২৫	১০	১০	১২৫	...
৪০	বালা	...	...	১৭৪	১৮	১২৫	১২৫	১১১	১০১	১০১
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১৭	১৭	১২১	১১২	১১১	১১	...
৪২	মাইবপুর	...	...	১৭১	১৭১	১২৫	১৮	১৮	১১১	১০৪
৪৩	জোঁচপুর	...	...	১২৫	১২	১১১	১১১	১১১	১৫১	১১১
৪৪	গোঁচপুর	...	...	১১০৫	১১০	১১০	৬৪৫	৬৪৫	১০৫	১০১৫
৪৫	বতি	...	...	১১৫	১১৫	১০১	৬০	৬০	১১৫	১০
৪৬	আজিমগড়	...	...	১০১	১০১	১১১	১১১	১১১	১০৫	১০১
৪৭	মুজাপুর	...	...	৮	১৭	১২১	১১৪	১২	১২১	১০
৪৮	বাগারন	...	...	১২৫	১২৫	১০১	১১৫	১১৫	১২১	১০৫
৪৯	গাজিপুর	...	...	৮৫	১৭১	১০৫	১১৫	১১৫	১২১	১০৫
৫০	আজমীর	...	...	১০	১১	১৬	১১১	১১০	১৮	...
অযোগ্য।										
৫১	মুজাপুর	...	...	১০৫	১২১	১১১	১১৫	১১৫	১৪৫	১২
৫২	আজিমগড়	...	...	৮	৮	১৬৫	১১৫	১১৫	১৮	...
৫৩	করকাবাদ	...	...	১২৫/১০	১২	১১১	১২৫	১২৫	১৪৫	১৪৫

† পূর্বে নির্দেশ এই বরের অর্থ এই কাঠামান

বিলায়ে (টাকার বড় পাঁচরা-বার)।

বাংলা।			জোয়ার।			সাঁঝা চাউল।			হোল।			কিসার বছর।
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১৬১০	৬১৬	১৩।	৬২৬	৬১৬	১৬।	১১২৬/১০	১১২	১১	১১২	১১০১৬	১৭।	২৭
৬৫	৬৩	১৭।	৬৬	১৭০৬	১৭।	১১১	১১১	১১।	১১০	১১০	১৮৬	২৮
১১৭	১১৯	১০	৬৫	৬৭	১১৮।	১৬	১৬	১১	১১০।	১১১	১৯	২৯
১১৮১৬১০	১১৫৬	১৫।	৬০।	৬০।	১১০৬	...	...	...	১১২	১১১।	১১১৬১০	৩০
১৮১।	১৮৬	১৭।	১৮।	১৯	১৮৬	১১০।	১০১।	১০১৬১০	১১৬৬	১১১	১৯।	৩১
১৬৬৬	১১৬৬	১৮।	১৭	১৭।	১৯৬৬	১৫।	১৮।	১১	১৭৬৬	১৭৬	১০৬	৩২
১১৫৬	১১৬।	১৮৬	১১৭।	১৯	১৯।	১৭।	১৮	১১	১১০	১১০।	১৮৬	৩৩
১১৬।	১১৬	১৬	১১৬	১১৭	১৭৬	১১১।	১১১	১০	১৭	১৮	১৯।	৩৪
১১৬	১১৬	১১	১১৯	১১৯	১১৮	১৮	১৩	১৩	১১২	১১২	১০	৩৫
১১৩৬	১১৩৬	১১।	১৮।	১৮।	১১৫৬	১১।	১১।	১০৬	১১২	১১২।	১১৬৬	৩৬
১২	১২	১১১।	৬৭।	৬৭।	১১১৬	১৮	১৮	১০	১১৮৬	১১৬	১২৬৬	৩৭
১১৬	১১৬	১৩৬৬	১১৬	১১৬	১১১।	১৮৬	১৮৬	১২৬	১৮৬	১৮৬	১০	৩৮
১০।	১১০	১৫	...	...	...	১৭	১৮	১১৬	১৬।	১৭	১০৬	৩৯
১১৮।	১১৩৬	১৮।	১৮৬	১১৯	১১৮৬	১৭।	১৬৬	১১।	১২৬	১২৬	১০১৬	৪০
১২	১১১	১৮	১১৮	১১৩	১৬	১৭	১৭	১২	১৮।	১৮।	১৯।	৪১
১১৫	১১৫	১১২	৬১	৬২	১৭	১৮।	১৮	১১।	১১১।	১১১।	১৮।	৪২
...	...	১৮।	১১৫৬	১১৬৬	১৯।	১১২।	১১৮৬	১৮।	১৬।	১৬।	১১৬	৪৩
...	...	১৭	৬২৬	৬২৬	১১৩।	১১৬	১১৬	১৬৬	১১১	১১০।	১৯।	৪৪
...	...	...	...	...	১১৩৬	১১১।	১১১	১১৬৬	১২	১৮৬	১০১৬	৪৫
...	...	১৭১১৬১০	১১১১০	১১৮৬	১১৩	১৮।	১৮।	১৮৬	১২	১৮৬	১১	৪৬
১১৮	১১৮	১৬	১১৩	১১৩	১৭	১৯	১৯	১৮	১৬	১৬	১০	৪৭
১১৬৬	১১৮	১৬।	১১৫	১১৫	১১২	১১৩৬	১১২	১৬	১৬।	১৬।	১০।	৪৮
১৭।	১৭।	১৬।	৬০	৬০	১৮।	১৮৬	১৮৬	১৬।	১৬।	১৬।	১১।	৪৯
১৮	১৮।	১৯।	১১৮	১১৩	১০।	১৭	১৬	১৮।	১৮	১৭	১৬	৫০
১১৮	১১৮	১৭	১১৬	১৮	১১	১২	১২	১৫।	১৭	১৮	১০।	৫১
১১২	১১৯	...	১১৬	৬১	...	১৫	১৮	১৬	১৬	১৮	১০	৫২
...	...	১৮	১১৬৬	১১১১০	১১৮	১৮৬	১৯।	১৬।	১২৬	১৮৬	১৯।	৫৩

ইহাৎ অন্তর্ভুক্ত নয় যেহেতু সিরাসে।

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোলার সেরের

ক্র.সং.	বিভাগ.	জিলা.	গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোলার সেরের								
			গোয়.			মু.			মর্ডল.		
			১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ.	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ.	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ.	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ.	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ.	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ.	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ.	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ.	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ.
৫৪	কিরি	...	...	১১৭	১১৭	১০৭	৬৭	৬৫১১	১০৭	১৭১	১৬
৫৫	লক্ষণা	...	...	১১০/১০	১১১/৫	১০৭	৪৭ ১/৫	৪৭	১০৭/১০	১০	১০
৫৬	বারদাঁকি	...	...	১১১	১১১	১০	৪৬	৪৬	১০	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১১	১১১	১১১	৬৪	৬৪	১৬	১৬	১২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১৭১	১৭১	১০	৪২	৪২	১২	১৫	১৫
৫৯	সীতাপুর	...	...	৪৬	৪৫ ১/২	১১/	৬৫ ১	৬২ ১/২	১২১	১১১	১৯
৬০	গঙ্গা	...	...	৪৪৬	৪৪ ১	১২৬	৬১	৬১	১০ ১	১১	১৮ ১/২
৬১	উষাউ	...	...	১০ ১	১০ ১	১০ ১	৪৪	৪৬	১০	...	...
৬২	হরদই	...	...	৪০১	৪৪ ১	১০ ১	৬৬ ১	৬৮	১১	১৫ ১	১৫
বঙ্গদেশ.											
৬৩	সারন	...	...	১১১	১১১	১১	৬২	৬১	৮	৮	১৭
৬৪	পাটখা	...	...	১১১	৪২	১৬৬	১১০	৬২	৪৬ ১/২	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	৮১	৮১	১১১	৪৬	৪৬	১১	...	...
৬৬	চাঁপারন	...	...	১০	৪০	৪৬	৬১	৬১	৬৬	১৬	৪৪
৬৭	ত্রিহত	...	...	১১	১১	৪০	৬৫	৬৫	৬৫	৪৫	৪০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	৪৬ ১	১৫ ১	১২ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১২ ১/২	৪৬ ১/২	৪৬ ১/২
৬৯	সাহাবাদ	...	...	৪০	৮	১২	৬০	৬০	...	১২	১০ ১
৭০	মুজের	...	...	৪২	৪৫	১২	৪৯	৪৯	৪০	...	...
৭১	বর্জমিষ	...	...	৮	৮	১৫	...	...	...	...	...
৭২	গুলী	...	...	১৬	১৬	১০ ১	...	...	১৫	১৫	১৪
৭৩	পারমা	...	...	১৭ ১	১৬	১০	...	...	৪৫	৪৬ ১	৪৬ ১
৭৪	বীরভূম	...	...	৪৪ ১	৪৪ ১	১২ ১	...	...	৪৪ ১	৪৪ ১	১৭
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	৪০	৮	১১	৬৫	৬০	১৬	৮	৮
৭৬	মওরাদুয়া	...	...	১৬	১৬	১২	...	...	৪৫	৪৪	১৬
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	৪০	৪০	১০
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	৪০	৮ ১	৪০	৪৬	৪৫	৪৪	১০	১২ ১

† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়ইতে প্রাপ্ত হইতে দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক হারা তাহা সংশোধন

দ্বিগুণে (টাকার বড় পাওরা দায়)।

বকরি।			কোরি।			সহায় চাকিল।			হোম।			জিলায় বছর।
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫৭	৫৬৮	৭৭৫	৫৯১	৫৮	৫১৫	৫২৫	৫২৫	৫১৫	৫২৫	৫২৫	৫২৫	৫৪
১১৮/৫	৫৬৮/৫	৫৬৮/৫	১১৭	১১৮	১১৮/৫	৫	৫	১১৮/৫	১৭	১৬৮/৫	১০	৫৫
১১৫	৫৫	১৪	১১৭	১১৮	১৬	১৩	১৩	১২	১৭	১৭	১২	৫৬
...	...	...	৫	৫	৫৭	১০	১০	১৩	৫	৫	১২	৫৭
১১২	৫২	১৫	১১৩	৫২	১৭	১৭	৫	১২	১৭	১৭	১৩	৫৮
৫৫৫	৫৫	৫৫	৫৬	৫৫৫	৫১৫	১০৫	১১৫	১২	১০৫	৫০৫	১২	৫৯
১৭	৫১৭	...	৫৩	৫৩	৫৫	১৭	১৭	১১৫	১০৫	১০৫	১৩	৬০
১১৩৫	১১৬	১৭	১১৫	১১৭	১৭	১১০	৫৫	১৫	১৭	১৭	১০	৬১
৫৩৫	৫৩৫	৭৭	৫৪	৫	৫	৬	৬	১০৫	৫৫	৫৫	৫৫	৬২
...
...	...	...	৫২	৫২	১১৩	১১৩	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	১৩	৬৩
...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	১১৮	১১৮	১১৩৫	৫২	১১৩	১১০	৬৪
৫১	৫১	১১২	৫১	৫১	১১৩	১১২	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৬৫
...	...	...	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১৭	১১৭	১১৮	১১৩	১১২	৫৫	৬৭
...	...	...	৫৬৫	৫৭	৫১১	৫২৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৬৮
...	...	...	৫০	৫০	১১৭	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৬৯
...	...	...	৫৫	৫৫	৫৪	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭০
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭১
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭২
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭৩
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭৪
১১৫	১১৫	৫০	...	...	...	১১৫	১১৫	১১৫	১৭৫	১৭৫	১১৫	৭৫
...	...	...	১১০	১১০	১১০	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭৬
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭৭
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৭৮

জিলায় বছর ।		জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার বেরের								
			গোয় ।			বর ।			চাউল ।		
			১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর প- য্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর প- য্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর প- য্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।
৭৯	রংপুর	...	সের ১৬।	সের ১৬।	সের ১২।	সের ...	সের ...	সের ...	সের ১০।	সের ১০।	সের ৫
৮০	দিঘাজপুর	...	১৪।	১৪।	১৫।	১৪।	১৪।	১৫	...	...	...
৮১	রাজশাহী	...	১৬	১৫	১৫।	...	...	...	১৬	১৬	১২৫
৮২	মালদহ	...	১৭।	১৩	১৭	৫৫	৫৫	৫৩	১০	১১৫	১১০
৮৩	রাজমহাল	...	১২	১২	১২	৫৭।	৫৭।	১৬	...	...	...
৮৪	গয়া	...	১২।	১২।	১৮।	৫০	৫০।	১৫	...	...	...
৮৫	পুরনিয়া	...	৫	৫	১৬	১১৫	১১৫	৫২	...	...	...
৮৬	গদা	...	১৬	১৬	১২	...	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	১০	১০	...	...	...	...	১৬	১৬	...
যথা প্রদেশ											
৮৮	ফৌজদারি	...	১৩	১৩	১৬৫।	৮	৮	৮	১৭	৮	১৯
৮৯	মুন্সিফপুর	...	১৪	১৩।	১৩।	৮	৮	...	১০।	১০।	১৯
৯০	ভূঞা	...	১৭।	* ৮	১২।	...	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	১২।	৮।	১৪।	১৬।	১৬	...	...	...	...
৯২	জয়লপুর	...	১৬	১৫।	১২।	১২	১৫	১৩	১৪	১৫	

* এইরূপ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা বিলিয়ার
† পূর্বে সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্তপে দেওয়াতে এইরূপ বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা নতুনোদয়
মন্তব্য।—কখনই এই বিবরণের ক্রম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই যেতুক জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে সচেষ্ট হয় ।

মন্তব্য ।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

গদা	গোয়	বর	চাউল	বাজার	জোর	সামান্য	চাউল	হোলা
...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে—								
১৮৭০ সালের ১০ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৬	৫১।	০	০	১।	১।	১।	১।
১৮৭০ সালের ৩ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	০	০	০	০	১।	১।	১।	১।
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২	০	০	০	১।	৫০	১৪	১৪
... এই জিলাতে—								
১৮৭০ সালের ১০ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৫	০	১৬	০	০	১।	১।	১।
১৮৭০ সালের ৩ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৫	০	১৬	০	০	১।	১।	১।
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৫।	০	১২৫	০	০	১।	১।	১।

হিন্দুধর্ম (প্রাচীন যুগে পাণ্ডুরাচার)

[illegible]

হেতু জায়াইতে আদেশ করা গিয়াছে।

কর। গেল।

আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রে যে, তাঁহারদের রিটার্ন বেশ আলাহাবাদে গোদবারের প্রান্তঃকালে বিলম্ব পাইয়াছিলে পারে এমন লোক বুঝিল।

ॐ कलविष,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

যাজাল সেকেটোরীদেটে যাজালদেৰ কীৰুত এডৰ্ভাইদ বদ্লিগ লুইগ নাগেবকৰ্ণক মুজিত ও প্রকাশিত বইন ।



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JANUARY 3, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩ জানুআরি ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

• বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাথের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকতা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার স্বীকৃতিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তাহা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমন্য গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর দিতে বাধ্য হইবে । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের জমার আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে দাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইস্তাহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী শিল্পের ইন্সট্রুমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি পক্ষ ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতারক সন ১২৭৭ সনের ১৭ কালঙন রোজ বঙ্গলবার অত্র
জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিব তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটার
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের ঘিলামের অধীক্ষণ ক্রিয়ের।

৩। সরকার জমিদারগণ ণামের চৌকীদারের যে খরচ এপর্যন্ত দিয়াছেন তাহা তবিত্যে ইহার লিখিত
মহালের সদর জমা অতিবিক্ত খরিদারি আদায় করিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

বাকী মহালের ইন্সট্রুমেন্টের নম্বর	জিলা মহালের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্যমিক্র যত একর পরিমাণ	সদর জমা			জিলা মহালের নাম	মন্তব্য কথা।
				খরচ করা রাজস্ব	বাকী টাক	মোট		
১৬ ১৮৫২ইং	৪০২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গৌদ চর ১২৭ লং ১৮১২ সালের ২ কানুমেব ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	০	২০৭০	৪০৭	

(F)

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলা বীরভূম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বীরভূম।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী শিল্পের লিখিত সি প্রোগ্রাম জমি ইন্সট্রুমেন্টের
বেলঙে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকায় সন ১৮৭১ সালের ২৭ জানুয়ারি, মোতারক সন ১২৭৭
সালের ১৫ মাঘ শুক্রবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমি যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ এবং ৫ ধারা ব্যতীত অপর ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত শিখরের অধীন
থাকিবেন। এই জমি অবস্থারিত মূল্যের উপর সর্বোচ্চ ডাককারিকে নিম্নর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

গবর্ণমেন্টের মহালার ইন্সট্রুমেন্টের লিখিত নম্বর।	জেলার ভৌগোলিক নাম।	মহালের নাম ও পর- গনা।	একর হিসাবে জমির মুখ্যমিক্র পরিমাণ।	খরচ করা রাজস্ব।	বাকী টাক।	মোট।	জিলা মহালের নাম ও নাম ডাক।	মন্তব্য
৩০১নং	১৭নং	পরগমে, সাংক মো- ডেশ্বর লাটি কাগাস	৪, ৩, ৫ ৩।৩।১২	০	০	০	১৬৫৭	

(F)

T. F. ALLEN,
Offg. Collector.জিলা বীরভূম কালেক্টরী,
১৮৭০ সাল তারিখ ৬ ডিসেম্বর।

জিলা হুগলি।

কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব সম ১৮৭১ সালের ১৬ই জানুয়ারি মোতাবক বাজলা সম ১২৭৭ সালের ৪ মাঘ সোমবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহারা এই কোড়পত্রের শিরোনামের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিবরণের অধীন থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০। ১৯ নবেম্বর।

১ রাজকীয় মহালের ক্রয়- কর্তার নাম।	২ জিলার বহীতে নম্বর।	৩ মহাল ও পরগনার নাম।	ম্যুনাখিক যত একর পরি- মাণ।			সদর জমা।			১০ নীলামের প্রথম ডাক	১১ মন্তব্য।
			৪ একর	৫ রুড	৬ পোল	৭ বিজ্ঞাপিত রাজস্ব	৮ বোডকও	৯ বোটি		
১৪০	২৭৫৪	ঘেলুক পং মণ্ডল- বাটি	১	২	৭	১১।	৬	১।৩	৬	১২৭৮ সালের ১ টৈ শাখ হইতে খরিদারের স্বত্ব জন্মিবেক ইতি।
১৪১	৩৫৮৩	রিমড়া পং বোর	২	১	১১	৬	১	৬।	১২	
১৪২	৩৭৭৩	রামকানাইপুর ওরকে গলাগড়ি পং পাছুয়া	০	৩	৩৬	১।	৬	১।৩	২৬	

F. H. PELLEW,
Offg. Collector.

(F)

জিলা হুগলী।

কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলী।

এতদ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলী জিলার অন্তর্গত নিম্নের লিখিত খাস মহালে গবর্ণমেন্টের স্বত্ব আছে তাহাই লাখরাজস্বরূপে সম ১৮৭১ সালের ১৬ই জানুয়ারি মোতাবক বাজলা সম ১২৭৭ সালের ৪ মাঘ সোমবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহারা এই কোড়পত্রের শিরোনামে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ নিম্নমব্যভীত অন্য নিম্নের অধীন থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০। ১৯ নবেম্বর।

১ রাজকীয় মহালের ক্রয়- কর্তার নাম।	২ জিলার বহীতে নম্বর।	৩ মহাল ও পরগনার নাম।	৪ ম্যুনাখিক যত একর পরিমাণ।	৫ নীলামের প্রথম ডাক।	৬ মন্তব্য।
১৪৩	৩৭৭৫	রামকানাইপুর ওরকে গলা- গড়ি পং পা- ছুয়া	এ: রু: পো: ০।০।৬	৩৬	১২৭৮ সালের ১ টৈ শাখ হইতে খরিদারের স্বত্ব জন্মিবেক।
১৪৪	৩৭৭৭	এ.	০।০।৬	৩৬	

F. H. PELLEW,
Offg. Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

ইস্তাকারনামা কাচারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার মধ্যবর্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালের জানুআরি মাস ১২ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের পৌষ মাহার ২৯ তারিখে রোজ রহমতাবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাচারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৭০ সাল ৩১ অক্টোবর।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়- ভেদ নম্বর	ভৌমিক বহীর নম্বর।	মহালের ও পরগনার নাম	যত পরিমাণে একর বুনাধিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ৎ।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাজার হাজ	মোট।		
৭৯০	৫২১২	জজিরা কৃষ্ণপুরা চর ...	এ, রু, পো, গজ ৩৫৯৪।০।০	৩০৯০	৩১	৩১২১	৬১৮০	সন ১২৭৭ সালের প্রথম হইতে নী- লাম আমলে আ- সিবেক।
৭৯৮	৫২৩২	জজিরা গাজিপুর চর .	৮১৬।০।০	৯৯২	১০	১০০২	১৯৮৪	সন ১২৭৮ সালের প্র- থম হইতে আমলে আসিবেক।
৩৯১	১৪০৬ ৩১৩৪ ৩৬ ৩৭ ৩৮	পনগনে বুজর্গওমেদপুরের অন্তঃপাতি ৩১৯ কিং মি- কপাশা বসুন্দরকাটি ম- চীকঘাট টৈককাটি আমর পাড়া মং নবেঙ্গ বসু ৩৪ মং কিং দিকপাশা মালিপুর মালিককাটি মং গোবিন্দ বসু ৩৬ মং কিং দিকপাশা দাধি- যাপুর শীতলপাড়া ২২ কুকড়ো দাস ৩৭ মং কিং দিকপাশা ও বাসুদেব- পাড়া ৩৮ মং কিং দিক- পাশা।	৯৪।০।০	২৭২	২৫০	২৭৪৫০	৫৪৪	এ
৪২১	১৪০৬ ১৪২	পনগনে বুজর্গওমেদপু- রের অন্তঃপাতি কিং মা- জনার ভরতকাটি।	২০।০।০	৪৮৭	১১০৭	৪৯	৯২৫০	এ
৫৮৯	১৪৪৭ ৬৬	পং বুজর্গওমেদপুরের অন্তঃ পাতি শুবিদখালির দরিচর।	২৬।০।০	৪৪	১১০	৪৪১১০	৮৮	সন ১২৭৭ সালের প্র- থম হইতে নীলাম আমলে আসিবেক।
৪৭০	১৪০৬ ২৪৫	পং বুজর্গওমেদপুর কিং গাছয়ার মুডন চর।	৯৪।০।০	৬৬	১১৪০	৬৬১৪০	১৩২	এ
৫৯৮	১৪৬৭ ৭৭	পং বুজর্গওমেদপুরের অন্তঃ পাতি কিং জোব- খালির দরি চর।	৮।০।০	২১	১০	২১১০	*	সন ১২৭৮ সালের প্র- থম হইতে নীলাম আমলে আসিবেক। * সর্বদেউক ডাক কর- নিয়ার দিকট বি- ক্রয় হইবেক।
৮০১	৫২৪৪	হকিমতে সরকার চর বাঙ্গুয়া।	১৩৯৪।০।০	১৯০১	১৯	১৯২০	৩৮৭২	সন ১২৭৭ সালের প্র- থম হইতে নীলাম আমলে আসিবেক।

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর।

হুইথ এন্ড হারবার কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জেলার মহাবর্তী নিম্নের লিখিত সি, জেনীফুর ভূমি ইষ্ট ইন্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সম ১৮৭১ সাল তারিখ ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সম ১৮৭৮ সাল কল্মি তারিখ ৬ মাস রুচন্দ্রভিয়ার জেলা ভাগলপুর কালেক্টরি কাছারি ২২ মিলিয়ন করা যাইলেক এই সকল ভূমি লাখরাজ বিক্রয় হইবেক যে ব্যক্তিরা ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের নিরোত্তাথে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিবন্ধের ১২ এবং ৫ ধারা বাতীত নিবন্ধের অধীন থাকিবেন এবং এই ভূমি সকল অবস্থারিত মূল্যের সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিজের বিক্রয় করা যাইবেক।

সিদ্ধান্তের ফলাফল কিভাবে প্রদত্ত।	ভৌমিক সংখ্যা।	মহালের নাম ও পরগনা।	ভূমির পরিমাণ ও মাপিক	খোঁজ করা রাজস্ব।	রাস্তার টুকুস।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।
		হুই থও সি, জেনীফুর ভূমি মৌজা পীরডোরি পরগনায় জাহাজিয়া প্রথম থও চৌহদ্দি পূর্ব আরাজি ভূমি পীর ডোরী এবং পহিয়া পুন্ড্রিনী পশ্চিম পাকামেওল উত্তর সারেরাজ আরাজি পীরডোরি ডিওব দক্ষিণ রেইলওয়ের রাস্তা।					
		দ্বিতীয় থও চৌহদ্দি মোজা পীর ডোরি ও আরাজি পীরডোরি মাইল ২৮০	১০-০-১৫				২৫১ টাকা সর্ব উচ্চ যে ডা- কিবে তাহা- কে দেওয়া যাইবেক।
		এক থও ভূমি মোজা কাচালগাঁ পরগনায় কাচালগাঁ চৌহদ্দি উত্তর সারেরাজ দক্ষিণ ও পূর্ব ইং ভূমি এবং জাগির মরুয়া হাওলদার বাণী বাবু- রাম আর মথলে আছে পশ্চিম রেইলওয়ে থও ২৬৭ মাইলে	৬-২-১১				৫১ টাকা সর্ব উচ্চ যে ডা- কিবে তাহা- কে দেওয়া যাইবেক।
		এক থও ভূমি মোজা আনাজি সুন্দরপুর পর- গনায় ভাগলপুর চৌহদ্দি পূর্ব আরাজি সুন্দর- পুর পশ্চিম সুন্দর পুর আরাজি জাহা বে- ইলওয়ের কোম্পানির মথলে আছে উত্তর আরাজি সুন্দরপুর দক্ষিণ রেইলওয়ে ভূমি জাহা রেইলওয়ের রাস্তার উত্তর ২৩৩ ও ২৩৪ মাইলে	১-১-৩৯				৩১ এ এ
		হুই থও ভূমি মোজা মজাহেরপুর পরগনায় ভাগলপুর এক থও চৌহদ্দি পূর্বপশ্চিম ও দক্ষিণ মৌজা মজাহেরপুর উত্তর রেইলওয়ে রাস্তা দ্বিতীয় থও চৌহদ্দি পূর্ব সারেরাজ ও মসল- দার দীপের মোসজিদ পশ্চিম ও দক্ষিণ মজা- হেরপুর উত্তর রেইলওয়ের রাস্তার থও ২১৬।২১৫ মাইলে	১১-০-৭				২৩৫ টাকা এ এ

জেলা ভাগলপুর কালেক্টরি কাছারী তারিখ ২২ নবেম্বর ১৮৭০।

(৫)

T. J. C. GRANT,
For Offg. Collector.

জিলা করিমপুর।

এতাবারখা কাছারি কালেক্টরি জেলা করিমপুর।

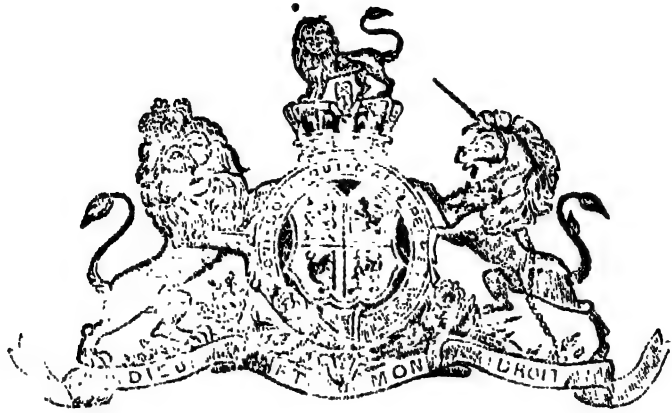
ইহাতে নংবান মেওরা বাইতেছে যে অত্র জেলার ব্যবসায়ী বিদ্যমানিত বাই মহালাতে নংবানমেওরার মাসিক বহু ইংরেজি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১১ তারিখ ঘোড়াবৈক ১২৭৭ সালের পৌষ মাসের ২৮ তারিখ দুইবার জিলা করিমপুরের কালেক্টরি কাছারিতে খীলাই হইবেক।

এই সকল মহালাত যে ব্যক্তির কর করেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের পিরোতানের লিখিত বিরদের অধীনে থাকিবে ইতি নং ১৮৭০।৮ বহেবর।

টেইমেওর নংবান।	জেলার নংবান	পরিগণা ও মহালাতের নাম	একর জমীর জমির পরিমাণ ম্যাক্সিমিক	নংবান জমা			খীলাতের প্রথম ডাক	বক্তব্য
				খাতিয়া হওরা নংবান জমা	রোডকণ্ড	নংবান জমা		
২৭১	২১২	পরিগণা বন্দর খোলার অত্রঃপাতি সরকারি খীলাই খরিদা খান চর বন্দর খোলা	২৪০।১।২০।১	১২২৭	১।০	১২৩০	২৪৪৭	১৮৭১ সালের ১লা জানুয়ারি হইতে খীলাই প্রবল হইবে।
৩১২	১৮০৫	পরিগণা জালালপুরের অত্রঃপাতি সরকারি খীলাই খরিদা খান ডালুক বরমহি সিংহ	৬।৩।১।১৫	৮	০	৮/০	১৮৭	এ

C. A. KELLY,
Offg. Collector.

(F)



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 10,

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১০ জানুআরি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 16th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks :—

No. 35 of 1870.

EMIGRATION OF NATIVE LABOURERS' BILL.

A Bill to consolidate the Laws relating to the Emigration of Native Labourers.

WHEREAS it is expedient to consolidate the laws relating to the Emigration of Native Labourers; It is hereby enacted as follows :—

I.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Emigration Act, 1871."

Local extent.

It extends to the whole of British India;

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কন্ট্রিবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখে ভারতবর্ষের জীয়ুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইলে তাঁহারদের প্রতি জয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

১৮৭০ সালের ৩৫ নম্বর।

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশ গমন বিষয়ক আইনের পাণ্ডুলিপি।

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশ গমনবিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।
এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমন বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের (পা)। "ভিন্নদেশগমনবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীয় ব্যাপকতার কথা।
ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement of Act. And it shall come into force on the passing thereof.

2. The Acts mentioned in the first schedule

hereto annexed are repealed.

All contracts entered into, appointments made, and licenses granted, under any of the said Acts, shall be deemed to be respectively entered into, made and granted under this Act.

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context:—

The word “Emigrate” denotes the departure of any Native of India out of British India for the purpose of labouring for hire in some other place; and the word “Emigrant” shall denote any Native of India under engagement to emigrate:

The words “the Magistrate of the District” denote any officer exercising in such District the full powers of a Magistrate:

The word “vessel” includes anything made for the conveyance by water of human beings or property.

II.—Emigration Agents.

4. The Government of every place to which emigration is lawful under this Act may, from time to time, appoint a person to act as Emigration Agent in Calcutta, Madras and Bombay respectively, but such nomination shall be subject to the approval of the Local Government.

Every Emigration Agent may be suspended or removed by the Government which appointed him.

5. The remuneration to be given to Emigration Agents shall not depend upon, or be regulated by, the number of Emigrants sent by such Agents, but shall be in the nature of a fixed annual salary.

ও বিধিবদ্ধ হওনাবধি
যে অধিনি প্রবল হইবে প্রচলিত হইবে ইতি।
তার কথা।

এই আইনের প্রথম তফসীলে যেহ আ-

ইনের উল্লেখ হইয়াছে
যেহ আইন রহিত হইল
তার কথা।

অন্যতর আইনমতে যে
সকল চুক্তি করা যায় ও যে নিয়োগ করা যায় ও যে
অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা এই আইন অনুসারে
করা গেল ও দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ণাপর কথাক্রমে
এই আইনগত পক্ষাৎ লি-
অর্থ করিবার ধারা। খিত শব্দের ও কথার বিপ-
রীত অর্থ না হইলে,

ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে
দেশান্তর গমন। ও দে- মজুরী লইয়া পরিভ্রম কর-
শান্তিগামি শব্দের অর্থ। গার্থে অন্য কোন দেশে
গমন করিলে “দেশান্তর-
গমন” শব্দে তাহার তরুণ গমন বুঝাইবে। এবং
ভারতবর্ষীয় যে কোন ব্যক্তি দেশান্তরগমন করিবার
নিগম করে, “দেশান্তরগামি” শব্দে তাহাকে বুঝা-
ইবে।

কোন জিলায় যে কার্য-
জিলার মাজিস্ট্রেট শব্দের কারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ
অর্থ। ক্ষমতামতে কার্য করেন,
জিলার মাজিস্ট্রেট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

জলপথে যনুযাকে কি অন্য লইয়া যাইবার নিমিত্তে
যে নৌকাদি নির্মিত হয়
জাহাজ শব্দের অর্থ। জাহাজ শব্দে তাহা বুঝাইবে
ইতি।

২ অধ্যায়।—দেশান্তরগমনসংক্রান্ত এজেন্টের
বিধি।

৪ ধারা। এই আইনানুসারে যে দেশে গমনের
অনুমতি হয়, সেই প্রত্যেক
দেশান্তর গমন সম্পর্কীয় দেশের গবর্ণমেন্টে দেশ-
এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার স্তর গমনসম্পর্কীয় এজে-
কথা। ন্টের কর্মসূচ্যগণে কলি-
কাতার ও মাজাজে ও বোম্বাইতে একই ব্যক্তিকে
নিযুক্ত করিবেন। কিন্তু সেই মনোনীত ব্যক্তিরদের
নিযুক্ত হওন বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সম্ম-
তির প্রয়োজন।

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় যে এজেন্ট যে গবর্ণমেন্টে
কর্তৃক নিযুক্ত হন, সেই গবর্ণমেন্টে তাঁহাকে কিয়ৎ-
কাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন
ইতি।

৫ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টেরা দে-
শান্তরগামি যত ব্যক্তিকে
এজেন্টদের পারিভ্রমিক- প্রেরণ করেন তাহারদের
কর কথা। সংখ্যানুসারে পারিভ্রমিক
পাইবেন না ও তদনুসারে পারিভ্রমিকের বিধান
হইবে না, কিন্তু বার্ষিক অবধারিত বেতনভাবে পারি-
ভ্রমিক পাইবেন ইতি।

III.—Protectors of Emigrants and Medical Inspectors.

6. The Local Government may appoint a proper person to act as Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid, and may with the sanction of the Governor General of India in Council assign to such person such salary and establishment as shall be deemed proper.

Every Protector of Emigrants may be suspended or removed by the Local Government to which he is subordinate.

7. No Protector of Emigrants appointed under this Act shall, except with the permission of the Local Government, hold any other office under Government, or follow any other profession or occupation.

8. Every Protector of Emigrants, in addition to any special duties assigned to him by this Act, shall, so far as is in his power, generally protect and aid with his advice or otherwise all Emigrants, and shall cause all the provisions of this Act to be duly complied with.

He shall also inspect on arrival all vessels bringing return Emigrants to the port at which he is Protector, and enquire into the treatment received by such Emigrants both during the period of their service in the place to which they emigrated and also during the voyage, and shall make a report thereon to the Local Government,

and he shall aid and advise such return Emigrants so far as he reasonably can when called upon by them to do so.

9. At each of the three ports aforesaid, the Local Government may appoint a competent person to be Medical Inspector of Emigrants; and may, with the sanction of the Governor General of India in Council, assign to the Medical Inspector so appointed such salary as is deemed proper.

৩ অধ্যায়।—ভিন্নদেশ গমনকারীদের রক্ষক ও চিকিৎসকের বিধি।

৬ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের রক্ষক শাস্ত্রগামিদের রক্ষক-নিযুক্ত করণের কথা।

৬ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের রক্ষক শাস্ত্রগামিদের রক্ষক-নিযুক্ত করণের কথা।

৬ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের রক্ষক শাস্ত্রগামিদের রক্ষক-নিযুক্ত করণের কথা।

৭ ধারা। এই আইনমতে নিযুক্ত দেশান্তরগামিদের কোন রক্ষক স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে, গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য কোন পদ ধারণ, কিম্বা অন্য কোন কর্ম কি ব্যবসায় করিবেন না ইতি।

৭ ধারা। এই আইনমতে নিযুক্ত দেশান্তরগামিদের কোন রক্ষক স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে, গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য কোন পদ ধারণ, কিম্বা অন্য কোন কর্ম কি ব্যবসায় করিবেন না ইতি।

৮ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষকের প্রতি এই আইনমতে বি-শেষ যে কোন কর্ম অর্পিত হয় তদতিরিক্ত তিনি সাধারণমতে আপনাদি সাহায্যপুষ্ট দেশান্তরগামি সকল ব্যক্তিকে সুরক্ষা করিবেন ও আপন পরামর্শপ্রভৃতি দ্বারা তাহাদের সাহায্য করিবেন। এবং এই আইনের সকল বিধানানুসারে উপযুক্তমতে কর্মসাধন করাইবেন।

আরো তিনি যে বন্দরে রক্ষক হন, প্রত্যাগত মজুরদিগকে লইয়া কোন জাহাজ সেই বন্দরে পৌঁছিলে, তিনি সেই জাহাজের পরিদর্শন করিবেন, এবং মজুরেরা যে স্থানে গিয়াছিল সেই স্থানে তাহাদের কর্মকরণকালে ও জাহাজে আসিবার কালে পথিমধ্যে তাহাদের প্রতি যত্নপূর্ণ আচার ব্যবহার হইয়াছিল এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

এ দেশান্তরহইতে প্রত্যাগত সেই ব্যক্তির উহার নিকট সাহায্য কি পরামর্শ চাহিলে তিনি যুক্তিমতে মেপর্যাপ্ত পারেন, সেইপর্যাপ্ত তাহারদিগকে সাহায্য করিবেন ও পরামর্শ দিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে চিকিৎসককে নিযুক্ত কর-দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনের কথা।

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে চিকিৎসককে নিযুক্ত কর-দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনের কথা।

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে চিকিৎসককে নিযুক্ত কর-দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনের কথা।

10. In each of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, or in the

Depôts to be established in Calcutta, Madras and Bombay.

Emigration Agent of every place to which emigration is lawful under this Act, shall establish a suitable depôt for the persons engaged as labourers for such place.

11. Every depôt shall be licensed by the

Licensing of depôts.

Protector of Emigrants, after being inspected and approved of by him and by the

Medical Inspector of Emigrants.

No license shall be in force for a longer period than a year, and any license may be cancelled by the Protector of Emigrants if he considers that the depôt for which it was granted is unhealthy or in any respect has become unsuitable for the purpose for which the depôt was established.

For every license granted under this section there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

12. Every Protector of Emigrants and every

Inspection by Protector and Medical Inspector.

Medical Inspector of Emigrants shall from time to time, and at least once in every week, inspect the

Emigrants in the various depôts for the reception of Emigrants about to embark from the port at which they are Protector and Medical Inspector respectively, and examine into the state of the depôts, and the manner in which the Emigrants are therein lodged, fed, clothed and otherwise provided for and attended to.

13. The Medical Inspector shall report to the

Report to be made by Medical Inspector.

Protector of Emigrants any circumstance which may come to his knowledge,

showing that the depôt is not suitable for its purpose, or that the Emigrants are treated with any neglect or oppression.

14. Every Protector of Emigrants and every

Protectors and Medical Inspectors to be public servants.

Medical Inspector of Emigrants shall be a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

15. Every Emigration Agent, and all persons in charge of or employed in any depôt, or in any

And to have facilities for inspections, &c.

vessel licensed to carry Emigrants as hereinafter provided, shall give the Pro-

১০ ধারা। এই আইনঅনুসারে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয়, যাহারা

কলিকাতায় ও মাদ্রাজে নজরদারীতে সেই দেশে ও বোম্বাইতে আড্ডা স্থাপন করিবার কথা।

দেশগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট উক্ত কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরে কি শাখানগরে তাহারদের জন্যে উপযুক্ত একত্রে আড্ডা স্থাপন করিবেন ইতি।

১১ ধারা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক এবং দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ

আড্ডার অনুমতিপত্র চিকিৎসক সেই আড্ডা দেওয়ার কথা।

পরিদর্শন করিয়া তাহা উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, উক্ত রক্ষক ঐ আড্ডার অনুমতিপত্র দিবেন।

উক্ত অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক কাল বলবৎ থাকিবে না, এবং দেশান্তরগামিদের রক্ষক যে আড্ডার অনুমতিপত্র দেন সেই আড্ডা তৎপরে অস্বাস্থ্যজনক, কিম্বা যে অভিপ্রায়ে অনুমতিপত্র দেওয়া গেল তজ্জন্যে তাহা কোন প্রকারে অনুপযুক্ত জ্ঞান করিলে সেই অনুমতিপত্র কোন সময়ে রহিত করা যাইতে পারিবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার জন্যে রক্ষককে ১৫ টাকা ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষক

রক্ষকের ও চিকিৎসকের এবং দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক যেরূপে

হইয়া পরিদর্শনের কথা। বন্দরের রক্ষক ও চিকিৎসক হইয়া, সেই বন্দরের উক্ত আড্ডাতে দেশান্তরগামি যে ব্যক্তিরা থাকে তাহারদিগকে তাহার সময়ের ও সমস্তাচরণ মধ্যে অনুমান একবার দৃষ্টি করিবেন, এবং আড্ডার অবস্থার অনুসন্ধান ও তজ্জন্যে দেশান্তরগামিরা যে প্রকারে আছে ও তাহারদের যেরূপ আহার ও বস্ত্র দেওয়া যায় ও প্রকাশান্তরে তাহারদের যেরূপ তত্ত্বাবধান ও রক্ষণাবেক্ষণ হইয়া থাকে এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

১৩ ধারা। যে কাষ্যের নিমিত্তে আড্ডা করা গেল

সেই কাষ্যের উপযুক্ত নহে, চিকিৎসকের যে রিপোর্ট কিম্বা তদ্ব্যবহারে যে দেশান্তরগামিরা আছে তাহাদের

প্রতি অমনোযোগ কি অত্যাচার হইয়া থাকে চিকিৎসক কোন প্রকারে ইহা জ্ঞাত হইলে, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষক ও

রক্ষক ও চিকিৎসকদিগকে দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ প্রত্যেক চিকিৎসক ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থগত রাজকীয়

কার্যকারক জ্ঞান হইবে ইতি।

১৫ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় প্রত্যেক এজেন্ট,

এবং আড্ডার কর্মচালী ও তাহারদের পরিদর্শন ইবার তারপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আড্ডার

প্রত্যেক কর্মচারী, এবং যে সকল জাহাজ পশ্চাৎ

tector and the Medical Inspector every facility for making such inspections, examinations and surveys as may be necessary or proper under this Act, and shall afford them all such information as may be reasonably required by them.

IV.—Recruiters of Labourers.

16. The Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid, and the British Consular Agent at each of the French ports in India, shall license so many fit persons as to him seems necessary, to be Recruiters of labourers,

and no person shall act or be employed as a Recruiter of labourers except under a license from a Protector of Emigrants or British Consular Agent.

17. Every Recruiter shall be licensed to obtain labourers for some particular place to which emigration is lawful under this Act, and no license to obtain labourers for any place shall be granted except on the application of the Emigration Agent of such place.

18. No license shall be in force for a longer period than one year; and in case of misconduct on the part of any Recruiter, the Protector of Emigrants may cancel his license before the expiration of the period for which it was granted.

19. Every license shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed.

For every license there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

20. Every person holding a license as a Recruiter of labourers shall wear a badge bearing the following inscription in English and in the vernacular language of the Town, District or Districts in which he is licensed to engage labourers:—"Recruiter of Emigrants for the Mauritius" (or other place as the case may be).

লিখিত বিধানমতে দেশান্তরগামী ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয়, সেই সকল জাহাজের কর্মচারীগণ এই আইনমতে রক্ষকের কি চিকিৎসকের যে পরিদর্শন ও অনুসন্ধান ও পরীক্ষণ করা প্রয়োজন কি উচিত হয়, তাহা করিবার সুবিধা করিবেন ও তাঁহারা যুক্তিমতে যে সকল বিষয়ের সন্ধান জানিতে চাচেন তাহা তাঁহাদিগকে জ্ঞাত করিবেন ইতি।

৪ অধ্যায়।—মজুরসংগ্রাহকদের বিধি।

১৬ ধারা। উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে মজুরসংগ্রাহকদিগকে দেশান্তরগামীদের যে রক্ষক নিযুক্ত হন তাঁহারা এবং দেশান্তরগামীদের রক্ষকের ভারতবর্ষের অন্তর্গত প্রাক্তী-অনুমতিপত্র দিবার কথা। যাদের বন্দরে ব্রিটনীয় যে কনসলর এজেন্ট থাকেন তাঁহারা উপযুক্ত যত ব্যক্তিকে আবশ্যক জ্ঞান করেন তত ব্যক্তিকে মজুরসংগ্রাহকরণের অনুমতিপত্র দিবেন।

এবং দেশান্তরগামীদের রক্ষকের কি ব্রিটনীয় কনসলর এজেন্টের স্থানে অনুমতিপত্র না পাইলে কোন ব্যক্তি মজুর সংগ্রাহকের কর্ম করিতে কি সেই কর্মে নিযুক্ত হইতে পারিবে না ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে স্থানে মজুরদের মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্রের কথা। গমনের অনুমতি হয়, তথা-বা কোন বিশেষ স্থানের নিমিত্ত মজুরদিগকে সংগ্রাহকরিবার জন্য একজন মজুরসংগ্রাহককে অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে, এবং তথার দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্ট থাকেন তিনি না চাহিলে সেই স্থানের নিমিত্ত মজুরসংগ্রাহকরণের অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৮ ধারা। অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক কাল অনুমতিপত্র বলবৎ থাকিবে না ও মজুর সংগ্রাহকের অধিতাচার হইলে অনুমতিপত্র যেকালের নিমিত্তে দেওয়া গেল সেই কাল অতীত না হইলেও দেশান্তরগামীদের রক্ষক তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। প্রত্যেক অনুমতিপত্র লিখিবার মাতিপত্র এই আইনের পাঠ ও যত ফী দিতে হইবে তদীয় তফসালের পাঠে বে ভাষার কথা। লেখা যাইবে।

উক্ত প্রত্যেক অনুমতিপত্রের নিমিত্তে রক্ষককে ১৫ টাকা ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

২০ ধারা। মজুরসংগ্রাহকস্বরূপ ব্যক্তিকে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার মজুরসংগ্রাহকের চাপ-চাপরাস পরিতে হইবে। রাস পরিবার কথা। সে যে নগরে কি যে জিলায় কি যে জিলায় মজুরসংগ্রাহ করিবার অনুমতি পায় সেই নগরের কি জিলায় চলিত ভাষায় ও ইংলিশ ভাষায়, পত্র (প্রভৃতি স্থান বিশেষে) গমনার্থ মজুর সংগ্রাহক, এই কথা ও চাপরাসে সুপাঠ্যরূপে খোদা থাকিবে ইতি।

21. No Recruiter shall engage or attempt to engage labourers in any District or in the Towns of Calcutta, Madras or Bombay without having first exhibited his license to the Magistrate of such District, or a Magistrate of such Town, and obtained the countersignature of such Magistrate thereupon.

Such countersignature shall be given, provided that the license is in force at the time.

V.—Contracts with Emigrant Labourers.

22. Except under and in conformity with the provisions of this Act, it shall not be lawful to make any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India, or to enable any Native of India to emigrate, or to assist any Native of India in emigrating :

provided that nothing in this Act shall apply—
to any contract with any Native of India for labour to be performed in any Foreign Settlement on the mainland of India or in any Native State in India ;

to emigration to any such Settlement or State ;
to any contract for labour to be performed in, or to emigration to, the Island of Ceylon ; or

to any contract with or the emigration of any Native seaman or other person who of his own free will contracts to navigate or serve on board of any vessel or who embarks on board such vessel in pursuance of such contract, or any person who contracts to serve as a menial servant only, and who embarks as such menial servant.

23. Contracts may be made with Natives of India to emigrate—
Places for emigration to which contracts may be made with Natives.

to any of the British Colonies of Mauritius, Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, Natal, St. Kitts and Seychelles ;

to any of the French Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana,

and to the Danish Colony of St. Croix ;

and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to any such Colony.

২১ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক যে কোন জেলাতে কিম্বা কলিকাতা কি মাজাজ মজুর সংগ্রাহকের অনু- মতিপত্র কোড়ি স্বাক্ষর হইবার কথা।

কিম্বা কলিকাতা কি মাজাজ কি বোম্বাই যে নগরে মজুরসংগ্রহ করিবে, সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কি ঐ নগরের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপন- নার অনুমতিপত্র প্রথমে না দেখাইলে, ও সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, সেই জেলাতে কি নগরে কোন মজুরের সঙ্গে করার করিবে না ও করিবার উদ্যোগ করিবে না।

অনুমতিপত্র যে সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে দেখান যায় সেই সময়ে যদি বলবৎ থাকে, তবে তিনি তা- হাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৫ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সহিত চুক্তির কথা।

২০ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে ব্রিট-

নীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে মজুরী করি- বার কোন চুক্তি করা, কিম্বা ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির দেশান্তর গমনের সামর্থ্য দান কিম্বা সাহায্য করা এই আইন-এর বিধানক্রমে ও তদনুসারে না হইলে আইননৈতিক কাণ্ড হইবে।

এই আইন অনুযায়ী না হইলে ভারতবর্ষের বাহিরে পরিশ্রম করিবার হুক্তি আইন বিরুদ্ধ হওয়ার কথা।

কিন্তু ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্নদেশীয়দের কোন বসতি স্থানে কিম্বা ভারতবর্ষীয় কোন বাজার দেশে মজুরী করণের যে কোন চুক্তি করা যায় তাহার প্রতি,

কিম্বা উক্ত বসতি স্থানে কি দেশে গমনের প্রতি, এবং সিংহলদ্বীপে মজুরী করণের কোন চুক্তির কিম্বা সেই দ্বীপে গমনের প্রতি, এই আইনের কোন কথা বর্তিবে না।

এবং এদেশীয় কোন খালসি কি অন্য ব্যক্তি আপন ইচ্ছামতে কোন জাহাজে গমন করিতে কি কর্ম করিতে চুক্তি করিলে কিম্বা সেই চুক্তির নিয়মমতে ঐ জাহাজে গমন করিলে কিম্বা কোন ব্যক্তি কেবল চাকরী করিবার হুক্তি করিয়া চাকরস্বরূপে জাহাজে গেলে তাহার সেই চুক্তির কিম্বা দেশান্তর গমনের প্রতি এই আইনের কোন কথা খাটিবে না ইতি।

২৩ ধারা। ভারতবর্ষীয় এদেশীয় লোকেরদের স- লোকদিগের সঙ্গে পক্ষাৎ স্রে এই আইনানুসারে যে লিখিত কোন স্থানে স্থানে গমনের হুক্তি হইতে গমন করিবার চুক্তি করা পারিবে তাহার কথা।

বাইতে পারিবে।
অর্থাৎ মরীচ, জামেকা, ব্রিটিশ টেগায়ানা, ত্রিনিদাদ, সেন্ট লুসিয়া, গ্রেনেডা, সেন্টবিনসেন্ট, নেভাল, সেন্ট-কিটস ও সেশেল নামক ব্রিটেন্নী উপনিবেশ,

এবং শ্রাজীয়দের রিউনিয়ন ও মার্টিনীক ও গাড়িলুপ ও তাহার অধীন স্থান ও গয়ানা নামক উপ-নিবেশ।

এবং সেন্ট ক্রয় নামক দিনাম রেংদের উপনিবেশ।

উক্ত কোন উপনিবেশে ভারত-বর্ষীয় কোন ব্যক্তির গমন করিবার সামর্থ্য দান ও সাহায্য করা আইনঅনু-গত হইবে ইতি।

24. The Governor General in Council may,
 from time to time, by notification published in the *Gazette of India*, declare that the emigration of Natives of India shall be lawful to any place other than the places mentioned in section twenty-three :

provided that every such notification contain also a declaration, that the Governor General in Council has been duly certified that the Government of the place to which the notification refers has made such laws and other provisions as the Governor General in Council thinks sufficient for the protection of Natives of India emigrating to such place.

25. From the date of any such notification
 contracts may be made with any Native of India for labour to be performed in any place to which emigration is authorized in the notification, and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to such place ;

but all contracts and emigration under such notification shall be made and conducted subject to the provisions of this Act.

26. Emigration shall not
 be lawful except from the port of Calcutta, the port of Madras or the port of Bombay.

VI.—Registration of Emigrants.

27. Every Native of India, who in any place
 other than the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to emigrate, shall, before leaving the District within which the engagement was entered into, appear with the Recruiter before the Magistrate of such District, and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said District until he has so appeared.

Upon so appearing, the Magistrate shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement ; and if it appears that he understands the nature of the engagement he has entered into and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

২৬ ধারা। ২৩ ধারার লিখিত স্থানভিন্ন যে স্থানে ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিদের গমন করা আইনসিদ্ধ হইবে তাহা প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।
 জেমরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জাপানপত্র প্রকাশ করণপূর্বক সময়েই স্থান নির্দ্ধার্য করিতে পারিবেন।

পরন্তু উক্ত জাপানপত্রে যে স্থানের উল্লেখ হয়, সেই স্থানে গমনকারি ভারতবর্ষীয় লোকেরদের সংরক্ষণার্থে মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্নর জেমরল সাহেব যে আইন ও অন্য যে বিধান যথাযোগ্য জ্ঞান করেন, উক্ত স্থানের গবর্নমেন্ট তদ্রূপ আইন প্রভৃতি করিয়াছেন, মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবকে ইহা উপযুক্তরূপে জ্ঞাত করা গিয়াছে, এই কথাও সেই জাপানপত্রে প্রকাশ হইবে ইতি।

২৫ ধারা। তদ্রূপ কোন জাপানপত্র দ্বারা যে স্থানে গমনের অনুমতি হয় ঐ উক্ত অর্থাৎ স্থানে গমনের জাপানপত্রের তারিখঅনধি হুজি হইতে পারিবার কথা।
 ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির সঙ্গে সেই স্থানে পরিভ্রমণের চুক্তি করা যাইতে পারিবে, এবং ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে সেই স্থানে গমন করিবার সামর্থ্য দান ও সাধ্য্য করা আইন অনুগত হইবে।

কিন্তু তদ্রূপ কোন জাপানপত্রক্রমে যে সকল চুক্তি ও দেশান্তরগমন কার্য্য করা যায় তাহা এই আইনের বিধানানুগারে করিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কলিকাতা ও যে বন্দরহইতে দেশান্তরে যাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।
 মাদ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরভিন্ন কোন স্থানহইতে দেশান্তরগমন আইনসিদ্ধ হইবে না ইতি।

১ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামিদের রেজিষ্টারী করিবার বিধি।

২৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগর-দেশীয় লোকেরা দেশান্তর গমন করিতে করার করিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কথা।
 মজুর যে জিলাতে ঐ করার করিয়াছে সেই জিলাহইতে প্রস্থান করিবার পূর্বে ঐ সংগ্রাহকের সঙ্গে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাউবে। যতকাল তদ্রূপে উপস্থিত না হয়, ততকাল কোন মজুর-সংগ্রাহক ঐ দেশান্তরগামি ব্যক্তিকে সেই জিলাহইতে স্থানান্তর করিবে না।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, তিনি দেশান্তর গমনের চুক্তি করিবার কথা।
 জিজ্ঞাসা করিবেন, এবং ঐ করারের মর্ম্ম বুঝিয়াছে ও সেই করারমতে কার্য্য করিতে ইচ্ছুক আছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা দেখিলে,

(a) the name, name of the father, and the age, of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Magistrate thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section, written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Magistrate to the Emigrant registered.

28. Authentic copies of every such registration shall be forthwith forwarded

Copy of registration to be sent to Emigration Agent and Protector.

by the Magistrate to the Emigration Agent at the depôt

to which the person named therein has been engaged to proceed, and to the Protector of Emigrants at the intended port of embarkation.

29. Every Native of India, who in the towns

Registration of Emigrants recruited in presidency towns.

of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to

emigrate, shall, within forty-eight hours of making such engagement, appear with the Recruiter before the Protector of Emigrants in such town; and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said town, or to any Emigration depôt, until he has so appeared.

Upon his so appearing, the Protector of Emigrants shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement; and if it appears that he understands the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Protector of Emigrants shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, the name of the father, and the age of such Emigrant,

(ক) ঐ দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তির নাম ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়স,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিদের যে আড্ডার তাহাকে পাঠাইবার কপ্পনা আছে,

(ঘ) এবং দেশান্তর গমনেচ্ছুক সেই ব্যক্তির ও সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে যত বেতন পাইবার ও যত কাল কর্ম করিবার করার হইল, এই সকল কথা লিখিবার বহীতে রেজিস্টার করিবেন।

স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে ঐ রেজিস্টারী বহী রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তি ঐ করারের মর্ম বুঝে নাই, কিম্বা কোন চলনাক্রমে কি অর্থার্থ কথা দ্বারা তাহাকে সেই করার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্টার করিবেন না।

এই ধারামতে যে সকল কথা রেজিস্টার করা যায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব রেজিস্টারী করা দেশান্তরগামিকে তাহার প্রতিলিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা যাইবে। ইস্টাম্প লাগিবে না ইতি।

২৮ ধারা। কোন মজুর সম্বন্ধে যে কথা রেজিস্টারী

রেজিস্টারী করার প্রতিলিপি দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের ও রক্ষকের নিকটে পাঠাইবার কথা।

বহীতে লেখা যায়, ঐ রেজিস্টারের লিখিত মজুর যে স্থানে গমন করিবার করার করিয়াছে সেই স্থানের

আড্ডাতে যিনি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট হন তাহার নিকটে এবং যে বন্দরে মজুরকে জাহাজে উঠাইয়া দিবার কপ্পনা হয়, সেই বন্দরে যিনি দেশান্তরগামিদের রক্ষক হন তাহার নিকটে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অগোপনে ঐ রেজিস্টারী করার যথার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া পাঠাইবেন ইতি।

২৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা কি

রাজধানীতে সংগৃহীত মজুরের রেজিস্টারকরণের কথা

মাস্তাজ কি বোম্বাই নগরে মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে দেশান্তরে গমন করিবার ক-

রার করিলে সেই করার করিবার পর ঐ ব্যক্তি ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে উক্ত নগরস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষকের সম্মুখে উপস্থিত হইবে। যতকাল তদ্রূপে উপস্থিত না হয়, তত কাল কোন মজুরসংগ্রাহক দেশান্তর গমনেচ্ছুক ঐ ব্যক্তিকে ঐ নগর-হইতে স্থানান্তর করিতে কি দেশান্তরগামিদের কোন আড্ডাতে পাঠাইতে পারিবে না।

তদ্রূপে উপস্থিত হইলে দেশান্তরগামিদের রক্ষক ও দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তিকে তাহার করারের কথা জিজ্ঞাসা করিবেন। এবং ঐ করারের মর্ম বুঝিয়াছে ও সেই করারমতে কাধ্য করিতে ইচ্ছুক আছে দেশান্তরগামিদের রক্ষক ইহা দেখিলে

(ক) ঐ দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তির ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়স,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Protector of Emigrants thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section, written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Protector to the Emigrant registered.

30. An authentic copy of every such registration shall be forthwith forwarded by the Protector to the Emigration Agent of the place for which the person named therein has been engaged.

31. For the registration of every Emigrant under section twenty-seven or twenty-nine, the Recruiter shall pay to the Magistrate or the Protector of Emigrants, as the case may be, a fee of one rupee and eight annas.

On proof of the desertion of any Emigrant before embarkation, the fee paid in respect of such Emigrant may be refunded by the Magistrate or the Protector to the Recruiter by whom it was paid, under such rules as are from time to time made in that behalf by the Governor General of India in Council.

VII.—Conveyance of Emigrants to Depôts.

32. (1.) Every Emigrant recruited under the provisions of this Act shall be conveyed by land or river with all convenient despatch to the depôt, at the port of embarkation, established by the Emigration Agent of the place to which such Emigrant has contracted to emigrate.

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিরদের যে আড্ডার তাহাকে পাঠাইবার কল্যাণ আছে সেই আড্ডার নাম,

(ঘ) এবং দেশান্তরগমনের জন্য সেই ব্যক্তির ও মজুর-সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে বৎ বেতন পাইবার ও বৎ কাল কর্ম করিবার করার হইল এই সকল কথা লিখিবার বহীতে রেজিষ্টার করিবেন।

স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে এই রেজিষ্টারী বহী রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তরগমনের জন্য ব্যক্তি এই করারের মর্ম বুঝে নাই কিম্বা কোন ছলনাক্রমে কি অর্থার্থ কথাবার্তা তাহাকে সেই করার করিবার প্রতি দেওয়া গিয়াছে, দেশান্তরগামিরদের রক্ষক ইহা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিষ্টার করিবেন না।

এই ধারামতে যে সকল কথা রেজিষ্টার করা যায়, রক্ষক রেজিষ্টারী করা দেশান্তরগামিকে তাহার প্রতি-লিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা যাইবে, ইটাম্প লাগিবে না ইতি।

৩০ ধারা। দেশান্তরগামিরদের রক্ষক দ্বারা যে সকল কথা রেজিষ্টারী বহীতে রক্ষকের রেজিষ্টারী করার প্রতিলিপি একজন্টার ম-ব্যাক্তি যে স্থানে যাইবার কটে পাঠাইবার কথা। করার করিয়াছে, সেই স্থানের দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের নিকটে দেশান্তরগামিরদের রক্ষক এই রেজিষ্টারের যথার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। ২৭ কি ২৯ ধারামতে প্রত্যেক মজুরের নাম রেজিষ্টার করণের নি-মিত্তে মজুরসংগ্রাহক মাজি-নের দ্বারা রেজিষ্টার কর-মিটে মজুরসংগ্রাহক মাজি-ষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা বি-ষয়বিশেষে মজুরদের রক্ষককে দেড় টাকা ফী দিবেন।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি আত্মজে উঠিবার পূর্বে পলায়ন করিলে যদি সেই বিষয়ের প্রমাণ হয়, তবে মস্তিসভাগত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই ফী ফিরিয়া দিবার যেই বিধি সময়েই করেন, তদনু-সারে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মজুররক্ষক দেশান্তর-গামি এই ব্যক্তির নিমিত্তে যে মজুরসংগ্রাহকের স্থানে এই ফী পাইরাহিলেন তাহাকে তাহা ফিরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৭ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিদিগকে আড্ডারে লইয়া যাইবার বিধি।

৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামি যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে এই আইনের বি-দেশান্তরগামিকে আড্ডা-ধানক্রমে গ্রহণ করা যায়, তে লইয়া যাইবার কথা। সেই ব্যক্তি যে দেশে গমন করিতে করার করে সেই দেশে গমনার্থ বন্দরে তৎদেশ-গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে আড্ডা আছে সেই আ-ড্ডাতে তাহাকে অল কি স্থলপথে সুবিধামতে দ্বার লইয়া যাইতে হইবে।

(2.) The registered Emigrants engaged by any

Emigrants to be accompanied by Recruiter.

Recruiter shall, while proceeding to a depôt, be accompanied throughout the journey either by the Recruiter

himself or by a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom the Emigrants have been registered. The Magistrate shall give to the person so appointed a certificate under his signature, stating that he has been appointed for the journey to the depôt.

(3.) Every Recruiter by or through whom

Recruiter to provide suitable food and lodging.

Emigrants may be forwarded to a depôt shall, throughout their journey, provide them

with suitable lodging and food.

VIII.—Arrival at Depôts and Procedure thereon.

33. The arrival of each Emigrant at a depôt shall immediately be reported

Arrival at depôt to be reported.

by the person in charge of the depôt to the Emigration

Agent, and by such Agent to the Protector of Emigrants.

34. The copy of the registration of every

Copy of registration to be shewn to Medical Inspector.

Emigrant, received by the Emigration Agent from the Magistrate or from the Protector of Emigrants, shall as soon as conveniently

may be after the arrival of the Emigrant be shewn to the Medical Inspector of Emigrants; and

Emigrants to be inspected by him.

the Emigrant shall be examined by the Medical Inspector to ascertain if

he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed.

The Medical Inspector, if satisfied of his fitness, shall give a certificate thereof to the Emigration Agent: if satisfied of his unfitness, he shall give a certificate thereof to the Protector of Emigrants.

35. If the Medical Inspector certifies that

When emigrant to be sent back to place of registration.

any Emigrant is not in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed,

or if any irregularity has occurred in the recruitment of any Emigrant,

২ প্রকরণ। রেজিস্ট্রী যে মজুরেরা কোন সংগ্রাহক

মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের

তকের সঙ্গে করার করে, আডডাতে বাইবার সময়ে

হাইবার কথা।

মজুরসংগ্রাহক আগনি তা-

হারদের সঙ্গে সমস্ত পথ যাইবে, অথবা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা এই মজুরেরা রেজিস্ট্রী হইয়াছে তাঁহার সম্মতিক্রমে এই মজুরসংগ্রাহকের নিযুক্ত কোন উপযুক্ত ব্যক্তি তাহারদের সঙ্গে যাইবে। এবং সেই ব্যক্তি আডডাপর্যন্ত পথে বাইবার নিমিত্তে নিযুক্ত হইয়াছে এই মর্ম্মের সর্টিফিকেটে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাক্ষর করিয়া তদ্রূপে নিযুক্ত ব্যক্তিকে দিবেন।

৩ প্রকরণ। যে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে কি যাত্রার-

আহার ও বাসার সদুপায় করা মজুরসংগ্রাহকের কর্তব্যের কথা।

দ্বারা মজুরদিগকে কোন আডডায় পাঠান যায়, সেই মজুরসংগ্রাহক পথে তাহারদের উপযুক্ত বাসা ও আ-

হারের বিধান করিবে ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।—আডডায় পৌঁছিবাব ও

তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩৩ ধারা। দেশান্তরগামী প্রত্যেক ব্যক্তি আডডায়

আডডায় পৌঁছিলে জাত করিবার কথা।

পৌঁছিলে, সেই আডডা রক্ষার ভার যাত্রার প্রতি থাকে তিনি অগৌণে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই ব্যক্তির পৌঁছিবাব

সম্বাদ দিবেন ও সেই এজেন্ট দেশান্তরগামিদের রক্ষককে সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট মাজি-

রেজিস্ট্রী করার প্রতি-লিপি পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে দেখাইবার কথা।

ষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা দেশান্তরগামিদের রক্ষকের স্থানে দেশান্তরগামী প্র-

ত্যেক ব্যক্তির রেজিস্ট্রী করার যে প্রতিলিপি প্রাপ্ত হন, তাহা সেই দেশান্তরগামী ব্যক্তির পৌঁছিবাব পরে দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে সুবিধামতে দ্বারায় দেখান

যাইবে। এবং সেই ব্যক্তি যে স্থানে যাইতে চুক্তি করিয়াছে, শারীরিক স্বাস্থ্য

দেশান্তরগামিদিগকে তাঁহার দৃষ্টি করিবার কথা।

করিয়াছে, শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় সেই স্থানে যা-ইবার উপযুক্ত কি না, ইহা

নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্তে পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক এই দেশান্তরগামির পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন।

সেই ব্যক্তি যাইবার উপযুক্ত, চিকিৎসক ইহা স্বাধোমতে জ্ঞাত হইলে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকেট দিবেন। ও যাইবার অসুপযুক্ত ইহা স্বাধোমতে জ্ঞাত হইলে, দেশান্তরগামিদের রক্ষককে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকেট দিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। দেশান্তরগামী কোন মজুর যে স্থানে

যে স্থানে রেজিস্ট্রী হইয়াছিল সেই স্থানে মজুরকে কিরিয় পাঠাইবার কথা।

যাইবার চুক্তি করিল শরীর গতিক বিবেচনায় তাহার সেই স্থানে যাওয়া উচিত নয়, চিকিৎসক এই মর্ম্মের

সর্টিফিকেট দিলে,

কিম্বা দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তিকে অনিয়মিতরূপে গৃহীত হইলে,

the Protector of Emigrants may order the Emigration Agent in whose depôt such Emigrant may be, forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the labourer to return to the place where he was registered, and the Protector may take any steps he thinks necessary for the conveyance of the labourer to such place.

36. On failure of the Emigration Agent for twenty-four hours to comply with an order of the Protector for the payment of any such sum, the Protector may pay the same to or on behalf

Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable emigrant to return.

of the Emigrant.

Every sum so disbursed shall be recoverable by the Protector with six per cent. interest from the date of disbursement, from the Emigration Agent on whose default it is paid, as money paid to the use of such Emigration Agent.

No further proof shall be required by any Court in any such case than that the Protector gave the Emigration Agent an order to pay such money, and that the Emigration Agent for a space of twenty-four hours made default in complying therewith.

Provided that every Emigrant who, from his state of health, is, in the opinion of the Medical Inspector, unfit to undertake the journey back to the place where he was registered, shall, in addition to his being conveyed back at the expense of the Emigration Agent, be entitled to continue in the depôt and to be fed, clothed, lodged and attended to there, by and at the expense of the Emigration Agent, until such time as the Protector otherwise orders.

37. The Emigration Agent, in the presence of the Protector of Emigrants and within forty-eight hours after the arrival of each Emigrant at the depôt, shall ascertain by personal communication with such Emigrant whether or not he has been properly fed and otherwise properly treated on his journey to the depôt.

The Emigration Agent shall also, in the presence of the Protector and within such time as aforesaid, examine the copy of the registration furnished to the Emigrant under section twenty-seven or section twenty-nine. If for any reason further enquiry be necessary, such enquiry shall be made forthwith.

এ ব্যক্তিকে যে স্থানে রেজিস্ট্রী করা গেল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার যত টাকা যুক্তিমতে আবশ্যক হয়, দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের আড্ডার এই ব্যক্তি থাকে তাহার প্রতি দেশান্তরগামিদের রক্ষক তাকে অর্থাৎ দেশান্তরগামিদের রক্ষকে তত টাকা দিতে আদেশ করিবেন। এবং সেই ব্যক্তিকে এই স্থানে চালান করিবার জন্যে রক্ষক যে কর্ম করি প্রয়োজন জ্ঞান করেন তাহা করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। রক্ষক এই টাকা দিবার আজ্ঞা করিলে, মজুরের প্রভাগমতাবে যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যত টাকা প্রয়োজন দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চাবিশ ঘণ্টাপর্যন্ত এই আজ্ঞাতে টাকা না দিলে তদ্বিষয়ের কথা। দেশ, তবে রক্ষক দেশান্তরগামিকে কি তাহার নিমিত্তে সেই টাকা দিতে পারিবেন।

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের ঋণগ্রহণ এই টাকা দেওয়া যায় তাহার ব্যবহারার্থে দেওনের লায় এই রক্ষক, টাকা দিবার তারিখঅবধি শতকরা ৬ টাকার হিসাবে সুদস্বত্ব এই এজেন্টের স্থানে তাহা আদায় করিতে পারিবেন।

সেই বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে, রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে উক্ত প্রকারের আজ্ঞা করিয়াছিলেন, এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সেই আজ্ঞামতে কর্ম করেন নাই ইহার প্রমাণভিন্ন কোন আদালতে অধিক প্রমাণের প্রয়োজন হইবে না।

কিন্তু যদি চিকিৎসকের বিবেচনায় দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় ব্যক্তি শারীরিক রোগগ্রস্ত রেজিস্ট্রী হইবার স্থানে ফিরিয়া যাইতে না পারে, তবে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের থরচে এই মজুরের ফিরিয়া যাইবার যে অধিকার আছে, তদতিরিক্ত রক্ষক যত কাল অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করেন, তত কাল এই মজুরের সেই আড্ডাতে থাকিবার এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের দ্বারা ও তাহার থরচে আহারও বস্ত্র ও বাসা পাইবার ও তত্ত্বাবধারণ হইবার অধিকার থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। আড্ডাতে দেশান্তরগামির প্রত্যেক ব্যক্তির পছন্দিবার পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের কর্তব্য কথের টাব্লিশ ঘণ্টার মধ্যে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের রক্ষকের সাক্ষাতে দেশান্তরগমনমোদিত প্রত্যেক ব্যক্তির সঙ্গে স্বয়ং কথা কহিয়া, সে আড্ডাতে আসিবার পথে উপযুক্তমতে আহার পাইয়াছে কি না ও প্রকারান্তরে তাহার প্রতি উপযুক্ত আচার হইয়াছে কি না ইহা নিখাসমতে জানিবেন।

আরো দেশান্তরগামি ব্যক্তিকে ৩৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রী করার যে প্রতিলিপি দেওয়া গেল পূর্ণোক্ত সময়ের মধ্যে রক্ষকের সাক্ষাতে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহা দৃষ্টি করিবেন। যদি কোন কারণে অধিক অনুমান লওয়া আবশ্যক হয়, তবে অগোণে লওয়া যাইবে।

Unless the Emigration Agent, with the consent of the Protector, refuses to recognize or to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, as shown by the copy of the registration produced by the Emigrant, such copy, if it be a copy furnished under section twenty-seven, shall be countersigned by both the Emigration Agent and the Protector, and if it be a copy furnished under section twenty-nine shall be countersigned by the Emigration Agent alone. The copy so countersigned, under whichever section it may have been furnished, shall be delivered back to the Emigrant.

If the Emigration Agent, without the consent of the Protector, refuses to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, the Protector may thereupon order the Emigration Agent forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the Emigrant to return to the place where he was registered. On failure of the Emigration Agent to pay such sum within twenty-four hours of his being ordered so to do, the Protector may pay^১ the same to or on behalf of the Emigrant. All the provisions of section thirty-six as to sums paid by the Protector shall apply, so far as the circumstances of the case permit, to sums paid by him under this section.

The Protector shall also, in every case in which it seems to him proper to do so, institute a suit on behalf of the Emigrant against the Emigration Agent, for the recovery of damages for the breach of contract committed by the Emigration Agent.

In every such suit, the contract entered into by the Recruiter shall be deemed to have been entered into by and to be binding on the Emigration Agent.

38. After the examination mentioned in section thirty-seven, and if the

After examination and Medical Inspector's certificate, Emigration Agent to grant a pass.

Medical Inspector has given a certificate of the fitness of the Emigrant to emigrate,

the Emigration Agent shall deliver to the Emigrant a pass, countersigned by the Protector of Emigrants as hereinafter provided, stating the name and the age of the Emigrant and the name of his father, and certifying that he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to go.

দেশান্তরগামী ব্যক্তি রেজিস্ট্রী করা যে কথার প্রতি-
লিপি দেখাইয়া দেয়, তাহাতে তাহার সঙ্গে মজুর সং-
গ্রাহকের যে চুক্তি প্রকাশ হয়, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট রক্ষকের সম্মতিক্রমে সেই চুক্তি স্বীকার
করিতে ও তাহাতে আবদ্ধ হইতে অসম্মত না হয়, তবে
সেই প্রতিলিপি ২৭ ধারামতে দেওয়া গেলে দেশান্তর-
গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এবং রক্ষক উভয়েই তাহাতে
স্বাক্ষর করিবেন। যদি সেই প্রতিলিপি ২৯ ধারামতে
দেওয়া গিয়া, থাকে তবে কেবল দেশান্তর গমনসম্পর্কীয়
এজেন্ট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। উক্ত যে ধারামতে
দেওয়া যাউক, স্বাক্ষর হইলে পর, সেই প্রতিলিপি
দেশান্তরগামী ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

দেশান্তরগামী ব্যক্তির সঙ্গে মজুর সংগ্রাহক যে
চুক্তি করিয়াছে দেশান্তর-
গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট যদি
রক্ষকের সম্মতি বিনা সেই
চুক্তিতে আবদ্ধ হইতে স্বী-
কার না করেন, তবে দেশা-
ন্তরগামী ব্যক্তিকে যে স্থানে রেজিস্ট্রী করা গেল তা-
হার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার যত খরচ যুক্তিতে
আবশ্যক হয়, দেশান্তরগামিরদের রক্ষক দেশান্তর-
গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রতি তাহাকে অর্থাৎ সেই
রক্ষককে তত খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন। তিনি সেই
খরচ দিবার আজ্ঞা পাইলে পর যদি চব্বিশ ঘণ্টার
মধ্যে না দেন, তবে রক্ষক দেশান্তরগামিকে কি তাহার
নিমিত্তে সেই খরচ দিবেন, এবং ৩৬ ধারামতে রক্ষকের
দত্ত টাকার যে সকল বিধান হইয়াছে, তাহা গতক বি-
বেচনায় এই ধারামতে দত্ত টাকা বিষয়ে যে পর্যন্ত
বর্তিতে পারে, সেই পর্যন্ত বর্তিবে।

আরো রক্ষক কোন স্থলে উপযুক্ত বোধ করিলে দে-
শান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের নামে মোকদ্দমার
কথা।
শান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের নামে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

মজুর সংগ্রাহক যে চুক্তি করিয়াছে তদ্রূপ প্রত্যেক
মোকদ্দমায়, তাহা দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের
করা ও তিনি তাহাতে আবদ্ধ এমন জ্ঞান চাইবে ইতি।

৩৮ ধারা। ৩৭ ধারামতে পরীক্ষা করণের যে বিধান
হইয়াছে তদনুসারে কার্য
হইলে পর দেশান্তরগমন-
সম্পর্কীয় এজেন্ট এই চিকিৎসক সার্টিফিকেট দিলে
পরে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের ছাড়পত্র দিবার
কথা।
যদি এই মন্ত্রের সার্টিফিকেট
দেন, তবে দেশান্তরগমন-

সম্পর্কীয় এজেন্ট এই দেশান্তরগামিকে ছাড়পত্র দিবেন।
সেই ছাড়পত্রে দেশান্তরগামিরদের রক্ষক পক্ষাৎ লিখিত
বিধানমতে স্বাক্ষর করিবেন। তাহাতে দেশান্তর-
গামির নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম লেখা থাকি-
বে, এবং সেই ব্যক্তি যে স্থানে যাইবার চুক্তি করিয়াছে
সে শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় এই স্থানে যাইবার উপ-
যুক্ত, এই কথা নির্ণীত থাকিবে ইতি।

39. The Protector of Emigrants shall attend personally at the examination

Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.

and passing of Emigrants by the Emigration Agent under sections thirty-seven and thirty-eight, and shall see that the Emigration Agent makes all such enquiries of the Emigrants as it may be his duty to make.

If such Protector is satisfied with such enquiries, but not otherwise, he

And to countersign pass.

shall countersign the pass delivered by the Emigration Agent.

IX.—Emigrant Vessels.

40. (1.) It shall not be lawful to receive any Emigrant on board any ves-

Emigrant not to be received on board an unlicensed ship.

sel unless a license to carry Emigrants in such vessel has been obtained from the

Local Government. The granting or withholding any such license shall be in the discretion of the Local Government.

(2.) The Master or owner of any vessel who desires to obtain a license

Application for license.

to carry Emigrants in such

vessel, shall apply in writing through the Protector of Emigrants to the Local Government for such license.

(3.) Every such application shall state the number of men, women,

Contents of license.

and children proposed to be

carried, and the tonnage and other particulars respecting the vessel.

(4.) The Protector of Emigrants shall cause the vessel to be carefully

Survey of vessel.

surveyed by a competent

person, with a view to ascertain her sea-worthiness and the extent and nature of her accommodation for Emigrants, and to ascertain that she is properly ventilated and is supplied with all the requisite tackle for her voyage.

(5.) The Protector of Emigrants shall make a full report on the survey to

Report after survey, and certificate to Master.

the Local Government; and

if he is of opinion that the

vessel is in all respects suitable for the carrying of Emigrants under this Act, but not otherwise, he shall give a certificate to that effect to the Master of the vessel.

৩৯ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট যে সময়ে

দেশান্তরগামী ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষা করণের ও ছাড়পত্র দেওয়ে সময়ে, দেশান্তর গামিরদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা।

নিকটে দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কথা জিজ্ঞাসা করা কর্তব্য তাহা জিজ্ঞাসা করেন, ইহা দৃষ্টি করিবেন।

রক্ষক সেই অনুসন্ধানে তৃপ্ত হইলে, দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের দত্ত ছাড়পত্রে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।

তৃপ্ত না হইলে স্বাক্ষর করিবেন না ইতি।

৯ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিদের নিমিত্ত জাহাজের নিধি।

৪০ ধারা। ১ প্রকরণ। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের

জাহাজের অনুমতিপত্র না হইলে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার দিগকে না লইবার কথা।

সেই জাহাজে লইবার অনুমতি নাই। তদ্রূপ অনুমতিপত্র দেওয়া না দেওয়া এই গবর্ণমেন্টের বিবেচনাধীন কন্ম।

২ প্রকরণ। কোম জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী সেই

অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনার কথা।

জাহাজে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র পাইতে চাহিলে তিনি সেই অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দেশান্তরগামিদের রক্ষকের দ্বারা স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্টকে দিবে।

৩ প্রকরণ। উক্ত প্রার্থনাপত্রে, যত পুরুষ ও যত স্ত্রী ও

প্রার্থনাপত্রে যাহা লেখা যাইবে তাহার কথা।

জাহাজে যত টন বোঝাই ধরে ও জাহাজসম্পর্কীয় অন্যান্য রূপান্তর লিখিতে হইবে।

৪ প্রকরণ। জাহাজ সমুদ্রে গমনের উপযুক্ত এবং

তাহাতে দেশান্তরগামি মালিক পয়ালোচনার জরুরদের থাকিবার যত ও যে কথা।

প্রকারের স্থান, ও জাহাজে বার চলনের সন্তোষ আছে, ও গবর্নীর নামে যাইবার প্রয়োজনীয় কল ও কাচী প্রভৃতি সরঞ্জাম আছে, ইহা নিবাসমতে জানিবার জন্য, দেশান্তরগামিদের রক্ষক উপযুক্ত ব্যক্তি দ্বারা মনোযোগ ক্রমে এই জাহাজের পর্যালোচনা করাইবেন।

৫ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের রক্ষক স্থানবিশেষের

গবর্ণমেন্টকে এই পর্যালোচনার পরে রিপোর্ট করিবার ও অধ্যক্ষকে সর্টিফিকেট দিবার কথা।

এই আইনমতে দেশান্তরগামিদিগকে যতদূরভাবে লইয়া যাইবার উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, তিনি জাহাজের অধ্যক্ষকে সেই মন্তব্যের সর্টিফিকেট দিবে, নতুবা দিবে না।

(6.) In consideration of his obtaining a license to carry Emigrants, the Master of every vessel intended to carry Emigrants shall, upon

Bond to be executed by Master.

the requisition of the Protector of Emigrants and before any Emigrant embarks on board of such vessel, execute in duplicate a bond, in such form as the Local Government prescribes, binding himself and his owners in a penal sum of ten thousand rupees to conform to the several conditions in this Act provided. The Protector of Emigrants shall require the Master to execute such bond as aforesaid in duplicate, and shall forward one copy of it to the Government of the place to which the Emigrants are to be carried (or in the case of a French colony to the British Consular Agent at such colony) and the other copy of it to the Local Government.

41. (1.) No certificate under section forty shall be granted, unless there be provided for the Emigrants, either between decks or in cabins on

Space and accommodation required on board Emigrant ships.

the upper deck firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

(2.) No compartment shall take more than one adult Emigrant for every twelve superficial feet on deck, and for every cubic space of seventy-two feet, or more than one child who has completed two and has not completed ten years of age for every eight superficial feet on deck.

(3.) A distinct and separate place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant vessel.

(4.) Women and children shall occupy a compartment of the vessel distinct and separate from the compartments of the single men.

(5.) An Emigrant above the age of ten years shall, for the purposes of this Act, count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

42. (1.) There shall be actually laden and on board of every vessel carrying Emigrants, at the time of the departure of such vessel from the port at which

Provisions, fuel and water.

they embark,

(a.) good and wholesome provisions for the use and consumption of the said Emigrants (over and above the victualling of the Captain, officers and crew, and of the cabin and other passengers, if any

৬ প্রকরণ। যে জাহাজে দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইবার কন্পন্স থাকে অধ্যক্ষের নিবন্ধপত্র লিখিত থাকিবে।

৬ প্রকরণ। যে জাহাজে দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইবার কন্পন্স থাকে অধ্যক্ষের নিবন্ধপত্র লিখিত থাকিবে।

৬১ ধারা। ১ প্রকরণ। জাহাজের দুই তৃতকের মধ্য স্থানে কিংবা উপরের তৃতকে দেশান্তরগামী মজুরদের জাহাজে শ্রম্য স্থানের ও থাকিবার স্থানের কথা।

২ প্রকরণ। জাহাজের কোন বিভাগে তৃতকের বর্গ দ্বাদশ ফুট, এবং অন্যত্র ঘন ৭২ ফুট স্থানে বয়ঃপ্রাপ্ত দেশান্তরগামী এক ব্যক্তির অধিক ও যে বালকের বয়স দুই বৎসর পূর্ণ হইয়াছে কিন্তু দশ বৎসর পূর্ণ হয় নাই তৃতকের বর্গ আট ফুট স্থানে এমন এক বালকের অধিক গ্রহণ হইবে না।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের প্রত্যেক জাহাজে চিকিৎসালয়স্বরূপ স্বতন্ত্র ও পৃথক স্থান সাজান থাকিবে।

৪ প্রকরণ। অবিবাহিত পুরুষেরা জাহাজের যে ভাগে থাকে, স্ত্রী ও বালক বালিকা ভিন্ন ও স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

৫ প্রকরণ। এই আইনের কার্যপক্ষে দেশান্তরগামীদের দশ বৎসরের অধিক বয়স্ক প্রত্যেক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে। এবং এক বৎসরের অধিক দশ বৎসর পর্যন্ত বয়সের দুই বালক এক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে ইতি।

৬২ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইবার প্রত্যেক জাহাজে, জাহাজে যে বন্দরে আরোহণ করিবে, সেই বন্দর-হইতে জাহাজের যাত্রাকরণ সময়ে,

(ক) কাপ্তান সাহেবের ও মালিকেরদের ও মনোপ্রভু-ভিন্ন, এবং এই জাহাজের কুঠরীতে কি অন্য স্থানে চড়নদার গেলে সেই চড়নদারেরদের জাহাজের যাত্রাকরণ সময়ে, জাহাজে লওয়া যার, তদ্বিহীন ও তদতিরিক্ত উক্ত

in such quantity and of such description and quality as may be prescribed by any rule framed by the Governor General of India in Council under section fifty-six,

(b.) fuel for cooking such provisions, and

(c.) a supply of water, to the amount of seven gallons for every week of the probable length of the voyage for every Emigrant on board such vessel. Such water shall be carried in tanks or casks to be approved by the Protector of Emigrants. When casks are used, they shall be sweet and tight, of sufficient strength, and if of wood properly charred inside, and shall not be capable severally of containing more than three hundred gallons each: the staves of the water-casks shall not be made of fir, pine or soft wood.

(2.) Every such vessel shall, at the time of departure aforesaid, have actually on board and shall carry with her a properly qualified European or Native Surgeon, and such medicines and other stores in such quantity and of such quality as may be prescribed by rules made under section fifty-six.

(3.) When any vessel is destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her tanks or casks, a supply of water at the rate hereinbefore mentioned, for every week of the probable length of the voyage to such port or place shall be deemed to be a compliance with this section.

The probable length of the voyage to such port or place shall be determined from time to time by the Protector of Emigrants, subject to the approval of the Local Government.

(4.) When any such vessel is fitted with Normandy's apparatus, or other apparatus approved by the Protector of Emigrants, for distilling sea-water, and with proper and sufficient means for working the same, a reduction shall be allowed of one-third in the quantity of water required under this section.

(5.) The Protector of Emigrants and the Medical Inspector of Emigrants shall see personally that all the provisions of this section are complied with.

দেশান্তরগামী মজুরদের ব্যবহার ও আহারার্থে উক্ত ও স্বাস্থ্যকর জ্রব্য লওয়া যাইবে। যদি সম্ভাবিত ভারতবর্ষের ত্রিমুখ গঙ্গার জেনরল সাহেব ৫৬ ধারামতে যে বিধি করেন সেই বিধিতে যে পরিমাণের ও যে প্রকারের ও যে গুণের আহারীয় জ্রব্য নির্দিষ্ট হয়, সেই পরিমাণে সেই প্রকারের জ্রব্য লওয়া যাইবে।

(খ) এই আহারীয় জ্রব্য রন্ধনাথ কাকাদি, এবং

(গ) দেশান্তরগামীদের রক্ষক যে জলশায় কি পিপা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তাহাতে জল লইতে হইবে, অর্থাৎ সেই জাহাজে দেশান্তরগামী যত মজুর থাকে তাহাদের গমনের সম্ভাবিত প্রতি সপ্তাহে প্রত্যেক জনের নিমিত্তে, সাত গালন হারে জল লইতে হইবে। যদি ডল পিপাতে থাকে, তবে তাহা পরিষ্কার ও দৃঢ়মতে আঁটা ও উপযুক্তমতে শক্ত হইবে। যদি কাঠের পিপা হয়, তবে ডল দিবার পূর্বে তাহার অন্তঃভাগ উপযুক্তমতে গোড়াইয়া কয়লার দ্বারা পরিষ্কার হইবে। প্রত্যেক পিপাতে ৩০০ গালনের অধিক না ধরে। জলপীপা দেবদাক কি পাইন কি মরম কাঠে প্রস্তুত করিতে হইবে না ইতি।

২ প্রকরণ। তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের গমনকালে ইউরোপীয় কি এদেশীয় চিকিৎসক ও ঔষধপ্র- উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন চিকিৎসক থাকিবেন ও জাহাজে গমন করিবেন। এবং ৫৬ ধারামতে যে বিধি করা যায় তাহাতে বত ও যে গুণের ঔষধ ও অন্য জ্রব্য নির্দিষ্ট হয়, তাহাও জাহাজে থাকিবে ও লইতে হইবে।

৩ প্রকরণ। জাহাজের জলশায় কি জলপীপা পূর্ণ করিবার নিমিত্তে, পল্লিত বন্দরে পঁছরিবার পূর্বে পথিমধ্যে জাহাজের থামিবার কাম্পনা থাকিলে যত জল লইতে হইবে তাহার কথা। পূর্ণ করিবার নিমিত্তে, পথিমধ্যে কোন বন্দরে কি স্থানে থামিবার কাম্পনা থাকিলে সেই বন্দরে কি স্থানে যত কালে পঁছরিবার সম্ভাবনা তত কালের প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে পূর্বনির্দিষ্ট হারে জল গ্রহণ হইলে, এই ধারামতে কার্য হইল জ্ঞান হইবে।

তদ্রূপ বন্দরে কি স্থানে পঁছরিতে যত দিন লাগবে দেশান্তরগামীদের রক্ষক সময়ে তাহা নিরূপণ করিবেন, ও তাহাতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদনের অপেক্ষা থাকিবে।

৪ প্রকরণ। তদ্রূপ কোন জাহাজে নরমাণ্ডির যন্ত্র, কিম্বা দেশান্তরগামীদের রক্ষক সমুদ্রের জল মিশ্র করিবার অন্য যে যন্ত্র উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত যন্ত্র ও ওদ্ভাঙ্গা বাবা চলনের উপযুক্ত ও বখাযোগ্য উপায় থাকিলে, এই ধারাতে যত জল লইবার আদেশ হইল তাহার তৃতীয়াংশ জ্ঞান করিবার অনুমতি হইবে।

৫ প্রকরণ। এই ধারার সকল বিধিতে কার্য হয়, ইহা দেশান্তরগামীদের রক্ষকের ও দেশান্তরগামীদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের দ্বারা দৃষ্টি করা কর্তব্য ইতি।

43. Before any vessel carrying Emigrants clears out for any place westward of the Cape of Good Hope, between the first day of March and the fifteenth day of September, the Protector of Emigrants shall personally see that every Emigrant is supplied with at least one extra double blanket, and that the same is placed with his other clothing or luggage.

Every Emigrant shall be allowed to make use of such double blanket so long as the vessel is outside of the tropics.

44. Before any vessel licensed to carry Emigrants shall be cleared out from the port of Calcutta, Madras or Bombay, the Master of such vessel shall obtain from the Protector of Emigrants at the port of clearance, and from the Emigration Agent for the place to which the Emigrants are intended to proceed, certificates, under the hands of such Protector and Emigration Agent respectively, to the effect following, that is to say:—that such Protector and Emigration Agent have, in respect of the Emigrants proceeding in such vessel, done all that is hereinbefore required to be done on the part of such Protector and Emigration Agent respectively; and that all the directions herein contained for ensuring the health, comfort and safety of the Emigrants have been duly complied with, as well as all such rules as the Governor General in Council from time to time frames under section fifty-six.

X.—Embarkation.

45. If any Emigrant without sufficient cause refuses or neglects to embark when called upon by the Emigration Agent so to do, it shall not be lawful to compel such Emigrant to embark or to put him on board-ship against his will, or to detain him against his will at the depôt or elsewhere: but nothing in this section shall diminish or affect the civil or criminal liabilities, which such Emigrant incurs by reason or in respect of his refusal or neglect aforesaid.

Every case in which an Emigrant is charged before a Magistrate of a Presidency Town with refusing or neglecting to embark without sufficient cause, shall be heard and determined by such Magistrate in a summary manner, and every such labourer shall, on conviction, be punished

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১০ জানুয়ারি।]

৪৩ ধারা। দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইয়া কোন অভিরিক্ত পোশাক যোগ- জাহাজ মাঠ মাসের প্রথম দিবসাবধি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ দিবসপর্যন্ত কোন সময়ে উত্তরাংশান্তরীণের পশ্চিমদিকস্থ কোন স্থানে গমনোদ্যত হইলে প্রত্যেক মজুরকে অভিরিক্ত অন্যান্য একত্ব থান দোহার কপড় দেওয়া যায়, ও সেই কপড় তাহার অন্য বস্ত্র কি সরঞ্জামের মধ্যে রাখা যায়, দেশান্তরগামীদিগের রক্ষকের স্বয়ং এই বিষয় দৃষ্টি করিতে হইবে।

সেই জাহাজ যত কাল ত্রোপিকের বহির্ভাগে থাকে, তত কাল প্রত্যেক মজুরের ঐ দোহার কপড় ব্যবহার করিবার অনুমতি হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত জাহাজ দেশান্তরগামীদিগের রক্ষকের ও দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় এজেন্টের সর্টিফিকেটের কথা।

সেই মজুর বাসি দেশান্তরগামীদিগের রক্ষকের স্থানে এবং তাহারদের যে দেশে গমন করিবার পূর্ণপত্র থাকে সেই দেশের পক্ষে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্থানে, ঐ রক্ষকের ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত পক্ষাৎ লিখিত মর্ম্মের সর্টিফিকেট লইবে। বিশেষতঃ ঐ জাহাজে দেশান্তরগমনোদ্যত ব্যক্তিদের বিষয়ে পূর্নলিখিত বিধানে ঐ রক্ষকের ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কর্ম্মের আদেশ হইল উক্ত রক্ষক ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহা করিয়াছেন। এবং এই আইনেতে দেশান্তরগামী ব্যক্তিদের স্বাস্থ্যের ও স্বচ্ছন্দতার ও সুরক্ষার যে সকল বিধান হইয়াছে তদনুসারে, এবং মন্ত্রিসভা-মিষ্টিত জীবুত গবর্ণর জেনরল মাঠে ৫৬ ধারামতে সময়ে-যে সকল বিধি করেন তদনুসারে উপযুক্তমতে কার্য হইয়াছে, ইতি।

১০ অধ্যায়।—জাহাজে উঠিবার বিধি।

৪৫ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তিকে জাহাজে যাইতে আদেশ আরোহণ করিতে সম্মত না করিলে, যদি সেই ব্যক্তি হইলে তাহার কথা।

উপযুক্ত হেতু না থাকিলেও জাহাজে উঠিতে অস্বীকার করে কি না উঠে, তবে তাহাকে ইচ্ছাবিকক্ষে জোর করিয়া জাহাজে আরোহণ করান, কিম্বা জাহাজে উঠাইয়া দেওয়া, কিম্বা স্বেচ্ছাবিকক্ষে তাহাকে আডডাতে কি অন্য স্থানে আটক করিয়া রাখা আইন বিরুদ্ধ কর্ম্ম। কিন্তু উক্ত প্রকারে অস্বীকার করণ কিম্বা না যাওনদ্বারা কি তৎসম্পর্কে, দেওয়ানী কি কৌজদারী আইনমতে ঐ ব্যক্তির যে দায় বর্তে, তাহা এই ধারার কোন কথাদ্বারা ন্যূন কি কোন প্রকারে হ্রাস হইল এমন জান করিতে হইবে না।

কোন রাজধানীর মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তির নামে উপযুক্ত ও যথোচিত হেতু বিদ্যমান জাহাজে যাইতে অস্বীকার করিবার কি না বাইবার অভিযোগ হইলে ঐ মাজিস্ট্রেট সত্বাসরীমতে ঐ মোকদ্দমা শুনিয়া দিক্শক্তি করিবেন। এবং তদুপ কোন মজুরের দোষ প্রমাণ হইলে, ভারতবর্ষের ন্য-

in the manner provided in section four hundred and ninety-two of the Indian Penal Code for the punishment of offences under that section.

46. Emigrants may leave India for any place East of the Cape of Good

Time of sailing for places East of Cape of Good Hope.

Hope to which emigration is lawful under this Act, at all times of the year.

For any such place West of the Cape of Good Hope, Emigrants may leave only between the thirty-first of July and the sixteenth of March,

For other places.

unless they embark in vessels using steam-power, in

which case they may leave at any time of the year.

Provided that, in cases of emergency, the Lieutenant-Governor of Bengal may permit Emigrants for any place West of the Cape of Good Hope to leave the port of Calcutta between the thirty-first day of July and the first day of April.

47. The Protector of Emigrants shall, from the report of the Medical

Emigrant unfit to undertake voyage.

Inspector and by personal communication with every Emigrant before embarkation,

ascertain that the Emigrant is in good health and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease.

If the Protector of Emigrants is of opinion that any Emigrant is in a state of health which makes him unfit to undertake the voyage on which he is about to embark, the Protector shall refuse to permit his embarkation.

The Protector of Emigrants shall also, before the embarkation of any Emigrant, ascertain that he has in his possession the copy of the registration provided under section twenty-seven or section twenty-nine.

If it appear to the satisfaction of the Protector of Emigrants that any Emigrant has lost such copy, the Protector may furnish such Emigrant with another copy of such registration, to be made from the copy received by the Protector from the Magistrate under section twenty-seven or from the Register kept by himself under section twenty-nine, and shall thereupon allow such Emigrant to embark.

48. The Protector of Emigrants shall explain to all Emigrants, prior to their embarkation, the substance of the provisions of

Provisions of Act to be explained.

this Act so far as they immediately affect such Emigrants.

বিধির আইনের ৪৯২ ধারার লিখিত অপরাধভুক্ত নগের যে বিধি আছে, সেই বিধিতে এই মন্ত্রের দণ্ড হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে মজুরদের যে স্থানে উত্তমাংশ অন্তরীপের পূর্ব- বাইবার অনুমতি হয়, উত্ত- দিগে ও অম্বাধ্যা দ্বায়ে তা- মাংশ অন্তরীপের পূর্ব দি- হাজগম্বের সময়ের কথা। কৃত্ত এমত কোন স্থানে যা- ইবার নিমিত্তে দেশান্তরগা- মির বৎসরের কোন সময়ে ভারতবর্ষহইতে যাত্রা করিতে পারিবে।

এ অন্তরীপের পশ্চিমদিকস্থ তরুণ কোন স্থানে বাই- বার নিমিত্তে দেশান্তরগামির জুলাই মাসের ৩১ তারিখ- অবধি মার্চ মাসের ১৬ তারিখপর্যন্ত যাত্রা করিতে পারিবে, অন্য সময়ে নয়। কিন্তু বাঙ্গীর আধাজে গেলে বৎসরের কোন সময়ে বাইবার বাধা নাই।

পূর্ব অন্তরীপের স্থলে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টে- নেন্ট গবর্নর সাহেব উত্তমাংশ অন্তরীপের পশ্চিম কোন স্থানে গমনোচ্ছুক ব্যক্তিদিগকে জুলাই মাসের ৩১ তা- রিখের ও আগ্রিল মাসের ১ তারিখের মধ্য কোন সময়ে কলিকাতা বন্দরহইতে বাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। দেশান্তরগামি ব্যক্তির আধাজে আ-

তিমদেশগমোদ্ভূত ব্যক্তি রোগে করিবার পূর্বে তা- হার শারীরিক স্বাস্থ্য আছে এবং বাঙ্গী কি শারীরিক দুর্বলতা কি রোগগ্রস্ত পণ্ডিত করিতে অনুপযুক্ত নয়, দেশান্তরগামির রক্ষক চিকিৎসকের রিপোর্ট দ্বারা ও স্বয়ং প্রত্যেক জনের সঙ্গে কথা কহিয়া ইহা নির্ধারিত জ্ঞানিবেন।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি সমুদ্রে পথে যে যাত্রা করিতে উদ্ভূত, তাহা শরীরের অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত করিবার অনুপযুক্ত, দেশান্তরগামির রক্ষকের এমত বোধ হইলে তিনি এই ব্যক্তিকে আধাজে আরোহণ করি- বার অনুমতি দিবেন না।

আরো দেশান্তরগামি প্রত্যেক ব্যক্তির নিকটে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রী কথার প্রতিলিপি থাক, তাহার আধাজে আরোহণ করিবার পূর্বে দেশান্তরগামির রক্ষক ইহা নির্ধারিত জ্ঞানিবেন।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির সেই প্রতিলিপি হারা- ইয়াছে, দেশান্তরগামির রক্ষক ইহা অস্বাভাবিক জা- নিলে তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে ২৭ ধারামতে যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন, কিম্বা ২৯ ধারামতে আপনি যে রেজিস্ট্রী রাখেন, তাহা দেখিয়া এ রেজিস্ট্রী কথার অন্য প্রতিলিপি লিখিয়া, এ দেশান্তরগামি মজুরকে দিয়া, তাহাকে আধাজে উঠিতে দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। দেশান্তরগামি ব্যক্তিরদের সঙ্গে এই আইনের যে ২ বিধানের বি- আইনের বিধানের অর্থ শেব সম্পর্ক থাকে, তাহাজে আধাইবার কথা। উঠিবার পূর্বে দেশান্ত- গামিরদের রক্ষক তাহাদিগকে এ সকল বিধানের মন্ত বুঝাইয়া দিবেন ইতি।

Procedure on embarkation.

embark on any vessel, the
 Emigration Agent for the
 place to which they are in-

**Emigrant to give his
pass to Master.**

under section thirty-eight;

Protector to be personally present.

and shall see that the Master

One copy of list of Emigrants given to Protector, to be signed and returned to Master.

such copies if he believes

Emigrant not having
pass not to be allowed
to remain on board.

Pass to be returned to
Emigrant on arrival at
place of destination.

ଜାଣାରେ ଆରୋହଣ କରି-
ଲେ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ମେଷୁର কথা ।

ਪਟਕ ਦੇਵੀਪੁਰ ਗਿਅਮਸਲ:-

জাতিভাষ্যকে দেশা-
স্তরগামির ছাড়পত্র দিবার
কথা।

ਸ੍ਰੀ ਸਿਰਮ, ਆਗਿਆਧਾਰ

ରକ୍ତକର ଗ୍ରହ ଓପନ୍ଦିତ
ଧାକ୍ତିବାର କଥା ।

શ્રી ૭ થાકિનેન એન ૨ જાહા-

দেশান্তরগামীদের যে
মিহির্টা রক্ষককে দেওয়া
যায় তাহার এক প্রক্ষে
প্তান্তর করিয়া অধ্যক্ষকে
দিবার কথা।

এই জাহাজের অধ্যক্ষকে

দেশান্তরগামিদির বিকল্প
ছাড়পত্র যা থাকিলে, তাহা
যে যা থাকিতে গারিবা
কথা।

লক্ষিত আছে গেলে দে
শান্তরগামিকে ছাড়িল
দ্বিখা দিবার কথা ।

50. The Master of every vessel carrying Emigrants shall, after the embarkation of the Emigrants and before the departure of the vessel, give to the Emigration Agent at the port from which such vessel is cleared out two others of the five copies of the list of Emigrants mentioned in section forty-nine, duly signed by the Master.

The Emigration Agent shall thereupon sign such copies, and shall return to the Master one of the said copies, which shall, on the arrival of the vessel at the place of destination and previous to the disembarkation of any Emigrant, be delivered by the Master to the Protector of Emigrants, or other the proper officer, at such place.

51. The Protector of Emigrants shall, by every vessel which carries Emigrants, send to the Protector of Emigrants or other the proper Government Authority at the place for which the Emigrants embark, a correct and detailed list of all Emigrants embarked in such vessel, compiled from the passes of the Emigrants and from the list signed by the Master as aforesaid.

52. The Master of every vessel carrying Emigrants from the port of Calcutta shall proceed on his voyage and depart with his vessel from Garden Reach within twenty-four hours after the embarkation of such of the Emigrants as shall have first embarked.

53. Every vessel sailing from the port of Calcutta with Emigrants shall proceed from Garden Reach to sea under tow of a competent steamer.

54. Two copies of this Act and of all rules made by the Governor General of India in Council under section fifty-six, and two copies of a translation of this Act and of such rules, in such language or languages as the Local Government may direct, shall be delivered to the Master of every vessel carrying Emigrants by the Emigration Agent at the time of clearance, and shall be kept on board of every such vessel during the whole voyage.

৫০ ধারা। ৪৯ ধারাতে দেশান্তরগামিদের নির্ধারিত দেশান্তরগামিদের বিবরণীতে এক প্রত্ন দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত হইয়া, জাহাজের অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

বে পাঁচ প্রত্নের কথ আছে, দেশান্তরগামিরা যে জাহাজে যাইবে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ জাহাজের নামা দুই প্রত্নে রীতিমতে স্বাক্ষর করিয়া, জাহাজের উত্তীর্ণের পর ও জাহাজের যাত্রা করণের পূর্বে, জাহাজ যে বন্দরস্থইতে যাত্রা করে সেই বন্দরস্থ দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে এই দুই প্রত্ন দিবে।

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এই দুই প্রত্ন স্বাক্ষর করিয়া এক প্রত্ন জাহাজের অধ্যক্ষকে ফিরিয়া দিবে, ছিলে তাহা প্রমাণ করিবার লক্ষিত স্বাক্ষর পাঠকিলে-কথা।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির নামিয়া যাইবার পূর্বে, জাহাজের অধ্যক্ষ তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষককে কি অন্য উপযুক্ত কার্য্য কারককে এই প্রত্ন দিবে।

৫১ ধারা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক দেশান্তরগামিদের ছাড়পত্র এবং জাহাজের অধ্যক্ষের পূর্বোক্ত-মতে স্বাক্ষরিত নির্ধারিত দেশান্তরগামিদের রক্ষকের এই নির্ধারিত পঠাইবার কথা।

সকল ব্যক্তির সংশ্লিষ্ট ও বিস্তারিত নির্ধারিত প্রস্তুত করাইয়া, দেশান্তরগামিরা যে স্থানে যাইবে তথাকার দেশান্তরগামিদের রক্ষকের নিকটে কিম্বা গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত অন্য উপযুক্ত কর্ম্মকারকের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৫২ ধারা। দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া কলিকতা বন্দরস্থইতে যে জাহাজ যাত্রা করিলে, সেই জাহাজ যুক্তি-খোলাস্থইতে সমুদ্রপার্বত্য আকৃষ্ট হইবার কথা।

৫৩ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া কলিকতাস্থইতে যাত্রা করিলে, সেই জাহাজ যুক্তি-খোলাস্থইতে সমুদ্রপার্বত্য উপযুক্ত বাপ্পীর জাহাজ দ্বারা আকৃষ্ট হইবে ইতি।

৫৪ ধারা। দেশান্তরগামি যন্ত্রেরা যে জাহাজে বাস, সেই জাহাজের যাত্রা কালে দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এই জাহাজের অধ্যক্ষকে এই আইনের দুই প্রত্ন, এবং যন্ত্রিসভাদিগণিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই আইনের ৫৬ ধারামতে যে সকল বিধি করেন সেই সকল বিধির দুই প্রত্ন, এবং স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে কোন ভাষায় আজ্ঞা করেন সেই ভাষায় অনুবাদিত এই আইনের ও সেই বিধির দুই প্রত্ন দিবে।

সেই প্রত্যেক জাহাজের গমনার সময় পথে এই আইন ও বিধি জাহাজে থাকিবে।

One of such copies or translations shall, upon request made at any reasonable time to the Master of the vessel, be produced to any Emigrant or passenger for his perusal.

55. In case of sickness breaking out on board of any vessel conveying Emigrants to Seychelles, such Emigrants may be taken to the quarantine-station of Mauritius.

Taking emigrants for Seychelles to quarantine-station of Mauritius.

In such case the Emigrants may, at their option, contract for service at Mauritius, or may proceed to Seychelles.

If they elect to contract for service in Mauritius, such Emigrants shall then be regarded and treated, in all respects, as if they had emigrated to Mauritius under the provisions of this Act.

XI.—Supplementary Powers.

56. The Governor General of India in Council may from time to time make rules consistent with this Act,—

Power of the Governor General in Council to make rules.

(1.) To regulate the proportion of women to be taken with Emigrants, and the age below or above which children shall not be taken ;

(2.) To prescribe the description, quantity and quality of provisions to be taken by vessels carrying Emigrants, the daily allowance of food and water to be issued to each Emigrant during the voyage, and the nature and amount of clothing which shall be supplied to the Emigrants ;

(3.) To provide for the medical care of Emigrants during their residence at the depôts and on their voyages ;

(4.) To prescribe the nature, quality and quantity of medical drugs and other stores to be carried on board such vessels ;

(5.) To provide for the ventilation and cleanliness of such vessels during their voyages, and for their being furnished with a sufficient number of suitable boats for use in case of shipwreck or fire ;

(6.) To provide for a journal being kept, by the Surgeon of every such vessel, of the health of the Emigrants, and of his treatment of the sick, together with full explanations of the causes of every death ;

(7.) And generally to provide for the security, well-being, and protection of Emigrants.

দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তি কি চতুর্নবার উপযুক্ত কোন সময়ে জাহাজখানের নিকটে তাহা দৃষ্টি করিতে প্রার্থনা করিলে, ঐ জাহাজখানক তাহার পাঠার্থে ঐ আইনের কি তদনুবাদের এক প্রস্থ দিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামী ব্যক্তিদিগকে লন্ডন সেশন নামক স্থানে লেন্সল বামক বামগামি যাইতেছে, এমন সময়ে মজুরদিগকে মরীচ উপদ্বীপের করণ্টাটম স্থানে লইয়া যাইবার কথা।

এমনকালে মজুরেরা চাহিলে উক্ত মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে অথবা সেশন নামক উক্ত স্থানে চলিয়া যাইতে পারিবে।

মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে মনস্থ করিলে, এই আইনের বিধানমতে সর্বতোভাবে উক্ত উপদ্বীপে ব্যক্তিরদের ন্যায় জ্ঞান হইয়া, তাহারদের প্রতি কাঁধা চলিবে ইতি।

১১ অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

৫৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিকৃতি ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ এই আইনের বিধানের স-ম্মত পঞ্চাৎ লিখিত বিষয়ের বিধান করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ:

১ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদিগের সংখ্যানুসারে যত জন স্ত্রী যাইবে, ও যে বয়সের ছাত্র কি অধিক বয়স্ক বালককে লওয়া যাইবে না তাহার বিধি।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদিগকে যে জাহাজে লওয়া যায়, তদ্ব্যতীত যে প্রকারের ও যত ও যে গুণের আহারীয় দ্রব্য লইতে হইবে ও পথিমধ্যে প্রত্যেক জন দেশান্তরগামীকে প্রতিদিন যত আহারীয় দ্রব্য ও যত জল দিতে হইবে ও তাহারদিগকে যে প্রকারের যত রক্ত দিতে হইবে তাহার বিধি।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের আডডায় থাকন কি জাহাজে যাত্রা কালে তাহারদের চিকিৎসা হইবার বিধি।

৪ প্রকরণ। জাহাজে যে প্রকারের যত ও যে গুণের ভ্রমশাদি লইতে হইবে তাহার বিধি।

৫ প্রকরণ। জাহাজে মজুরদের গমনকালে সেই জাহাজে বায়ুর উপযুক্তমতে গতিবিধি হইবার, ও জাহাজ পরিষ্কার রাখিবার বিধি, ও জাহাজ ভঙ্গ হইলে কি তাহাতে আগুণ লাগিলে যত নৌকা ছাড়া ঐ সকল লোক বাঁচিতে পারিবে তত খানি নৌকা লইবার বিধি।

৬ প্রকরণ। তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজে দেশান্তরগামীদিগের স্বাস্থ্যের বিবরণ, ও কেহ পীড়িত হইলে চিকিৎসক তাহারদের যে প্রকারে চিকিৎসা করেন, তাহার ও কেহ মরিলে তাহারদের মৃত্যুর কারণের সম্পূর্ণ বিবরণসহিত যে রোজনামা চিকিৎসকের লিখিয়া রাখিতে হইবে তাহার বিধি।

৭ প্রকরণ। এবং সংশ্লিষ্ট দেশান্তরগামীদের নি-রাপদ ও মঙ্গল ও সুস্থতার জন্যে যাহা কর্তব্য তাহার বিধান করিবেন।

All such rules shall be published in the *Gazette of India* and shall have effect as if they were contained in this Act.

Provided that, in cases of emergency, the Lieutenant-Governor of Bengal may permit any vessel carrying Emigrants to leave the port of Calcutta, although the proportion of women embarked on board such vessel is not in accordance with the said rules

57. Whenever the Governor General in Council

Power to prohibit emigration to any place to which emigration is at law prohibited

his reason to believe that in any place to which emigration is lawful under this Act, proper measures have

not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage, the Governor General in Council may, by notification published in the *Gazette of India*, declare that emigration to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

58 After any notification has been published

Immigration to place mentioned to be suspended

under section fifty-seven, emigration to such place as is specified in such notification shall be suspended

from the day specified in the notification but such suspension shall not affect any act done, offence committed, or proceedings commenced before such suspension

59 During the time of such suspension any

During suspension laws against emigration to be in force as to place specified

provisions of this Act prohibiting emigration, or the aiding or abetting of emigration, or the making of any contract for labour to be

performed by any Native of India out of the British territories in India, shall take effect so far as relates to the place specified in the notification, in the same manner and to the same extent as if emigration to such place had never been declared to be lawful

60. Whenever the Governor General in Council

Revocation of suspension.

is satisfied that, in the place specified in any notification under section fifty-

seven, proper measures have been taken and will be adopted for the protection of Emigrants immediately upon their arrival thereat and during

[Government Gazette, 10th January 1871.]

সেই সকল বিধান ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও এই আইনে লিখিত হওয়াব মাধ্যম বলবৎ ও ফলস্বরূপ হইবে।

পারন্তু অত্যাশঙ্ক্য হইলে, উক্ত বিধিমাতে পুরুষের সংখ্যা নিম্নলিখিত যত জন স্ত্রীলোকের গাওতে হইবে, তত জন স্ত্রীলোক না থাকিলে ও বহুদে শব্দ সীমিত সেন্টেন্সের গণনা সর্বদা দেশান্তর যমি মজুরদিগকে লক্ষ্য জাহাজের যাইবার অন্তর্গত নিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। এই আইনমতে যে দেশান্তর গমনের

এদেশীয় মজুরবাদের অন্তর্গত হইবে সেই দেশে পৌঁছিতে হইবে অথবা থাকা কালে দেশান্তরগামীদের সুরক্ষা, কিম্বা ভাবিত-বসতি, তাহা দেব নিরাপদে প্রত্যাগমনের সন্তুষ্টি হয়

নাই, কিম্বা ভাবিতবসতিপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি যের সময় প্রত্যাগমনের অধিকার আছে সেই সময়ে কিম্বা তাহার কিম্বা পুত্রের কি পুত্রের প্রত্যাগমনের উপায় হয় নাই, যদিও তাহা স্ত্রীলোক গণনা জেনরল সার্ভিসের অন্যতম আনিবার কারণ থাকিলে, তিনি ইণ্ডিয়া গেজেটে আপনপত্র প্রকাশপূর্বক, ষোল্লবর্ষীয় লোকেরদের তৎস্থানে গমনের অনুমতি দিও, এবং সেই আপনপত্রের নির্দিষ্ট নিবসানব নির্দিষ্ট প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। ৫৭ ধারামতে কোন আপনপত্র প্রকাশ

হইলে পর, প্র আপনপত্রের তন্নিষিদ্ধ স্থান গমনের নিরূপিত নিবসানব নির্দিষ্ট অনুমতি স্বগত হইবার খিত দেশান্তরে গমন স্থগিত করা।

হইবে। কিন্তু তৎক্ষণে স্থগিত হইলেও, তৎপূর্বে যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি অপরাধ হইল তাহা মোকদ্দমাটিতে কাণ্ডের আশ্রয় হই। তাহার কোন ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

৫৯ ধারা। কোন দেশান্তরে গমনের বিধি তৎক্ষণে

স্থগিত থাকিলে, এই স্থগিত থাকিলে, প্র আপনপত্রের প্রকাশের যে কোন বিধানক্রমে ভাবিতবসতির কোন লোকের ভাবিতবসতি বিট-মাধ্যম দেশের বিধি দ্বারা কোন

স্থানে পণ্ডিতমতবসতির দেশান্তরগমনের, কিম্বা দেশান্তরে যাত্রার সাধ্যা কি সহকারিতা করণের, কিম্বা কোন চুক্তি করণের নিষেধ হইল, প্র আপনপত্রনির্দিষ্ট স্থানে সেই বিধান যেপাশ্চ বর্তিতে পারে বর্তিত-বে, অর্থাৎ সেই স্থানে গমনের অনুমতি কখন না হইলে তৎক্ষণে যেপাশ্চ বর্তিতে পারে, তৎক্ষণে ও সেই পশ্চাত্ত বর্তিতে হইবে।

৬০ ধারা। ৫৭ ধারামতে কোন আপনপত্রে যে

স্থান নির্দিষ্ট হয় সেই স্থানে দেশান্তরগামী মজুরের পণ্ডিত ও অবস্থান

কালে তাহাদের সুরক্ষা, ও ভাবিতবসতি তাহাদের নিরাপদে প্রত্যাগমনের, এবং ভাবিতবসতি যে সময়ে তাহাদের প্রত্যাগমনের অধিকার হয় সেই সময়ে তাহা

N

their residence therein, and for their safe return to India, and for providing return-passages to India for such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passages, the Governor General in Council may notify in the *Gazette of India* that emigration to such place shall again be allowed from a day to be specified in such notification.

Thereupon all the provisions of this Act authorizing emigration to such place shall, from the day so specified, be revived and have the same effect as if such emigration had not been suspended, except as to acts done, offences committed, and proceedings commenced during the time of such suspension.

61. Whenever the Governor General in Council or the Local Government has reason to believe that, in any place to which emigration is lawful, the plague or other infectious disease dangerous to human life has broken out,

or that proper measures have not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein,

or for their safe return to India,

or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage,

the Governor General in Council or the Local Government may, by notification published in the *Gazette of India* or the local *Gazette* (as the case may be), declare that emigration from British India or from the territories subject to the Local Government (as the case may be) to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

Any notification issued by the Governor General in Council under this section may be cancelled by notification in the *Gazette of India*.

Any notification issued by the Local Government under this section may be cancelled by order of the Governor General in Council, or by the Local Government.

62. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, increase any fee payable under sections eleven, nineteen and thirty-one, and may also

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ১০ জানুয়ারি।]

চার কিঞ্চিৎপূর্বে কি পরে, তাহারদের প্রত্যাগমনের সন্তুপায় করা গিয়াছে ও তদনুসারে কার্য হইবে, মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা ঘোষণা করণ দ্বারা সেই প্রাপনপত্রের নির্দিষ্ট দিবসাবধি পুনশ্চ সেই স্থানে গমনের অনুমতি দিতে পারিবেন।

তাছাড়া হইলে এই আইনের যে সকল বিধানক্রমে তৎস্থানে গমনের অনুমতি হয়, সেই বিধান উক্ত নির্দিষ্ট দিবসাবধি পুনশ্চ প্রবল হইবে, এবং তৎস্থানে গমনের অনুমতি স্থগিত না হওয়ার ন্যায় বলবৎ ও বলবৎ হইবে। কিন্তু ঐ অনুমতি স্থগিত থাকন কালে যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি যে অপরাধ হইল কি মোকদ্দমাঘটিত যে কাণ্ডের আরম্ভ হইল তৎসম্পর্কে উক্ত বিধান প্রবল হইবে না ইতি।

৬১ ধারা। মন্ত্রীদের যে স্থানে যাইবার অনুমতি দেশান্তর হইয়া যাইবে তাহা যে কোন স্থানে করিবার ক্ষমতার কথা। প্রোগনামক মহানুভাব কি-ম্বা মন্ত্রিগণের প্রাণনাশক অন্য সংক্রামক রোগের প্রাক্তর্ভাব আছে,

কিম্বা দেশান্তরগামিদের সেই স্থানে পৌঁছিবামাত্র কি তথায় যতকাল থাকে ততকাল তাহারদের আশ্রয় পাইবার,

কিম্বা ভারতবর্ষে তাহাদের কিরিয়া আসিবার,

কিম্বা যে সময়ে তাহারদের কোন ব্যক্তির প্রত্যাগমনের সন্তুপায় পাইবার অধিকার থাকে তৎকালেও কি তাহারা কিঞ্চিৎপূর্বে কি পশ্চাৎ ভাবতৎস্থানে প্রত্যাগমনের সুযোগ করা হয় নাই, মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এমত সিদ্ধাস্ত করিবার ক্ষেত্র থাকিলে,

মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত উক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ইতিয়া গেজেটে কিম্বা বিষয়-বিশেষে স্থানীয় গেজেটে প্রাপনপত্র প্রকাশ করিয়া, ঐ প্রাপনপত্রের নির্দিষ্ট কোন দিবসাবধি বিটনীয় ভাণ্ডার-বহুহইতে কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় ঐ গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশহইতে সেই স্থানে গমন করা রহিত ও নিষিদ্ধ হওয়ার আদেশ করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই ধারামতে যে প্রাপনপত্র প্রচার করেন তাহা ইতিয়া গেজেটে অন্য প্রাপনপত্র প্রকাশ করণদ্বারা রহিত করা যাইতে পারিবে।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ধারাক্রমে যে প্রাপন প্রচার করেন মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত উক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে অথবা ঐ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের দ্বারা তাহা রহিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬২ ধারা। ১১ ও ১৯ ও ৩১ ধারামতে যে ফী আদায় হয় মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সম-তার কথা। যেরূপ ইতিয়া গেজেটে প্রাপন-পত্র প্রকাশ করিয়া, তাহারূপে করিতে পারিবেন, পরে

in like manner reduce to its present amount any fee so increased :

Provided that no fee shall be increased under this section by more than double such amount.

XII.—Special Provisions as to French Colonies.

63. The French Government may nominate a person to be Emigration Agent under this Act for each of the Ports of Calcutta, Madras and Bombay. Provided that such person, before entering on the duties of his office under this Act, has been approved by Her Majesty.

64. The Emigration Agents so nominated and approved as aforesaid shall be authorized, under the conditions prescribed in this Act, to recruit and engage Native labourers for all or any of the French Colonies aforesaid.

65. The said Emigration Agents shall act in conformity with the regulations now or hereafter existing for the recruitment of Native labourers for British Colonies, and shall, with regard to the operations of recruitment which are entrusted to them, enjoy for themselves and the persons whom they may employ in the management of the said operations, all the facilities and the advantages afforded to the Emigration Agents for British Colonies.

66. The Protector of Emigrants at each of the three British Ports aforesaid, shall act for the British Government as Protector of labourers emigrating under the provisions of this Part of this Act.

In French Ports in India the duty imposed on the British Consular Agents by Article V of the Convention printed in the third schedule hereto annexed shall be performed under such instructions as may be given by the Governor General in Council in this behalf.

67. All contracts of service made with labourers emigrating to French Colonies under this Act, except the contracts mentioned in clause four of Article IX and clause two of Article X of the said Convention, shall be made in India, and shall bind the Emigrant either to serve a

এ বক্তৃত্ত ফী তদ্রূপে হ্রাসও করিয়া এইকণকার অব-
ধারিতমত করিতে পারিবেন।

কিন্তু এই ধারামতে কোন ফী দ্বিগুণের অধিক বৃদ্ধি
হইতে পারিবে না ইতি।

১২ অধ্যায়।—ফ্রান্সীয় উপনিবেশের বিশেষ বিধি।

৬৩ ধারা। ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্ট কলিকাতা ও মাদ্রাজ
ও বোম্বাই বন্দরের নিমিত্তে
কলিকাতায় ও মাদ্রাজে এই আইনমতে দেশান্তর
ও বোম্বাইয়ে এক্সেন্ট মা- গমনসম্পর্কীয় এক্সেন্টের
হেবদিগকে মনোনীত ক- পদে একত ব্যক্তিকে মনে-
রিবার কথা ও উপবিধি। নত করিতে পারিবেন।

কিন্তু ই আইনমতে তাঁহার পদের কক্ষ আরম্ভ
করিবার পূর্বে খ্রীশ্চীমতী মহারানী কর্তৃক তাঁহার
অনুমোদন হওয়া আবশ্যক ইতি।

৬৪ ধারা। উক্ত দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এক্সেন্ট-
দিগকে মনোনীত করা যায়
এক্সেন্ট মাহেবদের কক্ষ- ও যাত্রীদের নিয়োগ মঞ্জুর
তার কথা। হয় তাঁহারা এই আইনের
নির্দিষ্ট নিয়মমতে ফ্রান্সীয়দের পূর্বোক্ত সকল কি
কোন উপনিবেশ পাঠাইবার জন্যে এদেশীয় মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাঁহাদের সঙ্গে কক্ষ করি-
বার করার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৬৫ ধারা। ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিবার যে
লোক সংগ্রহ করিবার বিধি এখন চলিতেছে কি
কায়ের কথা। পরে চলন হয়, দেশান্তর-
গমনসম্পর্কীয় ঐ এক্সেন্টে সেইরূপ বিধিমতে কায্য
করিবেন। ও ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে ঐ এক্সে-
ন্টদের কায্য সহজ করিবার যে সকল উপায় ও
ক্ষমতা থাকে পূর্বোক্ত এক্সেন্টদের প্রতি লোক
সংগ্রহ করিবার যে কক্ষ অর্পণ করা যায় তদ্বিষয়ে
তাঁহাদের ও তাঁহারা ঐ কক্ষ চালাইবার নিমিত্তে যে
লোকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহাদেরও সেই উপায় ও
ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

৬৬ ধারা। ব্রিটনীয় পূর্বোক্ত তিন বন্দরে যাত্রারা
মজুরদের রক্ষকের পদে
মজুরদের রক্ষকের কথা। থাকেন তাঁহারা ব্রিটনীয়
গবর্নমেন্টের পক্ষে এই আ-
ইনের এই অধ্যায়ের বিধানমত গমনশীল মজুরদের
রক্ষকরূপে কক্ষ করিবেন।

ভারতবর্ষে যে ফ্রান্সীয় বন্দর আছে এই আই-
নের তৃতীয় ভাগশীলের উল্লিখিত সন্ধিপত্রের ৫ প্রক-
রণমতে ব্রিটনীয় কনসলর এক্সেন্টদের প্রতি যে
কায্য অর্পণ হয় সেইরূপ কায্য বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত
খ্রীশ্চীমতী গবর্নর জেনরল সাহেব যে উপদেশ দিয়া
থাকিবেন তাঁহারা তথায় সেইরূপ উপদেশমতে ঐ কায্য
নির্বাহ করিবেন ইতি।

৬৭ ধারা। উক্ত সন্ধিপত্রের ৯ প্রকরণের ৪
দফাতে ও ১০ প্রকরণের ২
কোনর স্থল ছাড়া কক্ষ
করিবার করার ভারতবর্ষে
করিতে হইবার কথা ও
করাইবার স্থলের কথা। এই আইনমতে ফ্রান্সীয়দের
উপনিবেশ গমনশীল মজুর
দের সঙ্গে কক্ষ করিবার সকল চুক্তি ভারতবর্ষে
করিতে হইবে। ও সেই চুক্তিপত্রে যে ব্যক্তির নাম

person designated by name, or to serve a person to whom he is allotted by the proper authority on his arrival in the Colony to which he emigrates.

68. The contracts of service shall be in accordance with the terms of the said Convention, and shall make provision for—

Matters to be provided for in contract.

(1.) The duration of the engagement at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which he may abandon or renounce his right to a free return-passage.

(2.) The number of days and hours of work.

(3.) The wages and rations as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

(4.) Gratuitous medical treatment for the Emigrant, except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness has arisen from his own misconduct.

(5.) In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the said Convention.

69. The Governor General in Council may, by order to be published in

Power to extend Act to French Colonies not expressly named.

the *Gazette of India*, extend this Act to any other French Colony not expressly named

herein, at which a British Consular Agent is established and to which the application of the said Convention shall be extended, and in such order may declare the probable length of the voyage to such Colony.

Such declaration shall have the same effect as if it formed part of this section.

70. Every Emigrant vessel sailing to a French Colony shall carry an Euro-

Emigrant vessel to carry European Surgeon and Interpreter.

pean Surgeon and an Interpreter.

XIII.—Penalties.

71. Whoever, except under and in conformity with the provisions of this

For making unlawful contract of labour.

Act, makes any contract with any Native of India

for labour to be performed in any place beyond British India to which emigration is not authorized

নির্দিষ্ট থাকিবে, মজুর তাঁহার নিকটে কিম্বা যে উপ-নিবেশে যাইবে, তথায় পৌঁছিলে উপযুক্ত কার্য-কারক সাহেব তাহাকে যে মুনবের নিকটে চাকরী করিতে নিযুক্ত করেন ঐ মজুর উক্ত চুক্তিক্রমে তাঁহার নিকটে কর্ম করিতে আবদ্ধ হইবে ইতি।

৬৮ ধারা। কর্ম করিবার চুক্তিপত্র ঐ সন্ধিপত্রের শর্তাবলি অনুযায়ী হইবে তদ্ব্যতীত যের শর্ত করিতে হইবে এই শর্ত বিধানের বিধান থাকিবে।

১। ঐ মজুর যত কাল কর্ম করিলে পর ফ্রান্সীয় গবর্ণমেন্টের খরচে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিতে পারিবে সেই কাল নিরূপণ ও বিনা খরচে মজুরের ফিরিয়া আসিবার যে স্বত্ব থাকে তাহা যে নিয়মমতে ভাণ্ডার করিতে পারিবে সেই নিয়ম।

২। যত দিন ও যত ঘণ্টা করিয়া কর্ম করিতে হইবে তাহার কথা।

৩। যত বেতন ও আহারীয় যত ত্রব্য পাইবে ও উপরি কর্ম করিলে যে হিসাবে পারিশ্রমিক পাইবে ও মজুরের প্রতি যে সকল উপকারের প্রতিজ্ঞা করা যার তাহার কথা।

৪। পাড়িত হইলে তাহার বিনা খরচে চিকিৎসা হইবার কথা কিন্তু নিজ কোন অতিভাচারে রোগ হইয়াছে গবর্ণমেন্টের উপযুক্ত কর্মকারকের সম্মত জ্ঞান হইলে বিনা খরচে চিকিৎসা না পাইবার কথা।

৫। কর্ম্মেতে নিযুক্ত হইবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে উক্ত সন্ধিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের কথা অবিকল লেখা থাকিবে ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইনের অনির্দিষ্ট অনাগে কোন ফ্রান্সীয়দের যেহেতু উপনিবেশে ব্রিট-বিশের নাম লিপ্যন্তরিত হয় নাই তথায় আইন বি-স্তার করিবার ক্ষমতার কথা।

৭০ ধারা। মজুরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজে ইউরোপীয় ডাক্তার সাহেবের ও দোভা-ষির যাইবার কথা।

উক্ত প্রকাশিত কথা এই ধারার একাংশের মত প্রবল ও সফল হইবে ইতি।

৭১ ধারা। মজুরদিগকে লইয়া যাইবার প্রত্যেক জাহাজে ইউরোপীয় এক জন ডাক্তার সাহেবকে ও এক জন দোভাষিকে লইতে হইবে ইতি।

১০ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

৭১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান-মতে ও তদনুসারে কর্ম না করিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত যে স্থানে এই আইন অনুসারে গমনের অনুমতি নাই, এমন কোন স্থানে পরিশ্রমকরণার্থে

under this Act, shall be deemed to have committed the offence specified in section three hundred and sixty-three of the Indian Penal Code;

And whoever knowingly enables or assists any Native of India to emigrate to any such place, or aids in or abets the emigration of any Native of India to any such place, shall be deemed to have abetted the commission of that offence.

72. Whoever, not being a Recruiter duly licensed under this Act, acts or is employed as a Recruiter of labourers, or contrary to the provisions of this Act, enters into any contract with a Native of India for labour to be performed by such Native in any place beyond British India, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

73. Whoever, being a duly licensed Recruiter removes any Emigrant whom he may engage in any district or place other than the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such district or place, without such Emigrant having appeared along with the Recruiter before the Magistrate of the District in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever removes any Emigrant whom he may engage in any one of the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such town, or to an emigration dépôt, without such Emigrant having appeared with the Recruiter before the Protector of Emigrants in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever by means of intoxication, violence, fraud, or false pretences induces any Native of India to enter into a contract for labour to be performed by him in any place to which emigration is lawful under this Act, or to proceed to any such place without having entered into any contract;

and whoever fails to supply any Emigrant whom he has engaged, and who is registered, with suitable food, or otherwise ill-treats such Emigrant on his journey to the dépôt;

ভারতবর্ষীয় কো গ-
সেই ব্যক্তি ভারত-
ধরার নির্দিষ্ট অপরাধের

এবং কোন ব্যক্তি জানিয়া
কোন লোককে তদ্রূপ কোন স্থানে গ-
মণ্য দিলে কি সাহায্য করিলে, কিম্বা ত-
থানে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের গমনের সাহ-
সহকারিতা করিলে, সেই ব্যক্তি উক্ত অপরাধ করে,
সহায় জ্ঞান হইবে ইতি।

৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনঅনুসারে মজুর
সংগ্রাহকস্বরূপ উপযুক্ত-
অনুমতিপত্রবিহীন মজুর মতে অনুমতিপত্র না পা-
সংগ্রহ করণের দণ্ডের কথা। ইহা মজুর সংগ্রাহকস্বরূপে
কর্ম করিলে, কিম্বা এই কর্মে নিযুক্ত হইলে কিম্বা ব্রি-
টনীয় ভারতবর্ষের নির্দিষ্ট কোন স্থানে ভারতবর্ষীয়
কোন লোকের পরিভ্রম করিবার নিমিত্তে এই আইনের
বিধানের অন্যথায় ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে
চুক্তি করিলে সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অধিক
দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৩ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক নিম্নলিখিত অ-
নুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়া, কলি-
কাতা কি মাদ্রাজ কি বো-
ম্বাই নগরভিন্ন কোন জিলা-
তে কি স্থানে দেশান্তরগামি
কোন ব্যক্তির সঙ্গে চুক্তি
করিলে না, যদি তাহার
নিম্ন লিখিত জিজ্ঞাসা হইবার ও তাহার নামাদি রেজিস্ট্রী
করাইবার নিমিত্তে তাহাকে সঙ্গে লইয়া ঐ জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, স্থান-
ান্তরে লইয়া যায়,

অথবা কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই ইহার অন্য-
তর নগরে দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির সঙ্গে কর্তার
করিয়া, তাহার নিকটে জিজ্ঞাসা হইবার কি তাহার না-
মাদি রেজিস্ট্রী করাইবার নিমিত্তে তাহাকে সঙ্গে লই-
য়া দেশান্তরগামিদের রক্ষকের সম্মুখে উপস্থিত না
হইয়া, সেই নগরহইতে স্থানান্তর করে কিম্বা দেশান্তর
গমন সম্পর্কীয় আডডায় চালান করে,

অথবা এই আইনমতে মজুরদের সে স্থানে গমনের
অনুমতি হয়, এমন কোন
ও প্রত্যাহারাদি দ্বারা হুজি
করিবার প্রততি দেওনের
কথা।
যদি ভারতবর্ষীয় কোন ব্য-
ক্তিকে মাদক দ্রব্য সেবন-
করাইয়া কি বলপূর্বক কি প্রত্যাহারক্রমে কিম্বা মিথ্যা
হুজুর দ্বারা প্রততি দেয়, কিম্বা কোন চুক্তি না করিয়া
তদ্রূপ কোন স্থানে গমন করিবার প্রততি দেয়,

অথবা দেশান্তরগামি যে কোন ব্যক্তির সঙ্গে কর্তার
করিয়াছে ও তাহার নামাদি
ও উপযুক্ত আদারাদি দ্বা
রেজিস্ট্রী হইয়াছে, তাহাকে
দেওনের কথা।
আডডায় গমন সময়ে যদি
পথে উপযুক্ত আহার না দেয়, কি তাহার প্রতি প্রকা-
রান্তরে অত্যাচার করে,

and whoever forwards, sends or conveys any such Emigrant otherwise than is provided in section thirty-two, or to any house or place in or near the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, respectively, other than the depôt for the Emigrants for the place at which such Emigrant has contracted to labour,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

74. Whoever, being a duly licensed Recruiter, forwards or sends any Emigrant from the district or town in which he has entered into an engagement,

For forwarding labourers, or allowing them to go, without being duly registered.

to any emigration depôt, without such Emigrant having been duly registered in accordance with the provisions of sections twenty-seven and twenty-nine;

and whoever, being a duly licensed Recruiter, induces or knowingly permits any such Emigrant to leave such district or town, or to proceed to any emigration depôt, for the purpose of emigrating to any place, without the Emigrant being duly registered as aforesaid,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

75. Whoever, without lawful authority, issues any written order to the Police to assist himself or any other person to procure labourers to proceed to any place beyond British India, or falsely represents that such labourers are required by the Government or are to be engaged on behalf of Government,

For false representation of Government authority.

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

76. The Master of any vessel which has not been licensed as provided in section forty, knowingly receiving any Emigrant on board in order to convey such Emigrant to any place contrary to the provisions of this Act, shall be liable to imprisonment for a period not exceeding one year, and also to a fine not exceeding one thousand rupees for every such Emigrant received on board, and the vessel shall be liable to be forfeited.

For receiving Emigrants in an unlicensed vessel.

অথবা তদ্রূপ কোন দেশান্তরগামিকে ৩২ ধারার ৩, মজুরকে আডডায় লইয়া বা যাওয়ার দণ্ডের কথা।

বিধানমতে যেরূপে চালান করিতে হয়, তদ্বিষয় যদি তাহাকে প্রকারান্তরে অগ্রসর করায় কি প্রেরণ কি চালান করে, অথবা ঐ দেশান্তরগামি যে স্থানে পৌঁছিয়া প্রথম করিবার চুক্তি করে সেই স্থানগামিনের আডডা ভিন্ন যদি কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরস্থ কি তদ্বিকটস্থ কোন ঘরে কি স্থানে প্রেরণ করে কি চালান, তবে সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৪ ধারা। দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি কোন জিলাতে কি নগরে করার কলিলে তাহার নামান্নি ২৭ ও ২৯ ধারার বিধানানুসারে রেজিস্ট্রী না করা গেলেও নিয়মমতে অনুমতিপত্র-প্রাপ্ত মজুরসংগ্রাহক যদি তাহাকে সেই জিলা কি নগর-হইতে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় কোন আডডাতে অগ্রসর করায় কি প্রেরণ করে,

অথবা দেশান্তরগামি ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে নিয়মিত-রূপে রেজিস্ট্রী না হইলেও, নিয়মমতে অনুমতিপত্র-প্রাপ্ত কোন মজুরসংগ্রাহক যদি তাহাকে কোন দেশান্তরে গমনাভিপ্রায়ে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় কোন আডডায় গমন করণার্থে সেই জিলা কি নগরহইতে চলিয়া যাইতে প্ররতি দেয় কি জানিয়া শুনিয়া যাইতে দেয়,

তবে সেই মজুরসংগ্রাহকের পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি আইনমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত না হইয়া ব্রিটনীর ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টহইতে ক্ষমতা-প্রাপ্তের মিথ্যা উক্তির দ-ণ্ডের কথা।

বক্তির সাহায্য করিবার নিমিত্তে পোলীসকে কোন লিখিত আজ্ঞাপত্র দিলে, কিম্বা গবর্নমেন্টের জন্যে সেই মজুরদিগের প্রয়োজন, কি গবর্নমেন্টের পক্ষে সেই মজুরদিগের সঙ্গে চুক্তি হইবে, এই মিথ্যা উক্তি-করিলে, সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৬ ধারা। ৪০ ধারার বিধানমতে জাহাজের অনুমতি-পত্র না হইলেও, যদি সেই জাহাজের অধ্যক্ষ জানিয়া থাকিলে দেশান্তরগামি মজুরদিগকে গ্রহণ করিবার দ-ণ্ডের কথা।

কোন ব্যক্তিকে কোন স্থানে লইয়া যাইবার জন্যে জাহাজে গ্রহণ করে, তবে এক বৎসরের অনধিক কালপর্যন্ত সামান্যরূপে কি কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাবদ্ধ হইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ যত জন মজুরকে জাহাজে গ্রহণ করা যায় তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে তাহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই জাহাজ দণ্ডস্বরূপে রাজস্ব হইতে পারিবে ইতি।

77. If the Master of any vessel, at the port of Calcutta, the port of Madras, or the port of Bombay, clears such vessel for any place to which emigration is lawful under this Act, and takes on board any Emigrant without having fully complied with every particular required in sections forty-one and forty-two, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

78. If the Master of any vessel, after having cleared such vessel for any place to which emigration is lawful under this Act, takes on board any Emigrant without such Emigrant having been duly entered in the lists mentioned in sections forty-nine and fifty, and in the manner in those sections prescribed, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

79. If after having obtained a certificate in accordance with the provisions of section forty, the Master of any vessel cleared for any place to which emigration is lawful under this Act, fraudulently does, or suffers to be done, any act or thing whereby such certificate becomes inapplicable to the altered state of the vessel or other matter to which such certificate relates, he shall be liable to a fine not exceeding five thousand rupees,

and he may also be sued on any bond which he may have executed in consideration of any license obtained for the vessel as originally described.

80. If the Master of a vessel sailing from the port of Calcutta, licensed under section forty and sailing with Emigrants on board, without reasonable excuse causes or allows his vessel to proceed from Garden Reach to sea, or to proceed any part of the distance between Garden Reach and sea, without his vessel being under tow of a competent steamer, or if such vessel has not left Garden Reach and proceeded on her voyage within the time prescribed in section fifty-two,

৭৭ ধারা। এই আইন অনুসারে দেশান্তর যে স্থানে গমন হইতে পারে, যদি বিধানসারে কার্য না করিয়া জাহাজের গমনানুমতি লইবার দণ্ডের কথা।

গমন হইতে পারে, যদি কলিকাতার বন্দরে কি যাজ্জের বন্দরে, কি বোম্বাইয়ের বন্দরে কোন জাহাজের অধ্যক্ষ জাহাজের সেই স্থানে গমনের অনুমতিপত্র লয়, এবং ৪১ ও ৪২ ধারাতে যে বিশেষ কায্যের আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে সম্পূর্ণরূপে না করিয়া দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তিকে ঐ জাহাজে গ্রহণ করেন, তবে দেশান্তরগামী যত ব্যক্তিকে তদ্রূপে গ্রহণ করা যায়, তাহারদের প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্ত ঐ অধ্যক্ষের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৮ ধারা। ৪৯ ও ৫০ ধারার লিখিত নির্ঘণ্টপত্রে জাহাজের গমনানুমতি হইলে পর নির্ঘণ্টের অধি-
খিত মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।

দেশান্তরগামী যে ব্যক্তির নাম নিয়মিতরূপে ও সেই ২৪ ধারার নিরূপিতমতে লেখা যায় নাই এই আইন অনুসারে মজুরদের যে কোন স্থানে যাইবার অনুমতি আছে জাহাজের অধ্যক্ষ এমত কোন স্থানে গমনার্থে ঐ জাহাজের গমনানুমতিপত্র লইলে পর, যদি দেশান্তরগামী এমত কোন ব্যক্তিকে উক্ত জাহাজে গ্রহণ করেন, তবে তদ্রূপ যত ব্যক্তি তাঁহার জাহাজে গৃহীত হয় তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত জাহাজাধ্যক্ষের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৯ ধারা। এই আইন অনুসারে মজুরদের যে স্থানে গমনের অনুমতি হয়, জাহাজের সেই স্থানে গমনানুমতিপত্র হইলে পর এবং সেই জাহাজের অধ্যক্ষ এই আইনের ৪০ ধারার নির্দিষ্ট সার্টিফিকেট পাইলে পর, যদি প্রত্যয়ক্রমে এমত কার্য কি বিষয় করেন কি অন্য কাহাকে করিতে দেন, যে জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়াতে সার্টিফিকেট বা বর্তে এমত কার্য দণ্ডের কথা।

প্রত্যয়ক্রমে যে কার্য-র দ্বারা জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়াতে সার্টিফিকেট বা বর্তে এমত কার্য দণ্ডের কথা।

যদি প্রত্যয়ক্রমে এমত কার্য কি বিষয় করেন কি অন্য কাহাকে করিতে দেন, যে জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন প্রযুক্ত ঐ সার্টিফিকেট সেই জাহাজের, কি অন্য যে বিষয়ে সার্টিফিকেটের সম্পর্ক থাকে এমত বিষয়ের প্রতি আর খাটিতে না পারে, তবে সেই জাহাজাধ্যক্ষের পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে.

এবং জাহাজের প্রথমাবস্থার বর্ণনানুসারে প্রাপ্ত যে অনুমতিপত্রের উৎসর্গে নিবন্ধপত্র লিখিয়া দিলেন তাহার উপর তাঁহার নামে মোকদ্দমা হইতে পারিবে ইতি।

৮০ ধারা। কোন জাহাজ ৪০ ধারামতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া এবং দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইয়া কলিকাতা বন্দর হইতে যাত্রা করিলে, যদি সেই জাহাজের অধ্যক্ষ যুক্তিমত ভেদে না থাকিলেও উপযুক্ত বাঙ্গালী জাহাজের দ্বারা আকৃষ্ট হওনবিনা আপনাদে জাহাজ মুচিখোলাহইতে সমুদ্রপথে কিম্বা মুচিখোলাহইতে সমুদ্রের এদিক কোন স্থানপর্যন্ত চালান কি যাইতে দেন, অথবা যদি সেই জাহাজ ৫২ ধারার নিরূপিত সময়ের মধ্যে মুচিখোলাহইতে থলিয়া যাত্রা না করে,

the Master of such vessel shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees.

81. All the powers vested by law in the officers of Customs in regard to the searching and detention of vessels, or otherwise, for the prevention of smuggling on board thereof, may be exercised by such officers for the prevention of the illegal embarkation of Emigrants on board vessels bound for any place to which emigration is lawful under this Act, and of other offences against this Act.

82. All prosecutions under this Act shall be instituted on information laid at the instance of an Emigration Agent, or of a Protector of Emigrants, or of an officer appointed for the purpose by the Local Government, before a Magistrate of Police, or before the Magistrate of the District, according as they shall be instituted for offences committed within or for offences committed beyond the limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.

All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the limits of the said towns, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being.

XIV.—Miscellaneous.

83. The probable length of the voyages to the places mentioned in section twenty-three, from Calcutta, Madras or Bombay respectively, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be as follows:—

FROM CALCUTTA:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ...	{	Between the months of April and October inclusive, ten weeks; and between the months of November and March inclusive, eight weeks.
--	---	--

তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের এক সহস্র টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮১ ধারা। কষ্টমের কার্য্যকারকেরদের প্রতি কোন জাহাজে মান্তুলহুরি নিবারণার্থে আইনক্রমে সন্ধান লওনের ও তাহা আটক রাখিবার কিম্বা অন্য প্রকারের কার্য্য করিবার যে সকল ক্ষমতা অর্পিত আছে মজুরদের এই আইনঅনুসারে গমনীয় কোন স্থানে গমনোন্মত জাহাজেও সেই কার্য্যকারকেরা মজুরদের বেআইনীমতে পুঙ্খানুপুঙ্খ প্রকারে আবেষ্ণন করা, ও এই আইনের বিপক্ষ অন্যান্য অপরাধ নিবারণার্থে ঐ ক্ষমতানুসারে কৰ্ম্ম করিতে পারিবেন ইতি।

৮২ ধারা। এই আইন অনুযায়ী যে সকল অভিযোগ করা যায় কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরের সীমার অন্তর্গত স্থানে অপরাধ করা গেলে পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা উক্ত কোন নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে করা গেলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় এজেন্টের কিম্বা দেশান্তরগামিদের রক্ষকের যত্নক্রমে কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে সেই কাবীর নিমিত্তে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাহার যত্নক্রমে ঐ অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে।

এই আইনমতে অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

এই আইনমত অর্থদণ্ড যে অপরাধের নিমিত্তে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে করা গেলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কাব্যবিধানের আইনের অবধারিতমতে ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে। সেই সীমার মধ্যে করা গেলে ঐ নগরের পোলীসের কাব্যবিধায়ক যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই আইনের নির্দিষ্টমতে ঐ দণ্ড আদায় করা যাইবে ইতি।

এই আইনমত অর্থদণ্ড যে অপরাধের নিমিত্তে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে করা গেলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কাব্যবিধানের আইনের অবধারিতমতে ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে। সেই সীমার মধ্যে করা গেলে ঐ নগরের পোলীসের কাব্যবিধায়ক যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই আইনের নির্দিষ্টমতে ঐ দণ্ড আদায় করা যাইবে ইতি।

১৪ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৮৩ ধারা। এই আইনের কার্য্যপক্ষে কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই হইতে ২৩ ধারার লিখিত স্থানে ২৩ ধারার লিখিত স্থানে গমনের সম্ভাবিত সময়ের পুঙ্খানুপুঙ্খ সম্ভাবিত কাল এই, অর্থাৎ

কলিকাতাহইতে

মরীচে ও সেশলে ও ব্রিউনিয়মে ...	{	আপ্রিল মাসের আরম্ভ অবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্য্যন্ত যাত্রা করিলে ১০ সপ্তাহ। এবং নবেম্বর মাসের আরম্ভ অবধি মার্চ মাসের শেষ পর্য্যন্ত যাত্রা করিলে ৮ সপ্তাহ।
---------------------------------	---	---

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts and
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies ... } Twenty weeks.

To French Guiana ... Twenty-six weeks.

To Natal ... Twelve weeks.

FROM MADRAS:—

To Mauritius, Seychelles
and Réunion ... } Between the months of
April and October in-
clusive, seven weeks;
and between the
months of Novem-
ber and March inclu-
sive, six weeks.

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ... } Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.

FROM BOMBAY:—

To Mauritius, Seychelles
and Réunion ... } Between the months of
April and September
inclusive, five weeks;
and between the
months of October
and March inclusive,
six weeks.

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ... } Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.

84. Every notification under section twenty-
four shall state the probable
length of the voyages from
Calcutta, Madras and Bom-
bay, respectively, to every
place to which emigration is
thereby authorized, and thereupon such period
shall, for the purposes of this Act, be taken to be
the probable length of such voyage.

Notification legalizing
emigration to new place
to give probable length
of voyages thither.

আমেরিকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রো-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস
ও সেন্টক্রুজ ও মার্টি-
নিক ও গাডালপ ও
ভদদীন স্থানে ... } ২০ সপ্তাহ।

ফ্রান্সীয় গয়ানায় ... ২৬ সপ্তাহ।

নেটালে ... ১২ সপ্তাহ।

মাজাজাইতে

আপ্রিল মাসের আরম্ভাব-
ধি অক্টোবর মাসের
শেষপর্যন্ত যাত্রা করি-
লে ৭ সপ্তাহ। ও নবে-
ম্বর মাসের আরম্ভাবধি
মার্চ মাসের শেষপর্যন্ত
যাত্রা করিলে ৬ সপ্তাহ

আমেরিকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রো-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস
ও সেন্টক্রুজ ও মার্টি-
নিক ও গাডালপ ও
ভদদীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ... } ১৯ সপ্তাহ।

নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।

বোম্বাইহইতে

আপ্রিল মাসের আরম্ভাব-
ধি সেপ্টেম্বর মাসের
শেষপর্যন্ত যাত্রা করি-
লে ৫ সপ্তাহ। অক্টো-
বর মাসের প্রথমাবধি
মার্চ মাসের শেষপর্যন্ত
যাত্রা করিলে ৬ সপ্তাহ।

আমেরিকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রো-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস ও
সেন্টক্রুজ ও মার্টি-
নিক ও গাডালপ ও
ভদদীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ... } ১৯ সপ্তাহ।

নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।

৮৪ ধারা। ২৪ ধারামতে যে প্রত্যেক জাপনপত্র
প্রকাশ করা যায়, এই জাপ-
নপত্রক্রমে কালিকাতা ও
মাজাজ ও বোম্বাইহইতে
যে দেশান্তরে গমনের অনু-
মতি দেওয়া যায় সেই দেশে
পরিচিতির সম্ভাবিত কালও
সেই জাপনপত্রে নিরূপিত হইবে। তাহা হইলে এই
আইনের কাৰ্য্যপক্ষে সেই কাল, এই স্থানে পরিচিতির
সম্ভাবিত কাল জ্ঞান হইবে ইতি।

85. The Local Government may from time to time authorize any person invested with the powers of a Magistrate, as defined in the Code of Criminal Procedure, to perform the duties and exercise the powers by this Act assigned to and conferred on the Magistrate of the District.

Every person so authorized shall in all respects for the purposes of this Act be deemed to be included in the words "the Magistrate of the District."

86. Nothing in this Act or in any rule to be made by the Governor General of India in Council under section sixty-one shall apply to any vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's vessels.

THE FIRST SCHEDULE.
(See section 2.)

Number and year.	Title.
XLVI of 1860.	To authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.
VII of 1862.	To amend Act XLVI of 1860 (to authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.)
XIII of 1864.	To consolidate and amend the laws relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1869.	To amend the law relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1870.	To enable the Governor General in Council to increase the fee payable under section thirty-one of the Emigration Act.

THE SECOND SCHEDULE.
(See section 19.)

Office of the Protector of Emigrants at the Port of
A B is hereby licensed under the Indian Emigration Act, 1871, to be a Recruiter for engaging persons to proceed to for the purpose of labouring for hire.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of

(Signed) C. D.,
Protector of Emigrants.

[গবর্ণমেন্টের গেজেট। ১৮৭১। ১০ জানুয়ারি।]

৮৫ ধারা। এই আইনেতে জিলার মাজিস্ট্রেট সা-
এই আইনমতে জিলার চেম্বের প্রতি যে কার্য সম-
মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে পূর্ণ ও যে ক্ষমতাপূর্ণ হয়,
কার্যের কথা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট
সেই কর্ম নির্বাহ ও সেই

ক্ষমতানুসারে কার্য করণার্থে, ফৌজদারী মোকদ্দমার
কার্য বিধানের আইনে মাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা নি-
র্দিষ্ট হইয়াছে সেই ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে সম-
য়ে২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

এই আইনের কার্যপক্ষে জিলার মাজিস্ট্রেট শব্দে
উক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি সর্বতোভাবে গণ্য
হইবেন ইতি।

৮৬ ধারা। এই আইনের কোন কথা কিম্বা মন্ত্রিসভা-
কোন জাহাজের প্রতি দৃষ্টিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত
এই আইন ও বিধি না থাক- গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই
টিবার কথা। আইনের ৬১ ধারামতে যে
কোন বিধি করেন তাহ

অডমিরালটির বর্ড কমিশানরদের অধীন কোন জাহা-
জের কিম্বা ক্রীতমতী মহারানীর কোন যুদ্ধ জাহাজের
প্রতি বর্ত্তিবে নাইতি।

প্রথম তফসীল।
(২ ধারা দেখ।)

বছর ও সাল	আখ্য
১৮৬০ স। ৪৬ আ। ...	কৃষ্ণিয়েরদের বসতি স্থানে এদে- শীয় মজুরদের গমন করিতে অ- নুমতি দিবার ও তাহার বিধায় করিবার আইন।
১৮৬২ স। ৭ আ। ...	১৮৬০ সালের ৪৬ আইন (অর্থাৎ এডমন্টীয় মজুরদিগকে কৃষ্ণি- য়দের বসতি স্থানে গমন করিবার অনুমতি দেওমের ও বিধায় করণের আইন) সংশোধ- ন করিবার আইন।
১৮৬৪ স। ১৩ আ। ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গমন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সং- শোধনাগ আইন।
১৮৬৯ স। ৬ আ। ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গমন বিষয়ক আইন সংশোধন করি- বার আইন।
১৮৭০ স। ৬ আ। ..	মজুরদের দেশান্তর গমন বিষয় আইনের ৬১ ধারামতে যে ক্ষী দেওয়া যায় মন্ত্রিসভাধিকৃতিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের প্রতি তাহার ক্রিয়াকরিবার ক্ষমতা দানার্থ আইন।

দ্বিতীয় তফসীল।
(৯ ধারা দেখ।)

অনুক বন্দরের দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আকিস।
দেশান্তরগমন বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের
আইনানুসারে মজুরী লইয়া পরিগ্রহ করণার্থে অমুক-
স্থানে গমনোচ্ছুক ব্যক্তিদিগের সঙ্গে করার করিবার
জন্মে শ্রী অমুককে মজুরসংগ্রাহক হইবার অনুমতিপত্র
দেওয়া গেল।

এই অনুমতিপত্র অম্যকার তারিখঅবধি কেবল এক
বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল

তাং

শ্রী অমুক।

দেশান্তরগামিদের রক্ষক।

THE THIRD SCHEDULE.

(See sections 66, 67 and 68.)

Convention between Her Majesty and the Emperor of the French relative to the Emigration of Labourers from India to the French Colonies, with an additional article thereto annexed.

Signed at Paris, July 1861.

[Ratifications exchanged at Paris, July 30th, 1861.]

His Majesty the Emperor of the French having made known, by a declaration dated this day (1st July 1861) his resolution to put an end to the recruitment upon the coast of Africa of negro labourers by means of redemption; and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland desiring, in consequence, to facilitate the immigration of free labourers into the French Colonies, their said Majesties have resolved to conclude a Convention destined to regulate the recruitment of such labourers in the British territories in India. For this purpose they have named as their Plenipotentiaries:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Most Honourable Henry Richard Charles Earl Cowley, Her Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the Emperor of the French;

And His Majesty the Emperor of the French, M. Edouard Antoine Thouvenot, Senator, His Minister and Secretary of State for the Department of Foreign Affairs;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in due form, have agreed upon the following Articles:—

ARTICLE I.

The French Government shall be at liberty to recruit and engage labourers for the French Colonies in the Indian Territories belonging to Great Britain, and embark Emigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, either in British or French Ports in India, under the conditions hereinafter stipulated.

ARTICLE II.

The French Government shall entrust the direction of its operations in every centre of recruitment to an Agent chosen by itself.

Those Agents must be approved by the British Government.

Such approval is assimilated, with regard to the right of granting and withdrawal, to the Exequatur given to Consular Agents.

ARTICLE III.

This recruitment shall be effected conformably to the regulations which now exist, or may hereafter be established, for the recruitment of labourers for British Colonies.

ARTICLE IV.

The French Agent shall, with regard to the operations of recruitment which are intrusted to him, enjoy for himself and for the persons whom he may employ, all the facilities

তৃতীয় তফসীল।

(৬৬, ৬৭, ৬৮ ধারা দেখ)।

ভারতবর্ষেইতে মজুরদের কাস্তীয় উপবিবেশে গম্য নিম্নে ব্রিটিশমতী মহারানীর ও কাস্তীয়দের সম্মুখের মধ্যে এই সন্ধি করা গেল। তাহার পরিশিষ্ট এক প্রকরণও দেওয়া গেল।

পারিস নগরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসে স্বাক্ষরিত হয়।

পারিস নগরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ৩০ তারিখে উক্ত রাজ্যের মধ্যে এই সন্ধিপত্র স্বাক্ষরিত হইল।

আফ্রিকার সমুদ্রকূলদেশে হুলা দিয়া মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের যে রীতি আছে, কাস্তীয়দের সম্মুখি অন্য ১৮৬১ সালের ১ জুলাই সেই রীতি বিবেচ্য করবার বিজ্ঞাপনস্বত্বকে নিবেশবাক্য প্রণয়ন করিয়াছেন। তৎপ্রযুক্ত ষ্ট্রেট বিটম ও এরলও গংযু রাজ্যের ব্রিটিশমতী মহারানী কাস্তীয়দের উপবিবেশে স্বাধীন মজুরদের গম্যের সুবিধাক্ষমক বিষয় করিতে ইচ্ছুক হইলেন। তাহাতে উক্ত ব্রিটিশমতী মহারানী ও উক্ত সম্মুখি বিটমীয়দের শাসিত ভারতবর্ষে তদ্রূপ মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের বিধানস্বত্বকে এই সন্ধিপত্র করিতে স্থির করিয়াছেন এতদ্বারা তাহার আপন স্বমতাবিশিষ্ট প্রতি-মিহিগনকে শিশুভুক্ত করিয়াছেন।

গেটবিটম ও এরলও গংযু রাজ্যের ব্রিটিশমতী মহারানী কাস্তীয়দের সম্মুখি বিটমী মহারানীর বিশেষ রাজ-দূত ও সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিনিধি অতীত মাসাবর হেমবি রিচার্ড চারলস জরল কোলী সাহেবকে প্রেরণ করিলেন।

ও কাস্তীয়দের সম্মুখি স্বীয় মতি ও ভিন্ন দেশীয় বাপার-মতিত কণ্ঠবিভাগের প্রেট মেকেরটরী সভা এডওয়ার্ড আর্টও-য়াস পুনেবেল সাহেবকে নিযুক্ত করিলেন।

তাঁহারা পরস্পর আপন স্ব সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্তির কথা জ্ঞাত করিলেন ও তাহা যথানিয়ম প্রকাশ হইলে, তাঁহারা নিম্ন-লিখিত প্রকরণে গম্যত হইলেন।

১। প্রথম প্রকরণ।

কাস্তীয়দের গবর্ণমেন্টে বিলুভাগের মিলিত মিয়মমতে কাস্তীয়দের উপবিবেশে পাঠাইবার জন্যে ষ্ট্রেট বিটমের স্বাধীন ভারতবর্ষ দেশীয় মজুরদিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাহারদিগের যত্ন করণ করিতে পারিবেন ও ভারতবর্ষের মধ্যে ব্রিটমীয়দের কে কাস্তীয়দের যে বন্দর থাকে সেই বন্দরে ব্রিটমীয় ব্রিটিশমতী মহারানীর প্রজা কোষ লোক দিগকে মজুরস্বরূপে চাকর প্রেরণ করিতে পারিবেন।

২। দ্বিতীয় প্রকরণ।

লোক সংগ্রহ করবার প্রত্যেক সময় স্বাধীন কাস্তীয় গবর্ণ-মেন্টে আপনাই এই কার্যের তদ্বাবধানের ভার আপনাই যত্নবানীত কোষ একেন্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

এ একেন্ট সাহেবদিগকে ব্রিটমীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদন করা আবশ্যিক।

ব্রিটমীয় গবর্ণমেন্টেই এই বিষয়গ অনুমোদন হইলে তাহা ক্ষমতানি দিবার ও রহিত করিবার স্বাধীন বিষয়ে কামলব একেন্ট সাহেবদিগকে দত্ত একসিক্রেটর মাযক পদের তুলা হইবে।

৩। তৃতীয় প্রকরণ।

ব্রিটমীয়দের উপবিবেশে পাঠাইবার জন্যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করিবার যে সকল বিধান এখন আছে কি ইহার পরে প্রণীত হইবে সেই সকল বিধানাবলীতে এই সংগ্রহ করিবার কার্য চলিবে।

৪। চতুর্থ প্রকরণ।

ব্রিটমীয় উপবিবেশের বিষয় লোক সংগ্রহ করিবার একেন্ট সাহেবদিগের কথের সুবিধা করিবার যে সকল উপায় ও ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে কাস্তীয় একেন্ট সাহেবের প্রতি

and advantages afforded to the Recruiting Agents for British Colonies.

ARTICLE V.

The Government of Her Britannic Majesty shall appoint in those British Ports where Emigrants may be embarked, an Agent who shall be specially charged with the care of their interests.

In French Ports the same duty with regard to Indian subjects of Her Britannic Majesty shall be confided to the British Consular Agent.

Under the term "Consular Agents" are comprised Consuls, Vice-Consuls, and all other Commissioned Consular Officers.

ARTICLE VI.

No Emigrant shall be embarked unless the Agent described in the preceding Article shall have been enabled to satisfy himself, either that the Emigrant is not a British subject or, if a British subject, that his engagement is voluntary, that he has a perfect knowledge of the nature of his contract, of the place of his destination, of the probable length of his voyage, and of the different advantages connected with his engagement.

ARTICLE VII.

The contracts of service, with the exception provided for by section 4 of Article IX, and by section 2 of Article X shall be made in India, and shall either bind the Emigrant to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he shall be allotted by the proper authority on his arrival in the Colony.

ARTICLE VIII.

The contracts shall, moreover, make stipulation for:—

1. The duration of the engagement, at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which it will be competent to him to abandon or renounce his right to a free return-passage.

2. The number of days and hours of work.

3. The wages and rations, as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

4. Gratuitous medical treatment for the Emigrant, except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness shall have arisen from his own misconduct.

In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the present Convention.

ARTICLE IX.

1. The duration of the Immigrant's engagement shall not be more than five years. In case, however, he shall be duly proved to have absented himself from work, he shall be bound to serve a number of days equal to the time of his absence.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ১০ জানুয়ারি।]

লোক সংগ্রহ করিবার যে কার্যের ভার দেওয়া যায় তাহার সম্পর্কে ঐ এজেন্ট সাহেবের ও তিনি যে সকল লোককে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের কর্মের সুবিধা করিবার সেই সকল উপায় ও ক্ষমতা দেওয়া যাইবে।

৫। প্রথম প্রকরণ।

ব্রিটমীয় যে বন্দরে মজুরদের জাহাজে উঠিতে হইবে সেই বন্দরে ব্রিটমীয় ত্রীজাতীয় মজারানীর গবর্ণমেন্ট একজন কর্ম এজেন্টকে নিযুক্ত করিবে। তাঁহার প্রতি বিশেষভাবে ঐ মজুরদের হিতসম্বন্ধ বিষয়ে যথোযোগ করিবার ভার অর্পণ হইবে।

ফ্রান্সীয় বন্দরে ব্রিটমীয় ত্রীজাতীয় মজারানীর ভারতবর্ষীয় প্রচারদর বিষয়ে ঐ কর্মের ভার ব্রিটমীয় কমসুলর এজেন্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ হইবে।

"কমসুলর এজেন্ট" এই শব্দেতে সকল কমসল সাহেবকে ও বৈস কমসল সাহেবকে ও সমদ্রাপ্ত অম্য সকল কমসুলর কার্যকারক সাহেবদিগকে বুঝাইবে।

৬। দ্বিতীয় প্রকরণ।

কোন মজুর ব্রিটমীয় প্রজাতি মতে কিম্বা ব্রিটমীয় প্রজাতি হইলেও দেখানিতে ঐ কর্ম লইবার করার করিয়াছে ও সেই করারের ভার ও যে স্থানে তাহার বাইতে হইবে ও তথায় পৌঁছিতে যত দিন লাগিতে পারে ও সেই করার সম্পাদক যে মান প্রকারের লাভ হয় এই সকল কথা সে সম্পূর্ণরূপে বুঝিয়াছে এই বিষয় যদি ইহার পূর্বের প্রকারের বিজ্ঞিষ্ট এজেন্ট সাহেব জন্মোদয়তে জামিতে বা পাশতবে সেই মজুরকে জাহাজে উঠাইয়া দেওয়া যাইবে না।

৭। তৃতীয় প্রকরণ।

১ প্রকরণের ৪ দফার ও ১০ প্রকরণের ২ দফার লিখিত স্থল ভিন্ন অন্যত্র স্থলে কর্ম করিবার ঐ করার ভারতবর্ষে করিতে হইবে। ও যে সাহেবের মিকটে মজুরের চাকরী করিতে হইবে তাহার নাম লেখা হইয়া তাহার মিকটে, কিম্বা উপস্থিতিতে পৌঁছিলে উপযুক্ত কর্মকারক সাহেব তাহাকে যে সাহেবের মিকটে চাকরী করিতে নিযুক্ত করেন সেই সাহেবের মিকটে চাকরী করিতে ঐ মজুর সেই করারমতে বদ্ধ হইবে।

৮। চতুর্থ প্রকরণ।

আরো ঐ চুক্তিপত্রের এই বিষয়ের বিষয় থাকিবে।

১। ঐ করার যত দিন প্রবল থাকিবে ও সেই কাল গত হইলে পর ঐ মজুর ফ্রান্সীয় গবর্ণমেন্টের ধরতে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আনিতে পাইবে ইহার বিষয় ও যে বিষয়মতে ঐ মজুর বিদ্যে ধরতে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আনিবার স্বত্ব ভাগ করিতে পারিবে সেই বিষয়।

২। যত দিন ও যত ঘণ্টা করিয়া কর্ম করিতে হইবে তাহার বিষয়।

৩। যত বেতন ও আহাতির যত জন্ম পাইবে ও উপরি কর্ম করিলে যে হিসাবে পারিশ্রমিক পাইবে ও মজুরের যে সকল উপকার প্রতিভার প্রতিজ্ঞা করা যায় তাহার বিষয়।

৪। মজুরের পীড়া হইলে গবর্ণমেন্টের উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব যদি বোধ করেন যে ঐ মজুরের বিজ্ঞ কোষ সন্তোষের দ্বারা পীড়া হয় বাই, তবে তাহার বিবাকরতে চিকিৎসা হইবার বিষয়।

কর্ম করিবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে এই চুক্তিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের যথার্থ প্রতিলিপি লেখা থাকিবে।

৯। পঞ্চম প্রকরণ।

১। মজুরের পীচ বৎসরের অধিক কাল কর্ম করিবার করার থাকিবে না। কিন্তু সে আশ্রয় কর্মেতে কোন সময়ে অনুপস্থিত হইয়াছে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে সে যত দিন অনুপস্থিত ছিল তাহার করারের অধিক তত দিন কর্ম করিতে হইবে।

২. At the expiration of that period, every Indian who shall have attained the age of ten years at the time of his departure from India, shall be entitled to a return-passage at the expense of the French Government.

৩. If he can show that his conduct has been regular, and that he has the means of subsistence, he may be allowed to reside in the Colony without any engagement; but from that time he will lose his right to a free return-passage.

৪. If he consents to contract a new engagement, he will be entitled to a bounty, and will retain his right to a return-passage at the expiration of this second engagement.

The right of the Immigrant to a return-passage extends to his wife, and to his children who quitted India under the age of ten years, as well as to those born in the Colonies.

ARTICLE X.

The Immigrant shall not be bound to work more than six days in seven nor more than nine hours and a half a day.

The conditions of task-work and every other kind of regulation for work, shall be freely arranged with the labourer. The obligation to provide, on holidays, for the care of animals and the necessities of daily life, shall not be considered as work.

ARTICLE XI.

In British Ports, the arrangements which precede the departure of the Emigrants shall be conformable to those prescribed by the regulations for the British Colonies.

In French Ports, the Emigration Agent or his deputies shall, on the departure of every Emigrant ship, deliver to the British Consular Agent a nominal list of the Emigrants who are subjects of Her Britannic Majesty, with a description of their persons, and shall also communicate to him the contracts of which he may require copies.

In such case, only one copy shall be given of all contracts of which the provisions are identical.

ARTICLE XII.

In the Ports of embarkation, the Emigrants who are subjects of Her Britannic Majesty shall be at liberty, conforming to the regulations of Police relative to such establishments, to leave the depôts, or other place in which they may be lodged, in order to communicate with the British Agents, who, on their part, may at any reasonable hour visit the places in which the Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, are collected or lodged.

ARTICLE XIII.

Emigrants may leave India for the Colonies to the East of the Cape of Good Hope at all times of the year.

For other Colonies they may leave only from the first of August to the fifteenth of March. This arrangement applies only to sailing vessels; vessels using steam-power may leave at any time of the year.

Every Emigrant sailing from India for the Antilles between the first of March and the fifteenth of September

[Government Gazette, 10th January 1871.]

২। কর্ম করিবার সেই কাল গত হইলে ভারতবর্ষীয় যে প্রত্যেক জন্মের ভারতবর্ষীয়ইতে বাত্ম করিবার সময়ে দশ বৎসর বয়স ছিল ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্টের খরচে ভারি ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব থাকিবে।

৩। কোম মজুর মিয়মিতরূপ আচার করিয়াছে ও ভারি তরুণোবনের সঙ্গতি আছে ইহা দেখাইতে পারিলে অম্য করার বা করিয়া ভারি সেই উপবিবেশে থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে। কিন্তু তদবধি ভারি বিমাতরতে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব রহিত হইবে।

৪। এই মজুর মৃত্যু করার করিতে স্বীকার করিলে পারি-
তোষিক পাইবে। ও সেই দ্বিতীয় করারের মিয়াদ গত হইলে ভারি বিমাতরতে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব থাকিবে।

মজুরের বিমাতরতে ফিরিয়া আসিবার যে স্বত্ব আছে জীর উপর ও ভারতবর্ষীয়ইতে চলিয়া যাইবার সময়ে ভারি যে সকল সন্তানের দশ বৎসরের ম্যু বয়স ছিল ও ভারি যে সকল সন্তান এই উপবিবেশে সন্নিয়াছে ভারিদেদের উপরও সেই স্বত্ব রহিবে।

১০। দশম প্রকরণ।

মজুর সপ্তাহে ছয় দিবেক অধিক কিম্বা দিম্ব সা ড় মর মণ্ডার অধিক কর্ম করিতে বদ্ধ হইবে না।

কর্মের মিয়ম ও কর্মের অম্য সকল বিধি মজুরের সঙ্গে ভারি সম্মতিমতে স্থির করা যাইবে। কিন্তু ছুটির দিবে গোমেবাদি জীব জন্তুর সেবা ও প্রতিদিবের আবশ্যিক কর্ম করা কর্মের মধ্যে গণ্য হইবে না।

১১। একাদশ প্রকরণ।

ব্রিটমীয় বন্দরে মজুরদের যাত্রা করিবার পূর্বে যে সকল বিষয় করা যায় তাহা ব্রিটমীয় উপবিবেশের বিধিষ্ট বিধি-
মতে হইবে।

ফ্রান্সীয় বন্দরে দেশান্তর মমসম্মতীয় এজেন্ট কি ভারি তরুণ মজুরদের সাতালের গমমকালে ডাখো যত জন্ম ব্রিটমীয় জীম্মতী মচারানীর প্রাণ হয় ওত জন্মের মাঘের ও চেচারপ্রভৃতির কর্ম ব্রিটমীয় কমন্তলের এজেন্ট সাতাবকে দিনেম ও ডিম্ব চুক্তির প্রতিলিপি চাহিলে ভারি ও ভারিকে দিনেম।

এমত স্থলে যে সকল চুক্তিপত্রের মিয়ম একি প্রকারের হয় ভারি কেবল একই খাম প্রতিলিপি দিতে হইবে।

১২। দ্বাদশ প্রকরণ।

যে বন্দরে মজুরদের কাছাকাছি উঠিতে হইবে সেই বন্দরে বিদেশ গমমকারি যে লোকেরা ব্রিটমীয় জীম্মতী মচারানীর প্রাণ হয় ভারি তাপমারনের থাকিবার স্থানের গোলাসম-
সম্মতীয় সকল বিষয় মাঘিয়। আপমাদের আডডা কিম্বা থাকিবার অম্য স্থান ছাড়িয়া ব্রিটমীয় এজেন্ট সাতাবকে, কোম কথা কাছাকাছি জন্ম ভারি মিকট যাইতে পারিবে -
ও বিদেশগমমকারি যে লোকেরা ব্রিটমীয় জীম্মতী মচারানীর প্রাণ হয় ভারি যেহ স্থানে একত্র থাকে কি বাগ করে ব্রিটমীয় এজেন্ট সাতাব উপযুক্ত কোম সময়ে সেই স্থানে গিয়া দেখিতে পারিবে।

১৩। ত্রয়োদশ প্রকরণ।

উত্তমশাস্ত্রানুসারীণের পূর্বাধিক উপবিবেশ গমমকারিরা বৎসরের যে সময়ে বর্তক ভারতবর্ষীয়ইতে ওখার যাইতে পা-
রিবে।

অম্যম্য উপবিবেশে যাইতে হইলে ভারি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত কোম সময়ে-
যাইতে পারিবে অম্য সময়ে নয়। এই মিয়ম কেবল পাইলের কাছাকাছি উপর খাটে কিছু কালের কাছাকাছি বৎসরের যে সময়ে বর্তক যাইতে পারিবে।

যে মজুরেরা মার্চ মাসের ১ তারিখের ও সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের মধ্যে কোম সময়ে ভারতবর্ষীয়ইতে আশিষ্ট

shall receive at least one double blanket over and above the clothing usually allowed to him, and may make use of it so long as the vessel is outside of the Tropics.

ARTICLE XIV.

Every Emigrant vessel must carry an European Surgeon and an Interpreter.

The Captains of Emigrant vessels shall be bound to take charge of any despatch which may be delivered to them by the British Agent at the Port of embarkation for the British Consular Agent at the Port of destination and to deliver it to the Colonial Government immediately after his arrival.

ARTICLE XV.

In every vessel employed for the conveyance of Emigrants subjects of Her Britannic Majesty, the Emigrants shall occupy, either between decks, or in cabins on the upper deck firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

No compartment shall take more than one adult Emigrant for every cubic space of seventy-two feet in the Presidency of Bengal and at Chandernagore, and for every cubic space of sixty feet in other French Ports, and in the Presidencies of Bombay and Madras.

An Emigrant above the age of ten years shall count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

A place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant ship.

Women and children shall occupy compartments of the vessel distinct and separate from those of the men.

ARTICLE XVI.

Each shipment of Emigrants shall include a proportion of women equal to at least one-fourth of the number of men. After the expiration of three years, the numerical proportion of women shall be raised to one-third; after two years more, it shall be raised to one-half; and after a further period of two years, the proportion shall be the same as may be fixed for the British Colonies.

ARTICLE XVII.

The British Agents at the embarkation shall have, at all reasonable times, the right of access to every part of the ship which is appropriated to the use of Emigrants.

ARTICLE XVIII.

The Governors of the French establishments in India shall make such administrative regulations as may be necessary to ensure the complete execution of the preceding stipulations.

যাযক উপরীণে যার তাহারদিকে সীতিযতে যে সকল বস্তু দেওয়া গিয়া থাকে তদ্বিষয় দোহারা একই খাম কয়ল দেওয়া যাইবে ও সমুদ্রে যোগিক যাযক স্থানের লীয়ার বাহিরে যত দিন থাকে তত দিন তাহার সেই কয়ল ব্যবহার করিতে পারিবে।

১৪। চতুর্দশ প্রকরণ।

যজুরদের যাইবার প্রত্যেক জাহাজে এক জন ইউরোপীয় ডাক্তার ও এক জন মোড়াবী থাকিবে।

যজুরদের জাহাজ যে বন্দরহইতে যাত্রা করে সেই বন্দর-রের ব্রিটনীয় এজেন্ট সাহেব ঐ জাহাজ যে বন্দরে যাইবে সেই বন্দরের ব্রিটনীয় কমিশনলর এজেন্ট সাহেবের কাছে যে পত্রাদি দেয় ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেবের সেই পত্রাদি অবশ্য লইতে হইবে ও পঁছছিলেই উপনিবেশের গবর্ণমেন্টের বিকটে তাহার সেই পত্র দিতে হইবে।

১৫। পঞ্চদশ প্রকরণ।

যে যজুরের ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর প্রাণ হয় তাহারদিকে লইয়া যাইবার যে সকল জাহাজ নিযুক্ত থাকে সেই জাহাজের দুই ডাক্তারের মধ্যে কোষ স্থান কি ডাক্তার উপর কএক কঠরী সেই যজুরদের ব্যবহারের বিষিতে বিরূপণ থাকিবে। ও সেই স্থান অভিদ্রু করিয়া জাঁটা যাইবে ও চারি দিগে আবৃত থাকিবে। ঐ দুই কঠরী ও ডাক্তারের মধ্যে ঐ স্থান কোষ ভাগে গাড়ে পাঁচ ফুটের কম উচ্চ হইবে না।

বাঙ্গলা দেশ ও চন্দ্রমগরহইতে যে যজুরেরা যাইবে তাহারদের বয়ঃপ্রাপ্ত প্রত্যেক কন্ডের থাকিবার স্থানের পরিমাণ বন সর্বস্বক বাস্তব কুটের কম হইবে না। ও ক্রাজী-দের অধ্যাক্ষ বন্দর ও বোম্বাই ও মাদ্রাজ দেশহইতে যাহারা যাইবে তাহারদের প্রত্যেক কন্ডের থাকিবার স্থানের পরিমাণ সর্বস্বক বন বাইট কুটের কম হইবে না।

দশ বৎসরের যে লোক বিদেশে যাব সে বয়ঃপ্রাপ্ত যজুরের তুল্য গণ্য হইবে ও যাহারদের এক বৎসরঅধি দশ বৎসরপর্যন্ত বয়স হয় এমন দুই জন বয়ঃপ্রাপ্ত এক কন্ডের তুল্য গণ্য হইবে।

যজুরদের যাইবার প্রত্যেক জাহাজে পীড়িত লোকদের জন্য হাসপাতাল বসিয়া এক স্থান সাজান থাকিবে।

পুরুষেরা জাহাজের যে স্থানে থাকে স্ত্রী ও ছেলের তাহার স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

১৬। ষোড়শ প্রকরণ।

যজুরেরা জাহাজে গেলে পুরুষ যত জন যাইবে তাহার সিকি ভাগের কম স্ত্রীলোক যাইবে না। তিন বৎসরের পর ঐ সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়া যত জন পুরুষ যার তাহার তিন ভাগের এক ভাগ স্ত্রীলোক যাইবে। তৎপরে দুই বৎসর গত লইলে যত জন পুরুষ তাহার আর্ধেক স্ত্রীলোক যাইবে। আর দুই বৎসরের পর ব্রিটনীয় উপনিবেশে পুরুষের সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়া যত জন স্ত্রীলোক যাইবার বিরূপণ আছে তত জন যাইতে পারিবে।

১৭। সপ্তদশ প্রকরণ।

যজুরেরা যে স্থানে জাহাজে উঠে সেই স্থানের ব্রিটনীয় এজেন্টর জাহাজের যে ভাগ যজুরদের বিষিতে বিরূপণ আছে সেই ভাগে উপযুক্ত কোষ সম্বন্ধে তাইতে পারিবে।

১৮। অষ্টাদশ প্রকরণ।

ভারতবর্ষে ক্রাজীরদের মোকাদ্দার গবর্ণর সাহেবেরা পূর্ব-লিখিত সকল বিধি বাস্তবে সম্পূর্ণরূপে কৰণ করিবে।

ARTICLE XIX.

On the arrival of an Emigrant ship in any French Colony, the Government shall cause to be transmitted to the British Consular Agent any despatches which it may have received for him, together with—

1. A nominal list of all labourers disembarked who are subjects of Her Britannic Majesty.

2. A list of the deaths or births which may have taken place during the voyage.

The Colonial Government shall take the necessary measures to enable the British Consular Agent to communicate with the Emigrants before their distribution in the Colony.

A copy of the "List of distribution" shall be delivered to the Consular Agent.

He shall be informed of all deaths and births which may occur during the period of engagement, as well as of all changes of employer, and of all departures on a return-passage.

Every fresh engagement, or of renunciation of the right to a free return-passage, shall be communicated to the Consular Agent.

ARTICLE XX.

All Immigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, shall, in the same manner as her subjects of the British Crown, and conformably to the ordinary rules of international law, enjoy, in the French Colonies, the right of claiming the assistance of the British Consular Agents; and no obstacle shall be opposed to the labourer's resorting to the Consular Agent and communicating with him; without prejudice, however, to the obligations arising out of his engagement.

ARTICLE XXI.

In the distribution of labourers no husband shall be separated from his wife, nor any father or mother from their children under fifteen years of age. No labourer shall be required to change his employer without his own consent, unless he be transferred to the Government, or to the person who has acquired the property on which he is employed.

Immigrants who may become permanently incapable of work, either by sickness or by any other cause beyond their own control, shall be sent back at the expense of the French Government, whatever time may still be wanting to entitle them to a free return-passage.

ARTICLE XXII.

All operations of immigration may be carried on in the French Colonies by French or British vessels without distinction.

British vessels which may engage in those operations shall be bound to conform to all the measures of Police, health, and equipment which may apply to French vessels.

১৯। উপবিবেশ প্রকরণ।

কাজীরদের উপবিবেশে মজুরদের জাহাজ পৌঁছাইলে ব্রিটেনীয় কমন্সলর এজেন্ট সাহেবের কাছে যে সকল পত্রাদি থাকে তাহা এই এজেন্ট সাহেবের দিকটে এই গবর্ণমেন্টের পাঠাইতে হইবে ও তাহার সঙ্গে এই বিবরণপত্রও পাঠায় যাইবে অর্থাৎ

১। যে মজুরেরা ব্রিটেনীয় জিম্মাদারী মহারানীর প্রজা হন এমত যত জাহাজ হইতে বাহে তাহারদের নামের বিবরণ।

২। এই জাহাজে যাইবার পথে যত জন্ম মরিরাহে ও যত লজাযের জন্ম হয় তাহারদের বিবরণ।

মজুরদিগকে উপবিবেশের তিন মাস আগে পাঠান যাইবার আগে ব্রিটেনীয় কমন্সলর এজেন্ট সাহেব তাহারদের সঙ্গে কথা কহিতে পারেন এই উপবিবেশের গবর্ণমেন্টে এমত আদেশ দ্বারা সকল উপায় করিবে।

যাহদিগকে যে জাহাজে পাঠান যার তাহার বিবরণের প্রতি-লিপি কমন্সলর এজেন্ট সাহেবকে দেওয়া যাইবে।

মজুরদের বিবরণের মধ্যে যত লজাযের জন্ম হয় ও মৃত্যুর ২০ বছর, ইতিমধ্যে হয় ও যত জন্ম মজুর তারতবর্ষে কিরিয়া আইনে এই সকল কথা লিপিবদ্ধ করিয়া দেওয়া যাইবে।

কোন মজুর মৃত্যু করার করিলে কিম্বা তারতবর্ষে বিন ধরতে কিরিয়া আসিবার সময় ত্যাগ করিলে সেই কথা কমন্সলর এজেন্ট সাহেবকে জ্ঞাত করা যাইবে।

২০। বিংশ প্রকরণ।

কাজীর উপবিবেশে ব্রিটেনীয় জিম্মাদারী মহারানীর প্রজা যে সকল মজুর যার তাহার ব্রিটেনীয় রাজ্যের অন্যান্য প্রকার-ব্যয় ও তিন দেশের পরস্পর চলিত সাধারণ বিধিতে ব্রিটেনীয় কমন্সলর এজেন্ট সাহেবের সাহায্য পাইবার দায়িত্ব করিতে পারিবে। ও কমন্সলর এজেন্ট সাহেবের দিকটে মজুরের যাইবার ও তাহার সঙ্গে কথা কহিবার কিছু বাধা দিতে হইবে না কিম্বা এই মজুরের উপর করারদে যে সকল কুঁকি থাকে তাহার কোন ব্যাধিও না হয়।

২১। একবিংশ প্রকরণ।

মজুরদিগকে তিন মাস আগে পাঠাইলে যাহি জীবে পৃথক করিতে হইবে না ও পথে যেরা বৎসরের কম বয়সের লজায দিগকে পিতামাতার হাতে সমস্ত করিতে হইবে না, কোন মজুর দিকে রাজী না হইলে তাহাকে এক দুমির ছাড়িয়া অন্য দুমির দিকটে চাকরী করিতে পাঠাইতে হইবে না কেবল যদি তাহাকে হস্তান্তর করিয়া গবর্ণমেন্টের দিকটে সমর্পণ করা যায় কিম্বা এই মজুর যে কুঁকিতে কর্ম করে তাহা যদি অন্য দুমির হস্তগত হয়, তবে তাহার রাজী হওয়ার অপেক্ষা নাই।

কোন মজুর পীড়াগ্রস্ত কিম্বা অসুস্থ হইলে অন্য কারনে কর্ম করিতে একেবারে অক্ষম হইলে যত দিন কর্ম করিলে পর তাহার বিমর্ষরূপে তারতবর্ষে কিরিয়া যাইবার পথে থাকে তত দিন অতীত হইবার যত কাল বাকী থাকুক তাহাকে কাজীর গবর্ণমেন্টের ধরতে কিরিয়া পাঠান যাইবে।

২২। দ্বাবিংশ প্রকরণ।

কাজীর উপবিবেশে মজুরদের বাঁধা কাজীর বিধি-নীতির আধানে হইতে পারিবে। ইহাতে কিছু বিশেষ বাধিত হইবে না।

ব্রিটেনীয় যে সকল জাহাজ এই কর্মে নিযুক্ত হয় কাজীর জাহাজের উপর পোলীসম্পর্কীয় ও মজুরদের বাঁধার ও বস্তাদি দেওয়ার বিষয়ে যে সকল বিধি আছে সেই বিধি-নীতির আধানেও সেই সকল বিধি বাধিতে হইবে।

ARTICLE XXIII.

The labour-regulations of Martinique shall serve as the basis for all the regulations of the French Colonies into which Indian Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, may be introduced.

The French Government engages not to introduce into those regulations any modification, the result of which would be to place the said Indian subjects in an exceptional position, or to impose upon them conditions of labour more stringent than those prescribed by the said regulations.

ARTICLE XXIV.

The present Convention applies to emigration to the Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana.

It may hereafter be applied to immigration to other Colonies in which British Consular Agents shall be established.

ARTICLE XXV.

Occupancy, either between decks, or in cabins.

The provisions of the present Convention relative to the Indian subjects of Her Britannic Majesty shall apply to the Natives of every Indian State which is under the protection or political control of Her said Majesty, or of which the Government shall have acknowledged the supremacy of the British Crown.

ARTICLE XXVI.

The present Convention shall begin to take effect on the first of September 1861, and shall continue in full force for three years and a half. It shall remain in full force, if notice for its termination be not given in the course of the month of September of the third year, and then notice can be given only in the course of the month of September of each succeeding year.

In case of notice being given for its termination, it shall cease eighteen months afterwards.

Nevertheless the Governor General of British India in Council shall, in conformity with the Act of the 19th of September, 1858, relative to immigration to British Colonies, have the power to suspend at any time emigration to any one or more of the French Colonies, in the event of his having reason to believe that in any such Colony proper measures have not been taken for the protection of the emigrants immediately upon their arrival or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage.

In case, however, the power thus reserved to the Governor General of British India should at any time be exercised, the French Government shall have the right immediately to terminate the whole Convention, if they should think proper to do so.

But in the event of the determination of the present Convention, from whatever cause, the stipulations relative to Indian subjects of Her Britannic Majesty introduced into the French Colonies shall be maintained in force in favour of the said Indian subjects, until they shall either have

২৩। তদারকি প্রকরণ।

মার্কিনীক মার্কিনীক নামে কর্ম করিবার যে সকল বিধি আছে সেই বিধি বিটমীর জীজীমতী মহারানীর প্রজা ভারতবর্ষীয় যে সকল মজুরকে ক্রাস্তীয় কোষ উপনিবেশে পাঠান যায় তাহারদের কর্মের বিধি মের মূল হইবে।

ক্রাস্তীয় গবর্ণমেন্ট এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে, উক্ত ভারতবর্ষীয় প্রজার যাহাতে বিধির বাক্যীয় অবস্থায় থাকিতে পারে কিম্বা উক্ত বিধিমাতে জন্ম করিবার যে বিধি আছে তাহা হইতে আরো কঠিন বিধি যাহাতে হয় এমতে উক্ত বিধিমাতে কোম কথাই মতান্তর করা যাইবে না।

২৪। চতুর্বিংশ প্রকরণ।

রিইউনিয়ন ও মার্কিনীক ও গাডিলুপ ও ভাদীম নামে ও গয়ালা নামক উপনিবেশে যাইবার বিষয়ে এই সন্ধি থাকিবে।

ইহার পরে অর্থাৎ উপনিবেশে নিটুমীর কর্মস্থলর একেটেরা মজুর থাকে সেই নামে যাইবার বিষয়ে পাঠান যাইতে পারিবে।

২৫। পঞ্চবিংশ প্রকরণ।

ব্রিটমীর জীজীমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় প্রজাদের বিষয়ে এই সন্ধিপত্রের যে সকল বিধি হইয়াছে তাহা উক্ত জীজীমতীর আজ্ঞিত কি রাজনীতিমত ক্রাস্তীয় ভারতবর্ষীয় প্রত্যেক রাজ্যের লোকদের কিম্বা যে কোম দেশের কর্তৃপক্ষেরা ব্রিটমীর রাজ্যের মিকটে আয়ত স্বীকার করেন সেই সকল দেশের লোকদের উপরও থাকিবে।

২৬। ষড়বিংশ প্রকরণ।

এই সন্ধি ১৮৬১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখ অবধি প্রচলিত হইয়া থাকে তিন বৎসর পর্যন্ত সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবে। তৃতীয় বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের মধ্যে তাহার রহিত হইবার আপত্তি দেওয়া বা গেলে তাহা প্রবল থাকিবে ও তৎপর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে তাহার রহিত হইবার আপত্তি প্রকাশ হইতে পারিবে না। কোম বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসে যদি ঐরূপ আপত্তি প্রকাশ না হয়, তবে তাহার পর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে হইতে পারিবে না।

রহিত হইবার সনাদ দেওয়া গেলে পর আঠারো মাস বাদে তাহা রহিত হইবে।

পরন্তু ক্রাস্তীয়দের কোম উপনিবেশে মজুরেরা পঠিলেই কিম্বা তথায় তাহারদের বাস করণকালে তাহারদের সুরক্ষার কিম্বা ভারতবর্ষে তাহারদের মিসাপদে কিম্বা আসিবার মিসিত কিম্বা যে সময়ে কিম্বা আসিবার অধিকার থাকে সেই সময়ে কি তাহার কিকিৎ পূর্বে কি পরে তাহারদের কিম্বা আসিবার জাহাজদির উপযুক্ত মিসম হয় বাই মিসিসভাধিষ্ঠিত ব্রিটমীর ভারতবর্ষের জীজীমতী মহারানীর জেম-রুল সাহেব এমত বোধ করিবার কারণ জামিলে ব্রিটমীর উপনিবেশে মজুরদের গম্যবিধি ১৮৫৬ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখের আইনঅনুসারে কার্য করিয়া কোম সময়ে ক্রাস্তীয়দের উক্ত কোম এক কি অধিক উপনিবেশে মজুরদের গম্য করা স্থগিত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবে।

"কিন্তু ব্রিটমীর ভারতবর্ষের জীজীমতী মহারানীর জেম-রুল সাহেব কোম সময়ে উক্ত প্রকারের প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য করিলে ক্রাস্তীয় গবর্ণমেন্ট এই সন্ধি সম্পূর্ণরূপে রহিত করা উপযুক্ত জাম করিলে তৎক্ষণাৎ রহিত করিতে পারিবে।

পরন্তু এই সন্ধি কোম কারণে রহিত হইলে ব্রিটমীর জীজীমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যে প্রজার ক্রাস্তীয়দের উপনিবেশে প্রেরিত হইয়াছে তাহাদিগকে যত কাল আগম-দের দেশে কিম্বা পাঠান বা যার তত কাল কিম্বা ভারতবর্ষে বিধা ব্যয়ে কিম্বা আসিবার অধিকার জাম

been sent back to their own country, or have renounced their right to a return-passage to India.

ARTICLE XXVII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Paris in four weeks, or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty one.

(L. S.) COWLEY.

(L. S.) THOUVENEL.

ADDITIONAL ARTICLE.

His Majesty the Emperor of the French having stated that, in consequence of the order which he gave long ago that no more African Emigrants should be introduced into the Island of Réunion, that Colony has, since last year, had to obtain labourers from India and China, and Her Britannic Majesty having, by a Convention signed on the 25th of July 1860, between Her Majesty and His Majesty the Emperor of the French, authorized the Colony of Réunion to recruit six thousand labourers in her Indian possessions, it is agreed that the Convention of this date shall take effect forthwith, with regard to the said Colony of Réunion.

The present Additional Article shall have the same force and validity as if it were inserted, word for word, in the Convention signed this day. It shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at the same time as those of the Convention.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st of July 1861.

(L. S.) COWLEY.

(L. S.) THOUVENEL.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

This Bill forms part of the scheme for consolidating the Acts and Regulations, the execution of which commenced in 1867, has since been steadily progressing, and is now being actively carried out. It consolidates the five Acts in which the law on the subject of cooly emigration is contained. The opportunity has been taken to improve, here and here, the wording and arrangement of that law; but no alteration has been made in its substance.

F. S. CHAPMAN.

The 30th November 1870.

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 10th January 1871.]

বা। করণপর্যন্ত উক্ত সন্ধি ভারতবর্ষের পক্ষে প্রবল থাকিবে।

২৭। সপ্তবিংশ প্রকরণ।

এই সন্ধি পারিস শহরে স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দৃঢ় করণের নিয়মপত্র চারি সপ্তাহের মধ্যে কিম্বা সাধারণতঃ তৎপরে দেওয়া লওয়া যাইবে।

এতৎপ্রমাণে সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিনিধিগণ ইহাতে স্বাক্ষর করিয়া আপসাদেবের কোলিম্বা চিহ্নের মোহর বসাইয়াছেন।

পারিসশহরে খ্রীষ্টীয় ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ১ দিনে সম্পাদিত হইল।

কৌলী।

থুবিমেল।

ইতিমধ্যে প্রবর্তন।

ভারতীয়দের সমুদ্র কল্যাণার্থে যে আফ্রিকা দেশীয় আর কোম্ব মজুর রিউনিয়ন নামক উপদ্বীপে প্রেরিত বা হয় তাঁহাব বহুকালারূপে এমত আজ্ঞা হওয়াত গত বৎসরাবধি সেই উপদ্বীপে তাবতবৎ ও চীম দেশবহিঃ মজুরদিগকে আনিতে হইয়াছে ও ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর ও প্রতিনিধিদেব সমুদ্রের মধ্যে যে সন্ধিপত্র ১৮৬০ সালের জুলাই মাসের ২৫ দিনে স্বাক্ষর করা যায় তাহাতে ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানী ব্রিটনীয় প্রতিনিধিদেবদিগকে তদীয় ভারতবর্ষীয় অধিবাসীতে ছয় সহস্র লোককে আনিতে অনুমতি দিয়াছেন এই সন্ধি উক্ত পক্ষে বিচার্য হইয়াছে যে উক্ত বিচার্য উপদ্বীপে তাবতবৎসরকাল অসংখ্য ভারতীয়ের উক্ত সন্ধি এই কালারূপে প্রচলিত হয়।

এই মতম প্রকরণে প্রত্যেক কণা অসংখ্য স্বাক্ষরিত সন্ধিপত্রের মধ্যে থাকার মাধ্যমে বলবৎ ও সন্ধি হইবে। তাহা স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দৃঢ় করণের নিয়মপত্র এই সন্ধি দৃঢ় করণের নিয়মপত্রের সমকালে দেওয়া লওয়া যাইবে।

এতৎপ্রমাণে সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট উক্ত প্রতিনিধিগণ ইহাতে স্বাক্ষর করিয়া আপসাদেবের কোলিম্বা চিহ্নের মোহর বসাইয়াছেন।

পারিস ১৮৬১ সাল ১ জুলাই।

কৌলী।

থুবিমেল।

অতি প্রাচীন ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৬৭ সাল ১১ই একাদশ বিবরণের সমস্ত আইন সংগ্রহ করিয়া কল্যাণ সফল ক। হাইতেছে ও সম্প্রতি অধিক যত্নে প্রচলিত হইতেছে। এই পাণ্ডুলিপি সেই কম্পোজিটর অর্গত কাষা। মজুরদের ভিন্ন দেশে গমনের পাঁচটি আইন সংগ্রহ করা গিয়াছে। এবং এই সূচ্যগে এই আইনের পদ ও শব্দ বিল্যাস উৎকৃষ্ট করিবার চেষ্টা হইয়াছে। কিন্তু যেরূপ কিছু পরিবর্তন হয় নাই।

এফ এল চাপমান।

১৮৭০ সাল ৩০ নবেম্বর।

উইটলি চৌকস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 1R.

APPOINTMENTS

The 29th December 1870 — The following officers in Chittagong are vested with the powers of a Collector under Section 3, Act X of 1870, for the acquisition of land in that district —

Mr. Andrew William Cochran.

„ James Kelleher.

„ William Sarson.

Baboo Gour Chunder Roy

The 30th December 1870. — Mr. Stuart Colvin to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Chittagong Division, during the absence, on leave, of Lord Henry Ulrick Browne, or until further orders

Mr. Charles Portescue Worsley to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Thiboot, in the Second Grade.

Mr. Ormiston Galloway Reid McWilliam to officiate as Deputy Commissioner of Cachar, in the Fourth Grade, during the absence, on special duty, of Mr. John Wate Edgar, or until further orders.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Mymensing. —

Baboo Bhugwan Chunder Sen.

„ Gopi Krishna Sen.

Mr. John George Charles to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna

LEAVE OF ABSENCE

The 28th December 1870 — Moulvie Syed Willyut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Jehanabad, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he availed himself of the leave.

The 30th December 1870. — Mr. A. H. Ward-Jones, Special Sub-Registrar of Gya, for nine days, without pay, from the 27th instant, under Financial Notification No 512, dated the 4th June 1864.

The 3rd January 1871 — Mr. Henry Abbott Robert Alexander, Judge of Rajshahye, is allowed leave for a period not exceeding thirty days, from the 14th instant, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

ERRATUM.

The 29th December 1870. — The leave granted to Baboo Kaliprosunno Sircar, B.A., Deputy [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ১০ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট নাজিমের আজ্ঞা।

বেবিজিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১ R. নং ১।

নিয়োগ।

১৮৭০ সাল ২৯ ডিসেম্বর। — চট্টগ্রামের মিয়ানি কায়াকাবকেবা এ জিলাতে ডুম্রিগ্রন্থার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের কর্ম পাইয়াছেন।

প্রিন্সিপাল ডিপার্টমেন্টের নাজিম সাহেব।

„ জেমস কেলিহন সাহেব।

„ উলিয়াম সার্সন সাহেব।

„ বাবু গোব চন্দ্র রায়।

১৮৭০ সাল ৩০ ডিসেম্বর। — লর্ড প্রিন্সিপাল হেনরি ইডলক ব্রোথ সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত তনুপ দ্বারা কালে অবধি অন্য আত্মা নাটকন পর্যন্ত প্রিন্সিপাল ফোর্ড কলিন্স বেলি সাহেব চট্টগ্রাম থকের রাজস্বের ও দায়ব সাহেবের কর্মশালার কর্ম করিবেন।

প্রিন্সিপাল ফোর্ড কলিন্স ও বেলি সাহেব কিংকালের মিয়ানি দ্বিতীয় প্রোগ্রামতে প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩ জানুয়ারি। — প্রিন্সিপাল ওয়েসলি এডগার সাহেবের বিশেষ কর্মশালার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা নাটকন পর্যন্ত প্রিন্সিপাল ফোর্ড কলিন্স গাশএমে বীড কালেক্টরের সাহেব চতুর্থ প্রোগ্রামতে বাছাড়েব ডেপুটি কর্মশালার কর্ম করিবেন।

মিয়ানি প্রোগ্রাম ময়মুন্সিংহের সাধারণ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

প্রিন্সিপাল ডিপার্টমেন্টের সেন।

„ বাবু গোপীকৃষ্ণ সেন।

প্রিন্সিপাল জর্জ চার্লস সাহেব পাটনার আইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭০ সাল ২৮ ডিসেম্বর। — ডাঃ ল্যান্ডেন ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর প্রিন্সিপাল মৌলবী সৈয়দ বিলাহু হুসেন যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারীদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭০ সাল ৩০ ডিসেম্বর। — গয়ার বিশেষ সর্ব-প্রোগ্রাম প্রিন্সিপাল এ এচ ওয়ার্ড জোন্স সাহেব কিমান-শাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের ৫৪২ নং বিজ্ঞপনমতে বিনা বেতনে বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ-অবধি নয় দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ জানুয়ারি। — রাজশাহীর জজ প্রিন্সিপাল জাস্ট রবার্ট আলেকজান্ডার সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার মিয়ানি এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি বিশ দিনের অনধিক ছুটি পাইয়াছেন।

অন্তঃ শোধন।

১৮৭০ সাল ২৯ ডিসেম্বর। — এই মাসের ২৭ তারিখের যে আজ্ঞা ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১

Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, under orders of the 27th instant, should be for one month, and not two months, as notified in the Calcutta Gazette of the 28th idem.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 1J.

APPOINTMENTS.

The 29th December 1870.—Baboo Judoonath Mullick to officiate as First Subordinate Judge of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Baboo Krishna Chunder Das to officiate as Moonsiff of Midnapore, during the absence, on deputation, of Baboo Judoonath Mullick, or until further orders.

The 30th December 1870.—Mr. Henry Blunt Beames is appointed, under Section 8, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

Mr. Frederick Mytton Halliday to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Tirhoot.

The following promotions and appointments of Police Officers are sanctioned:—

Mr. Marcus Burgh Rochfort, from the Fifth to the Fourth Grade of District Superintendents.

George Morsely McMul-
len Ridsdale to be a District Superintendent of the Fifth Grade, and to be District Superintendent of Chittagong. Mr. Ridsdale will continue to officiate as District Superintendent of Noakhally, until further orders.

Hugh Gilmore Wilkins, from the Second to the First Grade of Assistant Superintendents of Police.

John Briscoe Birch, from the Third to the Second Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the 9th instant.

Knightley Grey Burne, from the Third to the Second Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the 11th instant.

With effect from the 11th instant.

তারিখের বাজলা গোজেটে প্রকাশ হইয়াছে বাগের-
হাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত
বাবু কালী প্রসন্ন সরকার বি. এর যে দুই মাস ছুটির
কথা আছে তাহা না হইয়া এক মাস ছুটি হইবে।

রিবর্স ডায়মন্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭০ সাল ২৯ ডিসেম্বর।—জিহুত মৌলবী মাজির
উদ্দীন মহম্মদের ছুটি প্রবৃত্ত অসুপারিন্টেন্ডেন্টের পদ
অন্য আফিসার হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু গুডনাম মল্লিক
জিহুত প্রথম সবার্ভিসে ১৮৬৯ সাল পর্যন্ত করিবেন।

১৮৭০ সাল ৩০ ডিসেম্বর।—জিহুত হেনরি ব্লন্ট বীমস
সাহেব জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাস-
নাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারামতে
শান্তি কার্য জমিসের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত ফ্রেডরিক মাইটন হালিডে সাহেব কিরকালের
নিমিত্তে ত্রিভুজের মিল ও মেশন জয়ের কর্ম
করিবেন।

পোলীস কার্যকারকদের নিম্নলিখিত উন্নয়ন
তুচ্ছ হওন ও নিয়োগ অনুমোদিত হইয়াছে।

জিহুত মার্কসবার্গ রচফোর্ট সাহেব
ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদ
প্রাপ্ত হইতে চতুর্থ শ্রেণিতে

জর্জ মোর্সলী ম্যাকমুল-
লেন রিডস-
ডেল সাহেব পদ প্রাপ্ত ডিষ্ট্রিক্ট-
কট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইয়া চতুর্থ
শ্রেণির ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হই-
বেন। অন্য আফিসার হওন পর্যন্ত
তিনি মওনাখালীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপা-
রিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে পা-
কিবেন।

হিউ গিলমোর উইলকিন্স সাহেব
পোলীসের অ্যাসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন-
ডেন্টের দ্বিতীয় শ্রেণী হইতে
প্রথম শ্রেণীতুল্য হইয়াছেন।

জান ব্রিসকো বার্চ সাহেব এই মাসের ৯ তারিখ অব-
ধি পোলীসের অ্যাসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের
তৃতীয় শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতুল্য হইয়া-
ছেন।

নাইটলি গ্রে বার্নে সাহেব এই মাসের ১১ তারিখ
অবধি পোলীসের অ্যাসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট-
দের তৃতীয় শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতুল্য হই-
য়াছেন।

উহা এই মা-
সের ১১ তারি-
খ অবধি প্রবল
হইবে।

Mr. William Law Hodges Forbes, Officiating Assistant Superintendent of Police, to be an Assistant Superintendent of the Third Grade, with effect from the 9th instant

„ Frederick Angelo Dawson, Officiating Assistant Superintendent of Police, to be an Assistant Superintendent of the Third Grade, with effect from the 11th instant.

The following acting grade promotions of District Superintendents of Police are sanctioned, viz —

Mr. Henry Augustus Coombs to officiate in the Third Grade.

„ Edward Alfred Vines to officiate in the Fourth Grade.

„ James Patch to officiate in the Fourth Grade.

Mr Edward Melian Showers, Assistant Superintendent of Police, Gya, is transferred to Patna, and is appointed to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police. Mr Showers officiated as District Superintendent of Police, Burdwan, from the afternoon of the 6th September last to the 22nd instant.

The 3rd January 1871 — Mr Ormiston Gallo-way Reil McWilliam, who has been, under separate orders of this date, appointed to officiate as Deputy Commissioner of Cachar, is vested with powers of a Civil Judge, and powers under Section 445A of the Criminal Procedure Code

Baboo Rampersad, Moonsiff of Jumoooye, to be additional Moonsiff of Monghyr, until further orders, in addition to his present duties.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th December 1870 — Moulvie Nazim-ooddeen Mahomed, First Subordinate Judge of Dacca, for three months, from the 17th proximo, under Financial Notification No. 2622, dated the 22nd December 1865.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION

The 31st December 1870 — Whereas one Mussamut Roopea, widow of Mohun Ram Soobadar, in the District of Monghyr, died intestate, leaving certain lands measuring 1 bighah and 18 cottahs, and situated in Mouzahs Gowdur Chuck and Wcmkha, in the above named district, and

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট : ১৮৭১ : ১০ জানুয়ারি।]

পোলীসের একটির আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের জীবিত উলিয়াম লি হজেন্স ফরবিস সাহেব এই মাসের ৯ তারিখ অবধি তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

পোলীসের একটির আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের জীবিত ফ্রিড্রিক আঙ্গেলো ডাউসন সাহেব এই মাসের ১১ তারিখ অবধি তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টদের একটিরূপে উচ্চ শ্রেণীভুক্ত হওন অনুমোদিত হই-
যাচ্ছে।

জীবিত হেনরি অগাস্টাস কোম্বস সাহেব তৃতীয় শ্রেণী-
মতে কর্ম করিবেন।

„ এডওয়ার্ড আমফেল্ড বাটস সাহেব চতুর্থ
শ্রেণীমতে কর্ম করিবেন।

„ জেমস পাচ সাহেব চতুর্থ শ্রেণীমতে কর্ম
করিবেন।

গয়াব পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের জীবিত এডওয়ার্ড মিলিয়ান শোয়ার্স সাহেব পাটনার প্রেরিত হইয়া পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট-
দের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি গত সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখের অপরাহ্ন অবধি এই মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত বঙ্গমানেব পোলী-
সের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩ জানুয়ারি।—জীবিত অর্মিস্টন গাল-
ওয়ে রীল মকউলিয়াম সাহেব আদ্যকার তারিখের
সত্তর আশীক্কে কাকাদেব দেপুটি কমিশনারের কর্ম
করণার্থ নিযুক্ত হইয়া নিম্নলিখিত জেলার এবং ফৌজ-
দারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৪৪৫ A
ধারামতে কর্ম করিইয়াছেন।

ডুমুরের মুনসেফ জীবিত বামপ্রসাদ বাবু অন্য
আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত আপনায় বর্তমান কর্মান্তরিত
মুজিবের অভিযান মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭০ সাল ২৯ ডিসেম্বর।—ঢাকার প্রথম সর্ভিস্টেট
জজ জীবিত মোশবী মাজীর উদ্দীন মাহমুদ ফিলান-
শ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের
৩২২ নং বিজ্ঞাপনমতে আগামি মাসের ১৭ তারিখ
অবধি তিন মাস ছুটি পাঠিয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ১১ ডিসেম্বর।—মুজের জিলার অন্তর্গত
মোহনবাম সবেদারের বিধবা স্ত্রী মসম্মত রুপিয়ার
চব্বিশ নং করিয়া ৪ জিলার অন্তর্গত গোদরচক ও
এ এবেমখা মোজায় ১৬৩ কাঠা জমি রাখিয়া লোভাভর
গত হওয়াতে এবং নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন প্রকাশের
তারিখঅবধি বার মাসের মধ্যে কেহ উক্ত সম্পত্তি

whereas no claim has been put forward to the estate within the period of twelve months after the issue of a formal Notification, the said landed property is hereby declared to be an escheat to Government.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 29th December 1870.—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the Municipal Commissioners of Santipore for the time being to be Members of the Committee for the management of the dispensary at Santipore.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department,—Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATION.

No. 1.

The 3rd January 1871.

Declaration under Section 6, Act X of 1870, of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for a new cut in the village of Jattrapore, Pergunnah Ragdia, Zillah Jessore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring more or less 2½ beegahs of standard measurement, bounded on the north, east, and south-east by the river Bhyrub, on the south-west by the Jattrapore Bazar and Koonjobary, and on the north-east by the houses of Ishan Behara, Chundra Paul, Komol Kama of Loufulla, is required within the afore-said village of Jattrapore.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X of 1870, to all whom it may concern.

By order, &c.,
J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

উপর দাওয়া না করতে উক্ত জমীন্দারি রাখার
এতি বর্ত্তিল প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সাল ২৯ ডিসেম্বর :—বাহার। যে সময়ে শা-
তিপুরের মুন্সিপাল কমিশ্যনর হল তাঁহারদিককে
জীবুত লেন্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব শাতিপুরের উদ্বা-
লয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত
করিলেন।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পাবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয় গমনাগমন বিবরণক।

১ নম্বর।

১৮৭১ সাল ৩ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের
৬ ধারানুসারে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবুত লেন্টেন-
েন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয়
কার্যার্থে অর্থাৎ যশোহর জিলার অন্তর্গত রাগদিয়া
পরগনার যাত্রাপুর গ্রামে জুডন মালা কাটিবার
নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে জুমি লওয়া আবশ্যিক
অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের
নিমিত্তে উক্ত গ্রামে ষাটি মাপের স্থানাদিক ২৯/
বিঘা পরিমিত জুমির প্রয়োজন। উক্ত জুমির উত্তর
ও পূর্ব এবং দক্ষিণপূর্ব সীমা টেতরব মন, দক্ষিণ
পশ্চিম সীমা যাত্রাপুরের বাজার ও কুন্ডবাড়ী, উত্তর
পূর্ব সীমা লৌকুমার কৈশাম বেহারার ও চন্দ্র পালের
ও কদল কানারের বাড়ী।

উক্ত জুমিতে বাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের আ-
মা:খ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

আজ্ঞাক্রমে,
জে, ই, টি নিকলস, কপেল, আর ই.,
পাবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের,
সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

THE Government Examiners have fixed the following dates for the examination of candidates for Higher and Lower Grade Pleaderships and for Mookhtearships, in supersession of those previously notified :—

Senior Pleaders ... { Saturday, 21st, Monday, 23rd, and Tuesday, 24th January.

Junior Pleaders .. { Friday, 27th, Saturday, 28th, and Monday, 30th January.

Mookhtears .. { Tuesday, the 31st January to Wednesday, 1st, and Thursday, 2nd February 1871.

F. B. PEACOCK,
Secy. to the Committee
of Examiners.

The 6th January 1871.

বিজ্ঞাপন।

প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী এবং মোক্তারী পরীক্ষার নিমিত্তে পূর্বে যে ২ দিন অবধারিত হইয়াছিল গবর্ণমেন্টে পরীক্ষকেরা তাকারহিত করিয়া নিম্নলিখিত তারিখ অবধারণ করিলেন।

প্রথম শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থীদিগের ... { ২১ জানুয়ারি শনিবার ২৩ সোমবার ও ২৪ মঙ্গলবার,

দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থীদের .. { ২৭ জানুয়ারি শুক্রবার ২৮ শনিবার ও ৩০ সোমবার,

মোক্তারী পরীক্ষার্থীদের .. { ৩১ জানুয়ারি মঙ্গলবার ১ ফেব্রুয়ারি বুধবার ২ ফেব্রুয়ারি বৃহস্পতিবার পরীক্ষা হইবে।

১৮৭১ সাল।
৬ জানুয়ারি।

এফ, বি, পীকক।
পরীক্ষক কমিটির সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা বাকরগঞ্জ।

“ইহার দ্বারা সনাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে জেলা বাকরগঞ্জ মহাক্তারী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭০ সালের ১৮ সেপ্টেম্বর তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দায়িত্ব লিখিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখ এ জিলাব কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওকরে ও প্রকাশ্য সনাদে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭০। ৩১ ৩১ অক্টোবর।

মহালের	জেলাব ভৌজিতে	মাম মহাল	মাম	সমর	বাকি পাওনা	মন্তব্য
শ্রেণী	মহালের মন্তব্য	ও পংগমা	মালিক	অমা	সরকার	•
ইত্তমুয়ারি	১৮৭২	খাঁ পং বোজব	হুম্মারমচন্দ্র	৫০৫/১০	১৫০/১১	বাকী মালগুজারি
অমা ধায়া		গওমেরপুর	বক্রবর্ত্তি			অমে বোলআলা
মহা মহাল		গোবিন্দ বন্দু	ইন্দ্রচন্দ্র			মহাল নীলাম হইবেক।
		ডালুক	রায় চৌধুরী			

H BEVERIDGE,

Offg. Collector.

(F)

• [গবর্ণমেন্টে গেজেটে। ১৮৭১। ১০ জানুয়ারি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালদেশ গবর্ণমেন্টের অমে জিলা বাকরগঞ্জ মহাক্তারী সাহেবের কার্যস্থান।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিম্নিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখে ও ভৎপূর্ণ নগরীতে এবং ১৮৬৯ সালের
তাহার

জিলায় বহর		জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
			গোঁহ।			ঘর।			চাউল।		
			১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।			১৮৬৯ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		
			১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।			১৮৬৯ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৬৯ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		
নগর।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রোটক	...	৮	৮।	৮।	৪৬	৪৫	১৫	১৬	১৬	৮
২	লাহোর	...	৮	১২।	১২।	৪০।	৪৩	১৪।	১২	১২	১৫।
৩	জলন্দর	...	১০	১২।	১২	১১৭	৪৮	১৭	১০	১০	৮
৪	মুখিয়াবা	...	১০	১২	৮।	৬১	৬১	১১।	১৭	১৭	১৭।
৫	হসিয়ারপুর	...	১১।	৪১	১২।	৬০	৬০	১৩	১০	১০	১৭
৬	সিরসা	...	১৬	১৬	১৬।	৪৯	৬০	১০	...	...	...
৭	ফিসার *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮	দিল্লী	...	১২।/১০	১২।	১২।	৬১	৬১	১৫	৮	৮	১৪।
৯	অম্বালা	...	১০।	৪১	১২	৬০	৬০	৪০	...	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	৮	৮	৮	৪৬	৪৬	১১।	৮	৮	১৫।
১১	কর্ণাল	...	১০	১০	১০	৬৩	৬৩	১৬	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	১৭।	৮	১২।	১১।	১১।	১৩।	৮	৮	১৬
১৩	ওড়গা	...	৮।	১২	৮।	৬৩	৬৫	১৫।	৮	৮	১৭
১৪	কান্নরা	...	১২	১২	১০।	৬২	৬২	১৪	১২	১২	৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	১২	১২	১০	৬১	৬১	১২।	...	...	...
১৬	সাহারনপুর	...	৮।	৮।	১১।	৬০।	৬০।	১৪।	...	...	...
১৭	মাজিরা	...	১২	১২	১০।	৬৮।	৬৮।	১৩।	...	...	...
১৮	মিরট	...	১২।/১০	১১।/১৫	১২।	৬২।	৬২।/১০	১০।/১১।	১৬।	১৬।	১৬।
১৯	বুলন্দশহর	...	৪২	৪১	১২।	৬৭।	৬৮।	১৬।	১২	১২	১৭
২০	আলিগড়	...	৪০।	৪৩	৮।	৬৩	৬৪	১৬	১৭	১৭	১৭
২১	মুখাওয়া	...	১৫	১৬	১১।	১৭	১৭	১২	১৬	১৬	১৬
২২	গড়ওয়াল	...	৪২	৪২	১৭।	৪৪	৪৪	১০	১০	১০	৮
২৩	বিজয়পুর	...	১১।	১০।	১০।	৬৫	৬৫	১১।	১৭	১৭	১২।
২৪	মুরাদাবাদ	...	৪৪।	৪৪।	১৭।	৬৫	৬৫	১৩।	১০।	১০।	১৭।
২৫	বদায়ুন	...	৪৪।	৪০।/১৫	৮।/১৫	৬২।/১০	৬৮।/১০	১০।/১০	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	৪০।/১০	৪২।/১৫	৮।	৬৫	৬৫	১১।	...	...	...

এই সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিদ্যমান থাকা জায়গার যে দর ছিল
নিম্নে।

বিলাসে (টাকার বড় পাওরা বার)।

বাকর।			কোরর।			সামান্য চাউল।			হোলা।			জিলার দর।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৪০	৪৪	৪২	৪৬	৪৫	৪৩	১০	১৪	১৮	১১	১৩	১৮	১
৪০।	৪১	৪৫	৪৫।	৪৬	১৭৭	১৩	১৩	১৯	১৩	১৩।	১০।	২
১১৪	১১৪	১২	১১	১০	১৪	১৪	১৪	১৮	১১	১১	১০	৩
১২	১২	১০।	১৪	১৪।	১৮	১৪	১৪	১৯	১১	১১।	১০	৪
১০	১০	১৫	১০	১১	১৭	১৪	১৪	১২	১২।	১১	১০।	৫
১৫	১৪	১১।	১২	১০	১৪	১৫	১৬	১৯	১২	১২	১০	৬
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭
৪৬ ১৬১০	৪৬	৪৮।	১০	১০	১১।	১৭	১৭	১২	১০।	১০।	১০।	৮
৪৬	৪৬	১৫	১৬	১৬	১২	১০	১০	১১	১৮	১৩	১০	৯
১১৪	১১০	১১।	১১৬	১১৬	১১	১২	১২	১৮	১১	১১	১১	১০
১৮	১৮	১৬।	১৩	১৫	১০	১৭	১৭	১০	১১	১১	১০	১১
১৩	১৩	১৫।	১৩	১৩	১৮	১৩	১৩	১৯	১৩	১৩	১০	১২
১৩	১৩।	১১।	১৫	১৬	১৫।	১৫	১৫	১০	১৭	১৭	১০	১৩
...	...	...	...	...	...	১৮	১৮	১৩	১৬	১৬	১৭	১৪
১৮	১৮	১৫।	১১	১১।	১৫	১৮	১৮	১০।	১৭।	১৭।	১০	১৫
১১৩	১১৩	১৫।	১৭।	১৭।	১২।	১৬।	১৬।	১০।	১৮	১৮	১০।	১৬
১৩	১১৩	১৩	১২।	১৮।	১৭।	১৭।	১৭।	১১	১৭।	১৭।	১৮	১৭
১০	১০	১৫।	১৩	১৩	১৮	১৭	১৭	১০।	১৭	১৭।	১০।	১৮
১১	১১	১৬।	১৫	১৫	১৮	...	...	...	১৩	১৩	১২।	১৯
১৩	১৩।	১৬	১২	১২	১২।	১৭	১৭	১১	১৩	১৩	১৮	২০
...	...	...	...	...	...	১৩।	১৪।	১০	১২।	১২।	১৬।	২১
...	...	...	...	...	...	১৮	১৮	১৪।	১৬।	১৬।	১৪	২২
১১।	১১।	১৩	১৮	১৮	১৬	১৮	১৮	১০	১৬।	১৬।	১২	২৩
১৮।	১৩	১৬।	১৮	১৭	১৬	১০।	১০	১০	১২	১২	১৮	২৪
১৪	১৩	১৭।	১৮	১৭	১২	১১	১১	১০	১৪	১৪	১৭	২৫
১২	১১	১৬	১৪	১৪	১৭	১০	১০	১১	১২	১২	১৭	২৬

			সর্বমোটের ৮০ ভোটার দেখুন								
			গোষ।			ষষ।			চাঁটল।		
জিলা।			১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।
২৭	সাজেশাখ	...	১৪৮	১৪৮	৮৮৮	৮৫	৮৫	৮৯/	১২	১১৮/১০	১২৮/১০
২৮	ডেরাই পরগণা	...	১৬১	১৬১	১৯১৮	১১০	১১০	৮৮	১০	১০	১৭১
২৯	মধুরা	...	১১১	১১১	৮৮	৮৫	৮৫	১৫	১০১	১০১	১৭৮
৩০	আগরা	...	১১১	১২৮	৮৮১০	৮১১	৮১১১০	১৭১১	১০১১	১০১১	১০১১
৩১	হরকারাম	...	১২/১০	১১১/১০	৮৮	৮০	১১১	১৭১৮	৮৮	৮৮	৮৮
৩২	মাইনপুরি	...	১০৮	১০৮	৮৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৩৩	এওতরা	...	১১১	১০	১০	৮৮	৮৮	১৮	১২	১০	১০
৩৪	এটা	...	১১২	১২	৮৮	৮০	৮০	৮০	১০	৮৮	৮৮
৩৫	জালেশাখ	...	১১১১	১১১১	৮	৮	৮	১০	৮	৮	৮
৩৬	বামনি	...	১৭১	১৭১	১৮৮	৮২	৮২	৮	...	...	...
৩৭	সলংপুর	...	১১১	১১১	১৮৮	১১০	১১০	...	৮	৮	১৭১
৩৮	কামপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	...	...	...
৩৯	মতেপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	...	...	...
৪০	বাল্লা	...	১৭১	১৭১	১৭১	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৪১	জালেশাখ	...	১৭১	১৭	৮৮	৮৮	৮৮	৮	...	...	...
৪২	হামিরপুর	...	১৭	১৭১	৮৮	৮৮	৮৮	১০	১৭১	১৭১	৮৮
৪৩	জৌনপুর	...	১০৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৪৪	গোরখপুর	...	১০৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৪৫	বতি	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৪৬	আজিমগড়	...	১০৮/১০	১০৮	১০৮/১০	৮৮	৮৮	৮৮/১০	৮৮	৮৮/১০	১০৮/১০
৪৭	মুন্ডাপুর	...	৮	৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮	৮	৮
৪৮	হামিরপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৪৯	গাজিপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৫০	আজমীর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	...	...	...
অবশেষে।											
৫১	জলজামপুর	...	১০৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮	৮	৮
৫২	প্রতাপগড়	...	৮	৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮	৮	৮	৮
৫৩	হরকারাম	...	৮৮	৮৮/১০	৮৮/১০	৮৮	৮৮	...	৮৮/১০	৮৮	৮৮

বিলায়ে (টোকার বড় পাঁচরা ঘর)।

বাঁকরা।			কোরার।			সাঁঝা চড়িল।			হোল।			জিলার ঘর।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১।।	৬১৬১০	১৫ ১০১০	৬২।।	৬২ ১০	১৫ ১০	১১৩	১১২৬/১০	১০৬৮	১১২	১১২	১৭।।	২৭
৪৭।।	৬৫	১৬৬৮	১১০	৬৬	১৭ ৪	১১১	১১১	১১৬৮	৪০	৪০	১৮৮	২৮
১৮	১১৭	৪০	৬৫	৬৫	১১৩।।	১৬	১৬	১১	১১০।।	১১০ ১১	১৯	২৯
৪৫।।১০	১১৪ ১০১০	১৫ ১১	৬২।।৮	৬০।।	১১০।।	...	...	...	১১২।।	১১২	১৯৮	৩০
৪৬৮	১১৮।।	১৬ ১৮	১১৮৬৮	৪৮ ১৮	১৬।।১০	১১৬/১০	১১০।।১০	১১৮	১১২ ১৮	১১১৬৮	১১৮১০	৩১
৪৫।।৮	১১৫৬৮	১৭৬৮	১১৩।।৮	১১৭	১৮৬৮	১৫ ১৮	১৫ ১৮	১১১৮	১৭৬৮	১৭৬৮	১০	৩২
১৬।	১১৫৮	১৮৬৮	১১৭ ১	৪৭ ১	১২৬	১৭ ১	১৭ ১	১১১৮	১১১৮	৪০	১৯১৮	৩৩
১৭	১১৬ ৪	১৬৮	১১৭	১১৬	১৬ ৪৮	১১০	১১১ ৪	১২	১৭	১৭	১৯৮	৩৪
১১৫	৪৬	৪১	৪৯	৪৯	১১৫	১৪	১৪	১৩	১১২।।	৪২	১০	৩৫
১১৩৮	১১৩৮	১১০ ১	৪৮।	৪৮ ১	১১৫	১১১	১১১	১০৮	১১২	১১২	১১৬৮	৩৬
...	১১২	১৫।।	৬৭।।	৬৭ ৪	১১২ ১১	১৪	১৪	১০।।	১১৫	৪৪৮	১২।।৮	৩৭
৪৪।।৮	৪৫৮	১৭৮	১১৫৮	৪৫৮	১৮	১৮৮	১৮৮	১২৮	১৮।।৮	১৮৬৮	১০।।৮	৩৮
১১	১১০।।	১৫	১১৩	...	১৮	১৮	১৭	১১৮	১৭	১৬।।	১০৮	৩৯
১১৪।	৪৪।।	১৮৬৮	১১৮।।	১৮৬৮	১১৪।।	১৭।।	১৭।	১২৮	১১০৮	১৯ ১৮	১০।।৮	৪০
১১১	১১২	১৫	৪৩	১১৪	১৬ ৪	১৭	১৭	১২	৪৪।।	৪৪।।	১৯৮	৪১
১১৪	১১৫	১১২	৬০	৬১	১১৭	১৪	৪৪।।	১১১	১১১।।	১১১।।	১৪	৪২
...	...	১৮ ১	৪৩।।৮	৪৫৮	১২।।	১১১।	১১২।।	৪৪ ৪	১৬৬৮	১৬ ১	১১৮	৪৩
...	...	১৬।।৮	৬২৮	৬২৮	১১৪৮	১১৬৮	৪৬৮	১৫।।৮	১১১।।৮	১১১।।	১৮।।৮	৪৪
...	...	...	...	...	৪৩৮	১১১ ১	৪১।	১১৬৮	১২৬৮	১২৮	১৮৮	৪৫
৪৬।।	...	১৮ ৪/১০	৪৪ ৪/১০	৪৫ ১১০	১১২৮	১৮৬৮	১৮।।৮	৪৪।।৮	১৮৬৮	১৯	১০৬১০	৪৬
১২	১১৪	১৬ ১	৪২	১১৩	১৭	১৯	১৯	৪৪	১৬	১৬	১০	৪৭
১১৬৬৮	১১৬।।৮	১৬।।৮	১১৬	১১৫	১১২।	১১৪	১১৩৮	১৬	১৬।	১৬।।	১০।।	৪৮
৪৭।।	৪৭।।	১৬৬৮	৬০	৬০	১৮	১৮৮	১৮৮	১৬।	১৬।	১৬।	১১ ১	৪৯
১৭	৪	১০	১১১	১১৪	১০৪	১৭	১৭	১৪ ৪	১৮	১৮	১৬।।	৫০
১০	১১৪	১৭	১১৬	৪৬	১৭	১১৬	৪২	১৫।।	১৭।।	১৭	১০	৫১
১১২	১১২	...	১১৫	৪৬	...	...	...	...	১৬	১৬	১০	৫২
...	...	১৩৬৮	৪৬৮	৪৬১০	৪৩৬৮	১১০৮	১৮৬৮	১৫৮	১০৬১০	১৬৬৮	১৯	৫৩

গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের

ক্র.সং.	জিলা।	মৌসিম।			শর।			চাকিল।				
		১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
৫৪	কিরি	...	...	১১৭	১১৭	১০৯	৬৭	৬৭	১০৯	১৭১	১৭১	১৬
৫৫	লংকর্ণা	...	...	১১৪	১১৬/১০	১০	৮	১৭১/৫	১৩৪	১৩	১৩	১০।
৫৬	বারবাঁকি	...	...	১২১	১২১	১০	১৬	১৬	১৩	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	৮৩	১১১	১১১	৬৬	৬৪	১৬	১৬	১৬	১২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১৭১	১৭১	১০	৮২	১২	১২	১৫	১৫	১১
৫৯	সীতাপুর	...	...	৮৫	৮৬	১০১	৬৪	৬৫	১২	১২	১১	৮১
৬০	গজা	...	...	৮৫	৮৬	১২	৬১	৬১	১৩	১১	১১	৮১
৬১	উমার্ত	...	...	১০	৮০	১০	১১	১১	১২	...	...	...
৬২	ৱরদই*	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
বঙ্গদেশ।												
৬৩	সারন *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৪	পাটনা	...	...	১১৫	৮১	১৬	১/০	১/০	১৬	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১৯	৮১	১১	৬০	১৬	১০	...	...	...
৬৬	চাঁপারন	...	...	১৩	৮৩	১১	৬১	৬১	১৬	১৬	১৬	১১৪
৬৭	ত্রিহুত*	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৮	ভাগলপুর	...	...	৮৬	১৬	১২	৬২	৬১	১২	৬১	৬১	৮৬
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১১৩	৮৩	১২	৬০	৬০	...	১২	১২	১২৩
৭০	মুজের	...	...	১১৪	১২	১৩	৮৩	১০	১৩	...	...	...
৭১	বজ্রাঘ	...	...	১৭	৮	১৪	...	...	...	...	...	...
৭২	গালী	...	...	১৬	১৬	১১	...	...	...	১৫	১৫	১৪
৭৩	গাবরা	...	...	১৬	১৭	১০	...	...	...	১৫	১৫	৮৬
৭৪	বীরভূম	...	...	১৭	১৪	১৯	...	...	...	১২	১২	১৭
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১২	১১০	১৯	১/০	৬৫	১৯	১২	১২	৮
৭৬	মুন্সীগঞ্জ	...	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	১৫	১৫	১১৪
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১৩	...	...	...	১০	১০	১৩
৭৮	শালিগ্রাম*	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* পাওয়া যায় নাই।

জিলার নাম।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোম।			যব।			চাউল।		
		১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর প- র্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর প- র্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর প- র্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।
৮৯	রংপুর ...	সের ১৬ ১/২	সের ১৬ ১/২	সের ১২ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ১২ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ৮
৯০	দিঘাজপুর ...	সের ১৪ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১১	সের ...	সের ...	সের ...
৯১	রাজশাহী ...	সের ৮	সের ১৬	সের ১১ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ১৬	সের ১৬	সের ১৩ ১/২
৯২	খালদহ ...	সের ১১৪	সের ১৭ ১/২	সের ১৬	সের ৬৫	সের ৬৫	সের ৬২	সের ১১৫	সের ১১০	সের ১৯
৯৩	রাজমহাল ...	সের ১১২	সের ১১২	সের ১২	সের ৬৭ ১/২	সের ৬৭ ১/২	সের ১৬	সের ...	সের ...	সের ...
৯৪	গড়া * ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
৯৫	পূরনিয়া ...	সের ১১০	সের ৮	সের ১৬	সের ১১৫	সের ১১৫	সের ৬৫	সের ...	সের ...	সের ...
৯৬	গড়া ...	সের ১৬	সের ১৬	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
৯৭	দেবগড় * ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
যথা প্রদেশ।										
৯৮	হোসেনাবাদ ...	সের ১২ ১/২	সের ১৩	সের ১৭	সের ৮	সের ৮	সের ৮	সের ১৯	সের ১৭	সের ১৯
৯৯	মরসিংদেপুর ...	সের ১৫	সের ১৪	সের ১৩ ১/২	সের ১৬	সের ১৬	সের ...	সের ১০ ১/২	সের ১০ ১/২	সের ১২ ১/২
১০০	ভূমো ...	সের ১৮ ১/২	সের ১৭ ১/২	সের ১৩	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
১০১	সাগর ...	সের ১৯ ১/২	সের ১৯ ১/২	সের ১৩ ১/২	সের ১৭	সের ১৬ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
১০২	ককিলপুর ...	সের ১৬ ১/২	সের ১৬	সের ১২	সের ১২	সের ১২	সের ১৫	সের ১৬	সের ১৩	সের ৮

* পাওয়া যায় বাই।

মন্তব্য।—কথন এই বিবরণের ক্রম অতি দিলে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে সচেষ্ট হব।

মন্তব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

মজকরদগর	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজরা সের	জোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১২	৬৮ ১/২	০	৬১ ৬০	৬৮ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২
১৮৭০ সালের ১০ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১৩ ১/২	৬৮ ১/২	০	৬৩	৬৯ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০৬	১৩ ১/২	০	১৪ ১১৫	১৭ ১২৫	১৩	১২ ৬০ ১০

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

সামান্য	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজরা সের	জোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ১০ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৮ ১/২	১১৫	১২ ১/২	০	০	১২	১৫
১৮৭০ সালের ৩ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৯	১১৪	১২	০	০	১১৪	১৪
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১৩	১১৪	১২	০	০	৮	১১৩

হিসাবে (টাকার বড় পাওরা দার)

বাকরা ।			জোরার ।			সামান্য চাউল ।			ছোলা ।			জিলার বছর ।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১৮৬	১১৭৪০	৪৭	১২১৬	১২১৬	১৮৬০	৭৯
...	...	...	...	...	...	৬৬	৬৬	৪৯	১১১১	১১১১	১২১১	৮০
...	...	...	...	...	...	১১৭৬	১১৭১	১১০৪৬	১২	১২	১২	৮১
...	...	...	...	...	...	৪৬	১১৫১১	১১০	১৬	১৬	১৫	৮২
২২	২২	১৯	১১/০	১১/০	৬০	৪৬	৪৬	১১০	১৬	১৬	১২	৮৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৮৪
...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	১১৪	১৩৪	১০	১২	৮৫
...	...	...	১১/৪	১১/৪	১১/০	১১/০	৬৪	১১৫	১৬	১৬	১৪	৮৬
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৮৭
১৬	১৬	১৬	১১৫	৪৪	১১৭	১১	১২	১০	১৩	১৩	১৬১১	৮৮
৫	৫	১৭	১১২	১২১১৬	১১২	১২	১২	১১	১৪	১৪	১৪	৮৯
৫	৪০	...	১৫	১৫	৫	১৭	১৭	১১	৪০	৫	১৪	৯০
১	...	...	৬৫	৬৫	১১০	১৪	১৪	১৭৬৬	১৭	১৭	১৩	৯১
১১	৪০	১৪	১১৭	১১৪	১১০	৫	১৬	১০	১৬১১	১৫৪	১৩	৯২

আদেশ হইতেছে যে, ডিয়ারদের রিটর্ন যেম আলিহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে মিষ্ট্র পঠিত হইতে পারে এমম সময় বুঝিয়া।

এ কলবিম,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 10, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১০ জানুআরি।

* বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত দিরমের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্কাপেক্ষ উক্ত ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত অমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যার সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যার পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ অটিকারি ক্রেতার হুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় অধা হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাষ্ট্র প্রস্তুত ও গমনা সময়ের সুবিধার নির্দিষ্ট করণ দিতে বাধ্য হইবেন। তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় অধার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৮)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহারমাফা কাছারি কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইস্তাহারমাফা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় বধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত গাং মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সনের ১৭ কালগুণ রোজ মহালবার অত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করবে তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীম থা ক্রিবেম।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ এঁদের চৌকীদারের যে খরচ এপ্যাক্ত মিরাছেম তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মহালের সদর কমা অতিরিক্ত খরদারান আদায় করিবেক ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাজকীয় মহালের ইউক্লিডের নম্বর	জিলায় বধ্যবর্তী নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্যাদিক স্বত্ব একর পরিমাণ	সদর কমা			বীলায়ের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				ধার্য করা রাসম	রাস্তার টাক	মোট		
১৬ ১৮৫২ইং	৪৩২	পরগমে দক্ষিণ সাধা- পুর ধর্ম গোলা চর ১২৭ সম ১৮১৯ সালের ২ কাশ্মীর ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	৬০	২০৬০	৪০৭	

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

(F)

জিলা বীরভূম। *

ইস্তাহারমাফা কাছারী কালেক্টরী জিলা বীরভূম।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলায় বধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত সি প্রণীতকৃত জমি ইউক্লিডের
বেলগবে কোম্পানির আর আবশ্যিক বা থাকার প্রযুক্ত সম ১৮৭১ সালের ২৭ জানুয়ারি, মোতাবেক সম ১২৭৭
সালের ১৫ মাঘ শুক্রবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমি যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তাঁহার কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ এবং ৫ ধারা ব্যতীত অপর ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন
থাকিবেন। এ জমি অবস্থাবিত মূল্যের উপর সর্বোচ্চ ডাককারিকে নিম্নের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

গবর্ণমেন্টের মহালার ইউক্লিডের নম্বর।	জেলায় বধ্যবর্তী নম্বর।	মহালের নাম ও পর- গমা।	একর হিসাবে জমির অ- মূল্যবান পরিমাণ।	ধার্য করা রাসম।	রাস্তার টাক।	মোট।	বীলায়ের প্রথম ডাক।	মন্তব্য
৩০১৯২	১৭৯২	পরগমে, সাংসক দৌ- ডেন্দর লাট কাগাস	৪, ৯, ৭০	৩।৩।১৯	০	০	১৬৫৭	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

জেলা বীরভূম কালেক্টরী,
১৮৭০ সাল ৩২ ৬ ডিসেম্বর।

জিলা হুগলি।

কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত বিস্তৃত লিখিত খাস মহালে গবর্ণমেন্টের খালিকি অব ১৮৭১ সালের ১৬ই জানুয়ারি বোতাবক বাজলা নং ১২৭৭ সালের ৪ বাঘ সোমবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির দ্বারা ক্রয় করিবেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোনামে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের আকরিক বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ নিয়মবাসীত অন্য নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি নং ১৮৭০। ১২ অবধর।

১	২	৩	৪			৫			১০	১১
			৪	৫	৬	৭	৮	৯		
স্বত্বাধীকৃত মহালের কৈফিয়তের মত।	জিলার বহীতে মত।	মহাল ও পরগনার নাম।	একর	রু	পোঃ	রেভিনিউ হাকিম	হোজক	মোট	নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
১৪০	২৭৪৪	বেলুক পং মণ্ডল-বাড়ি	১	২	৭	১১	১০	১১০	৬	১২৭৮ সালের ১ পাখ চইতে খরিসারের অব জমিবেক ইতি।
১৪১	৩৪৮৩	রিমড়া পং বোর	২	১	১১	৬	১	৬১	১২	
১৪২	৭৭৩	রামকাইলীপুর ওরকে গলাগড়ি পং পাণ্ডুরা	০	০	৩৬	১১	১০	১১০	২৬	

F. H. PELLEW,

(F)

Offg. Collector.

জিলা হুগলি।

কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত বিস্তৃত লিখিত খাস মহালে গবর্ণমেন্টের অব আদে তাহা লাখদায়রুপে নং ১৮৭১ সালের ১৬ই জানুয়ারি বোতাবক বাজলা নং ১২৭৭ সালের ৪ বাঘ সোমবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির দ্বারা ক্রয় করিবেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোনামে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের আকরিক বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ নিয়মবাসীত অন্য নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি নং ১৮৭০। ১২ অবধর।

১	২	৩	৪	৫	৬
স্বত্বাধীকৃত মহালের কৈফিয়তের মত।	জিলার বহীতে মত।	মহাল ও পরগনার নাম।	একর	রু	পোঃ
১৪০	৩৭৭৫	রামকাইলীপুর ওরকে গলাগড়ি পং পাণ্ডুরা	০	০	১৬
১৪১	৩৭৭৭	এ	০	০	১৬

F. H. PELLEW,

Offg. Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার মহাবর্ত্তি গণ্ডাং লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাস ১২ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের পৌষ বাহার ২৯ তারিখে বোজ রুচক্ষণভিবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোনামের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেক ইতি ১৮৭০ সাল ৩১ অক্টোবর।

বাকরগঞ্জ মহালের টেকসি- ভেব নম্বর	ভৌজির বাকির নম্বর।	মহালের ও পরগনার নাম	স্থানিক পরিমাণে একর	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	টেকসিৎ।
				হায্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক	মোট।		
৭৯০	৫২২২	জজিরা কৃষ্ণপুরা চর ...	এ. ক্র. পো. গজ ৩৫৯৪'০১০	৩০৯০	৩১	৩১২১	৬১৮০	সন ১২৭৭ সালের প্রথম হইতে নী- লাম আমলে আ- সিবেক।
৭৯৮	৫২৩২	জজিরা গাজিপুর চর ...	৮১৬'০১০	৯৯২	১০	১০০২	১৯৮৪	সন ১২৭৮ সালের প্র- থম হইতে আমলে আসিবেক।
৩৯৫	১৪০৬ ৩১৩৪ ৩৬ ৩৭ ৩৮	পরগনে বুজর্গওমেদপুরের অন্তঃপাতি ৩১৯ কিঃ মি- কপাশ বসুন্দরকাটা ম- হীকষাট টৈনকাটা আমব পাড়া মুং নরেন্দ্র বসু ৩৪ নং কিঃ মিঃ দিকপাশা মালিপুর মালিকগাতি মং গোবিন্দ বসু ৩৬ নং কিঃ মিঃ দিকপাশা দাঙ্গি- রাপুর শীতলপাড়া ২২ কুকড়ী দাস ৩৭ নং কিঃ মিঃ দিকপাশা ও বাসুদেব- পাড়া ৩৮ নং কিঃ মিঃ দিক- পাশা।	৯৪১'০১০	২৭২	২৭০	২৭৪৭০	৫৪৪	এ
৪২১	১৪০৬ ১৪২	পরগনে বুজর্গওমেদপু- রের অন্তঃপাতি কিঃ মা- জনার ভরতকাটা।	১০'০১০	৪৮'০	১১০'০	৪৯	৯২৭০	এ
৫৮৯	১৪৪৭ ৬৬	পং বুজর্গওমেদপুরের অন্তঃ- পাতি শুবিদখালির চর চর।	২৬'০১০	৪৪	১১০	৪৪১১০	৮৮	সন ১২৭৭ সালের প্র- থম হইতে নীলাম আমলে আসিবেক।
৪৭০	১৪০৬ ৩৪৭	পং বুজর্গওমেদপুর কিঃ গাছার নৃতম চর।	৯৪'০১০	৬৬	১১০	৬৬১২	১৩২	এ
৫৯৫	১৪৪৭ ৭৭	পং বুজর্গওমেদপুরের অন্তঃ- পাতি কিঃ জোব- খালির দরি চর।	৮'০১০	২১	১০	২১০	*	সন ১২৭৮ সালের প্র- থম হইতে নীলাম আমলে আসিবেক। * সর্বউচ্চ ডাক কর- মিয়ার নিকট বি- ক্রয় হইবেক।
৮০১	৫২৪৪	চকিয়তে সদকর চর বাঙ্গা।	১৩৯৪'০১০	১৯৩৬	১৯	১৯৫৫	৩৮৭২	সন ১২৭৭ সালের প্র- থম হইতে নীলাম আমলে আসিবেক।

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর।

হুকুম এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী সিল্লের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত ভূমি ইন্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকায় যুক্ত সম ১৮৭১ সাল তারিখ ১২ জানুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৮ সাল কসুলি তারিখ ৬ মাঘ রহমতিবার জেলা ভাগলপুর কালেক্টরি কাছারিতে মীলাম করা যাইবেক

এই সকল ভূমি লাখরাজ বিক্রয় হইবেক যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১২ এবং ৫ খাবা ব্যতীত নিয়মের অধীন থাকিবেন এবং এই ভূমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিজের বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের ইক- কিরতের মন্তর।	ভোজির মন্তর।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরিমাণ ও হা- জিরিক	খর্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টেকুম।	নোট।	মীলামের প্রথম ডাক।
		দুই খণ্ড সি, শ্রেণীভুক্ত ভূমি মোজা পীরডোরি পরগনে জাহাজিবা প্রথম খণ্ড চৌহদ্দি পূর্ব আরাজি জমি পীর ডোরী এবং পহিয়া পুছরিণী পশ্চিম পাকা দেওয়াল উত্তর সারে রাস্তা আরাজি পীরডোরি ভিতর দক্ষিণ রেইলওয়ের রাস্তা। দ্বিতীয় খণ্ড চৌহদ্দি বেষ্টিত মোজে পীরডোরি ও আরাজি পীরডোরি মাইল ২৮০	১০-০-১৫				২৫১ টাকা সর্ব উচ্চ যে ডা- কিবে তাহা- কে দেওয়া যাইবেক।
		একখণ্ড ভূমি মোজে কাহালগাঁ পরগনে কাহালগাঁ চৌহদ্দি উত্তর সারে রাস্তা দক্ষিণ ও পূর্ব ইং ভূমি এবং জাগির নারুল্লা হাওলদার মাদা বাবু- রাম বার দখলে আছে পশ্চিম রেইলওয়ে খোণ্ডা ২৬৭ মাইলে	৬-২-১১				২৭১ টাকা সর্ব উচ্চ যে ডা- কিবে তাহা- কে দেওয়া যাইবেক।
		এক খণ্ড ভূমি মোজে আরাজি সুন্দরপুর পর- গনে ভাগলপুর চৌহদ্দির পূর্ব আরাজি সুন্দর- পুর পশ্চিম সুন্দর পুরের আরাজি জাহা রে- ইলওয়ের কোম্পানির দখলে আছে উত্তর আরাজি সুন্দরপুর দক্ষিণ রেইলওয়ে জমি জাহা রেইলওয়ের রাস্তার উত্তর ২৩৩ ও ২৩৪ মাইলে	১-১-৩৯				১০১ টা এ
		দুই খণ্ড ভূমি মোজে মজাহেদপুর পরগনে ভাগলপুর এক খণ্ড চৌহদ্দি পূর্বপশ্চিম ও দক্ষিণ মোজে মজাহেদপুর উত্তর রেইলওয়ে রাস্তা দ্বিতীয় খণ্ড চৌহদ্দি পূর্ব সারে রাস্তা ও মসল- মান দীনের মোসজিদ পশ্চিম ও দক্ষিণ মজা- হেদপুর উত্তর রেইলওয়ের রাস্তার খণ্ড ২৬৪।২৬৫ মাইল	১১-০-৭				২৩৫ টাকা এ এ

জিলা করিদপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা করিদপুর।

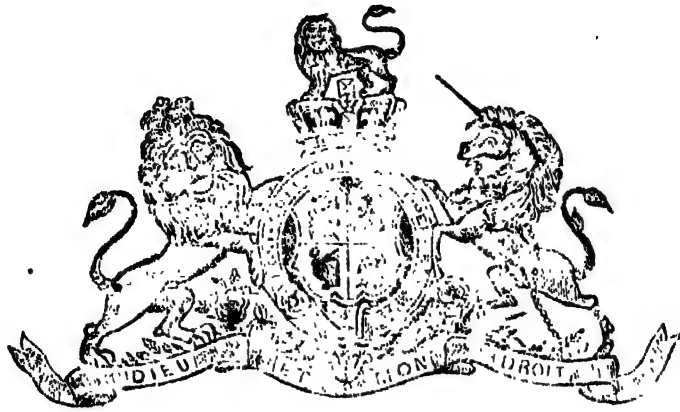
ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী বিমুলিখিত খাস মহালাতে গবর্ণমেন্টের মালিকি দখল
ইংরেজি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১১ তারিখ মোতাবেক ১২৭৭ সালের পৌষ মাসের ২৮ তারিখ বুদবার জিলা করিদ-
পুরের কালেক্টরি কাছারিতে খীলাম হইবেক।

এই সকল মহালাতে যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিবরণের অধীনে থাকি-
বেম ইতি সম ১৮৭০।৮ অবেশ্বর।

ইউনিকোর্টের নম্বর।	ভৌত নম্বর	পরগণা ও মহালের নাম	একর জমার পরিমাণ মুদ্রাবাহিক	সদর জমা			খীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য
				খায়া হওয়া সদর জমা	রোডকণ্ড	সর্ব মূল্য		
২৭৭	২১৯	পরগণা বন্দর খোলার অন্তঃপাতি সরকারি খী- লাম খরিদা খাস চর বন্দর খোলা	২৪০।১।২৯।১	১২২৭	১।০	১২৩।০	২৪৪৭	১৮৭১ সালের ১লা আপ্রিল ইহাতে খীলাম প্রবল হইবে।
৩১২	১৮০৫	পরগণা জালালপুরের অন্তঃপাতি সরকারি খী- লাম খরিদা খাস ডালুক খরছরি সিংহ	৬।৩।১।১৫	৮	১০	৮।০	১৬৭	এ

C. A. KELLY,
Offg. Collector.

(F)



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 17, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৭ জানুআরি।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

NOVEMBER, 1870.

No. 7.

THE following alterations have been made in Section 6, Chapter III, page 44, Board's Rules, in conformity with Sections 69 to 73 of the new Ward's Act, No. IV. of 1870, B. C.

In Rule 4, for the words "the Court of Wards" in lines 2 and 3, substitute the words "the manager of the Ward's property," and cancel the rest of the rule.

For Rule 5, substitute—

"In regard to any suit which may have been instituted against or on the part of any ward of the Court, before the estate of the ward whom it concerns was brought under the Court's control, and which has, consequently, been instituted against or in the name of some manager, naib, or gomashtha, other than the manager appointed by the Court, the Collector shall cause an application to be made to the Court in which the suit is pending, to cause the name of the manager appointed by the Court of Wards, or

[Government Gazette, 17th January 1871.] T

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলার অডর।

১৮৭০ সাল নবেম্বর মাস।

৭ নম্বর।

১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের অর্থাৎ রাজা-পালিত ব্যক্তি বিষয়ক নূতন আইনের ১৯ অবধি ৭৩ পর্যন্ত সমস্ত ধারানুসারে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৭৩ পৃষ্ঠায় ও অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদের নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন হইয়াছে।

৪ ধারার ১ পঞ্জিতে "কোর্ট অব ওয়ার্ডসের" এই কথা ত্যাগ করিয়া "রাজাপালিত ব্যক্তির সম্পত্তির অধ্যক্ষের" এই কথা দিতে হইবে। ও প্রথম পদ ছাড়া ধারার সমস্ত কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

৫ ধারার পরিবর্তে এই ধারা দিতে হইবে।

কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন রাজাপালিত কোন ব্যক্তির সম্পত্তি সেই কোর্টের কর্তৃত্বধীনে আনাইবার পূর্বে, তাহার সপক্ষ কিম্বা তাহার বিপক্ষ কোন মোকদ্দমা ঐ কোর্টের নিযুক্ত কার্যাব্যক্ষতির কোন কার্যাব্যক্ষকের কি নায়েবের কি গোমাস্তার দ্বারা কিম্বা তাহার নামে উপস্থিত করা গেলে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে কালেক্টর সাহেব সেই আদালতে এই প্রার্থনা করিবেন যে ঐ মোকদ্দমার উক্ত কার্যাব্যক্ষকের কি নায়েবের কি গোমাস্তার নামের পরিবর্তে ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৬৯ ধারার বিধানমতে রাজাপালিত ব্যক্তির আসন্ন কর্তৃত্ব কি অভিভাবক

অমুক জিলার গবর্ণমেন্টের ইউরোপীয় অডিটর কার্যকারকের মৃত্যুর রিটর্ন।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
মৃত ব্যক্তির নাম।	মরণের তারিখ।	যে স্থানে মরেন।	মরণ সময়ের তাহার যে কর্ম ছিল।	মরণের সময়ের তাহার কতমান বস্তু মরেন।	মৃত ব্যক্তি যে দেশে যে গ্রামে জন্ম হইয়াছিল জাত থাকিলে সেই কথা।	তাহার পরিবারদিগের যে কথা জানা হইতে পারে ও এতদেশে তাহার কুটুম্ব প্রভৃতি আছে কিনা।	কিছু সম্পত্তি রাখিয়া যান নাকি না ও তাহার হাতে রাখিয়া যান।
							মন্তব্য কথা।

No. 11.

Under the provisions of Section 24, Act XVIII. of 1869, when an improperly stamped document is impounded by a Registering Officer and sent to the Collector, the Collector is required either to prosecute the parties to the instrument, when it appears that there was an intention to evade payment of the proper stamp duty; or in other cases, to levy a penalty under Section 20, when the parties appear before him to claim their document.

It has, however, been brought to the notice of the Board that, in these last mentioned cases, when the Collector sees no sufficient grounds for instituting a prosecution, parties very seldom appear to claim their documents, and that this omission is probably owing to the fear that a severe penalty or punishment will be the result. As any undue severity in carrying out the provisions of Section 20 of the Stamp Act is calculated to lead to the evasion of both the Stamp and Registration Laws, the Board are of opinion that Collectors would do well to exercise the discretion vested in them of remitting the penalty (*vide* Clause B, Section 24), and in no case inflict a penalty exceeding $\frac{1}{4}$ of the amount prescribed by Section 20, when the error has arisen from ignorance of the law.

A copy of this Circular Order will be forwarded to the Registrar-General, with a request that he will inform all Sub-Registrars and parties who may produce insufficiently stamped documents before them, of the course which will be, in future, adopted.

১১ নম্বর।

হান মুল্যের ইন্সটাম্প কাগজে যে দলীল লেখা যায় রেজিস্ট্রারী কার্যকারক তাহা ধৃত করিয়া কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইলে, ১৮৬৯ সালের ১০ আইনের ২৪ ধারামতে, উপযুক্ত মূল্যের ইন্সটাম্প চলন পূরক না দিবার অভিপ্রায় দৃষ্ট হইলে কালেক্টর সাহেবের প্রতি এই দলীল সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের নামে অভিযোগ করিবার আজ্ঞা আছে। অন্য কালে, এই ব্যক্তির তাহার সম্মুখে আগিয়া সেই দলীল চাহিলে তিনি ২০ ধারামতে দণ্ড আদায় করিবেন।

পরন্তু শেখারুল হলে কালেক্টর সাহেব অভিযোগ উপস্থিত করিবার যথোচিত কারণ দৃষ্টি না করিলে এই দলীল সংক্রান্ত উক্ত পক্ষ ভারি অর্থদণ্ড কি অন্য দণ্ড হইবার ভয়ে আপনাদের দলীল চাহিয়া এইবার নিম্নে প্রায় আইসে না, এই কথা বোর্ডে জ্ঞাত করা গিয়াছে। ইন্সটাম্প বিষয়ক আইনের ২০ ধারার কার্যক্রমে কঠোর ব্যবহার হইলে, লোকেরা ইন্সটাম্প এবং রেজিস্ট্রারী করণবিষয়ক ত্রুটি আইন না মানিবার চলনা চেষ্টা করিতে পারিবে এই কারণে বোর্ড সাহেবেরা বোধ করেন যে (২৪ ধারার খ অধিকরণমতে) কালেক্টর সাহেবদের প্রতি বিবেচনাক্রমে এই দণ্ড ক্ষমা করিবার যে অতুমতি দেওয়া গেল তাহারদের সেই অতুমতি মতে করা করা উচিত। আইন না জানা প্রযুক্ত ত্রুটি হইলে তাহার কোম গতিকেই ২০ ধারার নির্দিষ্ট দণ্ডের চতুর্থাংশের অধিক না লন।

এই সরকারি অর্জকের প্রতিলিপি রেজিস্ট্রার জেনারেল সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবে। এই অবগি যে নিয়মমতে কার্য করা যাইবে তিনি সকল সব রেজিস্ট্রারকে এবং যাহারা অনুচিত মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে দলীল আনেন তাহারদিগকে সেই নিয়ম জ্ঞাত করেন, তাহার প্রতি এই আদেশ হইবে।

DECEMBER, 1870.

No. 1.

UNDER instructions from Government, the Board of Revenue notify that Waste Land Rules, 12A, 12B, and 12C, Section 4, Chapter XXVI. of the Board's Rules, under which grantees and purchasers of waste lands were allowed to relinquish portions of, or entire, lots, and which were passed as a temporary concession to meet a special emergency, are hereby withdrawn.

No. 2.

A REFERENCE having been made to Government

"The Governor General in Council is pleased to empower local Governments and Administrations to grant, at their discretion, more acting allowance than the rules authorize to the substitute of an uncovenanted absentee, whose salary is less than Rs. 200 per mensem, whenever they may consider that the allowances provided by rule are on public grounds insufficient, provided that the total acting allowance does not exceed the amount of salary forfeited by the absentee, and that thus no extra charge to the State is incurred."

as to the authority by which, in the terms of Financial Resolution, No. 1821, dated 12th July 1869, (published at page 116 of the *Gazette of India*), more acting allowance than is sanctioned by the rules may be granted to Uncovenanted Servants under certain circumstances, the Lieutenant-Governor has ruled that all cases in which, in the opinion of the local officers, such a relaxation of the rules is necessary, should be reported for the special orders of Government, without which the Accountant-General has no authority to pass any extra allowance.

2. It is not intended, however, to take away from the heads of departments the power conferred on them by the Financial Resolution of 30th December 1869, No. 3443, (published at page 2 of the *Calcutta Gazette* of the 5th January last), of granting, if necessary, as much salary as is available to an officer acting in an appointment of which the salary is less than Rs. 100 a month.

3. The scope of the present ruling is that when, under the condition laid down in the Financial Resolution of 12th July 1869, heads of departments may deem it necessary to grant more allowances than the rules authorize to an officer acting in an office of which the salary is Rs. 100 or upwards, they must report the matter for the sanction of Government.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]

১৮৭০ সাল ডিসেম্বর মাস।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৬ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের পতিত ভূমি বিধয়ক ১২A, ১২B ও ১২C ধারার বিধিমেতে, যে ব্যক্তিদিগকে পতিত ভূমি দান করা গিয়াছে ও তাঁহার্য্য ক্রয় করিয়াছেন, তাঁহারদের প্রতি এই ভূমি খণ্ডের একাংশ কিস্তী সমুদয় ত্যাগ করিবার অনুমতি ছিল। বিশেষ অত্যাশয়ক স্থল হেতু কিয়ৎকালের নিমিত্তে সেই অনুমতি দেওয়া গিয়াছিল। এইকণে গবর্ণমেন্টের আদেশমতে রহিত হইল।

২ নম্বর।

অচিহ্নিত কাংক্ষাকারকের) একটিংরূপে কর্ম করিলে

অচিহ্নিত যে কাংক্ষাকারকের বেতন যত বেতন পাই-
মাসে ২০০ টাকার কম হয়, তিনি ছুটি তে পারেন, ফি-
লটলে, তাঁহার বদলী বিধিমেতে যত নানশ্যাল ডিপার্ট-
টাকা পাইতে পারেন, রাজকাংক্ষার মেন্টের ১৮৬৯ সা-
পক্ষে তাঁহা অতিঅপ জ্ঞান হইলে, লের ১২ জুলাইর
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেমরল ১৮৭১ নম্বরের
গাহেব স্থানীয় মাঝা গবর্ণমেন্টের নিদ্ধারণমেতে তাঁ-
ও রাজকাংক্ষা নিরূপণাধিকারিদের চারিদিগকেকোনং
প্রতি আপসারদের বিবেচনামতে তা- গতিকৈ তদধিক
হারদিগকে একটিংরূপে কর্ম করণের বেতন দেওয়া যা-
বিকপিত বেতনের অধিক দিবার অনু- ইতে পারিবে।
মতি দিয়াছেন। কিন্তু অনুপস্থিত কাং- (সেই নিদ্ধারণ ই-
কারকের অনুপস্থানমে তাঁহার যত বেতন ওয়া গেজেটের
কতন হয় তাঁহার বদলীর সম্পূর্ণ বেতন ১১৬ পৃষ্ঠায় প্র-
তাহার অধিক না হয় ও এতদ্বারা রা- কাশ করা যায়)।
জের অতিরিক্ত ব্যয় না হয়।

কিন্তু এই আজ্ঞা কাহার কমতামতে করা গেল গবর্ণমেন্টে এই প্রথা হও-
য়াতে জীবিত লেণ্টমেন্টে গবর্ণর সাহেব এই বিধি করিয়া-
ছেন, স্থানীয় কর্তৃপক্ষের বিবেচনায় কোন ব্যক্তির পক্ষে
বিধি শিথিল করা আবশ্যক হইলে, গবর্ণমেন্টের বিশেষ
আজ্ঞা পাইবার নিমিত্ত সেই কথার রিপোর্ট করিতে
হইবে। তাঁহা না পাইলে আকৌন্টেন্ট জেমরল সা-
হেবের কিছু অধিক বেতন দিবার ক্ষমতা নাই।

২। পরন্তু ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের
৩০ ডিসেম্বরের ৩৪৪৩ নম্বরের যে নিদ্ধারণ গত জানু-
আরি মাসের ৫ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ২ পৃষ্ঠায়
প্রকাশিত হয়, তৎক্রমে যে পদের বেতন ১০০ টাকার
কম আছে সেই পদের কর্মকারী ছুটি লইলে তাঁহার
বেতনের যত টাকা ঠাঁচে কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকার-
কের প্রতি আবশ্যক বিবেচনায় তাঁহার বদলীকে তত-
টাকা দিবার যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, এই সরকুলার
দ্বারা তাঁহার সেই ক্ষমতা খর্ব করিবার অভিপ্রায় নাই।

৩। এই বিধির তাৎপর্য্য এই। যে পদের বেতন
১০০ টাকা কি তাহার উর্দ্ধ হয় সেই পদের একটিং
কর্মকারক বিধিমেতে যত বেতন পাইবেন, কর্মবিভা-
গের প্রধান কর্মকারক তাঁহাকে অধিক দেওয়া আব-
শ্যক জ্ঞান করিলে, ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯
সালের ১২ জুলাইর নিদ্ধারিত নিয়মমেতে গবর্ণমেন্টের
অনুমতি পাইবার জন্য সেই কথার রিপোর্ট করিবেন।

No. 3.

The following is added as Clause 23A, at page 39 of the Board's Rules :—

23A.—A fee of Rs. 50 is allowed to the Government Pleader of the High Court in every case of the Court of Wards below the value of Rs. 1,000, whether as appellant or respondent. For cases of a higher value than Rs. 1,000, he is to be allowed the full legal fees.

No. 4.

In Rule 13, Section 13, page, 189 of the Board's Rules, for the words "be addressed to the Board direct; and the Board:" in lines 4 and 5, substitute the words "if the amount to be refunded "does not exceed Rs. 50, be addressed direct to "the Accountant-General, and in other cases to "the Board who"

No. 5.

In supersession of previous orders, all Assessing Officers are informed that the commission on registry fees is liable to Income Tax, under Part II. of the Income Tax Act, provided the aggregate of such commission and of the salary of the recipient exceeds Rs. 500 per annum.

No. 6.

The Board observe that Commissioners are frequently apt to recommend officers for favorable notice, in their yearly Land Revenue Report, on insufficient grounds. In all such future Reports, every gazetted officer employed in revenue work under a Commissioner, should be placed by him in one of four classes, headed bad, average, good, very good. In this last class only officers of exceptionally good qualifications should be entered, and remarks should be made only as regards those in the first and the last classes. As regards these, it should also be stated in detail what kind and what general amount of revenue business each officer has done during the year under report,

No. 7.

The following is added as Rule 13C, at page 189, Board's Rules :—

"The certificate required by Clause F, Rule 13, must be invariably signed by the Collector himself. Should an application be preferred during the Collector's absence from his head-quarters, and should he be unable, in consequence, to

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৬৫ পৃষ্ঠায় এই বিধি ২৩ ক দ্বারা বলিয়া দিতে হইবে।

২৩ ক। কোর্টওয়ার্ডসের যে প্রত্যেক মোকদ্দমার মূল্য ১০০০ টাকার কম হয়, সেই মোকদ্দমার হাই কোর্টের গবর্ণমেন্ট প্লীডার আপোলান্টে কিম্বা রিসপন্ডেন্টে হইলে ৫০ টাকা ফী পাঠাইবেন। মোকদ্দমার মূল্য ১০০০ টাকার অধিক হইলে তিনি আইনমত সম্পূর্ণ ফী লইতে পারিবেন।

৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৮৮ পৃষ্ঠায় ১৩ পরিচ্ছেদের ১৩ ধারার ৫ পঞ্জিগত "উচ্চ একেবারে বোর্ডের প্রতি শিরোনামা দিয়া লিখিতে হইবে" এই কথা পরিবর্তে "৫০ টাকার অনধিক ফিরিয়া দিও হইলে একেবারে আকৌন্টেন্ট জেনারেল সাহেবের নামে পত্র লিখিয়া জানাইতে হইবে, অন্য স্থলে বোর্ডে জানাইতে হইবে।" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

৫ নম্বর।

নিম্নলিখিত বিবয়ের পূর্ব প্রকাশিত সকল বিধির অন্যথায় এই বিধি করা গেল। রেজিষ্টারী করিবার ফীর উপর যে কমিশ্যন পাওয়া যায়, সেই কমিশ্যনের মোট টাকা এবং ঐ কমিশ্যন প্রাপ্ত ব্যক্তির বেতন সর্বস্বত্ব ৫০০ টাকার অধিক হইলে, ইনকম ট্যাক্সের আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়মতে ঐ কমিশ্যনের উপর ইনকম ট্যাক্স লইতে হইবে।

৬ নম্বর।

কমিশ্যনের সাহেবেরা ভূমির রাজস্বের বার্ষিক রিপোর্টে যথোচিত কারণ না থাকিলেও কোনও কর্মকারকের প্রতি বিশেষ অনুগ্রহ করিবার অনুরোধ করিয়া থাকেন, বোর্ডের সাহেবেরা ইহা অনেকবার দেখিতে পাওয়াছেন। এই অবদি তাঁহাদের রিপোর্টের মধ্যে তাঁহারা এই বিধি মানিবেন। যেহেতু প্রকাশিত যে সকল কর্মকারক কমিশ্যনের সাহেবের অসীম রাজস্ব-সংক্রান্ত কর্মে নিযুক্ত থাকেন, মন্দ, সাধারণ, উত্তম, অত্যুত্তম এই চারি শ্রেণীমতে তাঁহাদের নাম লেখা যাইবে। যাহার কর্মক্ষেত্রে সাধারণতঃ সুপটুতা প্রকাশ করেন, সেব শ্রেণীতে কেবল তাঁহাদের নাম লিখিবেন। এবং প্রথম ও শেষ শ্রেণীভুক্ত লোক-বিষয়ে মন্তব্য কথা লিখিতে হইবে। আরো যে বৎসরের রিপোর্ট হইতেছে সেবোক্ত প্রকারের কর্মকারক সেই বৎসরে রাজস্বসংক্রান্ত কি প্রকারের কর্ম ও সাধারণমতে কত কর্ম করিয়াছেন ইহাও বিস্তারিত করিয়া লিখিতে হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৮৮ পৃষ্ঠায় এই বিধি ১৩ গ দ্বারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

১৩ ধারার ৮ প্রকরণমতে যে সার্টিফিকেট লিখিতে হইবে তাহাতে কালেক্টর সাহেব সর্বদা স্বয়ং স্বাক্ষর করিবেন। তদুপ্য প্রার্থনা হইলকালে যদি কালেক্টর সাহেব সময় মোকামে না থাকেন এবং প্রার্থিত টাকা ফিরিয়া দেওয়া উচিত কি না যদি অনুপস্থান

make the necessary inquiries into the propriety of the refund applied for, its disposal must await his return."

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

(CIVIL SIDE.)

No. 34.

To the Zillah Judges of all the Regulation Provinces, except Orissa,—(dated Calcutta, the 10th December 1870.)

THE Government of India being desirous of information on the question of the increase which will be required in the strength of the Subordinate Judicial Agency in Bengal, in consequence of the transfer of rent-suits from the Revenue to the Civil Courts, under the operation of Act VIII.

(B. C.) of 1869, the

Court directs that the Judges of the Districts,* to which additional Moonsiffs have been appointed, will report how far that assistance has been found sufficient to cope with the work thrown upon the Moonsiffs of their Districts; and that the Judges of the other Districts to which the new law has been extended will state how far they have succeeded in meeting the accession of work with their former staff of Moonsiffs.

2. The Court also requests all the Judges of the Districts in which Act VIII. (B. C.) of 1869 is in force, to report the actual number (if any) of Additional Moonsiffs required in each of their Districts after full and careful consideration of the necessity for making any proposition involving increased cost to the State.

3. The reports must show fully the grounds of any recommendations made, and should be submitted in time to reach this office by the 1st January next.

By order, &c.,

(Sd.) F. B. PEACOCK,

Registrar.

No. 37.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners, and Judges of Small Cause Courts,—(dated Calcutta, the 22nd December 1870.)

THE Court directs that, untill the rules contemplated in the Court Fees' Act (VII. of 1870) shall have been published, adhesive Court fee stamps be received in lieu of cash payments for

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]

প্রযুক্ত সেই বিষয়ের আবশ্যিক অনুসন্ধান করিতে না পারেন তবে তাঁহার কিরিয়। না যাওন পর্য্যন্ত সেই কর্মের অপেক্ষা থাকিবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীরহাই কোর্টের সরকারি অর্ডার।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩৪ নম্বর।

উরিষ্যভিন্ন আইনের অধীন সকল দেশের জিলার জজ সাহেব সমীপে—কলিকাতা ১৮৭০ সাল ১০ ডিসেম্বর।

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের বিধানমতে থানা-নার মোকদ্দমা রাজস্ব আদালত হইতে দেওয়ানী আদালতে উঠিয়া যাওয়াতে বঙ্গদেশের অন্যান্য বিচারপতির-দের সংখ্যা যত দূর বৃদ্ধি করা প্রয়োজন ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্ট ইহা জানিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন। এই হেতু যেহেতু জিলাতে অধিক জন মুনসেফ নিযুক্ত হই-রাছেন পাশ্চ লিখিত সেই জিলা* মুনসেফদের

* বাকরগঞ্জ।	মেদিনীপুর।	উপর যে কায্যভার
চুটখাম।	ময়মুন্সিংহ।	অর্পিত হইয়াছে
ঢাকা।	বিপুড়া।	সেই কায্য সম্পন্ন
গয়া।	২৪ পরগনা।	করণার্থে উক্ত প্র-
হাশোহর।		কারের সহায়তা
		যথোচিত হইয়াছে

কি না হাই কোর্টের সাহেবেরা উক্ত জিলার জজ সা-হেবদিগকে সেই কথার রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা দিয়া-ছেন। এবং অন্য যেহেতু জিলাতে নূতন আইন প্রচ-লিত করা গিয়াছে সেই জিলার জজ সাহেবেরা পুর-কার মুনসেফদের দ্বারা এই বর্জিত কর্ম সম্পাদনে কত দূর কৃতকায্য হইয়াছেন ইহা জ্ঞাত করিবেন।

২। হাই কোর্ট আরো আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন যো জিলাতে প্রবল আছে সেই জিলার মধ্যে অধিক জন মুনসেফকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক কি না। আবশ্যিক হইলে প্রত্যেক জিলার কত জনকে নিযুক্ত করা কর্তব্য, উক্ত জিলার জজ সাহে-বেরা রাজ্যের ব্যয় বৃদ্ধি সূচক এই প্রস্তাবের বিষয় সম্পূর্ণ-রূপে ও সাবধানে মনোযোগ করিয়া রিপোর্ট করেন।

৩। উক্ত প্রকারের অনুরোধ করা গেলে রিপোর্টে তাহার হেতু সম্পূর্ণরূপে ব্যক্ত করিয়া আগামি জানু-আরি মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত যেহেতু এই কার্যালয়ে পৌঁছে এমন সময় বুনিয়াদি তাহা পাঠাইবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এক বি পীকক।

রেজিষ্টার।

৩৭ নম্বর।

সকল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব এবং জুডিসিয়াল কমিশনার আদালতের জজ সমীপে—কলিকাতা ১৮৭০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনে যে বিধির উল্লেখ হইয়াছে, তাহা যত কাল প্রকাশিত না হয়, তত কাল বঙ্গদেশের আইনের অধীন ৫ আইন-বর্জিত জিলার সকল দেওয়ানী আদালতে পেরা-

peons' fees in all the Civil Courts of the Regulation and Non-Regulation Districts of Bengal, and that a memorandum book be kept up in each Court showing the value of the stamps put in as is done with regard to the stamps used for plaints and appeals.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

CIVIL AND CRIMINAL SIDES.

No. 3816.

From F. B. PEACOCK, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Superintendent of Stationary,—(dated Calcutta, the 17th December 1870.)

With a view to enable the Civil and Criminal Authorities Subordinate to Civil and Sessions Judges to make Periodical Returns to the latter in such forms as shall be available for the preparation of the Quarterly Returns enjoined on

Forms, Civil and Criminal.

- Statement of Civil work in the Court of Subordinate Judge or Moonsiff, as the case may be.
- Statement of appeals before the Courts of Subordinate Judges.
- Statement of miscellaneous work.
(Two forms bear this letter, one for Subordinate Judges, the other for Moonsiffs.)
- Statement of offences reported and persons tried.

such Judges by Circular Order, No. 31, dated 4th November last, the Court have prepared slip forms (A, B, C, and D) as per margin, of which specimens are sent herewith, and direct me to request you will be so good as to provide at once a sufficient supply of the same for the use of Subordinate Judges and Moonsiffs as well as of District Magistrates and Sub-divisional officers.

2. As regards the Civil forms (A, B, and C), I am to point out that Statement B, which relates to appeals only, will not be required for Moonsiffs whose Courts are purely Courts of original jurisdiction: of this form, therefore, a smaller supply will suffice. Specimens of the three forms above mentioned in both Bengali and Oordoo* are sent herewith. These returns will be submitted by the various subordinate Courts to the Judge monthly. Each officer will therefore require 24

* Note.—The only Oordoo Judgeships are Bhaugulpore, Gya Baza, Sarun, Shahabad, and Tirhoot: the rest may be supplied with Bengali forms.

দানের কী মগন না লইয়া আদালতের রসুদের আটাল ইটাম্প দ্বারা লওয়া যাইবে। এবং আবেদনপত্রের ও আপীলের নিমিত্তে যে ইটাম্পের ব্যবহার হয় তাহা লইয়া যজ্ঞপ কার্য হইয়া থাকে তজ্জপে পেয়াদানের কীম্বরূপ যত ইটাম্প দেওয়া যায় প্রত্যেক আদালতে ঐ ইটাম্পের মূল্য এক খান বহীতে লিখিয়া রাখা যাইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এক বি পীকক,
রেজিষ্টার।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।

৩৮১৬ নম্বর।

মেষনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্টার ত্রিমুখ এক বি পীকক সাহেবের পত্র। কলিকাতা ১৮৭০ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

গত নবেম্বর মাসের ৪ তারিখের ৩১ নম্বরের সরকারী নর অর্ডরমতে সিভিল ও

পাঠ। দেওয়ানী ও ফৌজদারী — সেশন জজ সাহেবদের প্রতি যে ত্রৈমাসিক রিটর্ন পাঠাইবার আদেশ হইয়াছে।

A. সবডিভিজেট জজের কিম্বা বিময়বিশেষে মুন্সেফের আদালতে যে দেওয়ানী কক্ষ আছে তাহার বর্ণনাপত্র।

B. সবডিভিজেট জজের আদালতে আপীলের বর্ণনাপত্র।

C. বিবিধ কার্যের বর্ণনাপত্র।

(এই অক্ষরে চিত্রিত দুই পাঠ আছে এক সবডিভিজেট জজদের অথবা মুন্সেফদের বিষয়ত)

D. যে অপরাধের রিপোর্ট হইল ও যে ব্যক্তির বিচার হইল তাহার বর্ণনাপত্র।

উপর্যুক্ত সাময়িক রিটর্ন পাঠাইতে পারেন এই উদ্দেশ্যে কোর্টের সাহেবের পাশ্চ লিখিতমতে A. B. C. D. চিত্রিত ক্ষুদ্র রিটর্নের পাঠ প্রস্তুত করিয়াছেন। তাহার আদর্শ ইহার সঙ্গে পাঠাইলাম। জিলার মাজিস্ট্রেটদের এবং শাখাগণের কর্তৃপক্ষদের ও সবডিভিজেট জজদের ও মুন্সেফদের ব্যবহারের নিমিত্ত ইহার যত খানির প্রয়োজন হইবে আপনি অনুগ্রহ করিয়া অগোণে ওতখানি প্রস্তুত করিয়া দিবেন।

২। A. B. ও C. চিত্রিত দেওয়ানী পাঠের বিষয়ে দ্রষ্টব্য এই। B চিত্রিত পাঠ কেবল আপীল সম্পর্কীয় হওয়া প্রযুক্ত মুন্সেফদের নিমিত্ত তাহার প্রয়োজন নাই কেননা তাঁহাদের আদালতে কেবল প্রথম স্থানীয় মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়। অতএব অন্যত্র পাঠের যত খানি তাপাইতে হইবে ইহার তত খানির প্রয়োজন নাই। বাঙ্গলা ও উর্দু* ভাষার উক্ত তিন পাঠের আদর্শ পাঠান যাইতেছে। এই সকল রিটর্ন অধীন নানা আদালতচক্রিতে মাসে জজ সাহেবের নিকট প্রেরণ হইবে। এই কারণে প্রত্যেক কার্য-

* তাগলপুর, গয়া, পাটনা, সারণ, শাহাবাদ, ত্রিহুত কেবল এই কএক স্থানের আদালতে উর্দুভাষা চলিত আছে। অন্য সকল আদালতে বাঙ্গলা ভাষার পাঠ পাঠাইতে হইবে।

as a year's supply, i.e., one for despatch, and one for record in his office each month. To this number six more may be added to meet contingencies, accidents, &c. A year's supply therefore to each Subordinate Civil Officer should not exceed 30 copies.

3. Form D, which is *Criminal*, will be required by Sub-divisional officers, and a specimen in Bengali and Oordoo is accordingly forwarded.

4. As the above return will be required to be made *quarterly*, and as two copies will be necessary for each officer, one for his office draft, and the other for the despatch copy, eight copies would be necessary, to which might be added four copies to provide for accidents and other contingencies. It will therefore be sufficient if twelve copies of each form are provided by you as a year's supply for each officer requiring them.

5. For your information and guidance in applying the above principle, and with a view to check local indents, I am to append hereto a list showing the number of Subordinate Judges and Moonsiffs in each Judgeship, as well as the number of Magistracies and Sub-divisions subordinate to the High Court.

6. In requesting you in the first paragraph of this letter to lay in a sufficient stock of these statements, the Court are particularly anxious to avoid a very large stock of Vernacular slips being at once printed. It is their intention to direct Judges and Magistrates, in making their indents, to specify the number of slip statements that they will require in English and in the Vernacular, and after these forms have been in use a short time, you will probably not find much difficulty in estimating with tolerable exactness the number of both kinds which you will require to keep in store.

7. I am to remind you, in conclusion, that all indents from Subordinate Judges and Moonsiffs are to be submitted through their superior the District Judge, as provided in paragraph 3 of Circular Order, No. 16, dated 17th June 1870.

I have, &c.,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

P. S.—A set of these forms when printed or lithographed should be sent for record in this office.

CIRCULAR MEMO. No. 7.

Copy forwarded to all Zillah Judges and District Magistrates for information and guidance,

[স্বাক্ষরিত হেডেট। ১৮৭১। ১৭ জ্যৈষ্ঠ।]

কারকের এক বৎসরের নিমিত্ত ২৪ খানার প্রয়োজন হইবে অর্থাৎ এক খানি মাসে পাঠাইবেন অন্য খানি আপন দফতরে রাখিবেন। এতদ্বিধা নৈমিত্তিক কিম্বা অন্য ঘটনাক্রমে অধিক কএক খানার প্রয়োজন হইতে পারে বলিয়া আর চয় খানি দিতে হইবে। অতএব অধীন প্রত্যেক দেওয়ানী কর্তৃপক্ষের এক বৎসরের ব্যবহারের নিমিত্তে ত্রিশ খানার অধিক পাঠাইতে হইবে না।

৩। D চিহ্নিত পাঠ ফৌজদারী কার্য সম্পর্কীয়। শাখাখণ্ডের কর্তৃপক্ষদের সেই পাঠে প্রয়োজন হইবে। বাঙ্গলা ও উর্দু ভাষায় ইহার আদর্শ পাঠান যাইতেছে।

৪। এই রিটন তিন মাসে দিতে হইবে। প্রত্যেক জন কর্তৃপক্ষের নিমিত্ত দুই খানির প্রয়োজন। এক খান আপন কার্যালয়ে পাণ্ডুলিপি করিয়া রাখিবেন অন্য খান পাঠাইবেন। এইমতে ৮ খানির আবশ্যক কিন্তু নৈমিত্তিক কোন ঘটনা হেতুক অন্য কএক খানির প্রয়োজন হইতে পারে বলিয়া আর ৪ খানি দিলে হয়। এই নিমিত্তে উক্ত প্রত্যেক কার্যকারক এক বৎসরের ব্যবহারার্থে ১২ খানি পাইবেন।

৫। উক্ত নিয়মানুসারে কার্য করণার্থে এবং স্থান-বিশেষেইহতে তোমার নিকট পত্র আইলে তুমি যথার্থ সংখ্যার পত্রাদি দিতে পার এই নিমিত্ত তোমার জ্ঞান ও উপদেশার্থে, প্রত্যেক জজ সাহেবের অধীন যত জন সব-জিমেট জজ ও যত জন মুন্সেফ থাকেন ও হাই কোর্টের অধীন যত মাজিষ্ট্রেটী কার্যালয় ও যত মহকুমা থাকে ইহার নিমিত্ত এই পত্রের সংখ্যে দিলাম।

৬। এই সকল বর্ণনাপত্রের যত খানিতে কুলাইবে এই পত্রের প্রথম প্রকরণে ততখানি প্রস্তুত করিয়া রাখিবার আদেশ হইয়াছে, কিন্তু দেশীয় ভাষার অভ্যাসিক পাঠ একেবারে ছাপাইয়া না রাখা যায় হাই কোর্টের এটি বিশেষ ইচ্ছা। জজ সাহেবেরা ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যখন এই পাঠ পাইবার ইণ্ডেন্ট লিখেন তখন ইংরাজী কত খানির ও দেশীয় ভাষার কতখানির প্রয়োজন হইবে হাই কোর্টের সাহেবেরা তাহারদিগকে ইহা নির্দেশ করিয়া লিখিবার আদেশ করিতে কণ্ঠনা করিয়াছেন। এই পাঠের ব্যবহার কিঞ্চিৎ কাল হইলে-পর, তাহার যতখানি প্রস্তুত করিয়া নিকট রাখিতে হইবে, ইহা তুমি প্রায় যথার্থমতে অনুমান করিতে পারিবা।

৭। উপসংহার কালে তোমাকে এই কথা স্মরণ করা-ইতেছি। সবজিমেট জজেরা ও মুন্সেফেরা উক্ত যে ইণ্ডেন্ট দেন, ১৮৭০ সালের ১৭ জুনের ১৬ নং সরকারি আওরের ৩ প্রকরণের বিধিমতে তাহা আপন উপরিস্থ জিলার জজ সাহেবের দ্বারা দিবেন।

এক বি পীকক,
রেজিষ্টার।

গচ্ছান্নিহিত কথা।—পূর্বোক্ত পাঠ লোহার কি পাতরের যন্তে ছাপা হইলে পর এই দফতরখানার তাহার এক প্রস্ত রাখিবার নিমিত্তে পাঠাইতে হইবে।

সরকারি ৭ নং স্মারকপত্র।

জিলার জজ সাহেবের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জ্ঞান ও উপদেশার্থে এই পত্রের প্রতিলিপি পাঠান

with the request that, in making their indents upon the Superintendent of Stationery, they will pay particular attention to the instructions given to that officer in the 4th paragraph of the annexed letter, and to invariably inform him of the number of slip statements required by them in English and the Vernacular.

By order, &c.,
(Sd.) F. B. PLACOCK,
Registrar.

গেল। ও তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ হইল যে তাঁহাদের সুপারিন্টেন্ডেন্টের নামে ইণ্ডেন্টপত্র পাঠাইলে এই পত্রের ৪ প্রকরণে উক্ত সাতের উপদেশার্থে যে কথা লেখা হইয়াছে তাহা প্রতি বিশেষ মনোযোগ করিবেন। এবং ইংরাজী ও দেশীয় ভাষায় কতখানি পাঠ চাকেন তাহা উক্তকে সর্বদা জানাইবেন।

আজ্ঞাক্রমে।
এক বি পীকক,
রেজিষ্ট্রার।

Statement showing the number of Subordinate Judges, Mooniffs, and Sub-divisions.

সবর্ডিনেট জজের ও মুনসিফের ও শাখাখণ্ডের সংখ্যা প্রকাশক বর্ণনাপত্র।

DISTRICTS.	Number of Subordinate Judges.	Number of Mooniffs (including additional Mooniffs).	Number of Magistrates.	Number of Sub-divisions.
Backergunge ...	1	6	1	4
Beerbhoom ...	1	7	1	1
Bhaugulpore ...	1	5	2	9
Burdwan, East ...	1	11	1	3
Ditto West ...	1	7	1	1
Chittagong ...	2	14	1	2
Cuttack ...	1	4	3	5
Dacca ...	3	12	2	3
Dinagapore ...	1	9	2	...
Gya ...	1	4	1	3
Hooghly ...	2	9	2	2
Jessore ...	1	5	1	5
Midnapore ...	1	6	1	3
Moorshedabad ..	1	5	1	3
Mymensingh ..	2	11	1	1
Nuddea ...	1	6	1	5
Patna ...	1	2	1	3
Purneah ...	1	6	1	3
Rajshahye ...	2	6	2	3
Rungpore ..	1	4	2	1
Sarun ...	1	4	1	2
Shahabad ...	1	3	1	3
Sylhet ...	1	6	1	3
Tipperah ...	1	12	2	1
Tirhoot ...	1	4	2	5
24-Pergunnahs ..	2	10	1	7
Assam ...	...	...	...	...
Kamroop ...	1	2	1	2
Gowalparah ...	1	2	1	1
Durrung ...	1	2	1	2
Nowgong ...	1	2	1	...
Seebaugor ..	1	2	1	2
Luckimpore ...	1	2	1	3
Chota Nagpore ...	...	...	...	...
Hazareebaugh ...	1	3	1	2
Manbhoom ...	1	4	1	1
Lohardigha ...	1	2	1	1
Singbhoom ...	1	...	1	...
Cachar ...	...	1	1	1
Khasi Hills ...	...	...	1	1
Cooch Behar ...	...	...	...	...
Jalpigoree ...	1	1	1	2
Darjeeling ...	1	...	1	1
	45	205	50	102

জিলা।	সবর্ডিনেট জজের সংখ্যা।	আডিস্যুয়াল মুনসিফের সংখ্যা।	মাগিষ্ট্রেটসের সংখ্যা।	শাখাখণ্ডের সংখ্যা।
বাকরগঞ্জ	১	৬	১	৪
বীরভূম	১	৭	১	১
ভাগলপুর	১	৫	২	৯
পূর্ববঙ্গ	১	১১	১	৩
পশ্চিম ঐ	১	৭	১	৩
চট্টগ্রাম	২	১৪	১	২
কটক	১	৪	৩	৫
ঢাকা	৩	১২	২	৩
দিনাজপুর	১	৯	২	৩
গয়া	১	৪	১	৩
হুগলী	২	৯	২	২
যশোর	১	৬	১	৩
মেদিনীপুর	১	৬	১	৩
মুর্শিদাবাদ	১	৫	১	৩
ময়মনসিংহ	২	১১	১	৩
মদীয়া	১	৬	১	৫
পাটনা	১	২	১	৩
পূর্ণিয়া	১	৬	১	৩
রাজশাহী	২	৬	২	৩
রঙ্গপুর	১	৪	২	১
সাবণ	১	৩	১	২
শাহাবাদ	১	৩	১	৩
শ্রীহট্ট	১	৬	১	৩
রিপুরা	১	১২	২	১
ত্রিভুজ	১	৪	২	৫
২৪ পর্বগনা	২	১০	১	৭
আসাম	...	...	...	...
কামরূপ	১	২	১	২
গোয়ালপাড়া	১	২	১	১
দবঙ্গু	১	২	১	২
মৌগা	১	২	১	...
শিবসাগর	১	২	১	২
লক্ষ্মীপুর	১	২	১	৩
ছোটনাগপুর	...	...	...	...
হাজারীগাও	১	৬	১	২
মানভূম	১	৪	১	১
লোহা-ডগা	১	২	১	১
সিংভূম	১	...	১	...
কাছার	...	১	১	১
কাসীবা পর্বত	...	...	১	১
কুচবেহার	...	...	...	...
জলপাইগুড়ি	১	১	১	২
দার্জিলিং	১	...	১	১
	৪৫	২০৫	৫০	১০২

(CRIMINAL SIDE.)

No. 14.

To all Sessions Judges and Judicial Commissioners,—
(dated Calcutta, the 31d December 1870.)

A DIVERSITY of practice appearing to prevail among Sessions Judges with regard to the communication of any remarks, which they may make on commitments made to them, to the Officers concerned, the Court desire to inform all Sessions Judges and Judicial Commissioners that, as a general rule, the communication of such remarks is neither necessary, nor even very desirable, and should be made in cases, the peculiar circumstances of which appear to render necessary the adoption of such a course, but need not invariably take place.

By order of the High Court,

(Sd.) F. B. PEACOCK.

Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 29R.

APPOINTMENTS.

The 5th January 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Arrah:—

Mr. H. C. Levinge.

Baboo Partap Chunder Chatterjee.

,, Naurung Behari.

The 6th January 1871.—Baboo Rajnarain Dutt to officiate as Superintendent of the Sulkea Salt Golahs, during the absence, on leave, of Mr. W. W. Kiernander, or until further orders.

The 9th January 1871.—Major Robert Stewart, Deputy Commissioner of Luckimpore, on leave, to be Deputy Commissioner of Gawalparah.

Captain Willoughby Charles Stanley Clarke, Deputy Commissioner of Sebsaugor, lately returned from leave, to be Deputy Commissioner of Luckimpore, and to officiate in the Second Grade of Deputy Commissioners.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]

কোঁজদারী পক্ষ।

১৪ নম্বর।

সকল সেশন জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব মহোদয়গণ।
কলিকাতা ১৮৭০ সাল ৩ ডিসেম্বর।

সেশন জজ সাহেবদের নিকট যোকদ্দমা সমর্পণ করা গেলে তাঁহারা তৎসম্পর্কীয় কার্যকারকদের নিকট যে মন্তব্য কথা জ্ঞাত করিতে পারেন, তাহার জ্ঞাত করণ বিষয়ে তিন্ন জজ সাহেবদের তিন্ন রীতি প্রচলিত আছে দৃষ্ট হওয়াতে, হাই কোর্ট সকল সেশন জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবকে জানাইতে ইচ্ছা করিয়াছেন যে তৎরূপ মন্তব্য কথা সর্বদা জ্ঞাত করা আবশ্যিক নয় বড় বাঞ্ছনীয় ও নয়, এইজি সাধারণ বিধি। স্থলবিশেষে তৎরূপ কার্য করা প্রয়োজন বোধ হইলে তাহা করিতে হইবে। কিন্তু সর্বদাই যে করিতে হইবে এমন নয়।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীকক।

রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengallee, Translator.

বঙ্গদেশের ত্রিযুত মেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

২৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৫ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা আরার সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

ত্রিযুত এচ, সি, লেবিং সাহেব।

,, বাবু প্রতাপচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।

,, মোরজবিহারী বাবু।

১৮৭১ সাল ১ জানুয়ারি।—ত্রিযুত ডবলিউ ডবলিউ কির্রনাগর সাহেবের ছুটিমাসকাল অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওয়া পর্যন্ত ত্রিযুত বাবু রাজনারায়ণ মত শালিখার মুন গোলাং রুপরিপেটপেটের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৯ জানুয়ারি।—লক্ষীপুরের ডেপুটি কমিশনার মেজর ত্রিযুত রবার্ট হুইট সাহেব গোরালপাড়ার ডেপুটি কমিশনার হইবেন। ইনি দুই মাস ইচ্ছাছেন।

সম্রাতি দুই হইতে প্রত্যাগত শিবসাগরের ডেপুটি কমিশনার কাপ্তান ত্রিযুত উইলোবি চার্লস স্ট্যানলি ক্লার্ক সাহেব লক্ষীপুরের ডেপুটি কমিশনার হইরা ডেপুটি কমিশনারদের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

Captain Archibald Edwards Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Sebsaugor, to be Deputy Commissioner of Sebsaugor.

Mr. Gregor Grant, Extra Assistant Commissioner, Deoghur, is vested with powers under Section 83, Act XVIII. of 1854, to take up Railway cases occurring on the line between the Modhopore and Byjnauth Stations of the East Indian Railway within the Sonthal Pergunnahs.

Mr. Koylash Chunder Ghose, Deputy Collector under the Irrigation Department, employed on the special work of acquiring land for canal purposes in Midnapore and Howrah, is vested with the powers of a Collector, under Section 3, Act X. of 1870.

The 10th January 1871.—Baboo Bogolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Balasore, on leave, is transferred to Burdwan.

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th January 1871.—Mr. W. W. Kierlander, Superintendent of the Sulkea Salt Golahs, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Moulvie Wajeeoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Purneah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Anthony Patrick Macdonnell, Officiating Joint-Magistrate of Mymensing, for nine days, in extension of the leave allowed to him under the orders of the 21st October last, to enable him to pass examination in Bengallee by the high proficiency test.

NOTIFICATION.

The 6th January 1871.—Baboo Anund Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently appointed to Madareepore, having taken charge of that Sub-division on the 7th November last, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 23rd March preceding is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 17th January 1871.]

শিবসাগরের একটি ডেপুটি কমিশ্যনার কাঞ্চাল জিহুত আর্চিবল্ড এডওয়ার্ডস কাম্বেল সাহেব শিবসাগরের ডেপুটি কমিশ্যনার হইবেন।

দেবগড়ের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশ্যনার জিহুত গ্রেগর গ্রান্ট সাহেব ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ৩৩ ধারামতে সীওতাল পরগনার অন্তর্গত ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের মধুপুর ও টেজমাথ ষ্টেশনের মধ্যগত পথে রেলওয়ে সংক্রান্ত সকল মোকদ্দমা গ্রহণ করিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেনদিপুুর ও হাবড়ার অন্তর্গত খালের কার্যার্থ ভূমি গ্রহণের বিশেষ কার্যে নিযুক্ত জল সেচন কর্ম বিভাগের অধীন ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু টেকলাসচন্দ্র ঘোষ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—বালেশ্বরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু বগলামন্ড মুখোপাধ্যায় বঙ্গমানে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৬ জানুয়ারি।—শালিখার কুম গোলার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত ডবলিউ ডবলিউ কিয়রলান্ডের সাহেব কিনানুশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ণিমার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত মোলবী ওয়াজীউল্লাহ অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মুন সিংহের একটি আইন্টে মাজিষ্ট্রেট জিহুত আইন্টেমো প্যাট্রিক মাকডনেল সাহেব গত অক্টোবর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাল তদতিরিক্ত বাজল তাহার উচ্চতর কটির পরীক্ষা দিতে পারিবার নিমিত্ত নয় দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ জানুয়ারি।—মাদারীপুরে সম্প্রতি নিযুক্ত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু আনন্দচন্দ্র সেন গত নবেম্বর মাসের ৭ তারিখে উক্ত শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ করিতে গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

রিবর্স ডাবসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

List of successful candidates who have passed their examinations held in August 1870 for admission as Revenue Agents.

District.	Number of candidates passed.	Names of successful candidates.
Gya ...	3	Parvag Narain. Renu Lall. Shew Shunker Lall.
Julpigoores ...	4	Jugent Chunder Bhoomick. Kali Mohun Bhoomick. Hurrish Chunder Audhicary. Obhoy Churn Somaddar.
Tirhoot ...	2	Nunkoo Lall. Beer Pershad. Deoki Pershad.
Shahabad ...	4	Bano Mali Sahai. Domun Lall. Lachmun Pershad.
Ohittagong ...	1	Joy Chundra Ganguli.
Rajshahye ...	2	Osmanooddeen Khan. Kaminee Coomar Bhuttacharjee
Sarun ...	2	Ram Narain Sing. Ram Moorut Lall.
Backergunge...	2	Protab Chunder Ghose. Obhoy Churn Chuckerbutty.
Bhaugulpore...	1	Mohamed Ibrahim.
Balasoro ...	3	Lala Gunga Ram Rai. Dunoodur hCowdhury. Radhaballab Patnayak.
Rungpore ...	1	Ram Doyal Guha.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 9th January 1871.—It is hereby notified that under the provisions of Section 6 of the Indian Registration Act, 1866, the Lieutenant-Governor has been pleased to declare that the following Sub-divisions shall also be Sub-districts under the Registration Act, and the limits of such Sub-districts shall be conterminous with the limits of the Sub-divisions respectively :—

1. Kurhurbari in the District of Hazarebaugh.
2. Jamtara ... Sonthal Pergunnahs.
3. Hylakandy ... Cachar.
4. Jorehat ... Seesangor.
5. North Luckimpore ... Luckimpore.

The Officer in charge of the Sub-division for the time being will be also ex-officio Sub-Registrar.

This notification shall take effect from 1st February 1871.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]

রেভিনিউ এজেন্টের পদ প্রাপ্ত হইবার্থে ১৮৭০ সালের আগষ্ট মাসের যে পরীক্ষা হইয়াছিল যে পরীক্ষার্থীরা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহাদের নাম নিম্নে।

জিলা।	উত্তীর্ণ হইয়াছেন কতকজন।	উত্তীর্ণ পরীক্ষার্থীদের নাম।
গয়া ...	৩	প্রবাল নারায়ণ। রেনু লাল। শিবশঙ্কর লাল।
জলপাইগুড়ি ...	৪	জগজ্ঞান ভৌমিক। কালীমোহন ভৌমিক। হরিশচন্দ্র অধিকারি। অভয়াচরণ সমাদ্দার।
ত্রিহুত ...	২	ননকুলাল। বীর প্রসাদ।
শাহাবাদ ...	৪	দেবকী প্রসাদ। বনমালী শর্মা। ডোমমল। লক্ষ্মণ প্রসাদ।
চট্টগ্রাম ...	১	তরুণ গঙ্গোপাধ্যায়।
রাজশাহী ...	২	ওসমানুদ্দীন খাঁ। কামিনীকুমার ভট্টাচার্য।
সারণ ...	২	রামনারায়ণ সিংহ। রামমুর্তি লাল।
বাকরগঞ্জ ...	২	প্রতাপচন্দ্র ঘোষ। অভয়াচরণ চক্রবর্তী।
ভাগলপুর ...	১	মহম্মদ ইব্রাহিম।
বালেশ্বর ...	৩	লাল গঙ্গারাম রায়। দামোদর চৌধুরী। রাধাবল্লভ পট্টনায়ক।
রঙ্গপুর ...	১	রামদয়াল গুহ।

রিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৯ জানুয়ারি।—১৮৬৬ সালের ভারত-বর্ষীয় রেজিষ্টারী আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত সকল শাখাখণ্ড উক্ত রেজিষ্টারী আইনমতে সব-ডিষ্ট্রিক্ট বলিয়াও প্রকাশ করিয়াছেন। এই সব-ডিষ্ট্রিক্টের সীমা শাখা-খণ্ডের সীমার সহিত মিলিবে। এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

- হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত ... ১ করহরবাড়ী।
সাঁওতাল পরগনার ... ২ জামতারা।
কাছাড়ের ... ৩ হায়লাকান্দি।
শিবসাগরের ... ৪ আড় হাটী।
লক্ষীপুরের ... ৫ উত্তরলক্ষীপুর।

যিনি যে সময়ে শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাবার প্রাপ্ত থাকেন তিনি খ্রীর পদোপলক্ষে সব-রেজিষ্টার হইবেন।

এই বিজ্ঞাপন আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

রিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 10th January 1871.—With the sanction of the Governor General in Council the Lieutenant-Governor has been pleased to reduce the fee for the registration of an agreement for personal service from Rs. 2 as at present to 8 annas.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 12J.

APPOINTMENTS.

The 6th January 1871.—Mr. William Barton Savi officiated as District Superintendent of Police, Cachar, from the afternoon of the 10th September to the 31st October last.

The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the Hon'ble Ashley Eden to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

The 7th January 1871.—Mr. Thomas Groyther Charles, Assistant Superintendent of Police, Shahabad, is transferred to Bhaugulpore, with effect from the 14th October last.

The 9th January 1871.—The following Deputy Commissioners having been transferred to the Districts mentioned against their names are appointed to be also Subordinate Judges of those Districts :—

Major Robert Stewart, Gawalparah.

Captain Willoughby Charles Stanley Clarke, Luckimpore.

Captain Archibald Edwards Campbell, Seeb-saugor.

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th January 1871.—Mr. William Wilson, Civil Medical Officer of Maunbhoon, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Colonel Edwin Alexander Rowlatt, Officiating Judicial Commissioner of Chota Nagpore, for two months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the afternoon of the 31st ultimo.

Mr. William Watt Daly, District Superintendent of Police, Cachar, is allowed leave of absence from the afternoon of the 10th September to the 31st October last, in lieu of the leave which was granted to him under the orders of the 25th August preceding.

[Government Gazette, 17th January 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের সম্মতিক্রমে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কোন ব্যক্তির স্বকীয় কর্যের নিয়মপত্রের রেজিস্ট্রী কী ২০ টাকা হইতে হ্রাস করিয়া ৮ আনা করিলেন।

রিবর্স ডায়মন্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১২J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৬ জানুয়ারি।—জীযুত উলিয়ম বার্টন সাহেব সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১০ তারিখের অপরাহ্ন অবধি অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিলেন।

জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মান্যবর জীযুত আশলী ইউন সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা প্রশাসনার্থে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রি-সভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন।

১৮৭১ সাল ৭ জানুয়ারি।—শাহাবাদের পোলীসের অসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত ডায়মন্ড এর থর চার্লস সাহেব গত অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখ অবধি ভাগলপুরে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৯ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত ডেপুটি কমিশ্যনরেরা আপন২ নামের পার্থক্য লিখিত জিলা-তে প্রেরিত হওয়াতে উৎসাহী মেই২ জিলায় সবডিভিসন জজের পদে নিযুক্ত হইলেন।

মেজর জীযুত রবার্ট স্টুয়ার্ট সাহেব গোয়ালপাড়ায়।
কাপ্তান জীযুত উইলোবি চার্লস ফ্রান্সিস ক্লার্ক সাহেব লক্ষ্মীপুরে।
কাপ্তান জীযুত আর্চিবল্ড এডওয়ার্ডস কাম্বেল সাহেব শিবসাগরে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৬ জানুয়ারি।—মাননীয় সিভিল চিকিৎসক জীযুত উলিয়ম উইলসন সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের একটিং জুডিশ্যল কমিশ্যনর কর্নেল জীযুত এডউইন আলেকজান্ডার রোলাট সাহেব চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে গত মাসের ৩১ তারিখের অপরাহ্ন অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত উলিয়ম ওয়াট ডেলি সাহেব গত আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাৎপরিবর্তে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১০ তারিখের অপরাহ্ন অবধি অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইলেন।

Apothecary James Hughes, lately appointed to officiate as Civil Medical Officer of Nowgong, for twenty days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in continuation of the time allowable to him to join his appointment.

The 9th January 1871.—Mr. William Law Hodges Forbes, Assistant Superintendent of Police, Midnapore, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 7th January 1871.—Mr. Henry Augustus Coombs, District Superintendent of Police, Seehsaugor, having returned to duty on the 16th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 29th September last is cancelled.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 4th January 1871.—The attention of Officers of Government, and the public generally, is hereby drawn to the provisions of Act XXXI., 1860 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases,) as continued in force and amended by Act VI., (the Arms Act Continuance Act) 1866.

The provisions of these Acts, restricting (1) the possession of cannons, howitzers, and mortars; (2) the manufacture, repair, sale, or (3) importation of arms and ammunition; and (4) the carrying of arms, are in force throughout the territories subject to the control of the Lieutenant-Governor of Bengal.

The powers of seizure, search, and arrest, in certain cases, defined in Sections 20, 21, 25; and 31, Act XXXI., 1860, are still possessed by the several authorities in whom the law vests them.

Under the provisions of Sections 22 to 24 of the said Act, the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to prohibit the transport of arms, lead, sulphur, saltpetre, and gunpowder, from or through any portion of the province of Assam and the districts of Purneah, Darjeeling, Dinagore, Rungpore, Tipperah, Chittagong, Noacolly, Dacca, Backergunge, Mymensing, Sylhet, and Cachar,

[গবর্নমেন্টের গেজেট। ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]

মৌগাঁয়ের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করণার্থে সম্প্রতি নিযুক্ত ঔষধ প্রস্তুতকারক জিহুত জেমস্ হিউজ সাহেব আপন কর্মস্থানে পহুঁছবার নিমিত্তে যে কাল পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে বিশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৯ জানুয়ারি।—মেদিনীপুরের পোলীসের আন্সিফোর্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত উলিয়ম লাহজেন্স কর্কস সাহেব অতিরিক্ত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাস ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৭ জানুয়ারি।—শিবসাগরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত হেমরি আগষ্টস কুন্স সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যগমন করাতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৪ জানুয়ারি।—অস্ত্রশস্ত্রের আইন প্রবল রাখিবার ১৮৬৬ সালের ৬ আইনধারা প্রবল রাখা ও সংশোধন করা ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের (অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বাকদানি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার ও কোনও গরিকে অস্ত্রাদি হইবার ক্ষমতা দেওনের আইনের) বিধানের প্রতি রাজকীয় কার্য্যকারকদিগকে ও সর্বসাধারণকে মনোযোগ করণ যাইতেছে।

(১) কামান ও হৌইংসর ও মর্টার রাখা (২) ও তাহা প্রস্তুত কি মেরামৎ কি বিক্রয় করা কি (৩) অস্ত্রশস্ত্র ও বাকদানি আমদানী করা ও (৪) অস্ত্রাদি লইয়া বাওরা সন্ধান করণার্থ পঞ্চাৎ লিখিত সকল আইনের বিধান বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বর্ত্তমানীন সকল দেশে প্রবল আছে।

(১) ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ২—৪ ধারা।

(২) ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ৫—১৬ ধারা।

(৩) ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ১৭—১৯ ধারা।

(৪) ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩ ধারাক্রমে মতান্তরিত ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ২৬—৩০ ধারা।

১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ২০ ও ২১ ও ২৫ ও ৩১ ধারার নির্দিষ্ট ক্রোক ও অনুসন্ধান ও কোনও স্থলে আসেধ করণের ক্ষমতা যে কার্য্যকারকদের প্রতি অর্পিত হইয়াছিল তাহা তাহারদের এখনও আছে।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উক্ত আইনের ২২ ও ২৩ ও ২৪ ধারার বিধানমতে আজ্ঞা করিয়াছেন যে আসাম প্রদেশের নিমিত্তে আসামের কমিশনার সাহেব, পুরণিয়ার নিমিত্তে ডাগলপুরের কমিশনার সাহেব, রঙ্গপুর ও দিনাজপুরের নিমিত্তে রাজশাহীর কমিশনার সাহেব, ত্রিপুরা, চট্টগ্রাম ও ময়রাখালীর নিমিত্তে চট্টগ্রামের কমিশনার সাহেব, বাকদানি, বরমুন্সিংহ, জিহুত ও কাছারের নিমিত্তে

and the Cooch Behar Division, into or towards any country beyond the British frontier, except under a license granted by one or other of the following Officers, that is to say, the Commissioner of Assam for the provinces of Assam; the Commissioner of Bhaugulpore for Purneah; the Commissioner of Rajshahye for Rungpore and Dinagepore; the Commissioner of Chittagong for Tipperah, Chittagong, and Noacolly; the Commissioner of Dacca for Dacca, Backergunge, Mymensing, Sylhet, and Cachar; and the Commissioner of Cooch Behar for the whole of the Cooch Behar Division.

The following Notification of the Government of India, in the Home Department, is also now republished for general information:—

No. 1879, the 1st October 1860.

Notification.—Under Section 17, Act XXXI., 1860, the Governor General in Council hereby authorizes the chief officer of police in every sea-port town and frontier district in India to grant licenses for the importation of arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder and other ammunition, subject to the general control and directions of the chief executive authority of the presidency or place.

The provisions of Section 32, Act XXXI., 1860, are not now in force in any portion of the Lower Provinces of Bengal.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 5th January 1871.—Under Section 16 of Act II. (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses), the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the Act to the town of Bhaugulpore. The limits within which the Act will have effect will be the same as those of the Municipality under Act III. (B.C.) of 1864.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATION.

No. 10.

The 10th January 1871.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the ex-

[Government Gazette, 17th January 1871.]

চাকার কমিশ্যামর সাহেব কুচবেহারের সম্পূর্ণ খণ্ডেব নিমিত্তে কুচবেহারের কমিশ্যামর সাহেব, ইহারদের মধ্যে কোন এক কার্যকারক অনুমতিপত্র না দিলে আসাম প্রদেশ ও পূর্ণিমা দার্জিলিং দিলাজপুর, রঙ্গপুর ত্রিপুরা, চট্টগ্রাম, মণ্ডাখালী, ঢাকা, বাকর-গঞ্জ ময়মুন্সিংহ খ্রীষ্ট ও কাছাড় এবং কুচবেহার-খণ্ডের কোন অংশহইতে কি তদ্ব্যধি দিয়া ব্রিটনীয় সীমান্ত দেশের বহির্ভূত কোন দেশে কি দেশান্তি মুখে অন্ত্রশস্ত্র কি শীশা কি গুল্কক, কি শোরা, কি বাকদ চালান করা নিষিদ্ধ হইল।

ঘোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-লিখিত বিজ্ঞাপনও সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৯ মঙ্গর।—১৮৬০ সাল ১ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।—মহুতসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ১৭ ধারামতে সমুদ্র তীরস্থ প্রত্যেক বন্দরের ও ভারতবর্ষের সীমান্ত স্থানের প্রত্যেক জিলার পোলীসের প্রধান কর্মকারককে এই কথতা প্রদান করিয়াছেন যে প্রেসীডেন্সী কি স্থানের কর্তৃত্ব কার্য নির্বাহক প্রধান কার্যকারকের সাধারণ কর্তৃত্বে ও আজ্ঞারীনে অন্ত্রশস্ত্র ও রঞ্জকের টুপি ও গুল্কক ও শোরা ও বাকদ ও যুদ্ধার্থ অন্য জব্য আমদানী করিবার অনুমতিপত্র দেন।

১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ৩২ ধারার বিধান বহু-প্রভৃতি দেশের কোন অংশে এখন প্রবল নাই।

এ ইউন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৫ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ দ্রাভক্রীড়া ও সামান্য দ্রাভগুচ রাখিবার দণ্ডবিধারক আইনের) ১৬ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান ভাগল-পুর নগরে প্রচলিত করিয়াছেন। ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনমতে উক্ত নগরের মুন্সিপালিটির যে সীমা আছে সেই সীমার মধ্যে উক্ত আইন প্রচলিত হইবে।

এ ইউন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয় গমনাগমন বিবরণক।

১০ মঙ্গর।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে, সাধারণের উপকারার্থ কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ খ্রীষ্ট জিলার

pense of one Shajid Reza Chowdry for a public purpose, viz., for making a road leading from Mouzah Chairgram, in Pergunnah Ichamati, to the Sylhet and Cachar Road, in the District of Sylhet, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required within the aforesaid District, measuring 2 beegahs 10 cottahs and 3 dhoon, more or less, and butted and bounded as follows: on the north by the land of Shajid Reza Chowdry; on the south by the Sylhet and Cachar Road; on the east by the lands of Meha Cheragi of Pergunnah Balant Pottah No. 1, in the name of Sheik Tapye, and of Talook Himut Khan, No. 115, and also of Talook Kamal Shookoor Soif Reza, No. 230, of Pergunnah Ichamati; on the west by the lands of Pottah No. 1 of the aforesaid Cheragi Mehal, and of Talooks Nos. 53, 33, and 230 of Pergunnah Ichamati.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

IRRIGATION.

No. 7.

Under Section V. of Act VI. (B.C.) of 1869 and in continuation of Notification No. 24, dated 21st February 1870, the Lieutenant-Governor directs that the following Rules be substituted for Rules XXXIII., XXXIV., and XXXV. of the Irrigation Rules promulgated in Notification No. 103, dated 23rd October 1869:—

XXXIII. All lands irrigated from the canals shall be constantly inspected by the Revenue Superintendent or his Deputies during every half year, and the area and nature of crop raised on them ascertained either by actual measurement, or by reference to the survey maps and registers; the charge for the water shall be fixed by the Revenue Superintendent, or Deputy or Assistant Superintendent authorized by him so to do, according to the area so ascertained.

XXXIV. Any question which shall arise relating to the proper sum to be charged under these rules for the use or waste of water for irrigation shall be decided by the Revenue Superintendent, or Deputy or Assistant Superintendent authorized by him so to decide, and their decisions shall be entered in a register. Provided

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]

অন্তর্গত ইচ্ছামতী পরগনার চৈরগ্রাম মোজাঅবধি জীচট্টের ও বাজাডের পদপর্ষায় দাতা প্রস্তুত করণার্থে শাজিদ রেজা চৌধুরীর ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, ততএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্তে পূর্বেকৃত জিলার ন্যূনাত্মক ২৥ কাঠা ৩ ধূম পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির চিহ্ন ও সীমা এই—উত্তর সীমা শাজিদ রেজা চৌধুরীর ভূমি, দক্ষিণ সীমা জীচট্টের ও বাজাডের পথ, পূর্ব সীমা বালং পট্টা পরগনার সেখ টাপাইর নামে মেহা চেরাগির ১ নং ও হিমংখাঁ তালুকের ১১৫ নং ভূমি, এবং ইচ্ছামতী পরগনার কাশল শুকুর সোইক রেজা তালুকের ২৩০ নং ভূমি, পশ্চিম সীমা উক্ত চেরাগি মহালের ১নং পাটাই ভূমি, ও ইচ্ছামতী পরগনার ৫৩, ৩৩, ও ২৩০ নং তালুক।

উক্ত ভূমিতে যাঁচাদের সম্পর্ক আছে তাঁচাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর ই.,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের,
সেক্রেটারী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

৭ নম্বর।

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৫ ধারামতে এবং ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২১ তারিখের ২৪ নং বিজ্ঞাপনের অতিরিক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৬৯ সালের অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখের ১০৩নং বিজ্ঞাপনে জল সেচন সম্পর্কীয় যে ২ বিধি প্রবল করা গিয়াছে তাহার ৩৩, ৩৪ ও ৩৫ বিধির পরিবর্তে নিম্নলিখিত বিধি দেওয়া যায়।

৩৩। যে সকল ভূমিতে খালের জল সঁচা বার রেবিনিউ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব কিম্বা তাঁহার ডেপুটি গণ ছয় মাসের মধ্যে সর্বদা সেই ভূমি দৃষ্টি করিয়া তাহার মাপ করণকারী কিম্বা সরবের মাপ ও রেজিষ্টার দেখিয়া তাহার পরিমাণ নিরূপণ করিবেন ও তাহাতে যদ্রূপ ফসল হয় ইহা নিশ্চয় জানিবেন। উক্ত প্রকারে ভূমির যে পরিমাণ নিগর হইয়াছে রেবিনিউ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব কিম্বা ডেপুটি গণের দ্বারা প্রাপ্ত ডেপুটি কি আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট তদনুসারে জলের নিমিত্ত দাবি নিরূপণ করিবেন।

৩৪। ভূমিতে সঁচনার জলের ব্যবহার কি অপচর হেতুক এই বিধিতে ন্যায্যরূপে কত টাকা দাওয়া হইতে পারে এই কথা লইয়া কোন বিবাদ হইলে রেবিনিউ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তাহার নিষ্পত্তি করিবেন কিম্বা তিনি যে ডেপুটি কি আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিষ্পত্তি করিবার ভার দেন তিনি নিষ্পত্তি করিবেন ও তাহাদের নিষ্পত্তি রেজিষ্টারী হইতে দেখা যাইবে। কিন্তু ডেপুটি কি আসিষ্ট্যান্ট সুপারি-

that in all cases decided by such Deputy or Assistant Superintendent an appeal shall lie to the Revenue Superintendent within thirty days from the date of such decision being made known to the person or persons concerned. The decision of the Revenue Superintendent shall in all cases be final.

XXXV. All questions arising relative to the distribution among the persons interested of the charges for water supplied for irrigation, or any charges whatever otherwise accruing in respect to the use or waste of water supplied to any watercourse for irrigation, shall be determined by the Revenue Superintendent, or Deputy or Assistant Superintendent authorized by him so to determine. Provided that in all cases decided by such Deputy or Assistant Superintendent an appeal shall lie to the Revenue Superintendent within thirty days from the date of such decision being made known to the person or persons concerned. The decision of the Revenue Superintendent shall in all cases be final.

F. H. RUNDALL, Col., R. E.,
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D., Irrigation Branch.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd December 1870.

Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, Moonsiff of Culna, Zillah East Burdwan, for three months, under Despatch from Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The leave for 20 days, from the 27th July to 15th August last, under Medical Certificate granted to Baboo Abinash Chunder Mitter, Additional Moonsiff of Midnapore, on the 3rd August, to be converted into leave under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Gour Chunder Dass, Moonsiff of Bazitpore, Zillah Mymensingh, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 4th January 1871.

Baboo Nobin Chunder Gangooly, Moonsiff of Luskerpore, Zillah Sylhet, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 6th January 1871.

The unexpired portion of the leave of absence for 2 months and 18 days, from the 28th November last, granted to Baboo Shital Chunder

[Government Gazette, 17th January 1871.]

কেণ্টে যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহা সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তি কি ব্যক্তিদিগকে জ্ঞাত করিবার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে রেবিনিউ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। রেবিনিউ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের যে নিষ্পত্তির হয় তাহা সর্বথা চূড়ান্ত হইবে।

৩৫। জুমিতে সৌচিবার যে জল যোগান যায় তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের মধ্যে সেই জলের নিমিত্তে কাহার কত দিতে হইবে এই বিষয়ে কিম্বা সৌচিবার নিমিত্তে কোন জল প্রণালীতে যে জল যোগান যায় প্রকারান্তরে তাহার ব্যবহার কি পরিচয় ঘটিল যে খবচ বর্ত্তে তদ্বিষয়ে বিবাদ হইলে রেবিনিউ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব তাহা নিয়ম করিবেন কিম্বা তিনি যে ডেপুটী কি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টকে নিয়ম করিবার ভার দেন তিনি নিয়ম করিবেন। কিন্তু ডেপুটী কি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহা সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তি কি ব্যক্তিদিগকে জ্ঞাত করিবার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে রেবিনিউ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। রেবিনিউ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের যে নিষ্পত্তির হয় তাহা সর্বথা চূড়ান্ত হইবে।

এফ এচ রণ্ডল, কপেন্স আর ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
জল সৌচিবার শাখায়, বঙ্গদেশের গমর্ণমেন্টের
আইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৭০ সাল ১১ ডিসেম্বর।

পূর্ব বর্দ্ধমান জিলার কালনার মুনসেফ জিয়ুত বাবু ভুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় জিয়ুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ২৫৫ নং আজ্ঞামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের আডিশ্যনাল মুনসেফ জিয়ুত বাবু অবিনাশচন্দ্র মিত্র আগষ্ট মাসের ৩ তারিখে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটমতে গত জুলাই মাসের ২৭ তারিখ অবধি আগষ্টমাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত যে বিশ দিন ছুটী পান তাহা অতিরিক্ত কাগ্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে ছুটি বাঁচিয়া গয়া হইবে।

ময়মুন সিংহ জিলার বাজিৎপুরের মুনসেফ জিয়ুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস অতিরিক্ত কাগ্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৪ জানুয়ারি।

জিহট জিলার লক্ষ্মপুরের মুনসেফ জিয়ুত বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অতিরিক্ত কাগ্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ জানুয়ারি।

বীরভূম জিলার রামপুরহাটের মুনসেফ জিয়ুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় গত ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনঃগ্রহণ করিতে গত

Mookerjee, Moonsiff of Ramporehaut, Zillah Beerbhoom, who resumed charge of his Office on the 20th December, is hereby cancelled at his own request.

F. B. PEACOCK,
Registrar.

HIGH COURT,
The 7th January 1871.

NOTIFICATION.

THE Government Examiners have fixed the following dates for the examination of candidates for Higher and Lower Grade Pleaderships and for Mookhtearships, in supersession of those previously notified:—

Senior Pleaders	... { Saturday, 21st, Monday, 23rd, and Tuesday, 24th January.
Junior Pleaders	.. { Friday, 27th, Saturday, 28th, and Monday, 30th January.
Mookhtears	... { Tuesday, the 31st January, Wednesday, 1st, and Thursday, 2nd February 1871.

F. B. PEACOCK,
Secy. to the Committee
of Examiners.

The 6th January 1871.

নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখ অবধি যে দুই মাস তের দিন দুই পাম ডাহার অবশিষ্ট কাল ডাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

এক বি পীকক,
রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট,
১৮৭১ সাল ৭ জানুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী এবং মোক্তারী পরীক্ষার নিমিত্তে পূর্বে সেরে দিম অবধারিত চইয়াছিল গবর্ণমেন্টে পরীক্ষকেরা তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত তারিখ অবধারণ করিলেন।

প্রথম শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থীদিগের	... { ২১ জানুয়ারি শনিবার ২৩ সোমবার ও ২৪ মঙ্গলবার,
দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থীদের	.. { ২৭ জানুয়ারি শুক্রবার ২৮ শনিবার ও ৩০ সোমবার,
মোক্তারী পরীক্ষার্থীদের	... { ৩১ জানুয়ারি মঙ্গলবার ১ ফেব্রুয়ারি বুধবার ২ ফেব্রুয়ারি রুহস্পতিবার পরীক্ষা হইবে।

১৮৭১ সাল।
৬ জানুয়ারি।

এক, বি, পীকক।
পরীক্ষক কমিটির সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৭ জানুয়ারি।]



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন জেলায় ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৭ জানুআরি।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে ও ভংগুর নগরে এবং ১৮৬৯ সালের
তারিখ

গণপরিষদের ৮০ ভোটারের নেরের

		গণপরিষদের ৮০ ভোটারের নেরের									
কিলারি নং	কিলা।	গোষ।			নর।			চার্টল।			
		১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই নগর।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় নগর।	১৮৬৯ সালের এই নগর।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই নগর।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় নগর।	১৮৬৯ সালের এই নগর।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই নগর।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় নগর।	১৮৬৯ সালের এই নগর।	
		পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটক	...	৮	৮	৮।	৪৫	৪৬	১৩	১৬	১৬	১৬
২	লাচোর	...	৮	৮	১০।৫	৪৪	৪৩।১০	১৩।	১৯	১৯	১৬
৩	কলংক	...	১০	১০	১৯	১১৭	১১৭	১৩	১০	১০	১৮
৪	লুদিয়া *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫	হসিয়ারপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬	সিরসা	...	১৬	১৬	১৬।	১৮	১১৯	১০	...	...	...
৭	হিসার	...	১৬	১৬	১৯।	১১০	১১০।	১২।	...	...	...
৮	দিল্লী	...	১৯।	১৯।	১৯।	৬১	৬১	১৫।	৮	৮	১৪।
৯	অম্বালা	...	১০।	১০।	১৯	৬০	৬০	১০	...	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	৮	৮	৮	৪৭	৪৬	১১	৮	৮	১৫
১১	কণাল *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১২	অমৃতসর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৩	গুডগা	...	১৬।	১৮।	১৯	৬৫	৬৩	১৬	৮	৮	৮
১৪	কাঙ্গরা *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	১৯	১৯	১০	৬৫	৬১	১২।	...	...	...
১৬	গাঁহারনপুর	...	৮৬।	৮৬।	১১	৬০।	৬০।	১৪।	...	...	...
১৭	মজারকানগর	...	১২।	১২	১০।	৬৮।	৬৮।	১৩।	...	...	...
১৮	ঘিরট	...	১১।	১১।	১১।	৬১।	৬২।	১৪।	১৬।	১৬।	১৬।
১৯	বুলন্দশহর	...	১২।	১২	১২	৬১।	৬১।	১৬	১৯	১৯	১৭
২০	জালিগড়	...	১৩।	১৩।	১৯	৬৩।	৬৩	১৬।	১৭	১৭	১৭
২১	কুয়াণ্ডা	...	১৫	১৫	১১।	১৭	১৭	১২	১৬	১৬	১৬
২২	গড়ওয়াল	...	১২	১২	১৭।	৪৪	৪৪	১০	১০	১০	১৮
২৩	বিজয়োর	...	১১।	১১।	১০।	৬১	৬৫	১০।	১৭	১৭	১০।
২৪	মুন্সাদবাদ	...	৪৪।	৪৪।	৮।	৬০	৬৫	১২।	১০।	১০।	১৭।
২৫	বদাওন	...	৪৪।	৪৪।	৮।	৬১।	৬১।	১০।	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	৪৩।	৪৩।	৮।	৬১।	৬৫	১০।	...	...	...

এই সপ্তাহে কোমর ভিয়ার মধ্যে বিতরণিত হবার যে দর ছিল
নিম্নে।

বিগারে (টাকার বত পাওয়া যায়)।

বিক্রয়।			কোয়ার।			সামান্যচার্টল।			কোমর।			জিলায় দর
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৪	৪০	১১০	১১৬	৪৬	৪৫	১৪	১০	১০	৪১	৪১	১৭	১
১১১	৪০১০	১৫৫	৪৬	৪৫ ১০	১৭১/১৫	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩/১৫	২
১১৪	১১৪	১২	৫১	৫১	১৪	১৪	১৪	৮	১১	১১	১৩	৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৪
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৫
৪৫	৪৫	১০	৪৮	৪৯	৪৩	১৬	১৫	৮	৪২	৪২	১০	৬
১১৬	১১৬	৯	৪৮	৪৮	১৩	১৯	১৯	১৯	৪০	৪০	৮	৭
৪৬৫১০	৪৬১১০	৯	৪৯	৫০	১২	১৭	১৭	১২	১১০	১১০	১২/১৫	৮
৪৬	৪৬	১৫	৫৬	৫৬	৪২	১০	১০	১১	৮১	৮১	১২	৯
১১৩	১১৪	৮	১১৬	১১৬	৪১	১২	১২	৮	১১১	১১১	১০৫	১০
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১১
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১২
৫০	১১৯	৮	৫৫	৫৫	৪৫	১৫	১৫	১১	১৭	১৭	১০	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১০	১৪
৫০	১৮	১৫	৫১	৫১	১৫	৮	৮	১০	১৭	১৭	১০	১৫
১১৯	১১৯	১৬	৫৭	৫৭	১২	১৩	১৩	১০	৮৫	৮৫	১০	১৬
৫৩	৫৩	১৪ ৫/১০	৫২	৫২	১৭ ১১/১৫	১৭	১৭	১১	৮১	৮১	১৭ ৫/১০	১৭
৫০	৫০	১৬	৫৪	৫৩ ৫	৮ ৫/১০	১৭	১৭	১১	১৭ ৫/১০	১৭	১২ ১০	১৮
৫০	৫০	১৭	৫৪	৫৫	৪১	...	...	...	১২	১২	১২	১৯
৪৮	৪৮	১৭	৫২	৫২	১২	১৭	১৭	১১	১০	১০	৮	২০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩	১০	১২	১২	১৬	২১
...	...	...	...	...	...	৮	৮	১৪	১৬	১৬	১৪	২২
৫১	৫১	১৫	৫৮	৫৮	১৫ ৫	৮	৮	১১	৮	৮	১৬	২৩
৫৫	৫৬	১৭	৫৮	৫৮	৮ ৫	১০	১০	১০	১২	১২	৮	২৪
৫৪	৫৪	১৭	৫৮ ৫/১০	৫৮ ৫/১০	১২	১১ ৫/১০	১১ ৫/১০	১১ ৫/১০	১৪	১৪	১৭	২৫
৫২ ৫/১০	৫২ ৫/১০	২৫	৫৫ ৫/১০	৫৪ ৫/১০	৮ ১৫	১০ ৫/১০	১০	১২	১০ ৫/১০	১২	১৭	২৬

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার পোল্লার

ভিলারি নাম	জিলা	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার পোল্লার									
		মৌজা			ঘর			সার্কিল			
		১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ	১৮৬৯ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ
২৭	সাজেহা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৯	মুজুরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩০	আগরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩১	সরকাবাদ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩২	মাইনপুরি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৩	এওতরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৪	এটা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৫	ভালোখ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৬	বাঘসি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৮	কাছপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৯	কডেপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪০	বান্দা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪১	আলিহাবাদ *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪২	হামিরপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৩	জোমপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৪	গোরকপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৫	বস্তি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৬	আজিমগড়	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৭	মুজাপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৮	বাগায়ল	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৯	গাজিপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫০	আজমীর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
অযোগ্য।											
৫১	হুলভাষপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫২	প্রতাপগড় *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৩	সরকাবাদ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

বিলাস (চাকর নত গাওয়া বার)।

বাঁকরা।			জোরার।			গাওয়া চাউল।			হোস।			জিলার বছর।
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১৬/১০	৬১১/	৬৬১০	৬৩৬	৬২১/	৬৬১০	১১১/	১১৩	১১	১১১	১১২	১১১	২৭
৬৭১	১১৭১	১০	১১০	১/০	৮	১২১	১১১	১১	১২	১০	১০	২৮
১১১	১৮	১০	৬৫	৬৫	১১৮১	১৬	১৬	১১	১১০	১১০	১০	২৯
১৬	১১৫ ১৬১০	১৬১/	৬৩	৬২১৬	১১১১৬	...	...	...	১১৩	১২১	১০১	৩০
৮৬	১৮৬৬	১৫ ১৬	১৮	১৮৬৬	১৬/	১২/	১২৬/১০	১১৬৬	১১৩	১১২১	১০ ১৬১০	৩১
১৬ ১৬	১১৫ ১১৬	১৮১/	১৬ ১৬	১১৬ ১৬	১২ ১১	১৫ ১৬	১৫ ১৬	১১	১৮/	১৭৬৬	১০৬৬	৩২
১৬	১৬ ১	১৮৬৬	১১৭ ১	১১৭ ১	১২৬	১৭ ১	১৭ ১	১১১৬	১১৩	১১১৬	১০১৬	৩৩
১১	১১৭	১৭	৮	১১৭	১৭ ১১	১১০	১১০	১৮১	১০	১৭	১০৬	৩৪
১৫	১৫	১২	১২	১২	১১৫	১৮	১৮	১২	১২১	১২১	১১	৩৫
১৩৬	১৩৬	১০ ১	১৮	১৮ ১	১১৫	১১	১১	১০৬	১১২	১১২	১১৬৬	৩৬
...	...	১৫১	৬৭১	৬৭ ১	১২ ১১	১৮	১৮	১০১	১১৫	১১৫	১২৬৬	৩৭
১৫	১১৮৬	১৭১৬	১১৫৬	১১৫৬	১২ ৬	১৭১/	১৮৬	১২৬	১২ ৬	১৮১৬	১০১১/	৩৮
১১	১১১	১৭১	১১৩	১১৩	১০ ১১	৮	৮	১১৬	১৭	১৭	১১৬	৩৯
১৩/	১১৮	১১০১	১১৭	১১৮১	১১৫	১৬৬	১৭১	১৩১	১১০৬	১১০/	১৩১	৪০
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৪১
১৫	১১৮	১১২	৬০	৬০	১১৭	১৫	১৮	১১১	১১২	১১১	১৮	৪২
...	...	৮/	১২১/	১৩১৬	১২১	১২৬	১১৬৬	১৮ ১১	১৫ ১১	১৬৬৬	১১৬	৪৩
...	...	১৬৬	৬২৬	৬২৬	১১৮৬/	১৬৬	১৬৬	১৫৬৬	১১২৬	১১১৬	১৮৬	৪৪
...	...	...	...	...	১৭ ১১	১১১	১১১	১০১১	১৮৬	১২/	১৭১	৪৫
১৬৬	১৬১১/	৮/	১১৮৬১০	১১৮৬/১০	১১৩/	১৮৬৬	১৮৬৬	১৫১/	১৮৬/	১৮৬৬	১০৬৬১০	৪৬
১১	১২	১৭	১১	১২	৮	১২	১২	১৫	১৬	১৬	১০	৪৭
১৬১	১১৬৬৬	১৬৬	১১৬ ১	১১৬	১১২৬	১১৩	১১৮	১৭১৬	১৬	১৬ ১	১০ ১৬	৪৮
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৪৯
৮	১৭	১০	১১২	১১১	১১	১৭	১৭	১৫	৮	৮	১৭	৫০
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৫১
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৫২
...	...	১৮	১৭৬৬	১৮৬৬	১৩১৬/১০	১১১৬	১০/	১৫	১১১ ১/	১১০৬১০	১০	৫৩

ক্রমিক কিন।			গৌর।			বর।			চাউল।			
			১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সঞ্জিক।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জিক।	১৮৭১ সালের এই সঞ্জিক।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সঞ্জিক।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জিক।	১৮৭১ সালের এই সঞ্জিক।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সঞ্জিক।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জিক।	১৮৭১ সালের এই সঞ্জিক।	
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫৪	ফিরি	...	...	১১৭৬	১১৭৬	১০১১	৬৭	৬৭	১০৬৭	১০৭১	১০৭১	১০৬
৫৫	লক্ষণী	...	...	১১১৬	১১১১	১০১৬	৪৭	৪৭	১০৬১০	১০	১০	১০১
৫৬	বারদাঁকি *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৭	বারেচ *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৮	বানবেবেরি	...	...	১৭১১	১৭১১	১০	৪২	৪২	১২	১৫	১৫	১১
৫৯	সীতাপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬০	গজ	...	...	৪৬৪	৪৫১	১২	১১২	৬১	১০	১১৬	১১	১৮১
৬১	উষাউ	...	...	১০	৪০	১০	১১৪	৪৪	১০	...	...	...
৬২	বরদই	...	...	৪০১৬	৪০১	১০৬	৬১	৬৬	১১	১৫	১৫	১৫
বঙ্গদেশ।												
৬৩	সারিণ	...	...	১১১	১১১	১১	৬৫	৬৫	১৬	৬	৬	১২
৬৪	পাটখা	...	...	১১২	৪৫	১৬৬	১০	১০	১৬১৬	...	...	...
৬৫	বজ্রারি	...	...	১২	১২	১১	৬০	৬০	১০	...	...	...
৬৬	চাম্পারিণ	...	...	১১৩	৪৩	১১৬	৬১	৬১	৬৬	১৬	১৬	১১৪
৬৭	জিঙত	...	...	১১০	১২	১১০	৬০	৬৫	৬৫	১১৪	৪৪	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	৪৭৬	১৬১	১২১৬	৬২৬	৬২৬	...	৬০	৬১	৬৬৬
৬৯	সাহাবান	...	...	১১১	৪৩	১২	৬০	৬০	...	১২	১২	১৮১
৭০	মুজের	...	...	১১৫	৪৪	১২	৪২	৪৩	১২	...	...	...
৭১	বজ্রমিষ	...	...	১২১	১৭৬	৪১	...	...	...	...	...	...
৭২	গলী	...	...	১৬	১৬	১০	...	...	...	১৫	১৫	১৪
৭৩	পাঁচখা	...	...	৮	৬১	১০	...	...	...	১৬	৪৫	৮৬
৭৪	বীরভূম *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১১	১২	১২	১০	১০	১২	১২	১২	৮
৭৬	মুন্সীগঞ্জ	...	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	৬০	১৫	১৬
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	৪০	৪০	১০১
৭৮	শালিগ্রাম *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* পাওয়া যায় নাই।

জিলার ময়র।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোম।			মর।			চাউল।		
		১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর প- র্যাক্ত এই সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর প- র্যাক্ত এই সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর প- র্যাক্ত এই সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে।
১৯	নংপুর	...	১৬ ১/২	১২ ১/২	...	...	...	১৮	১২	৬
২০	দিবাচপুর	...	১৪	১৪	১১	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১১	...	...
২১	রাজশাহী *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২২	খালদা	...	১৫	১৪	১৬	১৫	১৫	১২	১৭	১৫
২৩	রাজমহাল *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৪	গয়া	...	১৪ ১/২	১৩ ১/২	১০	১৩ ১/২	১১ ১/২	১৩	...	...
২৫	পূরনিয়া	...	১১	১০	১৬	১১	১৫	১৫	...	...
২৬	গজা *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৭	নেবগড়	...	৮	...	...	...	...	১৭	...	...
মধ্য প্রদেশ :										
২৮	ফৌজদারি *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৯	মুন্সিফপুর	...	১৫	১৫	১৩ ১/২	১৬	১৬	...	১০ ১/২	১০
৩০	ভূমো	...	১৮ ১/২	১৮ ১/২	১৩ ১/২	...	...	...	...	...
৩১	সাগর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩২	করীমপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* পাওয়া যায় নাই।

মন্তব্য।—কথনই এই মিরিখের কর্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই যেতুজিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

হরদই	গোম	মর	চাউল	বাজার	জোয়ার	সামান্য চাউল	ছোলা
... এই জিলাতে—	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৩ ১/২	১৬	১৫ ১/২	১২ ১/২	১৩	১৭	১২ ১/২
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৩ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৩ ১/২	১৪ ১/২	১৬	১৮ ১/২
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০ ১/২	১১ ১/২	১৫	১৭ ১/২	১৮ ১/২	১১ ১/২	১৮ ১/২
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২	১৬	১৩	•	•	১২	১৬
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১	১৬	১৩	•	•	১২ ১/২	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৩	১৪	১২	•	•	৮	১৩

বিলানে (টাকার বহু পাওরা বার)

বাকরা।				কোরার।				সাধারণ চার্জ।				ছোলা।			
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।	জিলার বছর।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	৭২
...	৫৬	৫৬	৫৭	১২১৬	১২১৬	১২১৬	১২১৬	১২১৬	৮০
...	৮১
...	৫৬	৫৬	৫৭	১২১৬	১২১৬	১২১৬	১২১৬	১২১৬	৮২
...	৮৩
...	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৫৫ ৫৫	৮৪
...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৮৫
...	৮৬
...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৮৭
...	৮৮
১২	৫	১৭	১১২	১২	১১৩	১৩	১২	১২	১১	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮	৮৯
১৬	৫	...	১১৭	১১৭	৫	১৭	১৭	১৭	১১	১০	১০	১২ ৫৬	১২ ৫৬	১২ ৫৬	৯০
...	৯১
...	৯২

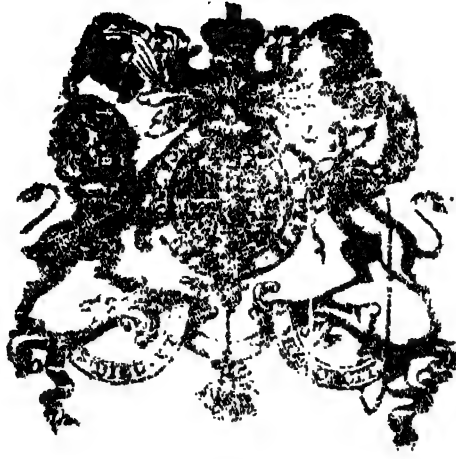
আদেশ হইতেছে যে, উহারদের রিটার্ন যেহ আলাহাবাদে গৌবাবের প্রাতিফালে বিক্রয় পদ্ধতিতে পাঠের এখন সময় বুঝি।

গোষ	বহ	চার্লস	বাকরা	কোরার	সাধারণ চার্জ	ছোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
সারণ						
... এই জিলাতে—						
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১১	৫৫	৫	০	৫২	১১২
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	৪১	৫২	৫	০	৫২	৪১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১	১৬	১২	০	১১৬	১১
... এই জিলাতে—						
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৯	৫৫	৪৪	০	০	১১৫
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৯	৫৫	১১৫	০	০	১১৭
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	৫৫	১০	০	০	৪৪

এ কলবিষ,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবির্বির্ড বোর্ডের সেক্রেটারী।

যাকাল সেক্রেটারীকেট বহালদে এইহুত এতটাইব বরিল সুইন গাবেবকর্তৃক দ্রুতিত ও প্রকাশিত হইল



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JANUARY 17, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া হইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রকল তাহাই হইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে হাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ওয়াবন্দীতে যেহেতু খেদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পনের টা অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্ত পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে থাকিবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকার যে তার মুকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধাওয়া হইয়াছে তেজারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকা হিমাবে গ্রহণ ধাওয়া হইবে । এ কর বাকী রাজস্বের দায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবির্মউ বোডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা দিপুর।

ইশতিহারমাফা কাছারি কালেক্টরী জিলা দিপুর। এই যে,

ইশতিহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যস্থতি বিষয়ে ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সনের ১৭ কালগুন-রোজ মঙ্গলবার অত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার। এই কোড়পরের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের শিলাইয়ের অধীন থাকিবেন।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ গোমব চৌকীদারের যে খরচ অপেক্ষা দিয়াছেন তাঁহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মহালের সদর জমার অতিরিক্ত পরিশোধ আদায় করিবেন ইতি সম ১৮৭০ চং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর	জিলায় বহির নম্বর	মহাল ও পরগণার নাম	ন্যূনতমিক যত একর পরিমাণ	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খরচ রাশি	রাজার টাক	মোট		
১৮১৬ ৩২ই	৪৩২	পরগণা দক্ষিণ শাহ- পুর ধনা গোদা চর ১৯৭ লং ১৮১৯ সালের ২ কাবুয়ের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৮	৮০	২০৮০	৪০৮	

(F)

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারমাফা নাজরা কালেক্টরী জিলা বীরভূম।

এস্তাহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যস্থতি বিষয়ে লিখিত সি শ্রেণীভুক্ত জমি ইফইশিয়
বলগয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না আনা প্রযুক্ত সম ১৮৭০ সালের ২৭ জুলাই, মোতাবেক সম ১২৭৭
সালের ১৫ মাঘ শুক্রবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমি যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তাহার। কোড়পরের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ ও ৩৫ নং ধারা ব্যতীত অপর ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন
থাকিবেন। ঐ জমি অবধারিত মূল্যের উপর সর্বোচ্চ ডাককারিকে মিল্লর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

গবর্ণমেন্টের মহালাতের এক্টেটমেন্টের লিখিত নম্বর।	জেলার ভৌগোলিক নম্বর।	মহালের নাম ও পর- গণা।	একর হিসাবে জমির জ- মুনিক পরিমাণ।	ধার্য করা রাজস্ব।	রাজার টাক	মোট।	নীলামের অবধারিত প্র- থম ডাক।	মন্তব্য
৩০১নং	১৭নং	পরগণা, সাংবক মো- ড়েশ্বর লাটি কাগাস	৫, ৯, ১০। ৩৩।১৯	০	০	০	১৬৫৮	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

জেলা বীরভূম কালেক্টরী,
১৮৭০ সাল তারিখ ৬ ডিসেম্বর।

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহালার গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে বিলাস হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৭৭ বাং ১৪ পৌষ।

ইউজিটমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌমিক নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানান্তরিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্বা হওয়া সদর জমা	রোডকণ্ড	বোটি।		
১২৫	৮৫২৭	ডপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, র, পো, ৩১১০	২১	১০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আশ্বিন অবধি আমলে আসিবেক।
১৬৫	৭৮৯০	আগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বীড়ুয়া	১১৩১৩৭	৩১	১০	৩/০	৬১	তথা
১৫৯৭	৯৬৩৩	পং রাভমগর তাওলা পি-ভাসুর সেন টেমো জোং বোরকাঙ্গি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২৫১	১০	২৫/০	৫০১	তথা
১৬০৯	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বী-সিরাম সন্ন্যাস সিকন্তি পয়ন্তিচর	৭১৩১৩৬	১৩৫১	১১/০	১৩৬/০	২৭০১	তথা

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জেলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোর।

ইস্তাহারনামা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী বিস্তার লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগত ২০ কেব্রুয়ারি মোং সন ১২৭৭ সালের ৯ কালতম রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক।

এই মহালের খরিদারেরা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

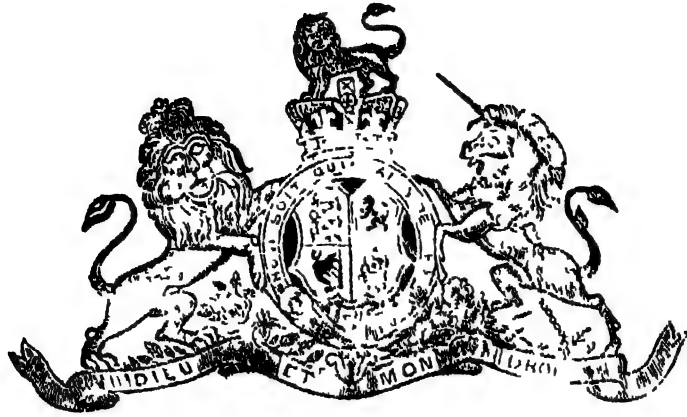
মালিকির ক্রিয়াক্রান্তের নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহালের এবং পরগনার নাম	স্থানান্তরিক পরিমাণে যত একর।	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	মন্তব্য কথা।
				খার্বা কর। রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	সরু স্বত্ব		
১৪৫	৪৬৩৮	ডপে সোতমা পং বনই...	এ, র, পো, ৬৩।০১৫৫	৬৮১	৫/০	৬৮৫/০	১৩৮১	১২৭৭ সালের ৩০ টেত্রতক ইস্তাহার দেয়া আছে।

E. J. BARTON,

Offg. Collector.

(F)

বাকাল সেক্রেটারীয়েট বাকালরে প্রযুক্ত এডভাইস মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 24, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ২৪ জানুআরি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill, and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 26 of 1870.

INSOLVENCY BILL.

A Bill to amend the Law of Insolvency.

Whereas it is expedient to amend the law relating to Insolvency; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

Preliminary.

Short title.

1. This Act may be cited as "The Indian Insolvency Act, 1871."

[Government Gazette, 24th January 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার সভ্যকর্তৃক প্রস্তুতকৃত ও প্রণয়িত ১৯ ধারায়তে অভিপ্রায়ে ও চেতনায় বর্ণিত সচিব নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহোদয়ের শ্রীমত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭০ সালের ২৬ নম্বর।

অনুশোধনাক্রমতা বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

অনুশোধনাক্রমতা বিষয়ক আইনে. পাণ্ডুলিপি।

অনুশোধনাক্রমতা বিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

পরিচয়।

১ ধারা। এই আইন সংশোধন করণার্থে। অনুশোধনাক্রমতা বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

Y

Extent of Act.	2. This Act extends to the whole of British India.
Commencement of Act.	3. This Act shall come into operation on the first day of <i>January</i> one thousand eight hundred and seventy-one.
Repeal of 11 & 12 Vic., cap. 21.	4. On and from that day the eleventh and twelfth of Victoria, Chapter twenty-one, shall be repealed.
Interpretation of certain terms in the Act.	5. In this Act, if not inconsistent with the context, the following terms have the meanings hereinafter respectively assigned to them; that is to say, "The Court" shall mean the court having jurisdiction in Insolvency as by this Act provided : "The Registrar" shall mean the Registrar of "the Court" as above defined or, where there is no Registrar, such officer as the Court appoints in this behalf : "Prescribed" shall mean prescribed by rules of Court to be made as in this Act provided : "Property" shall mean and include money, goods, things in action, land, and every description of property, whether moveable or immoveable; also, obligations, easements, and every description of estate, interest, and profit, present or future, vested or contingent, arising out of or incident to property as above defined : "Debt provable in insolvency" shall include any debt or liability by this Act made provable in insolvency : "Debt."
Exclusion of companies and larger partnership.	6. A partnership, association, or company corporate, or registered under "The Indian Companies Act, 1866," shall not be adjusted insolvent under this Act.

ব্যাপকভার কথা।	২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে ইতি।
যদবধি প্রচলিত হইবে তার কথা।	৩ ধারা। এই আইন ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।
বিকটোরিয়ার ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায় রহিত হইবার কথা।	৪ ধারা। সেই দিবসে ও তদবধি মহারানী বিকটোরিয়ার ১১ ও ১২ বৎসরের আইনের ২১ অধ্যায় রহিত হইবে ইতি।
৫ ধারা। এই আইনগত নিম্নলিখিত শব্দের যে অর্থ এই ধারায় করা গেল এই আইনের কএক শব্দের অর্থের কথা।	৫ ধারা। এই আইনগত নিম্নলিখিত শব্দের যে অর্থ এই ধারায় করা গেল পূর্বাঙ্গের কথার সহিত অসঙ্গত না হইলে সেই শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে, বিশেষতঃ এই আইনের বিধানমতে যে আদালতের প্রতি শ্লগ-শোধানাক্রমতাবিষয়ক বিচারাদিগত দেওয়া গেল "আদালত" শব্দে সেই আদালত বুঝাইবে। "রেজিষ্ট্রার" শব্দে পূর্ব নির্দিষ্ট আদালতের রেজিষ্ট্রারকে বুঝাইবে। রেজিষ্ট্রার না থাকিলে আদালত তৎপক্ষে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে বুঝাইবে। এই আইনের বিধানমতে আদালতের যে বিধি করিতে হইবে, "নির্দিষ্ট" শব্দে সেই বিধির নির্দিষ্ট বিষয় বুঝাইবে। "সম্পত্তি" শব্দে টাকা ও দ্রব্য ও মোক্ষদমারবার প্রাপ্য বিষয় ও ভূমি ও স্থাবরাস্থাবর সকল প্রকার সম্পত্তি বুঝাইবে, এবং পূর্বোক্ত সম্পত্তিহইতে উদ্ভিত কিম্বা তৎসংক্রান্ত নিবন্ধন ও বস্তাদিসম্বন্ধে এং আধুনিক কি ভাবি ও অধিকৃত কি সম্ভাবিত সর্বপ্রকারের স্বামিত্ব ও সম্পর্ক ও জাত বুঝাইবে। এই আইনক্রমে শ্লগশোধানাক্রমতা ঘটিত কার্যে "শ্লগ" শব্দে যে শ্লগের কি দায়ের প্রমাণ করা যাইতে পারে "শ্লগ-শোধানাক্রমতা হইলে প্রামাণ্য শ্লগ" এই কথার তাহা বুঝাইবে ইতি। ৬ ধারা। সংজ্ঞাসমুদ্বান কি সমাজ কিম্বা সমবায়িত কোম্পানি অথবা ভারতবর্ষীয় কোম্পানি বিষয়ক ১৮৬৬ সালের আইনমতে রেজিষ্ট্রারী করা কোম্পানি এই আইনমতে শ্লগ শোধ করিতে অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইবে না ইতি।

PART I.

ADJUDICATION, VESTING AND ADMINISTRATION OF
PROPERTY.

Adjudication.

7. A single creditor, or two or more creditors, if the debt due to such single creditor or the aggregate amount of debts due to such several creditors, from any debtor, amount to a sum of not less than five hundred rupees, may present a petition to the Court, praying that the debtor be adjudged an insolvent, and alleging as the ground for such adjudication any one or more of the following acts or defaults, hereinafter deemed to be and included under the expression "acts of insolvency."

- (1.) That the debtor has, in India or elsewhere, made a conveyance or assignment of his property to a trustee or trustees for the benefit of his creditors generally :
- (2.) That the debtor has, in India or elsewhere, made a fraudulent conveyance, gift, delivery, or transfer of his property or of any part thereof :
- (3.) That the debtor has, with intent to defeat or delay his creditors, done any of the following things, namely, departed out of India, or departed from his dwelling house, or otherwise absented himself ; or begun to keep house ; or being out of India, remained out of India, or suffered himself to be outlawed :
- (4.) That the debtor has filed in the prescribed manner, in the Court a declaration admitting his inability to pay his debts :
- (5.) That execution issued against the debtor on any legal process for the purpose of obtaining payment of not less than five hundred rupees has been levied by seizure and sale of his goods :
- (6.) That the creditor presenting the petition has served in the prescribed manner on the debtor a debtor's summons requiring the debtor to pay a sum due, of an amount of not less than five hundred rupees, and the debtor has for the space of fourteen days succeeding the service of such summons, neglected to pay such sum, or to secure or compound for the same.

১ অধ্যায়।

নির্ণয়শূচক আজ্ঞা ও সম্পত্তি সমর্পণের ও নিরূপণাধিকারিত্বের বিধি।

নির্ণয় করণের বিধি।

৭ ধারা। একজন উত্তমর্ণ কিম্বা দুই কি তদধিক জন ঋণশোধ করিবার অ-কমতা হলে নির্ণয়শূচক আজ্ঞা হইবার দরখাস্তের কথা।
উত্তমর্ণ থাকিলে, ঋণির স্থানে যদি সেই এক জন উত্তমর্ণের প্রাপ্য কিম্বা ঐ সকল উত্তমর্ণের মোট প্রাপ্য পাঁচ শত টাকার অধিক হয়, তবে সেই ঋণী ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিয়া নিম্নীত হয় তিনি কি তাঁহার আদালতে এই প্রার্থনাসূচক দরখাস্ত এবং তদুপা নির্ণয়শূচক আজ্ঞা হইবার চেষ্টা বলিয়া নিম্নলিখিত কোন এক কি অধিক জিয়া কি ত্রুটি ব্যক্ত করিতে পারিবেন। নিম্নভাগে দেইয় গিয়া ও ত্রুটি "ঋণ শোধনক্ষমতা-শূচক কায" বলিয়া জ্ঞান হইল ও সেই শব্দের মধ্যে ধরা গেল।

- (১) ঐ ঋণী স্থায়ী উত্তমর্ণদের সাধারণ লভ্যার্থে ভা-বতঃ কি অন্যত্র ট্রুটী কি ট্রুটীদের প্রতি আপনাদি সম্পত্তি হস্তান্তর কি সমর্পণ করিয়া দিয়াছেন।
- (২) ঐ ঋণী ভাবতঃ কি অন্যত্র আপনাদি সম্পত্তি কিম্বা ভাগের কোন অংশ প্রত্যাগ্রহণে হস্তান্তর কি দান কি সমর্পণ করিয়াছেন কি অন্যের নামে দিয়াছেন।
- (৩) ঐ ঋণী স্থায়ী উত্তমর্ণদিগকে নিরাশ কিম্বা বিফল করিবার নিমিত্ত নিম্নলিখিত কোন কায করিয়াছেন অথবা ভাবতঃ হইতে কিম্বা আপনাদি বাসস্থানচর্চাতে প্রস্থান করিয়াছেন কিম্বা প্রকারান্তরে অকৃপান্ত হইয়াছেন অথবা গৃহে থাকিতে আশ্রয় করিয়াছেন, অথবা ভাবতঃ বহিস্কৃত হইয়া ভাবতঃ বহিস্কৃত স্থানে থাকিলেন কিম্বা আপনাকে আইনের বিধানের বহিস্কৃত হইতে দিয়াছেন।
- (৪) ঐ ঋণী আপনাদি ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা স্বীকার করণসূচকত্র নির্দিষ্টমতে আদালতে অর্পণ করিয়াছেন।
- (৫) পাঁচ শতের অধিক টাকা ঋণের নি-মিত্তে ঐ ঋণীর নামে আইনমত পরও-য়ান বাহির হইলে তাঁহার মাল ক্রৌঞ্চ ও মীলাম কংসদ্বারা সেই পরওয়ানামত টাকা আদায় হইয়াছে।
- (৬) যে উত্তমর্ণ দরখাস্ত দেন তিনি নির্দিষ্টমতে ঋণির নামে পাঁচ শতের অধিক টাকা শোধ করিবার আদেশসূচক সমন দিয়াছেন, এবং সেই সমন দেওয়া গেলে পর ঋণী চৌদ্দ দিন পর্যন্ত সেই টাকা দেন নাই ও টাকা দিবার প্রতিজ্ঞা দেন নাই ও রক্ষানামা করেন নাই।

But no person shall be adjudged an insolvent on any of the above grounds unless the act of insolvency on which the adjudication is grounded has occurred within six months before the presentation of the petition for adjudication.

The debt of the petitioning creditor must be a liquidated sum due and must not be a secured debt, unless the petitioner state in his petition that he will be ready to give up such security for the benefit of the creditors in the event of the debtor being adjudicated an insolvent, or unless the petitioner is willing to give an estimate of the value of his security, in which latter case he may be admitted as a petitioning creditor to the extent of the balance of the debt due to him after deducting the value so estimated; but he shall, on an application being made by the trustee within the prescribed time after the date of adjudication, give up his security to such trustee for the benefit of the creditors upon payment of such estimated value.

8. A debtor's summons may be granted by the Court on a creditor proving to its satisfaction that a debt sufficient to support a petition in insolvency is due to him from the person against whom the summons is sought, and that the creditor has failed to obtain payment of his debt, after using reasonable efforts to do so.

The summons shall be in the prescribed form, resembling, as nearly as circumstances admit, a summons issued under the Code of Civil Procedure. It shall state that in the event of the debtor failing to pay the sum specified in the summons, or to compound for the same to the satisfaction of the creditor, a petition may be presented against him, praying that he may be adjudged an insolvent.

The summons shall have an endorsement thereon to the like effect, or such other prescribed endorsement as may be best calculated to indicate to the debtor the nature of the document served upon him, and the consequences of inattention to the requisitions therein made.

Any debtor served with a debtor's summons may apply to the Court, in the prescribed manner and within the prescribed time, to dismiss such summons, on the ground that he is not indebted to the creditor serving such summons, or that he is not indebted to such amount as will justify such creditor in presenting an insolvency petition against him;

পরন্তু নির্ণয়সূচক আত্মমূলক ঋণশোধক্ষমতা-
বর্টিত যে কার্য্য হয়, তাহা উক্ত আজ্ঞা হইবার দরখাস্ত
উপস্থিত করিবার পূর্ব্ব ছয় মাসের মধ্যে তা করা গেলে
সেই ব্যক্তি উক্ত কোন হেতুতে ঋণ শোধ করিবার
অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইবে না।

যে উত্তমণ দরখাস্ত দেন তাঁহার প্রাপ্য ঋণ দত্ত টাকা-
প্রযুক্ত প্রাপ্য হওয়া প্রয়োজন, বন্ধকক্রমে সংশ্লিষ্ট
ঋণ নয়। কিন্তু ঋণী ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া
নির্ণীত হইলে, দরখাস্তকারী উত্তমণদের লভ্যার্থে ঐ
বন্ধক সমর্পণ করিতে প্রস্তুত আছেন, আপন দরখাস্তে
এই কথা লিখিলে, তাঁহার বন্ধকক্রমে সংশ্লিষ্ট ঋণও
গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু দরখাস্তকারী সেই বন্ধক জবোর
আনুমানিক মূল্য জানাঠিতে স্বীকার করিলে সেই অনু-
মিত মূল্য বাদ দিয়া তাহার বাকী যত টাকা পাওনা
থাকে, তত টাকাপ্রযুক্ত তিনি দরখাস্তকারি উত্তমণ-
স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। কিন্তু নির্ণয়সূচক
আজ্ঞা হইবার তারিখের পর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে
ট্রীটী তাহাকে আদেশ করিলে, তিনি সেই অনুমিত
মূল্য পাইয়া উত্তমণদের লভ্যার্থে সেই ট্রীটীকে ঐ
বন্ধক জব্বা প্রদান করিবেন ইতি।

৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ঋণির নামে সমন প্রার্থনা
করিলে, সেই ঋণির নিকট
ঋণির সমনসম্পর্কীয় কার্য্য- তাঁহার যত টাকা প্রাপ্য
প্রণালীর কথা। থাকিলে ঋণ শোধ করিবার
অক্ষমতাসূচক দরখাস্তের প্রতিপোষণ হইতে পারে,
ঐ ঋণির স্থানে তাঁহার তত টাকা পাওনা আছে, ও
উত্তমণ ঋণ শোধ হইবার সমস্ত উদ্যোগ করিলে পর
ঋণের টাকা পাইতে পারিলেন না এই কথা আদালতের
স্বত্বোপযোগে প্রমাণ করিতে পারিলে আদালত ঐ ঋণির
নামে সমন দিতে পারিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে যে
সমন দেওয়া গিয়া থাকে উক্ত সমন নির্দ্ধারিত পাঠে
ভাবগতিক বিবেচনায় প্রায় তদনুসারে লিখিত হইবে।
তন্মধ্যে এই কথা ব্যক্ত থাকিবে যে, ঋণী ঐ সমনের
নির্দ্ধিষ্ট টাকা না দিলে, কিম্বা উত্তমণের স্বত্বোপযোগে
তাহার রক্ষা না করিলে, তাঁহাকে ঋণ শোধ করিতে
অক্ষম বলিয়া মনয় করিবার প্রার্থনাসূচক দরখাস্ত
উপস্থিত করা যাইবে।

ঐ সমনের পৃষ্ঠে সেই মর্ম্মের কথা অথবা নির্দ্ধিষ্ট
অন্য যে পৃষ্ঠলিপি দ্বারা ঋণির নিকট ঐ দলীলের ভাব
এবং সেই সমনের আদেশে মনোযোগ না করিবার ফল
প্রকাশ হয়, এমন কথা লেখা যাইবে।

কোন ঋণী ঐ সমনপ্রাপ্ত হইলে, যে উত্তমণ ঐ সমন
দিলেন তাঁহার নিকট আমি ঋণী নই, কিম্বা তাঁহার যত
টাকা ধারি তত টাকার জন্যে তিনি আমার নামে ন্যায়-
মতে ঋণ শোধক্ষমতাসূচক দরখাস্ত উপস্থিত করিতে
পারেন না, ইহা বলিয়া সেই ঋণী আদালতের নিকট
নির্দ্ধিষ্ট প্রকারে ও নির্দ্ধিষ্ট সময়ে সেই সমন নিরাকরণ
হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

and the Court may dismiss the summons, with or without costs, if satisfied with the allegations made by the debtor, or it may, upon such security (if any) being given as the Court may require for payment to the creditor of the debt alleged by him to be due, and the costs of establishing such debt, stay all proceedings on the summons for such time as will be required for the trial of the question relating to such debt.

9. A petition praying that a debtor may be adjudged an insolvent, in this Act referred to as an insolvency petition, shall be served in the prescribed manner.

At the hearing, the Court shall require proof of the debt of the petitioning creditor, and of the trading, if necessary, and of the act of insolvency, or, if more than one act of insolvency is alleged in the petition, of some one of the alleged acts of insolvency, and, if satisfied with such proof, shall adjudge the debtor to be insolvent.

The Court may adjourn the petition, either conditionally or unconditionally, for the procurement of future evidence, or for any other just cause, or may dismiss the petition, with or without costs, as the Court thinks just.

10. Where the debtor appears on the petition, and denies that he is indebted to the petitioner, or that he is indebted to such amount as would justify the petitioner in presenting an insolvency petition against him, the Court, upon such security (if any) being given as the Court may require, for payment to the petitioner of any debt which may be established against him in due course of law, and of the costs of establishing such debt, may stay all proceedings on the petition for such time as may be required for trial of the question relating to such debt, and such trial shall be had in manner hereinbefore provided with respect to disputed debts under debtors' summonses.

Where proceedings are stayed, the Court may, if by reason of the delay caused by such stay of proceedings or for any other cause it thinks just, adjudge the debtor an insolvent on the petition of some other creditor, and shall thereupon dismiss, upon such terms as it thinks just, the petition proceedings in which have been stayed as aforesaid.

আদালত ঋণের উক্তি কবোঁধজনক জ্ঞান করিলে খরচাসমেত নষ্ট তদ্বির এই সমন নিরাকরণ করিতে পারিবে, কিম্বা ঋণী যত টাকা ঋণ স্বীকার করেন আদালত উক্তমণ্ডে তাহার তত টাকা ও সেই ঋণ প্রতিপন্ন করিবার খরচ দিবার প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিলে ঋণী সেই প্রতিভূ দিলে, এই ঋণসম্পর্কীয় বিবাদের বিচারার্থে যত সময় প্রয়োজন, আদালত সেই সময়পর্যন্ত এই সমনসংক্রান্ত সমস্ত কার্যাতুষ্ঠান রহিত করিতে পারিবে ইতি।

৯ ধারা। কোন ঋণী ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় হইবার যে দরখাস্ত দরখাস্তসম্পর্কীয় কার্যের এই আইনেতে ঋণ শোধ-
নের অক্ষমতাসূচক দরখাস্ত বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে, সেই দরখাস্ত তাহাকে নি-
র্দিষ্টমতে দেওয়া যাইবে।

অবশ্যকালে, আদালত দরখাস্তকারি উক্তমণ্ডের প্রাপ্য টাকার প্রমাণ, এবং প্রয়োজন হইলে ব্যবসায়ের ও ঋণ শোধনের অক্ষমতাসূচক কার্যের প্রমাণ কিম্বা দর-
খাস্তে ঋণ শোধনের অক্ষমতাসূচক একের অধিক কার্য হইবার কথা লেখা গেলে কথিত একতর কার্যের প্রমাণ দিতে আজ্ঞা করিবে, এবং সেই প্রমাণ যথোপযুক্ত জ্ঞান করিলে আদালত সেই ঋণকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিবে।

আদালত অধিক প্রমাণ পাইবার জন্যে কিম্বা অন্য ন্যায় কারণে সাপেক্ষ কি নিরপেক্ষরূপে এই দরখাস্ত অবশেষে দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবে কিম্বা আদালতের নিবেদনায় ন্যায় বোধ হইলে খরচাসমেত কি তদ্বির দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিতে পারিবে ইতি।

১০ ধারা। ঋণী সেই দরখাস্তমতে উপস্থিত হইয়া, দরখাস্তকারি উক্তমণ্ডের আমি দরখাস্তকারির নিকট প্রাপ্য ঋণের প্রতিবাদ হই-
লে কার্যপ্রণালীর কথা। ঋণী নই, কিম্বা তাহার যত টাকা ধারী তিনি তত টা-
কা নিমিত্তে আমার নামে ন্যায়ামতে ঋণ শোধনের অক্ষমতা সূচক দরখাস্ত উপ-
স্থিত করিতে পারেন না, ইহা বহিলে, আইনঅনুযায়ী রীতিমত কার্যক্রমে যদি তাহার ঋণ প্রতিপন্ন হয়, তবে ঋণী দরখাস্তকারির প্রাপ্যসেই টাকা এবং এই ঋণ প্রতি-
পন্ন করিবার খরচ দিবে। এতদ্বারা আদালত তাহাকে প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিলে তিনি সেই প্রতিভূ নি-
বেদন। তাহা হইলে এই ঋণসম্পর্কীয় বিবাদের বিচারার্থে যত সময় প্রয়োজন, আদালত তত কালপর্যন্ত এই দরখাস্তযুক্ত সমস্ত কার্যাতুষ্ঠান স্থগিত রাখিবে। ঋণীদের সমন দেওয়া গেলে পূর্বভাবে ঋণসংক্রান্ত বিবাদের বিচার বিষয়ক যে বিধান হইয়াছে এই ধারামত বিচার সেই ধারানুসারে হইবে।

কার্যাতুষ্ঠান স্থগিত করা গেলে এই স্থগিত থাকন-
প্রযুক্ত যে বিলম্ব হয় তদ্বিত্তক কিম্বা আদালত অন্য যে কারণে ন্যায় জ্ঞান করেন সেই কারণে অন্য উক্ত-
মণ্ডের দরখাস্তমতে ঋণকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিতে পারিবে, তাহা করিলে, পূর্বোক্ত যে দরখাস্তযুক্ত কার্যাতুষ্ঠান স্থগিত হইয়াছে আপনার বিবেচনামত ন্যায় নিয়মানুসারে সেই দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিবে ইতি।

11. A copy of an order of the Court adjudging the debtor to be insolvent shall be published in the local official Gazette, and be advertised locally in such manner (if any) as may be prescribed, and the date of such order shall be the date of the adjudication for the purposes of this Act, and the production of a copy of the Gazette containing such order as aforesaid shall be conclusive evidence in all legal proceedings of the debtor having been duly adjudged an insolvent, and of the date of the adjudication.

12. The insolvency of a debtor shall be deemed to have relation back to and to commence on the completion of the act of insolvency on which the order adjudging him to be insolvent is made.

If the insolvent is proved to have committed more acts of insolvency than one, the insolvency shall be deemed to relate back to and to commence at the time of the first of the acts of insolvency that may be proved to have been committed by the insolvent within twelve months next preceding the order of adjudication. The insolvency shall not relate to any prior act of insolvency, unless at the time of committing such prior act the insolvent was indebted to some creditor or creditors in a sum or sums sufficient to support a petition in insolvency, and unless such debt or debts are still remaining due at the time of the adjudication.

13. Where a debtor is adjudicated an insolvent, no creditor to whom the insolvent is indebted in respect of any debt provable in the insolvency shall have any remedy against the property or person of the insolvent in respect of such debt except in manner directed by the Act.

This section shall not affect the power of any creditor holding a security upon the property of the insolvent to realize or otherwise deal with such security in the same manner as he would have been entitled to realize or deal with the same if this section had not been passed.

১১ ধারা। আদালতের যে আজ্ঞাক্রমে ঋণী ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া ঘির্ণয়সূচক আজ্ঞার আ-
নির্ণীত হয় সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং স্থান-বিশেষে প্রকাশান্তরে প্রচারিত হইবার বিধি নির্দিষ্ট হইলে সেই প্রকারে প্রচারিত হইবে। এবং এই কার্য-পক্ষে সেই আজ্ঞার তারিখ উক্ত নির্ণয়ের তারিখ হইবে। এবং পূর্বেকৃত আজ্ঞা যে গেজেটে প্রকাশ করা যায়, যেকদমাদিতে কোন কার্যে সেই গেজেট উদ্ধৃত করা গেলে তাহা ঋণের ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া বিহিতমতে নির্ণীত হইবার ও সেই নির্ণয়ের তারিখের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১২ ধারা। ঋণ শোধনের অক্ষমতাসূচক যে কার্য-ক্রমে ঋণিকে অক্ষম বলিয়া ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা ঘোষণা করা যাইবে ইহা ঘির্ণয়সূচক আজ্ঞা করা যার, তাহার ঋণ শোধনের অক্ষমতাসূচক সেই কার্য সম্পাদন হইবার সময়াবধি চলিবে জান হইবে।

ঋণ শোধ করিবার অক্ষম সেই ব্যক্তি ছুই কি তদ-ধিকবার ঋণ শোধনের অক্ষমতাসূচক কার্য করিয়াছে প্রমাণ হইলে, উক্ত নির্ণয় সূচক আজ্ঞার অব্যবহিত পূর্বে দ্বাদশ মাসের মধ্যে যে সময়ে তাহার ঋণ শোধ-নের অক্ষমতা সূচক প্রথম কার্য হওয়ার প্রমাণ হয় এই অক্ষমতা সেই সময়াবধি চলিবে জান হইবে। ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতাসূচক পূর্বকৃত কার্য সহিত এই অক্ষমতার সম্পর্ক থাকিবে না, কিন্তু সেই ক্রিয়া করণকালে এই অক্ষম ঋণী কোন উত্তমণের কিম্বা উত্তমণদের যত টাকা ধারিতেন তত টাকা হেতুক ঋণ শোধনের অক্ষমতাসূচক দরখাস্তের প্রতিপোষণ হইতে পারিবে ও নির্ণয় করণ সময়ে সেই ঋণ কি ঋণ সকল দেয়া রাহিল এমন স্থলে ঋণ শোধনের ক্ষমতা সূচক এই পূর্বকৃত কার্যসহিত এই অক্ষমতার সম্পর্ক থাকিবে ইতি।

১৩ ধারা। ঋণী ঋণ শোধ করিবার অক্ষম নির্ণীত হইলে সেই অক্ষমতাসূচক ঋণ শোধনের অক্ষমতা সম্পর্কে যে কার্যাবলী হয় তাহাতে উত্তমণদের আবিষ্কার কথ। তিনি কেবল এই আইনের আজ্ঞাক্রমে প্রতিকার পাইতে পারিবেন ভিত্তি সেই ঋণের কি তদীয় সম্পত্তির উপর কোন প্রতিকার পাইতে পারিবেন না।

যে উত্তমণের নিকট ঋণ শোধকরিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তি বন্ধক থাকিলে, এই ধারা প্রণীত না হইলে তিনি যত্নপে টাকা আদায় করিতে পারিতেন কিম্বা তাহা লইয়া অন্য যত্নপ কাব্য করিতে পারিতেন, তত্নপে তাহা আদায় করিতে পারিবেন ও সেই বন্ধক সহিত তত্নপ কাব্য করিতে পারিবেন। এই ধারাক্রমে তাহার সেই ক্ষমতার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

14. The Court may, at any time after the presentation of an insolvency petition against the debtor, restrain further proceedings in any suit, execution, or other legal process against him in respect of any debt provable in insolvency, or it may allow such proceedings, whether in progress at the commencement of the insolvency or commenced during its continuance, to proceed upon such terms as the Court thinks just.

Power of Court, after presentation of petition, to restrain suits &c., and appoint receiver.

The Court may also, at any time after the presentation of such petition, appoint a receiver or manager of the property or business of the debtor against whom the petition is presented, or of any part thereof, and may direct immediate possession to be taken of such property or business, or any part thereof.

Appointment of Trustee.

15. When an order has been made adjudging a debtor insolvent, herein referred to as an order of adjudication, the property of the insolvent shall become divisible amongst his creditors in proportion to the debt proved by them in the insolvency; and for the purpose of effecting such division the Court shall, as soon as may be, summon a general meeting of his creditors, and the creditors assembled at such meeting shall and may do as follows:

Meeting of creditors for appointment of persons to administer insolvent's property.

(1.) They shall, by resolution, appoint some fit person, whether a creditor or not, to fill the office of trustee of the property of the insolvent, at such remuneration (if any) as they may from time to time determine, or they may resolve to leave his appointment to the committee of inspection hereinafter mentioned:

(2.) They shall, when they appoint a trustee, by resolution, declare what security is to be given, and to whom, by the person so appointed, before he enters on the office of trustee:

(3.) They shall, by resolution, appoint some other fit persons, not exceeding five in number, and being creditors qualified to

(Government Gazette, 24th January 1871.)

হয় তদন্ত মৌকদ্দমাধারা প্রাপ্য জব্বা এই প্রকরণের অর্থমতে মাল ও জব্বা জ্ঞান হইবে না ইতি।

দরখা

গেল পর

করিবার নি

প্রাক্তনকে নিযুক্ত

আদালতের ক্ষমত।

পূর্বোক্তমতে আদালতকর্তৃক আহৃত উত্তমর্গদের যে সাধারণ ব্যাপ্তি কি ডিক্রি সত্তা এই আইনে উত্তমর্গ-পরওয়ানা হইবার নিমিত্ত প্রথম সত্তা বলিয়া উ-ক্ত শোধনের ক্ষমতা ই সত্তায় যত ব্যক্তির বিদ্যমান যদ ঐ মোকদ্দমা ঘটিত বাণ্যে এবং কার্য স্থগিত করিয়া কিম্বা তৎকার্য চলন কালে এবং সত্তার লায়ার নিয়ম হয় এমন স্থলে আদালত যে নিরূপিত অন্য সকল বিষয়ে সেই নিয়মানুসারে ঐ কার্য প্রচারি নির্দিষ্ট বিধানবশে মতি দিতে পারিবেন।

আরো ঐ দরখাস্ত উপস্থিত করা ও স্থগিত নামে উপস্থিত করা যায় আদালত সেই স্থগিত সম্পত্তির এক তাহার কোন ভিত্তি হইবেন। প্রাক্তন কি ব্যবসায়ের কি তদন্তের অধ্যক্ষ লম্বা কর-করিতে পারিবেন, ও অগোণে সেই সম্পত্তি কি লায়ার-সায় কি তদন্ত প্রদান করিবার আশা দিতে পারিবেন হই-ইতি।

ট্রাস্টার নিযুক্ত হইবার কথা।

১৫ ধারা ঋণীকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া ঋণ শোধ করিবার অক্ষম নিয়ম করিবার যে আজ্ঞা ব্যক্তির সম্পত্তি নিরূপণ এই আইনে নিয়ম সূচক প্রকারিদিগকে নিযুক্ত করি-আজ্ঞা নামে উল্লিখিত হই-বার নিমিত্ত উত্তমর্গদের অ-বাছে, সেই আজ্ঞা করা দিবেশবের কথা। গেলে, ঋণ শোধনের অ-ক্ষম ঘটিত বা,পারে যে উত্তমর্গের যত টাকা পাওনা প্রমাণ করা গেল, তদনুসারে ঐ ঋণীদের মধ্যে ঐ ঋণের সম্পত্তি বিভাজ্য। ঐ সম্পত্তি বিভাজ্য করিবার নিমিত্ত আদালত বাণ্যমতে ত্তর উত্তমর্গদের সাধা-রণ সত্তা করিবেন ও সেই সত্তায় অধিষ্ঠিত উত্তমর্গেরা নিম্নলিখিত কার্য করিবেন ও করিতে পারিবেন।

(১) ট্রাস্টার নিরূপণ করিয়া এক জন উত্তমর্গকে কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তিকে ঋণ শোধ ঋণের সম্পত্তির ট্রাস্টার পদে (অর্থী ও ন্যাসধারী-অধিপা) নিযুক্ত করিবেন। ও ট্রাস্টার পারি-শ্রমিক দিতে হইলে তাহার সময়ে নিরূপণ করিবেন। অথবা তত্ত্বাবধায়ক যে কমিটি পক্ষাৎ উল্লিখিত হইল ঐ ট্রাস্টকে নিযুক্ত করণের কার্য তৎপ্রতি অর্পণ করিবেন।

(২) ট্রাস্টকে নিযুক্ত করিলে, তিনি সেই কর্মে প্রবর্তি হইবার পূর্বে কাঙ্ক্ষিত কি প্রতিভূ দিবেন ট্রাস্টার ট্রাস্ট নিরূপণক্রমে নির্দেশ করিবেন।

(৩) ঐ ট্রাস্ট ঋণ শোধ সম্পত্তি প্রাপ্য কার্য যে-রূপে নিরূপণ করেন ইহার তত্ত্বাবধায়ক করি-বার নিমিত্ত ট্রাস্টার পাঁচ জনের অনধিক

vote at such first meeting of creditors as is in this Act mentioned, or authorized in the prescribed form by creditors so qualified to vote, to form a committee of inspection for the purpose of superintending the administration by the trustee of the insolvent's property :

- (4.) They may, by resolution, give directions as to the manner in which the property is to be administered by the trustee, and it shall be the duty of the trustee to conform to such directions, unless the Court for some just cause otherwise orders.

16. The property of the insolvent divisible amongst his creditors, and in this Act referred to as the property of the insolvent, shall not comprise the following particulars :

Descriptions of insolvent's property divisible amongst creditors.

- (1.) Property held by the insolvent on trust for any other person :

- (2.) The tools (if any) of his trade, and the necessary wearing apparel and bedding of himself, his wife and children, to a value, inclusive of tools and apparel and bedding, not exceeding two hundred rupees in the whole :

But it shall comprise the following particulars :—

- (3.) All such property as may belong to, or be vested in, the insolvent at the commencement of the insolvency, or may be acquired by, or devolve on, him during its continuance :

- (4.) The capacity to exercise and to take proceedings for exercising all such powers in or over or in respect of property as might have been exercised by the insolvent for his own benefit at the commencement of his insolvency or during its continuance :

- (5.) All goods and chattels being, at the commencement of the insolvency, in the possession, order, or disposition of the insolvent, by the consent and permission of the true owner, of which goods and chattels the insolvent is reputed owner, or of which he has taken upon himself the sale or disposition as owner : provided that things in

উপস্থিত অন্য ব্যক্তিরিগকে উত্তরাধারক কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত করিবেন। এই আইনে উত্তরণদের যে প্রথম সভার উদ্দেশ্য হইয়াছে সেই সভার যে উত্তরণেরা যত জ্ঞাপন করিবার যোগ্য ঐ পাঁচ জন তাঁহাদের মধ্যহইতে মনোনীত হইবেন, কিংবা যত জ্ঞাপন করিবার যোগ্য তদ্রূপ উত্তরণদের দ্বারা নির্দিষ্টমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত লোক হইবেন।

- (৪) ঐ ট্রাস্ট্রি যে প্রকারে ঐ সম্পত্তিসংক্রান্ত কার্য নিরূপণ করিবেন তাঁহারা নির্ধারণক্রমে এতদ্বিষয়ের বিধি করিবেন এবং আদালত কোন ন্যায্য কারণে প্রকরাস্তরের আজ্ঞা না করিলে, ঐ ট্রাস্ট্রি সেই বিধিমতে কার্য করা কর্তব্য ইতি।

১৬ ধারা। উত্তরণদের মধ্যে অক্ষম ঋণির বিভাজ্য উত্তরণদের মধ্যে অক্ষম ঋণির যে সম্পত্তি বিভাজ্য তাহার বর্ণনার কথা।
যে সম্পত্তি এই আইনে অক্ষম ঋণির সম্পত্তি বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে তদ্ব্যতীত এইরূপ বিবরণ ধর্তব্য নয়।

- (১) অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত ন্যস্ত যে সম্পত্তি অক্ষম ঋণির নিকট থাকে তাহা।

- (২) তাঁহার ব্যবসায়ের যন্ত্রপুত্রতি থাকিলে সর্বশুদ্ধ দুই শত টাকার অধিক মূল্যপাঠ্যতা তাঁহার সেই যন্ত্রাদি এবং স্ত্রীর ও সন্তানগণের ও নিজের পরিবার আবশ্যিক বস্ত্র ও শয্যা।

কিন্তু এইরূপ সম্পত্তি ধরা যাইবে।

- (৩) ঋণ শোধনের অক্ষমতার প্রারম্ভে ঋণির যে সকল সম্পত্তি ছিল কিংবা তাহার প্রতি যাহা বর্তিয়াছিল, কিংবা ঋণশোধনের ক্ষমতা থাকন কালে তিনি যে সম্পত্তি প্রাপ্ত হন কিংবা তাঁহার প্রতি যে সম্পত্তি বর্তে তাহা।

- (৪) ঋণ শোধনের অক্ষমতার প্রারম্ভে কি থাকনকালে কোন সম্পত্তিতে কি ওহুপরে কি তৎসম্পর্কে যে সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিতেন তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবার ও সেই ক্ষমতামতে কার্য করণার্থে কাৰ্য্যচা-চালন করিবার শক্তি।

- (৫) ঋণশোধনের অক্ষমতার প্রারম্ভে যে সকল মাল ও দ্রব্য প্রকৃত স্বামির অধীন ও সম্বন্ধিতক্রমে ঋণির অধিকারে কি আত্মস্বীকারে কি হস্তান্তরকরণধিকারে থাকে, ও ঋণী যে মালের ও দ্রব্যের কথিত স্বামী হন কিংবা স্বামি-স্বরূপ যে দ্রব্যের বিক্রয় কি হস্তান্তর করণের ভার গ্রহণ করিয়াছেন তাহা। কিন্তু বাস্তবিক কি ব্যবসায়ক্রমে তাহার যে টাকা পাওনা

action, other than debts due to him in the course of his trade or business, shall not be deemed goods and chattels within the meaning of this clause.

17. The general meeting of creditors to be summoned as aforesaid by the Court, and in this Act referred to as the first meeting of creditors, shall be held in the prescribed manner and subject to the prescribed regulations as to the quorum, adjournment of meeting, and all other matters relating to the conduct of the meeting or the proceedings thereat :

Provided that,—

1. The meeting shall be presided over by the registrar, or, in the event of his being unable to attend through illness or any unavoidable cause, by such chairman as the meeting may elect :
2. No person shall be entitled to vote as a creditor unless at or previously to the meeting he has in the prescribed manner proved a debt provable under the insolvency to be due to him .
3. No creditor shall vote at the said meeting in respect of any unliquidated or contingent debt, or any debt the value of which is not ascertained :
4. A secured creditor shall, for the purpose of voting, be deemed to be a creditor only in respect of the balance (if any) due to him after deducting the value of his security ; and the amount of such balance shall, until the security be realized, be determined in the prescribed manner. He may, however, at or previously to the meeting of creditors, give up the security to the trustee, and thereupon he shall rank as a creditor in respect of the whole sum due to him :
5. A “secured creditor” shall in this Act mean any creditor holding any mortgage, charge, or lien on the insolvent’s estate, or any part thereof, as security for a debt due to him .
6. Votes may be given either personally or by proxy :

হয় তত্ত্বিন্ন মোকদ্দমাধারী প্রাপ্য ত্রব্য এই প্রকরণের অর্থমতে মাল ও ত্রব্য জ্ঞান হইবে না ইতি ।

১৭ ধারা। পূর্বোক্তমতে আদালতকর্তৃক আহৃত উত্তমর্গদের প্রথম সভা- উত্তমর্গদের যে সাধারণ সভা এই আইনে উত্তমর্গ- বিষয়ক বিধায় ।
দের প্রথম সভা বলিয়া উ-
ল্লিখিত হইয়াছে, সেই সভায় যত ব্যক্তির বিদ্যমান
কার্য চলিবে এই বিষয়ে এবং কার্য স্থগিত করিয়া
নিমন্তর নিরূপণ বিষয়ে, এবং সভার কার্যার নিয়ম
ও উদ্ভাও কার্যামুঠানসম্পর্কীয় অন্য সকল বিষয়ে
সেই সভা নির্দিষ্ট প্রকারে ও নির্দিষ্ট বিধানবশে
অধিষ্ঠিত হইবে ।
কিন্তু ।

- ১। রেজিষ্টার সাহেব ঐ সভার সভাপতি হইবেন ।
তিনি পীড়াগ্রস্থক কি অনিবার্য অন্য কার-
ণে উপস্থিত হইতে না পারিলে সভা যাহা-
কে মনোনীত করেন তিনি সভাপতি হই-
বেন ।
- ২। ঋণশোধনাক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের বিচার
কালে যে ঋণ নির্দিষ্টমতে প্রামাণ্য হয়
কোন ব্যক্তি সভায় কালে কি তৎপূর্বে
আপনার প্রাপ্য এমত ঋণের প্রমাণ না
করিলে, তিনি উত্তমর্গস্বরূপে মত জ্ঞাপন
করিতে পারিবেন না ।
- ৩। কোন উত্তমর্গ অদত্ত টাকার কি সম্ভাবিত
ঋণের কিস্তি যে ঋণের মূল্য নিশ্চিত নয়
তদুপলক্ষে উক্ত সভায় মত জ্ঞাপন করিতে
পারিবেন না ।
- ৪। উত্তমর্গ বন্ধক ত্রব্য প্রাপ্ত হইলে, সেই ত্রব্যের
মূল্য বাদ দিয়া তাহার অবশিষ্ট পাওনা থা-
কিলে, তিনি মত জ্ঞাপন করণোপলক্ষে কে-
বল সেই অবশিষ্টাংশ সম্পর্কে উত্তমর্গ জ্ঞান
হইবেন । এবং বন্ধকের সংশ্লিষ্ট টাকা যত
কাল আদায় না হয় তত কাল ঐ অবশি-
ষ্টাংশ নির্দিষ্টমতে নিরূপিত হইবে । কিন্তু
তিনি উত্তমর্গদের সেই সভায় কি তৎপূর্বে
ট্রাস্টীর প্রতি ঐ বন্ধক ত্রব্য সমর্পণকরিতে পা-
রিবেন তাহা করিলে তাঁহার প্রাপ্য সমুদয়
টাকা সম্পর্কে তিনি উত্তমর্গদের মধ্যে গণ্য
হইবেন ।
- ৫। এই আইনে উত্তমর্গ আপনার প্রাপ্য ঋণের
বন্ধকস্বরূপে ঋণের সম্পত্তি কি তাহার
কোন অংশ বন্ধক পাইলে কি তাহার উপর
তাঁহার কোন নীতি কি সোপানিক অধিকার
থাকিলে “বন্ধক প্রাপ্ত উত্তমর্গ” শব্দে তা-
হাকে বুঝাইবে ।
- ৬। কোন ব্যক্তি স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা মত জ্ঞাপন
করিতে পারিবেন ।

7. An ordinary resolution shall be decided by a majority in value of the creditors present personally or by proxy at the meeting and voting on such resolution :

8. A special resolution shall be decided by a majority in number, and three-fourths in value, of the creditors present personally or by proxy at the meeting and voting on such resolution.

18. Until a trustee is appointed the registrar shall be the trustee for the purposes of this Act, and immediately upon the order of adjudication being made the property of the insolvent shall vest in the registrar. On the appointment of a trustee the property shall forthwith pass to and vest in the trustee appointed.

The expression "trustee," when used in this Act, shall include the person for the time being filling the office of trustee, whether he be the registrar or not; but when the registrar holds the office of trustee he shall, unless the Court otherwise orders, in the administration of the property of the insolvent, apply to the Court for directions as to the mode of administering such property, and shall not take possession thereof unless directed by the Court.

19. The appointment of a trustee shall be reported to the Court, and the Court upon being satisfied that the requisite security has been entered into by him, shall give a certificate declaring him to be trustee of the insolvency named in the certificate: such certificate shall be conclusive evidence of the appointment of the trustee, and such appointment shall date from the date of the certificate.

When the registrar holds the office of trustee, or when the trustee is changed, a like certificate of the Court may be made declaring the person therein named to be trustee, and such certificate shall be conclusive evidence of the person therein named being trustee.

Administration of property.

20. The insolvent shall, to the utmost of his power, aid in the realization of his property, and the distribution of the proceeds amongst his creditors.

৭। সাধারণ সিদ্ধান্ত করিতে হইলে, যে উত্তমর্ণেরা উপস্থিত থাকেন তাঁহাদের প্রাণ্য টাকার মূল্যানুসারে অধিকাংশ ব্যক্তি স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা মত জ্ঞাপন করিয়া এই সিদ্ধান্ত করিবেন।

৮। বিশেষ সিদ্ধান্ত করিতে হইলে, যে উত্তমর্ণেরা উপস্থিত থাকেন তাঁহাদের সংখ্যাক্রমে অধিকাংশ ব্যক্তি ও প্রাণ্য টাকার মূল্যানুসারে চারি অংশের তিন অংশ ব্যক্তি স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা মত জ্ঞাপন করিয়া এই সিদ্ধান্ত করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। ট্রাস্টী যত কাল নিযুক্ত না হন, তত কাল এই আইনের কার্য্যোপল-
ট্রাস্টীর প্রতি সম্পত্তি বর্তি- কে রেজিষ্ট্রার ট্রাস্টী হইবেন,
বার কথা। এবং নির্দেশমুচক আজ্ঞা হই-
বামাত্র অক্ষয় ঋণের সম্পত্তি রেজিষ্ট্রারের প্রতি বর্তিবে।
ট্রাস্টী নিযুক্ত হইলে এই সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ তাঁহার হস্তে
অর্পিত হইবে ও তাঁহার প্রতি বর্তিবে।

এই আইনে "ট্রাস্টী" শব্দ ব্যবহার হইলে, যিনি যৎ-
কালে ট্রাস্টীর পদধারী হন রেজিষ্ট্রার কি অন্য ব্যক্তি
হইলেও তিনি সেই শব্দে গণ্য। কিন্তু যদি রেজিষ্ট্রার
ট্রাস্টীর পদ ধারণ করেন, তবে আদালত প্রকায়ান্তর
আজ্ঞা না করিলে, তিনি অক্ষয় ঋণের সম্পত্তির কার্য্য
নিরূপণার্থে এই সম্পত্তির কার্য্য নিরূপণের নিয়ম বিধানে
আদালতের আদেশ প্রার্থনা করিবেন। এবং আদা-
লতের আদেশ না পাইলে সম্পত্তি অধিকার করিবেন
না হইত।

১৯ ধারা। ট্রাস্টীকে নিযুক্ত করা গেলে সেই কথা
আদালতে রিপোর্ট করিতে
ট্রাস্টীর নিযুক্ত হওয়ার হইবে। এবং সেই ব্যক্তি
প্রমাণের কথা। প্রয়োজনমত প্রতিভূপত্র
করিয়া দিয়াছেন, আদালত ইহা সন্তোষমতে জ্ঞাত
হইলে তাঁহাকে সার্টিফিকেট দিবেন অর্থাৎ তাঁহাকে এই
সার্টিফিকেট লিখিত ঋণ-শাসনাক্রমভাষিত কার্য্য
সম্পর্কীয় ট্রাস্টী নির্দেশমুচক সার্টিফিকেট দিবেন। এই
সার্টিফিকেট এই ট্রাস্টীর নিযুক্ত হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ
হইবে, এবং সার্টিফিকেটের তারিখ এই নিয়োগের তারিখ
হইবে।

রেজিষ্ট্রার ট্রাস্টীর পদধারী হইলে, কিম্বা ট্রাস্টীর পরি-
বর্তন হইলে, আদালতের সেই প্রকারের সার্টিফিকেট
করা যাইতে পারিবে, তদ্বারা তদ্বিধিত ব্যক্তিকে ট্রাস্টী
বিস্তার নির্দেশ করা যাইবে। ও তদ্বিধিত ব্যক্তি যে
ট্রাস্টী আছেন, এই সার্টিফিকেট ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে
ইতি।

সম্পত্তি নিরূপণাধিকারিণের কথা।

২০ ধারা। অক্ষয় ঋণী
ঋণের কর্তব্য কর্তব্যের সাধ্যমতে আপনাদর সম্প-
কথা। ত্তি আদায় করণ কার্য্যে ও
উত্তমর্ণের দ্বারা তৎক্ষণাৎ টাকা বন্টন কার্য্যে সাহায্য
করিবেন।

He shall produce a statement of his affairs to the first meeting of creditors, and shall be publicly examined thereon on a day to be named by the Court, and subject to such adjourned public examination as the Court may direct.

He shall give such inventory of his property, such list of his creditors and debtors, and of the debts due to and from them respectively, submit to such examination in respect of his property or his creditors, attend such meetings of his creditors, wait at such times on the trustee, execute such powers of attorney, conveyances, deeds and instruments, and generally do all such acts and things in relation to his property and the distribution of the proceeds amongst his creditors, as may be reasonably required by the trustee, or may be prescribed by rules of Court, or be directed by the Court by any special order or orders made in reference to any particular insolvency, or made on the occasion of any special application by the trustee or any creditor.

If the insolvent wilfully fail to perform the duties imposed on him by this section, or if he fail to deliver up possession to the trustee of any part of his property, which is divisible amongst his creditors under this Act, and which may for the time being be in the possession or under the control of such insolvent, he shall, in addition to any other punishment to which he may be subject, be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section one hundred and eighty-seven, and may be punished accordingly.

21. The trustee shall, in the administration of the property of the insolvent and in the distribution thereof amongst his creditors, have regard to any directions that may be given by resolution of the creditors at any general meeting, or by the committee of inspection; and any directions so given by the creditors at any general meeting shall be deemed to override any directions given by the committee of inspection.

The trustee shall call a meeting of the committee of inspection once at least every three months, when they shall audit his accounts, and determine whether any or what dividend is to be paid; he may also call special meetings of the said committee as he thinks necessary.

Subject to the provisions of this Act, and to such directions as aforesaid, the trustee shall exer-

[Government Gazette, 24th January 1871.]

উত্তমর্গদের প্রথম অধিবেশন কার্যব্যতীত কথা। সমস্ত বিষয় ব্যাপারের বর্ণনাপত্র উপস্থাপন করিবে এবং আদালতের নিরূপিত দিনে তদ্বিষয়ে অংশ প্রকাশ পরীক্ষা হইবে, এবং আদালত সেই দিনে এই কার্য ক্ষণিক রাখিয়া দিমাস্তর নিরূপণ করিলে সেই দিনেও তাঁহার প্রকাশ পরীক্ষা হইবে।

ক্রীত যুক্তিতে যক্রপ আদালত করেন কিম্বা আদালতের বাবদে যক্রপে নির্দিষ্ট হয়, কিম্বা আদালত কোন বিশেষ ব্যক্তির স্বর্ণ শোধনের অক্ষমতা উপলক্ষে কিম্বা ট্রস্টীর কি কোন উত্তমর্গের কোন বিশেষ প্রার্থনাক্রমে বিশেষ যক্রপ আদালত করেন অক্ষম স্বর্ণী তদনুসারে আপনাদি সম্পত্তির নিষ্পত্তিপত্র ও উত্তমর্গদের ও অধমর্গদের নিষ্পত্তিপত্র ও তাঁহাদের যত টাকা দেনা কি পাওনা হয় তাহার নিষ্পত্তিপত্র দিবে, এবং সম্পত্তির কি উত্তমর্গদের বিষয়ে যে প্রায় করা যায় তাহার উত্তর দিবে, ও উত্তমর্গদের অধিবেশন কালে উপস্থিত হইবেন, ও ট্রস্টীর নিরূপিত সময়ে তাঁহার কাছে যাইবেন, ও মোস্তারনামা ও হস্তান্তরকরণপত্র ও দলীল ও নিদর্শনপত্র করিবেন, ও তাঁহার সম্পত্তি সম্পর্কীয় ও উত্তমর্গদের মধ্যে তদনুসারে টাকা বন্টন সম্পর্কীয় সমস্ত কার্য ও বিষয় করিবেন।

অক্ষম স্বর্ণী এই ধারামতে কর্তব্য যে কার্য তৎপ্রতি নির্ণীত হয়, তিনি ইচ্ছাপূর্বক তাহা করিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা তাহার যে সম্পত্তি এই আইনমতে উত্তমর্গদের মধ্যে বিভাজ্য হয় কিম্বা তৎকালে তাহারই অধিকারে কি তত্ত্বাবধানে থাকে সেই সম্পত্তির কোন অংশ যদি ট্রস্টীর হাতে সমপণ করিয়া না দেন তবে, তৎপ্রযুক্ত তাঁহার অন্য যে দণ্ড হইতে পারে তদ্বিত্তি তিনি ভারত-বর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৮৭ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ও তদনুসারে তাঁহার দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২১ ধারা। সাধারণ সভাধিবেশিত উত্তমর্গেরা কিম্বা ট্রস্টীর কর্তব্য ক্রমের ও তাঁহার বিপক্ষে আদালতে আপীল হইবার কথা। উত্তমর্গদের মধ্যে তাহার বন্টন বিষয়ে যে আদেশ করিয়া থাকেন, ট্রস্টী সেই আদেশ লক্ষ করিয়া কার্য করিবেন। তত্ত্বাবধায়ক কমিটী যে আদেশ করেন তদনুসারে সাধারণ সভাগত উত্তমর্গদের আদেশ গুরুতর জ্ঞান হইবে।

ট্রস্টী তিন মাসের মধ্যে ন্যূনকক্ষে একবার তত্ত্বাবধায়ক কমিটীর সভা করিবেন, তৎকালে তাঁহারা তাঁহার হিসাব আডিট করিয়া ডিবিডেণ্ড দিতে হইবে কি ন ও কত করিয়া দিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিবেন। আরে তিনি প্রয়োজনমতে উক্ত কমিটীর বিশেষ অধিবেশনের আদেশ করিতে পারিবেন।

এই আইনের বিধান এবং পূর্বোক্ত আদেশের বশতায় ট্রস্টী আপনাদি বিবেচনামতে সম্পত্তির কার্য

cise his own discretion in the management of the estate, and its distribution amongst the creditors.

The trustee may from time to time summon general meetings of the creditors for the purpose of ascertaining their wishes ; he may also apply to the Court, in manner prescribed, for directions in relation to any particular matter arising under the insolvency.

The insolvent, or any creditor, debtor, or other person aggrieved by any act of the trustee, may apply to the Court, and the Court may confirm, reverse, or modify the act complained of, and make such order in the premises as it thinks just.

The Court may from time to time, during the continuance of an insolvency, summon general meetings of the creditors for the purpose of ascertaining their wishes, and may, if the Court thinks fit, direct the registrar to preside at such meetings.

The trustee shall, in relation to and for the purpose of acquiring or retaining possession of the property of the insolvent, be in the same position in all respects as if he were a receiver of such property appointed by the Court under the Code of Civil Procedure, and the Court may, on his application, enforce such acquisition or retention of property accordingly.

22. The provisions of this Act with respect to the first general meeting of creditors shall apply to any subsequent general meeting of creditors in an insolvency, with this exception,

Regulations as to general meetings of creditors subsequent to first meeting.

that subsequent meetings of creditors may be summoned by the trustee, or by a member of the committee of inspection,

and that such meetings may, unless otherwise directed by the Court in the case of meetings summoned by the Court, be presided over by any person chosen by the creditors assembled at such meeting,

and that any creditor whose debt has been proved, or the value of whose debt has been ascertained at or subsequently to such first meeting, shall be allowed to be present and to vote thereat.

শ্রাক্তা কৰিবেন ও উত্তৰ্গদেৱ মথো সম্পত্তি বণ্টন
কৰিবেন।

টুঙ্গী উত্তমণদের অভিমত জানিবার নিমিত্তে সময়ে২
সাধারণ অসিবেশনের আদেশ করিবেম। এবং সেই
ঋণশোধনাক্রমভাষ্যচিত ব্যাপারে কোন বিশেষ বিষয়
উত্থিত হইলে, তিনি নির্দিষ্ট প্রকারে আদালতে সেই
বিষয়ের আদেশ প্রার্থনা করিতে পারিবেম।

টুটীর কোন কাব্যদ্বারা অক্ষয় ঋণা কিম্বা কোন উত্ত-
মণ কি অধমণ কি অন্য ব্যক্তি ক্ষুব্ধ হইলেন, আদা-
লতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে আদা-
লত ঐ অভিযোগের কাব্য দৃঢ় করিতে কিম্বা অসিদ্ধ
কি মতান্তর করিতে এবং বিচারঘটিত প্রথম স্থলে
যে আঙ্গা ল্যাংগ বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ঋণশোধনাক্রমভাষ্যটিত কাহা প্রচলনকালে আদালত সময়ে উক্তগণদের অভিমত আনিবার নিমিত্তে তাঁহাদের সাধারণ অধিবেশনের আদেশ করিতে পারিবেন এবং বিহিত বোধ করিলে সেই অধিবেশনে বেঙ্গলীয়ারকে সভাপতি হইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

অক্ষয় ঋণের সম্পত্তি প্রাপ্ত হইবার ও রাখিবার
সম্পর্কে ও তদর্থেষ্ট্রেষ্টী সর্বভোভাবে আদালতকর্তৃক
দেওয়ানী মোকদ্দমার কায়াবিধানের আইনমতে নি-
যুক্ত সম্পত্তিপ্রাপকের অবস্থাপন্ন হইবেন। এবং তাঁহার
প্রার্থনা হইলে আদালত তদনুসারে বলপূর্ব্বক ঐ
সম্পত্তি তাঁহার হাতে দেওয়াইবেন ও তাঁহার অধিকারে
রাখিবেন ইতি।

২২ ধারা। এই আইনে উত্তমর্ণদের সাধারণ সভার প্রথম অধিবেশনের যে বিধান হইয়াছে, সেই বিধান এই ঋণশোধনাক্ষম-ঘাত্তি বাপারে উত্তমর্ণ, দেয় তৎপক্ষাৎ কোন সাধারণ অধিবেশনের প্রতি বর্তিবে। কেবল বর্তিত স্থল এই২

তৎপশ্চাৎ উত্তমর্গদের সভার অধিবেশন উল্লী
কিন্মা ও ভ্রাবধায়ক কমিটির অন্যতর ব্যক্তির আদেশ-
মতে হইতে পারিবে।

এবং আদালতের আদেশমতে সভার অধিবেশন হইলে আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা মা করিলে, উক্ত সভার ঐ সভাগত উত্তমর্ণদের ২মোদীত কোন ব্যক্তি সভাপতি হইবেন।

এবং সেই সভার প্রথম অধিবেশন কালে কি তৎপরে যে কান উত্তমণের টাকা প্রাপ্য হওয়ার প্রমাণ হইয়াছে কিম্বা বাহার প্রাপ্যের মূল্য নিশ্চিত হইয়াছে তিনিও সেই অধিবেশনকালে উপস্থিত হইয়া নত আদান করিতে অসম্মতি পাইবেন ইতি।

Dealings with Insolvent's Property.

23. Where any portion of the property of the insolvent consists of stock, shares in ships, shares, or any other property transferable in the books of any company, office, or person, the right to transfer such property shall be absolutely vested in the trustee to the same extent as the insolvent might have exercised the same if he had not become insolvent.

Where any portion of the property of the insolvent consists of things in action, any suit or other proceeding for the recovery of such things instituted by the trustee shall be instituted in his official name, as in this Act provided; and such things shall, for the purpose of such suit or other proceeding, be deemed to be assignable in law, and to have been duly assigned to the trustee in his official capacity.

The trustee shall, as soon as may be, take possession of the deeds, books, and documents of the insolvent, and all other property capable of manual delivery. The trustee shall keep, in such manner as rules of Court direct, proper books, in which he shall from time to time make or cause to be made entries or minutes of proceedings at meetings, and of such other matters as rules of Court direct, and any creditor of the insolvent may, subject to the control of the Court, personally or by his agent inspect such books.

24. When any property of the insolvent acquired by the trustee under this Act consists of land of any tenure burdened with onerous covenants, of unmarketable shares in companies, of unprofitable contracts, or of any other property that is unsaleable or not readily saleable, by reason of its binding the possessor thereof to the performance of any onerous act, or to the payment of any sum of money, the trustee, notwithstanding he has endeavoured to sell, or has taken possession of such property or exercised any act of ownership in relation thereto, may, by writing under his hand, disclaim such property.

Effect of disclaimer.

Upon the execution of such disclaimer the property disclaimed shall,

if the same is a contract, be deemed to be determined from the date of the order of adjudication,

and if the same is a lease, be deemed to have been surrendered on the same date,

[Government Gazette, 24th January 1871.]

অক্ষম ঋণির সম্পত্তি লইয়া ইতিকর্তব্যতার কথা।

২৩ ধারা। অক্ষম ঋণির সম্পত্তির একাংশ যদি সঞ্চিতির অধিকারে থাকিলে তাহাজে অংশ কি শাণ্ড কিম্বা কোম কোম্পানির এক কার্যালয়ের কি ব্যক্তির খাতাবহীতে হস্তান্তর সাধ্য অন্য সম্পত্তি লইয়া হয়, তবে ঋণী অক্ষম না হইলে স্বয়ং সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিবার ক্ষমতামতে কাব্য করিতে তাঁহার যতদূর স্বত্ব থাকিত ঐ ট্রাস্টীর প্রতি সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিবার স্বত্ব নিরপেক্ষরূপে ভঁত দূর বর্তিবে।

অক্ষম ঋণির সম্পত্তির কোন অংশ যদি মোকদ্দমার দ্বারা প্রাপ্য বিষয় হয়, তবে সেই দ্রব্য পাইবার নিমিত্তে ট্রাস্টীর দ্বারা যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় কি অন্য যে কাব্যানুষ্ঠান হয়, তাহা এই আইনের বিধানমতে ঐ ট্রাস্টীর পদসংক্রান্ত নামোদ্দেশে উপস্থিত করা যাইবে। এবং সেই মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক অন্য কাব্যের উপলক্ষে সেই সকল বিষয় ঐ ট্রাস্টীর পদসংক্রান্ত ক্ষমতার উদ্দেশে তাঁহার প্রতি আইনমতে অর্পণীয় ও নিয়মমতে অর্পিত হইল জ্ঞান হইবে।

ট্রাস্টী সাধামতে ত্রা। অক্ষম ঋণির সকল দলীল ও খাতাবহী ও নিদর্শনপত্র এবং অন্য যে সকল দ্রব্য তাঁহার হাতে দেওয়া যাইতে পারে তাহা লইবেন। ট্রাস্টী আদালতের বিধিক্রমে যেমত আদেশ পান সেই মতে উপযুক্ত বচী রাগিয়া সভার অধিবেশন কালে যে কাব্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিবরণ কি মর্মে এবং আদালত অন্য যে কথার লিখিতে আজ্ঞা করেন, তাহা সময়ের প্রবর্তিতে লিখিবেন কি লেখাইবেন। এবং আদালতের কর্তৃত্বাধীনে অক্ষম ঋণির কোন উত্তরণ স্বয়ং কিম্বা আপন কর্মকারকের দ্বারা ঐ বচী দৃষ্টি করিবেন ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনমতে ট্রাস্টী অক্ষম ঋণির যে সম্পত্তি প্রাপ্ত হন তন্মধ্যে গুরুতর দায়বদ্ধ সম্পত্তি যদি গুরুতর দায়বদ্ধ নিয়ম-অগ্রাহ্য করিবার কথা। যে ভাষায় কোন ভূমির অধিকার কিম্বা কোম্পানির অবিক্রেয় শ্যার কিম্বা জনাভজনক চুক্তি থাকে, কিম্বা অধিকারী কোন গুরুতর দায়বদ্ধ কন্ম করিতে কিম্বা কোন টাকা দিতে আবদ্ধ হওয়া প্রযুক্ত অন্য যে সম্পত্তি বিক্রয়ের নয় কি অন্যায়সে বিক্রয়ের নয় যদি এমত সম্পত্তি থাকে, তবে ট্রাস্টী সেই সম্পত্তি বিক্রয় করিবার উদ্যোগ করিলেও কিম্বা সেই সম্পত্তি অধিকার করিলেও কিম্বা তদ্ব্যতিত স্বামিত্বের কোন কাব্য করিলেও আপনায় স্বাক্ষরিত লিপিখারা ঐ সম্পত্তি অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

৩ক্রপ অগ্রাহ্য করণপত্র অগ্রাহ্য করিবার ফলের লিখিয়া দেওয়া গেলে, ঐ কথা। অগ্রাহ্য সম্পত্তি,

যদি চুক্তি লইয়া হয়, তবে নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখঅধি সেই চুক্তি রহিত হইল জ্ঞান হইবে।

যদি পাটী লইয়া হয়, তবে সেই তারিখে তাহা ভাগ হইল জ্ঞান হইবে।

cise his own discretion in the case of any company, be that date, estate, and its distribution.

The trustee may, in the case of any species of property, it shall be entitled on the determination of the general meeting or interest of the insolvent, but if there be no person in existence so entitled, the Court may, in any case, make such order as to the possession thereof as may be just.

Any person interested in any disclaimed property may apply to the Court, and the Court may, upon such application, order possession of the disclaimed property to be delivered up to him, or make such other order as to the possession thereof as may be just.

Any person injured by the operation of this section shall be deemed a creditor of the insolvent to the extent of such injury, and may accordingly prove the same as a debt under the insolvency.

25. Any person interested in such property as is mentioned in the first clause of section twenty-four may give notice in writing to the trustee to decide whether he will disclaim it or not. If the trustee fails, within twenty-eight days after the receipt of such application or such further time as may be allowed by the Court, he shall not be entitled to disclaim any such property.

26. Subject to the provisions of this Act, the trustee shall have power to do the following things:

- (1.) To receive and decide upon proof of debts in the prescribed manner, and for such purpose to administer oaths:
- (2.) To carry on the business of the insolvent so far as may be necessary for the beneficial winding up of the same:
- (3.) To bring or defend any suit, or other legal proceeding relating to the property of the insolvent:
- (4.) To deal with any property to which the insolvent is beneficially entitled as tenant in tail in the same manner as the insolvent might have dealt with the same:

[গণপদে গণিত। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

যদি কোম্পানির লায়ার লইয়া হয়, তবে সেই তারিখ অবধি জট্ট হইল জ্ঞান হইবে।

যদি অন্য প্রকারের সম্পত্তি হয়, তবে অক্ষম ব্যক্তির স্বার্থের কি সম্পর্কের পর্যাবসান হইলে যে ব্যক্তির স্বার্থের উদ্ভব হয় তাঁহারই প্রতি বর্ত্তিবে। এমন কোন ব্যক্তির অবর্ত্তমানে সেই সম্পত্তিতে যে স্বামিত্ব কি সম্পর্ক থাকে তাহা কোনক্রমে অক্ষম ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে না।

অগ্রাহ্য কোন সম্পত্তিতে অন্য যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তিনি আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। আদালত সেই প্রার্থনা পাইলে তাঁহার প্রতি এই অগ্রাহ্য সম্পত্তির অধিকার প্রদান হইবার আজ্ঞা করিবেন কিম্বা এই সম্পত্তির অধিকার বিবরে ন্যায়মুগত অন্য আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই ধারার কার্যক্রমে কোন ব্যক্তির হানি হইলে, তাঁহার যত দূর হানি হইল, তিনি ওত দূর অক্ষম ব্যক্তির উত্তরণ জ্ঞান হইবেন, তদনুসারে ঋণশোনাৎকমতা যতটি ব্যাপারের ঋণের ন্যায় সেই ঋণের প্রমাণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। ২৪ ধারার প্রথম প্রকরণে যে সম্পত্তির অগ্রাহ্য করণের সময়ের উল্লেখ হইয়াছে তাহাতে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকিলে, ট্রেস্টী তাহা অগ্রাহ্য করিবেন কি না এই সম্পর্কবৃত্ত ব্যক্তি তাঁহাকে ইহা নিশ্চিতভাবে জানাইবার নোটিস লিখিয়া দিতে পারিবেন। ট্রেস্টী সেই প্রার্থনা পাইলে পর আটাইশ দিনের মধ্যে কিম্বা আদালত অধিক সময়ের অনুমতি দিলে সেই সময়ের মধ্যে এই কথা জানাইতে প্রতি করিলে, তাঁহার সেই সম্পত্তি অগ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

সম্পত্তি লইয়া ট্রেস্টীর বা- ২৬ ধারা। ট্রেস্টী এই আ-
হা করিবার ক্ষমতা থাকে ইনের বিধানবশে নিয়ন্ত্রণ-
তাহার কথা। খিত ক্রিয়া করিতে পারি-
বেন।

- (১) নির্দিষ্টমতে ঋণের প্রমাণ লইয়া তাহা নিয়ম করিতে পারিবেন, ও তদর্থে শপথ করাইতে পারিবেন।
- (২) অক্ষম ব্যক্তির ব্যবসার লভ্যজনকরূপে বন্ধ করিবার নিমিত্তে যত দূর আবশ্যক হয় ওত দূর তাঁহার ব্যবসার চালাইতে পারিবেন।
- (৩) অক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তিসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমা কিম্বা আইনঘটিত অন্য কার্য উপস্থিত করিতে কিম্বা সেই মোকদ্দমা প্রকৃতির উত্তর দিতে পারিবেন।
- (৪) উত্তরকালে অক্ষম ব্যক্তির কোন সম্পত্তি পাইবার লভ্যজনক স্বত্ব থাকিলে, তিনিই তাহা লইয়া যজ্ঞপ কর্ত্ত করিতে পারিবেন ট্রেস্টীও তাহা লইয়া যজ্ঞপ করিতে পারিবেন।

(5.) To exercise any powers the capacity to exercise which is vested in him under this Act, and to execute all powers-of attorney, deeds, and other instruments expedient or necessary for the purpose of carrying into effect the provisions of this Act :

(6.) To sell all the property of the insolvent (including the goodwill of the business, if any, and the book-debts due or growing due to the insolvent) by public auction or private contract, with power, if he thinks fit, to transfer the whole thereof to any person or company, or to sell the same in parcels :

(7.) To give for any monies received by him, receipts which shall effectually discharge the persons paying such monies from all responsibility in respect of the application thereof :

(8.) To prove, rank, claim, and draw a dividend in the matter of the insolvency of any debtor of the insolvent.

27. The trustee may appoint the insolvent himself to superintend the management of the property or of any part thereof, or to carry on the insolvent's trade (if any) for the benefit of the creditors, and in any other respect to aid in administering the property in such manner and on such terms as the creditors direct.

28. The trustee may, with the sanction of the committee of inspection, do all or any of the following things :

(1) mortgage or pledge any part of the property of the insolvent for the purpose of raising money for the payment of his debts :

(2) refer any dispute to arbitration, compromise all debts, claims, and liabilities, whether present or future, certain or contingent, liquidated or unliquidated, subsisting or supposed to subsist,

(৫) এই আইনধারা তাঁহার প্রতি যে সকল ক্ষমতা যতে কার্য করিবার শক্তি যত্রে সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন, এবং এই আইনের বিধান সকল করণাভিপ্রায়ে যের মোস্তারামা ও মলীল ও অন্য নিদর্শনপত্র করা বিহিত কি আবশ্যক হয় তাহা করিতে পারিবেন।

(৬) অক্ষম ঋণির সমস্ত সম্পত্তি মালীমদ্বারা কি চুক্তিদ্বারা বিক্রয় করিতে পারিবেন। (তাঁহার ব্যবসায় থাকিলে ঐ ব্যবসায় সহকারে ক্রেতাবিক্রেতাদের অনুগ্রহ কার্য এবং খাতা-লিপিও পাওমা টাকা কিম্বা যে টাকা ক্রমশঃ অক্ষম ঋণির পাওমা হইয়া উঠিতেছে তাহাও ঐ সম্পত্তির মধ্যে গণ্য) এবং বিহিত বোধ করিলে ঐ সমুদয় সম্পত্তি কোন ব্যক্তির কি কোম্পানির প্রতি হস্তান্তর করিয়া দিতে পারিবেন কিম্বা ভাগ করিয়া তাহা বিক্রয় করিতে পারিবেন।

(৭) টাকা পাইলে তাহার রসীদ দিতে পারিবেন। পরে ঐ টাকার যেরূপ ব্যবহার হইবে ঐ রসীদদ্বারা ঐ টাকাদাতা সেই বিষয়ের সকল দায়হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত থাকিবেন।

(৮) অক্ষম ঋণির নিকট ঋণী কোন ব্যক্তি ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলে সেই বিষয়ে ডিবিডেণ্ডের প্রমাণ করিতে ও তাহা প্রণীত করিতে ও তাহার উপর দাওয়া করিতে ও তাহা লইতে পারিবেন ইতি।

২৭ ধারা। ট্রাস্টী অক্ষম ঋণিকে আপনাদর সম্পত্তির অক্ষম ঋণিকে আপনাদর সম্পত্তির কার্যাদক্ষতা করিবার অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতার কথা।
কি তাঁহার কোন অংশের কার্যাদক্ষতা করিবার কিম্বা তাঁহার ব্যবসায় থাকিলে উক্তদের লভ্যাংশে ঐ ব্যবসায় চালান্বার এবং উত্তমণেরা যেরূপে ও যে নিয়মের আদেশ করেন সেই রূপে ও সেই নিয়মমতে সম্পত্তির অধাফতা কার্যে অন্যরূপ সাহায্য করিবার নিমিত্তে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। ট্রাস্টী তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অনুমতিমতে নিম্নলিখিত কোন কি সকল কার্য করিতে পারিবেন।

(১) অক্ষম ঋণির ঋণশোধ করিবার টাকা তুলিবার নিমিত্তে তাহার সম্পত্তির কোন অংশ বন্ধক কি বোধ দিতে পারিবেন।

(২) কোন বিবাদ সালিসীতে অর্পণ করিতে পারিবেন। এবং অক্ষম ঋণির নিকট ঋণী হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তির দায় বর্তিলে, উক্তদের সম্পত্তিতে যত টাকা যে সময় পাউবার নিয়ম করা যায় সাধারণমতে সেই

between the insolvent and any debtor or person who may have incurred any liability to the insolvent, upon the receipt of such sums, payable at such times, and generally upon such terms as may be agreed upon :

- (3) make such compromise or other arrangement as may be thought expedient with creditors, or persons claiming to be creditors in respect of any debts provable under the insolvency :
- (4) make such compromise or other arrangement as may be thought expedient with respect to any claim arising out of or incidental to the property of the insolvent, made or capable of being made on the trustee by any person or by the trustee on any person :
- (5) divide in its existing form amongst the creditors, according to its estimated value, any property which, from its peculiar nature or other special circumstances, cannot advantageously be realized by sale.

The sanction given for the purposes of this section may be a general permission to do all or any of the above mentioned things, or a permission to do all or any of them in any specified case or cases.

29. The trustee may, with the sanction of a special resolution of the creditors assembled at any meeting of which notice has been given specifying the object of such meeting, accept any composition offered by the insolvent, or assent to any general scheme of settlement of the affairs of the insolvent upon such terms as may be thought expedient, and with or without a condition that the order of adjudication is to be annulled, subject nevertheless to the approval of the Court, to be testified by the judge of the Court signing the instrument containing the terms of such composition or scheme, or embodying such terms in an order of the Court.

Where the annulment of the order of adjudication is made a condition of any composition with the insolvent or of any general scheme for the liquidation of his affairs, the Court, if it approves of such composition or general scheme, shall annul the adjudication on an application made by or on

নিয়মানুসারে বর্তমান কি ভবিষ্যৎ ও নিশ্চিত কি সম্ভাবিত, ও দত্ত কি অন্তর্গত টাকার ও যথার্থ কি অন্তর্গত সকল ধনের ও দায়ের ও দায়ের রক্ষা করিতে পারিবেন।

- (৩) ঋণশোধনাক্ষমতাযুক্ত ঐ ব্যাপারে যে ঋণ প্রাপ্ত হয় তৎপক্ষে যাহারা উত্তমণ আছেন কি উত্তমণ বলিয়া দাওয়া রাখেন তাঁহাদের সঙ্গে যে রক্ষা কি অন্য নিয়ম বিহিত বোধ হয় করিতে পারিবেন।
- (৪) কোন ব্যক্তি ট্রাস্টের উপর কিম্বা ট্রাস্টী অন্য ব্যক্তির উপর অক্ষম ঋণের সম্পত্তিহইতে উদ্ভূত কিম্বা ঐ সম্পত্তিসংক্রান্ত যে দাওয়া করেন কি করিতে পারেন তদ্বিষয়ে যে রক্ষা কি অন্য নিয়ম বিহিত বোধ হয় করিতে পারিবেন।
- (৫) কোন সম্পত্তির ওগ বিবেচনায় কিম্বা বিশেষ অন্য কারণে তাহা বিক্রয় করিলেও কোন লাভ হয় না, এমত সম্পত্তি যে অবস্থায় আছে তদনুসারে তাহার মূল্য ধরিয়া উত্তমণদের মধ্যে ভাগ করিয়া দিতে পারিবেন।

এই পারার কার্যাপক্ষে যে অনুমতি দেওয়া যাইবে তাহা উক্ত সকল কি অন্যতর কার্য করিবার সাধারণ অনুমতি, কিম্বা বিশেষ কোন স্থলে কি কোন স্থলে উক্ত সকল কি অন্যতর কার্য করিবার অনুমতি হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। কোন সময়ে উত্তমণদের অধিবিষ্ট হইবার আদেশ কি নিয়ম করিবার সাধারণ প্রস্তাবপত্র ট্রাস্টীর গ্রহণ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৯ ধারা। কোন সময়ে উত্তমণদের অধিবিষ্ট হইবার আদেশ কি নিয়ম করিবার সাধারণ প্রস্তাবপত্র ট্রাস্টীর গ্রহণ করিবার ক্ষমতার কথা।

অক্ষম ঋণের সহিত কোন রক্ষা নাহা, কিম্বা তাহার বিষয়বাপার নিষ্পত্তি করিবার কোন সাধারণ প্রস্তাবপত্রের নিয়মের মধ্যে যদি নির্ণয়সূচক আত্মীয় অন্যথা হওয়ার অন্যতর নিয়ম থাকে, তবে আদালত সেই রক্ষা নাহা কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র অনুমোদন করিলে, উক্ত বিষয়ে স্বাধীন কোন ব্যক্তির কি তৎপক্ষীয়

behalf of any person interested, and the adjudication shall be annulled from and after the date of the order annulling the same.

The provisions of any composition or general scheme made in pursuance of this Act may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed an offence under the Indian Penal Code, section 187. The approval of the Court shall be conclusive as to the validity of any such composition or scheme, and it shall be binding on all the creditors so far as relates to any debts due to them and provable under the insolvency.

30. A trustee may contract to be paid a certain sum by way of percentage or otherwise as a remuneration for his services as trustee, including (where the trustee is an attorney or vakil) all professional services, and any such contract shall, notwithstanding any law to the contrary, be lawful.

No trustee shall, without the consent of the committee of inspection, employ an attorney, vakil or other agent.

31. The trustee shall, from all sums from time to time received by him under this Act, deduct three per centum, and pay such percentage into the General or District Treasury to the credit of the Government of India, and shall pay the residue into such Bank as the majority of the creditors in number and value at any general meeting appoint, and failing such appointment into the General or District Treasury. If the trustee at any time keep in his hands any such sum exceeding five hundred rupees for more than ten days he shall be subject to the following liabilities; that is to say,

- (1.) He shall pay interest at the rate of twenty per centum per annum on the excess of such sum above five hundred rupees as he may retain in his hands:
- (2.) Unless he can prove to the satisfaction of the Court that his reason for retaining the money was sufficient, he shall, on the application of any creditor, be dismissed from his office by the Court, and shall have no claim for remuneration, and be liable to any expenses to which the creditors may be put by or in consequence of his dismissal.

অন্য ব্যক্তির প্রার্থনামতে ঐ নির্ণয়চক আদালত অনাথা করিবেন। এবং অনাথা করণের তারিখঅবধি সেই নির্ণয় অনাথা করা যাইবে।

এই আইন অনুসারে যে বক্ষানামা কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র করা যায়, স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি সংশ্লিষ্ট মতে প্রার্থনা করিলে আদালত সেই বক্ষানামা কি প্রস্তাবপত্রের বিধান প্রবল করিতে পারিবেন। ও সেই প্রার্থনামতে আদালতের যে আজ্ঞা হয়, তাহার অমাননা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৮৭ ধারার উল্লিখিত অপরাধ জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ বক্ষানামার কি প্রস্তাবপত্রের সিদ্ধতাবিষয়ে আদালতের অনুমোদন সিদ্ধান্ত হইবে। এবং ঐ অনুমোদন, ক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে উত্তমর্ণদের যখন প্রাপ্য ও যখন প্রামাণ্য হয় সকল উত্তমর্ণ সেই অনুমোদনধারা তৎসম্পর্কে আবদ্ধ থাকিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ট্রস্টী আপনার সেই পদসম্পর্কীয় পারিশ্রমিক বলিয়া শত কপি ট্রস্টীর পারিশ্রমিক পা- এত টাকা অথবা অন্য প্র- ইতে পারিবার কথা। করে বেতন পাইবার চুক্তি করিতে পারিবেন। তিনি আটগি কি উকীল হইলে আপনার সেই পদসম্পর্কীয় কার্যের পারিশ্রমিক ও বেতনের মধ্যে পারিবেন। কোন বিপরীত ব্যবস্থা সত্ত্বেও ঐ ট্রস্টী ঐ প্রাতিষ্ঠ হইবে।

তদ্ব্যবধায়ক কমিটির অনুমতিপ্রাপ্ত ট্রস্টী কোন আটগিকে কি উকীলকে কি অন্য যোগ্যতারকে নিযুক্ত করিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। ট্রস্টী এই আইনমতে সময়ের মত টাকা ট্রস্টীর টাকা ব্যাংকেদিবার পান, তাহাচইতে তিনি শতকরা তিন টাকা কাটিয়া লইয়া জেনারেল ট্রেজারীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা করিবেন। উত্তমর্ণদের অধিকাংশ ব্যক্তি সাধারণের কোন অধিবেশনকালে যে ব্যক্তি নিরূপণ করেন তিনি অবশিষ্ট টাকা সেই ব্যাংকে দিবেন। তাহারা কোন ব্যক্তি নিরূপণ না করিলে জেনারেল ট্রেজারীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানায় সেই টাকা দিবেন। ট্রস্টী কোন সময়ে দশ দিনের অধিককাল আপন হাতে পাঁচ শত টাকার অধিক রাখিলে, তাহার নিম্ন-লিখিত দায় ঘটিতে পারিবে। অর্থাৎ

- (১) পাঁচ শত টাকার অধিক যত টাকা আপন হাতে রাখেন তাহার উপর বাৎসরিক শতকরা ২০ টাকা হিসাবে তাহার সুদ দিতে হইবে।
- (২) সেই টাকা আপন হাতে রাখিবার উপযুক্ত কারণ আছে আদালতের সন্মতিক্রমে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, কোন উত্তমর্ণের প্রার্থনামতে তিনি আদালতের আজ্ঞাক্রমে সেই পদচ্যুত হইবেন, ও তাহার পারিশ্রমিক পাইবার কোন দাওয়া থাকিবে না ও তাহার পদচ্যুত হইবার কারণে কি তদ্ব্যবধায়ক উত্তমর্ণদের কোন খরচ হইলে তিনি তাহার দায়ী হইবেন।

Any trustee failing to deduct and pay the said percentage as prescribed by this section shall be liable to fine of double the amount which should have been so deducted and paid.

All monies received by Government under this section shall be applied to defray the salaries of the Comptrollers in insolvency, their clerks and servants, and the other expenses of working this Act.

Payment of Debts and Distribution of Assets.

32. Demands in the nature of unliquidated damages arising otherwise than by reason of a contract or promise shall not be provable in insolvency, and no person having notice of any act of insolvency available for adjudication against the insolvent shall prove for any debt or liability contracted by the insolvent subsequently to the date of his so having notice.

Save as aforesaid, all debts and liabilities, present or future, certain or contingent, to which the insolvent is subject at the date of the order of adjudication, or to which he may become subject during the continuance of the insolvency by reason of any obligation incurred previously to the date of the order of adjudication, shall be deemed to be debts provable in insolvency, and may be proved in the prescribed manner before the trustee in the insolvency.

An estimate shall be made according to the rules of the Court for the time being in force, so far as the same may be applicable, and, where they are not applicable, at the discretion of the trustee, of the value of any debt or liability provable as aforesaid, which by reason of its being subject to any contingency or contingencies, or for any other reason, does not bear a certain value.

Any person aggrieved by any estimate made by the trustee as aforesaid may appeal to the Court, and the Court may, if it think the value of the debt or liability incapable of being fairly estimated, make an order to that effect; and upon such order being made such debt or liability shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a debt not provable in insolvency.

But if the Court think that the value of the debt or liability is capable of being fairly estimated, it may direct such value to be assessed before

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এই ধারামতে শতকরা যত টাকা কাটিয়া লইয়া জমা করিবার আজ্ঞা হইল, ট্রীটী তাহা না করিলে তাহার যত টাকা কাটিয়া জমা দেওয়া কর্তব্য তিনি তাহার দ্বিগুণ অর্থদণ্ডের দায়ী হইবেন।

এই ধারামতে গবর্নমেন্ট যে টাকা পান ঋণশোধনা-ক্ষমতাঘটিত কার্যের তত্ত্বাবধারকদের ও তাঁহাদের কেরানীদের ও চাকরদের বেতন এবং এই আইনঘটিত কার্যের খরচ সেই টাকাহইতে দেওয়া যাইবে ইতি।

ঋণশোধ ও সম্পত্তি বন্টন করিবার বিধি।

৩২ ধারা। চুক্তি কি প্রতিজ্ঞাধারা যে হানি হয় ঋণশোধের অক্ষমতা-ভুক্তির টাকা পূর্বে না দিয়া বসায় যে ঋণ প্রাধান্য হয় হানির উদ্দেশ্যে হইয়া যে তাহার কথা। দাওয়া হয় ঋণশোধনা-ক্ষমতাঘটিত কার্যে তাহার প্রমাণ করা যাইতে পারিবে না। এবং ঋণশোধের অক্ষমতাসূচক যে ক্রিয়াদারা ঋণী অক্ষম বলিয়া নির্ণয় হইতে পারে কোন ব্যক্তি ইহার নোটিশ পাইবার তারিখের পর ঋণী যে ঋণ গ্রহণ করেন কিম্বা যে দায় বর্তমান সেই ব্যক্তি তাহার পরিশোধ পাইবার জন্যে তাহার প্রমাণ করিতে পারিবে না।

ডক্ট্র স্তলভিত্তি নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখে অক্ষম ঋণীর বর্তমান কি ভবিষ্যৎ ও নিশ্চিত কি সম্ভাবিত যে সকল ঋণ ও দায় থাকে কিম্বা নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখের পূর্বকালীয় কোন নির্বন্ধহেতুক সেই অক্ষম-ঋণীর ঋণশোধনাক্ষমতাবস্তার বিদ্যমান যে ঋণ কি দায় বর্ত্তি, তাহা এই ঋণশোধনাক্ষমতাঘটিত কার্যে প্রমাণের যোগ্য ঋণ জ্ঞান হইবে, এবং সেই ঋণশোধনা-ক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যিান ট্রীটী হন তাঁহার সম্মুখে এই ঋণের নির্দিষ্ট মতে প্রমাণ হইতে পারিবে।

পূর্বোক্তমতে যে ঋণের কি দায়ের প্রমাণ হইতে পারে, কোন এক কি অনেক সম্ভাবিত ঘটনাধীনপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাহার মূল্য নির্দ্ধারিত না থাকিলে, আদালতের যে বিধি যৎকালে প্রবল থাকে তাহা বর্ত্তাইতে পারিলে সেই বিধিমতে, ও বর্ত্তাইতে না পারিলে ট্রীটীর বিবেচনামতে এই ঋণের কি দায়ের মূল্য নিরূপণ করা যাইবে।

ট্রীটী পূর্বোক্তমতে যে মূল্য নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি তাহাতে ক্ষুব্ধ হইলে আদালতে আপীল করিতে পারিবে, এবং সেই ঋণের কি দায়ের ন্যায়ানুবাদিক মূল্য নিরূপণ করা যাইতে পারে না, আদালত এমনত অনুভব করিলে সেই মন্তব্যের আজ্ঞা করিবে। তজ্জনপ আজ্ঞা করা গেলে এই আইনের কার্যপক্ষে এই ঋণ কি দায় ঋণশোধনাক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে অপ্রাধান্য ঋণ জ্ঞান হইবে।

কিন্তু সেই ঋণের কি দায়ের ন্যায়ানুবাদিক মূল্য নিরূপণ হইতে পারে আদালত এমনত অনুভব করিলে আদালতের সম্মুখে অর্থাৎ নিজ সেই আদালতের

the Court, or either before the Court itself or some other competent Court, and may give all necessary directions for such purpose, and the amount of such value when assessed shall be provable as a debt under the insolvency.

“Liability” shall for the purposes of this Act include any compensation for work or labour done, any obligation or possibility of an obligation to pay money or money’s worth on the breach of any express or implied covenant, contract, agreement, or undertaking, whether such breach does or does not occur, or is or is not likely to occur or capable of occurring before the close of the insolvency;

and generally it shall include any express or implied engagement, agreement, or undertaking, to pay, or capable of resulting in the payment of money or money’s worth, whether such payment be, as respects amount fixed or unliquidated; as respects time, present or future, or certain or dependent on any one contingency or on two or more contingencies; as to mode of valuation, capable of being ascertained by fixed rules, or assessable only as matter of opinion.

33. The debts hereinafter mentioned shall be paid in priority to all other debts.

Between themselves, such debts shall rank equally and shall be paid in full, unless the property of the insolvent is insufficient to meet them, in which case they shall abate in equal proportions between themselves; that is to say,

- (1.) All local rates due from him at the date of the order of adjudication, and having become due and payable within twelve months next before such time; all assessed taxes, land-tax, and income-tax assessed on him up to the first day of April next before the date of the order of adjudication, and not exceeding in the whole one year’s assessment;
- (2.) All wages or salary of any clerk or servant in the employment of the insolvent at the date of the order of adjudication, not exceeding four months’ wages or salary, and not exceeding five hundred rupees; all wages of any labourer or workman in the employment of the insolvent at the date of the order of adjudication, and not exceeding two months’ wages.

কিন্তু উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতের সম্মুখে এই মূল্য নির্দ্ধার্য হইবার আজ্ঞা দিবে। ও তদন্থে আবশ্যিক সকল আদেশ দিবে, এবং যত টাকা মূল্য নির্দ্ধার্য হয় ঋণশোধনাক্ষমতাস্থিতি বাপারে তত টাকা ঋণস্বরূপ এই মূল্যের প্রমাণ করা যাইতে পারে।

এই আইনের কার্যপক্ষে “দায়” শব্দে ইচ্ছা বুঝাইবে, কৃত কোন কর্মের কি খাটনির মূল্য কি মজুরী।

স্পষ্ট কি অন্তর্ভাবিত কোন নিয়ম কি চুক্তি কি সম্বন্ধ কি প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হইলে টাকা কি টাকার মূল্য দিবার নিবন্ধন কি নিবন্ধনের সম্ভাবনা। এমন স্থলে সেই ঋণশোধনাক্ষমতাস্থিতি কামা সমাপ্ত হইবার পূর্বে এই নিয়মাদি ভঙ্গ হইলে কি না হইলেও, কিন্তু তাহার ভঙ্গ হওয়ার সম্ভাবনা থাকিলে কি না থাকিলেও এবং ভঙ্গ হওয়া সাধ্য হইলে কি না হইলেও সেই নিবন্ধন বুঝাইবে।

সাধারণতঃ নির্দ্ধারিত কিন্তু অল্পটাকা কি টাকার মূল্য দিবার যে প্রতিজ্ঞা কি নিয়ম কি সম্মতি প্রকাশ হয় কিন্তু যে নিয়মাদির ফলে টাকা দেওয়া যাইতে পারে তাহা স্পষ্ট কি অন্তর্ভাবিত হউক, এবং সময় পক্ষে তাহা বর্তমান কি ভবিষ্যৎ হউক, এবং নির্দ্ধারিত কিন্তু সম্ভাবিত কোন এক ঘটনার কিন্তু দুই কি তদধিক ঘটনার সাপেক্ষ হউক, এবং মূল্য নিরূপণ পক্ষে তাহা অবদারিত বিধিতে নিষিদ্ধ করা যাইতে পারিলে, অথবা কেবল অনুমানানুসারে নির্দ্ধারিত হইতে পারিলে, দায় শব্দে তাহাও গণ্য হইবে।

৩৩ ধারা। নিম্নলিখিত অর্থশোধনীয় ঋণের প্রকারের ঋণ অন্য সকল ঋণের আগে শোধ করা যাইবে।

সেই সকল ঋণ পরস্পর সমান জ্ঞান হইবে ও তাহার সম্পূর্ণ শোধ হইবে। কিন্তু অক্ষম ঋণির সম্পত্তির অক্ষম প্রযুক্ত সম্পূর্ণ শোধ হইতে না পারিলে পরস্পর সমানান্তরে ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবে। বিশেষতঃ

- (১) নিগমস্থচক আজ্ঞা হইবার তারিখে স্থানীয় যে সকল টাকুস অক্ষম ঋণির নিকট পাওনা আছে ও তৎপূর্য্য স্বাদেশ মাসের মধ্যে দেনা ছিল। নিগমস্থচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে আগ্রিল মাসের প্রথম দিন পর্য্যন্ত অবদারিত যে সকল টাকুস ও ভূমির টাকুস ও এই ঋণির উপর নির্দ্ধারিত ইনকম টাকুস। কিন্তু সর্বশুদ্ধ এক বৎসরের নির্দ্ধারিত টাকুসের অনধিক।
- (২) নিগমস্থচক আজ্ঞা হইবার তারিখে অক্ষম ঋণির কোন কেরানীর কি চাকরের চারি-মাসের অনধিক ও পঁচাত্তর টাকার অনধিক বেতন কি দাঁড়িয়ান। অক্ষম ঋণির নিকট কর্মকারি কোন মজুরের কি কর্মকারকের দুই মাসের বেতনের অনধিক মজুরী কি বেতন।

Save as aforesaid, all debts provable under the insolvency shall be paid *pari passu*.

34. Where at the time of the presentation of the petition for adjudication any person is apprenticed or is an artieled clerk to the insolvent, the order of adjudication shall, if either the insolvent or apprentice or clerk give notice in writing to the trustee to that effect, be a complete discharge of the indenture of apprenticeship or articles of agreement ;

and if any money has been paid by or on behalf of such apprentice or clerk to the insolvent as fee, the trustee may, on the application of the apprentice or clerk, or of some person on his behalf, pay such sum as such trustee, subject to an appeal to the Court, thinks reasonable, out of the insolvent's property to or for the use of the apprentice or clerk, regard being had to the amount paid by him or on his behalf, and to the time during which he served which the insolvent under the indenture or articles before the commencement of the insolvency, and to the other circumstances of the case.

Where it appears expedient to a trustee he may, on the application of any apprentice or artieled clerk to the insolvent, or any person acting on behalf of such apprentice or artieled clerk, instead of acting under the preceding provisions of this section, transfer the indenture of apprenticeship or articles of agreement to some other person.

35. The landlord or other person to whom any rent is due from the insolvent may at any time, either before or after the commencement of the insolvency, distrain upon the goods or effects of the insolvent for the rent due to him from the insolvent,

or if such distress for rent be levied after the commencement of the insolvency, it shall be available only for one year's rent accrued due prior to the date of the order of adjudication, but the landlord or other person to whom the rent may be due from the insolvent may prove under the insolvency for the overplus due for which the distress may not have been available.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

উক্ত স্থল ভিন্ন শোধনাক্ষমতাবস্থায় যে সকল ঋণের প্রমাণ হইতে পারে তাহা সমান ভাবে শোধনীয় ইতি।

৩৪ ধারা। নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার দরখাস্ত উপস্থিত করণ সময়ে, যদি আপ্রেন্টিসের স্থলে অ- কোন ব্যক্তি অক্ষম ঋণের অগত্যতার দাওয়ার কথা। নিকট আপ্রেন্টিস কিম্বা নিয়মবদ্ধ ক্লার্ক জন, তবে ঐ অক্ষম ঋণে কি আপ্রেন্টিস কি ক্লার্ক উৎপাদকে সেই সময়ের নোটিস লিখিয়া দিলে, উক্ত নির্ণয়সূচক আত্মাই আপ্রেন্টিসের নিবন্ধপত্র হইতে কিম্বা ক্লার্কের নিবন্ধপত্র হইতে সম্পূর্ণ মুক্তিপত্র হইবে।

এবং যদি সেই আপ্রেন্টিসের কি ক্লার্কের দ্বারা কি তৎপক্ষে অক্ষম ঋণীকে ফাঁসখাপ টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, তবে আপ্রেন্টিসের কি ক্লার্কের কিম্বা তৎপক্ষীয় কোন ব্যক্তির প্রার্থনা হইলে, তাহার দ্বারা কি তৎপক্ষে যত টাকা দেওয়া গেল এবং ঋণ শোধনাক্ষমতাবস্থার আরম্ভ হওয়ার পূর্বে তিনি ঐ নিবন্ধপত্র কি নিয়মপত্রমতে অক্ষম ঋণের নিকট যত কাল কর্ম করিয়াছেন উক্তি হয় এবং ব্যাপারের অন্যতর ভাবগতিক বিবেচনা করিয়া অক্ষম ঋণের সম্প্রতিঃ হিতে যত টাকা বিহিত হোপ করেন স্মারক ট্রেন্সপারেন্স ফর্মতানুসারে ঐ আপ্রেন্টিসকে কি ক্লার্ককে কিম্বা তাহার ব্যবহারার্থে তত টাকা দিবে। কিন্তু এই বিষয়ে আদালতে আপীল হইতে পারিবে।

ট্রেন্সি বিহিত হোপ করিলে এই ধারার পূর্বোক্ত বিধানমতে কর্ম না করিয়া অক্ষম ঋণের নিকট কোন আপ্রেন্টিসের কি নিয়মবদ্ধ ক্লার্কের প্রার্থনামতে কিম্বা ঐ আপ্রেন্টিসের কি নিয়মবদ্ধ ক্লার্কের সপক্ষে কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি ঐ আপ্রেন্টিসের নিবন্ধপত্র কিম্বা নিয়মপত্র হস্তান্তর করিতে পারিবে ইতি।

৩৫ ধারা। অক্ষম ঋণের নিকটে ভূস্বামির কি অন্য ব্যক্তির পাজানা কি ভাড় খাজনার কি ভাড়ার নি- পাওনা থাকিলে, তিনি ঋণ মিতে ভূস্বামির ক্রোক করি- শোধনাক্ষমতাবস্থার আরম্ভ বার ক্ষমতায় কথা। হওয়ার পূর্বে কি পরে অক্ষম ঋণের নিকট আপনার পাওনা সেই খাজানার নিমিত্ত তাহার মাল কি জব্বা ক্রোক করিয়া টাকা আদায় করিতে পারিবে।

যদি ঋণ শোধনাক্ষমতাবস্থার আরম্ভ হইবার পর খাজানার নিমিত্ত উক্ত ক্রোক করা গিয়া থাকে, তবে নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার তারিখের পূর্বে কেবল এক বৎসরের যে খাজানার দাওয়া থাকে তন্নিমিত্তে সেই ক্রোক সিদ্ধ হইবে, কিন্তু তদধিক যত টাকার নিমিত্ত সেই ক্রোক করা যাইতে না পারে, অক্ষম ঋণের স্থানে যে ভূস্বামির কি অন্য ব্যক্তির ঐ খাজানা পাওনা থাকে তিনি ঋণ শোধনাক্ষমতাবস্থায় ব্যাপারে সেই অধিক টাকার প্রমাণ করিতে পারিবে ইতি।

36. When any rent or other payment falls due at stated periods, and the order of adjudication is made at any time other than one of such periods, the person entitled to such rent or payment may prove for a proportionate part thereof up to the day of the adjudication as if such rent or payment grew due from day to day.

37. Interest on any debt provable in insolvency may be allowed by the trustee under the same circumstances in which interest would have been allowable if a suit had been brought for such debt.

38. If any insolvent is at the date of the order of adjudication liable in respect of distinct contracts as member of two or more distinct firms, or as a sole contractor, and also as member of a firm, the circumstance that such firms are in whole or in part composed of the same individuals, or that the sole contractor is also one of the joint contractors, shall not prevent proof in respect of such contracts, against the properties respectively liable upon such contracts.

39. The trustee, with the consent of the creditors, testified by a resolution passed in general meeting, may from time to time, during the continuance of the insolvency, make such allowance as may be approved by the creditors to the insolvent out of his property for the support of the insolvent and his family, or in consideration of his services if he is engaged in winding up his estate.

40. Where there have been mutual credits, mutual debts, or other mutual dealings between the insolvent and any other person proving or claiming to prove a debt under his insolvency, an account shall be taken of what is due from the one party to the other in respect of such mutual dealings, and the sum due from the one party shall be set-off against any sum due from the other party, and the balance of such account, and no more, shall be claimed or paid on either side respectively.

But a person shall not be entitled under this section to claim the benefit of any set-off against the property of an insolvent in any case where he had at the time of giving credit to the insolvent

৩৬ ধারা। খাজানা কিম্বা অন্য টাকা নিরূপিত সময়ে দেয়া হইলে, এবং খাজনার কিম্বা বিরূপিত সময়সূচক আজ্ঞা উক্ত পিত সময়ের দাতব্য টাকার কোন সময়ভিন্ন সময়ান্তরে প্রমাণের কথা। করা গেল, যে ব্যক্তির সেই খাজানা কি টাকা পাঠবার অধিকার থাকে, তিনি নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখ পয্যন্ত সেই খাজানা কি টাকা যেন দিনে দিনে দেয়া চলিতেছে এমন ভাবে ঐ টাকার হারানুযায়ি অংশের প্রমাণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। ঋণের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল যে গতিকে তাহার ঋণের উপর সূদের কথা। উপর সূদের অনুমতি হইতে পারে ঋণশোধনক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যাইতে পারে উই সেই গতিকে সেই ঋণের উপরও সূদের অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম কোন ব্যক্তি নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার ভিত্তিতে ত্রুটিবিষয়ক প্রমাণের কথা। তারিখে ত্রুটি কি তদধিক কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তিস্বরূপ কিম্বা একলা চুক্তিকারক অথচ কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তিস্বরূপ ভিন্ন চুক্তির সম্পর্কে দায়ী হইলে, সেই চুক্তির ক্ষেত্রে যে সম্পত্তির উপর দায় বর্তে উক্ত কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তির সকলে কিম্বা তাহারদের এক জন অন্য কুঠির অন্তর্গত ব্যক্তি আছেন. কিম্বা গিন্নি একলা চুক্তিকারক তিনি সাধারণ চুক্তিকারকগণের মধ্যে এক জন, ইহা বলিয়া সেই সম্পত্তির বিপক্ষে ঐ চুক্তির প্রমাণ হইবার বাধা হইবে না ইতি।

৩৯ ধারা। উত্তমণের সাধারণের অধিবেশন কালে অক্ষম ঋণকে ভরণপোষণ নিরূপণ করিয়া সম্মতি প্রদান কিম্বা কন্ঠের বেতনস্বরূপ কাশপুন্দক ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির ও তদীয় পরিবারের ভরণপোষণের নিমিত্তে কিম্বা তিনি আপনার বিষয়ব্যাপার বন্ধকরণকাব্য করিলে তাঁহার পরিশ্রমের নিমিত্তে যত টাকা নিরূপণ করেন, উই ঐ ঋণের সম্পত্তিহইতে তাঁহাকে তত টাকা দিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কাব্যে যে ব্যক্তি ঋণের প্রমাণ করিবার দায়ীতার কথা। রেন, কি প্রমাণ করিবার ক্ষমতা করেন, তাঁহার মধ্যে যদি ঐ অক্ষম ঋণের পরস্পর ঋণ গ্রহণ কি পরস্পর ঋণদান কি পরস্পর অন্য ব্যাপার চলন হইয়া থাকে তবে সেই পরস্পর ব্যাপারসম্পর্কে যাহার বত দেয়া যত পাওনা হয় ইহার হিসাব লওয়া যাইবে, এবং ঐ ব্যক্তির পাওনা অন্যের পাওনাহইতে বাদ দেওয়া যাইবে, অবশিষ্ট বত থাকে একতর ব্যক্তি কেবল তত পাওনা করিতে কিম্বা পাইতে পারিবেন।

কিন্তু অক্ষম ঋণি ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কাব্য করিয়াছেন ও তদর্থে নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এই নশ্বের কথা জ্ঞাত হইলে পর যদি ঐ অক্ষম ঋণিকে ঋণ দেন তাহা হইলে, তিনি এই

notice of an act of insolvency committed by such insolvent and available against him for adjudication.

41. A creditor holding a specific security on the property of the insolvent, or on any part thereof, may, on giving up his security, prove for his whole debt.

He shall also be entitled to a dividend in respect of the balance due to him after realizing or giving credit for the value of his security, in manner and at the time prescribed.

A creditor holding such security as aforesaid and not complying with the foregoing conditions shall be excluded from all share in any dividend.

Dividends.

42. The trustee shall, from time to time, when the committee of inspection determines, declare a dividend amongst the creditors who have proved to his satisfaction debts provable in insolvency, and shall distribute the same accordingly.

In the event of his not declaring a dividend for the space of six months, he shall summon a meeting of the creditors, and explain to them his reasons for not declaring the same.

43. In the calculation and distribution of a dividend it shall be obligatory on the trustee to make provision for debts provable in insolvency appearing from the insolvent's statements, or otherwise, to be due to persons resident in places so distant from the place where the trustee is acting that in the ordinary course of communication they have not had sufficient time to tender their proofs, or to establish them if disputed, and also for debts provable in insolvency, the subject of claims not yet determined.

44. Any creditor who has not proved his debt before the declaration of any dividend or dividends shall be entitled to be paid out of any monies for the time being in the hand of the trustee any dividend or dividends he may have failed to receive before such monies are made applicable to the payment of any future dividend or dividends;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

স্বাক্ষরিত ঋণশোধ করিবার অক্ষম এই ব্যক্তির সম্পত্তি-
হইতে বাদ দেওনরূপে লভ্যের দাওয়া করিতে পারি-
বেন না ইতি।

৪১ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তি
বন্ধকপ্রাপ্ত উত্তমণবিষয়ক কিম্বা তাহার কোন অংশ
উত্তমণের নিকট বিশেষ
বিধায়। বন্ধকস্বরূপ থাকিলে, তিনি
সেই বন্ধক দ্রব্য ত্যাগ করিয়া আপনি সম্পূর্ণ ঋণের
প্রমাণ করিতে পারিবেন।

এবং এই বন্ধকের মূল্য আদায় করিলে কি জমা দিলে
পর তাঁহার বাকী যত পাওনা থাকে তৎসম্পর্কে তিনি
নির্দিষ্ট সময়ে ও প্রকারে ডিবিডেণ্ড পাইতে পারি-
বেন।

উত্তমণ পূর্বোক্ত প্রকারের বন্ধক দ্রব্য পাইয়া উক্ত
নিয়মানুযায়ি কাব্য না করিলে, কোন ডিবিডেণ্ডের
কোন অংশ পাইতে পারিবেন না ইতি।

ডিবিডেণ্ডের বিধি।

৪২ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্যে
ডিবিডেণ্ড বাঁটিয়া দি- যের ঋণ প্রমাণ্য হয় উত্তম-
বার কথা। গেরা ট্রুজির জব্বোধনকমতে
সেই ঋণের প্রমাণ করিলে
তত্ত্বাবধায়ক কমিটির নিরূপণানুসারে ট্রুজি সময়েই সেই
উত্তমণদের মধ্যে বন্টন করিবার ডিবিডেণ্ড নির্দিষ্ট
করিবেন ও তদনুসারে সেই টাকা বাঁটিয়া দিবেন।

তিনি ছয় মাসপৰ্যন্ত ডিবিডেণ্ড নির্দিষ্ট না করিলে
উত্তমণদিগকে অধিবেশনে আহ্বান করিয়া তাঁহাদিগ-
কে তাহা নির্দিষ্ট না করিবার কারণ বুঝাইয়া দিবেন
ইতি।

৪৩ ধারা। ট্রুজি যে স্থানে ট্রুজীর কর্ম করেন কোন
দূরস্থানবাসি ও অন্য উ- উত্তমণ তথাহইতে অতিদূর
তমণদের সাক্ষর বিধায়। স্থান বাসী প্রযুক্ত সাধারণ-
মতে গমনাগমনের নিয়মানু-
সারে তাঁহাদের প্রাপ্য টাকার প্রমাণ করিবার, কিম্বা
আপত্তি করা গেলে সেই প্রমাণ সাব্যস্ত করিবার উপ-
যুক্ত অবকাশ নাই অথচ ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্য-
ক্তির বর্ণনাপত্রদ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে তাঁহাদের
টাকা পাওনা আছে বোধ হয় এমনস্থলে ট্রুজি যে সময়ে
ডিবিডেণ্ডের হিসাব করেন ও বাঁটিয়া দেন সেই সময়ে
ঐ ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচক ব্যাপারে তাঁহাদের যে
প্রাপ্যের প্রমাণ্য হয় এবং তৎকালপর্যন্ত যে দাওয়া
নিশ্চিত হয় নাই তৎসংক্রান্ত যে ঋণ ঋণশোধনের
অক্ষমতাসূচক ব্যাপারে প্রমাণ্য হয় সেই ঋণেরও
বিধান করা তাঁহার অবশ্য কর্তব্য ইতি।

৪৪ ধারা। এক কি অধিক ডিবিডেণ্ড নির্দিষ্ট হই-
বার পূর্বে কোন উত্তমণ
ডিবিডেণ্ড নির্দেশ করি- আপন প্রাপ্য ঋণের প্রমাণ
বার পূর্বে উত্তমণ প্রাপ্য না করিলে, তৎকালে ট্রুজির
ঋণের প্রমাণ বা করিলে হাতে যে টাকা থাকে তাহা
তাঁহার অধিকারের কথা। তাহা কোন এক কি অধিক
ডিবিডেণ্ড দেওনার্থে নিরূপণ হইবার অগ্রে তিনি সেই
টাকাহইতে আপনার অপ্রাপ্ত এক কি অধিক ডিবিডেণ্ড
পাইতে পারিবেন।

but he shall not be entitled to disturb the distribution of any dividend declared before his debt was proved by reason that he has not participated therein.

45. When the trustee has converted into money all the property of the insolvent, or so much thereof as can, in the joint opinion of himself and of the committee of inspection, be realized without needlessly protracting the insolvency, he shall declare a final dividend, and give notice of the time at which it will be distributed.

46. The insolvent shall be entitled to any surplus remaining after payment of his creditors, and of the costs, charges, and expenses of the insolvency.

47. No suit for a dividend shall lie against the trustee. But if the trustee refuses to pay any dividend the Court may, if it thinks fit, order the trustee to pay the same, and also to pay out of his own interest thereon for the time that it is withheld, and the costs of the application.

PART II.

TERMINATION OF INSOLVENCY.

48. When the whole property of the insolvent has been realized for the benefit of his creditors, or so much thereof as can, in the joint opinion of the trustee and committee of inspection, be realized without needlessly protracting the insolvency,

or when a composition or arrangement has been completed,

the trustee shall make a report accordingly to the Court, and the Court, if satisfied that the whole of the property of the insolvent has been realized for the benefit of his creditors, or so much thereof as can be realized without needlessly protracting the insolvency, or that a composition or arrangement has been completed, shall make an order that the insolvency has closed, and the insolvency shall be deemed to have closed at and after the date of such order.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কিন্তু তাঁহার ঐ ঋণব্যতীত ঋণশোধনে অক্ষতা-
ডিবিডেণ্ড মির্দিস্ট হওয়া অন্য সকল ঋণহইতে মুক্তি
নাই ইহা বলিয়া সেই ঐ
ডিক্রম করিতে পারিবেন না।

দ্ববর্ষের জীযুত ফেট সে-
৫৫ ধারা। টুঙ্গী অক্ষম ঋণির ১ টাকা।

শেষ ডিবিডেণ্ডের কথা। করিয়া আজ্ঞাবিশয়ক আ-
জের এবং ভবিষ্যতাপিহিত
মিটার বিবেচনামতে ঋণশোধনের অক্ষমতাবোধের কিম্বা
ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না। সেই
অক্ষম ঋণির যত সম্পত্তি সংগ্রহ করা যাইতে পারে
তিনি তাহা বিক্রয় করিয়া শেষ ডিবিডেণ্ড মির্দিস্ট
করিয়া কোন সময়ে বন্টন করিবেন ইহার সম্বাদ দিবেন
ইতি।

৪৬ ধারা। উত্তমণদের ঋণশোধ করা গেলে এবং
ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা-
উদ্বৃত্ত টাকা ঋণির পাই-
তে পারিবার কথা। যতিল খরচ খরচা দেওয়া
গেলে পর উদ্বৃত্ত থাকিলে,
ঋণী তাহ পাইতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। ডিবিডেণ্ড পাইবার নিমিত্তে টুঙ্গীর নামে
মোকদ্দমা হইতে পারিবে
ডিবিডেণ্ডের বিষিতে না। কিন্তু টুঙ্গী কোন ডি-
মোকদ্দমা করিবার কথা। বিডেণ্ড দিতে অস্বীকার ক-
রিলে, আদালত উপযুক্ত জ্ঞান করিলে তাঁহাকে
ডিবিডেণ্ড দিতে এবং যত কাল তাহা না দিয়া রাখিলেন
তত কালের নিমিত্তে তাহার উপর নিজহইতে ক্ষম
দিতে এবং সরুখালের খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন
ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিলে ব্যাপারের সমাপ্তিবিশয়ক
বিধি।

৪৮ ধারা। অক্ষম ঋণির সমস্ত সম্পত্তি অথবা টুঙ্গী
ঋণশোধ করিবার অ-
কমতাস্থিতি ব্যাপার বন্ধ উত্তর বিবেচনায় ঋণ
করিবার কথা। শোধনের অক্ষমতা ঘটিলে
দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া তাঁহার সম্পত্তির যে অংশ
আদায় হইতে পারে সেই অংশ উত্তমণদের লভ্যার্থে
আদায় করা গেলে,

অথবা রক্ষানামা কিম্বা বন্দোবস্ত করা গেলে,

টুঙ্গী আদালতে তদন্তুযায়ি রিপোর্ট করিবেন। এবং
অক্ষম ঋণির সমস্ত সম্পত্তি অথবা ঋণশোধনের
অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচ-
লিত না রাখিয়া তাহার যে অংশ আদায় করা যাইতে
পারে তাহা আদায় হইয়াছে কিম্বা রক্ষানামা কি
বন্দোবস্ত করা গিয়াছে, আদালত ইহা হ্রদোবস্তুতে জ্ঞাত
হইলে ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার বন্ধ
হইয়াছে এই আজ্ঞা করিবেন। এবং ঋণশোধনের
অক্ষমতা ঘটিলে ব্যাপার সেই আজ্ঞার তারিখে ও তদন্থ
বন্ধ হইল জ্ঞান হইবে।

A copy of the order closing the insolvency may be published in the local official Gazette, and the production of a copy of such Gazette containing a copy of the order shall be conclusive evidence of the order having been made and of the date and contents thereof.

Discharge of Insolvent.

49. When an insolvency is closed, or at any time during its continuance, with the assent of the creditors testified by a special resolution, the insolvent may apply to the Court for an order of discharge.

Such discharge shall not be granted unless it is proved to the Court that one of the following conditions has been fulfilled, that is to say,

either that a dividend of not be less than eight annas in the rupee has been paid out of his property, or might have been paid except through the negligence or fraud of the trustee,

or that a special resolution of the insolvent's creditors has been passed to the effect that his insolvency or the failure to pay eight annas in the rupee, has in their opinion, arisen from circumstances for which the insolvent cannot justly be held responsible, and that they desire that an order of discharge should be granted to him.

The Court may suspend for such time as it deems to be just, or withhold altogether, the order of discharge in the circumstances following ; namely,

if it appears to the Court on the representation of the creditors made by special resolution, of the truth of which representation the Court is satisfied, or by other sufficient evidence, that the insolvent has made default in giving up to his creditors the property which he is required by this Act to give up ;

or that a prosecution has been commenced against him in pursuance of the provisions for the time being in force relating to the punishment of fraudulent debtors, in respect of any offence alleged to have been committed by him against such provisions.

50. An order of discharge shall not release the insolvent from any debt or liability incurred by means of any fraud or breach of trust, nor from any debt or liability whereof he has obtained forbearance by any fraud.

ঋণশোধের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ হইয়াছেক আজ্ঞার প্রতিলিপি স্থানীয়গেজেটের প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। এবং এই আজ্ঞা যে গেজেটে প্রকাশ করা গেল সেই গেজেটের একখান দেওয়াইলে তাহা সেই আজ্ঞা হইবার এবং সেই আজ্ঞা তাহারিণের ও তাহার মর্ম্মের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির মুক্তির বিধি।

৪৯ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ করিয়া গেলে কিস্তি তাহার মুক্ত হইবার আজ্ঞার চলন সময়েও উত্তমর্গদের কথায়। বিশেষ নিদ্ধারণক্রমে প্রমাণিত সম্মত হইলে, ঋণী আদালতের নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

নিম্নলিখিত অনাতর নিয়মমতে কিস্তি হইয়াছে আদালতের নিকট হইবার প্রমাণ না হইলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে না, বিশেষতঃ

তাহার সম্পত্তিহীতে টাকাপ্রতি ১০ আট আনার অফুনাডবিডেও দেওয়া গিয়াছে কিম্বা উক্তীর অমমোযোগ কি প্রভাঃ না হইলে দেওয়া যাইতে পারিবে।

অথবা, অক্ষম ঋণী ন্যায়মতে যে ব্যাপারের দায়ী হইতে পারে না উত্তমর্গদের বিবেচনায় এমন কোন ব্যাপারহেতুকে সেই ব্যক্তি ঋণশোধ করিবার অক্ষম হইয়াছে ও টাকাপ্রতি আট আনা দেওয়া যাইতে পারে না ঋণির উত্তমর্গের এই মর্ম্মের বিশেষ নিদ্ধারণ করিয়া তাহার মুক্ত হইবার অফুনাড দেওয়া যায় এই প্রার্থনা করিলেন।

নিম্নলিখিত গতিতে আদালত মুক্ত হইবার এই আশ্রিত রাখিবার ক্ষমতার জন্য যত কাল নায্য জান করেন স্থগিত রাখিতে পারিবেন, অথবা তাহা একেবারে নিরস্ত করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ

উত্তমর্গদের প্রতি এই আইনমতে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির যে সম্পত্তি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হইল তাহা সমর্পণ করেন নাহি উত্তমর্গদের বিশেষ নিদ্ধারণক্রমে প্রকাশিত বাক্যদ্বারা আদালতের এমত বোধী হইল এবং আদালত সেই কথা জ্ঞাপনমতে সত্য জানিয়াছেন, অথবা তাহার উপযুক্ত অন্য প্রমাণ পাইলেন

অথবা প্রত্যেক ঋণীদের দণ্ড বিধায়ক যে বিধান মৎকালে প্রচলিত থাকে, ঋণী সেই বিধানের বিপরীত করিয়াছেন ইত্যুক্তিক্রমে সেই বিধানানুসারে তাহার নামে অভিযোগের আরম্ভ হইয়াছে ইতি।

৫০ ধারা। প্রত্যয়ঃ কি বিশ্বাসঘাতকতা হারা ঋণির কোন ঋণ কি দায় ঘটিলে কিম্বা যে ঋণ কি দায় সম্পর্কে প্রত্যয়ঃ হারা ঋণের পক্ষে সন্নিহিত প্রকাশ হইল, মুক্ত হইবার আজ্ঞা দ্বারা ঋণী সেই ঋণ কি দায় হইতে মুক্তি পাইবেন না।

But it shall release the insolvent from all other debts proveable under the insolvency, with the exception of—

- (1) debts due to the Secretary of State for India in Council :
- (2) debts with which the insolvent stands charged at the suit of the said Secretary of State in Council or of any person for any offence against an Act relating to any branch of the public revenue, or at the suit of the sheriff or other public officer on a bail-bond entered into for the appearance of any person prosecuted for any such offence :

And he shall not be discharged from such excepted debts unless a Secretary to the Government of India certify in writing the consent of the Governor General of India in Council to the insolvent's being discharged therefrom.

An order of discharge shall be sufficient evidence of the insolvency, and of the validity of the proceedings thereon; and in any proceedings instituted against an insolvent who has obtained an order of discharge in respect of any debt from which he is released by such order, the insolvent may state that the cause of action occurred before his discharge, and may give this Act and the special matter in evidence.

51. The order of discharge shall not release any person who, at the date of the order of adjudication, was a partner with the insolvent, or was jointly bound or had made any joint contract with him.

Exception of joint debtors.

Release of Trustee.

52. When the insolvency is closed the trustee shall call a meeting of the creditors to consider an application to be made to the Court for his release.

At the meeting the trustee shall lay before the assembled creditors an account showing the manner in which the insolvency has been conducted, with a list of the unclaimed dividends, if any, and of the property, if any, outstanding, and shall inform the meeting that he proposes to apply to the Court for a release.

কিন্তু নিম্নলিখিত ঋণব্যতীত ঋণশোধনে অক্ষত। যতটি ব্যাপারের প্রমাণ অন্য সকল ঋণহইতে মুক্তি পাইতে পারিবেন।

- (১) মন্ত্রিসভাভিধিত ভারতবর্ষের জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য টাকা।
- (২) রাজকীয় কোন প্রকারের রাজস্ববিষয়ক আইন লঙ্ঘন করণাপরাধে মন্ত্রিসভাভিধিত উক্ত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা কোন ব্যক্তির আবেদনমতে, অথবা সেই অপরাধ হেতুক অন্য ব্যক্তির নামে অভিযোগ হওয়াতে ঋণী দর্শনপ্রতিভু হইলে সেই প্রতিভূপত্রের নির্দিষ্ট টাকা পাইবার নিমিত্তে শরিফ সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কায্যকারকের আবেদনমতে ঋণির নিকট প্রাপ্য বলিয়া যে ঋণের দাওয়া হয় সেই ঋণ।

এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেব ঋণির সেই ঋণহইতে মুক্তি পাইবার বিষয়ে লিখিয়া সংশ্লিষ্টমতে মন্ত্রিসভাভিধিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সম্মতি না জানাইলে ঐ অক্ষত ঋণী সেই বর্জিত ঋণহইতে মুক্ত হইবেন না।

মুক্ত হইবার আত্মা ঐ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতার এবং তৎসম্পর্কীয় আনুষ্ঠানিক কাব্যের নিষ্কর্তার যথেষ্ট প্রমাণ হইবে ঋণির মুক্ত হইবার আত্মা হইলে পর তিনি সেই আত্মাদ্বারা যে ঋণ সম্পর্কে মুক্তি পাইয়াছেন, সেই ঋণপ্রযুক্ত তাঁহার নামে কোন কাব্যের আনুষ্ঠান হইলে তাঁহার মুক্ত হইবার পূর্বে সেই মানিশের কারণ হইয়াছিল ঋণী ইহা কচিয়া প্রমাণস্বরূপে এই আইন এবং সেই বিশেষ বিষয় উল্লেখ করিতে পারিবেন ইতি।

৫১ ধারা। নির্ণয়সূচক আত্মা হইবার তারিখে সাধারণ ঋণিদের বর্জিত যে ব্যক্তি ঋণির সহিত হইবার কথা। অংশী ছিলেন, কিম্বা তাঁহার সংযোগে আবদ্ধ ছিলেন কিম্বা তাঁহার সঙ্গে কোন সাধারণ চুক্তি করিলেন, মুক্তি হইবার ঐ আত্মাক্রমে তিনি মুক্ত হইবেন না ইতি।

ট্রাস্টার মুক্তির বিধি।

৫২ ধারা। ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপার বন্দ হইলে, ট্রাস্টার সেই পদের ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার কথা। হইলে, ট্রাস্টার সেই পদের ভারহইতে আদালতের নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিবার নিমিত্তে উত্তমর্ণদিগকে অধিবেশনে আহ্বান করিবেন।

ঋণ শোধনের অক্ষমতাসিদ্ধি কার্য যে প্রকারে সম্পাদন করা গিয়াছে, ট্রাস্টার তাহার বর্ণনাপত্র ও কোন ডিবিডেন্ডের উপর দাওয়া না করা গেলে সেই ডিবিডেন্ডের নির্দষ্টপত্র, ও সম্পত্তির কোন অংশ তৎকালপয্যন্ত আদায় না হইলে সেই সম্পত্তির নির্দষ্টপত্র সমাগত উত্তমর্ণদের গোচরে অর্পণ করিয়া আদালতের নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে মনস্থ করিয়াছেন সভায় এই কথা জানাইবেন।

The creditors assembled at the meetnig may express their opinion as to the conduct of the trustee, and they, or any of them, may appear before the Court and oppose the release of the trustee.

The Court, after hearing what, if anything, can be urged against the release of the trustee, shall grant or withhold the release accordingly, and if it withhold the release, shall make such order as it thinks just, charging the trustee with the consequences of any act or default he may have done or made contrary to his duty, and shall suspend his release until such charging order has been complied with, and the Court thinks just to grant the release of the trustee.

53. Unclaimed dividends, and any other monies arising from the property of the insolvent, remaining under the control of the trustee at the close of the insolvency of any insolvent, or accruing thereafter, shall be accounted and paid over to such account as may be directed by the rules of Court to be made with the sanction of the Governor General in Council; and any parties entitled thereto may claim the same in manner directed by such rules.

The trustee shall also deliver a list of any outstanding property of the insolvent to the prescribed persons, and the same shall, when practicable, be got in and applied for the benefit of the creditors in manner prescribed.

54. The order of the Court releasing the trustee of an insolvency shall discharge him from all liability in respect of any act done or default made by him in the administration of the affairs of the insolvent, or otherwise in relation to his conduct as trustee of such insolvent.

Such order may be revoked by the Court on proof that it was obtained by fraud.

Status of undischarged Insolvent.

55. Where a person who has been made insolvent has not obtained his discharge, then, from and after the close of his insolvency, the following consequences shall ensue : —

(1.) No portion of a debt provable under the insolvency shall be enforced against the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ জানুয়ারি ।]

উক্ত অধিবেশনে সমাগত উক্তদের ট্রাস্টার আচার বিষয়ে আপনাদের অভিমত ব্যক্ত করিতে পারিবেন এবং তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত হইয়া ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার প্রতিবাদ করিতে পারিবেন ।

ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার প্রতিবাদ হইলে আদালত তাহা প্রবণ করিয়া তদনুসারে মুক্ত হওয়ার অসম্মতি দিবেন কিম্বা নিষেধ করিবেন । যদি নিষেধ করেন, তবে ট্রাস্টার যে ক্রিয়া করিলেন কিম্বা কর্তব্য কর্মের বিপরীত যে ক্রটি করিলেন, আদালত তাহার ফল সম্পর্কীয় ভার্পণ করত যে আজ্ঞা ন্যায় জ্ঞান করেন করিবেন ও ভার্পণশূচক সেট আজ্ঞাতে যত কাল কর্ম না করা যায় ও আদালত ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার অসম্মতি দেওয়া যত কাল ন্যায় জ্ঞান না করেন তত কাল তাহার মুক্ত হওয়া স্থগিত রাখিবেন ইতি ।

৫৩ ধারা । কোন ঋণির ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত

যে ডিবিডেণ্ড পাইবার প্রার্থনা বা হয় ও যে সম্পত্তি আদায় বা হয় ডিবিডেণ্ড ট্রাস্টার ইতিকর্তব্যতার কথা ।

ব্যাপার বন্দ করণ কালে নাওয়া না হওয়া যে ডিবিডেণ্ড কিম্বা সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন অন্য যে টাকা ট্রাস্টার হাতে থাকে কিম্বা পক্ষাৎ প্রাপ্ত হওয়া যায় আদালত মন্বিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে যে বিধি করেন সেই বিধির নির্দিষ্টমতে ঐ টাকা পাঠায় জমা করা যাইবে, ও তাহার প্রতি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হয় তাহাকে দেওয়া যাইবে, ও যে ব্যক্তির সেই টাকা পাইবার অধিকার থাকে তিনি ঐ বিধির নির্দিষ্টমতে তাহার উপর নাওয়া করিতে পারিবেন ।

অক্ষম ঋণির যে সম্পত্তি আদায় হয় নাই ট্রাস্টার নির্দিষ্ট ব্যক্তিদিগকে সেই সম্পত্তির নির্ধারিত দিবেন, ও সেই সম্পত্তি যে সময়ে সংগ্রহ করা যাইতে পারে সংগৃহীত হইয়া নির্দিষ্ট প্রকারে উক্তদের লভ্যার্থে প্রয়োগ কর যাইবে ইতি ।

৫৪ ধারা । ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের

ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার ক- ট্রাস্টার আদালতের মুক্ত-
লেন কথা । করণশূচক যে আজ্ঞা হয়,

অক্ষম ঋণির কার্য নিরূপণাধিকারিত্ব সম্পর্কে তিনি যে ক্রিয়া করিলেন কি তাহার যে ক্রটি হইল সেই আজ্ঞাধারা তিনি তৎসম্পর্কীয় এবং ঐ ঋণির ট্রাস্টাররূপ তাহার আচরণ সম্পর্কীয় অন্য সকল দায়হইতে মুক্ত হইবেন ।

উক্ত আজ্ঞা প্রত্যাহারাদ্বারা পাওয়া গিয়াছে এমন প্রমাণ হইলে আদালত সেই আজ্ঞা অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি ।

অক্ষম ঋণী মুক্ত না হইলে তাহার অবস্থার কথা ।

৫৫ ধারা । যে ব্যক্তিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা গেল ডি-
অক্ষম ঋণী মুক্ত না হইলে নি মুক্তি প্রাপ্ত না হইলে, তাহার অবস্থার কথা ।
তাহার ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত কার্যের সমাপ্ত হওন অবধি এই কাল বর্ত্তিবে ।

(১) ঋণ শোধনের অক্ষমতা ব্যাপারে ঋণের যে অংশ প্রাপ্য হয়, ঐ ব্যাপারের বন্দ হওয়ার সমস্তাবধি

property of the person so made insolvent until the expiration of three years from the close of the insolvency; and during that time, if he pay to his creditors such additional sum as will, with the dividend paid out of his property during the insolvency, make up eight annas in the rupee, he shall be entitled to an order of discharge in the same manner as if a dividend of eight annas in the rupee had originally been paid out of his property:

- (2.) At the expiration of a period of three years from the close of the insolvency, if the debtor made insolvent has not obtained an order of discharge, any balance remaining unpaid in respect of any debt proved in such insolvency (but without interest in the meantime,) shall be deemed to be a subsisting debt in the nature of a judgment debt, and, subject to the rights of any persons who have become creditors of the debtor since the close of his insolvency, may be enforced against any property of the debtor, with the sanction of the Court which adjudicated such debtor an insolvent, or of the Court having jurisdiction in insolvency in the place where the property is situated, but to the extent only, and at the time and in manner, directed by such Court, and after giving such notice and doing such acts as may be prescribed in that behalf.

Audit.

56. The trustee, having had his quarterly statement of accounts audited by the committee of inspection, shall, within the prescribed time, forward the certified statement in the prescribed form to an officer to be called the comptroller in insolvency, and if he fail to do so he shall be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 176, and be punishable accordingly.

There shall be three such comptrollers, whose titles and jurisdiction shall be as follows:—

- (1) the Comptroller in Insolvency of Bengal, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being respectively under the governments of the Lieutenant Governors of Bengal, the North-Western Provinces, and the administrations of the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burma:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

ভিন্ন বৎসর অতীত না হইলে সেই ঋণের সম্পত্তির উপর ঐ ঋণের টাকা আদায় হইতে পারিবে না। সেই সময়ের মধ্যে যদি তিনি উত্তমর্ণদ্বিগকে কিছু টাকা দেন, এবং ঋণ শোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপার চলন কালে তাঁহার সম্পত্তিহইতে যে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় তাহার সঙ্গে উক্ত টাকা ধরিলে যদি টাকা প্রতি আট আনা দেওয়া হয়, তবে তাহার মুক্তির আজ্ঞা পাইবার অধিকার থাকিবে, অর্থাৎ প্রথমে সম্পত্তিহইতে টাকা প্রতি আট আনা দেওয়া গেলে যেমন মুক্ত হইতে পারিতেন তেমন মুক্ত হইবেন।

(২) যে ঋণিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম নির্ণয় কর গেল, ঋণ শোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপার বন্ধ হইবার পর তিন বৎসর অতীত হইলেও যদি তিনি মুক্ত হইবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত না হন, তবে উক্ত ঋণশোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যায়, তাহার অন্তর বাকী অংশ ডিক্রীমত দেনার দ্বারা ঋণ জ্ঞান হইবে, কিন্তু তৎকালে তাহার উপর সূদ চলিবে না। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপার বন্ধ হইলে পর অন্য যে ব্যক্তির ঐ ঋণের উত্তমর্ণ হন তাহারদের স্বত্ব মানিয়া, যে আদালত ঋণিকে অক্ষম নির্ণয় করিলেন, কিম্বা তদীয় সম্পত্তি যে স্থানে আছে সেই স্থানে যে আদালতের বিচারাপত্য থাকে, তাঁহার অনুমতিক্রমে ঋণের সম্পত্তিহইতে ঐ পাওনা আদায় হইতে পারিবে। কিন্তু ঐ আদালত যত দূর ও যে সময়ে ও যে প্রকারে ঐ ঋণ আদায় হইবার আজ্ঞা করেন তত দূর ও সেই সময়ে ও স্থানে, ও তৎপক্ষে যে নোটিস দিবার ও যে ক্রিয়া করিবার নির্দেশ হইয়াছে সেই নোটিস দিবার ও সেই ক্রিয়া করিবার পর ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

আডিট হইবার বিধি।

৫৬ ধারা। ট্রেসী তত্ত্বাবধায়ক কমিটিরদ্বারা আপন কর্তৃদ্বারিকের বিষয়ক হিসাবের ত্রৈমাসিক বর্ণনাপত্র আডিট করাইলে পর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঋণশোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপারে কমট্রোলর অর্থাৎ কর্তৃদ্বারিক নামে খ্যাত কার্যকারকের নিকট ঐ সংশ্লিষ্ট বর্ণনাপত্র নির্দিষ্ট পাঠে পাঠাইবেন। না পাঠাইলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৬ ধারামত অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ও তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে।

তদ্রূপ তিন জন কমট্রোলর হইবেন। তাঁহারদের এই নাম ও আধিপত্যস্থান থাকিবে।

(১) বঙ্গদেশের ঋণ শোধনের অক্ষমতাবিধিত ব্যাপারের কমট্রোলর। বৎকালে যে দেশ বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের ক্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এবং অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশের ও ফিল্মী বর্মাদেশের প্রশাসন কমিশনার সাহেবদের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে তাঁহার আধিপত্য থাকিবে।

(2) the Comptroller in Insolvency of Madras, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being under the government of the Governor of Fort St. George in Council, to Coorg and (so far as regards British subjects) to Mysore and

(3) the Comptroller in Insolvency of Bombay, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being under the government of the Governor of Bombay in Council, and also (so far as regards British subjects) to the Hyderabad Assigned Districts.

The first Comptrollers in Insolvency under this Act shall be respectively the present Official Assignees of the Courts for the relief of insolvent debtors holden under the said statute of the eleventh and twelfth of Victoria, chapter twenty-one, in Calcutta, Madras and Bombay.

The subsequent comptrollers shall be appointed, and the first and any subsequent comptrollers may be removed, in the case of the Comptroller in insolvency of Bengal, by the Governor General in Council, and in the cases of the other Comptrollers in Insolvency, by the Local Government, and shall be paid such salary as the Governor General of India in Council may direct.

Each comptroller shall be provided with such office, and with such clerks and servants as may be directed by the Local Government with the approval of the Governor General in Council.

The clerks and servants in the office of the comptroller shall be appointed and dismissible by each comptroller, and there shall be allowed and paid to him such sum as the Governor General in Council may from time to time direct for the expenses of his office, and of such clerks and other persons as may be deemed necessary by the Governor General in Council.

57. Every trustee of an insolvent shall, from time to time, as may be prescribed, and not less than once in every year during the insolvency, transmit to the comptroller within whose jurisdiction he is a statement showing the proceedings in such insolvency up to the date of the statement containing the prescribed particulars, and made out in the prescribed form ;

Return of accounts to
comptroller.

(২) মাদ্রাজের ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে কন্ট্রোলর। যৎকালে যে দেশ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত কোর্ট সেন্ট জর্জের গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে ও কুর্গদেশে ও ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে মহীশূর দেশে তাঁহার আধিপত্য থাকিবে।

(৩) বোম্বাইয়ের ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলর। যৎকালে যে দেশ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বোম্বাইয়ের জীযুত গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে এবং ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে হায়দরাবাদের অন্তর্গত সমর্পিত প্রদেশে তাঁহার আধিপত্য বর্তিবে।

মহারাণী বিকটোরিয়া ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায়ের উক্ত আইনক্রমে কলিকাতার ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিদের উপকারার্থে যে আদালতের অধিবেশন হয়, যে ব্যক্তিরা এইক্রমে সেই আদালতের রাজকীয় আদেশনী আদেশ তাঁহারা এই আইনমতে ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের প্রথম কন্ট্রোলর হইবেন।

পঞ্চাৎ যাহারা কন্ট্রোলরের পদে নিযুক্ত হইবেন এবং সেই প্রথম ও তৎপঞ্চাৎ কোন কন্ট্রোলরকে অবসর করিতে হইলে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব, বঙ্গদেশের ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলরকে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট অন্য স্থানের ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলরকে নিযুক্ত অথবা অবসর করিবেন। ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব তাঁহাদের যত বেতন নির্দিষ্ট করেন তাঁহারা তত পাইবেন।

স্থানীয় গবর্নমেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনমোদনক্রমে এই কন্ট্রোলরের যক্ষণ কার্য্যালয় ও যত জন কেরানী ও চাকর নিরূপণ করেন তাঁহাদের তক্ষণ কার্য্যালয় ও সেই কেরানী ও চাকর থাকিবে।

প্রত্যেক জন কন্ট্রোলর আপন কার্য্যালয়ের কেরানীদিগকে ও চাকরদিগকে নিযুক্ত করিবেন ও অবসর করিতে পারিবেন। এবং তাঁহার কার্য্যালয়ের খরচ ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব তাঁহার যত জন কেরানীর ও চাকরের আবশ্যক জ্ঞান করেন তাঁহাদের বেতনাদি বলিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে যত টাকা নির্দিষ্ট করেন তত টাকা নিরূপণ হইয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

৫৭ ধারা। অক্ষম ঋণির প্রত্যেক ট্রাস্টী ঋণশোধনের কন্ট্রোলরের নিকট হি- অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে কার্যের অধুষ্ঠান করেন তাহা পাঠাইবার কথা। যে সময় নির্দিষ্ট হয় সেই সময় কিস্তি বৎসরে হানকপে একবার তিনি যে কন্ট্রোলরের আধিপত্যে থাকেন, তাঁহার নিকট এই কার্যের বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন। তাহা নির্দিষ্ট পাঠে লিখিত হইয়া তদ্ব্যয্যে বর্ণনাপত্রের তারিখপত্র নির্দিষ্ট বিবরণ লেখা যাইবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

and any trustee failing to transmit accounts in compliance with this section shall be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 176, and be punishable accordingly.

58. The comptroller shall examine the statements transmitted to him and shall call the trustee to account for any misfeasance, neglect, or omission which may appear on such statements, and may require the trustee to make good any loss the estate of the insolvent may have sustained by such misfeasance, neglect, or omission.

If the trustee fail to comply with such requisition of the comptroller, the comptroller may report the same to the Court; and the Court, after hearing the explanation, if any, of the trustee, shall make such order in the premises as it thinks just.

59. The comptroller may at any time require any trustee to answer any inquiry made by him in relation to any insolvency in which such trustee is engaged, and may, if he think fit, apply to the Court to examine on oath such trustee or any other person concerning such insolvency;

he may also direct a local investigation to be made of the books and vouchers of the trustees.

PART III.

CONSTITUTION AND POWERS OF COURT.

Description of Court.

60. From and after the commencement of this Act the following provisions shall take effect with respect to the Courts having jurisdiction in insolvency and their officers; that is to say,

If the person sought to be adjudged an insolvent reside or carry on business within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William, Madras or Bombay, or within the limits of the towns of Allahabad or Lahore, than "the Court" shall mean, for the purposes of this Act, the High Court or the Chief Court of the Punjab, as the case may be, and is hereinafter referred to as the Chief Insolvency Court:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কোন ট্রস্টী এই ধারানুযায়ী বিবরণ পাঠাইতে ক্রটি করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৭৬ ধারানুযায়ী অপরাধী জ্ঞান হইবেন ও তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫৮ ধারা। কমপ্ট্রোলরের নিকট যেহেতু বর্ণনাপত্র পাঠান যায় তিনি তাহা কমপ্ট্রোলরের কর্তব্য ক- নিরীক্ষণ করিবেন। ও ঐরূপে। সেই বর্ণনাপত্র দৃষ্টে কোন ক্রটি কি টেখিল্য কি দোষ দেখিতে পাইলে ট্রস্টীকে তাহার হেতু জানাইতে আজ্ঞা করিবেন ও তাঁহার সেই ক্রটি কি টেখিল্য কি দোষদ্বারা ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পদের কোন হানি হইলে ঐ ট্রস্টীকে সেই হানিপূরণ করিতে আজ্ঞা দিবেন।

ট্রস্টী কমপ্ট্রোলরের সেই আজ্ঞামতে কর্ম না করিলে কমপ্ট্রোলর সেই কথা আদালতে রিপোর্ট করিবেন। ট্রস্টী কোন হেতু জানাইলে আদালত তাহার সেই হেতুবাদ শ্রবণ করিয়া সেই বিষয়ের যে আজ্ঞা লিখিয়া জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।

৫৯ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতি কোন ব্যা- কমপ্ট্রোলরের ক্ষমতার পার্বে যে ট্রস্টীর সম্পর্ক থাকে কমপ্ট্রোলর তাঁহাকে কখনো কখনো সেই ব্যাপার বিষয়ে আপনার কোন প্রশ্নের উত্তর দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও বিহিত বোধ করিলে আদালতে সেই ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতি ব্যাপার বিষয়ে ঐ ট্রস্টীর কিম্বা অন্য ব্যক্তির শপথ পূর্বক পরীক্ষা লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

আরো তিনি ট্রস্টীর বহীর ও বোচরের স্বস্থানে অনুসন্ধান লইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

আদালতের সংস্থিতির ও ক্ষমতার কথা।

আদালতের বর্ণনা।

৬০ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতি ব্যাপারে হাই কোর্ট ও জিলার আদালত লইয়া উক্ত কোর্ট হইবার কথা। যেহেতু আদালতের আধিপত্য থাকে, এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি সেই আদালতের ও তদনুসারে কার্যকর বিষয়ে নিম্নলিখিত বিধান প্রচলিত হইবে, বিশেষতঃ:

যে ব্যক্তিকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইবার প্রার্থনা হয়, তিনি কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টের প্রথমোক্ত দেওয়ানী মোকদ্দমার সাধারণ বিচারবিধিভেদে স্থানীয় মতে কিম্বা আলাহাবাদ কি লাহোর নগরের সীমার মধ্যে বাস কিম্বা ব্যবসার করিলে, এই আইনের কার্যপক্ষে "আদালত" শব্দে বিষয়বিশেষে হাই কোর্ট কিম্বা পঞ্জাবের প্রধান আদালত বুঝাইবে। এই আইনে তাহা ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতি ব্যাপারের প্রধান আদালত বলিয়া, উল্লিখিত হইল।

If the person sought to be adjudged an insolvent do not reside or carry on business within such limits, then "the Court" shall, subject to the provisions hereinafter contained for removing the proceedings, mean the Court of the District Judge within whose jurisdiction such person resides or carries on business, and is hereinafter referred to as the Local Insolvency Court.

In the former part of this section "District Judge" means, in the Regulation Provinces, a Judge of a principal Civil Court of original jurisdiction.

in the Non-Regulation Provinces, other than British Burma and Sindh, a Commissioner of Division,

in Pegu, the Recorder at Rangoon,

in Arakan, the Recorder at Rangoon, until a Recorder's Court is established at Akyab, and thenceforward the Recorder at Akyab,

in the Tenasserim Provinces, the Recorder at Maulmain, and

in Sindh, the Judicial Commissioner in that Province.

Every Chief Insolvency Court shall be holden once a month at least throughout the year by any one Judge of the said High Courts and Chief Court respectively.

61. Subject to the provisions in this Act with respect to the officers of the existing Courts for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, Madras, and Bombay, the registrars, clerks, and other subordinate officers of the Chief Insolvency Courts shall be appointed by the Chief Justice or Senior Judge for the time being, and may be removed by him and others appointed in their stead if he is of opinion that they are negligent, unskillful, or untrustworthy in the performance of their duties, or ought, in his opinion, to be removed for any other just cause.

62. Subject as aforesaid, there shall be paid to the registrars, clerks, and other subordinate officers such salaries as the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council may determine.

যে ব্যক্তিকে ঋণশোধক রিবার অফিস বলিয়া নির্ণয় করিবার প্রার্থনা হয়, তিনি উক্ত সীমার মধ্যে বাস কিম্বা ব্যবসায় না করিলে, আনুষ্ঠানিক কার্য স্বাক্ষর করিবার যে বিধান নিম্নভাগে করা যাইতেছে সেই বিধানবশে সেই ব্যক্তি যে জিলার অজ সাহেবের বিচারাপত্যের মধ্যে বাস কি ব্যবসায় করেন "আদালত" শব্দে সেই জিলার অজ সাহেবের আদালত বুঝাইবে। তাহা পশ্চাত্তাগে ঋণশোধ করিবার অক্ষমতায়ুক্ত ব্যাপারের স্থানীয় আদালত নামে খ্যাত হইল।

এই ধারার পূর্বভাগে "জিলার অজ সাহেব" এই শব্দে আইনের অধীন প্রদেশে প্রথমোক্ত যোকদ্দমার বিচারাপত্য প্রাপ্ত প্রধান দেওয়ানী আদালতের অজ সাহেবকে বুঝাইবে।

ব্রিটনীয় বর্মা ও সিন্ধু দেশভিন্ন আইনবহির্ভূত প্রদেশে থেণ্ডর কমিশ্যনর সাহেবকে বুঝাইবে।

পেগু দেশে রাকুনের রিকার্ডর সাহেবকে বুঝাইবে।

আরাকান দেশে যত কাল 'আক্যাবে' রিকার্ডরের আদালত সংস্থাপিত না হয় ততকাল রাকুনের রিকার্ডরকে বুঝাইবে পরে আক্যাবের রিকার্ডরকে বুঝাইবে।

থানাসরিম প্রদেশে মোলমেনের রিকার্ডরকে বুঝাইবে। ও

সিন্ধু দেশে এই প্রদেশের জুডিশ্যল কমিশ্যনরকে বুঝাইবে।

পূর্বোক্ত হাই কোর্টের ও উক্ত প্রধান আদালতের অন্যতর অজ সাহেব বৎসরের মধ্যে মাসে দুইবার একবার ঋণশোধনের অক্ষমতায়ুক্ত ব্যাপারের প্রধান আদালতে অধিবেশন হইবেন ইতি।

৬১ ধারা। কলিকাতার ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইয়ে অফিস গ্রহণের উপকারার্থ যেরূপ আদালত এখন আছে সেই আইনেতে তদ্রূপ কর্মকারকদের যেরূপ বিধান আছে সেই বিধানবশে, যিনি যে সময়ে চীফ জাস্টিস কি পদোচ্চৈষ্ঠ জজ হন তিনিই ঋণশোধনের অক্ষমতায়ুক্ত ব্যাপারের প্রধান আদালতের রেজিষ্টারদিগকে ও কেরানীদিগকে ও অধীন অন্য কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহারাই তাহার বিবেচনার আপত্তি কর্ম সম্পাদনে শিথিল কি অগত্যা কি বিশ্বাসের অযোগ্য হইলে, কিম্বা তাহার বিবেচনামতে তাহারদিগকে ন্যায্য অন্য কারণে অবসর করা উচিত হইলে, তিনি তাহারদিগকে অবসর করিয়া তাহারদের স্থানে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৬২ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানবশে স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিয়ন্ত্রিত ভারতবর্ষের কর্মকারকদের বেতনের জিকৃত গবর্নর জেনারল সাংকেবের সম্মতিক্রমে এই রেজিষ্টারদের ও কেরানীদের ও অধীন অন্য কর্মকারকদের যে বেতন নিরূপণ করেন তাহারাই তাহাই পাইবেন ইতি।

63. Subject as aforesaid, the registrars, clerks, and other subordinate officers of the Chief Insolvency Court shall perform such duties as may from time to time be assigned to them by the Chief Justice.

64. Every Judge holding a Chief Insolvency Court shall have all the powers, jurisdiction, and privileges possessed by any Judge of a High Court, and the orders of such Judge shall be of the same force as if they were decrees of such High Court.

65. Every Judge of a Local Court of Insolvency shall, for the purposes of this Act, in addition to his ordinary powers as a District Court Judge, have all the powers and jurisdiction of a Judge of a High Court, and the orders of such judge may be enforced accordingly in manner prescribed.

66. Every Judge of a Chief and of a Local Court of insolvency may, subject and in accordance with the rules of Court for the time being in force, delegate to the registrar or to any other officer of his Court such of the powers vested in him by this Act as it may be expedient for the Judge to delegate to him.

67. The Chief Justice or (in the case of the Chief Court of the Punjab) the Senior Judge, shall, with the sanction of the Governor General of India in Council, from time to time prescribe a scale of fees to be charged for any business done by any Court or officer thereof under this Act; and the Governor General in Council shall direct whether the same shall be imposed by stamps or otherwise and by whom and in what manner the same shall be collected, accounted for, and appropriated, and whether any and what remuneration shall be allowed to any person performing any duties under this Act.

৬৩ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানবশে, চীফ জুডিস সা-
আদালতের অধীকৃত কর্ম-
কারকদের কর্তব্য কথের
কথা।
হেব সময়েই ঋণশোধনের
অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
প্রধান আদালতের রেজি-
স্ট্রারদের ও কেরানিদের ও
অধীন অন্য কর্মকারকদের যেরূপ কর্ম নিরূপণ করেন
তাঁহারা সেইরূপ কর্ম করিবেন ইতি।

৬৪ ধারা। যে জজ সাহেব ঋণশোধনের অক্ষমতা-
ঘটিত ব্যাপারের প্রধান আ-
দালতে উপস্থিত হন তিনি
হাই কোর্টের জজ সাহেবের
সকল শক্তি ও বিচারবি-
পত্তা ও বিশেষ ক্ষমতাবি-
শিষ্ট হইবেন ও এই জজ সাহেবের আজ্ঞা উক্ত হাই
কোর্টের ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৬৫ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
জিলার আদালতের জজ
সাহেবদের বিচারবিপত্ত্যের
কথা।
স্থানীয় আদালতের প্রত্যেক
ক জন জজ সাহেব জিলার
আদালতের জজস্বরূপ যেরূপ
ক্ষমতাবিশিষ্ট হন, তন্মিত্ত
তিনি এই আইনের কার্যপক্ষে হাই কোর্টের জজ
সাহেবের সকল ক্ষমতা ও বিচারবিপত্ত্যবিশিষ্ট হই-
বেন, তদনুসারেও সেই জজ সাহেবের আজ্ঞা নির্দিষ্ট
প্রকারে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৬ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
রেজিষ্ট্রারের প্রতি ক্ষম-
তাপর্ণ করিতে আদালতের
শক্তির কথা।
প্রধান ও স্থানীয় আদাল-
তের প্রত্যেক জন জজ
সাহেব এই আইনক্রমে যেরূপ
ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন
তদ্বাধ্য আপন আদালতের রেজিষ্ট্রারকে কিম্বা অন্য
কর্মকারকে জজ সাহেবের যেরূপ ক্ষমতাপর্ণ করা
বিহিত হইতে পারে আদালতের যে বিধি যে সময়ে
বলবৎ থাকে তিনি সেই বিধির বশে ও তদনুসারে
তাঁহাদের প্রতি সেইরূপ ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারি-
বেন ইতি।

৬৭ ধারা। এই আইনমতে কোন আদালত কি কা-
র্যকারক কর্তৃক যে কর্ম করা
রহস্যের হারের কথা।
যার ভবিষ্যতে কি হারে
রহস্য লইতে হইবে, চীফ জুডিস (অথবা পঞ্জাবের
প্রধান আদালতে পদজ্যেষ্ঠ জজ সাহেব) মন্ত্রিসভাধি-
ষ্ঠিত ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের
অনুমতিক্রমে তাহা নিদ্ধার্য করিবেন। এবং সেই
রহস্য ইন্টাম্প দ্বারা কি অন্য প্রকারে দিতে হইবে ও কে
কি প্রকারে তাহা আদায় করিবেন ও তাহার হিসাব
দিবেন ও তাহা প্রয়োগ করিবেন, এবং কোন ব্যক্তি
এই আইনঅনুযায়ী কর্ম করিলে পারিশ্রমিক পাইবেন
কি না ও কত পাইবেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ঐযুক্ত গবর্নর
জেনরল সাহেব এই সকল কথা নিরূপণ করিবেন ইতি।

68. No registrar or officer of any Court having jurisdiction in insolvency shall, during his continuance in Office, either directly or indirectly, by himself or partner, act as an attorney or vakil in any proceeding in any insolvency in any Court of which he is registrar or officer, or in any appeal from such Court, or in any prosecution of an insolvent by order of such Court, under pain of dismissal by the Judge; and such dismissal shall be in writing, stating the reasons for the same; and a copy thereof shall be sent to the Chief Justice, who, if he see fit, may reinstate such registrar or officer.

Registrars and Officers in insolvency not to act as attorneys or vakils in Courts in which they hold office.

69. Every advocate, attorney, and vakil of a High Court shall be, and may practise as such, in any Court of Insolvency, and if any person not being such advocate, attorney, or vakil practises in the Court of Insolvency as advocate, attorney, or vakil, he shall be deemed guilty of a contempt of the Court.

Advocates &c., of High Court may practise in Insolvency Court.

70. Every Court having jurisdiction in insolvency under this Act may review, rescind, or vary any order made by it in pursuance of this Act.

Appeal from Courts.

Any person aggrieved by any order of a Local Insolvency Court in respect of a matter of fact or of law made in pursuance of this Act, may appeal to the Chief Insolvency Court, and it shall be lawful for such Court to alter, reverse, or confirm such order as it thinks just.

All orders made by the Chief Insolvency Court in respect of matters brought before it on appeal shall be final, unless such Court gives leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council.

For the purpose of this section 'Chief Insolvency Court' shall, in British Burma, mean the Chief Insolvency Court held at Fort William, and in any other Non-Regulation province (except the Punjab) the Chief Insolvency Court

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

৬৮ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে আদালতের বিচারাপিত্য থাকে সেই আদালতের কোন রেজিষ্টার কি কর্মকারক যত কাল সেই পদে থাকেন, তত কাল যে আদালতের রেজিষ্টার কি কর্মকারক হন সেই আদালতে ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কোন আনুষ্ঠানিক কার্যে কিম্বা ঐ আদালতের আজ্ঞার উপর আপীলী মোকদ্দার কিম্বা ঐ আদালতের আজ্ঞাক্রমে ঋণের কোন অভিযোগ কার্যে, আপনি কি অংশদ্বারা স্পষ্টরূপে চিত্রান্তে মোস্তার কি উকীল স্বরূপ কর্ম করিবেন না। করিলে জজ সাহেবকর্তৃক অবসৃত হইবেন। তাহাকে লিখনক্রমে অবসর করা যাইবে ও সেই লিপিতে অবসর করিবার কারণ লেখা থাকিবে। তাহার প্রতিলিপি চীফ জজিস সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে। তিনি বিহিত বোধ করিলে সেই রেজিষ্টারকে কি কর্মকারককে পুনশ্চ পদস্থ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৯ ধারা। চাই কোর্টের প্রত্যেক জন আডবোকেট ও মোস্তার ও উকীল অক্ষম ঋণের আদালতে হাই কোর্টের আডবোকেট প্রভৃতির কার্য করিবার ক্ষমতার কথা। অক্ষম ঋণের আদালতে আডবোকেটের কর্ম কি মোস্তার কি ওকালতী করিলে তিনি আদালতের অবজ্ঞা করণাপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে আদালতের বিচারাপিত্য থাকে সেই আদালত এই আইনঅনুযায়ী স্থায়ী আজ্ঞার পুনর্বিচার করিতে ও তাহার বিহিত কি অন্যথা করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণের স্থানীয় আদালত এই আইনঅনুসারে কর্মকরত র্ত্তান্ত কি আইনঘটিত কোন বিষয়ে যে আজ্ঞা করেন তাহাতে কোন ব্যক্তি ক্ষুব্ধ হইলে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালতে আপীল করিতে পারিবেন। করিলে সেই আদালত ন্যায্য বিবেচনামতে ঐ আজ্ঞা পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিতে কিম্বা স্থিরতর করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণের প্রধান আদালতে আপীলক্রমে যে বিষয় উপস্থিত করা যায় সেই বিষয়ে সেই আদালতের সমস্ত আজ্ঞা হুড়াস্ত হইবে, কিন্তু ঐ আদালত প্রিভি-কৌন্সিলের বিচারসংক্রান্ত কমিটির নিকট আপীল করিবার অনুমতি দিলে দিতে পারিবেন।

এই আইনের কাব্যপক্ষে ব্রিটনীয় বর্ষা দেশে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত শব্দে কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত বুঝাইবে।

পঞ্জাবভিত্তি আইনবহির্ভূত অন্য প্রদেশে অক্ষম ঋণ যৎকালে প্রথমোক্ত কৌন্সিলী মোকদ্দার বি-

held where the High Court is established to whose original criminal jurisdiction the insolvent is for the time being subject, or would be subject if he were an European British subject of Her Majesty.

71. Subject to the provisions of this Act, every Court having jurisdiction in insolvency under this Act shall have full power to decide all questions of priorities, and all other questions whatsoever, whether of law or fact, arising in any case of insolvency coming within the cognizance of such Court, or which the Court may deem it expedient or necessary to decide for the purpose of doing complete justice or making a complete distribution of property in any such case;

and no such Court as aforesaid shall be subject to be restrained in the execution of its powers under this Act by the order of any other Court, nor shall any appeal lie from its decisions, except in manner directed by this Act.

Orders and Warrants of Courts.

72. Any order made by a Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act, shall be enforced in any other part of British India in the Courts having jurisdiction in insolvency in such parts, in the same manner in all respects as if such order had been made by the Courts which are hereby required to enforce the same.

78. The Chief Insolvency Court and the Local Insolvency Courts, and the officers of such Courts respectively, shall severally act in aid of and be auxiliary to each other in all matters of insolvency, and an order of the Court seeking aid, together with a request to another of the said Courts, shall be deemed sufficient to enable the latter Court to exercise, in regard to the matters directed by such order, the like jurisdiction which the Court which made the request, or to which the request is made, would exercise in regard to similar matters within their respective jurisdictions.

চারাবিংশতাবিংশে যে হাই কোর্টের অধীন হইল, কিংবা উক্ত অধীনস্থ হইল। উক্ত হাই কোর্টের অধীন হইলে যে হাই কোর্টের অধীন হইতেন, সেই হাই কোর্ট যে স্থানে স্থাপিত হয় তথ্যকার অফিস গণির প্রধান আদালত বুঝাইবে ইতি।

৭১ ধারা। এই আইনমতে গণশোখের অফিস-ভাষাটি বাপারে যেহেতু অফিস গণির আদালতের বিচারবিধিপত্য থাকে সেই আদালতের বিচারধীন উক্ত প্রকারের কোন মোকদ্দমার অগ্রাধিকার বিষয়ক এবং আদেশ কিরূপে করা যায় যে বিবাদ ডাখত হয় কিংবা উক্ত কোন মোকদ্দমার উক্ত আদালত সম্পূর্ণরূপে ম্যায় বিচার করিবার কিংবা শুদ্ধরূপে সম্পাদিত বটন করিবার নিমিত্তে যে বিবাদ নিষ্পত্তি করা বিধিত কি আবশ্যক বোধ করেন এই আইনের বিধানমতে এই আদালত সেই সকল বিবাদের নিষ্পত্তি করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম হইবেন।

এবং পূর্বে উক্ত আদালত এই আইনক্রমে স্বীয় ক্ষমতামতে কথ্য সম্পাদন করিলে অন্য কোন আদালতের আত্মাচার নিষিদ্ধ হইতে পারিবে না ও উক্ত নিষ্পত্তির উপর এই আইনমতে আপীল করিবার যে বিধি আছে তাহির আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

আদালতের আচার ও পরওয়ানার বিধি।

৭২ ধারা। ব্রিটনীয় ভাষাবর্ণের কোন অংশে গণ-আদালতের পরওয়ানা শোখের অফিস-ভাষাটি ও আত্ম প্রবল করিবার বাপারে যে আদালতের বিচারবিধিপত্য থাকে সেই আদালতের কোন আত্ম ব্রিটনীয় ভাষাবর্ণের অন্য কোন অংশে গণশোখের অফিস-ভাষাটি বাপারের বিচারবিধিপত্য বিশিষ্ট অন্য আদালতে প্রবল করা যাইবে অর্থাৎ যে আদালতের প্রতি সেই আত্ম প্রবল করিবার আদেশ হয় সেই আত্ম সম্বোধনাবে সেই আদালতের নিজ আত্ম হওয়ার ম্যায় প্রবল করা যাইবে ইতি।

৭৩ ধারা। অফিস গণির প্রধান আদালত ও স্থানীয় অফিস গণির আদালত সকল আদালত ও সেই আদালতের কর্মকাণ্ডের পরস্পর সহায় হইবার কথা। গণশোখের অফিস-ভাষাটি সমস্ত বাপারে পরস্পরের সাহায্য করিয়া সহায় হইবেন। এবং উক্ত অন্যতর আদালতের নামে আদেশপত্র সহিত সহায়তাকারিক কোন আদালতের আত্মপত্র প্রেরণ হইলে, সেই আত্মপত্র নিষিদ্ধ বিষয়ে যে আদালত আদেশ করিলেন ও যে আদালতের মিকট আদেশ করা যায় ঐ উক্ত আদালত আপনর বিচারবিধিপত্য স্থানের মধ্যে যেহেতু কর্মকাণ্ডসারে কার্য করিতে পারেন সেধেতু আদালতের সেই সকল কর্মকাণ্ডসারে কার্য করণার্থে সেই আত্মপত্রই যথেষ্ট হইবে।

74. Any Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act may, if it thinks fit, order that a person named in the order being in any other part of British India shall be examined there.

Examination of persons out of jurisdiction.

75. Any warrant of a Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act may be enforced in any other part of British India, in the same manner in which a warrant issued under the Code of Criminal Procedure may be executed; and any search-warrant issued by a Court having jurisdiction in insolvency under this Act for the discovery of any property of an insolvent may be executed in manner prescribed, or in the same manner and subject to the same privileges in and subject to which a search-warrant for property supposed to be stolen may be executed according to law.

Warrants of Insolvency Courts.

76. Where any Court having jurisdiction in insolvency under this Act commits any person to prison, the commitment may be to such convenient prison as the Court thinks expedient, and if the gaoler of any prison refuses to receive any prisoner so committed he shall be liable for every such refusal to a penalty not exceeding one thousand rupees.

Commitment to prison.

General Rules.

77. The Chief Justice or (in the case of the Chief Court of the Panjab) the Senior Judge may from time to time make, and may from time to time revoke and alter, general rules, in this Act described as rules of Court, for the effectual execution of this Act and of the objects thereof, and the regulation of the practice and procedure of insolvency petitions and the proceedings thereon.

General rules to be made by Chief Justice or Senior Judge.

Any general rules made as aforesaid may prescribe regulations as to the following matters :—

the service of insolvency petitions, including provisions for substituted service;

৭৪ ধারা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের কোন অংশে এই আইনমতে ঋণশোধনের বিচারবিপত্ত্য স্বার্থে অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে বিচারিক ব্যক্তিদের পরীক্ষা গ্রহণের কথা।

৭৫ ধারা। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের অক্ষম ঋণির আদালতের পরওয়ানার কথা।

৭৬ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে বিচারবিপত্ত্য বিশিষ্ট আদালত এই আইনমতে যে পরওয়ানা দেন তাহাও সেই প্রকারে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্য কোন অংশে প্রবল করা যাইতে পারিবে। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে বিচারবিপত্ত্য বিশিষ্ট কোন আদালত এই আইনমতে ঋণির কোন সম্পত্তির সন্ধান লইবার জন্যে যে তালাশী পরওয়ানা দেন তাহা নির্দিষ্টমতে জারী করা যাইতে পারিবে, অথবা চোরা জব্দ বলিয়া কোন জব্বোর সন্ধান পাইবার তালাশী পরওয়ানা আইনক্রমে যে প্রকারে ও যে বিশেষ বিধানমতে জারী করা যায় সেই প্রকারে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

৭৭ ধারা। এই আইনের কার্য ও উদ্দেশ্য সকল-রূপে সম্পাদন করিবার জন্যে এতৎ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত দরখাস্ত ও সংক্রান্ত কাহ্যের ব্যবহারের ও পদ্ধতির বিধান করিবার জন্যে চীফ জুজিস সাহেব অথবা (পঞ্জাবের প্রধান আদালতে) পদজ্যেজ জজ সাহেব সময়ে সাধারণ বিধি ক্রিতে পারিবেন, ও সময়ে তাহা রহিত ও পরিবর্তন করিতে পারিবেন। এই আইনে সেই বিধি আদালতের বিধি বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে।

সাধারণ বিধি।

৭৮ ধারা। প্রকৃত ব্যক্তিকে দিতে না পারিলে যে কন্ম করিলে তাহাকে দেওনের তুল্য হয় ইহার মধ্যে তাহার বিধিও ধারিতে হইবে।

৭৯ ধারা। এই আইনের কার্য ও উদ্দেশ্য সকল-রূপে সম্পাদন করিবার জন্যে এতৎ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত দরখাস্ত ও সংক্রান্ত কাহ্যের ব্যবহারের ও পদ্ধতির বিধান করিবার জন্যে চীফ জুজিস সাহেব অথবা (পঞ্জাবের প্রধান আদালতে) পদজ্যেজ জজ সাহেব সময়ে সাধারণ বিধি ক্রিতে পারিবেন, ও সময়ে তাহা রহিত ও পরিবর্তন করিতে পারিবেন। এই আইনে সেই বিধি আদালতের বিধি বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে।

৮০ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত দরখাস্ত জারী করিবার বিধি। প্রকৃত ব্যক্তিকে দিতে না পারিলে যে কন্ম করিলে তাহাকে দেওনের তুল্য হয় ইহার মধ্যে তাহার বিধিও ধারিতে হইবে।

the valuing of any debts provable in an insolvency;

the valuation of securities held by creditors;

the giving or withholding interest or discount on or in respect of debts or dividends;

the funds out of which costs are to be paid, the order of payment, and the amount and taxation thereof;

and as to any other matter or thing, whether similar or not to those above enumerated, in respect to which it may be expedient to make rules for carrying into effect the objects of this Act.

All rules so made shall be deemed to be within the powers conferred by this Act, and shall be of the same force as if they were enacted in the body of this Act.

All rules made in pursuance of this section shall be laid before the Governor General in Council within three weeks after they are made, and all rules so made shall be judicially noticed.

Until rules have been made in pursuance of this Act, and so far as such rules do not extend, the principles, practice, and rules on which Courts having jurisdiction in insolvency have heretofore acted in dealing with insolvency proceedings shall be observed by any Court having jurisdiction in insolvency cases under this Act.

PART IV.

SUPPLEMENTAL PROVISIONS.

As to Proceedings.

Supplemental regulations as to proceedings in insolvency.

78. The following regulations shall be made with respect to proceedings in insolvency; namely,

- (1.) Every insolvency petition shall be accompanied by an affidavit of the petitioner in the prescribed form, verifying the statements contained in such petition:
- (2.) Where two or more insolvency petitions are presented against the same debtor or against debtors being members of the same partnership, the Court may consolidate the proceedings, or any of them, upon such terms as the Court thinks fit:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যাইতে পারে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার বিধি।

উত্তমর্ণদের নিকট যে বন্ধক দ্রব্য থাকে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার বিধি।

ঋণের কি ভবিষ্যৎ উপর কি তৎসম্পর্কে সুদ কি ডিসকোন্ট দিবার ও না দিবার বিধি।

যে তফসীলহইতে খরচ দিতে হইবে ও দিবার যে অক্ষমপত্র ও তাহার যত মূল্য ও যত টাক্স লাগিবে ইত্যার বিধি।

এবং পূর্বোক্ত কি অন্য প্রকারের যেই বিষয়ে এই আইনের উদ্দেশ্য সফল করিবার বিধি করা বিহিত হয় তাহার বিধি করিবেন।

তজ্ঞাপ যত বিধি করা যায়, তাহা এই আইনের দ্বারা ক্ষমতার অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এবং এই আইনের মূল পাঠ প্রণীত হওয়ার তুল্য বলবৎ হইবে।

এই ধারামতে যে সকল বিধি করা যায় তাহা প্রণয়ন হইবার পর তিন সপ্তাহের মধ্যে মন্ত্রিসভাধিস্থিত শ্রীযুক্ত গণের জেনারেল সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে। ও তজ্ঞাপে প্রণীত সকল বিধি আদালতে গ্রাহ্য হইবে।

এই আইনঅনুযায়ি বিধি যত কাল না করা যায় তত কাল, করা গেলে বা যে কালে না বর্তে সেই কালে, অক্ষম ঋণের ব্যাপারে বিচারাদিপত্যাবিশিষ্ট আদালত ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার লইয়া কার্যকরণ সময়ে যে মূল নিয়ম ও যে রীতি ও নিদিমতে কর্ম করিয়া আসিতেছেন, ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে এই আইনমতে বিচারাদিপত্যাবিশিষ্ট আদালত সেই নিয়ম ও রীতি ও বিধি মানিয়া কর্ম করিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

পরিণতি বিধান।

আকুষ্ঠানিক কার্য বিষয়ে।

৭৮ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে যে কার্যের আকুষ্ঠান হয় তদ্বিষয়ের এই বিধান করিতে হইবে।

- (১) ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি প্রত্যেক দরখাস্তের সঙ্গে দরখাস্তকারির আফিডেব্রিট অংশে এই দরখাস্তের কথা সত্যাকরণস্বত্বক কথা নির্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া দিতে হইবে।
- (২) ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারের দ্বি কি তদনিক দরখাস্ত এক ঋণের নামে কিম্বা এক অংশিত্ব কার্যের অন্তর্গত অনেক ঋণের নামে দেওয়া গেলে, আদালত যে নিয়ম বিহিত যোধ করেন তদনুসারে সেই দরখাস্তের আকুষ্ঠানিক কার্য কিম্বা তদ্বিষয়ে কোনও কার্য একত্রিত করিতে পারিবেন।

(3) Where proceedings against the debtor are instituted in more Courts than one, the Chief Insolvency Court may, on the application of any creditor, direct the transfer of such proceedings to such Court or to any Local Insolvency Court

(4) Where the petitioner does not proceed with due diligence on his petition, the Court may substitute as petitioner any other creditor to whom the debtor may be indebted in the amount required by this Act in the case of a petitioning creditor

(5) Where the creditors resolve by a special resolution that it will be more convenient that the proceedings in any Local Insolvency Court should be transferred to the Chief Insolvency Court or to some other local Court, or where the judge of a local Court certifies that in his opinion the insolvency would be more advantageously conducted in the Chief Insolvency Court or in some other local Court, and the creditors do not by resolution object to the transfer, the petition shall be transferred to and all subsequent proceedings thereon had in the Chief Insolvency Court or such other local Court

(6) Subject to the provisions of this Act, every Court having original jurisdiction in insolvency shall be deemed to be the same Court, and to have jurisdiction throughout British India, and cases may be transferred from one Court to another in such manner as may be prescribed

(7) A corporation may prove a debt, vote, and otherwise act in insolvency, by an agent duly authorized under the seal of the corporation

(8) A creditor may, in the prescribed manner, by instrument in writing, appoint a person to represent him in all matters relating to any debtor or his affairs in which a creditor is concerned in pursuance of this Act, and such representative shall thereupon, for the purposes of this Act, stand in the same position as the creditor who appointed him.

(৩) একের অধিক আদালতে ঋণির বিরুদ্ধে কা-
য্যাক্রটান হইলে অক্ষম ঋণির প্রধান আ-
দালত কোন উত্তমণের প্রার্থনামতে সেই
আদালতে কিম্বা স্থানীয় অন্য ঋণির আদা-
লতে এই আনুষ্ঠানিক ক্রিয় অর্পণ করিবার
আদেশ করিতে পারিবেন।

(৪) দরখাস্তকারী সমোচিত যত্নপূর্বক আপন দর-
খাস্তের কায্যাক্রটান না করিলে এই আইন-
মতে যত চাক প্রাপ্য হইলে উত্তমণ দরখাস্ত
দিতে পারেন আদালত তত চাক প্রাপণীয়
ঐ ঋণ অম উত্তমণকে দরখাস্তকারী করি-
তে পারিবেন।

(৫) অক্ষম ঋণির স্থানীয় আদালতে যে ক'রণের
অনুষ্ঠান হয় তাহা অক্ষম ঋণির প্রধান আ-
দালতে কিম্বা স্থানীয় অন্য আদালতে সম-
পর্ণ করিলে সুবিধা হয় উত্তমণের বিবেচ-
নাক্রমে হইতে পারে। অথবা ঋণ-
শোধ করিবার অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপার ঋণির
প্রধান আদালতে কি স্থানীয় অন্য আদা-
লতে আবেদনস্বরূপে প্রচলন হইতে পারে
স্থানীয় কোন আদালতের তত সংশ্লিষ্টরূপে
আপনার এই মত লিখিত দিলে, এবং উত্ত-
মণের নিরূপণক্রমে সেই চুক্তির করণ বি-
বাহ্য অপত্তি না করিলে, ঐ দরখাস্ত স্থানা-
নু ক'রণ যাইবে এবং পশ্চাৎ সমস্ত কায্য
অক্ষম ঋণির প্রধান আদালতে কিম্বা স্থানীয়
এ অন্য আদালতে প্রচলন হইবে।

(৬) ঋণশোধের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপারে প্রথম
স্থলের বিচারবিধিতাবশিষ্ট প্রত্যেক আদা-
লত এই আইনের বিধানবশে এক আদা-
লতস্বরূপ জ্ঞান হইবে এবং ব্রিটনীয় ভারত-
বর্ষের সমস্ত স্থানে তাহার বিচারবিধিতা
হইবে এবং যতরূপে নিষিদ্ধ হয় যেকোন
তরুণ এক আদালত হইতে অন্য আদাল-
তের হস্তগত করা যাহতে পারে।

(৭) সমাবায়িত সাজ এই সমাজের মোহরক্রমে
উপকৃত কন্ডাপন্ন কোন কন্ডাবন্ধার ঋণ-
শোধের অক্ষমতাসিদ্ধি ব্যাপারে ঋণের
প্রমাণ করিতে ও মত জ্ঞাপন করিতে ও
অন্য কায্য করিতে পারিবেন।

(৮) এই আইনমতে যে ঋণির কিম্বা তাঁহার যে ব্যা-
পারের সহিত উত্তমণের সম্পর্ক থাকে উত্তমণ
সেই ব্যাপারের সমস্ত বিষয়ে নিষিদ্ধ প্র-
ণের জিপি দ্বারা কোন ব্যক্তিকে আপনার
স্থলাভিষিক্তরূপে নিরূপণ করিতে পারি-
বেন। তাহা হইলে সেই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি
এই আইনের সমস্ত কার্যলক্ষ্যে নিরূপণকৃত
উত্তমণের তুল্য স্থলাভিষিক্ত হইবেন।

(9.) When a debtor who has been adjudicated an insolvent dies, the Court may order that the proceedings in the matter be continued as if he were alive :

(10.) The Court may, at any time, on proof to its satisfaction that proceedings in insolvency ought to be stayed, by reason that negotiations are pending for the liquidation of the affairs of the insolvent by arrangement, or for the acceptance of a composition by the creditors in pursuance of the provisions hereinafter contained, or on proof to its satisfaction of any other sufficient reason for staying the same, make an order staying the same, either altogether or for a limited time, on such terms and subject to the such conditions as the Court thinks just.

79. Whenever any adjudication in insolvency is annulled, all sales and dispositions of property and payments duly made, and all

Consequences of annulling of adjudication.

acts theretofore done, by the trustee or any person acting under his authority, or by the Court, shall be valid ; but the property of the debtor who was adjudged an insolvent shall in such case vest in such person as the Court may appoint, or, in default of any such appointment, revert to the insolvent for all his estate or interest therein, upon such terms and subject to such conditions, if any, as the Court declares by order.

A copy of the order of the Court annulling the adjudication of a debtor as an insolvent shall be forthwith published in the local official Gazette and advertised locally in the prescribed manner, and the production of a copy of the Gazette containing such order shall be conclusive evidence of the fact of the adjudication having been annulled, and of the terms of the order annulling the same.

80. No proceeding in insolvency shall be invalidated by any formal defect or by any irregularity, unless the Court before which an objection is made to such proceeding is of opinion that substantial injustice has been caused by such defect or irregularity, and that such injustice cannot be remedied by any order of such Court.

As to Trustees and Committee of Inspection.

Regulations as to trustees, &c.

81. The following regulations shall be made with respect to the trustee and committee of inspection :

(৯) যখন অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইয়া মরিলেও তাঁহার জীবিত থাকার ম্যায় কার্য চলি আদালত এমত আজ্ঞা করিতে পারিবে।

(১০) কোন নিয়ম-করণ দ্বারা অক্ষম বলিয়া ব্যাপার নিষ্পত্তি করিবার, কিম্বা নিষ্পত্তি বি-
খ্যমতে উত্তরণের রক্ষা করিয়া থাণ লই-
বার কার্য্যাত্মক হইতেছে এই প্রযুক্ত, ঋণ-
শোধনের অক্ষমতাব্যতীত ব্যাপারের কার্য্য-
মুঠান স্থগিত করা উচিত, কোন সময়ে আদা-
লতের ক্রোধমতে টাকার প্রমাণ হইলে,
কিম্বা আদালতের ক্রোধমতে এই কার্য্য
স্থগিত করিবার জন্য কোন উপযুক্ত হেতু
প্রমাণ হইলে, আদালত যে বিধি ও যে নিয়ম
ম্যায় জ্ঞান করেন সেই বিধিমতে ও সেই
নিয়মবশে সম্পূর্ণরূপে কিম্বা নিষ্পত্তি
সময় পর্যন্ত সেই কার্য্য স্থগিত হইবার
আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

৭৯ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষম নির্ণয়ক্রমে
বিপর্য্যস্তক আজ্ঞা ব্যর্থ আজ্ঞা রহিত করা গেলে,
করণের ফলের কথা। উক্ত কিম্বা তাঁহার অধুমতি-
ক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি

কিম্বা আদালত ৩৫পূর্বে যে সম্পত্তি প্রক্রয় ও হস্তান্তর
করিয়া থাকিবে ও উচিতমতে যে টাকা দিয়া থাকিবে
ও অন্য যে কার্য্য করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হইবে। কিন্তু
যে ঋণিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যায়, আদালত
অনুজ্ঞাক্রমে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দেশ করেন তদনু-
সারে সেই ঋণির সম্পত্তি আদালতের নিযুক্ত কোন
ব্যক্তির প্রতি বর্জিত, কিম্বা তদ্রূপ ব্যক্তি নিযুক্ত না
হইলে, সেই সম্পত্তি অক্ষম ঋণির সমস্ত সম্পদ ও
স্বার্থস্বরূপ তাঁহার প্রতি অর্পিত হইবে।

আদালত ঋণিকে অক্ষম বলিয়া যে নির্ণয়ক্রমে আজ্ঞা
করেন, তদনুযায়ী আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞা ৩৫কণাৎ
স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে
এবং তদ্বিষয়ক জ্ঞাপনপত্র নির্দিষ্ট প্রকারে সম্বন্ধে
প্রকাশ করা যাইবে। এবং সেই আজ্ঞা যে গেজেটে
প্রকাশ করা গেল তাহার এক খানা দেখাইলে এই
নির্ণয় ন্যূনতম আজ্ঞার অন্যথা হওয়ার এবং অন্যথা ন্যূনতম
আজ্ঞার নিয়মের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৮০ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতীত কোন ব্যা-
পারের বৈধতা হেতুক পারের বৈধতার বিষয়ের কোন
আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ ঋণি নিয়মের ব্যতি-
কৃত হইলেও যে আদালতের
সম্মুখে এই আনুষ্ঠানিক কার্য্য-
বিষয়ের আপত্তি করা যায় এই বৈধতা, কিম্বা এই নিয়মের
ব্যতিক্রমদ্বারা গুরুতর অন্যায় হইয়াছে এবং এই আদা-
লতের কোন আজ্ঞাক্রমে এই অন্যায়ের প্রতিকার হইতে
পারে না, আদালতের এমত জ্ঞান না হইলে উক্ত
আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ হইবে নাই ইতি।

উক্তদের ও তদ্ব্যবহারক কমিটির বিধি।

উক্তপ্রভৃতির বিধায। ৮১ ধারা। উক্তর ও ত-
দ্ব্যবহারক কমিটির বিষয়ে
নিষ্পত্তি বিধি করিতে হইবে।

- (1.) The creditors may, if they think fit, appoint more persons than one to the office of trustee, and where more than one are appointed they shall declare whether any act required or authorized to be done by the trustee is to be done by all or any one or more of such persons; but all such persons are in this Act included under the term "trustee," and shall be joint tenants of the property of the insolvent. The creditors may also appoint persons to act as trustees in succession, in the event of one or more of the persons first named declining to accept the office of trustee;
 - (2.) If any vacancy occur in the office of trustee by death, resignation, or otherwise, the creditors in general meeting shall fill up such vacancy, and a general meeting for the purpose of filling such vacancy may be convened by the continuing trustee, if there be more than one, or by the registrar on the requisition of any creditor;
 - (3.) If, through any cause whatever, there is no trustee acting during the continuance of an insolvency, the registrar of the Court for the time being having jurisdiction in the insolvency shall act as such trustee;
 - (4.) The Court may, upon cause shown, remove any trustee. The creditors may by special resolution at a meeting specially called for that purpose, of which seven days' notice has been given, remove the trustee and appoint another person to fill his office, and the Court shall give a certificate declaring him to be the trustee;
 - (5.) If a trustee be adjudged insolvent, he shall cease to be trustee, and the registrar shall, if there be no other trustee, call a meeting of creditors for the appointment of another trustee in his place;
 - (6.) The property of the insolvent shall pass from trustee to trustee, including under that term the registrar when he fills the office of trustee, and shall vest in the trustee for the time being during his continuance in office, without any conveyance, assignment, or transfer whatever;
- (১) উত্তরণের বিহিত বোধ করিলে একের অধিক জনকে ট্রাস্টী পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যদি একের অধিককে নিযুক্ত করা যায় তবে এই আইনক্রমে ট্রাস্টীর দ্বারা যে কার্য হইবার আজ্ঞা কিম্বা অনুমতি হইল সেই কার্য উক্ত সকল কিম্বা অন্যতর বা কএক ব্যক্তির করিতে হইবে কি না এই কথা নির্দেশ করিবেন। কিন্তু এই আইনের উক্ত সকল ব্যক্তি "ট্রাস্টী" নামে গণ্য ও সাধারণভাবে ক্ষমিত সম্পত্তি ধারী হইবেন। এবং প্রযোজ্য এক কি অধিক ব্যক্তির ট্রাস্টীর পদ গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে উত্তরণের তৎপর্যায়ের কন্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।
 - (২) যত্ন কি পদভাগ করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে ট্রাস্টীর পদ শূন্য হইলে, উত্তরণের সাধারণ সভায় অধিবেশিত হইয়া সেই শূন্যপদ পূরণ করিবেন। যদি একের অধিক জন ট্রাস্টী থাকেন তবে যিনি বর্তমান তিনি কিম্বা কোন উত্তরণের প্রার্থনামতে রেজিষ্ট্রার এই শূন্যপদপূরণের নিমিত্তে উত্তরণদিগকে সাধারণ সভায় আহ্বান করিবেন।
 - ৩) যদি কারণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার চলন সময়ে কোন কারণে কোন ট্রাস্টী কন্ম না করেন, তবে সেই ব্যাপার যে আদালতের বিচার্য-ধিপত্যে থাকে যিনি বৎকালে সেই আদালতের রেজিষ্ট্রার হন তিনি ট্রাস্টীরূপ কন্ম করিবেন।
 - (৪) কারণ দর্শান গেলে আদালত কোন ট্রাস্টীকে অবসর করিতে পারিবেন। উত্তরণের ট্রাস্টী অবসর করিবার নিমিত্তে সাত দিন থাকিতে বিশেষ সভা হইবার সম্মতি দিয়া সেই সভায় বিশেষ নিদ্ধারণ করিয়া এই ট্রাস্টীকে অবসর করিয়া তাহার কন্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং আদালত তাঁহাকে ট্রাস্টীরূপ নিদেশ করণস্বত্ব সংশ্লিষ্টপত্র দিবে।
 - (৫) যদি ট্রাস্টী অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হন, তবে তাহার এই ট্রাস্টী পদ রহিত হইবে। এবং অন্য ট্রাস্টী না থাকিলে, রেজিষ্ট্রার তাহার পদে অন্য ট্রাস্টীকে নিযুক্ত করণার্থে উত্তরণদিগকে সভা করিতে আহ্বান করিবেন।
 - (৬) অক্ষম বলি সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র কি নিরূপণপত্র বিলা ও হস্তান্তরকরণ বিলা এই সম্পত্তি এক ট্রাস্টীর হাতহইতে অন্য ট্রাস্টীর হস্তগত হইবে এবং যিনি বৎকালে এই পদে থাকেন এই সম্পত্তি তাহারই প্রতি রক্ষিবে। রেজিষ্ট্রার বৎকালে ট্রাস্টীর পদস্থ হন তিনিও বৎকালে ট্রাস্টী নামে গণ্য।

(7.) The trustee of an insolvent may sue and be sued by the official name of "the trustee of the property of ———an insolvent," inserting the name of the insolvent, and by that name may hold property of every description, make contracts, sue and be sued, enter into any engagements binding upon himself and his successors in office, and do all other acts necessary or expedient to be done in the execution of his office:

(8.) The certificate of appointment of a trustee shall, for the purposes of the Indian Registration Act, be deemed to be a conveyance or assignment of property, and may be registered accordingly.

(9.) All acts and things by this Act authorize or required to be done by or to the registrar may be done within the district of each Court having jurisdiction in insolvency by or to the registrar of that Court:

(10.) Any member of the committee of inspection may resign his office by notice in writing signed by him and delivered to the trustee:

(11.) The creditors may by resolution fix the quorum required to be present at a meeting of the committee of inspection:

(12.) Any member of the committee of inspection may also be removed by a special resolution at any meeting of creditors of which the prescribed notice has been given, stating the object of the meeting:

(13.) On any vacancy occurring in the office of a member of the committee of inspection by removal, death, resignation, or otherwise, the trustee shall convene a meeting of creditors for the purpose of filling up such vacancy:

(14.) The continuing members of the committee of inspection may act, notwithstanding any vacancy in their body; and where the number of members of the committee of inspection is for the time being less than five, the creditors may increase that number so that it does not exceed five:

(৭) অক্ষম ধর্মীর ট্রাস্টী স্বীয় পদ সম্পর্কে "অক্ষম ধর্মী জমী অধিকার সম্পত্তির ট্রাস্টী" নাম ধর্মীরা মালিশ করিতে পারিবেন ও সেই খ্যাতি ধর্মীরা তাহার নামে মালিশ হইতে পারিবেন। এবং তিনি সেই খ্যাতিক্রমে কোম প্রকারের সম্পত্তি ধারণ করিতে ও চুক্তি করিতে ও মালিশ করিতে পারিবেন ও তাহার নামে মালিশ হইতে পারিবেন ও কোম প্রতিজ্ঞা করিয়া উদ্ভার আশ্রয় ও আশ্রয় উত্তরণধারিত্রাস্টীকে আবদ্ধ করিতে পারিবেন ও আশ্রয় কার্য সম্পাদনে অন্য যত ক্রিয়া আবশ্যিক কি বিধিত হয় করিতে পারিবেন।

(৮) ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রার আইনের কার্যপক্ষে ট্রাস্টীর নিযুক্ত হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র সম্পত্তির হস্তান্তর কি নিরূপণকরণপত্ররূপে জ্ঞান হইবে ও তদনুসারে তাহা রেজিস্ট্রারী করা যাইতে পারিবে।

(৯) এই আইনক্রমে রেজিস্ট্রারের দ্বারা কি তাহার প্রতি যে সকল ক্রিয়া ও কার্য করিবার অনুমতি কি আদেশ হয় তাহা ঋণশোধনের অক্ষমতামণ্ডিত ব্যাপারের বিচারাদিপত্যবিশিষ্ট আদালতের জিলার মধ্যে এই আদালতের রেজিস্ট্রারের দ্বারা কি তৎপ্রতি করা যাইতে পারিবে।

(১০) উদ্ভাবনায়ক কমিটির কোম ব্যক্তি পদত্যাগ করিতে চাহিলে আপনীর স্বাক্ষরিত লিপিত দ্বারা সম্বাদ লিখিয়া ট্রাস্টীকে দিয়া এই কর্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন।

(১১) উদ্ভাবনায়ক কমিটির কত ব্যক্তি উপস্থিত হইলে তাহারদের কার্য চলিতে পারিবে উত্তরণেরা নিরূপণক্রমে ইহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(১২) উদ্ভাবনায়ক কমিটির কোম ব্যক্তিকে অবসর করিবার সভা হইবে এই মর্মের সম্বাদ নিরূপিতমতে দেওয়া গেলে উত্তরণেরদের কোম সভায় তাহাকে বিশেষ নিরূপণক্রমে অবসর করা যাইতে পারিবে।

(১৩) অবসর করণ কি মৃত্যু কি পদ ত্যাগ করণদ্বারা কিম্বা প্রকারান্তরে উদ্ভাবনায়ক কমিটির অন্তর্গত কোম ব্যক্তির পদশূন্য হইলে ট্রাস্টী সেই পদ পূরণার্থে উত্তরণদিগকে সভায় আহ্বান করিবেন।

(১৪) উদ্ভাবনায়ক কমিটির কোম ব্যক্তির পদ শূন্য হইলেও অবশিষ্ট ব্যক্তিরা কার্য করিতে পারিবেন। এবং উদ্ভাবনায়ক কমিটির অন্তর্গত ব্যক্তিদের সংখ্যা পাঁচের ক্রয় হইলে উত্তরণেরা পাঁচ পর্যন্ত এই সংখ্যা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

(15.) No defect or irregularity in the election of a trustee or of a member of the committee of inspection shall vitiate any act *bond fide* done by him; and no act or proceeding of the trustee or of the creditors shall be invalid by reason of any failure of the creditors to elect all or any members of the committee of inspection:

(16.) If a member of the committee of inspection become an insolvent, his office shall thereupon become vacant:

(17.) Where there is no committee of inspection, any act or thing or any direction or consent by this Act authorized or required to be done or given by such committee may be done or given by the Court on the application of the trustee.

82. The registrar may adjourn the first meeting of creditors from time

Power of Court, on failure of creditors, to appoint trustee.

to time and from place to place, subject to the directions of the Court; but if,

at such first meeting of creditors or at some adjournment thereof, no trustee is appointed by reason of the prescribed quorum not being present, or for any other reason whatever, the Court may annul the adjudication, unless it deems it expedient to carry on the insolvency with the aid of the registrar as trustee.

Moreover, if at any time during the insolvency no new trustee is appointed to fill a vacancy in that office, the Court may either carry on the insolvency with the aid of the registrar as trustee or annul the order of adjudication as it thinks just.

As to power over Insolvent.

83. The Court, upon the application of the trustee, may from time to time order that, for such

Post letters addressed to insolvent.

time as the Court thinks fit,

not exceeding three months from the date of the order of adjudication, post letters addressed to the insolvent at any place or any of the places mentioned in the order, shall be re-directed, sent, or delivered by the Director General of the Post Office or the officers acting under him to the trustee or otherwise as the Court directs, and the same shall be done accordingly.

(১৫) ট্রাস্টী কি তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তি সৎসঙ্কাবে যে কার্য করেন, তাঁহাকে যলোনিত করণ কাহার কোন টেবন্য কি নিয়মের অতিক্রম হইলেও তাঁহার সেই কার্য দৃষ্টিত হইবে না। এবং উক্তমণেরা তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত সকল কি অন্যতর ব্যক্তিকে যলোনিত করিতে ত্রুটি করিলেও ট্রাস্টীর কিম্বা উক্তমণের কোন ক্রিয়া কি আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে না।

(১৬) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলেই তাঁহার পদ শূন্য হইবে।

(১৭) তত্ত্বাবধায়ক কমিটি না থাকিলে এই আইনক্রমে সেই কমিটির দ্বারা যে ক্রিয়া কি কার্য করিবার ও যে আদেশ কি অনুমতি দিবার অনুমতি কি আজ্ঞা হইল তাহা ট্রাস্টীর প্রাধিকারমতে আদালতের দ্বারা করা কি দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৮২ ধারা। রেজিষ্টার আদালতের আদেশানুসারে উক্তমণের ট্রাস্টীকে নিযুক্ত করিলে আদালতের ক-
মন্ডার কথা।
উক্তমণের প্রথম অধিবেশনের সময় ও স্থান পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

কিন্তু উক্তমণের সেই প্রথম অধিবেশন কালে কিম্বা ঐ অধিবেশনের সময়ান্তরে যথোচিত সংখ্যার উক্তমণ উপস্থিত না থাকাপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি ট্রাস্টী নিযুক্ত না হন, তবে আদালত সেই নির্দেশিত আজ্ঞা বাধ্য করিতে পারিবেন। কিন্তু ট্রাস্টী পদে রেজিষ্টারকে রাখিয়া তাঁহার সহায়তাক্রমে ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা ব্যাপার চালান বিহিত বোধ করিলে চালাইতে পারিবেন।

আরো ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার চলনের কোন কালে ট্রাস্টীর পদশূন্য হইলে যদি নূতন ট্রাস্টীকে নিযুক্ত না করা যায়, তবে ট্রাস্টীরূপ রেজিষ্টারকে সহায় করিয়া আদালত ঐ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার চালাইবেন কিম্বা ন্যায় বোধ করিলে নির্দেশিত আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

অক্ষম ঋণের উপর ক্ষমতার কথা।

৮৩ ধারা। ট্রাস্টীর প্রাধিকার হইলে আদালত সময়েই অক্ষম ঋণের নামে ডা-
কের পর আইলে তাহার
কথা।
এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে নির্দেশিত আজ্ঞার তা-
রিখঅবধি ভিন্ন মাসের
অনধিক যত কাল আদালত

বিহিত বোন করেন, তত কাল ঐ ঋণের নামে উক্ত অনুজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কোন স্থানে ডাকবোনে পত্র আইলে পোষ্ট অফিসের ঠিকের উপর জেনারেল সাহেব কিম্বা তাঁহার অধীন কন্ডাক্টরকে সেই পত্রে অন্য শিরোনাম লিখিয়া ট্রাস্টীর নিকটে কিম্বা আদালত অন্য ঠিকার দিবার আজ্ঞা করেন তাঁহার নিকটে এই পত্র পাঠান কি তাঁহাকে দেয়। তাহা হইলে উক্তমণের কার্য করা যাইবে ইতি।

84. The Court may, by warrant addressed to any constable or prescribed officer of the Court, cause a debtor to be arrested, and any books, papers, monies, goods, and moveable property in his possession to be seized, and him and them to be safely kept as prescribed until such time as the Court orders, under the following circumstances:—

(1.) If, after a petition of insolvency is presented against such debtor, it appear to the Court that there is probable reason for believing that he is about to go abroad or to quit his place of residence with a view of avoiding service of the petition, or of avoiding appearing to the petition, or of avoiding examination in respect of his affairs, or otherwise delaying or embarrassing the proceedings in insolvency:

(2.) If, after a petition in insolvency has been presented against such debtor, it appear to the Court that there is probable cause for believing that he is about to remove his goods or chattels with a view of preventing or delaying such goods or chattels being taken possession of by the trustee, or that there is probable ground for believing that he has concealed or is about to conceal or destroy any of his goods or chattels, or any books, documents, or writings which might be of use to his creditors in the course of his insolvency:

(3.) If, after the service of the petition on such debtor, or after an adjudication in insolvency against him, he removes any goods or chattels in his possession above the value of fifty rupees, without the leave of the trustee, or if, without good cause shown, he fails to attend any examination ordered by the Court.

As to Property devolving on Trustee.

85. Where the goods of any trader have been taken in execution in respect of a decree for a sum exceeding five hundred rupees and sold, the sheriff, in the case of a sale under the direction of the High Court, at Fort William, Madras, or Bombay, and in the case of a sale under the direction of any other Court, the proper officer of such Court, shall retain the proceeds of such sale in his hands for a period of

৮৪ ধারা। নিম্ন বিধি গড়িতে আদালত কোন গড়িত বিশেষে ঋণিকে কলটেবলের কিম্বা আদালত-আসিদ্ধ কবিবার কথা। তবে নিম্নোক্ত কক্ষাবকেব নামে পরওয়ানা দিয়া অক্ষম ঋণিকে আদেশ করা হয় ও তাঁহার অধিকারে যে বস্তু ও কাগজপত্র ও টাকা ও মাল ও অস্ত্রাববদ্রব্য থাকে তাহা ধর করা হয়। আদালত যত কাল আত্মা করেন তত কাল উদ্ভাওকে ও উক্ত সকল দ্রব্য নিষ্কর্তৃত্বতে বিবিধে রাখিবার আত্মা দিতে পারিবেন।

(১) ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া ঋণির নামে দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে পর সেই ব্যক্তির প্রতি এই দরখাস্ত পর্যাপ্ত হইতে না পাবে কিম্বা দরখাস্তের প্রার্থনামতে উপস্থিত না হয় কিম্বা তাহার বিষয় ব্যাপারের অনুসন্ধান না হয় কিম্বা তাহার ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা বিবক্ষিত আনুষ্ঠানিক কাযের গোণ কি কষ্ট হয় এই নিমিত্তে সে ভিন্ন দেশে যাওবে কিম্বা আপনাব বাসস্থান ত্যাগ করিয়া যাইবে আদালতের বিবেচনায় যদি এমনত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(২) ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা ঘটতি ব্যাপারে এই ঋণির বিপক্ষে দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে পর ট্রেজি ডাভার মাল কি দ্রব্য অধিকার করিতে না পান কিম্বা অধিকার করিবার গোণ হয় এই নিমিত্ত সে আপনাব মাল ও দ্রব্য স্থানান্তর কবিবে যদি আদালতের বিবেচনায় এমনত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে, কিম্বা তাহার ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা বিবক্ষিত কার্যে তাহার যে মাল ও দ্রব্যেতে কিম্বা তাহার যে বস্তুতে কি মালীকে কি লিপিতে উত্তমণদের উপকার হইতে পারে, সে তাহা গোপন করিয়াছে কি গোপন করিয়া রাখিবে যদি এমনত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(৩) উক্ত ঋণির নামে দরখাস্ত পর্যাপ্ত হইলে পর কিম্বা সে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয়ক আত্মা হইলে পর যদি সে ট্রেজি অমুভিত্তি আপনাব অধিকারস্থিত পঞ্চাশ টাকার অধিক মূল্যের মাল কি দ্রব্য স্থানান্তর করে কিম্বা আদালত সে অনুসন্ধান হইবার আত্মা করেন সে যদি উপযুক্ত কারণ না দর্শাইয়াও সেই অনুসন্ধান কাণে উপস্থিত না হন ইতি।

যে সম্পত্তি ট্রেজি প্রতি বর্ধিবে তাহার কথা।

৮৫ ধারা। পাঁচ শতের অধিক টাকার নিমিত্ত ডিক্রী খীলামের উপর টাকার আরো হইয়া কোন ব্যবসায়ীর মাল চুক্তিগত করা গেলে ও দ্রব্যবস্তির কথা। এবং কলিকাতার কি মাস্ত্রাজের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের আত্মামতে বিক্রয় হইলে শরিক সাহেব, ও অন্য কোন আদালতের আত্মামতে বিক্রয় হইলে এই আদালতের উপস্থিত কক্ষকারক চতুদ্দশ দিনপাশু সেই বিক্রয়ের উপর টাকা আপন হাতে রাখিবেন, এবং এই ব্যবসায়ির নামে ঋণ

fourteen days, and upon notice being served on him within that period of an insolvency petition having been presented against such trader, shall hold the proceeds of such sale, after deducting expenses, on trust to pay the same to the trustee.

But if no notice of such petition having been presented be served on him within such period of fourteen days, or if, such notice having been served, the trader against whom the petition has been presented is not adjudged an insolvent on such petition, or on any other petition of which the sheriff or other officer has notice, he may deal with the proceeds of such sale in the same manner as he would have done had no notice of the presentation of an insolvency petition been served on him.

86. Where an insolvent is or has been an officer of the army or navy, or an officer or clerk or otherwise employed or engaged in the civil service of the Crown, or is in the enjoyment of any pension or compensation granted by Government, the trustee during the insolvency, and the registrar after the close of the insolvency, shall receive for distribution amongst the creditors so much of the insolvent's pay, half pay, salary, emolument, or pension as the Court, upon the application of the trustee, thinks just and reasonable, to be paid in such manner and at such times as the Court, with the consent in writing of the chief officer of the Department under which the pay, half pay, salary, emolument, pension, or compensation is enjoyed, directs.

87. Where an insolvent is in the receipt of a salary or income other than as aforesaid, the Court upon the application of the trustee shall from time to time make such order as it thinks just for the payment of such salary of income, or of any part thereof, to the trustee during the insolvency, and to the registrar if necessary after the close of the insolvency, to be applied by him in such manner as the Court directs.

88. Any settlement of property not being a settlement made before and in consideration of marriage, or made in favour of a purchaser or incumbrancer in good faith and for val-

শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া দরখাস্ত উপস্থিত করা গিয়াছে এই চতুর্দশ দিনের মধ্যে তাঁহাকে এই মর্মেণ্ডের নোটিস দেওয়া গেলে তিনি খরচ যান দিয়া এই বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা ট্রীকে দিবার জন্যে আপন হাতে গচ্ছিত টাকা স্বরূপ রাখিবেন।

কিন্তু উক্ত চতুর্দশ দিনের মধ্যে উক্ত প্রকারের দরখাস্ত উপস্থিত করিবার নোটিস তাঁহাকে না দেওয়া গেলে, অথবা তদ্রূপ নোটিস দেওয়া গেলে পর, যে ব্যবসায়ির নামে তদ্রূপ দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তিনি সেই দরখাস্তের উপলক্ষে, কিম্বা শরিক কি অন্য কার্যাকারক অন্য যে দরখাস্তের নোটিস পাইয়া থাকিবেন তদুপলক্ষে তাহাকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা না যাব, তবে ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক দরখাস্ত উপস্থিত হইবার কোন নোটিস না পাইলে তিনি এই বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা লইয়া যাচা করিতে ন তাহাই করিবেন ইতি।

১৬ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি সেনাদলের কি বৃদ্ধ জাহ-গৈমিক কর্মকারকপ্রভৃ- জেব কর্মকারক কিম্বা র-তির বেতনের একাংশ উত- জোর দেওয়ানী কর্মের মণদিগকে দিবার কথা। কর্মকারক কি কেবলী চন কিম্বা প্রকারান্তরে সেই কর্ম করেন কি সেই কর্মে নিযুক্ত চন, কিম্বা যদি গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত কোন পেনশান কি পারিতোষিক ভোগ করিয়া থাকেন, তবে ট্রীকার প্রার্থনামতে আদালত এই ঋণশোধনাক্ষম ব্যক্তির বেতনের কি অর্দ্ধ বেতনের কি মাহিয়ানার কি প্রাপ্তির কি পেনশানের যে অংশ ন্যায্য ও বিচিত্র বোধ করেন, ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা থাকন কালে ট্রীকা, এবং ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্য সমাপ্ত হইলে পর রেজিষ্টার, উত্তমর্ণদের মধ্যে বন্টন করিবার জন্যে সেই অংশ লইয়া যে কর্মবিভাগ সম্পর্কে গণির এই বেতন কি অর্দ্ধ বেতন কি মাহিয়ানা কি প্রাপ্তি কি পেনশান কি পারিতোষিক ভোগ হয় সেই কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকের লিখিত অস্থমতিক্রমে আদালত যে নিয়মের ও যে সময়ের আজ্ঞা করেন সেই নিয়মামুসারে সেই সময় দিবেন ইতি।

১৭ ধারা। পূর্বোক্তরূপ বেতনভিন্ন ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির প্রকা-বেতনের একাংশ উত-রন্তরে বেতন কি আর মণদের পক্ষে মিল্লপণ ক- থাকিলে, ট্রীকার প্রার্থনা-রিবার কথা। মতে আদালত সেই ব্যক্তির ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা কালে সেই বেতন কি আর কি তাহার কিয়দংশ ট্রীকা দেওন বিষয়ে, এবং তাহার ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্য সমাপ্ত হইলে পর আবশ্যক হইলে রেজিষ্টারকে দেওন বিষয়ে যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন। এবং তাঁহার আদালতের আদেশমতে এই টাকা প্রয়োগ করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। বিবাহের পূর্বে ও বিবাহোপলক্ষে সম্পত্তি মিল্লপণ হইলে এবং বেচহাযিতে স্বমিল্লপণ সরলভাবে ও অর্থায়ির ব্যর্থ হইবার কথা। বিবাহের ক্রেতার কিম্বা তারগ্রাহকের পক্ষে সম্পত্তি মিল্লপণ করা গেলে,

able consideration, or a settlement made on or for the wife or children of the settlor of property which has accrued to the settlor after marriage in right of his wife, shall, if the settlor becomes insolvent within two years after the date of such settlement, be void as against the trustee of the insolvent appointed under this Act,

and shall, if the settlor becomes insolvent at any subsequent time within ten years after the date of such settlement, unless the parties claiming under such settlement can prove that the settlor was at the time of making the settlement able to pay all his debts without the aid of the property comprised in such settlement, be void against such trustee.

Any covenant or contract made by any person, in consideration of marriage, for the future settlement upon or for his wife or children of any money or property wherein he had not at the date of his marriage any estate or interest, whether vested or contingent in possession or remainder, and not being money or property of or in right of his wife, shall, upon his becoming insolvent before such property or money has been actually transferred or paid pursuant to such contract or covenant, be void against his trustee appointed under this Act.

“Settlement” shall for the purposes of this section include any conveyance or transfer of property.

89. Every conveyance or transfer of property, or charge thereon made, every payment made, every obligation incurred, and every judicial proceeding taken or suffered by any person unable to pay his debts as they become due from his own monies in favour of any creditor, or any person in trust for any creditor, with a view of giving such creditor a preference over the other creditors, shall, if the person making, taking, paying, or suffering the same become insolvent within three months after the date of making, taking, paying, or suffering the same, be deemed fraudulent and void as against the trustee of the insolvent appointed under this Act;

but this section shall not affect the rights of a purchaser, payee, or incumbrancer in good faith and for valuable consideration.

90. Every treasurer or other officer, or any banker, attorney, or agent of an insolvent, shall pay and deliver to the trustee all monies and securities in his possession or power, as

কিন্তু সম্পত্তি

জীর অধিকার স্বত্ত্বাদির সম্পত্তি, জীত নিষ্কারজন-
ও তাঁহার জীর কি যক্ষমতাকা পাওনা প্রাপ্ত হইলে
নিরূপণ করা গেলো, যে কবেচনা ক্রিয়াকর্মতায়-
তারিখের পর যদি সম্পত্তিগণশোধ অংশের দায়িত্ব-
গণশোধ করিতে অক্ষম হইতে আত্মীয় অক্ষম-
নিযুক্ত তাঁহার ট্রাস্টার প্রতিপক্ষে ও উদ্দেশ্যিত
ব্যর্থ হইবে।

এবং সেই ধর্ম নিরূপণ দ্বারা কি প্রকারান্তে
দশ বৎসরের মধ্যে গণশোধ পণ্যে কার্য করিলেন
থাকে, তবে উক্ত নিরূপণ করণ করণসম্পর্কীয় যে
নিরূপণপত্রের লিখিত সম্পত্তির :
সমস্ত গণশোধ করিতে সক্ষম হইবে, যাক্ষম ব্যক্তিকে
পত্রাধান দাওনাদানের ইহার প্রায় যাইতে পারে
পারিলে সেই ট্রাস্টার প্রতিপক্ষে এ নিয়ম কোল
হইবে।

কোন ব্যক্তির বিবাহকালে তাঁহার বর্তমান
বিত্ত ও অধিকারগত কি অন্যের অবস্থান
কৃত্য যে ধর্মে কি সম্পত্তিতে তাঁহার স্বামিত্ব কি :
থাকে, এবং সেই ধর্ম কি সম্পত্তি তাঁহার জী-
হইলে কিন্ত জীর স্বত্ত্ব গত না হইলে, যদি তিনি
করিলে আপন জীর কি সম্ভাব্যগণের পক্ষে উত্তরকা-
সেই ধর্ম কি সম্পত্তি নিরূপণ করিবেন বলিয়া কো-
নিয়ম কি হুক্তি করেন, তবে সেই নিয়ম কি চুক্তি অনু-
সারে এই সম্পত্তি কি ধর্ম হস্তান্তর করণের কি দেওনের
পূর্বে গণশোধ করণাক্ষম হইলে এই আইনমত
নিযুক্ত তাঁহার ট্রাস্টার প্রতিপক্ষে এ নিয়ম কি হুক্তি
ব্যর্থ হইবে।

এই ধারার অর্থোপলক্ষে “নিরূপণ” শব্দে সম্পত্তির
কোন হস্তান্তরকরণপত্র ও হস্তান্তরকরণকাব্যও গণ্য
হিতি।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তির ঋণ দেনা হইলে তিনি
নিজ টাকাহইতে সেই ঋণ-
প্রত্যর্গাঘটিত অগ্রগণ্য-
শোধ করিতে অক্ষম হইয়া
তা ব্যর্থ হইবার কথা। যদি অন্য উত্তমণের অ-
পেক্ষা কোন এক উত্তমণকে অগ্রগণ্য করণাভিপ্রায়ে
সেই উত্তমণকে কিন্তা তাঁহার পক্ষে বিশ্বাসপূর্বক অন্য
ব্যক্তিকে সম্পত্তির কি তাঁহার উপর প্রাপ্য টাকার
হস্তান্তরকরণপত্র করেন কি তাঁহা হস্তান্তর করেন কি
টাকা দেন কি নিবন্ধন স্বীকার করেন, কিন্তা আদালত-
ঘটিত কাগজের অনুষ্ঠান করেন কি করিতে দেন, তবে
যদি উক্ত অধ্যভর কাব্য করেন তিনি তাঁহা করিবার
তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে গণশোধ করিতে
অক্ষম হইলে, এই গণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির এই
আইনমত নিযুক্ত ট্রাস্টার প্রতিপক্ষে তাঁহার উক্ত
কাব্য প্রত্যর্গাঘুক্ত ও ব্যর্থ জ্ঞান হইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তি সরলভাবে ও অর্থাদির বিমি-
ময়ে ক্রয় করেন কি দেন কি তারপ্রদণ করেন এই
ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহার স্বত্ত্বের ব্যাঘাত হইবে
না হিতি।

৯০ ধারা। গণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির যে সকল
টাকা ও নিবন্ধনপত্র তাঁহার
ট্রাস্টকে একচেটের টাকা
কর্মকারক কি একচেটে
রূপ কোন খাজনার কি
অন্য কর্মকারকের কিন্তা কোন বণিকের কি টর্ণির কি

such officer or agent, if he be not by law entitled to retain as against the insolvent or the trustee; if he do not, he shall be guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 187, and may be punished accordingly on the application of the trustee.

Protection of certain transactions with insolvent.

91. Nothing in this Act contained shall render invalid—

(1.) Any payment made in good faith and for value received to any insolvent before the date of the order of adjudication by a person not having at the time of such payment notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(2.) Any payment or delivery of money or goods belonging to an insolvent, made to such insolvent by a depository of such money or goods before the date of the order of adjudication, who had not at the time of such payment or delivery notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(3.) Any contract or dealing with any insolvent made in good faith and for valuable consideration, before the date of the order of adjudication, by a person not having at the time of making such contract or dealing notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication.

92. Subject and without prejudice to the provisions of this Act relating to the proceeds of the sale and seizure of goods, and to the provisions of this Act avoiding certain settlements, and avoiding, on the ground of their constituting fraudulent preferences, certain conveyances, charges, payments, and judicial proceedings, the following transactions by and in relation to the property of an insolvent shall be valid, notwithstanding any prior act of insolvency,—

Protection of certain transactions entered into by or in relation to the property of the insolvent.

এজেন্টের অধিকার কি ক্ষমতাগত হয়, তিনি ঋণ-শোধকরণাক্ষম সেই ব্যক্তির কিম্বা ট্রেজার প্রতিনিধিকে আইনমতে সেই টাকা ও নিদর্শনপত্র আপনি রাখিতে স্বত্ত্বান না হইলে তাঁগ ট্রেজারকে দিবেন। না দিলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৭ ধারামত অপরাধের অপরাধী হইয়া ট্রেজার প্রার্থনামতে তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৯১ ধারা।—

ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির সহিত কোমর ব্যাপারের রক্ষা হইবার কথা।

(১) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া, উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সরলভাবে কোন দ্রব্য গ্রহণ করিয়া তাঁহাকে মূল্য দিলে, তাঁহার সেই টাকা দেওয়া,

(২) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া সেই ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির যে দ্রব্য কি টাকা তাঁহার হাতে ছিল উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সেই দ্রব্য কি টাকা ঋণ শোধকরণাক্ষম ঐ ব্যক্তিকে দিলে কি অর্পণ করিলে ঐ দেওয়া কি অর্পণ করা,

(৩) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সরল ভাবে ও অর্থাদির নিমিত্তের ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির সঙ্গে যে চুক্তি কি কারবার করিয়াছেন, সেই চুক্তি কি কারবার, এই আইনের কোন কথাক্রমে অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

৯২ ধারা। ঋণশোধ করিতে অক্ষম ব্যক্তির মাল বিক্রয় করিয়া তাহার উক্ত ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির কৃত কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি সম্পর্কীয় কোমর ব্যাপার রক্ষা হইবার কথা।

কোন নিরপণ কার্য ব্যর্থ করণ বিষয়ে, এবং প্রভাবগাহারা অগ্রগণ্যতা প্রদান হেতুক কোন হস্তান্তরকরণপত্র ও দাবী করণ ও টাকা দেওন ও আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য ব্যর্থকরণ বিষয়ে এই আইনের যের বিধান আছে তাহার বলে ও তাহার অভিক্রম না করিয়া ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির কৃত ও তাঁহার সম্পত্তি সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত ব্যাপার সিদ্ধ হইবে, ঐ ব্যাপারের পূর্বে তিনি ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কোন ক্রিয়া করিলেনও সিদ্ধ হইবে।

(1.) Any disposition or contract with respect to the disposition of property by conveyance, transfer, charge, delivery of goods, payment of money, or otherwise, howsoever made by any insolvent in good faith and for valuable consideration, before the date of the order of adjudication, with any person not having at the time of the making of such disposition of property notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(2.) Any execution or attachment against the land or goods of the insolvent, executed in good faith before the date of the order of adjudication, if the person on whose account such execution or attachment was issued had not at the time of the same being so executed by seizure notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:

(3.) Any execution or attachment against the goods of any insolvent, executed in good faith by seizure and sale before the date of the order of adjudication, if the person on whose account such execution or attachment was issued had not at the time of the same being executed by seizure and sale notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication.

As to Discovery of Insolvent's Property.

93. The Court may, on the application of the trustee, at any time after an order of adjudication has been made against an insolvent, summon before it the insol-

Power of Court to summon persons before it suspected of having property of insolvent.

vent or his wife,

or any person whatever known or suspected to have in his possession any of the estate or effects belonging to the insolvent, or supposed to be indebted to the insolvent,

or any person whom the Court deems capable of giving information respecting the insolvent, his trade, dealings or property,

(১) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, যে ব্যক্তি ইহার কোন সম্মান পান নাই ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তি তাঁহার সঙ্গে উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সরলভাবে ও উপযুক্ত মূল্যের বিনিময়ে সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র দ্বারা কি হস্তান্তর করণদ্বারা কি ভাৱ প্রদান দ্বারা কি সম্পত্তি অর্পণ দ্বারা কি প্রকারান্তরে সম্পত্তি প্রয়োগকরণরূপে যে কার্য্য করিলেন কিম্বা সম্পত্তি প্রয়োগ করণসম্পর্কীয় যে চুক্তি করিলেন।

(২) যে ক্রিয়া দ্বারা ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন কোন ব্যক্তি ইহার সম্মান না পাইয়া তাঁহার সপক্ষে যে ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার যে ক্ষমতাপত্র হইয়াছে, তিনি নির্ণয় সূচক উক্ত আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সরলভাবে ঋণশোধকরণাক্রম এই ব্যক্তির ভূমি ক্রোক করিয়া এই ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার আজ্ঞামত যে কর্ম সাধন করিলেন।

(৩) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন ইহার সম্মান না পাইয়া কোন ব্যক্তির সপক্ষে যে ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার যে ক্ষমতাপত্র হইয়াছে, সেই ব্যক্তি নির্ণয়সূচক উক্ত আজ্ঞার তারিখের পূর্বে সরলভাবে ঋণশোধকরণাক্রম এই ব্যক্তির মালের উপর সেই ডিক্রী কি ক্রোক করণের আজ্ঞা প্রবল করিয়া এই মাল ক্রোক ও বিক্রয়করণরূপে যে কার্য্য করিলেন।

ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তির সম্পত্তির সন্ধান লইবার কথা।

৯৩ ধারা। কোন ব্যক্তির পক্ষে ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তির সম্পত্তি কোম ব্যক্তির নিকট আছে বলিয়া সন্দেহ থাকিলে, তাঁহাকে আদালতের আশ্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

কিম্বা ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তির কোন সম্পত্তি কি বিষয় কোন ব্যক্তির অধিকারে আছে বলিয়া জানা গেলে কিম্বা অনুভব থাকিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তি ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তির নিকট ঋণী আছে বলিয়া অনুভব থাকিলে আদালত তাহাকে,

কিম্বা ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তির বিষয়ে কিম্বা তাহার ব্যবসায়ের কি কারবরের কি সম্পত্তির বিষয়ে আদালত কোন ব্যক্তিকে সন্ধান জানাইতে সক্ষম বলিয়া জ্ঞান করিলে তাঁহার নামে আশ্রয়পত্র দিয়া তাহাকে সম্মুখে আনাইতে পারিবেন।

and the Court may require any such person to produce any documents in his custody or power relating to the insolvent, his dealings or property.

If any person so summoned, after having been tendered a reasonable sum, refuses to come before the Court at the time appointed, or refuses to produce such documents, having no lawful impediment made known to the Court at the time of its sitting and allowed by it, the Court may, by warrant addressed as aforesaid, cause such person to be apprehended and brought up for examination.

94. The Court may examine upon oath, either by word of mouth or by written interrogatories, any person so brought before it in manner aforesaid concerning the insolvent, his dealings or property.

95. If any person on examination before the Court admit that he is indebted to the insolvent, the Court may, on the application of the trustee, order him to pay to the trustee, at such time and in such manner as to the Court seems expedient, the amount admitted, or any part thereof, either in full discharge of the whole amount in question or not, as the Court thinks fit, with or without costs of the examination.

96. Any person acting under warrant of the Court may seize any property of the insolvent divisible amongst his creditors under this Act, and in the insolvent's custody or possession, or in that of any other person;

and with a view to such seizure may break open any house, building, or room of the insolvent where the insolvent is supposed to be, or any building or receptacle of the insolvent where any of his property is supposed to be.

Where the Court is satisfied that there is reason to believe that property of the insolvent is concealed in a house or place not belonging to him, the Court may, if it thinks fit, grant a search-warrant to any constable or prescribed officer of the Court, who may execute the same according to the tenor thereof.

[গণশোধকরণাক্ষম ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এবং উক্ত ব্যক্তির নিকট কি তাহার ক্ষমতায়ীনে ঋণ-শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির কি তাঁহার কাগজের কি সম্পত্তিবিষয়ক যে দলীল থাকে আদালত তাঁহাকে সেই দলীল দেখাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

উক্তপে আহৃত কোন ব্যক্তিকে যুক্তিমতে টাকা দেওয়া গেলে পর, আদালতের অধিবেশন কালে তাঁহার আসিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার আইনঅনুগত বাধ্য জ্ঞাত না করা গেলে ও আদালত কর্তৃক তাহা গ্রাহ্য না হইলেও যদি সেই ব্যক্তি নিরুপিত সময়ে আসিতে কিম্বা দলীল দেখাইতে অস্বীকার করেন, তবে আদালত পূর্বোক্তমতে পরওয়ানা লেখাইয়া সেই ব্যক্তিকে ধৃত করাইয়া পরীক্ষা দেওনের জন্যে আনাইতে পারিবেন ইতি।

৯৪ ধারা। পূর্বোক্তমতে যে ব্যক্তিকে আদালতের সম্মুখে আনা যায়, আদালত কর্তৃক উক্ত সম্মুখে আনা যার, আদালত তাঁহাকে শপথ করাইয়া পরীক্ষা লইবার বাচনিক কি লিখিত প্রশ্ন করা। দ্বারা ঋণের কিম্বা তাঁহার কারবারের কি সম্পত্তির বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

৯৫ ধারা। আদালতের সম্মুখে কোন ব্যক্তির পরীক্ষার কালে যত টাকা ঋণ স্বীকার হয় আদালতের তত টাকা দিবার আজ্ঞা করা। পরীক্ষা হওন সময়ে তিনি ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির নিকট ঋণী আছেন স্বীকার করিলে, ঋণীর প্রার্থনামতে আদালত যে সময়ে ও যে রূপে বিধিত বোধ করেন তাঁহাকে টাকার দ্বারা সেই সময়ে ও সেইরূপে পরীক্ষা কার্যের খরচা সহিত কি উক্ত আদালতের বিবেচনামতে ঐ সম্পূর্ণ ঋণের কি তাহার একংশের শোধরূপে সেই টাকা কি তাহার একাংশ দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৯৬ ধারা। ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির যে সম্পত্তি ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তি এই আইনমতে উত্তমরূপে তাঁহার সম্পত্তি ধৃত করিয়া মধ্য বন্টন করা যাইতে পারে, তাহা ঋণশোধ করণাক্ষম সেই ব্যক্তির কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির রক্ষণে কি অধিকারে থাকিলে, কোন ব্যক্তি আদালতের পরওয়ানাক্রমে কাব্যকরত সেই সম্পত্তি লইতে পারিবেন।

ও ঋণশোধ করণাক্ষম সেই ব্যক্তি আপনায় যে বাড়ির কি অট্টালিকার কি ঘরের মধ্যে আছেন বোধ হয়, কিম্বা তাঁহার যে কোন ঘরে কি আধারে তাঁহার কোন সম্পত্তি আছে বলিয়া অনুমান হয় ঐ ব্যক্তি সেই ঘর লইবার অভিপ্রায়ে ঐ ঋণের ঐ ঘর প্রভৃতি কি ঐ আধার ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

ঋণশোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি তাহার নিজ ঘর কি স্থানভিত্তিক কোন স্থানে লুক্কায়িত হইয়াছে, আদালত ক্ষমতামতে এমনতরো বিশ্বাস করিবার হেতু জানিলে, আদালতের কোন কর্মচারকে কিম্বা নির্দিষ্ট কর্মকারকে তালাখী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই ব্যক্তি ঐ পরওয়ানার মর্ম্মমতে কার্য করিবেন ইতি।

Joint and separate Estates.

97. Any creditor whose debt is sufficient to entitle him to present an insolvency petition against all the partners of a firm may present such petition against any one or more partners of such firm without including the others.

Power to present petition against one partner.

98. Where there are more respondents than one to a petition, the Court may dismiss the petition as to one or more of them, without prejudice to the effect of the petition as against the other or others of them.

Power to dismiss petition against some respondents only.

99. Where one member of a partnership has been adjudicated an insolvent, any other petition for adjudication against a member of the same partnership shall be filed in or transferred to the Court in which the first-mentioned petition is in course of prosecution,

Property of partners to be vested in same trustee.

and, unless the Court otherwise directs, the property of such last-mentioned member shall vest in the trustee appointed in respect of the property of the first-mentioned member of the partnership,

and the Court may give such directions for amalgamating the proceedings in respect of the properties of the members of the same partnership as it thinks just.

100. If one partner of a firm is adjudged insolvent, any creditor to whom the insolvent is indebted jointly with the other partners of the firm or any of them, may prove his debt for the purpose of voting at any meeting of creditors, and shall be entitled to vote thereat, but shall not receive any dividend out of the separate property of the insolvent until all the separate creditors have received the full amount of their respective debts.

Joint creditor may prove for purpose of voting.

101. Where joint and separate properties are being administered, dividends of the joint and separate properties shall, subject to any order to the contrary that may be made by the Court on the application of any person interested, be declared together.

Joint and separate dividends.

সাদারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির কথা।

৯৭ ধারা। উত্তমের যত টাকা পাওনা আছে তিনি ইচ্ছা বিবেচনা করিয়া যদি অংশিদের মধ্যে এক জনের নামে দরখাস্ত দিবার ক্ষমতার কথা।
তাহার দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারেন, তবে তিনি কৃষ্টির সকল অংশীদার নাম দিয়া; উহারদের মধ্যে কোন এক কি অধিক অংশীর নামে দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৯৮ ধারা। দরখাস্তের প্রার্থী একের অধিক থাকিলে, আদালত উহারদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তির পক্ষে এই দরখাস্ত ডিসমিস করিতে পারিবেন ও ইচ্ছাতে অন্য এক কি অধিক ব্যক্তির পক্ষে সেই দরখাস্তের ফেরে খানি হইবে না ইতি।

৯৯ ধারা। সম্মুখসমুখানের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি অংশিদিগের সম্পত্তি স্বশোষণ করণাক্ষম বলিয়া এক ট্রাস্টের প্রতি বর্জিত হইলে, যদি সেই সম্মুখসমুখানের অন্তর্গত অন্য ব্যক্তির নামে উক্ত পনিয় হইবার অন্য দরখাস্ত করা যায়, তবে যে আদালতে প্রথমোক্ত দরখাস্তের কাগজাদি স্থান হইতেছে এই দ্বিতীয় দরখাস্ত সেই আদালতে চর্চা করিতে হইবে কিম্বা তথায় প্রেরণ করা যাইবে।

এবং আদালত প্রকারান্তরেই আজ্ঞা না করিলে, সম্মুখসমুখানের অন্তর্গত প্রথমোক্ত ব্যক্তির সম্পত্তি সম্পর্কে যে ট্রাস্টী নিযুক্ত হন, উহারই প্রতি শোষিত ব্যক্তিরও সম্পত্তি বর্জিত।

এবং আদালত এই এক সম্মুখসমুখানের অন্তর্গত ব্যক্তিদের সম্পত্তি বিষয়ক আনুষ্ঠানিক কাগজ সংযুক্ত করণ বিষয়ক যে আজ্ঞা ন্যায় জ্ঞান করেন সেই আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১০০ ধারা। যদি কৃষ্টি এক অংশী স্বশোষণ করিবার অক্ষম বলিয়া ঘোষিত হয়, তবে সেই ব্যক্তি এই কৃষ্টির অন্য অংশিদের কি উহারদের অন্যত্র অংশের সহিত সংযুক্ত হইয়া যে উত্তমের নিকট ঋণ আছেন, তিনি উত্তমের কোন অধিবেশন কালে যত জামানতের অভিপ্রায়ে আপন প্রাপ্যের প্রমাণ করিতে পারিবেন, ও সেই অধিবেশন কালে যত জামানতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু স্বতন্ত্র সকল উত্তম যত কাল আপন সম্পূর্ণ প্রাপ্য লা পান তত কাল তিনি স্বশোষণাক্ষম এই ব্যক্তির স্বতন্ত্র সম্পত্তি হইতে কোন ডিবিডেণ্ড পাইবেন না ইতি।

১০১ ধারা। সাদারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির কথা এককালে মিক্রপণ হইলে, এই সাদারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির ডিবিডেণ্ড এককালে প্রকাশ করা যাইবে। কিন্তু তদ্বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে উহার প্রার্থনামতে আদালত ডিবিডেণ্ড আলাদা করিলে সেই আজ্ঞা মানি।

s of and incident to such dividends

The expensy apportioned by the trustee between shall be for and separate properties, regard being had the joint work done for and the benefit received by to each property.

102. Where a member of a partnership is adjudged insolvent, the Court may authorize the trustee, with consent of the creditors, certified by a special resolution, to commence and prosecute any suit in the names of the trustee and of the insolvent partner; and any release by such partner of the debt or demand to which the action or suit relates shall be void.

But notice of the application for authority to commence the suit shall be given to such partner, and he may show cause against it, and on his application, the Court may, if it thinks fit, direct that he shall receive his proper share of the proceeds of the suit, and if he does not claim any benefit therefrom, he shall be indemnified against costs in respect thereof as the Court directs.

Evidence.

103. The registrar, or any other person presiding at a meeting of creditors under this Act, shall cause minutes to be kept and duly entered in a book of all resolutions and proceedings of such meeting.

Any such minute as aforesaid, if purporting to be signed by the chairman of the meeting at which such resolutions were passed or proceedings had, shall be received as evidence in all legal proceedings;

and, until the contrary is proved, every general meeting of the creditors in respect of the proceeding of which minutes have been so made shall be deemed to have been duly held and convened, and all resolutions passed thereat or proceedings had to have been duly passed and had.

104. Any petition or copy of a petition in insolvency,

any order or copy of an order made by any Court having jurisdiction in insolvency,

any certificate or copy of a certificate made by any Court having jurisdiction in insolvency,

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এ ডিবিডেণ্ড সম্পর্কীয় ও তদন্তিত যে খরচা হয়, এ স্বতন্ত্র ও এ সাধারণ সম্পত্তির নিমিত্তে যত কাঁচা করা গেল ও তদ্বারা উক্ত দ্বিবিধ সম্পত্তিতে যত লভ্য হইল ট্রাস্টী ইহা বিবেচনা করিয়া এ সাধারণ এবং এ স্বতন্ত্র সম্পত্তির হিসাবে সেই খরচ ভাগ করিবেন ইতি।

১০২। সহগসমুখানের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঋণ-শোধ করিবার অক্ষম বলি-ট্রাস্টীর এবং ঋণশোধকা-কম ব্যক্তির অংশের মোক-দমা।
শোধ করিবার অক্ষম বলি-য়া নির্ণীত হইলে, আদা-লত ট্রাস্টীকে উত্তমর্গনের বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে সং-শিত সম্পত্তি লইয়া ট্রাস্টীর এবং ঋণশোধনাক্ষম অংশ-শির নামেতে মোকদমা আরম্ভ ও অনুষ্ঠান করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও যে ঋণের কি দাওয়ার সম্পর্কে এ নালিশ কি মোকদমা হয় এ অংশী সেই ঋণের কি দাওয়ার মুক্তিপত্র দিলে তাহা ব্যর্থ হইবে।

কিন্তু সেই মোকদমা আরম্ভ করিবার অন্তিমতর প্রা-র্থনা হইয়াছে এই মর্মে নোটিস এ অংশীকে দেওয়া যাইবে এবং তিনি তাহার বিপরীত কারণ দর্শা-ইতে পারিবেন। এবং তাঁহার প্রার্থনামতে আদালত উচিত বোধ করিলে মোকদমার উপর টাকাহইতে তাঁহার উপযুক্ত অংশ পাইবার আদেশ করিতে পারি-বেন। ও তাহা হইতে কোন প্রাপ্তির দাওয়া না করি-লে, আদালত যক্রপ আদেশ করেন তক্রপে এ মোক-দমার খরচ সম্পর্কে তাঁহার হানি হইবে না ইতি।

প্রমাণের কথা।

১০৩ ধারা। এই আইনমতে উত্তমর্গনের অধিবেশন কালে যে সকল নির্দ্ধারণ উত্তমর্গনের অধিবেশন কালে তাঁহারদের আনুষ্ঠা-নিক কার্যের প্রমাণের কথা।
কথা।
অন্য যে ব্যক্তি সভাপতি হন, তিনি তাহার সংক্ষেপ কথা লেখাইয়া রীতিমতে বচীতে ভোলাইবেন।

সভার যে অধিবেশনকালে উক্ত নির্দ্ধারণ কিম্বা আনু-ষ্ঠানিক কার্য করা যায় পূর্বোক্তমতে লিখিত সংক্ষেপ বাক্য সেই সভাপতির স্বাক্ষরিত বলিয়া প্রকাশ হইলে আইনসংক্রান্ত সমস্ত কাব্যানুষ্ঠানে তাহা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে।

এবং উত্তমর্গনের যে সাধারণ সভার আনুষ্ঠানিক কার্য সেই সংক্ষেপকথা লিখিয়া লওয়া যায় বিপরীত প্রমাণ না হইলে সেই সভার যথানিয়মে অধিবেশন হইয়াছে এবং তৎকালে যে সকল নির্দ্ধারণ করা যায় ও যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা যথানিয়মে করা গিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

১০৪ ধারা। ঋণশোধ-কমের অক্ষমতাসূচক দরখাস্ত কিম্বা দরখাস্তের প্রতিলি-পি,

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচক ব্যাপারে যে আদা-লতের বিচারাদিগত্যা থাকে সেই আদালতের কোন আজ্ঞাপত্র কি আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি,

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচক ব্যাপারে যে আদা-লতের বিচারাদিগত্যা থাকে সেই আদালতের কোন সর্টিফিকেট কিম্বা সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি,

any deed or copy of a deed of arrangement in insolvency,

and any other instrument or copy of an instrument, affidavit, or document made or used in the course of any insolvency proceedings, or other proceedings had under this Act,

may, if any such instrument as aforesaid or copy of an instrument appears to be sealed with the seal of any Court having jurisdiction, or purports to be signed by any Judge having jurisdiction in insolvency under this Act, be receivable in evidence in all legal proceedings whatever.

105. In case of the death of the insolvent or his wife, or of a witness whose evidence has been received by any Court in any proceeding under this Act, the deposition of the person so deceased, purporting to be sealed with the seal of the Court, or a copy thereof purporting to be so sealed, shall be admitted as evidence of the matters therein deposed to.

106. Every Court having jurisdiction in insolvency under this Act shall have a seal describing such Court in such manner as may be directed by order of the Chief Justice, and judicial notice shall be taken of such seal, and of the signature of the Judge or registrar of any such Court, in all legal proceedings.

Miscellaneous.

107. Where a registrar under the authority of this Act attends at any place for the purpose of presiding at a meeting of creditors, or of receiving proofs, or of otherwise acting under this Act, his travelling and incidental expenses incurred in so doing, and those of any clerk or officer attending him, shall, after being settled by the Court, be paid out of the insolvent's property, if sufficient, and otherwise shall be deemed part of the expenses of the Court.

108. Any person to whom anything in action belonging to the insolvent is assigned in pursuance of this Act may bring or defend any suit relating to such thing in action in his own name.

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচীত ব্যাপারের কোন রকমামা কি রকমামার প্রতিলিপি,

এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচীত কিম্বা এই আইন-অনুযায়ী অন্য কার্য্যাত্মকক্রমে অন্য যে নিদর্শনপত্র কি আফিডেবিট কি দলীল কি তৎপ্রতিলিপি করা যায় কি ব্যবহার করা যায়,

তাহা এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচীত ব্যাপারে বিচারাদিগণবিশিষ্ট আদালতের মোহরে মোহরাক্রিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে, কিম্বা বিচারাদিগণবিশিষ্ট অজের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে তাহা আইনসূচীত সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠানে প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

১০৫ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির কিম্বা তাহার স্ত্রী কিম্বা এই সাক্ষির মৃত্যুর কথা। আইনমতে আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যে কোন আদালতে যে সাক্ষির প্রমাণ গ্রহণ হইয়াছে তাহার মৃত্যু হইলে, সেই মৃত ব্যক্তির দত্ত প্রমাণ আদালতের মোহরে মোহরাক্রিত হইয়াছে কিম্বা ঐ প্রমাণের প্রতিলিপি তৎক্ষেপে মোহরাক্রিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে, তাহা ঐ পত্রের উল্লিখিত সমস্ত কথার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

১০৬ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচীত ব্যাপারে যে আদালতের বিচারাদিগণবিশিষ্ট আদালতের মোহর থাকিবে। তাহাতে চীফ জাস্টিস সাক্ষরিত সেই আদালত নিরূপণ হইবে। এবং আদালতসংক্রান্ত সকল ব্যাপারে সেই মোহর ও সেই আদালতের অজের কিম্বা জিজ্ঞাসকের স্বাক্ষর সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার হইবে ইতি।

বিবিধ বিধি।

১০৭ ধারা। এই আইনের অধীনস্থ, রেজিষ্টার উত্তমরূপে সত্যাপিত হওনার্থে কিম্বা প্রমাণ গ্রহণার্থে কিম্বা এই আইনমতে অন্য কার্য্য করণার্থে কোন স্থানে উপস্থিত হইলে, সেই কার্য্য করণে তাহার ও তৎসমভিব্যাহারী কোন কেরানীর কি কার্য্যকারকের যত পথযাত্রা ও তৎসম্পর্কীয় অন্য যে খরচ লাগে আদালত তাহা নিরূপণ করিলে পর ঐ অক্ষম ঋণির ধন হইতে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তাহাহইতে দিবার অন্য না কুলাইলে আদালতের খরচার একাংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

১০৮ ধারা। অক্ষম ঋণির যে বিষয় মোকদ্দমার দ্বারা প্রাপ্য হয় তাহা এই আইন অনুসারে যে ব্যক্তির প্রতি সমর্পণ করা যায়, তিনি অপমান্য নামে সেই বিষয় পাঠবার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে কিম্বা মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারিবেন ইতি।

109. Where an insolvent is a contractor in respect of any contract jointly with any other person or persons, such person or persons may sue or be sued in respect of such contract without the joinder of the insolvent.

Saving as to joint contracts.

110. Every deed, conveyance, assignment or other assurance relating solely to immoveable property, or to any mortgage, charge, or other incumbrance on, or any state, right, or interest in any moveable or immoveable, property which is part of the estate of any insolvent, and which after the execution of such deed, conveyance, assignment or other assurance, is or remains the estate of the insolvent or of the trustee under the insolvency, and every power-of-attorney, proxy-paper, order, certificate, affidavit, bond or other instrument or writing relating solely to the property of any insolvent or to any proceeding under any insolvency, shall be exempt from stamp-duty (except in respect of fees under this Act.)

111. Where by this Act any limited time from or after any date or event is appointed or allowed for the doing of any act or the taking of any proceeding, then, in the computation of such limited time, the same shall be taken as exclusive of the day of such date or of the happening of such event, and as commencing at the beginning of the next following day; and the act or proceeding shall be done or taken at latest on the last day of such limited time according to such computation, unless such last day is a Sunday, Christmas Day, Good Friday, or a day on which, in pursuance of a notification by the Chief Justice under this Act, the Court does not sit, in which case any act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if it is done or taken on the next day afterwards, not being one of the days in this section specified.

Where by this Act any act or proceeding is directed to be done or taken on a certain day, then if that day happens to be one of the days in this section specified, such act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if it is done or taken on the next day afterwards, not being one of the days in this section specified.

[স্বর্ণমণ্ডল গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

১০৯ ধারা। প্রণালী করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি সাধারণ চুক্তির পক্ষে অন্য কোন চুক্তিসম্পর্কে অন্য এক কি অধিক ব্যক্তির সঙ্গে বা বিধির কথা। চুক্তিকারক হয়, তবে এই চুক্তিসম্পর্কে এই অক্ষম পূরি নাম সংযোগ না করিয়া উক্ত অন্য ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের নামে যোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে কিম্বা এই অন্য ব্যক্তি কি ব্যক্তির যোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

১১০ ধারা। প্রণালী করিবার অক্ষম ব্যক্তির দলীলপ্রভৃতির ইটালী কেবল স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক কিম্বা উঠার সম্পাদনত বা লাগিবার কথা। কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির উপর কোন বন্ধক কি দাবী কি দায় কি এই সম্পত্তিতে কোন স্বামিত্ব কি অধিকার কি সম্পর্কবিষয়ক যে দলীল কি হস্তান্তর করণপত্র কি অর্পণপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্র সম্পাদন হইবার পরও এই সম্পত্তি এই অক্ষম পূরি সম্পত্তি থাকে কিম্বা প্রণালীকর্মের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারমতে ট্রাস্টের প্রতি অর্শে, সেই দলীল কি হস্তান্তর করণপত্রের কি অর্পণপত্রের কি অন্য নিদর্শনপত্রের, এবং প্রণালী করিবার অক্ষম কোন ব্যক্তির কেবল সম্পত্তিবিষয়ক কিম্বা প্রণালীকর্মের অক্ষমতাঘটিত কোন আনুষ্ঠানিক কার্যবিষয়ক প্রত্যেক মোক্তারনামার ও অনের দ্বারা মত জানাইবার অনুমতি পত্রের ও অনুজ্ঞাপত্রের ও সার্টিফিকেটের ও আকিডেবিটের ও থেভের ও অন্য নিদর্শনপত্রের ও লিপির উপর এই আইনমত রক্ষণভিন্ন ইটালীর মাসুল লাগিবে না ইতি।

১১১ ধারা। এই আইনমতে যদি কোন তারিখ-সময়নিরূপণের কথা। অবধি কি তৎপরে কিম্বা কোন ঘটনা হওনাবধি কি তৎপরে কোন কার্য করিবার কি কার্যের অনুষ্ঠান করিবার নিরূপিত সময়ের নিয়ম কি অনুমোদন হইর থাকে, তবে সেই নিরূপিত সময়ের হিসাব করণকালে এই তারিখ কিম্বা ঘটনার দিন ধরিতে হইবে না, তৎপরে দিনের সকালাবধি এই মিয়াদের আরম্ভ ধরিতে হইবে। সেই হিসাবমতে এই মিয়াদের যে শেষ দিন হয় অন্ততঃ সেই দিনে এই কার্য করিতে কিম্বা এই কার্যের অনুষ্ঠান করিতে হইবে। কিন্তু এই শেষ দিন রবিবার কি কৃসমালাড কি গুডফ্রাইডে হইলে, কিম্বা এই আইনমতে চীক জুডিস সাহেবের জাপনপত্রানুসারে আদালতের যে দিনে অধিবেশন না হয় এমন দিন হইলে, সেই দিনটির তৎপক্ষাৎ দিনে সেই কার্য করা গেলে কি সেই কার্যের অনুষ্ঠান হইলে তাহা যথা সময়ে করা গিয়াছে কি তদনুষ্ঠান হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

এই আইনমতে নিরূপিত দিনে কোন কার্য করিতে কিম্বা কার্যের অনুষ্ঠান করিতে হইলে যদি সেই দিন এই ধারার নির্দিষ্ট অন্যতর দিন হয় তবে এই ধারার নির্দিষ্ট দিনটির তাহার পক্ষাৎ দিনে করা গেলে উপযুক্ত সময়ে এই কার্য করা গেল ও তদনুষ্ঠান হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

112. The registrars and other officers of the Courts acting in insolvency shall make to the Local Government such returns of the business of their respective Courts and offices, at such times and in such manner and form as may be prescribed by the rules of Court, and from such returns such officer as the Local Government shall from time to time appoint shall, in manner prescribed by the rules of Court, frame books (which shall be, under the regulations of the rules of Court, open for public information and searches), and also a general annual report to the Government of India, judicial and financial, respecting all matters within this Act.

113. Where any dividends remain unclaimed for five years, then and in every such case the same shall be deemed vested in the Secretary of State for India in Council, and shall be disposed of as the Governor General of India in Council directs.

114. Where an insolvent is a trustee within the Indian Trustee Act, 1866, section thirty-five of that Act shall have effect so as to authorize the Court to appoint a new trustee in substitution for the insolvent (whether voluntarily resigning or not), if it appears to the Court expedient to do so, and all provisions of that Act, and of any other Act relative thereto, shall have effect accordingly.

PART V.

LIQUIDATION BY ARRANGEMENT.

Regulations.

115. The following regulations are prescribed with respect to the liquidation by arrangement of the affairs of the debtor :

(1.) A debtor unable to pay his debts may summon a general meeting of his creditors, and such meeting may, by a special resolution as defined by this Act, declare that the affairs of the debtor are to be liquidated by arrangement and not in insolvency, and may at that or some subsequent meeting, held at an interval of not more than a week, appoint a trustee, with or without a committee of inspection.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

১১২ ধারা। রেজিষ্ট্রারের। এবং জ্ঞাপনশীলনের অ-
 জ্ঞাপন করিবার অ-
 ক্ষমতা কার্য যটিত কক্ষ-
 রকদের রিটনের কথা।

কক্ষতা যটিত ব্যাপারে আ-
 দালতের অন্য যে কার্যকা-
 রকের কর্ম করেন, তাঁহারা
 আদালতের বিধির নিষিদ্ধ
 সময়ে ও নিয়মে ও পাঠে তাপনম্ আদালতের ও
 কাছালয়ের কৃত কর্মের রিটন দিবেন, এবং স্বামী
 গবর্ণমেন্ট সময়েই অন্য যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন
 তিনি আদালতের বিধির নিষিদ্ধমতে বহী প্রস্তুত করিয়া
 রাখিবেন, এবং বৎসর এই আইনের অন্তর্গত সমস্ত
 বিষয়ের আদালত ও হিসাব সম্পর্কীয় সাধারণ রি-
 পোর্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে দিবেন। উক্ত যে বহী
 করিবেন তাহাতে সাধারণের সন্ধান লইবার ও অবদেয়
 করিবার নিমিত্তে তাহা আদালতের বিধির উল্লিখিত
 বিধানমতে খোলা থাকিবে ইতি।

১৯৩ ধারী। যদি কোন ডিবিভেণ্ড পঁচ বৎসর
পাঁচ বৎসর নাওয়া বা দাওয়া না হইয়া থাকে তবে
হইলে ডিবিভেণ্ড রাজকৃত ওক্রপ এডোক হলে সেই
ডিবিভেণ্ডের টাকা মন্ত্রিস-
ভাষিত্তি আয়ুত টোট সে-
ফেক্টরী সাংগেবের প্রতি অর্শিল জ্ঞান হইবে, ও মন্ত্রিস-
ভাষিত্তি তারতবর্ধের আয়ুত গবর্ণর জেমরুল সাংগেব
যক্রপ আজ্য করেন ঐ টাকা লইয়া ওক্রপ কাব্য
হইবে ইতি ।

১১৪ ধারা। প্রণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি
প্রণশোধক্ষম ব্যক্তিকে
ট্রীজর পাহায়েতে অবসর ক-
রিবার কথা।

১৮৬৬ সালের আইনমত
ট্রীজর, তবে সেই অক্ষম
ব্যক্তি আপনি এই পর ত্যাগ
করিলে কি না করিলেও আদালত বিহিত বোধ করিলে
এই আইনের ৩৫ ধারার বলে, এই অক্ষম ব্যক্তির স্থলে
নূতন ট্রীজকে নিযুক্ত করিতে পারিবেম এবং এই আই-
নের ও তদ্বিষয় সম্পর্কীয় অন্য কোন আইনের বিধান
তদনুসারে সফল হইবে ইতি।

ਅਖੰਡ ਅਭਿਆਸ ।

বন্দোবস্তদ্বারা স্বাশোধনের বিধি।
বিধানের কথা।

১১৭ ধারা। অন্তর বিষয়ব্যাপার লইয়া বন্দোবস্ত করণদ্বারা অংশোধ করিবার নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

(১) স্থানী স্থগণোদ্ধ করিতে না পারিলে সকল উক্ত-
সমূহকে সভ্যতার আত্মহীন করিতে পারিবেন। তাহা
হইলে এই সভ্যতা ব্যক্তির এই আইনের নির্দেশ-
মত বিশেষ নিষেধ করিয়া এই স্থানীর বিবরণ বন্দোবস্ত
ক্রেমে মিটিং করা দেওয়া বাইবে স্থগণোদ্ধনের অক্ষমতা-
যুক্তি ব্যাপারদ্বারা নয়, ইহা নির্দেশ করিতে পারি-
বেন। এবং তাঁহারা সেই অধিবেশনকালে অথবা
সম্মুখের অদিক কালান্তর অধিবেশন করিয়া উজ্জীক
নিষুক্ত করিতে পারিবেন এবং তাঁহারা সহিত যেকোন
নত অধিবাসক কয়টিকে নিষুক্ত করিতে পারিবেন
কিন্তু নাও করিবেন।

(2.) All the provisions of this Act relating to a first meeting of creditors, and to subsequent meetings of creditors in the case of an insolvency, including the description of creditors entitled to vote at such meetings, and the debts in respect of which they are entitled to vote, shall apply respectively to the first meeting of creditors, and to subsequent meetings of creditors, for the purposes of this section, subject to the following modifications:—

(a.) Every such meeting shall be presided over by such chairman as the meeting may elect; and

(b.) No creditor shall be entitled to vote until he has proved by oath a debt provable in insolvency to be due to him, and the amount of such debt, with any prescribed particulars; and any person wilfully making a false oath in relation of such debt shall be deemed guilty of the offence of giving false evidence in a judicial proceeding:

(3.) The debtor, unless prevented by sickness or other cause satisfactory to such meeting, shall be present at the meeting at which the special resolution is passed, and shall answer any inquiries made of him, and he, or, if he is so prevented from being at such meeting, some one on his behalf, shall produce to the meeting a statement showing the whole of his assets and debts, and the names and addresses of the creditors to whom his debts are due:

(4.) The special resolution, together with the statement of the assets and debts of the debtor, and the name of the trustee appointed, and of the members, if any, of the committee of inspection, shall be presented to the registrar, and it shall be his duty to inquire whether such resolution has been passed in manner directed by this section; but if satisfied that it was so passed, and that a trustee has been appointed with or without a committee of inspection, he shall forthwith register the resolution and the statement of the assets and debts of the debtor, and such resolution and statement shall be open for inspection on the prescribed conditions, and the liquida-

(২) ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে উত্তরণদের প্রথম অধিবেশন ও তৎপক্ষে অন্যান্য অধিবেশন বিষয়ে ও সেই অধিবেশনকালে যে প্রকারের উত্তরণেরা যত জ্ঞাপন করিতে পারিবেন ও যে ঋণসম্পর্কে তাঁহাদের যত জ্ঞাপন করিবার অধিকার থাকে এইরূপে এই আইনের যে বিধান আছে তাহা এই ধারার কাব্যপক্ষে উত্তরণদের প্রথম অধিবেশনের ও তৎপক্ষে অন্যান্য অধিবেশনের প্রতি বর্তিবে। কিন্তু মতান্তরে এইরূপ বিধি ন্যায়।

(ক) সভার ব্যক্তির যাহাকে সভাপতি পদে মনোনীত করেন তিনি সভাপতি হইবেন।

(খ) ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে যে ঋণ প্রমাণ কর, কোন উত্তরণ শপথক্রমে আপনাব প্রাপ্য সেই প্রকারের ঋণের প্রমাণ না করিলে ও যত টাকা পাওনা হয় তাহার ও নির্দিষ্ট অন্য বর্ণনার প্রমাণ না করিলে তিনি যত জ্ঞাপন করিতে সক্ষম হইবেন না। কোন ব্যক্তি তক্রপ ঋণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা শপথ করিলে তিনি আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যে মিথ্যা প্রমাণ দেওনা পরাধের অপরাধী স্থান হইবেন।

(৩) সভার যে অধিবেশনকালে উক্ত বিশেষ নির্ধারণ করা যায়, ঋণী পাড়াপ্রযুক্ত কিম্বা সভার ব্যক্তিদের স্বৈচ্ছিক অন্যান্য কারণে অপারক না হইলে সেই অধিবেশনকালে উপস্থিত হইয়া তাঁহার নিকট যে কথা জিজ্ঞাসা করা যায় তাহার উত্তর দিবেন। এবং তাঁহার যত ধন ও সম্পত্তি আছে ও তাঁহার যত টাকা ঋণ ও যে উত্তরণের ঐ টাকা ধরিলে তাঁহাদের নাম ও নিবাসাদির বর্ণনাপত্র তিনি কিম্বা উক্ত কারণে আসিতে অপারক হইলে তাঁহার পক্ষীয় কোন ব্যক্তি ঐ সভার দেখাইবেন।

(৪) ঐ বিশেষ নির্ধারণ এবং ঋণির ধনের ও সম্পত্তির ও ঋণের বর্ণনাপত্র ও যাহাকে ট্রাস্ট্রি পদে নিযুক্ত করা গেল তাঁহার নাম ও উক্ত বর্ণনাপত্র কমিটী নিযুক্ত হইলে তদন্তরূপে ব্যক্তিদের নাম রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া যাইবে এবং উক্ত নির্ধারণ এই ধারার আদেশমতে করা গেল কি না ইহার তত্ত্ব লওয়া ঐ রেজিষ্ট্রারের কর্তব্য হইবে। তাহা তক্রপে করা গেল এবং তত্ত্বাবধায়ক কমিটীর সহিত কি তত্ত্ব এক জন ট্রাস্ট্রিকে নিযুক্ত করা গিয়াছে ইহা স্বচোদনে জানিলে তিনি তৎক্ষণাৎ ঐ নির্ধারণ এবং ঋণির ধন ও সম্পত্তির ও ঋণের বর্ণনাপত্র রেজিষ্ট্রার করিবেন। ও নির্দিষ্ট নিয়মমতে সেই নির্ধারণ ও বর্ণনাপত্র দেখিবার অক্ষমতা হইবে। এবং ট্রাস্ট্রি নিযুক্ত হইবার

tion by arrangement shall be deemed to have commenced as from the date of the appointment of the trustee :

- (5) All such property of the debtor as would, if he were made insolvent, be divisible amongst his creditors shall, from and after the date of the appointment of a trustee, vest in such trustee under a liquidation by arrangement, and be divisible amongst the creditors, and all such settlements, conveyances, transfers, charges, payments, obligations, and proceedings as would be void against the trustee in the case of an insolvency shall be void against the trustee in the case of liquidation by arrangement.

- (6) The certificate of the registrar in respect of the appointment of any trustee in the case of a liquidation by arrangement shall be of the same effect as a certificate of the Court to the like effect in the case of an insolvency :

- (7) The trustee under a liquidation shall have the same powers, and perform the same duties, as a trustee under an insolvency, and the property of the debtor shall be distributed in the same manner as in an insolvency ;

and with the modification hereinafter mentioned, all the provisions of this Act shall, so far as the same are of applicable, apply to the case of a liquidation by arrangement in the same manner as if the word "insolvent" included a debtor whose affairs are under liquidation, and the word "insolvency" included liquidation by arrangement ;

and in construing such provisions, the appointment of a trustee under a liquidation shall, according to circumstances, be deemed to be equivalent to and a substitute for the presentation of a petition in insolvency, or the service of such petition or an order of adjudication in insolvency :

- (8) The creditors at their first or any general meeting may prescribe the Bank into which the trustee is to pay any monies received by him, and the sum which he may retain in his hands :

দিনাবদি বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের প্রারম্ভ হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

- (৫) ঋণী ঋণশোধন করিবার অক্ষম মিনয় হইলে উক্তধর্মের মধ্যে তাঁহার যে সম্পত্তি বিভাজ্য হয়, ট্রেস্টার নিযুক্ত হইবার তারিখ অবধি এই ঋণির তরুণ সকল সম্পত্তি বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কাব্যপক্ষ উক্ত ট্রেস্টার প্রতি অর্পিত হবে। ও তাঁহা উক্তধর্মের মধ্যে বিভাজ্য হইবে। এবং ঋণশোধনো অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে সকল সমন্বয়পত্র ও ইচ্ছাস্বত্বকরণপত্র ও অর্পণপত্র ও দানী ও দত্ত টাক ও নিবন্ধন ও আনুমানিক ক্রিয় ট্রেস্টার প্রতিপক্ষে বার্থ হইত তাহা বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কাব্যোপ ট্রেস্টার প্রতিপক্ষে বার্থ হইবে।

- ৬। বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্য্য কোন্ ট্রেস্টার নিযুক্ত হইয়াবিশেষে রেজিষ্টার যে সার্টিফিকেট দেন তাঁহা ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে আদালতের সেই মন্মের সার্টিফিকেটের ন্যায় ফলবৎ হইবে।

- ৭। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের ট্রেস্টার ন্যায় বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্য্য ট্রেস্টার ক্ষমতা থাকিবে ও তাঁহার সেই কর্ম করিবে। এবং ঋণির সম্পত্তি ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে রূপ বন্টন করা যায় সেইরূপে বন্টন করা যাইবে।

এবং এই আইনের সমস্ত বিধান "অক্ষম ঋণী" শব্দের মধ্যে যে ঋণির ঋণ বন্দোবস্তক্রমে শোধন করা যায়, তিনিও গণ্য হইলে, এবং "ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার" এই শব্দে বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কাব্য প্রণয় হইলে ও বিধান বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনকার্য্যের প্রতি তরুণে গাটিত নিয়মিত পারিষদ্রন মানিয়া যত দূর থাকিতে পারে তত দূর থাকিবে।

এবং এই বিধানের অর্থ করণে, বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের ব্যাপারমতে ট্রেস্টারকে নিযুক্ত করা গাটিক বিবেচনায় ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে দরখাস্ত উপস্থিত করণের কিম্বা এই দরখাস্ত পর্য্যর্গন করণের কিম্বা ঋণশোধন করিবার অক্ষমতার মিনয়স্বত্বক আজ্ঞার তুল্য ও তৎপরিবর্তে জ্ঞান হইবে।

- ৮। ট্রেস্টার যে টাকা প্রাপ্ত হয় তাহা কোন্ ব্যাংকে গচ্ছিত করিবেম ও অহস্তে কত টাকা রাখিবেম, উক্তধর্মের আদেশের প্রথম কিম্বা সাধারণের কোম অধিবেশনকালে ইহা মিনয় করিবেম।

provisions of this Act with respect to the close of the insolvency, discharge of an insolvent, to the release of the trustee, and to the audit of accounts by the comptroller, shall not apply in the case of a debtor whose affairs are under liquidation by arrangement.

But the close of the liquidation may be fixed, and the discharge of the debtor and the release of the trustee may be granted, by a special resolution of the creditors in general meeting, and the accounts may be audited in pursuance of such resolution, at such time and in such manner and upon such terms and conditions as the creditors think fit.

- (10.) The trustee shall report to the registrar the discharge of the debtor, and a certificate of such discharge given by the registrar shall have the same effect as an order of discharge given to an insolvent under this Act :
- (11.) Rules of Court may be made in relation to proceedings on the occasion of liquidation by arrangement in the same manner and to the same extent and of the same authority as in respect of proceedings in insolvency :
- (12.) If it appear to the Court on satisfactory evidence that the liquidation by arrangement cannot, in consequence of legal difficulties, or of there being no trustee for the time being, or for any sufficient cause, proceed without injustice or undue delay to the creditors or to the debtor, the Court may adjudge the debtor an insolvent, and proceedings may be had accordingly :
- (13.) Where no committee of inspection is appointed, the trustee may act as on his own discretion in cases where he would otherwise have been bound to refer to such committee :
- (14.) In calculating a majority on a special resolution for the purposes of this section, creditors whose debts amount to sums not exceeding one hundred rupees shall be reckoned in the majority in value, but not in the majority in number.

৯। বন্দোবস্তক্রমে যে ঋণের ঋণশোধ করিবার ব্যাপার চলে তাঁহার প্রতি ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ করণ ও অক্ষম ঋণিকে মুক্ত করণ ও ট্রষ্টীকে মুক্ত করণ ও কম্পট্রোলর দ্বারা হিসাব আডিট করণ বিষয়ক এই আইনের বিধান প্রাতিবে না।

কিন্তু উত্তমর্ণেরা সাধারণের অধিবেশনকালে বিশেষ নির্ধারণ করিয়া বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কার্য বন্ধ করণের ও ঋণের মুক্ত করণের ও ট্রষ্টীকে মুক্ত করণের অনুমতি দিতে পারিবেন, এবং উত্তমর্ণেরা যে সময় ও যে নিয়ম ও বিধি বিহিত বোধ করেন, উক্ত নির্ধারণানুসারে সেই সময়ে সেই প্রকারে ও সেই নিয়ম ও বিধিমতে হিসাব আডিট করা যাইবে।

১০। ট্রষ্টী রেজিষ্ট্রারকে ঋণের মুক্ত হওয়ার কথা জানাইবেন। ও রেজিষ্ট্রারকর্তৃক সেই ঋণের মুক্ত হওয়ার যে সর্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা এই আইনক্রমে অক্ষম ঋণের মুক্ত হওয়ার আত্মপত্রের তুল্য বলবৎ হইবে।

১১। ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার সম্বন্ধীয় আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়ে আদালতের বিধি যে প্রকারে ও যত দূর করা যাইতে পারে ও সেই বিধির যত বল থাকে, বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের ব্যাপার সম্বন্ধীয় আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়েও আদালতের বিধি সেই প্রকারে ও তত দূর করা যাইতে পারিবে ও তাহার তত ল্য বল হইবে।

১২। আইনসংক্রান্ত কোন বাধ্যতাক্রমক কিম্বা তাত্ক্ষালিক কোন ট্রষ্টী বা থাকা প্রযুক্ত কিম্বা অন্য বিধিত কারণে উত্তমর্ণদের কি ঋণের পক্ষে অন্যায় কার্যাবিহীন কিম্বা অনুচিত বিলম্ব না হইয়া বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কার্যানুষ্ঠান হইতে পারে না, আদালত হস্তোদ্যমক প্রমাণে এমত বোধ করিলে সেই ঋণকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন ও তদনুসারে কার্যানুষ্ঠান হইবে।

১৩। যদি তত্ত্বাবধায়ক কমিটি নিযুক্ত না হয়, তবে ট্রষ্টী যেহু লে ঐ কমিটির সভাপতি করিতে আবদ্ধ হইতেন সেইহু লে ট্রষ্টী খীর বিবেচনামতে কার্য করিতে পারিবেন।

১৪। এই দ্বারা কার্যোপলক্ষে অধিকাংশ ব্যক্তি বিশেষ নির্ধারণের সপক্ষে আছেন কি না, ইহার নিরূপণ করণ কালে, যে উত্তমর্ণদের প্রাপ্য একগত টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা সংখ্যাক্রমে অধিকাংশের মধ্যে গণ্য হইবেন না ঋণের মূল্যক্রমে অধিকাংশের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

PART VI.

COMPOSITION WITH CREDITORS.

Regulations.

116. The creditors of a debtor unable to pay his debts may, without any proceedings in insolvency, by an extraordinary resolution, resolve that a composition shall be accepted in satisfaction of the debts due to them from the debtor.

117. An extraordinary resolution of creditor shall be a resolution which has been passed by a majority in number and three-fourths in value of the creditors of the debtor, assembled at a general meeting to be held in the manner prescribed, of which notice has been given in the prescribed manner, and has been confirmed by a majority in number and value of the creditors assembled at a subsequent general meeting, of which notice has been given in the prescribed manner, and held at an interval of not less than seven days nor more than fourteen days from the date of the meeting at which such resolution was first passed.

118. In calculating a majority for the purposes of a composition under this Part, creditors whose debts amount to sums not exceeding one hundred rupees shall be reckoned in the majority in value, but not in the majority in number, and the value of the debts of secured creditors shall, as nearly as circumstances admit, be estimated in the same way; and the same description of creditors shall be entitled to vote at such general meetings as in insolvency.

119. The debtor, unless prevented by sickness or other cause satisfactory to such meetings, shall be present at both the meetings at which the extraordinary resolution is passed, and shall answer any inquiries made of him, and he, or, if he is so prevented from being at such meetings, some one on his behalf, shall produce to the meetings a statement showing the whole of his assets and debts, and the names and addresses of the creditors to whom such debts respectively are due.

120. The extraordinary resolution, together with the statement of the debtor as to his assets and debts, shall be presented to the registrar, and it shall be his duty to inquire whether such resolution has been passed in man-

বহু অধ্যায়গণ্যাতীত মিক্কারণ-
উত্তমর্ণদের সঙ্গে রক্ষাণী নামা গ্রাহ্য হইলে
বিধান। তেমন অক্ষমতা-
১১৬ ধারা। ঋণী ঋণশোধ করিবার কার্যাবলী-
উত্তমর্ণেরা যত দূর করা যাই
অক্ষমতাযুক্তিক, এই রক্ষাণী
ধোর অনুষ্ঠান আদালতের
ঋণের স্থানে আপনাদের পাওনার পরিত পারিবে ও
নাম গ্রাহ্য করির বলিয়া সাধাবণাতীত
মিক্কার্য করিতে পারিবে ইতি।

১১৭ ধারা। ঋণীর উত্তমর্ণদের অধিবেশনে
সংখ্যাগত মিক্কারণ-
কেন অর্গের কথা।
টিম নির্দিষ্টকালে যে উত্ত-
গেলে পাব এই উত্তমর্ণ
সংখ্যা যে অধিকাংশ
পাওনার মূল্যানুসারে চারি ভাগের তিন অক-
বাক্তি নির্দিষ্ট প্রকারে সাধারণের সভায় অধিবেশ-
হইয়া যে মিক্কারণ করেন, ও তৎপরে নির্দিষ্ট
প্রকারে সাধারণের অধিবেশনের মোটিস দেওয়া
গেলে প্রথম যে অধিবেশনে তারিখে এই মিক্কা-
রণ করা যায় সেই তারিখঅবধি সাত দিনের
অনু্যন্ত ও চতুর্দশ দিনের অনধিক কোন দিনান্তরে
অধিবেশন হইয়া উত্তমর্ণদের সংখ্যা ও পাওনার মূল্যা-
নুসারে অধিকাংশ ব্যক্তি সেই সাধারণের অধিবেশন-
কালে উপস্থিত হইয়া সেই মিক্কারণ দৃঢ় করিলে তাহা
উত্তমর্ণদের সাধাবণাতীত মিক্কারণ হইবে ইতি।

১১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে রক্ষাণী নামের নিমিত্ত
অধিকাংশ মিক্কারণ করণের
বিধি এই। যে উত্তমর্ণদের
পাওনা এক শত টাকার অ-
ধিক না হয় তাঁহাদের সংখ্যানুসারে অধিকাংশ গণ্য
হইবে। তাঁহাদের পাওনার মূল্যানুসারে অধিকাংশ
গণ্য হইবে এবং বাক্ক প্রাপ্ত উত্তমর্ণদের পাওনার মূল্যও
গতিক বিবেচনায় সেই প্রকারে মিক্কারণ হইবে। এবং
ঋণশোধনের অক্ষমতাযুক্তি ব্যাপারে যে উত্তমর্ণদের
মত জ্ঞাপন করিবার অধিকার থাকে সাধারণের উক্ত
সভায় এই উত্তমর্ণদের তত্ত্ব অধিকার থাকিবে ইতি।

১১৯ ধারা। সভায় যে দুই অধিবেশন কালে সাধা-
রণাতীত এই মিক্কারণ করা
যায়, ঋণী পীড়ার প্রযুক্ত
কিন্তু স্বভাব্য ব্যক্তিদের
হুজুরজনক অন্য কারণে অপারক না হইলে সেই দুই
অধিবেশন কালে উপস্থিত হইবে। ও তাঁহাকে যে
কথা জিজ্ঞাসা হয় তাহার উত্তর দিবে ও তাঁহার যত
ধন ও সম্পত্তি আছে ও তাঁহার যত টাকা ঋণ হইয়াছে
ও যে উত্তমর্ণদের নিকট ঋণী আছে তাহা তাঁহাদের
নাম ও বাসস্থানাদির বর্ণনাপত্র এই সভার অধিবেশনে
দেখাইবে। কিন্তু তিনি উক্ত প্রকারে উপস্থিত হইতে
না পারিলে, তাহার লগ্ন্য কোন ব্যক্তি তাহা দেখাই-
বে ইতি।

১২০ ধারা। সাধাবণাতীত এই মিক্কারণ এবং ঋণীর
ধন ও সম্পত্তির ও ঋণের
বর্ণনাপত্র রেজিষ্টারের নি-
য়েজিষ্টারী করিবার কথা।
কট উপস্থিত করা যাইবে।
এবং এই মিক্কারণ এই অধ্যায়ের আদেশমতে করা
গিয়াছে কি না ইহার অনুসন্ধান লওয়া তাঁহার কর্তব্য।

directed by this section, and if satisfied that has been so passed he shall forthwith register the resolution and statement of assets and debts; and until such registration has taken place such resolution shall be of no validity; and any creditor of the debtor may inspect such statement at prescribed times, and on payment of such fee, if any, as may be prescribed.

121. The creditors may, by an extraordinary resolution, add to or vary the provisions of any composition previously accepted by them, without prejudice to any persons taking interests under such provisions who do not assent to such addition or variation, and any such extraordinary resolution shall be presented to the registrar in the same manner and with the same consequences as the extraordinary resolution by which the composition was accepted in the first instance.

122. The provisions of a composition accepted by an extraordinary resolution in pursuance of this section shall be binding on all the creditors whose names and addresses, and the amount of the debts due to whom, are shown in the statement of the debtor, produced to the meetings at which the resolution has passed, but shall not affect or prejudice the rights of any other creditors.

123. Where a debt arises on a bill of exchange, hundri or promissory note, if the debtor is ignorant of the holder of any such bill of exchange, hundri or promissory note, he shall be required to state the amount of such bill, hundri or note, the date on which it falls due, the name of the acceptor or person to whom it is payable, and any other particulars within his knowledge respecting the same, and the insertion of such particulars shall be deemed a sufficient description of the creditor of the debtor in respect of such debt, and any mistake made inadvertently by a debtor in the statement of his debts may be corrected after the presentation notice has been given, with the consent of a general meeting of his creditors.

124. The provisions of any composition made in pursuance of this section may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed to be an offence under the Indian Penal Code, section 187.

এ সেই প্রকারে করা গিয়াছে ইহা জ্ঞোহমতে জানিলে, তিনি সেই নিদ্ধারণ ও ধন ও সম্পত্তির ও ধনের সেই বর্ণনাপত্র রেজিস্ট্রী করিবেন। কিন্তু যত কাল উক্ত পত্র রেজিস্ট্রী না করা যায় তত কাল এই নিদ্ধারণ সিদ্ধ হইবে না। এই বর্ণনাপত্র দৃষ্টি করিবার জন্য কোন স্টী নিদ্ধারিত হইলে ঋণি কোন উদ্দেশ্যে নিদ্ধারিত স্টে ফা দিয়া নিদ্ধারিত কোন সময়ে এই বর্ণনাপত্র দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

১১১ ধারা। উক্ত বর্ণনা রক্ষানামার কোন নিয়ম প্রত্যাহা করিলে পর সাধারণ বর্ণনাপত্র পরিবর্তন করিবার ও নিদ্ধারণ করিবার নিয়ম।
নূন কএক নিয়ম সংযোগ করিতে কিম্বা পূরোক্ত নিয়ম পরিবর্তন করিতে পারিবেন। ১২২ অর্থাৎ যে ব্যক্তির সেই নুতন কি পরিবর্তিত নিয়মে সম্মত না হন, তাঁহারদের সেই নিয়মমতে স্বার্থ গ্রহণের কোন বাধ্যতাই হইবে না। সাধারণাভীত যে নিদ্ধারণক্রমে রক্ষানামা প্রথমে প্রত্যাহা হইল তাহা যে প্রকারে বোজ্জফারকে দেওয়া যায় ও তাহার ফল ফল হয়, এই ধারামতে সাধারণাভীত নিদ্ধারণও সেই প্রকারে বোজ্জফারকে দিতে হইবে ও তাহার ফল ফল হইবে ইতি।

১২২ ধারা। এত অধ্যাপকৃষাধি সাধারণাভীত যে নিদ্ধারণক্রমে রক্ষানামা প্রত্যাহা করিলে পর সাধারণ বর্ণনাপত্র পরিবর্তন করিবার ও নিদ্ধারণ করিবার নিয়ম।
নূন কএক নিয়ম সংযোগ করিতে কিম্বা পূরোক্ত নিয়ম পরিবর্তন করিতে পারিবেন। ১২৩ অর্থাৎ যে ব্যক্তির সেই নুতন কি পরিবর্তিত নিয়মে সম্মত না হন, তাঁহারদের সেই নিয়মমতে স্বার্থ গ্রহণের কোন বাধ্যতাই হইবে না। সাধারণাভীত যে নিদ্ধারণক্রমে রক্ষানামা প্রথমে প্রত্যাহা হইল তাহা যে প্রকারে বোজ্জফারকে দেওয়া যায় ও তাহার ফল ফল হয়, এই ধারামতে সাধারণাভীত নিদ্ধারণও সেই প্রকারে বোজ্জফারকে দিতে হইবে ও তাহার ফল ফল হইবে ইতি।

১২৩ ধারা। যদি বিল অফ এক্সচেঞ্জ কিম্বা হুণ্ডী কি প্রমিসসরী নোটের উপর কোন ঋণ গ্রহণপত্রের উপর কোন ঋণ হয়, এবং সেই বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসসরী নোটের উপর কোন ঋণ গ্রহণপত্র কোন্ ব্যক্তির হাতে আছে ঋণ যদি ইহা না জানেন, তবে এই বিল কি হুণ্ডী কি পত্র কত টাকার ও তাহা কোন্ দিন দেয়া হয় এই কথা ও যে ব্যক্তি তাহা স্বীকার করিয়াছেন কিম্বা টাকা যাহাকে দেয়া হয় তাহার নাম ও অন্য যে বস্তান্ত্র জ্ঞাত থাকেন তাহার প্রতি তাহা জানাইতে আদেশ হইবে। ও সেই রূপান্ত্র লিখন এই ঋণ সম্পর্কে ঋণি উত্তমণের যথেষ্ট বর্ণনা জ্ঞান হইবে। ঋণী আপন ঋণের বর্ণনাপত্রে যদি অববধানভাৱে কোন ভুল করিয়া থাকেন তবে নিদ্ধারিতমতে মোটিস দিলে পর উত্তমণের সাধারণ সভার সম্মতিক্রমে তাহা সংশোধন করা বাইতে পারিবেন ইতি।

১২৪ ধারা। এই অধ্যায়বধি যে সকল নিয়ম করা যায় তাহা সাধারণ বর্ণনাপত্র পরিবর্তন করিবার ও নিদ্ধারণ করিবার নিয়ম।
নূন কএক নিয়ম সংযোগ করিতে কিম্বা পূরোক্ত নিয়ম পরিবর্তন করিতে পারিবেন। ১২৫ অর্থাৎ যে ব্যক্তির সেই নুতন কি পরিবর্তিত নিয়মে সম্মত না হন, তাঁহারদের সেই নিয়মমতে স্বার্থ গ্রহণের কোন বাধ্যতাই হইবে না। সাধারণাভীত যে নিদ্ধারণক্রমে রক্ষানামা প্রথমে প্রত্যাহা হইল তাহা যে প্রকারে বোজ্জফারকে দেওয়া যায় ও তাহার ফল ফল হয়, এই ধারামতে সাধারণাভীত নিদ্ধারণও সেই প্রকারে বোজ্জফারকে দিতে হইবে ও তাহার ফল ফল হইবে ইতি।

125. Rules of Court may be made in relation to proceedings on the occasion of the acceptance of a composition by an extraordinary resolution of creditors in the same manner and to the same extent and of the same authority as in respect of proceedings in insolvency :

126. If it appear to the Court on satisfactory evidence that a composition under this section cannot, in consequence of legal difficulties, or for any sufficient cause, proceed without injustice or undue delay to the creditors or to the debtor, the Court may adjudge the debtor an insolvent, and proceedings may be had accordingly.

127. The registration by the registrar of a special resolution of the creditors on the occasion of a liquidation by arrangement under Part five of this Act, or of an extraordinary resolution of the creditors on the occasion of a composition under the sixth Part of this Act, shall, in the absence of fraud, be conclusive evidence that such resolutions respectively were duly passed and all the requisitions of this Act in respect of such resolutions complied with.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary objects of this Bill is to establish, throughout British India, a law under which the property of an insolvent may be cheaply and speedily divided amongst his creditors, and the Bill provides that such division shall be conducted by the creditors themselves, either under the immediate supervision of the Court, or by a process called "liquidation by arrangement." The Bill also defines and amends the law relating to compositions with creditors.

An Insolvent law, the 11th & 12th Vic., cap. 21, exists in the three Presidency towns, but the Judges who have had most experience in working it consider it defective in many respects. In the Mofussil, the 270th and 271st sections of the Code of Civil Procedure act as a sort of substitute for a law of bankruptcy. They provide simply that, if property is attached and sold in execution of a decree, the surplus, if any, shall be divided rateably amongst any other persons who, prior to the order of distribution, have taken out execu-

১২৫ খ। উত্তমণদের সাধারণাভীত বিক্রয়ক্রম-
রক্ষাযাচ্য করণবি- মে রক্ষাযাচ্য গ্রাহ্য হইলে
য়ক বিধি। ঋণশোধনের অক্ষমতাব-
মে আদালত বিধি যে প্রকারে ও যত দূর করা যাই
তে পারে ও তৎর যত্নপ বল থাকে, ঐ রক্ষাযাচ্য
গ্রাহ্য করণকাল কার্যাব্যবস্থায় বিষয়ে আদালতের
বিধি সেই প্রকারে তত দূর করা যাইতে পারিবে ও
তাহার তত্ত্বাল্য বল থাকিবে ইতি।

১২৬ খা। আইনসম্মত কোন বাধ্যহেতুক কিম্বা
রক্ষাযাচ্য বিরত করিবার অন্য উপযুক্ত কারণে উত্ত-
মণের কি ঋণের পক্ষে
অন্য না হইয়া কিম্বা অ-
সুচিত বিলম্ব না হইয়া এই আদালত রক্ষাযাচ্যের কা-
র্যাব্যবস্থায় চইতে পারে না, আদালতের নিকট ঋণোদ-
জনক প্রমাণক্রমে ইচ্ছা প্রকাশ হইলে আদালত ঐ
ঋণিকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিঃ মিনঃ করিতে
পারিবেন ও তদনুযায়ি কার্যাব্যবস্থায় চইতেইবে।

১২৭ খা। প্রত্যাহরণ বাভীত ক্ষেত্রে এই আইনের
অনুবিধানে উত্তমণদের পঞ্চম অধ্যায়মতে বন্দো-
মিকারনের রেজিষ্ট্রী করণ বস্তুরূপে ঋণ শোধনের কা-
র্য চইলে বেজিষ্ট্রীকর্তৃক
সিদ্ধান্ত হইবার কথা। বিশেষ মিকারনের রেজি-
ষ্ট্রী করণ কিম্বা এই আইনের বর্ত্ত অধ্যায়মতে রক্ষা-
যাচ্য গেলে বেজিষ্ট্রীকর্তৃক সাধারণাভীত মিকারনের
বেজিষ্ট্রী করণ, নিয়মমতে ঐ মিকারণ প্রণীত হওয়ার
এবং ঐ মিকারণ বিষয়ে এই আইনের সকল বিধান-
মতে কার্য নিষ্পন্ন হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির ধন ও সম্পত্তি
স্বল্পভমতে ও ত্বরাস উত্তমণদে মধ্য বন্টন করা যাহা
ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদয় দেশে এমত বাধ্যতা
স্থাপন করা এই পাণ্ডুলিপির মূখ্য উদ্দেশ্য। এবং
ঐ পাণ্ডুলিপিতে সেই বন্টনকার্য মিজ আদ-
ালতের তত্ত্বাদীনে কিম্বা বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের
কার্য নামে খ্যাত কার্যক্রমে উত্তমণদেরই দ্বারা করি-
বার বিধান চইয়াছে। আরো উত্তমণদের সহিত রক্ষা-
যাচ্য বিষয়ক ব্যবস্থা এই পাণ্ডুলিপিতে নির্ণীত ও
সংশোধিত হইয়াছে।

তিন রাজধানীতে অক্ষম ঋণীদের বিষয়ে বিক্টোরি-
য়ার ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায় লিখিত এক আইন
আছে। কিন্তু সেই আইনের বিধানমতে কার্য করত
যে ভজ সাহেবদের অধিক অনুরোধ চইয়াছে তাহারা
অনেকাংশে তাহার অভাব আছে আশ করেন। মফঃসল
দেশে অক্ষম ঋণবিষয়ক আইনের পরিবর্ত্তে দেওয়ানী
মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ২৭০ ও ২৭১ ধা-
রামতে এক প্রকারে কার্য চলে। কিন্তু ডিক্রী জারী-
ক্রমে সম্পত্তি ক্রোক করিয়া বিক্রয় করা গেলে পর
অন্য যে ব্যক্তি ঐ টাকা বন্টনের পূর্বে প্রতিবাদির
নামে ডিক্রী জারীর আশা পাইয়া ও সেই ডিক্রীমত

decrees against the defendant and not of satisfaction.

These provisions have, in practice been found to act in a very crude and imperfect manner. They are obviously very inequitable. They provide no machinery for the collection of the insolvent's assets. They contain no security against fraud. They hold out a premium to a competition between creditors for the first decree, which in practice is most injurious to their common interests. The first creditor who gets a decree and takes out execution is entitled to be paid in full, while the rest come *in pari passu* and divide what is left. The result is (as Mr. Broughton remarks) that there is an injurious contest for the first decree against a trader supposed to be in difficulties; that his property is attached and sold on the spot, always at a considerable loss; that perishable goods are hurried away to improper receptacles and are often greatly damaged, and that the judgment debtor is tempted to resort to fraud in order to avoid the consequences of his position. Thus an insolvent defendant often selects which of his creditors shall be paid in full, or which shall be paid at all; and in many cases (says Mr. Justice Markby, 3 Ben. Law Rep. A. C. J. 403) the first in the list of attaching creditors is really only a nominal creditor acting on behalf of the defendant.

The present Bill is taken from the Bankruptcy Act of 1869 (32 & 33 Vic., cap. 71). Its leading feature is that the insolvent obtains his discharge on the surrender of his property, if his assets are sufficient to pay eight annas in the rupee, or if his creditors wish him to be discharged. If the assets do not reach this amount, and if the difference is not paid in three years, the amount unpaid becomes a judgment debt against the insolvent, which may be enforced with the leave of the Court.

Several modifications have been introduced in order to adapt the English measure to India. Of these, the most important are the following: The Bill makes no distinction between traders and non-traders: the 'Chief Insolvency Court' is defined so as to include the four High Courts and the Chief Court of the Punjab; the Local Insolvency Courts will be, in the Regulation Provinces, the District Courts; in the Non-Regulation Provinces, other than British Burma and Sindh, the Commissioners of Divisions; in Burma the

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ২৪ জানুয়ারি]

কার্য সাধন করেন নাই উক্ত টাকা অংশাংশমতে তাঁহারদের মধ্যে বন্টন করা যাইবে উক্ত বিধির এই মাত্র বিধান।

কার্যপক্ষে উক্ত বিধানের অপক ও অশুদ্ধ ফল দৃষ্ট হইয়াছে। তাহা স্পষ্টই অপর। অক্ষম ব্যক্তির দল ও সম্পত্তি আদায় করিবার কোন বিধান নাই। প্রত্যাহারকার্যের কোন দৃঢ় প্রতিবন্ধক নাই। যে উত্তমণেরা প্রথম ডিক্রী পাঠিতে পারেন তাঁহারদের প্রতিযোগিতার পুরস্কার হয় ও কার্যপক্ষে তাহা ঐ উত্তমণদের সাধারণ স্বার্থের বিরুদ্ধজনক। যে উত্তমণ প্রথমে ডিক্রী পাঠিয়া ডিক্রী জারীর আজ্ঞা লম, তাঁহার সম্পূর্ণ পাওনা পাঠিবার অধিকার আছে, অন্য সকল উত্তমণ সমানভাবে উক্ত টাকা ভাগ করিয়া লম। ও ব্রৌটন সাহেবের উক্তিমতে ঐ কার্যের ফল এই, যে ব্যবসায়ির ক্লেদ ঘটিয়াছে তাঁহার বিপক্ষে প্রথম ডিক্রী কে পাঠিবে এই বিষয় লইয়া উত্তমণদের পরস্পর কণ্ডজনক টানাটানি হয়, ঐ ব্যবসায়ির সম্পত্তি ক্রোক হইয়া তৎস্থানেই সর্বদা অতি ন্যূনমূল্যে বিক্রয় করা যায়, আশুনাশ্য যে দ্রব্য থাকে তাহা তাড়াতাড়ী করিয়া অব্যয়ক আশারে ফেলা যায় তাহারও অনেক নষ্ট হয়, এবং সেহ দুরবস্থা এড়াইবার জন্যে ডিক্রীমত থাককের প্রত্যাহার করিবার অভ্যস্ত লালসা জন্মে। অর্থাৎ উত্তমণদের মধ্যে কাহার সম্পূর্ণ পাওনা দেওয়া যাইবে কাহারবা কিছুই দেওয়া যাইবে না ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি আপনি ইহা পূর্ব নির্ণয় করেন। অক্ষিগ মার্কবি সাহেব যেমন কহিয়াছেন তেমনি ক্রোককরণিয়া উত্তমণদের নিষ্পত্তিপত্রে যাচার নাম প্রথম লেখা থাকে তিনি নামমাত্র উত্তমণ বস্তুতঃ ঋণের সপক্ষ কর্ম্মকারী।

বিক্টোরিয়ার ৩২ ও ৩৩ বসরের আইনের ৭১ অধ্যায় অর্থাৎ দেউলিয়াবিষয়ক আইনহইতে, এই পাণ্ডুলিপি গৃহীত হইয়াছে। ইহার অবয়বের মুখ্য অঙ্গ এই। ঋণী ঋণ সম্পত্তি সমর্পণ করিলে যদি উত্তমণেরা টাকা প্রতি আট আনা পাম কিম্বা উত্তমণেরা তাঁহার মুক্ত হওয়া ইচ্ছা করেন, তবে তাঁহাকে মুক্ত করা যাইবে। তাঁহার সম্পত্তিহইতে ঋণ ততদূর শোধ হইতে না পারিলে ও অবশিষ্ট টাকা তিন বৎসরের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ অবশিষ্ট টাকা ঋণের নামে ডিক্রীমত ঋণ বলিয়া আদালতের অনুমতিমতে প্রবল করা যাইতে পারিবে।

ভারতবর্ষে বর্ত্তাইবার নিমিত্তে ইঙ্গলণ্ডের আইন অনেকাংশে মতান্তর করা প্রয়োজন হইয়াছে। মতান্তরিত অংশের মধ্যে এইরূপ প্রদান। এই পাণ্ডুলিপিতে ব্যবসায়ি ও অব্যবসায়িদের বিশেষ মাল্য দিয়া নাই। “ঋণশোধনের অক্ষমতা সংক্রান্ত আদালত” এই কথার নির্ণীত অর্থক্রমে চারিটি হাই কোর্ট ও পঞ্জাবের প্রধান আদালত তন্মধ্যে গণ্য। আইনের অধীন প্রদেশে ঋণশোধনের অক্ষমতাসংক্রান্ত স্থানীয় আদালতের মধ্যে সকল জিলার আদালত গণ্য। ব্রিটেনের বর্ম্মা দেশ ও সিন্ধু দেশভিত্তি আইনের বহির্ভূত প্রদেশে উক্ত আদালতের মধ্যে দেশখণ্ডের কমিশ্যনরের

Recorders; in Sindh the Judicial Commissioner. All order made by the Chief Insolvency Court in respect of matters brought before it on appeal will be final, unless such Court gives leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council.

SIMLA,
27th Sept. 1870.

J. F. STEPHEN.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India,
Legislative Dept.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

(CIVIL AND CRIMINAL SIDES.)

No. 1.

To all Civil and Sessions Judges and Magistrates of Districts, —(dated Calcutta, the 4th January 1871.)

THE Government of India having decided* that the charge for transmitting judicial records through the post, from one Court to another, shall be as hertofore borne by the State, and the new Post

Office Rules† requiring pre-payment of banghy postage whenever that mode of transmission is adopted, the Court directs that all Civil and Sessions Judges and District Magistrates will put themselves in communication with the Accountant General of Bengal, with a view to provision being made for the funds necessary to meet the requirements of the rules above mentioned.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.
THE HON'BLE G. LOCH,
THE HON'BLE H. V. BAYLEY,
THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,
THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in [Government Gazette, 24th January 1871.]

গণ্য। বর্ম্ম দেশে রিকর্ডের, ও সিন্ধু দেশে জুডিশিয়াল কমিশ্যনার সাহেব গণ্য। কোন কথা গ্রন্থশোধনের অক্ষমতা সংক্রান্ত প্রশ্ন আদালতে আপীলক্রমে উপস্থিত করা গেলে যদি সেই আদালত প্রিবি কৌন্সেলের জুডিশিয়াল কমিটিতে আপীল করিবার অনুমতি না দেন, তবে সেই আপীলমতে যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে।

জে এফ স্টিফেন।

সিমলা,

১৮৭০ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

উইটলি টোকুস

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যলর অভ্যর্থন।

দেওয়ানী ও সৌজদারী পক্ষ।

১ নম্বর।

সকল সিবিল ও সেশন জজ সাহেব ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সমীপে।

কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৪ জানুয়ারি।

আদালতসংক্রান্ত কাগজপত্র এক আদালত হইতে

* কিমানশাল ডিপার্ট- অন্য আদালতে ডাকযোগে
মেন্টে গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ পাঠাইবার যে খরচ হয় তা-
সালের ১১ নবেম্বরের ৩১১৮ চী যেমন রাজকোষ হইতে
নং আজ্ঞা। দেওয়া গিয়া থাকে তেমনি

দেওয়া যাইবে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের *। এই নিষ্পত্তি হইয়াছে। এবং মাজি
ডাকদারী পাঠান গেলে তাহার পরমা অগ্রিম দিতে

† ১৮৭০ সালের ১১ মা- হইলে, ডাকঘরের নুতন বি-
র্চের কলিকাতা গেজেটের শিমেতে † এই বিধান হই-
৪৯৮ পৃষ্ঠা দেখ। য়াছে। অতএব উক্ত দুই

বিধি মত কার্যে যেরূপে
আবশ্যক তাহার কোন বিধান হইবার নিমিত্তে সিবিল
ও সেশন জজ সাহেবেরা ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহে-
বেরা বঙ্গদেশের আর্কোন্টে জেনরল সাহেবের সঙ্গে
লিখনপাঠন করেন হাই কোর্টের এই আদেশ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক বি পীকক,

রেজিষ্টার।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জীযুত জে, পি বর্ম্মান
সাহেব।

মান্যবর জীযুত জি লফ সাহেব।

মান্যবর জীযুত এচ, বি, বেল সাহেব।

মান্যবর জীযুত লইস, এস, ডাকসন সাহেব।

মান্যবর জীযুত ই জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২
তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উকীলদের

2, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that Province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,
Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 73R.

APPOINTMENTS.

The 10th January 1871.—Mr. David Miller Barbour to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna.

Mr. John George Charles to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad.

The 11th January 1871.—Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Collector under Act VII. (B.C.) of 1868.

The 13th January 1871.—Mr. Albert B. Miller to officiate as Professor of Indian Law and Jurisprudence in the Presidency College, during the absence from Calcutta of Mr. Thomas Dunbar Ingram, or until further orders.

The 16th January 1871.—Baboo Bhoobuneshur Dutt to be an Assessor, under Act XVI. of 1870, in the District of Gya, *vice* Mahomed Ibrahim, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Moulvie Dillawar Hossein Ahmed, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, Gya, is vested with the powers of a Collector, under Section 3, Act X. of 1870, for the acquisition of land required by the Irrigation Department.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Noakhally, *viz.* :—

Mr. W. Davey.

Baboo Ramlall Roy.

The following gentlemen to be Marriage Registrars in Calcutta, under the British Statute 14 and 15 Vic., cap. 40, and the Indian Act V. of 1852 :—

The Revd. J. Richards.

„ „ James Ross.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

গুণাদির ও গ্রাণ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর ওকালতীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহা প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিতির পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীকক।

রেজিষ্টার।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

৭৩ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—ত্রিযুত ডেবিড মিলর বাবর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পাটনার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত জাফর চার্লস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ জানুয়ারি।—২৪ পরগনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত উলিয়াম হেশাম সাহেব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—ত্রিযুত ডামস ডনবার ইনগ্রাম সাহেবের কলিকাতায় অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আফা না হওনপর্যন্ত ত্রিযুত আলবট বি, মিলর সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেক্টে ভারতবর্ষীয় আইনের ও ব্যবস্থা বিচার অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—ত্রিযুত মহম্মদ ইব্রাহিমের পরিবর্তে ত্রিযুত বাবু ভুবনেশ্বর দত্ত গয়া জিলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে আসেসর হইবেন এবং উক্ত আইনের অভিপ্রায় সকল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

গয়ায় অনুষ্ঠিত আরজাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত মোলবী দেলাওয়ার হুসেন আহম্মদ বি, এ, জলসেচন কর্মবিভাগের প্রয়োজনীয় ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নওয়াগালীর সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

ত্রিযুত ডবলিউ ডেবি সাহেব।

„ বাবু রামলাল রায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ত্রিযুত মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের ব্রিটনীয় ব্যবস্থার ৪০ অধ্যায় এবং ১৮৫২ সালের ভারতবর্ষীয় ৫ আইনমতে কলিকাতায় বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

পাদরী ত্রিযুত জে রিচার্ডস সাহেব।

„ „ জেমস রস সাহেব।

Mr. Patrick Henry Scanlan, Honorary Magistrate in Gowlparah, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

The following Assistant Commissioners of the Second Grade are appointed to officiate in the First Grade:—

Mr. Archibald Colin Campbell.

„ Patrick Thomas Carnegy.

Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd.

„ Colin Herbert Garbett.

Mr. John Fynes Clinton to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Saharunpore, during the absence, on leave, of Mr. Charles Edward Mendham, or until further orders. The appointment will have effect from the 12th ultimo.

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th January 1871.—Mr. Edwin Samuel Moseley, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 15th proximo; preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. George Edward Porter, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 7th April next, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Henry James Newbery, Assistant Magistrate of Sherghotty, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from any date within the first week of March next, on which he may avail himself of it, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Thomas Norman, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 2nd March next, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Edward Henry Whinfield, Officiating Magistrate and Collector of Noakhally, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Charles Arthur Kelly, Officiating Magistrate and Collector of Furredpore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough from Bombay.

The 13th January 1871.—Mr. John Foster Stevens, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for twenty days, from the 1st proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

গোয়ালপাড়ার অন্তর্গত মাজিষ্ট্রেট জিযুত পাব্লিক হেনরি স্কানলান সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়ন্ত্রিত আদালত কমিশ্যন-রের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত আর্চিবল্ড কলিন কাম্পবেল সাহেব।

„ পাব্লিক থামস কার্নেগি সাহেব।

লেফটেনেন্ট জিযুত মালকম অগিল্‌বি বয়ড সাহেব।

„ „ কলিন হার্বার্ট গারবেট সাহেব।

জিযুত চার্লস এডওয়ার্ড মেসেলি সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অবসরকালে অথবা অন্য আশ্রয় না হইলে পর্যন্ত জিযুত জন ফাইনস ক্লিন্টন সাহেব শাহরনপুরের আদালতের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ১২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—বাকরগঞ্জের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত এডউইন সামুয়েল মোসেলী সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত জর্জ এডওয়ার্ড পোর্টার সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি আগ্রিল মাসের ৭ তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

শেরঘাটীর আদালত মাজিষ্ট্রেট জিযুত হেনরি জেমস নিউবেরি সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে আগামি মার্চ মাসের প্রথম সপ্তাহের যে তারিখঅবধি ছুটি প্রাপ্য করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত থামস নরমান সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত এডওয়ার্ড হেনরি উইনফিল্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের ভারপ্রাপ্ত করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত চার্লস আর্থার কেলি সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাই হইতে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের ভারপ্রাপ্ত করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—গয়ার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত জন ফস্টার স্টেভেন্স সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

The 17th January 1871.—Mr. William Erskine Ward, M.A., Officiating Magistrate and Deputy Collector of Howrah, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 7th proximo, or any subsequent date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Collector, Burdwan, for one month, from the 22nd instant, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jogessur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently transferred from Tumlook to Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 11th January 1871.—Moulvie Feda Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having been permitted to rejoin his appointment at Patna, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 15th February 1870 is cancelled from the date on which he reports his arrival at that Station.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th January 1871.—Under Section 2, Act I. (B.C.) of 1868, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to appoint Goalundo to be a port of survey for the purposes of Act V. (B.C.) of 1862, and Act I. (B.C.) of 1868.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 17th January 1871.—Under the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870, (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta), the Lieutenant-Governor directs the publication of the following Resolution:—

RESOLUTION.—*The 17th January 1871.*—Read a letter No. 227, dated the 4th instant, from the Vice-Chairman of the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta, submitting, in accordance with the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870, a plan, specification and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি]

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—হাবড়ার এক্সিট্রি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত উলিয়ম অরস্কিন ওয়ার্ড সাহেব এম, এ, নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রেরিত হইবার জন্য আগামি মাসের ৭ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর অন্যের প্রতি যে তারিখে কার্যের ভারাপন করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গবাসেন্দব আসিস্টান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত ফ্রান্সিস উলিয়ম বাদকক সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সম্প্রতি তমলুক হইতে হাবড়ায় প্রেরিত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু বজেন্দ্র মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ জানুয়ারি।—ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত মৌলবী ফেদা আলীর প্রতি পাটনায় আপন কর্মে পুনরায় গমনের অনুমতি হওয়াতে তিনি ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টকাল, উক্ত মোকামে পৌঁছনস্থচক রিপোর্টের তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ২ ধারামতে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে গোয়ালন্দ, বন্দর পরিদর্শনের বন্দর হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা বন্দরের সৌধ করণার্থে কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে নিম্নলিখিত নির্ধারণ প্রকাশ করিবার আজ্ঞা দিয়াছেন।

নির্ণয়।—১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—কলিকাতা বন্দর সৌধ করণার্থে কলিকাতা ও প্রতিভাধি সভাপতি ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩৫ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিকের ঘাটের ও টাকশালের মধ্যবর্তী নদীর ধারের পোতা করিবার নিমিত্তে নকশা ও বিবরণ ও ২২,৯৯৯ টাকা ব্যয় হইবার অনুমানপত্রের সহিত

estimate for making up the river bank between Mullick's Ghât and the Mint at a cost of Rs. 22,999.

2. Resolved, that the Commissioners be informed that the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the plan of work, and the estimate amounting to Rs. 22,999.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 48J.

APPOINTMENTS.

The 12th January 1871.—Dr. John Gay French, Officiating Civil Assistant Surgeon of Mymensing, to be Civil Assistant Surgeon of that District, with effect from the date on which he may have joined it.

The 13th January 1871.—Mr. Thomas Groyther Charles, Assistant Superintendent of Police, Bhaugulpore, to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents, with effect from the 5th October last.

The 14th January 1871.—The following District Superintendents of Police are transferred, viz. :—

Mr. Arthur Anley, on leave, from Jessore to Kamroop.

Mr. John Masters, from Kamroop to Tipperah. Mr. Masters will continue to officiate as District Superintendent of Kamroop, until the return from leave of Mr. Arthur Anley, or until further orders.

Mr. James Patch, from Tipperah to Chittagong. Mr. Patch will continue to officiate as District Superintendent of Sylhet, until further orders.

Mr. George Morseley McMullen Ridsdale, from Chittagong to Noakhally.

Lieutenant-Colonel George Johnston Reeves, on leave, from Noakhally to Durrung.

Mr. William Henty Cornish, from Durrung to Gawalparah.

Mr. Francis Thomas Platts, on leave, from Gawalparah to Jessore.

Captain George McHardy Bowie, on leave, from Patna to Nuddea.

Mr. Arthur Henry Giles, from Nuddea to Nowgong. Mr. Giles will continue to officiate as Deputy Commissioner of Police, Calcutta, until further orders.

Mr. John Lambert, from Nowgong to Patna.

Mr. Lambert will continue to officiate as Personal Assistant to the Inspector-General

এই মাসের ৪ তারিখের ২২৭ নং যে পত্র পাঠান তাহা পাঠ করা গেল।

২। উক্ত কার্যের নকশা ও ২২,৯৯৯ টাকার অনুমানপত্র জিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অনুমোদন করিলেন এই বিষয় কমিশ্যন-দিগকে জ্ঞাত করিবার আজ্ঞা হইল।

রিবর্স থম্পসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী
জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৪৮J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—ময়মনসিংহের একটিং সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার জিযুত জান গে, ফ্রেঞ্চ সাহেব ঐ জিলার সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন। তিনি যে তারিখে কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—ভাগলপুরের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুত ডামস গ্রয়থার চার্লস সাহেব গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখ অবধি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টদের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত আর্থর আনলি সাহেব যশোহরহইতে কামরূপে। তিনি একগে ছুটি লইয়াছেন।

জিযুত জান মাস্টার সাহেব কামরূপহইতে ত্রিপুরায়। জিযুত আর্থর আনলি সাহেবের প্রত্যাহার না করণ কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিযুত মাস্টার সাহেব কামরূপের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুত জেমস পাচ সাহেব ত্রিপুরাহইতে চট্টগ্রামে। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তিনি জিহটের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুত জর্জ মর্সলী মাকুমলিঙ্গু রিডসডেল সাহেব চট্টগ্রামহইতে নওয়াখালিতে।

নেপটেনেন্ট কর্নেল জিযুত জর্জ জনস্টন রীভস সাহেব নওয়াখালী হইতে দুরঙ্গ। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

জিযুত উলিয়ম হেমরি কবিস সাহেব দুরঙ্গ হইতে গোয়ালপাড়ায়।

জিযুত ফার্মিস ডামস প্লাটস সাহেব গোয়ালপাড়া হইতে যশোহরে। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

কাপ্তান জিযুত জর্জ মাকহার্ডি বোই সাহেব পাটনায়। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

জিযুত আর্থর হেমরি আইলস সাহেব নদীয়াহইতে মৌগাঁয়ে। জিযুত আইলস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কলিকাতার পোলীসের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুত জান লাম্বার্ট সাহেব মৌগাঁ হইতে পাটনায়। কাপ্তান জিযুত আলফ্রেড রেজিম্যান্ড উইলকিন্স সাহেব কাম্বুর তার গ্রহণ না করণ কি

ral of Police, Lower Provinces, until relieved by Captain Alfred Reginald Wilkinson, or until further orders.

Mr. Henry Maxwell Reily, from Pubna to Mymensing.

Major William Gordon, on leave, from Mymensing to Pubna.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna :—

Mr. Frank Hunter Barrow.

Baboo Hurri Nath Chatterjee.

Baboo Nilcomul Neogce to officiate as Moon-siff of Bazitpore, in Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Gour Chunder Das, or until further orders.

The 16th January 1871.—Mr. Richard Adam Fisher is appointed, under Section 3, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 17th January 1871.—Major William Robert Gordon, to officiate as District Superintendent of Police, Howrah, during the absence on leave, of Mr. Robert William King, or until further orders.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Darjeeling :—

Dr. Theodore Duka.

The Revd. G. M. Wilson, M.A.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th January 1871.—Mr. James Randall Muspratt, Judge of Beerbhoom, for one week, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency. Mr. Muspratt will make over charge of his office to the Subordinate Judge of the District.

The 13th January 1871.—Mr. Robert William King, District Superintendent of Police, Howrah, for two years, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 14th January 1871.—Mr. A. J. Sheridan, Civil Medical Officer of Beerbhoom, for one week, under paragraph 19 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, preparatory to retiring from the service.

NOTIFICATION

The 14th January 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave on Medical Certificate for

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জীবিত লান্ধট সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের স্বকীয় আসিষ্ট্যান্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীবিত চেমরি মাজুওয়েল রাইলী সাহেব পাবনা হইতে ময়মুনসিংহে।

জীবিত উলিয়ম গর্ডন সাহেব ময়মুনসিংহহইতে পাবনায়। তিনি ছুটি লইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবিত ফ্রাঙ্ক হন্টের বারো সাহেব।

.. বারু হরিমাথ চট্টোপাধ্যায়।

জীবিত বারু গৌরচন্দ্র দাসের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত জীবিত বারু নীলকমল নিয়োগী ময়মুনসিংহের অন্তর্গত বাজিৎপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—জীবিত রিচার্ড আডাম ফিশার সাহেব বঙ্গদেশের জীবিত স্পেস্ট্রিক্টে পাবনা সাহেবের শাসনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারামতে শাস্তির কার্য অধিনে পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—জীবিত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত মেজর জীবিত উলিয়ম রবার্ট গর্ডন সাহেব হাবডার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দারজিলিং নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

ডাক্তর জীবিত থিওডোর ডিউকা সাহেব।

পাদরী জীবিত জি, এম, উইন্সন সাহেব এম, এ,।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—বীরভূমের জজ জীবিত জেমস রাওল মসপ্রাট সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন। তিনি ঐ জিলার সর্ভর্নেট জেজর প্রতি আপন কাফ্যালয়ের অধ্যক্ষতা ভারাপন করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—হাবডার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—বীরভূমের সিনিয়র চিকিৎসক জীবিত এ, জে, শেরিডেন সাহেব কর্মহইতে অবসর পাইবার জন্য প্রস্তুত হওনার্থে অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষ জীমিতী মহারানীর টেট সেক্রেটারী সাহেব মাদ্রাসের পোলীসের আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত

three months to Mr. Robert Francis Hume
Pughe, Assistant Superintendent of Police,
Maunbhoom.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th January 1871.—Under the provisions
of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Gover-
nor is pleased to declare the Bhogadoyra Ferry
on the Berhampootra River, south of Mouzah
Kolabaree, in Mehal Chedwar, in the District of
Durrung, to be a public ferry.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

রবার্ট ফ্রান্সিস হিউম পিউ সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টি-
ফিকেটমতে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট
গবর্নর সাহেব ১৮১৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে
দরঙ্গ জিলার অন্তর্গত চেন্দোয়ার মহালের কোলাবাড়ী
মোজার দক্ষিণ প্রান্তস্থ মদের ভোগাদয়রার খেরা
ঘাট রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীরাই বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জন্য জীযুত এডউইন বারিস লাইন
সারেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন জেলায় ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিরিখ।

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ জানুআরি।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গরপেচেন্টের ৮০ ডোনার সেবের

ক্রমিক সংখ্যা	নাম	সোম			মঙ্গল			বুধ			গুরু		
		১৮৭১ সালের জানুয়ারি ১০ তারিখ এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ৩১ তারিখ পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ৩১ তারিখ পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ৩১ তারিখ পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর ৩১ তারিখ পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ
১	রোটক	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২	লাটোর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৩	জলদর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৪	লুপিয়া	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৫	কসিয়াবপুর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৬	সিরসা	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৭	কিয়ার	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৮	দিহা	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৯	আদালা	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১০	কিরোজপুর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১১	কর্ণাল	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১২	আমুজসর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৩	ওড়গা	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৪	কাসরা	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
উক্ত পঞ্চিম দশা :													
১৫	ডেরাদুন	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৬	সাহারনপুর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৭	মজলুমপুর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৮	মিরট	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৯	বুলন্দশহর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২০	আলিগড়	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২১	কুশীন	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২২	গড়ওয়াল	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২৩	বিজয়পুর	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২৪	মুরাদাবাদ	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২৫	বদায়ুন	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২৬	বেরেলি	...	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮

+ পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অর্ক এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়া হইবে এই বরের অর্ক বারি তাহা সংশোধন

এই সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিস্তৃতিযুক্ত দ্রব্যের যে দর ছিল
নিম্নে।

ফসাবে (টাকার বত পাওয়া যায়)।

নাকর।			কোয়ার			সামান্য চাউল।			চোল।			জিলার দর।
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১০ ৥	৪৪	১০	১৬	৪৬	৪৬	১৪	১৪	১০	৪১ ৥	৪১	৮	১
১১২	৪১	৬	৪৬	৪৬	৭৭ ৬	১৩	১৩	১২ ৥	১২ ৥	১২	১২ ৬	২
১১৭	১১৪	১২	৬২	৬১	১৪	১৬	১৪	৮	১১	৪১	১৩	৩
১১৫	১১৪	৮	৬১	৬৩	১২	১৬	১৬	১২	১১৪	১১৪	১২৬	৪
৮	১১	১৭	৬২	৬১	৮	১৪	১৪	১২	১১২	১১৬	১০ ৥	৫
৪৫ ৥	৪৫	১০	১৮	৮	১০	১৫	১৬	১২	৪২	৪২	১০	৬
১৭	১১৬	১৭	৮	৮	১০	১৪	১২	১২ ৥	৪১	৪০	১২	৭
৪৫ ৬	৪৬ ১০	১২ ১০	৪৭ ৬	৪৯	১০ ৬	১৭	১৭	১২	১১০	৪০	১২ ৬	৮
৪৯	৪৬	১৭ ১১	৬৮	৬৬	৪২	১০	১০	১২	১১০ ৥	৮ ৬	৮ ১১	৯
১১৪	১৩	৮ ৥	১১৭	১১৬	৪১ ৥	১২	১২	৮	১১১	১১১	১০ ৬	১০
১১	৪৯	১৯	৬৬	৬৬	১০	১৭	১৭	১০	১১৩	১১৩	১২ ১	১১
১২	১১৯	১৫ ৬	১১৫	১১৬	৮	১৪	১৩	১২ ৬	১৯	১০	১২ ৬	১২
৬০	৬০	১২ ১	৬৪ ৥	৬৫	৪৬	১৫	১৫	১০	১৬	১৭	১২ ১	১৩
...	...	...	...	...	...	৮	৮	১৩	১৬	১০	১৬ ৥	১৪
৬২	৬০	১৬ ৬	৬১	৬১	১৬	৮	৮	১০ ১১	১৭ ১	১৭ ১	১০ ১১	১৫
৬৬	১১৯ ৬	১২ ৬	৬২ ৬	৬৭ ১২	১০ ১১	৬৬	৬৬	১০ ৬	১১	৮ ৬	৮ ১১	১৬
৬৪ ৬	৬৩	১৬ ৬	৬৯ ১১	৬৯ ১১	১২ ৬	১৭ ১১	১৭ ১১	১১	১২ ৬	৮ ১১	৮ ৬	১৭
১২ ৬	৬০ ৬	১৬ ১১	৬২	৬৪	১২ ৬	১৭	১৭	১১	৮	১৭ ৬/১৫	১২ ১	১৮
৬০ ১১	৬০ ১১	১৭	৬৪	৬৪ ৬	১০	...	...	...	৮	১২	১২ ১	১৯
৪৯ ১১	৪৯	৮	৬৪	৬২	১২ ১১	১৭	১৭	১১	৪০	১০	১০	২০
...	...	...	...	...	...	১৩ ১১	১৩ ১১	১০	১২ ১১	১২ ১১	১৬ ১	২১
...	...	...	...	...	...	৮	৮	১৪ ১১	১৬ ১	১৬ ১	১৪	২২
৬৩	৬১ ১১	১৫ ৬	৬০	৮	১৬ ১	৮	৮	১৬ ৬	৮	৮	১২	২৩
৬৫	৬৫ ১১	১৭ ৬	৬৭ ১১	৬৮ ৬	১৬ ৬	১০ ১১	১০ ৬	১০	১২ ১	১২ ১	৮ ৬	২৪
৬৪ ৬	৬৪ ৬	১৬ ১১	৬৭ ৬	৬৮ ৬/১০	৮ ৬/১০	৪১	৪১ ৬/১০	১১ ৬/১০	৪৫ ৬	১১ ৬	১৭ ১১	২৫
৬১ ৬/১০	৬২ ৬/১০	১৭ ৬/১০	৬৫	৬৫ ১১/১০	১২ ৬	১১ ৬/১০	১০ ৬/১০	১১ ১/১০	১১ ৬	১১ ৬/১০	৮ ৬/১০	২৬

করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার সেরের

জিলায় বসবাস	জিলা	গোমি			বর			চট্টিল		
		১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ			১৮৭০ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ			১৮৭০ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	সিচক ৮	...	১৪১৮	১৪১৮	১২১	৬৫	৬৫	১০	১০৮	১০৮
২৮	ভেরাই পরগণা	...	১৭১১	১৭১১	১২৬	১১০	১১০	১২১	১০	১০
২৯	মণ্ডুরা	...	১১১	১১১	১৮১	৬৫	৬৫	১৫	১০৮	১০৮
৩০	আগরা	...	১২	১২	১২১	৬০১১	৬২১১	১৮	১০	১০৮
৩১	করকাবাদ	...	১২৬/১০	১২৬/১০	১২	৬৪৬	৬০১৬	১৬১৬	১৬১৬	১৬১৬
৩২	মাইমপুরি †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৩	এওভরা	...	১১১১	১১১	১২১৬	৬৮	৬৮	১৪	১০	১০
৩৪	এটা	...	১১৪	১১০	১৮১১	৬১	৬১	১৬১৬	১০	১০
৩৫	জালোখ	...	১১১১	১১১১	১২১১	১২	১২	১০	১২১১	†১২
৩৬	বাখরি	...	১৭১১	১৭১১	১১১	১২১১	১২১১	১০	...	...
৩৭	ললংপুর	...	১১১১	১১১১	১৪১১	১০	১০	...	১২	১২
৩৮	কাবপুর	...	১১০১	১১০	১২১৬	১৪৬	১৪৬	১৪৬	...	...
৩৯	খডেপুর	...	১৭১১	১৭১	১২১৬	১১১	১২	১২৬	...	...
৪০	বাখ	...	১৮১৬	১৭১৬	১২১১	১২১১	১২১১	১০১	১৪৬	১০১
৪১	আলাহাবাদ	...	১৭	১৭	১২৬	১১১	১১১১	১২	...	...
৪২	বাখিরপুর	...	১৮১	১৮	১০১	১৮	†১১৮	১০	১৭১১	১৭১১
৪৩	কৌমপুর	...	১০১৬	১২৬	১১	১১৬৬	১১৬৬	১৫১১	১৫১১	১৫১১
৪৪	গৌরকপুর	...	১১৪১৬	১০৬	১১১৬	৬৪৬	৬২৬	১০৬৬	১৮১৬	১৬১৬
৪৫	বলি	...	১১৫	১১৫	১০১৬	৬০১৬	৬০	১১৬৬	১৮৬	১২১৬
৪৬	আফিমগড়	...	১১৫১০	১০১০	১১১৬	১৭৬৬	১৫১০	১৫১০	১০৬	১২৬
৪৭	মুজাপুর	...	১৬	১৬	১০	১১৪	১১৪	১০	১০	১০
৪৮	বাগির	...	১১১	১২১১	১১	১১৫	১১৫	১২৬	১৪১	১৪
৪৯	গাজিপুর	...	১২	১৮৬	১১	১১৬	১১৬	১০৬	১৮৬	১৮৬
৫০	আজমীর	...	১১১১	১২	১৬	১০	১০	১৮	...	...
অবশিষ্ট		...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫১	মুলতাবপুর	...	১১০	১০	১১১	১১৮	১১৬	১৪১১	১০	১৪
৫২	প্রতাপগড়	...	১৮১	১২	১১	১১০	১১৬	১০৬	...	...
৫৩	করকাবাদ	...	১১৫	১০১০	১১৬১০	১১৬১০	১৫১০	১৫১০	১৫১০	১০১০

* এই বরের অক পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের নথি দিলে বা বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়ার
 † পূর্ণ নথি বরের এই বরের অক এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক দ্বারা তাঁহা নথিগত
 ‡ পাওয়া যায় বাই।

বিস্তার (টাকার বড় পাঁচরা বার)।

বাকরা।		কোরার।		সাঁঘাটা চড়িল।		চৌস।						জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১৬	*৬১৬	১৭।৬	৬১৬	*৬১৬	১৭।৬	১১২	১১২।১	১১	১১০	১১১	১৭।৬	২৭
৬৭।১	৬৭।১	১০	১১০	১১০	৮	১১২।১	১১২।১	১১।১	৮২	৮২	১০	২৮
৬০	১০	১১২	৬৫	৬৫	১১৬।১	১৬	১৬	১১	১১০।১	১১০।১	১০	২৯
৬৬।৬	১১৬	১৭৬	৬৩	৬৩	১১৫৬	...	...	...	১১৮।১	১১০	১০৬	৩০
১০১।১	১১৮	১৬৬	১১৮।৬	৮	১৬৬	৮।৬	১০	১১	১১১।১০	১১০	১০	৩১
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩২
১১৭	১১৬।১	১০।১	১১৭।১	১১৭।১	১০	১৭	১৭।১	১৮	১১৬।১	১১০	১০৬	৩৩
১১৭	১১৬	১৭	১১৬	৮	১৭	১১০	১১০	১০	১১১	১০	১০৬	৩৪
১১৫	১১৫	১১০	১১৭	১১৬	১১৫	১১৮	১১৮	১০	১১১।১	১১০	১০	৩৫
১১৩	১১৩	১১০।১	১১৮	৮।১	১১৬।১	১১১	১১১	১০৬	১১১।১	১১০	১০।১	৩৬
...	...	১১০	১১০	৬৭।১	১১৫	১১৮	১১৮	১০	১১১	১১০	১০।১	৩৭
১১৫	১১৫	১১৬	১১৫	১১৫	১১৬	১১৭	১১৭	১১১	১১০	১১০	১০	৩৮
১১০	১১১	১১৭	১১২	১১০	১১০	৮	৮	১২।১	১১৭	১১৭	১১০	৩৯
১১৩	১১৩	১১১	১১৮।১	১১৭	১১৫।১	১১৬	১১৬	১১৮	১১০	১১০	১০।১	৪০
১১১	১১১	১১৫	১১২	১১২	১১৭	১১৭	১১৬	১০	১১৫	১১১	১০	৪১
১১৫।১	১১৫	১১৫	১১০	১১০	১১৮	১১৫।১	১১৫	১০	১১২	১১২	১০।১	৪২
...	...	৮।১	১১০	১১১	১১১	১১৫	১১৫	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৩
...	...	১১৬	১১২	১১২	১১০	১১০	১১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৪
...	...	...	...	...	১১০	১১১	১১১	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৫
১১৮	১১৬	১১১	১১৮	১১৮	১১০	১১০	১১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৬
১১১	১১১	১৭	১১১	১১১	৮	১০	১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৭
১১৮	১১৬	১১৬	১১৭	১১৬	১১২	১১২	১১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৮
১১৭	১১৭	১১৬	১১৭	১১৭	১১৭	১১০	১১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৪৯
৮	৮	১০	১১২	১১২	১১	১০	১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৫০
১১৮	১১৮	১৭	১১৬	১১৬	১১৬	১১০	১১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৫১
১১২	১১২	১১৬	১১৮	১১৫	১১৬	১১০	১১০	১১৮	১১০	১১০	১০	৫২
১১৬	...	১১৬	১১৭	১১৭	১১৬	১১৮	১১৮	১১৮	১১০	১১০	১০	৫৩

যেহু বাবাইতে আদেশ করা গিয়াছে।
করা গেল।

ক্রমিক সংখ্যা	বিস্তারিত	গোম্বা			বর			চাউন		
		১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	ফিদি	...	...	১১৭/	১১৭/	১০৮	৬৭	৬৭	১১১/	১১১/
৫৫	লক্ষণী	...	...	১১১/১০	১১১/১০	১০৮/১০	৪৭	৪৭	১১১/১০	১০
৫৬	বারদাকি	...	...	১২/	১২/	১২/৮	১১/৬	১১/৬	১০	১০
৫৭	বারেচ	...	...	১১/	১১/	১১/	৬৮	৬৭	১৬	১৬
৫৮	রায়েবেরেলি	...	...	১৭/	১৭/	১০	৪৪	১২/	১২	১৬
৫৯	সীতাপুর	...	...	১৫	১৫	১০/৮	৬৬	৬৩/৮	১২/	১২
৬০	গজা	...	...	৪৭/৮	৪৬/	১২/৮	৬০	১২/	১০	১০
৬১	উষাউ	...	...	১০/	১০/	১০/	১১৮/	১১৮/	১০/	১০
৬২	রসমই	...	...	৪৩/১০	৪৩/১০	১০/	৬৬	৬৬	১০/	১০
নজদেল										
৬৩	সারন	...	...	১/১	১/১	১৫	৬৫	৬৫	১৬	১৬
৬৪	পাটখা	...	...	১৫	৪২	১৮	১/২১	১/২০	১/২০	৬৩/১০
৬৫	বজ্রি	...	...	১২	১২	১১	৬০	৬০	১২	১২
৬৬	চাম্পারন	...	...	১৩	৪৩	১৬	৬১	৬১	৬৬	১৬
৬৭	কিছুত	...	...	১১১	১১০	১১০	৬৫	৬০	৬৫	১২/১০
৬৮	সাগলপুর	...	...	৪৭/৮	৪৭/৮	১২	৬৩/৮	৬২/৮	১৫/৮	৬০/৮
৬৯	সাগলবিদ	...	...	১২	৪১	১১	৬০	৬০	১৩	১২
৭০	মুজের	...	...	৬১	১৫	১২	৪৮	১২	১৪	১৪
৭১	বজ্রবিদ	...	...	১/০	১২/৮	১৪	...	...	...	...
৭২	গলী	...	...	৮	৬	১০	...	...	১৫	১৫
৭৩	পারবা	...	...	১২	৮	১০	...	...	১৫	১৫
৭৪	বীরভূম	...	...	১২/	১৭	১২	...	...	৬০	১২
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১২	১১	১২	৬০	১/০	১২	১২
৭৬	মুন্সীগঞ্জ	...	...	৮	৬	৮	...	...	৬০	৬০
৭৭	বগুড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	১০	১০	১৩	১৬	১৬	১৪	১৪

* এই ৮০ সেরের অল্প গুরু প্রকাশিত এই ২ অঙ্কের সহিত মিলে বা বহিরা জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিসিয়ার
 † পাওরা বার বাই।

চিনারে (টাকার বড় পাওরা বাহা)

বাকর।			কোষার।			সাবাষা চুক্তি।			চৌস।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৭।৩	৬৭।৬	৬৮	৬৬.৬	৬৬।	৬৬.৭	৬৬.৭	৬৬.৭	৬৬.৭	৬৬.৭	৬৬.৭	৬৬.৭	৬৬
১১৪।৬০	১১৫।	১৭।	১১৪।৫	১১৫।৬০	১৭।৬০	১৭।	১৭।৬০	১৭।	১৭	১৭	১০।৫	৬৬
১১৪	১১৫	১৪	১১৬	১১৮	১১৬	১১০	১১০	১১০	১১২	১১৫	১২	৬৬
...	...	...	৬৬	৬৬	১১৬	১১০	১১০	১১০	১১২	১১৫	১২	৬৭
১১০	১১২	৬	১১২।	১১২।	১৭	১৮	১৭।	১২।	১৬	১৬	১৩।	৬৮
৬৩৬৭	৬৫।৬	৬।	৬৩।	৬৫।৬	১২	১০।	* ১২	১২.৬	১০।	১২।	১৫	৬৯
১১০	১১০	৬	৬০	৬	১১৭।	১১৩।	১৭	১৪।	১০।	১১।	১৩.৬	৬০
১১৪	১১৩	১২।	১১৪	১১৩	১২।	১২	১২	১৪	৬।	৬	১৫	৬১
৬২	৬২	১৭।	৬৩	৬২।	৬	১৭	১৭	১০.৬	১০।	১০।	১২	৬২
...	...	...	৬২	৬২।	৬	১২	১২	১২.৬০	১১.৬০	১১।	১০	৬৩
...	...	...	৬৫	৬৪	৬২.৬	১১৬	১১৭	১১৩।	১১	১০	১১.৬০	৬৪
১১২	৬২	১১২	৬	১১২	১১৪	১১২	১২।	৬।	৬	৬	১৫	৬৫
...	...	...	১১৩	১১৩	১১০	১১৩	১১৫	১১৫	১১৮	১১৮	৬১	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১৪.৬০	১১৫	১১৪	১১৪	১১৫	৬০	৬৭
...	...	...	৬৭.৬৬	৬৭.৬৬	৬০।	৬১।	৬২.৬	১২.৬	১০.৬	১০.৬	১১.৬	৬৮
...	...	...	১১২	৬২	১১৬.৬	১১৪	১১৫	১২	৬	৬	১৪	৬৯
...	...	...	৬৬	৬১	৬৩	৬১	৬১	১১৩	১১২	১১৫	১৩	৭০
...	...	...	...	...	...	১১৩	১১২.৬	১১৩	১১৬	১১৬	১৫	৭১
...	...	...	...	...	...	১১০	১১১	১১২	১১৪	১১৪	১০।	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৬।	১১৭	১১৩	১২	১২	১০	৭৩
...	...	...	...	...	...	৬২	৬২	১১৩	৬।	১৬	১২.৬	৭৪
৬২	৬০	১০	...	...	১১৭	১১৬	১১৫	১১৫	১১৫।৬	১১৬	১২.৬	৭৫
...	...	...	১১৫	১১২	১১০	৬২	৬২	৬	১৬	১৬	১২	৭৬
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৭
...	...	...	...	...	...	১১২	১১২	৬	১৫	১৫	১৩	৭৮

যেহেতু জাহাজিতে আদেশ করা গিয়াছে।

জিলার নাম		জিলা	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের									
			গোম ।			ষর ।			চাউল ।			
			১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- যান্ত্র এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- যান্ত্র এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- যান্ত্র এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
৮৯	রংপুর	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১২ ১/২	...	...	...	৬	৬	১১০
৯০	দিবাঙ্গপুর	...	...	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১৫ ১/২	...	...	...
৯১	রাঙ্গামাটি	...	...	১৭ ১/২	১৮	১৫ ১/২	...	...	...	১৬	১৬	১২
৯২	খালদহ	...	...	১১ ১/২	১১ ১/২	১৬	১১ ১/২	১২	১৮	১৭	১৭	১৬
৯৩	রাঙ্গামাটি	...	...	১২	১২	১২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৬	...	...	...
৯৪	গয়া	...	...	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১২ ১/২	১৬ ১/২	১৩ ১/২	১২ ১/২	...	...	...
৯৫	পুরনিয়া	...	...	১১	১০	১৬	১১ ১/২	১১ ১/২	১৫	...	...	...
৯৬	গঙ্গা	...	...	১৬	১৬	১১ ১/২	...	...	...	...	...	...
৯৭	দেবগড়	...	...	১০	৮	...	...	...	...	১৭	১৭	...
মধ্য প্রদেশ												
৯৮	বোম্বাই	...	...	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৬	১৮	১৮	১৮	১৮	১৯	১৮
৯৯	বরসিংচাপুর	...	...	১৫	১৫	১৩ ১/২	১৬	১৬	...	১৫	১০ ১/২	১০
১০০	ভূমো	...	...	১৮ ১/২	১৮ ১/২	১২ ১/২	...	...	...	...	...	...
১০১	সাগর	...	...	১৯ ১/২	১৯ ১/২	১৫	১৮	১৮	...	...	...	...
১০২	কলকাতা	...	...	১৭ ১/২	১৭	১২	১২	১২	১৮	১৬	১৬	১০

মন্তব্য।—কথন এই বিবরণের কর্তৃক অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাঁহার কার্য নশে যা এই চেতকজিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে বচেনে হয়।

মন্তব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

আজিমগড় ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত এই সপ্তাহে “গোম” ... ১০ ১/২ লেখা উচিত।
ডেরাদুন ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত গড় সপ্তাহে “ছোলা” ... ১৭ ১/২

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

জিলা	গোম	ষর	চাউল	বাজার	কোয়ার	সামান্য	চাউল	ছোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে—								
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৬	১৮	০	১১৬	১৬	১৯	১১০	
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৬	১৮	০	১১৪ ১/২	১৬	১৯	১১০	
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৯ ১/২	১২ ১/২	০	১২	১৯	১৮	১০৪	

হাজার (টাকার বহু পাওরা বাকী)

বাকী ।		কোরার ।		সাধারণ চার্জ ।		ছোলা ।	
১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাস সের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...	...	...	...	...	১১৫১৬	৮৬	১৪৫
...	...	...	...	...	৫৬	৫৬	১৪
...	...	...	...	...	১৭১১০	১৭৬	১১
...	...	...	...	...	৮৯	৮৬	১০
৫২	৫২	১২	১/০	১/০	৫০	৪৬	১১০
...	...	...	৫৫৫	৫৫৫	১০৪	১০১	১৮০
৭	...	...	৫০	১১৬	৫০	৫০	১১৪
...	...	...	১০	১/৪	১/০	৫৭১০	১/০
...	...	...	...	...	৫০	৫০	...
১৬	১৬	১৬	১২	১৪	৪৪	১০	১০
১৩	১৩	৮	১১৩	৯	১১২	১৩	১৩
৪৬	১১৬	১৬১	১১৭	১১৭	১৬	৮৫	১৭
১	...	...	৫৪	৫৬	৮৬	১৪	১৩
১১০	১১২	১৫	১১২	১৮	১১০	৮	১৩

আমের ভেতরে যে, ভাষারদের রিটন যেসে আলাদাভাবে সৌধবাদের আড়কালে থিকর পুত্রিতে পাঠে এমন সময় বুঝি।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকী নম্বর ।

কর্ম	গোম সের	বর সের	চার্টল সের	বাকী সের	বোয়ার সের	সাধারণ চার্জ সের	ছোলা সের
... এই হিসাব—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১১	৫৩	০	১২	৫৬	১৭	১১৩
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১০	৫৩	০	১৮	৫৩	১৭	১১১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	১৬	০	১১	১০১১	১০	১২
... এই হিসাব—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২১	১৬	৮	১১৫	৮৬	১৩	১৭১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১২১	১১৬	৮	১১৫	৮২	১৩	১৭১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	১০	১৬	১৪	১৬	১২	১৩১

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

	গোষ সের	ঘর সের	চাউল সের	বাজার সের	বোরার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭	১২	১৬	১২	৮	৮	১৭
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৬।১	১২	১৬	১১	১৭	৮	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২।	১৫।	১৮	১৪।১	১০	১২	১০
... এই জিলাতে —							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২।১	৪৬	০	১১২	১৫	৮	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৮	১১৫	০	১১২	১১৫	৮	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৬৫	১৮	০	০	০	১৬	১১০
... এই জিলাতে —							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৮৫	১১৬।	৮৫	১১৭।১	১১৭।১	৮৫	১৬।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৮৫	১১৬।	১১০	১১৭।১	৫০	৮৫	১৬।
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১।	১০৫	২১।	১৬।	১৭।১	১৬।	১১।
... এই জিলাতে							
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭	১১১।	০	১১	১২	১৬	১৫।১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৭।১	১১২	০	১১	১৩	১৭	১৪।১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২।৫	১২	০	১৫	১৭	১২	১২।৫
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১৩	১১৬	১৪	১৪	১৬	১১৩	১৯
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১০।১	১১৬	১২	১১৩	১১৬	১১৩	১৭।১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১।১	১৪৫	১২	১৭	১৬।১	১৫।১	১০
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৫৫	৫৩৪।	১০৫	৫৫।৫	৫৫।৫	১২	১২।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৫।৫	৫৪।	১২।	৫৬।	৫৬।	১১।১	১১।৫
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০৫।	১২।	১৮৫	১৮।	১১।	১২৫	১০৫।
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১।১	৫০	১০	১২	৫১	১৪	১১৫
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১।১	৫০	১০	৫০	৫০	১৪	১২।১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২।	১০	১৭	১৬	১৮	১২	১০।১
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৪৪	৫৭	১৬	০	৫৬	১১০	১১৫
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১৩	৫৬	১৬	০	৫২	১১০	১১০
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১।১	১৬	১২	০	১১৭	১৩	১২
... এই জিলাতে —							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১০।১	১৮	১২	১৬।৫	১১৪	১১	১৪।১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১২।১	১৮	১২	১৬	১১৫	১১	১৩
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৬৫	১৮	১৮	১৬	১১৫	১২	১৬।১

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহে শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার করে ।

	গোম সের	হর সের	চাউল সের	বাজরা সের	মোরার সের	সামান্য চাউল সের	মোলা সের
বিষ্ণুপুর	... এই জিলাতে						
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭	০	১২	০	০	৬২	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৭	০	১২	০	০	৬২	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২৫	০	১৭	০	০	১১৪	১২
কঁকড়া	... এই জিলাতে —						
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৯	৬২	১২	০	০	৮	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৯	৬২	১২	০	০	৮	১৬
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১১১	১৪	১৮১	০	০	১৩	১৬১
সাগর	... এই জিলাতে						
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৯১	১৮	০	০	৬৫	১৪	১০
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৯১	১৭	০	০	৬৫	১৪	১০
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৪	১৪১	০	০	১২ ৬	১২ ৪	১৪ ১০

এ কলবিষ,
উত্তর পশ্চিমবঙ্গের রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 24, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত আক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রেতাকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করণ দিতে বাধ্য হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশতিহারমাঝি কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইশতিহারমাঝি দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যবর্তী নিম্নের ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাস মতালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিক নং ইষ্টেটমেন্ট ১৮৭১ নম্বর ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক নং ১২৭৭ নম্বর ১৭ কালগুণ রৌজ মজলবার অত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটার
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেন।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ গ্রামের চৌকীদারের যে খরচ অপব্যস্ত দিয়াছেন তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মতালের সদর ক্রমের অতিরিক্ত পরিশোধ আদায় করিবেন ইতি নং ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

ইশতিহারমাঝি কালেক্টরের নম্বর	জিলায় বর্তমান নম্বর	মতাল ও পরগণার নাম	মুদ্রাস্থিক বৎ একর পরিমাণ	সদর ক্রম			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খার্য করা রাজস্ব	রাজার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৪২ইং	৪৩২	পরগণা দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গোদা চর ১২৭ লং ১৮১২ সালের ২ কামুয়ের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	০	২০৭০	৪৭	

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

(F)

জিলা বীরভূম।

ইশতিহারমাঝি কাছারী কালেক্টরী জিলা বীরভূম।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত সি প্রণীত জমি ইষ্টেটমেন্ট
নং ১৮৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি, মোতাবেক নং ১২৭৭
সালের ১৫ মাঘ শুক্রবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমি যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তাঁহার কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ এবং ৫ পারা ব্যতীত অপর ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন
থাকিবেন। ঐ জমি অবধারিত মূল্যের উপর সর্বোচ্চ ডাককারিকে নিম্নর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

গবর্ণমেন্টের মতালভের এস্টেটমেন্টের লিখিত নম্বর।	জেলার জোজীর নম্বর।	মতালের নাম ও পর- গণা।	একর হিসাবে জমির মুদ্রাস্থিক পরিমাণ।	খার্য করা রাজস্ব।	রাজার টাক্স।	মোট।	নীলামের অবধারিত প্রথম ডাক।	মন্তব্য
৩০১নং	১৭নং	পরগণা, সাংবক মো- ড়েশ্বর লাট কাগাস	৪, ৯, ৫০। ৩।৩।১২	০	০	০	১৬৫৭	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.

জেলা বীরভূম কালেক্টরী,
১৮৭০ সাল ৩২ ৬ ডিসেম্বর।

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা সনবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ২০ ডিঃসম্বর মোং ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউটেমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানান্তরিক	সদর জমা।			নীলামের অর্থমূল্য ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়ার সময় জমা	রোডমুণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, ক্র, পো, ৩১১০	২১	/০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বীড়ুয়া	১১৩১৩৭	৩১	/০	৩/০	৬১	তথ্য
১২৯৭	৯৬৩৩	পং বাওমগর তাওলা পি-তাপুর সেন টেমসো জোং বোরকাজি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২৫১	১০	২৫১০	৫০১	তথ্য
১১০৯	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বী-সিরাম সম্মার সিকন্তি পয়স্টিচর	৭১৩.৩১৩৬	১৩৫১	১১/০	১৩৬১/০	২৭০১	তথ্য

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জেলা যশোর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোর।

ইস্তাহারনামা সনবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মহাবর্ত্তি মিলের লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগন্ত ২০ ফেব্রুয়ারি মোং সম ১২৭৭ সালের ৯ ফালগুন মোং বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক।

এই মহালের পরিদায়ের এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবির্নর্ড বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

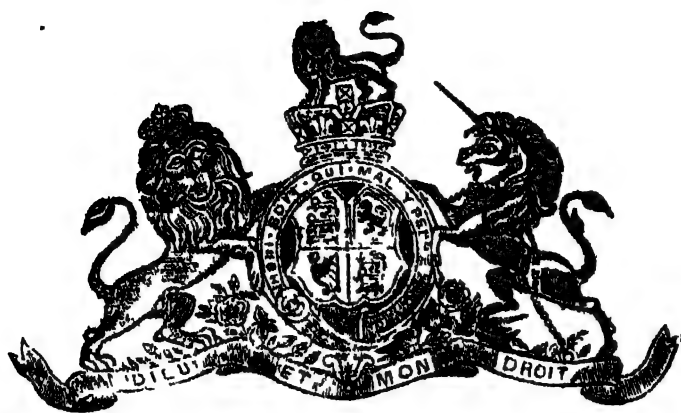
রাজকির ঠিকারের নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহালের এবং পরগনার নাম	স্থানান্তরিক পরিমাণ হও একর।	সদর জমা।			নীলামের অর্থমূল্য ডাকের মূল্য	মন্তব্য কথা।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	গরু হুজ		
১৪৫	৪৬৫৮	তপে সোতখা পং বগই...	এ, ক্র, পো, ৬৩। ০। ১৫	৬১১	৫/০	৬৮৫/০	১৩৮১	১২৭৭ সালের ৩০ টেত্রতক ইস্তাহারি যেরাদ আছে।

E. J. BARTON,

Offg. Collector.

(F)

বঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালরে আবুত এডউইল মর্টিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 31, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুআরি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 13th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. 1 OF 1871.

THE CATTLE-TRESPASS ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

CHAPTER I.—*Preliminary.*

SECTION.

1. Short title.
Local extent.
Commencement of Act.
2. Repeal of Acts.
References to repealed Acts.
3. Interpretation-clause.

CHAPTER II.—*Pounds and Pound-keepers*

4. Establishment of pounds.
5. Control of pounds.
Rates of charge for feeding impounded cattle.
6. Appointment of pound-keepers.
Ex-officio pound-keepers in Madras and Bombay.
Suspension or removal of pound-keepers.
Pound-keepers may hold other offices.
Pound-keepers to be 'public servants.'
7. To keep registers and furnish returns.
8. To register seizures.
9. To take charge of and feed cattle.

CHAPTER III.—*Impounding Cattle.*

SECTION.

10. Cattle damaging land.
Police to aid seizures.
11. Cattle damaging public roads, canals and embankments.
12. Fines for cattle impounded.
List of fines and charges for feeding.

CHAPTER IV.—*Delivery or Sale of Cattle.*

13. Procedure when owner claims the cattle and pays fines and charges.
14. Procedure if cattle be not claimed within a week.
15. Delivery to owner disputing legality of seizure, but making deposit.
16. Procedure when owner refuses or omits to pay the fines and expenses.
Deduction of fines and expenses.
Delivery of unsold cattle and balance of proceeds.
Receipt.
17. Disposal of fines, expenses and surplus proceeds of sale.
18. Application of fines and unclaimed proceeds of sales.
19. Officers and pound-keepers not to purchase cattle at sales under Act.
Pound-keepers when not to release impounded cattle.

CHAPTER V.—*Complaints of illegal Seizures.*

20. Power to make complaints.
21. Procedure on complaint.
22. Compensation for illegal seizure.
Release of cattle.
23. Recovery of compensation.

CHAPTER VI.—*Penalties.*

24. Penalty for forcibly opposing the seizure of cattle or rescuing the same.
25. Recovery of penalty for mischief committed by causing cattle to trespass.
26. Penalty for damage caused to land or crops or public roads by pigs.
27. Penalty on pound-keeper failing to perform duties.
28. Application of fines recovered under section 25, 26 or 27.

CHAPTER VII.—*Suits for Compensation.*

29. Saving of right to sue for compensation.
30. Set-off.

Schedule of repealed Acts.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কমিটি ।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের জাহুআরি মাসের ১৩ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থ প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭০ সালের ১ আইন ।

পরের ডু মিটে গোমেষাদির পু বেষকরণবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন ।

মর্শের নিখণ্টপত্র ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

ধারি ।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
প্রারম্ভের কথা ।
- ২। যেহ আইন রহিত হইল তাহার কথা ।
রহিত করা আইনের উল্লেখের কথা ।
- ৩। অর্থ করণের ধারা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জাহুআরি ।]

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোঁরাড়ের ও খোঁরাড়রক্ষকের বিধি।

- ৪। খোঁরাড় স্থাপনের কথা।
- ৫। খোঁরাড়ের কর্তৃত্বের কথা।
খোঁরাড়ে বন্ধ গোমেবাদির আহ্বারের খরচের হারের কথা।
- ৬। খোঁরাড়রক্ষকে নিযুক্ত করিবার কথা।
মাজ্জাজ ও বোম্বাইয়ে আপন২ পদোপলক্ষে খোঁরাড়রক্ষক হইবার কথা।
খোঁরাড়রক্ষকে কিয়ৎকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।
খোঁরাড়রক্ষকের অন্য কর্ম ও করিতে পারিবার কথা।
খোঁরাড়রক্ষক রাজকীয় কার্যকারক হইবার কথা।
- ৭। রেজিষ্টারী রাখিবার ও রিটার্ন দিবার কথা।
- ৮। ধরিবার কথা রেজিষ্টারী করিবার কথা।
- ৯। গোমেবাদি জিম্মার লইয়া আহ্বারমূল্য দিবার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—গোমেবাদি খোঁরাড়ে বন্ধ করিবার বিধি।

- ১০। গোমেবাদি হারা ভূমির হানির কথা।
গোমেবাদিকে ধরিতে পোলীসের সাহায্য করিবার কথা।
- ১১। পশুরা রাজকীয় পথ, খাল ও বাঁধের হানি করিলে তাহার কথা।
- ১২। খোঁরাড়ে বন্ধ গোমেবাদির অর্থদণ্ডের কথা।
ঐ টাকা ও আহ্বারের খরচের নির্ঘণ্টপত্রের কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—পশুকে কিরিয়া দিবার কিম্বা বিক্রয় করিবার বিধি।

- ১৩। স্বামী পশুকে লইয়া যাইতে চাহিলে ও দণ্ড ও খরচ দিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৪। সপ্তাহের মধ্যে গোমেবাদির দাওয়া না হইলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৫। ধরিবার কার্য আইনমত নহে বলিয়া স্বামী আপত্তি কিরিয়া টাকা আমানৎ করিলে তাহাকে গোমেবাদি কিরিয়া দিবার কথা।
- ১৬। স্বামী অর্থদণ্ড ও খরচ দিতে অস্বীকার কি জ্ঞাতি করিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা বাদ দিবার কথা।
যে২ পশু বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহার ও উত্তর টাকা২র কথা।
রসীদের কথা।
- ১৭। নীলামের উৎপন্ন টাকা ও অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৮। অর্থদণ্ডের টাকা ও নীলামের উৎপন্ন যে টাকার দাওয়া না হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৯। এই আইনমত নীলাম হইলে কার্যকারকদের ও খোঁরাড়রক্ষকদের ফর না করিবার কথা।
যে হলে খোঁরাড়রক্ষক খোঁরাড়ে বন্ধ পশুকে ছাড়িয়া দিবে না তাহার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—বেআইনীমতে ধরিবার নালিশের বিধি।

- ২০। নালিশ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২১। নালিশ হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।
- ২২। বেআইনীমতে ধৃত হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।
গোমেবাদিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।
- ২৩। হানিপূরণের টাকা আদায় করিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

- ২৪। বলপূর্বক গোমেবাদি ধরিবার বাধ্য করিলে কি ছাড়িয়া লইলে তাহার দণ্ডের কথা।
- ২৫। গোমেবাদিকে পনের ভূমিতে তাড়াইয়া দেওয়াতে যে হানি হয় তাহার দণ্ড আদায়ের কথা।
- ২৬। শূকরঘারা ভূমির কি কসলের কি রাজপথের হানি হইলে দণ্ডের কথা।
- ২৭। খোঁরাড়রক্ষক কর্তব্য কর্ম না করিলে তাহার দণ্ডের কথা।
- ২৮। ২৫, ২৬ ও ২৭ ধারামত অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।—হানিপূরণার্থে মোকদ্দমার বিধি।

- ২৯। কোন ব্যক্তির হানি পূরণের মোকদ্দমা করিবার অধিকারের কথা।
- ৩০। প্রতিকূল দাওয়ার কথা।
যতদূর রহিত হইল তাহার তকসীল।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO TRESPASSES BY CATTLE.

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ করণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

CHAPTER I.—Preliminary.

1. This Act may be called 'The Cattle-trespass Act, 1871.'

Short title.

It extends to the whole of British India except the Presidency Towns and such districts or tracts of country as the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, may exclude from its operation.

And it shall come into force on the passing thereof.

Commencement of Act.

2. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed are repealed.

Repeal of Acts.

References to any of the said Acts in Acts passed subsequently thereto shall be read as if made to this Act.

References to repealed Acts.

All pounds established, pound-keepers appointed and villages determined, under Act No. III of 1857 (relating to trespasses by Cattle), shall be deemed to be, respectively, established, appointed and determined under this Act.

3. In this Act:—

Interpretation-clause. 'Officer of Police' includes, also Village Watchman, and 'Cattle' includes also elephants, camels, buffaloes, horses, mares, geldings, ponies, colts, fillies, mules, asses, pigs, rams, ewes, sheep, lambs, goats and kids.

CHAPTER II.—Pounds and Pound-keepers.

4. Pounds shall be established at such places as the Magistrate of the District, subject to the general control of the Local Government, from time to time directs.

The village by which every pound is to be used shall be determined by the Magistrate of the District.

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ করণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা হইবে। এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

রাজধানীভিন্ন এবং স্থানীয় গবর্নমেন্টে ব্রিটিশভারিত শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের অনুমতিক্রমে যে জেলা কি উপপ্রদেশ এই আইনের বিধানহইতে মুক্ত করেন তদ্বিন্ন এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সর্বত্র ব্যাপ্ত হইবে।

ও আইনবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত

উক্ত কোন আইন প্রচলিত হইবার পর অন্যান্য আইন প্রণীত হইয়া তদ্বোধে পূর্বোক্ত আইনের উল্লেখ হইলে এই আইনের উল্লেখ হওয়ার ন্যায় জ্ঞান হইবে।

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ করণবিষয়ক ১৮৫৭ সালের ৩ আইনমতে যে সকল খোঁরাড় স্থাপন করা গিয়াছে ও যে খোঁরাড়রক্ষক নিযুক্ত হইয়াছে ও যে গ্রাম নির্ণীত হইয়াছে তাহা এই আইনমতে স্থাপিত ও নিযুক্ত ও নির্ণীত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে, অর্থ করণের ধারা। “পোনীসের কার্য্যকারক” শব্দে গ্রাম্য চোঁকীদারও গণ্য। ও “গোমেষাদি” শব্দে হস্তী, উট, মহিষ, ঘোড়া, ঘোড়ী, ছিন্ন মুক ঘোড়া, টাটু, বাচ্চা ঘোড়া, বাচ্চা ঘোড়ী, খচর, গাধা, শূকর, ভেড়া, ভেড়ী, মেঘ, মেঘশাবক, ছাগল ও ছাগ বাচ্চা গণ্য ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোঁরাড়ের ও খোঁরাড়রক্ষকের বিধি।

৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের সাধারণ কর্তৃ-খোঁরাড় স্থাপনের কথা। স্থানীয় সময়েই যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে খোঁরাড় করা যাইবে। যে গ্রামের লোক যে খোঁরাড়ে গোমেষাদি চালাই করিবে তাহা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব নিরূপণ করি-বেম ইতি।

The pounds shall be under the control of the
Control of pounds.
 Rates of charge for
 feeding impounded cattle. Magistrate of the District;
 and he shall fix, and may
 from time to time alter, the
 rates of charge for feeding and watering im-
 pounded cattle.

6. The Magistrate of the District shall also
Appointment of pound-keepers. appoint for each pound a
 pound-keeper:

Provided that, in the Presidency of Fort St.
 George, the heads of villages,
Ex-officio pound-keepers
 in Madras and Bombay. and, in the Presidency of
 Bombay, the police pátils,
 or (where there are no police pátils) the heads of
 villages, shall be *ex officio* the keepers of village-
 pounds.

Every pound-keeper appointed by the Magistrate
Suspension or removal
 of pound-keepers. of the District may be sus-
 pended or removed by such
 Magistrate.

Any pound-keeper may hold simultaneously
Pound-keepers may
 hold other offices. any other office under Gov-
 ernment.

Every pound-keeper shall be deemed a public ser-
Pound-keepers to be
 'public servants.' vant within the meaning of
 the Indian Penal Code.

Duties of Pound-keepers.

7. Every pound-keeper shall keep such re-
To keep registers and
 furnish returns. gisters and furnish such re-
 turns as the Local Govern-
 ment from time to time directs.

8. When cattle are brought to a pound, the
To register seizures, pound-keeper shall enter in
 his register,

- (a) the number and description of the animals,
- (b) the day and hour on and at which they were
 so brought,
- (c) the name and residence of the seizer, and
- (d) the name and residence of the owner, if
 known,

and shall give the seizer or his agent a copy of
 the entry.

৫ ধারা। ষোয়াড় সকলের উপর জিলার মাজি-
 ষ্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্ব থাকিবে। ষোয়াড়ে বন্ধ গো-
 বাদির আহারের ও জ-
 লের খরচ যে হারে ঘরিতে
 হইবে তাহা তিনি নিরূপণ
 ও সময়ে পরিবর্তনও করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। জিলার মাজি-
 ষ্ট্রেট সাহেব প্রত্যেক ষো-
 রাড়ের একজন রক্ষক নি-
 যুক্ত করিবেন।

কিন্তু মাজাজ দেশে আমের মণ্ডল ও ষোয়াই
 দেশে গোলাসের পাটিল
 ও (গোলাসের পাটিল না
 থাকিলে) আমের মণ্ডল আ-
 পন এই পদের উপলক্ষে
 আমের ষোয়াড়রক্ষক হইবে।

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব
 ষোয়াড় রক্ষকে কিয়ৎ
 কাল কি চিরকাল অবসর
 করিবেন তাহাকে কিয়ৎ-
 কালের নিমিত্তে কিম্বা
 একেবারে অবসর করিতে পারিবেন।

কোন ষোয়াড়ের রক্ষক
 যে সময়ে ঐ কর্ম করে সেই
 সময়ে গবর্ণমেন্টের অধীন
 অন্য পদও ধারণ করিতে
 পারিবে।

ষোয়াড়ের প্রত্যেক জন
 রক্ষক ভারতবর্ষীয় দণ্ডবি-
 কার্যকারক হইবার কথা।
 যিনি আইনের অর্থমতে
 রাজকীয় কার্যকারক বলিয়া
 জান হইবে ইতি।

ষোয়াড় রক্ষকের কর্তব্য কর্মের কথা।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে যেরূপ রেজি-
 ষ্ট্রী বহী রাখিতে ও যেরূপ
 রেজিষ্ট্রী রাখিবার ও
 রিটর্ন দিতে আজ্ঞা করেন
 প্রত্যেক জন ষোয়াড়রক্ষক
 সেইরূপ রেজিষ্ট্রী বহী রাখিবেন ও সেইরূপ
 রিটর্ন দিবেন ইতি।

৮ ধারা। গোমেষাদিকে
 ধরিবার কথা রেজিষ্ট্রী
 করিবার কথা।
 (ক) কত ও কি প্রকা-
 রের পশু,

(খ) যে তারিখে যে স্থানের আশা গেল,

(গ) যে ব্যক্তি ধরিল তাহার নাম ও বাসস্থান,

(ঘ) ও আশির নাম ও বাসস্থান জানা হইলে তাহা

ষোয়াড়রক্ষক আপনায় রেজিষ্ট্রী বহীতে লিখিয়া
 যে ব্যক্তি ধরিল তাহাকে কি তাহার কর্মকারকে ঐ
 লিখিত কথা সকল দিবে ইতি।

To take charge of and feed cattle. 9. The pound-keeper shall take charge of, feed and water the cattle until they are disposed of as hereinafter directed.

CHAPTER III.—Impounding Cattle.

Cattle damaging land. 10. The cultivator or occupier of any land, or any person who has advanced cash for the cultivation of the crop or produce on any land,

or the vendee or mortgagee of such crop or produce, or any part thereof,

may seize or cause to be seized any cattle trespassing on such land, and doing damage thereto or to any crop or produce thereon, and take them or cause them to be taken without unnecessary delay to the pound established for the village in which the land is situate.

All officers of police shall, when required, aid in preventing (a) resistance to such seizures and (b) rescues from persons making such seizures.

11. Persons in charge of public roads, pleasure-grounds, plantations, canals, drainage-works, embankments and the like, and officers of police may seize, or cause to be seized, any cattle doing damage to such roads, grounds, plantations, canals, drainage-works, embankments and the like, or the sides or slopes of such roads, canals, drainage-works or embankments, or found straying thereon,

and shall take them without unnecessary delay to the nearest pound.

12. For every head of cattle impounded as aforesaid, the pound-keeper shall levy a fine according to the following scale:—

Elephant ...	...	two rupees.
Camel or buffalo ...	...	eight annas.
Horse, mare, gelding, pony, colt, filly, mule, bull, bullock, cow or heifer ...	four	„
Calf, ass, or pig ...	two	„
Ram, ewe, sheep, lamb, goat or kid ...	one	anna.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

৯ ধারা। যত কাল সেই গোমেবাদি লইয়া নিম্ন-লিখিত বিধানবশত কার্য গোমেবাদি জিয়ার লই- না করা যায় খোঁয়াড়রক্ষক রা আহারাদি দিবার কথা। ততকাল সেই গোমেবাদি জিয়ার লইয়া তাহার আহার ও জল দিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—গোমেবাদি খোঁয়াড়ে বদ্ধ করিবার বিধি।

১০ ধারা। কোন ব্যক্তির গোমেবাদি অপর ব্যক্তির ভূমিতে প্রবেশ করিয়া তা- গোমেবাদি দ্বারা ভূমির হার হানি করিলে কিম্বা ঐ হাষির কথা। ভূমির উৎপন্ন ফসলের কি চারাপ্রভৃতির হানি করিলে, সেই ভূমির কৃষক কি দখিল-কার,

কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ ভূমিতে শস্যাদি উৎপন্ন করি-বার নিমিত্তে অগ্রিম টাকা দিয়াছেন তিনি,

কিম্বা ঐ ভূমির শস্যাদির কি তাহার কোন অংশের ক্ষেতা কি বন্ধকগৃহীতা,

ঐ গোমেবাদি ধরিয়া কি ধরাইয়া যে গ্রামে ভূমি থাকে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া সেই গ্রামের নিমিত্ত স্থাপিত খোঁয়াড়ে লইয়া গাইতে কি চালান করিতে পারিবে।

যে ব্যক্তির ঐ গোমেবাদি ধরিতে যায়, (ক) কেহ তাহারদের বাধা দিলে ও গোমেবাদি ধরিতে পো- (খ) কেহ গোমেবাদি তা- লীসের সাহায্য করিবার হারদের হাতকইতে ছাড়া- কথা। ইয়া লইতে গেলে তাহার পোলীসের কর্মকারকদের সাহায্য চাহিলে ঐ কর্ম- কারকেরা তাহারদের সাহায্য করিবে ইতি।

১১ ধারা। গোমেবাদি কোন পশু রাজপথের কি পথের রাজকীয় পথ, ক্রীড়া ভূমির কি ক্ষেত্রের কি খাল ও বাঁধের হানি করি- খালের কি জল নির্গমনযুক্ত লে তাহার কথা। কার্যের কি বাধপ্রভৃতির কিম্বা ঐ পথাদির ধারের কি তীরের হানি করিলে কিম্বা তদ্ব্যতীত ভ্রমণ করিলে ঐ পথপ্রভৃতি যাহারদের জিয়ার থাকে তাহার ও পোলী- সের কার্যকারকেরা সেই গোমেবাদি ধরিতে কি ধরাইয় লইতে পারিবে।

এবং অনাবশ্যকমতে বিলম্ব না করিয়া নিকটস্থ খোঁয়াড়ে চালান করিবে ইতি।

১২ ধারা। যে পশু পুরুষোক্তমতে খোঁয়াড়ে আনা যায়, তাহার উপর খোঁ- য়াড়রক্ষক নিম্নলিখিত হারে দির অর্থদণ্ডের কথা। অর্থদণ্ড আদায় করিবে।

হস্তী	...	২১ টাকা
উট কি মহিষ	...	110
ঘোড়া, ঘোড়ী, হিন্নমুক ঘোড়া, টাটু, বাজা ঘোড়া, বাজা ঘোড়ী, খচর	...	10
বাঁড়, বলদ, গোক, বকন	...	10
বাহুর, গাধা, শুকর	...	10
ভেড়া, ভেড়ী, মেঘ, মেঘশাবক, ছাগল, ছাগবাজা	...	10

All fines so levied shall be sent to the Magistrate of the District through such officer as the Local Government from time to time directs.

A list of the fines and of the rates of charge for feeding and watering cattle shall be stuck up in a conspicuous place on or near to every pound.

List of fines and charges for feeding.

CHAPTER IV.—Delivery or Sale of Cattle.

13. If the owner of impounded cattle or his agent appear and claim the cattle, the pound-keeper shall deliver them to him on payment of the fines and charges incurred in respect of such cattle.

Procedure when owner claims the cattle and pays fines and charges.

The owner or his agent on taking back the cattle, shall sign a receipt for them in the register kept by the pound-keeper.

14. If the cattle be not claimed within seven days from the date of their being impounded, the pound-keeper shall report the fact to the officer in charge of the nearest police-station, or to such other officer as the Magistrate of the District appoints in this behalf.

Procedure if cattle be not claimed within a week.

Such officer shall thereupon stick up in a conspicuous part of his office a notice stating—

- (a) the number and description of the cattle,
 - (b) the place where they were seized,
 - (c) the place where they are impounded,
- and shall cause proclamation of the same to be made by beat of drum in the village and at the market-place nearest to the place of seizure.

If the cattle be not claimed within seven days from the date of the notice, they shall be sold by public auction by the said officer, or an officer of his establishment deputed for that purpose, at such place and time and subject to such conditions as the Magistrate of the District by general or special order from time to time directs :

Provided that if any such cattle are, in the opinion of the Magistrate of the District, not likely to fetch a fair price if sold as aforesaid, they may be disposed of in such manner as he thinks fit.

উক্তপে যে টাকা আদায় করা যায়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েই যে কার্যকারককে নিরূপণ করেন তাঁহার দ্বারা সেই টাকা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠান হইবে।

পশুর নিমিত্তে যত জরীমানা লাগিবে ও যে হারে আহারের ও জলের খরচ এই টাকার ও আহারের দিতে হইবে ইহার এক খান খরচের বিবরণের কথা। সন্দেহ প্রত্যেক খোঁয়াড়ে কিম্বা তাহার নিকট কোন প্রকাশ স্থানে লটকান থাকিবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—পশুকে ফিরিয়া দিবার কিম্বা বিক্রয় করিবার বিধি।

১৩ ধারা। খোঁয়াড়ে বদ্ধ গোমেষাদির স্বামী কিম্বা স্বামী পশুকে লইয়া যা-ইতে চাহিলে ও দণ্ড ও খরচ দিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা। আহারাদির নিমিত্ত খরচ দিলে খোঁয়াড়ের দক্ষক তাহাকে এই পশু দিবে। স্বামী কিম্বা তাহার সপক্ষ কার্যকারক আপনার সেই পশু লইয়া যাইবার সময়ে খোঁয়াড়রক্ষকের রেজিস্ট্রী বহিতে এই পশু ফিরিয়া পাইবার রসীদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। খোঁয়াড়ে আনিবার তারিখঅবধি সাত দিনের মধ্যে পশুর দাওয়া নষ্ট হইলে, খোঁয়াড় দক্ষক অতি নিকট পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট অথবা জিলার মাজিস্ট্রেট এডভোকেট অন্য যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন, তাহার নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবে।

তাৎ হইলে সেই কার্যকারক আপন কার্যালয়ের কোন প্রকাশ স্থানে

- (ক) কত ও কির প্রকারের পশু,
- (খ) কোন স্থানে ধরা গিয়াছিল,
- (গ) কোন স্থানের খোঁয়াড়ে বদ্ধ আছে,

এই কথার বর্ণনাপত্র লটকাইবে ও যে স্থানে এই গোমেষাদি ধরা গিয়াছিল তাহার সম্বন্ধে গ্রামে ও চাটে চৌকুরা দিয়া এই কথা ঘোষণা করাইবে।

এ নোটিসের তারিখঅবধি সাত দিনের মধ্যে সেই পশুর দাওয়া না হইলে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সময়েই সাধারণ কিম্বা বিশেষ আজ্ঞা করিয়া যে সময় ও স্থান ও যে নিয়ম নিরূপণ করেন এই কার্যকারক আপনি কিম্বা এই কর্মের নিমিত্তে তাহার সিরিস্তার কোন আমলাকে নিযুক্ত করিলে সেই আমলা সেই সময়ে ও স্থানে ও সেই নিয়মামুত্রে সেই পশুর নীলাম করিবে।

পরন্তু পূর্বোক্ত কোন পশু উক্ত প্রকারে নীলাম হইলে তাহার উচিত মূল্য পাওয়া যাইবে না জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত বিবেচনা করিলে তিনি যেরূপ বিহিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ইতি।

15. If the owner or his agent appear and refuse

Delivery to owner disputing legality of seizure but making deposit.

to pay the said fines and expenses, on the ground that the seizure was illegal and that

the owner is about to make a complaint under section twenty, then, upon deposit of the fines and charges incurred in respect of the cattle, the cattle shall be delivered to him.

16. If the owner or his agent appear, and refuse

Procedure when owner refuses or omits to pay the fines and expenses.

or omit to pay or (in the case mentioned in section fifteen) to deposit the said fines and

expenses, the cattle, or as many of them as may be necessary, shall be sold by public auction by such officer, at such place and time, and subject to such conditions as are referred to in section fourteen.

The fines leviable and the expenses of feeding and watering, together with the expenses of sale, if any, shall be deducted from the proceeds of the sale.

The remaining cattle and the balance of the purchase-money, if any, shall be delivered to the owner or his agent, together with an account showing—

Delivery of unsold cattle and balance of proceeds.

- (a) the number of cattle seized,
- (b) the time during which they have been impounded,
- (c) the amount of fines and charges incurred,
- (d) the number of cattle sold,
- (e) the proceeds of sale, and
- (f) the manner in which those proceeds have been disposed of.

The owner or his agent shall give a receipt for the cattle delivered to him and for the balance of the purchase-money (if any) paid to him according to such account.

17. The officer by whom the sale was made

Disposal of fines, expenses and surplus proceeds of sale.

shall send to the Magistrate of the District the fines so deducted.

১৫ ধারা। স্বামী কিম্বা তাহার কর্মকারক উপস্থিত

ধরিবার কার্য আইনবহু
বহু বলিয়া স্বামী আপত্তি
করিয়া টাকা আদায়
করিলে তাহাকে গোমেষা-
দি কিরিয়া দিবার কথা।

হইয়া গোমেষাদি বেজা-
ইনীমতে ধরা গিয়াছে ও
২০ ধারামতে স্বামী মালিক
করিবে বলিয়া যদি ঐ অর্ধ-
দণ্ডের ও খরচের টাকা
দিতে অস্বীকার করেন,

তবে ঐ গোমেষাদির মিমিতে অর্ধদণ্ডের ও খরচের
যত টাকা লাগে তত টাকা আদায় করিলে ঐ গোমেষা-
বাদি তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। স্বামী কিম্বা তাহার কর্মকারক উপস্থিত

স্বামী অর্ধদণ্ড ও খরচ
দিতে অস্বীকার কি ক্রটি
করিলে বাচা করিতে হইবে
তাহার কথা।

হইয়া উক্ত অর্ধদণ্ড ও
খরচ দিতে কিম্বা ১৫ ধারার
মির্জিষ্ট হলে ঐ অর্ধদণ্ডের
ও খরচের টাকা আদায়
করিতে সম্মত না হইলে

কিম্বা তাহা না দিলে উক্ত কর্মকারক ১৪ ধারার নি-
র্জিষ্ট সময়ে ও স্থানে ও নিয়মাবলীতে ঐ গোমেষাদি,
কিম্বা উদ্বোধ্য বত গোমেষাদি বিক্রয় করিলে অর্ধদণ্ড
ও খরচ পোষায় ওত গোমেষাদি নীলামে বিক্রয়
করিবে।

অর্ধদণ্ডের যত টাকা আদায় করিতে হইবে এবং
আহারের ও ভালের খরচ
অর্ধদণ্ডের ও খরচের ও নীলাম সম্পর্কিত কোন
টাকা বাদ দিবার কথা। খরচ হইলে নীলাম হইয়া
যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা হইতে সেই টাকা ও খরচ
কাটিয়া লইতে হইবে।

অবশিষ্ট পশু ও নীলামে উৎপন্ন টাকা উত্তর দা-

যে পশু বিক্রয় বা হইয়া
থাকে তাহার ও উত্তর
টাকার কথা।

কিলে তাহা স্বামিকে কিম্বা
তাহার কর্মকারককে দেওয়া
যাইবে, ও তাহার সঙ্গে
ঐ হিসাবের কর দেওয়া

যাইবে,

- (ক) যত পশু ধরা গেল,
- (খ) তাহা যত কাল ধোঁয়াতে থাকে,
- (গ) অর্ধদণ্ড ও অন্য খরচ বলিয়া যত টাকা লা-
গিল,
- (ঘ) যত পশু বিক্রয় হইল,
- (ঙ) নীলামে যত টাকা পাওয়া গেল,
- (চ) সেই টাকা লইয়া বাছা করা গেল।

সেই কর্মমতে স্বামিকে যত পশু দেওয়া যায়, ও
রসীদের কথা। নীলামের উত্তর টাকা দেও-
রা গেলে যত টাকা দেওয়া
যায় স্বামী কিম্বা তাহার কর্মকারক তাহার রসীদ
দিবেন ইতি।

নীলামের উৎপন্ন টাকা
ও অর্ধদণ্ডের ও খরচের
টাকা লইয়া বাছা করিতে
হইবে তাহার কথা।

১৭ ধারা। যে কর্মকারক
নীলাম করিল সে অর্ধদণ্ডের
যত টাকা উক্ত প্রকারে কা-
টিয়া লয়, তাহা নীলাম বা-
জিট্টে সাধেবের দিক
পাঠাইবে।

The charges for feeding and watering deducted under section sixteen shall be paid over to the pound-keeper, who shall also retain and appropriate all sums received by him on account of such charges under section thirteen.

The surplus unclaimed proceeds of the sale of cattle shall be sent to the Magistrate of the District, who shall hold them in deposit for three months, and, if no claim thereto be preferred and established within that period, shall, at its expiry, dispose of them as hereinafter provided.

18. Out of the sums received on account of Application of fines and unclaimed proceeds of fines, fines and the unclaimed proceeds of the sale of cattle, shall be paid—

(a) the salaries allowed to pound-keepers under the orders of the Local Government;

(b) the expenses incurred for the construction and maintenance of pounds, or for any other purpose connected with the execution of this Act;

and the surplus (if any) shall be applied, under orders of the Local Government, to the construction and repair of roads and bridges and to other purposes of public utility.

19. No officer of police, or other officer or pound-keeper appointed under the provisions herein contained shall, directly or indirectly, purchase any cattle at a sale under this Act.

No pound-keeper shall release or deliver any impounded cattle otherwise than in accordance with the former part of this chapter, unless such release or delivery is ordered by a Magistrate or Civil Court.

CHAPTER V.—Complaints of illegal Seizures.

20. Any person whose cattle have been seized and detained under this Act may, at any time within ten days from the date of the seizure, make a complaint to the Magistrate of the District, or any Magistrate authorized to receive and try charges without reference by the Magistrate of the District.

১৬ ধারামতে কাটাংগারি ও জলের খে-এর চ কাটাংগারি লওয়া গেল তাহা খোঁয়াড়রক্ষকে দেওয়া যাইবে। ও ১৩ ধারামতে এই প্রকার এরচের নিমিত্তে সে যত টাকা পার ভাড়াও লইয়া নিজে রাখিবে।

পশুর নীলাম হইয়া এরচ বাধে যে উদ্ভূত টাকার দাওয়া না হয় তাহা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে। তিনি তালি তিন মাস আমানৎ রাখিবেন। তদুপরে কোন ব্যক্তি সেই টাকা না চাহিলে ও আপনাব দাওয়া সপ্রমাণ না করিলে তিনি ঐ তিন মাসের পর ঐ টাকা লইয়া পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে ক্রয় করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। অর্থদণ্ডের টাকা ও ফি-লামের উৎপন্ন যে টাকার দাওয়া বা হয় তাহা লইয়া যাক করিতে হইবে তাহার হইলে সেই টাকা লইয়া, কথা।

(ক) স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞামতে খোঁয়াড়রক্ষকের বেতন,

(খ) খোঁয়াড় প্রস্তুত করিবার ও রাখিবার এরচ এবং এই আইনমত কার্যঘটিত অন্য কোন কর্মের এরচ দেওয়া যাইবে।

উদ্ভূত টাকা থাকে তাহা স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞামতে রাণা, পুল প্রভৃতি গাঁথিবার ও মেরামৎ করিবার ও সাধারণের উপকারার্থ অন্যত্র কাব্যে প্রয়োগ হইবে ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনমত নীলাম হইলে পোলী-এই আইনমত নীলাম হইলে কার্যকারীদের ও খোঁয়াড়রক্ষদের ক্রয় না করিবার কথা।

খোঁয়াড়রক্ষ এই অধ্যায়ের পূর্বোক্ত ধারামতে যে স্থলে খোঁয়াড়রক্ষকে দেওয়া দিতে কি স্থানিকে খোঁয়াড়রক্ষকে দেওয়া দিতে পারিবে তাহা নির্দেশ করা যাইবে।

পঞ্চম অধ্যায়। বেআইনীমতে ধরিবার নালিশের বিবি।

২০ ধারা। কোন ব্যক্তির গোমেবাদি এই আইন-বালিশ করিবার ক্ষমতার মধ্যে পড়ত হইয়া আটক করিয়া রাখা গেলে, সেই ব্যক্তি ঐ গোমেবাদি হুজ হইবার তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট, কিম্বা সেই সাহেব-হইতে বোকদ্দমা অর্পিত না হইয়া যে মাজিষ্ট্রেটের বোকদ্দমা গ্রহণ ও বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার নিকট বালিশ করিতে পারিবে ইতি।

21. The complaint shall be made by the complainant in person, or by an agent personally acquainted with the circumstances. It may be either in writing or verbal. If it be verbal, the substance of it shall be taken down in writing by the Magistrate.

If the Magistrate, on examining the complainant or his agent, sees reason to believe the complaint to be well founded, he shall summon the person complained against, and make an enquiry into the case.

22. If the seizure be adjudged illegal, the Magistrate shall award to the complainant, for the loss caused by the seizure and detention, reasonable compensation, not exceeding one hundred rupees, to be paid by the person who made the seizure, together with all fines paid and expenses incurred by the complainant in procuring the release of the cattle;

and if the cattle have not been released, the Magistrate shall, besides awarding such compensation, order their release and direct that the fines and expenses leviable under this Act shall be paid by the person who made the seizure.

23. The compensation, fines and expenses mentioned in section twenty-two may be recovered as if they were fines imposed by the Magistrate.

CHAPTER VI.—Penalties.

24. Whoever forcibly opposes the seizure of cattle liable to be seized under this Act,

and whoever rescues the same after seizure, either from a pound, or from any person taking or about to take them to a pound, such person being near at hand and acting under the powers conferred by this Act,

shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a period not exceeding six months, or with fine not exceeding five hundred rupees, or with both.

[সর্বশেষেট নং ১০১। ৩১ জানুয়ারি]

২১ ধারা। বাদী আপনি মালিশ করিবে কিম্বা বালিশ হইলে ইতি- তাহার বেকর্মকারক নিজে সমস্ত রুস্তান্ত আনে তাহার- বারা সেই মালিশ করা যাইতে পারিবে। মালিশের আরজী না লিখিয়া অমনি যুখে করা যাইতে পারে, তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার মর্শ লিখিয়া লইবেন, কিম্বা এ মালিশ লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাদিকে কি তাহার কর্মকারককে জিজ্ঞাসা করিয়া সেই মালিশ সমূলক আনিবার কারণ দেখিলে, যে ব্যক্তির নামে মালিশ হইল তাহাকে ডাকাইয়া সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

২২ ধারা। সেই গোমেষাদি ধরা বেআইনী কার্য বেআইনীমতে ধৃত হই- এমত বিচার হইলে এ গো- মেবাদি ধৃত হইয়া আটক লে ক্ষতিপূরণের কথা। রাখা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যুক্তিমতে সেই ক্ষতিপূরণার্থে বাদির এক শত টাকার অমলিক পাইবার আজ্ঞা করিবেন। যে ব্যক্তি এ গোমেষাদি ধরিয়া আনে তাহারই সেই টাকা দিতে হইবে, তন্নিম্ন এ গোমেষাদিকে ছাড়াইবার জন্যে বাদির যত অর্থদণ্ড দিতে হইল ও যত খরচ হয় তাহাও তাহার দিতে হইবে।

গোমেষাদি পূর্বে ছাড়াইয়া না দেওয়া গেলে, মাজি- ষ্ট্রেট সাহেব ক্ষতিপূরণার্থে গোমেষাদিকে ছাড়িয়া এ টাকা দিবার আজ্ঞা দিবার কথা। এ গোমেষাদি ছাড়াইয়া দিবার আজ্ঞা করিয়া, এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড ও আত্মবাদের খরচ আদায় হইতে পারে, যে ব্যক্তি ধরিয়া আনিয়া তাহারই সেই অর্থদণ্ড ও খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৩ ধারা। ২২ ধারামতে যে ক্ষতিপূরণের ও অর্থ- দণ্ডের ও খরচের আজ্ঞা দান করিবার কথা। ছয় তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহে- বের অবধারিত অর্থদণ্ডের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

যত অবধার।—নগের বিধি।

২৪ ধারা। এই আইন- বলপূর্বক গোমেষাদি মতে যে গোমেষাদি ধরিয়া লওয়া যাইতে পারে, কোম লইলে তাহার ব্যক্তি বলপূর্বক তাহা ধরি- বার বাধা দিলে,

কিম্বা তাহা ধরা গেলে পর তাহা ধোঁরাফু হইতে ছাড়াইয়া লইলে, কিম্বা যে ব্যক্তি গোমেষাদিকে ধোঁ- রাফে লইয়া যাইতেছে কি লইয়া যাইতে উন্মত্ত আছে সে নিকট থাকিয়া এই আইনের মত কথ্যমতে কার্য করিতেছে এমন সময়ে কোম ব্যক্তি তাহার স্থানে তাহা ছাড়াইয়া লইলে,

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই কার্য প্রমাণ হইলে তাহার ছয় মাস পর্যন্ত কারাবন্ড কিম্বা পাঁচ- শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

25. Any fine imposed for the offence of mischief by causing cattle to trespass on any land may be recovered by sale of all or any of the cattle by which the trespass was committed, whether they were seized in the act of trespassing or not, and whether they are the property of the person convicted of the offence, or were only in his charge when the trespass was committed.

26. Any owner or keeper of pigs, who, through neglect or otherwise, damages or causes or permits to be damaged any land, or any crop or produce of land, or any public road, by allowing such pigs to trespass thereon, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with fine not exceeding ten rupees.

27. Any pound-keeper releasing or purchasing or delivering cattle contrary to the provisions of section nineteen, or omitting to provide any impounded cattle with sufficient food and water, or failing to perform any of the other duties imposed upon him by this Act, shall, over and above any other penalty to which he may be liable, be punished, on conviction before a Magistrate, with fine not exceeding fifty rupees.

Such fines may be recovered by deductions from the pound-keeper's salary.

28. All fines recovered under section twenty-five, section twenty-six or section twenty-seven may be appropriated in whole or in part as compensation for loss or damage proved to the satisfaction of the convicting Magistrate.

CHAPTER VII.—Suits for Compensation.

29. Nothing herein contained prohibits any person whose crops or other produce of land have been damaged by trespass of cattle, from suing for compensation in any competent Court.

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি অপরাধ করিয়া ক্ষতিগ্ৰস্ত হইলে গোমেষাদিকে পরের ভূমিতে তাড়িয়া দেওয়া হইলে যে ক্ষতি হয় তাহার দণ্ড আদায়ের কথা।

গোমেষাদিকে পরের ভূমিতে তাড়িয়া দেওয়া হইলে ক্ষতিগ্ৰস্ত হইলে গোমেষাদি পরের ভূমিতে প্রবেশ করণ সময়ে কেবল তাহার জিম্মার থাকিলে যে গোমেষাদি পরের ভূমিতে প্রবেশ করিল সেই সকল ক্ষতি তদ্ব্যতীত কোন পশু বিক্রয় হইয়া ও অপরাধের অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। শূকরের স্বামী কি রক্ষক ঠিকাদারকে ক্ষতিগ্ৰস্ত হইলে দণ্ডের কথা।

২৭ ধারা। কোন খোঁড়াড়রক্ষক ১৯ ধারার বিধানের বিরুদ্ধে গোমেষাদিকে তাড়িয়া দিলে কি ক্ষতি করিলে কি ক্ষতিগ্ৰস্ত হইলে দণ্ডের কথা।

এ অর্থদণ্ড খোঁড়াড়রক্ষকের বেতনহইতে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে যত ক্ষতির প্রমাণ হয়, ২৫, ২৬ ও ২৭ ধারামতে অর্থদণ্ডের অর্থদণ্ডের টাকালইয়া যাঁহা যে টাকা আদায় হয় তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ এই ক্ষতি পূরণার্থে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

সমস্ত অধ্যায়।—ক্ষতি পূরণার্থে মোকদ্দমার বিধি।

২৯ ধারা। গোমেষাদির প্রবেশ করণের দ্বারা যে ব্যক্তির ভূমির উৎপন্ন ফসল কি চাষপ্রভৃতির ক্ষতি হয়, সে ব্যক্তি ক্ষতিগ্ৰস্ত হইলে ক্ষতিপূরণ আদায়ের কথা।

এই ক্ষতি পূরণ পাইবার মোকদ্দমা করিতে পারিবে। এই আইনের কোন কথাদ্বারা ইহার বাধা নাই ইতি।

30. Any compensation paid to such person under this Act by order of the convicting Magistrate, shall be set-off and deducted from any sum claimed by or awarded to him as compensation in such suit.

৩০ ধারা। অপরাধ মিনায়ক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজামতে এই ব্যক্তিকে এই প্রতিফল দাওয়ার কথা। আইনক্রমে হামিনপুরের টাকা দেওয়া গেলে পূর্বোক্ত মোকদ্দমার সে হামিনপুর-স্বরূপ যত টাকা দাওয়া করে কিম্বা তাহার যত টাকা পাইবার আজ্ঞা হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নত এই টাকা তাহার মধ্যে ধরিয়া বাদ নিতে হইবে ইতি।

SCHEDULE.

(See section 2.)

Number and year.	Title of Act.
III of 1857 ...	An Act relating to trespasses by cattle.
V of 1860 ...	An Act to amend Act III of 1857 (relating to trespasses by cattle).
XXII of 1861 ...	An Act to amend Act III of 1857 (relating to trespasses by cattle).

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

তফসীল।
(২ ধারা দেখ।)

সংখ্যা ও সাল	বিষয়
১৮৫৭ স. ৩ অ.	ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণ বিষয়ক আইন
১৮৬০ স. ৫ অ.	১৮৫৭ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণ বিষয়ক আইন) সংশোধন করিবার আইন
১৮৬১ স. ২২ অ.	১৮৫৭ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণ বিষয়ক আইন) সংশোধন করিবার আইন

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 20th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. III of 1871.

THE INDIAN PAPER CURRENCY ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

I.—Preliminary.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Acts repealed.

II.—The Department of Issue.

3. Functions of Department of Issue.
4. Head Commissioner.
Commissioners at Madras and Bombay.
5. Power to establish Circles of Issue.
6. Deputy Commissioners.
7. Subordination of Commissioners and Deputy Commissioners.
8. Appointment, suspension and removal of officers.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ১৩ জানুয়ারি ১]

SECTION.

III.—Supply and Issue of Currency Notes.

9. Head Commissioner to provide and distribute currency notes.
Notes where payable.
10. Signatures to notes.
11. Issue of notes for silver.
Proviso.
12. Issue of notes for gold.
13. Expense of melting and assaying bullion received for notes.
Loss of weight.
14. Certificates for bullion.
Contents of certificate.
15. Notes where legal tender.

IV.—Reserve.

16. Bullion received for notes to be kept as a reserve.
Except amount fixed as minimum limit of circulation.
17. Investment of such amount.
Appropriation of coin, bullion and securities.
Sale or exchange of bullion and foreign coin.
18. Trustees of securities purchased under Act.
19. Power to sell such securities.
Power to replace them.
20. Interest on such securities to be entered in a separate account.
“Profits of Notes Circulation.”
Annual account.

V.—Private Bills payable to Bearer on Demand.

21. Prohibition of issue of private bills or notes payable to bearer on demand.
Exception in favour of cheques.
22. Penalty for issuing such bills or notes.
Prosecutions.
Recovery of fines.

VI.—Miscellaneous.

23. Monthly abstracts of accounts.
24. Description of notes in indictments.
25. Supplementary powers of the Government of India.

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেমরন সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন শ্রীযুত গবর্নর জেমরন সাহেব ১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জামার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৩ আইন।

ভারতবর্ষীয় নোট চলনবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

মন্ত্রীর নিষ্পত্তিপত্র।

হেতুবাদ।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
যে২ নামে ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
যে অবধি চলিবে তাহার কথা।
- ২। যে২ আইন রহিত হইল তাহার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।

- ৩। প্রচলনের কর্মবিভাগের কর্তব্য কার্যের কথা।
- ৪। প্রধান কমিশ্যনরের কথা।
বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের কমিশ্যনরের কথা।
- ৫। নোট চলনের চক্র নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৬। ডেপুটী কমিশ্যনরের কথা।
- ৭। কমিশ্যনরেরা ও ডেপুটী কমিশ্যনরেরা বাতায়নের অধীন থাকিবেক তাঁহাদের কথা।
- ৮। কর্মকার্যকরের নিযুক্ত ও অপসারণ কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—মোট ঘুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

- ৯। প্রধান কমিশনারের মোট ঘুটাইবার ও বন্টন করিবার কথা।
মোটের টাকা যেহেতু স্থানে পাওয়া যাইবে তাহার কথা।
- ১০। মোটে বাহার আদার থাকিবে তাহার কথা।
- ১১। রূপা লইয়া মোট দিবার কথা।
উপবিধি।
- ১২। সোণা লইয়া মোট দিবার কথা।
- ১৩। মোটের নিমিত্ত যে রূপা কি সোণা লওয়া যায় তাহা গলাইবার ও পরখাই করিবার প্রকৃতির কথা।
- ১৪। সোণার ও রূপার নিমিত্ত সার্টিফিকেটের কথা।
সার্টিফিকেটের মর্মের কথা।
- ১৫। মোট যেহেতু স্থানে আইনমত মুদ্রারূপ চলিতে পারে তাহার কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

- ১৬। মোটের পরিবর্তে যে সোণা কি রূপা পাওয়া যায় তাহা সঞ্চিত করিয়া রাখিবার কথা।
কিন্তু প্রচলিত মোটের অতি ন্যূন যে গীমা সঞ্চিত হয় তাহা বর্জিত হওয়ার কথা।
- ১৭। ঐ টাকা লইয়া বাহা করা যাইবে তাহার কথা।
মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিক্যুরিটি যে কর্মে প্রয়োগ করা যাইবে তাহার কথা।
সোণা ও রূপা ও ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা বিক্রয় করিবার ও বিনিময়ে দিবার কথা।
- ১৮। ঐ আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করা যায় তাহার ট্রফীদের কথা।
- ১৯। তদ্রূপ সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।
তৎপরিবর্তে গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটি ক্রয় করিবার কথা।
- ২০। ঐ সিক্যুরিটির উপর সুদের স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার কথা।
প্রচলিত মোটের লভ্যের কথা।
বার্ষিক হিসাবের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—কোন বিলের টাকা চাহিলেই দেওয়া যাইবে সাধারণ লোকেরা এই মর্মের যে হুণী দেন তাহার বিধি।

- ২১। যে হুণী কি স্বর্ণপত্র উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এমত হুণী প্রভৃতি দিবার নিষেধ।
চ্যাকের বিষয়ে বর্জিত কথা।
- ২২। উক্ত প্রকারের হুণী কি মোট দিবার দণ্ডের কথা।
অভিযোগের কথা।
অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

- ২৩। হিসাবের মাসিক চুম্বক।
- ২৪। অভিযোগপত্রে মোটের বর্ণনা।
- ২৫। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পরিশিষ্ট ক্ষমতার কথা।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO THE GOVERNMENT PAPER CURRENCY.

গবর্ণমেন্টের মোট চলনবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the Government Paper Currency ; It is hereby enacted as follows :—

গবর্ণমেন্টের মোট চলন-বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

I.—Preliminary.

Short title.	1. This Act may be called "The Indian Paper Currency Act, 1871".
Local extent.	It extends to the whole of British India ;
Commencement.	And it shall come into force on the passing thereof.
Acts repealed.	2. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed are repealed.

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় মোট চলন বি-
সংক্ষেপ নামের কথা।
মার্থে খ্যাত হইতে পারি-
বে।

যেহেতু স্থানে ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভা-
রতবর্ষের সমস্ত দেশে প্র-
চলিত হইবে।

ও বিধিবদ্ধ হইবার সম-
রামধি প্রবল হইবে
ইতি।

২ ধারা। এই আইনের
তৎসীলে যে সকল আই-
নের উল্লেখ হইয়াছে তাহা
প্রতি করা গেল।

All appointments made, rules prescribed, circles of issue established, notifications published, and notes issued under any such Act shall be deemed to be respectively made, prescribed, established, published and issued under this Act.

II.—The Department of Issue.

3. There shall continue to be a Department of the public service, to be called the Department of Issue, whose function shall be the

Functions of Department of Issue.

issue of promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, for such sums, not being less than five rupees, as the Governor General in Council from time to time directs.

4. At the head of such Department shall be an officer called the Head

Head Commissioner.

Commissioner of the Department of Issue, and two other officers, called, respectively, the Commissioner of the Department of Issue at Madras and the Commissioner of the Department of Issue at Bombay.

Commissioners at Madras and Bombay.

5. The Governor General in Council may, from time to time, by order published in the *Gazette of India*,

Power to establish Circles of Issue.

establish Districts, to be called Circles of Issue, three of which circles shall include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, respectively,

appoint in each circle some one town to be the place of issue of notes, as hereinafter provided,

establish in such town an Office or Offices of Issue, and

declare that, for the purposes of this Act, any such town (other than Calcutta, Madras or Bombay) shall be deemed to be situate within such Presidency as is specified in the order.

6. For each Circle of Issue other than those which include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, there shall be an officer called the Deputy Commissioner of Issue.

7. For the purposes of this Act, the Commissioners at Madras and Bombay shall be subordinate to the Head Commissioner:

Subordination of Commissioners and Deputy Commissioners.

উক্ত কোন আইনমতে যে নিয়োগ করা যায় ও যে বিধি নির্দিষ্ট হয়, ও নোট চলিবার যে চক্র নিরূপণ হয় ও যে অঙ্গপত্র প্রকাশ করা যায় ও যে নোট প্রচলিত করা যায়, তৎসমুদয় এই আইনমতে করা গেল ও নির্দিষ্ট ও নিরূপিত ও প্রকাশিত ও প্রচলিত হইল জ্ঞান হইবে ইতি

দ্বিতীয় অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।
৩ ধারা। নোট প্রচলনের কর্মবিভাগ নামে রাজ-কীয় কর্মবিভাগ থাকিবে।
প্রচলনের কর্মবিভাগের ভারতীয় কর্ম এই। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর

জেনারেল সাহেব সময়ে পঁচ টাকার অন্যান্য যত টাকার কাগজ করিবার আঞ্জা করেন কোন ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে তাহাকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে, ঐ কর্মবিভাগ ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এই মন্ত্রের অঙ্গপত্র প্রচলিত করিবেন ইতি।

৪ ধারা। নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের প্রধান কমিশ্যনর নামে এক জন প্রধান কমিশ্যনর কর্মকারক ঐ কর্মবিভাগের প্রধান পদে থাকিবেন।
এবং মাস্ত্রাজে নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের কমিশ্যনর ও বোম্বাইয়ে নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের কমিশ্যনর নামে অন্য দুই জন কর্মকারক থাকিবেন ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব সময়ে ২ শিয়া গেজেটে

অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিবে।
নোট প্রচলনের দেশচক্র নামে প্রদেশ নিরূপণ করিবেন। কলিকাতা ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই নগর লইয়া এই প্রকার তিনটি চক্র হইবে।

প্রত্যেক চক্রে নিম্নলিখিত বিধানানুসারে নোট প্রচলন করিবার স্থান বলিয়া এক নগর নিরূপণ করিবেন।

ও সেই নগরে নোট প্রচলন করিবার এক কি অধিক কাৰ্যালয় নিরূপণ করিবেন।

এবং ঐ অনুজ্ঞাপত্রে যে দেশ নির্দিষ্ট থাকে, ঐ আইনের কার্য্যাপক্ষে কলিকাতা ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই নগরভিন্ন উক্ত কোন নগর সেই দেশের অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এমত নির্দেশ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। নোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে কলিকাতা ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই ডেপুটী কমিশ্যনরদের নগর থাকে তন্ময় প্রত্যেক চক্রে নোট প্রচলন করিবার ডেপুটী কমিশ্যনর নামে এক জন কর্মকারক নিযুক্ত হইবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনের কার্য্যাপক্ষে মাস্ত্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরদের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের অধীন হইবেন।

the Deputy Commissioners in the Presidency of Fort William in Bengal shall be subordinate to the Head Commissioner; and

the Deputy Commissioners in the Presidencies of Fort St. George and Bombay shall be subordinate to the Commissioners of Madras and Bombay, respectively.

8. All officers under this Act shall be appointed, and may be suspended or removed, by the Governor General in Council.

Appointment, suspension, and removal of officers.

III.—Supply and Issue of Currency Notes.

9. The Head Commissioner of Issue shall provide promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, and shall supply the Commissioners at Madras and Bombay, and the several Deputy Commissioners with such notes as they require for the purposes of this Act.

All such notes shall bear upon them the name of the town from which they are severally issued, and shall be payable only—

at the Office or Offices of Issue of such town and

at the Presidency town of the Presidency within which such town is situate.

10. The name of the Head Commissioner, of either of the Commissioners, of a Deputy Commissioner, or of some other person authorized by the said Head Commissioner, or by either of the said Commissioners, to sign notes issued under this Act, shall be subscribed to every such note, and may be impressed thereon by machinery.

Names so impressed shall be taken to be valid signatures.

11. The Head Commissioner, the Commissioners, and the Deputy Commissioners shall, in their respective Circles of Issue, on the demand of any person, issue from the Office or Offices of Issue established in their respective Circles, promissory notes of the Government of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটী কমিশ্যনরেরা প্রধান কমিশ্যনরের অধীন হইবে। ও

ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটী কমিশ্যনরেরা মাদ্রাজের কমিশ্যনরের ও বোম্বাই রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটী কমিশ্যনরেরা বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরের অধীন হইবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে সকল কার্যকারক মন্ত্রী-কর্মকারকদের নিযুক্ত ও সত্যাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর অঙ্গকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা। জেনরল সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইবেন ও তাঁহার দ্বারা কর্মহইতে স্থগিত কি অবসর হইতে পারিবেন ইতি।

তৃতীর অধ্যায়।—মোট যুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

৯ ধারা। এই আইনমতে যত টাকার মোট করা যায় কোন ব্যক্তি তাহা উপ-প্রদান কমিশ্যনরের দ্বিত করিলেই তাহাকে তত মোট যুটাইবার ও বণ্টন করিবার কথা। টাকা দেওয়া যাইবে ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের এই মর্মে প্রাপ্ত বলিয়া সেই মোট প্রচলন করিবার প্রধান কমিশ্যনর তাহা প্রস্তুত করাইয়া এই আইনের কার্যোপলক্ষে মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরের এবং নানা স্থানের ডেপুটী কমিশ্যনরের যত খানির প্রয়োজন থাকে তাঁহার দ্বারা তত খানি যুটাইয়া দিবেন।

মোটের টাকা যে স্থানে যাইবে তাহার নাম সেই মোটে লেখা থাকিবে ও ঐ মোটের টাকা

ঐ নগরের মোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য-লয়ে পাওয়া যাইবে,

ও সেই নগর যে দেশের অন্তর্গত থাকে সেই দেশের রাজধানীতে পাওয়া যাইবে। অন্য স্থানে নয় ইতি।

১০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল মোট প্রচলন করা যায় তাহার প্রত্যেক মোটে যাহার স্বাক্ষর মোটে প্রধান কমিশ্যনরের থাকিবে তাঁহার কথা। নাম কিম্বা অন্যত্র কমিশ্যনরের কি ডেপুটী কমিশ্যনরের নাম, কিম্বা উক্ত প্রধান কমিশ্যনর কি উক্ত অন্যত্র কমিশ্যনর অন্য যে ব্যক্তিকে স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দেন তাঁহার নাম লেখা থাকিবে ও কলকার তাহাতে ছাপান যাইতে পারিবে।

তদুপরে নাম ছাপা হইলে তাহা সর্বতোভাবে সিক স্বাক্ষর বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১১ ধারা। প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ মোট রূপা লইয়া মোট দিবার প্রচলনার্থ আপনাদের চত্বরে কথা। মধ্যে কোন ব্যক্তির প্রার্থনাতে নিম্নলিখিত নিয়মাবলীসারে আপনাদের চত্বরে মোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য-লয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রাপ্ত হইবার কথা।

নামতে নিম্নলিখিত নিয়মাবলীসারে আপনাদের চত্বরে মোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য-লয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রাপ্ত হইবার কথা।

India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, on the terms following:—

(a) in exchange for the amount thereof in current silver coin of the Government of India; or,

(b) in exchange for the amount thereof in silver bullion or foreign silver coin at the rate of nine hundred and seventy-nine rupees per one hundred and eighty thousand grains of silver fit for coinage and of the standard fineness prescribed by the Indian Coinage Act, 1870:

Provided that in all places where there is no
Mint of the Government of
India, any such Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner may refuse to issue notes in exchange for silver bullion or foreign coin under this section.

12. The Governor General in Council may from time to time, by order
Issue of notes for gold. published in the *Gazette of India*, direct that notes to

an extent to be specified in the order, not exceeding one-fourth of the total amount of issues represented by coin and bullion as herein provided, shall be issued at such Offices of Issue as are named in the order, in exchange for gold coin of full weight of the Government of India or for foreign gold coin or gold bullion, at the rates and according to the rules and conditions fixed by such order.

13. The Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners may
Expense of melting and assaying bullion received for notes. require any bullion or foreign coin received under section eleven or section twelve to

be melted and assayed.

Any loss of weight caused by such melting or assaying shall be borne by the
Loss of weight. person tendering the bullion or coin.

14. Every person so tendering bullion or foreign coin and depositing
Certificates for bullion. it in any Office of Issue shall, after the expiration of the time necessary for melting and assaying the same, be entitled to receive therefor a certificate signed by the person authorized to issue the notes aforesaid.

Contents of certificate. Such certificate shall—

(a) acknowledge the receipt of such bullion or foreign coin,

দিবেন। সেই নোটে যত টাকা নির্দিষ্ট থাকে ঐ নোট বাহক চাহিলেই তাহাকে তত টাকা দেওয়া যাইবে, ঐ নোটে এই প্রতিজ্ঞা লেখা থাকিবে।

(ক) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রচলিত রৌপ্য মুদ্রা হইয়া তত টাকার নোট দিবেন।

(খ) ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের নির্দিষ্ট যে প্রকারের রূপান্ত্রে মুদ্রা করা যায় ও কতিমতে বিশুদ্ধ সেই রূপা কিম্বা ভিন্ন দেশের রৌপ্য মুদ্রা ১০০ ছাড়ার হারি প্রতি ৯৭৯ টাকার হিসাবে লইয়া নোট দিবেন ইতি।

কিন্তু যেহেতু স্থানে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের টাকশাল না থাকে সেইহেতু স্থানে উক্ত প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনর কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর এই ধারামতে রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লইয়া নোট দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। মন্ত্রিসভাবিধিত্রীকৃত গবর্ণর জেনরল সাধারণ সময়েই ইচ্ছিয়া সোণা লইয়া নোট দিগেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া এই আজ্ঞা করিতে

পারিবেন যে, নোট প্রচলনের যে কায্যালয় সেই অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট থাকে তথ্যে ঐ অনুজ্ঞাপত্রে যেহেতু নূন্য ও যেরূপ বিধি ও নিয়ম নির্দ্ধার্য হয় সেইহেতু মূল্যের হিসাবে ও সেই হারি ও নিয়মানুসারে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পূরা ও ভ্রমের সোণার মুদ্রা কি ভিন্ন দেশীয় সোণার মুদ্রা কিম্বা সোণা গৃহীত হইয়া তৎপরিবর্তে যত টাকার নোট ঐ অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট হয় তত টাকার নোট দেওয়া যাইবে। এই আইনের বিধানমতে মুদ্রার ও সোণার কি রূপার মূল্যানুরূপ সর্বদুচ্চ যত নোট প্রচলিত হয় তাহার চতুর্থাংশের অধিক দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৩ ধারা। ১১ কি ১২ ধারামতে যে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লওয়া যায় প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ তাহা গলাইবার ও পরখাই করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

গলাইতে কি পরখাই করিতে ওতনের যে কমতী হয়, যে ব্যক্তি ঐ সোণা কি রূপা কি মুদ্রা দেন তাহার সেই কমতার ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। যে ব্যক্তি উক্ত প্রকারে সোণা কি রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা আনয়ন করিয়া নিম্ন নোটে প্রচলনের মর্চিকটের কথা। কোন কায্যালয়ে দেন, গলাইবার ও পরখাই করিবার উপযুক্ত সময় গত হইলে পর, তিনি উল্লিখিত মর্চিকট পাঠিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি ঐ নোট প্রচলন করবার ফন্ডা প্রাপ্ত হন তিনি ঐ মর্চিকটের স্বীকার করিবেন।

মর্চিকটের মতের কথা। ঐ মর্চিকটে—

(ক) ঐ সোণা কি রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা প্রাপ্ত হওয়ার কথা।

(b) state the amount of notes issued under this Act, or of such notes and cash, to which the holder is entitled in exchange for such bullion or coin,

(c) state the interval on the expiration of which, if the certificate be presented to such office, the holder shall be entitled to receive such amount.

15. Within any of the said Circles of Issue Notes where legal a note issued under this Act tender. from any Office of Issue in such Circle, shall be a legal tender to the amount expressed in such note, in payment or on account of—

any revenue or other claim to the amount of five rupees and upwards due to the Government of India,

any sum of five rupees and upwards due by the Government of India, or by any body corporate or person in British India :

Provided that no such note shall be deemed to be a legal tender by the Government of India at any Office of Issue.

IV.—Reserve.

16. The whole amount of the coin and bullion received under this Act for notes shall be retained and secured as a reserve to pay such notes, with the exception of such an amount, not exceeding sixty millions of rupees, as the Governor General in Council, with the consent of the Secretary of State for India, from time to time fixes.

17. The amount so fixed shall be published in the *Gazette of India*, and the whole or such part thereof as the Governor General in Council from time to time fixes shall be invested in securities of the Government of India: the said coin, bullion and securities shall be appropriated and set apart to provide for the satisfaction and discharge of the said notes; and the said notes shall be deemed to have been issued on the security of such coin, bullion and securities, as well as on the general credit of the Government:

(খ) এই সোণার কি রূপার কি মুদ্রার পরিবর্তে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনমত কত টাকার নোট কিম্বা কত টাকার এই নোট ও কত টাকা মগদ পাইবেন এই কথা,

(গ) ও কত কাল গড় হইলে পর এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি এই কার্যালয়ে সার্টিফিকেট আনিলে এই নোটপ্রভৃতি পাইতে পারেন এই কথা লেখা যাইবে ইতি।

১৫ ধারা। নোট প্রচলনের উক্ত যে চক্রের কার্যালয় হইতে এই আইনমত মোট প্রচলিত হয় সেই যত মুদ্রা স্বরূপ চলিতে চক্রের মধ্যে এই নোটের পারে তাহার কথা। নির্দিষ্ট টাকার পরিবর্তে এই নোট আইনমত প্রচলিত টাকা স্বরূপ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পাঁচ টাকার ও তাহার উক্ত সংখ্যার কোন রাজস্বের কি অন্য দায়ার নিমিত্ত,

ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন সমাবায়িত সমাজের কিম্বা কোন ব্যক্তির দেনা পাঁচ টাকার কি তাহার উক্ত সংখ্যার টাকার নিমিত্ত লওয়া যাইতে পারিবে।

কিন্তু নোট প্রচলনের কোন কার্যালয়ে তদ্রূপ নোট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আইনমতে দত্ত টাকা জ্ঞান হইবে না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

১৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে নোটের পরিবর্তে যত মুদ্রা ও যত সোণা ও রূপা পাওয়া যায়, মস্ত্র-সভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমতিক্রমে ৬,০০,০০,০০০ টাকার তদান বর্তমান টাকার নিরূপণ করেন তদন্তর উক্ত সকল টাকা এই নোটের পরিশোধার্থে সঞ্চিত করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত প্রকারে কত টাকা নিরূপিত হইবে তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। সেই সনন্ত টাকা কিম্বা মস্ত্রসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে তাহার যে অংশ নিরূপণ করেন তাহা লইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সিক্যারিটী ক্রয় করা যাইবে। উক্ত মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিক্যারিটী এই সকল নোটের টাকার পরিশোধ করিবার নিমিত্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে।

এবং উক্ত সকল নোট সেই মুদ্রা ও সোণা রূপা ও সিক্যারিটীর প্রাতিভাব্যে ও গবর্ণমেন্টের সাধারণ বিশ্বস্ততার উপর নির্ভর করিয়া প্রচলিত হইতেছে জ্ঞান হইবে।

Provided that any silver bullion or foreign coin received under this Act may be sold or exchanged for silver coin, of the Government of India, and that any gold coin or bullion received under this Act may be sold or exchanged for silver coin or bullion to be so appropriated and set apart instead of the gold coin or bullion.

For the purposes of this section, silver bullion and coin shall be rated at ninety-eight rupees per eighteen thousand grains of standard fineness, and gold bullion and coin at the rates fixed by the Governor General in Council under section twelve.

18. The Government securities so purchased shall be held by the Head Commissioner and the Master of the Mint at Calcutta in trust for the Secretary of State for India in Council.

19. The Head Commissioner may, at any time when ordered so to do by the Governor General in Council, sell and dispose of any portion of the above-mentioned limited amount of Government securities.

For the purpose of effecting such sales, the Master of the Mint at Calcutta shall, on a request in writing from the Head Commissioner, at all times sign and endorse such Government securities, and the said Head Commissioner, if so directed by the Governor General of India in Council, may purchase Government Securities to replace such sales.

20. The interest accruing due on the securities purchased and held under this Act shall be entered in a separate account, to be annually rendered by the Head Commissioner to the Governor General in Council.

The amount of such interest shall from time to time, as it becomes due, be paid to the credit of the Government of India, under the head of "Profits of Notes Circulation."

[Government Gazette, 31st January 1871.]

পারন্ত এই আইনমতে যে রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা সোণ ও রূপা ও ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা বিক্রয় করিবার ও বিক্রয়ে দিবার কথা।

এবং এই আইনমতে যে সোণা কি সোণার মুদ্রা পাওয়া যায় তাহা রূপার মুদ্রা কি রূপা লইয়া বিক্রয় হইতে পারিবে ও তাহার বিনিময়ে লওয়া যাইতে পারিবে ও তাহা সেই সোণার মুদ্রার কি সোণার পরিবর্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে।

এই ধারার কাণ্ডের উপলক্ষে কতিমতে শুদ্ধ ১৮০০০ রত্নের রূপা ও রূপার মুদ্রার ২৮ টাকা মূল্য ধরা যাইবে। এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব ১২ ধারামতে যে মূল্য নিরূপণ করেন সোণার ও সোণার মুদ্রার সেই মূল্য নিরূপণ হইবে ইতি।

১৮ ধারা। যে গবর্নমেন্ট সিক্যুরিটি উক্ত প্রকারে এই আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করা যায়, তাহা ভারত-বর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিমিত্ত প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের এবং কলিকাতার টাকশালের অধ্যক্ষ সাহেবের নিকট ন্যাসস্বরূপ থাকিবে ইতি।

১৯ ধারা। পূর্বোক্ত সীমানুসারে যত টাকার গবর্নমেন্ট সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা পাইলে, কোন সময়ে তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করিতে পারিবেন।

এ সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার নিমিত্তে, কলিকাতার টাকশালের অধ্যক্ষ সাহেব প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের লিখিত আদেশপত্র পাইয়া কোন সময়ে এ গবর্নমেন্ট সিক্যুরিটিতে শ্রাব্য করিয়া তাহার পৃষ্ঠাখণ্ড করিতে পারিবেন। এবং উক্ত প্রধান কমিশ্যনর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, এ বিক্রীত সিক্যুরিটির পরিবর্তে গবর্নমেন্টের অন্য সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। এই আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখা যায় তাহার উপ যত টাকা সুদ হয় তাহা স্বতন্ত্র হিসাব খাতায় লেখা যাইবে। প্রধান কমিশ্যনর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবকে বৎসর ২ সেই হিসাব দিবেন।

প্রচলিত নোটের লভ্যের কথা। এই সুদ সময়ে পাওনা হইলে "প্রচলিত নোটের লভ্যের" খাতায় ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নামে জমা হইবে।

and an account showing the amount of such
Annual account profits and of the charges and
expenses incidental thereto,
shall be made up and published annually in the
Gazette of India.

V—Private Bills payable to Bearer on Demand.

21 No body corporate or person in British India shall draw, accept, make or issue any bill of exchange, hundis, promissory note or engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the bills, hundis or notes payable to bearer on demand, of any such body corporate or of any such person.

Provided that cheques or drafts payable to
 Exception in favour of
 cheques
 may be drawn on
 bankers, shroffs, or agents,
 by their customers or constituents, in respect of
 deposits of money in the hands of such bankers,
 shroffs, or agents, and held by them at the credit
 and disposal of the persons drawing such cheques
 or drafts.

22 Any body corporate or person committing any offence under section twenty-one shall, on conviction before a Magistrate of Police or a person exercising the full powers of a Magistrate, be punished with a fine equal to the amount of the bill, hundi, note or engagement in respect whereof the offence is committed.

Every prosecution under this act shall be
 Prosecutions instituted by the Head Com-
 mandant, or, Commandant, or
 Deputy Commandant, is the concern of the
 Council of War in which such bulfunds, not
 otherwise authorized, are paid, made or used

All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limit of the Presidency town, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and, if for offences committed within these limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of those towns in force for the time being.

উক্ত প্রকারে যত টাকা লাভ হয় ও উদ্ভাটিত যত
বাড়িক চিহ্নাবের কথা । টাকা খরচ হয় ইহারও হি-
সাব করিয়া বৎসর ২ ইঞ্জিয়া
গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি ।

পঞ্চম অধ্যায়।—কোম ফিলেব টাক্স চাহিলেই দে-
ওয়া যাহবে সাধারণ শোকেণ এই মন্তব্য যে
হুণী দেন ভাধন বিধি।

২১ শা ১। “ এই পত্র উপাঙ্কিত করিবামাত্র তাহার
যে চণ্ডী কি মণ্ডপ ৫০ - টালা দেওন যাইবে ” ব্রিট-
শ্বিত্তরবা গো ই টালা দে- নীয় ভানতবর্গের অন্তর্গত
গুফা যাইব এমত হুতীপ্র- শোন সমাধাযিত সমাজ
হঁত নিবাব নিবেব । কি কোন ব্যক্তি এই মর্মে

কি হুণ্ডার কি ২৭পত্র কি অজ্ঞানবগত্র লিখিবেন না ও
 স্বাক্ষর নমি-ন না ও করিবেন না ও প্রাণিত করিবেন
 না ২০২ “উদ্ধৃত করিবাম ত্র ইহান টাকা দেওয়া
 যাওবে” কোন ব্যক্তি কোন সমাপ্তিগত সমাজের কি
 অন্য ব্যক্তিই এই সম্মেলন-ট-ন কি হুণ্ডার কি নোডের
 উপন কোন টাকা কর্তৃক কি স্থা। বসিয়া লইবেন না ও
 গ্রহণ করিবেন না।

কিন্তু কোন বণিকে? কি নতাসনের কি গোমশভাব
চ্যানেব বিষয়ে বর্জিত
হাতে কোন ব্যক্তির টাকা
থাকিলে ও ঐ ব্যক্তির ঢাক
বণী

“মাত্র সেই টাকা দেওয়া যাইবে এই নিয়ম থাকিলে, এই পত্র উপাস্থত করা গেলেনই কি একক দিন পিছে টাকা দিতে হইবে” এই বণিকের কি মহাজনের কি গোমরাশাতার সঙ্গে ভিত্তি বন্ধুত্ব কোন ব্যক্তি এই সম্মুখে চ্যাক কি বলা দিতে পারিবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন সমাশ্রিত সমাজ কি কোন ব্যক্তি
 ঐক প্রকারেব হওি কি ২১ ধারার উল্লিখিত অপ-
 ঘোট দিবার দণ্ডেব বধা। রাধ কবিলে যে বিনম্র
 একসঙ্গে জুর কিস্বা হুওীর
 কি ঋণগ্রহেব কি অজীকানপত্রেব নিষয়ে সেই অপরাধ
 কবেন পোমীসেব মাজিষ্ট্রেটর কিস্বা মাজিষ্ট্রেটেব
 সম্পূর্ণ স্বনভা প্রাপ্ত কোন ব্যাক্তব সম্মুখে প্রমাণ হইলে
 যে পত্রেব লিখিত তাঁর বৃত্তান্ত তাহার অর্ধদণ্ড হইতে
 থাকিবে।

দেটি ওচলনের যে স্ক্রেক শব্দে এই দিন কি ভণ্ডী
জিতে গেল বৎ।। কি গুণপত্র চি অচীতানপত্র
নেথা হ গ নি স্বীকার করা
যায় কি শত্রু যায় কি দেওয়া যায় সেই চেষ্টা প্রধান
কমিশ্যনর কমিশ্যন বিয়োগিতোষে কমিশ্যনর কি ডেপুটী
কমিশ্যনর এই ধারামত অভিভোগ উপস্থিত করি-
বেন।

এই পানামতে যে অর্থদণ্ডের আদায় হয়, অপরাধ
অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। রাজধানীর সীমানার বহির্ভূত
স্থানে কণা গেলে সেই অর্থ-
দণ্ড যৌক্তিক। মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের
নির্দিষ্টমতে আদায় করা যাইবে। এই সীমানার অন্তর্গত
স্থান এই অপরাধ করা গেলে ঐ নগরের পোন্মীসের
কম্বিবিহারক যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে অর্থদণ্ড
সেই আইনের নির্দিষ্টমতে আদায় হইবে ইতি।

VI.—Miscellaneous.

23. An abstract of the accounts of the Department of Issue showing—
 Monthly abstracts of accounts. (a) the whole amount of notes in circulation,

(b) the amount of coin and bullion reserved, distinguishing gold from silver, and

(c) the amount of the Government Securities held by the said Department, shall be made up monthly in Calcutta, and published as soon as may be in the *Gazette of India*.

24. All notes issued under this Act shall be deemed to be promissory notes of the Government of India, and may be described as promissory notes of the Government of India in all indictments, and in criminal and civil proceedings.

Supplementary powers of the Government of India. 25. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*—

(1) fix the amounts (not being less than five rupees) for which notes shall be issued under this Act,

(2) alter the limits of any of the said Circles of Issue,

(3) declare the places at which notes shall be issued under this Act,

(4) fix the rates, rules and conditions at and according to which gold may be taken in exchange for Government promissory notes issued under this Act,

(5) fix the charge for melting and assaying bullion and foreign coin received for such notes,

(6) fix the interval on the expiration of which holders of certificates under section fourteen shall be entitled to receive such notes,

(7) regulate any matters relative to Paper Currency which are not provided for by this Act,

(8) revoke or alter any notification previously made under this Act.

Every such notification shall come into force on the day therein in that behalf mentioned, and shall have effect as if it were enacted in this Act:

Provided that no notification under clause (4) of this section shall have effect until six months have elapsed from the date of its appearance in the *Gazette of India*.

৪ষ্ঠ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

২৩ ধারা। মোট প্রচলনের কর্মবিভাগের হিসাবের সারলিপি কলিকাতার মাসিক হিসাবের বালিক হুবক। মোট প্রচলিত হইয়া সাধারণতে প্রচার ইতিপূর্বে গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

(ক) যত খামি মোট প্রচলন আছে,

(খ) সোণার ও রূপার যত মুদ্রা ও যত সোণা ও যত রূপা সংগৃহীত আছে,

(গ) উক্ত কর্মবিভাগের হাতে গবর্নমেন্টের যত সিক্যারিটী আছে, এই হিসাবে এইরূপ কথা লেখা যাইবে ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনমতে যত মোট প্রচলিত হয় তাহা ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের প্রাপ্যপত্র জ্ঞান করিবে এবং অভিযোগপত্রে ও ফৌজদারী ও দেওয়ানী আদালতের আনুষ্ঠানিক সকল কার্যে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের প্রাপ্যপত্র বলিয়া বর্ণিত হইতে পারিবে ইতি।

২৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবন্ত গবর্নর জেনারল ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সারলিপি ইতিপূর্বে গেজেটে প্রকাশিত কর্মভার কথা। সমস্তে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণপূর্বক,

(১) এই আইনমতে ৫০ টাকার অনুমান যত ২ টাকার মোট প্রচলন করা যাইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

(২) মোট প্রচলনের উক্ত কোম চক্রের সীমার পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

(৩) এই আইনমতে মোট যে ২ স্থানে প্রচলিত হইবে তাহা নির্দেশ করিতে পারিবেন।

(৪) গবর্নমেন্টের এই আইনমতে প্রচারিত প্রাপ্যপত্রের বিলম্বিত বেত মিয়ম ও যে বিধিমাতে সোণ গ্রহণ হইতে পারিবে তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৫) এই মোটের বিলম্বিত সোণা কি রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা গলাইবার ও পরখাই করিবার যত খরচ ধরিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৬) যাহারা ২৪ ধারামতে সর্টিফিকেট পান তাহার কত দিন গত হইলে এই মোট পাইতে পারিবেন তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৭) এই আইনে প্রচলিত মোটসম্পর্কীয় যে ২ বিষয়ের বিধান করা যায় নাই তাহা করিতে পারিবেন।

(৮) এই আইনমতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহা পক্ষ ৫ অনুযায়ী পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক জ্ঞাপনপত্র প্রচলিত হইবার যে দিন এই পত্রে নির্দিষ্ট হয় তাহা সেই দিন অবধি প্রবল হইবে। এই আইনে বিধিযুক্ত হওয়ার ন্যায় বলবৎ হইবে।

কিন্তু এই ধারা ৪ প্রকরণমতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহা ইতিপূর্বে গেজেটে প্রকাশ হইবার পর ছয় মাস গত না হইলে বলবৎ হইবে না ইতি।

SCHEDULE.

Number and year of Act	Title.
XIX of 1861	An Act to provide for a Government Paper Currency.
XXIV of 1861	An Act to enable the Banks of Bengal, Madras and Bombay to enter into arrangements with the Government for managing the issue, payment and exchange of Government Currency Notes and cotton business hitherto transacted by the Government Treasuries.
I of 1866	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency)
XXX of 1867	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency)
XV of 1870	An Act for the further amendment of Act No XIX of 1861

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 7th January 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 16th idem, is hereby promulgated for general information:—

ACT No. I OF 1871.

An Act to amend the Village Chowkeedaree Act, 1870.

WHEREAS it is expedient to amend the provisions of the Village Chowkeedaree Act, 1870; It is enacted as follows:—

I. Nothing in the said Act shall be held to repeal the provisions of section XXI, Regulation XX of 1817, in any village or union until a chowkeedar shall have been appointed therein under the provisions of the said Act.

II. Whenever a punchayet shall have been appointed in any village the Magistrate may direct that such punchayet shall, within one month after their ap-

Punchayet in certain cases to make assessment within one month.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

ভকসীল।

আইনের সাল ও বছর।	আখ্য।
১৮৬১ স. ১৯ অ।	গবর্ণমেন্টের ঘোঁটা চালাইবার বিধান করিবার আইন।
১৮৬১ স. ২৪ অ।	গবর্ণমেন্টের ঘোঁটা চালাইবার ও দিবার ও ডাক্তারিয়ার কার্য ও অন্য যে কার্য পূর্নাবধি গবর্ণমেন্টের ত্রেজুরী-তে করা যাইত তাঁহা চালাইবার বিষয়ে গবর্ণমেন্টের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিতে বাজাল ও মাস্তাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্ক কমতা দিবার আইন।
১৮৬৬ স. ১ অ।	গবর্ণমেন্টের ঘোঁটা চালাইবার বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৬৭ স. ৩০ অ।	গবর্ণমেন্টের ঘোঁটা চালাইবার বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৭০ স. ১৫ অ।	১৮৬১ সালের ১৯ আইন আরো সংশোধন করিবার আইন।

উইটলি ফোক্স
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের ব্রিটিশতাব্ধিতে জীবুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে উক্ত বাস্তবের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিম্বর জীবুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই মাসের ১৬ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সাধারণের আনুর্ভে একাংশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ১ আইন।

১৮৭০ সালের গ্রাম্য চৌকীদারী আইন সংশোধনার্থ আইন।

১৮৭০ সালের গ্রাম্য চৌকীদারী আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত, এই চেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। উক্ত আইনের বিধানমতে কোন গ্রামে কি গ্রামসমূহে যতকাল চৌকীদার নিযুক্ত না হইলে আইনের বিধান বা বর্ত্তিবার কথা।
১৮৭১ সালের ২০ আইনের ২১ ধারার বিধান রহিত হইল এবং জান করিতে হইবে না ইতি।

২ ধারা। কোন গ্রামে পঞ্চায়ত নিযুক্ত হইলে, বাজিষ্টেই সাহেব এই পঞ্চায়তকে এই আদেশ করিতে পারিবেন যে, এই গ্রামে যে ব্যক্তিরা চৌকীদারী কর

pointment, make an assessment for the residue of the year according to the year current in the village upon the persons liable to the payment of the chowkedaree rate in such village, and shall enter the same in a list containing the particulars required to be set forth in the list mentioned in section XVI of the said Act. Such list shall, on its completion, be forthwith published in some conspicuous part of the said village.

III. Every assessment so made shall commence and take effect upon the expiration of fifteen days from the publication of such list.

IV. Every such assessment shall be deemed to be an assessment made in pursuance of the provisions of the said Act, and the amounts thereby assessed may be collected and enforced accordingly.

V. In section XXI of the said Act VI of 1870, the word "quarterly" shall be substituted for the word "monthly," and in sections XXI and XXVI the word "quarter" shall be substituted for the word "month," wherever such word occurs in the said sections; and the said sections shall be read and construed as if the words hereby directed to be substituted had been originally inserted in place of the words for which they are hereby respectively directed to be substituted.

VI. In section XXXIX of the said Act the following clause shall be substituted for clause six thereof: "He shall supply any local information which the Magistrate or any Officer of Police or any other Officer thereunto authorized by an order in writing of the Lieutenant-Governor may require;" and the said section shall be read and construed as if the said clause had been originally inserted therein in place of the clause for which it is hereby directed to be substituted.

VII. This Act shall be read with and as part of the said Act VI of 1870.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

দিবার যোগ্য লোক হয়, পঞ্চাশৎ মিস্ত্রী হইবার পর এক মাসের মধ্যে তাঁহারদের এই আইনের চলিত সম অনুসারে বৎসরের অবশিষ্ট কএক দিনের এই কর ধাৰ্য্য করিয়া নির্ঘণ্টপত্রে লেখেন। এই আইনের ১৬ ধারার নির্ঘণ্টপত্রে যেহেতু রূপান্তর লিখিবাব আদেশ আছে তাহা সেই নির্ঘণ্টপত্রে লিখিতে হইবে। এই নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত হইলে অগোণে এই আইনের কোন প্রকাশনাদে প্রচার করিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। উক্ত প্রকারে যে কর ধাৰ্য্য হয় তাহা এই নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ হইবার এই নির্ঘণ্টপত্রের কার্য সময়াবধি পঞ্চাশৎ দিনের ১৫ দিনের মধ্যে সকল হইবার কথা।

৪ ধারা। উক্ত প্রকারে যে কর ধাৰ্য্য হয় তাহা উক্ত আইনের বিধান অনুসারে কর ধাৰ্য্য করিবার কালের সিদ্ধান্ত কর আদায় হইবে ও তৎপরে বৎসর ঠিক ধাৰ্য্য হয় তাহা তদনুক্রমে আদায় ও বলক্রমে গ্রহণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। ১৮৭০ সালের উক্ত ৬ আইনের ২১ ধারার মাসে কর য় দিয়া এবং ২৬ ধারার "মাসের" ভিন্ন মাসে দিবার কথা। এই "মাসে" এই শব্দ যেহেতু মাসের পরিবর্তে "তিন মাসের" ও "তিন মাসে" এই কথা পাঠ করিতে হইবে। এবং এই ধারাক্রমে যেহেতু ত্যাগ করিয়া যে কথা প্রয়োগ করিবাব আদেশ হইল, প্রথমেই উক্ত দুই ধারার সেই শব্দ প্রয়োগ থাকার ম্যায় সেই দুই ধারা পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

৬ ধারা। উক্ত আইনের ৩৯ ধারার ৬ প্রকরণের ১৮৭০ সালের ৬ আইনের ৩৯ ধারার ৬ প্রকরণের স্থলে প্রথম প্রকরণের কথা।

এই আইনের অর্থের ৭ ধারা। এই আইন ১৮৭০ সালের উক্ত ৬ আইনের সহিত তাহার অংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

জে পিট কেনেডি.

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের, আমিনতাতে সেক্রেটারী।

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 7th January 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 16th idem, is hereby promulgated for general information :—

Act No. II of 1871.

An Act to amend the procedure for the recovery of arrears of Land Revenue in respect of tenures not being estates.

WHEREAS it is expedient to amend the procedure for the recovery of arrears of land revenue in respect of tenures not being estates; It is enacted as follows :—

Act VII of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council shall be read and construed as if in place of section XI thereof the following section was inserted and substituted :—

“ XI. Whenever any revenue payable to Government in respect of any tenure not being an estate shall be in arrear after the latest day of payment fixed in the manner prescribed in section III of Act XI of 1859, the Collector to whom such revenue is payable may cause the tenure to be sold in the manner and subject to the provisions in and by the said Act XI of 1859 provided for the sale of estates for the recovery of arrears of revenue, and the Collector shall apply the purchase money arising from such sale according to the provisions of section XXXI of the said Act XI of 1859, except that the residue, if any, shall be held in deposit on account of the holder of the tenure and not on account of the proprietor of the estate; and every such Collector shall, upon every such sale of any tenure being final and conclusive, give to the purchaser thereof such certificate of title thereof as is provided in section XXVIII of the said Act XI of 1859 with respect to estates. Provided that no tenure shall be sold for the recovery of arrears of revenue other than those of the current year or of the year immediately preceding, nor for the recovery of arrears of revenue due by tenures under attachment by order of any judicial authority, unless and until after a notification in the language of the district, specifying the nature and amount of the arrear and the latest date on which payment thereof shall be received, shall have been fixed for a period of not less than fifteen clear days preceding the date fixed for payment according to sec-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে উক্ত বাধ্যবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৬ মাসের ১৬ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ২ অ.ইন।

মহালভিন্ন ভূসম্পর্কের বাকী রাজস্ব আদায় করণের কার্য প্রণালী সংশোধনার্থ আইন।

মহালভিন্ন ভূসম্পর্কের বাকী রাজস্ব আদায় করণের কার্য প্রণালী সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৮ আইনের অর্থ করণের ১১ ধারার স্থানে ও তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত ধারা দিয়া উক্ত আইন পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে।

“ ১১ ধারা। রাজস্ব দিবার যে শেষ দিন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৩ ধারার বিধানমতে নিরূপণ করা যায়, সেই দিনের পর

মহালভিন্ন কোন ভূসম্পর্কের নিমিত্ত গবর্ণমেন্টের রাজস্ব বাকী থাকিলে এ রাজস্ব যে কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া গিয়া থাকে, মহালের বাকী রাজস্ব আদায়ের জন্যে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনে ও তৎক্রমে সেই মহাল বিক্রয় করিবার যে নিয়ম ও বিধান হইয়াছে তিনি তদনুসারে ঐ ভূসম্পর্ক ও বিক্রয় করাইতে পারিবেন। এবং কালেক্টর সাহেব ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৩১ ধারার বিধানানুসারে কার্য করিবেন। বিশেষ এই, কিছু টাকা উত্তর থাকিলে তাহা ভূম্যধিকারির নিমিত্তে আশানন্দ না রাখিয়া ঐ ভূসম্পর্কের ভাগি ব্যক্তির নিমিত্তে আশানন্দ রাখা যাইবে। এবং সেই ভূসম্পর্কের বিক্রয় হুড়াহুড়ি ও মিছান্ড হইলে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ২৮ ধারাতে মহাল সংক্রান্ত যে বিধান আছে উক্ত কালেক্টর সাহেব সেই বিধানানুসারে ঐ ভূমির ক্রেতাকে অধিকারের সঠিকিট দিবেন। কিন্তু ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৩ ধারামতে বাকী রাজস্ব দিবার যে তারিখ নির্দিষ্ট হইল তৎপূর্বক অন্যান্য পঞ্চদশ দিন থাকিতে, কি প্রকারের ও কত টাকা বাকী আছে ও তাহা শেষ যে তারিখে প্রাপ্ত হইতে পারিবে, এই মর্মে আপনপত্র জিলায় চলিত ভাষায় কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক এই আইনের বিধানমতে নিলাম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার কাছারীতে এবং যে ভূমির ইশতিহার হইল তাহা যে জজ সাহেবের বিচারালয় স্থানে থাকে তাহার আদালতে, ও উক্ত আপনপত্র যে ভূমি সম্বন্ধীয় হয় তাহা যে মহকুমার থাকে সেই মহকুমার মুন্সেফী আদালতে ও পৌলীস থানায়, কিম্বা ঐ ভূমি হইল কি তদধিক মুন্সেফের আদালতে, কি পৌলীস থানার অধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে, উক্ত এক

tion III of Act XI of 1859, in the office of the Collector or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, in the court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, and in the Moonsiff's court and police thannah of the division in which the tenure to which the notification relates, is situated, or if the tenure be situated within the jurisdiction of more than one Moonsiff's court or police thannah, in some one or more of such courts or thannahs, and also at the cutcherry of the malgoozar or owner of the tenure, or at some conspicuous place upon the tenure, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose."

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 7th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon after the 11th February 1871:—

A Bill better to provide for Embankments and Drainage.

Whereas it is expedient that provision should be made for the better supervision and protection of embankments and drainage in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows:—

I. The Regulations and Acts and portions of Regulations and Acts in the Schedule hereto are repealed.

II. The following words shall, for the purposes of this Act, have the meanings hereby declared, save where from the context a contrary intention appears:—

The word "Embankment" includes every bank, dam, wall, and dyke made or used for excluding water from, or for retaining water upon any land, and every sluice, spur, groyne, training wall, or other work annexed to or portion of any such embankment, and every bank, dam, dyke, wall, groyne, or spur made or erected for the protection of any such embankment or of any land from erosion or overflow by or of rivers, tides, waves, or waters.

কিন্তু অধিক আদালতে কি থানার, এবং ঐ ভূমির মালিকতারের কি স্থানীয় কাছারিতে কিম্বা ঐ ভূমির কোন প্রকাশ স্থানে লটকান না গেলে চলিত সনের কিম্বা তাহার অব্যবহিত পূর্ব সনের বাকীভিন্ন অন্য বাকী রাজস্বের নিমিত্তে, অথবা কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন অবস্থার থাকিলে তাহার বাকী রাজস্বের নিমিত্তে কোন ভূসম্পর্ক বিক্রয় হইতে পারিবে না। যে পেরাদা কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ঐ আপনি প্রকাশ করিতে নিযুক্ত হন তিনি ঐ আপনপত্র প্রকাশ হইবার সঠিকিকট দিবেন ইতি।

জে পিট কেনেডি,
বাবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রশংসার্থ মজিসডায় পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। ও তাহারদের প্রতি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখের পর তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

বাইথের ও পরমাণার সুবিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত বাইথের ও পরমাণার আয়ের উত্তমরূপে তত্ত্বাবধারণ ও সুরক্ষা করিবার বিধান করা বিধিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

যে আইন রহিত হইল ১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের ডাফার কথা। এবং আইনের যে অংশের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল ইতি।

২ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে মূল পাঠের অর্থকরণের ধারা। পূর্ণাপর কথাবারা বিপরীত ভাব প্রকাশ না হইলে এই ধারার যে কথার যে অর্থ নির্দেশ হইয়াছে সেই কথার সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

কোন ভূমিতে জল না আইসে অথবা বাহির না হয় এই কারণে যে বাধ "বাধ" ও জাজাল ও পোতা ও

পুলবন্দী করা যায় কি ব্যবহৃত হয়, এবং তদ্রূপ কোন বাধে যে জলদ্বার কি ভিত্তি কি কাঁচের বেড়া কি প্রকার কি অন্য বিষয় সংযুক্ত কিম্বা সেই বাধের একাংশস্বরূপ হয়, এবং নদীর কি স্রোতের কি চেষ্টার কি ভলের দ্বারা তদ্রূপ কোন বাধের ক্ষয় না হয় কি ঐ নদ্যানি স্থাপিত না যায় এই নিমিত্তে ঐ বাধের কি ভূমির রক্ষার জন্য যে বাধ ও জাজাল ও পুলবন্দী ও পোতা ও কাঁচের বেড়া ও ভিত্তি করা যায় কি গাঁথা যায়, "বাধ" শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য।

The words "Public Embankment" mean an embankment maintained or to be maintained by the Officers of Government whether at the public expense or at the expense of private persons.

The words "The Engineer" mean the Superintending Engineer of the Circle in which any embankment is situate.

The word "Collector" shall mean any Collector, Deputy Collector, or other Revenue Officer in independent charge of any district or portion of a district, or specially appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform the functions of a Collector under this Act.

The word "Land" includes benefits to arise out of land and things attached to the earth or permanently fastened to anything attached to the earth.

The word "Judge" shall mean the Judicial Officer having original Civil Jurisdiction in the place where the acts giving a claim for compensation shall have occurred, in respect of the amount claimed.

III. The Engineer may cause any embankment which connects public embankments, or forms by junction with them part of a line of embankments, or is necessary for the protection or drainage of the neighbouring country, to be taken charge of and kept up by the Officers of Government.

IV. The Engineer may cause to be removed any permanent or temporary embankment which endangers the stability of a public embankment or any obstruction of any kind which interferes with the general drainage of any tract of land.

V. The Engineer may when necessary change the line of any public embankment, or make a new embankment.

VI. The Engineer may enlarge any public embankment, and do all acts necessary and proper for the maintenance thereof.

রাজকীয় খরচে কিম্বা সাধারণ ব্যক্তিদের খরচে রাজকীয় বাঁধ।
গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের দ্বারা যে বাঁধের রক্ষা হয় কি রক্ষা করা যাইবে "রাজকীয় বাঁধ" শব্দে সেই বাঁধ বুঝাইবে।

দেশের যে চক্রমধ্যে বাঁধ থাকে সেই চক্রে যিনি ইঞ্জিনিয়ার।
সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার হন "ইঞ্জিনিয়ার" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"কালেক্টর" শব্দে কোন কালেক্টর সাহেবকে ও ডেপুটী কালেক্টরকে ও রাজস্বের যে কার্যকারক কোন জিলায় কি জিলায় কোন অংশে স্বাধীন ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে ও এই আইনমতে যিনি বঙ্গদেশের জমিভ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকর্তৃক কালেক্টরের কক্ষ নির্বাহ করণার্থে বিশেষভাবে নিযুক্ত হন তাঁহাকে বুঝাইবে।

ভূমিহইতে যে উপকার উৎপন্ন হয় ও মৃত্তিকায় যে ভূমি।
বিষয় সংলগ্ন থাকে ও মৃত্তিকাতে সংলগ্ন বিষয়ে গেহ জব্দ দৃঢ়মতে বদ্ধ থাকে "ভূমি" শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য।

যে ক্রিয়ার উপলক্ষে হালি পূরণ পাইবার দাওয়া উত্থিত হয় সেই ক্রিয়া জজ।
যৎস্থানে করা যায়, তৎস্থানে দাবির মূল্য বিবেচনায় যে বিচারপতির প্রথম-স্তরীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্য থাকে "জজ" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

৩ ধারা। কোন বাঁধদ্বারা রাজকীয় বাঁধের সংযোগ হইলে, কিম্বা সংযুক্ত হওন বাঁধের অধ্যক্ষতা কার্য দ্বারা কোন বাঁধ রাজকীয় গ্রহণের ক্ষমতার কথা।
বাঁধের সংক্ষে একটানা হইলে, কিম্বা পার্শ্ববর্তিদেশের রক্ষার কি জলনির্গমনের নিমিত্তে আবশ্যক হইলে, ইঞ্জিনিয়ার সাহেব সেই বাঁধের অধ্যক্ষতা ও রক্ষা করণের ভার গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের দ্বারা গ্রহণ করাইতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। চিরকাল কিম্বা কিয়ৎকাল স্থায়ী কোন বাঁধ দ্বারা রাজকীয় কোন বাঁধের স্থায়ীত্বের হালি উন্ন করিবার ক্ষমতার কথা।
হইতে পারিলে কিম্বা কোন প্রযোজ্য ভূমিহইতে সাধারণ জল নির্গমনের বাধা হইলে ইঞ্জিনিয়ার তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার আবশ্যকমতে কোন বাঁধ অন্যযুগ্ম করিতে কিম্বা বাঁধ অন্য যুগ্ম করিবার ক্ষমতা।
নূতন বাঁধ করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার কোন রাজকীয় বাঁধ বৃদ্ধি করিতে পারিবেন এবং তাহার বাঁধ বৃদ্ধি করিয়া রক্ষা রক্ষার জন্যে যে কার্য করিবার কথা।
আবশ্যক ও উচিত হয় তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

VII. He may also construct any new embankments or dig any new channel or improve any existing water-course which may be required for the protection or drainage of any land.

VIII. Save as hereinafter is provided, the Engineer, before causing any of the works mentioned in Sections III, IV, V, VI and VII, or any of them to be executed, shall give notice in writing to the Collector of the district of his intention so to do. Upon the receipt of such notice the Collector shall cause a proclamation to be issued, incorporating the substance of the notice and calling upon all persons interested, who may be desirous of showing cause against the execution of such works, to appear before him on a certain day to be named therein.

The proclamation shall be published by affixing the same in the Cutcherry of the Collector, the Mal Cutcherry (if any) of the estate on which the works are intended to be executed, and on some conspicuous spot in the neighbourhood thereof. The proclamation shall be published not less than fifteen days before the day appointed for hearing the parties interested.

IX. The Collector shall hear the objections of any parties who may appear, and after recording any evidence which they may adduce, shall communicate the objections that may be made, together with his opinion thereon, to the Engineer. If the Engineer agree in opinion with the Collector, he shall pass an order accordingly. If he differ from the Collector the case shall be referred to the Commissioner of Revenue, who shall pass such orders thereon as he may deem fit.

X. Every such order passed by the Engineer shall be appealable to the Commissioner of Revenue, and every order of the Commissioner shall be appealable to the Board of Revenue, but no appeal shall lie against any order passed under this Section unless the same be presented within one month from the date of the order.

XI. Subject to the right of appeal above mentioned, and to the orders and control of Government, every order passed under this section shall be final and shall not be open to revision by any Civil Court,

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৭ ধারা। কোন জমির রক্ষার কিম্বা জলনির্গমনের নিমিত্তে আবশ্যিক হইলে তৃতম বাঁধ ও পরমালা তিন তৃতম বাঁধ করিতে করিবার কথা।
এ তৃতম মালা কাটিতে ও বর্তমান পরমালা উৎকৃষ্ট করিতে পারিবেম ইতি।

৮ ধারা। নিম্নলিখিত বর্ণিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ইঞ্জিনিয়ার ৩, ৪, ৫, ৬, কোষ কার্যে প্রবর্ত হইবার পূর্বে মোটিস দিবার ও ৭ ধারার কিম্বা উক্ত ঘোষণা করিবার কথা।
অন্যত্র ধারার উদ্ভি-
খিত কোন কার্য করিতে প্রবর্ত হইবার পূর্বে জিলার কালেক্টর সাহেবকে আপনার সেই কার্য করিবার কপন্নার মোটিস লিখিয়া জানাইবেম। কালেক্টর সাহেব ঐ মোটিস পাইলে ঐ মোটিসের মর্ম্মবোধিত ঘোষণাপত্র প্রচার করাইয়া, সেই বিষয়ের স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি ঐ কার্য করিবার আপত্তি দর্শাইতে চাহিলে তাঁহাকে ঐ ঘোষণাপত্রের নিষিদ্ধি দিমে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ করিবেম ইতি।

কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে, এবং যে মহালে সেই কার্য করিবার ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার কপন্না থাকে সেই মহালের মাল কাছারী থাকিলে ঐ কাছারীতে, ও তাহার নিকটবর্তি কোন প্রকাশ স্থানে ঐ ঘোষণাপত্র লটকাইয়া প্রচার করা যাইবে। স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের আপত্তি শুনিবার যে দিন নিরূপণ হয় তাহার পূর্বে অনুমান পঞ্চদশ দিন থাকিতে ঐ ঘোষণাপত্র প্রচার করা যাইবে ইতি।

৯ ধারা। কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইলে কালেক্টর সাহেব তাঁহারদের আপত্তি উক্ত কার্যের আপত্তি, শুনিয়া ও তাঁহারা কোন শ্রমাণ উপস্থিত করিলে সেই প্রমাণ লিপিবদ্ধ করিয়া ঐ আপত্তি ও তদ্বিনয়ে আপনার যে মত থাকে তাহা ইঞ্জিনিয়ারকে জানাইবেম। ইঞ্জিনিয়ার কালেক্টর সাহেবের মতে সন্তুষ্ট হইলে তদনুযায়ী আজ্ঞা করিবেম। সন্তুষ্ট না হইলে সেই বিষয় রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি অপিত হইবে। তিনি তদ্বিনয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেম ইতি।

১০ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার ওজুপ যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপত্তির উপর যে আজ্ঞা হয় তাহার উপর আপীল হইবার কথা।
মিশ্যনর সাহেবের প্রত্যেক আজ্ঞার উপর রেবিনিউ বোর্ডে আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু ঐ আপীল হইবার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে আপীল করা না গেলে এই ধারামতে কোন আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

১১ ধারা। পূর্বোক্ত আপীল করিবার অধিকারবশে আজ্ঞা হুজুত হইবার ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের অধীনে, ডকুমেন্টে যে আজ্ঞা হয় তাহা হুজুত হইবে, কোন দেওয়ানী আদালতে তাহার

and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed.

XII. In case for the purposes of any of such works it may be necessary to take any lands the property of any person, proceedings under the provisions of Act X. of 1870, passed by the Governor General of India in Council, or any other law for the time being governing the acquisition of lands for public purposes, shall, save in the cases mentioned in Section XIII, be taken for the acquisition of such lands.

XIII. Whenever the Engineer may be of opinion that the proceedings commenced by notice under Section VIII or XVIII of this Act would cause delay, in the exercise of the powers by Sections III, IV, V, VI, VII, and XIX or by any of them conferred on him, likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him to proceed to exercise such powers without giving any such notice as in Section VIII is mentioned, or in case such notice shall have been given, without waiting until the time appointed by any proclamation under the said Section for hearing the parties interested. Provided however that he shall forthwith give to the Collector notice of his intention to act under this Section, and that such proceedings and enquiries shall be thereupon had as in and by Sections VIII, IX, X, XI, and XII are directed to be had upon any notice given in pursuance of the said Section VIII.

XIV. Whenever, upon an enquiry had under the provisions, of the Section next preceding, it shall appear to the Commissioner that anything done by the Engineer was unnecessary, the embankments or drainage shall, so far as any alteration thereof shall appear to be unnecessary, be at the expense of the Government restored to the state in which they were when the Engineer shall have commenced to exercise the powers conferred on him by Section XIII, and any person who shall have sustained loss, damage, or injury by the execution of such works shall receive compensation, to be assessed and imposed according to the provisions contained in Part II of this Act.

XV. Whenever the Engineer shall hereafter cause an embankment which any person is bound to keep up, to be taken charge of by

Expense of embankments how to be levied.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

পুনর্নির্মাণ হইতে পারিবে না। এবং যে কর্ম সাধন করিবার আজ্ঞা করা যায় সেই কর্মের আবশ্যিকতা বিষয়ে ঐ আজ্ঞা সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১২ ধারা। পূর্বোক্ত কোন কার্য করিবার নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কার্যাবলী- কোন ব্যক্তির অধিকারগত ভূমি লওয়ার আবশ্যিক হ-
তাবের কথা। ইলে, ১৩ ধারার লিখিত শর্তাতির মতনিস্তাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ১০ আইনের কিম্বা রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানানুসারে ঐ ভূমি গ্রহণ করা যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের ৩, ৪, ৫, ৬, ৭ ও ১১ ধারা কিম্বা তদনুযায়ী কোন অত্যাবশ্যক হলে যে-
টিস বা দিয়া কার্যামুষ্ঠানের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে ৮ কি ১৮ ধারামতে নোটিস দেওনপূর্বক কার্যামুষ্ঠান করিতে হইলে তাঁহান সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবার বিলম্ব প্রযুক্ত প্রাণের ও সম্পত্তির গুরুতর ও আশঙ্ক্য সঙ্কট সম্ভাবনা তাঁহার এমত বিবেচনা হইলে, তিনি ৮ ধারার উল্লিখিত নোটিস না দিয়া, কিম্বা ঐ নোটিস পূর্বক দেওয়া কিম্বা থাকিলে ঐ ধারামতে ঘোষণাপত্র দ্বারা স্বার্থ-যুক্ত ব্যক্তিদের আপত্তি শুনিবার নিরূপিত সময়ের অপেক্ষা না করিয়া, সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে প্রবর্ত হইবার সক্ষম হইবেন। পরন্তু কালেক্টর সাহেবকে এই ধারামতে তাঁহার কার্য করিবার কপন্যার নোটিস দিবেন। এবং উক্ত ৮ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেলে পর ঐ ৮, ৯, ১০, ১১ ও ১২ ধারামতে যে কার্যামুষ্ঠান করিতে ও যে অনুসন্ধান লইতে হইবে ঐ নোটিস দেওয়া গেলে সেই কার্যামুষ্ঠান হইবে ও সেই অনুসন্ধান করা যাইবে ইতি।

১৪ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার বিধানমতে অনুসন্ধান লওয়া গেলে যদি বাধা প্রযুক্ত করিবার ক্ষমতায় বঞ্চিত হইয়া যায় তাহা হইলে ইঞ্জিনিয়ারের কৃত কোন কর্ম অনাবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে বাধা কি পরমাণার পরিবর্তন করা যত দূর অনাবশ্যক বোধ হইল, তত দূর তাঁহার পুনরুৎপাদন করা যাইবে, অর্থাৎ ১৩ ধারামতে ইঞ্জিনিয়ারের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে প্রবর্ত হইবার প্রাক্কালে ঐ বাধার কি পরমাণার যে অবস্থা ছিল গবর্ণমেন্টের খসে তাহার পুনরুৎপাদন সেই অবস্থা করা যাইবে। ও সেই কার্যের দ্বারা কোন ব্যক্তির হানি কি ক্ষতি কি অপকার হইলে তিনি সেই হানিপূরণ পাইবেন। এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধানমতে তাঁহার হানিপূরণের টাকা নিরূপিত ও নিশ্চিত হইবে ইতি।

১৫ ধারা। কোন বিশেষ ব্যক্তির যে বাধা প্রযুক্ত করা হইয়াছে ইঞ্জিনিয়ার ও তদনুযায়ী সেই বাধা গবর্ণমেন্টের কর্মকারকদের অধ্যাক্ষরিক

the Officers of Government, the expense of keeping up such embankment shall be charged to such person.

XVI. Wherever the removal of any obstruction may cause injury or loss to any person being the owner of the property upon which such obstruction may exist, or possessing by prescriptive grant or otherwise a right to cause the erection or maintenance of such obstruction, compensation for such removal, to be ascertained under the provisions of Part II of this Act, shall be paid to the person suffering such injury or loss.

XVII. Every occupier of any land through which a channel, serving the purpose of carrying off the drainage from the interior of any tract and having an outlet, may pass, or upon which any such channel not being more than feet wide may abut, shall keep such channel, so far as it passes through or abuts upon such land, or cause the same to be kept, clear to the level of the floor of such outlet.

XVIII. If any person bound to keep clear any channel or repair any embankment shall not cause such channel to be kept clear or such embankment to be repaired, the Engineer shall give notice in writing to the Collector of the District of the necessity of clearing such channel or repairing such embankment, and the Collector shall on receipt of such notice cause a proclamation to be issued incorporating the substance of such notice and requiring the persons bound to clear such channel or repair such embankment forthwith to cause such channel to be cleared or such embankment to be repaired, and every such proclamation shall be published in the manner in Section VIII provided for the proclamation in such Section mentioned.

XIX. If any person liable to clear such channel or to repair such embankment shall neglect or refuse to clear the same, the Engineer shall, after the expiration of the time mentioned in such proclamation, proceed with all convenient speed to have the necessary clearances or reparations made at the expense of the persons under the provisions of this Act bound to clear such channel or repair such embankment.

XX. The Engineer shall forward a memorandum of the cost of such clearances or reparations to the Collector, and the amount in such memorandum

অর্পণ করাইলে, সেই ব্যক্তি কর্তব্যের খরচ সেই ব্যক্তির হাশে লওয়া যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। কোম ব্যক্তির সম্পত্তি যদ্য বাধ-
বাহক দ্বারা উঠাইয়া দে
ওষের দ্বারা বাধ হইলে
উৎপন্নকৃত ক্ষতি।
কি রাখিবার অধিকার থাকিলে যদি সেই ব্যক্তি উঠা-
ইয়া দেওয়াতে তাঁহার কোম ক্ষতি কি অপকার হইয়া
থাকে, তবে এই আইনের বিধানের অধীনস্থ বিধানমতে
এ হানি কি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির হানি নিরূপণ হইয়া
তাঁহার হানিপুরণ করা যাইবে ইতি।

১৭ ধারা। মন্যাদিহিতে দূর দূরত্ব ভূমির জল যে
জলময়ির দ্বারা ভূমি
ভোগীদের পরিষ্কার রাখি-
তে হইবার কথা।
মালদ্বারা নির্মিত হইয়া
থাকে জল বাহির হইবার
যুগবিধি এই মত নীলা অন্য
গে ভূমির মধ্য দিয়া বাধ
কিয়া এত ফুটের অধিক প্রস্থ প্রায়না। যভূমির
ধারে যাই, এই মালার গে অংশ এই ভূমির মধ্য দিয়া
কি ধারে যাই সেই ভূমিভোগি ব্যক্তি এই জল
নির্গমনের যুগের মাটী ম ধরিয়া পরমালাই সেই অংশ
পরিষ্কার রাখবেন কি রাখাইবেন ইতি।

১৮ ধারা। কোম ব্যক্তি কোম নীলা পরিষ্কারভাবে
নীলা পরিষ্কার রাখিবার
যোষণাপত্র প্রচার করিবার
কথা।
রাখিতে কিবা কোম বাধের
জীর্ণসংস্কার করিতে আবশ্য-
ক হয় যদি সেই নীলা পরি-
ষ্কার ভাবে না রাখান কিবা
সেই বাধের মোরামত না করান তবে ইঞ্জিনিয়ার জিলার
কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিয়া সেই নীলা পরি-
ষ্কার করিবার ও সেই বাধ মোরামত করিবার আবশ্যক
বিষয়ে নোটিস দিবেন। কালেক্টর সাহেব তাহা
পাইলে এই নোটিসের মর্ম্মযুতি যোষণাপত্র প্রচার
করাইয়া, মালদ্বারা সেই নীলা পরিষ্কার রাখিতে ও সেই
বাধের জীর্ণসংস্কার করিতে আবশ্যক হন তাঁহারদিগকে
অগোণে এই নীলা পরিষ্কার করিতে ও বাধ মোরামত
করিতে আজ্ঞা দিবেন। ৮ ধারার লিখিত যোষণাপত্র
প্রচার করিবার যে স্থান আছে এই যোষণাপত্র সেই
স্থানের লিখিত বিধানমতে প্রচার করা যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত নীলা পরিষ্কার করা কি বাধ মো-
দখলকারেরা না করিলে
ইঞ্জিনিয়ারের সেই নীলা প-
রিষ্কার করিতে হইবার কথা।
রামত কর' যে ব্যক্তির
কর্তব্য তিনি তাহা পরিষ্কার
করিতে উৎসাহিত কি অস্বা-
কার করিলে, উক্ত যোষণা-
পত্রের উল্লিখিত সময় গত হইলে পর ইঞ্জিনিয়ার সুবি-
ধামতে ত্বরায় এই নীলার অবশ্যকমতে পরিষ্কার ও বা-
ধের জীর্ণসংস্কার কাবো প্রবর্ত্ত হইবেন। যে ব্যক্তির
এই আইনের বিধানমতে এই নীলা পরিষ্কার করিতে ও
এই বাধের জীর্ণসংস্কার করিতে আবশ্যক তাঁহার এই কর্ম্মের
খরচ দিবেন ইতি।

২০ ধারা। উক্ত পরিষ্কার করণ কিবা জীর্ণসংস্কার
ধারার নীলা পরিষ্কার
করিতে আবশ্যক তাঁহারদের
দ্বারা এই কার্যের খরচ
আদায় করিবার কথা।
করণ কা যাই ও টাকা খরচ
নাগে ইঞ্জিনিয়ার তাঁহার
এক স্মারকপত্র কালেক্টর
সাহেবের নিকটে পাঠাই-
বেন। ও এই স্মারকপত্রের

dum certified to be due shall be taken to be a demand recoverable as arrears of Government revenue from the persons at whose expense such clearance or reparation shall be made by any process for the time being in force for the recovery of demands recoverable as arrears of Government revenue.

XXI. Any person aggrieved by any such memorandum may, within one month after notice thereof shall have been given to him, appeal to the Commissioner of the division, and subject to such right of appeal and to the orders and control of Government, every order passed under the preceding Sections shall be final, and shall not be open to revision by any Civil Court, and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed.

XXII. If any land-holder, farmer, or cultivator be desirous of having a sluice made in any public embankment for the purpose of drainage or irrigation, he shall make an application in writing to the Collector of the district in which such embankment is situate, and shall deposit a fee of twenty-five Rupees as earnest money that his application has been made in good faith. The application shall contain such particulars of the land to be drained or irrigated as may enable the Engineer to judge of the advantage which may be derived from the work, and shall declare, as regards an embankment maintained at the expense of the State, whether the applicant is willing to bear such part, not exceeding half, of the cost thereof as may be determined by Government, and as regards any other public embankment whether the applicant is willing to defray the whole or such part of the cost incident to and attendant on the proposed work as may be determined as aforesaid.

XXIII. The Collector shall transmit such application to the Engineer, who shall pass such order thereon as he shall think fit, which order shall be final.

XXIV. If the construction of the proposed sluice receive the approval of the Engineer, the Collector shall require the applicant to enter into a written agreement to defray the whole or half of the expense, or such portion thereof as may be determined under the provisions of

লিখিত টাকা পাওমা বলিয়া সংশ্লিষ্টরূপে লিখিত হইবে, বাছানদেব খরচে এই মালা পাবিকার ও জীর্ণসংস্কার করা গেল তাঁহারদের স্বামে এই টাকা গবর্ণমেন্টের বাকী সাহস্বেদ ন্যায় আদায় জন্ম হইবে। ও গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্বের ন্যায় যে দারীস টাকা যৎকালে যে কাবারুমে আদায় হইয়া থাকে, এই টাকা এই ব্যক্তিদের স্বামে সেই কাব্যপ্রণালীতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২১ ধারা। সেই স্মারকপত্রদ্বারা কোন ব্যক্তি ক্ষুব্ধ হইলে তিনি এই পত্রের যে স্মারকপত্রদ্বারা কোন ব্যক্তির টাকা চিবার দায় হইয়াছে তাহার উপর আপীল করিবার কথা।
নোটি - পাইবার পর এক মাসের মধ্যে এগেণ্ড কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে। সেই আপীল করিবার অধিকারবশে ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা ও কর্তৃত্বের অধীনে, এই ধারা-মতে যে আজ্ঞা করা যাস তাহা চূড়ান্ত হইবে। কোন দেওয়ানী মাদালতে তাহার পুনর্দৃষ্টি হইতে পারিবে না। ও যেকোন সম্পাদন করিবার আদেশ তাহার আবশ্যিকতা বিষয়ে সেই আজ্ঞাই সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

২২ ধারা। কোন ভূমিকার্তা কি ইচ্ছারদ্বারা কি কলকারের মিস্ত্রি কালে-ব্যয়ণ জল নির্গত হইবার জন্য ভূমিতে জল স্বেচিচার ইন সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবার কথা।
নির্দিষ্ট রাজকীয় কোন বাধে জন্মদার করিবার ইচ্ছুক হইলে, এই বাধ যে জিলাস আছে তিনি সেটুকু জিলাস কান্ট্রেক্টর সাহেবের নিকট লিখিত দরখাস্ত দিবেন। এবং তাঁহার সেই দরখাস্ত সমল হইয়া যখন গিয়াছে ইচ্ছারদ্বারা সর্বপ ২৫ টাকা গচ্ছিত করিবেন। ডকু যে ভূমিত জলনির্গমনের দক্ষা জল স্বেচিচার উপায় করিবার দরখাস্ত হয় এই কর্ম করা গেলে কি পুনরায় লাভ হইতে পারে ইঞ্জিনিয়ার যে হস্তান্তর দ্বারা ইচ্ছা নিকটপন করিতে পারেন এই দরখাস্তে সেই ভূমির এমন বিশেষ বর্ণনা করিতে হইবে। এবং যে বাধ সম্পর্কে এই কর্ম করিবার দরখাস্ত হয় যদি সেই বাধ রক্ষা কাবার খরচ রাজস্ব হইতে দেওয়া গিয়া থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট এই কার্যের যত খরচ নিরূপণ করেন প্রার্থক তাঁহার প্রদত্ত প্রমাণ দিতে সম্মত আছেন কি না, এবং রাজকীয় অন্য বাধ হইলে, দরখাস্তকারি এই প্রস্তাবিত কর্ম সম্পর্কীয় ও তৎসংক্রান্ত সমুদয় খরচ কি বা পুঙ্খানুপুঙ্খ মতে নিরূপিত হইলে একাংশ দিতে সম্মত আছেন কি না এই দরখাস্তে ইং ও লিখিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। কান্ট্রেক্টর সাহেব ইঞ্জিনিয়ারের নিকট এই দরখাস্ত পাঠাইবেন।
ও ইঞ্জিনিয়ারের নিকট তিনি যে আজ্ঞা বিধিত করিবার কথা।
বেশ কয়েক করিবেন ও তাঁহার তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৪ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার প্রস্তাবিত জলদ্বার প্রস্তুত করিতে সম্মত হইলে, দরখাস্তকারির খরচ নির্ধারিত হইবে।
এবং সমস্তের কথা।
সমুদয় কি অধিক খরচ কিম্বা বিষয়বিশেষে ২২ ধারার বিধানমতে খরচের যে অংশ নিরূপণ হয় সেই অংশ দিবেন, কান্ট্রেক্টর সাহেব তাঁহাকে এই বন্দেব

Section XXII as the case may be, and upon such agreement being executed, shall issue a certificate to the officer in charge of the public embankments of the district to construct the sluice.

XXV. If, after the construction of the proposed sluice has received the approval of the Engineer, the applicant shall on any grounds refuse to sign the written agreement mentioned in the previous clause, the fee of twenty-five Rupees prescribed in Section XXII shall become the absolute property of the Government; but in case he shall sign such agreement, such fee of twenty-five Rupees shall be taken in part payment of any sum which may become payable by him under such agreement.

XXVI. Sluices constructed in any public embankment shall be opened only by or with the permission of the officer in the immediate charge of the embankment, under such orders, either general or special, as he may receive from the Engineer.

XXVII. The costs of the construction, maintenance, and repairs of all works executed under the powers and provisions of this Act or any of them shall be borne by the owners of the lands benefited thereby, and shall be recovered from them as if the same were arrears of Government revenue.

XXVIII. Where lands the property of different owners, or in which different persons are interested, will in the opinion of the Collector derive benefit from the construction, alteration, or extension of any public embankment or drainage, or of any sluice in any public embankment, or from any other works executed under the provisions of this Act, it shall be lawful for such Collector to charge the cost of such construction, alteration, or extension, including the cost of any land required for the purpose thereof and the expense attending its acquisition, upon the persons so deriving such benefit rateably in the proportion of the benefit derived by such lands respectively and of their respective interests in the benefit so to be derived. Before assessing such contribution, the Collector shall cause a notice to be served on each of such persons, in which it shall be stated what land is being taken, the purpose for which it is required, and that the lands of such person will derive benefit from the execution of the works, and giving him notice

[Government Gazette, 31st January 1871.]

অস্বীকারপত্র লিখিয়া দিতে অস্বীকার করেন। সেই অস্বীকারপত্রে স্বাক্ষর করা গেলে পর তিনি জিলার রাজকীয় বাঁধের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্যকারককে এই জলদ্বার প্রস্তুত করিবার সর্টিফিকেট দিবেন ইতি।

২৫ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার প্রস্তাবিত জলদ্বার প্রস্তুত করিতে সম্মত হইলে পর অস্বীকারপত্র লিখিয়া যাহা দেওয়া গেলে গচ্ছিত টাকা যদি দরখাস্তকারী কোন কারণে ইহা পূর্ণ করার বিরত হইবার কথা। লিখিত অস্বীকারপত্রে স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করেন, তবে ২৫ ধারায় যে পঁচিশ টাকা ফী নির্দিষ্ট হইল তাহা নিরপেক্ষরূপে গণনামেন্টের হইবে। যদি এই অস্বীকারপত্রে স্বাক্ষর করেন তবে এই পরক্রমে উপায় যত টাকা দিতে হইবে উক্ত পঁচিশ টাকা তাহার মধ্যে ধরা যাইবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন রাজকীয় বাঁধ যে জলদ্বার করা যায় এই বাঁধ অব্যাহত রূপে ইঞ্জিনিয়ারের অনুমতি হইলে জলদ্বার খুলিবার যোগ্য থাকে তিনি ইঞ্জিনিয়ার সাহায্যে সেই জলদ্বার খুলিয়া দিবেন।

২৭ ধারা। এই আইনের বল ও বিধানক্রমে যে সকল কার্য সম্পাদন হয় তাহা যাহা সে ভূমির লভ্য হইল সেই ভূমির স্বামিনা সেই সমুদয় কিম্বা তদ্ব্যপেক্ষ কোন কার্য প্রস্তুত ও রক্ষা করিবেন ও জীবন সংস্কার করিবেন এবং সেই পরচ গণনামেন্টের বাকী প্রাপ্তের ন্যায় উপায়দেব স্থানে আদায় হইতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। রাজকীয় কোন বাঁধ কিম্বা জলনির্গমনের জন্য কিম্বা রাজকীয় বাঁধে কোন জলদ্বার করণ কিম্বা পরিদর্শন করিবার ক্ষমতা রাখিবে। ইহা কিম্বা এই আইনের বিধানমতে অন্য যে কার্য করা যায় তাহা ভিন্ন ভিন্ন ভূমির ভূমি স্বামিনা যে ভূমিতে ভিন্ন ভিন্ন স্বামির স্থান থাকে সেই ভূমির লভ্য হইবে, কালেক্টর সাহেব এত বোধ করিলে, যে ভূমির যত লভ্য হয় এবং সেই লভ্য যে ব্যক্তিদের সে স্থান থাকে তিনি তাহার ভাড়া-দায়ের উপস্থানে তাহা প্রকারে প্রকারে করিয়া কিম্বা পার-দর্শন কিম্বা পরিদর্শন এবং ও তদন্তে যে ভূমির প্রয়োজন তাহার পরচ ও সেই ভূমি গ্রহণের এবং লভ্য হইবে। এই পরচ যে অংশ বাঁধ দিতে হইবে ইহা নির্ধারণ করিবার পূর্বে যে ভূমি লভ্য হইবে, ও যে কার্যের নিমিত্ত তাহা লওয়া প্রয়োজন, ও সেই কার্য করা গেলে সেই ব্যক্তির ভূমির লভ্য হইবে এবং এই প্রস্তাবিত কার্যাদি যের ব্যক্তির ভূমির লভ্য হইবে তাহাদের মধ্যে যিনি এই কার্যের ও ভূমির প্রয়োজনীয় ভূমির ও এই ভূমি গ্রহণের সভা পরচ দিবেন ইহা নিরূপণ করিবার নিমিত্ত নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে অনুমোদন লওয়া যাইবে কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তিকে,

that an inquiry will be held, at a day and place to be named, for the purpose of apportioning amongst the persons whose lands will be benefited by the intended works the cost thereof including the cost of any land required therefor and the expense of acquiring it. In case such person does not reside within the district in which his lands are situate, the notice may be served upon his Agent, or if he has no Agent therein, it will be sufficient to affix the notice upon some conspicuous part of his estate.

XXIX. On the day fixed in the notice, which shall not be less than one month later than the date of service of such notice, the Collector shall proceed to make the necessary enquiry for the determination of the proportion in which the estates affected by the construction, extension, or alteration of the embankment will be benefited thereby. In making this enquiry he shall receive such evidence as may be tendered by or on behalf of the owners of estates which may appear likely to be benefited by the construction, extension, or alteration of the embankment as aforesaid, and by or on behalf of any other persons who may claim to be interested in the said enquiry, and he may make or cause to be made such local investigation, and call for such documents and examine such witnesses as he may think necessary; and all the provisions of the law for the time being in force in regard to the examination of witnesses and production of documents in judicial proceedings, shall be applicable to enquiries conducted by the Collector under this Act.

XXX. The Collector shall and may, after such enquiry, make an award in which he shall find and state the names of the persons whose lands will be or are benefited by the construction, alteration, or extension of such embankment and the proportion of the cost thereof, and including the cost of any land required therefor, the expense of its acquisition, and the cost of the said enquiry, which they ought respectively to bear. No appeal shall lie from the award of the Collector. But it shall be competent to the owner of any land assessed to a large amount than his fair proportion, to recover such excess in the Civil Court from the owner of any land or estate benefited thereby, upon whom no assessment has been made or a smaller amount has been assessed than ought to have been awarded against him. Provided that in such suit no more shall be recovered from any person than the amount to which he ought to have been assessed

এই মর্মেণ্ড মোটিস দিবে। উক্ত ব্যক্তির ভূমি যে ভিন্ন আর্থে তিনি ওখায় বাস না করিলে তাঁহার গোমাস্তাকে এই মোটিস দেওয়া হইবে। ওখায় গোমাস্তা না থাকিলে তাঁহার ভূমির কোন প্রকাশ স্থানে মোটিস লাগাইয়া দিলেই হইতে পারে ইতি।

২৯ ধারা। বাধ করণ কিম্বা রক্ষা কি পরিবর্তন করণ হারা যে মহালের যত দূর লাভ হইবার সম্ভাবনা, কালেক্টর সাহেব মোটিসে নিরূপিত দিনে ইহার নির্ণয় করণার্থে প্রয়োজনীয় অনুসন্ধান লইবেন। সেই দিন এই মোটিস দিবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্য না হয়। এই বাধ করণ কিম্বা রক্ষা কি পরিবর্তন করণহারা যে মহালের লাভ হইবার সম্ভাবনা দৃষ্ট হয় সেই মহালের স্বামিরা কিম্বা তাঁহাদের সপক্ষ অন্য ব্যক্তির, এবং উক্ত অনুসন্ধান বাধা আমারদেও স্বার্থ আছে বলিয়া অন্য ব্যক্তির কি তাঁহাদের সপক্ষ কোন ব্যক্তি যে প্রমাণ দেন, কালেক্টর সাহেব এই অনুসন্ধান লওন সময়ে সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিবেন। আরো তিনি আবশ্যিক জান করিলে আপনি কি অনোধা স্থান বিশেষে অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ও দলীল তানাইতে ও সাক্ষীদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং আদালতের আনুষ্ঠানিক কাযে সাক্ষদের পরীক্ষা লওনের ও দলীল উপস্থিত করণের আইনের যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে, কালেক্টর সাহেবের এই আইনমত প্রচলিত অনুসন্ধানের প্রতিও সেই বিধান প্রযোজ্য হইবে ইতি।

৩০ ধারা। কালেক্টর সাহেব উক্ত অনুসন্ধান করিলে পর মীমাংসাপত্র লিখিবেন। উক্ত বাধ করণ কিম্বা পরিবর্তন কি রক্ষা করণহারা যে ব্যক্তিদের ভূমির লাভ হইবে কি হইয়া থাকে, ও এই কর্মের খরচের ও তদর্থে প্রয়োজনীয় ভূমির ও এই ভূমি গ্রহণের ও অনুসন্ধান লওনের খরচের মধ্যে বাঁচার যত টাকা দেওয়া উচিত তিনি এই মীমাংসাপত্রে সেই ব্যক্তিদের ও খরচের সেই অংশ ভাগের কথা লিখিবেন। কালেক্টর সাহেব এই মীমাংসার উপর আপীল নাই। কিন্তু কোন ভূমির উপর মীমাংসাপত্র অসিদ্ধ হইয়া গেলে এই কার্য হারা সেই ভূমির স্বামী অন্য ভূমির কি মহালের লাভ হইলেও এংকে খরচের কোন অংশ নিরূপণ হয় নাই কিম্বা যত নিরূপণ হওয়া উচিত তাঁহার কম নিরূপণ হইয়াছে বলিয়া, দেওয়ানী আদালতে এই ভূমির স্বামী আপনার দত্ত আর্তরিক টাকা কিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু শবোক্ত ব্যক্তির কোন অংশ নিরূপণ হইলে ওখায় যত অংশ নিরূপণ হওয়া উচিত, কিম্বা

কালেক্টর সাহেবের মীমাংসার উপর আপীল নাই হইবার কথা, কিন্তু যে স্বামির পক্ষে খরচের কোন অংশ নিরূপণ হয় নাই কিম্বা অংশ নিরূপণ হয় তাঁহার স্থানে অন্য স্বামির আদায় করিবার কথা।

৩১ ধারা। বাঁচার যত টাকা দেওয়া উচিত তিনি এই মীমাংসাপত্রে সেই ব্যক্তিদের ও খরচের সেই অংশ ভাগের কথা লিখিবেন। কালেক্টর সাহেব এই মীমাংসার উপর আপীল নাই। কিন্তু কোন ভূমির উপর মীমাংসাপত্র অসিদ্ধ হইয়া গেলে এই কার্য হারা সেই ভূমির স্বামী অন্য ভূমির কি মহালের লাভ হইলেও এংকে খরচের কোন অংশ নিরূপণ হয় নাই কিম্বা যত নিরূপণ হওয়া উচিত তাঁহার কম নিরূপণ হইয়াছে বলিয়া, দেওয়ানী আদালতে এই ভূমির স্বামী আপনার দত্ত আর্তরিক টাকা কিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু শবোক্ত ব্যক্তির কোন অংশ নিরূপণ হইলে ওখায় যত অংশ নিরূপণ হওয়া উচিত, কিম্বা

where he has not been required to contribute, or the amount by which the sum he was required to pay was less than his fair proportion where he has been required to contribute.

XXXI. There shall be included in the expense of acquiring the land so to be distributed amongst the persons benefited, not only the compensation awarded to the owner of the land taken, including interest at the rate of six per centum per annum from the time when the land was taken, but also the cost of surveys and plans, of notices of the said inquiry and award, and all other costs, charges and expenses incident to obtaining possession of such land. The amount so awarded shall and may be recovered from the person so required to pay the same, in the same way and by the same means as arrears of Government revenue.

XXXII. Whenever, in consequence of the construction or alteration of any public embankment, the maintenance of any other public embankment or the retention of any land appropriated to the purposes thereof, may no longer be required, and the permanent relinquishment of the same may be deemed expedient by the Engineer, it shall be lawful for the Collector to dispose of the site of the embankment or of the land so abandoned, by public sale, and all the provisions of the law for the time being in force in regard to sales of land in default of payment of the Government revenue, shall be applicable, so far as the same may be reasonably applied, to sales under the provisions of this Section. The proceeds of such sales shall, after the payment of all expenses incurred on account of the same, be applied to the payment of the cost of any new embankment or drainage works affecting the said lands, and in such case the residue only of the cost of such new works shall be charged upon the owners of lands benefited as hereinbefore provided. Provided that it shall not be competent to the Collector to sell, in the manner aforesaid, any land which shall not have been taken up for embankment purposes under the provisions of this Act.

XXXIII. A Collector may delegate any of his powers under this Act to a Deputy Collector, but from any order passed by a Deputy Collector to whom powers have been so delegated, an appeal shall lie to the Collector, if presented within fifteen days of the date of the order:

Collector may delegate any of his powers to a Deputy Collector.

উহার একংশ নিরূপণ হইলে সেই অংশ স্যার-পেকা বত স্থান হইল প্রযোজ্য ব্যক্তি উক্ত প্রকারের মোকদ্দমা করিয়া উহার অধিক আদায় করিতে পারিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। চতুষ্পাশ্ব ব্যক্তির মধ্য ভূমি গ্রহণের ভূমিগ্রহণের খরচের মধ্যে যে খরচ উক্ত প্রকারে বিভাজ্য হয়, তাহাও এই ভূমিগ্রহণের সময়সীমা বৎসর কথায়। শতকরা ৬৮ টাকা হারে মূল শুল্ক এই গৃহীত ভূমির যত মূল্য ভূস্বামিকে দেওয়া বাইবে তাহা যেমন খরিতে হইবে, তেমনি বাণ করিবার ও মকদমা লিখিবার ও এই অনু-সন্ধানকার্যের মোটিসের ও সীমাংসাপত্রের খরচ এবং এই ভূমির অধিকার প্রাপণ সম্পর্কিত অন্য সকল খরচ খরচা খরিতে হইবে। গবর্নমেন্টের বাকী রাজস্ব যক্রমে ও যে উপায়দ্বারা আদায় হইয়া থাকে উক্ত প্রকারে যত টাকা উহার দ্বারা আদায় হয় তাহাও তক্রমে ও সেই উপায়দ্বারা উহার স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩২ ধারা। রাজকীয় কোন বাধা করণ কি পরিবর্তন করণ প্রযুক্ত রাজকীয় অন্য বাধের রক্ষা করণের কিংবা আর প্রয়োজন না হইলে উদ্বোধন যে ভূমি প্রযোজ্য ভাষা বিক্রয় করিবার কথা। হয় তাহা রাখিবার আর প্রয়োজন না থাকিলে ও ইঞ্জিনিয়ার তাহা একেবারে ত্যাগ করা বিচিত্র বোধ করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই বাধের স্থান কি তক্রপ তাক্ত ভূমি মিলানে বিক্রয় করিতে সক্ষম হইবেন। এবং গবর্নমেন্টের বাকী রাজস্ব আদায় করিবার জন্যে ভূমি মীমাংসা করিবার আইনের যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে তাহা সংগতরূপে এই ধারার বিধানমত মিলানের প্রতি যে পর্যন্ত খাটিতে পারে সেই পর্যন্ত খাটিবে। এ মিলান করণদ্বারা যত টাকা খরচ হয় মিলানের উৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমে তাহা শোধ হইবে, পরে মূলম যে বাধা কিংবা জল নির্গমনের মালা প্রভৃতি কাহা দ্বারা উক্ত ভূমির লাভাদি হয় অবশিষ্ট টাকা তাহা প্রযুক্ত করিবার কাযের খরচ শোধ করিতে প্রয়োগ হইবে। এমন স্থলে এ মূলম কাযের অবশিষ্ট যে খরচ থাকে পূর্বে বিধানমতে যে ভূমির লাভ হইল সেই ভূমির স্বামিদের পক্ষে কেবল সেই অবশিষ্ট খরচ লাগিবে। কিন্তু এই আইনের বিধানমতে বাধের কাযের নিমিত্তে যে ভূমি গৃহীত না হয় কালেক্টর সাহেব এমন ভূমি সেই প্রকারে বিক্রয় করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না ইতি।

৩৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব আপনীর এই আ-ইনমত কোন ক্ষমতা ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পিত ক্ষমতা অর্পিত হয় উহার কোন আকার উপর কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপাল হইতে পারিবে। আবার তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে আপনীর উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

XXXIV. Nothing in this Act shall be held to

Act does not to apply where obligation to provide land exists.

exempt any person from the obligation of giving land gratuitously, or of paying for land taken up for the purpose of public embankments, where such obligation exists by any law or custom.

XXXV. Whenever any person is desirous

Power to make temporary embankments and dams.

that a temporary water-course should be made through, or that a temporary road way should be made over, any public embankment, or that a temporary dam should be constructed in any embanked river, he shall apply to the nearest officer of the Embankment Department, who shall communicate the application to the Engineer, and the Engineer shall pass such orders thereon as he shall think fit. If the proposed work is to be executed by an officer of Government, the applicant, before the commencement of the work, shall enter into a written agreement to defray the expenses of, and incident to, making such road-way, or of making and closing or removing such water-course or dam. In any case of emergency the officer in immediate charge of an embankment, subject to such general instructions as he may receive from the officer in charge of the embankments of the District, or from the Engineer, may cause a temporary water-course to be made through such embankment.

XXXVI. Every person who, without the previous permission of the Collector obtained as hereinafter

Penalty on unauthorized interference with embankments or drainage.

set forth, shall erect, or cause or wilfully permit to be erected, any new embankment, or shall obstruct or divert, or cause or wilfully permit to be obstructed or diverted, any drainage channel, shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred Rupees, or in default of payment to imprisonment for six months.

XXXVII. Whenever any landholder, farmer,

Proceedings to obtain new embankment or drainage.

or cultivator is desirous of erecting any new embankment, or of obstructing or diverting any drainage channel, he shall apply to the Collector, and at the time of making such application shall deposit with him a statement of the proposed works, and the Collector shall thereupon cause a notice of the same to be affixed in some conspicuous part of the neighbourhood where such work is proposed, to enable all who may be interested therein to offer any objection they may have to prefer. After the expiration of one month after

৩৪ ধারা। কোন আইন কি দেশাচারমতে কোন

ভূমি নিতে আবদ্ধ হইলে এই আইন বা খাটিবার কথা।

ব্যক্তি রাজকীয় বাধ করিবার ভূমি বিনামূল্যে নিতে কিম্বা সেই ভূমির মূল্য নিতে আবদ্ধ হইলে, তিনি এই আইনের কোন কথাবার্তা সেই নিবন্ধনহইতে মুক্ত হইবেন না ইতি।

৩৫ ধারা। কোন রাজকীয় বাধের ভিতর দিয়া কি-

কিরংকালীয়া বাধ ও রংকালের নিমিত্তে কোন কাজাল করিবার ক্ষমতার তত্ত্বপ বাধের উপর দির কথা।

পথ করা যায়, কিম্বা প্রাকারভুক্ত কোন নদীতে কিরংকালের নিমিত্তে জাজাল করা যায়, কোন ব্যক্তির এমন ইচ্ছা থাকিলে তিনি বাধের কর্মবিভাগের নিকটস্থ কার্যকারকে দরখাস্ত দিবেন। তিনি ইঞ্জিনিয়ারকে সেই দরখাস্ত দিবেন। ইঞ্জিনিয়ার তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন। প্রস্তাবিত কর্ম গবর্ণমেন্টের কোন কার্যকারকদ্বারা সম্পাদন করিতে হইলে, সেই কর্মের আরম্ভ হইবার পূর্বে দরখাস্তকারী এই পথ করিবার খরচ ও তৎসংক্রান্ত খরচ শোধ করিবার কিম্বা সেই জলপ্রণালী বন্ধ করিবার কি সেই জাজাল উঠাইয়া দিবার খরচ শোধ করিবার অঙ্গীকারপত্র লিখিয়া দিবেন। অত্যাৱশ্যক স্থলে এই বাধ অব্যবহিতরূপে যে কার্যকারকের অধীন থাকে তিনি জিলার বাধের অধ্যক্ষতাবিভাগের কার্যকারকের স্থানে কিম্বা ইঞ্জিনিয়ারের স্থানে যে সাধারণ উপদেশ পান তাহা মানিয়া এই বাধের ভিতর দিয়া কিরংকালের নিমিত্ত জলপ্রণালী করাষ্টতে পারিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। পঞ্চাংভাগে কালেক্টর সাহেবের স্থানে

অনুমতি বা পাইয়া বা-অনুমতি পাইবার যে বিধান হইল, কোন ব্যক্তি যে কি মালার হস্তক্ষেপ সেই বিধানমতে অনুমতি না করিবার দণ্ডের কথা।

পাইয়া কোন নুতন বাধ করিলে কি অন্যদ্বারা করা হইলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক অন্যকে করিতে দিলে, কিম্বা জল নির্গমনের কোন নানা অবরুদ্ধ কি অন্যমুখ করিলে কি করা হইলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক অন্যকে করিতে দিলে, ইহার প্রমাণ হইলে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ভূম্যধিকারী কি ইজারদার কি কৃষাণ

নুতন বাধ কি পরমালা ক-কোন নুতন বাধ করিতে কিম্বা পরমালা রোধ কি রিবার কার্য প্রণালীর কথা।

অন্য মুখ করিতে চাহিলে, তিনি কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন, ও সেই দরখাস্ত দিবার সময়ে প্রস্তাবিত কার্যের বর্ণনাপত্রও দিবেন। তাহা হইলে, উক্ত কার্যদ্বারা বাধারদের ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা তাঁহার আপত্তি জামাইতে পারেন এই নিমিত্ত যে স্থানে এই কার্য করিবার প্রস্তাব হয় সেই স্থানের নিকট কোন প্রকাশ স্থানে কালেক্টর সাহেব এই বর্ণনাপত্রের নোটিস লটকাইয়া রাখিবেন। সেই নোটিস প্রচার করিবার পর এক মাস গত হইলে, ইঞ্জিনিয়ার এই কার্যের প্রস্তাব ও তদ্বিষয়ের আপত্তি বিবেচনা করিবেন। এই কার্যদ্বারা সর্বসাধারণের

the posting of such notice, the Engineer shall consider the proposed work and any objection thereto, and in case he shall be of opinion that no injury to the public or to individuals not consenting to the proposed work could result therefrom, he shall certify his opinion to the Collector, who may thereupon, unless he shall differ in opinion from the Engineer, give to the applicant permission by a license under his hand.

XXXVIII. Every person who shall be permitted to erect such embankment shall be deemed bound to keep such embankment in repair.

Person erecting private embankment to keep same in repair.

XXXIX. Specifications of the work and estimates of the expenses which may be required for the maintenance or improvement of embankments, drainage channels, or other works or repairs executed under the provisions of this Act, with costs for which any person is wholly or in part chargeable, shall be prepared as soon after the rains in each year as may be practicable. Copies of the specifications and estimates shall be transmitted to the office of the Collector, and may be examined by any person interested in the embankments. Notice of the receipt of the specifications and estimates shall be posted up in the Collector's Office; and should any objection be preferred by any such person within a period of one month from the date of such notice, the Collector shall communicate the objection, with his own opinion thereupon, to the Engineer, who shall pass such orders as may appear to him reasonable and proper. Provided, however, that if the objection refer to the construction of sluices or other new works, any person dissatisfied with the order of the Engineer may appeal to the Commissioner, who, subject to the orders of the Board of Revenue and of Government, may disallow the construction of the work.

XL. The accounts of the actual expense incurred in maintaining or improving embankments, drainage cuts, or other works or repairs executed under the provisions of this Act, the expense of which is wholly or in part chargeable to individuals, and in constructing and repairing sluices and making temporary water-courses or roadways through or over any public embankment, or executing any other work the expense of which may be chargeable to individuals, shall be prepared as soon as possible after the completion of such works, and shall, as soon as such accounts shall have received the sanction of the Engineer, be forwarded to the Office of the Collector,

Preparation and settlement of accounts.

কিন্তু আপত্তিকারকদের কোন হানি হইবে না তাঁহার এতদ্বারা বোধ হইলে, তিনি কালেক্টর সাহেবকে আপ-
নার মত জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ারের মতের সতি
কালেক্টর সাহেবের মতের অমৈক্য না হইলে তিনি
দরখাস্তকারিকে আপনার স্বাক্ষরিত অনুমতিপত্র দি-
বেম ইতি।

৩৮ ধারা। কোন ব্যক্তিকে উক্তপন বাধ করিবার
অনুমতি দেওয়া গেলে সেই
কোন ব্যক্তি যিকোনো বাধ সম্বন্ধে রাখা তাঁহার
করিলে তাঁহার সদবন্দ্যার রূই কর্তব্য জান করিতে
রাখিবার কথা।

৩৯ ধারা। বাধ কি পরমাণা কিনা এই আইনের
বিধানমতে অন্য যে কার্য
অনুমোদন ও বিস্তারিত করিতে কি বেরাদ করিতে
বর্ণনাপত্র করিতে হইবার হইবে, প্রতি বৎসর ববার
কথা। পর যত শীঘ্র হয়, এই কার্য
সংস্থানভাবে রাখিবার কি উৎকৃষ্ট করিবার কার্যের
বিস্তারিত বর্ণনাপত্র ও খরচের অনুমানপত্র, ও কোন
ব্যক্তির প্রতি যে খরচের সমুদয় কি কোন অংশ
পড়িবে ইহার পত্র প্রস্তুত করা যাইবে। এই বিস্তারিত
বর্ণনাপত্রের ও অনুমানপত্রের প্রতিলিপি কালেক্টর
সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইতে হইবে এই বাধে যে
ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা সেই পত্র দেখিতে
পাইবেন। এই বিস্তারিত বর্ণনাপত্র ও অনুমানপত্র
পাওয়া গেলে কালেক্টরী কাছারীতে তাহার নোটিস
লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। উক্ত কোন ব্যক্তি এই
নোটিসের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে সেই কার্য
বিষয়ে আপত্তি করিলে কালেক্টর সাহেব সেই আ-
পত্তি ও তদ্বিষয়ে আপনার মত ইঞ্জিনিয়ার সাহেবকে
জানাইবেন। তাহা হইলে তিনি যে আত্মা বুদ্ধিবৃত্ত ও
উচিত জ্ঞান করেন তাহা করিবেন। কিন্তু যদি জলদ্বার
কিন্তু অন্য নুতন কার্য নির্মাণ বিষয়ে সেই আপত্তি
হইয়া থাকে, তবে কোন ব্যক্তি ইঞ্জিনিয়ারের আত্মাতে
অসন্তুষ্ট হইলে কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল
করিতে পারিবেন। কমিশ্যার সাহেব রেবিমিউ বো-
র্ডের ও গবর্নমেন্টের আজ্ঞার বশে এই কার্য নির্মাণ
হইবার নিষেধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে নির্দিষ্ট যে
বাধ কি পরমাণা কিনা অন্য
হিসাব প্রস্তুত ও নিষ্পত্তি বিষয় সংস্থানভাবে রাখি-
করিবার কথা। বাধ কি উৎকর্ষসাধন করি-
বার কি জীর্ণ সংস্কার করিবার যে খরচ সম্পূর্ণরূপে কি
অংশতঃ কোন বিশেষ ব্যক্তিদের দিতে হইবে,
এবং রাজস্বের কোন বাধের তিতর দিয়া জলদ্বার ও
কিঞ্চৎকালের নিমিত্ত জলপ্রণালী কিনা বাধের
উপর দিয়া পথ করিবার ও তাহার জীর্ণসংস্কার করি-
বার যে খরচ বিশেষ ব্যক্তিদের দিতে হইবে, এই কার্য
সম্পাদন হইবার পর যত শীঘ্র হইতে পারে সেই
প্রকৃত খরচের হিসাবপত্র প্রস্তুত করা যাইবে।
ইঞ্জিনিয়ার সেই হিসাবপত্র অনুমোদন করিলেই তাহা
কালেক্টর কার্যালয়ে পাঠান যাইবে। তাহাতে যে ব্য-
ক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা তাহ দেখিতে পারিবেন।

and may be there examined by any person interested. Notice of the receipt of the accounts shall be posted up in the Collector's Office; and if, within one month from the date of such notice, any interested person shall object to the accounts on the ground either that the work charged for has not been performed, or that the whole sum charged has not been expended, or that the rates of charge are higher than the estimate, the Collector shall enquire into such objection, and if the objection appear to be well founded, shall communicate the same with his opinion thereon to the Engineer. If the Engineer concur with the Collector, he shall pass orders accordingly; if he differ, the case shall be reported to the Commissioner, whose decision shall be final. When the objection shall have been finally disposed of, or, if no objection be preferred, when a full month shall have elapsed from the date of notice, the Collector shall proceed to levy the amount from the parties liable to pay the same, by any process which is or may for the time being be in force for the recovery of arrears of Government revenue.

XLI. Whenever the Engineer shall be of opinion that the removal of any houses, huts, or other buildings situated between a public embankment and the river is necessary, he shall make a report to that effect, accompanied by a detailed statement of the houses, huts, or other buildings to be removed, to the Collector of the District in whose jurisdiction the land on which such houses, huts, or other buildings stand is situated, and the Collector shall report the same to the Lieutenant-Governor of Bengal, in order that proceedings may be taken under the provisions of the said Act X of 1870, for obtaining possession of such houses, huts, and buildings, and the ground on which they stand. Provided always that in case the Engineer be of opinion that the delay required by such proceedings is likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him forthwith to cause such houses, huts, or buildings to be removed, and in such case such houses, huts, and buildings and the ground on which they stand, shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been taken in execution of the provisions of this Act.

PART II.—Compensation.

XLII. Whenever any land shall have been taken or used under any of the powers or provisions of this Act, without proceedings having been taken under The Land Acquisition Act, 1870, and when-

Compensation for loss sustained under exercise of powers of this Act.

[সবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

এ হিসাবপত্র পড়িলে তাহার মোটের কালেক্টরী কাছারীতে লাগাইয়া দেওয়া হইবে। সেই দিবসের ষাঁহার স্বার্থ থাকে এমন কোন ব্যক্তি, যে কার্যের খরচের দাওয়া হইল তাহা সম্পাদন করিয়া মাই কিম্বা যত টাকার দাওয়া হইল তত টাকা খরচ করিয়া মাই কিম্বা অনুমানপত্র যত টাকা খরচ গিয়াছে তাহার অধিক খরচ হইল বলিয়া, এ মোটসের তারিখসবধি এক মাসের মধ্যে আপত্তি করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তির তত্ত্ব লইবেন, ও তাহা সম্বলক জ্ঞান করিলে আপনাদের মত লিখিয়া ইঞ্জিনিয়ার সাহেবকে সেই কথা জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ার কালেক্টর সাহেবের মতে সম্মত হইলে তদনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। সম্মত না হইলে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে। সেই আপত্তি চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইলে পর, কিম্বা আপত্তি না হইলে, এ মোটসের তারিখসবধি পূর্ণ এক মাস গত হইলে পর যে ব্যক্তিদের উপর এ খরচের দায় পড়ে কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেন্টের নাকী দাঁজ দ্বারা দায় করিবেন যে কার্যপ্রণালী যে সমস্ত প্রচলিত থাকে সেই প্রণালীমতে তাঁহাদের স্থানে এ টাকা আদায় করিবে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪১ ধারা। রাজকীয় ইঞ্জিনিয়ার ও মদীর ব্যবস্থানে কোন যাব কি খড়ুরা যাব কি অন্য যাব উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা থাকিবে।
গাঁথনি উঠাইয়া দেওয়া আরম্ভ হইলে ইঞ্জিনিয়ার এমত বোধ করিলে যে জিলার কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা-ধীন স্থানে এ যাব কি গাঁথনি থাকে তাঁহার নিকট সেই মস্তের রিপোর্ট করিবেন ও যের যাব ও গাঁথনি উঠাইয়া দিতে হইবে এ রিপোর্টের সঙ্গে তাহার বিস্তারিত বর্ণনা পাঠাইবেন। আর যাব কি গাঁথনি যে ভূমিতে থাকে তাহা সমেত এ গৃহাদির অধিকার পাইবার জন্য ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের বিধানমত কার্য করা যাব এই নিমিত্ত কালেক্টর সাহেব বঙ্গদেশের গ্রীষ্মকালে লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট সেই কথা জ্ঞাত করিবেন। কিন্তু সেই প্রকারের কার্য করিতে যে বিলম্ব হয় তৎপ্রসূক লোকদের মনের ও প্রাণের ঝুঁকুর ও আসন্ন সঙ্কট সম্ভাবনা, ইঞ্জিনিয়ার এমত বোধ করিলে তৎক্ষণাৎ সেই যাব ও গাঁথনি উঠাইয়া দিতে সক্ষম হইবেন। তাহা হইলে এই আইনের কার্যপক্ষে আর যাব ও গাঁথনি যে ভূমিতে থাকে তৎসমেত এ গৃহাদি এই আইনের বিধানমত কার্যক্রমে লওয়া গিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—হাসিনপুরের গিরি।

৪২ ধারা। ভূমি অধগ্রহণবিধক ১৮৭০ সালের আইন-এই আইনের বলে কার্য হইয়া থাকিবে এই আইনের নিষিদ্ধ কোন বল কি বিধানক্রমে কোন ভূমি অধগ্রহণ কি ব্যবহার করা গেলে এবং এই আইনের নিষিদ্ধ কোন বল কি বিধানক্রমে

ever any moveable property shall have been taken or used under any of the powers or provisions of this Act, and whenever any right of fishing, right of drainage, right of the use of water, or other right or property shall have been injuriously affected by anything done in the due exercise of the powers or provisions of this Act, the owner of the land or property which shall have been taken or injuriously affected, shall be entitled to compensation under the provisions hereinafter contained, but shall not, save as hereinafter is provided, be entitled to recover such property, nor the value thereof, nor any damages in respect of the taking or use thereof, nor in respect of any such property or right being injuriously affected by anything done in the due exercise of any of the said powers or provisions or by the consequences of anything so done.

XLIII. Any person whose land or other property shall have been so

Persons injuriously affected to apply to Collector.

taken or injuriously affected may prefer a claim by petition to the Collector of the

District for compensation. Provided that if such claim be made for land or property which shall have been taken or used, it shall be made within two months after it shall have been so taken or used, and if such claim be made for compensation for decrease of value of any right in property injuriously affected by anything done in exercise of the said powers and provisions, or by the consequences thereof, such claim shall be made within twelve months after the completion of the work by which such property is injuriously affected.

XLIV. The Collector shall thereupon report the claim to the Commissioner of the Division, and

Collector to report claim to Commissioner.

shall within two months

pass an order thereon, either admitting that compensation is to be made, or rejecting the application.

XLV. If no order upon such application be passed within two months

If no order made, power to sue.

from the presentation of such petition, or if an order be

passed rejecting the same, the claimant may, notwithstanding anything in this Act contained, bring such action as he may be advised in any Court which would have been competent to entertain such action if this Act had not been passed; provided that such action shall be brought within twelve months from the presentation of such petition of claim so to be preferred,

কোন আদালতের সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গেলে, এবং এই আইনের বল কি বিধানক্রমে নীতিমত কার্য হইয়া যৎসামান্য ধরিতার কোন স্বত্বের কিম্বা পরমালাসম্পত্তির স্বত্বের, কিম্বা জলব্যবহার স্বত্বের কিম্বা অন্য স্বত্বের কি সম্পত্তির অপকার হইলে, যে ভূমি কি সম্পত্তি গ্রহণ করা গেল কি যাহার অপকার হইল তাহার স্বামী নিম্নলিখিত বিধানমতে হানিপূরণ পাইতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের বিধান-ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ সম্পত্তি কিম্বা পাইতে কিম্বা ঐ সম্পত্তির মূল্য পাইতে কিম্বা তাহার গ্রহণ কি ব্যবহার করণোপলক্ষে কিম্বা উক্ত বল কি বিধানক্রমে নীতিমত কোন কার্য হইয়া ঐ সম্পত্তির কি স্বত্বের কোন অপকারহেতুক কিম্বা উক্ত কার্যের কোন ফলহেতুক হানিপূরণ পাইতে পারিবেন না ইতি।

৪৩ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমি কি অন্য সম্পত্তি

উক্ত প্রকারে গৃহীত হইলে

স্বীকারের পক্ষে অপকার হয় কালেক্টর গায়েবের মিকট ডায়ারদের প্রার্থনা করিবার কথা।

কি তাহার অপকার হইলে তিনি ডিলার কালেক্টর সাহেবের মিকট হানিপূরণ পাইবার দাওয়ায়ুক্ত দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

কিন্তু যে ভূমি কি সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গিয়াছে তাহার নিমিত্ত উক্ত দাওয়া হইলে তাহার গ্রহণ কি ব্যবহার হইবার পর দুই মাসের মধ্যে ঐ দরখাস্ত দিতে হইবে। কিম্বা উক্ত বল ও বিধানক্রমে কোন কার্য হইয়া সম্পত্তিতে কোন স্বত্বের হানি হওয়াপ্রযুক্ত তাহার মূল্যের হানিপূরণের ঐ দাওয়া হইলে, যে কাগজাদী ঐ সম্পত্তির হানি হইল সেই কার্য সমাপ্ত হইবার পর ঐ দাওয়া মাসের মধ্যে ঐ দাওয়া উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। পরে কালেক্টর সাহেব দেখাওগুন

কমিশ্যনের মিকট কালেক্টরের ঐ দাওয়া রিপোর্ট করিবার কথা।

কমিশ্যনের সাহেবের মিকট ঐ দাওয়ার রিপোর্ট করিয়া দুই মাসের মধ্যে সেই হানিপূরণ দিতে হইবার কথা।

ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। ঐ দরখাস্ত উপস্থিত করিবার সময় যদি

আজ্ঞা না হইলে মালিশ করিবার ক্ষমতার কথা।

যদি দুই মাসের মধ্যে সেই দরখাস্তের উপর কোন আ-জ্ঞা না করা যায় কিম্বা যদি

তাঁহা অগ্রাহ্য করণপ্রযুক্ত আজ্ঞা করা যায় তবে এই আইনে তাবাস্তবের কোন কথা থাকিলেও দাওয়াদার পরামর্শ গ্রহণপূর্বক মালিশ উপস্থিত করিতে পারিবেন। এই আইন প্রণীত না হইলে যে আদালত তাহা গ্রহণ করিতে পারিতেন সেই আদালতে মালিশ করিবেন। কিন্তু ঐ দাওয়ার দরখাস্ত উপস্থিত করিবার সময় যদি দুই মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

XLVI. If the order admits that compensation in respect of the land or property so taken or injuriously affected is to be made, but the Collector and the claimant cannot agree respecting the amount of the compensation to be made, or the person entitled to receive the same the Collector shall proceed, in manner directed in this Part of the Act, to ascertain the amount of such compensation, and the person entitled to receive the same.

XLVII. The Collector shall serve notice upon every person who shall have made any claim under the provisions of Section XLIII, and upon the occupiers of any of the land or property mentioned in such claim, and the persons in actual enjoyment of the rights or in actual possession of the moveable property taken or used in respect of which such claim shall have been made, and on all persons known or believed to be interested in such land or property or rights or moveable property or to be entitled to act for persons so interested.

XLVIII. In case any of such persons does not reside within the District of such Collector and has not any agent authorized to receive service on his behalf, such notice may be sent by post to him.

XLIX. Every such notice shall state the particulars of the land, property, or rights respecting which it is given, and shall require the person named in such notice to appear personally or by agent before the Collector at a time and place therein mentioned, and to state the nature of his interest in such land, property, or right, and the amount and particulars of his claims to compensation for such interest.

L. The Collector may also require any such person to deliver to him a statement containing, so far as may be practicable, the name of every other person possessing any interest in the land or any part thereof as co-proprietor, sub-proprietor, mortgagee, tenant, or otherwise, the nature of such interest and the rents and profits (if any) received or receivable on account thereof for the year next preceding the date of the statement.

৪৬ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা যাহার স্থান হইয়াছে আত্মপক্ষে তাহা যত্নে হানিপূরণের টাকা দেওয়া কর্তব্য স্বীকার হইবে।

সেও, হানিপূরণরূপ কত টাকা দিতে হইবে ও সেই টাকা নাহাব পাইবার অধিকার আছে এই বিষয়ে যদি কালেক্টর সাহেবের ও দাওয়াদারের প্রত্যাবৃত্ত না হয়, তবে ঐ হানিপূরণরূপ কত টাকা দিতে হইবে ও কত টাকা পাইবার অধিকার থাকে কালেক্টর সাহেব এই আইনের এই অধ্যায়ে নিৰ্দ্ধিষ্টমতে তাহা নিৰ্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪৭ ধারা। ৪৬ ধারার বিধানমতে যে ব্যক্তি কোন দাওয়া করেন, তাহার সকল দাওয়াদারের বা যে মোটিফ দারী বরিবার হইয়াছে তাহার মখিলদার-

দের উপর, ও গৃহীত কি ব্যবহৃত যে অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ে উক্ত দাওয়া করা গেল সেই সম্পত্তিতে যে ব্যক্তি প্রকৃত স্বত্ত্বভোগী কিম্বা প্রকৃত অধিকারী তাঁহাদের উপর, ও সেই ভূমিতে কি সম্পত্তিতে কি স্বত্ত্ব কি অস্থাবর সম্পত্তিতে যে ব্যক্তিদের স্বত্ত্ব থাকা জানা আছে কি বিশ্বাস হয় অথবা যাহারা সেই স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের পক্ষে কর্ম করিতে স্বত্ত্ববান আছেন তাঁহাদের উপর কালেক্টর সাহেব নোটিশ জারী করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। ঐ কালেক্টর সাহেবের জিলায় মধ্যে, যদি উক্ত অন্ততম ব্যক্তি নিম্ন বর্ণিত স্থানে বাস না করিয়া থাকেন ও মোটিফ দারী বরিবার হইয়াছে তাহান পক্ষে মোটিফ গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন গোমাণ্ডা না থাকে, তবে সেই মোটিফ প্রাকযোগে তাহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। যে ভূমি কি সম্পত্তি কি স্বত্ত্বের বিষয়ে ঐ মোটিফ দেওয়া যান যে মোটিফে তাহান বর্ণনা লেখ থাকিবে। এবং ঐ মোটিফের লিখিত ব্যক্তির প্রতি

সেই মোটিফের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে নিজে কিম্বা মোমাণ্ডারের দ্বারা কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবে সেই ভূমিতে কি সম্পত্তিতে কি স্বত্ত্ব তাহার স্বার্থের ভাব জানাহতে ও স্বার্থের হানিপূরণরূপ টাকা দিতে তাহার বর্ণনা জানাইতে তাহাদের আদেশ থাকিবে ইতি।

৫০ ধারা। কোন সেই ভূমিতে কিম্বা তাহার কোন অংশে সহঅধিকারী কি অধীন অধিকারী কি বন্ধকগ্রহীতা কি রায়তরূপ কি প্রকায়ান্তরে অন্য যে

প্রত্যেক ব্যক্তির কোন স্বার্থ থাকে তাহারদের নাম ও সেই স্বার্থের ভাব ও এই বর্ণনাপত্রের তারিখের পূর্বে বৎসরে ঐ স্বার্থপ্রযুক্ত খাজানা কি উপস্থিত পাওরা গেল কি প্রাপ্য হইলে কত টাকা পাওরা গেল কি প্রাপ্য হইল, কালেক্টর সাহেব যে ব্যক্তিকে ঐ মোটিফ দেন তাহাকে সাহায্যমতে এই সকল কথা লিখিয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

LI. Every person whom the Collector may in pursuance of Section XLIX or L require to make any statement, shall make such statement and shall therein truly state, according to the best of his knowledge, information, and belief, the matters therein required to be set forth

LII. On the day fixed as in Section XLIX is provided, the Collector shall proceed to enquire summarily and to determine the amount of compensation which in his opinion shall be allowed in respect of the subject matter for which such claim shall have been made, and shall tender such amount to the persons interested who have attended in pursuance of the notice.

For the purpose of such enquiry the Collector shall have power to summon and enforce the attendance of witnesses and to compel the production of documents, by the same means and (as far as may be) in the same manner as is provided in the case of Civil Courts under the Code of Civil Procedure.

LIII. The Collector may, if no claimant attends pursuant to the notice, or if for any other cause he thinks fit, from time to time postpone the enquiry to a day to be fixed by him

LIV. In determining the amount of compensation the Collector shall take into consideration the matters mentioned in Section LXIII and shall not take into consideration any of the matters mentioned in Section LXIV

LV. If the Collector and the persons interested agree as to the amount of compensation to be allowed, the Collector shall make an award under his hand for the same.

Such award shall be filed in the Collector's office and shall be conclusive evidence, as between the Collector and the persons interested, of the value of the land and the amount of compensation allowed for the same.

৫১ ধারা। কালেক্টর সাহেব যাহার প্রতি ৫৯ কি
হাঁচাবদের প্রতি ঐ বর্ণ-
মা করিবার আদেশ হয়
উহাদের সত্য বর্ণনা লি-
খিতে হইবার কথা।
৫০ ধারামতে বর্ণনাপত্র লি-
খিতে আদেশ করিলে,
তিনি সেই বর্ণনা লিখিবেন
ও তদ্বাচনোপেক্ষে যে কথা লিখি-
বার আদেশ হইয়াছে তাহা
আপনার জ্ঞান ও সঙ্গী ও নিশ্চয়মতে সত্য লিখি-
বেন হাত।

৫২ ধারা। ৫৯ ধারার বিধানমতে যে দিন নিকপণ
হইল সেই দিনে যে বিষয়
মূল্য ও হানিপূরণকল্প
টাকার অনুসন্ধানের কথা।
উক্ত দাওয়া হয় সেই
বিষয়ের বিবরণে কত টাকা
ও টাকা দিবার প্রস্তাবের
ব্যাখ্যা।
দেওয়া উচিত কালেক্টর
সাহেব স্বল্পমতে ইহার অ-
নুসন্ধান লইয়া আপনার বিবেচনামতে ঐ টাকা নির্ণয়
করবেন, এবং স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তি বা লোকসমূহে উপ-
স্থিত হইয়াছেন তাঁহাদেরদিগকে সেই টাকা দিবার প্র-
স্তাব করিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে
সাক্ষিদিগকে আহ্বান
সাধিদিগকে আহ্বান
করাতে যে উপায়ে ও যজ্ঞ-
ববিধার কথা।
পে উপস্থিত করাইবার বি-
ধান আছে কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ অনুসন্ধান
লইবার জন্য সেই উপায়ে ও গতক বিবেচনায় সেই
একটি সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া বশপূরক, তাঁহাদের-
দিককে আনাহিতে ও দলান উপস্থিত করাইতে পা-
রেন ইতি।

৫৩ ধারা। নোটিস অনুসারে শোন দাওয়াদার
উপস্থিত না হইলে কিম্বা
অনুসন্ধান লইবার দি-
নাম্বর মকদ্দমার কথা।
কারণে উচিত বোধ করিলে
১১৭৩ অনুসন্ধান লইবার কথা।
তজ্ঞন্যে দিন, মূল্য নিকপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। হানিপূরণের টাকা নির্ণয় করণার্থে কা-
লেক্টর সাহেব ৬৩ ধারার
যে বিষয় বিবেচনা ও
যে বিষয় বিবেচনা ও
করিলে ও ৬৪ ধারার লি-
খিত নোম বিষয় বিবেচনা
করবেন না ইতি।

৫৫ ধারা। হানিপূরণের কত টাকা দিতে হইবে,
এই বিষয়ে যদি কালেক্টর
হানিপূরণ বিষয় এবং
সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব-
রাব। ৬২৩০ নীমা ১৮
কিমেদ প্রকৃতি হয় তাহা
কালেক্টর সাহেব ভবিষ্যৎ
নীমাংসাপত্র লিখিয়া তাহাতে আদায় করিবেন।

ঐ নীমাংসাপত্র কালেক্টরী কাছানীতে রাখিয়া
রাখা যাইবে। এবং ভবিষ্যৎ
মূল্য ও তজ্ঞন্যে হানিপূরণ
রখিবার ও প্রমাণ স্বরূপ
গের মত টাকা নিকপণ
হইবার কথা।
হইল এই বিষয়ে কালেক্টর
সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে সেই গত্রই
সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

LVI. When the Collector proceeds to make the enquiry as aforesaid, whether on the day originally fixed for the inquiry or on the day to which it may have been postponed, if no claimant attends;

Reference where no claimant attends, or if Collector and persons interested cannot agree.

or if the Collector considers that further enquiry as to the nature of the claim ought to be made by the Court;

or if any person whom the Collector has reason to think interested does not attend;

or if the Collector is unable to agree with the persons interested who have attended in pursuance of the notice as to the amount of compensation to be allowed;

or if upon the said enquiry any question respecting the title to the land or any rights thereto or interests therein arise between or among two or more persons making conflicting claims in respect thereof;

The Collector shall refer the matter to the determination of the Court in manner hereinafter appearing.

LVII. In making a reference under Section LVI the Collector shall state for the information of the Court in writing under his hand;—

Collector's statement on reference to Court.

(a) the situation and extent of the land or immovable property taken, used, or injuriously affected, the nature of the rights injuriously affected, and the situation of the place where they had been enjoyed, or the nature and amount of the immovable property taken or used as the case may be,

(b) the names of the persons whom he has reason to think interested in such land,

(c) the amount of compensation tendered under Section LII, or, if no claimant has attended pursuant to the notice mentioned in Section XLVII, the amount of compensation which the Collector is willing to give to the persons interested, and

(d) the grounds on which the amount of compensation was determined.

LVIII. The Court shall thereupon cause to be served on each of the persons so named a notice requiring him (if has not made a claim under the provisions hereinbefore contained) to state to the Court, on or before a day to be therein mentioned, the sum which he claims as compensation for his land, property, or rights taken, used, or injuriously affected as aforesaid.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৫৬ ধারা। কালেক্টর সাহেব অসুস্থকাল করিবার প্রথম যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনেই হউক কিম্বা দিনান্তর নিরূপণ করিলে সেই দিনে পূর্বোক্ত অসুস্থকাল লইবার কার্যে প্রবর্তি হইলেও যদি কোন দাওয়াদার উপস্থিত না হয়, কিম্বা দাওয়ার ভাব বিষয়ে আদালত কর্তৃক অধিক অসুস্থকাল লওয়া উচিত যদি কালেক্টর সাহেবের এমন বিবেচনা হয়,

কিম্বা কালেক্টর সাহেব যাহাকে স্বার্থযুক্ত জ্ঞান করেন যদি এমন অন্যান্য ব্যক্তি উপস্থিত না হয়, কিম্বা স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তির মোটিস অনুসারে উপস্থিত হইয়াছেন হানিপুরণ স্বরূপ কত টাকা নিরূপণ করা উচিত এই বিষয়ে যদি তাঁহারদের সঙ্গে কালেক্টর সাহেবের একাধিক্য না হয়,

কিম্বা উক্ত অসুস্থকাল করণ কালে ভূমির অধিকার কিম্বা তদ্ব্যতীত কোন স্বত্ব কি স্বার্থসম্পর্কে যদি তাঁহারদের তুই কি তদধিক ব্যক্তিদের মধ্যে পরস্পর বিপরীত দাওয়া প্রযুক্ত কোন বিবাদ উপস্থিত হয়,

তবে কালেক্টর সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারে আদালতের দ্বারা নির্ণয় হইবার জন্যে সেই বিষয় অর্পণ করিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। ৫৬ ধারামতে বিবাদীয় বিষয় অর্পণ করিলে কালেক্টর সাহেব আদালতের আদ্যার্থে খীর স্বাক্ষরক্রমে নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন।

(ক) যে ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তি গৃহীত কি ব্যবহৃত হইয়াছে কিম্বা যাহার অপকার হইয়াছে সেই ভূমি যে স্থানে আছে সেই স্থানের নাম ও ভূমির পরিমাণ, ও যে স্বত্বের অপকার হইল তাহার ভাব ও সেই স্বত্ব ভোগ যে স্থানে হইয়াছে তাহা ও বিষয় বিশেষে যে অস্তাবর সম্পত্তি গৃহীত কি ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা কি প্রকারের ও কত।

(খ) যে ব্যক্তিদিগকে কোন কারণে ঐ ভূমির স্বার্থযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহারদের নাম।

(গ) ৫২ ধারামতে হানিপুরণের যত টাকা দিবার প্রস্তাব হইল। কিম্বা ৫৭ ধারালিখিত মোটিস অনুসারে দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে কালেক্টর সাহেব স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের হানি পূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে প্রস্তাব আছেন।

(ঘ) হানিপুরণের ঐ টাকা যেহেতু মূল্যে নির্ণয় হইল ইতি।

৫৮ ধারা। উক্ত প্রকারে যেহেতু ব্যক্তির নাম উল্লেখ হইয়াছে, আদালত তাঁহার মোটিস জারী করিবার দের প্রত্যেক জনের উপর কণ।

এই বন্দীর মোটিস জারী করিবেন যে, তাঁহারদিগকে ইহার পূর্বে লিখিত বিবাদমতে দাওয়া না করিয়া থাকেন তবে যে ভূমি কি সম্পত্তি কি স্বত্ব পূর্বোক্তমতে গৃহীত কি ব্যবহৃত কি অপকৃত হইয়াছে তদ্ব্যতীত হানিপুরণস্বরূপ কত টাকা দাওয়া করেন এই কথা। ঐ মোটিসের নিমিত্ত দিনে কি তৎপূর্বে আদালতের আদ্য করিবেন।

The Court shall also cause a notice to be served on the Collector and each of such persons requiring them to appoint, on or before a day to be therein mentioned, two qualified assessors (one to be nominated by the Collector and the other by the persons interested) for the purpose of aiding the Judge in determining the amount of the compensation. Every such notice may be served as if the same were a notice served under the provisions of Section XLVII.

LIX. In case of failure to nominate either of such assessors within the time so specified, the Judge shall himself appoint an assessor in his stead.

LX. As soon as the assessors have been appointed, the Judge and the assessors shall proceed to determine the amount of the compensation.

LXI. If before such amount is determined, any of the assessors die or desires to be discharged, or refuses or neglects or becomes incapable to act, the party by whom he was appointed may appoint some other qualified person to act in his place.

If the assessor so dying or desiring to be discharged, or refusing or neglecting or becoming incapable, were appointed by the Judge,

or in the case of an assessor appointed by either party, if for the space of seven days after notice from the Court for that purpose the party who appointed such assessor fails to appoint another,

the Judge shall appoint some other qualified person in his stead.

Every assessor so substituted shall have the same powers as were vested in the former assessor at the time of his so dying or desiring to be discharged, or refusing or neglecting or becoming incapable.

LXII. Every proceeding under Section LX shall take place in open Court, and all persons entitled to practise in any Civil Court shall be entitled to appear, plead and act, or to appear and act as the case may be in such proceeding.

আবো আদালত কালেক্টর সাহেবের এবং উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির গায়ে এই মর্মেত মোটিস দিবেম যে, তিনিপূরনস্বরূপ কত টাকা দেওয়া উচিত ইহা নির্ণয় করণকাণ্ডে তাঁহারা অজেব সাক্ষায়াগে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন দুই জন আসেসরকে নিরূপণ করেন (কালেক্টর সাহেব এক জনকে ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির অন্য জনকে মনোনীত করিবেম।) ৫৭ ধারার বিধানমতে মোটিস যে প্রকারে জারী করা যায়, উক্ত প্রত্যেক মোটিস সেই প্রকারে জারী করা যাইবে ইতি।

৫৯ ধারা। উক্ত একতর আসেসর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে মনোনীত না আসেসরকে নিযুক্ত করিবেম হইলে, জজ আপনি তাঁহার স্থানে আসেসরকে নিযুক্ত করিবেম ইতি।

৬০ ধারা। আসেসরদ্বা নিযুক্ত হইলেই জজ ও মূল নির্ণয় করিবার আসেসরদ্বা তিনিপূরণের টাকা নির্ণয় করিতে প্রবর্ত হইবেম ইতি।

৬১ ধারা। টাকা নির্ণয় করিবার পূর্বে আসেসরদ্বা কোন এক জন মরিলে অথবা আসেসরদ্বা নিযুক্ত হইয়া সেই কর্ম ছাড়িতে ইচ্ছা করিলে কিম্বা ইচ্ছা করিলে কিম্বা ইচ্ছা করিলে কিম্বা অসম্মত হইয়া অনবধান কিম্বা অক্ষম হইলে, তিনি যে ব্যক্তি দ্বারা নিযুক্ত হইলেন সেই ব্যক্তি তাঁহার স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেম।

উক্ত প্রকারে যে আসেসর মরিলেন কিম্বা কর্ম ছাড়িতে ইচ্ছা করিলেন কিম্বা কর্মে অসম্মত কি অনবধান কি অক্ষম হইলেও তিনি জজ সাহেবের নিযুক্ত নোং হইলে,

কিম্বা যদি অন্যতর অর্থিদ্বা নিযুক্ত হয় তবে আদালত হইতে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার মোটিস পাইলে পর ৭ দিন পর্যায়ে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত না করিলে,

জজ তাঁহার স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেম।

পূর আসেসরদ্বা মরণকালে কিম্বা কর্ম ছাড়িবার ইচ্ছা করণ কালে কিম্বা আসেসরদ্বা ক্ষমতাপন্ন অসম্মত বা অনবধান বা অক্ষম হওনকালে তাঁহার প্রতি যে সকল ক্ষমতা বর্তিগাছিল উক্ত নতুন প্রত্যেক আসেসরদ্বা প্রতিও সেই ক্ষমতা বর্তিবে ইতি।

৬২ ধারা। ৬০ ধারামতে যে কার্যাব্যুষ্ঠান হয় তাঁহা মুক্তদ্বা আদালতে করা যাইবে। দেওয়ানী আদালতীয় কার্যেও লভে যে সকল ব্যক্তির ওকালতীপ্রভৃতি করিবার অধিকার থাকে তাঁহারা উক্ত কার্যাব্যুষ্ঠান কালে উপস্থিত হইয়া পক্ষসমর্থন ও কার্য করিতে কিম্বা উপস্থিত হইয়া কার্য করিতে সমর্থ হইবেম ইতি।

LXIII. In determining the amount of com-

Matters to be considered
in determining compensa-
tion.

pensation to be awarded for
land acquired under this Act,
the Judge and assessors

shall take into consideration, in the case of land
taken or used—

First, the market value, at the time of award-
ing compensation, of such land,

Secondly, the damage (if any) sustained by
the person interested at the time of awarding
compensation by reason of severing such land
from the other land,

Thirdly, if, in consequence of the acquisition
he is compelled to change his residence, the
reasonable expenses (if any) incidental to such
charge.

In the case of land or property or rights injuri-
ously affected—the decrease of value which such
land property or rights has or have sustained by
the due exercise of the powers and provisions of
this Act,

In the case of moveable property, the market
value of such property to be estimated by the
selling price of such property at the nearest
haut at or about the time when such property
shall have been taken or used, and

the pecuniary damage, if any, sustained by the
possessor from being deprived thereof at the time
and place where they shall have been so taken or
used.

**LXIV. But the Judge or assessors shall not
take into consideration—**

Matters to be neglected
in determining compensa-
tion.

First, the degree of ur-
gency which has led to the
acquisition,

Secondly, any disinclination of the person inter-
ested to part with the land, property, or rights
taken, used, or injuriously affected,

Thirdly, any damage sustained by him which,
if caused by a private person, would not render
such person liable to a suit,

Fourthly, any increase to the value of any other
land, property, or rights of the person interested
likely to accrue from the exercise of the powers or
provisions of this Act in respect of which such
claim is made,

Fifthly, any outlay or improvement on or of
such land, property, or rights made, commenced or
effected with the intention of enhancing the com-
pensation to be awarded therefor under this Act.

**LXV. Where the person interested has made
any claim for compensation**

Rules as to amount of
compensation.

in pursuance of any of the
provisions hereinbefore con-

[গণনামতে গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৬৩ ধারা। এই আইনমতে ভূমি গৃহীত হইলে

তাহার কত টাকা মূল্য দি-
য়া মূল্যাদি নির্ণয় করণে
যে বিষয় বিবেচ্য তাহার
কর্তব্য জজ ও আসেস-
সররা ভূমি গ্রহণ ও ব্যবহার

করণ স্থলে, এতৎ বিষয় বিবেচনা করিবেন।

প্রথম। ঐ মূল্য নির্ণয় সময়ে ঐ ভূমির বাজার
দর কত।

দ্বিতীয়। হানিপূরণের নির্ণয় সময়ে উক্ত ভূমি
অন্য ভূমিহইতে পৃথক করণ প্রযুক্ত স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি-
দের হানি হইলে কত হানি হইয়াছে।

তৃতীয়। ভূমি গ্রহণ প্রযুক্ত তাহার বাস স্থান পরি-
বর্তন করিতে হইলে সেই পরিবর্তন সংক্রান্ত যুক্তি-
মতে কত খরচ লাগে।

ভূমির কি সম্পত্তির কি স্বত্বের অপকার হওনস্থলে,
এই আইনের বল ও বিধানক্রমে নিয়মিতমতে কার্য
হওনস্থলে ঐ ভূমির বা সম্পত্তির বা স্বত্বের মূল্য কত
দূর হ্রাস হইয়াছে।

অস্তাবর সম্পত্তি গ্রহণ স্থলে—ঐ সম্পত্তির বাজার
দর কত। ঐ সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণ
সময়ে বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে বা পরে অতি নিকট
ত্যাগে সেই দ্রব্য কি দরে বিক্রয় হয় ইহা জামিনা ঐ
মূল্যের অনুমান করিতে হইবে।

এবং ঐ দ্রব্য যে সময়ে ও স্থানে গৃহীত কি ব্যবহৃত
হয় সেই সময়ে ও স্থানে স্বামির নিকটহইতে লওয়া
প্রযুক্ত তাহার টাকার কিছু হানি হইলে কত টাকার
হানি হয় ইতি।

৬৪ ধারা। কিন্তু জজ
মূল্যাদি নির্ণয় করণ- ও আসেসররা এই
সময়ে যে বিষয়ের উপেক্ষা বিষয়ের বিবেচনা করিবেন
করিতে হইবে তাহার কথা। না।—

প্রথম। যে কারণে ভূমি গ্রহণ করিতে হইল তাহা
কত দূর অত্যাশঙ্ক্য।

দ্বিতীয়। যে ভূমি কি সম্পত্তি কি স্বত্ব গৃহীত কি
ব্যবহৃত কি অপকৃত হইয়াছে তাহা স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের
ত্যাগ করিবার অনিচ্ছা।

তৃতীয়। সাধারণ ব্যক্তি যে হানি করিলে তাহার
নামে নালিশ হইতে পারিত না, স্বামির এমন কোন
হানি।

চতুর্থ। যে ভূমি বা সম্পত্তি কি স্বত্ব বিষয়ে উক্ত
দাওয়া হয় এই আইনের বল ও বিধানক্রমে কার্য
হইলে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির অন্য ভূমির বা সম্পত্তির বা
স্বত্বের মূল্য যত হ্রাস হইবার সম্ভাবনা।

পঞ্চম। এই আইনমতে হানিপূরণের অধিক টাকা
পাইবার কম্পন্সায়, ঐ ভূমি বা সম্পত্তি কি স্বত্ব
সম্পর্কে যে টাকা ব্যয় হইয়াছে কি স্বত্ব তাহার উৎকর্ষ
সাধনের যে কার্য আরম্ভ কি সম্পাদন হইয়াছে তাহা
ইতি।

৬৫ ধারা। যদি স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি ইহার পূর্বনির্দিষ্ট
হানিপূরণের টাকা নির্ণ- কোন বিধানানুসারে হানি-
য়ার্থ বিধি। পূরণ করণ দাওয়া করিয়া
থাকেন, তবে যত টাকা দা-

tained, the amount awarded to him shall not exceed the amount so claimed, nor be less than the amount tendered by the Collector under Section LII.

Where the person interested has refused to make such claim or has omitted without sufficient reason (to be allowed by the Judge) to make such claim, the amount awarded may be less than and shall in no case exceed the amount so tendered.

Where the person interested has omitted for a sufficient reason (to be allowed by the Judge) to make such claim, the amount awarded to him shall not be less than and may exceed the amount so tendered.

The provisions of this and the two preceding sections shall be read to every assessor, in a language which he understands, before he gives his opinion as to the amount of compensation to be awarded under this Act.

LXVI. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Judge.

LXVII. In case of a difference of opinion between the Judge and the assessors or any of them upon a question of law or practice or usage having the force of law, the opinion of the Judge shall prevail, and there shall be no appeal therefrom.

LXVIII. In case the Judge and one or both of the assessors agree as to the amount of compensation, their decision thereon shall be final.

LXIX. In case of difference of opinion between the Judge and both of the assessors as to the amount of compensation, the decision of the Judge shall prevail, subject to the appeal allowed under Section LXXIV.

LXX. Every assessor appointed under this Act, not being an Officer of Government, shall receive such fee for his services as the Judge shall direct, provided that such fee shall not exceed five hundred Rupees.

Such fee shall be deemed to be costs in the proceeding.

LXXI. The costs of all proceedings taken under this Part by order of the Court shall, in the first instance, be paid by the Collector.

এয়া করিলেন তাঁহার হানিপূরণের নির্ণীত টাকা তাহার অধিক হইবে না, ও কালেক্টর সাহেব ৫২ ধারামতে যত টাকা দিতে চাহিলেন তাহার কম হইবে না।

যদি স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি কোন বিশেষ দাওয়া করিতে অস্বীকার করিয়া থাকেন কিম্বা জজ যে কারণ উপযুক্ত বলিয়া গ্রাহ্য করেন এমত উপযুক্ত কারণটির উক্ত প্রকার দাওয়া না করেন, তবে কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাহিলেন তাঁহার হানিপূরণের নির্ণীত টাকা তাহার কম হইতে পারে, কখন অধিক হইবে না।

জজ যে কারণ উপযুক্ত বলিয়া গ্রাহ্য করেন যদি স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি এমত কারণে উক্ত দাওয়া না করিয়া থাকেন, তবে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে যত টাকা দিতে চাহিলেন তাঁহার হানিপূরণের নির্ণীত টাকা তাহার কম হইবে না, অধিক হইতে পারিবে।

এই আইনমতে হানিপূরণের যত টাকা নির্ণয় করিতে হইবে, এই বিষয়ে আসেসরের মত জানাইবার পূর্বে, তিনি যে ভাষা ভাল বুঝেন এই ধারার ও ইহার পূর্বে দুই ধারার বিধান সেই ভাষায় তাহার নিকট পাঠ করিতে হইবে ইতি।

৬৬ ধারা। প্রত্যেক আসেসরদের যত লিপি-সমসর আপনাদের মত বাচ-বন্ধ করিবার কথা। নিক জানাইবেন ও জজ তাহা লিখিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৬৭ ধারা। আইনমতে কোন বিষয়ে কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আইন খটিত বিষয়ে বি-ব্যবহার কি আচার্য্যটি বাস্তবের কথা। কোন বিষয়ে যদি জজের ও আসেসরদের কিম্বা তাঁহাদের একতর ব্যক্তির মতের অনৈক্য হইয়া থাকে, তবে জজের মত প্রবল হইবে, তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

৬৮ ধারা। হানিপূরণের কত টাকা দেওয়া উচিত এই বিষয়ে জজের এবং কত টাকা হানিপূরণ দিতে হইবে এই বিষয়ে একা এক কিম্বা দুই জন আসেসরের মতের একা মতের কথা। হইলে, তাঁহাদের তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৬৯ ধারা। হানিপূরণের কত টাকা দেওয়া উচিত এই বিষয়ে জজের ও দুই জন আসেসরের মতের একা এক কিম্বা দুই জন আসেসরের মতের অনৈক্য হইলে জজের নিষ্পত্তি প্রবল হইবে, কিন্তু ৭০ ধারামত আপীল হইবার অধুমতি হইবে ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনমতে গবর্ণমেন্টের কার্যাকুরক-তন্ত্র যেহ আসেসরানিয়ুক-আসেসরদের পারিজন্য-হন জজ তাঁহাদের ক-কের কথা। শ্রমের নিমিত্ত যত টাকা ফী নিরূপণ করেন তাঁহারা তত টাকা পাইবেন কিন্তু একত জন পাঁচ শত টাকার অধিক পাইবেন না।

এ ফীর টাকা আনুষ্ঠানিক কার্যের খরচ বলিয়া জান হইবে ইতি।

৭১ ধারা। এই অধ্যায়া-সুসারে আদালতের আজ্ঞা যে সকল কার্যের অসুষ্ঠান হয়, কালেক্টর সাহেব প্রথমে তাহার খরচ দিবেন ইতি।

LXXII. Where the amount awarded does not exceed the sum tendered by the Collector, the costs of all proceedings under this Part shall be paid by the person interested.

Where the amount awarded exceeds the sum so tendered, such costs shall be paid by the Collector.

LXXIII. Every award made under this part shall be in writing signed by the Judge and the assessors or assessor concurring therein, and shall specify the amount awarded under the first clause of Section LXIII, and also the amounts (if any) respectively awarded under the second and third clauses of the same section, together with the grounds of awarding each of the said amounts.

It shall also state the amount of costs incurred in the proceedings under this Part, and by what persons and in what proportions they are to be paid.

The costs (if any) payable by the person interested and not deducted under Section LXXX, may be recovered as if they were costs incurred in a suit, and as if the award were the decree therein.

LXXIV. If the Judge differs from both the assessors as to the amount of compensation, he shall pronounce his decision, and the Collector or the person interested (as the case may be) may appeal therefrom to the Court of the District Judge.

Every appeal under this section shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

LXXV. The following provisions of the Code of Civil Procedure:—

Provisions of Code of Civil Procedure made applicable. (a) as to adding parties, (b) as to adjournment, (c) as to death, marriage, and bankruptcy or insolvency of parties,

(d) as to summoning witnesses and their attendance,

(e) as to examination of parties and witnesses,

(f) as to production of documents, and

(g) as to Commissioners to examine absent witnesses and to make local enquiries,

৭২ ধারা। কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাইলেন, যদি নির্ণীত টাকা অর্থের খরচ দিবার কথা। তাহার অধিক না হইয়া থাকে, তবে এই অধ্যায়মতে যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির তাহার খরচ দিতে হইবে।

কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাইলেন, যদি তাহার অধিক নির্ণীত হইয়া থাকে তবে কালেক্টর সাহেবের সেই খরচ দিতে হইবে ইতি।

৭৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মীমাংসা হয় তাহার মীমাংসা লিখিবার লিখিত হইবে ও অজ এবং কথ। যে আসেসরেরা কিম্বা যে আসেসর তাহাতে সম্মত হইলেন তাঁহারা কিম্বা তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

৩৩ ধারার প্রথম প্রকরণমতে যত টাকা দিবার নির্ণয় হইল এবং ঐ ধারার দ্বিতীয় কি তৃতীয় প্রকরণমতে কিছু দিবার নির্ণয় হইলে কত টাকা নির্ণয় হইল এই কথা ও উক্ত প্রত্যেক দফার টাকা নির্ণয় করিবার চেষ্টা ঐ মীমাংসাপত্রে লেখা থাকিবে।

এই অধ্যায়মতে যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহাতে মীমাংসাপত্রে খরচ ও কত টাকা খরচ লাগিবে, ও তাহার কত টাকা কাহার দিতে হইবে মীমাংসাপত্রে

এই কথাও লেখা থাকিবে।

স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির ঐ খরচের একাংশ দিতে হইলে, ও তাহা ৮৪ ধারামতে কা- খরচ আদায়ের কথা।

৮৪ ধারা। হানিপুরণের কত টাকা দিতে হইবে এই বিষয়ে যদি জজের ও উভয় আসেসরের মতের বিভিন্নতা হয়, তবে জজ উপর আপীলের কথা।

এই বিষয়ে যদি জজের ও উভয় আসেসরের মতের বিভিন্নতা হয়, তবে জজ আপনার নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন।

এবং কালেক্টর সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি ঐ আঞ্জার উপর জিলার জজ সাহেবের আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে মোকদ্দমার নিয়মিতমত আপীল করিবার যে মিয়াদ ও যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে এই ধারামত আপীল সেই মিয়াদের মধ্যে ও সেই বিধিমতে হইতে পারিবে ইতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের মোকদ্দমার কার্যবিধানের বিধান বর্তিবার কথা। আইনের এই বিধান,

(ক) কোন পক্ষে অন্য লোককে সংযোগ করণ বিষয়ক

(খ) কার্য স্থগিত করিয়া দিবার নিরূপণ বিষয়ক

(গ) কোন পক্ষের মৃত্যু ও বিবাহ ও দেউলিয়া হওন ও গুণশোধ করিবার অক্ষম হওন বিষয়ক,

(ঘ) সাক্ষিদগকে আহ্বান করণ ও তাহারদের উপস্থিত হওন বিষয়ক,

(ঙ) উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওন বিষয়ক

(চ) দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক,

(ছ) অনুপস্থিত সাক্ষিদের পরীক্ষা ও স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওনার্থ আমীর বিষয়ক বিধান,

shall apply, so far as may be, to proceedings before the Court.

LXXVI. Where there are several persons interested, if such persons agree in the apportionment of the compensation, the particulars of such apportionment shall be specified in the award, and as between such persons the award shall be conclusive evidence of the correctness of the apportionment.

LXXVII. When the amount of compensation has been settled under Section LV, if any dispute arises as to the apportionment of the same or any part thereof, the Collector shall refer such dispute to the decision of the Court.

LXXVIII. When the amount of compensation has been settled by the Court, and there is any dispute as to the apportionment thereof, or when a reference to the Court has been made under Section LXXVII the Judge sitting alone shall decide the proportions in which the persons interested are entitled to share in such amount.

Every appeal under this Part shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

LXXIX. Payment of the compensation shall be made by the Collector according to the award to the persons named therein, or in the case of an appeal under Section LXXVIII according to the decision on such appeal.

Provided that nothing herein contained shall affect the liability of any person who may receive the whole or any part of any compensation awarded under this Act, to pay the same to the person lawfully entitled thereto.

LXXX. In addition to the amount of any compensation awarded under this Part of this Act, the Collector shall, in consideration of the compulsory nature of the acquisition, pay fifteen per centum on the market value mentioned in Section LXIII.

The Collector shall pay the amount awarded and the said percentage, with interest on such amount and percentage at the rate of six per centum per annum, in the case of land or property taken or used from the time when they shall have been so taken or used, and in the case of land or property injuriously affected from the time when a claim for compensation shall have been preferred.

যত দূর বর্তিতে পারে তত দূর এই আদালতের সমুখে আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি বর্তিবে ইতি।

৭৬ ধারা। স্বার্থযুক্ত অনেক ব্যক্তি হইয়া আপনাদের মধ্যে মধ্যে হানিপুরণের বাহাকে যত দিতে হইবে টাকা বন্টন হইবার কাণ্ডে ইহা নির্দেশ করিবার কথা। একাবাক্য হইলে, ঐ টাকা বন্টন হইয়া যাহাকে যত দেওয়া গেল মীমাংসাপত্রে এই কথা নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে। এবং ঐ ব্যক্তিদের মধ্যে ঐ টাকা যথার্থমতে বন্টন করা গেল ঐ মীমাংসাপত্র ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৭৭ ধারা। হানিপুরণের টাকা ৫৫ ধারামতে নির্ণয় করা গেলে পর, যদি সেই বন্টন বিষয়ক বিবাদের টাকা কি তাহার কোন কথা। অংশ বন্টন করিবার হারের বিষয়ে বিবাদ হইয়া থাকে তবে কালেক্টর সাহেব আদালতের নিষ্পত্তি করিবার জন্যে সেই বিবাদ অর্পণ করিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। হানিপুরণের টাকা আদালতকর্তৃক নির্ণয় করা গেলে পর, তাহা হার বিরূপণের কথা। যে চারে বন্টন করা যাইবে যদি এই বিষয়ের কোন বিবাদ হয়, কিম্বা যদি ৭৭ ধারামতে সেই বিষয় আদালতে বিচারার্থে অর্পিত হয়, তবে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কে ঐ টাকার কত অংশ পাইবার অধিকারী অজ একলা বসিয়া তাহা নির্ণয় করিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য বিধানের আইনের বিধানমতে মোকদ্দমার নিয়মিত আপীল করিবার যে নিয়ম ও যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে, এই অধ্যায়মতে প্রত্যেক আপীল সেই নিয়মের মধ্যে সেই বিধিমতে হইতে পারিবে ইতি।

৭৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব মীমাংসাপত্রানুসারে ঐ পত্রের লিখিত ব্যক্তি-হানিপুরণের টাকা যাহাকে দিতে হইবে তাহার আপীল হইলে ঐ আপীলের উপর নিষ্পত্ত্যানুসারে হানিপুরণের টাকা দিবেন।

কিন্তু যে ব্যক্তি হানিপুরণের নির্ণীত সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ পান, অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে তাহা পাইবার স্বত্ববান হন, তাহাকে সেই টাকা দিবার দায় হইতে ঐ টাকা প্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনের কোন কথা দ্বারা মুক্ত হইবেন না ইতি।

৮০ ধারা। এই আইনের এই অধ্যায়মতে হানিপুরণের যত টাকা নির্ণয় বাজার দরের উপর হয়, তদতিরিক্ত কালেক্টর শতকরা এক টাকা দিবার সাহেব ঐ ভূমি বলপূর্বক গ্রহণ করা গিয়াছে বলবে-চলার ৬৩ ধারার লিখিত বাজার দরের উপর শত করা ১৫ টাকা দিবেন।

কালেক্টর সাহেব নির্ণীত উক্ত টাকা ও শতকরা উক্ত টাকা এবং ভূমি কিম্বা সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণ স্থলে ঐ ভূমি বা সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণের সময়াবধি ঐ টাকার ও শতকরা উক্ত টাকার উপর বৎসর শতকরা ৬ টাকার হিসাবে সুদও দিবেন। ও ভূমির কিম্বা সম্পত্তির পক্ষে অপকার জনকফল হইলে যে সময়ে হানিপুরণের দাওয়া উপস্থিত করা যায় সেই সময়াবধি ঐ টাকার উপর ঐ সুদ দিবেন।

Provided that the costs, if any, payable to the Collector by the person interested shall be deducted from such amount and percentage.

Provided that in cases where the decision of the Court under this Part is liable to appeal, the Collector shall not pay the amount of compensation or the percentage or any part thereof until the time for appealing against such decision has expired, and no appeal shall have been presented against such decision or until any such appeal have been disposed of.

Time of payment in appealable cases.

PART III.—Miscellaneous.

LXXXI. Whoever wilfully obstructs any person duly authorized under this Act in removing or levelling any embankment, house, hut, or other building, or in the lawful exercise of any of the powers in this Act conferred, shall be liable to be imprisoned for any time not exceeding six months, with or without labor, at the discretion of the Magistrate, or to fine not exceeding two hundred Rupees, commutable, if not paid, to a period of imprisonment not exceeding six months, or to both.

Penalty for obstructing persons in exercise of powers of Act.

LXXXII. No person shall, without due authority cut through or attempt to cut through any embankment, whether public or private, or destroy or attempt to destroy any such embankment, or open any sluice or water-course in any such embankment; and every person who shall commit any breach of the provisions of this section shall, in case the act shall not amount to mischief within the meaning of the Indian Penal Code, be liable to imprisonment for a term not exceeding one month with or without hard labour, or to a fine not exceeding two hundred Rupees.

Penalties for injuring works under Act.

LXXXIII. Whoever damages any public embankment by making any dam or other obstruction for the purpose of diverting or opposing the current of an embanked river, without the permission of the officer in immediate charge of the embankments, or by refusing or neglecting to remove any such dam or obstruction at the proper season, or by cutting or otherwise altering the banks of any embanked river, or by removing the earth from such embankment, or by driving stakes into it, or by any other wilful act destroys or diminishes the efficiency of such embankment; and every person who shall cause or knowingly and wilfully permit

Penalties for diverting rivers or permitting cattle to graze on embankments.

কিন্তু যদি কালেক্টর সাহেবের নিকট এই স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির খরচার কোন টাকা দেয়া থাকে, তবে তিনি উক্ত টাকাহইতে ও শতকরা এই টাকাহইতে তাহা কাটিয়া লইবেন।

পরন্তু আদালতের এই অধ্যায়মত নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে, এই নিষ্পত্তির উপর আপীল টাকা দিবার সময়ের কথা। না হইয়া আপীল করিবার সময় গত না হইলে, কিম্বা এই আপীল নিষ্পত্তি না হইলে কালেক্টর সাহেব জামিনপূরণের এই টাকা ও শতকরা উক্ত টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ দিবেন না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৮১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হইয়া কোন বাঁধ এই আইনমত কক্ষকারি কি ঘর কি খড়য়া ঘর ব্যক্তির প্রতিবন্ধক হইবার দণ্ডের কথা।

কি ঘর কি খড়য়া ঘর কি গাঁথনি উঠাইয়া দিতে-ছেন কি সমত্বয় করিতে-ছেন, কিম্বা এই আইনমতে দত্ত অন্যতর ক্ষমতাক্রমে বৈধরূপে কর্ম করিতেছেন এমন সময়ে কেহ ইচ্ছাপূর্বক তাঁহাকে বাধা দিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে তাহার পরিশ্রম সহিত কি ভিত্তির চয় মাসের অনধিক কোন কাল পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে তৎপরিবর্তে তাঁহার চয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে, কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮২ ধারা। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া রাজকীয় কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির কোন বাঁধ কাটিবে না ও কাটিবার উদ্যোগ করিবে না। ও তদ্রূপ কোন বাঁধ নষ্ট করিবে না ও তদ্রূপ কোন বাঁধে জলদ্বার কি জলপ্রণালী খুলিবে না। কোন ব্যক্তি এই ধারার বিধান লঙ্ঘনশূচক কোন কাৰ্য্য করিলে ও সেই কাৰ্য্য ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের অর্থমতে অপকার করণের তুল্য না হইলে, তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি ভিত্তির এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮৩ ধারা। বাঁধ অব্যবহিতরূপে যে কর্মকারকের অধীন থাকে কোন ব্যক্তি যদি অন্যমুখ করিবার কিম্বা বাঁধের উপর গোমেষাদি চরিতে দিবার দণ্ডের কথা।

হাট বাধা করিবার নিমিত্তে কোন আদাল কিম্বা অন্য প্রকারে অবরোধ করিলা কোন রাজকীয় বাঁধের হানি করিলে কিম্বা উপযুক্ত সময়ে সেট আদাল কি অবরোধক দ্রব্য উঠাইয়া দিতে অস্বীকার কি টেশিয় করিয়া কিম্বা প্রাকারযুক্ত কোন নদীর তীর কাটিয়া কি প্রকারান্তরে পরিবর্তন করিয়া কিম্বা এই বাঁধহইতে মাটি তুলিয়া ফেলিয়া কিম্বা তাহাতে খোঁচা মারিয়া কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক অন্য ক্রিয়া করিয়া এই বাঁধের কার্য্যোপযোগিতা নষ্ট কি হ্রাস করিলে, এবং কোন ব্যক্তি জ্ঞাতসারে ও ইচ্ছাপূর্বক উক্ত প্রকা-

any cattle to graze upon any such embankment, or shall tether or cause or wilfully permit any cattle to be tethered upon any such embankment, or who shall root up any grass growing on any such embankment; shall be liable to simple imprisonment for a term not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

LXXXIV. If any offence against the provisions of Sections LXXXII and LXXXIII shall be committed, and the offender shall not be discovered and made amenable within one month after the commission of the offence, a fine not exceeding two hundred Rupees shall, whether the offence do or do not amount to mischief, be leviable from the inhabitants of the village in which such offence shall have been committed, by distress and sale of any of the cattle of any such inhabitants.

LXXXV. The provisions of Section XIII, Regulation XX of 1817 shall extend to any charge or information of the offences specified in Sections LXXXI, LXXXII, and LXXXIII of this Act, and Darogahs and other Police Officers shall enquire into such offences in the mode and subject to the provisions therein prescribed.

LXXXVI. All the powers and authorities vested in the Engineer by any of the sections of the Act, may be exercised by any Officer of the Department of Public Works subordinate to him, not being of a grade lower than an Executive Engineer, in cases referred to him by the Engineer. Provided always that it shall be lawful for the Engineer to recall any case so referred and to proceed thereon, either adopting or not adopting any of the proceedings theretofore had thereon, as to him shall seem fit. Provided further that all reports by such delegated Officer shall be submitted to the Engineer before they shall be forwarded to the Collector or any other authority, and that no such report shall become binding or conclusive for one month after it shall have been so submitted.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE attention of Government was drawn in 1868 to the injuries which had been sustained in the district of the 24-Pergunnahs from inundation, owing to certain obstructions which had been erected in a drainage channel, and the removal of which the magistrate stated could not be effected until the requisite legal formalities had

[Government Gazette, 31st January 1871.]

রের কোন বাঁধে কোন গোমেবাদি চরাইলে কি
চরিতে দিলে কিম্বা উৎস্রপ কোন বাঁধে গোমেবাদি
বাঁধিলে কি বাঁধাইলে কি ইচ্ছাপূর্বক অন্যকে বাঁধিতে
দিলে, কিম্বা সেই বাঁধে যে ঘাস হইতেছে তাহা উপ-
ডাইলে, তাহার ছয় মাসের অনধিক সামান্য কারাদণ্ড
কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই
দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

৮৪ ধারা। ৮২ ও ৮৩ ধারার বিধানের উল্লিখিত কোন অপরাধ করা গেলেও যদি অপরাধির সন্ধান পাওয়া না যায় ও সেই অপরাধ করণের পর এক মাসের মধ্যে তাঁহাকে উপস্থিত করা না যায় তবে সেই অপরাধ অপকার করণের তুল্য হইলে কি না হইলেও, যে প্রামেয় নদ্যে করা গেল সেই প্রামেয়ানদের স্বামে দুই শত টাকার অনধিক তর্জ্ঞন আদায় হইতে পারিবে। ঐ দণ্ড ঐ প্রামেয়ানদের কোন গোমেবাদি ক্রোক ও নীলাম করিয়া আদায় হইবে ইতি।

৮৫ ধারা। এই আইনের ১১ ও ১২ ও ১৩ ধারার
নির্দিষ্ট অপরাধের কোন
এই আইন লঙ্ঘনপূর্বক
অপরাধ ~~করে~~ পোলীসের
কর্মকারকদের সন্ধান লই-
বার কথা।

এই আইনের ১৩ ধারার বিধান
এখানে। দারোগা ও পোলীসের অন্য কর্মকারকেরা
এই আইনের নির্দিষ্ট বিধানের নিয়মমতে ও সেই বি-
ধান মানিয়া এই অপরাধের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনের কোন ধারাক্রমে ইঞ্জিনিয়ারের প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা বর্ত্তে, তিনি একসেকটি ইঞ্জিনিয়ার অপেক্ষা নিম্ন শ্রেণীর কাৰ্য্যকারক ব্যতীত আপনার অধীন পাবলিক ওৰ্কস কৰ্ম্ম বিভাগের কোন কাৰ্য্যকারকের প্রতি মোকদ্দমা অৰ্পণ করিলে, ঐ কাৰ্য্যকারক ইঞ্জিনিয়ারের সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতামতে কাৰ্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু ইঞ্জিনিয়ার উক্ত প্রকারে কোন মোকদ্দমা অৰ্পণ করিলে ও তাহা আপনার সম্মুখে পুনৰ্ত্ত আনাইয়া তৎসম্পর্কীয় কাৰ্য্যানুষ্ঠান করিতে পারিবেন। ও তৎপূৰ্বে যেহ কাৰ্য্যানুষ্ঠান হইয়াছে তাহা স্বীয় বিবেচনামতে গ্রাহ্য করিতে কিম্বা নাগ্রহ করিতে পারিবেন। আরো উক্ত প্রকারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কাৰ্য্যকারকের সকল রিপোর্ট কালেক্টর সাহেবের কিম্বা অন্য কতৃপক্ষের নিকট প্রেৰিত হইবার পূৰ্বে ইঞ্জিনিয়ারের সম্মুখে অৰ্পিত হইবে ও তদ্রূপে অৰ্পিত হইবার পর এক মাস পর্য্যন্ত তাহা দৃঢ় কি সিদ্ধান্ত হইবে না ইতি।

ভাষ্যপ্রায়েৰ ও হেতুৰ বৰ্ণনা ।

১৮৬৮ সালে জিলা চাকিশপরগনার অন্তর্গত জল-
নির্গমেনের কোন নামায় অবরোধক কোন বিষয়
দেওয়াতে বন্যা হইয়া তদিক ক্ষতি হইয়াছিল,
এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব কহিলেন, যে সর্বসাধারণের
উপকারের জন্যে এই অবরোধক বিষয় উঠাইয়া দেওয়া
অত্যাবশ্যক হইলেও আইনের নিরূপিত বিশেষ
প্রণালীমতে কার্য না করা গেলে তাহা উঠাইয়া দেওয়া

been complied with; admitting at the same time that the removal of the obstructions was necessary for the public good, and it was considered that the existing law was not sufficiently stringent to meet such cases.

The opinion of qualified local officers was called for as to the points on which the present Embankment Act requires amendment, and in giving effect to those amendments it is deemed expedient to consolidate the existing laws for the acquisition of land, for the construction of embankments, and for their maintenance.

The objects sought to be attained by the modifications proposed in the existing laws are to extend the provisions of the Act so as to include within their operation the drainage of tracts of country which may be intimately connected with embankments; to include under the definition of "embankments" works which, though not embankments, are strictly accessories to embankments and without which it is impossible to secure the stability of the latter; to provide for the removal of impediments to drainage, and for the construction of works necessary to the drainage as well as to the protection from inundation of any land; to give greater facilities of action in cases when delay may be attended with grave and imminent danger to life and property; to provide compensation for injury or loss to individuals caused by such action; to secure the more effective maintenance of private embankments, and to determine more equitably the mode in which the cost therefor incurred should be recoverable from the parties liable to pay the same, or from those benefited by such works; and lastly, to secure by more stringent penalties, embankments, and drainage works from wilful injury.

To render the Act more complete, the provisions of the existing laws for the acquisition of land required for works of the description specified in the Act have been incorporated therewith.

V. H. SCHALCH.

The 17th December 1870.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

যাইতে পারে না। ফলতঃ তদুপস্থলের নিমিত্ত যে আইন আছে তাহা সমুচিত দৃঢ় নয় এই বিষয়ে গবর্ণমেন্টের মনোযোগ করিবার প্রার্থনা হইয়াছিল।

গতর বাধ বিষয়ক প্রচলিত আইন যেহেতু অংশে সংশোধন করা উচিত স্থানবিশেষের উপযুক্ত কার্যকারকদিগকে এই বিষয়ে আপনাদের মত আপন করিবার আদেশ হইয়াছিল। তদনুসারে সংশোধন করণার্থ ভূমি গ্রহণ ও বাধ প্রস্তুত ও রক্ষা করণবিষয়ক প্রচলিত আইন সংগ্রহ করা বিহিত বোধ হইল।

প্রচলিত আইন মতাস্তর করিয়া যেহেতু অভিপ্রায় সফল করিবার প্রস্তাব হইতেছে তাহা এইহেতু। আইনের বিধান বিস্তারিত করিয়া দেশের নানা অংশের যে জল প্রণালীর সঙ্গে বাধের সংযোগ থাকে তাহাও এই আইনের বিধানের মধ্যে ধরা যাইবে। যে বিষয় বাধ না হইয়াও নিশ্চিতরূপে বাধের সহযোগী ও যন্তির বাধের ক্ষতিসাধন করা অসাধ্য হইবে বাধ শব্দের মধ্যে সেই বিষয়ও গণ্য হইবে। জলনির্গমনের বাধা জনক বিষয়ের অবসর করিবার এবং কোন ভূমিতে বন্যা না হইবার ও জল নির্গমন হইবার প্রয়োজনীয় কার্য নিষ্পত্তির বিধান করা যাইবে। বিলম্ব হইলে লোকদের প্রাণ ও সম্পত্তির গুরুতর সঙ্কট সম্ভাবনা হলে ত্বরায় কার্য করিবার সুবিধা করা যাইবে। সেই কার্যদ্বারা লোকদের ক্ষতি কি অপকার হইলে তাহারদের ক্ষতিপূরণের বিধান করা যাইবে। সাধারণ লোকদের বাধ আরো সফলরূপে রক্ষা করিবার ও তৎক্ষণাত্ যে খরচ যে ব্যক্তিদের দেওয়া কর্তব্য, কিম্বা ঐ কার্যদ্বারা যে ব্যক্তিদের লভ্য হয় তাহারদের স্থানে ন্যায়মতে সেই খরচ আদায় করিবার বিধান করা যাইবে। উপসংহার কালে বাধের ও জলনির্গমনের কার্যের ইচ্ছাপূর্বক অপকার করা গেলে তাহার পূর্বাপেক্ষা কঠিন দণ্ড নিরূপণ করিয়া ঐ বাধ প্রভৃতির রক্ষার সুবিধান করা যাইবে।

এই আইন শুদ্ধ করণাভিপ্রায়ে, ইহার নির্দিষ্ট কার্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ করা প্রয়োজনহেতুক ভূমি গ্রহণের প্রচলিত বিধি এই পত্ৰলিপির মধ্যে সন্নিবেশ করা গেল।

বি এচ শর্ক।

১৭ ডিসেম্বর।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 14th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon within three weeks.

A Bill for the better regulation of Lodging-houses at Pooree.

WHEREAS it is expedient to make provision for the licensing and regulation of pilgrims' lodging-houses at Pooree, and in the main lines of road leading to Pooree, and for the appointment of a Health Officer to control the sanitation and conservancy thereof: It is enacted as follows:—

I. The words and expressions following shall, in this Act, have and bear the meanings and construction hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such meaning or construction; that is to say:—

The word "Inmate" shall mean a person passing the night in any house.

The word "Lodger" shall mean an inmate liable to pay hire for accommodation in any house.

The word "Owner" shall mean the person entitled to the immediate possession of any house.

The expression "Lodging-house" shall mean a house licensed under this Act for the reception of lodgers.

The expression "Keeper of a lodging-house" shall mean the person to whom a license for the reception of lodgers in any house under this Act shall be granted.

The expression "The Magistrate" shall mean the Magistrate for the district of Pooree, or of any other district or part of a district to which this Act may be extended, or other officer in charge of the office of such Magistrate, or specially invested with power under this Act.

The expression "The Health Officer" shall mean the person whom the Lieutenant-Governor of Bengal shall appoint under this Act.

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠ করা গেল এবং মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়া তিন সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

পুরীতে বাসাঘরের সুবিধান করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

পুরীর মধ্যে এবং পুরীতে যাইবার প্রধান পথে যাত্রীদের বাসাঘরের অনু-
চেতন।
নতিপত্র দেওয়ার ও তাহার বিধান করিবার এবং পুরীর স্বাস্থ্য রক্ষা ও পারিপাট্য কায়েদে তত্ত্বাবধান করিবার জন্যে স্বাস্থ্যরক্ষক নামে এক জন কায্যকারকে নিযুক্ত করিবার বিধান করা বিধিত। এই हेতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই ধারাতে নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের অর্থের কথা।
যে অর্থ করা গিয়াছে, তাহা বিবেচনায় ও পূর্বাগর কথা বুঝিয়া সেই অর্থ অসঙ্গত না হইলে এই আইনে সেই কথার ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে, যথা:—

যে ব্যক্তি কোন ঘরে বাসস্থাপন করে "প্রবাসী" প্রবাসী।
শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বাসাডিয়া।
কোন ঘরে থাকিবার ভাড়া দিয়া যে ব্যক্তি বাস করে "বাসাডিয়া" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

স্বামী।
কোন ঘরের অধিকার করে যে ব্যক্তির অব্যবহিতরূপে স্বত্ব থাকে "স্বামী" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বাসাঘর।
এই আইনমতে বাসাডিয়াদের থাকিবার যে ঘরের অনুমতিপত্র দেওয়া যায় "বাসাঘর" শব্দে সেই ঘর বুঝাইবে।

বাসাঘরের রক্ষা।
এই আইনমতে যে ব্যক্তিকে কোন ঘরে বাসাডিয়াদিগকে লইবার অনুমতিপত্র দেওয়া যায় "বাসাঘরের রক্ষা" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে পুরী জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা এই আইন যে জি-
মাজিষ্ট্রেট।
লাফ কি জিলার যে অংশে প্রচলিত করা যায় তথাকার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা অন্য যে কায্যকারক মাজিষ্ট্রেটী কাছারীর কর্মের ভার পান কিম্বা এই আইনমতে বিশেষ ক্ষমতা পান তাহাকে বুঝাইবে।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনমতে যে কায্যকারকে নিযুক্ত করেন "স্বাস্থ্য-রক্ষক" শব্দে সেই কর্মকারকে বুঝাইবে ইতি।

II. The Lieutenant-Governor of Bengal is hereby empowered to appoint a Health Officer to control and direct the sanitation and conservancy of the town of

Appointment of Health Officer. Definition of his duties.

Pooree, and of the main lines of road leading thereto.

III. From and after the passing of this Act, it shall be lawful for the Magistrate, upon the application of the owner of any

Power to Magistrate to grant license.

house in the town of Pooree, to grant to such applicant a license for the reception of lodgers in his said house, if the Magistrate be satisfied that such house is fit to be used as a lodging-house.

IV. The application for such license as in the preceding section is mentioned, shall be in writing, and shall be in the form set forth in schedule A of this

Application for license to be in the form of the schedule A.
The license to be in the form of the schedule B.

Act, and shall be subscribed and verified by the applicant at the foot or end thereof in the manner provided by law for the verification of plaints. The license for the reception of lodgers to be granted by the Magistrate under this Act shall be in the form set forth in schedule B of this Act.

V. The Health Officer shall, when required by the Magistrate or the owner of any house, certify to the Magistrate the sanitary state and condition of

The Health Officer shall, when required by the Magistrate, report upon any lodging-house.

such house, and the nature and extent of the accommodation which such house is capable of affording to lodgers.

VI. No license for the reception of lodgers shall be granted under this Act by the Magistrate,

Restrictions on the power of granting a license.

unless the Health Officer shall certify in writing under his hand to the Magistrate that in his judgment the house, for the licensing of which for the reception of lodgers application shall have been made as aforesaid, is sufficiently ventilated, and has, within a reasonable distance from such house, a sufficient supply of water fit for human consumption, and also sufficient privy accommodation, and is otherwise fit for the reception of lodgers. The said Health Officer shall also certify to the Magistrate the largest number of lodgers which such house can, having regard to the number of inmates residing therein, accommodate with safety to the health of such lodgers, and no license under this Act shall be granted by the Magistrate for the reception in

২ ধারা। পুরী নগরের এবং সেই নগরে বাইবার স্বাস্থ্যরক্ষকের নিযুক্ত হইবার ও তাহার কর্তব্য কর্ম নির্ণয়ের কথা।

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি পুরী নগরের কোন ঘরের স্বামী আপনাব উক্ত ঘরে বাসাডিয়াদিগকে গ্রহণ করিবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই ঘর বাসাঘরস্বরূপ ব্যবহার হইবার উপযুক্ত ইচ্ছা প্রকাশনমতে জানিলে, সেই প্রার্থনাকে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র প্রার্থনা A তফসীলের পাঠে লিখিবার কথা।

অনুমতিপত্র B তফসীলের পাঠে লিখিবার কথা।

৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা কোন ঘরের স্বামী আদেশ করিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট স্বাস্থ্যপক্ষে ঐ ঘরের অবস্থার ও দশার ও সেই ঘরে বাসাডিয়াদের থাকিবার যে প্রকারের যত স্থান আছে তাহার সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন ইতি।

৬ ধারা। বাসাডিয়াদের থাকিবার জন্য কোন ঘরের নিমিত্ত উক্ত প্রকারে অনুমতিপত্রের প্রার্থনা হইলে, স্বাস্থ্যরক্ষকের বিবেচনামতে সেই ঘরে বায়ু চলনের সুতুপায় আছে, ও ঐ ঘরহইতে যুক্তিমত দূরে লোকদের গমন করিবার উপযুক্ত যথেষ্ট জল ও মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান আছে ও প্রকারান্তরে ঐ ঘর বাসাডিয়াদের থাকিবার উপযুক্ত, তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপনাব স্বাক্ষরিত এই মর্মেণ্ড সর্টিফিকেট না দিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইনমতে বাসাডিয়াদিগকে গ্রহণ করিবার অনুমতিপত্র দিবেন না। আরো তৎকালে উক্ত গৃহবাসিদের সংখ্যা বিবেচনায়, ঐ ঘরে বাসাডিয়াদের স্বাস্থ্যের বিষয় না হইয়া অত্যধিক কত জন বাসাডিয়া অল্পে থাকিতে পারে উক্ত স্বাস্থ্যরক্ষক এই কথার সর্টিফিকেটও মাজিস্ট্রেট সাহেবকে লিখিয়া দিবেন। এবং স্বাস্থ্যরক্ষকের উক্ত সর্টিফিকেটমতে বাসাডিয়াদের স্বাস্থ্যের বিষয় না হইয়া অত্যধিক কত জন অল্পে কোন ঘরে

any house of any number of lodgers in excess of the number of lodgers which the Health Officer shall have so certified as aforesaid to be the largest number which such house could accommodate with safety to the health of such lodgers.

VII. After the passing of this Act, every owner of any house in the town of Pooree not licensed as a lodging-house under this Act, who shall suffer or permit any lodger to be an inmate of such house, shall be punished by a fine not exceeding two Rupees for every lodger for each night during any part of which such lodger shall be an inmate of such house.

VIII. There shall be charged upon every certificate of the Health Officer, issued upon the application therefor by the owner of any house, a fee of one rupee; and upon every license, a fee calculated upon the entire number of lodgers, for the reception of whom such license shall be granted, at the rate of 8 annas for each such lodger.

IX. Every license under this Act shall, unless License to continue for a year. revoked or suspended, continue and be in force until the end of the current English year in which it shall have been granted.

X. If the Health Officer shall certify in writing under his hand that any lodging-house is, by reason of the occurrence therein or in the immediate neighbourhood thereof, of cholera, small-pox, or any infectious or contagious disease unsafe for occupation as a lodging-house, or if the Magistrate after due enquiry, shall consider that for any other reason any lodging-house has become unfit for occupation as a lodging-house, it shall be lawful for the Magistrate either wholly to revoke, or for a time to suspend, the license held by the keeper of such lodging-house.

XI. It shall be lawful, without the consent of the occupier or owner thereof, for the Magistrate or the Health Officer, or for any person of suitable caste whom the Magistrate shall by any writing thereunto authorize, at any reasonable time to enter into any lodging-house, and to inspect and examine the same and every part thereof, not being in the exclusive use and occupation of women, who, according to the custom and manners of the country, ought not to be compelled to appear in public: provided

থাকিতে পারে সেই ঘরে তদন্থিক জন বাসাভিধানে গ্রহণ করিবার নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইনমতে অনুমতিপত্র দিবেন না ইতি।

৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর পুরী নগরের কোন ঘরের স্বামী বাসাঘরের কথা অনুমতিপত্র না লইলে তাঁহার দণ্ড হইবার কথা। এই আইনমতে বাসাঘরের অনুমতিপত্র না লইয়া

সেই ঘরে কোন প্রাণসিক থাকিতে দিলে কি থাকিবার অনুমতি দিলে যে রাত্রির কোন অংশ যত জন প্রাণসী এই ঘরে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে তাঁহার সেই রাত্রির দুই টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

৮ ধারা। কোন ঘরের স্বামির দরখাস্তমতে স্বাস্থ্য-রক্ষক যে সার্টিফিকেট দেন বাসাঘরের সার্টিফিকেটের ও অনুমতিপত্রের নিমিত্তে ফীর কথা। তন্নিমিত্তে তাঁহাকে ঐ স্বামির ২ টাকা ফীর দিতে হইবে। ও বাসাভিধানের থাকিবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে যত জন বাসাভিধানে গ্রহণ করিবার অনুমতি হয়, তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত ১০ আনা হিসাবে ঐ অনুমতিপত্রের ফীর দিতে হইবে।

৯ ধারা। এই আইনমত প্রত্যেক অনুমতিপত্র ইং-রাজী সমের যে বৎসরে অনুমতিপত্র এক বৎসর প্রবল থাকিবার কথা। প্রবল হইবে। ও বাসাভিধানের কি ক্ষতি নাই হইলে সেই বৎসরের শেষপর্যন্ত প্রবল হইবে ইতি।

১০ ধারা। কোন বাসাঘরের মধ্যে কিম্বা তাহার সন্নিহিত স্থানে ওলাউঠ কি বসন্ত রোগ কিম্বা স্পার্শক্রমিক কি সঞ্চারক অন্য রোগ হওয়াতে ঐ ঘর বাসাঘর-স্বরূপ রাখিলে বিপদ হইতে পারে, স্বাস্থ্যরক্ষক আপনাব স্বাক্ষরিত এমত সার্টিফিকেট লিখিয়া দিলে, কিম্বা কোন বাসাঘর কোন কারণে বাসাঘরস্বরূপ ব্যবহার হইবার অনুমতি হইয়াছে, মাজিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত অনু-সন্ধানক্রমে এমত বোধ করিলে, তিনি ঐ বাসাঘরের কর্তার অনুমতিপত্র একেবারে রহিত করিতে কিম্বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক, কিম্বা মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত বাসাঘর দেখিবার ক্ষম-তাবিধি যে কোন ব্যক্তিকে তার কথা। লিখিয়া অনুমতি দেন তিনি উপযুক্ত কোন সময়ে বাসাঘরের দখলকারের কি স্বামির অনুমতি বিনা, সেট ঘরে প্রবেশ করিয়া, ঐ বাসা-ঘর ও তাহার প্রত্যেক স্থান দেখিতে ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন। কিন্তু দেশাচারমতে যে স্ত্রীলোক-দ্বিমকে বসপূর্বক প্রকাশ স্থানে বাতির করা অনুমতি সেই স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের ও থাকিবার ঘরে প্রবেশ করিবেন না। পরন্তু কোন কারণে কেবল পূর্বোক্ত স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের ও থাকিবার উক্ত

always that if, in the judgment of the Magistrate such reason shall exist as to necessitate an entry into and inspection and examination of such apartments so exclusively used and occupied by such women as aforesaid, it shall be lawful for the Magistrate, upon reasonable notice of such his intention being affixed to the house in which such women are residing, to enter into and inspect and examine, or to authorize under his hand any other person to enter into and inspect and examine, such apartments of such women as aforesaid.

XII. It shall be lawful for the Magistrate to Power to exempt lodging-house from inspection. exempt from inspection the house or portion of a house occupied by any lodger, so long as they shall be occupied by such lodger, or until further order by the Magistrate.

XIII. Every keeper of a lodging-house shall Keeper of lodging-house to produce his license. produce to the Magistrate the license of such house, whenever he shall be thereunto required by the Magistrate.

XIV. Every keeper of a lodging-house shall Keeper of lodging-houses to report accidents, deaths, and sickness, and the names of persons in their lodging-houses. make a report to the person in charge of the nearest police station, of each birth, death, or grave accident, or sudden and serious sickness which may occur in the lodging-house of which he is keeper, as soon as conveniently may be after such birth, death, or accident or sickness shall have occurred; and shall also, every day during such periods of the year as the Magistrate shall from time to time appoint, before noon, make a report in writing to the person in charge of such station, stating the names of all persons who shall have been inmates of such lodging-house during the preceding night, and shall also make a like report to the Health Officer of any diminution or cessation of the water-supply or privy accommodation of any lodging-house of which he is a keeper, within twenty-four hours after such diminution or cessation shall have occurred.

XV. Every keeper of a lodging-house shall Lodging-house keeper to exhibit number of house. exhibit, and keep exhibited on a conspicuous portion of the front of such house, the number of the license of such house, and the number of lodgers which such person is licensed to accommodate, plainly and legibly set forth in English, Bengalee, Hindee, and Oorish characters.

যে প্রবেশ করা ও তাহার দৃষ্টি ও পরিদর্শন করা আবশ্যিক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় এমন কারণ থাকিলে, এই স্ত্রীলোকেরা যে ঘরে থাকে তিনি সেই ঘরে প্রবেশ করিবার কপনমাত্র যুক্তিসঙ্গত নোটিস লাগাইয়া এই স্ত্রীলোকদের সেই ঘরে প্রবেশ করিয়া তাহা দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকে আপনাদ্বারা স্বাক্ষরিত লিপি দিয়া প্রবেশ করিতে ও দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১০ ধারা। কোন ঘরে কিম্বা ঘরের কোন অংশে বাসাডিয়া থাকিলে যত দূরিকরণহইতে কোম দিন তিনি সেই ঘরে থাকিবার যুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।
তত দিন কিম্বা প্রকারান্তরের আজ্ঞা না দেওনপর্যন্ত সেই ঘর দৃষ্টি করণ হইতে মুক্ত রাখিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন বাসাঘরের কর্তাকে সেই বাসাঘরের বাসাঘরের কর্তার অমু- অনুমতিপত্র দেখাইতে আ- মতিপত্র দেখাইবার কথা। জ্ঞা করিলে তাঁহার সেই পত্র দেখাইতে হইবে ইতি।

১২ ধারা। কোন বাসাঘরে সন্তানের জন্ম হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তির মৃত্যু বাসাঘরের কর্তাদের ঘরে অকস্মাৎ কোম ঘটনা কি মৃত্যু কি রোগ হইলে সেই কথার ও লোকদের নামের রিপোর্ট করিবার কথা।
এই ঘরের কর্তা সাধ্যমতে ত্বরায় অতি নিকট পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকটে সেই ব্যাপারের রিপোর্ট করিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়ে বৎসরের যে বিশেষ কাল নিরূপণ করেন সেই কালের প্রতিদিন, তৎপূর্ব রাত্রি যাহারা এই বাসাঘরে প্রবাসী ছিল বাসাঘরের কর্তা তাহাদের সকল ব্যক্তির নাম পুনরাহে এই থানার অধ্যক্ষের নিকট লিখিয়া রিপোর্ট করিবেন। এবং তিনি যে বাসাঘরের কর্তা হন সেই ঘরের জল কিম্বা মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান কম পাড়িলে কি না থাকিলে, সেই কম পাড়িবার কি না থাকিবার সম- যাবধি চক্ষিণ ঘণ্টার মধ্যে স্বাস্থ্য রক্ষকের নিকট লিখিয়া সেই কথার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৫ ধারা। বাসাঘরের প্রত্যেক কর্তা এই ঘরের সমুখভাগের কোন প্রকাশ বাসাঘরের মধ্য কর্তার স্থানে এই ঘরের অনুমতি- প্রকাশ করিবার কথা।
পত্রের মধ্য ও অনুমতি- পত্রমতে সেই ঘরে যত জন বাসা ড়িয়া শ্রমিকমতে থাকিতে পারে সেই সংখ্যা ইংরেজী ও বাঙ্গলা ও হিন্দী ও উড়িয়া অক্ষরে স্পষ্ট ও সুপাঠ্যরূপে লেখাইয়া প্রকাশ করিবেন ও প্রকাশভাবে রাখিবেন ইতি।

XVI. Upon the inspection and examination of

A short report to be kept of the inspection and examination of any lodging-house.

any lodging-house, the Magistrate or Health Officer, or other person authorized as aforesaid to make such inspection and examination, shall record in a Register Book to be kept for that purpose, a succinct report of the result of such inspection and examination.

XVII. Every person who shall make any ap-

Statement under this Act to be true.

plication, statement, or report, in pursuance of the provisions of this Act, shall be deemed to have been bound by express provision of law to state the truth therein.

XVIII. Every keeper of a lodging-house in

Penalties.

which there shall be, at any time, a number of inmates in excess of the aggregate number of inmates resident in such house at the date of the application for the license thereof and of the number of lodgers mentioned in such license, or a number of lodgers in excess of the number of lodgers mentioned in such license, or who shall suffer or permit any person, other than a member of his family or a servant in his actual employ, to be an inmate of his house after the revocation or during the suspension of his license, or who shall omit to give notice in writing to the Health Officer of any diminution or cessation of the water-supply or privy accommodation of his house within twenty-four hours after such diminution or cessation shall have occurred, or who shall refuse or neglect without reasonable cause, within one hour after demand, to produce to the Magistrate the license for his said lodging-house when he shall be thereunto required, or who shall omit, without like reasonable cause, to make such report as by section XIV. of this Act he is required to make, or to expose or keep exposed the number of his license, and of the number of lodgers he is licensed to accommodate as hereinbefore is required, shall be liable to be punished by a fine not exceeding one hundred rupees for every such offence.

XIX. Whenever the keeper of any lodging-

Persons in charge of lodging-houses to be responsible.

house shall not be actually in charge thereof, then the person who shall be actually in charge thereof shall, as well as the keeper thereof, be liable to the penalties hereby provided for any infraction of the provisions of this Act.

১৬ ধারা। কোন বাসাঘর দেখিয়া পরিদর্শন করা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাসাঘর দুটি হইয়া পরি- কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক কিম্বা ণ য হইলে তাহার সং- অন্য যে ব্যক্তি পুরোক্ত- কেণ রিপোর্ট রাখিবার মতে দৃষ্টি ও পরিদর্শন কথা। করিতে অনুমতি পাইলেন তিনি সেই দৃষ্টির ও পরিদর্শনের ফলের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিবার রেজিস্ট্রী বহীতে তাহা লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান- অনুসারে কোন দরখাস্ত কি এই আইনমত বর্ণনা বর্ণনা কি রিপোর্ট করেন সত্য হওয়ার কথা। তিনি তদ্ব্যতীত আইনের স্পষ্ট বিধানমতে সত্য কথা লিখিতে আবদ্ধ আছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বাসাঘরের অনুমতিপত্র পাইবার দরখাস্তের তারিখে সেই দণ্ডের কথা। যেরূপ সর্বস্বত্ব যত জন প্রবাসী ছিল, ও সেই অনুমতিপত্রে প্রবাসীদের যে সংখ্যা নিরূপণ হইয়াছে, কোন সময়ে সেই বাসাঘরে তদনিক জন থাকিলে কিম্বা ঐ অনুমতিপত্রে যত জন প্রবাসী নিদিষ্ট হইল তদনিক জন থাকিলে, কিম্বা অনুমতিপত্র প্রদত্ত করা গেলে পর কিম্বা স্থগিত থাককালীন কোন বাসাঘরের কর্ত্তা নিজ পরিবারের লোক ও চাকরভিন্ন কোন ব্যক্তিকে আপনার ঘরের প্রবাসী হইতে নিলে কি হইবার অনুমতি দিলে কিম্বা জলের কিমলমুত্র ত্যাগ করিবার স্থানের অকলান হইলে কি তাহা না থাকিলে চর্দ্দিশ ঘণ্টার মধ্যে স্বাস্থ্যরক্ষককে সেই কথা লিখিয়া না জানাইলে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত বাসা ঘরের অনুমতিপত্র দেখাইবার আদেশ হইলে উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও এক ঘণ্টার মধ্যে না দেখাইলে কিম্বা দেখাইতে অস্বীকার করিলে, কিম্বা এই আইনের ১৪ ধারামতে যে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে যুক্তিমত কারণ না থাকিতেও সেই রিপোর্ট না দিলে, কিম্বা পুরোক্ত বিধানমতে আপন অনুমতিপত্রের নম্বর ও যত জন বাসার্ত্তারকে ঘরে রাখিবার অনুমতি পান ও তাহারদের সংখ্যা প্রকাশ না করিলে কিম্বা প্রকাশ করিয়া না রাখিলে, উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৯ ধারা। যদি বাসাঘরের কর্ত্তা আপনি সেই বাসাঘরের কর্ত্তাদের দ্বারা যেরূপ কর্মের অধ্যাক্ষতা না করেন তবু এই আইন- হইবার কথা। নের কোন বিধান লঙ্ঘন হইলে যে দণ্ডের বিধান হইয়াছে, বাসাঘরের কর্ত্তা এবং তিনি যাহাকে সেই ঘরের অধ্যাক্ষতা কার্যে রাখেন এই দুই জন সেই দণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

XX. All offences against this Act shall be

Offences to be determined according to Code of Criminal Procedure.

duro.

heard and determined according to the provisions of the Code of Criminal Procedure.

XXI. It shall be lawful for the Magistrate to

Power to revoke or suspend licenses on proof of conviction.

house who, after the grant of such license, shall have been convicted of any offence against the provisions of this Act.

revoke or suspend any license granted under this Act to the keeper of any lodging-

XXII. It shall be lawful for the Magistrate

Power to reduce number of lodgers for which license is granted.

such house, to reduce the number of lodgers mentioned in the license thereof to such number as may be able to obtain suitable water-supply and privy accommodation within a reasonable distance thereof, and to enter in the license of such house such diminished number.

upon proof that the water-supply or privy accommodation of a lodging-house has

XXIII. All fines, and fees, paid or levied

All fees and fines, recoverable under this Act to go towards the sanitary improvement of Pooree.

pilgrim halting places on the main roads to Pooree, in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, direct.

under this Act, shall be applied for and towards the sanitary improvement of the town of Pooree, or of the

XXIV. All applications to the Magistrate or

Applications to be in writing.

Health Officer under this Act shall be made in writing.

XXV. Whoever deposits, or permits his ser-

Necessaries in highways and sewers.

filth of any kind, or any animal matter, or any broken glass or earthen-ware, or other rubbish, in any public highway, except in such spots, and in such manner, and at such hours, as shall be fixed by the Magistrate with the assent of the Health Officer, or throws, or puts, or permits his servants to throw or put any such substance into any public sewer, or drain, or into any drain com-

vants to deposit, any dust, dirt, dung, ashes, garden, kitchen, or stable refuse, or

কৌজদারী মোকদমার কার্যবিধানের আইনমতে অপরাধ বিবরণ হইবার কথা।

এর করা যাইবে ইতি।

২০ ধারা। এই আইনমতে অপরাধ নির্দিষ্ট হইল কৌজদারী মোকদমার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে তাহা শুনিয়া নি-

২১ ধারা। কোন বাসাঘরের কর্তৃক এই আইনমতে অনুমতিপত্র দেওয়া অপরাধের প্রমাণ হইলে অনুমতিপত্র রহিত কিম্বা স্থগিত করিবার ক্ষমতার কথা।

২২ ধারা। কোন বাসাঘরের অনুমতিপত্র দেওয়া যত কম বাসাঘর রাখিবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেল তাহারদের সংখ্যা ন্যূন করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ড ও ফী বলিয়া যত টাকা দেওয়া যায় ও এই আইনমতে ফী ও অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহা পুরীর স্বাস্থ্য-কার্যের প্রয়োগ করিবার কথা।

২৪ ধারা। এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দরখাস্ত লিখিয়া দিবার কথা।

২৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্য রক্ষকের অনুমতি লইয়া যে বিধানমতে রাজপথে ও বড় বর্দমায় পাইখানার কথা।

-municating therewith, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees.

XXVI. Whoever causes or allows the water of any sink or sewer, or any other offensive liquid matter belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any public highway, or causes or allows any offensive matter from any sewer or privy to run, drain, or be thrown into a surface drain in any such highway, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees.

XXVII. The Magistrate may give notice to the owner or to the occupier of any land to cut and trim any hedges or trees which overhang any public highway so as to obstruct the passage, or to interfere with the free circulation of air.

XXVIII. Whoever being the occupier of a house in or near any public highway, keeps or allows to be kept for more than twenty-four hours, otherwise than in some proper receptacle, any dirt, dung, bones, ashes, night-soil or filth, or any noxious or offensive matter, in or upon such house, or in any out-house, yard, or ground attached to and occupied with such house, or suffers such receptacle to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to cleanse the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXIX. Whoever being the owner or keeper of any cattle, sheep, or pigs, suffers the stall, pen, or place in which they are kept, in or near any public highway, to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees, and to a fine not exceeding three rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued.

XXX. The Magistrate may license such necessities for public accommodation as he from time to time may think proper; and whoever shall keep any public necessary without such license, or having a license for a public necessary, shall suffer the same to be in a filthy or noxious state, or shall neglect to employ

দিলে কিম্বা আপন চাকরদিগকে ফেলিতে কি দিতে অনুমতি দিলে, তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমিতে কিম্বা ভাঙ্গান মন্দির কি রাস্তাপথে কি মন্দির থাকিলে সে ঐ দুর্গন্ধ দ্রব্য পড়িতে দিবার কথায়।
কিম্বা দুর্গন্ধ অন্য তরল দ্রব্য কোন রাস্তা পথে গড়িয়া যাইতে কি পড়িতে দিলে কিম্বা অন্যকে ফেলিতে কি পড়িতে দিলে, কিম্বা ময়লা জলের মন্দির কি পাইখানা হইতে উক কোন রাস্তা-পথের কোলা মন্দির আপন কিম্বা অন্যের দ্বারা কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য যাইতে কি পড়িতে কিম্বা ফেলিতে দিলে তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭ ধারা। কোন ভূমির বেড়া কি গাছের ডাল রাস্তাদি কাটিয়া ফেলিবার কোন রাস্তাপথে সুলিয়া দণ্ডের কথা।
পথের অবরোধ কিম্বা অন্য-রাস্তা বায়ু সঞ্চালনের বাধা করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে তালী কাটিবার ও সুলিয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। কোন রাস্তাপথের ধারে কি নিকট কোন রাস্তাপথের ধারে পাই-ঘরের দখলকার উপযুক্ত কোন তাহার ভিত্তি ঐ ঘরে রাখার কথা।
কি তাহার উপর কিম্বা কোন বাড়ির ঘরে বা বাগানে কিম্বা ঐ ঘর সংযুক্ত যে ভূমিতে ঐ ঘর থাকে সেই ভূমিতে চাকিশ ঘন্টার অধিক কাল মল কি গোবর কি ছাড় কি কাই কি দিয়া কি গলি-জত্রন্য কিম্বা পীড়াজনক কি দুর্গন্ধ দ্রব্য রাখিলে কি রাখিতে দিলে কিম্বা ঐ আশ্রয় গলিজ কি পীড়া জনক অবস্থায় থাকিতে দিলে ও তাহা পরিষ্কার করিবার সচুপায় করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। কোন রাস্তাপথের নিকটে কি তাহার ধারে রাস্তাপথের নিকটে গো-গো ছাগল মেঘ শুকরাদি ঘোষাদি রাখিবার কথা।
বাঁধবার কুঁড়া কি ধোঁ-রাড় কি স্থান থাকিলে ঐ গোঘোষাদির স্বামী কি রক্ষক ঐ স্থান গলিজ কি পীড়া-জনক অবস্থায় থাকিতে দিলে, কিম্বা তাহা হইতে গলিজ দ্রব্য বাহির করিবার সচুপায় করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই অপরাধের প্রমাণ হইলে পর যত দিন সেই অপরাধ করিতে থাকে তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির তিন টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩০ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব সমস্ত সাধারণের সাধারণের পাইখানার ব্যবহারের কোন পাইখানা উচিত দেখে কোন অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন।
কোন ব্যক্তি সেইরূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া সাধারণের ব্যবহারের কোন পাইখানা রাখিলে কিম্বা পাইখানা রাখিবার অনুমতিপত্র পাইয়া তাহা গলিজ কি পীড়াজনক অবস্থায় থাকিতে দিলে কিম্বা

proper means for cleansing the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, and such license may be withdrawn.

XXXI. Whoever being the owner or occupier of any private drain, privy, Clearing drains and cesspools or cesspool, shall neglect or refuse, after warning from the Health Officer, to keep the same in a proper state, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXXII. It shall be lawful for the Magistrate, Power to set apart tanks for domestic use with the assent of the Health Officer, to appropriate to the domestic use of the inhabitants of Pooree, or of any other towns to which this Act may be extended, any tank not being a private tank, and whoever shall bathe in any tank so appropriated to the domestic use of the inhabitants of the place, or shall wash or cause to be washed therein any animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensils for cooking or other purposes, or leather, or the skin of any animal, or any foul or offensive thing, or shall put or cause to enter therein any animal, or any gravel, stone, dirt, or rubbish, or any dirt, filth, or other noxious thing, or shall cause or suffer to run, drain, or be brought thereunto the water of any sink, sewer, drain, or any other unwholesome or offensive liquid, or shall do anything whatsoever whereby the water in any such tank shall be in any degree fouled or corrupted, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees,

XXXIII. Whenever any tank drain, or other excavation containing waste Notice to fill up or cleanse foul tanks or stagnant water, the same being within any private enclosure, appears to the Health Officer to be injurious to health, or to be offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner or occupier of the premises to cleanse or fill up such tank or excavation

XXXIV. Whenever any lands or premises Notice to drain and clear vegetation being private property, or within any private enclosure appear to the Health Officer to be by reason of thick or noxious vegetation or want of drainage in a state injurious to health or offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner or occupier of the premises

তাহা পরিষ্কার করিবার সত্বে কঠিনে টেনশিল্য করিলে, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও তাহার স্থানহইতে অনুমতিপত্র কাড়িয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির নিজের মর্দমা কি পাই-
মর্দমা ও ময়লার গর্ত খান্না কি ময়লার গর্তে
পরিষ্কার করিবার কথা। কিলে কিম্বা কোন ব্যক্তি
তাঁহার দখলকার হইলে স্বাস্থ্যরক্ষকের স্থানে আদেশ পাইলে পর তাহা
সদবস্থায় রাখিতে টেনশিল্য কি অন্ত্রকার করিলে তা-
হার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে
ইতি।

৩২ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষকের সম্মু-
খিত পুরীনিবাসি লোক-
দের ব্যবহারের নিষিদ্ধ দেয় এবং এই আইন অন্য
পুরুর অন্তর্ভুক্ত রাখিবার ক্ষম- যেহে নগরে বর্ত্তীন যার
তার কথা। সেইহে নগর নিবাসিদের
পানান্দির নিষিদ্ধে ব্যক্তি-
বিশেষের পুষ্করিণীভিন্ন কোন পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে
পারিবেন। যে পুষ্করিণী উক্তপে ঐ স্থানবাসিদের
পানান্দির নিষিদ্ধে নিরূপিত হয়, কোন ব্যক্তি
সেই পুষ্করিণীতে স্নান করিলে, কিম্বা কোন পশুর
গা ধুইলে কি ধোয়াইলে, কিম্বা লোম কি কাপড় কি
বস্ত্র কাচিলে, কিম্বা বস্ত্র নি কায়েব কোন পাত্র, কি
চক্ষু কিম্বা কোন অন্ত্র চানড়া কিম্বা কোন ময়লা কি
দুর্গন্ধ জবা ধুইলে কিম্বা সেই পুষ্করিণীর জলে কোন
জীব জন্তুকে কিম্বা কাঁচা, পাতক, ময়লা জবা কি জঞ্জাল
কিম্বা কোন মল কি গলি জজবা কি পীড়া জমক অন্য
জবা ফেলিলে কি বাগতে দিলে, কিম্বা ময়লার গর্তের
কি ময়লার জলের নদমা কি অন্য, মর্দমার জল, কিম্বা
পীড়া জমক কি দুর্গন্ধ তরল জবা ঐ পুষ্করিণীতে যা-
ইতে কি পাড়িতে কি আনিতে দিলে কিম্বা অন্য কাহার
দ্বারা তাহা করাইলে কি করিতে দিলে, কিম্বা জল
সংগ্রহে কোন অংশে ময়লা কি নষ্ট হয় এমন কোন
ক্রিয়া করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড
হইতে পারিবে ইতি।

৩৩ ধারা। কোন ব্যক্তির আত্ম ভূমির মধ্যে অক-
স্মাণ কি ময়লা জলের পুকুর
ময়লা জলের পুকুর
ভাট বরিয়া দিবার কি
পরিষ্কার করিবার যেটি-
সের কথা। কি নর্দমা কি অন্য ডো-
বাতে পীড়া জমিতে পারে
কিম্বা প্রতিবাসিদের ক্লেশ-
কর আছে, স্বাস্থ্যরক্ষকের
এমত বোধ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ বাটর আশিক
কি দখলকারকে ঐ পুকুর কি ডোবা পরিষ্কার করিবার
কি নুজাইয় যেলিবার নোটিস লিখিয়া দিতে পারিবেন
ইতি।

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তি ভূমি কি বাজি কিম্বা তা-
হার সংলগ্ন স্থানের মধ্যে
কোন বিষয়ের পথ করি-
বা ও তৎসল পরিষ্কার ক-
রিবার যেটিসের কথা। যল কি পীড়া জমক জল
থাকাতে কিম্বা জল বাহির
হইবার পথ না হওয়াতে
সেই ভূমিতে স্বাস্থ্যরক্ষকের ও প্রতিবাসিদের ক্লেশ হয়,
স্বাস্থ্যরক্ষকের এমত বোধ হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ
বাটর আশিক কিম্বা দখলকারকে সেই জল পরি-
ষ্কার করিয়া ফেলিবার কিম্বা সেই বাজির জল বাহির

to clear and remove such vegetation, or drain such premises.

XXXV. The Magistrate may from time to time, as they see fit, drain off into any sewers, and cleanse and fill up or otherwise abate any stagnant pool, ditch, tank, pond, or other receptacle of water (the same not being within any private enclosure) which shall appear to the Health Officer to be useless or unnecessary, or likely to prove injurious to the health of the inhabitants, whether the same be the private property of any person or not.

XXXVI. In case any person to whom any notice, warning or order under the provisions of sections XXVII, XXXI, XXXIII, or XXXIV shall be given shall, for eight clear days after service upon him of such notice or order, neglect or refuse to comply therewith, or shall not proceed with due diligence in the completion of the works thereby required, it shall be lawful for the Magistrate to cause to be performed the works in or by such notice required to be performed and for that purpose to enter into or upon, and to cause workmen and servants to enter into and upon lands belonging to, or in the occupation of, such person, and to do all things needful or useful to the performance of such works, and the Magistrate shall make an order under his hand certifying the expense incurred in or about the performance of such works and ordering the payment of such amount by the owner or by the occupier of the lands on which such works may have been performed, and such amount may be recovered from the person named therein as if it had been a fine for an offence against any of the provisions of this Act.

XXXVII. Every notice, warning, order or summons, under any of the preceding sections of this Act, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or may be served by leaving the same at his usual or last known place of abode with some adult male member or servant of his family, or, if it cannot be so served, may be served by being put up on some conspicuous part of such place of abode. If such notice, warning, order or summons relates to any house, building, or land, and the place of abode of the person whom it is intended to affect by such notice, warning, order or summons, is unknown, or is not within the town in which such house, building, or land is situate, the same

হইবার পথ করিবার মোটিন লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তির আশ্রিত স্থানভিত্তি কোন স্থানের তলের মরা থাই কি পুকুরি প্রভৃতির জল বা- খাল কি পুকুর কি ডোবা হির করিবার ক্ষমতার অকর্তৃণা ও অনাবশ্যক, কথা।

কিন্তু এই স্থানবাসিনের স্ব- ক্ষেত্র বিমুক্তক হইবার সম্ভাবন, সেই থাই সাধারণ কোন ব্যক্তির হইলে কি না হইলেও, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়ে২ যজ্ঞপ বোধ করেন তজ্ঞপ সেই থাই- প্রভৃতির জল কোন নদীমায় ঢাড়াইয়া তাহা পরিষ্কার করিতে ও বুজাইয়া দিতে কিম্বা প্রকারান্তরে বন্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। ২৭, ৩১, ৩৩ কিম্বা ৩৪ ধারামতে কোন ব্যক্তিকে মোটিন কি আ- কথ্য করিবার মোটিন দে- দেশ কি আজ্ঞা দেওয়া গে- ওয়া গেলে সেই কথ্য করি- লে পর সেই ব্যক্তি এই মো- বার ক্ষমতার কথা।

টিস কি আজ্ঞা পাইবার পর পূর্ণ আট দিন পর্যন্ত তদনুসারে কথ্য করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করিলে, কিম্বা উপযুক্ত যত্নপূর্বক এই আদেশমত কায্য না চালাইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই নোটিসের আদেশমত কায্য করাইয়া দিতে পারিবেন। এই কারণে তিনি এই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার দখল করা ভূমিতে প্রবেশ করিতে ও কর্মকারকদিগকে ও চাকরদিগকে প্রবেশ করাইয়া এই কর্ম সাধন করিবার প্রয়োজনীয় ও উপযুক্ত সকল কায্য করাইতে পারিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুজ্ঞাপত্রের স্বাক্ষর করিয়া এই কায্য সম্পাদন করিবার খরচের সঠিকট লিখিয়া, সে ভূমিতে এই কায্য করা গেল সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে এই খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনের বিধানের নিম্নলিখিত অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ডের ন্যায় সেই খরচের টাকা এই অনুজ্ঞাপত্রের লিখিত ব্যক্তির স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারামতে যে মোটিন কি আদেশপত্র মোটিন দ্বারী করিবার কি অনুজ্ঞাপত্র কি সমন কথা।

দেওয়া যায়, তাহাতে যে ব্যক্তির নাম লেখা থাকে নিজ সেই ব্যক্তিকে দেওয়া যাইতে পারিবে, কিম্বা তিনি যে ঘরে নিয়ত বাস করেন কিম্বা তাঁহার যে শেষ বাস স্থান জানা আছে সেই স্থানে তাঁহার পরিবারের বয়সপ্রাপ্ত কোন পুরুষের কি চাকরের হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে। সেই প্রকারে দেওয়া যাইতে না পারিলে তাঁহার সেই বাসস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিয়া তাহা জারী হইতে পারিবে। সেই মোটিন কি আদেশপত্র কি অনুজ্ঞাপত্র কি সমন যদি কোন ঘর কি গাঁথনি কি ভূমিসম্বন্ধীয় হয়, ও সেই মোটিন কি আদেশপত্র কি অনুজ্ঞাপত্র কি সমন যে ব্যক্তিসম্বন্ধীয় হয় তাঁহার বাসস্থান যদি জানা না যায়, কিম্বা এই ঘর কি গাঁথনি

shall be deemed to be duly served if put up in some conspicuous part of the house, building, or land to which the same relates.

XXXVIII. No action shall be brought against the Magistrate, nor against the Health Officer, nor against any of his or their officers, nor against any person acting under his or their direction, for anything done or professing or purporting to be done under this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Magistrate or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff; and unless such notice be proved the court shall find for the defendant and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any person to whom any such notice of action is given shall, before action brought, tender sufficient amends to the plaintiff, such plaintiff shall not recover.

XXXIX. It shall be lawful for the Magistrate with the assent of the Health Officer to make bye-laws, and to repeal, alter, and amend the same subject to the confirmation hereinafter mentioned, for the management of all matters connected with the conservancy of the town of Pooree, or of any other town to which this Act may be extended, and for regulating the encampments, lodging, and halting places of pilgrims on their journey to or from Pooree or such other town as aforesaid, and for preventing the spread of epidemics amongst such pilgrims while at Pooree or such other town as aforesaid, or on the journey thereto or therefrom, and to affix fines as penalties for the infringement of such bye-laws. Provided that no bye-law shall be repugnant to any law in force, and that no fine for any one infringement of a bye-law shall exceed twenty rupees, and that in case of a continuing infringement no fine shall exceed five rupees for every day after notice from the Magistrate of such infringement.

XL. No bye-law or alteration of a bye-law shall have effect until the same shall have been approved and confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and shall have been published for such length of time and

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

কি ক্ষমি যে মগরের মধ্যে আছে তাহার বাসস্থান সেই মগরে না হয় তবে এই নোটিস প্রকৃতি যে মগর কি গাঁও-নি কি কুদিসস্থলীর হয় তাহার কোন প্রকাশ হইবে নাগাইয়া দিলে উপযুক্তমতে জারী হইরাছে জান হইবে ইতি।

২৮ ধারা। - মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক কিম্বা তাঁহার কি তাঁহার-চাষি বিবরণের কথা। দেয় কোন কার্যকারক কিম্বা তাঁহার কি তাঁহারের আদেশমত কর্মকারি কোন ব্যক্তি এই আইনমতে যে কর্ম করেন কিম্বা এই আইনমতে যে কর্ম করিবার আভাস কি ভাব দেখান, তন্নিমিত্তে কোন ব্যক্তি নালিশ করিতে চাহিলে, এক মাস থাকিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে কিম্বা এই অন্য ব্যক্তির বাসস্থানে সেই নালিশ করিবার কম্পনার নোটিস লিখিয়া দিবে, তন্মধ্যে, নালিশ করিবার হেতু ও যে ব্যক্তি বাদী হইবেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান স্পষ্ট লিখিতে হইবে নতুবা নালিশ করিতে পারিবেন না। ও সেই নোটিস দেওয়ার প্রমাণ না হইলে আদালত প্রতিবাদীর পক্ষে ডিক্রী করিবেন। মোকদ্দমার হেতু হইবার পরেই তিন মাসের মধ্যে এই নালিশ আরম্ভ করিতে হইবে, পরে নহ। মোকদ্দমার উক্ত নোটিস যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায়, তিনি সেই মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্বে বাদির যথোচিত চানিপুরণ করিতে প্রস্তাব করিলে এই বাদির পক্ষে ডিক্রী হইবে না ইতি।

২৯ ধারা। - মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষকের সম্মত উপবিধি করিবার ক্ষমতার কথা। তক্রমে পুরী মগরের এবং এই আইন অন্য যে মগরে প্রচলিত করা যায় সেই মগরের পরিপাতি করণসম্বন্ধীয় সকল কার্যের অধ্যক্ষতা বিষয়ের, এবং পুরী কিম্বা উক্ত অন্য মগরে যাইবার ও আগিবার সময়ে যাত্রীদের পথে আডডা করিবার ও প্রবাস করিবার ও থাকিবার স্থানের বিধান করণের, এবং পুরীতে কি উক্ত অন্য মগরে এই যাত্রীদের থাকনকালে কি ভাষায় কি তথ্যহইতে পথে গমনকালে তাঁহাদের মধ্যে রোগ সঞ্চার নিবারণের জন্য, নিম্ন-লিখিতমতে দৃঢ় হইবার অপেক্ষায়, উপবিধি করিতে পারিবেন, ও সেই উপবিধি রহিত ও মতান্তর ও সংশোধন করিতে পারিবেন। ও সেই উপবিধির লঙ্ঘন দোষের দণ্ড নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কোন উপবিধি প্রচলিত আইনের অসঙ্গত হইবে না। এবং কোন উপবিধি একবার লঙ্ঘন দোষের নিমিত্ত ২০ টাকার অধিক দণ্ড হইবে না। ও সেই লঙ্ঘন দোষ দিনহ হইতে থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে নোটিস পাইলে পর যত দিন এই দোষ হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি ৫ টাকার অধিক দণ্ড হইবে না ইতি।

৪০ ধারা। - বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কোন উপবিধি কি জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক উপবিধি দৃঢ় হইবার কথা। উপবিধির পরিবর্তন অনু-মোদন ও দৃঢ় না করিলে ও বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাঁহা

in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal shall order.

Provision for extending this Act to Bhobanessur or Jajipore

XLII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time by order published in the *Calcutta Gazette*, to extend the provisions of this Act or any part of it to Bhobanessur and to Jajipore, or to any of the towns or villages in Orissa used as pilgrim stages, or to any villages in Orissa on the line of road habitually traversed by pilgrims, and this Act shall commence and take effect in Pooree upon the day of 1871, and in any other place to which it may be extended for such time as shall be in that behalf appointed in the order extending the same, or in any other order in like manner published.

XLII. This Act may be called The Pooree Lodging-house Act, 1871.

short title

যত দিন প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করেন তত দিন প্রকাশ না করা গেলে এই উপবিধি প্রবল হইবে না ইতি।

৪১ ধারা বঙ্গদেশের শ্রীযুত সেন্টেমেন্টে গবর্নর সাহেব সময়ে কলিকাতা

গেজেটে অন্তর্ভুক্ত প্রকাশ

কিন্তু ভূমিসম্পত্তি ও যাজি-পুনে, কিন্তু উড়িষ্যাদেশে যাত্রীদের আড্ডা নলিনা

সেই নগরে কি গ্রামে ব্যবহার হয়, সেই নগরে কি গ্রামে, কিন্তু যাত্রীরা যে পথে নিয়ত গিয়া থাকে

উড়িষ্যাদেশস্থ সেই পথের কোন গ্রামে, এই আইনের বিধান নিন্ম তাহার কোন অংশ প্রচলিত করিতে

পারিবেন। পূর্বেও এই আইন ১৮৭১ সালের অমুক

মাসের অমুক তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে। অন্য কোন স্থানে এই আইন প্রচলিত হইবার যে আজ্ঞা

প্রকাশ করা যায়, সেই আজ্ঞাপ্রদেয় কিন্তু তদ্রূপ প্রকাশিত অন্য আজ্ঞাপ্রদেয় এই আইন প্রচলিত হই-

বার যে সময় মিলকণ হয় সেই সময়াবধি সেই স্থানে প্রচলিত হইবে ইতি।

সংক্ষেপ নামের কথা। ৪২ ধারা। এই আইন "পু-বির বাসায়নি নিয়মক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

Schedule A.

APPLICATION FOR LICENSE.

I, _____, the owner of house No. _____, in the town of _____, hereby request that a license may be granted to me, under the provisions of Act No. _____ of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations, for the reception of lodgers in my said house.

1	2	3	4	5	6	7
Name of the street in which the house is situated, or other sufficient description of its locality.	Name of owner applying for license.	Whether sole owner of house or not.	Whether applicant has been previously convicted of any offence against the provisions of this Act, or not.	Number of lodgers applicant desires to obtain license for accommodating in his said house.	Number, description, and size of apartments in which applicant desires to accommodate lodgers.	Number of inmates now residing in applicant's said house.

I, _____, above-named, do declare that what is stated on the above application for a license is true to the best of my information and belief.

(Signature)

Schedule B.

LICENSE.

A.B., _____, the owner of house No. _____, in the town of Pooree, is hereby licensed to receive lodgers in his said house in apartments thereof, subject to the provisions of Act No. _____ of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations.

The registered number of this license, upon which a fee of Rs. _____ has been paid, is No. _____

(Signature)

Magistrate of District.

A তফসীল।

অনুমতিপত্র পাইবার দরখাস্ত।

অনুক নংয়ের অনুক নং ঘরের স্থানী অনুক নামক আমি এতদ্বারা: প্রার্থনা করিতেছি যে আইন ও ব্যবস্থা কবণার্থ বঙ্গদেশের অধিত লেণ্টেনেট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রণীত অনুক আইনের অধিনেব বিধানমতে আমার উক্ত ঘরে বাসাড়িয়া গ্রহণকরণার্থে আমাকে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
যত যে রাস্তার দ্বারে আছে	অনুমতিপত্র পাই- বার দরখাস্তকারি স্থানীর নাম।	তিনি যে ঘরে এক- মাত্র স্থানী কিন।	দরখাস্ত কারিগরমানে এই দরখাস্তকারী আপনাব উক্ত আইনের বিধানের বি- পক্ষ কোন অপরাধের প্রমাণ পূর্বে হইয়াছে কিন।	যত যত জন বাসাড়ি- যাকে স্থান দিবার জন্য অনুমতিপত্র পাইবার ইচ্ছা করে।	দরখাস্তকারী যে ঘরে বাস - তিথাদিগকে বাসিগার ইচ্ছা কবে তাহার সংখ্যা ও বিব- রণ ও আদতন।	দরখাস্তকারি উক্ত ঘরে এখন যত জন বাস করে।

উক্ত নামক আমি
আমার আম ও বিশ্বাসমতে সত্য।

প্রকাশ করিতেছি যে, উপরোক্ত অনুমতিপত্র পাইবার দরখাস্তে যাহা লেখা হইয়াছে তাহা
স্বাক্ষর করি

B তফসীল।
অনুমতিপত্র।

পুরী নগরের অনুক নং ঘরের স্থানী আমি এতদ্বারা: প্রার্থনা করিতেছি যে আইন ও ব্যবস্থা কবণার্থ বঙ্গদেশের অধিত লেণ্টেনেট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রণীত অনুক আইনের
বিধানমতে আপনাব উক্ত বাসাড়ি এত দুইটিতে এত জন বাসাড়িয়াকে নইয়া রাখিবার এই অনুমতিপত্র পাইয়াছেন।
এই অনুমতিপত্রের রেজিস্ট্রী নম্বর অনুক। তাহার জন্য এত টাকা ফী দেওয়া গিয়াছে।

অনুক ভিলাব মাজিষ্ট্রেট,

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

During certain religious festivals at the town of Pooree and other places in Orissa, the lodging-houses to which pilgrims resort are much overcrowded, and are in many respects wholly unsuited for human habitation. The sanitary arrangements urgently required for preserving the health of the large number of pilgrims are altogether wanting, and much disease and mortality has arisen in consequence, and has been spread throughout the towns and districts through which the pilgrims pass on their return. It is therefore proposed to pass an Act for the regulation of the lodging-houses, and for raising by fees for licenses on the owners of such houses a sum which shall be taken as a contribution to the conservancy fund of the town of Pooree. The fund it is also intended to increase by other measures unconnected with the Bill, and it is hoped that by these means such sanitary improvements may be undertaken at the towns in which the shrines are situated, and on the roads leading to these towns, as shall tend materially to check the sickness and disease so fatal to the pilgrims.

A. EDEN.

The 7th January 1871.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

Legislative Department

Orders by the Lieutenant-Governor
of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 119R.

APPOINTMENTS.

The 19th January 1871.—Mr. George Graham, I.A., to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave of Mr. Loftus Richard Tottenham, or until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

পূরীতে এবং উড়িষ্যার অন্য স্থানে কোমর উৎসব-কালে যাত্রীদের থাকিবার একত্বের কখনও অভ্যাসিক সংখ্যার লোক গিয়া থাকে তদ্রূপ অনেক বড়ও মানুষের থাকিবার উপযুক্ত নয়। বহুসংখ্যক যাত্রির স্বাস্থ্যরক্ষা করিবার নিধান অত্যন্ত প্রয়োজন হইলেও তাহার অভাব আছে, সুতরাং তাহারদের অনেক জন পীড়াগ্রস্ত হইয়া মরিয়া যায়, ও অবশিষ্ট 'লোক' কি-রিয়া যাওন সময়ে যে নগর ও জিলা দিয়া যায় তথ্য-থ্যে সেই রোগের ও মৃত্যুর প্রাক্তর হইয়া থাকে। এই কারণে বাসাঘরের নিধান করিবার, এবং এই ঘরের কর্তৃপক্ষকে অনুমতিপত্র দিয়া ফী গ্রহণ করিবার নিধান করণার্থ আইন প্রচলিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। সেই ফী পুরোনগর পরিপাতি করিবার ক্ষেত্রে দত্ত টাকা স্বরূপ গণ্য হইবে। এই পাণ্ডুলিপি অসম্পূর্ণ অন্য উপায়দ্বারা সেই ক্ষেত্রে টাকা রক্ষি করিবার কল্পনা আছে। এই প্রকারে যে নগরে দেণাচর্চনা হইয়া থাকে তথায় এবং সেই নগরে যাইবার পথে যাত্রীদের প্রাণাতক রোগ ও পীড়া গুরুতর রূপে নিবারণ করণের জন্যে স্বাস্থ্যজনক সজ্জায় করিবার আশা হইতেছে।

এ ইউন,

১৮৭১ সাল ৭ জানুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের

আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেফটেনেন্ট গবর্ণর
সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১১৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—ত্রিভূত লেফটেনেন্ট গবর্ণর টেটমহান সাহেবের হুকুম প্রযুক্ত অধুনা কাল অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত ত্রিভূত লেফটেনেন্ট সাহেব এম, এ, হাবডার যাকিউটে ও ডেপুটি কালেক্টর-রের কর্ম করিবেন।

Mr. Roger Henry Hersey to officiate as Magistrate and Collector of Mymensing, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Herbert John Reynolds, or until further orders.

Bahoo Jadub Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Begbhoom, is transferred temporarily to Bancoorah.

The 20th January 1871.—Mr. William George Black, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bhangulpore, is transferred to Puneah.

Mr. William Ostcliffe Adams Beckett, Officiating Deputy Commissioner of Cooch Behar, will in addition to his own duties continue to be in charge of the office of Special Deputy Commissioner in the Bhutan Doors until further orders and to exercise the powers conferred on him under Act XVI. of 1869, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th August 1869.

The Officiating Deputy Commissioners of Julporee and Gawalparah are appointed, under Act XVI. of 1869, to exercise original jurisdiction in respect of all suits (whether instituted before or after the passing of that Act) and other matters connected with immovable property, revenue and rent, within the Bhutan Doors.

Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector 21-Pergunnahs is vested with the powers of a Collector under Section 3, Act X. of 1870, in Punchanogram and Calcutta.

Mr. Joseph Samuel Carstairs to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the Second Grade.

Mr. Christopher Henry Vowell to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Moorsheadabad.

The 23rd January 1871.—Captain Thomas Herbert Lewin to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, during the absence, on leave, of Lieutenant William John Williamson, or until further orders.

[*Government Gazette*, 31st January 1871.]

শ্রীযুত হরবট জাম রেমনডস সাহেবের দুই প্রযুক্ত অধুপস্থান কালে অধবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত রজর হেরি পসি সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে ময়মুন্সিংগের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

বীৰভূষণ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ কিষ্কিন্দল নিমিত্তে বাকুবান প্রেরণ হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—নাগালপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডব্লিউ জে ব্লাক পুনাহ পুরণিয়ায় প্রেরিত হইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটি ডেপুটী কমিশনার শ্রীযুত উলিয়াম অস্টলিফ অ্যাডামস বেকট সাহেব অমা আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তাপন কম্পাতিবিক ডুটান দুয়ারের বিষয়ে ডেপুটী কমিশনার নাগালপুরের অধ্যক্ষতা ভার গ্রহণ থাকিবেন। এম ১৮৬৯ সালের আগস্ট মাসের ১৮ তারিখ বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে ১৮৬৯ সালের ১৬ অক্টোবর তারিখ প্রক্তি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহা মত কর্ম করিবেন।

ভূটান ঘাট অধুর্গত স্থানে স্থান মন্বন্তি ও রাজস্ব কর্ম বিষয়ে যে সকল বোঝাবুঝি ও তৎসম্বন্ধীয় অন্য যে বিষয় উপস্থিত হইয়া যায় তাহা ১৮৬৯ সালের ১৬ অক্টোবর তারিখ হওনের পূর্বে কিম্বা পরে উপস্থিত হইলে তাহা তাপন পাঠিকার ও গোলাপ-পাড়া টি ডেপুটী কমিশনারের মেই আইনমতে ও সম্পর্কে আদৌ বিচার্য। প্রত্যক্ষে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

২৪ পাহাগার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডব্লিউ জে পসি সাহেব পাঞ্চগাম নামে ও কলিকাতায় ১৮৭০ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের কালেক্টর কর্মতা পাঠিয়াছেন।

শ্রীযুত জোসফ স্যামুয়েল কার্শার সাহেব কিষ্কিন্দল নামে নিমিত্ত দ্বিতীয় শ্রেণীতে রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ক্রীস্টফর হেনরি বোয়েল সাহেব কিষ্কিন্দল নিমিত্ত মুন্সিদ বাবদ জাউন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর কর্ম করিবেন।

১৮৭০ সাল ২৩ জানুয়ারি।—কম্পেনেন্টে শ্রীযুত ডব্লিউ জে উলিয়ামস সাহেবের দুই প্রযুক্ত অধুপস্থান অধবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত তমস হার্ট লিউন সাহেব গারো পাহাড়ের ডেপুটী কমিশনারের কর্ম করিবেন।

The 24th January 1871.—Bahoo Satcrowry Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, is appointed to be Deputy Collector of Survey, and vested with the powers of a Collector, under Regulations VII. of 1822 and IX. of 1825, in the Districts of Hooghly, Bancoorah, Burdwan, and Midnapore.

Baboo Nohin Chunder Sen, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhubbhoah, is transferred to Chittagong.

Baboo Kristo Persad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bhubbhoah, in Shahabad

Baboo Brojokant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, to have charge of the Sub-division of Bhowanigunge, in Rungpore.

Baboo Hursahoy Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, is appointed to be a Special Deputy Collector for the Settlement of Cooch Behar

LEAVE OF ABSENCE

The 19th January 1871—Mr. George Field, Sub-Deputy Opium Agent of Chupia for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with seven days' preparatory leave from the 20th March next.

The 24th January 1871—Mr. Henry Baring Lawford, Judge of Jessore, is allowed furlough for one year, under Sections IV and VI. of the Covenanted Service Absentee Rules

NOTIFICATIONS.

The 19th January 1871—Mr. Henry Blaquiere Talbot, Assistant Superintendent of Revenue Survey, Upper Assam, having returned to duty on the forenoon of the 17th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 17th September last, is cancelled

The 20th January 1871—Mr. Caulfeild Aylmer Martin, Professor, Kishnaghur College, having reported his return to India on the 20th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 29th March 1869, is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense and for a public purpose, viz., for the purposes of a port station at False Point, in

গভর্ণমেণ্টের নিকট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—তাকার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু সাতকড়ি রায় হুগলী, বাকুড়া, বঙ্গবান ও বেদিনীপুর জিলাতে জমীদারী কার্যাবলি ডেপুটি কালেক্টরের পক্ষে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ভবুহার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র সেন, বি, এ, চট্টগ্রামে প্রেরিত হইয়াছেন।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ শাহাবাদের অন্তর্গত ভবুয়া শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু ব্রজকান্ত রায় রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভবানীগঞ্জ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। তিনি এখন ছুটি লইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু হরসচাঁদ সিংহ কুচনহাবের বন্দোবস্তী কার্যে বিশেষ ডেপুটি কালেক্টরের পক্ষে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—চাপসার আকীমের সব-ডেপুটি এজেন্ট জিহুত স্কট ফিল্ড সাহেব অচিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন, তন্মিত প্রাপ্ত হইবার্থে আগামি মার্চ মাসের ২০ তারিখ অবধি সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—যশোহরের জজ জিহুত হেলবি ব্যারিং লফড সাহেব চিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ৪ ও ৬ ধারামতে একবৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—উত্তর আসামের রাজস্বের জমীদারী কার্যাবলি আফিস্ট্রি সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত চেনবি ব্রাক্ষির টালবট সাহেব গত মাসের ১৭ তারিখের পূর্ণিমা উপলক্ষে আপন কর্মে প্রত্যাপন করিতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—কৃষ্ণনগর কালেক্টর অধ্যাপক জিহুত কলফিল্ড এলমর মার্টিন সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে তারতবর্ষে প্রত্যাপন করিয়াছেন এমত বিপোর্ট করিতে ১৮৬৯ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স ডায়নস,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের জিহুত সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজস্বী কার্যার্থে অর্থী মহানদী ও জমীদারী সংক্রান্ত স্থানে কলসু পাইন্টে বন্দরীয় স্থান করণার্থে রাজস্বী কার্যার্থে জমীদারী আদায়, অতএব সংক্রান্ত

the estuary of the rivers Mahanuddy and Jumbo; it is hereby declared that, for the above purpose, the island termed Plowden's Island, or Kansarce Dhya, is required, containing an area of about 537 acres, and situated in False Point Bay, 7,500 yards north of the anchorage and Point Ready Beacon, forming a portion of Killah Coojung, in the Cuttack District. The island is surrounded by water at high tide, and partially by mud plots at low water. Plowden's Island lies about 2,200 yards west of Prince Arthur's Beacon or Dowdeswell's Island, 4,200 yards east of the entrance to Bakood Creek, 5,200 yards south of False Point Lighthouse, and 5,000 yards north-east of the entrance to Jumboo River. This Declaration is hereby made, under Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 96J.

APPOINTMENTS.

The 19th January 1871.—Baboo Porosh Chunder Sircar, B.L., to officiate as Moonsiff of Jehanabad, in Hooghly, during the absence, on leave, of Baboo Oghorenath Ghose, or until further orders.

Baboo Surbessur Mozoomdar to officiate as Moonsiff of Culna, in East Burdwan, during the absence, on leave, of Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, or until further orders.

Moulvie Amcerali Khan to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Baboo Bolak Chand, or until further orders.

The 20th January 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Rajshahye.

The 23rd January 1871.—Mr. Gideon Colquhoun Seonce to officiate as Fifth Judge of the Calcutta Court of Small Causes, in addition to his duties as Clerk of the Court.

Captain Thomas Herbert Lewin, who is appointed, under separate orders of this date, to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, is vested with the powers of a District Superintendent of Police and those of a Sessions Judge, as well as the powers described in Section 445A. of the Criminal Procedure Code.

The 24th January 1871.—The following Moonsiffs are promoted to the First Grade, viz.:—

Baboo Bolak Chand.

„ Obhoy Churn Dey.

„ Kadaressur Roy.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 2 F

দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে প্লোডেন দ্বীপ বা কাঁসারি চায়া নামক দ্বীপ প্রয়োজন। উক্ত দ্বীপ কালিতে ৫৩৭ একর পরিমিত ও ফলস্ পাইন্ট উপসাগরের লড় করিবার স্থানের পাইন্ট রেডি নামক নিশানির ৭৫০০ গজ উত্তর ও কটক জিলার অন্তর্গত কুজজ কিলার একাংশ। এই দ্বীপ পুরা জোয়ারের সময়ে জলে এবং সার ভাটার সময়ে স্থানে কাদার বেড়িত থাকে। প্রিন্স আর্থার বিকন বা ডোডসওয়েলসের দ্বীপের পশ্চিম প্রান্ত ২২০০ গজ ও বাকুন খাড়ীতে প্রবেশ স্থানের পূর্ব ৪২০০ গজ, ও ফলস্ পাইন্টের দ্বীপগুচ্চের দক্ষিণ ৭২০০ গজ এবং ত্রু মদীতে প্রবেশ স্থানের উত্তর পূর্ব ৫০০০ গজ অন্তরে এই প্লোডেন দ্বীপ। তাহাতে যাহারদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

রিবর্স ডায়মন্ড,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৯৬J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—জীবিত বাবু অঘোর নাথ ঘোষের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আঙ্গা নাচওন পয্যন্ত জীবিত বাবু পরেশচন্দ্র সরকার, বি, এল, জগলী অস্তর্গত আত্মনাথদের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জীবিত বাবু তুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আঙ্গা নাচওন পয্যন্ত জীবিত বাবু সর্বেশ্বর মজুমদার পূর্ব বঙ্গদেশের অস্তর্গত কালনার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জীবিত বলাক চাঁদ বাবু ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আঙ্গা নাচওন পয্যন্ত জীবিত মৌলবী আলী খাঁ ভাঙ্গলপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—জীবিত উইলফ্রেড লুকাস হিলী সাহেব বি, এ, কিয়ৎ কালের নিমিত্তে রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।—জীবিত গিডিয়ন কোলকুহন সোন্সে সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আপন প্রার্থীর কর্ম্যাতিরিক্ত এই আদালতের পঞ্চম জজের কর্ম করিবেন।

কালিম জীবিত ডায়মন্ড সার্বট লিউটেন সাহেব অধ্যক্ষ কার ভারতের অস্ত্র আঙ্গাক্রমে গাংড়া পার্বতের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করবার্থে নিযুক্ত হইয়া পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ও সেশন জজের কর্মতা ও মোকদ্দমী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৪২৫ A ধারার নিষিদ্ধ কর্মতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মুনসেফরা প্রথম প্রোগ্রিজ হইয়াছেন।

জীবিত বলাকচাঁদ বাবু।

„ বাবু অচ্যুতচরণ দে।

„ বাবু কেশবচন্দ্র দাস।

Mr. Nobin Chunder Gangooly.

„ Hurkant.

The following Moonsiffs are promoted to the Second Grade, viz. :—

Baboo Poresnath Banerjee, B.L.

„ Kristo Behary Mookerjee.

„ Chunder Coomar Mitter.

„ Poorno Chunder Roy.

„ Grish Chunder Roy.

„ Tarabilash Mitter, B.L.

„ Bhoobun Mohun Roy.

„ Kristo Mohun Mookerjee, B.L.

„ Amernath Pundit.

„ Brejendra Coomar Seal, B.L.

„ Mothoora Lal Roy.

Baboo Saroda Persad Chatterjee, Officiating Moonsiff of Rungpore, to be Moonsiff of Rungpore.

Baboo Gunga Gobind Surma to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Sebsaugor.

Baboo Rakhai Chunder Bose to be Moonsiff of Buddergunge, in Rungpore, but to continue to officiate as Moonsiff of Bogra, until further orders.

Baboo Bhugwan Chunder Chatterjee, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Bhotmarce, in Rungpore.

Baboo Denesh Chunder Roy, B.L., Moonsiff of Kishengunge, in Purneah to be Moonsiff of Burrisaul.

Syud Puam Ali to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Kishengunge, in Purneah.

Moulvie Mahomed Noorool Hossein to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Additional Moonsiff of Patna.

Baboo Nobogopal Bose to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Nattore, in Rajshahye.

Baboo Komna Das Bose, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Golaghat, in Sebsaugor. He will, however, continue to officiate as Moonsiff of Junghypore, until further orders.

Baboo Kedarnath Chatterjee to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Parcool, in Sylhet.

Baboo Baneymadhub Ghose to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Julpi-goorce, in Cooch Behar.

Mr. John Baptist to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Rampore Haut, in Beerbhoom.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

শ্রীযুত নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় ।

„ চরকান্ত বাবু ।

নিম্নলিখিত মুন্সেফেরা তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন ।

শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল,

„ বাবু কৃষ্ণ বিহারী মুখোপাধ্যায় ।

„ বাবু চন্দ্রকুমার মিত্র ।

„ বাবু পূর্ণাঙ্গ রায় ।

„ বাবু গিনীশচন্দ্র রায় ।

„ বাবু তানাবিলাশ মিত্র বি, এল ।

„ বাবু ভুবনমোহন রায় ।

„ বাবু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায় বি, এল ।

„ বাবু ভবনমোহন পাণ্ডিত ।

„ বাবু ব্রজেনকুমার শীল বি, এল ।

„ বাবু দত্তদালাল রায় ।

রঙ্গপুরের একটি মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু শারদাশ্রম চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুরের মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ শর্মা তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া শিবসাগরের মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু বাখালচন্দ্র বসু রঙ্গপুরের অন্তর্গত বদর-গঞ্জের মুন্সেফ হইবেন, কিন্তু অন্য আত্মা না হইলে পর্যাপ্ত বণ্ডার মুন্সেফের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

শ্রীযুত বাবু ভগবান চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি এল তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভো-টমারীর মুন্সেফ হইবেন ।

পূর্ণিয়ায় অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু বিনেশচন্দ্র রায় বি, এল, বর্ধমানের মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত মৈয়দ ইমাম আলী তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া পূর্ণিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত মৌলবী মঃম্মদ নূরুল হুসেন তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া পটনার ডাডিয়াল মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু নবগোপাল বসু তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া রাজশাহীর অন্তর্গত লাটোরের মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু ককর্ণদাস বসু বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া শিবসাগরের অন্তর্গত গোলাঘাটের মুন্সেফ হইবেন । তন্মতাজ না হইলে পর্যাপ্ত তিনি উদ্দীপ্তের মুন্সেফের কর্ম করিতে থাকিবেন ।

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ চট্টোপাধ্যায় তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া শ্রীহট্টের অন্তর্গত পারকুলের মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব ঘোষ তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া কুচবেহারের অন্তর্গত জলপাইগুড়ির মুন্সেফ হইবেন ।

শ্রীযুত জাম বাণ্টিক্ট সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া বীরভূমের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুন্সেফ হইবেন ।

Baboo Sectul Chunder Mookerjee, Moonsiff of Rampore Haut, to be Moonsiff of Sooree, Beerbhoom.

Baboo Gungakant Mookerjee, Moonsiff of Sooree, to be Moonsiff of Amdhara, in Beerbhoom.

Lieutenant Edward Gordon Lillingston, Officiating Deputy Commissioner of Julpigoree, to be also Subordinate Judge of that District, with effect from the date on which he took charge of the office.

Mr. William Benson Maxwell officiated in the First Grade of Assistant Superintendents of Police from the 14th November to the 8th December last.

Dr. Sydney Somerford Lynch to be Superintendent of the Alipore Jail, and to be ex-officio Deputy Inspector General of Jails, Lower Provinces.

Assistant Surgeon Stephen Coull Mackenzie, M.D., Officiating First Assistant Surgeon, Presidency General Hospital, and Professor of Hygiene, Calcutta Medical College, to be Superintendent of the Presidency Jail, in addition to his present duties. Assistant Surgeon Mackenzie is also appointed, under Section 4, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace for the Town of Calcutta.

Mr. Walter F. Smith to officiate temporarily as District Superintendent of Police, Howrah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th January 1871.—Mr. Rawson Hart Boddam, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, for one month, from the 1st instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—Under the power vested in him by Section 10, Act I. (B.C.) of 1869 (an Act for the prevention of cruelty to animals), the Lieutenant-Governor is hereby pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Hooghly and Chinsurah. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those fixed for Act III. (B.C.) of 1864.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

বীণভূষণ অস্তর্গত রামপুত্ৰাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় শিউড়ির মুনসেফ হইবেন।

বীণভূষণ অস্তর্গত শিউড়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় আমধাড়ার মুনসেফ হইবেন।

জমপাইগুড়ির এ.টিং ডেপুটি কমিশনার লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এডওয়ার্ড গর্ডন লিলিংস্টন সাহেব ঐ জিলার সবডিভিজে জজ হইবেন। যে তারিখে তিনি উক্ত কমিশনারের কক্ষের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত উলিয়াম বেন্সন মাক্সওয়েল সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত পোলীসের প্রথম শ্রেণীর অ্যাসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কক্ষ করিলেন।

ডাক্তর শ্রীযুত সিডনি সোমারফোর্ড লিঞ্চ সাহেব কালীপুর জেলের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন এবং স্বীয়পদোপলক্ষে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের জেলসমূহের ডেপুটি ইন্সপেক্টর জেনরাল হইবেন।

প্রেসিডেন্সীর জেনরাল হাস্পাতালের এনটিং প্রথম অ্যাসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ও কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে স্বাস্থ্যবিদ্যার অধ্যাপক অ্যাসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত স্টীফন কৌল ম্যাকেন্জি সাহেব, এম. ডি. আপনর্তমান কক্ষাতিরিক্ত প্রেসিডেন্সী জেলের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন। তিনি ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা নগরের শাস্ত্রকার্য জড়িসংগ হইবেন।

শ্রীযুত ওয়ালটর এফ স্মিথ সাহেব কিংসক্যাকের নিমিত্তে চাবডাব পোলীসের অডিটরকট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কক্ষ করিলেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—নদীয়ার পোলীসের অ্যাসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত রসন হার্ট বডডাম সাহেব অচলিত কার্যাকারদের ছুটির নিয়ম ১১ ধারামতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইইয়াছেন।

এ.ই.ডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গর্ডন সাহেবের প্রতি ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের (অর্থাৎ জগদ প্রতি লুপ্ত বাগদান নিবারণার্থে আইনের) ১০ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান হুগলী ও চুঁচড়া নগরে প্রচলিত করিলেন। ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনে ঐ নগরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অধিপ্রায় সকল করণার্থে সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ.ই.ডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the removal of the Moonsiff's Court from Pullas to Kalleegunge in the Sudder Sub-division of the district of Dacca.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—The declaration published at page 991 of the *Calcutta Gazette* of the 27th April 1870, for the acquisition, under the provisions of Act VI of 1857, of the plot of land known as Tej Roy's tank, in the town of Dacca, is hereby cancelled.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 13th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the site of a Lock-up in Mouzah Guhirani, Taluka Pulsa, Pergunnah Randiaorgora, Sub-division Bhadrak, Zillah Balasore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 21 ghunts, 8 biswas, bounded on the North by the Relief road, East by the Post Office road, South by the Post Office compound, and on the West by the Grand Trunk road, is likely to be required within the aforesaid Mouzah of Guhirani.

This Declaration is made, under the provision, of Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 24th January 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the establishment of a public market within the town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land are required, situated in the town of Calcutta, lying between Jaun Bazar Street and Lindsay Street, and respectively numbered in the Assessment Book of the Justices of the Peace for the town of Calcutta:—No. 5, Jaun Bazar Street.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—ক্রীযুত লেনোন্সেট গবর্নর সাহেব চাক' ডিলার শাখাগণের অন্তর্গত পলাশ হটে মুনসিফের আদালত উঠাইয়া কালীগঞ্জে হটবার অনুমতি দিয়াছেন, ইহা এতদ্বারা প্রকাশ করা গেল।

এ. ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—চাকারগবের অন্তর্গত তেজ দারের পুষ্কিনী নামে খ্যাত জমি যতদূর ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে যে বিজ্ঞাপন, ১৮৭০ সালের মে মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮০২ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তাহা এতৎক্রমে বাতিল করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেনোন্সেট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত ভদ্রক শাখাগণের পুষ্কিনী প্রভৃতি পরগণার পলশা তালুকের গহিরাণী মোজার কাঁচিঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া হাইতেছে যে পুষ্কিনী কারো নিমিত্তে উক্ত গহিরাণী মোজার অন্তর্গত স্থানাদিক ১১ ঘণ্ট ৮ বিংশ পরিমিত ভূমির প্রয়োজন হওয়া সম্ভাবনা। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বিলিফ দাওয়া, পূর্ব সীমা ডাক ঘরের পথ, দক্ষিণ সীমা ডাক ঘরের বাড়ি, পশ্চিম সীমা উত্তরপশ্চিম গমনের পথ।

উক্ত ভূমিতে যাজ্ঞান সম্পর্ক আছে তাহাদের জানাণে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের মান্যবর ক্রীযুত লেনোন্সেট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতা নগরে সাধারণের বাজার স্থাপন করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া হাইতেছে যে পুষ্কিনী কারো নিমিত্তে কলিকাতা নগরের জানবাজার ও লিওনেট্রীটের মধ্যে এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। কলিকাতার শান্তিপুরকার্য জমিদার করাবহারবর্তীতে উক্ত সকল ভূমি খণ্ডের মধ্যে এই অর্থাৎ জানবাজার ট্রীটের ৫ নং, জানবাজার দ্বিতীয় লেনের ৬ নং, জানবাজার দ্বিতীয় লেনের ৭ নং, জানবাজার প্রথম লেনের ৫ নং, লিওনেট্রীটের ১৮ নং ও

No. 6, Jaun Bazar 2nd Lane, No. 7, Jaun Bazar 2nd Lane, No. 5, Jaun Bazar 1st Lane, No. 18, Lindsay Street, and No. 19, Lindsay Street, the total area of the above six holdings being biggahs 21 and 4 chittacks, more or less.

The lands are bounded on the North by Jaun Bazar Street; on the South by Lindsay Street; on the East partly by Jaun Bazar 2nd Lane, and partly by a public drain; and on the West by a public drain.

It is further notified that a plan of the land above described can be seen by applying to the Surveyor at the Office of the Justices of the Peace for the town of Calcutta.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all to whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th January 1871.

Baboo Bolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, for one month, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 19th January 1871.

Moulvie Dedar Bux, Moonsiff of Danton, Zillah Midnapore, for one week, from 9th January current, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Srishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence on leave.

The 23rd January 1871.

The leave of absence for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted to Baboo Judoonath Mullick, Sudder Moonsiff of Midnapore, is hereby cancelled at his own request.

F. B. PEACOCK,

Registrar.

High Court,

The 23rd January 1871.

লিওনে ইন্ডের ১৯ নং দেওয়া হইয়াছে। উক্ত হর যোড়ের কালীতে ছোট পরিমাণ কুমাড়িক ২১/ বিঘা ১০ চটাক।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা জামবাজারের রাস্তা, দক্ষিণ সীমা লিওনে ইন্ড, পূর্ব সীমা অংশতঃ জামবাজারের দ্বিতীয় লেন ও অংশতঃ রাজকীর মর্দমা, পশ্চিম সীমা রাজকীর মর্দমা।

আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জর্জিনদের কার্যালয়ের সরবরেরের নিকট আবেদন করিলে উপরোক্ত ভূমির নক্সা দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামাতে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

ভাগলপুরের মুন্সেফ জীবুত বলাকটান বারু অচি-
হিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রক-
রণমতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

মেদিনীপুর জিলার দাঁতনের মুন্সেফ জীবুত মৌলবী
দেদার বক্স অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১
ধারামতে বর্তমান আবুআরিফাসের ৯ তারিখ অবধি
এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অমূল্যমান কালে
মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত
কর্মের ভারাপিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

মেদিনীপুরের সদর মুন্সেফ জীবুত বারু যক্ষ্মাথ
মল্লিক অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬
ধারামতে যে এক মাস ছুটি পান তাহা তাঁহার আবুআ-
রিফাসের ৯ তারিখ অবধি প্রাপ্য হইবে।

এক বি পৌকক,

রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

**Circular Orders by the High Court
of Judicature at Fort William
in Bengal.**

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.
THE HON'BLE G. LOCH,
THE HON'BLE H. V. BAYLEY,
THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,
THE HON'BLE E. JACKSON,
Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,
Registrar.

**বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আজ্ঞা।**

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জ্যে. পি. নর্মান
সাহেব।

মান্যবর জ্যে. জি. লফ সাহেব।

মান্যবর জ্যে. এচ. বি. বেলি সাহেব।

মান্যবর জ্যে. লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর জ্যে. ই. জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের উকীলদের গুণাদির ও আদায় হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রণীত একালতীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহ প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিতির পরীক্ষাতীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ই দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বার ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

পবনমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারি কামেকুটরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৭১ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার মিমিতে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাৎ ১৮ ফালগুন রোজ বুধবার এজিলার কালেকুটরি কাছারিতে বিনা আপত্তি বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাৎ ৬ মাঘ।

তফসীল মহাল।

এস্তমুরারি জমা খায়া হওয়া মহাল।

নম্বর	নাম	নাম	সদর	বাকী
রেজিষ্টারি	মহাল	মালিক	জমা	
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী ভাস্কর	দিননাথ বসু রামকুমার বসু	১২০২১/৭	৪৩০৭/৯
	শ্রীবৎস দাস।			

R. D. HIME,
Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেকুটরী অফিস,

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

[পবনমন্ত গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি]

(F)

NOTICE.

At the close of the business to be brought forward at the Ordinary Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, to be held at the Town Hall, on Saturday, the 11th of February 1871, a Special Meeting of the Justices will be held for the following purposes:—

1. The Chairman to move "That the Justices invite submission of Plans for the proposed Municipal Market, offering a premium of Rs. 1,000 for the Plan which may be deemed the best."

2. The Chairman to submit for consideration letter, dated 24th January 1871, from the Secretary, Bengal Chamber of Commerce, recommending that Screw Houses should be brought under more direct municipal control.

3. The Chairman to lay on the table, proceedings of the committees of Justices for drainage, water supply and finance, dated 29th December 1870, and to move that the recommendation of the committees to order a third engine out from England for the pumping station, be sanctioned.

4. The Chairman to submit for information, letter from Government of Bengal, No. 5353, dated 7th December 1870, forwarding a copy of a memorandum from the Officiating Under-Secretary to the Government of India, in the Home Department, giving cover to a despatch from the Secretary of State, communicating the opinion of the Army Sanitary Commissioner, in regard to the system adopted for removing the sewage of Calcutta, and that proposed by Dr. Smith.

5. The Chairman to submit for information letter to Government of Bengal, No. 3A, dated 3rd January 1871, forwarding Memorial to the Secretary of State in reference to Marcus' Estate.

6. The Chairman to lay on the table for information, copy of Contract with Gas Company, in accordance with Resolution passed at the Meeting of the Justices, held on the 22nd ultimo.

ROBERT TURNBULL,
Secretary to the Justices.

The 30th January 1871.

(82—1)

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ শনিবারে টৌন হালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের সাধারণ অধিবেশনকালে যে কার্য উপস্থিত করা যাইবে তাহা সমাপ্ত হইলে পর, নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে জক্তিসদের সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

১। যে মুনিসিপাল বাজার করিবার কম্পনা হইয়াছে জক্তিসেরা সাধারণকে তাহা প্রস্তত করিবার নক্সা দিতে আদেশ করেন ও যে নক্সাটি অতি উৎকৃষ্ট বোধ হয় তাহার লেখকে ১০০০ টাকা পুরস্কার দিতে প্রস্তাব করেন, সভাপতি সাহেব এই প্রসঙ্গ করিবেন।

২। শনপ্রভৃতি কলিবার পৌঁচের কল আরো স্পষ্টরূপে মুনিসিপালিটির অধীন করা যায়, সভাপতি সাহেব বাজাল চেম্বার অফ কমার্সের সেক্রেটারীর এই মন্তব্যের ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৪ তারিখের পত্র বিবেচনা করিবার জন্যে অর্পণ করিবেন।

৩। সভাপতি জলনির্গমন ও জলযোগাএম প্রণালীর ও ফি নানুসাবিধরক জক্তিসদের কমিটীর ১৮৭০ সালের ২৯ ডিসেম্বরের কার্য বিবরণ সম্মুখে অর্পণ করিয়া এই প্রস্তাব করিবেন যে ঐ কমিটী জল তুলিবার নিমিত্তে ইঞ্জিনগৃহে ত্তার কল আনিবার যে পরামর্শ দিলেন তাহার অনুমোদন হয়।

৪। কলিকাতার মলানিষ্কাশনকরিরবার যে নিয়ম-মতে কার্য চালান যাইতেছে ও ডাক্তর স্মিথ সাহেব যে নিয়ম প্রস্তাব করিলেন এতদ্বিধয়ে টেননামের স্বাক্ষরকার্য কমিশনার যে মত জ্ঞাপন করিয়াছেন সেই মত জানাইবার নিমিত্ত জীযুত ট্রেট সেক্রেটারী সাহেবের এক পত্র হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের স্মারকলিপির সহিত দেওয়া গিয়াছিল। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৫৩৫৩ নম্বরের পত্র সহিত সেই স্মারকলিপির প্রতিলিপি প্রাপ্ত হওয়াতে সভাপতি সভার জ্ঞানার্থে তাহা অর্পণ করিবেন।

৫। মার্কস সাহেবের ইস্টেটের বিষয়ে একখানি প্রার্থনাপত্র বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের নিকট ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখের ৩ A নম্বরের যে পত্রসহিত পাঠান যাইবে সভাপতি সভার জ্ঞানার্থে তাহা অর্পণ করিবেন।

৬। গ্যাস কোম্পানির সহিত যে চুক্তিপত্র হইয়াছে গত মাসের ২২ তারিখে জক্তিসদের সভার নির্ধারণানুসারে সভাপতি সেই চুক্তিপত্রের প্রতিলিপি সভার জ্ঞানার্থে অর্পণ করিবেন।

রবার্ট টার্নবুল।

শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের সেক্রেটারী।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।

[Government Gazette, 31st January 1871.]

কলিকাতা বাজাল সেক্রেটারীরেট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জন্যে জীযুত এডউইন মার্কস সাহেবের নিকট
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুআরি।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

		গবর্ণমেন্টের ৮০ জোনার পেরের									
		গোহ।		ঘর।		চাউল।					
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
ক্রমিক নং	জিলা।	পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটক	...	৮।	৮।	৮।	৪৫	৪১	১৬	১৬	১৬	১৬
২	লাহোর	...	১৯।	১৮।	১০।	৪৪	৪৪	১৫।	১৯	১৯	১৬
৩	জলন্ধর	...	৪১।	১১।	১৯	১১৭	৪৭	১৩	১৮	১০	১৮
৪	মুখিয়াবা	...	১১১	৪১	১৮।	৬৩	৬৩	১২	১৭	১৭	১৬।
৫	হলিয়ানপুর	...	১১৩	৪২	১৯।	৬২	৬২	১৩	১০	১০	১৭
৬	সিরসা	...	১৭	১৬	১৭	১১৫	১১৮	১১	...	...	...
৭	হিসার	...	১৬।	১৬	১২	১১৮	১১৮	১৪	...	...	...
৮	দিল্লী	...	১১০।	১১০।	১৯।	৬০।	৬০	১৫।	১৮	১৮	১৫
৯	আম্বালা	...	১১০।	৪০।	১৯	৬০	৬০	১২।	...	...	...
১০	কিরোজপুর	...	১৯	১৮।	১৮।	৪৬	৪৭	১০।	১৮	১৮	১৫
১১	কর্ণাল	...	১১১	১৯।	১০	৬৫	৬৩	১৫	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	১৯	৮	১৯।	১১৪	১৯	১৩	১৮	১৮	১৬।
১৩	গুডগা	...	১৭	১৬।	১৮।	৬৫।	৬৫।	১৭	১৮	১৮	১৭
১৪	কাজিরা	...	১১০	১৯।	১১।	৬৪	৬৪	১৫	১৬	১২	১০
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	১৯	১৯	১০	৬৫	৬৫	১২।	...	...	...
১৬	মাহারানপুর	...	৪০।	১১০।	১০।	৬৩।	৬৩।	১৫।	...	...	...
১৭	মজারদগর	...	১১২।	১১২।	১১	৬৮।	৬৮।	১৩।	...	...	...
১৮	বিরট	...	৪১	৪১	১৯।	৬২।	৬১।	১৫।	১৬।	১৬।	১৬
১৯	বুলন্দশহর	...	৪৩	৪২	১৯	৬৭	৬৭।	১৬	১০	১৯	১৭
২০	আলিগড়	...	৪৪।	৪৪	১৯	৬৭	৬৭	১৭	১৭	১৭	১৭
২১	কুশাওষ	...	১৪	১৫	১০।	৮	১৭	১৩	১৬	১৬	১৫
২২	গড়ওয়াল	...	১১১	১১২	৮	৪৫	১১৪	৪৮	১৯	১০	১৮
২৩	বিজয়োর	...	৪২।	৪২।	১১	৬৬	৬৬	১১।	৮	১৭	১০।
২৪	মুরাদাবাদ	...	৪৫।	৪৪।	১৮।	৬৫	৬৫	১২।	১০।	১০।	১৭।
২৫	বদাওষ	...	৪৪।	৪৪।	১৮।	১০।	১০।	১২	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	৪৩।	৪৩।	১৮।	৬৭।	৬৭।	১১।	...	...	...

* এইর যেরের অক পূর্ব প্রকাশিত এইর অকের সহিত মিলে যা বলিয়া জেলার কার্যকারকের প্রতি বা বিলিবার
† পূর্ব সপ্তাহের এইর যেরের অক এইর কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এইর যেরের অক হারা তাহা সংশোধন

এই নম্বরে কোমর জিলায় বহু বিব্রলিখিত জব্বার বে মর ছিল
নিম্নিখ।

হিসাবে (টাকার বত পাওয়া জব্ব)।

বাকর।			কোরর।			সামান্য চাউল।			হোম।			জিলায় বতর।
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৪৮	১৩৮	১১১	৪৬	৪৬	৪৬	১৪	১৪	১০	৪১	৪১	১৮	১
১১৩	৪২	১৬	৪৬	৪৬	৮১	১৩	১৩	১৯	১১০	১১০	১৯	২
১১৭	১১৭	১২	৫১	৫২	১৪	১৬	১৬	১৯	১২	৪১	১৩	৩
৪৬	৪৬	৬	৫৪	৫১	১২	১৬	১৬	১৯	৪৪	৪৪	১২	৪
৬	৬	১৭	৫২	৫২	৬	১৪	১৪	১২	১১১	৪২	১০	৫
৪৬	৪৬	১০	৫০	৬	১৩	১৬	১৬	১০	৪২	৪২	১১	৬
১১৭	১১৭	১৫	৬	৬	১০	১৪	১৪	১৩	৪২	৪১	১২	৭
৪৬	৪৬	১০	৪৭	৪৭	১২	১৭	১৭	১২	১১০	৪১	১২	৮
৪২	৪২	১৭	৬	৬	৪২	১০	১০	১২	১১০	৪০	১৮	৯
১১৩	৪৪	৬	১১৭	৪৭	৪১	১২	১২	১৮	১১২	১১১	১২	১০
৪২	৪২	১১	৫৬	৫৬	৪০	১৭	১৭	১১	১১৫	১১৩	১২	১১
৪৩	৪২	১৪	৪৬	৪৬	৬	১৪	১৪	১৯	৪০	৪০	১৮	১২
১১২	৫০	৪৪	৫৬	৫৪	৪৬	১৫	১৫	১০	১৬	১৬	১১	১৩
...	...	...	...	...	...	১২	৬	১৩	১৬	১৬	১৬	১৪
৫২	৫২	১৬	৫১	৫১	১৬	৬	৬	১০	১৭	১৭	১০	১৫
৫৬	৫৬	১৭	১০	৫২	১২	১৬	১৬	১০	১১০	৪১	১২	১৬
৫৪	৫৪	১৭	৫৮	৫৮	১২	১৭	১৭	১১	১২	১২	১৮	১৭
৪২	৪২	১৭	৫১	৫২	১২	১৭	১৭	১১	৮	৮	১৮	১৮
৫০	৫০	১৭	৫৩	৫৪	৪০	...	...	...	১১	৬	১৮	১৯
৪২	৪২	৬	৫২	৫৪	১২	১৭	১৭	১১	৪০	৪০	১০	২০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩	১০	১২	১২	১৬	২১
...	...	...	...	...	...	৬	৬	১৪	১৬	১৬	১৪	২২
৫৬	৫৩	১৫	৫০	৫০	১৬	১২	৬	১০	৬	৬	১৮	২৩
৫৬	৫৬	১৭	৫৮	৫৭	৬	১১	১১	১০	৪২	৪২	১৭	২৪
৫২	৫৪	১৬	৫৪	৫৭	৬	৪০	৪১	১০	৪৫	৪৫	১৭	২৫
১১২	৫১	১৭	৫৪	৫৬	৬	১১	৪১	১১	৪৫	৪৫	১৭	২৬

যেহু আখাইতে আদেশ করা গেল।

করা গেল।

জিলা ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলার সেরের										
		গোঁষ ।			ঘর ।			চাউল ।				
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।		
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
২৭	সাজেহাখপুর	...	...	১৪১৬	১৪৬	১৯১	৬৫	৬৫	১৯১৬	১০	১০৬	১০১
২৮	ডেরাই পরগণা	...	...	১৭১১	১৭১১	১৯১৬	১১০	১১০	১০১১	১০	১০	১৭১১
২৯	বগুড়া	...	...	১৩	১১১	১৮১	৬৬	৬৫	১৭	১০১	১০১	১৮৬
৩০	আগরা	...	...	১১১১	১২	১৯	৬২১৬	৬৩১১	১৮৬	১৩	১৩১	১০১১
৩১	বরকাবাদ	...	...	১২৬৬	১২৬/১০	১৯/১০	৬৩৬/	৬৪৬	১৬১৬/১০	১৬১৬	১৬৬৬	১৭৬
৩২	মাইখপুরি	...	...	১১২	১১১৬	১৯১	১২১৬	১৮৬৬	১৭	১৯১৬	১৯১৬	১৮৬
৩৩	এণ্ডেরা	...	...	১১২১	১১১১	১৯১৬	১৮৬	১৮	১৪১১	১২১১	১৩১	১০
৩৪	এটা	...	...	১১৪	১৪	১৮৬	৬৫	৬১	১৫	১০	১০	১৮
৩৫	আলোঁষ	...	...	১১১১	১১১১	১০	১৯	৯	১০	১৯১১	১৯১১	১৬
৩৬	বাঘদি	...	...	১৮	১৭১১	১১১	১২১১	১২১১	১০	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১০১	১১১১	১৩৬৬	১১০	১১০	...	১৯	১৯	...
৩৮	কাঁচপুর	...	...	১১০৬	১১০৬	১৯৬৬	১১৫৬	১১৫৬	১৫৬৬	...	...	...
৩৯	খডেপুর	...	...	১৭১	১৭১১	১৯৬	১১১১	১১১১	১২৬	...	...	...
৪০	বান্দা	...	...	১৭৬	১৬১৬	১৯৬	১১০১	১২১১	১৩১	১৫	১৪৬	১১১
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১৭	১৭	১৮৬	১১০	১১১	১২	...	...	...
৪২	মাইখপুর	...	...	১৯	১৮১	১০১	১৮	১১৮	১৯	১৭১১	১৭১১	১৭
৪৩	কৌঁষপুর	...	...	১১০১১	১১০১৬	১১৬	১১৫৬	১১৬৬	১৫১১	১৫১১	১৫১১	১১১
৪৪	গোরখপুর	...	...	১১৪১১	১১৪১৬	১১৬	৬৪১৬	৬৪১৬	১৪৬	১২১১	১৮১৬	১২১
৪৫	বতি	...	...	১১৫১১৬	১১৫	১২১১	৬০	৬০১১৬	১১১	১০	১৮৬	১৮৬
৪৬	আজিমগড়	...	...	১১১১	১১১৬/১০	১১৬৬/১০	১৮৬	১৭৬৬	১৫৬	১৪৬	১৩৬	১১৬
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৮	১৮	১০	১১৪	১৪	১৩	১০	১০	১৮
৪৮	বাগারল	...	...	১১১	১১১	১১	১১৫	১১৫	১৪৬	১৩	১৪১	১০১১
৪৯	গাজিপুর	...	...	১৩১১	১৩১	১১১	১২৬	১১৬	১৩৬	১৪৬	১৮৬	১২১
৫০	আজমীর	...	...	১১১১	১১১১	১৬১১	১১০	১১০	১৯	...	...	...
অধোধ্য ।												
৫১	হুলভাখপুর	...	...	১২১১	১১১	১২	১১৮	১১৮	১৬	১২	১৩	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১০	১৮১	১৬১	১১৮	১১৩	১৮	...	...	...
৫৩	করকাবাদ	...	...	১৪১১	১৪	১২	৬১	৬১৬৬/১০	১৫	১৫১১/১০	১৫৬	১০১১/১০

* এই ২ বছরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই অক্কের সহিত মিলে যা বালিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি যা মিলিরার
† পূর্ব সপ্তাহের এই ২ বছরের অক এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২ বছরের অক দ্বারা তাহা সংশোধন

হেতু জালাইতে আদেশ কর! গিন্নাছে।
করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের

ক্র.সং.	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের									
		মৌসুম।		ষর।		চাউল।					
		১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সস্তাই।	১৮৭০ সালের জাম্বুজারি যাবৎ ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তাই।	১৮৭০ সালের এই সস্তাই।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সস্তাই।	১৮৭০ সালের জাম্বুজারি যাবৎ ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তাই।	১৮৭০ সালের এই সস্তাই।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সস্তাই।	১৮৭০ সালের জাম্বুজারি যাবৎ ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তাই।	১৮৭০ সালের এই সস্তাই।	১৮৭০ সালের এই সস্তাই।
৫৪.	কিরি	...	...	সের ১১৭/	সের ১১৭/	সের ১০৬/	সের ৬৭	সের ৬৭	সের ১০৭/	সের ৭৭/	সের ৭৭
৫৫.	লক্ষণা	...	...	১১১/	১১১/১০	১০১/৫	৪৭/৫	৪৭	১৫	১৩	১০/১
৫৬.	বারদীতি	...	...	১২	১২/১	১০৬	১১৬	১১৬	১৩	১৮	১৬
৫৭.	বারেচ	...	...	১১৭	১৮	১২	১/৫	৬৮	১৭	১৮	১৩
৫৮.	রাইবেহেরলি	...	...	৮	১৭/১	১০১	৪৩৬	৪৪	১২	১৬	১১
৫৯.	মোতাপুর	...	...	১১৫/	১১৫	১০১	৬২/৬	৬৬/১	১৬/১	১২৬	১০/১
৬০.	গজা	...	...	৪৬/১	৪৭/১	১২/১	৬০/১	*১১/১	১৪৬	*১২৬	১৮/১
৬১.	দেবদী	...	...	১০/১	১০/১	১০/১	১১৫	১৪৪	১৭	...	...
৬২.	মুন্সাই	...	...	৪৩৬/৬	৪৩৬/৬	১০/১	৬৬	৬৬	...	১৫/১	১৫
বঙ্গদেশ।											
৬৩.	বারদ	...	...	১/১	১/১	১১	৬৫	৬৫	১৬	১৮	১২
৬৪.	পটুয়া	...	...	১১৫	৪৫	৮	৬৭/১	১২/১	৬৩/৬	...	...
৬৫.	বজার	...	...	১২	১২	১১	১৮	১২	১২	...	...
৬৬.	চান্দারদ	...	...	১৪	৪৩	১১৬	৬২	৬১	৬৬	১৭	১৪
৬৭.	বিহত	...	...	১১০	১১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১২/১০	১২/১০
৬৮.	ভাগলপুর	...	...	৪৭৬	১৭৬	১১১/৬	৬১/১	৬৩/৬	১৫৬	১৭৬	১০/১
৬৯.	সাহাবাদ	...	...	১১২	৪২	১১	৬০	১১৯	...	১৪	১৩
৭০.	মুন্সের	...	...	৬১	৬১	১৫	৬০	১৮	১৪	...	...
৭১.	বহুদা	...	...	১/০	৪০	১৩৬	...	...	...	...	...
৭২.	দেবদী	...	...	৪০	* ১৬	১০	...	...	১৫	১৫	১৬
৭৩.	পারদা	...	...	১১২	১১২	১০	...	...	১১৫	৪৫	১৮৬
৭৪.	বীরভূম	...	...	১১৫	১১২/১	১০৬	...	...	৬০	৬০	১২/১
৭৫.	মুন্সিগঞ্জ	...	...	১১১/১	১১২	১০	৬০	৬০	১১০	১১৪	৮
৭৬.	মুন্সিগঞ্জ	...	...	৮	৮	১৮	...	...	৬০	৬০	১১৬
৭৭.	মুন্সিগঞ্জ	...	...	১৫	১৫	১৩	...	...	১০	১০	১৬
৭৮.	শাহাবাদ	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৫	১১৬	১১৪	১২	১২

* এই বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের নথি দিলে বা বসিয়া জিলা কার্যকারকদের প্রতি বা দিল্লির

† পূর্ব সস্তাইয়ের এই বরের অক এই কার্যালয়কেতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক যারা তাহা নগোহন

বিস্তারে (টাকার বড় পাওয়া যায়।)

সীলন।		কোয়ার।		সংখ্যক চিহ্ন।		কোটি।		বিস্তার মাপ।
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৬৮।৬	৬৭।৬	৬৭।৭	৬৬।১	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬
১১৪।	১১৪।৬১০	১৬৬।১০	১১৬।১০	১১৬।১০	১১৬।১০	১১৬।১০	১১৬।১০	১১৬
১১৪	১১৪	১১৪	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	৬৬	৬৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
১১০	১১০	১১০	১১৪	১১৪	১১০	১১০	১১০	১১০
৬৬।৭	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬
১১০	১১০	...	৬০।১	৬০	১১৬।১	১১৬।১	১১৬।১	১১৬
১১৪	১১৪	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
৬২	৬২	১১৬	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২
...	...	...	৬৬	৬২	৬০	১১৬	১১৬	৬০
...	...	...	৬৬	৬৬	৬৬	১১৬	১১৬	৬৬
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	১১৪	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	১১৬।১০	১১৬।১০	১১৬
...	...	...	৬৬।৬	৬৬।৬	৬০।৭	৬৬।৭	৬৬।৭	৬৬
...	...	...	৬০	১১৬	১১৬।১০	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	৬০	৬৬	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১৬
৬০	৬২	১১৬	১১৬	১১৬	৬০	৬২	৬২	৬২
১১০	...	১১৬	১১৬	১১৬	৬০	৬২	৬২	৬২
...	...	...	...	...	৬০	৬২	৬২	৬২
...	...	...	...	...	৬০	৬২	৬২	৬২

হেতু জানাইতে আদেশ করা গিয়াছে।
করা গেল।

জিলা।			গবর্ণমেন্টের ৮০ জেলার সেরের								
			গোষ।			ঘর।			চাউল।		
			১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৮১	রংপুর	...	সের ১৬ ১/২	সের ১৬ ১/২	সের ১৬ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ১৬ ১/২	সের ১৬	সের ১১ ০।
৮০	দিখাজপুর	...	সের ১৫ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...
৮১	রাখশাটী	...	সের ১৬ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ১৬	সের ১৬	সের ১২ ১/২
৮২	মালদহ	...	সের ১৫	সের ১৫	সের ১৫	সের ১৫ ০	সের ১৫ ০	সের ১৫	সের ১৬	সের ১৬	সের ...
৮৩	রাজমহল	...	সের ১২	সের ১২	সের ১২	সের ১১ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ১৬	সের ...	সের ...	সের ...
৮৪	গয়া	...	সের ১৪ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১৫	সের ১৫ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ১৫	সের ...	সের ...	সের ...
৮৫	পুরনিয়া	...	সের ১১ ০	সের ১১ ০	সের ১২ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ১৫	সের ...	সের ...	সের ...
৮৬	গদা	...	সের ১৬	সের ১৬	সের ১৫ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
৮৭	দেবগড়	...	সের ১১ ০	সের ১১ ০	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ১১ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ...
যথা প্রদেয়।											
৮৮	কোমরাবাদ	...	সের ১৩ ১/২	সের ১৩ ১/২	সের ১১ ১/২	সের ১৮	সের ১৮	সের ১৮	সের ১৮	সের ১৮	সের ১৮
৮৯	বরসিংহপুর	...	সের ১৫	সের ১৫	সের ১৩ ১/২	সের ১৬	সের ১৬	সের ...	সের ১৫	সের ১৫	সের ১০ ১/২
৯০	ভূমো	...	সের ১৬ ১/২	সের ১৬ ১/২	সের ১২ ১/২	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...	সের ...
৯১	সাগর	...	সের ১৬ ১/২	সের ১৬ ১/২	সের ১৪ ১/২	সের ১৮	সের ১৮	সের ১৪	সের ...	সের ...	সের ...
৯২	জলপাইগুড়	...	সের ১৭ ১/২	সের ১৭ ১/২	সের ১৫ ১/২	সের ১২	সের ১২	সের ১৫	সের ১৪	সের ১৬	সের ১০

* এই বরের অকপূর্ণ প্রকাশিত এই অকের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
† পূর্ণ সপ্তাহের এই বরের অক এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক ঘাটা ভাটা সংশোধন
যতব্য।—কথন এই বিবরণের ক্রম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে সচেষ্ট হয়।

যতব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

সাহারনপুর ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "ছোলা" ... ১৮ ১/২ লেখা উচিত।

১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

বাইশপুরি	...	এই জিলাতে—	গোষ। সের	ঘর। সের	চাউল সের	বাজরা সের	জোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
		১৮৭১ সালের ৭ জাম্বুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১ ১/২	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৭ ১/২
		১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১ ১/২	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৮ ১/২
		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৯ ১/২	১৭	১৮ ১/২	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১৫ ১/২	১৯ ১/২

কিসারে (টাকায় বত পাওরা যায়)

বাকরা ।		কোয়ার ।		সামান্য চাউল ।		চোলা ।	
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...
...
...
...
৬২	৬২	৬২	১/০	১/০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	৬৫১১	*৬৫৬৬	৬০	৬৫৬	৬৫১১
...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	৬২	৬০	...
৬৬	৬৬	৬৬	৬২	৬২	৬৮	৬৮	৬৮
১১০	১১০	১১০	১১২	১১০	১১২	১১০	১১০
১১২	১১২	১১২	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭
...	...	...	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫
১১১	১১০	১১০	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭

আদেশ কইতে যে, তাঁহারদের রিটন যেহ আলাকাবাদে মোমবারের প্রাতঃকালে যিকোনো পদ্ধতিতে পারে এখন সমস্ত বুঝিয়া

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে ।

বতড়া	মোম সের	যব সের	চাউল সের	বাকরা সের	যোফার সের	সামান্য চাউল সের	চোলা সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৫	০	১০	০	০	৬৭	১৯১
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৫	০	১১০	০	০	৬৭১	১৯১
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১০	০	১৩১	০	০	৬০	১০

এ কলনিয়,

উত্তর ও পশ্চিমদেশের বোর্ডের বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 31, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

উক্তিতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্মাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কায্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন হইবে সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকল্লা রাই ও স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক গণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধাৰ্য্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাশা প্রস্তুত ও গমন্য গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন। তাছারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রুবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশতিহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইশতিহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আজ জিলায় মধ্যাহ্নিক বিশ্রাম ইন্সটিটিউশনের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ১৭ ফালগুন বোজ মঙ্গলবার অত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিব তাঁহার এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটার
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেন।

৩। সরকারি কমিদারস্বরূপ আয়ের চৌকিদারের যে খরচ এ পর্যন্ত দিয়াছেন তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মহালের সদর জমার অতিরিক্ত খরিদারের আদায় করিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

সংক্রান্ত মহালের ইক্রিফের নম্বর	জিলায় বসতির নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মুদ্রাধিক যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খাস কর রাশি	রাসার টাক	মোট		
১৮১৬ ৪০৪২	৪৩২	পরগমেন দক্ষিণ গাতি- পুর ধর্মী গোদা চর ১৯৭ লং ১৮১১ মালের ২ কানুনমের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	৬০	২০৬০	৪০৭	

(F)

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলায় মালদহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলায় মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জেলায় অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের
মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ১৭ ফালগুন বোজ মঙ্গলবার এই
জেলায় কালেক্টরির কাছারিতে দিবা তৃত্ব প্রহরের সময়ে নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডে সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক
১২৭৭ সন তাং ২১ পৌষ।

সংক্রান্ত মহালের নম্বর	সংক্রান্ত মহালের নম্বর	জিলায় বসতির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	ভূমির মালিক নাম	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক	টেকফিয়ৎ।
					অতিরিক্ত ভূমি	রোডপু টাক	মোট		
১ নং	১১ নং	১০৭ নং	পরগমেন গঙ্গাপথ এ- সলিমপুর জলদার গঙ্গা- পথ উত্তরাংশ ইস্তক পোতি নাগাওর রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কের উত্তর গবর্ণমে- ন্টের মে স্বত্ব আছে।	জলদার	৩৭০০	৩৮৫০	৩৬০৮৫০	৫০০০	নীলাম খরিদ দার ১৮৭০ সা- লের ১ আগ্রি- লে জলদার ও তাচার সবকটা ১ জন দখল পা- হবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেব্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডি.সপ্তর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউটেমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌমিক নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানান্তরিত	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				পার্বা হওয়া সদর জমা	হোডলও	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, ক্র, পো, ৩.১০	২	/০	২/০	৬	এই নিলাম ১৮৭১ সনের ১ জুলাই তারিখ আমলে আগিবৎক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বড়ুয়া	১৩৩৫৭	৩	/০	৩/০	৬	তথ্য।
১৫৯৭	৯৬৩৩	পং বাজনগর ডাওল পি-তাপুর সেন টেমপো জোঃ বোরনাজি জিঃ গাবিলো-চন মুখটি	১২ ১১২৬	২৫		২৫/০	৫০	তথ্য।
১৬০৯	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বা-গিরাম গম্মার সিকন্তি পঞ্চাশতর	৭১৩ ৩৩৬	১৩৫	১০/০	১৩৫/০	২৭০	তথ্য।

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জেলা যশোর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোর।

ইস্তাহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মহাবর্তি মিষ্টের লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগত ২০ ফেব্রুয়ারি মোঃ সন ১২৭৭ সালের ৯ কালওম রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে খোলা যেরা যাইবেক।

এই মহালের খরিদারেরা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের নোটেটারা মাঠের খরিদারের খরিদারের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজস্ব ইকুইটিভের নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহালের এবং পরগনার নাম	স্থানান্তরিত পরিমাণ হত একর।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খাতিয়া করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	সর্ব মুক্ত		
১৪১	৪৬৫৮	ডপে সোভা পং বগই...	এ, ক্র, পো, ৬৩। ০। ১৫	৬১	৮/০	৬৮৮/০	১৩৮	১২৭৭ সনের ৩০ ফেব্রুয়ারি তারিখ আমলে আগিবৎক।

E. J. BARTON,

Offg. Collector.

(F)

জিলা বর্ধমান।

বিলাসী ইস্তাহার বাবা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্ধমান।

ইস্তাহার। সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অএজেন্সার মধ্যবর্তী মিল্লোর এটেটমেন্টের লিখিত খানসামান্ড গবর্ণমেণ্টের মালিকী পত ইংরাজী সম ১৮৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৬ ফালগুন সোমবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টরিকাহারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যেহ ব্যক্তি ক্রয় করেষ তাঁহার। এই কোড়গরের শিরতাগের রিবনীও বোর্ডের মিল্লোর অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ৯ জামুজারি।

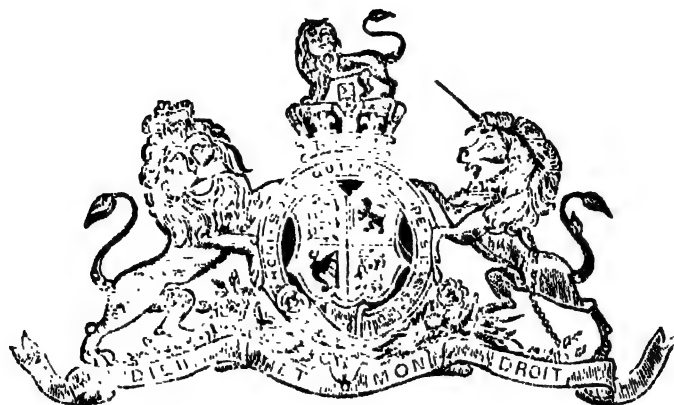
এটেটমেন্টের মন্তর	ভৌমিক মন্তর	পরগণা ও মতালের মাম	একর জমি সারের জমীর পরিমাণ মুদ্রাবিধিক	হারি হওয়া সমস্ত জমি	রোড স্বত্ব	মোট	বিলাসের প্রথম কথা	মন্তব্য কথা।
২৫ মঃ ২৫	২৫৫৬মঃ	জগদীশপুর পঃ সেরগড় ...	০।১৯	৩	১০	৩।০	৬	
২৬ মঃ ২৬	২৬৪৮মঃ	বেলদ্বর পঃ খণ্ডচোষ ...	১।১	০	০	০	১০৭	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
৪২ মঃ ৪২	২৭৮১মঃ	উলমামপুর পঃ রানিঘাটা ...	০।২।১৫	০	০	০	১০৭	এ
৩৯ মঃ ৩৯	২৭৮৭মঃ	বৈদ্যাপুর পঃ এ ...	০।১।২৭	২	০	২	৪৭	
২৭ মঃ ২৭	২৮৯১মঃ	খড়লী পঃ খণ্ডচোষ ...	০।০।২৩	০	০	০	৬৭	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবে।
২৯ মঃ ২৯	৩৫৩৬মঃ	কোড়রডিহি পঃ সেরগড় ...	০।২।৩	৩	১০	৩।০	৬৭	
৪১ মঃ ৪১	৪৯৮৯মঃ	পাটুখীদীগর পঃ মাকদানিপুর ...	১।৩।২৩	৫	১০	৫।০	১০৭	

H. F. J. KRAV,

Offg. Collector.

(F)

বাকাল সেক্রেটারীয়েট বাকালরে জীবুত এডভেইস বরিস্ লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 27th January 1871, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. IV OF 1871. THE CORONERS' ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

CHAPTER I.—*Preliminary.*

Sections.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Repeal of enactments.

CHAPTER II.—*Appointment of Coroners.*

3. Coroners of Calcutta, Madras and Bombay.
4. Their appointment, suspension and removal.
Present Coroners.
5. Coroners to be public servants.
6. Power to hold other offices.
7. Oath to be taken by Coroner.

CHAPTER III.—*Duties and Powers of Coroners.*

8. Jurisdiction to enquire into deaths.
9. Coroner to be sent for when prisoner dies.
Exception when death caused by cholera.
10. Power to hold inquests on bodies within local limits wherever cause of death occurred.
11. Power to disinter body.
12. Summoning jury.
Inquest may be on Sunday.
13. Opening Court.
14. Jurors to be sworn.
15. View of body.
16. Proclamation for witnesses.
17. Summoning witnesses.
18. *Post mortem* examinations.
Fees to medical witnesses.

Sections.

19. Evidence to be on oath.
Evidence on behalf of accused.
Interpreter.
Questions suggested by jury.
20. Coroner to take down evidence in writing.
Witnesses to sign depositions.
Coroner to subscribe depositions.
21. Adjournment of inquest.
Jurors' recognizances.
22. Coroner to sum up to jury.
23. Coroner to draw up inquisition.
24. Contents of inquisition.
Form of inquisition.
25. Procedure when verdict amounts to murder, culpable homicide, or killing by negligence.
26. Coroner may issue warrant against accused.
27. Power to accept bail.
28. Warrant for burial.
29. Inquisitions not to be quashed for want of form.
30. Cessation of jurisdiction as to treasure trove, wreck, &c.
Felo de se.
Deadlands abolished.

CHAPTER IV.—Coroners' Juries.

31. Fine on juror neglecting to attend.
32. Certificate as to defaulting juror.
Service of copy of certificate.
33. Levy of fine.
34. Jurors not to be summoned twice in the year.
35. Jurors on inquests on prisoners.

CHAPTER V.—Rights and Liabilities of Coroners.

36. Coroner's salary.
37. Disbursements to be repaid.
38. Power to appoint deputy.
Oath to be taken by deputy.
Revocation of appointment.
39. Exemption from serving on juries.
40. Privilege from arrest.
41. Penalty for failure to comply with Act.
42. Limitation of suits.

FIRST SCHEDULE. Enactments repealed.

SECOND SCHEDULE. Form of inquisition.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

বাবস্তাপন কর্মবিভাগ ।

ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন জীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭১ সালের ৪ আইন ।

করণরবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন ।

মর্মেয় মির্ঘাণ্টপত্র ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা :

ধারা ।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
যদবধি প্রবল হইবে তাহার কথা ।
- ২। কোন ২ আইন রহিত হইবার কথা ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।—করণরদ্বিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি ।

- ৩। কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের করণরের কথা ।
- ৪। তাঁহাদের নিযুক্ত হইবার ও কর্ম্যহইতে দ্রুগিত ও অবসর হইবার কথা ।
বর্ত্তমান করণরদের কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

ধারা।

৫। করণরদের রাজকীয় কার্যাকারক হইবার কথা।

৬। অন্য২ পদ ধরিবার ক্ষমতার কথা।

৭। করণরের শপথ করিতে হইবে তাহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—করণরদের ক্ষমতার ও কর্তব্য কর্মের কথা।

৮। মরণের কারণ অনুসন্ধান লওয়ার ক্ষমতার কথা।

৯। কারাবদ্ধ ব্যক্তির মৃত্যু হইলে করণর সাহেবকে আনাইবার কথা।

১০। অন্যত্র মরণের হেতু হইলেও করণরের বিচারাদিপত্যের অন্তর্গত স্থানে কারণানুসন্ধান লইবার কথা।

১১। কবরহুতে লাশ ভুলিয়া লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

১২। জুরিকে সমন করিবার কথা।

রবিবারেও অনুসন্ধান হইতে পারিবার কথা।

১৩। বিচারালয় খুলিবার কথা।

১৪। জুররদের শপথের কথা।

১৫। শব দৃষ্টির কথা।

১৬। সাক্ষীদের নিমিত্ত ঘোষণার কথা।

১৭। সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কথা।

১৮। মরণের পর দেহ পরীক্ষার কথা।

চিকিৎসকের ফীর কথা।

১৯। শপথক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষ সাক্ষ্যের কথা।

দোভাষির কথা।

জুরির প্রশ্নের কথা।

২০। করণর সাহেবের ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবার কথা।

স্বাক্ষির স্বয়মুক্তিতে স্বাক্ষর করিবার কথা।

ঐ উক্তিভেদ করণর সাহেবের স্বাক্ষর করিবার কথা।

২১। অনুসন্ধান কায্য স্তগিত রাখিবার কথা।

জুররদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।

২২। জুরির নিকট মর্ম্ম জ্ঞাপনের কথা।

২৩। অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র লিখিবার কথা।

২৪। ঐ বর্ণনাপত্রের মর্ম্মের কথা।

২৫। বধ কি অপরাধযুক্ত নরহত্যা কি অববধানতার বধের তুল্যাপরাধ নির্দ্ধারিত হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।

অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্রে ও স্বয়মুক্তিতে ও প্রতিজ্ঞাপত্রে করণর সাহেবের সংশ্লিষ্টপত্র লিখিয়া প্রদান করিবার কথা।

২৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে পরওয়ানার কথা।

২৭। দর্শনপ্রতিভূ লইবার ক্ষমতার কথা।

২৮। কবর দিবার পরওয়ানার কথা।

২৯। ধারামত কাব্যের ব্যতিক্রম প্রযুক্ত অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র ব্যর্থ না হইবার কথা।

ঐ বর্ণনাপত্র সংশোধনের কথা।

৩০। পোতাধনের ও নৌকাদি ভগ্ন হওয়াপ্রভৃতির বিচারাদিপত্য রহিত হইবার কথা।

আজ্ঞাঘাতি ব্যক্তির কথা।

ডিওডাণ্ডের কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—করণরদের জুরির নিধি।

৩১। জুরর উপস্থিত না হইলে তাঁহার দণ্ডের কথা।

৩২। অম্পস্থিত জুরর বিষয়ক সার্টিফিকেটের কথা।

ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি দিবার কথা।

৩৩। অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।

৩৪। একি জুরর বৎসরে দুইবার সমন না পাইবার কথা।

৩৫। কারাবদ্ধ ব্যক্তি বিষয়ক অনুসন্ধান কার্যে জুররের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—করণরের অধিকারের ও দায়ের কথা।

৩৬। করণরের বেতনের কথা।

৩৭। তাঁহার খরচ শোধ হইবার কথা।

৩৮। প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিবার কথা।

ডেপুটীর শপথের কথা।

ঐ নিয়োগ ব্যর্থ করণের কথা।

৩৯। জুরির মধ্যে আনীত না হইবার কথা।

৪০। আসিদ্ধ হইতে না পারিবার কথা।

৪১। আইনমতে কার্য না করিবার দণ্ডের কথা।
 ৪২। মোকদ্দমা করিবার সময়ের কথা।
 প্রথম তফসীল। যে সকল আইন বাতিল হইয়াছে।
 দ্বিতীয় তফসীল। বর্ণনাপত্রের পাঠ।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAWS RELATING TO CORONERS.

করুণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

Preamble. WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the laws relating to Coroners in the Presidency Towns; It is hereby enacted as follows:—

CHAPTER I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called “The Coroners’ Act, 1871.”

Local extent. It extends to the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

Repeal of enactments. 2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

CHAPTER II.—Appointment of Coroners.

3. Within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of each of the said High Courts, there shall be a Coroner. Such Coroners shall be called, respectively, the Coroner of Calcutta, the Coroner of Madras, and the Coroner of Bombay.

4. Every such officer shall be appointed and Their appointment, suspension and removal, may be suspended or removed by the Local Government.

Every person now holding such office shall be deemed to have been appointed under this Act.

5. Every Coroner shall be deemed a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

নানা রাজধানীর করুণ-
বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও
সংশোধন করা বিহিত, এইমতে নিম্নলিখিত বিধান
করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “কর-
ণবিষয়ক ১৮৭১ সালের
আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ফোর্ট উলিয়ম ও মাদ্রাজ
ও বোম্বাইয়ের হাই কো-
র্টের দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় সাধারণ
বিচারবিপত্য যত দূর ব্যাপ্ত আছে এই আইনও
তত দূর ব্যাপ্ত হইবে।

এই আইন বিধিবদ্ধ হই-
বার সম্ভাব্য প্রবল হইবে
ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলের উল্লিখিত
আইনের যে অংশ এই
তফসীলের তৃতীয় স্তরে নি-
শ্চিষ্ট হইয়াছে সেই অংশ
বাতিল করা গেল ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—করুণবিষয়ক নিযুক্ত করিবার বিধি।

৩ ধারা। পূর্বোক্ত প্রত্যেক হাই কোর্টের দেও-
ওয়ানী মোকদ্দমার প্রথম
স্থলীয় সাধারণ বিচারবি-
পত্য যে স্থানে বর্ত্তে সেই
স্থানে একজন করুণ নিযুক্ত হইবেন। তাঁহার
কলিকাতার করুণ, মাদ্রাজের করুণ, ও বোম্বাইয়ের
করুণ নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কর্মকা-
রকণ স্থানীয় গবর্ণমেন্ট-
কর্তৃক নিযুক্ত হইবেন, ও
তাঁহারই দ্বারা কর্মহইতে স্থ-
গিত কি অবসৃত হইতে পারিবেন।

যে ব্যক্তি এইরূপে উক্ত
পদে আছেন তাঁহার
আইনানুসারে নিযুক্ত বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

৫ ধারা। প্রত্যেক করুণ
তারতম্যীয় দণ্ডবিধির আ-
ইনের অর্থমতে রাজকীয়
কার্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

Power to hold other offices.

6. Any Coroner may hold simultaneously any other office under Government.

7. Every person hereafter appointed to the office of Coroner shall take Oath to be taken by Coroner. and subscribe, before one of the Judges of the High Court, an oath that he will faithfully discharge the duties of his office.

CHAPTER III.—Duties and Powers of Coroners.

8. When a Coroner is informed that the death of any person has been caused by accident, homicide, suicide, or suddenly by means unknown, or that any person being a prisoner has died in prison,

and that the body is lying within the place for which the Coroner is so appointed,

the Coroner shall inquire into the cause of death.

Every such inquiry shall be deemed a judicial proceeding within the meaning of section one hundred and ninety-three of the Indian Penal Code.

9. Whenever a prisoner dies in a prison situate within the place for which a Coroner is so appointed, the Superintendent of the prison shall send for the Coroner before the body is buried. Any Superintendent failing herein shall on conviction before a Magistrate be punished with fine not exceeding five hundred rupees.

Nothing in the former part of this section applies to cases in which the death has been caused by cholera or other epidemic disease.

10. Whenever an inquest ought to be holden on any body lying dead within the local limits of the jurisdiction of any Coroner, he shall hold such inquest, whether or not the cause of death arose within his jurisdiction.

Power to hold inquests on bodies within local limits wherever cause of death occurred.

৬ ধারা। কোন করণর অম্য পদ ধরিতার ক্ষমতা- উক্ত পদ ধারণ করিয়াও তার কথা। গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য পদও ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। ইতঃপরে যে ব্যক্তি করণরের পদে নিযুক্ত হন তিনি আপন পদের করণরের শপথ করি- কর্ম বিস্থস্তভাবে সম্পাদন তে হইবে তাহার কথা। করিব বলিয়া হাই কোর্টের অন্যতর জজের সম্মুখে শপথ করিয়া ও সেই মর্ম্মের শপথপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—করণরদের ক্ষমতার ও কর্তব্য কর্মের কথা।

৮ ধারা। কোন ব্যক্তির অকস্মাৎ মৃত্যু কি হত্যার মরণের কারণ অনুসন্ধান হইয়াছে কি সে আত্মঘাতী হইয়াছে কিম্বা অজ্ঞাত কারণে হঠাৎ মরিয়াছে, কিম্বা কারাবদ্ধ কোন ব্যক্তি কারাগারে মরিয়াছে, করণর সাহেব ইহা অবগত হইলে,

এবং তিনি যে স্থানের করণরস্বরূপ নিযুক্ত হইলেন এই ব্যক্তির শব সেই স্থানে আছে ইহা অবগত হইলে,

তাঁহার মরণের কারণানুসন্ধান লইবেন।

তদ্রূপ যে অনুসন্ধান করা যায়, তাহা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৯৩ ধারার অর্থমতে আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। করণর উক্ত প্রকারে যে স্থানে নিযুক্ত হন, সেই স্থানে অসুগত কারাবদ্ধ ব্যক্তির মৃত্যু হইলে করণর সাহেবকে আধাইবার কথা। কারাগারে কারাবদ্ধ কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে, তাকে কবর দিবার পূর্বে কারাগারের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব করণর সাহেবকে ডাকাইয়া আনিবেন। এই কর্ম্ম সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের ত্রুটি হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইয়া তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে।

ওলাউচা কিম্বা সঞ্চারক অন্য রোগে কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে এই ধারার পর্যালিখিত কোন কথা সেই স্থলে খাটিবে না ইতি।

১০ ধারা। কোন করণরের বিচারাপিত্যের অন্তর্গত স্থানে কোন ব্যক্তির শব থাকা প্রস্তুত তাহার মৃত্যুর হেতু অনুসন্ধান লওয়া উচিত হইলে, সেই মৃত্যুর কারণ তাঁহার বিচারাপিত্যের অন্তর্গত কিম্বা বহির্ভূত স্থানে উদ্ভূত হইলে, উক্ত করণর সেই অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

11. A Coroner may order a body to be disinterred within a reasonable time after the death of the deceased person, either for the purpose of taking an original inquisition where none has been taken, or a further inquisition where the first was insufficient.

12. On receiving notice of any death mentioned in section eight, the Coroner shall summon five, seven, nine, eleven, thirteen or fifteen respectable persons to appear before him at a time and place to be specified in the summons, for the purpose of enquiring when, how, and by what means the deceased came by his death.

Inquest may be on Sunday. Any inquest under this Act may be held on a Sunday.

13. When the time arrives, the Coroner shall proceed to the place so specified, open the Court by proclamation, and call over the names of the jurors.

14. When a sufficient jury is in attendance, he shall administer an oath to each juror to give a true verdict according to the evidence, and shall then proceed with the jury to view the body.

15. The Coroner and the jury shall view and examine the body at the first sitting of the inquest, and the Coroner shall make such observations to the jury as the appearance of the body requires.

16. The Coroner shall then make proclamation for the attendance of witnesses, or, where the inquiry is conducted in secret, shall call in separately such as know anything concerning the death.

17. It shall be the duty of all persons acquainted with the circumstances attending the death to appear before the inquest as witnesses: the Coroner shall enquire of such circumstances and the cause of the death; and if before or during the enquiry he is informed that any person can give evidence material thereto, may issue a summons requiring him to attend and give evidence on the inquest.

১১ ধারা। কোন ব্যক্তির মরণের পর করণর সাহেব কবরহইতে লাশ তুলিয়া তাহার মৃত্যুর কারণানুসন্ধান পূর্বক না করিলে প্রথম লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা। অনসন্ধান করিবার জন্যে কিম্বা প্রথম অনসন্ধান পর্যাপ্ত না হইলে পুনশ্চ অনসন্ধান লইবার নিমিত্তে যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে কবরহইতে শব তুলিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। ৮ ধারার উল্লিখিতমতে কোন ব্যক্তির মরণের সম্বাদ পাইলে সেই জুরিকে সম্মন করিবার ব্যক্তি কখন কি প্রকারে ও কিসে মরিয়াছে ইহার অনুসন্ধান লইবার জন্যে করণর সাহেব পাঁচ কি সাত কি নয় কি একাদশ কি ত্রয়োদশ কি পঞ্চদশ জন সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির নামে সম্মন দিয়া তাঁহাদেরিগকে এই সমনের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন।

রবিবারেও অনসন্ধান এই আইনমত অনসন্ধান কাষ্য রবিবারেও হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। সময় উপস্থিত হইলে, করণর সাহেব বিচারালয় খুলিবার কথা। সেই নির্দিষ্ট স্থানে গিয়া ঘোষণাদ্বারা আদালত খুলিয়া জুররদের নাম ডাকিবেন ইতি।

১৪ ধারা। জুরির যথোচিত সংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত হইলে, তাঁহারা প্রমাণানুসারে যথার্থ মীমাংসা করিবেন, করণর সাহেব তাঁহাদেরিগকে এই মর্মেণের শপথ করাইয়া জুরীকে লইয়া শব দৃষ্টি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। অনুসন্ধান করিবার প্রথম অধিবেশন শবদৃষ্টির কথা। কালে, করণর সাহেব ও জুরি শব দৃষ্টি ও পরীক্ষা করিবেন। এবং শবের আকৃতি দেখিয়া যাহা ব্যক্ত করা প্রয়োজন করণর সাহেব জুরির নিকট সেই কথা ব্যক্ত করিবেন ইতি।

১৬ ধারা। পরে করণর সাহেব সাক্ষীদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা ঘোষণা করিবেন। কিম্বা গোপনে গণের কথা। অনসন্ধান করিতে হইলে, যে ব্যক্তির এই মৃত্যুর কোন কথা জানে তাহাদেরিগকে একত্রে জন করিয়া ডাকিয়া লইবেন ইতি।

১৭ ধারা। যাহারা উক্ত ব্যক্তির মরণসম্পর্কীয় সাক্ষিদিগকে সম্মন করি- হস্তান্তর জানে অনুসন্ধান স্থানে তাঁহাদের সকলের সাক্ষিস্বরূপে উপস্থিত হওয়া কর্তব্য। করণর সাহেব এই হস্তান্তর ও মৃত্যুর কারণ জিজ্ঞাসা করিবেন। কোন ব্যক্তি সেই বিষয়ের গুরুতর প্রমাণ দিতে পারে, করণর সাহেব অনসন্ধান লইবার পূর্বক কি তৎকালে এমত সন্ধান পাইলে সেই ব্যক্তির নামে সম্মন দিয়া তাহাকে উপস্থিত হইয়া এই অনুসন্ধান কাষ্য সম্পর্কে প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিবেন।

Any person failing so to attend or give evidence shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and seventy-four or one hundred and seventy-six of the Indian Penal Code, as the case may be.

For the purpose of causing prisoners to be brought up to give evidence, the Coroner shall be deemed a Criminal Court within the meaning of Act No. XV of 1869 (to provide facilities for obtaining the evidence and appearance of prisoners and for service of process upon them.)

18. The Coroner may direct the performance of a post mortem examination with or without an analysis of the contents of the stomach or intestines, by any medical witness summoned to attend the inquest: and every medical witness, other than the Chemical Examiner to Government, shall be entitled to such reasonable remuneration as the Coroner thinks fit.

19. All evidence given under this Act shall be on oath, and the Coroner shall be bound to receive evidence on behalf of the party (if any) accused of causing the death of the deceased person.

Witnesses unacquainted with the English language shall be examined through the medium of an interpreter, who shall be sworn to interpret truly as well the oath as the questions put to, and the answers given by, the witnesses.

After each witness has been examined, the Coroner shall enquire whether the jury wish any further questions to be put to the witness, and if the jury wish that any such questions should be put, the Coroner shall put them accordingly.

20. The Coroner shall commit to writing the material parts of the evidence given to the jury, and shall read or cause to be read over such parts to the witness and then procure his signature thereto.

Any witness refusing so to sign shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and eighty of the Indian Penal Code.

কোন ব্যক্তি তদ্রূপে উপস্থিত হইতে কিম্বা প্রমাণ দিতে ত্রুটি করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারামতে কিম্বা বিধির বিশেষে ১৭৬ ধারামতে অপরাধী জ্ঞান হইবে।

সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে আনাইবার কাৰ্য্যাপক্ষে, করণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ১৫ আইন (অর্থাৎ বন্দিদের সাক্ষ্য গ্রহণের ও তাহারদিগকে উপস্থিত করণের ও তাহারদিগকে পরওয়ানা দিবার সুবিধা করণার্থ আইন) মত ফৌজদারী আদালত জ্ঞান হইবেন ইতি।

১৮ ধারা। করণর সাহেব ঐ অনুসন্ধান লওন কালে মরণের পর দেহ পরী- উপস্থিত হইবার নিমিত্তে কার কথ।। কোন চিকিৎসককে সাক্ষি- স্বরূপ সমন করিয়া তাহাকে আশায় কি অন্ত্রগত ত্রব্যের সার নিরূপণ সহিত কিম্বা তদ্বিত্ত দেহ পরীক্ষা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। চিকিৎসকের ফীর কথ।। ও করণর সাহেব গবর্ণমেন্টের রসায়নঘটিত ত্রব্যের পরীক্ষকভিন্ন উক্ত ত্রব্যে কোন চিকিৎসকসাক্ষির যত টাকা পারিশ্রমিক বিহিত বোধ করেন তিনি তাহা পাইতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় শপথক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণের কথ।। তাহা শপথকরণপূর্বক দেওয়া যাইবে এবং মৃত ব্যক্তির মরণ ঘটাইল বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে, করণর সাহেব সেই ব্যক্তির সপক্ষীয় প্রমাণ গ্রহণ করিতে আবদ্ধ হইবেন।

সাক্ষির ইঙ্গরেজী ভাষা বিদিত না থাকিলে, দোভা- দোভাধির কথ।। যির দ্বারা তাহারদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। ঐ দোভাবা শপথ এবং সাক্ষিদের নিকট প্রশ্ন ও তাহারদের উত্তর যথার্থমতে অনুবাদ করিয়া বলিয়া শপথ করিবেন।

কোন সাক্ষির পরীক্ষা হইলে পর জুরি তাহাকে আর জুরির প্রশ্নের কথ।। কোন কথা জিজ্ঞাসা করিতে চাহেন কি না, করণর সাহেব এই প্রশ্ন করিবেন। চাহিলে করণর সাহেব সেই কথা প্রশ্ন করিবেন ইতি।

২০ ধারা। জুরির নিকট যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্ব্যতীত যে অংশ গুরুতর করণর সাহেবের ঐ সাক্ষ্য করণর সাহেব তাহা লিখিয়া রাখিবার কথ।। লিখিয়া সাক্ষির নিকট সেই অংশ পাঠ করিয়া কি করাইয়া তাহাতে তাহার স্বাক্ষর করা হইবে।

স্বাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮০ ধারা মত অপরাধী জ্ঞান হইবে।

Coroner to subscribe depositions.

Every such deposition shall be subscribed by the Coroner.

Adjournment of inquest.

21. The Coroner may adjourn the inquest from time to time, and from place to place.

Whenever the inquest is adjourned the Coroner shall take the recognizances of the jurors to attend at the time and place appointed, and notify to the witnesses when and where the inquest will be proceeded with.

The amount of such recognizances shall in each case be fixed by the Coroner.

22. When all the witnesses have been examined the Coroner shall sum up the evidence to the jury, and the jury shall then consider of their verdict.

23. When the verdict is delivered the Coroner shall draw up the inquisition according to the finding of the jury, or, when the jury is not unanimous, according to the opinion of the majority.

24. Every inquisition under this Act shall be signed by the Coroner with his name and style of office and by the jurors, and shall set forth—

(1) where, when, and before whom the inquisition is holden,

(2) who the deceased is,

(3) where his body lies,

(4) the names of the jurors, and that they present the inquisition upon oath,

(5) where, when, and by what means the deceased came by his death, and

(6) if his death was occasioned by the criminal act of another, who is guilty thereof.

If the name of the deceased be unknown, he may be described as a certain person to the jurors unknown.

Every such inquisition shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed, with such variation as the circumstances of each case require.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি]

এ উক্তিভে করণর সাহেব-
বের স্বাক্ষর করিবার কথা।

করণর সাহেবও সেই
উক্তিভে স্বাক্ষর করিবেন।
ইতি।

২১ ধারা। করণর সাহেব অনুসন্ধান কার্য স্থগিত রাখিয়া তাহার অন্য সময় ও স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন।

অনুসন্ধানের কার্য স্থগিত হইলে, তাহার অন্য যে সময় ও স্থান নিরূপণ জুররদের প্রতিজ্ঞাপত্রের হইল, জুররগণ সেই সময়ে তথায় উপস্থিত হইবেন,

করণর সাহেব তাহারদের স্থানে এই মর্মের প্রতিজ্ঞাপত্র লইবেন। ও সাক্ষিদিগকে এই অনুসন্ধান লওনের স্থান ও সময় জানাইবেন।

এ প্রতিজ্ঞাপত্রে কত টাকার নিবন্ধ থাকিলে করণর সাহেব প্রত্যেক স্থলে বিবেচনা করিয়া ইহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

২২ ধারা। সকল সাক্ষির পরীক্ষা গ্রহণ হইলে পর, জুরির বিকট মর্মজ্ঞাপ- করণর সাহেব জুরিকে প্র-
মের কথা। মার্গের সার মর্ম জানাইবেন,
ও জুরি যত্নপ মীমাংসা কর্তব্য বিবেচনা করিবেন ইতি।

২৩ ধারা। মীমাংসা প্রকাশ হইলে পর করণর সাহেব জুরির বিচারমতে অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র লিখিয়া সকল জুররের মতের একা না হইলে অধিকাংশের বিচারানুসারে অনুসন্ধান কার্যের বর্ণনাপত্র লিখিবেন ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনমত অনুসন্ধানের যে বর্ণনাপত্র লেখা যায়, তাহাতে এই বর্ণনাপত্রের মর্মের করণর সাহেব আপনাব নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন এবং জুররগণও স্বাক্ষর করিবেন। তদ্বাধ্য এই কথা ব্যক্ত থাকিবে।

১। অনুসন্ধান কার্য যে স্থানে যে সময়ে বাহ্যর সম্মুখে করা যায়।

২। মৃত ব্যক্তি কে ছিল।

৩। তাহার দেহ কোথায়।

৪। জুররদের নাম ও তাহার শপথপূর্বক এই অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র দিয়াছেন এই কথা।

৫। যে স্থানে যে সময়ে যদ্বারা মৃত ব্যক্তির মৃত্যু হয়।

৬। অন্যের অপরাধঘটিত কোন ক্রিয়া দ্বারা মৃত্যু হইলে কে অপরাধী।

মৃত ব্যক্তির নাম বিদিত না থাকিলে, জুররদের অপরিচিত ব্যক্তি বলিয়া সেই ব্যক্তির নির্দেশ হইতে পারিবে।

অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে কিং প্রত্যেক স্থলে প্রয়োজনমতে শব্দাদির পরিবর্তন হইতে পারিবে ইতি।

25. When the verdict is that the death has been caused by culpable homicide amounting to murder, or by culpable homicide not amounting to murder, or by

Procedure where verdict amounts to murder, culpable homicide, or killing by negligence.

a rash or negligent act not amounting to culpable homicide, the Coroner shall bind by recognizance any person knowing or declaring anything material touching such murder, homicide, or act to appear at the next criminal sessions at which the trial is to be, then and there to prosecute or give evidence against the party charged.

The Coroner shall certify and subscribe such recognizances, and shall, immediately after the inquest, deliver them, together with

Coroner to certify and deliver inquisition, depositions, and recognizances.

the inquisition and evidence to the proper officer of the Court in which the trial is to be.

26. The Coroner shall also, where the verdict

Warrant against person accused.

justifies him in so doing, issue his warrant for the apprehension of the person accused and commit him to prison until he is thence discharged by due course of law, or, if he be already in prison, issue a detainer to the officer in charge of the jail in which he is.

27. In cases where the jury has found against

Power to accept bail.

any person a verdict of culpable homicide not amounting to murder, or of killing by a rash or negligent act not amounting to culpable homicide, the Coroner may, if he thinks fit, accept bail with sufficient sureties for the appearance of such person at the next criminal sessions, and thereupon such person, if in custody of any officer of the Coroner's Court, or in any gaol under a warrant of commitment issued by the Coroner, shall be discharged therefrom.

28. When the proceedings are closed, or before,

Warrant for burial.

if it be necessary to adjourn the inquest, the Coroner shall give his warrant for the burial of the body on which the inquest has been taken.

২৫ ধারা। জানকৃত বধের তুলা অপরাধযুক্ত নর

হত্যাদার, কিম্বা জানকৃত বধ কি অপরাধযুক্ত বধাপরাধের তুলা নয় অ- বহত্যা কিম্বা অনবধানতায় পাপযুক্তে এমনত নরহত্যা বধের তুলাপরাধ বিদ্ধ- হত্যা, কিম্বা অপরাধযুক্ত বিত্ত হইলে ইতিবক্তব্যতার নরহত্যা তুলা নয় ত্রাসহা- কথ্য। সের কি অনবধানতায় এমনত

ক্রিয় দ্বারা এই ব্যক্তির মরণ হইল এই মাম্বের মী- মাম্বা হইলে, যে ব্যক্তি সেই বধ কি নরহত্যা কি ক্রিয়া সম্পর্কীয় গুরুতর কোন কথা জানে কি প্রকাশ করে, ফৌজদারী কে টের যে অধিবেশনকালে এই বি- যয়ের বিচার হইবে সেই ব্যক্তি তথায় উপস্থিত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিবে ও তাহার নিপক্ষে সাক্ষ্য দিবে, করণর সাহেব তাকে এই মাম্বের প্রতিজ্ঞাপত্র দ্বারা বন্ধ রাখিবেন।

করণর সাহেব সেই প্রতিজ্ঞাপত্রে সটফিকট নি-

অনুমোদনের বর্ণনাপত্র ও অনুমোদন কার্যের পরেই সন্যস্ত হইতে ও প্রতিজ্ঞাপত্র করণর সাহেবের সন্নি- বোধে প্রার্থনা প্রদান করি- বার কথা। বর্ণনাপত্র ও প্রমাণপত্র সন্যস্ত এই প্রতিজ্ঞাপত্র দি- বেন ইতি।

২৬ ধারা। মীমাংসার মর্ম্মানুসারে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে

অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে গৃহত করণর সাহেব তা- পরওয়ানার কথা। হাকে পরিবার পরওয়ানার দ্বারা আইনঅনুগত দীর্ঘকমে মুক্ত না হওনপর্যন্ত কারাগারে সমর্পণ করিবেন। কিম্বা যদি তৎকালে সেই ব্যক্তি কারাগারে থাকে, তবে যে কারাগারে আছে সেই কারাগারের রক্ষকের নামে তাকে আটক করিয়া রাখিবার অনুজ্ঞাপত্র দিবেন ইতি।

২৭ ধারা। জরি জানকৃত বধের তুলা নয়

কোন ব্যক্তির অপরাধযুক্ত দশম প্রতিভূ লইবার ক্ষ- এমনত হত্যা করণের অপ- মতার কথা। দাপ কিম্বা অপরাধযুক্ত ন হত্যা তুলা নয় ত্রাসহাসের কিম্বা অনবধানতার এমনত ক্রিয়ার অপরাধ নির্ণয় করিলে, করণর উচিত বিবেচনায়, ফৌজদারী আদালতের আগামি অধিবেশন কালে সেই ব্যক্তির উপস্থিত হইবার উপযুক্ত প্রতিভূ সন্যস্ত প্রতিভূপত্র লইতে পারিবেন। তাহাহইলে সেই ব্যক্তি করণরের আদালতের কোন কারাগারের সমর্পণে থাকিলে, কিম্বা করণর সাহেব কারাগারে সমর্পণ করণের পরওয়ানার দ্বারা তাকে সে কারাগারে থাকিলে, তাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

২৮ ধারা। যে শব লইয়া অনুসন্ধানের কথা শু-

ভেছে সেই কাম অনুসন্ধান করণর দ্বারা পরওয়ানার সন্যস্ত হইতে পারিবে, কিম্বা এই কার্যে নিমিত্তে নিমন্তব্য নিক্রপণ করিবার প্রয়োজন হইলে এ কার্য সমাপ্ত হইবার পূর্বে, করণর সাহেব সেই শব করণর দ্বারা পরওয়ানার দিবেন ইতি।

29. No inquisition found upon or by any inquisition shall be quashed for want of form.

In any case of technical defect, a Judge of the High Court may, if he thinks fit, order the inquisition to be amended, and the same shall forthwith be amended accordingly.

30. It shall no longer be the duty of the Coroner to enquire whether any person dying by his own act was or was not *felo de se*, to enquire of treasure trove or wrecks, to seize any fugitive's goods, to execute process, or to exercise as Coroner any jurisdiction not expressly conferred by this Act.

Felo de se. A *felo de se* shall not forfeit his goods.

Deodands. Deodands are hereby abolished.

CHAPTER IV.—Coroner's Juries.

31. Whenever any person has been duly summoned to appear as a juror by a Coroner, and fails or neglects to attend at the time and place specified in the summons, the Coroner may cause him to be openly called in his Court three times to appear and serve as a juror; and upon the non-appearance of such person, and proof that such summons has been served upon him, or left at his usual place of abode, may impose such fine upon the defaulter, not exceeding fifty rupees, as to the Coroner seems fit.

32. The Coroner shall make out and sign a certificate, containing the name and surname, the residence and trade or calling of every person so making default, together with the amount of the fine so imposed, and the cause of such fine,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

২৯ ধারা। অনুসন্ধান-কার্যক্রমে কিম্বা এই কার্যক্রমে যে বর্ণনাপত্র লেখা যায়, তাহা পারিভাষিক দোষহেতুক বাতিল হইবে না।

যদি পারিভাষিক দোষ থাকে তবে হাই কোর্টের কোন জজ সাহেব বিচিৎ এই বর্ণনাপত্র সংশোধনের কথা। কাহার সেই বর্ণনাপত্র সংশোধন করিবার আজ্ঞা দিবেন ও তাহা তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে ইতি।

৩০ ধারা। এই অধি কোন ব্যক্তি অকৃত কোন পোতা গমনের ও নৌ-ক্রিয়া দ্বারা মরিলে সে আ-কসি ভয় হওয়াপ্রভৃতির বিচারাদ্বিত্য রহিত হইবার কথা। কিম্বা পোতা গমনের, কিম্বা নৌকাদি ভয় হওয়ার অনু-সন্ধান গণনা, কিম্বা কোন পলাতকের দ্রব্য ক্রোক করা, কিম্বা পরওয়ানায় নির্দিষ্ট কার্য সাধন করা করণের সাহেবের কর্তব্য হইবে না এবং এই আইনে যে বিচারাদ্বিত্য স্পষ্ট প্রদত্ত হইয়াছে তদ্বিষয় তিনি করণরূপ কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন না।

আত্মঘাতী ব্যক্তির কথা। আত্মঘাতীর দ্রব্য রাজা-স্বত্ব হইবে না।

ডিওডান্ড (অর্থাৎ ইঙ্গলণ্ডীয় আইনমতে যে দ্রব্য ডিওডান্ডের কথা।) হারা কোন ব্যক্তির প্রাণ-নষ্ট হয় সেই দ্রব্য স্বপ্নের উদ্দেশ্যে নিরুপণ করণের বিধান) এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—করণরূপের জুরীর বিধি।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি করণর সাহেবের দ্বারা জুরর উপস্থিত না হইলে রীতিমতে জুরররূপ উ-পস্থিত হইবার সময় তাঁহার দণ্ডের কথা। পণ্ডিত হইবার সময় পাইলে, যদি সময়ের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হন কিম্বা উপ-স্থিত হইতে ক্রটি করেন, তবে করণর সাহেব আপনাব আদালতে তিন বাব উচ্চৈঃস্বরে তাঁহার নাম ডাকাইয়া তাঁহাকে আসিয়া জুরররূপ ক্রম করিতে কহিবেন। তখন উপস্থিত না হইলে, এবং সমন তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছে কিম্বা তাঁহার নিয়ত বাস স্থানে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে করণর সাহেব বিবেচনামতে তাঁহার পঞ্চাশ টাকা অধিক অর্থদণ্ড ধার্য করিবেন ইতি।

৩২ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি তদ্রূপ ক্রটি করেন করণর সাহেব তাঁহার নাম অনুপস্থিত জুরর বিষয়ক ও কুলনাম ও বাসস্থান ও ব্য-সটিফিকেটের কথা। বসায় কিম্বা রুতি ও তাঁহার যত টাকা অর্থদণ্ড ধার্য করিলেন ও সেই অর্থদণ্ডের কাগজস্বত্ব সটিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া,

and shall send such certificate to one of the Magistrates of the place of which he is the Coroner,

and shall cause a copy of such certificate to be served upon the person so fined,

Service of copy of certificate. by having it left at his usual place of residence, or by sending the same through the Post Office, addressed as aforesaid and registered.

33. Thereupon such Magistrate shall cause the fine to be levied in the same manner as if it had been imposed by himself.

Levy of fine.

34. Unless in case of necessity, no person who has appeared, or has been summoned to appear, as a juror on an inquest and has not made default, shall, within one year after such appearance or summons, be summoned to appear as a juror under this Act.

Jurors not to be twice summoned within the year.

35. When an inquest is held on the body of a prisoner dying within a prison, no officer of the prison and no prisoner confined therein shall be a juror on such inquest.

Jurors on inquest on prisoner.

CHAPTER V.—Rights and Liabilities of Coroners.

36. Every Coroner shall be entitled to such salary for the performance of the duty of his office, as is prescribed in that behalf by the Governor General in Council.

Coroner's salary.

37. All disbursements duly made by a Coroner for fees to medical witnesses, hire of rooms for the jury and the like, shall be repaid to him by the Local Government.

Disbursements to be repaid.

38. Every Coroner may from time to time, with the previous sanction of the Local Government, appoint, by writing under his hand, a proper person to act for him as his deputy

Power to appoint deputy.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ভিনি যে স্থানের করণর চম সেট স্থানের অন্যতর মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন,

এ যে ব্যক্তির সেই অর্থদণ্ড হইয়াছে ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি তাঁহার নিয়ত বাসস্থানে দেওয়াইবে, কিম্বা তাঁহার নামে পুরোক্ত শিনোমামা দিয়া ও রেজিস্টার করািয়া ডাকযোগে তাহার নিকট পাঠাইয়া তাঁহাকে দেওয়াইবেন ইতি।

৩৩ ধারা। তাজা হইলে পর উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনি ঐ অর্থদণ্ড গাথা করিলে যে প্রকারে আদায় করিতেম, সেই প্রকারে ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। মংগের হেতুর অমুসন্ধান কার্যে যে এক জুরর বৎসরে দুইবার সময় বা পাইবার কথ। হইবার সময় পাইয়া আসিতে ত্রুটি করেন নাই, তাঁহার সেইরূপে উপস্থিত হইবার কিম্বা সম্মন পাইবার পর এক বৎসরের মধ্যে তাঁহাকে পুনশ্চ এই আইনমতে জুররস্বরূপ উপস্থিত হইবার সম্মন দেওয়া যাইবে না, কেবল অত্যাবশ্যক স্থলে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩৫ ধারা। কারাবদ্ধ ব্যক্তি কারাগারে মরিলে যদি কারাবদ্ধ ব্যক্তি বিয়ক তাহার মংগের কারণ অনুসন্ধান কার্যে জুররের কথ। সন্ধান হইয়া থাকে, তবে ঐ কারাগারের কোন কার্য্যসকারক ওই কারাগারে বদ্ধ কোন ব্যক্তি সেই অমুসন্ধান কার্যে জুরর হইবে না ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—করণরের অধিকারের ও দায়ের কথা।

৩৬ ধারা। করণরের পদের কর্ম করণোপলক্ষে করণরের বেতনের কথা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব যে বেতন নিরূপণ করেন তাঁহার সেই বেতন পাইবার অধিকার থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। করণর সাহেব চিকিৎসক সাক্ষীদের সী তাঁহার খরচ শোধ হই- ও জুরির নিমিত্ত ঘরভাড়া প্রভৃতির বীতিমত যত বার কথ। টাকা খরচ করেন তাজা স্থানীয় গবর্নমেন্টকর্তৃক তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৮ ধারা। প্রত্যেক জন করণর স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতি গ্রহণপূর্বক সম- প্রতিবিধিকে বিযুক্ত ক- য়ে আপনার থাকিও রিবার কথ। লিপি দ্বারা মংগের হে- তুর অমুসন্ধান কার্যে আপনার প্রতিমিধি স্বরূপ

n the holding of inquests, and such deputy shall take and subscribe, before one Oath to be taken by of the Judges of the High deputy. Court, an oath that he will faithfully discharge the duties of his office.

All inquests taken and other acts done by any such deputy, under or by virtue of any such appointment, shall be deemed to be the acts of the Coroner appointing him;

Provided that no such deputy shall act for any such Coroner except during the illness of the said Coroner, or during his absence for any lawful and reasonable cause.

Every such appointment may at any time be cancelled and revoked by the Coroner by whom it was made.

39. No Coroner or Deputy Coroner shall be liable to serve as a juror.

40. Coroners and Deputy Coroners shall be privileged from arrest while engaged in the discharge of their official duty.

41. Any Coroner or Deputy Coroner failing to comply with the provisions of this Act, or otherwise misconducting himself in the execution of his office, shall be liable to such fine as the Chief Justice of the High Court, upon summary examination and proof of the failure or misconduct, thinks fit to impose.

42. No proceeding for anything done under this Act, or for any failure to comply with its provisions, shall be commenced or prosecuted after the expiration of three months from such fact or failure, nor after tender of sufficient amends.

উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও সেই ডেপুটীর শপথের কথা। প্রতিমিহি আপন পদের কর্তব্য কর্ম বিশ্বস্তভাবে সম্পাদন করিবেন, হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেবের সম্মুখে এই মর্মে শপথ করিয়া শপথপত্রে স্বাক্ষর করিবেন।

ঐ প্রতিমিহি উক্ত নিয়োগপত্রক্রমে কিম্বা ঐ পত্রবলে যে সকল মরণের হেতুর অনুসন্ধান লন ও অন্য যে কর্ম করেন তাহা নিয়োগকর্তা করণর সাহেবের ক্রিয়া বলিয়া জ্ঞান হইবে।

কিন্তু উক্ত করণর সাহেবের পীড়া না হইলে কিম্বা তিনি বৈধ ও যুক্তিসিদ্ধ কারণে অনুপস্থিত না হইলে প্রতিমিহি তৎপক্ষে কার্য করিবেন না।

ঐ নিয়োগ ব্যর্থ করণের যে করণর সাহেব তাঁহাকে নিযুক্ত করিলেন তিনি কোন সময়ে সেই নিয়োগ রহিত ও অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

জুরির মধ্যে অধীত না হইবার কথা। ৩৯ ধারা। কোন করণর কি ডেপুটী করণর সাহেব জুররের কার্য করিবেন না ইতি।

৪০ ধারা। করণরেরা ও ডেপুটী করণরেরা উক্ত পদসংক্রান্ত কার্য করণ-আগিদ্ধ হইতে বা পারি-কালে আঁসিদ্ধ হইতে বার কথা। পারিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। কোন করণর কি ডেপুটী করণর এই আইনমতে কার্য বা ক-আইনের বিধানমত কার্য রিবার দণ্ডের কথা। না করিলে কিম্বা আপন পদসংক্রান্ত কার্য সম্পাদন-কালে অহিতাচার করিলে, তাই কোর্টের চীফ জজিস সাহেব স্ক্রলানুসন্ধান লইয়া তাঁহাকে সেই ক্রটির কি অহিতাচারের প্রমাণ পাইলে যত টাকা অর্থদণ্ড দায়া করা বিধিত বোধ করেন তাঁহার তত ক্ষমতায় হইতে পারিবে ইতি।

৪২ ধারা। এই আইনঅনুযায়ী কোন কার্য প্রযুক্ত মোকদ্দমা করিবার সম-কিম্বা এই আইনের বিধান-মতে কার্য না করণ প্রযুক্ত যের কথা। মোকদ্দমা করিবার কম্পনা থাকিলে, ঐ কার্য কিম্বা ঐ ক্রটি চণ্ডনের তিন মাস গত হইলে পর অথবা চানিপূরণ করিবার উপযুক্ত প্রস্তাব হইলে পর ঐ মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য আরম্ভ ও প্রচলিত হইতে পারিবে না ইতি।

FIRST SCHEDULE.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
33 Geo. III, cap. fifty-two.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with their exclusive trade, under certain limitations; for establishing further Regulations for the government of the said territories and the better administration of justice within the same; for appropriating to certain uses the revenues and profits of the said Company; and for making provision for the good order and government of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.	Section one hundred and fifty-seven.
9 Geo. IV, cap. seventy-four.	An Act for improving the administration of criminal justice in the East Indies.	Sections five and six and (so far as it relates to Coroners) section fifty-one.
Act No. IV of 1848 ...	An Act for regulating Coroners' Juries ...	The whole.
Act No. XLV of 1850.	An Act to declare the law as to the jurisdiction of Coroners.	The whole.

SECOND SCHEDULE.

Form of Inquisition.

AN INQUISITION taken at _____ on the _____ day of _____, 187 _____, before E F, Coroner of _____ on view of the body of A B then and there lying dead, upon the oath of G H, I J, K L and M N, then and there duly sworn and charged to inquire when, how, and by what means the said A B came to his death.

We, the said jurors, find unanimously [or by a majority of _____] that the death of the said A B was caused, on or about the _____ day of _____ 187 _____, by [here state the cause of death as in the following examples—

1. *Cases of homicide*]—a blow on the head with a stick inflicted on him by C D, under such circumstances that the act of C D was justifiable [or accidental] homicide.
— a stab on the heart with a knife inflicted on him by C D, under such circumstances that the act of C D was culpable homicide not amounting to murder [or culpable homicide amounting to murder, or a rash or negligent act not amounting to culpable homicide.]
2. *Cases of accident*]— falling out of a boat into the river Hughli, whereby he was drowned.
— a kick from a horse which fractured his skull and ruptured blood-vessels in his head.
3. *Cases of suicide*]— shooting himself through the head with a pistol.
— arsenic, which he voluntarily administered to himself.
4. *Cases of sudden death by means unknown*]— disease of the heart.
— apoplexy.
— sunstroke.

And so say the jurors upon their oath aforesaid.

Witness our hands. E F, Coroner of

G H, I J, K L, M N, O P (jurors).

WHITLEY STOKES,

Secretary to the Govt. of India.

সাল ও মঘর	ব্যাপ্তি	যত দূর রহিত হইল।
তৃতীয় ভক্সের ৩৩ বৎসরের ৫২ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়দের যে দেশ আছে তাহা আর কতক কাল ইস্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধিকারে রাখি- বার, ও সীমা নির্দিষ্ট করিয়া তাঁহাদের এক চেটা ব্যবসার রক্ষা করিবার, এবং উক্ত দেশের সুশাসনের নিমিত্ত ও তদ্দেশে সুবিচার হইবার নিমিত্ত তাঁর কএক বিধান করিবার, ও উক্ত কোম্পানির রাজস্ব ও লভ্য বিশেষ কোন কণ্ঠে প্রয়োগ করিবার, এবং কলিকাতা ও মাস্তাজ ও বোম্বাই নগরের সুনিয়ম ও সুশাসন করিবার আইন।	১৫৭ ধারা।
চতুর্থ ভক্সের ৯ বর্ষের ৭৪ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ফৌজদারী মোকদ্দমার অপেক্ষাকৃত সুবি- চার হইবার বিধান করণার্থ আইন	৫ ও ৬ ধারা এবং করণর সম্পর্কে ৫১ ধারা।
১৮৪৮ স। ৪ অ'.	...	সম্পূর্ণ।
১৮৫০ স। ৪৫ অ।	...	সম্পূর্ণ।
	করণরদের জুরির বিধান করণার্থ আইন।	...
	করণরদের বিচারাদিষপত্যবিষয়ক ব্যবস্থা নির্দেশ কর- ণার্থ আইন	...

দ্বিতীয় ভকসীল।

অনুসন্ধান স্বাক্ষর বর্ণনাপত্র লিখিবার পাত।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কখন মৃতদেহ অমুক স্থানে থাকিতে কোন সময়ে কি প্রকারে
ও কি উপায়ে তাহার মৃত্যু হইয়াছে, ইহার অনুসন্ধান লওনার্থে অমুক স্থানের করণর জীঅমুক এবং গহ, চহ, জহ,
টঠ, তৎকালে তৎস্থানে রীতিমতে শপথ করণ পূর্বক ও আদেশ প্রাপ্ত হইয়া তথায় যে অনুসন্ধান লন
তাহার বর্ণনাপত্র এই।

পূর্বোক্ত জুরর আমরা একমত হইয়া (অথবা আমারদের অধিকাংশ ব্যক্তি) ইহা নিশ্চয় বলিলাম, অমুক
সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎপূর্বক কি পরে নিম্নলিখিত কারণে উক্ত কলরুমৃত্যু
হইয়াছে। মরণের কারণ (নিম্নলিখিত আদর্শমতে লিখিতে হইবে।)

১। মরহত্যা হইলে।—ডচ যজ্ঞিয়ারা তাহার মস্তকে আঘাত করিলে তাহার মৃত্যু হইয়াছে কিন্তু রক্তান্ত
দৃষ্টে ডচর উক্ত কার্য দোষ ভিন্ন (কিম্বা অকস্মাৎ) মরহত্যা হইয়াছে।

—ডচ ফ্রিয়ারা তাহার অংশিগে শৌচা মারিলে তাহার মৃত্যু হইল ও রক্তান্ত
দৃষ্টে ডচর উক্ত কার্য অপরাধমুক্ত মরহত্যা কিন্তু আনকৃত বধের তুল্য
নহ, (অথবা, আনকৃত বধের তুল্য অপরাধমুক্ত মরহত্যা), অথবা অপরাধমুক্ত
মরহত্যা তুল্য নহ তুঃসাহসের কি অনবধানতার এমত ক্রিয়।

২। অকস্মাৎ মৃত্যু হইলে—জগলী নদীতে নৌকাহটতে পড়িয়া ডুবিয়া মরিল।

—ঘোড়া নাথি মারতে তাহার মাথার খুলি ভাঙ্গিয়া মস্তকের রক্ত বাহিনী
মাড়ী ছিঁড়িয়া গেল।

৩। আত্মঘাতী হইলে—মস্তকে পিস্তল করিয়া মরিল।

আপনি সৈকো নিষ খাইয়া মরিল।

৪। অজ্ঞাত কারণে অপঘাত হইলে—ছদয় রোগে মরিল।

—সংল্যাস রোগে মরিল।

—অর্কাসাতে মরিল।

এবং জুররেরা পূর্বোক্ত শপথক্রমে ইহা করিলেন।

আমাদের স্বহস্তের স্বাক্ষর এই। জীঅমুক।

অমুক স্থানের করণর।

গ হ। চহ। জহ। টঠ। তথ। জুরর।

উইটলি ফৌকস।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 27th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. V of 1871.

THE PRISONERS' ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

I.—PRELIMINARY.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Repeal of Acts.

II.—PRISONERS IN THE PRESIDENCY TOWNS.

3. Warrants and writs to be directed to Police Officers.
4. Power to appoint Superintendent of Presidency Prisons.
5. Superintendents to detain persons committed.
6. Superintendents to return writs, &c., after execution or discharge.
7. Delivery of persons sentenced to imprisonment or death.
8. Delivery for intermediate custody of persons sentenced to transportation or penal servitude.
9. Order under Mutiny Act for intermediate custody.
10. Commitments by High Court in execution of a decree or for contempt.
11. Delivery of persons sentenced by Police-Magistrate to imprisonment for non-payment of fine.
12. Delivery of persons committed by Justice or Magistrate or Coroner for trial by High Court.
13. Custody pending enquiries under Act XXIII of 1861, section 8.
14. Delivery of persons arrested in pursuance of warrant of High Court or Small Cause Court.
15. Warrants under Regulations for confinement of State prisoners.

III.—PRISONERS IN THE MOFUSSIL.

16. Officers in charge of prisons may give effect to sentences of certain Courts.
17. Warrant of officer of such Court to be sufficient authority.
18. Procedure where jailor doubts the legality of warrant sent to him for execution.
19. Imprisonment in British India of persons convicted of certain offences in Native States. Proviso.
20. Certificate of conviction.
Copy of proceedings.

IV.—CONVICTS SENTENCED TO PENAL SERVITUDE.

21. Persons sentenced to penal servitude where sent, and how dealt with.
Intermediate imprisonment.
Time of intermediate imprisonment to count in discharge of sentence.
22. Law respecting convicts sentenced to transportation or imprisonment with hard labour applied to persons sentenced to penal servitude.
23. Power to grant license to convict sentenced to penal servitude.
24. Holder of license to be allowed to go at large.
25. Apprehension of convict where license revoked.
26. Execution of warrant.
27. Apprehended convict to be brought up for re-commitment.
28. Re-commitment.
29. Penalty for breach of condition of the license.

V.—REMOVAL OF PRISONERS.

30. Removal from one jail to another in territories under Local Government.
31. Removal of lunatic prisoners.
Remand on recovery.
Discharge.
Act XXXVI of 1858, section 9, applied to prisoners in lunatic asylum.
32. Government of India may order removal of prisoners from one prison to another.

VI.—MANAGEMENT OF TRANSPORTED CONVICTS.

33. Power to appoint persons to whom convicts shall be delivered.
34. Power to make rules as to convicts.

VII.—DISCHARGE OF CONVICTS.

35. Discharge of convicts recommended for pardon.
Schedule.

ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৫ আইন।

বন্দিদের ১৮৭১ সালের আইন।

মন্ত্রীর নিষ্পত্তি।

চেতনান।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

ধারা।

১। সংক্ষেপ নামের কথা।

ব্যাপকতার কথা।

প্রচলিত হওনের সময়ে কথা।

২। কোন আইন রহিত হইবার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—রাজধানীর অন্তর্ভুক্তি বন্দিদের বিধি।

৩। পোলীসের কার্যকারীদের নামে পরওয়ানা ও রিট দিবার কথা।

৪। রাজধানীর কাবাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৫। অর্পিত ব্যক্তিদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের আটক করিয়া রাখিবার কথা।

৬। পরওয়ানা প্রভৃতিতে কার্য করিলে কিম্বা বন্দিকে মুক্ত করা গেলে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের ঐ পরওয়ানা ফিরিয়া দিবার কথা।

৭। কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের কি প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।

৮। কোন ব্যক্তির দীপান্তর প্রেরণের কিম্বা দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হইলে ঐ দণ্ডভোগের পূর্বে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।

৯। রাজবিদ্বেষ বিষয়ক আইনমতে আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগের পূর্বে সংরক্ষণের কথা।

১০। ডিক্রীমতে কার্য নিষ্পাদনক্রমে কিম্বা অবজ্ঞাভেদুক হাই কোর্ট দ্বারা ব্যক্তি সমর্পণ হইবার কথা।

১১। যে ব্যক্তিদের অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব দ্বারা কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহারদিগকে অর্পণ করিবার কথা।

১২। জটিল কি মাজিষ্ট্রেট কি করণ সাহেব হাই কোর্ট কর্তৃক বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।

১৩। ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৮ ধারামতে অনুসন্ধান লইবার অপেক্ষার রাখিবার কথা।

১৪। হাই কোর্টের কিম্বা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের পরওয়ানাক্রমে ব্যক্তিরা ধৃত হইলে অর্পিত হইবার কথা।

১৫। রাজ্যসংক্রান্ত বন্দিদের কারাবদ্ধকরণবিষয়ে আইনমতে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—মফঃসলদেশস্থ বন্দিদের বিধি।

১৬। কোন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কারাগারের অধ্যক্ষদের সকল করিবার কথা।

১৭। ঐ আদালতের কার্যকারকের পরওয়ানা প্রচুর জ্ঞান হইবার কথা।

১৮। জেলরক্ষকদ্বারা সাধন করিবার জন্য যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা আইনসিদ্ধ জ্ঞান না করিলে তাঁহার কর্তব্যতার কথা।

১৯। এদেশীয় রাজ্যাধিকারে যে ব্যক্তিদের কোন অপরাধ প্রমাণ হয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাহাদের কারাবদ্ধ হওনের কথা।

উপবিধি।

২০। অপরাধ প্রমাণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্রের কথা।

আনুষ্ঠানিক কার্যবিবরণের প্রতিলিপি কথা।

৪ অধ্যায়।—যে অপরাধীদের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাদের বিধি।

২১। যে ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাকে কোথায় পাঠাইতে হইবে ও তাহার প্রতি কীদৃক ব্যবহার কর্তব্য তাহার কথা।

ব্যবধান কালীন কারাবদ্ধনের কথা।

ব্যবধান কালীন দণ্ডভোগ নির্দ্ধারিত দণ্ডের অংশ জ্ঞান হইবার কথা।

২২। নির্দোষপরাধ যে ব্যক্তিদের দীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কিম্বা কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহাদের সম্পর্কীয় আইন দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি বর্জিতব্য কথা।

ধারা।

- ২০। নির্ণীতাপরাধির মণ্ডরূপ পরিভ্রমের আত্মা হইলে তাহাকে অনুমতিপত্র দেওনের ক্ষমতার কথা।
 ২৪। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির মুক্ত থাকার কথা।
 ২৫। অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে অপরাধিকে মুক্ত করিবার কথা।
 ২৬। পরওরানামাতে কার্য হইবার কথা।
 ২৭। মুক্ত অপরাধিকে পুনরায় সমর্পণ করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করিবার কথা।
 ২৮। পুনঃ কারাবদ্ধ হওয়ার কথা।
 ২৯। অনুমতিপত্রের নিয়ম লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।
 পঞ্চম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার বিধি।
 ৩০। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার ক্ষমতার কথা।
 ৩১। কিন্তু ব্যক্তিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার কথা।
 মুক্ত হইল পর ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।
 মুক্ত হইবার কথা।
 কিন্তু ব্যক্তিদের আশ্রয় বাজিতে যে বন্দিরা থাকে তাহাদের পক্ষে ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারা খাটিবার কথা।
 ৩২। কোন বন্দি এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা দিতে ভারতবর্ষীয় গবর্ণ-
 মেন্টের ক্ষমতার কথা।
 ষষ্ঠ অধ্যায়।—দ্বীপান্তরে প্রেরিত বন্দিদের অধ্যক্ষতার কথা।
 ৩৩। বন্দিদিগকে বাহ্যারদের হস্তে সমর্পণ করা যাইবে তাহাদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।
 ৩৪। বন্দিদের বিষয়ে বিধি করণের ক্ষমতার কথা।
 সপ্তম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে মুক্ত করণের বিধি।
 ৩৫। বন্দিকে ক্ষমা করিবার প্রার্থনা হইলে তাহার মুক্তির কথা।

AN ACT TO CONSOLIDATE THE LAWS RELATING TO PRISONERS CONFINED BY ORDER OF A COURT.

আদালতের আজ্ঞাক্রমে কারাবদ্ধ বন্দিদের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থে আইন।

For the purpose of consolidating the laws relating to prisoners confined by order of a Court; It is hereby enacted as follows:—

কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যে ব্যক্তির কারাবদ্ধ হইয়া থাকে তাহাদের বিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থে এতৎক্রমে এই বিধান করা গেল।

I.—PRELIMINARY.

- Short title. 1. This Act may be called "The Prisoners' Act, 1871."
 Local extent. It extends to the whole of British India;
 Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.
 Repeal of Acts. 2. The Acts mentioned in the Schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said Schedule.

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।
 ১ ধারা। এই আইন "বন্দি-সংরক্ষণ আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।
 ব্যাপকতার কথা। তাহা ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সর্ব স্থানে ব্যাপ্ত হইবে।
 প্রচলিত হওয়ার সময়ের কথা। এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রচলিত হইবে ইতি।
 ২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহার যে অংশ ও তফসীলের ৩ ধারের নির্দিষ্ট হইল সেই অংশ রহিত করা গেল ইতি।

II.—PRISONERS IN THE PRESIDENCY TOWNS.

3. All writs or warrants for the arrest or apprehension of any person, issued or awarded by the High Court in the exercise of its ordinary, extraordinary, or other criminal jurisdiction,

বিত্তীয় অধ্যায়।—রাষ্ট্রদ্বারী অস্তবর্ত্তি বন্দিদের বিধি।
 ৩ ধারা। হাই কোর্ট অপরাধসম্পর্কিত নীর সাধারণ কিম্বা সাধারণাভীত গোলাসের কার্যকারক কিম্বা অন্য বিচারপ্রণালী-দের দ্বারা পরওরানামা ও ক্রমে কার্য করত কোন ব্যক্তি কে ধরিবার কিম্বা

shall be directed to and executed by any officer of Police within the local limits of such jurisdiction.

4. The Local Government may appoint officers who shall have authority to receive and keep prisoners committed to their custody under the provisions of this Part.

Power to appoint Superintendent of Presidency Prisons.

All such officers appointed under any Act hereby repealed, shall be deemed to be appointed under this Act.

Such officers shall be called, in Calcutta, the Superintendent of the Presidency Prison, in Madras, the Superintendent of Prisons for the town of Madras, and in Bombay, by such title or respective titles as the Local Government from time to time directs.

Every such officer is hereinafter referred to as 'the Superintendent.'

5. The Superintendent is hereby authorized and required to keep and detain all persons duly committed to his custody pursuant to the provisions of this Act, or otherwise, by any Court, Judge, Justice of the Peace, Magistrate of Police, Coroner, or other public officer lawfully exercising civil or criminal jurisdiction according to the exigency of any writ, warrant or order by which such person has been committed, or until such person is discharged by due course of law.

Superintendents to detain persons committed.

6. The Superintendent shall forthwith after the execution of every such writ, order, or warrant, except warrants of commitment for trial, or after the discharge of the person committed thereby, return such writ, order, or warrant to the Court or other officer by which or by whom the same has been issued or made, together with a certificate endorsed thereon and signed by the Superintendent, showing how the same has been executed, or why the person

Superintendents to return writs, &c., after execution or discharge.

প্রত্যাহার করিবার যে রিট কি পরওয়ানা দেয় কিম্বা আজ করেন তাহা এই বিচারবিপত্ত্যের স্থানসীমার অন্তর্ভুক্তি পোশীসের কোন কার্যকারকের নামে দেওয়া যাইবে ও তাঁহার দ্বারা নিষ্পাদন করা যাইবে ইতি।

৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে কার্যকারক বিশেষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।

নিযুক্ত করিতে পারিবেন তাঁহারের জিম্মায় এই অধ্যায়ের বিধানানুসারে যে বন্দীরা অর্পিত হয় তাঁহার। তাহারদিগকে লইয়া বন্দিস্বরূপ রাখিবেন।

এই আইনধারা যেহেতু আইন রহিত করা গেল সেইহেতু আইনক্রমে উক্ত যে কার্যকারকের। নিযুক্ত হইলেন তাঁহার। এই আইনমতে নিযুক্ত হইরাছেন, এমত জ্ঞান হইবে।

এ কার্যকারকের। কলিকাতার রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট নামে, ও মাদ্রাজে মাদ্রাজ শহরের কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট নামে, ও বোম্বাইয়ে এই দেশের গবর্ণমেন্টে সময়েহে তাঁহারদের যে খ্যাতির কি যেহেতু খ্যাতির আজ। করেন তাঁহার। সেই নামে খ্যাত হইবেন।

এই আইনের পক্ষাৎ সকল ধারায় উক্ত প্রত্যেক কার্যকারক "সুপারিন্টেন্ডেন্ট" নামে খ্যাত হইরাছেন ইতি।

৫ ধারা। কোন কোর্ট কিম্বা জজ সাহেব কি শাস্তি-রক্ষার্থে তত্ত্বিৎ কিম্বা পোশী-অর্পিত ব্যক্তিদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের আটক করিয়া রাখিবার কথা।

অন্য কার্যকারক বৈধমতে দেওয়ানী কি ফৌজদারী বিচারবিপত্ত্যক্রমে কর্ম করত এই আইনের বিধানমতে কিম্বা প্রকারান্তরে যে সকল ব্যক্তিকে নিয়মমতে উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টদের রক্ষণে সমর্পণ করেন, এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের এতৎক্রমে সেই সকল ব্যক্তিকে লইয়া, যে রিট কি পরওয়ানা কি আজাপত্রক্রমে সেই ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করা যায় তাহার দৃঢ় আশ্রমতে তাহারদিগকে আটক করিয়া রাখিতে কিম্বা যতকাল আইনের নিয়মগত ক্রমানুসারে তাহারদিগকে মুক্ত না করা যায় ততকাল তাহারদিগকে আটক রাখিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। ও তদনুসারে তাহারদিগকে আটক করিয়া রাখিতে এই সুপারিন্টেন্ডেন্টদের প্রতি আজ্ঞা করা গেল ইতি।

৬ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট উক্ত প্রত্যেক রিট কি আজাপত্রমতে, কিম্বা বিচারার্থে সমর্পণ করিবার পর-পরওয়ানাভিন্ন অন্য পর-ওয়ানামতে কার্য নিষ্পাদন করিলে পর, কিম্বা তদ্বারা যে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেল তাহার মুক্তি হইবার পর, এই পরওয়ানাপ্রভৃতির আদেশমতে কার্য কি প্রকারে নিষ্পাদন হইরাছে, কিম্বা যে ব্যক্তি তদ্বারা সমর্পিত হইরাছে এই কার্য নিষ্পাদন হইবার পক্ষে কি কারণে তাহাকে মুক্ত করা

committed thereby has been discharged from custody before the execution thereof.

7. Whenever any person is sentenced by the High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction to imprisonment or to death, the Court shall cause him to be delivered to the said Superintendent, together with the warrant of the said Court, and such warrant shall be executed by the Superintendent and returned by him to the High Court when executed.

8. Whenever any person is sentenced by the High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction to transportation or penal servitude, the Court shall cause him to be delivered for intermediate custody to the Superintendent, and the imprisonment of such person shall have effect from such delivery.

9. Whenever any Judge of a High Court makes, under any Act for the time being in force for punishing mutiny and desertion, and for the better payment of the Army and their quarters, an order for the intermediate custody of an offender sentenced by a Court Martial holden in India, the Judge shall order such offender to be detained for intermediate custody by the Superintendent.

10. Whenever any person is committed by the High Court, whether in execution of a decree or for contempt of Court, or other cause, he shall be taken by the officer to be appointed for that purpose by such Court, and shall be delivered to the Superintendent, together with a warrant of commitment.

11. Whenever any person is sentenced by a Magistrate of Police for the town of Calcutta, Madras, or Bombay, to imprisonment, either absolutely or for default of payment of any fine imposed by any such Magistrate, or is committed to prison for failure to find security to keep the peace and to be of good behaviour, the Magistrate shall cause him to be delivered to

গেল, উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট এ পরওয়ানা প্রদত্তির পক্ষে অগোপন এই মর্মেব সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া যে কোর্ট কি অন্য যে কার্যাকারকহারা এ রিটে কি আজ্ঞাপত্র কি পরওয়ানা দেওয়া কি করা গিয়াছিল তাহার নিকটে লিখিয়া দিবেন ইতি।

৭ ধারা। হাই কোর্ট ফৌজদারী মোকদ্দমা আরম্ভে কোম ব্যক্তির কারাদেশের কি প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।

সুনির্দিষ্ট ক্রমে কার্য করত কোম ব্যক্তির কারাদেশের কি প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহাকে এ কোর্টের পরওয়ানাসহিত উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি সমর্পণ করা হইবে। এ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সেই পরওয়ানামতে কার্য করিবেন ও করিলে পর হাই কোর্টের সেই পরওয়ানা লিখিয়া দিবেন ইতি।

৮ ধারা। হাই কোর্ট ফৌজদারী মোকদ্দমা আরম্ভে কোম ব্যক্তির দীপান্তর প্রেরণের কিয়া দণ্ডরূপ পঞ্জিগতের আজ্ঞা হইলে এ দণ্ডভোগের ন্যূনতম তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।

সুনির্দিষ্ট ক্রমে কার্য করত কোম ব্যক্তির দীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কিয়া দণ্ডরূপ পঞ্জিগতের আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তির এ দণ্ডভোগের নিমিত্তে প্রেরিত না হওনপর্যন্ত কোর্ট তাহাকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করা হইবে। ও তদ্রূপে সমর্পণ হইবার সময় হাবিস সেই ব্যক্তির কারাদেশের সময় গণ্য হইবে ইতি।

৯ ধারা। ভারতবর্ষের মধ্যে সৈন্যসংক্রান্ত কোম আদালতদ্বারা অপরাধের দণ্ডের আজ্ঞা হইলে রাজ-দ্রোহ ও সেনাদলভেদে পলায়ন অপরাধের এবং সৈন্যদের ও সেনাদলের কোম অংশের বেতন পাটবার সুনিয়ম করণার্থ যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে হাই কোর্টের কোম জজ সাহেব সেই আইনক্রমে অপরাধের উক্ত দণ্ড না হওনপর্যন্ত তাহার রাশিবার আজ্ঞা করিলে, উক্ত জজ সাহেব এ অপরাধের রক্ষণার্থে সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বারা তাহার আটক হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

১০ ধারা। ডিক্রীর আজ্ঞামত কার্য সম্পাদনক্রমে কিয়া আদালতের অবজ্ঞাকরণ প্রযুক্ত কি অন্য কারণে কোম ব্যক্তি হাই কোর্ট কর্তৃক সমর্পিত হইলে, উক্ত কোর্ট যে কার্যাকারককে তৎকর্তব্যে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ ব্যক্তিকে লইয়া সমর্পণপুত্র পরওয়ানাসহিত তাহাকে এ সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করিবেন ইতি।

১১ ধারা। কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই নগরের পোলীসের কোম মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিরপেক্ষরূপে কিয়া সিদ্ধান্তিত অর্থদণ্ড না দেওনপ্রযুক্ত কোম ব্যক্তির কারাদেশের আজ্ঞা করিলে, কিয়া শাস্তিভঙ্গ না করিবার ও সমাচরণ করিবার প্রতিজ্ঞা দিতে না পারা প্রযুক্ত কোম

the Superintendent, together with a warrant of the Court.

12. Every person committed by a Justice of the Peace or Magistrate or Coroner for trial by the High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction shall be delivered to the Superintendent, together with

Delivery of persons committed by Justice or Magistrate or Coroner for trial by High Court.

a warrant of commitment, directing him to have the body of such person before the Court for trial, and the Superintendent shall, as soon as practicable, cause such person to be taken before the Court at a Criminal Session of the said Court, together with the warrant of commitment, in order that he may be dealt with according to law.

13. Pending any such enquiry as is mentioned in section eight of Act No. XXIII of 1861 (to amend Act VIII of 1859), which the High Court considers it necessary to make, the defendant may be delivered by the officer of the said Court to the Superintendent, subject to the provisions as to deposit of fees and as to release on security contained in the same section,

and the Superintendent is hereby authorized and required to detain such defendant in safe custody until he is re-delivered to the Officer of the Court for the purpose of being taken before the said Court in pursuance of an order of the said Court or of a Judge thereof, or until he is released by due course of law.

14. Every person arrested in pursuance of a writ, warrant, or order of the High Court, in the exercise of its original civil jurisdiction, or in pursuance of a warrant of any Court established in Calcutta, Madras, or Bombay under Act No. IX of 1850 (*for the more easy recovery of small debts and demands in Calcutta, Madras, and Bombay*),

or in pursuance of a warrant issued under section three of this Act,

[সবগনকে গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করা গেলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে কোর্টের পরওয়ানা সহিত সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করাইবেন ইতি।

১২ ধারা। শাস্তিরক্ষার্থে কোন জজিস কি মাজিস্ট্রেট কি করণর সাহেব হাই কোর্ট কর্তৃক বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
করণর সাহেব হাই কোর্ট ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাক্রমে বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে, বিচার হইবার নিমিত্তে এই কোর্টের সম্মুখে আনা হইবার পরওয়ানাসহিত এই ব্যক্তিকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ করা যাইবে, তাহা হইলে সেই ব্যক্তিকে লইয়া আইনঅনুযায়ী কার্য্য কর এই নিমিত্তে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যত শীঘ্র পারেন তত শীঘ্র উক্ত কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা বিচার করিবার অধিবেশন কালে তাহাকে এই সমর্পণ করণমুতক পরওয়ানাসহিত উক্ত কোর্টের সম্মুখে আনা হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। হাই কোর্ট (১৮৫৯ সালের ৮ আইন সং- ১৮৬১ সালের ২৩ আই- শোধন করণার্থ) ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৮ ধারার মের ৮ ধারাবতে অনুসন্ধান লইবার অপেক্ষার রাখি- উল্লিখিত যে অনুসন্ধান বার কথা।
লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন, সেই অনুসন্ধান না হওনপর্যন্ত প্রতিবাদিকে উক্ত কোর্টের কার্য্যকারক- কর্তৃক সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ করা যাইতে পারিবে। এই স্থলে উক্ত ধারার ২য় অঙ্গানং করি- বাব ও প্রতিভূ দিয়া মুক্ত হইবার যে বিধান আছে তাহা বলবৎ থাকিবে।

এবং এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি এতৎক্রমে এই ক্ষমতা ও এই আদেশ দেওয়া গেল যে, উক্ত কোর্টের কি তদন্তরূপ কোন জজ সাহেবের আজ্ঞাপত্র- ক্রমে সেই প্রতিবাদিকে উক্ত কোর্টের সম্মুখে লইয়া যাইবার নিমিত্তে যত কাল কোর্টের কার্য্যকারকের হস্তে পুনরায় অর্পণ না করা যায়, কিম্বা তাহাকে আইনের নি- রমগত ধারাক্রমে যত কাল মুক্ত না করা যায় তিনি এই প্রতিবাদিকে তত কাল নির্দিষ্ট আটক করিয়া রাখি- বেন ইতি।

১৪ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার হাই কোর্টের কিম্বা ফৌজদারী মোকদ্দমার আদালতের পর- হইলে অর্পিত হইবার কথা।
হাই কোর্টের যে ক্ষমতা থাকে তদনুসারে কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের রিট কি পর- ওয়ানা কি আজ্ঞাপত্রক্রমে মুক্ত হইলে,

কিম্বা (কলিকাতার ও বাঙ্গালা ও বোম্বাইয়ের অঙ্গ- টাকার ৭৭ ও নাওয়া অনায়াসে আদার করণার্থ) ১৮৫০ সালের ৯ আইনমতে কলিকাতার কি বাঙ্গালা কি বোম্বাইয়ের যে আদালত স্থাপন হইয়াছে, সেই আদা- লতের কোন পরওয়ানাক্রমে,

কিম্বা এই আইনের ৩ ধারাবতে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই পরওয়ানাক্রমে কোন ব্যক্তি মুক্ত হইলে,

shall be brought without delay before the Court by which, or by a Judge of which, the writ, warrant, or order was issued, awarded, or made, or before a Judge thereof, if the said Court, or a Judge thereof, is then sitting for the exercise of original jurisdiction ;

and if such Court, or a Judge thereof, is not then sitting for the exercise of original jurisdiction, shall, unless a Judge of the said Court otherwise orders, be delivered to the Superintendent for intermediate custody, and shall be brought before the said Court, or a Judge thereof, at the next sitting of the said Court, or of a Judge thereof, for the exercise of original jurisdiction, in order that such person may be dealt with according to law ;

and the said Court or Judge shall have power to make or award all necessary orders or warrants for that purpose.

15. Any warrant of commitment under Regulation III of 1818 of the Bengal Code (*for the Confinement of State Prisoners*), Regulation II of 1819 of the Madras Code (*for the Confinement of State Prisoners*), and Regulation XXV of 1827 of the Bombay Code (*for the Confinement of State Prisoners, and for the Attachment of the Lands of Chieftains and others, for Reasons of State*), may be directed to the Superintendent in the same manner as the same might have been directed to the Sheriff under Act No. XXXIV of 1850 (*for the better Custody of State Prisoners*), and Act No. III of 1858 (*to amend the Law relating to the arrest and detention of State Prisoners*).

Warrants under Regulations for confinement of State prisoners.

যে আদালত কিম্বা আদালতের যে জজ এই রিট কি পরওয়ানা কি আজ্ঞাপত্র দিলেন কি করিলেন, সেই আদালত কিম্বা এই আদালতের কোন জজ যদি তৎকালে প্রথমতঃ বিচারাদিপত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে অধিবিষ্টি থাকেন, তবে সেই ব্যক্তিকে অগোণে এই আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবে।

তৎকালে যদি এই আদালত কি উদন্তগত কোন জজ সাহেব আদৌ বিচারাদিপত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে অধিবিষ্টি না থাকেন, তবে উক্ত আদালতের কোন জজ অন্য আজ্ঞা না করিলে, ইতিমধ্যে এই ব্যক্তির সংরক্ষণ হইবার জন্য তাহাকে এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করা যাইবে। এবং তাহাকে লইয়া আইনানুসারে কার্য করা যায় এই নিমিত্তে উক্ত আদালত কিম্বা উদন্তগত কোন জজ সাহেব তৎপরে আদৌ বিচারাদিপত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে যৎকালে প্রথম অধিবিষ্টি হইবেন তৎকালে তাহাকে উক্ত আদালতের কিম্বা উদন্তগত কোন জজ সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবে।

এবং উদ্যোগে যে আজ্ঞা করা কিম্বা যে পরওয়ানা দেওয়া আশ্রয়ক হয় উক্ত আদালত কি জজ সাহেব সেই আজ্ঞা করিতে কি সেই পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। বঙ্গদেশীয় ১৮১৮ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ জীবিত মগরাব গবর্নর রাজসংক্রান্ত বন্দিদের জেলরুল বাহাদুরের হুকুম কারাবদ্ধ করণ বিষয়ে আইন) এবং মাদ্রাস ১৮১৯ সালের ২ আইন (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধীদের কারাবদ্ধ করণ বিষয়ক আইন) এবং বোম্বাই দেশীয় ১৮২৭ সালের ২৫ আইন (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধীদের কারাবদ্ধ করণ বিষয়ক এবং রাজ্য-ঘটিত হেতুপ্রযুক্ত প্রধান ২ লোকপ্রভৃতির ভূমি ক্রোক করণ বিষয়ক আইন) মতে সমর্পণ করিবার যে পরওয়ানা ১৮৫০ সালের ৩৪ আইনক্রমে (অর্থাৎ জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুম কোজেলহুতে যে ২ লোককে কয়েদ করিবার হুকুম হয় তাহাদিগকে পূর্বাপেক্ষা ভাঙ্গমতে কয়েদ করিবার আইনক্রমে) এবং ১৮৫৮ সালের ৩ আইনক্রমে (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধি যে লোকেরদের কয়েদ হইবার হুকুম জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুম কোজেলহুতে হয়, তাহাদিগকে প্রেক্ষার করিবার ও কয়েদ করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনক্রমে) শরিফ সাহেবের নামে দেওয়া যাইতে পারে তাহা সেই প্রকারে উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের নামে দেওয়া যাইতে পারবে ইতি।

III.—PRISONERS IN THE MOFUSSIL.

16. Officers in charge of prisons situate outside

Officers in charge of prisons may give effect to sentences of certain Courts.

the local limits of the ordinary original civil jurisdictions of the High Courts of Judicature at Fort William,

Madras and Bombay, shall be competent to give effect to any sentence or order or warrant for the detention of any person passed or issued by any Court or tribunal acting under the authority of Her Majesty, or of the Governor General in Council, or of any Local Government.

17. A warrant under the official signature of

Warrant of officer of such Court to be sufficient authority.

an officer of such Court or tribunal shall be sufficient authority for holding any prisoner in confinement, or for sending any prisoner

for transportation beyond sea, in pursuance of the sentence passed upon him.

18. Any officer in charge of a prison doubting

Procedure where jailor doubts the legality of warrant sent to him for execution.

the legality of any warrant sent to him for execution under this Part, or the competency of the person whose

official seal and signature are affixed thereto to pass the sentence and issue such warrant, shall refer the matter to the Local Government, by whose order on the case such officer and all other public officers shall be guided as to the future disposal of the prisoner.

Pending any such reference, the prisoner shall be detained in such manner and with such restrictions or mitigations as may be specified in the warrant.

19. The Local Government may authorize the

Imprisonment in British India of persons convicted of certain offences in Native States.

reception, detention, or imprisonment in any place under such Government, for the periods specified in their

respective sentences, of persons sentenced within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty to imprisonment or transportation for any of the following offences:—

counterfeiting coin,
uttering counterfeit coin,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

তৃতীয় অধ্যায়।—মফঃসল দেশস্থ বন্দিদের বিধি।

১৬ ধারা। কোম কোর্ট কি আদালত জিঞ্জিষতী

কোম আদালতের দণ্ড-সভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জারিগারের অধ্যক্ষদের সকল করিবার কথা।

মহারাজীহইতে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেমরল সাহেব কিম্বা কোম স্থানীয় গবর্ণমেন্টহইতে প্রাপ্তকমতাক্রমে কার্য করত কোম ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার অনুজ্ঞাপত্র কি পরওয়ানা দিলে কোর্ট উলিয়ম ও মাজাজ ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতা যে স্থানে বর্ত্তে তাহার বহির্ভূত স্থানের কারাগারের অধ্যক্ষগণ সেই দণ্ডের আজ্ঞাপ্রভৃতি সকল করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোর্টের কি আদালতের কোন কা-

এই আদালতের কাহা কারকের পরওয়ানা গ্রহণ করা হইবার কথা।

ব্যাকরকের পদসংক্রান্ত স্বাক্ষর সহিত পরওয়ানা দেওয়া গেলে, কোম বন্দির যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে তাহাকে কারাবদ্ধ করণার্থে কিম্বা সমুদ্র পার্বে প্রেরণার্থে এই পরওয়ানা উপযুক্ত ক্ষমতাপত্র হইবে ইতি।

১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে সাধন করিবার জন্যে

জেলরক্ষকদ্বারা সাধন করিবার ভাষ্য যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা আইনসিদ্ধি জাম্বা করিলে তাহার কর্তব্যতার কথা।

কারাগারের কোন অধ্যক্ষের নিকটে যে পরওয়ানা পাঠান যায়, তিনি সেই পরওয়ানা আইনসিদ্ধি নহে বলিয়া সম্বোধন করিলে, কিম্বা পরওয়ানায় যে ব্যক্তির পদসংক্রান্ত মোহর ও স্বাক্ষর থাকে তিনি এই দণ্ডাজ্ঞা করিতে ও এই পরওয়ানা দিতে সক্ষম নহেন বলিয়া সম্বোধন করিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিবেন। তৎপরে বন্দির পক্ষে যুদ্ধপ ব্যবহার করিতে হইবে এই বিষয়ে, উক্ত কার্যকারক ও রাজকীয় অন্য সকল কার্যকারক এই গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে কর্ম করিবেন।

উক্ত গবর্ণমেন্টের উত্তর যত কাল না পাওয়া যায়, ততকাল পরওয়ানায় যুদ্ধপ নির্দিষ্ট হইয়াছে এবং সঙ্কোচার্থ কিম্বা দণ্ডের লাঘব হওন বিষয়ক যে বিধি থাকে বন্দিকে তদনুসারে আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। জিঞ্জিষতী মহ-

এদেশীয় রাজ্যধিকারে যে ব্যক্তিদের কোম অপরাধ প্রমাণ হয় ব্রিটীশী ভারতবর্ষে তাহাদের কারাবদ্ধ হওনের কথা।

রাজ্যের সন্ততি সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোম রাজ্য কি অধিকারগত দেশের মধ্যে কোম ব্যক্তিদের লিপ্সিখিত অপরাধ প্রমাণ হইয়া, কারাদণ্ডের কিম্বা শীপাস্ত্র প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহারদের দণ্ডপত্রের নির্দিষ্ট কালপর্যন্ত এই গবর্ণমেন্টের অধীন কোম স্থানে তাহারদিগকে লইয়া আটক করিয়া রাখিবার কিম্বা কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অপরাধ এই,

মুদ্রা কৃত্রিম করণ।

কৃত্রিম মুদ্রা চালাওন।

murder,
culpable homicide not amounting to murder,
being a thug,
voluntarily causing grievous hurt,
administering poison,
kidnapping,
selling minors for purposes of prostitution,
rape,
robbery,
dacoity,
dacoity with murder,

robbery or dacoity with attempt to cause death
or grievous hurt,

attempt to commit robbery or dacoity when
armed with a deadly weapon,

making preparation to commit dacoity,
belonging to a gang of dacoits,
dishonest misappropriation of property,
breach of trust,
house-burning,
house-breaking,
forgery, and
theft of cattle;

or for an attempt to commit any of the above
offences,

or for abetment within the meaning of the Indian
Penal Code of suicide by burning or burying alive,
or of any of the other offences above specified,

or for such other offences as the Governor
General in Council, from time to time, by order
published in the *Gazette of India*, thinks fit to
prescribe :

Provided that such sentences have been
pronounced after trial before
a tribunal in which an officer
of Government, duly authorized in that behalf by
such Native Prince or State, or by the Governor
General in Council, is one of the presiding Judges.

20. Every officer of Government so authorized
as aforesaid shall forward with
every prisoner a certificate of
his conviction, and a copy of
the proceedings held at the
trial, that the same may be forthcoming for refer-
ence at the place where the sentence of imprison-
ment or transportation is carried into effect.

বধ,
বধের তুল্য নয় এমন অপরাধযুক্ত মরহত্যা,
ঠগ হওন,
ইচ্ছাপূর্বক গুরুতর পীড়া জন্মাওন,
বিষ খাওয়াওন,
নসুয়া চুরীকরণ।
ব্যভিচার ক্রিয়ার জন্যে বালিকা বিক্রয় করণ।
বলাৎকার করণ।
নসুয়া করণ।
ডাকাইতী করণ।
বধ সহিত ডাকাইতী।

প্রাণ নষ্ট করিবার কিম্বা গুরুতর পীড়া জন্মাইবার
চেষ্টা সহিত নসুয়া কি ডাকাইতী করণ।

প্রাণনাশক অস্ত্রে সজ্জিত হইয়া নসুয়া কি ডাকা-
ইতী করিবার চেষ্টা করণ।

ডাকাইতী করিবার উদ্যোগ করণ।
ডাকাইতদের দলভুক্ত হওন।
শঠতাক্রমে সম্পত্তি অবহিতরূপে ব্যবহার করণ।
বিশ্বাসঘাতকতা করণ।
গৃহদাহ করণ।
গৃহে অসম্মতি প্রবেশ করণ।
জাল করণ ও।
গোদেহাদি চুরী করণ।

কিম্বা পূর্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার চেষ্টা
করণ,

কিম্বা সহমরণ কি সমাপিকরণদ্বারা ভারতবর্ষীয় দণ্ড-
বিধির আওতায় অর্থমতে আত্মহত্যার কিম্বা পূর্বোক্ত
অন্যতর অপরাধের সহায়তা করণ,

এবং মন্ত্রিসভাসিদ্ধিত জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেব
সময়ের ইচ্ছায় গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া
অন্য যেহ অপরাধ নিষিদ্ধ করেন তাহা।

কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে গবর্নমেন্টের কোন
কার্যকারক উক্ত এদেশীয়
উপবিধি। রাজার কি অধিকার
স্থানে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া যে আদালতের অন্যত
প্রধান বিচারপতি হন, সেই আদালতে বিচার হইয়া
ঐ দণ্ড নির্ধারণ হয় ইতি।

২০ ধারা। গবর্নমেন্টের যে কার্যকারক পূর্বোক্ত-
মতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন, তিনি
অপরাধ প্রমাণ হওয়ার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের
সংশ্লিষ্টপত্রের কথা। সহিত তাহার অপরাধ প্র-
মাণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র
এবং বিচারকালে যে কার্য-
কর্ত্তান হইয়াছে তাহার বিবরণের প্রতিলিপি পাঠাই-
বে। উক্ত অপরাধের কারাদণ্ডের কি দীপাস্তর প্রে-
রনগণের আজ্ঞা যে স্থানে সফল করা যাইবে সেই স্থানে
ঐ সংশ্লিষ্টপত্র ও প্রতিলিপি দেখাইতে হইবে ইতি।

IV.—CONVICTS SENTENCED TO PENAL SERVITUDE.

21. Every person sentenced to be kept in penal

Persons sentenced to penal servitude where sent, and how dealt with.

servitude may, during the term of the sentence, be confined in such prison within British India as the Governor

General in Council by general order, from time to time, directs;

and may, during such time, be kept to hard labour;

and may, until he can conveniently be removed to such prison, be imprisoned,

Intermediate imprisonment.

with or without hard labour, and dealt with in all other

respects as persons sentenced by the convicting Court to rigorous imprisonment may, for the time being, by law be dealt with.

The time of such intermediate imprisonment

Time of intermediate imprisonment to count in discharge of sentence.

and the time of removal from one prison to another, shall be taken and reckoned in discharge

or part discharge of the term of the sentence

22. All Acts and Regulations now in force

Law respecting convicts sentenced to transportation or imprisonment with hard labour applied to persons sentenced to penal servitude.

within British India, with respect to convicts under sentence of transportation, or

under sentence of imprisonment with hard labour, shall,

so far as may be consistent

with the express provisions of this Act, be construed to apply to persons under any sentence of penal servitude.

23. The Governor General in Council may

Power to grant license to convict sentenced to penal servitude.

grant to any convict sentenced to be kept in penal servitude, a license to be at

large within British India or in such part thereof as in

such license is expressed, during such portion of his

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

চতুর্থ অধ্যায়।—যে অপরাধীদের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাদের বিধি।

১১ ধারা। কোন ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার

যে ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাকে কোথায় পাঠাইতে হইবে ও তাহার প্রতি কীদৃক ব্যবহার কর্তব্য তাহার কথা।

আজ্ঞা হইলে, মন্ত্রিসভা-নির্দিষ্ট জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে-সাধারণ আজ্ঞা করিয়া ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে কারাগার নিরূপণ করেন, সেই ব্যক্তি আপন দণ্ডের নির্দ্ধারিত কাল-পর্যন্ত সেই কারাগারে বদ্ধ হইতে পারিবে,

ও সেই কালপর্যন্ত তাহাকে কঠিন পরিশ্রম করাইতে পারিবে।

আর ঐ ব্যক্তিকে সুবিধামতে যত দিন সেই কারাগারে পাঠান যাইতে না ব্যবধায় কালীম কারাগারে তত দিন তাহাকে বন্ধনের কথা।

কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তত্ত্বিন্ন কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে, ও তাহার অপরাধ নির্ণেতা আদালত কোন ব্যক্তির কঠোর কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহার প্রতি প্রচলিত আইনমতে যত্নপূর্ণ ব্যবহার করা কর্তব্য উক্ত ব্যক্তিরও প্রতি সর্বতোভাবে তত্নপূর্ণ ব্যবহার হইবে।

তাহাকে সেইরূপে স্থানান্তর না করণপর্যন্ত তাহার কারাবদ্ধ থাকনের যে সময় যায় ও এক কারাগারহইতে তাহাকে অন্য কারাগারে লইয়া যাইবার যে সময় লাগে তাহা তাহার নির্দ্ধারিত দণ্ডভোগের সময় কি সময়ের অংশ জ্ঞান ও গণ্য হইবে ইতি।

২২ ধারা। নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিদের স্বীকান্তর

নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিদের স্বীকান্তর প্রেরণদণ্ডের কিম্বা কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহাদের সম্পর্কীয় আইন দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি বস্তিবার কথা।

প্রেরণদণ্ডের কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহাদের পক্ষে এইরূপে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে যে সকল আইন প্রবল তাহে তাহ এই আইনের স্পষ্ট বিধানের সহিত অসঙ্গত না হইয়া দণ্ডরূপ পরিশ্রম করি-

বার আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের পক্ষে যত দূর খাটিতে পারে তত দূর যেন খাটে ঐ আইনের এমত অর্থ ধরিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। নির্ণীতাপরাধ কোন ব্যক্তির দণ্ডরূপ

নির্ণীতাপরাধের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হইলে তাহাকে অনুযতিপত্র দেও-যের ক্ষমতার কথা।

পরিশ্রম করিবার আজ্ঞা হইলে, মন্ত্রিসভা-নির্দিষ্ট জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহার দণ্ডরূপ পরিশ্রমের নিরূপিত সময়ের মধ্যে যত কাল বিহিত বোধ করেন তত কাল, ও যে

term of servitude, and upon such conditions as to the Governor General in Council seem fit.

The Governor General in Council may at any time revoke or alter such license.

24. So long as such license continues in force and unrevoked, such convict shall not be liable to imprisonment or penal servitude by reason of his sentence, but shall be allowed to go and remain at large according to the terms of such license.

25. In case of the revocation of any such license as aforesaid, any Secretary to the Government of India may, by order in writing, signify to any Justice of the Peace or Magistrate that such license has been revoked, and require him to issue a warrant for the apprehension of the convict to whom such license was granted, and such Justice or Magistrate shall issue his warrant accordingly.

26. Such warrant may be executed by any officer to whom it may be directed or delivered for that purpose in any part of British India, and shall have the same force in any place within British India as if it had been originally issued or subsequently endorsed by the Justice of the Peace, or Magistrate, or other authority having jurisdiction in the place where the same is executed.

27. The convict, when apprehended under such warrant, shall be brought, as soon as conveniently may be, before the Justice or Magistrate by whom it has been issued, or before some other Justice or Magistrate of the same place, or before a Justice or Magistrate having jurisdiction in the district in which the convict is apprehended.

Such Justice or Magistrate shall thereupon make out his warrant under his hand and seal, for the re-commitment of the convict to the prison

নিয়ম বিহিত বোধ করেন সেই নিয়মাবলীতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কিম্বা তদন্তর্গত যে স্থান অনুমতিপত্রে নির্দিষ্ট করেন সেই স্থানে ঐ অপরাধির মুক্ত থাকার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব কোন সময়ে সেই অনুমতিপত্র রহিত কি পরিবর্ত্ত করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। ঐ অনুমতিপত্র বত কাল বলবৎ থাকে অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির ও রহিত না হয় তত কাল মুক্ত থাকার কথা। সেই অপরাধী শ্রীর দণ্ডের আত্মপ্রযুক্ত কারাবদ্ধ হইবার কি দণ্ডরূপ পরিভ্রম করিবার যোগ্য হইবে না। ঐ অনুমতিপত্রের নিয়মানুসারে সে যেখানে প্রবর্ত্ত করিতে ও মুক্ত থাকিতে পাইবে ইতি।

২৫ ধারা। পূর্বেই কখন অনুমতিপত্র রহিত করা অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে ভারতবর্ষের গবর্নর-জেনারেলের কোম সেক্রেটারী সাহেব অপরাধিকে মুক্ত করিবার কথা। সেই আত্মপ্রযুক্ত শাস্তিরক্ষার্থ কোন জজিস্ট্রেট সাহেবকে ঐ অনুমতিপত্র রহিত হইবার কথা জানাইতে পারিবেন, এবং নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিকে ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহার মুক্ত করিবার পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন। তখন হইলে উক্ত জজিস্ট্রেট সাহেব তদনুযায়ী পরওয়ানা দিবেন ইতি।

২৬ ধারা। ঐ পরওয়ানা নিষ্পাদন করিবার নিমিত্তে যে কোন কার্য-পরওয়ানামতে কার্য কারকের নামে কি যে কার্যকারককে দেওয়া যায় তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিতে পারিবেন, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে সেই পরওয়ানামতে কার্য করা যায়, সেই স্থানের বিচারাদিপত্য প্রাপ্ত শাস্তিরক্ষার্থ জজিস্ট্রেট সাহেবকে কি অন্য কর্তৃপক্ষ আপনি প্রথমতঃ দিলে, কিম্বা পশ্চাৎ তাহার পৃষ্ঠলিপি করিলে তাহা যক্রূপ প্রবল হইত তক্রূপে প্রবল হইবে ইতি।

২৭ ধারা। নির্ণীতাপরাধ সেই ব্যক্তিকে উক্ত পরওয়ানাক্রমে মুক্ত করা গেলে, মুক্ত অপরাধিকে পুনরায় যে জজিস্ট্রেট সমর্পণ করিবার নিমিত্তে সাহেব ঐ পরওয়ানা নিউপস্থিত করিবার কথা। লেন সুবিধামতে দ্বারায় তাহারই সম্মুখে ঐ অপরাধিকে উপস্থিত করিতে হইবে অথবা সেই স্থানের অন্য কোন জজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা যে জিলায় অপরাধিকে মুক্ত করা গেল, সেই জিলায় বিচারাদিপত্য প্রাপ্ত কোন জজিস্ট্রেট কি জজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করাইবে।

তাহা হইলে উক্ত অনুমতিপত্রের দলে অপরাধিকে যে কারাগারহইতে মুক্ত করা গেল, উক্ত জজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই কারাগারে পুনরায় অর্পণ

from which he was released by virtue of the said license.

28. Such convict shall be re-committed accordingly, and shall thereupon be liable to be kept in penal servitude for such further term as, with the time during which he may have been imprisoned under the original sentence and the time during which he may have been at large under an unrevoked license, is equal to the term mentioned in the original sentence.

29. If a license be granted under section twenty-three upon any condition specified therein, and the convict to whom the license is granted violates any such condition,

or goes beyond the limits specified in the license,

or, knowing of the revocation of such license, neglects forthwith to surrender himself, or conceals himself, or endeavours to avoid being apprehended,

he shall be liable upon conviction to be sentenced to penal servitude for a term not exceeding the full term of penal servitude mentioned in the original sentence.

V.—REMOVAL OF PRISONERS.

30. When any person is, or has been, sentenced to imprisonment by any Court, the Local Government, or (subject to its orders and under its control) the Inspector General of Jails, may order his removal during the period prescribed for his imprisonment, from the jail or place in which he is confined to any other jail or place of imprisonment within the territories subject to the same Local Government.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

করিবার নিমিত্তে আপনাতঃ স্বাক্ষর ও মোহরযুক্ত প্র-
ওয়ান লিখিয়া দিবেন ইতি ।

২৮ ধারা । এই অপরাধি তদনুসারে পুনশ্চ কারা-
গারে সমর্পিত হইবে । তাহা
পুনশ্চ কারাবদ্ধ হওয়ার হইলে প্রথম দণ্ডাজ্ঞাতে
কথা । যতকাল কারাবদ্ধ ছিল ও
অনুমতিপত্র রহিত না হইয়া যতকাল মুক্ত ছিল তাহা
বাদ দিয়া আর যতকাল কারাবদ্ধ থাকিলে প্রথম দণ্ড-
জ্ঞার সময় পূর্ণ হয় তাহাকে ততকাল দণ্ডরূপ পরিশ্রম
করাইয়া রাখা যাইতে পারিবে ইতি ।

২৯ ধারা । ২৩ ধারামত অনুমতিপত্রে নিয়ম অব-
ধারিত হইয়া নির্ণীতাপরাধ
অনুমতিপত্রের বিয়ম ল- কোন ব্যক্তিকে এই অনুমতি-
জ্ঞান করিবার দণ্ডের কথা । পত্র দেওয়া গেলে, সে যদি
উক্ত অন্যতর নিয়ম লঙ্ঘন করে,

কিন্তু এই অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট সীমার বাহিরে যার,

কিন্তু অনুমতিপত্র রহিত হওয়ার কথা জানিতে
পাইয়া তৎক্ষণাৎ আপনাকে সমর্পণ না করে, কিলুকা-
ইয়া থাকে, কিন্তা ধরা না পড়িবার চেষ্টা করে,

তবে উক্ত কথার প্রমাণ হইলে প্রথম দণ্ডপত্রে
সম্পূর্ণ যতকাল দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞা ছিল
তাহার অনধিক কাল পর্যন্ত তাহার দণ্ডরূপ পরিশ্রম
করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি ।

পঞ্চম অধ্যায় ।—বন্দিদিগকে স্থানান্তরে
পাঠাইবার বিধি ।

৩০ ধারা । কোম আদালতের আজ্ঞাক্রমে যখন
স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অ- কোম ব্যক্তির কারাদণ্ডের
বীম দেশের এক কারাগার- আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয়
হইতে অন্য কারাগারে পা- তখন এই ব্যক্তি যে কারাগারে
ঠাইবার ক্ষমতার কথা । বদ্ধ আছে স্থানীয় গবর্ণ-
মেন্টে কিন্তা এই গবর্ণমেন্টের
আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের বশে জেলের ইন্সপেক্টর জেনারেল
সাত্বে এই দণ্ডভোগ করিবার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে
তাহাকে সেই জেল কি স্থানহইতে সেই গবর্ণমেন্টের
অন্য কোম কারাগারে কি কারাবদ্ধ হওনের স্থানে
প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি ।

31. Whenever it appears to the Local Government that any person, detained or imprisoned under any order or sentence of any Magistrate or Court is of unsound mind, such Government, by a warrant setting forth the grounds of belief that such person is of unsound mind, may order his removal to a lunatic asylum, or other fit place of safe custody, within the territories subject to the same Government, there to be kept and treated as the Local Government directs during the remainder of the term of imprisonment ordered by the sentence; or, if it be certified by a medical officer that it is necessary for the safety of the prisoner or others that he should be detained under medical care or treatment, then until he is discharged according to law.

When it appears to the said Government that such prisoner has become of sound mind, the Local Government, by a warrant directed to the person having charge of the prisoner, shall remand the prisoner to the prison from which he was removed, if then still liable to be kept in custody, or if not, shall order him to be discharged.

The provisions of section nine of Act XXXVI of 1858 (*relating to Lunatic Asylums*) shall apply to every person confined in a lunatic asylum under this section after the expiration of the term of imprisonment to which he has been sentenced; and the time during which he has been so confined shall be reckoned as part of such term.

32. When any person is, or has been, sentenced to imprisonment by any Court, the Governor General in Council may order his removal during the period prescribed for his imprisonment, from the prison in

Government of India may order removal of prisoners from one prison to another.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

৩১ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা আদালতের আজ্ঞা কি দণ্ডাজ্ঞাক্রমে কোন ব্যক্তিকে আটক রাখা গেল কিম্বা কারাবদ্ধ করা গেল, যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে দিগ্ভ্রমণ জানিতে পান, তবে অনুজ্ঞাপত্র দ্বারা কিম্বা ব্যক্তির আশ্রয় বাগীতে কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের মধ্যে তাহাকে নির্দিষ্ট স্থান করিবার অন্য উপযুক্ত স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন। সেই অনুজ্ঞাপত্রে ঐ ব্যক্তিকে কিম্বা মনোজ্ঞান করিবার হেতু প্রকাশ হইবে। এবং দণ্ডাজ্ঞা মতে তাহার ৩০ কাল কারাদণ্ড হইবে সেই কালের অবশিষ্ট সময় তাহাকে সেই স্থানে রাখা যাইবে, ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যেমত আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি তদ্রূপ ব্যবহার হইবে। ঐ বন্দীর কিম্বা অন্য ব্যক্তির নিরাপদের জন্য তাহার ঔষধ চিকিৎসাদি পাওয়া আবশ্যিক চিকিৎসক সাহেব এই মর্মে সন্থিতপত্র দিলে তাহাকে আইনঅনুসারে যত দিন মুক্ত না করা যায় তত দিন সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

পক্ষাৎ যদি স্থানীয় সেই গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে মুক্ত হইলে পর কিরিয়া প্রকৃতিস্থ জানিতে পান, পাঠাইবার কথা। তবে তাঁহার তত্ত্বাবধানে থাকে ঐ গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে অনুজ্ঞাপত্র দিয়া, তৎকালেও সেই ব্যক্তির কারাদণ্ডের সময় উত্তীর্ণ না হইলে তাহাকে যে কারাগার হইতে বাহির করা গিয়াছিল সেই স্থানে পাঠাইবার, অথবা সময় উত্তীর্ণ হইলে মুক্ত হইবার কথা। তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবে।

কারাদণ্ডের আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগ করণের কাল অতীত হইলে পর যদি কিম্বা ব্যক্তির আশ্রয়-বাগীতে যে বলিয়া থাকে তাহারদের পক্ষে ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারা খাটিবার কথা। কিন্তু ব্যক্তির আশ্রয়-বাগীতে এক থাকে, তবে কিম্বা ব্যক্তির আশ্রয়-বাগী বিষয়ক ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারার বিধান তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, এবং সেই স্থানে যত কাল বদ্ধ থাকে তাহা ঐ কারাদণ্ডের সময়ের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

৩২ ধারা। যখন কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন বন্দীকে এক কারাগার হইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা দিতে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা। কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয় তখন উক্ত ব্যক্তি যে কারাগারে কি স্থানে বদ্ধ হয় মন্ত্রিসভা দ্বারা স্থায়ীত গবর্ণর জেনারেল সাহেব তাহাকে

which he is confined to any other prison in British India.

VI.—MANAGEMENT OF TRANSPORTED CONVICTS.

33. The Governor General in Council may appoint the Governor or other authority at any place in British India, or one or more Superintendents at any such place, as the persons to whom convicts undergoing transportation shall be delivered.

34. The Governor General in Council may, from time to time, prescribe rules as to the following matters :—
the classification of convicts;

their confinement, treatment, discipline, and employment;

their punishment for misbehaviour, disorderly conduct, neglect, or disobedience; and

the manner in which the proceeds (if any) of their employment shall be disposed of.

VII.—DISCHARGE OF CONVICTS.

35. Any Court established under the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter one hundred and four, may in any case in which it has recommended to Her Majesty the granting of a free pardon to any convict, permit him to be at liberty on his own recognizance.

তথ্যইতে লইয়া তাহার কারাদণ্ডের নির্ধারিতকালের সীমিত্তে ব্রিটমীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য কোন কোম্বা-
রাগারে বন্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—দীপান্তরে প্রেরিত বন্দীদের অধ্যক্ষতার কথা।

৩৩ ধারা। দীপান্তরে প্রেরণ দণ্ডভোগি বন্দীদিগকে
বন্দীদিগকে বাহারদের হস্তে অর্পণ করা
হইবে সমর্থন করা যাইবে
তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করি-
বার ক্ষমতার কথা।
যাহারদের হস্তে অর্পণ করা
যাইবে এমত ব্যক্তি বলিয়া
মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জিযুক্ত গব-
র্নর জেনরল সাহেব ব্রিটমীর
ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন
স্থানের গবর্নর সাহেবকে কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষকে কিম্বা
তৎস্থানের এক কি অধিক জন সুপারিন্টেন্ডেন্টকে
নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাভি-
ষিক্ত জিযুক্ত গবর্নর জেনরল
সাহেব সময়ে ২ মিনুটি
বিষয়ের অর্থাৎ।

বন্দীদের প্রণীত করণের,

তাঁহাদের কারাবন্ধ হওনের ও তাঁহাদের প্রতি
আচরণের ও শাসন করণের, ও কর্মের,

অসদাচার কি অবৈধ ব্যবহার কি শৈথিল্য কি আত্ম-
অমান্য প্রযুক্ত তাঁহাদের দণ্ডের,

ও তাঁহাদের কর্মস্থান টান উৎপন্ন হইলে তাহা
যেদ্রুপে ব্যব করিতে হইবে, ইহার বিধি করিতে
পারিবেন ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—বন্দীদিগকে মুক্ত করণের বিধি।

৩৫ ধারা। জিযুক্ত মহারানীর নিকট কোন বন্দীর
বন্দীকে কমা করিবার
প্রার্থনা হইলে তাহার সু-
স্তির কথা।
৩৬ বৎসরের আইনের
১০৪ অধ্যায়মতে স্থাপিত কোন আদালত সেই ব্যক্তির
স্থানে মুচলকা অর্থাৎ প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে মুক্ত
ব্যক্তিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE.

(See Section 2.)

Number and year of Act.	Subject or Title.	Extent of repeal.
VII of 1837	Charter Courts' power to discharge convicts recommended for pardon.	The whole.
XVI of 1840	An Act concerning the management of Convicts transported to places within the territories of the East India Company.	The whole.
XXIV of 1855	An Act to substitute penal servitude for the punishment of Transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the Law relating to the removal of such Convicts.	Sections five, six, seven, nine, ten, eleven, and twelve.
XVII of 1860	An Act to repeal Act V of 1858 (for the punishment of certain offenders who have escaped from jail, and of persons who shall knowingly harbour such offenders) and to make certain provisions in lieu thereof.	The whole.
XXV of 1861 } VIII of 1869 }	The Code of Criminal Procedure.	Sections forty-nine, forty-nine A, and three hundred-and-ninety-six.
VIII of 1863	An Act for the amendment of the law relating to the confinement of prisoners sentenced by Courts acting under the authority of Her Majesty, and by certain other Courts, and of prisoners convicted of offences in Native States.	The whole.
VIII of 1865	An Act to make valid the imprisonment of certain persons arrested under the process of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction.	The whole.
II of 1867	An Act to make further provision for the removal of prisoners.	The whole.
XII of 1867	An Act to amend the law relating to the custody of prisoners within the local limits of the original jurisdiction of Her Majesty's High Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay.	The whole.
XXVI of 1869	An Act to correct a clerical error in Act No. VIII of 1863.	The whole.

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

নম্বর ও সাল	নাং	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩৭ সা. ৭ তা.	... যে বন্দিদের ক্ষমা হইবার প্রার্থনা হয় তাহারদিগকে চার্জ প্রাপ্ত কোর্টের মুক্ত করিবার ক্ষমতা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪০ সা. ১৬ আ.	... যে২ কয়েদী ভারতবর্ষের কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তঃপাতি দীপাস্তুর স্থানে প্রেরিত হয় তাহারদের রক্ষণাবেক্ষণের বিষয় আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৫৫ সা. ২৪ আ.	... ইরোপীয় ও আমেরিকাদেশীয় বন্দুয়ানদের দীপাস্তুর প্রেরণদণ্ডের পরিবর্তে খাটনির দণ্ড মিরুপণ করণের, আর ঐ প্রকার বন্দুয়ানদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইন।	৫, ৬, ৭, ৯, ১০, ১১, ১২, খারা।
১৮৬০ সা. ১৭ আ.	... ১৮৫৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ যাহারা জেলখানাহইতে পালাইয়াছে এমত কোন২ অপরাধিদের ও যাহারা জানিয়া শুনিয়া ঐ অপরাধিদিগকে আশ্রয় দেয় তাহারদের দণ্ড করিবার আইন রদ করিবার ও তাহার পরিবর্তে কতক বিধান করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬১ সা. ২৫ আ. ১৮৬২ সা. ৮ আ.	} ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন	.. ১৯, ৪৯ ক, ও ৩৯৬ খারা।
১৮৬৩ সা. ৮ আ.	... ঐশ্বর্যমতী মহারাজীর দত্ত ক্ষমতাক্রমে যে২ আদালত কার্য করেন সেই২ ও অন্য কএক আদালতের আ-জ্ঞামতে, এবং এতদেশীয় রাজাদের অধীনদেশে অপরাধকরণের প্রমাণে, যে ব্যক্তির কারাবদ্ধ হয় তাহারদের কারাবদ্ধন বিষয় আইন সংশোধন করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬৫ সা. ৮ আ.	... বঙ্গদেশের অন্তর্গত ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের সামান্য প্রথম শ্রলীর দেওয়ানী বিচারবিপত্তির প্রয়োগক্রমে তাঁহার হুকুমনামার বলে যাহাদের আসেধ হইয়াছে এমত কোন২ ব্যক্তির কয়েদ সিদ্ধ করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬৭ সা. ২ আ.	... বন্দিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার অধিক বিধান করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬৭ সা. ১২ আ.	... বঙ্গদেশের অন্তর্গত ফোর্ট উলিয়ম ও মালদা ও বোম্বাইয়ে ঐশ্বর্যমতী মহারাজীর হাই কোর্টের মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতা যে স্থানে বর্ত্তে তদ্ব্যতী বন্দিদের রক্ষা বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৬৯ সা. ২৬ আ.	... ১৮৬৩ সালের ৮ আইনগত অফরের ভুল সংশোধনার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।

উইটলি ফৌকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 6th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month :—

No. 1 of 1871.

A Bill to facilitate the construction of Works of Public Utility from Local and Municipal Funds.

WHEREAS it is expedient to facilitate the construction of works of public utility from Local and Municipal Funds by means of advances to be made by the Government: It is hereby enacted as follows :—

Short title. 1. This Act may be called "The Local Public Works Act, 1870."

Extent of Act. 2. This Act shall extend to all parts of British India.

Interpretation-clause. 3. In this Act—

"Advance" means an advance made under this Act, and includes all interest and charges payable to the Government under this Act on account of such advance:

"Fund" means all monies received or receivable on account of a Local or Municipal Fund from which an advance is to be repaid:

"Additional rate" means any rate or cess which may be levied for the purposes of Local or Municipal Fund from which an advance is to be repaid:

"The person administering" includes all persons duly authorized to receive, keep in deposit, or expend a Fund, or an additional rate.

4. If the person administering any Public or Municipal Fund desires to obtain an advance from the Government for the purpose of carrying out, or of assisting in carrying out, a work of public utility at the charge of such Fund, he may make an application to the Local Government for such advance, and the Local Government after such inquiry as in each case it may think desirable, if satisfied that such advance should be made, may authorize it to be

Advances from public revenues for carrying out works of public utility.

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখে ভারতবর্ষের জমিদার জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইলে মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইল। উহারদের প্রতি এক মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ১ মঙ্গুর।

স্থানীয় ও মুনিসিপাল ফণ্ডের টাকাহইতে সাধারণের উপকারার্থ বিষয় নিৰ্ম্মাণের সুবিধা করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

গবর্ণমেণ্টের স্থানে অগ্রিম টাকা লইয়া স্থানীয় ও মুনিসিপাল ফণ্ডের টাকা-হইতে সাধারণের উপকারার্থ কার্য নিৰ্ম্মাণের সুবিধা করা বিহিত এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন "সাধারণের উপকারার্থ স্থানীয় কার্য বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

২ ধারা। এই আইন আইনের ব্যাপকতার ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে ইতি।
অর্থকরণের ধারা। ৩ ধারা। এই আইনে।

"অগ্রিম টাকা" এই নামে এই আইনমতে যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যায়, তাহা বুঝাইবে। এবং সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া প্রযুক্ত এই আইনমতে গবর্ণমেণ্টের যে সুদ ও খরচা পাওনা হয় তাহাও এই নামে গণ্য।

কণ্ড নামে স্থানীয় কি মুনিসিপাল যে কণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা শোধ হইবে, সেই কণ্ডের প্রাপ্ত ও প্রাপ-
কণ্ড।
গীর সকল টাকা বুঝাইবে।

যে স্থানীয় কি মুনিসিপাল কণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা শোধ করিতে হইবে, সেই উপরি রেট।

টাকস আদায় করা যায় "উপরি রেট" নামে তাহা বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি কণ্ডের কিম্বা উপরি রেটের টাকা গ্রহণ করিয়া গচ্ছিতভাবে রাখি-
কার্য নিরূপক।
তে কিম্বা খরচ করিতে নি-
য়মিতরূপে সমতাপ্রাপ্ত হন কার্য নিরূপক নামে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। রাজকীয় কি মুনিসিপাল কোন কণ্ডের কার্যনিরূপক ব্যক্তি এই সাধারণের উপকারার্থ কণ্ডের টাকাহইতে সাধা-
কার্যসম্পাদন করিবার রণের উপকারার্থ কোন
অন্য রাজকোষহইতে অ-
গ্রিম টাকার কথা।
নো কিম্বা এই কার্যসম্পাদ-
নের সাহায্যের নিমিত্ত গবর্ণমেণ্টহইতে অগ্রিম টাকা

পাইতে ইচ্ছুক হইলে, এই টাকা অগ্রিম পাইবার জন্য স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবে।
স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেক ক্ষেত্রে যতদূর অসম্ভব লগুণা বিহিত বোধ করেন তাহা লইয়া এই অগ্রিম

made, subject to the provisions hereinafter contained.

5. The Governor General in Council shall from time to time make rules for regulating all matters relating to the making of such advances, and the said rules shall provide, amongst other things, for the following:—

1. The determination of the Local and Municipal Funds to which this Act shall apply :

2. The works for which advances may be made under this Act :

3. The manner of making applications for advances :

4. The manner of conducting inquiries relative to applications :

5. The manner of recording the conditions on which an advance is made :

6. The manner and time of making advances :

7. The inspection of works carried out under this Act :

8. The instalments by which advances shall be repaid, the interest to be charged on advances, and the manner and time of repaying advances and discharging the interest charged on the same.

9. The determination of the charges that may be made in respect of any advance, against the Fund from which such advance is repayable, on account of the share of the costs of the Government in giving effect to this Act :

10. The manner of keeping and auditing the accounts of the expenditure of advances, of the repayment of the same, and of the discharge of the interest thereon :

11. The amount that may from time to time be applied by the Local Government from the public revenues for the purpose of making advances.

The said rules shall be published in the *Gazette of India*, and when so published all Courts shall take judicial notice of them.

6. The person from time to time administering any Fund shall duly repay and discharge such advance to the Government from such Fund, in accordance with the conditions on which it was made, and in preference to all other claims against such Fund.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

টাকা দেওয়া ক্রমোন্নয়নে উচিত আন করিলে নিম্নলিখিত বিধানবশে তাহা দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাভিধি অনুযায়ী গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ে ও অগ্রিম টাকা দেওয়া সম্পর্কীয় সমস্ত বিষয়ের বিধি করিবার নিয়মের বিধি করিতে পারিবেন। উক্ত বিধিগত অন্যতর বিষয়ের মধ্যে এইরূপ বিষয়ের বিধান থাকিবে।

১। এই আইন স্থানীয় ও মুনিসিপাল যেহেতু কণ্ডের প্রতি বর্ত্তিবে তাহা নির্ণয় করণার্থ বিধি।

২। যেহেতু কার্যের নিমিত্তে এই আইনমতে টাকা অগ্রিম দেওয়া যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ের,

৩। অগ্রিম টাকা পাইবার দরখাস্ত যেরূপে করিতে হইবে তদ্বিষয়ের,

৪। উক্ত দরখাস্ত সম্পর্কীয় অনুসন্ধানের কার্য যেরূপে করিতে হইবে তদ্বিষয়ের,

৫। অগ্রিম টাকা যে নিয়মমতে দেওয়া যার সেই নিয়ম লিপিবদ্ধ করিবার,

৬। অগ্রিম টাকা যে প্রকারে যে সময়ে দিতে হইবে তদ্বিষয়ের,

৭। এই আইনমতে যে কার্য সম্পাদন হয় তাহার পরিদর্শন বিষয়ক বিধি।

৮। যেহেতু কিস্তিবদ্ধ করিয়া অগ্রিম টাকা শোধ হইবে, ও সেই অগ্রিম টাকার উপর যে সুদ লওয়া যাইবে ও সেই অগ্রিম টাকা যে প্রকারে ও যে সময়ে করিয়া দিতে হইবে ও তাহার উপর যে প্রকারে ও যে সময়ে সুদ দেওয়া যাইবে তাহার বিধি।

৯। এই আইনমত কার্য সকল করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের খরচের অংশ প্রযুক্ত, যে কণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা করিয়া পাওয়া যাইবে সেই কণ্ডের উপর এই অগ্রিম টাকা সম্বন্ধে যত খরচ পওয়া যাইতে পারিবে তাহা নির্ণয় করণের বিধি।

১০। অগ্রিম টাকার ও খরচের ও তাহার শোধের ও তাহার উপর সুদের হিসাব যেরূপে রাখিতে ও আডিট করিতে হইবে তদ্বিষয়ের বিধি।

১১। অগ্রিম টাকা দিবার জন্য স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকোষহইতে সময়ে যত টাকা নিরূপণ করিতে পারিবেন তদ্বিষয়ের বিধি।

উক্ত বিধি ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। প্রকাশ করা গেলে সকল বিচার আদালতে তাহা লিখ্য বলিয়া গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৬ ধারা। যে ব্যক্তি সময়ে কোন কণ্ডের কার্য অগ্রিম টাকা শোধ করি- নিরূপণ করেন, যে নিয়ম-
তে এই অগ্রিম টাকা পা-
তে আবদ্ধ হওয়ার কথা।
ওয়া যায়, তিনি সেই নি-
রমায়ুসারে ও এই কণ্ডের উপর অন্য সকল দায়ের
অগ্রিম টাকা দিবেন ও শোধ করিবেন ইতি।

7. If at any time an advance be not repaid and discharged in accordance

If advance be not repaid, Local Government may appoint officer to keep Fund.

with the conditions on which it was made, the Local

Government may appoint an

officer to take possession of and receive the whole or any specified part of the Fund in the place of the person for the time being administering the same, and thereupon and so long as such officer shall remain so appointed and to the extent directed by the Local Government, the said person shall cease to have any authority to keep or receive the said Fund, and the receipt of such officer shall be a sufficient discharge for all demands payable to such Fund.

The Local Government may direct such officer to repay and discharge the advance as aforesaid from any amount so received by him. All payments made in that behalf by such officer shall be deemed to be a first charge against the said Fund, and the residue only of any amount so received, after making all such payments, shall be repaid to the person administering the said Fund.

8. If at any time an advance be not repaid and discharged, according to the

Local Government may direct officer to administer Fund.

conditions on which it was made, and if such advance has been made subject to the

condition that an additional rate shall be levied to provide for the due repayment and discharge of the advance, and if the person administering the Fund fails to levy such rate in the manner required under the said rules, the Local Government may order him to do all things needful for the levy of the said rate, and may appoint an officer to levy and receive the same.

An officer so appointed shall, so far as he shall be authorized so to do by the Local Government, and for the purpose of levying and receiving such rate, exercise all or any of the powers commonly so exercised by the person administering the Fund, and in the place of such person; and so long as such officer remains so appointed and to the extent of the authority given to the said officer by the Local Government, such person shall cease to exercise the said powers.

An additional rate levied and received under this section shall be dealt with as though it had been received under the section next preceding.

৭ ধারা। অগ্রিম টাকা যে নিয়মে দেওয়া গেল

অগ্রিম টাকা ফিরিয়া বা সেই নিয়মানুসারে ফিরিয়া দেওয়া গেলে ও শোধ না হইলে, যে ব্যক্তি এই ফণ্ডের কার্য নিরূপণ করেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহার পক্ষেই এই ফণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার নির্দিষ্ট কোন অংশ অধিকারে লইবার ও গ্রহণ করিবার নিমিত্ত কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই কার্যকারক যত কাল তদ্রূপে নিযুক্ত থাকেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক যত দূর আদেশ পান, তত কাল ও তত দূর এই ফণ্ডের টাকা রাখণ কি গ্রহণ সম্পর্কিত উক্ত কার্যনিরূপকের ক্ষমতা রক্ষিত হইবে। এবং এই ফণ্ডের যে টাকা পাওনা হয় তাহার নিমিত্ত এই কার্যকারকের রসীদ সমুচিত যুক্তিপত্র হইবে।

এ কার্যকারক উক্ত প্রকারে যে টাকা প্রাপ্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে সেই টাকারই মধ্যে এই অগ্রিম টাকা ফিরিয়া দিতে ও শোধ করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তৎপক্ষে উক্ত কার্যকারক যে টাকা দেন, তাহা উক্ত ফণ্ডের দেনা প্রথম খরচ আদায় হইবে ও উক্ত টাকা দিলে পর তাঁহার প্রাপ্ত টাকার মধ্যে অবশিষ্ট যাচা থাকে, কেবল তাহাই এই ফণ্ডের কার্যনিরূপককে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৮ টাকা। অগ্রিম টাকা যে নিয়মে দেওয়া গেল যদি এই কার্যকারককে ফণ্ডের কার্যনিরূপণ করিবার আজ্ঞা দিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা থাকে। এবং এই অগ্রিম টাকা উপস্থিত হইলে ফণ্ডের কার্য নিরূপণ করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

এই কার্যকারককে ফণ্ডের কার্যনিরূপণ করিবার আজ্ঞা দিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা থাকে। এবং এই অগ্রিম টাকা উপস্থিত হইলে ফণ্ডের কার্য নিরূপণ করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

যদি উপরি বর্ণিত আদায় করিবার নিয়ম হইয়া এই অগ্রিম টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, ও এই ফণ্ডের কার্যনিরূপক উক্ত বিধির আদেশমতে এই বোর্ড আদায় করিতে অসম্মত হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে এই বোর্ড আদায় করিবার প্রয়োজনীয় সমস্ত কার্য করিতে আজ্ঞা দিয়া তাহা আদায় ও গ্রহণ করণার্থে এক জন কার্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে কার্যকারক নিযুক্ত হন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টেরই যত দূর ক্ষমতা পান তত দূর এই বোর্ড আদায় গ্রহণ করিবার জন্যে এই ফণ্ডের কার্য নিরূপক সামান্যতঃ যেহেতু ক্ষমতামতে কাণ্ড করিয়া থাকেন তিনিও এই কার্য নিরূপকের স্থলে, সেই সকল কিম্বা তদ্রূপে কোনরূপ ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। ও সেই কার্যকারক যত কাল তদ্রূপে নিযুক্ত থাকেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক তাঁহাকে যত দূর ক্ষমতা দেওয়া যায়, তত কাল ও তত দূর কার্যনিরূপক নিরূপক এই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে সক্ষম থাকিবেন।

এই ধারামতে আদায় হইয়া যে উপরি বোর্ড পাওনা যায়, তাহা লইয়া ইহার পূর্ব ধারামতে প্রাপ্ত টাকার ন্যায় কার্য হইবে ইতি।

9. No advance under this Act shall exceed six times the gross income of the Fund received during the year next preceding that in which the advance is authorized by the Local Government.

No advance to exceed six times income of Fund.

10. No person administering any Local or Municipal Fund who is not authorized by some special law to borrow money on the security of such Fund shall borrow money on such security otherwise than in accordance with the provisions of this Act.

Money not to be borrowed except under this Act.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Government of India has recognized the importance of facilitating to the utmost the prosecution of local works of improvement, and has come to the conclusion that a system somewhat similar to that established under the English Public Works Loan Acts may be introduced in India with much advantage. The Government would make advances, to be repaid with interest in a term of year, for works of certain classes, the public utility of which was duly ascertained. A certain maximum sum would be placed at the command of the Local Governments, to be applied in making such advances, on which they would operate, the power of extending the advances to new objects being limited by the obligation not to exceed that sum, so that when the whole authorized sum was once advanced, the earlier loans must be paid off before fresh ones could be made.

It has been ruled, however, more than once recently, that it is not desirable to give the local bodies who deal with local or municipal revenues independent powers of borrowing, and that, when for any special reason it may be expedient that funds should be borrowed for local objects, the Government itself should lend the money. This course has been followed in several cases.

But in most of these cases there is no means of giving the Government a legal lien on the revenues on the security of which the loans are made. A municipal body or a person administering local revenues has no power to do more than deal with the revenue as it is received, and cannot give any valid pledge that the income of future years shall be applied in a particular way, unless under express legislative authority, which certainly has no existence in the case of most of the Local Funds in India. When the last law regarding municipalities in the North-Western Provinces, Act VI. of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে বৎসরে অগ্রিম টাকা দিবার অনুমতি দেন তৎপূর্ব বৎসরে ফণ্ডের মোটে যত টাকা আর হয় এই আইনমতে তাহার ফণ্ডের অধিক অগ্রিম দিতে

হইবে না ইতি।

১০ ধারা। কোন স্থানীয় কি মুনিসিপাল ফণ্ডের কার্যনিরূপক কোন ব্যক্তি এই আইনভিন্ন প্রকার- কোন বিশেষ ব্যবস্থামতে তরফে লইবার কথা। ঐ ফণ্ডের টাকা জামিন রাখিয়া ঋণ লইবার ক্ষমতা না পাইলে, ঐ জামিন রাখিয়া এই আইনের বিধানানুসারে ঋণ লইতে পারিবেন, প্রকারান্তরে লইবেন না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট স্থানবিশেষের উৎকর্ষসাধনার্থ কার্য সম্পাদন সাধ্যমতে সুবিধা করা অভ্যস্ত প্রকৃত জামিনা, ইচ্ছাশ্রমে সাধারণের উপকারার্থ কার্য নির্বাহ করিবার জন্য ঋণগ্রহণের আইনমতে যে নিয়ম প্রচলিত আছে এতদ্দেশে সেই নিয়ম প্রচলিত হইলে অভ্যস্ত লাভ হইবার সম্ভাবনা জ্ঞান করিয়াছেন। নিয়মিতরূপে তত্ত্ব লইয়া বিশেষ প্রকারের যে কার্য দ্বারা সাধারণের উপকার নিশ্চিত হয় গবর্ণমেন্টে তদ্রূপ কার্য সম্পাদনের জন্য টাকা অগ্রিম দিবেন। তাহা কএক বৎসরের মধ্যে সুদস্বল্প করিয়া দেওয়া যাইবে। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদ্রূপ কার্য সাহায্য করিতে পারেন এই নিমিত্ত কতক টাকা নিরূপণ হইবে ঐ গবর্ণমেন্টে সেই টাকাহইতে স্থানীয় অগ্রিম দিতে পারিবেন। যদি উক্ত কার্যভিন্ন অন্য কোন অভিপ্রায়ে অগ্রিম টাকা দিবার কল্পনা হইয়া থাকে, তাহাপি তাঁহারা সেই নিরূপিত টাকার অধিক দিতে পারিবেন না। এই প্রকারের নিরূপিত সমুদয় টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তাহা যত কাল শোধ না হয় নূতন কার্যের নিমিত্তে ততকাল আর টাকা দিতে পারিবেন না।

স্থানীয় কিম্বা মুনিসিপাল ফণ্ডের টাকা স্থানীয় যে কমিটি প্রভৃতির হাতে থাকে তাহারদ্বিগকে স্বেচ্ছামতে ঋণগ্রহণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া উচিত নয়, যদি বিশেষ কারণে স্থানীয় কোন কার্য সাধন করিবার নিমিত্তে ঋণ লওয়া প্রয়োজন হয় তবে গবর্ণমেন্টের সেই ঋণ দেওয়া উচিত, সম্প্রতি অনেক স্থলে এই নীতির বিপরীত করা গিয়াছে, অনেক স্থলে সেই বিধিমাতে কল্পও হইয়াছে।

কিন্তু যে টাকার প্রাতিভাব্যে ঋণগ্রহণ হইয়াছে তাহার উপর আইনমতে গবর্ণমেন্টের প্রতি কোন অধিকার দেওয়ার উপায় নাই। মুনিসিপাল কমিটি কিম্বা যে ব্যক্তিরা স্থানীয় রাজস্ব লইয়া কার্য করেন, তাহারা যে রাজস্ব পান কেবল তাহা লইয়া কার্য করিতে পারেন, তাহার অধিক পারেন না। আগামিকএক বৎসরের উপর ঐ টাকা কার্য বিশেষে প্রয়োগ হইবে আইন দ্বারা স্পষ্টে ক্ষমতা না পাইলে তাহারা এমত কোন দৃঢ় প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবেন না। ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় অনেক ক্ষণসম্পর্কে এমত কোন আইন নাই। উত্তরপশ্চিমদেশে মুনিসিপালিটি বিধায়ক ১৮৬৮ সালের ১ আইন প্রচলিত হওন সময়ে

1868, was passed, the power of borrowing was deliberately rejected by the Government of India and the Legislative Council.

The present Bill has therefore been prepared in the Public Works Department in order to provide for the making of advances of public money for works of public utility to local or municipal bodies, obtaining at the same time valid security for their repayment from the funds at the disposal of such bodies.

R. STRACHEY.

21st March 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 13th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 2 of 1871.

A Bill to amend the law relating to Customs Duties.

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the duties of Customs on goods imported and exported by sea; It is hereby enacted as follows:—

Short title. 1. This Act may be called "The Indian Tariff Act, 1871."

Local extent. It extends to all the ports in British India except Aden;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

2. There shall be levied and collected, in every such port, the duties specified in schedules A and B hereto annexed.

3. Goods not prohibited to be imported into or used in British India, composed of any article liable to duty as a part or ingredient thereof, shall be chargeable with the full duty payable on such article, or if composed of more than one article liable to duty, then with the full duty payable on the article charged with the highest rate of duty.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এবং ব্যবস্থাপনামাধ্যম মন্ত্রিসভা ঐক্যপ্রদানের ক্ষমতা অগ্রাহ্য করিলেন।

অতএব সাধারণের উপকারার্থ কার্যের নিমিত্তে স্থানীয় কিম্বা মুনিসিপাল কমিটিকে রাজকোষহটতে অগ্রিম টাকা দিবার ও তাহারদের হাতে যে তহবীল থাকে তাহা হইতে ঐ টাকা কিরিয়া পাইবার প্রতিজ্ঞা লইবার এই আইনের পাণ্ডুলিপি পাবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টে প্রস্তুত করা গিয়াছে।

আর ছৌকি।

১৮৭০ সাল ২১ মার্চ।

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৩ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেমরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নামাধ্যম মন্ত্রিসভায় পঠিত হইলে মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া তাহারদের প্রতি দুই মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ২ নম্বর।

কর্তৃমের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।
সমুদ্রপথে যে২ প্রবোয় আমদানী ও রফাদানী হয় তাহার উপর মাসুলের আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় তারিক বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে সংক্ষেপ নামের কথা।
ব্যাপকতার কথা। তাহা আদ্যে দ্বি-ব্রিট-নীতির ভারতবর্ষের সমস্ত বন্দরে ব্যাপ্ত হইবে।
যে অবধি চলিবে তাহার এই আইন বিবিধক তাহার সমর্যাবধি প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের A ও B ভাগসমূহে যে২ মাসুল লিঙ্গায় হইয়াছে A ও B ভাগসমূহের বি-ভাগ উক্ত প্রত্যেক বন্দরে দিষ্ট মাসুল লইবার কথা।
যাহ্য হইয়া আদায় করা যাইবে ইতি।

৩ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে মালের আমদানী হইয়া ব্যবহার হইবার নি-যে মালের কোম্ব জ-ষের নাই, সেই মালের বোয় উপর মাসুল মাগে অন্তর্গত কিম্বা তাহার অংশ-তার কথা।
অরূপ কোন এক প্রবোয় উপর মাসুল লাগিতে পারিলে, ঐ প্রবোয় উপর যত মাসুল লাগে সেই সম্পূর্ণ মাসুল লওয়া যাইবে। ঐ মালের অন্তর্গত একের অধিক প্রবোয় উপর মাসুল লাগিতে পারিলে যে প্রবোয় উপর উক্ত মাসুল লাগে তাহার সম্পূর্ণ মাসুল লওয়া যাইবে ইতি।

4. Nothing herein contained affects Act No. XX of 1867, or authorizes—

- Saving Clause.
- (1) the levy of import duties on articles (other than salt, opium and spirits) imported into one port in British India from another :
 - (2) the levy of export duties on articles exported from one port in British India to another :
 - (3) the levy of export duties on articles exported by sea to any place other than a foreign port in India, when such articles have been imported by sea into British India :
 - (4) the export of opium not protected by a pass.

5. Section twenty-seven of the Consolidated Customs Act shall be construed as if, for the words

Construction of section 27 of Act VI of 1863. “for which a specific value has not been fixed by the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council,” the following words were substituted (that is to say) “for which a specific value is not fixed by the Indian Customs Duties’ Act, 1871;” but, save as aforesaid, nothing herein contained shall be construed to affect the provisions of the Consolidated Customs Act.

6. The Governor General in Council may

Power to fix value of dutiable goods. from time to time, by notification in the *Gazette of India*, fix for the purposes of this Act the value of any goods exported or imported by sea on which duties of customs are hereby imposed.

7. Nothing in schedule B hereto annexed

Pepper exported by sea from Cochin. applies to pepper exported by sea from the port of Cochin. But on all such pepper there shall be levied such duty, not exceeding nine rupees per khandi, as the Governor of Fort Saint George in Council from time to time determines; and at the close of each year, or as soon after as may be convenient, the Collector of Customs at the said port shall, after deducting the expenses of collection, pay the duty collected under this section to the Government of Travancore and Cochin, in such proportions and in such manner as the said Governor in Council from time to time directs.

8. The enactments mentioned in schedule C hereto annexed are repealed to the extent therein specified.

Repeal of enactments.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

৪ ধারা। এই আইনের কোন কথা ধারা ১৮৭৭ সালের ২০ আইনের ব্যতিক্রম হইবে না। ও এই আইনেতে,

(১) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দরহইতে লবন ও আকৌল ও শরাবভিন্ন কোন দ্রব্য রফতানি হইয়া অন্য বন্দরে আমদানী হইলে তাহার উপর আমদানীর মাসুল আদায় করিবার,

(২) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দরহইতে কোন দ্রব্য অন্য বন্দরে রফতানি হইলে তাহার উপর রফতানীর মাসুল আদায় করিবার,

(৩) কোন দ্রব্য সমুদ্রপথে ব্রিটনীর ভারতবর্ষে আমদানী হইয়া ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিমাধিকারের বন্দরভিন্ন কোন স্থানে সমুদ্রপথে রফতানী হইলে সেই দ্রব্যের উপর রফতানীর মাসুল আদায় করিবার,

(৪) ও ছাড়চিঠিভিন্ন আকৌল রফতানী করিবার অনুমতি হয় না ইতি।

৫ ধারা। হজুর কোর্নসেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে স্থানবিশেষের ২৭ ধারার অর্থের কথা।

গবর্নমেন্টধারা। তাহার বিশেষ মূল্য নির্দিষ্ট হয় নাই কঠমের সংগৃহীত আইনের ২৭ ধারার এই কথার পরিবর্তে “ভারতবর্ষীয় কঠমের মাসুল বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনে যে দ্রব্যের বিশেষ মূল্য নির্দিষ্ট হয় নাই” এই কথা পাঠ করিয়া এ ধারার অর্থ করিতে হইবে। কিন্তু উক্ত স্থলভিন্ন কঠমের সংগৃহীত আইনের কোন ব্যতিক্রম বাহাতে হয় এই আইনের কোন কথার অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৬ ধারা। সমুদ্রপথে আমদানী কি রফতানি করা যাবতীয় দ্রব্যের উপর এই আইন দ্বারা কঠমের মাসুল ধার্য হইয়াছে, মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেব সময়ে ইচ্ছা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনের কার্যপক্ষে সেই দ্রব্যের মূল্য নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। কোচিমের বন্দর হইতে যে গোলমরিচ সমুদ্রপথে রফত হয় এই আইনের B তফসীলের মরিচ সমুদ্রপথে রপ্তানি কোন কথা তাহার প্রতি হয় তাহার কথা।

বর্ত্তে না। রাজ্যাজের মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জীবিত গবর্নর সাহেব সময়ে এ গোলমরিচের উপর খান্দি প্রতি ২২ টাকার অনধিক যত মাসুল নিরূপণ করেন তাহা আদায় হইবে। এই ধারামতে যে মাসুল আদায় হয় উক্ত বন্দরের কঠমের কালেক্টর সাহেব প্রতি বৎসরের শেষে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে এ মাসুল আদায় করিবার এরূপ বাদ দিয়া, মন্ত্রিসভাভিষিক্ত জীবিত গবর্নর সাহেব সময়ে যে প্রকারে ও যে হারানুসারে নিরূপণ করেন, উক্ত কালেক্টর সাহেব এ প্রকারে ও সেই হারানুসারে ত্রিবানকুরের ও কোচিমের গবর্নরমেণ্টের মধ্যে এ মাসুল ভাগ করিয়া দিবেন।

৮ ধারা। এই আইনের একক আইন রহিত হয়- C তফসীলে যে ২ আইনের ব্যতিক্রম হইয়াছে তাহা এ তফসীলের নির্দিষ্টমতে রহিত করা যেন ইতি।

SCHEDULE A. **IMPORT TARIFF.**

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
1	APPAREL, INCLUDING HABERDASHERY, MILLINERY, &c. ...	Rs. A. <i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.
2	ARMS, AMMUNITION AND MILITARY STORES—		
	Gunpowder, common ...	0 5 per lb.	
	" sporting ...	1 0 "	
	Fire-arms and parts thereof ...	<i>Ad valorem.</i>	
	All other sorts, including Military Accoutrements, Uniforms, &c., but excluding Military and other Re- gulation Accoutrements and Uni- forms imported for private use by persons in the public service ...	<i>Ad valorem.</i>	
3	ASPHALTE ...	20 0 per ton.	
4	BEADS AND FALSE PEARLS—		
	Beads, China ...	30 0 per cwt.	
	" Common ...	28 0 "	
	" Ruby, of all sizes ...	0 12 per lb.	
	" Seed ...	0 10 "	
	" Small, Scarlet, and Red ...	0 10 "	
	" Coral (false) Moorzun ...	0 8 per corgie of 2,000 beads.	
	All other sorts of false Corals and Beads ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Pearls, false, Bajeriu ...	5 0 per lakh.	
	" Boria ...	1 0 per thousand.	
	" Jouria ...	8 0 per lakh.	
	" Nathia ...	0 6 per thousand.	
	" Tachea ...	0 12 " "	
	" Wattanah ...	10 0 per lakh.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
5	CABINET-WARE ...	<i>Ad valorem.</i>	
6	CANDLES, WAX, COMPOSITION AND OTHER KINDS—		
	Candles, Wax ...	1 0 per lb.	
	" Paraffine ...	0 8 "	
	" Spermaceti ...	0 8 "	
	" Composition and other sorts ...	0 5 "	
7	CARRIAGES ...	<i>Ad valorem.</i>	
8	CLOCKS, WATCHES, AND OTHER TIME- KEEPERS ...	<i>Ad valorem.</i>	
9	COFFEE—		
	Persian Gulf and Red Sea ...	30 0 per cwt.	
	Other places ...	20 0 "	
10	CORALS, REAL ...	<i>Ad valorem.</i>	
11	CORKS ...	1 8 per gross.	
12	COTTON—		
	Thread—		
	Sewing Thread, White and Coloured ...	0 11 per lb.	
	" In reels, or on cards of one hundred yards (and <i>pro rata</i> above and below)* ...	2 4 per gross reel.	
	" Goa and Country ...	30 0 per cwt.	

* Exceeding this length to be charged in proportion.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	COTTON—continued.	Rs. A.	
	Twist—		
	Mule, under No. 15	0 6 per lb.	Three and a half per cent.
	Nos. 16 to 24	0 9 "	
	25 to 32	0 10 "	
	33 to 42	0 11 "	
	43 to 52	0 12 "	
	53 to 60	0 14 "	
	No. 70	0 15 "	
	80	1 0 "	
	90	1 1 "	
	100	1 2 "	
	110	1 3 "	
	120	1 4 "	
	and one anna additional for every count of ten above No. 120.		
	Water, No. 20	0 10 "	Three and a half per cent.
	30	0 11 "	
	40	0 13 "	
	50	0 15 "	
	Above 50	1 2 "	
	Turkey Red Twist, all kinds*	1 6 per lb.	} ...
	Twist, Orange, Red and other Colours*	0 15 "	
	Piece Goods—		Five per cent.
	Grey—		
	Mulls	1 1 per lb.	
	Jaconets exceeding 10 × 10 to the quarter inch	0 13 "	
	Other Jaconets	0 11 "	
	Shirtings, Madapollams and Prints	0 11 "	
	Long Cloths, Jeans, Domesticies, Sheetings, Drills and T. Cloth	0 9 "	
	Other sorts	<i>Ad valorem.</i>	
	Cotton Rope	25 0 per cwt.	} ...
	Cotton Goods, other kinds	<i>Ad valorem.</i>	
13	DRUGS AND MEDICINES—		
	Acid, Sulphuric	0 3 per lb.	Seven and a half per cent.
	Alkali, Country (Sajee Khar)	2 0 per cwt.	
	Aloes, black	10 0 "	
	" Socotra	25 0 "	
	Alum	3 8 "	
	Arsenic	25 0 "	
	" China, Munseel	8 0 "	
	Assafetida (Hing)	55 0 "	
	" Coarse (Hingra)	10 0 "	
	Brimstone, Flour	7 0 "	
	" Roll	6 0 "	
	" Rough	4 8 "	
	Camphor, Bhimsing (Barras)	50 0 per lb.	
	" Refined cake	65 0 per cwt.	
	" Crude in powder	50 0 "	
	Cassia Lignea	38 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	DRUGS AND MEDICINES—continued.	Rs. A.	
	Coova, red ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Copperas, green ...	2 8 per cwt.	
	Quinine ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Sal Ammoniac ...	22 0 per cwt.	
	Salep ...	60 0 "	
	Senna Leaves ...	6 0 "	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
14	DYEING AND COLOURING MATERIALS—		
	Cochineal ...	1 12 per lb.	
	Gallnuts, Country, Myrabolam ...	3 0 per cwt.	
	" Persian ...	35 0 "	
	Gamboge Wood ...	20 0 "	
	Madder or Munjeet ...	10 0 "	
	Orchilla Weed ...	8 0 "	
	Saffron, Europe ...	16 0 per lb.	
	" Meadow, Soorunjun ...	10 0 per cwt.	
	" Persian ...	12 0 per lb.	
	" In cakes or lumps ...	5 0 "	
	Sapan Wood and Root ...	3 8 per cwt.	
	Aniline Dyes ...	0 8 per oz.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
15	FIREWORKS—		
	China ...	30 0 per box of 133½ lbs.	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
16	FLAX, MANUFACTURES OF—		
	Piece Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
	Other sorts, including linen thread	<i>Ad valorem.</i>	
17	FRUITS AND VEGETABLES—		
	Almonds, without shell ...	25 0 per cwt.	
	" with shell ...	10 0 "	
	Cajoo kernels ...	10 0 "	
	Cocoanuts ...	30 0 per thousand.	
	" kernel (Copra) ...	9 8 per cwt.	
	Currants, Europe ...	35 0 "	
	" Persian ...	12 0 "	
	Dates, dry, in bags ...	4 0 "	
	" wet, in bags ...	3 0 "	
	" " in pots ...	6 0 "	
	Figs, Europe ...	42 0 "	
	" Persian, dried ...	6 0 "	
	Garlic ...	4 0 "	
	Pistachio Nuts ...	14 0 "	
	Prunes, Bussorah ...	12 0 "	
	Raisins, Black, Persian Gulf, Red Sea, and Khismis ...	12 0 "	
	" Monocka, Persian Gulf and Red Sea ...	7 0 "	
	" Malaga and Bloom ...	0 10 per lb.	
	" Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Walnuts, Akroot ...	5 0 per cwt.	
	Mangoes, dried ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Prunes, Europe ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Other sorts, except Bidmiskh and Buzarbuttoo Nuts which are free	<i>Ad valorem.</i>	

Seven and a half per cent.

Five per cent.

Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
26	LIQUOR— Ale, Beer and Porter Cider and other fermented Liquors Spirits Wines— Champagnes, Sparkling Wines and Liqueurs All other sorts	Rs. A.	{ One anna per Imperial Gallon. Three Rupees the Imperial Gallon, and the duty to be rateably increased as the strength exceeds London Proof. Provided that ten per cent. <i>ad valorem</i> shall be charged on all spirits used exclusive- ly in Arts and Manufac- tures, or in Chemistry, subject to such Rules as the Local Governments shall from time to time prescribe, for ascertaining that such spirits are unfit for use as a beverage and incapable of being con- verted to that purpose. And the officer in charge of the Custom House, subject to the general instructions of the Local Government, shall decide what spirits fall within the proviso, and his decision thereon shall be final in law. Rs. A. 1 8 per Imperial Gallon or six Quart Bottles. 1 0 per ditto.
27	MATCHES— Lucifer and all other sorts	Ad valorem.	
28	MATS, FLOOR MATTING, CHINA OF ALL SORTS	50 0 per hundred.	
29	METALS, UNWROUGHT, WROUGHT AND MANUFACTURES OF— Brass Beads, Googree, China " Old " Sheets, rolls very thin Copper, Australian Cake " Bolt " Brazier's " China Cash " Japan " Nails and Composition " Nails " Old " Pigs and Slabs, Foreign " Sheet, Sheathing and Plate " Tiles, Ingots, Cakes and Bricks " China, White Copper-ware " Foil 'Dauk-pana, China " " " Europe All other kinds	0 12 per thousand. 35 0 per cwt. 80 0 " 41 0 " 43 0 " 43 0 " 28 0 " 41 0 " 43 0 " 40 0 " 38 0 " 43 0 " 40 0 " 1 4 per lb. 3 0 per book of 100 leaves. 4 0 " Ad valorem.	Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	METALS, &c.—continued.	Rs. A.	
	Iron, Angle and T Iron ...	<i>Ad valorem.</i>	One per cent.
	„ Beams, Pillars, Girders and Bridge-work ...	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Flat, Square and Bolt, including Scotch ...	80 0 per ton.	
	„ Hoop, Plate and Sheet ...	100 0 „	
	„ Nails, Rivets and Washers ...	10 0 per cwt.	
	„ Nail Rod ...	90 0 per ton.	
	„ Old ...	2 8 per cwt.	
	„ Pig ...	40 0 per ton.	
	„ Rod, Round, British, under half inch diameter ...	105 0 „	
	„ Rod, Round, British, exceeding half inch diameter ...	80 0 „	
	„ Swedish, Flat and Square ...	120 0 „	
	„ Rice Bowls ...	3 0 per set of ten.	
	„ „ „ ...	1 8 per set of six.	
	„ Galvanised ...	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Other sorts, except Anchors, Cables and Kentledge, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.
	Lametta, Double reels ...	4 8 per score.	
	„ Single „ ...	2 4 „	
	Lead, Pig ...	10 0 per cwt.	
	„ Pipes ...	13 8 „	
	„ „ tinned ...	16 0 „	
	„ Sheets (other than thin Sheets for Tea Canisters, which are free) ...	12 0 „	
	Ore Galena ...	13 0 „	
	Gold leaf, Europe ...	4 0 per 100 leaves.	
	Mock Gold leaf ...	5 0 per 20 books.	
	Orsidue or Brass Leaves, foreign Europe ...	1 4 per lb.	
	„ „ China ...	0 12 „	
	Patent or Yellow Metals, Sheathing and Sheets and Bolts ...	35 0 per cwt.	
	„ ditto old ...	30 0 „	
	Quicksilver ...	1 0 per lb.	
	Shot, Bird ...	15 0 per cwt.	
	Spelter Nails ...	17 8 „	
	„ Plate and other shapes ...	11 0 „	
	„ Sheet or Zinc Sheathing ...	15 0 „	
	Steel, Blistered ...	9 0 „	
	„ British ...	9 0 „	
	„ Cast ...	25 0 „	
	„ Spring ...	10 0 „	
	„ Swedish ...	10 0 „	
	Tin, Block ...	45 0 „	
	„ Plates ...	12 8 „	
	Wire, Brass ...	0 8 per lb.	
	„ Common Iron, Nos. 1 to 40 ...	9 8 per cwt.	
	„ Copper ...	0 10 per lb.	
	Other sorts, including Hard-ware, Ironmongery, and Cutlery, but ex- cluding Machinery, the component parts thereof, and Agricultural Im- plements, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—*continued.*

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
30	NAVAL STORES—	Rs. A.	
	Cables, Coir, tarred ...	10 0 per cwt.	Seven and a half per cent.
	Canvas, Country, Cotton ...	50 0 „	} Five per cent.
	„ Europe, Sail, not exceeding forty yards ...	15 0 per bolt.	
	Coir, Rope, Maldiva and Laccadive ...	10 0 per cwt.	} Ditto ditto.
	„ Yarn of all kinds ...	9 0 „	
	Cordage, Hemp, Europe ...	18 0 „	
	„ Manilla ...	20 0 „	
	Dammer „ ...	5 0 „	
	Pitch, American and Europe ...	13 0	
	„ Coal ...	4 8	
	Tar, American ...	13 0	
	„ Coal ...	6 8	
	„ Swedish and Archangel ...	14 0	
	Twine, Europe, Sail ...	0 8 per lb.	
	All other sorts, except Oakum, which is free ...	<i>Ad valorem.</i>	
31	OILS—		
	Cardamom ...	10 0 per lb.	} Seven and a half per cent.
	Cassia ...	4 0 „	
	Cinnamon, Ceylon ...	10 0 „	
	Cocoonut ...	20 0 per cwt.	
	Earth ...	10 0 „	
	Grass ...	2 0 per lb.	
	Jingelce or Teel ...	20 0 per cwt.	
	Kerosine, Paraffine, Petroleum, Rock and Shale Oils of all descriptions ...	0 12 per Impl. gal.	
	Linseed, Country ...	18 0 per cwt.	
	„ Europe ...	2 4 per Impl. gal.	
	Naphtha ...	30 0 per cwt.	
	Otto, of sorts ...	20 0 per ounce.	
	Sandalwood ...	8 0 per lb.	
	Sorrel ...	20 0 per cwt.	
	Turpentine ...	2 0 per Impl. gal.	
	Whale and Fish ...	15 0 per cwt.	
	Wood ...	15 0 „	
	All other sorts, except Cocum and Slush Fat, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
32	OIL AND FLOOR CLOTH ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
33	OPIUM ...	..	} Twenty-four rupees per seer of eighty tolas.
34	PAINTS, COLOURS AND PAINTER'S MATERIALS—		
	Ochre, all colours ...	3 0 per cwt.	} Seven and a half per cent.
	Paints of sorts ...	12 0 „	
	Composition Paint and Patent Driers ...	30 0 „	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	PAINTS, COLOURS AND PAINTER'S MATERIALS— <i>continued.</i>	Rs. A.	
	Prussian Blue, China ...	0 8 per lb.	Seven and a half per cent.
	" " Europe ...	1 8 "	
	Red Lead ...	14 0 per cwt.	
	Turpentine ...	2 0 per Impl. gal.	
	Verdigris ...	75 0 per cwt.	
	Vermillion, Canton ...	80 0 } per box of	
	" Macao ...	30 0 } 90 bundles.	
	White Lead ...	12 0 per cwt.	
	All other sorts, including Brushes	<i>Ad valorem.</i>	
35	PERFUMERY—		
	Atary, Persian ...	15 0 per cwt.	Seven and a half per cent.
	Rose Flowers, Dried ...	10 0 "	
	Rose Water ...	1 12 per Impl. gal.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
36	PHOTOGRAPHIC APPARATUS AND MATERIALS ...	<i>Ad valorem.</i>	
37	PIECE GOODS, NOT OTHERWISE DESCRIBED	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
38	PORCELAIN AND EARTHEN-WARE ...	<i>Ad valorem.</i>	
39	PROVISIONS AND OILMAN'S STORES—		
	Bacon in Canisters, Jowls and Cheeks ...	0 9 per lb.	Seven and a half per cent.
	Beef ...	{ 60 0 per tierce of three cwt.	
		{ 40 0 per barrel of two cwt.	
	Cheese ...	0 10 per lb.	
	Fish Maws ...	50 0 per cwt.	
	Fish Sozille and Singally, Small ...	6 0 per cwt.	
	Flour ...	25 0 per barrel or sack of 200 lbs.	
	Ghee ...	36 0 per cwt.	
	Hams ...	0 8 per lb.	
	Pork ...	{ 50 0 per tierce of three cwt., and	
		{ 34 0 per barrel of two cwt.	
	Shark Fins ...	20 0 per cwt.	
	Tongues, Salted ...	10 0 per keg of six.	
	Vinegar in Wood, Europe ...	1 8 per Impl. gal.	
	" " Persian ...	0 12 "	
	" " Country ...	0 6 "	
	All other sorts, except Biche de mer, Butter and Salted Fish, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
40	RAILWAY MATERIALS—		
	Of Iron ...	<i>Ad valorem.</i>	One per cent.
	Steel Rails and other articles intended for the permanent way of railways ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—*continued.*

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
41	RATTANS AND CANES—	Rs. A.	
	Canes, Malacca ...	1 0 per dozen.	} Seven and a half per cent.
	Rattans ...	7 0 per cwt.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
42	SALT—		
	imported from any place whether within or without British India,		
	(a) into British Burma	Rs. A. 0 8 per maund.
	(b) into the territories under the government of the Lieutenant Governor of Bengal	3 4 "
	(c) into any other part of British India	1 13 "
43	SEEDS—		
	Anchuehuck ...	10 0 per cwt.	}
	Anise, Europe ...	28 0 "	
	Assalia ...	7 0 "	
	Cajoo ...	3 0 "	
	Castor ...	4 8 "	
	Cummin ...	12 0 "	
	" Black ...	5 0 "	
	Esubgool ...	5 0 "	
	Linseed ...	5 0 "	
	Methee ...	5 0 "	
	Mustard ...	4 8 "	
	Quince Seed or Badana ...	50 0 "	
	Rape or Sursee ...	4 8 "	
	Sawjeerah ...	25 0 "	
	Tookmeria ...	7 0 "	
	All other sorts, excepting Seeds imported by any Public Society for gratuitous distribution, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
44	SHELLS—		
	Chanks, "large shells," for Cameos	10 0 per hundred.	} Seven and a half per cent.
	" White, Live ...	6 0 "	
	" " Dead ...	3 0 "	
	Cowdas, Mozambique and Zanzibar	3 0 "	
	" from other places ...	0 8 "	
	Cowries—		
	Bazar, Common ...	4 0 per cwt.	
	Maldiva ...	16 0 "	
	Sunkley ...	40 0 "	
	Yellow, Superior Quality ...	8 0 "	
	Mother o' Pearl ...	8 0 "	
	Tortoise Shell ...	6 0 per lb.	
	" Nuck ...	1 0 "	
	Nuckla and other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
45	SILK—		
	Floss ...	8 0 per lb.	}
	Raw, Charon and Cochin-China ...	4 0 "	
	" Mathow ...	1 12 "	
	" Other kinds of China ...	7 0 "	
	" Persian ...	5 0 "	
	" Punjum and Cutchra ...	1 12 "	
	" Siam ...	4 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—concluded.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	SILK—continued.	Rs. A.	
	Sewing Thread, China ...	8 0 per lb.	} Seven and a half per cent.
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Silk Piece Goods of sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
46	SOAP ...	<i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
47	SPICES—		
	Aloe Wood ...	3 0 per lb.	
	Aniseed Star ...	40 0 per cwt.	
	Betelnut, White, Sheverdhun ...	18 0 "	
	" all other kinds ...	4 0 "	
	" in husk ...	2 0 per thousand.	
	Cassia Buds, Nagkessur, China ...	0 8 per lb.	
	Chillies, Dried ...	8 0 per cwt.	
	Cloves ...	12 0 "	
	" in Seeds, Nurlavung ...	8 0 "	
	Mace ...	0 9 per lb.	
	" false ...	10 0 per cwt.	
	Nutmegs ...	0 10 per lb.	
	" in Shell ...	0 6 "	
	" Wild ...	12 0 per cwt.	
	Pepper, Black and Long ...	14 0 "	
	" White ...	25 0 "	
	All other kinds ...	<i>Ad valorem.</i>	
48	STATIONERY OTHER THAN PAPER ...	<i>Ad valorem.</i>	
49	SUGAR AND SUGAR-CANDY—		
	Sugar-Candy, China ...	20 0 per cwt.	
	" Loaf ...	23 0 "	
	" Soft ...	12 0 "	
	All other sorts of Saccharine Produce ...	<i>Ad valorem.</i>	
50	TEA ...	1 0 per lb.	
51	TOBACCO—		
	Manufactured ...	<i>Ad valorem.</i>	} Ten per cent.
	Unmanufactured ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Articles, such as Pipes, &c., used in consumption of ...	<i>Ad valorem.</i>	
52	TOYS AND REQUISITES FOR ALL GAMES...	<i>Ad valorem.</i>	
53	UMBRELLAS—		} Seven and a half per cent.
	Cotton, Steel Ribs ...	0 13 each.	
	" Cane Ribs ...	0 11 "	
	" China Paper Kettisals ...	45 0 per box of 110	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
54	WOOLLEN GOODS—		
	Piece Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
	Braid ...	} <i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
	Other sorts ...		

SCHEDULE B. EXPORT TARIFF.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
		Rs. A.	
1	COTTON GOODS—		
	Piece Goods—		
	Baftahs ...	30 0 per score.	} Three per cent.
	Gurrah ...	20 0 "	
	Khurwah ...	25 0 "	
	Mamoodie ...	32 0 "	
	Mirzapore Chintz ...	15 0 "	
	Patna ...	30 0 "	
	Shans ...	40 0 "	
	Tunjeeb, Oudh ...	26 0 "	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Twist, Country, No. 10 ...	0 7 per lb.	
	" " " 20 ...	0 9 "	
	" " " 30 ...	0 10 "	
	" Hand Spun ...	0 5 "	
	All other kinds of Cotton Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	
2	GRAIN OF ALL SORTS	Three annas per maund.
3	HIDES AND SKINS, TANNED—		
	Hides—		
	Buffaloe, Country, Tanned ...	70 0 per score.	} Three per cent.
	Cow " ...	50 0 "	
	Skins—		
	Goat and Sheep ...	10 0 "	
	Lamb ...	5 0 "	
	Any other sorts of Hides and Skins ...	<i>Ad valorem.</i>	
4	INDIGO	Three rupees per maund.
5	LAC—		
	Button ...	28 0 per cwt.	} Four per cent.
	Dye ...	45 0 "	
	Seed ...	20 0 "	
	Shell ...	28 0 "	
	Stick ...	16 0 "	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
6	OILS—		
	Castor ...	16 0 per cwt.	} Three per cent.
	Cocanut ...	20 0 "	
	Fish ...	15 0 "	
	Grass ...	2 0 per lb.	
	Jingeely or Teel ...	20 0 per cwt.	
	Linseed ...	18 0 "	
	Mhowa ...	12 0 "	
	Mustard ...	16 0 "	
	Poppy ...	20 0 "	
	Rape or Sursee ...	16 0 "	
	Sandalwood ...	8 0 per lb.	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE B.

EXPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
		Rs. A.	
7	SEEDS—		
	Castor Seed (Erundee) ...	4 8 per cwt.	Three per cent.
	Coriander Seed ...	4 0 "	
	Cummin Seed ...	1½ 0 "	
	" Black (Caleejeera) ...	5 0 "	
	Ground Nuts, with shell ...	5 0 "	
	" without shell ...	6 0 "	
	Jingeely or Teel Seed ...	6 0 "	
	Linseed ...	5 0 "	
	Methee Seed ...	5 0 "	
	Mustard Seed ...	4 8 "	
	Poppy Seed ...	5 8 "	
	Rape or Sursee Seed ...	4 8 "	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
8	SPICES—		
	Aloe Wood ...	3 0 per lb.	Three per cent.
	Betelnut in Husk ...	2 0 per 1,000.	
	Cardamoms ...	200 0 per cwt.	
	" Large, Bastard ...	40 0 "	
	Chillies, Dried ...	8 0 "	
	Ginger, Dry (Rough), Malabar ...	10 0 "	
	" Bengal ...	7 0 "	
	" (Scraped) ...	15 0 "	
	Pepper ...	15 0 "	
	Turmeric ...	5 0 "	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE C.

(See Section 8.)

NUMBER AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.	EXTENT OF REPEAL.
Act XIV of 1836 ...	Bengal Customs ...	So much as has not been repealed.
" I of 1852 ...	An Act for the consolidation and amendment of the Laws relating to the Customs under the Presidency of Bombay.	So much as has not been repealed.
" XXX of 1854 ...	An Act to provide for the levy of Duties of Customs in the Arracan, Pegu, Martaban, and Tenasserim Provinces.	Section three from the beginning down to and including the words "shall be free; provided that"
" XXII of 1859 ...	An Act to amend Act I of 1852 (for the consolidation and amendment of the Laws relating to the Customs under the Presidency of Bombay).	So much as has not been repealed.

SCHEDULE C—continued.

NUMBER AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.	EXTENT OF REPEAL.
Act III of 1861 ...	An Act to provide for the collection of Duty of Customs on Pepper exported by Sea from the British Port of Cochin.	The whole.
„ II of 1868 ...	An Act to alter the rate of duty leviable on pepper exported from Cochin.	The whole.
„ XXIV of 1869 ...	An Act to enhance the price of Salt in the Presidency of Fort St. George and the duty on Salt in the Presidency of Bombay.	In section two, the words “either by sea or”
„ XVII of 1870 ...	An Act to amend the Law relating to Customs Duties.	The whole.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary object of this Bill is to consolidate the eight Acts in which the law relating to the customs-duties leviable on goods (including salt and opium) imported or exported by sea, is now inconveniently contained.

At the same time the following amendments have been made in the substance of the law :—

A section (3) has been introduced to provide for the case of goods of which a part or ingredient is liable to duty. This provision is taken from 23 & 24 Vic., c. 110.

Asphalte is introduced into schedule A, and charged with a duty of seven and a half per cent. on a value of twenty rupees per ton.

Articles intended for the permanent, way of railways are admitted at one per cent. *ad valorem*.

The Bill also incorporates the recent orders of the Government of India in the Financial Department respecting (a) betel-nut, (b) kerosine and other oils, (c) timber and woods, and (d) the exemption from export duties of articles which have been imported by sea.

R. TEMPLE.

The 16th December 1870

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 7th February 1871.] 2 T

আমদানীর তারিখ।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
১	বস্ত্রাদি, অর্থাৎ বসাত, ও মিলিনরি প্রভৃতি	টাকা মূল্যানুসারে	...
২	অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জাম ও টৈনিক দ্রব্য—		
	সামান্য বাকর	পৌণ্ড প্রতি	১/০
	ঐ শীকারের নিমিত্তে	ঐ	১
	আগ্নের অস্ত্র ও তাহার অংশ	মূল্যানুসারে	
	রাজকীয় কার্যকারক স্থীর ব্যবহারার্থে টৈনিক ও অন্য ব্যবস্থামত পোশাক ও সজ্জা আনা- ইলে তাহার উপর মাসুল লাগে না। কিন্তু সৈন্যেরদের সজ্জা পোশাক প্রভৃতি অন্য প্রকারের সকল দ্রব্য	ঐ	
৩	অজকাল্ট	টন প্রতি ২০ টাকা	শতকরা ৭।১০ টাকা
৪	পুঁতিমালা ও কৃত্রিম মুক্তা—		
	ঐ চিনের	হন্দরওয়েট প্রতি	৩০
	ঐ সামান্য	ঐ	২৫
	ঐ ছোট ও বড় লাল	পৌণ্ড প্রতি	৫০
	ঐ বিচি	ঐ	১।০/০
	ঐ রক্তবর্ণের ও লালবর্ণের ছোট	ঐ	১।০/০
	ঐ গলার (মকল) মুক্তন	চুই হাজার পুঁতির ছড়ার প্রতি	১।০
	অন্য সকল প্রকারের কৃত্রিম প্রবাল ও পুঁতিমালা	মূল্যানুসারে	...
	কৃত্রিম মুক্তা বাজারে	লক্ষ প্রতি	৫
	ঐ বড়িয়া	হাজার প্রতি	১
	ঐ জহরীয়া	লক্ষ প্রতি	১
	ঐ মথিয়া	হাজার প্রতি	১
	ঐ টাচিয়া	ঐ	৫০
	ঐ বতাল	লক্ষ প্রতি	১০

ଆଗମନାଧୀର ତାରିକ ।

নম্বর।	ক্রয়াদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর বামূল ধার্য হয়।	বামূলের হার।
৫	মুক্তা অন্য সকল প্রকারের কাঠারা ক্রয়	... মূল্যামুসারে ... এই	...
৬	মোম ও মিশ্রিত ও অন্য প্রকারের বাতি		
	মোম বাতি	... পৌণ্ড প্রতি	২৭
	পারাকিন	... এই	১১০
	ভিগি বসা	... এই	১১০
	মিশ্রিত ও অন্য প্রকারের	... এই	১/
৭	গাড়ি	... মূল্যামুসারে	...
৮	রুক ও টেক ঘড়ির ও অন্য টাইম কিপরের	... এই	...
৯	কাপড়—		
	পারস্য অখাতের ও সূক্ষ্ম সমুজের	... হম্বরওয়েট প্রতি	৩০৭
	অন্যান্য স্থানের	... এই	২০৭
১০	প্রকৃত প্রবাল,	... মূল্যামুসারে	...
১১	কার্ক	... বার ডজন প্রতি	১১০
১২	তুলা—		
	মুতা		
	সেলাই করিবার শাদা ও রক্তিম	... পৌণ্ড প্রতি	১১৬/
	এ এই কাঠের গুলিতে বা ভাসে জড়ান এক শত গজের হইলে (এ নুান কি অধিক হইলে এই হিসাবে)*	... বার ডজন কাঠের গুলি প্রতি	২১০
	এ এই গোয়া নগরের ও এদেশীয়	... হম্বরওয়েট প্রতি	৩০
	কাটা মুতা—		
	মিউল ১৫ নম্বরের নুান হইল	... পৌণ্ড প্রতি	১০/
	১৬ অবধি ২৪ নম্বর পর্য্যন্ত	... এই	১১/
	২৫ এই ৩২ এই	... এই	১১০/
	৩৩ এই ৪২ এই	... এই	১১৬/
	৪৩ এই ৫২ এই	... এই	১১০
	৫৩ এই ৬০ এই	... এই	১১০/
	৭০ নম্বর	... এই	১১৬/
	৮০ নম্বর	... এই	১২
	৯০ নম্বর	... এই	১১/
	১০০ নম্বর	... এই	১০/
	১১০ নম্বর	... এই	১০/
	১২০ নম্বর	... এই	১০
	ও ১২০ নম্বরের উপর দশ২ নম্বরে আর একর আমা করিয়া	...	
	ওরাটর মুতা ২০ নম্বর	... এই	১১০/
	৩০ নং	... এই	১১৬/
	৪০ নং	... এই	১১/
	৫০ নং	... এই	১১৬/
	৫০ নম্বরের উপর	... এই	১০/

শতকরা ৭১১০ কা-
কা।

শতকরা ৩১১০ টা-
কা।

• অধিক হইলে সেই হিসাব বাতুল মওদা যাইবে।

আমদানীর তালিকা ।

ক্রমিক ।	অব্যাহিত বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর আমদানি ধার্য হয় ।	আমদানির হার ।
১৫	হরীতকী বরফা প্রভৃতি মৈত্রবোলান	হম্বরওয়েট প্রতি	টাকা ৬
	এ পারস্যদেশীয়	এ	৩৫
	গাম্বোজ কাঠ	এ	২০
	মঞ্জিরা	এ	১০
	অর্থিল	এ	৮
	কুম্ভ ইউরোপীয়,	পৌণ্ড প্রতি	১৬
	এ বেডো সুরঙ্গন,	হম্বরওয়েট প্রতি	১০
	এ পারস্য,	পৌণ্ড প্রতি	১২
	এ ভাল কি পিণ্ড	এ	৫
	বকম কাঠ ও মূল	হম্বরওয়েট প্রতি	৩১০
	নীল রজ	ওন্স প্রতি	১১০
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
	আতশবাজি—		
	চিমের	১৩৩৩ পৌণ্ডের বাস্ত প্রতি	৩০
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
১৬	পাটের অব্যাহি—		
	কাপড়ের খাম	মূল্যানুসারে	শতকরা ৫১ টাকা।
	অন্যান্য প্রকারের ইহার মধ্যে লিনেন সূতা গণ্য	মূল্যানুসারে	
১৭	ফল ও শাকসবজী—		
	ছাড়ান বাদাম	হম্বরওয়েট প্রতি	১৫
	খোসা মুক্ত	এ	১০
	কাছুর শাঁস	এ	১০
	নারিকেল	সাজার প্রতি	৩০
	এ শাঁস (খোবরা)	হম্বরওয়েট প্রতি	২১০
	শুষ্ক আঙ্গুর ইউরোপীয়	এ	৩৫
	এ পারস্য	এ	১২
	খজুর—শোঁরা থলির মধ্যে	এ	৫
	এ পিণ্ড থলিতে	এ	৩
	এ এ কলসীর মধ্যে	এ	৬
	ডুমুর ইউরোপীয়	এ	৪০
	এ পারস্য শুষ্ক	এ	৬
	রসুন	এ	৪
	পেস্তা	এ	১৫
	বসরার অলুবধারা	এ	১২
	কিসমিস—কুম্ভসাগর, পারস্য জাখাত, ত মুফ		
	সাগরের ও কিসমিস	এ	১২
	এ পারস্য জাখাতের ও কুম্ভসাগরের মনুকা	এ	৭
	এ মালিগা ও বুলুম	পৌণ্ড প্রতি	১০
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
	আখরোট	হম্বরওয়েট প্রতি	৫
	আমরী	মূল্যানুসারে	
	ইউরোপের আলুবধারা	মূল্যানুসারে	
	বিদমিন্ধ ও বজুবটুর আমদানি নাই ওস্তিহ অন্যান্য		
	প্রকারের	মূল্যানুসারে	
১৮	শাঁস ও শাঁসের অব্য—		
	ছড়ি শাঁস, চিমের, গিল্ট করা	শত যোড়া প্রতি	১০
	এ গিল্ট না করা	শত যোড়া প্রতি	৫
	গ্লাস ভাঙ্গা	হম্বরওয়েট প্রতি	৫
	এ চিমের সকল রঙ্গের	১৩৩৩ পৌণ্ড প্রতি	৩২
	এ রঞ্জীম ক্রোণ	১০০ ঘন ফুট প্রতি	৩২
	এ এ নামা পরিমাণের	১০০ ঘন ফুট প্রতি	৫
	বোতলের আমদানি নাই, ওস্তিহ অন্য সকল গ্লাসের		
	অব্যের	মূল্যানুসারে	

ক্রমিক।	অবস্থানাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর আমদানি সংগৃহীত হয়।	আমদানির হার।
১৯	গোঁদ—	টাকা।	
	গঁদ নিশাদল ...	হন্দরওয়েট প্রতি ১০৯	
	এ আরব দেশীয় ...	এ ১৬৯	
	এ গুগগুল সামান্য ...	এ ৫৯	
	এ লবান ...	এ ৩৩৯	
	এ টেবাসাবোল অপরিষ্কৃত গন্ধরস ...	এ ১২৯	
	এ কহরোবা ...	এ ৬৫৯	
	এ কুন্দুর বা অলিবেলম ...	এ ৯৯	
	এ গাশ্বির (বা কাইনো) ...	এ ১৯	
	এ গন্ধরস ...	এ ২৪৯	
	এ পারস্য (কুদ্রিম) ...	এ ৭৯	
	এ ধুনা ...	এ ১২৯	
	এ অন্য সকল প্রকার ...	মূল্যানুসারে	
২০	পশারীর যে অবস্থা অন্য প্রকারে বর্ণিত হয় নাই ..	মূল্যানুসারে	
২১	কাঁচা ও শুক চামড়া—		
	এ বার্ডের চামড়া প্রস্তুত ...	প্রত্যেকের ৩০৯	
	এ দেশীয় মহিষের কব ...	কুড়ি প্রতি ৮০৯	
	এ গোবৎসের ...	ডজন প্রতি ৪০৯	
	এ সাবর ...	এ ৬৯	
	এ দেশীয় গরুর কব ...	কুড়ি প্রতি ৬০৯	
	এ গাওয়াবের ...	হন্দরওয়েট প্রতি ৪০৯	
	এ অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
২২	বাদ্য যন্ত্রের ...	মূল্যানুসারে	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
২৩	হস্তির দন্ত ও হস্তির দন্তের অবস্থাদি—		
	হস্তির কেশের দন্ত ...	হন্দরওয়েট প্রতি ১৬৯	
	২০ পৌণ্ডের অধিক গজ দন্তের ...	এ ৩০০৯	
	১০ পৌণ্ডের অধিক ও ২০ পৌণ্ডের অনধিক গজ দন্তের ...	এ ২২৫৯	
	১০ পৌণ্ডের মূল গজ দন্তের ...	এ ১২৫৯	
	৩ পৌণ্ড ও তদধিক ময়ির দন্ত ...	এ ২২৫৯	
	৩ পৌণ্ডের মূল ময়ির দন্ত ...	এ ৭৫৯	
	হস্তিদন্ত প্রস্তুত অবস্থাদির ...	মূল্যানুসারে	
২৪	রৌপ্যাদির অলঙ্কার—		
	প্লেন রৌপ্য অবস্থা ...	তোলা প্রতি ১০৯	
	মক্কার এ ...	এ ২৯	
	রত্ন ও মুক্তার অলঙ্কারের আমদানি নাই তদ্বিধ অলঙ্কার ও অন্য সকল প্রকারের রৌপ্যাদির ...	মূল্যানুসারে	
২৫	পাকা চর্ম ও তাহাতে প্রস্তুত অবস্থাদি—		
	চর্ম ...		
	বুট ও জুতা ...		
	ঘোড়ার সাজ ও জিন ...	মূল্যানুসারে	
	অন্য প্রকারের ...		

আমদানীর তালিকা।

ক্রমিক।	অবস্থানবর্ণনা।	যে মূল্যের উপর আমদানি ধার্য হয়।	আমদানের হার।
২৬	শরাব— এল, বীর, পোট্টর, সাইডর ও গাঁজন। অন্য শরাব উগ্রশরাব	টাকা	ইম্পিউরিসড গালন প্রতি ১/০ ইম্পিউরিসড গালন প্রতি ৩ টাকা। লগুন পুল অপেক্ষা যত তীব্র হইবে, হারানুসারে মা- নুল ও তত বৃদ্ধি হইবে। পরন্তু কেবল শিল্পা- দিকক্ষে কিস্তি রসায়ন বিদ্যাভিতিত ক্ষেত্রে বত শরাব ব্যবহার হয় তাহার মূল্যের উপর শতকরা ১০ টাকা আমদানি লাগিবে। কিন্তু এমত শরাব যে পানী- মীর প্রকারে ব্যব- হার হইবার অযোগ্য ও সেই অভিপ্রায়ে প- রিবর্তিত হইতে পারে না ইহা নিশ্চয় করণা- র্থে স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়েই যে বিধি ক- রেন, এই নিয়ম এই বিধির অধীন হইবে। ও এই উপবিধির মধ্যে কি প্রকারের শরাব আইসে কফিমের ক- র্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য- কারক সাহেব স্থানীয় গবর্নমেন্টের সাধারণ আদেশাধীনে তাহা ছিন্ন করিবেন, ও ত- দ্বিধারে তাহার নিষ্কা- রণ আদালতে হুজুত হইবে।
	ওরাইন্— শ্যাট্লেইন্, স্পার্কলিং ওরাইন্ ও লিকার ... ..	...	ইম্পিউরিসড গালন প্রতি কি ৬ কোয়ার্ট বোতল প্রতি ১০ টাকা।
	অন্য সকল প্রকারের ... ..	...	এ প্রতি ২২ টাকা।
২৭	মিরাংলাই অর্থাৎ লুসিকর ও অন্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	...
২৮	চিন দেশীয় সকল প্রকারের পাতি, বরের বেজার পাতিবার শপ	শত প্রতি	৫০ শতকরা ৭১/০ টা- কা।

আমদানীর তালিকা।

ক্রমিক।	অব্যাহিত বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য্য হয়।	মাসুলের হার।
২৯	ধাতু, প্রস্তুত ও অপ্রস্তুত, ও ভিন্নপ্রিত অব্যাহিত—	টাকা	
	পিতলের মালা, গুগরী, চিনে ...	হাজার প্রতি ৬০	
	এ পুরাতন ...	হাজার ওয়েট প্রতি ৩৫	
	এ জড়ান অতি পাতলা চাদর ...	এ ৮০	
	তামা, অক্সেলিয়াম তাল ...	এ ৪২	
	এ বোলট ...	এ ৪৩	
	এ কাশারীর ...	এ ৪৩	
	এ চিনের লগদ ...	এ ২৮	
	এ জাপান ...	এ ৪১	
	এ প্রেক ও মিশ্রিত প্রেক ...	এ ৪৩	
	এ পুরাতন ...	এ ৪০	
	এ ভিন্নদেশীয় অপেটা ধাতু ও পাত ...	এ ৩৮	
	এ চাদর, ও পাত ...	এ ৪৩	
	এ টালি ও থান ও তাল ও ইট ...	এ ৪০	
	এ চিনের শাদা তামা অব্য ...	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	এ চিনের ডাক পানাপত্র ...	১০০ পাতের বহী প্রতি ৩	
	এ ইউরোপীয় এ এ ...	এ ৪	
	এ অন্য সকল প্রকারের ...	মূল্যানুসারে ...	
	লোহা, আঙ্গল ও টি ...	মূল্যানুসারে ...	
	এ কড়ি, থাম, গরাদে ও সাঁকোর উপযুক্ত ...	মূল্যানুসারে ...	
	এ চেপ্টা ও চৌকা ও বোলট স্কাচস্ক্র ...	টন প্রতি ৮০	
	এ পতর, পাত ও চাদর ...	এ ১০০	
	এ প্রেক, রিবেট ও ওয়াশার ...	হাজার ওয়েট প্রতি ১০	
	এ প্রেক করিবার শলাকা ...	টন প্রতি ৯০	
	এ পুরাতন ...	হাজার ওয়েট প্রতি ২১০	
	এ অপেটা ...	টন প্রতি ৪০	
	এ ব্রিটনীয় অর্ধ ইঞ্চির স্ক্রাম পরিধির ...	এ ১০৫	
	এ ব্রিটনীয় অর্ধ ইঞ্চির অধিক পরিধির ...	এ ৮০	
	এ সুইডিস, চেপ্টা ও চৌকা ...	এ ১২০	
	এ তুলনাধার ...	মশটার সেট প্রতি ৩	
	এ জীথারে ...	ছয়টার সেট প্রতি ১১০	
	এ লজর ও হামার ও কেন্টলেভের মাসুল ...	মূল্যানুসারে ...	
	নাই, তন্ত্রি অন্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে ...	
	লামেটা ডবল চরক ...	কুড়ি প্রতি ৪১	
	একহারী চরক ...	এ ২১০	
	সীস, অপেটা ...	হাজার ওয়েট প্রতি ১০	
	এ মল ...	এ ১০১০	
	এ কলার করা ...	এ ১৬	
	এ চা রাখিবার কনস্টার পাতলা চাদরের ...	এ ১২	
	মাসুল নাই তন্ত্রি সকল চাদরের ...	এ ১২	
	অপরিচ্ছন্ন গেলিম। ...	এ ১২	
	ইউরোপীয় সোণার পাত ...	শত ২ দ্বি প্রতি ৪	
	কৃত্রিম সোণার পাত ...	বিশিষ্ট বহী প্রতি ৫	
	ভিন্নদেশীয়, ইউরোপীয় অনিডিউ বা পিতলের ...	পৌণ্ড প্রতি ২১০	
	পাত ...	এ ৪১	
	চিনদেশীয় এ ...	এ ৪১	

শতকরা ৭১।০
টাকা।

শতকরা ১৮ টাকা।

শতকরা ৭১।০
টাকা।

নম্বর।	জরাজিহ্ব বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধাওয়া হয়।	মাসুলের হার।
		টাকা।	
	পেটেন্ট বা হরিজাবর্ণ ধাতু পাত বা চামর ও বোলট ...	হম্বরওয়েট প্রতি ৩৫	
	এ ... পুরাতন ...	এ ৩৫	
	পারদ ...	পৌণ্ড প্রতি ১১	
	টিটেগুলি ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১৫	
	ঢালা প্রেক ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১৭।০	
	এ চেপ্টা ও অম্যান্য আকারের ...	এ ১১	
	এ চামর বা দস্তার পাত ...	এ ১৫	
	ইস্পাত, ব্লিস্টার ...	এ ২	
	এ ব্রিটিশ ...	এ ২	
	এ ঢালা ...	এ ২৫	
	এ স্প্রিং ...	এ ১০	
	এ সুইডিস ...	এ ২০	
	টিন নির্ভাঁজ ...	এ ৪৫	
	পাত, ...	এ ১২।০	
	তার, পিতলের ...	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	এ সামান্য লোহার ১—৫০ মঃ পর্যন্ত ...	হম্বরওয়েট প্রতি ২।০	
	এ তামার ...	পৌণ্ড প্রতি ১।০	
	বস্ত্র ও তাহার অংশস্বরূপ জরাজিহ্ব এবং কৃষিকার্যের যন্ত্রাদির মাসুল নাই, নৌগাদি নির্মিত জরাজিহ্ব ও কড়াদি পাঁচ ছুরি কাঁচি প্রভৃতি ...	মূল্যানুসারে	
৩০	জারাজিহ্ব জরাজিহ্ব—		
	তার মাথান কাতার কাচি ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১০	
	দেশীয় তুলার কাঞ্চিস ...	এ ৫০	
	৫০ গজের অনধিক ইউরোপীয় পাইলের এ ...	বোলট প্রতি ১৫	
	কাচি বালাইবার ম. লকীপের ও লকীপের কাচি ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১০	
	এ সকল প্রকারের সূতার ...	এ ২	
	রসারসী, ইউরোপীয় শণের ...	এ ১৫	
	এ মানিলার ...	এ ২০	
	ডামর এ ...	এ ৫	
		ডিম হম্বরওয়েটের অনধিক পিপা প্রতি ও স্থান কি অধিক হই- লে সেই হিসা- বে	
	পিচ, আমেরিকা ও ইউরোপদেশের এ করল। ...	১৩ ৪।০	
	আলকাতরা আমেরিকা দেশীয় করলার এ ...	১৩ ৬।০	
	সুইডিস ও অর্কেগেলের ...	১৪	
	ইউরোপীয় পাইলের সূতা ...	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	কিছুর মাসুল নাই, তন্নিম্ন অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৩১	টেল—		
	এলাচের ...	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	সোণালীর ...	এ ৫	
	সিংহলের দাকচিমির ...	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	নারিকেলের ...	হম্বরওয়েট প্রতি ২০	

শতকরা ৭।০
টাকা।শতকরা ৫ টা-
কা।শতকরা ৭।০
টাকা।

আমদানীর তালিকা।

নম্বর।	জব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
	টোল—	টাকা।	
	মেটিরা ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১০১	শতকরা ৭১।০ টাকা।
	ঘাসের ...	পৌণ্ড প্রতি ২১	
	জিঞ্জলী বা তিলের ...	হম্বরওয়েট প্রতি ২০১	
	কেরোসিন, পারাফীন, পিট্রলিয়াম, রাক ও শেল		
	সকল প্রকারের ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ৬০	
	তিবির দেশীয় ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১৮১	
	ঐ ইউরোপীয় ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ২১০	
	মাকড়া ...	হম্বরওয়েট প্রতি ৩০১	
	মানা প্রকারের আভর ...	উন্স প্রতি ২০১	
	চন্দ্রমকঠ ...	পৌণ্ড প্রতি ৮১	
	সবেরল ...	হম্বরওয়েট প্রতি ২০১	শতকরা ৭১।০ টাকা।
	ডার্পিন ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ২১	
	তিমি ও মৎস্যের ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১৫১	
	কাঠের ...	ঐ ১৫১	
	কোকম ও সুব চরবির মাসুল মাই তত্ত্বিন্ন অন্য		
	সকল প্রকারের ...		
৩২	আইল ক্লাথ ও মেজার কাপড় ...	মূল্যানুসারে ...	শতকরা ৫১ টাকা।
৩৩	আলসীম ...	মূল্যানুসারে ...	৮০ ডোলার সের- প্রতি ২৫১ টাকা।
৩৪	রং, বর্ণ প্রভৃতি চিত্রকরের জব্য—		
	সকল রঙের গিরিমাটি ...	হম্বরওয়েট প্রতি ৩১	শতকরা ৭১।০ টাকা।
	মানা প্রকারের রং ...	ঐ ১২১	
	মিশ্রিত রং ও শুষ্ককার পেটেন্ট জব্য ...	ঐ ৩০১	
	প্রসীয় বুল, চিমের ...	পৌণ্ড প্রতি ১০	
	ঐ ঐ ইউরোপীয় ...	ঐ ১১০	
	সিম্পুর ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১৪১	
	ডার্পিন ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ২১	
	জাকাল ...	হম্বরওয়েট প্রতি ৭৫১	
	হিঙ্গুল কান্টনের ...	২০ বণ্ডলের বাকুস প্রতি ৮০১	
	ঐ মাকাওর ...	ঐ ৩০১	
	সফেদা ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১২১	শতকরা ৭১।০ টাকা।
	তুলিকানুজ অন্য সকল প্রকারের		
৩৫	সুগন্ধি জব্য—	মূল্যানুসারে	
	পারস্য আভর ...	হম্বরওয়েট প্রতি ১৫১	
	গোলে সোরথ ...	ঐ ১০১	
	গোলাপ জল ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১৬০	
	অন্য সকল প্রকারের		
৩৬	ফটোগ্রাফির যন্ত্র ও জব্যাদি ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৭	খামের কাপড় যাচার অন্য স্থানে বর্ণনা হয় হাই ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৮	কাচপাত্র ও মাটির পাত্র ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৯	আহারীয় জব্য আচার প্রভৃতি—		
	কামেন্ড্রার মধ্যে বেকম ও জোল ও চীক ...	পৌণ্ড প্রতি ১১/০	শতকরা ৭১।০ টাকা।

আমদানীর ডারিক।

সংখ্যক।	অব্যাহতির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধাৰ্য্য হয়।	মাসুলের হার।
		টাকা	
	আহার্যীর অব্যাহি—		
	গোমাংস	তিন হম্বরওয়েটের পীপা প্রতি ৬০	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	মীর্	দুই হম্বরওয়েটের পীপা প্রতি ৪০	
	মৎস্যের কোল	পোণ্ড প্রতি ১।০	
	সোজিল ও দিঙ্গালী ছোট মৎস্য	হম্বরওয়েট প্রতি ৫০	
	ময়দা	এ ৬	
	হুত	২০০ পৌণ্ডের বস্তা বা পীপা পুতি ২৫	
	হ্যাম	হম্বরওয়েট প্রতি ৩৬	
		পোণ্ড প্রতি ১।০	
	শুকর মাংস	৩ হম্বরওয়েটধারি পীপা প্রতি ৫০	
		ও ২ হম্বরওয়েটধারি পীপা প্রতি ৩৪	
	হাজড়ের পাখনা	এ ২০	শতকরা ১ টাকা।
	লোণা জিহ্বা	চর টা করির কুজ পীপা প্রতি ১০	
	কাঠের মধ্যে ইউরোপীয় শিক	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১।১০	
	এ পারস্য	এ ৬০	
	এ দেশীয়	এ ১০	
	বিশ ডিমের, মাখম ও লোণা মাছের মাসুল নাই		
৪০	ডিম্বের সকল প্রকারে	মূল্যানুসারে	
	রেলওয়ের অব্যাহি—		
	লৌহের	মূল্যানুসারে	
	ইম্পাভের রেল এবং রেলওয়ে সংক্রান্ত চিরস্থায়ি পথের নিমিত্ত অন্য২ অব্য	মূল্যানুসারে	
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪১	বেত্র—		শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	মালাকার	ডজন প্রতি ২	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	বেত্র	হম্বরওয়েট প্রতি ৭	
	অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪২	লবণ—		
	ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কি বহির্ভূত স্থান হইতে		
	(ক) ব্রিটনীর বন্দ্রদেশে আমদানী হইলে	..	মণপ্রতি ১।০
	(খ) বঙ্গদেশের লেপ্টেমেণ্ট গবর্নর সাহে- বের শাসিতদেশে আমদানী হইলে	..	এ ৩০
	(গ) ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্য কোন স্থানে আমদানী হইলে	..	এ ১৫
৪৩	দীজ—		
	অঞ্চক	হম্বরওয়েট প্রতি ১০	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	মোরী ইউরোপীয়	এ ২৮	
	আসালিয়া	এ ৭	
	কাফু	এ ৩	
	ভেতেরণা	এ ৪।১০	
	জিরা	এ ১২	
	কাল জিরা	এ ৫	
	ইসবগুল	এ ৫	

আমদানীর তালিকা ।

ক্রমিক নং ।	বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয় ।	মাসুলের হার ।
		টকা	
	তিষি ..	৫৯	
	মেতি ...	৫৯	
	মহপা ..	৪১০	
	বেদানা ..	৫০৯	
	শ্বেতমহপা ..	৪১০	
	সাজিয়া ...	২৫৯	
	তুকমারিকা ...	৭৯	
	সাধারণ সোলাইটি বিতরণার্থে বীজ আমদানী করেন তাহার মাসুল নাই তদ্বিন্ন অন্য সকল প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
৪৪	শঙ্খ—		
	শাঁক “বড়” শঙ্খ” মূর্ত্তি খোদাইবার জন্য ..	শত প্রতি ১০৯	
	এ সজীব শঙ্খ ..	৬৯	
	এ মৃত ..	৬৯	
	মোজান্বিক ও জামজিবাবের কোড়া ..	৬৯	
	অন্যান্য স্থানের এ ..	১১০	
	কড়ি—		
	সামান্য বাজাক কড়ি ...	৪৯	শতকরা ৭১০ টা- কা ।
	মালদ্বীপের ...	৬৯	
	সকলি ..	৫০৯	
	হরিদ্রা বর্ণের অত্যুত্তম ..	৬৯	
	নিম্নকো মুক্তা ..	৬৯	
	কচ্ছপের খোলা ..	৬৯	
	এ নখ ..	৬৯	
	নকুল ও অন্যান্য প্রকারের ..	মূল্যানুসারে	
৪৫	রেশম—		
	মুস ..	পৌণ্ড প্রতি ৬৯	
	কাঁচা চারণ ও কোচিম চিনদেশীয় ..	৬৯	
	এ মাথোর ..	১৬০	
	এ চিলের অন্যান্য প্রকারের ..	৭৯	
	এ পারস্য ..	৬৯	
	এ পঞ্জাব ও কচরার ..	১৬০	
	এ শ্যামীয় ..	৬৯	
	সেলাই করিবার চিন দেশীয় সুতা ..	৬৯	
	অন্যান্য প্রকারের ..	মূল্যানুসারে	
	রকম রকমের রেশমের থান ..	মূল্যানুসারে	শতকরা ৫৯ টাকা ।
৪৬	সাবান—	মূল্যানুসারে	
৪৭	মশলা—		
	মুসকর কাঠ ..	পৌণ্ড প্রতি ৬৯	
	মৌরী ফার ..	৪০৯	
	মুগারি, শ্বেত, শেবর্জন ..	৬৯	শতকরা ৭১০ টা- কা ।
	এ অন্যান্য প্রকারের ..	৬৯	
	মুগানি ভালবুজ ..	৪৯	
	চিন দেশীয় সোণালীর কুড়ি ও নাগকেশর ..	২৯	
	শুষ্ক লক্ষা মরিচ ..	১১০	
	লবঙ্গ ..	৬৯	
	এ বীজ মধো, নর লবঙ্গ ..	১২৯	

আমদানীর তালিকা ।

ক্রমিক ।	জরায়ামির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর আমদানি গাণ্য্য হয় ।	আমদানির হার ।
		টাকা ।	
	চৈত্রী	... পৌণ্ড প্রতি ১১/০	} শতকরা ৭.১০ টা- কা ।
	এ কৃত্রিম	... পদার্থের প্রতি ১০/	
	জামফল	... পৌণ্ড প্রতি ১১/০	
	এ আঁটির মধ্যে	... এ ১০/০	
	বুনে জামফল	... পদার্থের প্রতি ১০/	
	মরিচ, গোলমরিচ ও পিপ্পল	... এ ১৪/	
	এ শেত	... এ ২৫/	
	অন্য সকল প্রকারের	... মূল্যানুসারে	
৪৮	কাগজ ভিন্ন কলম প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	
৪৯	চিনি ও মিসরি—		
	চিনি দেশীয় মিসরি	... পদার্থের প্রতি ১০/	} শতকরা ১০/ টা- কা ।
	এলা	... এ ১০/	
	দোয়ার চিনি	... এ ১২/	
	ইক্ষুজাত অন্য সকল প্রকারের	... মূল্যানুসারে	
৫০	চা	... পৌণ্ড প্রতি ১/	
৫১	ভাঙ্গা—		
	প্রস্তুত	... মূল্যানুসারে	} শতকরা ১০/ টা- কা ।
	অপ্রস্তুত	... মূল্যানুসারে	
	ভাঙ্গা খাইবার পাইপ প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	
৫২	খেলনা ও সকল ক্রীড়ার সরঞ্জামাদি	... মূল্যানুসারে	
৫৩	চতু—		
	কাপড়ের, ইস্পাতের শিক	... প্রত্যেকের ১১/০	} শতকরা ৭.১০ টা- কা ।
	এ বেতের এ	... এ ১১/০	
	এ চিনি দেশীয় কাগজের কোটিলান	... ১১০ টার বাক্স প্রতি ৪৫/	
	অন্যান্য প্রকারের	... মূল্যানুসারে	
৫৪	পশমী জরায়াম—		
	শাল	... মূল্যানুসারে	} শতকরা ৫/ টাকা ।
	শিতা	... মূল্যানুসারে	
	অন্যান্য প্রকারের	... মূল্যানুসারে	

নম্বর ।	ক্রয়াদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয় ।	মাসুলের হার ।
		টাকা	
১	শুভার কাপড় খান কাপড়— ধাক্তা ... গড়া ... থেকুরা ... মামুদী ... মিজাপুরের ছিট ... পাটনার ... শান্স ... তঞ্জীব, অযোধ্যার ... অন্যান্য প্রকারের ... দেশীয় ১০ মন্তরের কাটা শুভা ... এ ২০ ,, এ ... এ ৩০ ,, এ ... চরকার কাটা শুভা ... শুভার অন্য সকল প্রকারের কাপড় ...	কুড়িপ্রতি ৩০, এ ২০, এ ২৫, এ ৩২, এ ১৫, এ ৩০, এ ৪০, এ ২৬, মূল্য ১সারে পৌণ্ড প্রতি ১২/ এ ১২/ এ ১১/ এ ১/ মূল্যামুসারে ...	শতকরা ৫ টাকা । মণ প্রতি ১০ আনা
২	সকল প্রকারের শস্য ...	...	...
৩	কাঁচা ও কশা চন্দ্র— কাঁচা চন্দ্র— দেশীয় মহিষের কশা ... এ গরুর এ ... চামড়া— ছাগলের ও মেষের ... মেষ শাবকের ... অন্য কোন প্রকারের কাঁচা চামড়া ও চামড়া ...	কুড়িপ্রতি ৭০, এ ৪০, এ ১০, এ ৫, মূল্যামুসারে ...	শতকরা ৫ টাকা । মণ প্রতি ৩১ টাকা
৪	নীল ...	...	...
৫	লাহা— চিমা ... রঙ্গ ... বাতী ... চাপড়া ... কাটি ... অন্যান্য প্রকারের ...	হন্দরওয়েট প্রতি ২৮, এ ৪৫, এ ২০, এ ২৮, এ ১৬, মূল্যামুসারে ...	শতকরা ৪ টাকা ।
৬	তৈল— ভেরেওয়ার ... নারিকেলের ... মৎস্যের ... ষাষের ... জিঙ্গেলী বা তিলের ... তিথির ... মহয়ার ... সরিষার ... পোস্তার ... শ্বেতসর্ষপের ... চন্দন কাঁচের ... অন্যান্য প্রকারের ...	হন্দরওয়েট প্রতি ১৬, এ ২০, এ ১৫, পৌণ্ড প্রতি ২, হন্দরওয়েট প্রতি ২০, এ ১৮, এ ১২, এ ১৬, এ ২০, এ ১৬, পৌণ্ড প্রতি ৮, মূল্যামুসারে ...	শতকরা ৩ টাকা ।

রক্তানীর তারিক।

নম্বর।	অব্যাহিত বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মানুল ধাৰ্য্য হয়।	মানুলের হার।
		টাকা	
৭	বীজ—		
	ভেরেণ্ডার বীজ (এরও) ...	হম্ভরওয়েট প্রতি ৪১০	শতকরা ৩ টাকা।
	ধম্মা ...	এ ৪৯	
	জিরা ...	এ ১২৯	
	কাল জিরা ...	এ ৫৯	
	আট্টকো কলার খোসাসুন্ধ ...	এ ৫৯	
	এ ছাড়ান ...	এ ৬৯	
	জিঞ্জেলি বা তিল ...	এ ৬৯	
	তিবি ...	এ ৫৯	
	মেতি ...	এ ৫৯	
	সর্বপ ...	হম্ভরওয়েট প্রতি ৪১০	
	পোস্ত দানা ...	এ ৫১০	
	শ্বেতসর্বপ ...	এ ৪১০	
	অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
৮	মশাল—		
	মুসকরকাষ্ঠ ...	পৌণ্ডপ্রতি ৩৯	
	খোসা সুন্ধা সুপারি ...	হাজার প্রতি ২৯	
	এলার্চি ...	হম্ভরওয়েটপ্রতি ২০০৯	
	এ বড় ...	এ ৪০৯	
	শুক লকামরিচ ...	এ ৫৯	
	শুঁঠ মালাবারের (অপরিষ্কৃত) ...	এ ১০৯	
	এ বঙ্গদেশের এ ...	এ ৭৯	
	এ (ছাড়ান) ...	এ ১৫৯	
	গোলমরিচ ...	এ ১৫৯	
	হরিজা ...	এ ৫৯	
	অন্য সকল প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	

নম্বর ও সাল	বিষয় বা আখ্যা।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩৬ স।. ১৪ আ.	... বঙ্গদেশের কস্টমের আইন ..	যে পর্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫২ স।. ১ আ.	... বোম্বাই রাজধানীর কস্টম সম্পর্কীয় আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন ..	যে পর্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫৪ স।. ৩ আ.	... আরাকান, পেগু, মার্টবান্ ও থামাসদীম প্রদেশে কস্টমের মাসুল আদায় করণার্থ বিধান করণের আইন ...	৩ ধারার প্রথমাবধি, “কিন্তু” শব্দ পর্যন্ত।
১৮৫৯ স।. ২২ আ.	... ১৮৫০ সালের ১ আইন (অর্থাৎ বোম্বাই রাজধানীর কস্টম সম্পর্কীয় আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইন) সংশোধন করিবার আইন ..	যে পর্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৬১ স।. ৩ আ.	... ব্রিটেনীয় কোচিন বন্দরভূমিতে সমুদ্র পথে বহুমালী হওয়া মরিচের উপর কস্টমের মাসুল সংগ্রহ করিবার বিধান করণার্থ আইন ..	সম্পূর্ণ।
১৮৬৮ স।. ২ আ.	... ফোচিনভূমিতে বহুমালী হওয়া মরিচের উপর আদায় মাসুলের চার পরিবর্তনার্থ আইন ..	সম্পূর্ণ।
১৮৫৯ স।. ২৪ আ.	... কোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর লবণের মূল্য বৃদ্ধি করণার্থ ও বোম্বাই রাজধানীর লবণের মাসুল বৃদ্ধি করণার্থ আইন ...	২ ধারাতে “সমুদ্রপথে কিন্দ্য়া” এই২ কথা।
১৭০ স।. ১৭ আ.	... কস্টমের মাসুল সংক্রান্ত আইন সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

অতিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

সমুদ্রপথে যে২ জবোর আমদানী কি বহুমালী হয় লবণ ও কাফির সমেত সেই২ জবোর উপর মাসুল বিষয়ক ব্যবস্থা এক্ষণে আটটি আইনে আছে ইহাতে অত্যন্ত অসুবিধা হয় এই নিমিত্ত উক্ত আটটি আইন সংগ্রহ করা এই পত্ৰলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য।

এই সুযোগে নিম্নলিখিত প্রকারে ঐ আইন সংশোধন করা গিয়াছে।

যে মালের কেবল একাংশের উপর মাসুল লাগিতে পারে তাহার বিধান বিষয়ক (৩) ধারা প্রণীত হইয়াছে। মহারাণী বিকটরিয়ার ২৩ ও ২৪ বৎসরের ১১০ অধ্যায়ভুক্তিতে এই বিধান গৃহীত হইল।

A তফসীলের মধ্যে আসফান্ট নামক বৃত্তন জবা দেওয়া গিয়াছে তাহার টনপ্রতি ২০ টাকার মূল্য ধরিয়া শতকরা সা. ডেসাত টাকার হিসাবে মাসুল ধরা গেল।

রেলপথের জন্যে যে জবোর আমদানী হয় তাহার মূল্যানুসারে শতকরা এক টাকার হিসাবে মাসুল ধরা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট (ক) সুপারি (খ) কারোসিন ও অন্যান্য প্রকারের তৈল এবং (গ) গুড়ি কাঠ ও কাঠের বিষয়ে যে২ বিধি করিয়াছেন তাহাও এই আইনে গৃহীত হইয়াছে এবং (ঘ) সমুদ্র পথে যে জবোর আমদানী হইয়া পুনশ্চ রক্ত হয় তাহার উপর মাসুল না লাগিবার কথা ধরা গিয়াছে।

ডবলিউ রবিনস,

১৮৭০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

উইটলি স্টোকেস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭০। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 30th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks :—

No. 36 of 1870.

THE INDIAN ARMS BILL.

A Bill to consolidate the Law relating to Cannon, Arms, and Ammunition.

WHEREAS it is expedient to consolidate the law relating to the manufacture, importation, and sale of cannon, arms, and ammunition, and the right to keep and use the same: It is hereby enacted as follows :—

I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called "The Indian Arms Act, 1871."

Local extent. 2. This Act extends to the whole of British India.

Exclusions. But nothing in this Act applies to :—

(a) Cannons, howitzers or mortars forming part of the ordinary armament of a vessel, or

(b) Sulphur kept or sold in reasonable quantities for medicinal purposes.

This Act shall come into operation on the passing thereof and shall remain in force until the Governor General in Council, by notification in the *Gazette of India*, or otherwise orders.

Repeal of Acts 3. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed.

But all permissions given, licenses granted, orders made, and notifications published under any Act hereby repealed shall be deemed to be respectively given, granted, made, and published under this Act.

Interpretation-clause. 4. In this Act—
"cannon" includes howitzers and mortars :

"arms" includes fire-arms, bayonets, swords, daggers, spears and spearheads ; and

"ammunition" includes percussion caps, sulphur, grape-shot, cartridges and gunpowder.

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অন্তর্ভুক্ত হইল ও তাঁহারদের প্রতি হয় মঞ্জুরের মধ্যে ভবিষ্যের নিষ্পত্তি করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭০ সালের ৩৬ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় অস্ত্রবিষয়ক আইন।

কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত ও আয়দানী করিবার এবং তাহার রাখিবার ও ব্যবহার করিবার অধিকার বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা। ১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় অস্ত্রশস্ত্র বিধ- ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

স্থানীয় ব্যাপকতার কথা। ২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

বর্জিত কথা। কিন্তু এই আইনের কোন কথা

(ক) জাহাজের সাধারণ অস্ত্রশস্ত্রের অংশগত কামান ও হাউটসর ও মর্টারের প্রতি

(খ) ও ঔষধাদির জন্য উপযুক্ত পরিমাণে যে গন্ধক রাখা যায় কি বিক্রয় করা যায় তাহার প্রতি থাকিবে না।

এই আইন নিষিদ্ধ হইবার সময় অবধি প্রচলিত হইবে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত এই আইন যে অবধি জীযুত গবর্নর জেনারেল সা- আরত হইয়া চলিবে তাহার হেব ইণ্ডিয়া গেজেটে প্র- কথ্য।

পনপত্র প্রকাশ করিয়া যত কাল প্রকারান্তরে আচ্ছাদিত না করেন তত কাল প্রবল থাকিবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট আইন সকল রহিত হইবে।

রহিত করা আইনের কথা। কিন্তু এতদ্বারা যে আইন রহিত হইল তদনুসারে যে

সকল অনুমতি ও অনুমতিপত্র দেওয়া যায় ও যে সকল আজ্ঞা করা যায় ও জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হয় তাহা এই আইনমতে দেওয়া ও করা ও প্রকাশ করা গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

৪ ধারা। এই আইনে—

অর্থ করণের ধারা। "কামান" শব্দে হাউটসর ও মর্টার গণ্য।

"অস্ত্রশস্ত্র" শব্দে বন্দুক, সঙ্গীন, তলবার, কিরিচ, বরম, ও বর্ষা ফলা গণ্য।

"যুদ্ধসরঞ্জামের" মধ্যে বর্ষা ফলা টুপি, গন্ধক, চিটা- গুলি, টোটা, ও বাকদ গণ্য ইতি।

II.—Manufacture and Possession of Cannon.

5. No person, unless authorized by Government, shall manufacture any cannon.

Manufacture of cannon, without authority of Government, prohibited.

6. No person shall, without the permission of the Local Government, have in his possession any cannon, except in the course of his duty as a public officer of Government.

Possession of cannon without permission, prohibited.

7. Whenever the Local Government permits any person to possess any cannon, such permission shall be in writing signed by a Secretary to the Government, and shall specify the number of cannon which such person is permitted to possess.

Such permission to be in writing, and to specify number permitted.

A fee of fifty rupees shall be paid on the delivery of such written permission.

III.—Manufacture and Sale of Arms.

8. No person shall manufacture, repair, or sell, or keep or expose for sale, any arms,

Manufacturing or dealing in arms and ammunition without license, prohibited.

or shall manufacture or sell, or keep or expose for sale, any ammunition,

except under a license to manufacture or deal in arms or ammunition, as the case may be.

9. Licenses to manufacture or deal in arms or ammunition may be granted by a magistrate, or by an officer authorized by the Governor General of India in Council or by the Executive Government to grant such licenses.

Licenses by whom to be granted.

10. Licenses granted under section nine shall be in the form prescribed by the Governor General of India in Council, and shall be engrossed on a stamped paper of the value of ten rupees.

Form of license.

The stamped paper shall be furnished by the person applying for the license.

A separate license shall be taken out for the sale of sulphur.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

দ্বিতীয় অধ্যায়।—কামান গড়িবার ও নিকটে রাখিবার বিধি।

৫ ধারা। গবর্ণমেন্টের অনুমতি না হইলে কোন ব্যক্তি কামান গড়িবে না ইতি।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন কামান গড়ান বিধি হওনের কথা।

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের কার্যকারক-অনুমতি না পাইলে কামান নিকটে রাখিবে না ইতি।

অনুমতি না পাইলে কামান নিকটে রাখা বিধি হওনের কথা।

৭ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি লিখিয়া দেওয়া গবর্ণমেন্ট কোন ব্যক্তিকে কামান রাখিবার অনুমতি দিলে সেই অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও তাহাতে গবর্ণমেন্টের অন্তর্গত সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে। উক্ত ব্যক্তির কত কামান রাখিবার অনুমতি হইল সেই পত্রে তাহা বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে।

সেই লিখিত অনুমতিপত্র পাইবার সময়ে পঞ্চাশ টাকা ফি দিতে হইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—অস্ত্রশস্ত্র গড়িবার ও বিক্রয় করিবার বিধি।

৮ ধারা। কোন ব্যক্তি অস্ত্রশস্ত্র কিনা বিক্রয়িশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত শেষে যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত যত্ন বিক্রয়াদি করা বিধি হওনের কথা।

অনুমতিপত্রভিন্ন অস্ত্রশস্ত্র কিনা বিক্রয়িশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত শেষে যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত যত্ন বিক্রয়াদি করা বিধি হওনের কথা।

কোন অস্ত্রশস্ত্র গড়িতে কি মেঘামত কি ক্রয় করিতে কিনা বিক্রয়ার্থে রাখিতে কি সাজাইয়া রাখিতে পারিবে না।

ও কোন যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত কি বিক্রয় করিতে কিনা বিক্রয়ার্থে রাখিতে কিনা সাজাইয়া রাখিতে পারিবে না ইতি।

৯ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র কিনা যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত কিনা ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কর্তৃক কিনা মস্ত্র-সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কর্তৃক কিনা কর্ম নিষ্পাদক গবর্ণমেন্ট যে কার্যকারকের প্রতি অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতা প্রদান করেন তৎকর্তৃক দেওয়া যাইবে পারিবে ইতি।

১০ ধারা। ৯ ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা মস্ত্রসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মিল্লপিত পাঠে দশ টাকা মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিয়া দেওয়া যাইবে।

যে ব্যক্তি অনুমতিপত্র প্রার্থনা করেন ইন্টাঙ্ক কাগজ তাঁহার দিতে হইবে।

গন্ধক বিক্রয়ের স্বতন্ত্র অনুমতিপত্র লইতে হইবে ইতি।

11. Every person to whom such license is granted shall put up a board in a conspicuous part of his shop or usual place of business, and cause to be painted thereon in large letters in the vernacular of the district the words "Licensed to manufacture or deal in arms or ammunition," as the case may be.

Licensee to put up a board in his shop.

12. Licenses granted under section nine shall be in force for one year from the date thereof and no longer.

Duration of license.

13. Every person licensed to manufacture or deal in arms or ammunition, shall enter in a book to be kept by him for that purpose,

Entries to be made by licensed manufacturers or dealers.

- (a) an account of all the stock-in-trade from time to time in his possession or under his control,
- (b) the name and address of every purchaser of arms or ammunition sold by him, and
- (c) the nature, description and quantity of such arms or ammunition.

Such book shall be open at all times to inspection by the magistrate or other officer duly authorized by Government in that behalf, and he may take copies of all entries therein contained.

Inspection of book.

14. The magistrate or other officer authorized as aforesaid may at any time enter any premises in which arms or ammunition are manufactured or kept by any licensed manufacturer or dealer in arms or ammunition, in order to inspect his stock-in-trade.

Inspection of dealers' premises.

15. Any license granted under section nine may be granted subject to such conditions as are thought necessary, and may be revoked or suspended by the Officer authorized to grant such licenses whenever he thinks fit.

Revocation of license to manufacture or deal in arms or ammunition.

১১ ধারা। সেই প্রকারের অনুমতিপত্র যাহাকে দেওয়া যায় তাঁহার মোকামের কিস্তি নিয়ত কর্ম করিবার স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে এক খান ডকা লটকাইয়া রাখিতে হইবে সেই ডকায় "অস্ত্রশস্ত্র" (কিস্তি বিষয়বিশেষ) যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতি প্রাপ্ত" এই কথা জিলার চলিত ভাষায় রঙ্গ দিয়া লেখা থাকিবে ইতি।

১২ ধারা। ৯ ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা ঐ পত্রের তারিখ অবধি এক বৎসর প্রবল থাকিবে, অধিক কাল নয় ইতি।

১৩ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয়বিক্রয় করিতে অনুমতিপত্র পান তিনি এক খান বচী রাখিয়া তন্মধ্যে এইরূপ কথা লিখিবেন,

- (ক) উক্ত কারবারসম্পর্কীয় যে সকল দ্রব্য সময়ে তাহার অধিকারে কি ক্ষমতাদীনে থাকে তাহার হিসাব।
- (খ) যে সকল অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করে তাহার প্রত্যেক পরিদারের নাম নামাদি।
- (গ) যে প্রকারের যত অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করে।

মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিস্তি তৎপক্ষে গদগদমেতহইতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য বচী দেখিবার কথা। কান্যাকারক সর্কসাই সেই বচী দেখিতে পারিবেন এবং বচীর লিখিত কোন কথা নকল করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

১৪ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত করিবার কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যবসায়ীদের মাজিতে কোন ব্যক্তি যে বাজীর মধ্যে ঐ অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত করেন কি রাখেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিস্তি পূরোক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক কোন সময়ে তাহার ঐ ব্যবসায় সম্পর্কীয় সমস্ত দ্রব্য দেখিয়া লইবার জন্য সেই বাজিতে প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। ৯ ধারার বিধানমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা যেহে নিয়ম আবশ্যিক যোগ্য হয় সেই নিয়মানুসারে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক যখন উচিত বোধ করেন তখন ঐ অনুমতিপত্র রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

IV.—Importation of Cannon and Arms.

16. Except for the public service, no cannon, arms, ammunition or salt-petre shall be imported, either by sea or by land, into India except under a license from the Governor General in Council, or from some officer authorized in that behalf by the Governor General in Council.

17. The provisions of section sixteen do not extend to arms or ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use; but the Collector of Customs may at any time detain such arms or ammunition until he receives the orders of Government thereon.

V.—Transport of Arms.

18. The Governor General in Council may from time to time by order prohibit the transport of any arms, ammunition, lead, salt-petre, or military stores, or of any particular description of arms, ammunition, or military stores from one part of India to another,

or the transport thereof in any particular direction to be specified in the order,

or prohibit the transport thereof except according to such rules and conditions as may be specified in the order,

and the Local Government shall have the like power within the territories under its government or administration.

Every such order may be cancelled by the authority by which it was made.

19. Nothing in section eighteen extends to arms and ammunition transported by any person in reasonable quantities for his own private use in any district or place not ordered or liable to be disarmed under this Act.

চতুর্থ অধ্যায়।—কামান ও অস্ত্রশস্ত্র আমদানী করিবার বিধি।

১৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিম্বা তাঁহার অনুমতিপত্রবিহীন কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম আমদানী না করিবার কথা।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নিজ কর্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে যে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম আমদানী করা যায় তাহার প্রতি ১৬ পারার বিধান পাটনে নাই। কিন্তু কন্ট্রোল কালেক্টর সাহেব কোন সময়ে গবর্নমেন্টেইতে সেই অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম ছাড়িয়া দিবার আজ্ঞা না পাওন পর্যন্ত তাহা আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—অস্ত্রশস্ত্র স্থানান্তরে চালান করিবার বিধি।

১৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া, ভারতবর্ষের একস্থানহইতে অন্যস্থানে কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি শিশু কি সৈনিক অথবা কোন বিশেষ প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি সৈনিক অথবা স্থানান্তরে চালান করিবার,

অথবা এ অনুজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট কোন বিশেষ দিগে তাহার চালান করিবার নিষেধ করিতে,

কিম্বা এ অনুজ্ঞাপত্রে যে বিধি ও নিয়ম নির্দিষ্ট থাকে তাহা প্রকারান্তরে অন্য স্থানে চালান করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন,

স্থানীয় গবর্নমেন্টের শাসিত কি কর্তৃত্বাধীনদেশে এ গবর্নমেন্টেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে,

যে কর্তৃপক্ষ উক্ত আজ্ঞা করেন তিনি তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনমতে যে জিলায় কি স্থানে অস্ত্রশস্ত্র ছাড়িয়া লইবার আজ্ঞা হয় কিম্বা যে জিলায় কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র ছাড়িয়া লওয়া যোগ্য তাহা কোন জিলায় কি স্থানে কোন ব্যক্তি নিজ কর্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে যত অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম চালান করেন ১৮ ধারার কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

VI.—Carrying Arms.

20. Any person found carrying or conveying any arms, ammunition, or military stores, in such a manner or under such circumstances as to afford just grounds of suspicion that the same are being carried by him with intent to use them, or that the same may be used for any unlawful purpose dangerous to the public peace, may be apprehended without warrant by any other person, and detained in custody in order that he may be dealt with according to law.

Arrest of persons conveying arms, &c., under suspicious circumstances.

Any person apprehended by a person not being a magistrate, deputy magistrate, or assistant to a magistrate, or police officer, shall be delivered over as soon as possible to a police officer.

Procedure where arrest made by person not a magistrate or a police officer.

All persons apprehended by, or delivered to, a police officer under the provisions of this section shall be carried before a magistrate or other officer competent by law to punish them for the offence or to commit them for trial.

21. Any person going armed with, or carrying any arms without, having obtained a license from a magistrate or other officer authorized by the Governor

Disarming persons going armed or carrying arms without a license.

General in Council or the Local Government authorizing him to carry arms, shall be liable to be disarmed by any magistrate, joint magistrate, or deputy magistrate, or assistant to a magistrate, or by a police officer, if, in the judgment of such magistrate or other officer as aforesaid, it is dangerous to the public peace to allow such person to go armed or to carry arms.

Exemptions.

22. The provisions of the sections twenty and twenty-one do not apply to—

(a) Officers, non-commissioned officers, warrant officers, soldiers, and sailors in the military or naval service of Her Majesty, in respect of arms

Commissioned, non-commissioned, and warrant officers, soldiers, and sailors.

and ammunition kept by them for use in the public service :

২০ ধারা।—কোন ব্যক্তি যে রূপে কি যে গতিতে

কোন অস্ত্র লইয়া বেড়াইবার বিধি।
কোন অস্ত্র লইয়া গম্ব করিলে
কোন অস্ত্র লইয়া গম্ব করিলে
যাইতেছে কি চানান করি-
তাহাকে ধরিবার কথা।

তেছে তাহা বুঝিরা সেই
ব্যক্তি সাধারণ লোকদের শান্তির বিষয়জনক কোন
বেআইনী কর্মের নিমিত্তে তাহা ব্যবহার করিবার
অভিপ্রায়ে লইয়া যাইতেছে কিম্বা তাহার সেইরূপ
ব্যবহার হইতে পারিবে এমন সন্দেহ করিবার যথার্থ
কারণ থাকিলে অন্য কোন ব্যক্তি পরওয়ানাবিনা
তাহাকে ধরিতে পারিবে ও তাহাকে লইয়া আইনমতে
কাষা হয় এই নিমিত্ত তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে
পারিবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেট কিম্বা
মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলী-
সের কর্মকারকভিন্ন কোন
ব্যক্তি ধরিলে ইতিক্তব্য-
তার কথা।
মাজিস্ট্রেট সাহেবের আ-
সিফাণ্টে কিম্বা পোলীসের
কাযকারকভিন্ন কোন ব্য-
ক্তি উক্ত লোককে ধরি-
লে তাহাকে সাধামতে
দুরায় পোলীসের কাযকারকের হাতে সমর্পণ করিতে
হইবে।

এই ধারার বিধানমতে যে সকল লোককে পোলী-
সের কাযকারকদ্বারা ধরা যায় কি তাহার হাতে সমর্পণ
করা যায় তাহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা
অন্য যে কাযকারক তাহার সেই অপরাধের নিমিত্তে
দণ্ড করিতে কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ
করিতে আইনমতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার সম্মুখে
আনিতে হইবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের
কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র
বিহীন অস্ত্র লইয়া বেড়া-
ইলে কিম্বা অস্ত্র লইয়া
লইলে তাহার সেই অস্ত্রাধি-
কাড়িয়া লইবার কথা।

স্থানে কিম্বা মন্ত্রিসভাধি-
শিও গ্রীষ্ম গবর্ণর জেনরল
সাহেবহইতে কিম্বা স্থানবি-
শেষের গবর্ণমেন্টহইতে
ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কায-
কারকের স্থানে অস্ত্র লইয়া
বেড়াইবার অনুমতিপত্র না পাইয়া অস্ত্র লইয়া
বেড়াইলে কিম্বা তাহা সঙ্গে লইলে সেই ব্যক্তিকে অস্ত্র-
লইয়া বেড়াইতে কি সঙ্গে লইতে দিলে সাধারণ
লোকদের শান্তির বিষয় হইবার সম্ভাবনা কোন মাজি-
স্ট্রেট সাহেব কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট কি ডেপুটী মাজিস্ট্রেট
কি আসিফাণ্ট মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীসের কোন
কর্মকারক এমন বোধ করিলে ঐ ব্যক্তির ঐ অস্ত্র লইয়া
কাড়িয়া লইতে পারিবে ইতি।

২২ ধারা। ২০ ও ২১
ধারার বিধান এই ব্যক্তি-
দের প্রতি বর্ত্তিবে না,

(ক) শ্রীমতী মহারানীর পল্টনের কি যুদ্ধ জাগ-
সদপ্রাপ্ত ও সদঅপ্রা-
প্ত ও ওয়ারেন্ট আফিসর ও
সিপাহীদের ও বারিকদের
প্রতি।

জের হুদাদান সাহেবেরা ও
সদ অপ্রাপ্ত হুদাদ রেরা
ও ওয়ারেন্ট আফিসরেরা ও
সিপাহীরা ও গোরারাজ-
কায় কর্মে ব্যবহার করিবার
জন্য যে অস্ত্র লইয়া ও যুদ্ধ সরঞ্জাম নিকট রাখেন তাহা-
এই ধারার প্রতি,

Volunteers.

(b) Members of Volunteer Corps, in respect of such arms and ammunition ;

(c) Police and revenue officers and other persons, in respect of arms and ammunition furnished by Government for use in the public service or provided by themselves with the sanction of Government for such use ; or

(d) such other persons, classes of persons, districts or parts of districts, as the Local Government, by notification in the official Gazette, from time to time, exempts from such provisions.

23. License to carry arms may be granted by any magistrate or other officer specially authorized by the Governor General in Council or the Local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any person authorized to grant such license whenever he thinks fit.

24. The license shall be in the form prescribed in this behalf by the Governor General in Council.

25. The license shall state whether its operation is limited to the licensee or whether it extends to any of his followers.

In the latter case the number of the licensee's followers and the number and description of arms to be carried by each of such followers shall be specified.

Every such license may be granted subject to such conditions (if any) as the grantor thinks fit ; and on breach of any such condition, or on failure to comply therewith, the license shall become void.

26. Whenever a magistrate has reason to believe that any person residing within the local limits of his jurisdiction has in his possession any arms or ammunition for any unlawful purpose,

or that such person cannot, in the judgment of the magistrate, be left in the possession of any such arms or ammunition, without danger to the public peace,

(খ) ঐ অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ে বল-
বলশ্রিত্যের উপর। টিকিয়ারের পল্টনের লোক-
দের প্রতি,

(গ) পোলিসের ও রাজস্বের কার্যকারকদিগকে ও
পোলিসের ও রাজস্বের কার্যে ব্যবহার করিবার নি-
মিত্ত গবর্ণমেন্টেইতে যে
অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম দেওয়া যায় কিম্বা সেই কর্মের
নিমিত্ত গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে তাহার নিজে যে
অস্ত্রাদি ক্রয় করেন তাঁহার প্রতি,

(ঘ) স্থানীয় গবর্ণমেন্টে রাজকীয় গেজেটে আপন-
অন্য ব্যক্তিদের। পত্র প্রকাশ করিয়া সময়ে
অন্য যে ব্যক্তিদিগকে কি
যে লোকশ্রেণীকে অথবা যে জিলা কিম্বা জিলার যে অংশ
উক্ত বিধানইতে মুক্ত করেন তাহার প্রতি ইতি।

২৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনু-
মতিপত্র কোন মাজিস্ট্রেট
অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার
অনুমতিপত্র দিবার ও রক্ষিত
কিন্তু স্বগিত করিবার কথা।
সাহেবকর্তৃক অথবা মন্ত্রি-
সভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর
জেনরল সাহেব কিম্বা স্থা-
নীয় গবর্ণমেন্ট অন্য যে কার্যকারকে বিশেষ ক্ষমতা
প্রদান করেন তৎকর্তৃক দেওয়া যাইতে পারিবে ও উক্ত
ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উচিত বোধ করিলে সেই অনু-
মতিপত্র রহিত কিম্বা স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল
সাহেব অনুমতিপত্র লিখি-
বার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন
কথা। সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি

২৫ ধারা। উক্ত অনুমতিপত্রের লিখিত অনুমতি
কেন্দ্র সেই পত্রপ্রাপ্ত ব্য-
ক্তিই প্রতি কিম্বা তাঁহার
অনুচরদেরও প্রতি বর্ত্তে কি
না এই কথা সেই পত্রে লি-
খিতে হইবে,

অনুচরদেরও প্রতি বর্ত্তিলে ঐ অনুচরদের প্রত্যেক
জন যত ও যে প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র লইতে পারিবে ইহাও
নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে,

যিনি সেই পত্র দেন তিনি তদ্বিষয়ের কোন নিয়ম
করা বিহিত বোধ করিলে ঐ
ঐ পত্র দিবার বিয়মের
কথা। অনুমতিপত্র সেই নিয়মা-
ধীনে দেওয়া যাইবে উক্ত
কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে কিম্বা তদনুসারে কক্ষ না হই-
লে অনুমতিপত্র বাতিল হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাধীন
স্থানের মধ্যে কোন ব্যক্তির
নিকটে বেআইনী কোন
কাছের নিমিত্ত কোন অস্ত্র-
শস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম আছে
ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমত জানিবার কারণ থা-
কিলে,

কিম্বা সেই ব্যক্তির নিকট সেই অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ
সরঞ্জাম থাকিতে দিলে সাধারণের শান্তির বিঘ্ন হই-
বার সম্ভাবনা তাঁহার এমত বোধ হইলে,

such magistrate, having first recorded the grounds of his belief, may cause a search to be made of the house or premises occupied by such person, or in which the magistrate has reason to believe such arms or ammunition are or is to be found, and may seize and detain the same in safe custody for such time as he thinks necessary.

The search in such case shall be conducted by, or in the presence of, the magistrate, or by, or in the presence of, a joint or deputy magistrate, or a European assistant, or by, or in the presence of, some European officer, civil or military, to be specially empowered by Government.

III—Disarmament.

27. The Governor General in Council or the Local Government may, whenever it appears necessary for the public safety, order that any provinces, district, or place shall be disarmed.

Executive Government may order any district or place to be disarmed.

28. In such province, district, or place, as well as in any province, district or place in which an order for a general search for arms has been issued under Act No. XXVIII of 1857, it shall not be lawful for any person to have in his possession without a license any arms or ammunition.

Possession of arms and ammunition without license prohibited.

29. License to have in possession any arms or ammunition may be granted by any magistrate or other officer specially authorized by the Governor General in Council or the Local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any officer authorized to grant such licenses, whenever he thinks fit.

Grant of licenses, &c.

The license shall be in the form prescribed in this behalf by the Governor General in Council or by the Local Government.

30. When any person has a license from the magistrate of the district or place at which he resides, or may be, to carry on a journey such arms as the magistrate considers reasonable for his private use, and obtains from such magistrate a license stating—

License to travellers to carry arms.

the name and address of such person,

[Government Gazette, 7th February 1871.]

এ মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনাকে এ বিশ্বাসের ভেত্রে লিপিবদ্ধ করিয়া এই ব্যক্তি যে ঘরে কি বাগীতে থাকে কিম্বা সেই অস্ত্রশস্ত্র কি সরঞ্জাম কোন ঘরে কি বাগীতে আছে কি পাওয়া যাইতে পারে কোন কারণ বশতঃ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এমত বোধ থাকিলে তিনি সেই ঘরে কি বাগীতে অন্বেষণ করাইয়া সেই অস্ত্রাদি লইয়া যত কাল আবশ্যক বোধ করেন নির্বিঘ্নে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

তদুপরে স্থান অন্বেষণ করিতে হইলে তাহা মাজিষ্ট্রেট বের দ্বারা কিম্বা তাঁহার সম্মুখে অথবা আইনে কি ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের কি ইউরোপীয় আসিস্ট্যান্টের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে অথবা গবর্নমেন্টে চাইতে দেওয়ানী কি সৈনিক যে ইউরোপীয় কায্যকারক বিশেষ ক্ষমতা-প্রাপ্ত হন তাঁহার দ্বারা কি সম্মুখে করা যাইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার বিধি।

১৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট সাধারণের নিরাপদেব জন্য আবশ্যক বোধ করিলে কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। উক্ত কোন প্রদেশে কি জিলার কি স্থানে এবং অন্য যে প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে ১৮৫৭ সালের ১৮ আইন অনুসারে সাধারণভাবে অস্ত্রশস্ত্র তলাশ করিবার আজ্ঞা বাতির চইয়া থাকে সেই প্রদেশাদিতে কোন ব্যক্তি অসুমতিপত্র না পাইলে আপনাকে কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম রাখিতে পারিবেন না ইতি।

২৯ ধারা। কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম নিকট রাখিবার অনুমতিপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কি স্থানীয় গবর্নমেন্টে অন্য যে কাগ্যকারকে উক্ত প্রকার অনুমতিপত্র দিতে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার দ্বারা দেওয়া যাইতে পারিবে, ও সেই অনুমতিপত্র দিবার কোন কাগ্যকারক উচিত বোধ করিলে তাহা রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই অনুমতিপত্র লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন তাহা সেই পাঠে রাখা যাইবে ইতি।

৩০ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন স্থানে যাত্রা করিতে উদ্যোগ হইলে যে জিলার কি স্থানে বাস করেন কি থাকেন তথাকার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার পথে যাইবার

সময়ে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত সম্ভবমতে যে অস্ত্রশস্ত্র প্রয়োজন বোধ করেন এই ব্যক্তি সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে তাহা চইবার অনুমতিপত্র পাইলে ও সেই অনুমতিপত্রে,

এ ব্যক্তির নাম নিবাসাদি,

the route by which he intends to proceed,
the time which such journey is expected to
occupy, and

the arms which he is permitted to carry,
such license shall have the same force and effect,
according to its tenor, in every district or place
specified therein, as if leave to go armed had been
granted by the magistrate of such district or
place.

30. In every province, district, or place which
the Governor General in
Publication of order for Council or the Local Go-
dismantling. vernment orders to be dis-
armed such order shall be published in the *Gazette
of India* or the local *Gazette*, and shall also be
made public in such other manner as the Gover-
nor General in Council or the Local Government
directs.

32. The magistrate or other officer mentioned
in the order may search or
Power to search for arms cause to be searched any
and ammunition. house or premises occupied
by any person reasonably suspected of having
in his possession or custody any arms or ammu-
nition without such license as aforesaid, or in
which the magistrate has reason to believe that
any such arms or ammunition are or is concealed.

33. The search shall be conducted by, or in
the presence of, the ma-
Search, gistrate or by, or in the pre-
sence of, a joint or deputy magistrate or Euro-
pean assistant, or by, or in the presence of, some
European officer, civil or military, appointed by
Government to conduct such searches.

All arms and ammunition found on such search
shall be confiscated.

34. Nothing in this Part applies to any
person or persons exempted
Exemption. by the authority of the
Governor General in Council or of the Local Go-
vernment of the proclaimed district or by any
European officer serving in such district duly
authorized by the Local Government on that
behalf.

III.—Penalties.

35. Whoever not being authorized by Govern-
ment manufactures any can-
For manufacturing can- non, shall be liable to a fine
non without authority. not exceeding one thousand

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

যে পথ দিয়া যাইতে মনস্থ করেন, সেই পথ দিয়া
যাইবার যত সময় লাগিতে পারে,

ও যে২ অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতি পাইয়াছে,
এই২ কথা লেখা থাকিলে সেই পত্রে যে২ জিলার
কি স্থানের নাম লেখা থাকে সেই২ জিলার কি স্থানের
মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেম অস্ত্র লইয়া যাইবার অনুমতি
প্রদান করিয়াছেন এই জ্ঞানে সেই পত্রের মর্ম্মানুসারে
তাহা বলবৎ ও ফলবৎ হইবে ইতি।

৩১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল
সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ন-
অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ন-
আজ্ঞা প্রকাশ করিবার মেন্ট কোন প্রদেশের কি
কথা। জিলার কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র
কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা
করিলে সেই আজ্ঞা ইণ্ডিয়া গেজেটে কিম্বা স্থানীয়
গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত
গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট অন্য
যে প্রকারে তাহা প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করেন সেই
প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৩২ ধারা। পূর্বোক্ত অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন
ব্যক্তির নিকট কি তাঁহার
অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম জিম্মায় অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ
তলাশ করিবার ক্ষমতার সরঞ্জাম আছে যুক্তিমতে
কথা। এমন সম্বন্ধ থাকিলে ঐ
ব্যক্তি যে ঘরে কি বাগীতে থাকে কিম্বা মাজিষ্ট্রেট
সাহেব কোন কারণে যে ঘরে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম
আছে কি লুক্কায়িত হইয়াছে জ্ঞান করেন ঐ মাজি-
ষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত অন্য কাহা-
কারক সেই ঘরে কি বাগীতে তলাশ করিতে কি করা-
ইতে পারিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ঐ তলাশির কার্য মাজিষ্ট্রেট সাহে-
বের দ্বারা কি তাঁহার সা-
তলাশের কথা। কাতে কিম্বা জাইন্ট কি
ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের কি ইউরোপীয় আসিস্ট্যান্টের
দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট-
কর্তৃক দেওয়ানী কি সৈনিক যে ইউরোপীয় কাহ্যকারক
ঐ তলাশের কাহ্য চালাইতে নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা
কি সাক্ষাতে করা যাইবে।

তদ্রূপে তলাশ হইয়া যে অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম
পাওয়া যায় তাহা রাজস্ব হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল
সাহেবের অনুমতিক্রমে
যাঁহার যুক্ত হইবে তা- কিম্বা যে জিলার বিষয়ে
হাদের কথা। উক্ত ঘোষণা হয় সেই জি-
লার স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে কিম্বা ঐ জি-
লার মধ্যে কর্ম্মকারি যে ইউরোপীয় কাহ্যকারক
এতৎ পক্ষে স্থানীয় গবর্নমেন্টহইতে উপযুক্ত ক্ষমতা
পান তাঁহার অনুমতিক্রমে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির
যুক্ত হন তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি এই অধ্যায়ের
কোন কথা বর্ত্তে না।

অষ্টম অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্নমেন্টহইতে অনুমতি না
পাইয়া কোন কাহ্য গ-
অনুমতিভিন্ন কাহ্য গ- পাইয়া কোন কাহ্য গ-
ড়িবার কথা। লে তাহার এক সহস্র টাকার
অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা তিন

rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both.

36. Whoever, without the permission of the Local Government, has in his possession any cannon, except in the course of his duty as a public officer, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees for every such cannon.

37. Whoever manufactures, repairs, sells, or keeps or exposes for sale, any arms or ammunition without such license as is mentioned in section nine, or contrary to any of the conditions contained in such license, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

All arms and ammunition belonging to the offender shall be forfeited if the convicting court or officer so directs.

38. Any person to whom such license has been granted omitting to put up in a conspicuous part of his shop or usual place of business, a board inscribed as is mentioned in section eleven, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

39. Any person, to whom such license has not been granted in the manner prescribed, putting up such board as aforesaid in his shop or usual place of business, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

40. Any person knowingly purchasing any arms or ammunition from any person not licensed to sell the same, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

41. Any person omitting or failing duly to keep such book as is mentioned in section thirteen, or to make therein all such entries as are hereby required,

and any person preventing or obstructing the inspection of such book, or making a false entry therein,

shall be liable for every such offence to a fine not exceeding five hundred rupees, in addition to the fine or imprisonment for every such offence.

বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তি রাজকীয় কার্যকারকস্বরূপ আপনাব্যতীত অন্য কোন স্থানে বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন আপনাব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিলে তদ্রূপ প্রত্যেক কামানের উপর তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি ৯ ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র না পাইয়া কিম্বা সেই অনুমতিপত্রের লিখিত কোন নিয়মের বিপক্ষে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি মেরামত কি বিক্রয় করিলে কিম্বা বিক্রয় করিবার নিমিত্ত রাখিলে কি সাজাইয়া রাখিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে।

যে আদালত কি কাৰ্য্যকারক ঐ অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার আজ্ঞা হইলে অপরাধীর সকল অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম রাজস্বত হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। তদ্রূপ অনুমতিপত্র যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি আপনাব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। কোন ব্যক্তি নির্দিষ্ট প্রকারের উক্ত অনুমতিপত্র না পাইয়া কিম্বা সেই অনুমতিপত্রের লিখিত কোন নিয়মের বিপক্ষে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি মেরামত কি বিক্রয় করিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪০ ধারা। যে ব্যক্তি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করিবার অনুমতি পান নাই কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া তাহার স্থানে তাহার বিক্রয় করিলে তাহার একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪১ ধারা। ১৩ ধারায় যে বহী উল্লিখিত হইয়াছে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের বহী নিরমিতরূপে না রাখিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারার লিখিত বহী রাখিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

এবং কোন ব্যক্তি সেই বহী দেখিতে বাধা করিলে কি বাধা দিলে কিম্বা তাহাতে মিথ্যা কথা লিখিলে।

তাহার বিক্রয় করা যে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জামের কথা ঐ বহীতে লেখা না থাকে কিম্বা তাহার বিষয়ে মিথ্যা কথা লিখিয়াছে তাহার মূল্যের দ্বিগুণ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

of which he fails to make such entry, or respecting which he makes a false entry.

If the offender be licensed to manufacture or deal in arms or ammunition, he shall also forfeit his license if the convicting magistrate so directs.

42. Any manufacturer or dealer intentionally concealing from a magistrate or other officer entering his premises under section fourteen any part of his stock-in-trade, or wilfully refusing to point out where the same is kept, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both fine and imprisonment,

For wilful concealment by manufacturer or arms.

and any arms or ammunition belonging to such person may be seized and shall be confiscated if the convicting magistrate so directs.

43. Any person importing or attempting to import either by sea or by land into India without such license as is mentioned in section sixteen any cannon, arms, ammunition, or saltpetre,

For importing arms without license.

or knowingly concealing any cannon, arms, ammunition or saltpetre imported without such license,

shall be liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both ;

and the articles so imported shall be confiscated if the convicting magistrate so directs.

Nothing in the former part of this section applies to arms or ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use.

44. Any person transporting or causing to be transported, or attempting to transport or cause to be transported, any arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, contrary to any order made under section eighteen, or to the rules and conditions specified therein, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both,

and the articles transported or attempted to be transported shall be confiscated.

Any person by concealment or other device transporting or causing to be transported, or

[গণনামক গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

এবং উক্ত প্রত্যেক অপরাধে নিম্নে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে,

আর এই অপরাধী অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয় বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া থাকিলে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি আজ্ঞা করিলে এই ব্যক্তির সেই অনুমতিপত্র কাড়িয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি ।

৪২ ধারা । যে ব্যক্তি অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুতকারির ইচ্ছাপূর্বক কোন অজ্ঞান গোপনে রাখিলে তাহার কথ্য ।

ক্রয়বিক্রয় করে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্যকারক ১৪ ধারামতে তাহার বাজিতে প্রবেশ করিলে সেই ব্যক্তি যদি তাঁহার মিকটাইতে আপন ব্যবসায়ের অন্তর্গত ব্যব্যের কোন অংশ গোপনে রাখি কিম্বা তাহা যে স্থানে থাকে তাহা ইচ্ছাপূর্বক দেখাইয়া দিতে অস্বীকার করে তবে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড অথবা অর্থদণ্ড ও কারাদণ্ড দুই হইতে পারিবে,

ও সেই ব্যক্তির কোন অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম ক্রোক করা যাইতে পারিবে ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তাঁহার আজ্ঞা হইলে সেই ব্যব্য রাজস্বত হইবে ইতি ।

৪৩ ধারা । ১৬ ধারামতে যে কামানে ও অজ্ঞান ও অনুমতিপত্র বিহীন যুদ্ধ সরঞ্জাম ও শোয়ার শত্রু ভিন্নদেশ হইতে আনিয়া তাহার কথ্য ।

কি অনুমতিপত্র বিহীন জলপথে কি স্থলপথে ভারতবর্ষে তাহা আমদানী করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে,

কিন্তু তদ্রূপ অনুমতিপত্র বিহীন কামান কি অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি শোয়ার আমদানী হইলে পর ইহা আনিয়া তাহা লুকাইয়া রাখিলে ।

তাঁহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইতে পারিবে,

ও যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তাঁহার আজ্ঞা হইলে উক্ত আমদানী করা সকল ব্যব্য রাজস্বত হইবে ।

কোন ব্যক্তি নিজ কর্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে যে অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম আনার এই ধারার কোন কথা তাঁহার প্রতি বর্তিবে না ইতি ।

৪৪ ধারা । ১৮ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও তদ্বোধে যে বিধি ও নিয়ম আজ্ঞার প্রতিফুলে অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম লুকাইয়া রাখিবার কথ্য ।

তাঁহার প্রতিফুলে অজ্ঞান কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি সীসা কি সোরা কি সৈনিক ব্যব্য এক স্থানে রাখিতে অন্য স্থানে চালান করিলে কি করা হইলে কিম্বা করিবার উদ্যোগ করিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ।

এবং যে ব্যব্য জগে চালান করা যায় তাহার উদ্যোগ হয় তা রাজস্বত হইবে ।

কোন ব্যক্তি লুকাইয়া রাখি কি সীসা কি সোরা করিয়া অজ্ঞান

attempting to transport or cause to be transported, such arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, shall, in addition to the fine hereby provided, be liable, upon conviction, to imprisonment for a term not exceeding seven years.

Nothing in the former part of this section applies to arms or ammunition transported by any person in reasonable quantities for his private use in any district or place not ordered to be disarmed.

45. Whoever, after the expiration of the time mentioned in any order pub-

For possessing arms in district ordered to be disarmed.

lished under section thirty-one in any province, district, or place to which that

section applies,

or who in any province, district, or place in which an order for a general search for arms has been issued, and is still in operation

has in his possession or custody any arms or ammunition without such license as is mentioned in section twenty-nine,

shall be liable to be imprisoned for a term not exceeding two years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

46. If on any such search being made under the provisions of section

For refusing to produce or concealing arms searched for.

twenty-six or thirty-two any person having in his possession or power any such arms

or ammunition, or knowing where such arms or ammunition are concealed, refuse to produce or point out the same to the officer making the search,

or if any person intentionally conceals or attempts to conceal any such arms or ammunition,

such person may be apprehended without warrant, and shall be liable to imprisonment for a term not exceeding two years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

47. Whoever assaults or resists any person in the execution of any

For assaulting or resisting any person in the execution of power conferred by Act.

power vested in him by this Act, shall be liable to a fine not exceeding two hundred

rupees, or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

48. Whoever within the meaning of the Indian Penal Code any

For abatement.

offence under this Act shall

be liable to the punishment hereby provided for such

সৈনিক দ্রব্য উক্ত প্রকারে চালান করিলে কি করা হইলে কি করিবার কি করা হইবার উদ্যোগ করিলে ইহার প্রমাণমতে এই ধারায় তাহার যে অর্থদণ্ড হইতে পারে তদতিরিক্ত তাহার সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

যে জিলার কি স্থানের অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা না হয় তদ্বোধে কোন ব্যক্তি নিজ কন্ঠের নিমিত্তে সস্ত্র পরিমাণমতে অস্ত্রগত কি যুদ্ধ সরঞ্জাম চালান করিলে এই ধারার পূর্ব ভাগের কোন কথা তাহার প্রতি বর্তিবে না ইতি।

৫৫ ধারা। ৩১ ধারা যে প্রদেশে কি জিলায় কি স্থানে

যে জিলার অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা হইল তদ্বোধে অস্ত্রাদি রাখিবার কথা। বর্তে তদ্বোধে এই ধারামতে কোন আজ্ঞা প্রকাশ হইয়া যে আজ্ঞাতে যে সময় নির্ণয় হইল সেই সময় গত হইলে পর,

কিন্তু যে প্রদেশে কি জিলায় কি স্থানে সাধারণমতে অস্ত্রাদি তলাশ করিয়া আত্মা প্রচার করা যায় ও যৎকালে সেই আজ্ঞা প্রবল থাকে এমন সময়ে

৩২ ধারার যে অনুসূতিপত্রের উল্লেখ হইয়াছে তদ্বিত্ত কোন ব্যক্তির নিকট কি তাহার জিম্মায় অস্ত্রগত কি যুদ্ধ সরঞ্জাম থাকিলে, তাহার দুই বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫৬ ধারা। ২৬ কি ৩২ ধারার বিধানমতে তলাশ

যে অস্ত্রাদির তলাশ তাহা বাহির করিতে অস্বীকার করিলে কি লুকাইয়া রাখিলে তদ্বিত্তের কথা। কটা কিম্বা তাহার অধিকারে তদ্রূপ কোন অস্ত্রগত কি যুদ্ধ সরঞ্জাম থাকিয়া কিম্বা তদ্রূপ অস্ত্রগত কিম্বা যুদ্ধ সরঞ্জাম কোন স্থানে লুকায়িত আছে কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া যে কাৰ্য্যকরক তলাশ করিতেছেন তাহার নিকট বাহির করিয়া কি দেখাইয়া দিতে অস্বীকার করিলে।

কিন্তু কোন ব্যক্তি তদ্রূপ অস্ত্রগত কি যুদ্ধসরঞ্জাম ইচ্ছাপূর্বক লুকাইয়া রাখিলে কি লুকাইবার উদ্যোগ করিলে তাহার দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি এই আইনমতে যে

এই আইনে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কোন ব্যক্তি তদনুসারে কন্ঠ করিতে অক্ষম হয়ে অথবা সময়ে তাহার প্রতি আক্রমণ করিলে কি তাহার বাধা দিলে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি। ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তাহার সেই ক্ষমতামতে কন্ঠ করণকালে কোন ব্যক্তি তাহার প্রতি আক্রমণ করিলে কি তাহার বাধা দিলে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির অ-

সহায়তা করিবার কথা। ইহাদের অর্থমতে এই আইনের নিম্নলিখিত কোন অপরাধের সহায়তা করিলে এই আইনে সেই অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইল তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

49. If any offence which by this Act is made punishable with fine, or with fine and imprisonment not exceeding six months, is committed by any person within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts at Fort William, Madras or Bombay, such offence shall be punishable upon summary conviction by any police magi-strate.

50. No conviction, order, or judgment under the last preceding section shall be quashed on merits only, for error of form or procedure, but only on the merits ;

and it shall not be necessary to state in the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds,

but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*,

and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

51. All other offences punishable under this Act which are committed within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts at Fort William, Madras and Bombay, shall be punishable by such Court.

52. All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of those towns in force for the time being.

53. Any fine or penalty levied from any person convicted of an offence under this Act, or any portion of such fine or penalty, may be awarded to the person on whose information the conviction takes place.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৪৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের অর্থদণ্ড হইতে পারে কিম্বা অর্থদণ্ড ও ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে কোন ব্যক্তি ফোর্ট উলিয়ম কি মাদ্রাজ কিম্বা বোম্বাইয়ের চাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনবার সাধারণ ক্ষমতায় অধীন স্থানে সেই অপরাধ করিলে পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তাহার সেই অপরাধ ফুলমতে নির্ণয় হইলে সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫০ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে যে অপরাধ নির্ণয় করা যায় কিম্বা যে আজ্ঞা কি বিচার হয় তাহা রীতিমতে কার্যের কি কার্যপ্রণালীর ক্রটিক্রমে অসিদ্ধ হইবে না কেবল দোষগুণ অনুসারে অসিদ্ধ হইতে পারিবে,

এবং উক্ত অপরাধনির্ণয় কি আজ্ঞা কি বিচার যে প্রমাণ অনুসারে করা যায় তাহা এই অপরাধনির্ণয়ের কি নিষ্পত্তিপত্রের অভিযুক্তের লিখিতাবশ্যক নাই,

যদি সার্টিফিকেটেরই নামক পরওয়ানা হইয়া থাকে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তাহার মূলপত্র কিম্বা প্রতিলিপি এই অপরাধ নির্ণয় করণ পত্রের কি অনুজ্ঞা কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে দেওয়া যাইবে।

ও অপরাধ নির্ণয় কিম্বা আজ্ঞা কি নিষ্পত্তিপত্রের অভিযুক্তের বিচারাপত্য না থাকা দৃষ্ট হইলেও যদি সাক্ষ্য দ্বারা সেই দোষের প্রতিকার হয় তবে সাক্ষ্য পত্র যাহা প্রকাশ করা যায় তদ্বারা এই অপরাধ নির্ণয় পত্রের কি আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির পোষকতা হইবে ইতি।

৫১ ধারা। এই আইনমতে দণ্ডনীয় অন্য যে সকল অপরাধ ফোর্ট উলিয়ম ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের চাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনবার সাধারণ ক্ষমতায় অধীন স্থানে করা যায় এই কোর্ট দ্বারা তাহার দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫২ ধারা। কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় অপরাধ করা গেলে তদ্বিষয়ে এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড ধার্য্য হয় তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের নির্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে। এই সীমার অন্তর্গত স্থানে অপরাধ করা গেলে এই নগরের পোলীস সংক্রান্ত কার্য বিধয়ক যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তদনুসারে অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৫৩ ধারা। এই আইনমতে যাহা অপরাধ প্রমাণ হয় তাহার স্থানে যে অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহার মতে এই অপরাধ প্রমাণ হইল এই নির্ণয় হইবে ইতি।

IX.—Miscellaneous.

নবম অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

54. The Governor General in Council or the Local Government may at any time seize all sulphur in the possession of any person, and detain the same for such time as may be deemed necessary for the public safety.

Seizure and detention of sulphur by Government.

55. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for any thing done in pursuance of this Act, without giving him a month's previous notice in writing of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of action or other proceeding.

Notice and limitation of suits.

56. The Governor General in Council or the Local Government may from time to time withdraw from the operation of all or any of the provisions of this Act, any part or parts of any district or place; and may in like manner, as occasion requires, subject the same again to the operation of all or any of such provisions.

Power to withdraw part of district from the operation of Act.

57. Nothing in this Act alters or affects any law for the time being in force relating to licenses.

Act not to alter or affect any other law relating to licenses.

58. All licenses which may by this Act be granted by a magistrate may in the presidency towns be granted by a Commissioner of Police.

Grant of licenses in Presidency Towns.

৫৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নিকট গন্ধক থাকিলে গবর্নমেন্ট দ্বারা গন্ধক নর জেনরেল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট তালুকদার কোল সময়ে কোল করিয়া সাধারণের নিরাপত্তার জন্য যত কাল আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা তত কাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইন অনুসারে যে কার্য করেন তদ্বিষয়ে তাঁহার নামে মোকদ্দমা করিবার মনস্থ থাকিলে এক মাস থাকিতে তাঁহাকে ঐ মনস্থ থাকিব ও সেই মোকদ্দমা করিবার হেতুর নোটিশ না দেওয়া গেলে, মোকদ্দমা কি অন্য কার্যের আরম্ভ কি অনুষ্ঠান হইতে পারিবেন না এবং মোকদ্দমার কিম্বা অন্য অনুরূপ কাণ্ডের হেতুর উদ্ভব হওন অবধি তিনমাস গত হইলে পর মোকদ্দমা হইতে পারিবেন না ইতি।

৫৬ ধারা। মন্ত্রিসভাভিধিত জীযুত গবর্নর জেনারেল আইনের বিধাৎহইতে সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়ে এই আইনের সমস্ত কি কোন বিধানের কাবাহইতে কোন জিলার কি স্থানের এক কি অধিক অংশ মুক্ত করিতে পারিবেন ও তদ্রূপে প্রয়োজন হইলে পুনশ্চ সেই স্থান উক্ত সকল কি কোন বিধানের অধীন করিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। অনুমতিপত্র বিষয়ক যে আইন যে এই আইনদ্বারা অনুমতি পত্র বিষয়ক অন্য কোম আইনের পরিবর্তন কি ব্যতিক্রম না হইবার কথা।

৫৮ ধারা। এই আইনক্রমে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে যে সকল অনুমতি পত্র পাওয়া বাইতে পারে রাজধানীর মধ্যে তালুকদারের কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে পাওয়া বাইতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE.

Number and year.	TITLE.
XXXI of 1860	An Act relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases.
VI of 1865	An Act to continue Act No. XXXI of 1860 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases).
VI of 1866	An Act to continue Act No. XXXI of 1860 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases), and for other purposes.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is merely to consolidate the three Acts in which the law relating to Arms and Ammunition is now contained.

The wording and arrangement of the law have been improved, but no alteration has been made in its substance.

W. ROBINSON.

The 16th December 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 141 R.

APPOINTMENTS.

The 27th January 1871.—Mr. William Masters to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Gya.

The 30th January 1871.—Mr. Constantine Brownfield, Revenue Surveyor, Second Division, is vested with the powers of a Collector under Act XX. of 1848, in the District of Luckimpore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ১৭ ফেব্রুয়ারি।]

তফসীল।

বছর ও সাল।	আখ্য।
১৮৬০ স. ৩১ আ.	অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাল রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধা করিবার ও কোম্ব গডিকে অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা দেওয়ের আইন।
১৮৬৫ স. ৬ আ.	১৮৬০ সালের ৩১ আইন (অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাল রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধা করিবার ও কোম্ব গডিকে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওয়ের আইন প্রবল রাখিবার আইন।
১৮৬৬ স. ৬ আ.	১৮৬০ সালের ৩১ আইন (অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাল রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধা করিবার ও কোম্ব গডিকে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওয়ের আইন) প্রবল রাখিবার ও অম্যায় বিষয়ের বিধা করিবার আইন।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনাপত্র।

অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জাম বিষয়ক যে তিনটি আইন আছে তাহার বিধান সংগ্রহ করা হাত এই পাণ্ডুলিপি উদ্দেশ্য।

এই আইনের শব্দ ও পদবিন্যাস উৎকৃষ্ট কর গিয়াছে কিন্তু মর্মের কিছু ব্যতিক্রম হয় নাই।

ডবলিউ রাবিনসন।

১৮৭০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

উইটলি জোন্স।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengallee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেজিস্ট্রি ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৪১ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—শ্রীযুত উলিয়ম মাস্টার্স সাহেব গয়ার সাধারণ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—বিজীর খণ্ডের রাজস্বের জরীপী কার্যকারক শ্রীযুত কনস্টান্টাইন ব্রৌনফিল্ড সাহেব লক্ষীপুর জেলাতে ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Baboo Kalinath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Satkhirah, in the 24-Pergunnahs.

Mr. Thomas Edward Coxhead to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Fitzmaurice John Kean, or until further orders

Mr. Henry Granville Sharp, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sewan, in Sarun.

Mr. Robert Fulton Rampini to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Mr. Frederick Hubert McLaughlin to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah.

The 31st January 1871.—Lieutenant Leopold James Henry Grey to officiate as an Assistant Commissioner in Chota Nagpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Baboo Hem Chunder Kur, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on special duty, is posted to the 24-Pergunnahs.

Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to Jehanabad, in Hooghly.

Mr. Walter Rattray, Officiating Special Sub-Registrar of Assurances, Gya, to be Special Sub-Registrar of Assurances, Gya.

Mr. H. O. King to be Special Sub-Registrar of Assurances, Chuprah, but to continue to officiate as District Registrar of Behar, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th January 1871.—Mr. Henry Abbott Robert Alexander, Judge of Rajshahye, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under clause a, Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 30th January 1871.—Lord Henry Ulick Browne, Commissioner of Chittagong, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under clause a, Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules. The subsidiary leave which was granted to him under the orders of the 3rd ultimo will take effect from the 29th instant.

Baboo Doorga Das Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for three days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 13th September last.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু কালীনাথ বসু ২৪ পরগনার অন্তর্গত সাতখীরা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজকাঁথো; পলক জীবিত হেনরি ফিটসমরিস আন কীন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পলাত জীবিত ডামস এডওয়ার্ড কজ্জ; হুড সাহেব গয়ার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

আশিফাট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত হেনরি গ্রান্‌বিল শার্প সাহেব সারনের অন্তর্গত সেওয়ান শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জীবিত রবট ফুলটন রাম্পিনি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত ঢাকার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীবিত ফ্রিড্রিক হাবট মাকলখলিন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত ঐপুরার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—লেনোন্ট জীবিত লাইপোল্ড জেমস হেনরি যে সাহেব ছোট নাগপুরে আসিফাটে কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শিখর কাথ্যার্থে প্রেরিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু হেমচন্দ্র কুর ২৪ পরগনায় অবস্থিত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু অমূলচরণ মুন্সিক লুগনী অন্তর্গত জাহানাবাদে অবস্থিত হইয়াছেন।

গয়ার নিদর্শনপত্র দ্বারা একটির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার জীবিত ওয়াল্টার রাত্রি সাহেব গয়ার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

জীবিত এচ ও কিং সাহেব ছাপার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত বেঙ্গলের ডিস্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—বাজগাণীর অজ জীবিত হেনরি আবট রবট আলেকজান্ডার সাহেব চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে চিকিৎসা কার্যকরদের ছুটির বিধি ৮ খণ্ডের A প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের কমিশ্যনর লর্ড জীবিত হেনরি উলিক ব্রোউন সাহেব চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে চিকিৎসা কার্যকরদের ছুটির বিধি ৮ খণ্ডের A প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন। গত মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি উপকরণার্থে ছুটি পান তাহা এই মাসের ২৯ তারিখ অবধি চলিবে।

বশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান ভদতিরিক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞপনমতে তিন দিন ছুটি পাইয়াছেন।

The 31st January 1871.—Mr. James Randall Muspratt, Judge of Beerbloom, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under Section VIII., clause b. of the Covenanted Service Absentee Rules, together with one week's subsidiary leave.

In supersession of the orders of the 10th instant, Mr. John Dalrymple Maclean, Deputy Collector of Customs, Calcutta, is allowed six months' special leave of absence, under Section XXIII of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Alexander Manson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Pooree, is allowed leave from the 23rd February to the 25th March next, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jogeesur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 17th instant.

Baboo Goluck Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, for one month and sixteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

The 27th January 1871.—The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests in accordance with the provisions of Section 2, Act VII. of 1865:—

Proposed boundaries of Government forests in the Hill Tracts of Chittagong—

North—The Fenney river, Hill Tipperah, and south boundary of Cachar.

South—The Akyab district.

East—The British frontier.

West—An imaginary line drawn from Ramgur on the Fenney to the Kahareemoni Hill station, on the watershed between the Hulda and Chungree streams, where it divides into two

[সংগঠিত গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—বীবহুমের জন্ম জীবিত জেমস র গুল বসু প্রাচ সাহেব চিকিৎসকের সার্ভিসিকটক্রমে চিকিত্ত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারার B প্রকরণমতে এক বৎসর নিরবধিত ছুটি ও উপকরণার্থ এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

এই মাসের ১০ তারিখেব আজ্ঞা দিহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে কলিকাতাব কষ্টমের ডেপুটী কালেকটর জীবিত জাম ডার্মিংপাল মাকুসীম সাহেব চিকিত্ত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ২৩ ধারামতে ছয় মাস বিশেষ ছুটি পাইয়াছেন।

২৪-পবগমার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জীবিত উলিয়ম হেশাম সাহেব অচিকিত্ত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পুরী একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জীবিত আলেকজাণ্ডার মাসন সাহেব চিকিত্ত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৩ অবধি মার্চ মাসের ২৫ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জীবিত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায় এম, এ, ও বি, এল, এই মাসের ১৭ তারিখেব আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিকিত্ত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মুর্শিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জীবিত বাবু গোলোকচন্দ্র রায় ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখেব ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস বোল দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—নিম্নভাগে সীমাসহিত যে বঙ্গদেশের নির্দেশ করা গিয়াছে তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে রাজকীয় বন প্রকাশিত হইল।

চট্টগ্রামের পার্বত্যের এদেশে রাজকীয় বনের প্রস্তাবিত সীমা এইং,

উত্তর—কেপি নদী, ত্রিপুরা পাহাড় ও কাছাড়ের দক্ষিণ সীমা।

দক্ষিণ—আক্যাব জিলা।

পূর্ব—ব্রিটেনের সীমান্ত দেশ।

পশ্চিম—কেপি নদীর তীরস্থ রামগড় অবধি হলদা ও চিলাড়ি নদীর মধ্যগত যে উচ্চ ভূমিতে অনেক ঝাপানী হয় তাহা যে স্থানে দুই ভাগ হইয়া যায় সেই স্থানের কাছাড়ীমণি পর্যন্ত পর্যন্ত, তথাহইতে দক্ষিণ

spurs, and following the south-eastern spur down to Seetarpahar on the Kurnafoolee river.—Thence the watershed between the Nurha and Marugree streams descending between the Persurah and Nobok streams to Punkaberira on the Sungoo, and along the watershed between the Dalloo and Sungoo rivers, descending the watershed between the Dalloo and Bonoo rivers to the Mamoree river at the junction of the Bonoo river.—Thence across the Mamoree river, and along the watershed on the west, descending by the Bhagkalee river, skirting the hills to Twalleding, the boundary between Chittagong and Arracan.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 111J.

APPOINTMENTS.

The 12th January 1871.—Mr. Edmond Breton Godfrey to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Howrah.

The 16th January 1871.—Lieutenant R. Hunter to officiate as Special Assistant Superintendent of the Tributary Mehals of Cuttack, and Subordinate Judge in Keonjhar, and also as Superintendent of the Government Kheddahs in Cuttack, during the absence, on leave, of Captain James Johnstone, or until further orders. Lieutenant Hunter is vested with the powers of a Magistrate and of a District Superintendent of Police in Keonjhar.

The 28th January 1871.—The following Mooniffs are transferred, viz.:—

Baboo Jadhub Chunder Dey, n.l., from Oolooberah, in Hooghly, to Hurripal, in the same District.

Moulvie Abdoos Sumud from Hurripal to Oolooberah.

The 30th January 1871.—Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Kamroop, who has just returned from leave, is appointed to officiate in the Fourth Grade of District Superintendents, with effect from the date on which he may rejoin his appointment at Kamroop.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghur:—

Mr. Leonard Charles Abbott.

Baboo Poreshnath Sookul.

The 31st January 1871.—Assistant Surgeon William Edward Allen, F.R.C.S., to officiate as Civil Assistant Surgeon of Chittagong, during the absence, on leave, of Dr. John Duncan, or until further orders.

পূর্ব প্রত্যন্ত পর্বত ধরিত্রী বর্ষাকাল মন্দির ধারে সীতার পাহাড় পর্যন্ত, তথাহইতে নরনা ও মারগ্রী নামক স্রোতের মধ্যে এই প্রকারের উচ্চ ভূমি পরশুরা ও নবক স্রোতের মধ্যে দিয়া সমুদ্র ধারে পঞ্চলৈকিয়া পর্যন্ত, ও দালু ও সমুদ্র মন্দির মধ্যে উচ্চ ভূমি ধরিত্রী বর্ষাকাল মন্দির সঙ্গ মামুী মন্দির যে স্থানে সংযোগ হয় সেই স্থানে দালু ও সমুদ্র মন্দির সমাবর্তি উচ্চ ভূমি ধরিত্রী এই মামুী মন্দির পর্যন্ত তথাহইতে মামুী মন্দির অপর পারে পশ্চিমদিকের উচ্চ ভূমি ধরিত্রী ভাগকালী মন্দির ধারে চট্টগ্রাম ও আরাকানের মধ্যে সীতার টুথলেডিং পর্বত পর্যন্ত আনুমানিক রেখা টানিলে পশ্চিম সীমা সেই রেখা।

রিবর্স ডায়মন্ড.
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের এনটিং সেক্রেটারী।
জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১১১J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—শ্রীযুত এডমন্ড ব্রিটন গডফ্রি সাহেব হাবড়া নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—কাম্ভান শ্রীযুত জেমস জনস্টন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আব, চন্টের সাহেব কটকে পেশকামী মহালের বিশেষ আফিস্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ও কিওনসার্ডের সব-ডিপার্টমেন্ট জেজের এবং কটকে গবর্নমেন্টের গেদার সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন। তিনি কিওনসার্ডে মাসিকিওর ও পোশীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কনভা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মুন্সিফেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন,—

হুগলী জিলায় অর্গুও ইন্সপেক্টর হইতে এই জিলায় অন্তর্গত হিপালে শ্রীযুত বাবু সানন্দচন্দ্র দে বি, এস

করিপাল হইতে উলুবেড়িয়ায় শ্রীযুত মোসবী আদ-তুস সম্মান।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—নম্রাতি ছুটি হইতে প্রভাগ-কামরূপের পোশীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টে শ্রীযুত আর্থার আনলী সাহেব কামরূপে যে ডায়রিখে পুস্তকীয় আপস কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই ভারিখ অবধি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের চতুর্থ প্রধীনমতে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কুন্ডলনগর নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন,—

শ্রীযুত লেনাড চার্লস আবট সাহেব।

,, বাবু প রশনাথ সূকুল।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—ডাক্তার শ্রীযুত জন ডনকান সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত আফিস্টান্ট টিকিৎসক শ্রীযুত উলিয়ম এডওয়ার্ড আলেন সাহেব এম, আর, সি, এস, চট্টগ্রামের সিভিল আফিস্টান্ট টিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th December 1870.—Captain James Johnstone, Special Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals in Keonjhar, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 30th proximo.

The 27th January 1871.—Sub-Assistant Surgeon Doorga Das Kur, Teacher of Materia Medica in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th January 1871.—Mr. Francis Jeffrey Dickens, Assistant Superintendent of Police, Tirhoot, is allowed two weeks' leave of absence, preparatory to proceeding to England on leave on private affairs.

The 30th January 1871.—Captain C. Burbank, Protector of Emigrants at Calcutta, for fourteen days, preparatory to retiring from the service, under paragraph 19 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 31st January 1871.—Dr. John Duncan, Civil Assistant Surgeon of Chittagong, is allowed thirty days' leave of absence from the 22nd proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

NOTIFICATION.

The 28th January 1871.—The services of Apothecary Charles Levlin Fox, Officiating Medical Officer of Pooree, are re-placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The 30th January 1871.—Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Kamroop, having returned from leave on the forenoon of the 20th instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

Mr. William & Court Beadon, Officiating Assistant Superintendent of Police, Hooghly, having returned to duty on the 13th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 28th November last is cancelled.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি]

হুজি।

১৮৭১ সাল ১০ ডিসেম্বর।—কিওনঝাড়ের পোশকশী মহালের বিশেষ আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান জেমস জনস্টোন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৩০ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের বাঙ্গলা শ্রেণীর প্রবোধক ডক্টর অধ্যাপক সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত দুর্গাদাস কর অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির ১১ ধারামতে ছয় মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—ত্রিহুতের পোশীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত ক্লাসিস জেনি ডিকিন্স সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে ইংলণ্ডে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য দুই সপ্তাহ ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭০ সাল ৩০ জানুয়ারি।—কলিকাতার মজুররক্ষক কাপ্তান জীবুত সি বরবাক সাহেব কর্মহইতে অবসর পাইবার নিমিত্ত প্রস্তুত হওনার্থে অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ১৯ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তর জীবুত জাম ডবকান সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার জন্য আগামি মাসের ২২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—পুরীর একটি চিকিৎসক ঔষধপ্রস্তুতকারক জীবুত চার্লস লেবলিন ফক্স সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আওতায় পুনর্ব্যবস্থাপিত হইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—কারবুপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত আর্থর আনলী সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যোগমন করিতে তাঁহার হুজির অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

হুগলীর পোলীসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত উলিয়াম একোর্ট বীডন সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যোগমন করিতে গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাল তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জি. পি. নর্মান
সাহেব।

মান্যবর জি. লক সাহেব।

মান্যবর জি. এচ. বি. বেলি সাহেব।

মান্যবর জি. লুইস. এস. জাকসন সাহেব।

মান্যবর জি. ই. জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের যে মাসেব ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের উল্লিখিত গুণাদির ও আদ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রণীত একালতীর পরীক্ষাতে তদ্বশবাসি লোকসম ভাষ প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদ্বশবাসি যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষাকর্ত্তী হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কাগ্য করিতে পারিবেন এতদ্বার ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীকক.

রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারমামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ১ দফামতে এস্তহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাৎ ১৮ ফালগুন রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাৎ ৬ মাঘ।

অঙ্গসীল মহাল।

এস্তহারি জমা দাখা হওয়া মহাল।

নম্বর	নাম	নাম	সমর	বাকী
রেজিষ্টরি	মহাল	মালিক	জমা	০
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী তালুক জীবন্য দাস।	দিলনাথ বন্দু রামকুমার বন্দু	১২৩২।৮/৭	৪১০।৮/৯

R. D. HIMA,

Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেক্টরি আফিস,

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

(F)

[Government Gazette, 7th February 1871.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অফিসে জি. ডি. হিমা এডভকটের দ্বারা
সাহেবকর্ত্তক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ২১ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ ।

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুআরি ।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখে ও ভূপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের

তার

গরগমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের

ক্রমিক নং	জিলা।	পঞ্চায়েত।	গোয়া।			মর।			চাঁদিল।		
			১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১। রাউক	৯	৮	১৭	৪৫	৪৫	১২	১৬	১৬	১৬
২। লাহোর	১০	১১	১০	৪৫	৪৪	১৫	১৯	১৯	১৬
৩। কলম্বর	৪২	১১১	১৯	১১৭	৪৭	১০	১৮	* ১০	১৮
৪। সুখিয়াবা	১১১	১১	১৮	৬৩	৬৩	১২	১৭	১৭	১৬
৫। ওসিয়ানপুর	১১৩	৪৩	১৯	৬২	৬২	১৩	১০	১০	১৭
৬। মিরসা	১৬	১৭	১৭	১৫	১১৫	১২	...	...	...
৭। চিসরি	১৫	১৬	১২	১৮	১৮	১৪	...	...	...
৮। দিল্লী	১১৬	১০	১৯	৬১	৬০	১৬	১৮	১৮	১৫
৯। আমলী	১১০	৬	১৯	৬০	৬০	১২	...	...	...
১০। ফিরোজপুর	১৯	১৯	১৮	৪৬	৪৬	১১	১৮	১৮	১৫
১১। কণাল	১১	১১	১০	৬৩	* ৬৩	১৬	...	...	...
১২। অমৃতসর	১৯	১৯	১৯	১১৪	৪৪	১৩	১৮	১৮	১৬
১৩। গুজরা	১৭	১৭	১৯	৬৫	৬৫	১৬	১৮	১৮	১৮
১৪। কানরা	১০	১০	১১	৬৪	৬৪	১৫	১৩	১৩	১৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫। জেরাঘ	১৯	১৯	১০	৬৫	৬৫	১২	...	...	...
১৬। মাহারগপুর	৪০	১০	১০	৬৩	৬৩	১৫	...	...	...
১৭। মজফরনগর	১২	১২	১১	৬৮	৬৮	১৩	...	...	...
১৮। মিরট	৪১	১৫	১৯	৬৩	৬২	১৫	১৬	১৬	১৬
১৯। বুলদশহর	৪৩	৪৩	১৯	৬৭	৬৭	১৫	১০	১০	১৭
২০। আলিগড়	১৫	৪৪	১৯	৬৭	৬৭	১৬	১৭	১৭	১৭
২১। কুম্ভাওয়া	১৪	১৪	১০	১৮	১৮	১৩	১৬	১৬	১৫
২২। গড়ওয়াল	১১	১১	১৮	৫৫	১৫	৫৮	১৯	১৯	১৮
২৩। বিজয়পুর	৪৩	১২	১৯	৬৬	৬৬	১০	১৮	১৮	১০
২৪। মুন্সীরা	৪৫	৪৫	১৮	৬৫	৬৫	১২	১০	১০	১৭
২৫। বদাওয়া	৪৪	৪৪	১৭	৬৯	৬৯	১২	১৬	১৬	১৬
২৬। বেবের	৪৩	৪৩	১৮	৬৭	৬৭	১১	...	...	...

* এই বরের অক্ষ পূর্ব প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে বা বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
 † পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অক্ষ এই কার্যালয়সমূহে অনুসরণে দেওয়াতে এই বরের অক্ষ দ্বারা তাহা সংশোধন।

৩২ নম্বরে কোমর জিলার মধ্যে বিদ্যমান জায়গার যে দর ছিল
নিম্নরূপ।

হিসাবে (টাকায় বত পাওয়া যায়)।

বাকর।			কোরর।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার মধ্যে।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৪ ৥	* ১১৪	১২১	১১৬	১১৬	১১৪	১১৪	১১৪	১০	১১১	১১১	১১১	১
১১৩	১১৩	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৩	১১৩	১১১	১১১	১১১	১১১	২
১১৭	১১৭	১২	১১৩	* ১১২	১১৪	১১৬	১১৬	১১১	১১২	১১২	১১৪	৩
১১৭ ৥	১১৬	১১৬	১১৭	১১৪	১১২	১১৬	১১৬	১১১	১১৪	১১৪	১১৬	৪
১১৬	১১৬	১১৭	১১৩	১১২	১১৭ ৥	১১৪	১১৪	১১২	১১০	১১১	১০ ৥	৫
১১৫	* ১১৬	১১০	১১৩	১১০	১১৩	১১৬	১১৬	১১০	১১১	১১২	১১০	৬
১১৬	১১৭	১১৪	১১৬	১১৬	১১৫	১১৪	১১৪	১১২	১১২	১১২	১১১	৭
১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১০ ১১০	১১৭ ৥	১১৭ ৥	১১১ ১১০	১১৭	১১৭	১১৩	১১০ ১১০	১১০	১১০	৮
১১৭	১১৭	১১৭	১১৬	১১৬	১১২	১১০	১১০	১১২	১১০	১১০	১১৬	৯
১১৩ ৥	১১৩	১১৬	১১৭ ৥	১১৭	১১০ ৥	১১২	১১২	১১৬	১১২	১১২	১১১	১০
১১৭	১১৭	১১৬	১১৫	১১৫	১১১	১১৭	১১৭	১১১	১১৬	১১৫	১১৬	১১
১১৪	১১৪	১১৪	১১৬	১১৬	১১৬ ১১৬	১১৩ ৥	১১৪	১১১	১১০	১১০	১১৬ ৥	১২
১১০	১১৬	১১৩	১১৪	১১৫	১১৬	১১৫	১১৫	১১১	১১৭	১১৬	১১১	১৩
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১২	১১৬	১১৬	১১৬	১৪
১১২	১১২	১১১	১১১	১১১	১১৭	১১৬	১১৬	১১০ ৥	১১১	১১১	১১১	১৫
১১৪ ৥	১১৬	১১৬	১১০ ৥	* ১১০ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬	১১০ ৥	১১০ ৥	১১৬ ৥	১৬
১১৪ ৥	১১৬ ৥	১১১ ১১০	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৭ ৥	১১৭ ৥	১১১	১১৬	১১৬	১১৬ ১১০	১৭
১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১১ ৥	১১১	১১১ ১১০	১১১ ৥	১১৭	১১৭	১১১	১১৬	১১৬ ৥	১১৬	১৮
১১০	১১০	১১১ ৥	১১২	১১৩	১১১	...	...	...	১১২	১১১ ৥	১১৬	১৯
১১৬	১১৬ ৥	১১১ ৥	১১২	১১২	১১৩ ৥	১১৬	১১৭	১১১	১১১	১১০	১১২	২০
...	...	...	...	...	...	১১৩ ৥	১১৩ ৥	১১০ ৥	১১২ ৥	১১২ ৥	১১৬	২১
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৬	১১১ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৪	২২
১১২	১১৫	১১৬	১১০	১১০	১১৬ ৥	১১৬	১১৬	১১০ ৥	১১০	১১৬	১১৬ ৥	২৩
১১৫	১১৬	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১০	১১১	১১০ ৥	১১১	* ১১৬ ৥	১১৬ ৥	২৪
১১৬ ৥	১১২ ১১০	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৪	১১৬ ১১০	১১০ ৥	১১০ ১১০	১১১ ১১০	১১৬ ৥	১১৬ ১১৫	১১৬ ৥	২৫
১১৬ ১১০	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ১১০	১১৬ ৥	১১০	১১০ ১১০	১১১	১১৬ ১১৫	১১৬ ১১০	১১৬ ৥	২৬

যেহেতু জায়গাতে আবেশ করা গেল।

করা গেল

জেলা।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের										
		গোম।			ষর।			চাউল।				
		১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।		
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
২৭	গাজেশ্বরপুর	...	...	১১৪।	১১৪।	১০।	৬৫	৬৫	১৭	১০	১০	১০৬
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	১১৭।	১১৭।	১০।	১১০	১১০	১০	১০	১০	১৮৬
২৯	যশুরা	...	...	১১৩	১১৩	১৮৪	৬৬	৬৬	১৭	১০	১০।	১৮৬
৩০	আগরা	...	...	১১২।	১১২।	১০১	৬৩।	৬২।	১৮৬।	১৩	১৩	১০।
৩১	করকাবাদ	...	...	১১৩	১১৩	১০১	৬৩	৬৩	১৭	১৭	১৬৬	১৮৬।
৩২	ঘাইমপুরি	...	...	১১২।	১১২	১০৬	১১১	১১১	১৭	১২।	১২।	১৮
৩৩	এণ্ডেরা	...	...	১১৩।	১১৩।	১০১	১১১	১১১	১৬	১২।	১২।	১২৬
৩৪	এটা	...	...	১১৫	১১৪	১৮।	৬৪	৬৫	১৪।	১০	১০	১৮
৩৫	জালোষ	...	...	১১১।	১১১।	১০।	১০	১০	১০	১০	১০।	১৬।
৩৬	বাবদি	...	...	১৮	১৮	১২	১২।	১২।	১০	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১১৬	১১০।	১০।	১১০	১১০	...	১০	১০	১৭।
৩৮	কামপুর	...	...	১১০	১১০	১০	১১১	১১১	১৫।	...	...	...
৩৯	কতেপুর	...	...	১১৭	১১৭	১০	১১১	১১১	১৫।	...	...	...
৪০	বান্দা	...	...	১৮৬	১৭৬	১০৬	১১১	১১১	১৩	১৪	১৫	১৩৬
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১১৭	১১৭	১০	১১১	১১১	১৩	...	...	...
৪২	হামিরপুর	...	...	১০	১০	১০।	১৮	১৮	১০	১০।	১০।	১৭
৪৩	জৌমপুর	...	...	১১০।	১১০।	১৩	১১১	১১১	১৫।	১৫।	১৫।	১৩।
৪৪	গোরকপুর	...	...	১১৪।	১১৪।	১৩	১১১	১১১	১৬	১২।	১২।	১৩
৪৫	বতি	...	...	১১১।	১১১।	১২।	১০	১০	১৩।	১০	১০	১৮৬
৪৬	আজিমগড়	...	...	১১১।	১১১।	১৩	১৮	১৮	১৫	১৪	১৪	১০৬
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৮	১৮	১০	১১৪	১১৪	১৩	১০	১০	১৮
৪৮	বাণারল	...	...	১১২	১১২	১৩	১১১	১১১	১৫	১০	১০	১০।
৪৯	গাজিপুর	...	...	১১৩	১১৩	১৩।	১১৬	১১৬	১৪	১৮	১৪	১৩
৫০	আজমীর	...	...	১১১	১১১	১৩।	১০	১০	১০	...	...	...
অবশ্যি।												
৫১	হুলডাঙ্গা	...	...	১১৩	১১৩	১২	১১৮	১১৮	১৫।	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১১০	১১০	১৩	১১৬	১১৬	১৮	...	...	...
৫৩	করকাবাদ	...	...	১১৪	১১৪	১৩	১১১	১১১	১৪।	১৫।	১৫।	১০।

* এই ২ বছরের অধিক পূর্বে প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি যা মিলিয়া

ফিলারে (টাকার বড় পাওয়া যায়)।

বাকরা।			কোরার।			সামান্য চাউল।			হোল।			ফিলারি বাকর।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১২	৬১	১৭৬	১১২	৬১	১৬১	১১১	১১২	১১	১১০	১১০	১৭	২৭
৬৭১	৬৭১	৬৭৬	১০০	১০০	৬৭৬	১১২	১১২	১১১	১১১	১১১	১৬৬	২৬
৬০	৬০	১১২	৬৫১	৬৬	১১৫১	১৫১	১৬	১২১	১০	১১০	১০	২০
১৫৬১০	১১৫৬১০	১৭৬৬	৬২১	৬২৬	১১১৬৬	...	...	...	১০৬১০	১১০৬৬	১৬৬/১০	৫০
৬১১	১১৬৬	১৭১১	১৭১১	১৬৬/১০	৬১	৬১	৬১	১২১৬	১১১৬	১১০১৬	১০৬/১০	৩১
১৬৬৬	১৬১৬	৬১৬	১১৭১	১৬৬৬	১৬৬	১৫১	১৫১	১১৬	১১৬	১১	১৬৬	৩২
১৬৬	১৬১	১১১১	১১৬৬	১৬১৬	১১১	১৫৬	১৬	১০৬৬	১১৬	১১১	১০৬	৩৩
৬১	১১৭১	১৬১১	৬০	১১২	১১১	১১০	১১০	১০	১১৩	১১২	১৬১	৩৪
১১১	১১১	১১৫	১১৫	১৬	১১১	১৬	১৬	১১	১১৩	১১৩	১১	৩৫
১৩১	১১৩১	১১১১	১৭	১৭	১৬১১	১১১	১১১	১০৬	১১১৬৬	১১১৬৬	১২	৩৬
...	...	১১	১০০	১০০	১৬১১	১৫	১৪	১২১	১৫১৬	১১৫	১৩১	৩৭
১১৬৬	১১৫৬৬	১০১৬	১১১৬	১১৫	১১১৬৬	১৭৬	১৭৬	১০৬	১০১৬	১১০১৬	১১৬	৩৮
১১০	১১১	৬	১১১	১১০	১১১	৬	৬	১৩	১৭	১৭	১১৬	৩৯
১১১১	১১৬	১০৬	১১২৬	১১১৬	১১৬	১৬১১	১৬১১	১৩১	১০১	১১০৬	১১৬৬	৪০
১১০	১১১	১৬১১	১১০	১১০	১৭১১	১৬	১৬	১৪	১৬	১৬	১০	৪১
১১৫	১১৫১	১১৫	১১৬	৬	৬	১৫১১	১৫১১	১০	১১১১	১১১১	১৩	৪২
...	...	৬৬৬	১৩১	১২১১	১১১১	১১১৬	১১১৬	১৫১	১১১৬	৬১	১১৬	৪৩
৬২৬	৬২১১	১৬৬	৬২৬	৬২৬	১১৫১১	১৭১	৬৬	১৬১	১১২৬৬	১২৬৬	৬১	৪৪
...	...	...	...	...	১২১১	১২১১	১১১	১১১	১১১	১১০১	৬৬৬	৪৫
১৬১১	১৬১১	১১১৬	১৭১	১৫১১০	১৫১৬	১১৬৬১০	১১৬৬	১৬৬১০	১১০১	১১৬	১০১/১০	৪৬
১১	১১	১৭	৬	১১০	৬	৬	১২	১৫	১৬	১৬	১০১	৪৭
১১৫	১১৬	১৭১১৬	১৬	১১৭	১১১১	১১২	১১১	৬৬৬	১৭	১৬১১	১০৬	৪৮
১১৬১	১১৬৬	১৭১১	১৬১	১১২	৬৬৬	১১০	১৬৬	১৭১১	১৬১৬৬	১৩১১	১১১	৪৯
৬	৬	১০১১	১১২	১১২	১১	১০	১০	১৬	৬	৬১১	১৭	৫০
১১১	১১১	১৭	১১৬	১৬	১৭	১১২	১১৩	১৫১১	১১২১১	১১২১১	১০	৫১
১১২	১১১	...	১১৬	১৬	...	১১২	১১০	১৬	১৭	১৭	১০	৫২
১১৬১৬	১১৬৬১০	১৫১৬	১৭১১০	১৭৬৬১০	১৭৬	১১১৬৬	১১১১১	১৬৬	১১১৬৬	১১১১১	১২/৫	৫৩

বহু জায়গাতে আদেশ করা গিয়াছে।

ক্রমিক নং।	বিলায়।	সের।	গবর্ণমেন্টের দাং জেলায় সেরের								
			গোয়।			বর।			চাঁদল।		
			১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সন্তাই।	১৮৭০ সালের এই সন্তাই।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সন্তাই।	১৮৭০ সালের এই সন্তাই।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সন্তাই।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সন্তাই।	১৮৭০ সালের এই সন্তাই।
৫৪	কিরি	...	১৭৮	১৭১	১১১৮	৬৭	৬৭	১৪	১৭১	১৭১	১৬১
৫৫	লক্ষণো	...	১১১/৫	১১১	১০১৫	১৭১/৫	১৭১/৫	১৫১৫	১০	১০	১০১
৫৬	বারবাতি	...	১২	১২	১০৬	১১৬	১১৬	১০	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেই	...	১১৪	১১৭	১২	৬২	১/৫	১৭	১৮	১৮	১০
৫৮	রাইবেরেলি	...	৮৬	৮	১০১	১০৬	১০৬	১২	১৫	১৬	১১
৫৯	সীতাপুর	...	১১৪৬	১১৫৮	১২৬	৬১১	৬২১৮	১২১১	১১৬	*১০৬	১০৬
৬০	গঙ্গা	...	১১৬১	১৬১	১২১	৬০	৬০১	১৪৬	১৮১	১৮১	১৮১
৬১	উষাতি	...	১১১	১১১	১০১	১১৫	১১৫	৮	...	...	...
৬২	বরদই	...	১৪১	১০৬৬	১০১	৬১	৬৬	...	১৫১	১৫১	১৫
বঙ্গদেশ।											
৬৩	সারন	...	১১১	১১১	১১	৬৫	৬৫	১৬	১৮	১৮	১২
৬৪	পাটনা	...	১১৪	১৫	৮	১/০	৬৭১	৬০১৬	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	১০	১০	১১	১৮	১৮	১২	...	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	১১৪	*১০৩	১১৬	৬২	*৬১	৬৬	১৭	*১৬	১১৪
৬৭	জিহুত	...	১১০	১১০	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১১১০	১২১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	১১৭৬	১১৭৬	১০১১৬	৬১	৬১১/১	১৫৬	১০	১১৭৬	১৮৬৬
৬৯	মহাবাদ	...	১১০	১২	১১	৬১	৬০	...	১০	১৪	১৮১০
৭০	মুন্সের	...	৬০	৬১	১১	৬০	৬০	১০	...	...	...
৭১	বজ্রাব	...	১১২১	১০	১০১	...	...	...	...	...	...
৭২	গঙ্গা	...	১০	১০	১০	...	...	...	১৪	১৫	১৫
৭৩	পাবনা	...	১১০	১২	১০	...	...	...	১৪	১৫	১৮৬
৭৪	বীরভূম	...	১১৬	১১৫	১০৬	...	...	...	৬১	৬০	১০১
৭৫	মুন্সিরাবাদ	...	১১৫	১১১১	১০	১/০	৬০	১৭	১২	১৪১১	৮
৭৬	মুন্সিরাবাদ	...	৮	৮	১০	...	...	...	৬০	৬০	১১৬
৭৭	বজ্রা	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	১০	১০	১৭
৭৮	মুন্সিরাবাদ	...	১১০	১১০	১১০	১১৪	১১৫	১১৪	১২	১২	১০

* এই বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই বরের সন্তাই বিলে বা বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি, বা দিল্লিয়ার
† পূর্বে সন্তাইয়ের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়বইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা তালি সন্তাইয়ের

হিগবে (টাকার বড় পাওরা বার)

সকরা ।			কোরার ।			সাবাধ্য চাউল ।			চৌস ।			জিলায় বদর ।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।	৬৮।
১১৪১০	১১৪।	৬৮।	৬৮।	১১৪১০	৬৮।	১১৪১০	৬৮।	৬৮।	১১৪।	৬৮।	১০৬১০	৬৮।
১১৪	১১৪	১৪	১৬	১৬	১১৪	১২	১২	১২	১৭	১৭	১২	৬৮
...	...	...	৬১	৬৬	১১৬	১১০	১১০	১৪	১১১	১১২	১২	৬৭
১১০	১১০	১২	১২।	১১০	১১০	১৮৬	৬৮	১৪	১৫।	১৬	১১৪	৬৮
৬০৬	৬১।	৬৮।	৬০।	৬১।	১২।	১১০	১১০	১২৬	৬৮।	১২৬	১০৬	৬৮
১১০	১১০	১৬৬	৬০।	৬০।	১১৬৬	১১৪।	১১৪।	১৪।	১১৪।	১১৪।	১০।	৬০
১১৪	১১৪	১১১	১১৪	১১৪	১১৪	১৭	১৭	১৪	৬৮	৬৮।	১২।	৬১
৬১।	৬২	৬৮	৬২	৬২	৬৮	১৬	৬৮	১১	১১০	১১০	১০	৬২
...	...	...	৬১	৬১	৬০	১২	১১	১২	১১০	১১০	১০	৬০
...	...	...	৬৫	৬৬	৬১৬	১১৪	১১৫	১০৬।	১১	১১	১১৫৬	৬৮
১১৬	১১৬	১১২	১১৬	১১৬	১১৪	১১১।	১২	৬৮	১২	৬৮	১১	৬৫
...	...	...	১১৪	১১০	১১০	১১২	১১১	১৫	১১৬	১১৬	৬১	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১৪১০	১১৪১০	১৪	১২	১১৪	৬০	৬৭
...	...	...	৬৭৬৬	৬৭৬৬	৬০	৬৮	৬৮	১২৬	১১১৬	১১১৬	১০	৬৮
...	...	...	৬১	৬০	১১৬১০	১৫	১৪	১২	১২	১১০	১৪	৬৮
...	...	...	৬৫	৬৬	৬১	১১২	৬০	১১৪	৬০	৬০	১৬	৭০
...	...	...	...	...	...	১১৫	৬০	১১১।	১২	১৬৪	১৫	৭১
...	...	...	...	...	...	১১৬	১০	১০	১৫	১৪৪	১০	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৬।	১১৬।	১০	১২	১২	১০	৭৩
...	...	...	...	...	...	৬৩	৬২	১১০	১১০	১১০	১২৬	৭৪
৬০	৬০	১০	...	...	...	১১৫	১১৭	১১১	১১৬।	১১৬।	১২৬	৭৫
১৪৬	১৪০	৬৫	১৪৬	১১৫	৬৫	৬২	৬২	৬৮	১৪	১৬	১০	৭৬
...	...	...	...	...	...	৬৭	৬৭	৬০	১২	১১	১০	৭৭
...	...	...	...	...	...	১১১।	১১১।	৬৮	১৭।	৬৮	১০	৭৮

যেহু জায়াইতে আদেশ করা গিয়াছে।
করা গেল ।

জিলায় বহর।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোঁষ।			বহ।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৮৩	রংপুর	...	...	১৬ ১/২	...	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১১ ১/২
৮০	দিবাঁজপুর	...	...	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১৫ ১/২	...	...	...
৮১	রাজশাহী †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮২	বালিঘাট	...	...	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫
৮৩	রাজশাহী †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৪	গড়া	...	...	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২
৮৫	পুরনিয়া	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৮৬	গড়া	...	...	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
৮৭	দেবগড় †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
বহর প্রদেপ।										
৮৮	হোলজাবাদ	...	...	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২
৮৯	বরসিংহপুর	...	...	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫
৯০	ভূঞা	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২
৯১	সাগর	...	...	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২
৯২	জরুলপুর	...	...	১৮	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৮	১৮	১৮	১৮

† প-ওরা বার বাই।

বক্তব্য।—কথন এই বিবরণের বর্ধ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে যা এই যেতকালিল কর্তৃপক্ষদের প্রতি জালাব করিতে সচেষ্ট হয়।

বক্তব্য।

১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

লুখিয়াবা	...	এই জিলাতে—	গোঁষ	বহ	চাউল	বাজরা	জোরার	সামান্য	চাউল	হোলা
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
		১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১০ ১/২	১২	১৭ ১/২	১১৪	১৩	১৬	১১ ১/২	১১ ১/২
		১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১০	১১	১৭	১১৪	১৩	১৬	১১ ১/২	১১ ১/২
		১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১৮	১২	১৬ ১/২	১৮	১১৫	১৭	১২ ১/২	১২ ১/২

দিনাবে (টাকার বড় পাওর! যার)

[illegible]

আমেল বইতেছে যে, তাঁহারদের রিটর্গ যেহ আলাহাবাদে লেখবারের প্রাতিঃকালে বিস্তর পঠিত্তে পারে এষম লম্বা কুশিরা।

এ কলবিষ,
উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বঙ্গাল গেজেটারীয়েট বহালয়ে এইদুত এডউইন বরিন লুইস নামেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, FEBRUARY 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি ।

বিজ্ঞাপন ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্মাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত আক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মামিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশ্তিহারমাফা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইশ্টিহারি সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি মিল্লের ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ১৭ কালগুণ রোজ মঙ্গলবার অত্র
জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেষ তাঁহার এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটার
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলামের অধীন থাকিবেক।

৩। সরকার কৃষিদারস্বরূপ গ্রামের চৌকীদারের যে খরচ এ পর্যন্ত দিয়াছেন তাঁহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মহালের সদর জমা আতিরিক্ত পরিদায়ক আদায় করিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাষ্ট্রকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর	জিলার নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মুদ্রাদিক বৃত্ত একর পরিমাণ	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খায়া করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৪৯ইং	৪৩২	পরগমে দক্ষিণ সাহ- পুর ধমা গোদা চর ১২৭ লং ১৮১৯ মালের ২ কানুনের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	৩০	২০৩০	৪০৭	

(F)

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলা মালদহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জেলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের
মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ১৭ কালগুণ রোজ মঙ্গলবার এই
জেলার কালেক্টরির কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময়ে নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিবিউ বোর্ডে সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক
১২৭৭ সন তারিখ ২১ পৌষ।

লাউবক্ষির নম্বর।	রাষ্ট্রকীয় মহালের নম্বর	জিলার ডিক্রির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	ভূমির মূল্যায়নিক পরি- মাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক	কৈফিয়ৎ।
					অবশ্যিগত রা- জস্ব।	রোডসকু।	মোট।		
১ নং	১১ নং	১০৭নং	পরগনে গঙ্গাপাথ এ- সল্যাপুর জলকর গঙ্গা- পাথ উত্তরাংশ ইলুকা পৌতি মাগাএদ রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কে। উক্ত গবর্ণমেন্টের যে স্বত্ব আছে।	জলকর	৩৭৭০	৩৮৬০	৩৯০৬০	৫০০০	নীলাম খরিদ দার ১৮৭১ সা- লের ১ আগ্রি- লে জলকর ও তাহার মকত্ব ১ জন মখল পা- ইবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইন্টারন্যা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইন্টারন্যা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেব্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে দিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইন্ডেন্টমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌগোলিক নম্বর	পরিগণনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানান্তরিত	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্বা হওয়া সদর জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, রু, পো, ৩১১০	২৮	১০	২/০	৫৮	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১১৫	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বীড়িয়া	১৩৩৩৭	৩৮	১০	৩/০	৬৮	তথা
১৫৯৭	৯৬৩৩	পং রাজনগর তাংল পি-তাম্বর সেন টেম্বো জোং বোরকাটি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২১৮		২৫১০	৫০৮	তথা
১১০৯	৯৬৯১	পং গুমানন্দী তালুক বা-সিরাম সম্মার সিকন্তি পরগণ্তির	৭১৩.৩৩৬	১৩৫৮	১৭০	১৩৬৮	২৭০৮	তথা

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জেলা যশোর।

ইন্টারন্যা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোর।

ইন্টারন্যা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মহাবর্তি মিস্ত্রের লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগত ২০ ফেব্রুয়ারি মোঃ সন ১২৭৭ সালের ৯ ফালগুন রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক।

এই মহালের খরিদারেরা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের থাকিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকির ক্রিকিয়ারের নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহালের এবং পরিগণার নাম	স্থানান্তরিত পরিমাণে যত একর।	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	মন্তব্য কথ।
				খার্বা করা রাজস্ব	রাস্তার টাক	সরু স্বত্ব		
১৪৫	৪৬৬৮	তপে সোভমা পং মণই...	এ, রু, পো, ৬৩।০১৫৫	৬৮৮	৮/০	৬৮৮/০	১৩৮৮	১২৭৭ সালের ৩০ টেব্রুয়ারি ইন্টারন্যা মেরদি আছে।

E. J. BARTON,

Offg. Collector.

(F)

জিলা বঙ্কিম।

বিলম্বী ইন্টার মাঝ কাছারি কালেক্টরি জেলা বঙ্কিম।

ইন্টার মাঝ দেওয়া যাইতেছে যে অ-এজেন্সি মাধ্যমী মিল্লোর এন্ট্রিমেণ্টের লিখিত থানমালা'ত গবর্ণমেণ্টের মালিকী সত্ত্ব ইংরাজী সম ১৮৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি যোঁতারক সম ১২৭৭ সালের ১৬ ফালগুন সেখবারে তারিখে অত্র জেলার কালেক্টরিকারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মতাল যে২ ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহার। এই কোড়পত্রের শিরভাগের রিবনীউ বোর্ডের মিল্লোর অধীমে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ৯ জামুয়ারি।

এন্ট্রিমেণ্টের নম্বর	ভৌমিক নম্বর	পরগনা ও মতালের নাম	একর জমার সারের জমীর পরিমাণ ব্রাহ্মণিক	খার্য হওয়া সমর জমা	মোট জম	এক	বিল্লোর প্রথম কথা	মতব্য কথা।
২৫ নং এস	২৫৫৬নং	জগদাখপুর পং সেরগড় ...	০।১৯	৩	১০	৩।০	৬৭	
২৬ নং	২৬৪৮নং	বেলস্বর পং খণ্ডবোষ ...	১।১।২১	০	০	০	১০৭	এই মতাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
৪২ নং	২৭৮১নং	উমাখপুর পং রাণিঘাটা ...	০।২।১৫	০	০	০	১০৭	এ
৩৯ নং	২৭৮৭নং	বৈদ্যাপুর পং এ ...	০।১।২৭	২	০	২	৪১	
২৭ নং	২৮৯১নং	খড়লী পং খণ্ডবোষ ...	০।০।২৩	০	০	০	৩৭	এই মতাল বিয়া করে বিক্রয় হইবে।
২৯ নং	৩৫৩৬নং	কোড়রডিহি পং সেরগড় ...	০।২।৩	৩	১০	৩।০	৬৭	
৪১ নং	৪৯৮৯নং	পাটুখীদীপুর পং মাঝদাখপুর ...	১।৩।২৩	৫	১০	৫।০	১০৭	

H. F. J. KEAN,

Offa. Collector.

(F)



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 13th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks:—

No. 3 of 1871.

PLEADERS' BILL 1871.

A Bill to Consolidate and amend the Law Relating to Pleadings, Mukhtars and Revenue agents.

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Pleadings, Mukhtars and Revenue Agents; It is hereby enacted as follows:—

I.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be cited as "The Pleadings' Act, 1871."

Local extent.

It extends to the whole of British India.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

সংসদীয় বিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৩ তারিখে ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অন্তর্নিহিত হইল ও উহারদের প্রতি ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ৩ নম্বর।

উকীলবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

উকীল ও মোক্তার ও রেবিনিউ এজেন্টবিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

উকীল ও মোক্তার ও রেবিনিউ এজেন্ট বিসয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত, এই হেতুক পঞ্চাৎ লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "উকীল বিসয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

সংক্ষেপ নাম।

ব্যাপকতার কথা।

ব্যাপ্ত হইবে।

এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে

Commencement of Act. And it shall come into force on the first day of May 1871.

2. On and from that day, the enactments mentioned in the first schedule hereto annexed shall be repealed to the extent specified therein.

All rules made, penalties prescribed, fees fixed, persons admitted, names enrolled, and sanads or certificates granted under any enactment hereby repealed, shall be deemed to be respectively made, prescribed, fixed, admitted, enrolled, and granted under this Act.

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

“Collector” includes Officers performing any of the duties of a Collector of land-revenue.

“Judge” means the presiding Judicial Officer in every Civil and Sessions Court by whatever title he is designated.

“Subordinate Court” means all Courts subordinate to the High Court, including Courts of Small Causes established under Act No. XI. of 1865, but excluding the Courts of Small Causes in the Presidency Towns and the Courts of the Recorders in British Burma.

“District” means the local jurisdiction of the principal Civil Court of original jurisdiction; and “District Court” means such Court, and includes Sessions Courts, and, for the purposes of this Act, the Courts of a Commissioner and Deputy Commissioner or any other Court in the territories known as Non-Regulation, exercising like powers as those of a Commissioner and Deputy Commissioner or of a Civil and Sessions Judge.

“Office subordinate to such Authority” and “Revenue Office” include Collectors and Deputy Collectors trying suits under Act No. X. of 1859.

বে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা। ও ১৮৭১ সালের মে মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে২ বিধানের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই আইন রহিত হইবে তাহার কথা। তফসীলে যত দূর নির্দেশ করা গেল সেই তারিখঅবধি তত দূর রহিত হইবে।

এতৎকালে যে২ আইন রহিত করা গেল সেই২ আইনক্রমে যে সকল বিধি করা যায়, ও বেদগু নির্দেশ করা যায় ও যে রসুম নির্দিষ্ট হয়, ও যে ব্যক্তির গ্রাহ্য হন, ও যাঁহারদের নাম লিপিবদ্ধ হইল, ও যে সমদ বা সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা এই আইনমতে করা গেল ও নির্দিষ্ট ও নির্ধারিত হইল ও সেই ব্যক্তিবা এই আইনমতে গ্রাহ্য হইলেন ও তাঁহারদের নাম লিপিবদ্ধ হইল ও এই আইনমতে ঐ সমদ দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। বিষয় কি পু- অর্থ করিবার ধারা। রূপের কথা বুঝিয়া বিপ- রীতি বোধ না হইলে এই আইনে—

“কালেক্টর” শব্দে ডু- “কালেক্টর”। মির রাজস্বের কালেক্টরের কোন কর্ম নির্বাহকারি কার্যকারকও গণ্য।

বিচারার্থে) নিযুক্ত যে কার্যকারক কোন সিবিল ও সেশন আদালতের সভা- “জজ” পতি হন, তাঁহার যে খ্যাতি হউক না কেন, “জজ” শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

“অধীন আদালত” শব্দে হাই কোর্টের অধীন সমস্ত আদালত বুঝাইবে, ইহার “আদালত”। মধ্যে ১৮৬৫ সালের ১১

আইনমতে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতও গণ্য, কিন্তু রাজধানীর অন্তর্গত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত ও ব্রিটিশীয় বর্ষা দেশের রিকর্ডারদের আদালত গণ্য নয়।

“জিলা” শব্দে প্রথমস্থলীয় বিচারাপত্যবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদাল- “জিলা” ও জিলার আ- তের বিচারধীন স্থান দালত”। বুঝাইবে, এবং “জিলার আদালত” এই নামে তৎক্ষণে কোন আদালত বুঝাইবে,

তন্মধ্যে সেশন আদালত, ও এই আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে কমিশ্যনর সাহেবের ও ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেবের আদালত কিম্বা আইন বহির্ভূত বলিয়া যে প্রদেশ জ্ঞান যায় সেই প্রদেশের অন্তর্গত অন্য যে কোন আদালত কমিশ্যনর সাহেবের ও ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা সিবিল ও সেশন জজ সাহেবের ক্ষমতার তুল্য ক্ষমতা প্রয়োগ করেন তাহাও পরিগৃহীত হইবে।

“ঐ কর্তৃপক্ষের অধীনকার্যালয়” এবং “রাজস্ব- সংক্রান্ত কার্যালয়” যে “ঐ কর্তৃপক্ষের অধীন কার্যালয়”। যে ডেপুটি কালেক্টরের “রাজসংক্রান্ত কার্যা- ১৮৫৯ সালের ১০ আইন- লয়”। মতে মোকদ্দমার বিচার করেন এই দুই কথার মধ্যে তাঁহারাও গণ্য হইত।

II.—Of Pleaders and Mukhtárs.

High Court to make rules as to qualification, &c., of Pleaders and Mukhtárs.

4. The High Court is hereby authorised and required, within six months after this Act comes into force, to make rules—

for the qualification, admission, and enrolment of proper persons to be Pleaders and Mukhtárs of the Subordinate Courts,

for the fees to be paid for the examination, admission, and enrolment of such persons,

and, subject to the provisions hereinafter contained, for the suspension and dismissal of the Pleaders and Mukhtárs so admitted and enrolled.

The High Court may also from time to time alter and add to such rules.

All such rules, alterations and additions shall be published in the local official Gazette.

5. No person shall appear, plead or act as a Pleader, or appear or act as a Mukhtár in any Subordinate Court, unless he has been admitted and enrolled and is otherwise duly qualified to practise as a Pleader or as a Mukhtár, as the case may be, pursuant to the provisions of this Act, and unless he continues to be so qualified and enrolled at the time of his practising as a Pleader or Mukhtár as aforesaid :

Provided that every person who, when this Act comes into force in any part of British India other than the territories respectively subject to the Lieutenant Governors of Bengal and the North-Western Provinces, is, or is qualified to act as, a Pleader in any Subordinate Court in such part, by virtue of any law, rule or order in force therein, shall be entitled to be admitted and enrolled as a Pleader in the High Court pursuant to the provisions of this Act, without passing any examination; but subject to the conditions of any certificate or diploma held by him as to the class of Courts in which such certificate or diploma authorizes him to practise.

6. The High Court shall cause the name of every person admitted a Pleader or a Mukhtár pursuant to the provisions of this Act, to be enrolled in books to be provided and kept for that purpose in such Court.

Names of Pleaders and Mukhtárs to be enrolled.

দ্বিতীয় অধ্যায়। উকীল ও মোস্তাফাদের কথা।

৪ ধারা। ইচ্ছাচারী হাই কোর্টেব প্রতি এই ক্ষমতা ও এই আদেশ দেওয়া হইবে যে এই আইন প্রবল হইবার পর ছয় মাসের মধ্যে এই বিধি করেন।

উপর্যুক্ত বক্তাদের যেরূপ গুণাদি থাকিলে তাঁহারা অধীন আদালতের উকীল ও মোস্তাফা হইবার যোগ্য হন ইহার নিরূপণ ও তাঁহাদিগকে গ্রাহ্য করণ ও ফর্দে তাঁহাদের নাম লিখন বিষয়ের,

ও তাঁহাদের পরীক্ষা লওনের ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দে তাহাদের নাম লেখাওনের কী বিষয়ে,

ও যে উকীলরা ও মোস্তাফারা তজ্ঞাপে গ্রাহ্য ও ফর্দে উল্লিখিত হন তাঁহাদিগকে ইহার পঞ্চাৎ নির্দিষ্ট বিধানের বশে কর্মহইতে স্তগিত রাখিবার ও পদচ্যুত করিবার বিধি প্রণীত করিবেন।

হাই কোর্ট সময়ে উক্ত বিধি পরিবর্তনের কথা। বিধি অন্যথা করিতে কি বাড়াইতে পারিবেন।

উক্ত সকল বিধি ও পরি-
বর্তিত ও বৃদ্ধিবিধি স্থান-
বিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের অধীন আদালতে কোন এই আইনমতে কর্মযোগ্য বা হইলে ওকালতী বা মোস্তাফারী বা করিবার কথা। অথবা মোস্তাফারূপে উপস্থিত হইতে কি কর্ম করিতে ইচ্ছা করিলে, তাঁহার নিতান্ত আবশ্যক যে তিনি এই আইনের বিধানমতে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দে উল্লিখিত হন ও প্রকারান্তরে ওকালতী অথবা বিষয় বিশেষে মোস্তাফারী করিতে নিয়মিতরূপে যোগ্য হন, এবং পূর্বোক্তমতে ওকালতী কি মোস্তাফারী করিবার সময়েও তজ্ঞাপে যোগ্য হন ও ফর্দে তাঁহার নাম উল্লিখিত থাকে।

পরন্তু এই আইন বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিমদেশের প্রাক্তন লেফটেনেন্ট গবর্নর পূর্বে যোগ্যতাপ্রাপ্ত উকীলদের বর্ত্তিত স্থলের ব্রিটিশীয় ভারতবর্ষের কোন অংশে প্রবল হইবার আরম্ভ কালে যে কোন ব্যক্তি তথায় প্রবল কোন আইনের কি বিধির কি আজ্ঞার বলে ঐ অংশের অন্তর্গত অধীন আদালতে উকীলের কর্ম করেন কি করিবার যোগ্যতা পাইয়াছেন, তিনি কোন পরীক্ষা না দিয়া এই আইনের বিধানানুসারে হাই কোর্টে উকীলরূপে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দে উল্লিখিত হইতে স্বত্ত্বান্ হইবেন। কিন্তু যে প্রণীত আদালতে ওকালতী করিবেন ঐ সার্টিফিকেটে কি যোগ্যতাপত্রে এই বিষয়ের কোন নিয়ম হইয়াছে তিনি সেই নিয়ম মানিয়া কর্ম করিবেন ইতি।

৬ ধারা। যত ব্যক্তি এই আইনের বিধানানুসারে উকীল কি মোস্তাফারূপে গ্রাহ্য হন, হাই কোর্ট বা ফর্দে লিখিবার কথা। তাঁহাদের নাম লিখিবার বহী রাখিবার তদ্ব্যযো উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির নাম লেখা-
ইবেন।

The Courts shall take judicial notice whether a Plead or Mukhtár is enrolled or not.

7. Pleadors duly admitted and enrolled under this Act may appear, plead and act in any Criminal Court, or before any Board of Revenue or in any Revenue Office within the local limits of the appellate jurisdiction of the High Court in which they are enrolled.

Mukhtárs duly admitted and enrolled as aforesaid may, subject to the conditions of their certificates as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead and act in any Criminal Court within the same limits.

Mukhtárs heretofore duly admitted and enrolled as Revenue Agents under Act No. XX. of 1865 in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, may appear, plead and act in Munsifs' Courts in suits under Bengal Act No. VIII. of 1869 (to amend the procedure in Suits between Landlord and Tenant).

8. Every person admitted to practise as a Plead or Mukhtár under the provisions hereinbefore contained may, subject to the conditions of his certificate as to the class of

Persons admitted in one Court admissible to practise in other Courts of same or subordinate jurisdiction.

Courts in which he is authorized to practise, apply to be enrolled in the Court in which he desires ordinarily to practise; and on such application he shall be enrolled in a book to be kept for that purpose in such Court.

Nothing in this section or section seven applies to any Court established by Royal Charter.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ ফেব্রুয়ারি।]

এ বাব লিখবটি আদালতে লিখ জায হইবার কথ।
কোন উকীলের কি মোস্তারের নাম ফর্দে লিখিত হইয়াছে কি না, আদালত বিচারকার্যে ইহার সন্ধান লইবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনমতে যে উকীলেরা নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দে লেখা গিয়াছে, তাঁহারা ফৌজদারী কোন আদালতে ও কোন রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে ও যে হাই কোর্টের ফর্দে তাঁহাদের নাম লেখা গিয়াছে সেই হাই কোর্টের আপীল শুনাবার বিচারাপত্য যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহার অন্তর্গত সীমার রাজস্বসংক্রান্ত কোন কার্যালয়ে উপস্থিত হইয়া বাদপ্রতিবাদ করিতে ও প্রতিনিধিত্বরূপ কর্ম করিতে পারিবেন।

পূর্বোক্তমতে যে মোস্তারেরা নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দে লেখা গিয়াছে, তাঁহারা যে শ্রেণীর আদালতে মোস্তারী করিবার অনুমতির সর্টিফিকেট পাইয়াছেন, সেই শ্রেণীর কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কর্ম করিতে পারিবেন এবং সেই সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত হইয়া বাদপ্রতিবাদ ও মোস্তারী করিতে পারিবেন।

এতৎ পূর্বে যে মোস্তারেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে বঙ্গদেশের জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত দেশে রেবিনিউ এজেন্ট স্বরূপ নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হইয়াছেন ও তাঁহাদের নাম ফর্দে লেখা গিয়াছে, তাঁহারা মুনসেফদের আদালতে বঙ্গীয় ১৮৬৯ সালের ৮ আইনমত (অর্থাৎ ভূম্যধিকারীদের ও প্রজাদের মধ্যে মোকদ্দমার কার্যপ্রণালী সংশোধন করণার্থ আইনমত) মোকদ্দমার উপস্থিত হইয়া বাদপ্রতিবাদ ও মোস্তারী করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। পূর্বোক্ত ধারার বিধানমতে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ওকালতী কি মোস্তারী করিতে গ্রাহ্য হন তাঁহার সর্টিফিকেটের নিয়মাদুসারে তিনি যে শ্রেণীর আদালতে উক্ত কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন তদ্ব্যতীত সামান্যতঃ যে আদালতে কার্য করিতে চাহেন সেই আদালতে আপনার নাম লিপিবদ্ধ হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। উক্ত আদালতে উকীলদের ও মোস্তারদের নাম লিখিবার যে বহী থাকে উক্ত প্রকার প্রার্থনা করিলে তাঁহার নাম সেই বহীতে লিপিবদ্ধ করা যাইবে।

এই ধারার ও ৭ ধারার কোন কথা রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

9. The High Court may suspend or dismiss any Pleader or Mukhtár enrolled under this Act in such Court, who is convicted of any criminal offence.

Dismissal of Pleader or Mukhtár convicted of a criminal offence.

10. The High Court may also, after such enquiry as it thinks fit, suspend or dismiss any Pleader or Mukhtár enrolled as aforesaid, who is guilty of fraudulent or grossly improper conduct in the discharge of his professional duty, or for any other reasonable cause.

Dismissal of High Court Pleader or Mukhtár guilty of unprofessional conduct.

11. If any Pleader or Mukhtár practising in any subordinate Court, is charged in such Court with any such conduct as aforesaid, the Judge or Magistrate of the Court, as the case may be, shall send him a copy of the charge and also a notice that, on a day to be therein appointed, such charge will be taken into consideration.

Procedure when charge of unprofessional conduct is brought in a subordinate Court.

Such copy and notice shall be served upon the Pleader or Mukhtár at least ten days before the day so appointed.

On such day or on any subsequent day to which the enquiry may be adjourned, the Court shall receive all evidence properly tendered by or on behalf of the party bringing the charge or by the Pleader or Mukhtár, and shall proceed to adjudicate on the charge.

If the Judge or Magistrate find the charge established, and consider that the Pleader or Mukhtár should be suspended or dismissed in consequence, he shall record his finding and the grounds thereof, and shall report the same to the High Court, and the High Court shall proceed to acquit, suspend or dismiss the Pleader or Mukhtár.

Such report, when made by any Officer other than the District Judge, shall be submitted to the High Court through the District Judge, who shall accompany the report with such remarks as he thinks necessary and an expression of his own opinion on the case.

Such report, when made by a Magistrate subordinate to the Magistrate of the District, shall be submitted through the Magistrate of the District to the District Judge, and shall be accompanied by the remarks and opinion of the Magistrate of the District as aforesaid.

৯ ধারা। হাই কোর্টে কোন উকীলের কি মোস্তা-
উকীলের কি মোস্তারের
কোজদারী অপরাধ প্রমাণ
হইলে তাঁহার অবসর হই-
বার কথা।
কোন উকীলের কি মোস্তারের নাম এই আইনমতে
লিপিবদ্ধ হইলে পর সেই
ব্যক্তির কোন কোজদারী
অপরাধ প্রমাণ হইলে ঐ
কোর্ট তাঁহাকে কর্মহইতে
স্থগিত কিম্বা অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

১০ ধারা। কোন উকীলের কি মোস্তারের নাম পু-
হাই কোর্টের উকীল কি
মোস্তার স্বীয় পদের অঙ্গত
কর্ম করিলে তাঁহার অবসর
হইবার কথা।
কোন উকীলের কি মোস্তারের নাম পু-
রোক্ত প্রকারে লিপিবদ্ধ হ-
ইলে পর তিনি আপন পদ-
সক্রান্ত কার্য নিষ্পাদন কা-
লে প্রত্যাহার কিম্বা গুরুতর-
রূপে অবিহিতাচার করিলে
হাই কোর্ট যত্রপ অনুসন্ধান উচিত জ্ঞান করেন তাহা
করণান্তর উক্ত অপরাধ প্রযুক্ত কিম্বা যুক্তিসিদ্ধ অন্য
কারণে তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। কোন উকীল কি মোস্তার অধীন কোন
অধীশ আদালতে পদের
অঙ্গত কার্য হওয়ার অ-
ভিযোগ হইলে তাহার
কথা।
কোন উকীল কি মোস্তার অধীন কোন
আদালতে কর্ম করিলে ও
সেই আদালতে তাঁহার
পূর্বোক্ত অবিহিতাচারের অ-
ভিযোগ হইলে, আদালতের
জজ কিম্বা বিষয়বিশেষে
মাজিস্ট্রেট তাঁহার নিকট ঐ অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি
পাঠাইয়া অমুক দিনে সেই অভিযোগের বিচার হইবে
এই মর্মে নোটিস দিবেন।

উক্ত নিরূপিত দিনের পূর্ব দশ দিন থাকিতে ঐ
উকীলকে কি মোস্তারকে ঐ প্রতিলিপি ও নোটিস
দিতে হইবে।

সেই দিনে কিম্বা তৎপক্ষে যে দিনে ঐ অনুসন্ধান-
নের কার্যের অনুষ্ঠান হইবে, সেই দিনে, অভিযো-
ক্তার দ্বারা কিম্বা তৎপক্ষে যে সকল প্রমাণ উচিত-
মতে উপস্থিত করা যায় এবং উকীল কি মোস্তার যে
প্রমাণ উপস্থিত করেন, আদালত তৎসমুদয় গ্রাহ্য
করিয়া সেই অভিযোগের বিচার করিতে প্রবর্ত হই-
বেন।

ঐ অভিযোগ প্রতিপন্ন হইয়াছে ও তৎপ্রযুক্ত ঐ
উকীল কি মোস্তারকে কর্মহইতে স্থগিত কিম্বা
অবসর করা বিহিত ঐ জজ কি মাজিস্ট্রেট এমত বিচার
করিলে আপনার সেই অভিমত ও তাহার হেতু লিপি-
বদ্ধ করিয়া হাই কোর্টে রিপোর্ট করিবেন। তাহা
হইলে হাই কোর্ট ঐ উকীলকে কিম্বা মোস্তারকে নি-
ষেদ করিবেন কিম্বা স্থগিত বা অবসর করিবেন।

উক্ত প্রকারের রিপোর্ট জিলার জজভিন্ন কোন
জজের প্রেরিত হইলে, জিলার জজ সাহেবদ্বারা হাই
কোর্টে পাঠান যাইবে। তিনি তদ্বিষয়ের বেহুতা
লেখা আবশ্যক বোধ করেন তাহা ও সেই মোকদ্দমার
বিষয়ে আপনার মত লিখিয়া ঐ রিপোর্ট পাঠা-
ইবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন কোন মাজিস্ট্রেট
উক্ত প্রকারের রিপোর্ট করিলে সেই রিপোর্ট জিলার
মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা জিলার জজ সাহেবের নিকট
পাঠাইতে হইবে। ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ
রিপোর্টের সঙ্গে আপনার মন্তব্য কথা ও অভিমত
লিখিবেন।

The Judge or Magistrate may, pending the investigation and the orders of the High Court, suspend the Pleader or Mukhtár from practising as such in his Court.

12. The High Court, in any case in which a Pleader or Mukhtár has been acquitted under section eleven otherwise than by an order of the High Court, may call for the record and pass such order thereon as seems fit.

13. The High Court may from time to time make rules for the qualification, admission, enrolment, suspension and dismissal of the Mukhtárs practising on the appellate side of such Court.

III.—Of Revenue Agents.

14. The Chief Revenue Authority is hereby authorized and required within six months after this Act comes into force, to make rules for the purpose of defining what qualifications are required for persons to be Revenue Agents.

Such Authority may from time to time alter and Alteration of rules, add to the rules so made.

All such rules, alterations and additions shall be published in the local official Gazette.

15. No person other than a Pleader duly qualified under the provisions hereinbefore contained, or other than persons authorized by such general or special power of attorney as are hereinafter mentioned, shall practise as an Agent in any proceeding before the Chief Revenue Authority or in any Office subordinate thereto, unless he has obtained a certificate from such Authority in the manner hereinafter provided.

হাই কোর্ট যতকাল সেই বিষয়ের অনুসন্ধান চলিবে ও আজ্ঞা না করেন, ততকাল জজ কি অনুসন্ধানকালে কর্মস্থ-
গিত হওয়ার কথা।
আদালতে এ উকীলের কি মোস্তাফার কার্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। হাই কোর্টের আজ্ঞাভিন্ন ১১ ধারামতে উকীলকে কি মোস্তাফাকে ১১ ধারামতে নির্দোষ করা নির্দোষ করা গেলে, হাই কোর্ট তদ্বিষয়ের কাগজপত্র বার ক্ষমতার কথা।
আদালত যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। হাই কোর্টের যে অংশে আপীলী মো-
কদ্দমার বিচারাদিগত্যা-
আপীলের বিচারাদিগত্যা-
বিশিষ্ট হাই কোর্টের মো-
স্তাফাদের বিধি করিবার
ক্ষমতার কথা।
যে অংশের মোস্তাফাদের
যোগ্যতাজনক গুণাদিবিষ-
য়ক ও গ্রাহ্য ও লিপিবদ্ধ
ও স্থগিত ও অবসর হওন বিষয়ক বিধি করিতে পারি-
বেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—রেবিনিউ এজেন্টদের কথা।

১৪ ধারা। কি প্রকারের গুণাদি থাকিলে রেবি-
নিউ এজেন্টের কর্মের নি-
মিত্ত যোগ্যতা হয়, রাজস্ব
গনি বিষয়ক বিবি রাজস্বের
প্রধান কর্তৃপক্ষের করিবার
কথা।
সংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষ
সাংস্বেদ্যের প্রতি এতৎক্রমে
সেই বিষয়ের বিধি করিবার
ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং এই আইন প্রচলিত হইবার
পর ছয় মাসের মধ্যে এই বিধি প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা
করা গেল,

উক্ত কর্তৃপক্ষ সময়েই
বিধি পরিবর্তনের কথা।
সেই বিধি পরিবর্তন করি-
তে ও তাহাতে নূতন বিধান সংযোগ করিতে পারি-
বেন।

উক্ত সকল বিধি ও পরি-
বিধি প্রকাশ করিবার
কথা।
বিস্তৃত ও নূতন বিধি স্থানীয়
রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ
করা যাইবে ইতি।

১৫ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানমতে উচিত যোগ্যতা
বিশিষ্ট কিম্বা ইহার উত্তর
যোগ্য না হইলে রাজস্ব
সম্পর্কীয় কার্যালয়ে এজেন্ট-
রূপে কর্ম করিতে না পারি-
বার কথা।
তাহা হইলে রাজস্ব
সম্পর্কীয় কার্যালয়ে এজেন্ট-
রূপে কর্ম করিতে না পারি-
বার কথা।
কোন ব্যক্তি ইহার পক্ষাৎ
নির্দিষ্ট বিধানমতে রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের স্থানে
সর্টিফিকেট প্রাপ্ত না হইলে এই কর্তৃপক্ষের সম্মুখে
কি তাহার অধীন কোন কার্যালয়ে এজেন্টরূপে কর্ম
করিতে পারিবেন না ইতি।

16. The Chief Revenue Authority shall cause the name of every person (hereinafter called a Revenue Agent) who has obtained such certificate to be enrolled in a book to be provided and kept for that purpose by an Officer authorized by such Authority in this behalf.

17. Every person admitted to practise as a Revenue Agent under this Act may, subject to the conditions thereof as to the class of Offices in which he is authorized to practise, apply to be enrolled in the Office in which he desires ordinarily to practise, and on such application he shall be enrolled in a book to be kept for that purpose in such Office.

Any such Revenue Agent shall also be entitled, on production of the certificate held by him and subject to the conditions as aforesaid, to practise as a Revenue Agent in all other Revenue Offices within the limits of the territory under the Chief Revenue Authority.

18. The Chief Revenue Authority may suspend or dismiss any Revenue Agent practising in any Revenue Office, who is convicted of any criminal offence.

19. The Chief Revenue Authority may also, after making such enquiry as it thinks proper, suspend or dismiss any Revenue Agent practising before it who is guilty of fraudulent or grossly improper conduct in the discharge of his professional duty, or for any other reasonable cause.

20. If any Pleader is, while practising before such Authority, charged with fraudulent or grossly improper conduct in the discharge of his duty in such practice, the Chief Revenue Authority shall enquire into the charge and report the result to the High Court, and the High Court, after making such further enquiry as it thinks fit, shall proceed to acquit, suspend or dismiss the Pleader,

১৬ ধারা। যত ব্যক্তি তদ্রূপ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন রেবিনিউ এজেন্টদের উক্ত কর্তৃপক্ষের নিযুক্ত কোন কার্যকারক তাঁহাদের নাম যাহা ফর্মে লিখিবার কথা। লিখিবার যে বই রাখেন রাজস্বসংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষ তদ্ব্যতীত উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির নাম লেখাইবেন। ইহার উত্তরভাগে সেই ব্যক্তির রেবিনিউ এজেন্ট নামে খ্যাত হইলেন ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনমতে কোন ব্যক্তি রেবি- নিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্য রেবিনিউ এজেন্ট যে করিবার আশয়ে গ্রাহ্য করিবার সামান্যতঃ কর্ম্য হইলে সেই গ্রাহ্য হও- করেন সেই কার্যালয়ের যার অনুমতানুসারে যে ফর্মে তাঁহার নাম লিখি- শ্রেণীর কার্যালয়ে কর্ম্য বার কথা। করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই শ্রেণীর যে কার্যালয়ে সামান্যতঃ কর্ম্য করিতে ইচ্ছা করেন, ঐ কার্যালয়ের ফর্মে আপনার নাম লেখাইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, তদ্রূপ প্রার্থনা করিলে উক্ত কার্যালয়ে রেবিনিউ এজেন্টদের নাম লিখিবার যে বই থাকে তদ্ব্যতীত তাঁহার নাম লেখা যাইবে।

রাজস্বসংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষের অধীন দেশের সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় অন্য যত কার্যালয় থাকে উক্ত কোন রেবিনিউ এজেন্ট আপনার প্রাপ্ত সার্টিফিকেট দেখাইয়া পূর্বোক্ত নিয়মের অধীনে সেই সকল কার্যালয়ে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্য করিতে স্বত্ববান হইবেন ইতি।

১৮ ধারা। রাজস্ব সংক্রান্ত কোন কার্যালয়ে রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্যকরণ কালে রেবিনিউ এজেন্টের ফৌজদারী অপরাধ প্রমাণ হইলে তাহার পদচ্যুত হই- বার কথা। এজেন্টের ফৌজদারী অপরাধের প্রমাণ হইলে রাজস্ব সংক্রান্ত প্রধান কর্তৃ- পক্ষ তাঁহাকে কর্ম্যহইতে স্থগিত রাখিতে কি পদচ্যুত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। কোন রেবিনিউ এজেন্ট রাজস্ব সংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষের সম্মুখে রাজস্বের প্রধান কর্তৃপ- ক্ষের সম্মুখে কর্ম্যকারি এ- জেন্ট বিজ্ঞ পদের অঙ্গত কর্ম্য করিলে পদচ্যুত হইবার কথা। ঐ কর্তৃপক্ষ যে অনুসন্ধান উচিত জ্ঞান করেন তাহা করণানন্তর তৎপ্রযুক্ত কি যুক্তিযুক্ত অন্য কারণে সেই ব্যক্তিকে কর্ম্যহইতে স্থগিত কি অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। কোন উকীল উক্ত কর্তৃপক্ষের সম্মুখে উক্ত কর্তৃপক্ষের সম্মুখে কর্ম্য করণ কালে প্রতারণা- উকীলের নামে পদের অ- যুক্ত কি অভ্যস্ত অনুচিত সঙ্গত আচরণ করিবার অ- আচরণ করিয়াছেন তাঁহার ভিযোগ হইলে যাহা কর্তব্য নামে এমত অভিযোগ হই- তাহার কথা। লে ঐ কর্তৃপক্ষ সেই অভি- যোগের অনুসন্ধান লইয়া হাই কোর্টে ঐ অনুসন্ধানের ফল জ্ঞাত করিবেন। হাই কোর্ট অন্য যে অনুসন্ধান উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিয়া সেই উকীলকে নির্দোষ করিতে কিম্বা কর্ম্যহইতে

and shall thereupon send notice of such acquittal, suspension or dismissal to the said Authority.

Pending the investigation and the receipt of the notice last aforesaid, the Chief Revenue Authority may suspend the Pleader from practising before it.

21. If any Pleader or Revenue Agent is charged with any such conduct in any Office subordinate to the Chief Revenue Authority, the Officer at the head of such Office shall send him a copy

Procedure when Pleader or Revenue Agent is so charged in subordinate Office.

of the charge and also a notice that, on a day to be therein appointed, such charge will be taken into consideration.

Such copy and notice shall be served upon the person charged at least ten days before the day so appointed. On such day or on any other day to which the enquiry may be adjourned, the Officer shall receive all evidence properly tendered by or on behalf of the person bringing the charge, or by the person charged, and shall proceed to adjudicate on the charge.

If the Officer find the charge established and consider that the person charged should be suspended or dismissed in consequence, he shall record his finding and the grounds thereof, and report the same to the Chief Revenue Authority; and such Authority shall, if the person charged be a Revenue Agent, proceed to acquit, suspend or dismiss him, and shall, if he be a Pleader, forward such report to the High Court in which he is enrolled.

The High Court, after making any further enquiry which it thinks necessary, shall proceed to acquit, suspend or dismiss the Pleader so charged, and shall thereupon send notice of such acquittal, suspension or dismissal to the Authority by whom such report was forwarded.

If the Officer is subordinate to the Commissioner of a Division, he shall forward the report through such Commissioner, who shall accompany the same with any remarks that he may think necessary and an expression of his own opinion on the case.

22. The Chief Revenue Authority, in any case

Power to Chief Revenue Authority to call for record.

in which a Pleader or Revenue Agent has been acquitted under section twenty-one

otherwise than by an order of the High Court or Chief Revenue Authority, may call for the record and pass such order thereon as seems fit, sub-

স্থগিত রাখিতে কি পদচ্যুত করিতে প্ররত্ত হইবেন, পরে সেই নির্দোষীকরণ অথবা স্থগিত রাখণ কি পদচ্যুত করণ বিষয়ক সংবাদ উক্ত কর্তৃপক্ষের নিকটে পাঠাইবেন।

সেই অনুসন্ধান সমাপ্ত হইবার ও শেষোক্ত সংবাদ পাইবার অপেক্ষাতে এই কর্তৃপক্ষ সেই উকীলকে আপনায় সম্মুখে কর্ম করণহইতে স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

২১ ধারা। রাজস্বসংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষের

অধীন কোন কার্যালয়ে অধীন কোন কার্যালয়ে উকীলের কি রেভিনিউ এ-কোন উকীলের কি রেভিনিউ এ-জেন্টের নামে ওজুপ অভিযোগ হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

সেই অভিযোগপত্রের প্রতিলিপি ও অন্তর্ভুক্ত তাহা সেই অভিযোগের বিচার হইবে এই মর্মে নোটিস পাঠাইবেন।

উক্ত নিরূপিত তারিখের দুই সপ্তাহের মধ্যে দশ দিন থাকিতে এই প্রতিলিপি ও নোটিস সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে দিতে হইবে। সেই তারিখে অথবা তৎপশ্চাৎ অনুসন্ধান করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা কি তাঁহার পক্ষে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা কি তাঁহার পক্ষে যে সকল প্রমাণ উপস্থাপন করণ করা যায়, এই কার্যকারক তাহা গ্রহণ করিয়া এই অভিযোগের বিচার করিতে প্ররত্ত হইবেন।

সেই অভিযোগ প্রতিপন্ন হইয়াছে ও তৎপ্রযুক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে স্থগিত রাখা কি পদচ্যুত করা উচিত এই কার্যকারক এমত বোধ করিলে আপনায় নির্ণয় ও তাহার প্রত্যেক লিপিবদ্ধ করিয়া রাজস্ব সংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষের নিকটে রিপোর্ট পাঠাইবেন। অভিযুক্ত ব্যক্তি রেভিনিউ এজেন্ট হইলে এই কর্তৃপক্ষ তাঁহাকে নির্দোষ করিতে অথবা কর্মহইতে স্থগিত রাখিতে কি পদচ্যুত করিতে প্ররত্ত হইবেন। উকীল হইলে তাঁহার নাম যে হাই কোর্টের সর্দে লিখিত আছে তাঁহার নিকটে এই রিপোর্ট পাঠাইবেন।

হাই কোর্ট অন্য যে অনুসন্ধান আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করিয়া সেই অভিযুক্ত উকীলকে নির্দোষ করিতে অথবা স্থগিত রাখিতে কি পদচ্যুত করিতে প্ররত্ত হইবেন, ও যে কর্তৃপক্ষ এই রিপোর্ট পাঠাইলেন তাঁহার নিকটে এই নির্দোষীকরণ কিম্বা স্থগিত রাখণ কি পদচ্যুত করণ বিষয়ক নোটিস পাঠাইবেন।

উক্ত কার্যকারক যদি দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের অধীন হন, তবে তিনি সেই কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা এই রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন, উক্ত সাহেবও সেই বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা ও তাহায্যে আপনায় অন্তিমত লিখিয়া এই রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন ইতি।

২২ ধারা। ২১ ধারার বলে হাই কোর্টের কি রাজস্ব

সংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষের রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের রিকর্ড ডলব করিবার ক্ষমতার কথা।

সংক্রান্ত প্রধান কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাভিন্ন অন্য বিচারী দ্বারা কোন উকীল কি রেভিনিউ এজেন্ট নির্দোষীকৃত হইলে রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষ কাগজপত্র আনাইয়া তাহায্যে যে আজ্ঞা উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত

ject, in the case of a Pleader, to the provisions of section nineteen.

23. Whenever a Revenue Agent who has been dismissed or suspended by order of the Chief Revenue Authority is also a Mukhtár enrolled under the provisions of this Act, the Chief Revenue Authority shall forward a report of the case to the High Court in which he is enrolled.

Such Court after making any enquiry which it thinks necessary, may suspend or dismiss him as such Mukhtár.

24. Nothing hereinbefore contained shall prevent any person from employing any other person, though not a Revenue Agent enrolled under the provisions of this Act, to commence and prosecute all business or any particular business in which the employer may be concerned in any Revenue Office:

Provided that the person so commencing and prosecuting all or any such business holds a general or a special power of attorney, as the case may be, in that behalf, from the person so employing him:

Provided also that no person shall act as last aforesaid, unless he has received the general or the special sanction, as the case may be, in that behalf, of the Chief Revenue Authority or other Officer authorized by the Local Government to grant such sanction.

25. Such general or special sanction, as the case may be, may at any time be revoked or suspended by the Chief Revenue Authority or other Officer as aforesaid by whom it was granted.

IV.—Of Certificates.

26. The High Court shall cause certificates, signed by such Officer as the Court appoints in this behalf, to be issued to persons admitted and enrolled under the provisions of this Act as Pleaders or Mukhtárs and entitled to practise as such.

Any such certificate, when renewed as provided in section nine, may be issued and signed by the

[Government Gazette, 14th February 1871.]

আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিন্তু সেই ব্যক্তি উকীল হইলে উক্ত আজ্ঞা ১৯ ধারার বিধানের অধীন হইবে ইতি।

২৩ ধারা। রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাতে কোন রেভিনিউ এজেন্টকে পদচ্যুত করা কি স্থগিত করা গেল, তিনি যদি এই আইনের বিধানমতে কর্তৃক উল্লিখিত মোস্তারও হন, তবে তাঁহার নাম যে হাই কোর্টের কর্তৃক লিখিত আছে রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষ তাঁহার নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন।

উক্ত হাই কোর্ট যে অনুসন্ধান করা আবশ্যিক জ্ঞান করেন তাহা করিয়া তাঁহাকে মোস্তারী কর্ম্মহইতে স্থগিত রাখিতে কিম্বা পদচ্যুত করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। রাজস্বের কোন কার্যালয়ে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিগণের বলে কর্ম্ম করিলে এই আইনের বিধানমতে রেভিনিউ এজেন্ট বলিয়া যে ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে তিনি তাঁহাকে নিযুক্ত না করিয়া সেই সমস্ত ব্যাপারে কিম্বা তদ্বন্দ্বী কোন বিশেষ ব্যাপার আরম্ভ ও প্রচলন করিবার নিমিত্ত, অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। পূর্বোক্ত কোন কথাতে ইহার বাধা নাই। পরন্তু যে ব্যক্তি পূর্বোক্ত সকল কিসকো কর্ম্ম আরম্ভ করেন ও চালান, নিম্নোক্ত ব্যক্তির স্থানে তদন্তপ্রার্থে তাঁহার আম অথবা খাস মোস্তারনামা প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক।

আরো শেযোক্ত ব্যক্তি রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের স্থানে, কিম্বা স্থানীয় গবর্ণ-অফিসের প্রয়োজনের মেন্ট অন্য যে কার্যকারককে কথ।। অনুমতি দিবার ক্ষমতা দেয় তাঁহার স্থানে, উক্ত কর্ম্ম করণার্থে সাধারণ কিম্বা বিশেষ-বিশেষে বিশেষ অনুমতি লা পাইলে এই কর্ম্ম করিতে পারিবেন না ইতি।

২৫ ধারা। উক্ত সাধারণ অনুমতি অথবা বিশেষ অনুমতি রাজস্বের প্রধান যে কর্ম্ম করিবার কথ।। সেই অনুমতি রহিত কি স্থগিত করিবার কথ।। প্রকারের অন্য যে কার্যকারক দত্ত হইয়াছে, তিনি যে কোন সময়ে উক্ত তথ্য রহিত করিতে কি স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—সটিফিকটের বিধি।

২৬ ধারা। এই আইনের বিধানানুসারে যে ব্যক্তিরা উকীল ও মোস্তারদের সটিফিকটের কথ।। উকীল কি মোস্তাররূপে প্রাপ্ত হইয়া কর্তৃক উল্লিখিত হওয়াতে কর্ম্ম করিতে স্বাধীন হন, হাই কোর্ট তাঁহাদের সটিফিকট দিবেন ও এই সটিফিকটে স্বাক্ষর করণার্থে হাই কোর্ট যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন এই সটিফিকটে তাঁহার স্বাক্ষর থাকিবে।

উক্ত কোন সটিফিকট ১৯ ধারার বিধানমতে নুতনীকৃত হইলে তৎক্ষণ নিযুক্ত কার্যকারকের দ্বারা কিম্বা সটিফিক-

Officer so appointed or by the Judge of the District Court within the limits of whose jurisdiction the holder of the certificate shall then ordinarily practise.

Every Judge so renewing a certificate shall notify such renewal to the High Court.

27. Whenever the High Court causes a certificate, whether original or re-

• Permission to practise in Mofussil Small Cause Courts.

newed, authorizing the holder to practise as a pleader in any of the following Courts

(that is to say) the Courts of Sadr Amins, Munsifs, Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners and Tahsildars, to be issued to a person referred to in the proviso in section five, the Court may, by such certificate, authorize the holder to practise as a pleader in Courts of Small Causes in addition to the Courts above mentioned, but subject to the conditions herein contained as to the duration of and stamp on a certificate authorizing the holder to practise as a pleader in the same Courts.

28. The Chief Revenue Authority shall cause

Certificates to Revenue Agents.

certificates signed by such Officer as the Chief Revenue Authority appoints in this

behalf to be issued to persons admitted and enrolled under the provisions of this Act as Revenue Agents and entitled to practise as such.

Any such certificate, when renewed as provided in section twenty-nine, may be issued and signed by the Secretary of the Chief Revenue Authority or by any other Officer authorized by such Authority in that behalf, or by the Collector of the District within the limits of whose jurisdiction the holder of the certificate practises at the time of renewal.

Every Collector so renewing a certificate shall notify the renewal to the Chief Revenue Authority.

29. Every certificate, whether original or re-

Form and duration of certificates.

newed, granted under this Act, shall be engrossed upon

stamped paper to be supplied by the person entitled to the certificate, and shall be in the form prescribed therefor by the second schedule hereto annexed, and shall authorize the holder to practise for the period of one year from the date of the certificate.

At the expiration of such time, the holder of the certificate, if desirous to continue to practise

কট প্রাপ্ত ব্যক্তি সেই সময়ে যে জিলার আদালতের বিচারাদিপত্যের সীমার মধ্যে সাধারণতঃ কর্ম করিয়া থাকেন, সেই জিলার জজ সাহেব দ্বারা উক্ত সার্টিফিকেট দেওয়া ও স্বাক্ষর করা যাইতে পারিবে।

জজ সাহেব তদ্রূপে কোন সার্টিফিকেট নূতন করিয়া দিলে তাই কোর্টে সেই নূতনীকরণের কথা জ্ঞাত করিবেন ইতি।

২৭ ধারা। ৫ ধারার উপবিধিতে যে ব্যক্তির উদ্দেশ্য

হইয়াছে, তাই কোর্ট তাঁহার ফরসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে কার্য করার ক্ষমতার কথা।

হইয়াছে, তাই কোর্ট তাঁহার ফরসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতেও একালতী করিবার অনুমতি দিয়া প্রথম কিস্তি নূতনীকৃত সার্টিফিকেট দেওয়াইলে, এই কোর্ট সেই সার্টিফিকেট দ্বারা এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তিকে উক্ত সকল আদালতভিন্ন ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতেও একালতী করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। কিন্তু সেই আদালতে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তির একালতী করিবার অনুমতি-স্বত্বক সার্টিফিকেট যত কাল প্রবল থাকিবে ও তাহাতে যে ইচ্ছা লাগিবে এই আইনে এই বিষয়ে যে নিয়ম থাকে তাহা প্রবল মানিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে ব্যক্তির

বেবিবিউ এজেন্টদের রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াছেন ও তাঁহাদের নাম সার্টিফিকেটের কথা।

লিপিবদ্ধ হইয়াছে, ও তাঁহারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ কার্য করিবার অধিকার প্রাপ্ত হন, রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষ তাঁহাদেরিগকে সার্টিফিকেট দেওয়াইবেন। তিনি এই কার্যপক্ষে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন এই সার্টিফিকেটে তাঁহার স্বাক্ষর থাকিবে।

তদ্রূপ সার্টিফিকেট ২৯ ধারামতে নূতন করিয়া দেওয়া গেলে, রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের সেক্রেটারী সাহেব কিস্তি সেই কর্মের নিমিত্তে এই কর্তৃপক্ষহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক, কিস্তি এই সার্টিফিকেট নূতনীকৃত কাল-কালে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি জিলার যে কালেকটর সাহেবের বিচারাদীপ্য স্থানের সীমার মধ্যে কর্ম করেন সেই জিলার কালেকটর সাহেব এই সার্টিফিকেট দিতে ও তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন।

কালেকটর সাহেব সার্টিফিকেট নূতন করিয়া দিলে রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষকে সেই কথা জ্ঞাত করিবেন ইতি।

২৯ ধারা। আদ্য কি নূতনীকৃত যে এতোক সার্টি-

ফিকেট এই আইনমতে দেওয়া যার তাহা ইচ্ছা লাগিলে কাগজে স্পষ্টাক্ষরে লিখিত হইবে। যে ব্যক্তি সার্টি-

ফিকেট পাইতে প্রস্তুত তিনি এই কাগজ দিবেন। সার্টিফিকেটের পাঠ এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে লিখিত হইল। যে ব্যক্তি তাহা পান তিনি তাহার বলে সার্টিফিকেটের তারিখঅবধি এক বৎসর পর্যন্ত কর্ম করিতে পারিবেন।

সেই কালের অবসান হইলেও যদি সার্টিফিকেটের অধিকারী কর্ম করিতে ইচ্ছা করেন, তবে তিনি এই সার্টি-

shall be entitled to have his certificate renewed, and on every such renewal the certificate then in his possession shall be cancelled and retained by the Officer, Judge or Collector signing the renewed certificate.

30. The stamp on the certificate, whether original or renewed, shall be of the value prescribed therefor by the third schedule hereto annexed.

31. When any Pleader or Mukhtár or Revenue Agent is suspended or dismissed under this Act, he shall forthwith deliver up his certificate to the Court, Board or Officer at the head of the Office in which he was practising at the time he was so suspended or dismissed, or to any Court or Officer to which the High Court or Chief Revenue Authority (as the case may be) orders him to deliver the same.

V.—Of the Remuneration of Pleaders, Mukhtárs, and Revenue Agents.

32. The High Court shall from time to time fix and regulate the fees payable upon all proceedings on the appellate side of such Court and in the subordinate Courts by any party in respect of the fees of his adversary's Pleader.

The Chief Revenue Authority shall from time to time fix and regulate the fees payable upon all proceedings in the Revenue Courts and Offices by any party in respect of the fees of his adversary's Pleader or Revenue Agent.

Tables of the fees so fixed shall be published in the Official Gazette.

Nothing in this section applies to Agents appointed under section twenty-four.

33. An Attorney-at-law, Pleader, Mukhtár or Revenue Agent may make an agreement in writing with any person retaining or employing him respecting the amount and manner of payment for the whole or any part of any past or future services, fees, charges or disbursements in respect of business done or to be done by such Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent, either by a gross sum, or by commission or percentage, or by salary or otherwise, and either at the same or at a

কিট হুতন করাইয়া লইতে পারিবেন। সর্টিফিকেট হুতন করিয়া দেওয়া গেলে যে কার্যকারক কি জজ কি কালেক্টর সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করেন তিনি অধিকারিত হস্তগত সর্টিফিকেট অকর্তৃপক্ষ করিয়া আপনাব নিকটে রাখিবেন ইতি।

৩০ ধারা। এই আইনের তৃতীয় ডকুমেন্টে সর্টিফিকেটের ইন্সটাম্পের যে মূল্য নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা লগে তাহার কথা।

৩১ ধারা। এই আইনের বলে কোন উকীলকে পদচ্যুত উকীলপ্রভৃতির সর্টিফিকেট ফিরিয়া দিবার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—উকীল ও মোক্তার ও রেবিনিউ এজেন্টের পারিতোষিকের কথা।

৩২ ধারা। হাই কোর্টের আপীলী মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতাপক্ষে ঐ কোর্টে এবং অধীন আদালতে গের কার্যের অনুষ্ঠান হয় তজ্জন্যে বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলের রসুম বলিয়া যে পক্ষের যত টাকা দিতে হইবে হাই কোর্ট সময়েই ইহা নির্ধারণ করিয়া তাহার বিধান করিবেন।

রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতের ও কায্যালয়ের সকল বিচারকাষাক্রমে বিপক্ষের উকীলের কি রেবিনিউ এজেন্টের রসুম বলিয়া যত টাকা দিতে হয় তাহা রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষ সময়েই নির্ধারণ করিয়া তাহার বিধান করিবেন।

তজ্জন্যে নির্ধারিত রসুমের তালিকা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

যে এজেন্টের ২৪ ধারা- এই ধারার কোন কথা যতে বিযুক্ত হইয়া উঠাদের ২৪ ধারামতে নিযুক্ত এ-প্রতি এই ধারা বা বক্তব্যের জেন্টের প্রতি বর্ত্তিবে না কথা। ইতি।

৩৩ ধারা। কোন ব্যক্তি টর্নিকে কি উকীলকে কি মোক্তারকে কি রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে কিম্বা কর্ম দিলে, তাহার ভূতপূর্ব কিম্বা ভবিষ্যৎ সমস্ত কার্যের কিম্বা তাহার কোন অংশের নিমিত্তে ঐ টর্নি কি উকীল কি মোক্তার কি এজেন্ট কত টাকা পাইবেন ও তিনি যে কর্ম করিয়াছেন কিম্বা তাহার যাঁহা করিতে হইবে তন্নিমিত্ত তিনি রসুম কি দাবী কিম্বা খরচ বলিয়া কত টাকা পাইবেন ও তাহা কিরূপে পাইবেন অর্থাৎ মোটে কিম্বা কমিশ্যনরূপ কিম্বা শতকরা হিসাবে কিম্বা

greater or at a less rate as or than the rate at which he would otherwise be entitled to be remunerated, subject to the provisions and conditions in this part of this Act contained :

Provided that when any such agreement is made in respect of business done or to be done in any suit, the amount payable under the agreement shall not be received by the Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent until the agreement has been examined and allowed by an Officer of the High Court or District Court. If it appear to such Officer that the agreement is not fair and reasonable, he shall refer it to the Court for opinion, and the Court shall have power either to reduce the amount payable under the agreement or to order the agreement to be cancelled, and the costs, fees, charges, and disbursements in respect of the business done to be ascertained in the same manner as if no such agreement had been made.

34. Such an agreement shall exclude any further claim of the Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent beyond the terms of the agreement in respect of any services, fees, charges, or disbursements in relation to the conduct and completion of the business in reference to which the agreement is made, except such services, fees, charges or disbursements, if any, as are expressly excepted by the agreement.

35. A provision in any such agreement that the Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent shall not be liable for negligence, or that he shall be relieved from any responsibility to which he would otherwise be subject as such Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent, shall be wholly void.

36. No suit shall be brought upon any such agreement.

But the High Court or District Court may examine and determine every question respecting the validity or effect of any such agreement,

And on petition of any person, or the representative of any person, a party to such agreement, or alleged to be liable to pay, or claiming to be entitled to be paid, the costs, fees, charges or disbursements in respect of which the agreement is made,

if the agreement appear to such Court to be in all respects fair and reasonable,

the Court may, by order, enforce it in such manner and subject to such conditions, if any,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৯৭১ । ১৪ ফেব্রুয়ারি ।]

বেতনস্বরূপ কিংবা অন্য প্রকারে, ও এই আইনের এই অধ্যায়ের বিধানের ও নিয়মের অধীনে তাঁহার যত্নে পারিশ্রমিক পাইবার অধিকার থাকিত ততুল্য কিংবা তদধিক কিংবা তুল্য হিসাবে পাইবেন, তিনি মওক্কেলের সঙ্গে লিখনক্রমে এই বিষয়ের নিয়ম করিতে পারিবেন।

পরন্তু কোন মোকদ্দমায় যে কায করা গিয়াছে কিংবা করিতে হইবে, যদি তৎসম্পর্কীয় নিয়মপত্র হইয়া থাকে, তবে হাই কোর্টের কিংবা জিলা আদালতের কোন কার্যকারক সেই নিয়মপত্র নিরীক্ষণ করিয়া অনুমোদন না করিলে, টর্নি কি উকীল কি মোস্তাফিজ কি এজেন্ট এই নিয়মপত্রাযুযায়ি টাকা পাইবেন না। এই কার্যকারক সেই নিয়মপত্র অন্যায় ও অযুক্ত জ্ঞান করিলে আদালতের অভিমত আনিবার নিমিত্ত তাহা অর্পণ করিবেন। তাহা হইলে এই নিয়মপত্রমতে যত টাকা দেনা হয় আদালত তাহা তুল্য করিতে পারিবেন, অথবা সেই নিয়মপত্র রহিত করিয়া, নিয়মপত্র না হইলে কৃত কর্মের নিমিত্তে দেন টাকা ও রসুম ও দাবী ও খরচ যত্নে নিরূপণ কর যাইত তাহা তত্নে নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। সেই প্রকারের নিয়মপত্র করা গেলে অথবা দাওয়া অথবা যদি বিশেষ কার্য কিংবা রসুম কি দাবী কি খরচ এই বিষয়ের মধ্যে পরিভুক্ত হই-

বে না বলিয়া স্পষ্টে বিধান না থাকে, তবে যে কায লক্ষ করিয়া এই নিয়ম করা যায়, এ কায চালাওন ও সমাপ্ত করণসম্পর্কে টর্নি কিংবা উকীল কি মোস্তাফিজ কি এজেন্ট এই নিয়মপত্রের নিয়মের অধিক রসুম কি দাবী কি খরচ দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি।

৩৫ ধারা। অনবধানতাহেতুক টর্নি কি উকীল কি মোস্তাফিজ কি এজেন্ট দায়ী হইবেন না, কিংবা নিয়মপত্র না হইলে এই টর্নি কি উকীল কি মোস্তাফিজ কি এজেন্টের উক্ত যে খুঁজি থাকিত তাহা হইতে তিনি মুক্ত হইবেন, এই নিয়মপত্রে এমন বিধান থাকিলে সেই বিধান সম্পূর্ণরূপে ব্যর্থ হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। তত্নে কোন নিয়মপত্র নিরীক্ষণ ও নিয়মপত্র লইয়া মোকদ্দমায় উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না।

কিন্তু উক্ত কোন নিয়মপত্রের সিদ্ধান্ত কি ফলের বিষয়ে নিবান হইলে হাই কোর্ট কিংবা জিলা আদালত তাহা বিচার করিয়া নির্ণয় করিবেন।

এবং যে ব্যক্তি এই নিয়মপত্রের এক পক্ষ হয়, কিংবা নিয়মপত্র যে টাকার কি রসুমের কি দাবীর কি খরচ-খরচারবিষয়ে করা যায় সেই টাকা দিবার দায়ী বলিয়া কিংবা সেই টাকা পাইবার অধিকারী বলিয়া যে ব্যক্তির নাম উল্লেখ হয় তিনি কিংবা তাঁহার প্রতিনিধি দরখাস্ত করিলে,

এ আদালত সেই নিয়মপত্র সর্বাংশে অন্যায় ও সঙ্গত জ্ঞান করিলে,

দরখাস্তের খরচা বিষয়ে কোন নিয়ম করা বিহিত বোধ করিলে; এ আদালত অনুজ্ঞাপত্র করিয়া সেই

as to the costs of the petition as the Court thinks fit:

But if the agreement does not appear to the Court to be fair and reasonable, the Court may declare it to be void, and shall thereupon have power—

(a) to order the agreement to be given up to be cancelled,

(b) to direct the costs, fees, charges and disbursements incurred or chargeable in respect of the matters included therein to be ascertained in the same manner as if such agreement had not been made, and

(c) to make such order as to the costs of and relating to such petition, and the proceedings thereon, as the Court thinks fit.

Every petition under this section shall be chargeable under the Court Fees Act, 1870, as if it were a plaint.

Every order under this section may be enforced as if it were a decree.

37. No purchase by an Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent of the interest, or any part of the interest, of his client in any suit or other contentious proceeding to be brought or maintained, or in any unsatisfied decree or order,

and no agreement by which an Attorney Pleader, Mukhtár or Agent retained or employed to prosecute any suit, stipulates for payment only in the event of success in such suit or proceeding,

shall be enforced by any Court or Revenue Authority.

38. Where an Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent has made an agreement with his client in pursuance of the provisions of this Act and anything has been done by such Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent under the agreement, and before the agreement has been completely performed by him, such Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent dies or becomes incapable to act, an application may be made to the High Court or District Court by any party to the agreement, or by the representatives of any such party, and such Court shall thereupon have the same power to enforce or set aside such agreement, so far as the same may have been acted upon, as if such death or incapacity had not happened.

নিয়মাবলীসারে ও যত্নপূর্ণ উচিত বোধ করেন তদ্রূপে ঐ নিয়মপত্র প্রবল করিবেন।

কিন্তু ঐ নিয়মপত্র ন্যায় ও সঙ্গত মতে আদালত এমত বোধ করিলে, তাহা অমুচিত বিষয়পত্র ভাগ বার্থ প্রকাশ করিতে পারিবেন। তাহা করিলে আদালতের এইরূপ ক্ষমতা থাকিবে।

(ক) সেই নিয়মপত্র রহিত করিবার নিমিত্ত তাহা কিরিয়াদিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(খ) ঐ নিয়মপত্রের উল্লিখিত নামা বিষয়ের যত টাকা ও যত রসুম ও দাবী ও খরচখরচা লাগে কি দাওয়া হইতে পারে নিয়মপত্র না থাকার ন্যায় তাহা নিষেধ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(গ) উক্ত দরখাস্তের ও তৎসম্পর্কীয় আনুষ্ঠানিক কার্যের খরচার যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে দরখাস্ত করা যায়, আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে আবেদনপত্রের ন্যায় তাহার খরচ লাগিবে।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা ডিক্রীর ন্যায় প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন মোকদ্দমা কিম্বা বিবাদযুক্তি অন্তর্ভুক্ত বিষয় উপস্থিত করিতে কোমর বিষয় বিবিক্ত হ- কি চালাইতে হইবে সেই ওয়ার কথা। মোকদ্দমার কি কার্যো কিম্বা যে ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন হয় নাই সেই ডিক্রীতে কি আজ্ঞার মওক্কেলের যে স্বার্থ থাকে কোমর টর্নি কি উকীল কি মোস্তার কি এজেন্ট সেই স্বার্থ কিম্বা তাহার কোমর অংশ ক্রয় করিলে,

এবং টর্নি কি উকীল কি মোস্তার কি এজেন্ট কোন মোকদ্দমা চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হইয়া কিম্বা সেই কার্যে পাইয়া ঐ মোকদ্দমায় কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্যে কৃতকার্য না হইলে কিছু টাকা লইবেন না এই মর্মে নিয়ম করিলে,

কোন আদালত কিম্বা রাজস্বসংক্রান্ত কোন কড়পক্ষ তাহা প্রবল করিবেন না ইতি।

৩৮ ধারা। কোন টর্নি কি উকীল কি মোস্তার কিম্বা এজেন্ট এই আইনের বিধানানুসারে মওক্কেলের সঙ্গে নিয়মপত্র করিলে পর এবং ঐ টর্নি কি উকীল কি মোস্তার কি এজেন্ট ঐ নিয়মাবলীসারে কোন কার্য করিলে পর ও সেই নিয়মাবলীসারি কিম্বা সম্পূর্ণরূপে সাধন না হইলেও যদি সেই টর্নি কিম্বা উকীল বা মোস্তার বা এজেন্ট মরেন কিম্বা কার্য করিতে অক্ষম হন, তবে সেই নিয়মপত্রের কোন পক্ষ কিম্বা তাহার সঙ্গতিযুক্ত ব্যক্তি হাফ কোর্টে কিম্বা জিলা আদালতে দরখাস্ত করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই মৃত্যু কিম্বা কর্ম করিবার অক্ষমতা না ঘটিলে, আদালত যত্নপূর্ণ করিতে পারিবে তদ্রূপে ঐ নিয়মপত্রানুসারে যত দূর কার্য হইয়াছে তত দূর তাহা প্রবল কিম্বা অসিদ্ধ করিতে সক্ষম হইবেন।

The Court, if it deem the agreement to be in all respects fair and reasonable, may order the amount due in respect of the past performance of the agreement to be ascertained by an officer of the Court, and such officer in ascertaining such amount shall have regard, so far as may be, to the terms of the agreement, and payment of the amount found to be due may be enforced in the same manner as if the agreement had been completely performed by the Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent.

39. After any such agreement has been made, and before the conclusion of the business to which it relates, the client may, notwithstanding such agreement, change his Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent.

In case of such change the Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent, party to such agreement, shall be deemed to have become incapable to act under the same within the meaning of section thirty-nine;

and upon any order being made for ascertaining the amount due to him in respect of the past performance of such agreement, the High Court or District Court shall direct the said officer to have regard to the circumstance under which such change has taken place;

and the Attorney, Pleader, Mukhtár or Agent shall not be deemed entitled to the full amount of the remuneration agreed to be paid to him, unless it appear that there has been no default, negligence, improper delay, or other conduct on his part affording reasonable ground to the client for the change.

VI.—Penalties.

40. Except as herein provided, any person who practises as a Pleader or Mukhtár in any Civil or Criminal Court or Revenue Office, without holding a properly stamped certificate authorizing him so to practise, and then in force, shall be liable, by order of such Court or the Officer at the head of such Office, to a fine not exceeding ten times the amount of the stamp required by this Act to be impressed on the certificate which he should then have held, and, in default of payment, to imprisonment in the Civil jail for a term not exceeding six months.

On uncertificated persons practising as Pleaders or Mukhtárs.

আদালত যদি সেই নিয়মপত্র সর্ব্বাংশে ন্যায় ও সঙ্গত জ্ঞান করেন, তবে তদনুযায়ী যে কার্য করা গিয়াছে ও গ্রহণিত কত টাকা দেওয়া উচিত আদালতের কার্যকারকরা ইহা নির্ণয় করিবার আজ্ঞা দিবেন। ঐ কার্যকারক সাধারত ঐ নিয়মপত্রের নিয়মের প্রতি লক্ষ করিয়া ঐ টাকা নিরূপণ করিবেন। এবং টনি কি উকীল কি মোস্তার কি এজেন্ট ঐ নিয়মপত্রানুসারে সম্পূর্ণরূপে কার্যসাধন করিলে তখন যে প্রকারে প্রবল করা যাইত, উক্তমতে পাওনা বলিয়া যত টাকা নির্ণয় হয় তাহাও সেই প্রকারে আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। উক্ত প্রকারের নিয়মপত্র করা গেলে পর ঐ নিয়মপত্র করিলে পর ও যে কার্যসম্পাদক করা উকীল পরিবর্তনের কথা। গেল সেই কার্য সমাপ্ত হইবার পূর্বে ঐ নিয়মপত্র থাকিলেও মওক্কেল আপনার টনি কি উকীল কি মোস্তার কি এজেন্ট পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ পরিবর্তন করা গেলে যে টনি কি উকীল কি মোস্তার কি এজেন্ট ঐ নিয়মপত্রের এক পক্ষ হন তিনি ৩৯ ধারার অর্থানুসারে সেই নিয়মপত্রমতে কন্ম করিতে অক্ষম জ্ঞান হইবেন।

ও সেই নিয়মপত্রানুসারে যে কার্য করিয়াছেন তজ্জন্যে তাঁহার কত টাকা পাওনা হয় ইহা নিরূপণ করিবার আজ্ঞা করা গেলে, যে ভাবগতিক হেতুক ঐ পরিবর্তন করা যায় হাই কোর্ট কিম্বা জিলা আদালত উক্ত কার্যকারককে সেই ভাবগতিকের প্রতি দৃষ্টি রাখিতে আজ্ঞা দিবেন।

এবং তাঁহার কোন ত্রুটি কি তৈখিল্য কিম্বা অনুচিত গতিক্রিয়া কিম্বা অন্য যে আচরণ ধরিয়া তাঁহার পরিবর্তন বিষয়ে মওক্কেলের সঙ্গত কারণ থাকিতে পারে তাঁহার এমত কোন আচরণ হয় নাই ইহা দৃষ্টি না হইলে, ঐ টনিকে কি উকীলকে কি মোস্তারকে কি এজেন্টকে যত টাকা পারিতোষিক দিবার নিয়ম হইয়াছে তিনি সেই সমস্ত টাকা পাইবার যোগ্য জ্ঞান হইবেন না ইতি।

বষ্ট অধ্যায়। দণ্ডের কথা।

৪০ ধারা। এই অধ্যায়ের নির্দিষ্ট স্থলভিত্তি যে কোন ব্যক্তি উপযুক্ত মূল্যের সর্টিফিকেট না লইয়া উইফোল্প বিশিষ্ট সর্টিফিকেট কীলের কি মোস্তারের কন্ম লইয়া কন্ম করিবার কন্মতা করিলে তাহার কথা। পান নাই, কিম্বা যাহার সর্টিফিকেট আর প্রবল নয়, তিনি যদি এই আইনের অধীন কোন দেওয়ানী কি কোজদারী আদালতে কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যালয়ে উকীল কি মোস্তারস্বরূপে কন্ম করেন, তবে সেই আদালতের কিম্বা তাহার প্রধান কার্যকারকের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার অর্ধদণ্ড হইতে পারিবে, অর্থাৎ তখন যে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত থাকা তাঁহার উচিত ছিল সেই সর্টিফিকেটে এই আইনের আদেশমতে যে মূল্যের ইফোল্প লাগিত তাহার দশ গুণ টাকার অনধিক অর্ধদণ্ড হইবে, ও সেই টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কাল পর্যন্ত দেওয়ানী জেলে তাঁহার কারাদণ্ড হইবে।

He shall also be incapable of maintaining any suit for any fee or reward for or in respect of anything done or any disbursement made by him as such Pleader or Mukhtár whilst he has been without such certificate.

41. Every person practising as a Revenue Agent in any Revenue Office without holding a certificate then in force and without being duly qualified to practise as herein provided,

and any person who having received the sanction mentioned in section twenty-four practises under section fifteen while such sanction continues revoked or suspended,

shall be liable, by order of the Chief Revenue Authority or Officer in whose office he so practises, to a fine not exceeding two hundred rupees, and, in default of payment, to imprisonment in the Civil jail for a term not exceeding three months.

Every person so fined shall be incapable of maintaining any suit for any fee or reward for or in respect of anything done or any disbursement made by him in the course of such practising.

42. Any Pleader or Mukhtár or Revenue Agent failing to make such delivery as is required by section thirty-one shall be liable, by order of the Court, Chief Revenue Authority or Officer to a fine not exceeding two hundred rupees, and, in default of payment, to imprisonment in the Civil jail for a term not exceeding three months.

Any Pleader, Mukhtár or Revenue Agent who, under the provisions of this Act has been suspended or dismissed, and who, during such suspension or after such dismissal, practises as a Pleader or Mukhtár or Revenue Agent in any Court or Office, shall be liable, by order of such Court or Office to a fine not exceeding five hundred rupees, and, in default of payment, to imprisonment in the Civil jail for a term not exceeding six months.

43. Every order under section forty, forty-one or forty-two shall be subject to revision, by the High Court, if the order has been passed by a Court subordinate to the High Court, and by the Chief Re-

আর তিনি যাবৎ সর্টফিকট বিহীন ছিলেন, তাবৎ ড্রপ উকীল কি মোস্তাফারূপে অর্থব্যয় প্রভৃতি যে কর্ম করিয়াছিলেন তজ্জন্য কোন রসুম কি পারি-ভোষিক পাইবার নিমিত্তে কোন অভিযোগ প্রতিপন্ন করিতে পারিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। কোন ব্যক্তির যে সর্টফিকট যৎকালে অবশ্য বাক্তি এজেন্ট-রূপে কর্ম করিলে তাঁহার কথ।

প্রবল থাকে তাঁহার নিকট যৎকালে এমন সর্টফিকট না থাকিলেও এবং এই আইনের বিধানমতে উচিত যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইয়াও সেই ব্যক্তি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন কার্যালয়ে রেভিনিউ এজেন্টরূপে কর্ম করিলে,

এবং কোন ব্যক্তি ২৪ ধারার উল্লিখিত অনুমতি পাইয়া সেই অনুমতি অন্যথা কি স্থগিত হইনকালে ১৫ ধারামতে কর্ম করিলে,

তিনি রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাক্রমে কিম্বা ষাঁহার কার্যালয়ে ড্রপ কর্ম করেন, সেই কার্যকারকের আজ্ঞাক্রমে দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন, ও সেই টাকা না দিলে তিন মাসের অনধিক কালপর্যন্ত দেওয়ানী জেলে তাঁহার কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

যে ব্যক্তির উক্ত অর্থদণ্ড হয় তাঁহার উক্ত কর্ম করণকালে যে কার্য করা গিয়াছে কিম্বা যে খরচ হইয়াছে তজ্জন্য তিনি রসুম কি পারিভোষিক পাইবার নিমিত্তে কোন অভিযোগ প্রতিপন্ন করিতে পারিবেন না ইতি।

৪২ ধারা। কোন উকীল কি মোস্তাফারূপে রেভিনিউ এজেন্ট ৩১ ধারার আজ্ঞা-উকীল প্রভৃতি কর্ম হইতে স্থগিত কি অবসৃত হইয়া সর্টফিকট ফিরিয়া না দিলে, আদালতের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে দেওয়ানী জেলে তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

কিম্বা রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের কিম্বা কার্যকারকের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে দেওয়ানী জেলে তাঁহার তিন মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

কোন উকীল কি মোস্তাফারূপে রেভিনিউ এজেন্টকে এই আইনের বিধানমতে কর্মহইতে স্থগিত কি অবসর করা গেলে, যদি স্থগিত থাকনকালে কিম্বা অবসর হইবার পর কোন আদালতে কি কাছারীতে উকীল কি মোস্তাফারূপে রেভিনিউ এজেন্টরূপে কর্ম করেন, তবে সেই আদালতের কিম্বা কাছারীর আজ্ঞাক্রমে তাঁহার পঁচাত্তর শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, দণ্ডের টাকা না দিলে দেওয়ানী জেলে তাঁহার তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪৩ ধারা। ৪০, ৪১, ৪২ ধারামতে অর্থদণ্ড করণার্থে যে কোন আজ্ঞা করা যায় তাহা হাই কোর্টের অধীনস্থ হইবে। কোন আদালতের আজ্ঞা হইলে সেই হাই কোর্টের পুনরাবলোচনার অধীন হইবে, রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের অধীন কোন কার্যকারকের

venue Authority, if the order has been passed by an Officer subordinate to such Authority.

44. Any Advocate, Attorney-at-law, Vakíl,

On suspended or removed High Court Practitioner practising.

or Mukhtár who has been removed or suspended from practice by a High Court and

who practises as an Advocate, Attorney, Vakíl, Mukhtár or Revenue Agent after such removal or during such suspension shall, for every such offence, be liable, by order of such Court, to a fine not exceeding, in the case of an Advocate, Attorney or Vakíl, one thousand rupees, and in the case of a Mukhtár, five hundred rupees.

VII.—Miscellaneous.

45. To facilitate the ascertainment of the qualifications mentioned in section

Local Government to appoint Examiners.

four and section fourteen, the Local Government shall from

time to time appoint persons to be Examiners for the purposes aforesaid, and make regulations for conducting such examinations.

46. Any person who, when this Act comes into

Pleaders in subordinate Courts may apply to District Judge for enrolment.

force in any part of British India other than the territories respectively sub-

ject to the Lieutenant-Governors of Bengal and the North-Western Provinces is practising as a Pleader in any Court in such part, and who wishes to be enrolled as a Pleader under this Act, may apply to be so enrolled to the Court in which he is practising.

Such Court, if subordinate to the High Court, shall forward the application to the High Court.

The High Court shall cause the applicant to be enrolled under the provisions of this Act, and, if he be practising in a subordinate Court, shall authorise the District Judge to grant a certificate to the applicant as provided in sections twenty-six, twenty-nine and thirty.

Applications for enrolment under this section when made by any Pleader practising in a Court subordinate to the District Court, shall be forwarded to the High Court through the District Judge.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ ফেব্রুয়ারি ।]

আজ্ঞা হইলে তাঁহা ঐ বর্ত্তমানের পুনরালোচনার অধীন হইবে ইতি ।

৪৪ ধারা। কোন আদালতে কি টর্নি না উকীল

হাই কোর্টের ব্যবহার- ব' মোফ্ফার হাই কোর্টবারা
জীব ক'হইতে স্থগিত কি একালতী প্রভৃতি কর্ম্মহইতে
অবস্থত হইয়াও ব্যবহার স্থগিত কিম্বা অবস্থত হইয়াও
সেবন করিলে তাঁহার কথা। অবস্থত হইবার পর কিম্বা
স্থগিত থাকনকালে আড-

বোকেট কি টর্নি কিম্বা উকীল বা মোফ্ফার বা পেরিমিউ
এজেন্টস্বরূপ কর্ম্ম করিলে, আডবোকেট কি টর্নি বা
উকীল হইলে ঐ কোর্টের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার উকী
প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে এক সহস্র টাকার অম-
শিক, ও মোফ্ফার হইলে পাঁচ শত টাকার অনধিক
অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

সপ্তম অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৪৭ ধারা। ৪ ও ১৪ ধারামতে উল্লিখিত কর্ম্মযোগা-

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্ত্তক তা নিশ্চয় করিবার সুবি-
পরীক্ষকের নিযুক্ত হইবার ধার্থে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট
কথা। সময়ে বিশেষত ব্যক্তিদি-
গকে পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে

পরীক্ষক হইবার নিমিত্তে নিযুক্ত করিবেন ও তদ্রূপ
পরীক্ষাকার্য্য নির্বাহ করিবার বিধি করিবেন ইতি ।

৪৬ ধারা। এই আইন বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম

বিভক্তের জেণারী আদাল- দেশে জীযুত লেপ্টেনেন্ট
ভের উকীলদের ফর্দে উল্লি- গবর্ণর সাহেবের শাসিত
খিত হইবার নিমিত্তে জি- দেশভিন্ন ব্রিট্টানীর ভারত-
লার জজ সাহেবের নিকটে বর্ধে কোম অংশে প্রবল
প্রার্থনা করিবার কথা। হইবার সময়ে ঐ অংশে
শের অন্তর্গত কোম আদা-

লতে উকীলের কর্ম্মে নিযুক্ত কোম ব্যক্তি যদি এই
আইনমতে উকীলস্বরূপে ফর্দে উল্লিখিত হইতে বাঞ্ছা
করেন, তবে তিনি যে আদালতে কর্ম্ম করেন তাঁহার
নিকটে তদ্রূপে ফর্দে উল্লিখিত হইবার প্রার্থনা করিতে
পারিবেন ।

সেই আদালত যদি হাই কোর্টের অধীন হন, তবে
হাই কোর্টের নিকটে সেই প্রার্থনা প্রেরণ করিবেন ।

হাই কোর্ট এই আইনের বিধানমতে সেই প্রার্থনা-
কারি ব্যক্তির নাম ফর্দে লেখাইবেন, ও তিনি নিম্নতর
জেণারী কোম আদালতে কর্ম্ম করিলে ২৬ ও ২৯ ও ৩০
ধারার বিধানমতে জিলার জজ সাহেবকে সেই প্রার্থনা-
কারি ব্যক্তির সর্ট্টিকট দিবার অমুমতি দিবেন ।

কোন উকীল এই ধারামতে ফর্দে উল্লিখিত হই-
বার জন্যে প্রার্থনা করিলে যদি জিলার আদাল-
তের অধীন কোম আদালতে কর্ম্ম করেন, তবে তাঁহার
প্রার্থনা জিলার জজ সাহেবের দ্বারা হাই কোর্টের
নিকটে পাঠাইতে হইবে ইতি ।

47. Notwithstanding anything hereinbefore contained, any person who

Power for certain persons to practise for six months as if this Act had not passed.

at the time when this Act comes into force is duly qualified to practise as a

Pleader or Mukhtár in any Court,

or practises as an Agent in any proceeding before the Chief Revenue Authority, or in any office subordinate to such Authority,

in any part of British India other than the territories respectively subject to the Lieutenant Governors of Bengal and the North-Western-Provinces, may continue to practise as Pleader or Mukhtár (as the case may be) in such Court for the period of six months from such time without being admitted or enrolled, or having duly obtained a stamped certificate in pursuance hereof in the same manner as if this Act had not been passed.

48. All fees now by law payable on proceedings in any Court by any party in respect of the fees of his adversary's Pleader shall continue to be payable and may be allowed during the said period of six months as if this Act had not been passed.

49. Every person now or hereafter enrolled as an Advocate or Vakíl on the roll of any High Court under the Letters Patent constituting such Court shall, notwithstanding anything contained in section five or section fifteen, be entitled as such to practise in any Court in British India other than a High Court on whose roll he is not enrolled, or in any such Court with the permission of the Court, and in any Revenue Office, subject nevertheless to the rules in force relating to the language in which the Court or Office is to be addressed by Pleaders or Revenue Agents :

Provided that no such Vakíl shall be entitled to practise under this section before a Judge of

৪৭ ধারা। এই আইনে ভাবান্তরের কথা থাকিলেও

এই আইন প্রচলিত না হওয়ার ব্যাপারে যে ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ের মধ্যে দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের জিলায় লেপ্টেনেন্ট গভর্নর সাহেবদের শাসিত দেশগুলির ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন দেশের কোন আদালতে ওকালতী কি মোক্তারী করিতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হন,

কিন্তু রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষের সম্মুখে আনুষ্ঠানিক কোন কার্যে কিম্বা এই কর্তৃপক্ষের অধীন কোন কার্যালয়ে মোক্তারস্বরূপ কর্ম করেন,

তিনি এই আইন প্রচলিত না হওয়ার ব্যাপারে এই আইনমতে প্রাপ্ত না হইয়া কিম্বা তাঁহার নাম লিপিবদ্ধ না হইয়া ও ইন্সটাম্পযুক্ত সার্টিফিকেট প্রাপ্তিতে না পাইয়া এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি ছয় মাস পর্যন্ত সেই আদালতে ওকালতী কিম্বা বিষয়বিশেষে মোক্তারী কর্ম চালাইতে পারিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। এইক্ষেণে কোন আদালতে প্রচলিত কোন কার্যাহেতুক আইনমতে বিপক্ষের উকীলের রসুম বলিয়া কোন পক্ষের যে রসুম দিতে হইবে, তাহা এই আইন প্রচলিত না হওয়ার ব্যাপারে সেই ছয় মাসপর্যন্ত দেওয়া গাইতে ও অনুমোদন হইতে পারিবে ইতি।

৪৯ ধারা। কোন হাই কোর্টে যে প্রকাশ্য পেটেন্টপত্র দ্বারা স্থাপিত হইয়াছেন, হাই কোর্টের আডবোকেট ও উকীল যে আদালতে কর্ম করিতে পারিবেন ইহার কথা। তাহার বলে আডবোকেট কি উকীল বলিয়া যে কোন ব্যক্তির নাম এই হাই কোর্টের ক্ষেত্রে লিখিত হইয়াছে কি হইবে, তাঁহার নাম যে আদালতের ক্ষেত্রে লিখিত হয় নাই, হাই কোর্টের ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য সকল আদালতে, কিম্বা উক্ত কোর্টের সম্মতি লইয়া উক্ত কোন কোর্টে, এবং রাজস্ব-সম্পর্কীয় সকল কার্যালয়ে তিনি কর্ম করিতে যত্নবান হইবেন, ইত্যাদি এই আইনের ৫ কি ১৫ ধারার কোন কথাতে বাধা থাকিবে না। তথাপি উক্ত আদালতে কি কার্যকারকের সম্মুখে উকীলের কি রেবিনিউ এজেন্টের ব্যবহৃত ভাষা বিষয়ক বিধি তাহার মানিতে হইবে।

পরন্তু উক্ত প্রকারের কোন উকীল মোকদমা আদালতীয় ক্ষমতাক্রমে কার্যকারি হাই কোর্টের অন্তর্গত

the High Court, Division Court or High Court exercising original jurisdiction.

50. No Advocate of a High Court shall be required to file or present a document empowering him to act.

51. Every person now or hereafter enrolled as an Attorney on the roll of any High Court shall, notwithstanding anything contained in section five or section fifteen, be entitled as such to practise in any Court of British India other than a High Court established by Royal Charter and in any Revenue Office.

52. Except as provided by sections thirteen, thirty-two to thirty-nine (both inclusive), forty-four, forty-nine, fifty, and fifty-one, nothing in this Act applies—

(a) to Advocates, Vakils and Attorneys at Law admitted and enrolled by any High Court under the Letters Patent by which such Court is constituted, nor to Mukhtárs practising in such Court.

(b) to Plenders licensed by the Chief Court of the Panjáb, or

(c) to Advocates licensed by the Recorder of any Court in British Burma.

হেবের কিম্বা ডিবিজন কোর্টের কি হাই কোর্টের সম্মুখে এই ধারার বলে ওকালতী করিতে পারিবেন না ইতি।

৫০ ধারা। হাই কোর্টের কোন আডবোকেটের প্রতি ওকালতনামা কিম্বা তাঁহাকে কার্য করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ কোন দলীল অর্পণ কি উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হইবে না ইতি।

৫১ ধারা। ৫ কিম্বা ১৫ ধারায় ভাবান্তরের কথা থাকিলেও যে ব্যক্তির নাম হাই কোর্টের টর্নী হাই কোর্টের টর্নী হইলেও যে ব্যক্তির নাম কোর্টের অধ্যাদালতে টর্নী বলিয়া এখন লিখিত বাদপ্রতিবাদ করিতে পারিবে ইহার কথা। আদে কি ইহার পরে লিখিত হয় তিনি তদ্রূপে লিখিত হওয়া প্রযুক্ত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হাই কোর্টের ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য সকল আদালতে ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সকল কার্যালয়ে কর্ম করিতে অধিবাসন হইবেন ইতি।

৫২ ধারা। ১৩ ধারা এবং ৩৩ অবধি ৩৯ পর্যন্ত আইনের কোম্পা অংশ- সমস্ত ধারা ৩৪ ও ৪৯ ও ৫০ ও ৫১ ধারার নিম্নলিখিত স্থলস্থিত।

(ক) কোন হাই কোর্ট যে পোটেন্টপত্রদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে, তাহার বলে যে সকল আডবোকেট ও উকীল ও আদালত সম্পর্কীয় টর্নী হাই কোর্টের দ্বারা প্রাপ্ত হইয়া কর্ম উল্লিখিত হইয়াছেন, ও উক্ত হাই কোর্টে যে সকল মোকদ্দমায় কর্ম করেন তাঁহাদের প্রতি,

(খ) ও যে উকীলেরা পঞ্জাবের প্রধান আদালত হইতে অনুমতিপত্র পাইয়াছেন তাঁহাদের প্রতি,

(গ) ও যে আডবোকেটেরা ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশের অন্তর্গত কোন আদালতের রিকর্ড হইতে অনুমতিপত্র পাইয়াছেন তাহারদের প্রতি, এই আইনের কোন অংশ বর্ত্তিবে না ইতি।

১৮৭১ সালের উত্তীর্ণ বিবরণক আইনের দ্বিধাভিত্ত
আমি ইচ্ছাতে প্রমাণ দিওঁছি যে অমুক (এক কি
অধিক) নামে যোগ্য কাঞ্চালয় আছে সেই উত্তীর্ণ
(অথবা মোত্তার) অমুক অদ্য আপনার আশীর্বাদ
এক প্রতিজ্ঞাপত্র আমার হস্তে সমর্পণ করিয়া রাখি-
রাছেন, তদ্বোধে তাঁহার নাম ও (এক কি অধিক)

name and place [or places] of business and the Court [or Courts] of which he is admitted a Pleader [or Mukhtár], together with the year in which he was so admitted ; and I hereby further certify that he is duly enrolled in the High Court of Judicature at

[or as the case may be], and that he is entitled to practise as a Pleader [or Mukhtár] in the District Courts, Subordinate Courts, and Small Cause Courts [or the Sadr Amíns' Courts, or the Munsifs' Courts, as the case may be], and to practise as a Revenue Agent before the Board of Revenue of

[or as the case may be] for the period of one year from the date hereof. Given under my hand this

187 .

C. D.

Registrar [or as the case may be] of the High Court of Judicature at
[or as the case may be.]

Form of Revenue Agent's Certificate.

Stamp

Pursuant to 'The Pleaders' Act, 1871, I hereby certify that A. B. of is entitled to practise as a Revenue Agent before the Board of Revenue of [or as the case may be], and in any Office subordinate thereto, for the period of one year from the date thereof. Given under my hand this

187 .

C. D.

Secretary to the Board of Revenue of
[or as the case may be.]

THIRD SCHEDULE.

(See Section 30.)

Stamps on Certificates.

1.—On a certificate authorizing the holder to practise as a Pleader :—

(a.) In the High Court and any subordinate Court.	Fifty rupees.
(b.) In the District Courts, Courts subordinate thereto and Small Cause Courts	Twenty-five rupees.
(c.) In the Sadr Amíns' and Munsifs' Courts and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners and Tahsildárs	Fifteen rupees.

কার্যালয়ের স্থান ও (এক কি অধিক) যে আদালতে তিনি উকীল (অথবা মোক্তার) স্বরূপে গ্রাহ্য হইয়াছেন সেই আদালতের নাম, ও উক্ত গ্রাহ্য হইবার সাল লিখিত আছে। এবং আমি ইহাতে আরো প্রমাণ দিতেছি যে অমুক নগরের (অথবা বিষয় বিশেষে অন্য স্থানের) বিচারাপিতা বিশিষ্ট হাই কোর্টে তাঁহার নাম উচিতমতে কন্দের লিখিত হইয়াছে, ও তিনি ইহার তারিখ অবধি এক বৎসর পর্যন্ত জিলার আদালতে ও অধীন আদালতে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে (অথবা সদর আমীরের আদালতে কি মুন্সেফের আদালতে ওকালতী (কিন্তু মোক্তারী) করিতে ও অমুক দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। ইহার প্রমাণার্থে আমি অমুক সালের অমুক মাসের এই অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

অমুক,

অমুক নগরের বিচারাপিতা বিশিষ্ট হাই কোর্টের রেজিষ্টার (কি অন্য কায্যকারক)।

রেবিনিউ এজেন্টের সর্টফিকটের পাঠ।

ইম্প্রা।

১৮৭১ সালের উকীল বিষয়ক আইনের বিধানক্রমে আমি ইহাতে প্রমাণ দিতেছি যে অমুক স্থানের জি অমুক ইহার তারিখ অবধি এক বৎসর পর্যন্ত অমুক প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে ও উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত তদধীন কোন কার্যালয়ে রেবিনিউ এজেন্ট-স্বরূপে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। ইহার প্রমাণার্থে অমুক সালের অমুক মাসের এই অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

অমুক,

রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী প্রভৃতি।

তৃতীয় তফসীল।

(৩০ হারা দেখ।)

সর্টফিকটের ইম্প্রাণের বিধি।

১।—যে সর্টফিকট প্রাপ্ত হইলে কোন ব্যক্তি ওকালতী করিতে পারিবেন।

(ক) হাই কোর্টে ও তদধীন কোন আদালতে	...	৫০ টাকা
(খ) জিলা আদালতে ও তদধীন আদালতে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে	...	২৫
(গ) সদর আমীরদের ও মুন্সেফদের ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনারদের ও অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনারদের ও তহসীলদারদের আদালতে...	...	১৫

(d.) In the Munsifs' Courts or any Court of first instance not hereinbefore mentioned ...	Five rupees.
II.—On a certificate authorizing the holder to practise as a Mukhtár :—	
(a.) In the High Court and any subordinate Court.	Twenty-five rupees.
(b.) In the District Courts, Courts subordinate thereto and Small Cause Courts ...	Sixteen rupees.
(c.) In the Courts of the Commissioners of Circuit, Magistrates and Subordinate Magistrates : in Sadr Amins' and Munsifs' Courts and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Tahsildárs ...	Eight rupees.
(d.) In the Munsifs' Courts or any Court of first instance not hereinbefore mentioned ...	Four rupees.

III.—On a certificate authorizing the holder to practise as a Revenue Agent :—

(a.) In the Board of Revenue or in any Office subordinate thereto ...	Fifteen rupees.
(b.) In the Office of a Commissioner or in any Office subordinate to a Commissioner. ...	Ten rupees.
(c.) In the Office of a Collector or in any Office subordinate to a Collector.	Five rupees.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

This Bill has two primary objects, one, to consolidate the law relating to Pleaders, Mukhtárs and Revenue Agents, the other, to amend that law so far as it relates to agreements between certain legal practitioners and their clients.

In Bengal, the North-Western Provinces, the Panjáb and Oudh, the law on the subject is contained in three Acts (XX of 1865, XXIX of 1865, and IX of 1866) : in the Presidencies of Madras and Bombay it is contained in Acts I of 1864, XX of 1853, Madras Regulation XIV of 1816, and Bombay Regulation II of 1827, chapter VI ; in the Panjáb, Act IV of 1866 (sections ten, eleven,

(ঘ) মুন্সেফদের আদালতে কিম্বা মোকদ্দম আদৌ উপস্থিত করিবার যে আদালতের নাম উল্লেখ হয় নাই তাহাতে ...	৫
--	---

২।—যে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে কোন ব্যক্তি মোক্তারী করিতে পারিবেন।

(ক) হাই কোর্টে ও তদন্বীন কোম আদালতে ...	২৫
(খ) জিলা আদালতে ও তদন্বীন আদালতে ও স্মল কৌস-নার আদালতে ...	১৬
(গ) দারের সারেরী কমিশ্যনর-দের ও মাজিষ্ট্রেটদের ও সব-ডিস্ট্রিক্ট মাজিষ্ট্রেটদের ও সদর আমীনদের ও মুন্সেফদের ও আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের ও অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরদের ও ডিস্ট্রিক্ট মাজিষ্ট্রেটদের আদালতে	৮
(ঘ) মুন্সেফদের আদালতে কিম্বা মোকদ্দম আদৌ উপস্থিত করিবার যে আদালতের নাম উল্লেখ হয় নাই তাহাতে ...	৫

৩।—যে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে কোন ব্যক্তি রেভিনিউ এজেন্টরূপে কর্ম করিতে পারিবেন।

(ক) রেভিনিউ বোর্ডে কিম্বা তদন্বীন কোম কাছারীতে ..	১৫
(খ) কমিশ্যনরের কাছারীতে কিম্বা কমিশ্যনরের অন্বীন কোম কাছারীতে ...	১০
(গ) কালেক্টরী কাছারীতে কিম্বা কালেক্টরের অন্বীন কোম কাছারীতে ..	৫

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

এই পাতুলিপির মুখ্য দুই উদ্দেশ্য। প্রথম, উকীল-দের ও মোক্তারদের ও রেভিনিউ এজেন্টদের বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা। দ্বিতীয় কোন বাবজারাজীবনের ও তাঁহাদের মওক্কেলদের মধ্যে যে নিয়মপত্র করা গিয়া থাকে তাহায্যে এই আইনের কথা সংশোধন করা।

বঙ্গদেশে ও উত্তর পশ্চিমদেশে ও পঞ্জাবে ও অ-মোখায় উক্ত বিষয়ের তিন আইন আছে (১৮৬৫ সালের ২০, ১৮৬৫ সালের ২৯, ও ১৮৬৬ সালের ৯ আইন)। মাজ্রাজ ও মোখাই-দেশে উক্ত বিষয়ের ১৮৪৬ সালের ১ আইন, ১৮৫৩ সালের ২০ আইন, মাজ্রাজীর ১৮১৬ সালের ১৪ আইন ও মোখাই-র ১৮২৭ সালের ২ আইনের ৬ অধ্যায় আছে। পঞ্জা-বের ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের ১০, ১১, ১২, ৪৪, ৫১

twelve, forty-four and fifty one) contains some special provisions as to Pleaders in the Chief Court and their fees; and in British Burma the Recorders' Courts Act XXI of 1863 (sections sixteen, seventeen and eighteen) contains similar provisions. The Central Provinces and all British Burma outside the local limits of the Records' jurisdiction appear to be devoid of any law on the subject.

The present Bill consolidate and extends to the whole of British India such of the provisions of Acts XX of 1865 and XXIX of 1865 as appear to be generally applicable to the country.

With regard to agreements for remuneration between clients and their legal advisors, Act XX of 1865, section thirty-nine, permits such agreements to be made, and declares that they shall not be enforced otherwise than by regular suit. This provision, which has been held to place such agreements on the same footing as an ordinary contract between private persons, has, for obvious reasons, not worked satisfactorily. A flagrant instance of the evil of the present law is furnished by the recent case of *Nuthoo Loll v. Budree Pershad*, 1 Allahabad Reports 1; and though the High Court there held that it was not the duty of the lower Courts to decree (as they had done), on mere proof of the contract, the enforcement of an extortionate bargain between a pleader and his client, the legislature should not leave so important a rule to depend on the decision of a single High Court. The Bill repeals the section in question, and replaces it by a set of provisions modelled on the recent English Statute 33 & 34 Vic., Cap. 28 (*to amend the law relating to the remuneration of Attorneys and Solicitors*), sections four, six, seven, eight, nine, eleven, thirteen and fourteen.

Section thirty-three of the Bill declares that pleaders, &c., may make agreements as to their remuneration, but that the amount agreed on shall not be paid until the agreement has been examined and allowed by an officer of the High Court or of the District Court. The Court is empowered either to reduce the amount or to order the agreement to be cancelled. The agreement (section thirty-four) will exclude further claims in respect of the business therein referred to. Provisions relieving the pleader, &c., from liability for negligence will be void (section thirty-five). No suits are to be brought on such agreements, but on petition of either party the Court may enforce or set it aside (section thirty-six). The Bill then declares void (a) purchases by a

পক্ষের প্রদত্ত আদালতের উকীল ও তাঁহারদের রক্ষণ-বহনক বিশেষ বিধান আছে। ব্রিটনীয় বর্নামেশের রিকর্ডারদের আদালত বিষয়ক ১৮৬৩ সালের ২১ আইনের ১৬, ১৭, ১৮ ধারায় সেই প্রকারের বিধান আছে। মধ্যপ্রদেশে এবং ব্রিটনীয় বর্নামেশের যে সকল স্থান রিকর্ডারদের বিচারবিধিপত্রের বহির্ভূত আছে তথ্যেও তদ্বিষয়ের আইন দৃষ্ট হয় না।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ও ১৮৬৫ সালের ২৯ আইনের যে বিধান দেশের সর্বত্র একত্র উপযুক্ত বোধ হয়, এই পাণ্ডুলিপিতে সেই সকল বিধান সংগৃহীত হইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশব্যাপ্ত কর-গেল।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৯ ধারায় মওক্কেলদের ও আইন ঘটিত বিষয়ে তাঁহারদের পরামর্শদায়কদের মধ্যে পারিশ্রমিকের নিয়মপত্র করিবার অসুমতি হইয়াছে, এবং নিয়মিত মোকদ্দম না করিয়া সেই নিয়মপত্র প্রবল করা বাইতে না পারিবার বিধান হইয়াছে। এক্ষণে সেই নিয়মপত্র সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে সামান্য চুক্তির তুল্য বলিয়া নির্ধারিত হইয়াছে। পরন্তু স্পষ্ট হেতুবশতঃ এই বিধানের কার্য তৃপ্তিকর নয়। আলাহাবাদের রিপোর্টে মখুলান বনাম ভুজই প্রসাদের যে মোকদ্দমা প্রকাশ করা যায় তাহাতে এই বিধানের কুফল দৃষ্ট হইয়াছে। উকীল মওক্কেলের স্থানে অপেক্ষাকৃত অতিরিক্ত পারিশ্রমিক পারিবার নিয়ম করিতে অধঃর আদালত চুক্তিমাত্রের প্রমাণ পাইয়া সেই নিয়ম প্রবল করিবার ডিক্রী করিলেন। তাই কোর্ট উক্ত আদালতের সেই কর্ম অকর্তব্য প্রকাশ করিলেন বটে তথাপি কেবল একমাত্র তাই কোর্টের নিষ্পত্তির প্রতি এমন গুরুতর নির্দিষ্ট নিতাই হইতে দেওয়া ব্যবস্থাপকগণের কর্তব্য নয়। এই পাণ্ডুলিপিতে সেই ধারা রহিত করা গেল ও তাঁহাদের ও সলিসিটরদের পারিশ্রমিক বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ বিকটরিয়ার ৩৩ ও ৩৪ বৎসরের ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থার ২৮ অধ্যায়ে যে আইন হইয়াছে তাহার ৪, ১, ৭, ৮, ৯, ১১, ১৩, ১৪ ধারাহইতে নূতন এক বিধান সংগ্রহ করা গেল।

এই পাণ্ডুলিপির ৩৩ ধারার বিধি এই। উকীল-প্রভৃতি আপনাদের পারিশ্রমিকের নিয়মপত্র করিতে পারিবেন, কিন্তু তাই কোর্টের কিম্বা জিলা আদালতের কোন কাৰ্য্যকানক সেই নিয়মপত্র নিরীক্ষণ করিয়া তাহার অসুমোদন না করিলে সেই পত্রের নির্দিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে না। আদালত সেই টাকা স্থান করিতে পারিবেন, তাহা রহিতও হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ৩৪ ধারার বিধান এই, নিয়মপত্র করা গেলে যে কাৰ্য্যসম্পর্কে করা যায় তদ্বিস্তে এই পত্রের নির্দিষ্ট টাকাতত্ত্ব কিছুই দাওয়া হইতে পারিবে না। ৩৫ ধারামতে টেন্ডারাদিহেতুক উকীলদের দায় নিরূপণের নিয়ম ব্যর্থ হইবে। ৩৬ ধারাক্রমে সেই নিয়মপত্র লইয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করা বাইতে পারিবে না। কিন্তু অন্যত্র পক্ষের প্রার্থনামতে আদালত সেই নিয়মপত্র প্রবল অথবা অন্যথা করিতে পারিবেন। অতঃপরে (ক) তাবি মোকদ্দমার কিম্বা যে ডিক্রী সম্পাদন না

pleader of his client's interest in future suits or in unsatisfied decrees, and (b) agreements by which the pleader stipulates for payment only in the event of success. Provision is made (section thirty-eight) for the case of the pleader's death or incapacity, and the client is empowered (section thirty-nine) to change his pleader notwithstanding such agreement.

The other novel provisions of the Bill are only two.

At the recommendation of the Government of Bengal, all Mukhtárs are restored to the privilege of appearing, pleading and acting in Criminal Courts, which they formerly enjoyed under Act XX. of 1865, and Mukhtárs heretofore admitted and enrolled in Lower Bengal as Revenue Agents are empowered (section seven) to appear and act in suits in Munsifs' Courts under Bengal Act VIII of 1869 (*to amend the procedure in suits between landlord and tenant.*)

Penalties are provided (section forty-five) for Advocates, Pleaders and Mukhtárs removed or suspended by a High Court who practise after such removal or during such suspension.

J. F. STEPHEN,

The 2nd January 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th February 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report within one month:—

A Bill to make better provision for the recovery of certain fines.

WHEREAS difficulty has been experienced in the recovery of fines imposed under the authority of certain Acts heretofore passed; It is enacted as follows:—

The provisions of sections LXIII, LXIV, LXV, LXVI, LXVII, LXVIII, LXIX, and LXX of the Indian Penal Code, and of section LXI of the Code of Criminal Procedure, shall apply to all fines to be hereafter imposed under the authority of any

[Government Gazette, 14th February 1871.]

হইয়া থাকে তাহাতে মওকিলের যে স্বার্থ থাকে উকীল তাহা ক্রয় করিলে, ও (খ) কৃতকার্য না হইলে টাকা লইব না বলিয়া উকীল যে নিয়ম করেন তাহা এই পাণ্ডুলিপিতে বার্ষিক প্রকাশ হইল। উকীল মরিলে কিম্বা অক্ষম হইলে ও ধারার সেই স্থলের বিধান করা গেল ও নিয়মপত্র থাকিলেও ও ধারায় মওকিল উকীল পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

উক্ত বিধানভিন্ন কেবল দুই মতম বিধি হইয়াছে।

মোস্তারের ১৮৬৫ সালের ২০ আইনানুসারে ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত হইয়া বাদপ্রতিবাদ ও মোস্তারী করিবার যে অনুমতি প্রাপ্ত ছিলেন বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের পরামর্শমতে তাহা পুনশ্চ উহারদিগকে দেওয়া গিয়াছে। এবং যে মোস্তারেরা ইতিপূর্বে বঙ্গদেশে রেজিমিউ এজেন্টরূপে প্রাপ্ত হইয়া কদে লিখিত হইয়াছেন ৭ ধারারূপে তাঁহারা বঙ্গদেশীয় ১৮৬৯ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ জুজারিকারিসের ও প্রজাদের মধ্যে মোকদ্দমার কার্যপ্রণালী সংশোধন করিবার আইন) মতে মুন্সেফদের আদালতে উপস্থিত হইয়া মোস্তারী করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

শোন আডবোর্কেট কি উকীল কি মোস্তার হাই কোর্টদ্বারা অক্ষম হইল কিম্বা কখনো দণ্ডিত হওনকালে ওকালতী কি মোস্তারী করিলে ৪৫ ধারার উহারদের মধ্যে বিধি হইয়াছে।

জে এক সিক্স।

১৮৭১ সাল ২ জানুয়ারি।

উইলি ফোক্স

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখে বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া এক মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইল।

কোনও অর্থদণ্ড আদায় করিবার সুবিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

প্রচলিত কোনও আইনের ক্ষমতামতে যে অর্থদণ্ড ধার্য হইল তাহা আদায় করিতে কষ্ট হইয়াছে, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিষয়ক আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের প্রণীত কোন আইনের বলে, এবং ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখের পূর্বে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহে-

বাব পূর্বে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের প্রণীত কোন আইনের বলে, এবং ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখের পূর্বে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহে-

Act passed by the Governor General of India in Council before the passing of the Indian Councils' Act, or under the authority of any Act passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council before the 1st day of June 1867.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

By section 4 of Act V. of 1867 (B.C.) provision is made for the recovery of fines imposed under the authority of any Act passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council after the passing of that Act. But no provision exists for the recovery of fines imposed under the authority of any Act passed by the same authority previously to the passing of Act V. of 1867.

As there are amongst the Acts passed by the Governor General of India in Council before the passing of the Indian Councils' Act, and by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council prior to the passing of Act V. of 1867, several enactments which do not sufficiently provide for the recovery of fines imposed under their authority, the object of this Bill is to supply that defect.

ARDOOL LUTEEF.

The 28th January 1871.

J. PITT KENNEDY,

*Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.*

**Circular Orders by the High Court
of Judicature at Fort William
in Bengal.**

(CIVIL SIDE.)

No. 1.

Calcutta, the 17th January 1871.

WITH reference to Court's letter No. 3816, dated 17th December 1870, to the Superintendent of Stationery, copy of which was forwarded by their Circular Memorandum No. 7 to all Zillah Judges and District Magistrates, the following corrigendum is circulated for information and guidance of those officers:—

Page 2, line 3, for "twelve copies" read "twenty copies."

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ ফেব্রুয়ারি।]

বের প্রণীত কোম আইনের বশে এতৎপরে যে সকল অর্থদণ্ডের আদায় হয় তাহার প্রতি ভারতবর্ষীয় ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭, ১৮, ১৯ ও ২০ ধারার এবং কৌতুমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ১১ ধারায় বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৫ আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত কোম আইনের বশে যে অর্থদণ্ডের আদায় হয় উক্ত আইনের ৪ ধারায় সেই অর্থদণ্ড আদায় করিবার বিধান হইয়াছে। কিন্তু ১৮৬৭ সালের ৫ আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে সেই কর্তৃপক্ষের প্রণীত আইনের বশে যে অর্থদণ্ডের আদায় হয় তাহা আদায় করিবার বিধান নাই।

ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিষয়ক আইন প্রচলিত হই-
হইবার পূর্বে ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিযুত গব-
র্নর জেনরল সাহেবের প্রণীত এবং ১৮৬৭ সালের ৫
আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভা-
ধিষ্ঠিত জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত
অনেক আইনমতে যে অর্থদণ্ডের আদায় হয় সেই
আইনে সেই অর্থদণ্ড আদায় করিবার যথোচিত বি-
ধান হয় নাই এ অভাব দূরীকরণ এই পাণ্ডুলিপির
উদ্দেশ্য।

আবদুল লতীফ।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

**বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের সনক্যুলার অর্ডার।**

দেওয়ানী পক্ষ।

১ নম্বর।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি

কৌশলবির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নামে হাই
কোর্টের ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরের ৩৮১৬ নম্বরের
যে পত্রের প্রতিলিপি স্বরণার্থ ৭ নং সনক্যুলারের
সহিত সকল জিলার জজ ও ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের
মিকট পাঠান গিয়াছিল, উক্ত কর্মকারকদের জ্ঞান ও
উপদেশার্থে এই পত্র নিম্নলিখিত প্রকারে সংশোধন
করিবার আদেশ হইতেছে।

এই বৎসরের গেজেটের ৮২ পৃষ্ঠার ২০ পংক্তিতে
"১২ খানি" এই কথা পরিবর্তে "২০ খানি" পাঠ
করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক বি পীকক,

রেজিস্ট্রার।

No. ২.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners,—(dated Calcutta, the 10th January 1871.)

THE Court directs that all orders by all Civil Courts for the attachment of estates and shares of estates for the recovery of arrears or demands of the descriptions mentioned under Section 5, Act XI. of 1859, shall be immediately notified to the Collector of the District within which such estates or shares of estates are situated.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

No. ৩.

To all Civil Authorities in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 17th January 1871.)

THE attention of all Civil Courts subordinate to the High Court is drawn to the provisions of section 30 of the Court Fees' Act (VII.) of 1870, prohibiting the use, in any proceeding, of any document requiring a stamp under that Act until such stamp has been cancelled, and proscribing the mode in which cancellation is to be effected.

2. The Civil Courts subordinate to the High Court are at the same time directed, at the suggestion of the Government of India, to cause the labels affixed to documents issued by them and liable to a fee under the Act to be cancelled at the time that they are affixed, such a course being calculated to protect the revenue and prevent all evasions of the law.

By order, of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK.
Registrar.

(CRIMINAL SIDE.)

No. 1.

To all Criminal Authorities, (dated Calcutta, the 11th January 1871.)

THE Court directs the discontinuance, in the Office of the Magistrate of the District, of the general register of warrants prescribed by the late Sudder Court's Circular of the 15th May 1835, No. 167, and the High Court's Circular, dated 1st October 1866, No. 11.

2. Each Criminal Court is enjoined to keep up its own register and see that its own warrants are duly returned. The form in which the register shall be maintained is that laid down in Circular Order No. 167, dated 15th May 1835, omitting column 6 as required by Circular Order No. 11, dated 1st October 1866, and the manner

[Government Gazette, 14th February 1871.]

২ নম্বর।

সকল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব নবীপেহু।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।
হাই কোর্ট এই আজ্ঞা করিয়াছেন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারায় যে বাকীর কি দাওয়ার বর্ণনা হইয়াছে, কোন দেওয়ানী আদালত তদ্রূপ বাকীর ও দাওয়ার আদায় করিবার নিষিদ্ধ মহাল কিম্বা মহালের অংশ ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিলে, ঐ মহাল বা মহালের অংশ যে জিলার অন্তর্গত থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে অগোণে ঐ আজ্ঞার নোটিস দিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এফ বি পীকক,
রেজিষ্টার।

৩ নম্বর।

বঙ্গপ্রতিদেশের দেওয়ানী সমস্ত কর্তৃপক্ষ নবীপেহু।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।
হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের প্রতি আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ৩০ ধারার বিধান মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। ঐ বিধান এই। উক্ত আইনমতে কোন দলীলে ইন্সট্যান্স প্রয়োজন হইলে, সেই ইন্সট্যান্স অকর্মণ্য না করা গেলে আদালতের কোন ক্রবকারীতে ঐ দলীলের ব্যবহার করিতে হইবে না। ও তাহা যে প্রকারে অকর্মণ্য করিতে হইবে তাহারও বিধি হইয়াছে।

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পরামর্শমতে হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের প্রতি এই আদেশও করা যাইতেছে, ঐ আইনমতে যে দলীলে ইন্সট্যান্স লাগে, উক্ত কোন আদালতহইতে সেই দলীল বাহির হইলে তাহাতে ইন্সট্যান্স বসাইবার সময়েই তাঁহারা ঐ ইন্সট্যান্স অকর্মণ্য করিবেন। রাজস্ব রক্ষা এবং আইনহইতে নিষ্কৃতি পাইবার উদ্যোগ নিবারণ করিবার জন্য উক্ত প্রকারের কার্য বিধেয়।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এফ বি পীকক,
রেজিষ্টার।

কোজদারী পক্ষ।

১ নম্বর।

কোজদারী সকল কর্তৃপক্ষ নবীপেহু।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১১ জানুয়ারি।
ভূতপূর্ব সদর আদালতের ১৮৩৫ সালের ১৫ মের। ১১৭ নম্বরের এবং হাই কোর্টের ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবরের ১১ নম্বরের সরকুলার অর্ডারে পরওয়ানার যে সাধারণ রেজিষ্টার নির্দিষ্ট হইয়াছিল, হাই কোর্ট জিলার মাজিস্ট্রী কাছারীতে তাহা রহিত হইবার আজ্ঞা দিয়াছেন।

২। কোজদারী প্রত্যেক আদালতের প্রতি এই আদেশ করা যাইতেছে যে তাঁহারা আপন২ রেজিষ্টার রাখেন ও নিজ পরওয়ানা নিয়মিতরূপে ফিরিয়া আইনে এই বিষয়ে মনোযোগ করেন। ১৮৩৫ সালের ১৫ মের ১৬৭ নম্বরের সরকুলার অর্ডারে রেজিষ্টার লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে ঐ রেজিষ্টার সেই পাঠে লিখিতে হইবে কিন্তু ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবরের ১১ নং

in which entries are to be made will be found described in the Rules appended to that form.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

No. 2.

To all Sessions Judges, Lower and Extra Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 18th January 1871.)

It having been brought to the notice of the High Court that warrants for the realization of fines imposed by Courts of Session are sometimes issued from the Magistrate's Office, the attention of all Sessions Judges is called to Section 61 of the Code of Criminal Procedure (Act VIII. of 1869), which provides for such warrants being issued by the Sessions Judge alone,—Section 384 of the Code of Criminal Procedure having been modified.

2. As, however, the present system of issuing

* *Vide* Forms 6, 7 and 8, also 10 and 11, appended to Circular Order No. 6, dated 23rd February 1870.

one warrant for the carrying into effect a two-fold sentence,* one portion of which has to

be given effect to by one officer and the other portion by another, has been found to be inconvenient and to lead to difficulties, Sessions Judges are directed in future, in all such cases, to cause to be issued a warrant in duplicate fully filled up, one copy being forwarded to each of the two officers, *viz.*, the Magistrate and the Officer in charge of the Jail, whose duty it is to see the warrant carried into effect. That portion, however, of the sentence with which the officer to whom the particular copy is addressed has no concern, will first be written in and then scored through with red ink, as an intimation to him that no action on his part is necessary in regard to such portion. If at any time before the expiration of the alternative sentence the whole fine shall be levied, the Magistrate shall report the fact to the officer in charge of the Jail, and direct the discharge of the prisoner; or, if a portion of the fine shall be levied within such time as aforesaid, the Magistrate shall forthwith report the fact for the orders of the Sessions Judge.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৭১ ১৪ ফেব্রুয়ারি]

সরকার অর্ডরমতে তাহার ৬ বর ভাগ করিতে হইবে। এই রেজিস্ট্রারের উপস্থিত কথায় যে রূপে লিখিতে হইবে তাহা এই পাঠ সংযুক্ত বিধিতে নির্দিষ্ট হইরাছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।
এক বি পীকক।
রেজিস্ট্রার।

২ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের সকল সেশন জজ সাহেব সমীপে।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

সেশন আদালত যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন সময়ে২ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছারী হইতে তাহা আদায় করিবার পরওয়ানা বাহির হইয়া থাকে। এই কথা হাই কোর্টের নিকট জ্ঞাত হওয়াতে সকল সেশন জজ সাহেবের প্রতি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ৬১ ধারার প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। এই ধারার বিধানমতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮৪ ধারা মতান্তর হওয়াতে উক্ত পরওয়ানা কেবল সেশন জজ সাহেব-দ্বারা দেওয়া যাইতে পারে।

২। কিন্তু বর্তমান নিয়মমতে দ্বিবিধ দণ্ড * সফল

* ১৮৭০ সালের ২৩ ফে- করিবার এক পরওয়ানা
ব্রুয়ারির ৬ বং নরকাল- বাহির হইয়া থাকে, এই
য়ের সংখ্যক ৬, ৭, ৮, ও ১০. পরওয়ানার একাংশ এক
১১ পাঠ দেখ। জন কার্যকারকের অন্য

অংশ অন্য কার্যকারকের সফল করিতে হয়। ইহাতে অধিক ক্লেশ ও কষ্ট হইয়া থাকে। এই হেতুক সেশন জজ সাহেবদের প্রতি এই আদেশ হইল, এই অবধি তাহার উক্ত গুলে এই পরওয়ানার দুই কেতা করিয়া এই পরওয়ানামতে কাণ্ড হওন বিষয়ে যাঁহারদের কর্তব্য সেই দুই কার্যকারকের অর্থাৎ মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও জেলের অধ্যক্ষের নিকট এক২ কেতা পাঠাইবেন। এই পরওয়ানার কেবল এক২ অংশের সঙ্গে এই কার্যকারকদের এক২ জনের সম্পর্ক আছে, অতএব যে অংশে যাঁহার সম্পর্ক নাই সেই অংশের কথা লেখা গেলে পর লাল সেহাই দিয়া তাহার উপর কশা টানিয়া সেই কার্যকারকের নিকট পাঠান যাইবে। তিনি দেখিলেই জানিতে পারিবেন যে কশা টানা এই অংশে আমার সম্পর্ক নাই। অর্থদণ্ড না দেওয়াতে যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় সেই কারাদণ্ডের মিয়াদ গত না হইয়া যদি অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা আদায় হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব জেলের অধ্যক্ষকে সেই কথা জানাইয়া বন্দিকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন। উক্ত সময়ের মধ্যে যদি অর্থদণ্ডের কেবল একাংশ আদায় হইয়া থাকে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব অর্গোণে সেশন জজ সাহেবের আজ্ঞা আদিবার জন্যে সেই কথার রিপোর্ট করিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।
এক বি পীকক।
রেজিস্ট্রার।

Rules passed by the High Court for the prompt trial of undefended and other suits for arrears of rent in the Civil Courts under Act VIII. of 1869.

1. Every summons in any suit for arrears of rent not being a suit in which enhancement is sought, brought under the provisions of Act VIII. of 1869, B.C., shall command the defendant to appear at the expiration of fourteen clear days after the service thereof.

2. Every such suit entered in the Register, as directed by section 42, shall be marked thus—
“Rent Suit,” “Baki Kházánár Mokuddama,”
“Baki Malguzari.”

3. Immediately on the return of the summons in any such “Rent Suit,” the suit shall be entered in a list of causes in form annexed, to be stuck up in the Court House, specifying the day for hearing, which shall be on the day fixed for the appearance of the defendant, or on the earliest day on which the Court shall sit after such day.

4. Each such suit shall be called on in its turn at the sitting of the Court and before suits of any other description upon the day for the hearing thereof; and in every case in which it shall be shown that the defendant has been duly served with the summons in proper time to enable him to appear and defend the suit, but the defendant does not, either in person or by any authorized agent or pleader, appear or make answer to the suit, the case shall be forthwith taken up and heard *ex parte*, unless in any particular case the Court, for special reasons to be recorded in the proceedings, shall think fit to order otherwise.

5. Provided, nevertheless, that no suit for arrears of rent shall be called on and tried *ex parte* when the summons shall not have been served at least fourteen clear days before the day of hearing.

6. When it shall appear that the summons has not been duly served, or that fourteen clear days have not elapsed from the date of the due service of the summons, the case shall stand over until a day to be fixed immediately after the expiration of fourteen clear days from the date of the due service of the summons.

7. In cases where the defendant appears and makes answer or desires to contest the claim, the case may either be taken up and tried at once, if it appear to be likely to be a short one, or may be placed in the ordinary list of defended causes, and come on in its turn, if such latter course appear to

দেওয়ানী আদালতে ১৮৬৯ সালের ৮ আইনমতে বাকী খাজানার যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার ও অন্যান্য মোকদ্দমার দ্বার বিচার হইবার নিমিত্ত হাই কোর্টের প্রণীত বিধি।

১। যে মোকদ্দমার খাজানা রক্ষি হইবার প্রার্থনা হয়, তদ্বিষয়ক ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের বিধানমতে বাকী খাজানার নিমিত্ত যে মোকদ্দমা উপস্থিত কর গিয়া থাকে সেই মোকদ্দমার যে সমন দেওয়া যায় তাহাতে প্রতিবাদির প্রতি এই আজ্ঞা হইবে যে ঐ সমন পাইবার পর সম্পূর্ণ চৌদ্দ দিন অবসান হইলে তিনি উপস্থিত হন।

২। ৪২ ধারামতে যে রেজিষ্টার রাখিবার আজ্ঞা হইল উক্ত প্রত্যেক মোকদ্দমা সেই রেজিষ্টারীতে লেখা গেলে তাহার পাশ্বে এইরূপ কথা লিখিতে হইবে, Rent Suit। বাকী খাজানার মোকদ্দমা। বাকী মাল-গুজারী।

৩। তদ্রূপ খাজানার মোকদ্দমার সমন ফিরিয়া আনা গেলেই মোকদ্দমার নিম্নলিখিত পাঠের নির্দ্ব্যপত্তে মোকদ্দমা লিখিত হইয়া আদালত ঘরে লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। তদ্ব্যতীত শুনিবার দিন নিরূপণ থাকিবে। প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার যে দিন নিরূপণ হইল সেই দিনে কিম্বা তৎপরে আদালতের প্রথম যে দিনে অধিবেশন হয় মোকদ্দমা শুনিবার সেই দিন নিরূপণ করা উচিত।

৪। আদালত বসিলে সেই মোকদ্দমা শুনিবার দিনে অন্য সকল প্রকারের মোকদ্দমার অগ্রে সেই সকল মোকদ্দমা ক্রমশঃ উপস্থিতকরিবার আজ্ঞা হইবে। আর প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার উত্তর দিবার উপযুক্ত সময় থাকিতে তাহাকে সমন দেওয়া গেলেও তিন আপনি কিম্বা ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন মোস্তাফের কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার উত্তর না দিলে, ঐ মোকদ্দমা অগোণে উপস্থিত করা যাইবে ও এক পক্ষের অনুপস্থানে শুনা যাইবে। কিন্তু স্থলবিশেষে আদালত কোন বিশেষ কারণে প্রকারান্তরের আজ্ঞা করা বিধিত বোধ করিলে অন্যরূপ আজ্ঞা করিতে পারিবে। সেই বিশেষ কারণ রূবকারীতে লিখিতে হইবে।

৫। শুনিবার দিনের পূর্বে ক্রমকণ্ঠে সম্পূর্ণ চৌদ্দ দিন থাকিতে সমন না দেওয়া গেলে প্রতিবাদির অনুপস্থানে বাকী খাজানার নিমিত্ত কোন মোকদ্দমা তলব হইয়া বিচার হইবে না।

৬। সমন নিয়মিত বতে দেওয়া যায় নাই কিম্বা নিয়মিতরূপে দিবার তারিখঅবধি সম্পূর্ণ চৌদ্দ দিন গত হয় নাই ইহা দৃষ্ট হইলে, ঐ সমন নিয়মিতরূপে দিবার তারিখঅবধি সম্পূর্ণ চৌদ্দ দিনের অব্যবহিত পঞ্চাৎ দিন নিরূপিত হইয়া সেই দিনে মোকদ্দমা শুনা যাইবে।

৭। প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়া উত্তর দিলে কিম্বা দাওয়ার প্রতিবাদ করিতে ইচ্ছা করিলে যদি মোকদ্দমা সংক্ষেপ হইবার মত দেখায়, তবে একেবারে তলব হইয়া বিচার হইতে পারিবে। অথবা যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী উপস্থিত হয় আদালতের নথী ও উত্তর পক্ষের সুবিধা বিবেচনায় এমন মোকদ্দমা

Mr. Francis Johnston Graham Campbell to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade.

Mr. Henry Blaquiere Talbot is promoted to the First Grade of Assistant Superintendents of Revenue Survey, with effect from the 12th September 1870.

The 3rd February 1871.—Mr. William McKinley Clay, B.A., to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, during the absence, on deputation, of Mr. Nathaniel Stuart Alexander, or until further orders.

Mr. Henry Luttmann-Johnson to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

The 4th February 1871.—Mr. John Edward Beevor Jeffery, Assistant Magistrate of Arracah, in Purneah, is vested with the powers of a Magistrate.

The 6th February 1871.—Baboo Jadub Chunder Gossami, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, is transferred to Sylhet, and vested with the powers of a Collector under Regulations VII. of 1822 and IX. of 1825.

The following Officers are vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870 in the District of Purneah:—

Mr. George Goodair Dey.

Moulvie Warris Ali.

Baboo Hurri Chaitannya Ghose, M.A., to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Chittagong.

Captain Linley Blathwayt, Assistant Commissioner of Golaghat, to be an Assistant Commissioner of the Second Grade, with effect from the 1st instant.

Baboo Poornanund Surmah Burroah to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Gawalparah.

Mr. Daniel James McNeile to officiate, until further orders, as Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces.

Mr. Frederick Barnes Peacock to officiate, until further orders, as Junior Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces.

The 7th February 1871.—Mr. C. F. Manson, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is transferred to Cuttack.

LEAVE OF ABSENCE.

The 30th January 1871.—Baboo Shiva Persad Sandyal, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Satkhirah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. The Sub-divisional Officer of Buseerhaut

ঐযুত ফ্রান্সিস জমসন গ্রেগাম নাথেন সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুত হেনরি ব্লাকিয়ার টালবট সাহেব ১৮৭০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখ অবধি রাজস্বের জরীপী কাষ্যের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রথম শ্রেণী ভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—রাজকাষ্যোপলক্ষে ঐযুত নাথানিয়ল ক্লুয়ার্ট আলেকজান্ডার সাহেবের অনুপস্থান কালে অধ্যক্ষ অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ঐযুত উলিয়াম মাকিনলি ক্লে সাহেব, বি, এ, রঙ্গপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুত হেনরি লটমান জন্সন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪ পরগনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।—পুরণিয়ার অন্তর্গত অররিয়ার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ঐযুত জন এডওয়ার্ড বিবর জেফ্রি সাহেব মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।—ময়মূন্সিংহের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত বাবু যাদবচন্দ্র গোস্বামী, বি, এ, জিহটে প্রেরিত হইয়াছেন এবং ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মিমুলিখিত কার্যকারকেরা পূর্ণিয়া জিলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ঐযুত জর্জ গুডের ডে সাহেব।

ঐযুত মৌলবী ওয়ারিস আলী।

ঐযুত বাবু চরিতচন্দ্র ঘোষ, এম, এ, চট্টগ্রামের সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

গোলাঘাটের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান ঐযুত লিনলি ব্লাথওয়েট সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর হইবেন।

ঐযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্মা বড়ুয়া গোয়ালপাড়ার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

ঐযুত ডানিয়েল জেমস মাকনীল সাহেব অধীক্ষা না হওনপর্যন্ত বঙ্গপ্রভুতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

ঐযুত ফ্রিড্রিক বার্নেস পীকক সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত বঙ্গপ্রভুতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত সি এফ মাসন সাহেব কটকে প্রেরিত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—সাধারণের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত বাবু শিবপ্রসাদ সায়্যাল অচিহ্নিত কার্যকারকেরা ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন। ঐযুত বাবু কালীনাথ বসুর না পাইয়াছেন কিংবা অন্য আজ্ঞা না হওন

will be in charge of Satkhirah in addition to his own duties, until the arrival of Baboo Kalinath Bose, or until further orders.

The 31st January 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, for two weeks, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 2nd February 1871.—Mr. Frederick William Voysey Peterson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date in March next on which he may be relieved.

The 7th February 1871.—Mr. John Dalrymple Maclean, Deputy Collector of Customs, Calcutta, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from any date after the 18th instant, on which he may avail himself of it.

The subsidiary leave granted to Mr. John Foster Stevens, c.s., under orders of the 13th ultimo, is extended to thirty days.

NOTIFICATION.

The 1st February 1871.—It is hereby notified that Mr. J. G. Farquharson, Officiating Assistant Superintendent of Police, Kamroop, passed in Law by the Lower Standard of qualification at the examination held in November 1870.

The 2nd February 1871.—The services of Mr. William Mearns Souttar, M.A., of the Civil Service, are placed at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice.

The 3rd February 1871.—Mr. George Edward Porter, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, is permitted to avail himself of the subsidiary leave granted to him under orders of the 10th ultimo, from the 2nd of March, instead of from the 7th of April next, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th ultimo.

The services of Mr. William Henry Verner, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, are placed temporarily at the disposal of the Government of India in the Home Department.

The leave granted to Mr. A. H. Ward-Jones, Special Sub-Registrar of Assurances, Tirhoot, under the orders of the 30th December last, is cancelled at his own request.

The 7th February 1871.—Her Majesty's Secretary of State has granted an extension of leave on Medical Certificate for six months to Mr. Thomas Jones, Assistant Secretary to the Government of Bengal.

The services of Mr. William Wilson Hunter, B.A. and L.L.D., are placed temporarily at the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ ফেব্রুয়ারি।]

পর্যন্ত বখীরহাট শাপাখণ্ডের কার্যকারক আপন কর্ম্মাতিরিক্ত সাতক্ষীরার অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—বঙ্গপ্রভুতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের একটি সেক্রেটারী শ্রীযুত রস লৌইস ম্যাঙ্গেলস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে দুই সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীহট্টের একটি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম বয়সী পিটারসন সাহেব আগামি মার্চ মাসের যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যভারার্পণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—কলিকাতার কন্ট্রোল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জাম ডালরিম্পল মাকলীন সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখের পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থে ছুটি পাইয়াছেন।

সিবিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত জাম ফর্টর স্টীভেনস সাহেব গত মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে উপকরণার্থে যে ছুটি পান তাহা ত্রিশদিন পর্যন্ত বৃদ্ধি করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের নবেম্বর মাসে যে পরীক্ষা হয় তাহাতে কামরুপের পোলীসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জে জি ফারকসন সাহেব বিভিন্ন কক্ষিতে ব্যবস্থা বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—সিবিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম মিয়র্নস স্ট্রট সাহেব, এম, এ, মান্যবর শ্রীযুত চীফ জজিস সাহেবের অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—রঙ্গপুরের একটি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জর্জ এডওয়ার্ড পোর্টার সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে ১০ তারিখের আজ্ঞামতে উপকরণার্থে যে ছুটি পান তাহা আগামি এপ্রিল মাসের ৭ তারিখঅবধি না লইয়া মার্চ মাসের ২ তারিখ অবধি লইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার একটি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম হেমরি বর্ন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিহুতের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার শ্রীযুত এ, এচ, ওয়ার্ডজোন্স সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীমতী মহারানীর ফেট সেক্রেটারী সাহেব বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী শ্রীযুত থমাস জোন্স সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর ছয় মাস ছুটি দিয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়ম উইলসন হন্টর সাহেব বি, এ, ও এল, এল, ডি, কিয়ৎকালের নিমিত্তে হোম ডিপার্টমেন্টে

disposal of the Government of India in the Home Department.

The appointment of Captain Thomas Herbert Lewin to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, notified in the *Calcutta Gazette* of the 25th ultimo, is cancelled. Captain Lewin will return to his substantive appointment as Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 134J.

APPOINTMENTS.

The 2nd February 1871.—Dr. J. G. Garrow Grant to officiate as Protector of Emigrants and Superintendent of Labor Transport in Calcutta, during the absence, on leave, of Captain C. Burbank, or until further orders.

Native Doctor (now First Class Hospital Assistant) Ghunsam Sing was in medical charge of the Civil Station of Chyebassa, in addition to his own duties in the Jail Hospital at that Station, from the 6th August to the 5th November 1870, during the absence, on leave, of Mr. S. J. Manook, Civil Medical Officer of Singbhoom.

The 3rd February 1871.—Baboo Anund Chunder Mullick, Additional Moonsiff in Dacca, to officiate as Moonsiff of Bhangah in that district, during the absence, on leave, of Baboo Juggut Chunder Roy, or until further orders.

Baboo Brojendra Coomar Seal, B.L., Officiating Moonsiff of Berhampore, to be Moonsiff of Berhampore, *vice* Baboo Shamdhone Mookerjee, deceased.

Baboo Karuna Das Bose, B.L., Officiating Moonsiff of Jungypore, in Moorshedabad, to be Moonsiff of Jungypore.

Baboo Anunda Coomar Surbadhikari to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Golaghat, in Assam.

Mr. James Hammersley Johnston, Assistant Superintendent of Police, Sarun, is transferred to Tirhoot.

Baboo Jogendra Narain Roy Chowdry to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Kandi.

Baboo Poorno Chunder Shome, Moonsiff of Buseerhaut, in the 24-Pergunnahs, to be Moonsiff of Rampore Haut, in Beerbhoom, *vice* Mr. John Baptist, deceased.

Baboo Joygopal Sinha, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Buseerhaut, in the 24-Pergunnahs.

[Government Gazette, 14th February 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কাপ্তান জীযুত ডামস হার্ট লিউইস সাহেব গারো পর্বতের ডেপুটি কমিশনারের কৰ্ম করিবেন এই যে কথা গত মাসের ৩১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত করা গেল। তিনি চট্টগ্রামের পর্বতীয় প্রদেশের স্থায়ী ডেপুটি কমিশনারের স্থায়ী পদে প্রত্যাগমন করিবেন।

রিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশাল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৩৪J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—কাপ্তান জীযুত সি, বরবাক সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত ডাক্তার জীযুত জে. জি. গারো গ্রান্ট সাহেব কলিকাতায় মজুররক্ষকের ও মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কৰ্ম করিবেন।

সিংহভূমির সিভিল চিকিৎসক জীযুত এস, জে, মাস্ক সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে (এইকালে প্রথম শ্রেণী হাস্পাতাল আফিসিওন্টে) দেশীয় ডাক্তার জীযুত ঘনশ্যাম সিংহ টেবাসার সিভিল মোকামের জেল হাস্পাতালের আপন কৰ্ম্মাভির্ভুক্ত ১৮৭০ সালের আগষ্ট মাসের ৬ অবধি নবেম্বর মাসের ৫ তারিখপর্যন্ত ঐ মোকামের চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

১৮৭১ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—জীযুত বাবু জগজ্ঞান রায়ের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত ঢাকার আডিশ্যনাল মুনসেফ জীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মল্লিক ঐ জিলার অন্তর্গত ভাঙ্গার মুনসেফের কৰ্ম করিবেন।

বাবু শ্যামধন মুখোপাধ্যায়ের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে বহরমপুরের একটিং মুনসেফ জীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার শীল, বি, এল. বহরমপুরের মুনসেফ হইবেন।

মুরশিদাবাদের অন্তর্গত অজীপুরের একটিং মুনসেফ জীযুত বাবু ককণাপুদাস বসু, বি, এল, অজীপুরের মুনসেফ হইবেন।

জীযুত বাবু আনন্দকুমার সর্দারিকারি তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া আসানের অন্তর্গত গোলাঘাটের মুনসেফ হইবেন।

সারণের পোলীসের আফিসিওন্টে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত জেমস হার্মসলী জন্মফন সাহেব ব্রিহতে প্রেরিত হইয়াছেন।

জীযুত বাবু সোণেন্দ্রনারায়ণ রায় চৌধুরী কান্দীর দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জান বাপটিফের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে ২৪ পরগনার অন্তর্গত বশারহাটের মুনসেফ জীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র সোম বীরভূমের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুনসেফ হইবেন।

জীযুত বাবু জয়গোপাল সিংহ বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া ২৪ পরগনার অন্তর্গত বশীরাহাটের মুনসেফ হইবেন।

Sub-Assistant Surgeon Monohur Mookerjee to have medical charge of the Sub-division of Rajmohal and the Charitable Dispensary at that Station.

Sub-Assistant Surgeon Nancy Madhub Bose to have charge of the Charitable Dispensary at Chuprah.

The 4th February 1871.—Mr. George Augustus Pepper to be Additional Judge of Jessore and Backergunge.

The 7th February 1871.—Dr. J. Meredith to officiate as Civil Medical Officer of Mozufferpore during the absence, on leave, of Surgeon Edward John Gayer, or until further orders.

Mr. Henry Cockburn Richardson to officiate as Civil and Sessions Judge of Jessore, during the absence, on leave, of Mr. Henry Baring Lawford, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 7th February 1871.—Dr. Edward John Gayer, Civil Surgeon of Tirhoot, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Henry Baring Lawford, Judge of Jessore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 20th instant, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Major William Turton Fagan, District Superintendent of Police, Rajshahye, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 15th instant, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

NOTIFICATIONS.

The 1st February 1871.—Mr. William Wilson, Civil Medical Officer of Maunbhoom, having returned to duty on the 8th ultimo, the unexpired portion of the leave which was granted to him under the orders of the 6th idem, and of which he availed himself on the 24th December last, is cancelled.

Mr. Robert William King, of the Police, reported his departure from India on board the Steam-ship *Archurus* on the 22nd ultimo.

The 7th February 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted extensions of leave on Medical Certificate to the following Officers of the Police, for the periods mentioned against their names, viz.:—

Mr. Francis Thomas Platts, for three months.

Mr. Alfred Erskine Chapman Bolst, for six months.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ ফেব্রুয়ারি ।]

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত মনোহর মুখো-পাধ্যায় রাজমহল শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কার্যের ও ঐ মোকামের দাঁতবা ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত বেণীমাধব বসু চাপরাহর দাঁতবা ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।—জীবুত জর্জ আগস্টাস পেপার সাহেব যশোহরের ও বাকরগঞ্জের আডিডানাল জজ হইবেন।

১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—সর্জন জীবুত এডওয়ার্ড জান গেয়ার সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডাক্তর জীবুত জে মেরিডিথ সাহেব মজফরপুরের সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

জীবুত হেনরি ব্যারিং লার্ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত হেনরি কোবন রিচার্ডসন সাহেব যশোহরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—ত্রিছতের সিভিল চিকিৎসক ডাক্তর জীবুত এডওয়ার্ড জান গেয়ার সাহেব নিম্নিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের জজ জীবুত হেনরি ব্যারিং লার্ড সাহেব নিম্নিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে এই মাসের ২০ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জীবুত উলিয়ম টটন ফেগান সাহেব নিম্নিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।—মানভূমের সিভিল চিকিৎসক জীবুত উলিয়ম উইলসন সাহেব গত মাসের ৮ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামত যে ছুটি গত ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

পোলীসের জীবুত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেব গত মাসের ২২ তারিখে আর্কটরস নামক জাহাজে ভারত-বর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষ জীমতী মহারাজীর স্টেট সেক্রেটারী সাহেব চিকিৎসকের সর্টিকিটক্রমে নিম্নলিখিত পোলীসের কার্য-কারকদিগকে তাহারদের নামের পাশ্চলিখিত অতিরিক্ত ছুটি দিয়াছেন।

জীবুত ফ্রান্সিস ডামস প্লাটস সাহেব তিন মাস।

জীবুত আলফ্রেড এরস্কিন চাপমান বোলষ্ট সাহেব ছয় মাস।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 30th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for the extension of the premises occupied by the Toobkibograh Police Station in the District of Tipperah, Village Nursingpore, Pergunnah Nursingpore, it is hereby declared that, for the above purpose, two strips of land, consisting of 1 kanec 2 gundahs and 2 cowri, more or less, and butted and bounded as follows, are required :—

1st Strip.—On North and East by roads; on the South by a tank and station compound; and on the West by the station compound and Hurreddhun's house.

2nd Strip.—On the North by the station compound; on the East by a tank; South by a drain; and on the West by a garden of Gopeenath Potdar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Benga.

NOTIFICATION.

The 2nd February 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34, Act V. of 1861, (an Act for the regulation of the Police) to the Station of Daltongunge, the head-quarters of the Palamow Sub-division in the Lohardugga District.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

IRRIGATION.

No. 34.

The 7th February 1871.

It is hereby notified under Section 4, Act X. of 1870, that it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that a strip of land 200 feet wide, more or less, along the right bank of the Mohanuddy river from 300 to 600 feet distant from it, and also a number of other strips each 70 feet wide, more or less, are likely to be needed for a public purpose, viz., for the construction of a main canal and its distributaries between Jeypore and Paradeep Creek in extension of the Taldunda Canal in Pergunnahs Jhankar, Barpala, Anabartak, Teerao, and Killah Kujang, in the District of Cuttack.

[Government Gazette, 14th February 1871.] 3 K

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত নরসিংপুর পরগনার নরসিংপুর গ্রামে ভুবকী-বোগরার পোলীসখানাঘাট স্থাপন করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানীয় ১ কানি ২ গুণ্ডা ৥ কড়া পরিমিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। তাহার চিহ্ন ও সীমা এইরূপ,—

প্রথম খণ্ড।—উত্তর ও পূর্ব সীমা পথ, দক্ষিণ সীমা পুকুরিণী ও থানার ভূমি, পশ্চিম সীমা থানার ভূমি ও হরিহরের বাড়ি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—উত্তর সীমা থানার ভূমি, পূর্ব সীমা পুকুরিণী, দক্ষিণ সীমা মন্দির, পশ্চিম সীমা গোপীনাথ পোড়ারের বাগান।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামাৎ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব লোহারডুগা জিলার অন্তর্গত পালামৌ শাখাখণ্ডের মালভঙ্গি মৌকামে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসে বিধানকরণার্থ আইনের) ৩৪ ধারা প্রচলিত করিলেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্টে।

জলসেচন সম্পর্কিত।

৩৪ নম্বর।

১৮৭০ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত আমকর, বারপাল, আমাবর্তিক, তীরী ও ওকিলা কজাঙ্গ পরগনার জয়পুর ও পারাদীপ খালের মধ্যগত তালদণ্ডা খাল বিস্তারিত করিয়া এক প্রধান খাল ও তাহার শাখাখাল প্রস্তুত করণার্থে মহানদী নদীর দক্ষিণ তটের ধারে ২ এ ৩ টি হইতে ৩০০ অবধি ৬০০ ফুট পর্যন্ত দূরে স্থানীয় ২০০ ফুট করিয়া প্রত্যেক এক খণ্ড ভূমি এবং ৭০ ফুট করিয়া প্রত্যেক অন্য এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা, ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No 35.

৫৫ নম্বর।

It is hereby notified under Section 4, Act X. of 1870, that it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that a strip of land 200 feet wide, more or less, along the left bank of the Olunka river as far as Machgong, and thence along the left bank of the Daib river as far as Muggra Creek at from 300 to 600 feet from the river bank, and also a number of other strips each 70 feet wide, more or less, are likely to be needed for a public purpose, viz., for the construction of a main canal and its distributaries between Singharporc, Machgong, and the mouth of the Muggra Nulla in Pergunnahs Hurrihurporc, Gundito, Katai-kurnea, Benahar, and Killah Hurishporc, and Pergunnah Bardeala, in the District of Cuttack.

J. F. STODDARD, Lieut.-Colonel, M. S. C.,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D., Irrigation Branch.

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে, রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত হুরিহরপুর, গণদৈত্য কাটাই কর্ণা বেনাহার ও কিল্লা হুরিশপুর এবং বারদিয়ালা পরগনার সিংহ-হারপুর ও মাচগায়ের মধ্যগত মগ্রাখালার মহলায় এক প্রধান খাল ও তাহার শাখাখাল প্রস্তুত করণার্থে বাছ গাঁ পর্যন্ত ওলুকা নদীর বামতটের সঙ্গে নুনাধিক ২০০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি, তথাহইতে মগ্রাখাল-পর্যন্ত দৈব নদীর বামতটের সঙ্গে নদীর ধারহইতে ৩০০ অবধি ৬০০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থ ভূমি, এবং ৭০ ফুট করিয়া প্রস্থ অন্য কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা, ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

জে এক ফিডার্ড, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, এম, এস, সি,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জল সেচিবার
শাখাখণ্ডে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আসিস্ট্যান্ট
সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এস্তহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাৎ ১৮ ফালগুন রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্তি বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাৎ ৬ মাঘ।

তকসীল মহাল।

এস্তমুরারি জমা খার্বা হওরা মহাল।

নম্বর	নাম	নাম	সম্বর	বাঁকী
রেজিস্টরি	মহাল	মালিক	জমা	০
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী ডালুক শ্রীবংশ দাস।	দিলমাথ বনু রামকুমার বনু	১২৩২।৮/৭	৪৩০।৮/৯

R. D. HIME,
Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেক্টরী আফিস,
১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।
[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ ফেব্রুয়ারি।]

(F)

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS
AT CALCUTTA.

In the matter of THOMAS FRASER CAMP-
BELL, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 4th day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 8th day of April 1868 until the 31st day of January last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 10th February 1871.

The like Notice in the matter of THOMAS MAUGHAN LAWSON, an Insolvent (LAWSON and CO.), wherein the account of the Assignee is filed from 18th March 1870 to 31st January last.

(83—1)

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ
আদালত।

যোত্রহীন তামস ফ্রেসর কাম্পবেল সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্য আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৬৮ সালের আগ্রিল মাসের ৮ তারিখ অবধি আশুআরি মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আটেনসি সাহেবের জমাখরচের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইস্টেটের উপর কোন দায়ী স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনানির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

এ. বি. মিলর,

সরকারী আটেনসি।

সরকারী আটেনসি সাহেবের দফতরখানা,
কলিকাতা ১৮৭০ জাল ২৫ নবেম্বর।

যোত্রহীন তামস মগল লাসন সাহেবের বিষয়ে (লাসন কোং) তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটেনসি সাহেবের ১৮৭০ সালের মার্চ মাসের ১৮ তারিখ অবধি গত আশুআরি মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

[Government Gazette, 14th February 1871.]



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন জেলায় ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের											
		গোষ।		ঘর।		চট্টল।							
জিলা।		১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটক	...	...	৮৪	৯	১৭	৪৬	৪৫	১২	১৬	১৬	১৬	১৬
২	লাঠোর	...	...	১১১৬	১১০	১০১	৪৬	১১৫৬	১৪১১	১৯	১৯	১৯	১৬
৩	জলন্ধর	...	...	৪১৪	১১২	১৯	১১৭	৪৭	১৩	১৮	১৮	১৮	১৮
৪	মুখিয়াবা	...	...	১১০৪	৪১	১৮১	৬৩	৬৩	১২	১৮	১৭	১৬৬	১৬৬
৫	হসিয়ানপুর	...	...	১১৩	৪৩	১০	৬৪	৬২	১২	১০	১০	১৭	১৭
৬	সিরসা	...	...	১৭	১৬	১৬৬	১৫	১১৫	১২	...	...	...	...
৭	হিসার	...	...	১৫	১৫	১২	১৮	১৮	১৫	...	...	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১১০৬	১১০৬১০	১১১০৬	৬১	৬১	১৬	১৮	১৮	১৫	১৫
৯	অম্বালা	...	...	১১০৬	৪০৬	১৯	৬০	৬০	১২১১	...	...	...	...
১০	কিরোরপুর	...	...	১১০	১৯৪	১৮১১	৪৬	৪৬	১০৬	১৮	১৮	১৫	১৫
১১	কণাল	...	...	১১০	১১১	১০	৬৫	৬৩	১৬	...	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	১৯৬	১৯৬	১৯১	১১৪	৪৪	১৩১১	১৮	১৮	১৬১১	১৬১১
১৩	ওড়গা†	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৪	কাজরা	...	...	১১১	১১০	১১১১	৬৪	৬৪	১৬	১৪	১৩	১৮	১৮
উত্তর পাশ্চিম দেশ।													
১৫	ডেরাদুন	...	...	১৯	১৯	১০	৬৫	৬৫	১৩	...	...	...	...
১৬	শাহারনপুর	...	...	৪০৬	১১০৬	১০৬	৬৩৬	৬৩৬	১৫১	...	...	...	...
১৭	যজ্ঞকরমপুর	...	...	১১৩১	১১২১১	১১	৬৮১১	৬৮১১	১৩১১	...	...	...	...
১৮	মিরট	...	...	৪১১৬	৪১১৬১৫	১১৬১১০	৬৩৬	৬৩	১৫১	১৬৬	১৬৬	১৬	১৬
১৯	বুলন্দশহর	...	...	৪৩১১	৪৩১১	১০	৬৭১১	৬৭১১	১৫	১০	১০	১৭	১৭
২০	আলিগড়	...	...	৪৫	৪৫	১২১১	৬৭	৬৭	১৬১১	১৭	১৭	১৭	১৭
২১	কুম্ভাওয়া	...	...	১৪	১৪	১০১১	৮	৮	১৩	১৬	১৬	১৫	১৫
২২	গড়ওয়াল	...	...	৪১	১১১	৮	৪৫	১১৫	৪৮	১৯	১৯	১৮	১৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	৪৩	৪৩	১২১৬	৬৭১১	৬৬	১০৬	৮	৮	১০৬	১০৬
২৪	হুরাদাবাদ	...	...	৪৫৬৬	৪৫১১	১৮১৬	৬৫	৬৫	১২১১	১০১১	১০১১	১৭১১	১৭১১
২৫	বদায়ুন	...	...	১১৪১১	১১৪৬৫	১৮১৫	৬৮১৬	৬৯১৬	১২	১৬	১৬	১৬	১৬
২৬	বেয়েলি	...	...	৪৩৬১১০	৪৩৬	১৮৬	৬৭১১	৬৭১১	১১১	...	...	...	...

* এই বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে যা বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি যা মিলিয়া
† পাওয়া যায় নাই।

এই পঞ্জীতে কোমর জিলার মধ্যে বিস্তৃতিতে ক্রয়ের যে দর ছিল।
মিরিখ।

হিসাবে (টাকার বত পাওরা যায়)।

বাকর।			কোর।			সাহায্য চার্জ।			ছোলা।			জিলার দর।
১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৪	১৪১	১৮	১৬	১৬	১৫	১০	১৪	১০	১০	১১	১৭১	১
১১৩	১৩	১৬	১৫	১৬	৮	১৩	১৩	১২	১১	১১	১৮৬	২
১১৭	১১৭	১২	১২	১৩	১৪	১৬	১৬	১৬	১২	১২	১৩	৩
৮	১৭১	১৭১	১৭	১৭	১১	১৬	১৬	১৩	১৩	১৪	১৯	৪
১০	১৯	১৭১	১৩	১৩	৮	১৪	১৪	১২	১১	১০	১০	৫
১৬৬	১৫৬	১১১	১০	১৩	১৩	১৬	১৬	১৬	১১	১১	১০	৬
১১৬	১১৬	১৩১	৮	৮	১৬	১৪	১৪	১২	১২	১২	১১	৭
১৫৬১০	১৬১০	১০১০	৮	১৭১১	১২০	১৭	১৭	১৩	৮১০	১০১০	১২১০	৮
১০১০	১৩	১৬	৮	৮	১২	১০	১১	১২	১১	১০	১৮	৯
১৩	১৩	১৭৬	১৩	১৭১১	১০	১২	১২	১৮	১৩	১২	১২১১	১০
১৩	১৩	৮	১৩	১৩	১৩	১৭	১৭	১১	১৫	১১	১২৬	১১
১৪	১৪	১৪	১৬	১৬	১৭	১৩১১	১৩১১	১২১১	১০	১১	১৮১	১২
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৩
...	...	...	...	...	...	৮	৮	১২	১৬	১৬	১৮	১৪
১২	১২	১৭	১১	১১	৮	১৭	১৮	১০১১	১৭১১	১৭১১	১০	১৫
১৬	১৪১	১২	১০	১০	১০	১৬	১৬	১০৬	১১০৬	১০১০	১৮১০	১৬
১৩	১৪	১৭১১০	১৭১১	১৮১১	১২৬	১৭১১	১৭১১	১১	১২৬	১২৬	১২৬১০	১৭
১০১০	১২১১	১৭১১০	১১	১১	১১	১৭	১৭	১২৬১০	১১০১০	১২	১২১০	১৮
১০	১০	১৩	১২	১২	১১	...	...	...	১২	১১২	১২	১৯
৮	৮	১১	১২	১২	১৩	৮	৮	১২	১১	১১	১১	২০
...	...	...	...	...	...	১৩১১	১৩১১	১০১১	১২১১	১২১১	১৬	২১
...	...	...	...	...	...	১৬	১৬	১৪১১	১৬১১	১৬১১	১৪	২২
১৪	১২	১৬	১০	১০	৮	১৩	১৩	১০১০	১০	১০	১৮	২৩
১৫	১৫	১৭১	১৮৬	১৮৬	১৭৬	১১	১০	১১	১২	১১২	১৭১১	২৪
১৬০	১১০৫	১৬০৫	১০১১	১১০৫	১৬০৫	১১	১০১১	১২	১২৬	১১০৫	১৭১১	২৫
১৮৬	১১১০	১৭১১	১২	১৩	১৭১১	১৮৬	১০	১১	১২	১১১১	১৭১১	২৬

এই পঞ্জীতে আদেশ করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের

		গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের										
ক্রমিক সংখ্যা	জিলা।	গোয়া।			মরা।			চাঁউল।				
		১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মা- সের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মা- সের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মা- সের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
২৭	শায়েব্দ মপুর	...	...	১১০৬	৪৪১	১০৬	৬৫	৬৫	১৭১	১০১৬	১০	১০১৬
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	১৭১	৪৭১	১০১	১১০	১১০	১০১	১১১	১০	১০
২৯	মণ্ডুরা	...	...	১৩	১৩	১০	৬৬	৬৬	৮১	১০	১০	৮১
৩০	আগরা	...	...	১২১০	১২১০	১০	৬৫১০	৬৫১০	৮১	১০	১০	১০১
৩১	করকাবাদ	...	...	১৩১	১৩৬	১০	৬১১	৬৩৬	১৬৬	১৭	১৭	১৪৬
৩২	মাইমপুরি	...	...	১২১১	১২১	১০	৬০৬	৬৮৬	৮	১০১	১০	১০১
৩৩	এণ্ডুরা	...	...	১১৬৬	১১১৬	১০৬	১৭৬৬	১৭১৬	১৬	১২৬	১২১	১০১
৩৪	এটা	...	...	১১৬	১৫	৮৬৬	৬২১	৬৪	১৪১৬	১০১	১০	৮৬৬
৩৫	জালৌষ	...	...	১১১৬	১১১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৬	আমসি	...	...	১৭১	৮	১২	১২১	১২১	১০	...	...	...
৩৭	সলংপুর	...	...	১১১	১২৬৬	১০১	১০৭৬	১১০	...	১০	১০	১৭১
৩৮	কাঁচপুর	...	...	১০৬	১০৬	১০	১৫৬	১৫১৬	১৫১	...	...	...
৩৯	ভতেপুর	...	...	৮১	১৭১	১০৬৬	১২	১১১	১৫	...	...	...
৪০	বাঁদা	...	...	১৭৬	৮৬	১০৬৬	১০৬	১১৪১	১০	১৫	১৪৬	১১৬
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১৭১	১৭১	১০	১১১	১১১	১০	...	...	...
৪২	চাঁদপুর	...	...	১২১	১০	১০৬	১৮	১৮	১০	১৭১	১৭১	১০১
৪৩	কোঁচপুর	...	...	১০১	১০১	১০১	১৫১৬	১৬৬	১৪১	১৫১	১৫১	১১১
৪৪	গৌরপুর	...	...	১০৬	১৪১	১১৬	৬২৬	৬৩৬	১৬৬	১২১৬	১২১৬	১০১৬
৪৫	বতি	...	...	১৫১৬	১৫১৬	১০৬	৬০	৬০	১১১	১০১৬	১০	১০১৬
৪৬	আজিমগড়	...	...	১১১৬	১১১৬	১১৬	১২১৬	১৮৬	১৬১/১০	১০৬৬	১৪	১১৬
৪৭	মুন্সীপুর	...	...	৮	৮	১০	১১০	১৪	১০	১০	১০	৮
৪৮	বাঁগারস	...	...	১১০	১১২	১০৬৬	১০	১১৫১	১৫১	১০	১০১	১০৬৬
৪৯	গাজিপুর	...	...	১০৬	১০৬	১১১	১১৫১/১০	১৬১	১৪৬	৮৬	৮৬৬	১২৬
৫০	আজমীর	...	...	১১১	১১১	১৬১	১০	১০	১০১	...	...	...
অন্যান্য।												
৫১	হুলাশপুর	...	...	১২১	১৩	১১১	১৮	১৮	১৫১	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১১০	১১০	১৬৬	১১৬	১১৬	...	...	...	...
৫৩	করকাবাদ	...	...	১৩৬৬	১৪৬	১১১	১১২৬	৬০/১০	১১৪৬	১৫১/১০	১৫১	১০৬

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ডোলার সেরের

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ডোলার সেরের											
জিলায় বন্দর ।	জিলা ।	গোয় ।			বর ।			চাউন ।			
		১৮৭১ সালের ২৮ জানুআরি পর্যন্ত এই সস্তা হ ।			১৮৭১ সালের ২৮ জানুআরি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তা হ ।			১৮৭০ সালের এই সস্তা হ ।			
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	জিদি	...	...	১১৭৭	১১৭৭	১০৫৭	৫৭	৫৭	১১৭	১১৭	১০৫৭
৫৫	লক্ষণী	...	...	১২	১১১/৫	১০১	৪৮	৪৭১/৫	১৫৭	১৩	১০
৫৬	বারদাকি	...	...	১২১	১১২	১০৫	১১৯	১১৬	১৩	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৪	১১৪	১১	১১/৫	১১/৯	১৭	১৮	১৩
৫৮	রাহরগেরলি	...	...	১১০১	৮৫	১০১	৪৫	১০৫	১২	১৬	১৫
৫৯	সোতাপুর	...	...	১১৪৫৭	১১৪৫	১১১৭	৫১৫৭	৫১১	১৩	১০৫	১১৭
৬০	গঙ্গা	...	...	৪৬৫	৪৬১	১২৭	৫০	৫০	১৪১	১৮১	১৮৫
৬১	উষাউ	...	...	১১	৪১	১০১	১১৫	১১৫	৮	...	...
৬২	বরদাই	...	...	৪৫৭	৪৪১	১০১	৫১১	৫৬	...	১৫১	১৫
বঙ্গদেশ ।											
৬৩	সারগ	...	...	১১১	১১১	১১	৫৫	৫৫	১২	৮	১২
৬৪	শাউয়া	...	...	১১৪	৪৪	৮	৫৫	১১/০	৫০১৭	...	...
৬৫	বজ্রারি	...	...	১০১	১০	১১	১১৮	১১৮	১২	...	...
৬৬	চাম্পারিগ	...	...	১১৪	৪৩	১১৬	৫২	৫১	৫৬	১৭	১১৪
৬৭	জিহুত	...	...	১১০	১১০	১১০	১১/০	৫৫	৫৫	১১০	১১০
৬৮	তাগলপুর্	...	...	৪৭৫	১১৭৫	১০৭	৫১১৭	৫১১৭	১৫৭	৪৫১	৮৫৭
৬৯	সাহাবাদি	...	...	১১১	৪৩	১১	৫১	৫১	...	১৪	১৩
৭০	মুজের	...	...	১১৭	৫০	১০১	৪৬	৫০	১৪	...	...
৭১	বজ্রাখ	...	...	১১০	৪২১	১৫	...	...	...	...	...
৭২	জগলী	...	...	১০	১১০	১০১	...	...	...	১৪	১৬
৭৩	পাবখা	...	...	১০	৪	১০	...	...	...	১৪	৪৫
৭৪	বীরকুখ	...	...	১১৫১	১৬	১০	...	...	...	৫০	৫১
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৩৭	১১৫	১০	১১/৫	১১/০	১৭	৪৩	১২
৭৬	মুন্সারামকা	...	...	১৬	৮	১০	...	...	...	৫০	৫০
৭৭	বজ্রা	...	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	৪০	৪০
৭৮	শাসিরাম	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৪	১১৪	৪৪	১২	১২

* এই বরের অঙ্ক পূর্ক প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত মিলে যা বসিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি যা বিজিয়ার
 † পূর্ক সস্তা হের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

বিগারে (টাকার বড় পাওরা দার ১)

বাকর।			জোরক।			সামান্য চটিল।			ছোলা।			জিলার দফার।
১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৭৬	৬৮১	৬৮১	৬৮১	৬৮	৬৮	১১১	৬৮	১২	১১৩	৬৮১	১০১	৬৮
১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০১	৬৮
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১০১	৬৮
...
১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১০১	৬৮
৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬০৬	৬৮
১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১০১	৬৮
১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১০১	৬৮
৬২১	৬২১	৬২১	৬২১	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬৮
...
...
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১০১	৬৮
...
...
...
...
...
...
...
...
৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৫	৬৮
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১০১	৬৮
...
...

যেহু জাবাইতে আদেশ করা গিয়াছে।
করা যেন।

জিলাব বন্দর ।	জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলার সেরের ১।								
		গোম ।			ঘর ।			চাউল ।		
		১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
৭৯	রংপুর	...	...	৮	১৬ ১/২	১২ ১/২	...	...	৮ ১/২	১৬ ১/২
৮০	দিখাজপুর্	...	...	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮১	রাজশাহী	...	...	১২ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২
৮২	খালদহ	...	...	১৫	১৫	১৬	১৫	১৫	১৫	১৫
৮৩	রাজমহাল	...	...	১২	১২	১৩	১৭ ১/২	১৭ ১/২	...	১২
৮৪	গয়	...	...	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২
৮৫	পূর্ণিয়ার	...	...	১১	১১	১২ ১/২	১১	১১	১১	১১
৮৬	গঙ্গা	...	...	১৬	১৬	১৬ ১/২	...	...	...	...
৮৭	দেবগড় †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
বন্দা প্রদেশ ।										
৮৮	কোণারদি	...	...	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২
৮৯	মুর্শিদাবাদ	...	...	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২
৯০	ভূমো	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২
৯২	জলপাইগুড়	...	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২

* এই বরের অকপূর্ণ প্রকাশিত এই অকপূর্ণ সহিত মিলে যা বিলয়া জিলাব কার্যকারকদের প্রতি যা বিলবার † পাওয়া যায় মাই ।

মন্তব্য ।—কথমত এই বিবরণের ক্ষতি অতি বিলবে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে যা এই যেতুজিলাব কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে সচেষ্ট হয় ।

মন্তব্য ।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

		সের	
সাহাজাহাবপুর	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “বাজার”	১১৬/১০	সেবা উচিত
”	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “জোয়ার”	১১৬	এ
সীতাপুর	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “সামান্য চাউল”	১১২	এ
গঙ্গা	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “ঘর”	১১০	এ
”	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “চাউল”	১১১	এ

বিশেষ (টাকার বন্ড পাওরা ব্যয়)

বাকরা।		জোরার।		সামান্য চাউল।		চোলা।						
১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	জিলার দফার।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	৬১।।	৮১।৬	৮৬।।	১২	১২	১৮৬৬	৭২
...	...	...	...	...	...	৬৬	৬৬	৮৮	১৫	১৫	১৯।৬	৮০
...	...	...	...	...	...	১১৭।৬৫	১১৭।৬	১১০।৬	১২	১২	১০	৮১
...	...	...	...	...	...	৬০	১১২	১১১	১৭	১৭	১৫	৮২
৬২	...	৬০	১/	১/	৬৫	১৬	৮৬	১১৫	১৬	১৬	১১	৮৩
...	...	...	৬০।/	৬৫৬/	৮৩	৮২৬/	৮৮৬/	৮৮	১৭৬	৮/	১০	৮৪
...	...	...	৬৪	৬০	১১৭	৬১	৬০	১১৮	১৫	১৪	১৩	৮৫
...	...	...	১১০	১১০	১/০	১/০	১/০	১১৬	১৬	১৬	১৪	৮৬
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৮৭
৮৬	৮৬	৮৬	১১২	১১২	১১৪	১০	১০	১০	১৪	১৫	৩৪	৮৮
৮৭	৮৭	৮৭	১১১	১১১	১১২	১৪	১৩৪	১১	১৬।।	১৪।।	১৪	৮৯
...	...	১৫।।	১১৮	১১৭	১৯	১৭	১৭।।	১২	৮	৮৬	১২।।	৯০
...	...	...	৬০	৬৫	১১০৬	১৪	১৪।।	১২।৬	১১০।।	১১১	১৫	৯১
১০	১১০	১৬	১১৬	১১৭	১১০	১৬	১৬	১৩	১৭	১৭	১০।।	৯২

যেহু জামাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

আদেশ এইভাবে যে, তাঁহারদের রিটর্গ যেহু আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে যিকোনু পদ্ধতিতে পারে এবং সমস্ত বুঝিয়া

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

রাজস্বার্থী	গোষ সের	বর সের	চাউল সের	বাকরা সের	জোরার সের	সামান্য চাউল সের	চোলা সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১০।৬	০	১৬৬৬	০	০	৮৭।৬৫	১২
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১।০	০	১৬	০	০	১৮৬	৮
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১।	০	১২	০	০	১০।৬	১০
... এই জিলাতে							
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২	৬৭।।	০	৬২	১/০	১১৬	১৬
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১২	৬৭।।	০	৬২	১/০	১১৬	১৬
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৩	১৯	০	৬০	৬৫	১১৫	১১

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহে শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

		সের	
গয়।	... ১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “ঘর”	... ৬৬৬/	লেখা উচিত
”	... ১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “জোরার”	... ৬৫৬	ঐ
বাম্বা	... ১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “বাজার”	... ১১৩	ঐ
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহে শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।			
দাক্ষর মগর	... ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “বাজার”	... ১১৫৮	ঐ

এ কলবিষ,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, FEBRUARY 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্দাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উপর স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কাগ্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব নানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনাগিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার স্বীকৃতিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমন গমনের সুবিধার নির্দিষ্ট করণ দিতে বাধ্য হইবেন। তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিমিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৩০)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট্ট।

এন্তেহারনামা কাহারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সম ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহট্টের কালেক্টরী কাহারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মাহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার ক্রয়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

জিহট্টমেন্টের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর স্থানিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মধ্যকার রাষ্ট্রস্ব	রাষ্ট্রের চাকর।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল খাস। পং ঢাকা দক্ষিণ। মং ও নূপরাম কর ... মহাল ঐ। পংগমে বেমুড়া।	৫: ৬: প: ০।০।২২	০	০	০	১৫৪	
৭৮৪	৫৩৮২	মং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, ও রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও জুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দ্ররাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৫৮/৪	

রওয়ানা ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সম ১২৭৭ বাং মাহে ৮ বাং।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ত্রিপুরা।

ইত্যাদিরূপা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইত্যাদিরূপা সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্তি মিলের ইন্সট্রুমেন্টের লিখিত খান মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সনের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিব তাঁহার এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেন।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ ঐযের চৌকীদারের যে খরচ এ পর্যন্ত দিরাছে তাহা তবিয়েতে ইহার লিখিত মহালের সদর জমার অতিরিক্ত বরিদারি আদায় করিবেন ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের বছর	জিলার বছর	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্যাত্মক বত একর পরিমাণ	সদর জমা			বীলমের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খাৰা করা রাজস্ব	রাস্তার টাক	মোট		
১৮১৬ ১২ইং	৪৩২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গোদা চর ১২৭ লং ১৮১২ সালের ২ কাবুয়ের ডিক্রী	১০১০।১৮	২০৭	৬০	২০৬০	৪০৭	

(F)

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলা মালদহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে মালদহের জেলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খান মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার এই জেলার কালেক্টরীর কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময়ে সীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রেবিমিউ বোর্ডে সেক্রেটারী সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক ১২৭৭ সন তাং ২১ পৌষ।

লাটবন্ধির বছর।	রাজকীয় মহালের বছর।	জিলার ভৌতিক বছর।	পরগনা ও মহালের নাম	ভূমির মূল্যাত্মক পরি- মাণ।	সদর জমা।			বীলমের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
					অগ্রসারিত হা- জম।	রোডকণ্ড।	মোট।		
১ মং	১১ মং	১০৭মং	পরগমে গঙ্গাপথ এ- সলাদপুর জলকর গঙ্গা- পথ উত্তরাংশ ইলুক পৌতি সাংগাএম রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কের উত্তর গবর্ণমেন- টের যে স্বত্ব আ ছ।	জলকর	৬৭০	৬৬০	১২৮৫০	৫০০০	সীলাম প্রদান দার ১৮৭১ সা- লের ১ অগ্রি- মে জলকর ও ভাটার মকটা ১ ক্রম মখল পা- ইবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউনিটমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ হুন্সবিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সদর জমা	রোডকণ্ড	মোতি।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, ক্র, পো, ৩১১০	২১	/০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অনধি আমলে আসিবেক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেন্দ্রদার মুং উনা-কান্ত ঝাড়া	১১৩১৩৭	৩১	/০	৩/০	৬১	তথা
১৫৯৭	১৬৩৩	পং বাজনগর ডাওলা পি-ডাওলা সেম টেনপো জোং বোরকজি জিং টাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২১		২৫/০	৫০	তথা
১৬০৯	১৬৯১	পং গুনানন্দী ডালুক বা-সিরাম সম্মার দিকন্তি পয়ান্তির	৭১৩৩৩৬	১৩১	১১/০	১৩১/০	২৭০	তথা

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জেলা যশোর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোর।

ইস্তাহারনামা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মহাবর্ত্তি বিলের লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগত ২০ ফেব্রুয়ারি মোঃ সম ১২৭৭ সালের ৯ ফালগুন রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে নিলামে ধরা যাইবেক।

এই মহালের খরবারের এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের থাকরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

ইউনিটমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌজির নম্বর	মহালের এবং পরগনার নাম	জমির পরিমাণ হুন্সবিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথ।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক	সর্ব মূল্য		
১৪১	৪৬৫৮	তপে মোড়বা পং মণই...	এ, ক্র, পো, ৬৩১০১৫	৬১	৫/০	৬৮৫/০	১৫১	১২৭৭ সালের ৩০ টেডেক ইস্তাহারনামা দেয়া আছে।

E. J. BARTON,

Offg. Collector.

(F)

জিলা বর্দ্ধমান।

মিলানী ইন্ডাস্ট্রিয়াল বাবা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল বাবা কাছারি বাইডেছে যে অএজেন্সির মধ্যবর্তী মিলোয় এন্ট্রিটমেন্টের লিখিত খালমহাল ও গবর্ণমেণ্টের মালিকী পক্ষ ইংরাজী সন ১৮৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি মোতারক সন ১২৭৭ সালের ১৬ ফালগুন সোমবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টরিকাহারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যেহে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহার। এই কোড়পত্রের শিরডাগের রিবনীউ বোর্ডের বিরমের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ৯ জানুয়ারি।

এন্ট্রিটমেন্টের মন্বর	ভৌকীর মন্বর	পরগনা ও মহালের নাম	একর জম সাহে জমীর পরিমাণ মুদ্রাধিক	খার্ব হওয়ার সদর জমা	রোড কত	মোঠি	বিলায়ের প্রথম কমা	মন্তব্য কথা।
২৫ নং এস	২৫৫৬ নং	জগদাধপুৰ পং সেরগড় ...	০।১৯	৩	১০	৩/০	৬	
২৬ নং	২৬৪৮ নং	বেলম্বর পং খণ্ডঘোষ ...	১।১২১	০	০	০	১০৭	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
৪২ নং	২৭৮১ নং	উসমাধপুৰ পং রানিঘাটী ...	০।২।১৫	০	০	০	১০৭	এ
৩৯ নং	২৭৮৭ নং	বৈদ্যপুৰ পং এ ...	০।১২৭	২	০	২	৪৭	
২৭ নং	২৮২১ নং	খড়লী পং খণ্ডঘোষ ...	০।০।২৩	০	০	০	৩৭	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
২৯ নং	৩৫৩৬ নং	কোড়রডিহি পং সেরগড় ...	০।২।৩	৩	১০	৩/০	৬৭	
৪১ নং	৪৯৮৯ নং	পাটুবাড়ীদীগর পং মাকদানিপুর	১।৩।২৩	৫	১০	৫/০	১০৭	

H. F. J. KEAN,
Offa. Collector.

अथ कथं गच्छेत् ।

ইশ্‌তাহারনামা কাছাবি কালেকুটারি ভেলা বাকরগজ ।

ইচ্ছাতে সংশয় নেওয়ার ব্যতীতেই যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পল্লী ২ লিখিত মহাল গব্বমেন্টের মালিকি স্বত্ব হস্তান্তরিত সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের টেত্র মাসের ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেকটরি কাঁটারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি । ১৮৭১ সালের ২১ জ্যাজুয়ারি ।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা কোড়পত্রের শিরোনামে লিখিত বিষয়ের অধীন থাকিবেন ইতি।

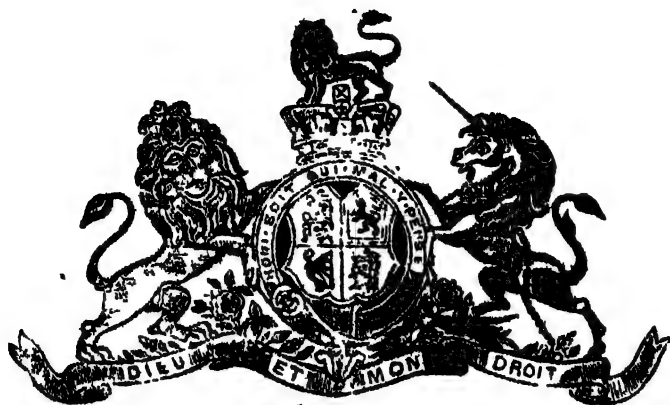
[illegible]

H. BEVERIDEN,

• Offg. Collector.

(F)

বাংলাদেশ সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালয়ঃ শিবুজ এডভেইন্স বারিস্ লাইেন সাহেবকতুক দ্বায়িত্ব ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY. FEBRUARY 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 10th February 1871, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. VI of 1871.

THE BENGAL CIVIL COURTS ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

CHAPTER I.—*Preliminary.*

SECTION.

1. Short title.
- Local extent.
- Partial exclusion of Mofussil Small Cause Courts.
- Commencement of Act.
2. Repeal of enactments.

CHAPTER II.—*Constitution of Civil Courts.*

3. Number of District Judges.
4. Number of Subordinate Judges and Munsifs.
5. Vacancies in District Judgeships.
6. Vacancies in Munsifships.
7. Additional Judges.
8. Temporary charge of District Judgeship.
9. Temporary charge of Munsifship.
10. Power to confer judicial powers on certain officers in Kachár, Assam, Chota Nágpúr and Kuch Bihár.
11. Control of Civil Courts in a District.
12. First District Judges, Additional Judges, Subordinate Judges and Munsifs.
13. Declaration of office.

Sections.

14. Seals of Courts.
15. District Judges, Subordinate Judges and Munsifs to be deemed Civil Courts.
16. Power to fix sites of Courts.
17. Vacation.

CHAPTER III.—Ordinary Jurisdiction.

18. Power to fix local limits of jurisdiction.
19. Extent of original jurisdiction of District Judge or Subordinate Judge.
20. Extent of Munsif's jurisdiction.
21. Appeals from District Judge and Additional Judges.
22. Appeals from Subordinate Judges and Munsifs.
23. Power to require witnesses or parties to be sworn.
24. Certain decisions to be according to Native law.
25. Munsifs or Judges not to try suits in which they are interested.

CHAPTER IV.—Special Jurisdiction.

26. Power to refer to Subordinate Judges appeals from Munsifs.
27. Power to transfer to Subordinate Judge or Munsif certain proceedings pending before District Judge.
28. Disposal of proceedings so transferred.
29. Power to invest Subordinate Judges with Small Cause jurisdiction.
30. Amendment of Act No. XI of 1865, section 51.

CHAPTER V.—Misfeazance.

31. Suspension or removal of District Judge or Additional Judge.
32. Suspension of Subordinate Judge.
33. Suspension of Munsifs by High Court.
34. Suspension of Munsifs by District Judges.

CHAPTER VI.—Ministerial Officers.

35. Appointment and removal of Ministerial Officers of District Courts.
36. Appointment and removal of Ministerial Officers of Subordinate Judges and Munsifs.
- Power to punish Ministerial Officers.
37. Transfer of Ministerial Officers.
38. Recovery of fines.

SCHEDULE.

- Part I.—Bengal Regulations.
Part II.—Acts.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।**ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।**

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১০ তারিখের অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭১ সালের ৬ আইন ।

বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালতের ১৮৭১ সালের আইন ।**মর্চেন্ট লিমিটেড ।**

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিচয় ।

ধারা ।

১ । সংক্ষেপ নামের কথা ।

ব্যাপকতার কথা ।

মকসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত অংশমতে বর্জিত হইবার কথা ।

যে অবধি চলিবে তাহার কথা ।

২ । যে২ বিধান রহিত হইল তাহার কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ ফেব্রুয়ারি]

দ্বিতীয় অধ্যায়।—মেওরানী আদালতের সংস্থিতির কথা।

গার।

- ৩। জিলার জজ সাহেবদের সংখ্যার কথা।
- ৪। সবডিমেট জজদের ও মুন্সেফদের সংখ্যার কথা।
- ৫। জিলার জজের পদশূন্য হইলে তাহার কথা।
- ৬। মুন্সেফদের পদ শূন্য হইলে তাহার কথা।
- ৭। আডিশ্যামল জজদের কথা।
- ৮। কিয়ৎকালের নিমিত্তে জিলার জজের কর্মের ভার গ্রহণের কথা।
- ৯। সবডিমেট জজের মৃত্যু প্রভৃতি হইলে ক্ষমকারী হস্তান্তর করিবার কথা।
কিয়ৎকালের নিমিত্ত মুন্সেফের কাছারীর ভার গ্রহণের কথা।
- ১০। কাছাড়, আসাম, চোট নাগপুর ও কুচ বেহারের কোনও কার্যকারকদিগকে আদালত
সংক্রান্ত ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।
- ১১। জিলার মেওরানী আদালতের কর্তৃত্বের কথা।
- ১২। জিলার প্রধান জজের ও আডিশ্যামল জজের ও সবডিমেট জজের ও মুন্সেফের কথা।
- ১৩। পরসংক্রান্ত বর্ণনাতঃপ্রতিজ্ঞার কথা।
- ১৪। আদালতের মোহবের কথা।
- ১৫। জিলার জজ সাহেব ও সবডিমেট জজ ও মুন্সেফ মেওরানী আদালত বলিয়া জ্ঞান
হইবার কথা।
- ১৬। আদালতের স্থান নিরূপণের ক্ষমতার কথা।
- ১৭। ছুটীর কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—সাধারণ বিচারবিধি।

- ১৮। বিচারবিধিতা স্থানের সীমা নিরূপণ করিবার কথা।
- ১৯। আদৌ অবশ্য সম্পর্কে জিলার জজ সাহেবের ও সবডিমেট জজের ক্ষমতা বত দূর বর্ত্তে
তাহার কথা।
- ২০। মুন্সেফের বিচারবিধিতা যত দূর বর্ত্তে তাহার কথা।
- ২১। জিলার জজ সাহেবের ও আডিশ্যামল জজের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।
- ২২। সবডিমেট জজদের ও মুন্সেফদের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।
- ২৩। সাক্ষিদিগকে কি উভয় পক্ষকে শপথ করাষ্টবার ক্ষমতার কথা।
- ২৪। কোনও নিষ্পত্তি দেশীয় ব্যবস্থামতে হইবার কথা।
- ২৫। যে মোকদ্দমায় জজদের স্বার্থ থাকে তাহা তাঁহাদের বিচার না করিবার কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—বিশেষ বিচারবিধি।

- ২৬। সবডিমেট জজদের প্রতি মুন্সেফদের আজ্ঞার উপর আপীল করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২৭। জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত কোনও কার্যে সবডিমেট জজের কি মুন্সেফের
প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২৮। যে আনুষ্ঠানিক কার্য তদ্রূপে অর্পণ করা যায় তাহা নিষ্পত্তি করিবার কথা।
- ২৯। সবডিমেট জজদিগকে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারবিধিতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৩০। ১৮৬৫ সালের ১১ আইন সংশোধনের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—অহিতাচারের বিধি।

- ৩১। জিলার জজ সাহেবকে কি আডিশ্যামল জজকে কর্মহইতে হুগিত কি অবসর করণের
কথা।
- ৩২। সবডিমেট জজকে কর্মহইতে হুগিত করিবার কথা।
- ৩৩। হাই কোর্ট দ্বারা মুন্সেফের কর্মহইতে হুগিত হইবার কথা।
- ৩৪। জিলার জজকর্তৃক মুন্সেফের কর্মহইতে হুগিত হইবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—আবলাগণের কথা।

- ৩৫। জিলা আদালতের আবলাগণের নিয়োগ ও অবসর হওনের কথা।
- ৩৬। সবডিমেট জজদের ও মুন্সেফদের আবলাগণ নিযুক্ত ও অবসর হইবার কথা।
এ কর্মকারকদের দণ্ড করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৩৭। আবলাদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার কথা।
- ৩৮। অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

তফসীল।

প্রথম খণ্ড। বঙ্গদেশীয় আইন।

দ্বিতীয় খণ্ড। আক্ট।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO THE DISTRICT AND SUBORDINATE CIVIL COURTS IN BENGAL.

বঙ্গদেশস্থ জিলার ও তদনীন দেওয়ানী আদালত বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the District and Subordinate Civil

Courts in the territories respectively under the governments of the Lieutenant-Governors of the Lower and North-Western Provinces, of the Presidency of Fort William in Bengal; It is hereby enacted as follows:—

CHAPTER I.—Preliminary.

1. This Act may be called “The Bengal Civil Courts Act, 1871.”

It extends to the territories for the time being respectively under the governments of the said Lieutenant-Governors, except such portions thereof as for the time being are not subject to the ordinary jurisdiction of the High Courts and except the Jhānsī Division.

Except this section and sections seventeen, twenty-nine and thirty, nothing herein contained applies to Courts of Small Causes established under Act No. XI of 1865.

This Act shall come into force on the passing thereof.

2. The Regulations and Acts mentioned in the Schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of such Schedule.

CHAPTER II.—Constitution of Civil Courts.

3. The number of District Judges to be appointed under this Act shall be fixed, and may, from time to time, be altered by the Local Government.

4. The number of Subordinate Judges and Munsifs to be appointed under this Act in each District, shall be fixed, and may from time to time be altered, by the Local Government.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উল্লিখিত রাজধানীর অধীন বঙ্গপ্রভুত্ব।
ভূতি দেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদের শাসিত দেশে জিলার আদালত ও তদনীন দেওয়ানী আদালত আছে তদ্বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। এইচতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায় —পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালতের ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।
উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদের শাসিত দেশের ব্যাপকতার কথা। যে অংশ সংকালে হাই কোর্টের সাধারণ বিচার-বিপত্তির তদীন না থাকে তদ্বিষয় এবং সামান্য প্রদেশ-ভিন্ন সংকালে সে দেশ উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদের শাসনাধীন থাকে এই আইন সেই দেশে-ব্যাপ্ত হইবে।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপিত হইয়াছে এই ধারা এবং ১৭, ১৯ ও ২০ ধারা ভিন্ন এই আইনের কোন কথা সেই আদালতের প্রতি বর্তিবে না।

এই আইন প্রচলিত হও-
যে অবধি চলিবে তাহার মের সময়াবধি প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই যে বিধান রহিত হইল তফসীলের ৩ ধরের নি-
র্দেশানুসারে রহিত করা গেল ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—দেওয়ানী আদালতের সংস্থিতির কথা।

৩ ধারা। এই আইনমতে কত জন জিলার জজ নিযুক্ত হইবেন, স্থানীয় জিলার জজ সাহেবদের গবর্ণমেন্টে ইচ্ছা নিরূপণ করিবেন ও সময়ে পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। এই আইনমতে প্রত্যেক জিলার কত জন সর্ভর্ডিনেট জজদের ও সর্ভর্ডিনেট জজ ও কত জন মুন্সেফদের সংখ্যার কথা। মুন্সেফ নিযুক্ত হইবেন, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ইচ্ছা নি-
রূপণ করিবেন ও সময়ে পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

5. Whenever the office of District Judge or Subordinate Judge under this Act is vacant, or whenever the Governor General in Council has sanctioned an increase of the number of District Judges or Subordinate Judges, the Local Government shall supply such vacancy or appoint such additional District Judges or Subordinate Judges, as the case may be.

6. Whenever the office of a Munsif is vacant, or when the Governor General in Council has sanctioned an increase of the number of Munsifs, the High Court shall nominate such person as it thinks fit to be a Munsif, and the Local Government shall appoint him accordingly :

Provided that the Local Government may, with the sanction of the Governor General in Council, make rules as to the qualifications of persons to be appointed to the office of Munsif under this Act; and on such rules being made, no person shall be nominated to such office unless he possesses the qualifications required by the said rules.

7. When the business pending before any District Judge requires the aid of Additional Judges for their speedy disposal, the Local Government may, upon the recommendation of the High Court, and subject to the sanction of the Governor General in Council, appoint such Additional Judges as may be requisite.

Such Additional Judges shall perform any of the duties of a District Judge under Chapter III of this Act that the District Judge may, with the sanction of the High Court, assign to them, and, in the performance of such duties, they shall exercise the same powers as the District Judge.

8. In the event of the death of the District Judge, or of his being incapacitated by illness or otherwise for the performance of his duties, or of his absence from the station in which his Court is held, the Additional Judge, or, if there is no Additional Judge attached to such Court, the senior Subordinate Judge of the District shall, without relinquishing his ordinary duties, assume charge of the Judge's office,

and shall discharge such of the current duties thereof as are connected with the filing of suits and appeals, the issue of processes and the like functions,

৫ ধারা। এই আইনমতে জিলার জজের কিম্বা সার্বভিমেট জজের পদ শূন্য হইলে, অথবা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব জিলার জজদের ও সার্বভিমেট জজদের সংখ্যা বৃদ্ধি করিবার অনুমতি দিলে, স্থানীয় গবর্নমেন্টে এই শূন্য পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন, কিম্বা জিলার অধিক জন জজকে কিম্বা বিষয় বিশেষে সার্বভিমেট জজকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

৬ ধারা। মুন্সেফের পদ শূন্য হইলে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব মুন্সেফদের সংখ্যা বৃদ্ধি করিবার অনুমতি দিলে, হাই কোর্ট যে ব্যক্তিকে এই মুন্সেফের পদের উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাকে মনোনীত করিবেন ও স্থানীয় গবর্নমেন্টে তদনুসারে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন।

কিন্তু এই আইনমতে যাহারা মুন্সেফের পদে নিযুক্ত হইবেন, স্থানীয় গবর্নমেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাঁহাদের প্রয়োজনীয় গুণাদির বিধি নির্ণয় করিবেন। তদ্রূপ বিধি করা গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিধিতে প্রয়োজনীয় গুণাদিবিশিষ্ট না হইলে এই পদে মনোনীত হইবেন না ইতি।

৭ ধারা। কোন জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে যে আডিশ্যামল জজদের কাবা উপস্থিত, তাহার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবার জন্য যদি আর এক জন জজের সাহায্যের প্রয়োজন হয় থাকে, তবে স্থানীয় গবর্নমেন্টে হাই কোর্টের নামসম্মতে ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতির অপেক্ষায় অধিক যত জন জজের আবশ্যক হয় নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

জিলার জজ সাহেব হাই কোর্টের অনুমতিক্রমে এই আডিশ্যামল জজদের প্রতি এই আইনের ও অধ্যায়মতে জিলার জজের কর্তব্য যেহেতু কর্তব্য অর্পণ করেন, তাহারাই সেই কর্তব্য করিবেন। এবং এ কর্তব্য নিষ্পাদন করণে তাহার জিলার জজ সাহেবের তুল্য ক্ষমতামতে কর্তব্য করিবেন ইতি।

৮ ধারা। জিলার জজ সাহেব মরিলে কিম্বা পীড়িত কিংবা কালের বিষিতে প্রযুক্ত কি অন্য কারণে জিলার জজের কথের তার কর্তব্য নির্বাহ করিতে অগ্রহণের কথা। পারক হইলে, কিম্বা যে মোকামে তাঁহার আদালত আছে তিনি সেই মোকামে অনুপস্থিত থাকিলে আডিশ্যামল জজ, অথবা সেই আদালতে আডিশ্যামল জজ না থাকিলে, জিলার পদভোক্ত সার্বভিমেট জজ আপনার চলিত কর্তব্য ত্যাগ না করিয়া জজ সাহেবের কার্যালয়ের কর্তব্যের ভার গ্রহণ করিবেন,

এবং চলিত কর্তব্যের মধ্যে তিনি মোকদ্দমা ও আপীল নথীর শাসন করণ ও পরওয়ানা আরো করণ এবং তদ্রূপ অন্য কাব্য নির্বাহ করিবেন,

and shall continue in charge of the office until it is resumed by the District Judge or assumed by an Officer duly appointed thereto.

9. In the event of the death of a Subordinate Judge, or of his being incapacitated by illness or otherwise for the performance of his duties, or of his absence on leave when no person is appointed to act for him,

Transfer of proceedings on death, &c., of Subordinate Judge.

the District Judge may transfer all or any of the proceedings pending in the Court of such Subordinate Judge either to his own Court or to the Court of a Subordinate Judge (if any) under his control.

All proceedings transferred under this section shall be disposed of as if they had been instituted in the Court to which they are so transferred.

A District Judge, on the occurrence within his District of any vacancy in the office of Munsif, may, pending the action of the High Court under section six, appoint such person as he thinks fit to act in such office.

And he shall forthwith report to the High Court the occurrence of every such vacancy and such appointment.

10. The Local Government may invest with the powers of any Court under this Act any officer in the District of Káchár and the Divisions of Assam, Chota Nágpúr and Kuch Behár.

Power to confer judicial powers on certain officers in Káchár, Assam, Chota Nágpúr and Kuch Behár.

Nothing in sections three to nine (inclusive), thirty-two, thirty-three and thirty-four, applies to any such officer. But all the other provisions of this Act apply, *mutatis mutandis*, to officers so invested.

11. The general control over all the Civil Courts in any District is vested in the District Judge, but subject to the superintendence of the High Court.

Control of Civil Courts in a District.

ও জিলার জজ সাহেব যত দিন আপন কর্মের ভার গ্রহণ না করেন কিম্বা অন্য কার্যকারক নিয়মমতে সেই পদে নিযুক্ত হইয়া যত দিন ঐ কর্ম গ্রহণ না করেন তিনি তত দিন ঐ কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা কার্য করিতে থাকিবেন ইতি।

৯ ধারা। সবর্ডিনেট জজের মৃত্যু হইলে কিম্বা সবর্ডিনেট জজের মৃত্যু প্রভৃতি হইলে রুবকারী হস্তান্তর করিবার কথা। হইলে, কিম্বা তিনি ছুটি নইলেও তাঁহার কর্ম নির্যাহ করিতে অন্য ব্যক্তি নিযুক্ত না হইলে,

ঐ সবর্ডিনেট জজের আদালতে যে সকল কার্য উপস্থিত থাকে, জিলার জজ সেই সকল কিম্বা তদ্ব্যবস্থা কোন কার্য আপনার আদালতে আনাইবেন অথবা তাঁহার অধীন অন্য সবর্ডিনেট জজ থাকিলে, তাঁহার আদালতে অর্পণ করিবেন।

এই ধারামতে যে সকল কার্য যে আদালতে অর্পিত হয় তাহা সেই আদালতে প্রথমত উপস্থিত হইবার ন্যায় সেই আদালতে নিষ্পত্তি হইবে।

জিলার মধ্যে কোম মুন্সেফের পদ শূন্য হইলে, কিংবাকালের বিমিত্ত মুন্সেফের কাছারীর ভার গ্রহণের কথা। সেই পদের কর্ম করিতে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত কালের নিমিত্তে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন।

এবং তিনি অগোণে সেই পদ শূন্য হওয়ার ও উক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত হওয়ার কথা হাই কোর্টে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কচ্ছাড় জিলার এবং কচ্ছাড়, আসাম, ছোট নাগপুর ও কুচ বেহারের কোম কার্যকারকের প্রতি এই আইন অনুযায়ী কোম আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

তদ্রূপ কার্যকারকের প্রতি ও অবধি ৯ পর্যন্ত সমস্ত ধারার ও ৩২, ৩৩, ৩৬, ধারার কোম কথা খাটিবে না। কিন্তু প্রয়োজনমতে কথা পরিবর্তিত হইয়া এই আইনের অন্য সকল বিধান ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্মকারকের প্রতি বর্তিবে ইতি।

১১ ধারা। কোম জিলার মধ্যে যত দেওয়ানী আদালত থাকে তাহার উপর জিলার দেওয়ানী আদালতের কর্তৃত্বের কথা। জিলার জজ সাহেবের প্রতি অর্পিত হইয়াছে তথাপি হাই কোর্টের তত্ত্বাবধান থাকিবে ইতি।

12. The present Judges of the Zila Courts, Additional Judges, Subordinate Judges and Munsifs shall be deemed to have been duly appointed to the offices the duties of which they have respectively discharged and shall be the first District Judges, Additional Judges, Subordinate Judges and Munsifs under this Act.

13. Every District Judge, Additional Judge Subordinate Judge or Munsif Declaration of office. appointed after the passing of this Act shall, previously to entering on the duties of his office, make and subscribe a solemn declaration according to the following form:—

"I, A B, appointed to the office of of do solemnly declare that, in the trial and determination of all suits which may come under my cognizance, and in the execution of all the other duties of my office, I will act according to the best of my abilities and judgment without partiality, favour, or affection; that I will not directly or indirectly receive, or knowingly allow any other person to receive on my behalf, any money, effects, or property, on account of any suit that may come before me for decision or on account of any public duty which I may have to execute.

I will strictly adhere to all the rules prescribed for my guidance, and I will, in all respects, truly and faithfully execute the trust reposed in me.

(Signed) A B,

District [or Additional or Subordinate] Judge of [or Munsif of]"

Such declaration shall be made—

by a District Judge, either before his predecessor in such office, or before the Magistrate of the District,

by an Additional Judge, a Subordinate Judge or Munsif, before the District Judge or the Magistrate of the District.

14. Every Court under this Act shall use a seal of such form and dimensions as are for the time being prescribed by the Local Government.

১১ ধারা। এইকালে যে ব্যক্তিরা জিলার আদালত জিলার প্রধান জজের ও আডিশ্যামল জজের ও সব-ডিমেট জজের ও মুন্সিফ-জের তথা। সকলের জজ ও আডিশ্যামল জজ ও সবডিমেট জজ ও মুন্সিফ জাজের তাঁহারা যেহে পদের কর্ম নির্বাহ করিয়া আসিতেছেন সেইহে পথে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন জাম হইবে। ও তাঁহারা এই আইনমত জিলার প্রধান জজ ও আডিশ্যামল জজ ও সবডিমেট জজ ও মুন্সিফ হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর যে পদসংক্রান্ত শর্তপ্রতি-জিলার জজ সাহেব কিম্বা আডিশ্যামল জজ কিম্বা সবডিমেট জজ কি মুন্সিফ নিযুক্ত হন, তিনি আপন পদের কর্মে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্বে নিম্নলিখিত পাঠ্যসারে শর্তপ্রতিজ্ঞা করিবেন ও এই প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন।

অমুক স্থানের অমুক পদে নিযুক্ত আমি শ্রী অমুক শর্তপ্রতিজ্ঞা করিলাম। আমার বিচার করিবার নিমিত্ত যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করণে এবং আমার পদসম্পর্কীয় অন্য সকল কর্ম নির্বাহ করণে আমি পক্ষপাত ও অমুগ্রহ ও স্বেচ্ছা ব্যতিরেকে আপনাব ক্ষমতা ও বুদ্ধিসামান্যে কর্ম করিব। নিষ্পত্তি হইবার জন্য আমার সম্মুখে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজকীয় যে কর্ম আমার নির্বাহ করিতে হইবে তদ্বৈতরূপে আমি স্পষ্ট-রূপে কি চক্রান্তে টাকা কি দ্রব্য কি সম্পত্তি গ্রহণ করিব না, এবং আমার জ্ঞাতসারে আমার নিমিত্ত অন্য ব্যক্তিকে গ্রহণ করিতে দিব না।

আমার কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার যে সকল বিধি নির্দিষ্ট হয় তাহা দৃঢ়মতে মানিব ও আমার প্রতি বিশ্বাসপূর্বক যে ভার অর্পিত হইল সর্ববিষয়ে যথার্থ ও বিশ্বস্তমতে তৎসংক্রান্ত কর্ম নির্বাহ করিব।

স্বাক্ষর

(অমুক)

অমুক জিলার (কিম্বা আডিশ্যামল কি সবডিমেট) জজ কিম্বা অমুক স্থানের মুন্সিফ।

জিলার জজ সাহেব হইলে যিনি তৎকালে এই পদধারী হন তাঁহার কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে,

আডিশ্যামল জজ কি সবডিমেট জজ কি মুন্সিফ হইলে তিনি জিলার জজ সাহেবের কিম্বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, এই প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। এই আইনমত প্রত্যেক আদালত একই মোহর ব্যবহার করিবেন। আদালতের মোহরের স্থানীয় গবর্নমেন্ট যৎকালে তথা। এই মোহরের যে আকার ও পরিমাণ নিরূপণ করেন তাহা যৎকালে সেই আকারে ও পরিমাণে করা যাইবে ইতি।

15. Every District Judge, Additional Judge, Subordinate Judge and Munsif under this Act shall be deemed to be a Civil Court within the meaning of the Code of Civil Procedure and of this Act.

District Judges, Subordinate Judges and Munsifs to be deemed Civil Courts.

16. The Local Government may fix, and, from time to time, alter the place or places at which any Court under this Act is to be held.

Power to fix sites of Courts.

17. Subject to such orders as may from time to time be issued by the Governor General in Council, the High Court shall prepare a list of days to be observed in each year as close holidays in the Courts subordinate thereto.

Vacation.

Such list shall be published in the local official Gazette, and the said days shall be observed accordingly.

CHAPTER III.—Ordinary Jurisdiction.

18. The Local Government shall fix, and may, from time to time, vary the limits of jurisdiction of any Civil Court under this Act :

Power to fix local limits of jurisdiction.

Provided that where more than one Subordinate Judge is appointed to any District, and where more than one Munsif is appointed to any Munsifi, the Judge of the District Court may assign to each such Subordinate Judge or Munsif the local limits of his particular jurisdiction within such District or Munsifi, as the case may be.

The present local limits of the jurisdiction of every Civil Court (other than the High Court) shall be deemed to be fixed under this Act.

19. The jurisdiction of a District Judge or Subordinate Judge extends, subject to the provisions in the Code of Civil Procedure, section six, to all original suits cognizable by the Civil Courts.

Extent of original jurisdiction of District Judge or Subordinate Judge.

20. The jurisdiction of a Munsif extends to all like suits in which the amount or value of the subject-matter in dispute does not exceed one thousand rupees.

[গবর্ণমেন্টে গেজেট। ১৮৭১। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

১৫ ধারা। এই আইনমত প্রত্যেক জিলার জজ সাহেব ও আডিশ্যামল জজ ও সবডিমেট জজ ও মুন্সেফ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ও এই আইনের অর্থমতে দেওয়ানী আদালত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনমত কোম আদালত কোম স্থানে অধিবেশিত হইবেন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই কথা নিরূপণ করিতে ও সময়ে২ তাহা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

১৭ ধারা। হাইকোর্টের অধীন সমস্ত আদালতে প্রতি বৎসর বন্দের দিন বলিয়া যে২ দিন মানিতে হইবে, এই বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে আজ্ঞা প্রচার করেন, তাই হাইকোর্টের সাহেবেরা তদনুসারে নিষ্পত্তিপত্র প্রস্তুত করিবেন।

সেই পত্র স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও তদনুসারে উক্ত ছুটির দিন মানিতে হইবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—সাধারণ বিচারাপিত্য।

১৮ ধারা। এই আইনমত দেওয়ানী আদালতের বিচারাপিত্য স্থানের সীমাকৃত দূর ব্যাপ্ত হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইচ্ছা নিরূপণ করিয়া সময়ে২ সেই সীমা পরিবর্তনও করিতে পারিবে।

কিন্তু কোন জিলায় দুই কি তদধিক জন সবডিমেট জজ থাকিলে এবং কোম মুন্সেফীতে দুই কি তদধিক জন মুন্সেফ থাকিলে, সেই জিলার কি মুন্সেফীর মধ্যে যে সবডিমেট জজের ও যে মুন্সেফের সে সীমার বিচারাপিত্য থাকিবে ইহা জিলার আদালতের জজ সাহেব নিরূপণ করিবেন।

হাইকোর্টডিন্ন প্রত্যেক দেওয়ানী আদালতের বিচার করিবার ক্ষমতার যে সীমা নিরূপণ আছে তাহা এই আইনমতে নিরূপিত হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

১৯ ধারা। যে কোম মোকদ্দমা আদৌ দেওয়ানী আদালতের বিচার্য হয়, আদৌ অবগমপক্ষে জিলার জজ সাহেবের ও সবডিমেট জজের ক্ষমতা বহু দূর বর্তে তাঁহার কথা।

২০ ধারা। উক্ত একাধিক মোকদ্দমার বিবাদীর বিষয় কি তদনুসৃত এক সহস্র টাকার অধিক না হইলে তাহাতে মুন্সেফের বিচারাপিত্য বর্তিবে ইতি।

২১. Appeals from the decrees and orders of

Appeals from District Judge and Additional Judges.

to the High Court.

District Judges and Additional Judges shall, when such appeals are allowed by law, lie

২২. Appeals from the decrees and orders of

Appeals from Subordinate Judges and Munsifs.

District Judge, except where the amount or value of the subject-matter in dispute exceeds five thousand rupees, in which case the appeal shall lie to the High Court:

Provided that the High Court may from time to time, with the previous sanction of the Local Government, order that all appeals from the decrees and orders of any Munsif shall be preferred to the Court of such Subordinate Judge as may be mentioned in the order, and such appeals shall thereupon be preferred accordingly.

২৩. Every Court under this Act may require

Power to require witnesses or parties to be sworn.

as is prescribed by the law for the time being in force.

২৪. Where in any suit or proceeding it is necessary for any Court under this

Certain decisions to be according to Native law.

tance, marriage or caste, or any religious usage or institution, the Muhammadan law in cases where the parties are Muhammadans, and the Hindú law in cases where the parties are Hindús, shall form the rule of decision, except in so far as such law has, by legislative enactment, been altered or abolished.

In cases not provided for by the former part of this section, or by any other law for the time being in force, the Court shall act according to justice, equity and good conscience.

২৫. No Munsif, Subordinate Judge, Additional

Judges not to try suits in which they are interested.

connected with, or arising out of, such suit.

Judge or District Judge shall try any suit in which he is a party or personally interested,

২১ ধারা। আইনঅনু-

জিলার জজ সাহেবের ও আডিশ্যল জজের আ- জার উপর আপীলের কথা।

হাই কোর্টে সেই আপীল হইবে ইতি।

সারে জিলার জজ সাহে- বের ও আডিশ্যল জজের ডিক্রীর ও আজার উপর আপীল হইতে পারিলে,

২২ ধারা। আইন অনুসারে সর্ভিস্টেট জজদের ও

সর্ভিস্টেট জজদের ও মুন্সেফদের আজার উপর আপীলের কথা।

হইবে, কিন্তু বিবাদীর বিষয় কি ওখলা পাঁচ সহস্র টা- কার অধিক হইলে, হাই কোর্টে আপীল হইবে ইতি।

মুন্সেফদের ডিক্রীর ও আ- জার উপর আপীল হইতে পারিলে, জিলার জজ স- র্ভিস্টেট জজের নিকট সেই আপীল

পরন্তু হাই কোর্ট সময়েও স্থানীয় গবনমেন্টের অনু- মতি গ্রহণপূর্বক এই আজা করিতে পারিবেন যে, মুন্সেফের ডিক্রীর ও আজার উপর যে আপীল হই- তে পারে তাহা ঐ অনুসূচিপত্রের নির্দিষ্ট সর্ভিস্টেট জজের আদালতে উপস্থিত করা যায়। তাহা হইলে আপীল তদনুসারে উপস্থিত করা যাইবে ইতি।

২৩ ধারা। যৎকালের প্রচলিত আইনমতে যে প্র-

সাক্ষিদিগকে কি উভয় কারের শপথ নির্দিষ্ট থাকে, পক্ষকে শপথ করাইবার এই আইনমত কোন আদা- লতে সেই আদালতে উপ- ক্ষমতার কথা।

স্থিত কোন কোন মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক কার্যের কোন সাক্ষিকে ও কোন পক্ষ- কে সেই প্রকারে শপথ করিতে আজা দিতে পারি- বেন ইতি।

২৪ ধারা। কোন মোকদ্দমায় কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্যে উত্তরাধিকারিত্ব ও কোমর মিল্পতি দেশীয় অধিকারিত্ব ও বিবাহ ও ব্যবস্থামতে হইবার কথা।

জাতি ও ধর্ম্মাচার ও ধর্ম্ম- বিধি বিষয়ক কোন বিবাদ এই আইনমত কোন আদালতের মিল্পতি করা আব- শ্যক হইলে, ব্যবস্থাপকগণের প্রণীত আইন ধারা সেই বিষয়ের শারা কি ব্যবস্থায় তদূর পরিবর্তিত কি রূপিত হয় তাহা তদূর উত্তরপক্ষ মুসলমান হইলে ঐ মোকদ্দমা মসলমানী শরামতে ও উত্তরপক্ষ হিন্দু- হইলে হিন্দুব্যবস্থামতে মিল্পতি হইবে।

এই ধারার পূর্বভাগে কিম্বা যৎকালে অন্য যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে যেহেতু স্থলের বিধান হয় তাহা সেই স্থলে আদালত মায ও যুক্তি ও সবি- বেচনানুসারে কর্তব্য করিবেন ইতি।

২৫ ধারা। মুন্সেফ কি সর্ভিস্টেট জজ কিম্বা আ- ডিশ্যল জজ কি জিলার জজ সাহেব নিজে যে মো- কদ্দমার এক পক্ষ হই কিম্বা বিচার বা করিবার কথা।

যাহাতে তাঁহার নিজের স্বার্থ থাকে তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না, এবং সেই মোকদ্দমাসংক্রান্ত কিম্বা তাহা হইতে উদ্ভূত কোন কার্যের মীমাংসা করিবেন না।

No Subordinate Judge, Additional Judge or District Judge shall try any appeal against a decree or order passed by himself in another capacity.

When any such suit, proceeding or appeal comes before any such Munsif, Subordinate Judge, Additional Judge or District Judge, he shall forthwith transmit the whole record of the case to the Court to which he is immediately subordinate, with a report of the circumstances attending the reference.

The superior Court shall thereupon dispose of the case in the manner prescribed by the Code of Civil Procedure, section six.

Nothing in the last preceding clause of this section shall be deemed to affect the extraordinary original civil jurisdiction of the High Court.

CHAPTER IV.—*Special Jurisdiction.*

26. Every District Judge may, from time to

Power to refer to Subordinate Judges appeals from Munsifs.

time, subject to the orders of the High Court, refer to any

Subordinate Judge under his control any appeals pending before him from the decisions of Munsifs; and such Subordinate Judge shall hear and dispose of such appeals accordingly.

The District Judge may withdraw any appeals so referred and hear and dispose of appeals so withdrawn.

27. The High Court may, from time to time by order, authorize any Dis-

Power to transfer to Subordinate Judge or Munsif certain proceedings pending before District Judge.

trict Judge to transfer to a Subordinate Judge under his control appeals from orders of Munsifs preferred under

the Code of Civil Procedure, sections thirty-six, seventy-six, eighty-five, ninety-four, one hundred and nineteen, two hundred and thirty-one and two hundred and fifty-seven, or under Act No. XXIII of 1861, section eleven.

The High Court may also, from time to time by order, authorize any District Judge to transfer to a Subordinate Judge or Munsif under the control of such District Judge any of the proceedings next hereinafter mentioned, or any class of such proceedings specified in such order, and then pending, or thereafter instituted, before such District Judge.

[গণনামেট গেজেট। ১৮৭১। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

সবর্ডিনেট জজ কিম্বা আডিশ্যনাল জজ কি জিলার জজ সাহেব অন্য পদধারি হইয়া যে ডিক্রী কি আক্স করেন তাঁহার উপর আপীল হইলে তিনিই সেই আপীলের বিচার করিবেন না।

পূর্বোক্তরূপ মোকদ্দমা কি কার্য কি আপীল পূর্বোক্ত মুমসেকদের কি সবর্ডিনেট জজের কি আডিশ্যনাল জজ কি জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে, তিনি যে কোর্টের কি আদালতের অধীন চম তাঁহার নিকট মোকদ্দমার সমস্ত কাগজপত্র অগৌণে পাঠাইবেন ও যে কারণে পাঠাটলেন তদবর্তিত হস্তান্তর রিপোর্টে সেই কাগজপত্রের সঙ্গে পাঠাইবেন।

তাঁহা হইলে ঐ উপস্থিত আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য বিধানের আইনের ৬ ধারার নির্দিষ্ট প্রকারে ঐ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনতে হাই কোর্টের সাধারণাভীত যে ক্ষমতা থাকে এই ধারার শেখোক্ত প্রকরণের নোম কথায় সেট ক্ষমতার টেলকণ্য হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—বিশেষ বিচারবিপত্তা।

২৬ ধারা। মুমসেকদের নিষ্পত্তির উপর যে আপীল জিলার জজ সাহে-

সবর্ডিনেট জজদের প্রতি এর সম্মুখে উপস্থিত থাকে মুমসেকদের আজার ট- তিনি সময়ে হাই কোর্টের পর আপীল অর্পণ করি- আডালতের কোন সবর্ডি- বার ক্ষমতার কথা। নেট জজের প্রতি তাঁহা অর্পণ করিতে পারিবেন।

তাঁহা হইলে সেই সবর্ডিনেট জজ ঐ আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন।

কোন আপীল উক্ত প্রকারে অর্পণ করা গেলে পর জিলার জজ সাহেব তাঁহা উন্নয়ন লইয়া আপনি সেই আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

২৭ ধারা। মুমসেকদের আদালত উপর দেওয়ানী মোকদ্দমার ধারাবিধানের

জিলার জজ সাহেবের আইনের ৩৬, ৭৬, ৮৫, ৯৪, সম্মুখে উপস্থিত কোষ ১১৯, ২০১, ও ২৫৭ ধারামতে কার্য সবর্ডিনেট জজের কি মুমসেকের প্রতি অর্পণ কিম্বা ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ১১ ধারামতে যে আপীল উপস্থিত করা যায়

হাই কোর্ট সময়ে কোন জিলার জজ সাহেবের নামে অনুজ্ঞাপত্র দিয়া তাঁহাকে আপনার কর্তৃত্বাধীন সবর্ডিনেট জজের প্রতি ঐ আপীল অর্পণ করিবার অধুমতি দিতে পারিবেন।

এবং হাই কোর্ট সময়ে কোন জিলার জজ সাহেবের নামে অনুজ্ঞাপত্র দিয়া নিম্নলিখিত কোন আনুষ্ঠানিক কার্য কিম্বা ঐ অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট যে কার্য-শ্রেণী তৎকালে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত থাকে কিম্বা পরে উপস্থিত করা যায়, তাঁহা আপনার অধীন কোন সবর্ডিনেট জজের কি মুমসেকের প্রতি অর্পণ করিবার অধুমতি দিতে পারিবেন।

The proceedings referred to in the second clause of this section are the following (that is to say),—

(1). Proceedings under Bengal Regulation V 1799 (*to limit the Interference of the Zillah and City Courts of Demanny Adawlut in the Execution of Wills and Administration to the Estates of Persons dying intestate*).

(2). Proceedings under Act No. XL of 1858 (*for making better provision for the care of the persons and property of Minors in the Presidency of Fort William in Bengal*), or Act No. IX of 1861 (*to amend the law relating to Minors*).

(3). Claims to attached property under the Code of Civil Procedure, section two hundred and forty-six.

(4). Applications by judgment-debtors under section two-hundred-and-seventy-three or section two-hundred-and-eighty of the same Code.

(5). Applications to file awards under section three-hundred-and-twenty-seven of the same Code.

(6). Applications for permission to sue or appeal as a pauper.

(7). Applications for certificates under Act No. XXVII of 1860 (*for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons*).

The District Judge may withdraw any proceedings so transferred and may either himself dispose of them, or, with the sanction of the High Court, transfer them to any other Subordinate Judge or Munsif under his control.

28. Subject to the provisions of the last clause of section twenty-seven, all proceedings transferred under the second clause of the same section shall be disposed of by the Subordinate Judge or Munsif (as the case may be) according to the rules prescribed for the guidance of District Judges in like cases:

Disposal of proceedings so transferred.

এই ধারার বিত্তীয় প্রকরণে যে আনুষ্ঠানিক কার্যের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এইঃ।

(১) ১৭৯৯ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে (অর্থাৎ লোকেরা উত্তরাধিকারপত্র লিখনের দ্বারা নিজেদের অধিকার নিশ্চিত করিয়া যাইলে সেই পত্র সিদ্ধ হইবার তথ্যে এবং তাহা লিখিয়া গড়প্রাণ হইলে তাহার নিগের মন্তু মনসিফকে অধ্যক্ষতা চলিবার প্রতি জ্ঞাপন ও শহর সকলের মেওয়ানী আদালতের অজ সাহেবের নিগের কত ক্ষমতা বর্ত্তে তাহা নির্ণয় করিবার আইনমতে) যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা।

(২) ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে (অর্থাৎ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন রাজস্বলাদেহে নাবালগদের ও তাহাদের সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ করিবার আরো উত্তম বিধি করিবার আইনমতে) এবং ১৮৬১ সালের ৯ আইনমতে (অর্থাৎ নাবালগদের বিষয় আইন সংশোধন করিবার আইনমতে) যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা।

(৩) মেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য বিধানের আইনের ২৪৬ ধারামতে ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া।

(৪) ঐ আর্টিকলের ২৭৩ কিম্বা ২৮০ ধারামতে ডিক্রী-মত খাতকদের দখল।

(৫) ঐ আইনের ৩২৭ ধারামতে ফরসলা অর্পণ করিবার দখল।

(৬) পাপরক্ষণে মোকদ্দমা কিম্বা আপীল উপস্থিত করিবার অনুমতির প্রার্থনা।

(৭) ১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতে (অর্থাৎ উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা টাকা আদায় করা সুগম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত লোকদিগকে যাচারা আপন মত নজী টাকা শোধ করিয়া দেয় তাহাদের দেবীকি হওনের আইনমতে) সার্টিফিকেট পাইবার প্রার্থনাপত্র।

যে আনুষ্ঠানিক কার্য উক্ত প্রকারে অর্পণ করা যায় তিলবার জজ সাহেব তাহা উঠাইয়া লইয়া আপনি নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, অথবা হাই কোর্টের অনুমতি লইয়া আপন অধীন জজ সাহেবের ডায়েরী কি মুনসেফের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। ২৭ ধারার শেষ প্রকরণের বিধান প্রবল মানিয়া ঐ ধারার বিত্তীয় যে আনুষ্ঠানিক কার্য ত-প্রকরণমতে কোন আনুষ্ঠানিক কার্য অর্পিত হইলে নিষ্পত্তি করিবার কথা। উক্ত ক্ষেত্রে জিলার জজ সাহেবের কার্য পদ্ধতি মর্শাইবার যে বিধি আছে সার্টিফিকেট জজ কিম্বা বিষয়-বিশেষে মুনসেফ সেই বিধিমতে ঐ কার্য নিষ্পত্তি করিবেন।

Provided that an appeal from the order of the Subordinate Judge or Munsif in such cases shall lie to the District Judge.

An appeal from his order thereon shall lie to the High Court if an appeal from the decision of the Judge in such proceedings is allowed by the law in force for the time being.

29. The Local Government may invest, within such local limits as it from time to time appoints, any Subordinate Judge with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes for the trial of suits cognizable by such Courts, up to the amount of five hundred rupees, and any Munsif with similar jurisdiction up to the amount of fifty rupees; and may, whenever it thinks fit, withdraw such jurisdiction from the Subordinate Judge or Munsif so invested.

30. Section fifty-one of Act No. XI of 1865 Amendment of Act XI of 1865. (to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the Ordinary Original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature), shall be read as if for the words "Principal Sadr Amin," the words "Subordinate Judge" were substituted.

CHAPTER V.—Misfeasance.

31. Any District Judge, Additional Judge, Subordinate Judge, or Munsif may, for any misconduct, be suspended or removed by the Local Government.

32. The High Court may, whenever it sees urgent necessity for so doing, suspend any Subordinate Judge under its control.

কিন্তু সেই ক্ষেত্রে সর্ভিস্ট্রেট জজের কিম্বা মুনসেফের আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের মিকট আপীল হইতে পারিবে।

২৯ ধারা। যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে উক্ত প্রকারের আনুষ্ঠানিক কার্যে জজ সাহেবের মিকট উপর আপীল হইতে পারিলে, উক্ত ক্ষেত্রে তাঁহার আজ্ঞার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

৩০ ধারা। ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের (অর্থ ৫৫) শর্ত টাকাপারাস মূল্যের যে মোকদ্দমার বিচার হইতে পারে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সম্বন্ধে স্থানের সীমা নির্ধারণ করিয়া কোন সর্ভিস্ট্রেট জজকে সেই সীমার মধ্যে এই আদালতের জজের বিচার্য্যতা, এবং পঞ্চাশ টাকাপারাস মূল্যের মোকদ্দমার কোন মুনসেফকে সেই বিচার্য্যতা প্রদান করিতে পারিবে। এবং বিধিত আদান করিলে উক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত সর্ভিস্ট্রেট জজের কি মুনসেফের সেই বিচার্য্যতা রহিত করিতে পারিবে ইতি।

৩০ ধারা। ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের (অর্থ ৫৫) ওয়ারী মোকদ্দম আদালত স্থানীয় সাধারণ বিচার্য্যতা পত্যাধিনে হাই কোর্টের বিচার্য্যতায় বহির্ভূত স্থানের জজ মোকদ্দমার আদালতবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) ৫১ ধারাতে "প্রধান সর্ভিস্ট্রেট আমীন" যে শব্দ আছে তৎপরিবর্তে সর্ভিস্ট্রেট জজ শব্দ থাকিবার দ্বারা এই ধারা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—অহিতাচারের বিধি।

৩১ ধারা। জিলার জজ জিলার জজ সাহেবকে কি সাহেব কিম্বা জাডিশিয়াল জজ কিম্বা সর্ভিস্ট্রেট জজ হইতে হুগিত কি অবসর করণের কথা। তাহার করিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কর্তৃক তাঁহাকে কর্তৃক হুগিত কি অবসর করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩২ ধারা। হাই কোর্ট আপনার কর্তৃক কোন সর্ভিস্ট্রেট জজকে কর্তৃক হুগিত করিবার ক্ষমতা প্রদান করণ জা-মিলে হুগিত করিতে পারিবে।

Whenever the High Court exercises this power, it shall forthwith report to the Local Government the circumstances of the suspension, and the Local Government shall make such order thereon as it thinks fit.

33. The High Court may appoint a Commission for enquiring into the alleged misconduct of any Munsif.

Suspension of Munsifs by High Court.

On receiving the report of the result of any such enquiry, the High Court may, if it thinks fit, remove the Munsif from office, or suspend him, or reduce him to a lower grade.

The provisions of Act No. XXXVII of 1850 (for regulating enquiries into the behaviour of public servants), shall apply to enquiries under this section, the powers conferred by that Act on the Government being exercised by the High Court.

The High Court may also, previous to the appointment of such Commission, suspend any Munsif pending the result of the enquiry.

The High Court may, without appointing any such Commission, remove or suspend any Munsif, or reduce him to a lower grade.

34. Any District Judge may, whenever he sees urgent necessity for so doing, suspend from office any Munsif under his control.

Suspension of Munsifs by District Judges.

Whenever a District Judge suspends from office any such Munsif, he shall forthwith send to the High Court a full report of the circumstances of the suspension, together with the evidence, if any, and the High Court shall make such order thereon as it thinks fit.

[Government Gazette, 21st February 1871.]

হাই কোর্ট এই ক্ষমতায় কার্য করিলে, তাঁহার স্বগিত কমিশনার র্তাহার আগোণে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন তাহা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদ্বিষয়ে যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। কোম হুনসেফের অভিভাচারের কথা হাই কোর্ট দ্বারা হুনসেফের কর্মবহিতে স্বগিত হইবার কথা।
বাক্ত হইলে, হাই কোর্ট তাঁহার কথিত অভিভাচারের অনুসন্ধান লইবার কমিশ্যন নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট সেই অনুসন্ধানের ফলশ্রুতক রিপোর্ট পাইয়া বিহিত বোধ করিলে সেই হুনসেফকে পদ-হাতে অবসর করিতে কিম্বা কর্মবহিতে স্বগিত করিতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহাকে নিম্নশ্রেণীভুক্ত করিতে পারিবেন।

১৮৫০ সালের ৩৭ আইনের (অর্থাৎ রাজকীয় কার্য-কারকদের আচরণ বিষয়ে অনুসন্ধান লওনের বিধান করণার্থ আইনের) বিধান এই ধারায় অনুসন্ধানের প্রতি বর্ত্তিবে। সেই আইনদ্বারা গবর্ণমেন্টের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে হাই কোর্ট সেই ক্ষমতায় কার্য করিবেন।

হাই কোর্ট সেই কমিশ্যন নিযুক্ত করিবার পূর্বে তদ্রূপ অনুসন্ধানের ফলের অপেক্ষায় কোম হুনসেফকে স্বগিত রাখিতে পারিবেন।

আরো হাই কোর্ট তদ্রূপ কমিশ্যন নিযুক্ত না করিয়া কোম হুনসেফকে একেবারে কিম্বা ক্রিয়াকালের নিমিত্তে অবসর করিতে পারিবেন কিম্বা তাঁহাকে নিম্নশ্রেণীভুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। কোম জিলা জজ সাহেব আপনায় জিলায় জরাজীর্ণ হুনসেফের কর্মবহিতে স্বগিত হইবার কথা।
কর্তৃবাদী কোম হুনসেফকে কর্মবহিতে স্বগিত করিবার অত্যাধিকার কারণ জানিবে স্বগিত করিতে পারিবেন।

জিলায় জজ সাহেব তদ্রূপ কোম হুনসেফকে কর্মবহিতে স্বগিত করিলে, তাঁহার স্বগিত হওয়ার র্তাহার সম্পূর্ণ রিপোর্ট এবং প্রমাণ থাকিলে সেই প্রমাণ আগোণে হাই কোর্টে প্রেরণ করিবেন, এবং হাই কোর্ট তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

CHAPTER VI.—Ministerial Officers.

35. The Judges of the District Courts shall appoint the Ministerial Officers of such Courts, and, subject only to the general control of the Local Government, the said Judges may remove or suspend such Officers or fine them in an amount not exceeding one month's salary.

36. The Ministerial Officers of the Courts of Subordinate Judges and Munsifs shall be nominated and appointed by those Courts respectively, subject to the approval of the District Judge within whose jurisdiction such Courts are situate.

Every such Court may, by order, remove or suspend from office, or fine in an amount not exceeding one month's salary, any of its Ministerial Officers who is guilty of any misconduct or neglect in the performance of the duties of his office. And the District Judge, subject only to the general control of the Local Government, may on appeal or otherwise reverse or modify every such order.

Nothing in this section or in section thirty-five shall exempt the offender from any penal or other consequences to which he may be liable under any other law in force for the time being.

37. The Local Government may, at the instance of the District Judge, transfer from any Court in the territories subject to such Government, to any other Court in the same territories, all or any of the Ministerial Officers of such Judge or of any Subordinate Judge or Munsif under his control.

The District Judge may transfer all or any of the Ministerial Officers of any Court under his control to any other such Court.

38. Any fine imposed under this Chapter shall, if the order imposing it so directs, be recovered by deduction from the offender's salary.

২৬ অধ্যায়।—আমলাগণের কথা।

৩৫ ধারা। জিলার আদালতের জজ সাহেবেরা এই জিলার আদালতের আমলাগণকে নিযুক্ত করিবেন এবং অবসর করিতে কিম্বা কর্ম হইতে স্থগিত করিতে পারিবেন কিম্বা তাঁহাদের এক মাসের বেতনের অধিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন। সেই ২৪ ঘণ্টার কেবল স্থানীয় গণবর্গের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে ইতি।

৩৬ ধারা। সর্ভিস্টেট জজেরা ও মুনসিফেরা অপরাজিত আদালতের আমলাগণকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহাদের আদালত জিলার যে জজ সাহেবের বিচার্য্যপক্ষে থাকে উক্ত বিষয়ে সেই জজ সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষা থাকিবে।

উক্ত কোন আদালতের আমলাগণের মধ্যে কোন ব্যক্তি অহিতাচার করিলে ঐ কর্মকারকদের দণ্ড কিম্বা তাহার পদের কর্ম করিবার ক্ষমতার কথা। নির্দ্ধার করণে ঐখিল্য করিলে, সেই আদালত অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা তাঁহাকে পদ হইতে অবসর করিতে কিম্বা স্থগিত রাখিতে পারিবেন কিম্বা তাঁহার এক মাসের বেতনের তদনিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন। এবং জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীল হইলে বা প্রকারণের তিন উক্ত কোন আদালত অন্যথা কিম্বা মতান্তর করিতে পারিবেন। এই বিষয়ে কেবল স্থানীয় গণবর্গের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে।

অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে তদনুসারে উক্ত অপরাধের অন্য দণ্ড কি অন্য় ফল হইতে পারিলে সেই অপরাধী এই ধারার কিম্বা ৩৫ ধারার কোন কথাক্রমে ডাছাইতে মুক্ত হইবে না ইতি।

৩৭ ধারা। জিলার জজ সাহেবের প্রার্থনামতে স্থানীয় গণবর্গের উক্ত জজ আমলাগণকে স্থানান্তরে সাহেবের কিম্বা তাঁহার কর্তৃত্বাধীন কোন সর্ভিস্টেট জজের কিম্বা মুনসিফের সকল কিম্বা কোন আমলাকে আপনার শাসিত দেশের কোন আদালত হইতে ঐ দেশে অন্তর্গত অন্য আদালতে পাঠাইতে পারিবেন।

জিলার জজ সাহেব আপনার অধীন কোন আদালতের সকল কিম্বা কোন আমলাকে আপনার অধীন অন্য আদালতে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। এই অধ্যায়ের অর্থদণ্ড যে আত্মক্রমে অবধাতিত হয় সেই আত্মক্রমে অর্থদণ্ড আদায় করিবার পক্ষে আদেশ হইলে ঐ দণ্ডের টাকা অপরাধের বেতন হইতে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.
PART I.—BENGAL REGULATIONS.

Number and year.	Title	Extent of Repeal	সাল ও বছর।	ব'ব।	যত দূর রহিত হইল।
III, 1793	A Regulation for extending and defining the jurisdiction of the Courts of Dewanny Adawlut, or Courts of Judicature for the trial of civil suits in the first instance, established in the several Zillahs, and in the cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad.	So much as has not been repealed.	১৭৯৩ স. ৩ অ।	প্রতি জেলা ও শহর পাটনা ও শহর ঢাকা ও শহর মুর্শিদাবাদে প্রথম দেওয়ানী মোকদ্দমার লগ্নয় বিচার ও বিলম্বিত করা যে সকল দেওয়ানী আদালত অবস্থাবিহীন হইল তাহার প্রত্যেকের আদালত ও বিলম্বনের বিষয়ের আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই তাহা।
IV, 1793	A Regulation for receiving, trying, and deciding suits or complaints declared cognizable in the Courts of Dewanny Adawlut established in the several Zillahs and in the Cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad.	Section fifteen	১৭৯৩ স. ৩ অ।	সকল জেলা ও শহর পাটনা ও শহর ঢাকা ও শহর মুর্শিদাবাদের দেওয়ানী আদালত মোকদ্দমার লগ্নয় ও বিচার বিষয় ও বিলম্বিত করিবার আইন	১৫ ধারা।
VII, 1795	A Regulation for establishing a Court of Dewanny Adawlut or Court of Judicature for trying civil suits in the first instance, at the City of Benares and at Munzapore, Ghazipore, and Jaunpore, in the Province of Benares, and for defining the Jurisdiction and Powers of those Courts.	So much as has not been repealed	১৭৯৫ স. ৭ অ।	এলাকা বাগানপুর শহর ও জিলা মুন্সেপুর ও গাজীপুর ও ঘোষাবাজার প্রথম মালিকী সকল মোকদ্দমা লগ্নয় ও বিচার বিষয় ও বিলম্বিত করিবার আদালত সকল বিচার্য হইবার এবং এই আদালত সকলের এখতিয়ার বিবরণের আইন	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই তাহা।
VIII, 1795	A Regulation for extending to the Province of Benares with certain modifications Regulation IV, 1793 entitled A Regulation for receiving, trying, and deciding suits or complaints declared cognizable in the Courts of Dewanny Adawlut established in the several Zillahs and in the cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad, and for exempting the Rajah of Benares and the Bhoos of his family and certain Bankers when defendants, from paying the security required from other defendants.	Section three.	১৭৯৫ স. ৮ অ।	স্বাক্ষরিত নীচলি ও বহু বেনারসের মোকদ্দমা সকল জিলা ও শহর আদিলাবাদ ও কানৌজ নগর ও মুর্শিদাবাদের দেওয়ানী আদালত মালিকী সকল মোকদ্দমা লগ্নয় এবং বিচার বিষয় ও বিলম্বিত করিবার আদালত ইহাতে ১৭৯৩ সালের যে ৪ তম অর্থাৎ বিচার্য হইবার উচ্চা করিয়া হুজুমের ফরকার এলাকা বাগানপুর শহর ও জিলা সকলের দেওয়ানী আদালত চলিবার এবং এই এলাকার বাহা ও বিচার গোলাপী নবু লোক এবং কোমর কুণ্ডলিয়া অর্থাৎ আদিলাবাদ মোকদ্দমা লগ্নয় বিষয় আইন।	৩ ধারা।
II, 1803.	A Regulation for establishing and defining the Jurisdiction of the Courts of Adawlut, or Courts of Judicature, for the trial of civil suits in the first instance, in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honourable the English East India Company.	So much as has not been repealed	১৮০৩ স. ২ অ।	খ্রীষ্টীয় ৮ শতাব্দীর উত্তীর্ণ ইঙ্গলণ্ডীয় কোম্পানি বাহা দুরেব প্রতি যে প্রদেশগুলির মধ্যে সেই প্রদেশে প্রথম স্থান দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার এবং আদালত সংস্থাপন করিবার ও সেই আদালতের বিচার্য দায়িত্ব নির্ণয় করিবার আইন।	যে অংশ পূর্বে রহিত হয় নাই তাহা।
III, 1803.	A Regulation for receiving, trying, and deciding suits or complaints, declared cognizable in the Courts of Adawlut established in the several Zillahs in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honourable the English East India Company.	Section sixteen, clause one	১৮০৩ স. ৩ অ।	খ্রীষ্টীয় ৮ শতাব্দীর উত্তীর্ণ যে প্রদেশ ইঙ্গলণ্ডীয় কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি প্রদত্ত হইল, সেই প্রদেশের অন্তর্গত মোকদ্দমা আদালত স্থাপিত হইয়াছে, সেই আদালতে বিচার্য হইবার যোগ্য বলিয়া যে মোকদ্দমার ও অভিযোগের বিবরণ হইল তাহা আদালত ও বিচার ও বিলম্বিত করিবার আইন	১৬ ধারা ১ প্রকরণ।

PART I,—continued.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
VIII, 1805.	A Regulation for extending to the conquered Provinces situated within the Doab and on the right bank of the River Jumna, and to the Territory ceded to the Honourable the English East India Company in Bundelcund by the Peishwa, such of the Laws and Regulations established for the internal Government of the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honourable the English East India Company, as have not been already extended to those Territories, and for revising and amending certain parts of the said Laws and Regulations.	Section six and so much of section seven as extends Regulation III. 1803, section sixteen, clause one.
VII, 1832.	A Regulation for modifying certain of the Provisions of Regulation V 1831, and for providing Supplementary Rules to that Enactment.	So much as has not been repealed.
VIII, 1833.	A Regulation for the occasional appointment of Additional Judges of the Zillah and City Courts.	The whole.

সাল ও বছর।	বিষয়।	যত দূর বহিত হইল।
১৮০৫ স. ৮ অ।	জীবিত বণ্ডার উত্তর কর্তৃক যে প্রদেশ ইঙ্গলণ্ডের কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি প্রদত্ত হইল, সেই প্রদেশের স্থান-সম্বন্ধে যে সকল আইন ও ব্যবস্থা প্রণীত হইয়াছে, দু-আইন ও বন্দু বা নদীর দক্ষিণ তীরস্থ পরাদিত দেশে এবং বৃন্দেল খণ্ডে ইঙ্গলণ্ডের কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি প্রদত্ত দেশে উক্ত আইন অদ্যাপি প্রচলিত হয় নাই তাহা প্রচলিত করিবার এবং উক্ত আইন ও ব্যবস্থার কোম্পানি অংশ পূরণ লোভা করিয়া সংশোধন করিবার আইন।	৬ ধারার এবং ৭ ধারার যে কথাক্রমে ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ১৬ ধারার ১ প্রকরণ বিলুপ্ত করা যায় তাহা।
১৮৩২ স. ৭ অ।	ইঙ্গলণ্ডী ১৮৩১ সালের ৫ আইনের কোম্পানি অংশ মতান্তর করিব এবং এই আইনের বিবরণ অধ্যাক্তক ও ক্রম বিধি ক্রমের বিধিত আইন।	যে অংশ পূর্ণ হইতে হয় নাই তাহা।
১৮৩৩ স. ৮ অ।	জিলা ও শহরের আদালতের আভিযায়ন (অর্থাৎ অধিক ক্রম) ক্রম সময়ে বি-বুল করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।

PART II.—ACTS.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
IX of 1844 ..	An Act for authorizing the institution of suits in the Courts of Principal Sudder Ameer and Sudder Ameer.	Section three so far as it applies to the Bengal Presidency.
L of 1860 ..	An Act to amend the law relating to vacations in the Civil Courts within the Presidency of Fort William in Bengal.	The whole.
XVI of 1868 ..	An Act to consolidate and amend the law relating to Principal Sadr Ameer, Sadr Ameer, and Munsifs in Bengal, and for other purposes.	The whole.
II of 1870	An Act to provide for the appointment of Additional Subordinate Judges and Munsifs in the Presidency of Fort William.	The whole.

দ্বিতীয় খণ্ড.—আকট।

সাল ও বছর।	বিষয়।	যত দূর বহিত হইল।
১৮৪৪ স. ৯ অ।	প্রাথমিক সদের আদালতের এবং সদের আদালতের আদালতে যোগদান উপস্থিত করণের ক্ষমতা দেওয়ার আইন।	৩ ধারার যে কথার বঙ্গদেশের প্রতি প্রাটে তাহা।
১৮৬০ স. ৫০ অ।	বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীনে দেশে দেওয়ার আদালতের ক্ষমতা বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৬৮ স. ১৬ অ।	বঙ্গদেশের প্রাথমিক সদের আদালত ও সদের আদালত ও সুব লেক বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ এবং অধ্যক্ষ কার্যার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৭০ স. ২ অ।	কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীনে দেশে আভিযায়ন সম্বন্ধে বিধি ও বিধি-গতক বিবুল করিবার বিধায় করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।

WHITLEY STOKES,
Govt. of India.

কেন্দ্রকারি।

উইটলি স্টোকস।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th February 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report within six weeks :—

A Bill to provide for the recovery of Land Revenue and the Mutation of Names in Assam.

WHEREAS there is not any sufficient provision for the recovery of Government revenue payable in respect of lands in Assam, nor any sufficient provision for the mutation of names, or remission of revenue therein: It is hereby enacted as follows :—

I. Any instalment of assessment which is not paid to the person entitled to receive the same on or before the day on which such assessment is payable according to the rules for the administration of land revenue in Assam, and which date shall be specified in the pottah, shall be held to be an arrear of assessment.

II. The mouzadar or other officer to whom the amount of assessment is payable shall, within a month after the expiration of the last day of payment, prepare and forward to the district or sub-divisional officer a list, in such form as the Lieutenant-Governor may by an order direct, of all defaulting ryots showing the amount due from each. Upon receiving the list, the district or sub-divisional officer shall issue a separate notice, in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal may by an order direct, to each defaulter, warning him that unless the whole amount due, together with any expenses incurred by reason of his default, and cost incurred in serving the notice, be paid within ten days from the date of the notice being served upon him, his property, both moveable and immoveable, will be liable to be sold in satisfaction of the demand, and that should the proceeds of such sale not cover the demand, he himself will be liable to be imprisoned in the civil jail.

List of defaulters to be prepared and notice given to defaulters.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখে বঙ্গদেশের জিযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়া ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইরাছে।

আসামদেশে ভূমির রাজস্ব আদায় করিবার ও নামের পরিবর্তন করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

আসামে ভূমির নিমিত্ত গবর্ণমেন্টের যে রাজস্ব পাওনা হয় তাহা আদায় করিবার যথোচিত বিধান নাট, এবং এক ব্যক্তির নাম উঠাইয়া অন্য ব্যক্তির নাম দেওয়ার ও রাজস্ব কম করণের যথোচিত বিধান নাই, এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। আসামে ভূমির রাজস্ব সংক্রান্ত কার্য নিম্নরূপ করিবার যে বিধি নির্ধারিত করের বাকী আছে, সেট বিধিমাতে পাটায় নিম্নলিখিত করের কোন কিস্তি দিবার যে দিন নির্দিষ্ট থাকে সেই দিনে কি ৩৬পুর্বে ঐ কর গ্রহণ করণের উপযুক্ত ব্যক্তিকে না দেওয়া গেলে তাহাই নিম্নলিখিত করের বাকী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

২ ধারা। বড় জমদার বা বাকীদার হয়, মৌজাদার কিম্বা অন্য যে কাহারো বাকীদারদের বাবদ নির্ধারিত করের টাকা দেওয়া প্রস্তুত করিবার ও বাকীদারদিগকে মোট দিবার নিম্নলিখিত শেষ দিনের পর এক মাসের মধ্যে ঐ সকল রাজস্বের নাম ও কাহার কত টাকা দেওয়া আছে তাহার নিম্নলিখিত প্রস্তুত করিয়া জিলায় কি মহকুমায় কতপক্ষের নিকট পাঠাইবেন। জিযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ নির্ধারিত প্রস্তুত করিবার যে পাঠ নিরূপণ করেন তাহা সেই পাঠে প্রস্তুত করিতে হইবে। জিলায় কি মহকুমায় কতপক্ষ সেই নির্ধারিত পাইলে প্রত্যেক জন বাকীদারকে একত্র খান মোটিস দিবেন, মোটিসের মর্ম্ম এই, এই মোটিস পাইবার তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে তোমার দেওয়া সমুদয় টাকা না দিলে, এবং সদরঘরে ঐ টাকা না দেওয়াতে যত খরচ হইরাছে ও এই মোটিস দিবার যত খরচ লাগিয়াছে তাহাও সেই দশ দিনের মধ্যে না দিলে, সেই টাকা আদায় করিবার জন্য তোমার দ্বার ও অন্তরঙ্গ সম্পত্তি বিক্রয় হইতে পারিবে। বিক্রয় হইলে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাতে তোমার দেওয়া শোধ করিতে না কুলাইলে তোমাকে দেওয়ানী ভেলে কয়েদ করা যাইতে পারিবে। বঙ্গদেশের জিযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ মোটিস লিখিবার পাঠ নিরূপণ করিবেন ইতি।

III. The notice shall be served personally if possible. If it cannot be served personally, it shall be left with an adult male member of the defaulter's family. If there be no adult male member, it shall be affixed to the door of the defaulter's usual place of residence. At the same time that the notice is served, attachment shall be made of all the said property, moveable and immoveable; but no proceeding under this Act shall be invalidated by reason of non-service or insufficient service of any such notice.

IV. It shall be lawful for the defaulter, on whom the notice has been served, to appear in Court at any time within ten days after the service of such notice, and either by paying the amount of arrear and cost, or by proving, to the satisfaction of the Court, that he is not liable on account of it, to show cause why his name should be struck out of the defaulter's list, and the attachment of his property be removed.

V. At the expiration of ten days from the service of such notice, if the defaulter's name is still on the list, and he shall still neglect to pay the amount due by him, the district or sub-divisional officer shall issue a warrant directing the nazir to sell by public auction, after notice of not less than ten days, the property attached.

VI. Personal property alone shall, in the first instance, be sold, and if the proceeds of the sale be insufficient to liquidate the debt with costs, any real property of which the defaulter may be possessed may then be sold.

VII. Purchasers shall be required to pay at the time of sale the full amount of purchase-money in cash. If this is not done, the lot shall be resold at the risk of the first purchaser, and the district or sub-divisional officer shall recover the difference, if any, from the first purchaser as an arrear of assessment under these Rules.

VIII. Whenever the proceeds of the sale of the defaulter's property, moveable and immoveable, are insufficient to cover the demand as reported under section II, the district or sub-divisional officer may, by a warrant under his hand, order the nazir to arrest such defaulter, and imprison him in the civil jail, and such nazir

ও হারা। হইতে পারিলে ঐ নোটিস নিজ বাকী-দারকেই দেওয়া যাইবে। নোটিস দিবার বিরুদ্ধে তাহাকে দেওয়া যাইতে না পারিলে, তাঁহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষের হাতে দেওয়া যাইবে। বয়ঃপ্রাপ্ত পুরুষ না থাকিলে বাকীদারের নিযুক্ত বাসস্থানের দ্বারে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। নোটিস যে সময়ে দেওয়া যায় সেই সময়ে উক্ত দাবার ও অন্তর্বর সকল সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে। কিন্তু উক্ত নোটিস দেওয়া যায় নাই কিম্বা উপযুক্তমতে দেওয়া যায় নাই বলিয়া এই আইনমত কোন কাব্য অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

৪ ধারা। বাকীদারকে ঐ নোটিস দেওয়া গেলে, তিনি ঐ নোটিস পাইবার পর দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে আদালতে উপস্থিত হইয়া তাহার বাকী দেমা ও খরচা দিয়া, কিম্বা আপনি সেই বাকী দায়ী নয় আদালতের সন্তোষমতে ইহার প্রমাণ করিয়া বাকীদারদের নামনিষ্পত্তিহইতে তাঁহার নাম উঠাইয়া দিবার ও তাঁহার সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া দিবার কারণ দর্শাইতে পারিলে ইতি।

৫ ধারা। ঐ নোটিস দিবার দশ দিন গত হইলেও ক্রোক করা সম্পত্তি দশ দিনের পর বিক্রয় করিবার কথা। যদি বাকীদারের নাম ঐ নিষ্পত্তিপত্রে থাকে ও সে যদি দেমা টাকা দিতে ক্রটি করিতে থাকে, তবে জিলায় কি মহকুমার কর্তৃপক্ষ নাজিরের নামে পরওয়ানা দিয়া, তদনুসারে দশ দিন নোটিস প্রচার করিয়া তাহাকে ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি নীলাম করিতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

৬ ধারা। প্রথমে কেবল অন্তর্বর দ্রব্য বিক্রয় করা যাইবে। তদ্বারা যে টাকা প্রাপ্ত হয় তাহাও খরচাশুদ্ধ প্রদান করিতে না পারিলে বাকীদারের দাবার সম্পত্তিও বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

৭ ধারা। যাহারা এই দ্রব্য ক্রয় করেন, ঐ ক্রয় করণ সময়েই দ্রব্যের সম্পূর্ণ মূল্য তাঁহাদের নগদ দিতে হইবে। না দিলে সেই লোট পুনরায় বিক্রয় হইবে ও পূর্বাংগক কম মূল্যের ডাক হইলে প্রথম ক্রেতার সেই টাকা পূর্ণ করিয়া দিতে হইবে ও এই নিয়মে নিষ্করিত বাকী কর যেরূপে আদায় হইতে পারে জিলায় কি মহকুমার কর্তৃপক্ষ প্রথম ক্রেতার স্থানে সেইরূপে ঐ মূল্যের বিশেষ আদায় করিবেন ইতি।

৮ ধারা। ২ ধারামতে বাকীদারের যত টাকা দেমা বাকীদারকে ধরিয়া রাখা হইল বাকীদারের দাবার ও অন্তর্বর সম্পত্তি বিক্রয় হইয়াও যদি সেই টাকাতে ঐ দেমা শোধ না হয়, তবে জিলায় কি মহকুমার কর্তৃপক্ষ নাজিরের নামে আপনার স্বাক্ষর করা পরওয়ানা দিয়া ঐ বাকীদারকে ধরিয়া দেওয়ানী জেলে কর্তৃত্ব করিতে আজ্ঞা করিবেন। ঐ পরওয়ানা

shall so arrest such defaulter and cause him to be lodged in the civil jail of the district.

IX. Immediately after the sale of the defaulter's property, if the proceeds are insufficient to cover the arrear, an enquiry shall be held to ascertain whether the defaulter or any one on his behalf, has wilfully concealed or made away with any other property belonging to the said defaulter.

Enquiry on means of defaulter to be held

X. If it shall be proved that the defaulter, or any one acting on his behalf, has fraudulently made away with, or concealed any portion of, the said defaulter's property, and the amount realized from the sale of the portion attached be not sufficient to liquidate the debt, the defaulter may be imprisoned in the civil jail for a period of two months, if the amount still due be less than Rupees 15, four months if it be more than Rupees 15 and less than Rupees 50, and six months in any other case.

Penalty on fraudulent concealment.

XI. The imprisonment under section VIII shall, under no circumstances, continue for a longer period than fourteen days. At the expiration of that time the defaulter shall be released, unless in the interim an order has been passed under section X. Such release shall not be a bar to the issue of an order for arrest and imprisonment under section X.

Imprisonment where no fraud not to exceed 14 days.

XII. Any person who has once been imprisoned under section X shall not again be liable to imprisonment for the same debt; but any property he may acquire shall be liable to attachment and sale in liquidation of it: provided that no such attachment shall be issued after the lapse of three years from the time when such person shall have been discharged from imprisonment.

Future property to be liable.

XIII. During the period that the defaulter may be in jail, the collecting officer, at whose instance he has been confined, shall pay to the jailor subsistence allowance for the support of the prisoner at a rate to be fixed by the district or sub-divisional officer; such rate not to exceed four annas, nor to be less than two annas per diem.

Subsistence allowance to be paid.

পাইলে নাজির সেই বাকীদারকে ধরিয়া জিলার দেওয়ানী জেলে সমর্পণ করিবেন ইতি।

৯ ধারা। বাকীদারের সম্পত্তি বিক্রয় হইলে পর তদুপায় টাকাতো যদি বাকী বাকীদারের সন্তুষ্টির অ-শোধ করিতে না কুলায়, মুসতাব লইবার কথা। তবে বাকীদার কিম্বা তাহার পক্ষ হইয়া কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্বক তাহার অন্য সম্পত্তি লুকাইয়া কি স্থানান্তর করিয়া রাখিয়াছেন কি না ইহা নির্ণয় করিবার সজ্ঞান লওয়া বাইবে ইতি।

১০ ধারা। বাকীদার কিম্বা তাহার পক্ষ হইয়া কোন ব্যক্তি প্রতারণাপূর্বক তাহার সম্পত্তির কোন অংশ রাখিলে দণ্ডের কথা। স্থানান্তর করিয়াছে কিম্বা গোপনে রাখিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে, এবং সম্পত্তির যে অংশ ক্রোক হইল তাহা বিক্রয় হইয়া যে টাকা পাওয়া গেল সেই টাকা ঐ ঋণ শোধ করিতে না কুলাইয়া, যদি বাকীদারের স্বাম্যে ১৫ টাকার কম পাওনা থাকে, তবে সে দেওয়ানী জেলে দুই মাস বদ্ধ থাকিবে, যদি ১৫ টাকার অধিক কিন্তু ৫০ টাকার কম পাওনা থাকে তবে চারি মাস, তাহার অধিক পাওনা থাকিলে ছয় মাস বদ্ধ থাকিবে ইতি।

১১ ধারা। ৮ ধারামতে যে কারাদণ্ড হইতে পারে তাহা কোন স্থলেই ১৪ দিনের অধিক হইবে না। ইতিমধ্যে ১০ ধারামতে আত্মা না হইলে সেই চৌদ্দদিন গত হইলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে। মুক্ত হইলেও ১০ ধারামতে তাহাকে ধরিয়া দণ্ডের কঠোর আ-জ্ঞার বাশ হইবে না ইতি।

১২ ধারা। ১০ ধারামতে কোন ব্যক্তি একবার পঞ্চাশ যে সম্পত্তি পাঁচ কয়েদ হইলে ঐ ঋণের মিত্র পুনশ্চ কয়েদ হইত তাহার উপর দায় বর্জিত হইত। কিন্তু তৎপরে কোন সম্পত্তি পাওনা হইলে, সেই ঋণশোধ করিবার নিমিত্ত সেই সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় হইতে পারিবে। অধিকন্তু কারাদণ্ড হইতে মুক্ত হইবার পর তিন বৎসর গত না হইলে ক্রোক করিবার উক্ত আত্মা প্রচার করা যাইবে না ইতি।

১৩ ধারা। বাকীদার যত দিন জেলে থাকে কর আ-ধারকারি যে কাগ্যকারকের খোরাকি দিবার কথা। উদ্যোগে তাহাকে কয়েদ করা গলতিমিত্ত তত দিন জেল দাবোগাকে কয়েদী খো-রাকী দিবেন। কত করিয়া দিনে জিলার কি মহকুমার কাগ্যকারক ইহা নিরূপণ করিবেন। কিন্তু দিন চারি আনার অধিক ও দুই আনার কম দিবেন না ইতি।

XIV. All fines or awards under the Rules for the Revenue Administration of Assam may be recovered in the same way as if it were an arrear of assessment under this Act due on the date the order therefor may have been passed.

XV. All cases under this Act shall be received and decided by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner in charge of the subdivision, or may be referred by them for trial to any other Assistant Commissioner.

XVI. An appeal from all decisions and orders of the Assistant Commissioner shall be allowed to the Deputy Commissioner, and to the Commissioner from all decisions and orders of the Deputy Commissioner, other than those passed on appeal; provided such appeal be made in the former case within fifteen days, and in the latter case within thirty days, from the date of the decision or order appealed against.

XVII. The Commissioner, however, at any time may call for and revise any proceedings of a subordinate court, whether original or appellate, and may pass any order in the matter that it would have been lawful for him to pass had an appeal been preferred to him.

XVIII. Nothing contained in this Act shall be held to apply to suits between lakhirajdars and other private land-owners and their tenants in Assam, or to the recovery of any arrear of assessment due by a Government tenant, unless proceedings be instituted within three months of the date on which such arrear becomes due.

XIX. Every person desiring to have his name entered in the revenue register for any plot or plots of land paying revenue direct to Government then standing in the name of some other person, shall file, in the office of the Assistant Commissioner, a petition, describing the position and boundaries of the land, and its area and number in Register (A) kept by him; he shall also file the pottah under which he claims such lands. The petitioner shall in such petition state the title by which he claims to have the land

১৪ ধারা। আসামের রাজস্বসংক্রান্ত কার্য নিম্নোক্ত নীতির বিধিতে যে অর্থ-অর্থদণ্ড আদায় করিবার দণ্ডের কি ডিক্রী দি-কথা।
বার আজ্ঞা হয়, ঐ টাকা এই আজ্ঞার তারিখে বাকী করের ন্যায় এই আইনামতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

১৫ ধারা। ডেপুটি কমিশ্যনর কিম্বা মহকুমার অধ্যক্ষতার ভারপ্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর এই আইনমতে মোকদ্দমা প্রাচ্য করিয়া আপনি নিষ্পত্তি করিবেন কিম্বা বিচার করিবার জন্য অন্য আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

১৬ ধারা। আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের সকল নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার উপর ডেপুটি কমিশ্যনরের নিকট আপীল হইতে পারিবে।
আপীল হইতে পারিবে।
ও আপীলী মোকদ্দমায় ডেপুটি কমিশ্যনর যে নিষ্পত্তি ও আজ্ঞা করেন, তন্নিম্ন তাঁহার সকল নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার উপর কমিশ্যনরের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু প্রথমোক্ত স্থলে যে নিষ্পত্তির কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহার তানিধাবিধি পঞ্চ দশ দিনের মধ্যে ও শেষোক্ত স্থলে ত্রিশ দিনের মধ্যে আপীল করিতে হইবে ইতি।

১৭ ধারা। পরন্তু নিম্ন আদালত প্রথম স্থলে কিম্বা আপীলক্রমে যে কাষ্যের আনুষ্ঠানিক কার্য কমিশ্যনর সাহেবকর্তৃক পুঙ্খানুপুঙ্খ পরীক্ষিত হইবার কথা।
আনুষ্ঠানিক কার্য কমিশ্যনর সাহেবকর্তৃক পুঙ্খানুপুঙ্খ পরীক্ষিত হইবার কথা।
আপনার নিকট আপীল হইলে সেই বিষয়ের যে আজ্ঞা করিতে সক্ষম হইবেন সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১৮ ধারা। আসাম দেশে লাখেরাজদারদের ও অন্য সাধারণ ভূস্বামিকারীদের সহিত তাঁহাদের রাজস্বের যে বিবাদ হয়, তাহার প্রতি এই আইনের কোন কথা খাটে না।

এবং গবর্ণমেন্টের প্রজার স্থানে নিষ্পত্তি রাজস্বের বাকী আদায় করিবার জন্য যে মোকদ্দমা হয় এই বাকী দেনা পড়িবার তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে সেই মোকদ্দমা আরম্ভ না হইলে তাহার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্তিবে না ইতি।

১৯ ধারা। যে ভূমির রাজস্ব নিম্ন গবর্ণমেন্টকে দেওয়া যায় রাজস্ব সংক্রান্ত বিষয় পরিবর্তনের দর-রেজিস্ট্রী বহিতে উক্ত এক খাতের কথা।
কি কএক কেতা জমী যে ব্যক্তির নামে লেখা থাকে, অন্য কোন ব্যক্তি তাঁহার নাম উঠাইয়া আপনার নাম লেখাইতে চাহিলে আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের কাছারীতে দরখাস্ত দিবেন।
এ ভূমি যে নামে আছে ও তাহার চতুঃসীমা এবং এই আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের A চিহ্নিত রেজিস্ট্রীতে এই ভূমির যে মন্তর ও কালীতে যে পরিমাণ তাহা এই দরখাস্তে লিখিবেন। এবং যে পাঠ্যক্রমে এই ভূমির দাওয়া করেন তাহাও তাঁহার অর্পণ করিতে হইবে। দরখাস্তকারী

transferred to his name; and the person in whose name the land is already registered must also, by petition, give his consent to the transfer, and if any value has been paid shall mention receipt of such sum.

XX. If the petition alleges the land to have been acquired by purchase, or by virtue of a document, copy of such document shall be filed with the petition.

XXI. On receipt of the petition the court shall cause the same to be entered in a register, and after comparing the description of the land as given in the petition with the settlement records, the court shall ascertain, in such manner as may seem fit, whether the applicant is in actual possession of the land mentioned in the petition, and shall issue a notice in a form to be appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal, requiring every one desirous of opposing the mutation to appear, within fifteen days, and oppose the said mutation. Such notice shall be published by affixing the same on some conspicuous part of the said land.

XXII. If within the period specified in the notice any adverse claim to the land is put forward, the court shall take the same into consideration; and if it shall appear that any question is raised which requires, or will require, a decision in a civil suit, the application for transfer shall be disallowed, and the parties referred to the civil court.

XXIII. If no objection is raised within the period specified, or if any objection has been so preferred and has not been referred to the Civil Court under the preceding rule, the court may take such evidence or make such enquiries as it may deem necessary, to ascertain the validity of any document on which the claim is founded; or if the applicant claim to succeed as heir of the former occupant, may call for proof of the alleged heirship and then pass such orders as it may deem proper either for allowing or disallowing the transfer.

XXIV. When a pottahdar dies, the mouzadar shall not, without the authority of the Assistant Commissioner, transfer the holding to the heirs of the deceased. No transfer shall be legal without a decree of a civil court or

আপনার নামে এই ভূমি লেখাইবার যে দাওয়া করেন সেই দরখাস্তে তাঁহার সেই দাওয়ার অধিকার প্রকাশ করিবেন। ও রেজিস্ট্রীতে এই ভূমি যে ব্যক্তির নামে লেখা আছে তিনিও দরখাস্ত লিখিয়া আপনার নাম উঠাইবার ও এই অন্য ব্যক্তির নাম লেখাইবার প্রার্থনা করিবেন, যদি মূল্য দেওয়া গিয়া থাকে, তবে সেই মূল্য যে পাইয়াছেন এই কথা ও লিখিবেন ইতি।

২০ ধারা। এই ভূমি ক্রয় করণ দ্বারা কিম্বা দলীলের বলে পাওয়া গিয়াছে দর-দলীলের প্রতিলিপি দি-পাশ্বে এমত কথা ব্যক্ত বার কথা। থাকিলে দরখাস্তের সহিত

সেই দলীলের প্রতিলিপিও জরুরি করিতে হইবে ইতি। ২১ ধারা। আদালত দরখাস্ত পাইলে তাহা রেজিস্ট্রী বহীতে লেখাইবেন। দরখাস্ত পাইলে কার্য-এমত দরখাস্তে ভূমির যে প্রণালীর কথা। বর্ণনা হইয়াছে আদালত

নন্দোবস্তের কাগজপত্রের সঙ্গে এই বর্ণনা মিলাইয়া, এই দরখাস্তের নির্দিষ্ট ভূমি দরখাস্তকারির অধিকারে আছে কি না, এই কথা যেরূপে উচিত জ্ঞান করেন নির্ণয় করিয়া কোন ব্যক্তি সেই ভূমি পরিবর্তন হইবার আপত্তি করিতে চাহিলে পাঞ্চদশ দিনের মধ্যে উপস্থিত হইয়া আপত্তি করেন এই মর্মের নোটিস প্রচার করিবেন। বঙ্গদেশের জীবন্ত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই নোটিস লিখিবার পাঠ নিরূপণ করিবেন। এই ভূমির কোন প্রকাশ স্বামে এই নোটিস লাগাইয়া প্রচার করা যাইবে ইতি।

২২ ধারা। এই নোটিসে যে সময় নিরূপণ হইল, সেই সময়ের মধ্যে এই ভূমির উপর প্রতিকূল দাওয়া মিলাতি হইবার বিষিতে উপস্থিত করা গেলে, আদালত তাহার বিবেচনা করিবেন। এবং যেরূপ প্রতি-বাস হইলে দেওয়ানী মোকদ্দমকার্য মিলাতি হইবার প্রয়োজন থাকে কি হয়, এমত প্রতিবাদ হইলে, ভূমি পরিবর্তন করিবার দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইবে ও উত্তরপক্ষকে দেওয়ানী আদালতে যাইতে আদেশ করা যাইবে ইতি।

২৩ ধারা। নিরূপিত সময়ের মধ্যে আপত্তি না হইলে, অথবা হইলেও ২২ ধারায় দেওয়ানী আদালতে অর্পণ না করা গেলে, যে দলীলের উপর নির্ভর করিয়া দাওয়া হয়, সেই দলীলের প্রবলতা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালত যে প্রশ্ন ও যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যিক জ্ঞান করেন লইতে পারিবেন। দরখাস্তকারী পূর্ব দখলদারের উত্তরাধিকার্য বলিয়া এই ভূমির দাওয়া করিলে আদালত তাঁহার সেই কথিত উত্তরাধিকারিত্বের প্রমাণ গ্রহণ পূর্বক এই ভূমি পরিবর্তন হইবার কিম্বা না হইবার যে আশা বিচিত্র বোধ করেন করিবেন ইতি।

২৪ ধারা। কোন পাঠাদার মরিলে, মোজাদার অসিস্টেণ্ট কমিশনারের অনুমতি না পাইয়া মৃত দেহ বন্ডার করণ কথ্য বা ব্যক্তির যোত তাঁহার উত্তরাধিকারীদের হস্তে অর্পণ করিবেন না। দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী কিম্বা

an order made under the provisions of this Act; and until such decree or order in respect to any land shall have been communicated to the mouzahdar, he shall continue to measure such land in the name of the former occupier, recording at the time of measurement the name of the person in actual possession, and every person who shall be so in occupation shall be responsible for the payment of the assessment in the same manner as if he or they were the rightful successors of the late former occupier, and such record by the mouzahdar shall be *prima facie* evidence of his being so in occupation.

XXV. When any pottahdar removes out of a mouzah without resigning his land by written notice to the district or sub-divisional officer, he shall remain liable to the payment of the assessment of the said holding, unless and until such land shall be transferred to the name of some other person.

XXVI. Whenever the residence of any pottahdar is unknown to the mouzadar, and when any pottahdar dies and leaves no heirs, or no heirs known to the mouzadar, the mouzadar shall make a report to the sub-divisional officer for his order thereupon.

XXVII. All applications for remission of revenue shall be made in the first instance by the ryot to the mouzadar, who, after personally enquiring into the truth of the alleged grounds for remission, shall forward the application with his report thereon to the Deputy Commissioner, and such Commissioner may, if he think fit, after due and strict enquiry, transmit such application and report with a full explanation for the approval and sanction of the Commissioner. In the case of applications for remission of revenue on land within a sub-division, the application should be submitted by the mouzadar to the Deputy Commissioner through the Assistant Commissioner. Applications for remission on account of wrong measurements or other causes unconnected with the condition of the crop shall be preferred within ten days of the pottah being given or tendered to the ryot.

XXVIII. Every mouzadar shall, within one month after his appointment, make a report in writing to the Deputy Commissioner, and therein state the documents which he shall have received from his predecessor or otherwise.

এই আটমের বিধানমত আত্মা না হইলে হস্তান্তর করণকর্তা আইনসিদ্ধ হইবে না। কোন ভূমিসম্পর্কে ত্রুটি দ্বিতীয় কি আত্মা মৌজাদারকে জ্ঞাত না করা গেলে, তিনি পূর্ব দখলকারের নামে ঐ ভূমি মাপ করিতে থাকিবেন। কিন্তু মাপ করণকালে ভূমি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তাঁহার নাম লিখিবেন। এবং ভূমি ত্রুটিতে যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তিনি কিম্বা তাঁহার দূতপূর্ব দখলকারের স্বত্বান উত্তরাধিকারির নাম লিখিত করিবার দায়ী হইবেন। ও ভূমি সেই ব্যক্তির অধিকারে আছে মৌজাদারের লিপিবদ্ধ এই কথা আপাততঃ সেই বিষয়ের প্রমাণ হইবে ইতি।

২৫ ধারা। কোন পট্টাদার এক মৌজাহটতে অন্য স্থানে যখন সন্ময়ে জিলার পট্টাদার ভাগ বা করি- কিম্বা মহকুমার কর্তৃপক্ষের লেদারী থাকিবার কথা। নিকট লিখিত নোটস দিয়া ভূমি ভাগ না করিলে, যদি ও গত কাল সেই ভূমি অন্য ব্যক্তির নামে লেখা না যায়, তবে ও গত কাল তিনি সেই যোতের লিখিত করের দায়ী হইবেন ইতি।

২৬ ধারা। কোন পট্টাদার কোথায় বাস করেন মৌজাদার ইহা না জানিলে পট্টাদারের বাসস্থান এবং পট্টাদার উত্তরাধিকারী বা গেলে রিপোর্ট করি না রাখিয়া মরিলে করিবার কথা। কিম্বা মৌজাদারের পরিচিত উত্তরাধিকারী না থাকিলে, মৌজাদার বিষয়ে মহকুমার কর্তৃপক্ষের আত্মা জানিবার জন্যে তাঁহার নিকট রিপোর্ট করিবেন ইতি।

২৭ ধারা। রাজস্ব ক্ষমা করিবার প্রার্থনা করিতে রাজস্ব ক্ষমা করিবার হইলে রায়ত প্রথমে মৌজাদারের নিকট প্রার্থনা করিবেন, যে কারণে রাজস্ব ক্ষমা করা উচিত বলিয়া বাক্য হয় মৌজাদার আপনি ঐ কারণের সত্যাসত্যতার সন্ধান লইয়া দখলদারের বিষয়ে রিপোর্ট লিখিয়া ডেপুটি কমিশ্যনরের নিকট সেই রিপোর্ট সহিত দখলদার পাঠাইবেন। তিনি উচিত করিলে নিবন্ধিতরূপে ক্ষমা অনুসন্ধান লইয়া কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদন ও অনুমতি পাইবার জন্যে তাঁহার নিকট ঐ দখলদার রিপোর্ট ও বিষয়ের সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা পাঠাইবেন। মহকুমার মধ্যে যে ভূমি থাকে তাঁহার রাজস্ব ক্ষমা করিবার প্রার্থনা হইলে, মৌজাদার অগিফট কমিশ্যনরের বা ডেপুটি কমিশ্যনরের নিকট সেই দখলদার পাঠাইবেন। কসলের কোন অবস্থায় বিবরণের মাগের ফল হেতুক কি অন্য কারণে ক্ষমার প্রার্থনা হইলে রায়তকে পট্টাদারের কিম্বা দেওনের উপক্ৰম হইবার দিন অবধি সেই প্রার্থনা দশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। মৌজাদার নিযুক্ত হইবার পর এক মাসের মধ্যে ডেপুটি কমিশ্যনরের নিকট লিখিয়া করিবার কথা। রিপোর্ট করিবেন ও তাঁহার অগ্রে যদি ঐ পদধারী ছিলেন তাঁহার স্থানে কিম্বা প্রকাস্তরে যে সকল দলীল পাঠাইয়াছেন তাহা ঐ রিপোর্টে জ্ঞাপাইবেন ইতি।

XXIX. Every mouzadar who wilfully neglects his duty or wilfully disobeys any order of his superiors shall, in any case not coming within the provisions of the Indian Penal Code, be liable to fine not exceeding two hundred Rupees, or suspension, or dismissal, at the discretion of the Deputy Commissioner.

Disobedience of orders by mouzadars.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE procedure for the recovery of arrears of revenue in the Province of Assam has been regulated by certain rules of practice, which have been in force for many years, though without the sanction of the legislature. Under the light assessments which prevailed in Assam recourse to punitive measures had seldom been found necessary, the Government revenue being generally paid in with punctuality. In the rules on the subject which have recently been framed by the revenue authorities, procedure by attachment of the property and arrest of the person of the defaulter have been prescribed by the local authorities, and it is essential to give the rules validity in such matters that they should have the force of law.

The object of the present Bill is to legalize the procedure to be observed where default occurs in the payment of the Government demand; and advantage has been taken of the introduction of the Bill to add certain provisions for the better regulation of transfers of holdings occupied by ryots paying directly to Government.

RIVERS THOMPSON.

The 28th January 1871.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JANUARY 1871.

No. 1.

NUMEROUS instances have come to the Board's notice of disregard on the part of local officers of the provisions of Section 5, Chapter VIII, page 153, Board's Rules. It would appear that the meaning of those provisions is not generally understood. It is therefore hereby explained that a transfer of a tract of country from one district to another,

[Government Gazette, 21st February 1871.]

২৯ খারা। মোজাদার ইচ্ছাপূর্বক আপন কর্তব্য মোজাদার আজ্ঞা লঙ্ঘন কর্ষে উপস্থিত্য করিলে, কিম্বা উপস্থিত্য কাৰ্য্যকারক-নিগের কোন আঁজা ইচ্ছাপূর্বক অমান্য করিলে, যদি তাঁহার অপরাধ ত্রিশত-বর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের বিধানের মধ্যে না আইসে, তবে ডেপুটী কমিশনারের বিবেচনামতে তাঁহার দুই শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা তিনি কিয়ৎকাল বা চিরকালের নিষিদ্ধে অবসর হইতে পারিবেম ইতি।

অতিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

আগাম দেশে বাকী রাজস্ব আদায় করিবার যে কা-যাপ্রণালী আছে তাহা বহুবৎসরাবধি প্রচলিত রীত্যা-নুযায়ি চলিতেছে কিন্তু আইনে তাহার অনুমতি নাই। আসামে অভ্যাস টাকা কর ধাৰ্য্য আছে সুতরাং সময়মতে দেওয়া যাইত ও মধ্যে প্রায় আনয়ক হইত না। রাজস্বের কর্তৃপক্ষের সম্পত্তি যে বিধি করিয়াছেন, তদনুযায়ী স্থানীয় বাকীদারের সম্পত্তি ক্রোচ করিবার ও বাকীদারকে ধরিয় আটক রাখিবার বিধি হইয়াছে। সেই বিধি আইনের তুল্য বলবৎ করা প্রয়োজন নতুবা অসিদ্ধ।

গবর্ণমেন্টের প্রাপ্য টাকা শোধ করিবার ত্রুটি হইলে, যে কাৰ্য্যপ্রণালীতে কর্ষ করিতে হইবে তাহা আইন-নিদ্ধ করা এই পাণ্ডুলিপি উদ্দেশ্য। আরো যে রায়-ডেনা মিঞ্জ গবর্ণমেন্ট হইতে যোত পাইয়া মথল কলেজ তাহার ইচ্ছান্তর কানোর সুবিধাম করণার্থ একক বিধি এই সুযোগে এই পাণ্ডুলিপি অঙ্গীভূত করা গেল।

রিবর্স ডায়সন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
অসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপুভূতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অডর।

১৮৭১ সাল জানুয়ারি মাস।

১ নম্বর

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১১০ পৃষ্ঠার অন্তিম অধ্যায়ের পঞ্চম পরিচ্ছেদের যে বিধি আছে স্থানীয় কর্তৃপক্ষের তাহা অবহেলা করিয়া থাকেন, বোর্ডের সাবেক অমেকনার ইহা অবগত হইয়াছেন। বোধ হয় সকলে ঐ বিধির অর্থ বুঝেন নাই। অতএব এই স্থলে তা-হার অর্থ করা যাইতেছে। গবর্ণমেন্টের আওতায় দেশের কোন খণ্ড এক জিলা হইতে খারিজ হইয়া অন্য

by the orders of Government, does not carry with it authority to the Collectors of the districts concerned to correct their rent-rolls, without the Board's sanction, by the transfer of the estates, the whole or the greater part of which may have been thrown by the transfer of territory into a district, other than that on the rent-roll of which it has been hitherto borne. Whenever a transfer of an estate from one rent-roll to another is called for, whether in consequence of a re-arrangement of District boundaries or from other causes, the orders of the Board must be taken under the rules above cited.

No. 2.

THE following Resolution of the Government of Bengal, dated 12th December 1870, is published for general information :—

“Read a letter (No. 4121, dated the 12th “October,) from the Government of India in the “Financial Department, suggesting that the “powers described in Section 16 of the Indian “Coinage Act (XXIII of 1870) should at once “be vested in such officers as this Government “may select for the purpose.

“Read also a letter (No. 640C, dated the 22nd “November,) from the Board of Revenue, recom- “mending that the powers referred to above “should be conferred on all officers in charge of “treasuries, both at head-quarters and at sub- “divisions, and on Collectors of Stamps and “Customs.

“2. It appears to the Lieutenant-Governor “unadvisable that the powers defined in Section “16 of the Act should be conferred in the first “instance on officers in charge of sub-divisional “treasuries. The exercise of these powers will, “accordingly, for the present, be confined to “those officers who are in charge of treasuries at “sudder stations of districts, and on Collectors of “Stamps and of Custom in Calcutta. They will, “as requested by the Government of India, be di- “rected not to exercise the power entrusted “to them too rigidly in the case of coin which “has lost weight, even a little in excess of two “per cent., but on no account to neglect to cut or “break any coin which is counterfeit, or reduced “in weight otherwise than by reasonable wear.

“Order.—Ordered that the Collectors of Cus- “toms and of Stamps at the Presidency, and all “officers in charge of district treasuries, be vested “with the powers defined in Section 16, Act “XXIII of 1870.”

2. The special attention of all officers con- cerned, is drawn to the instructions contained in

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

জিলার ভুক্ত করা গেল, তদন্তরূপ মহাল কিম্বা ঐ মহালের অধিকাংশ এতদ্রিম যে জিলার ভৌজীতে লেখা ছিল যদিও তদ্রিম অন্য জিলার অন্তর্গত করা গেল তথাপি যেহ জিলার সম্পর্কে ঐ ঘটনা হইয়াছে সেইহ জিলার কালেকটর সাহেবেরা বোর্ডের অনুমতি না পা- ইয়া আপনাদেবর ভৌজী সংশোধন করিতে পারিবেন না। জিলার মুদ্রণ পরিসীমা নিরূপণ হওয়াতে কিম্বা অন্য কারণে মহাল এক ভৌজীতেই উঠাইয়া অন্য ভৌজীতে লেখা আবশ্যক হইলে পূর্বোক্ত বিধিতে বোর্ডের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে হইবে।

২ নম্বর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখেব নিম্নলিখিত সিদ্ধান্ত সাধাণের আদর্শে প্রকাশ করা যাইতেছে :—

ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিবরণ ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ধারায় যেহ ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের মনোনীত কর্মকারকদের প্রতি সেইহ ক্ষমতা অগৌণে অর্পণ করা যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্ট- মেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এই মন্ত্রের (১২ অক- টোবরের ৪১২১ নং) পত্র পাঠ করা গেল।

সদর স্থানে ও মহকুমায় খাজানাখানার অধ্যক্ষতা কার্যের ভার যে সকল কার্যকারকদের প্রতি অর্পিত আছে তাহারদিগকে এবং ইন্সপেক্টর ও কন্ট্রোলার কা- লেকটরদিগকে পূর্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যাব, রেবিনিউ বোর্ডের এই মন্ত্রের (২২ নবেম্বরের ৬৪০ (C) নং) পত্র পাঠ করা গেল।

২। জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনার আইনের ১৬ ধারায় নির্দিষ্ট ক্ষমতা প্রথমেই মহকুমার খাজানাখানার অধ্যক্ষদিগকে দেওয়া বিহিত নয়। তা- হারা জিলার সদর স্থানের খাজানাখানার অধ্যক্ষ আ- ছেন ইদানীং কেবল তাহারদিগের এবং কলিকাতার ই- ন্টেন্সিভ ও কন্ট্রোলার কালেকটরদের প্রতি অর্পণ করা যাইবে। যে সকল মুদ্রার ওজন কমিয়াছে, শতকরা দুই অংশের কিঞ্চিৎ অধিক কম হইলেও তাহারাই সেই মুদ্রার বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আদেশ মানিয়া আপনাদেবর সেই ক্ষমতা অতি দৃঢ়মতে প্রয়োগ করিবেন না। কিন্তু কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা সজ্ঞাব্যবহার- তির যে মুদ্রার ওজন অন্য প্রকারে কমিয়াছে তাহা কটিতে কি ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কোন প্রকারে অতি করিবেন না।

আজ্ঞা।—রাজধানীর কন্ট্রোলার এবং ইন্সপেক্টর কালেকটর সাহেবদের ও জিলার খাজানাখানার অধ্য- ক্ষতাদের প্রাপ্ত সকল কার্যকারকদের প্রতি ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ধারায় নির্দিষ্ট ক্ষমতা প্রদান করিবার আজ্ঞা হইল।

২। এই কার্যসংক্রান্ত সকল কার্যকারকের প্রতি উক্ত সিদ্ধান্তের ২ ধারায় লিখিত উপদেশে মনো-

para. 2 of the above Resolution, which should be carefully complied with.

No. 8.

PENDING the passing of the Rules for the sale of Stamps, &c., under the Court Fees Act (VIII of 1870), no detailed Rules, subsidiary to the General Rules already passed for the sale of Stamps prescribed by Act XVIII of 1869, have been submitted by the Board for the sanction of Government.

2. In the meanwhile, however, the sanction of Government has been obtained with advertence to para. 8 of the General Rules under Act XVIII of 1869, referred to above, to the application of the existing rules regarding the payment of discount, which are contained in section 5, Chapter XXI of the Board's Manual,—*vis.*, that discount will not be allowed to purchasers of bi-color stamped papers, inclusive of bi-color Bill of Exchange Stamps, when the total value of such purchase does not amount to Rs. 25, and with regard to Adhesive Stamps, when the total value does not amount to Rs. 5.

3. As regards para. 11 of the General Rules under Act XVIII of 1869, the following headings should be adopted, in accordance with the orders of Government, for the form of Register required to be kept by every ex-officio, or licensed vendor of Stamps:—

যোগ করিবার আদেশ করা যাইতেছে। তাহার সাবধানে সেই উপদেশ মানিয়া কার্য করিবেন।

৩ নম্বর।

১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের নিৰ্দ্ধিষ্ট ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবার যে সাধারণ বিধি প্রচলিত আছে বোর্ডের সাহেবেরা আদালতের র-
১৮৭০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখের বা-
জলা গেজেটের ১৩২৯ পৃষ্ঠা
দেখ।
আইনমতে ইষ্টাম্প প্রত্টি
বিক্রয় করিবার বিধি প্র-
ণীত হইবার অপেক্ষার, ত-
দুপকরণার্থ বিস্তারিত বিধি গবর্ণমেন্টের অনুমোদন
করিবার জন্য অর্পণ করেন মাই।

২। পরন্তু বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ৫
পারাগ্রহে ডিসকোন্ট দেওয়ার যে বিধি আছে, পুৰোক্ত
১৮৬৯ সালের ১৮ আইনমত সাধারণ বিধির ৮ ধারা
লক্ষ করিয়া এই বিধি খাটিবার বিষয়ে গবর্ণমেন্টের
অনুমোদন প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। বিধি এই। যে
ব্যক্তিরা দুই বর্ণবিশিষ্ট বিল অথ একসচেঞ্জের ইষ্টাম্প
সুস্থ দুই বর্ণবিশিষ্ট ইষ্টাম্প কাগজ ক্রয় করেন সেই
কাগজের মূল্য মোটে ২৫ টাকার অধিক না হইলে, এবং
আটাল ইষ্টাম্প ক্রয় করিলে তাহার মূল্য মোটে ৫
টাকার অধিক না হইলে তাহারদিগকে ডিসকোন্ট
দেওয়া যাইবে না।

৩। যাহারা আপন২ পদোপলক্ষে কিম্বা অন্যান্য
পত্র প্রাপ্ত হইয়া ইষ্টাম্প বিক্রয়তা হন, গবর্ণমেন্টের
আজ্ঞানুসারে তাহারদের যে রেজিষ্টারী বই রাখিতে
হইবে, ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনমত সাধারণ বিধির ১১
ধারা লক্ষ করিয়া তাহারদের সেই রেজিষ্টারী পাঠের
এই ২ শীর্ষক লিখিতে হইবে।

Serial Number of Stamp.	Date of Sale.	Value of Stamp.	Name and Residence of Purchaser.	REMARKS.

ইষ্টাম্পের ক্রমানুগত নম্বর	বিক্রয় করিবার তারিখ	ইষ্টাম্পের মূল্য	ক্রেতার নাম ও বাসস্থান	মন্তব্য কথা

No. 4.

COLLECTORS of Districts, within the saliferous tracts of Bengal and Orissa, are request to examine carefully, and countersign, without delay, the Quarterly and Annual Salt Returns drawn up by the Bengal Police, for submission to the Board, and to instruct their subordinate Sub-divisional Officers to do so likewise.

৪ নম্বর।

বঙ্গ ও উড়িষ্যা দেশের নিকট সমুদ্রের অন্তর্গত জিলার কালেক্টর সাহেবদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে। বঙ্গদেশীয় পোলীস, বোর্ডে পাঠাইবার নিমিত্ত, লবণের ত্রৈমাসিক ও বার্ষিক যে রিটার্ন প্রস্তুত করেন, তাঁহারা মনোযোগে তাহা নিরীক্ষণ করিয়া অগোঁণে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং আপ-নারদের অধীন মহকুমার কর্তৃপক্ষদিগকেও তদ্রূপ করিতে আজ্ঞা করিবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

Rules for the admission and enrolment of Mooktears on the Appellate Side of the High Court.

I. Persons who have hitherto practised as Mooktears on the Appellate Side of the High Court, and also persons desiring so to practise, may apply to be admitted and enrolled as Mooktears in the High Court.

II. No person so applying shall be admitted except he shall satisfy the Court as to his character and competency.

III. Every person so applying on being approved by the Court shall, before he is admitted and enrolled as a Mooktear, be required to give security in the sum of Rs. 2,000 for his honesty and good conduct; for his compliance with the rules and orders of the High Court; and for the faithful discharge of his duties towards the Court and his employers.

IV. Every person admitted and enrolled as a Mooktear of the High Court shall be at liberty—

(1.) To instruct Counsel or Vakeel;

(2.) To inspect the records of any Civil or Criminal case in which he is engaged as Mooktear, and, if necessary, to obtain copies of any papers or documents in order to the preparation of a brief or instructions for the Counsel or Vakeel employed, or to be employed, in the case;

(3.) To deposit in the Office money or securities on behalf of his clients;

(4.) To withdraw monies or securities deposited on account of his clients;

(5.) To receive back original or other documents filed in any case after the case shall have been completely disposed of;

(6.) And, generally, to do all other such duties on behalf of his clients as Mooktears are now, according to the existing practice in the Court, empowered to do.

Provided that no monies, securities, or documents, shall be handed out to any Mooktear except on production of a special or general Power-of-Authority under the hand of his client and duly registered authorizing him to receive the same.

Mooktears within the first fortnight in January in every year, or on the occasion of taking out or renewing their certificates, shall be required to satisfy the Registrar as to the state of their securities.

(Sd.) J. P. NORMAN.
 " G. LOCH.
 " H. V. BAYLEY.
 " F. B. KEMP.
 " LOUIS S. JACKSON.
 " J. B. PHEAR.
 " E. JACKSON.
 " F. A. GLOVER.
 " D. N. MITTER.
 " W. AINSLIE.
 " G. C. PAUL.
 " O. C. MOOKERJEE.

The 19th January 1871.

VAKEELS.

1. The rule of the 26th of November 1862, as to the attendance of Vakeels and striking out a case for non-attendance, is hereby repealed.

2. Every Vakeel engaged in any case shall be entitled to obtain from the Court office copies of the whole or any part of the proceedings and evidence in the case on depositing the estimated cost of such copies.

3. Every such copy shall be examined and certified as correct before it is issued from the office of the Court.

4. The charge for such copies shall be one rupee per 1,440 English words, and one rupee for 2,000 words in Bengali or Urdu.

5. When a Vakeel retained to appear and plead for any party to a suit or appeal is prevented by sickness or engagement in another Court from appearing and conducting the case of his client, he may appoint another Vakeel to appear in his place, so that his client may not be unrepresented at the hearing; and the Court, if it see no reason to the contrary, may allow the argument to proceed in the absence of the Vakeel or Vakeels originally engaged.

6. In any case in which the party employing a Vakeel or his Agent after due notice fails to pay the amount of the estimated costs for preparing briefs containing the papers connected with the case on appeal necessary to enable the Vakeel to conduct the case properly, the Vakeel or Vakeels after notice to such party or his Agent and by leave of the Court may withdraw from the case.

A Vakeel may also, for any other sufficient cause, or after such notice to his client as may enable him to appoint another Vakeel, by leave of the Court, but not otherwise, and on such terms as the Court shall order as to refunding any fees he may have received, withdraw from the further conduct of the case.

A list of all appeals filed shall be made out weekly, and a copy thereof hung up in the library.

In such list the number of the appeal, the names of the parties and of the Vakeel who filed the appeal, shall be given.

(Sd.) J. P. NORMAN.
 " G. LOCH.
 " H. V. BAYLEY.
 " F. B. KEMP.
 " LOUIS. S. JACKSON.
 " J. B. PHEAR.
 " E. JACKSON.
 " F. A. GLOVER.
 " D. N. MITTER.
 " W. AINSLIE.
 " G. C. PAUL.
 " O. C. MOOKERJEE.

The 19th January 1871.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের সনক্যুলর অডর।

আপীলী মোকদ্দমার বিচারকার্যপক্ষীয় হাই কোর্টের মোস্তারদিগকে গ্রাহ্য করিবার ও নির্ধনপত্র নাম লেখাইবার বিধি।

১। যে ব্যক্তিরা আপীলী মোকদ্দমার পক্ষীয় হাই কোর্টের মোস্তারী কর্ম করিয়া আসিতেছেন ও যাঁহারা মোস্তারী করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা হাই কোর্টে মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও মোস্তারদের নামনির্ধনে আপীলারদের নাম লেখাইবার সরাস্ত করিতে পারিবেন।

২। তদ্রূপ প্রার্থনা করিলেও আপন সমাচারিতার ও কর্মোপযোগিতার বিষয়ে আদালতের সন্মতিক্রমে না পারিলে গ্রাহ্য হইবেন না।

৩। কোন ব্যক্তি তদ্রূপে প্রার্থনা করিয়া হাই কোর্টের সম্মতি প্রাপ্ত হইলে, তাঁহার সরলতার ও সমাচারিতার প্রতিজ্ঞাস্বরূপ এবং হাই কোর্টের বিধি ও আজ্ঞাতে কর্ম করিবার এবং কোর্টের পক্ষে ও মওক্কেলদের পক্ষে খরী কর্তব্য কর্ম বিশ্বাসপূর্বক নিষ্পাদন করিবার প্রতিজ্ঞাস্বরূপ তাঁহার ২০০০ টাকা দিতে হইবে, পরে মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন, ও নামনির্ধনে তাঁহার নাম লেখাইতে পারিবে।

৪। কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে ও নামনির্ধনে তাঁহার নাম লেখাইলে তাঁহার এই ক্রমতা থাকিবে।

(১) তিনি কৌন্সেলীকে কিম্বা উকীলকে উপদেশ দিতে পারিবেন।

(২) দেওয়ানী কি কৌন্সেলারী যে মোকদ্দমার মোস্তারী করিতে নিযুক্ত হন, তিনি সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র দৃষ্টি করিতে পারিবেন, এবং সেই মোকদ্দমার যে কৌন্সেলীকে কিম্বা উকীলকে নিযুক্ত করা গেল বা নিযুক্ত করা যাইবে তাঁহার দ্বীক কি উপদেশপত্র প্রস্তুত করিবার জন্য তিনি এরোজমন্নে কোন কাগজপত্রের কিম্বা দলিলের প্রতিলিপি পাইতে পারিবেন।

(৩) তিনি আপন মওক্কেলদের পক্ষে কাছারিতে টাকা কিম্বা প্রতিজ্ঞা গচ্ছিত করিতে পারিবেন।

(৪) আপন মওক্কেলদের পক্ষে যে টাকা কি প্রতিজ্ঞা গচ্ছিত করিলে তাহা কিরিয়া লইতে পারিবেন।

(৫) কোন মোকদ্দমা সম্পূর্ণরূপে নিষ্পত্তি হইলে পর সেই মোকদ্দমার যে দল কি অন্য দলীল দাখিল করা যায় তাহা কিরিয়া লইতে পারিবেন।

(৬) এবং কোর্টের বর্তমান রীতিঅনুসারে মোস্তারেরা মওক্কেলদের পক্ষে অন্য যে সকল কর্ম করিতে সক্ষম হন তিনি তাহা করিতে পারিবেন।

[Government Gazette, 21st February 1871.]

পরন্তু মওক্কেলের টাকা কি প্রতিভূ কি দলীল গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপত্র বলিয়া এই মওক্কেলের স্বাক্ষর করা ও নিয়মমতে রেজিষ্টারী করা আর কিছা খাস মোস্তারানামা না দেখাইলে মোস্তারাকে এই টাকা প্রত্যুতি দেওয়া যাইবে না।

মোস্তারেরা প্রতি বৎসর জানুয়ারি মাসের প্রথম পক্ষের মধ্যে কিছা আপনাদেৱ সঠিককট লইবার বা নুতন করিরা লইবার সময়ে রেজিষ্টারের স্বাক্ষরমতে আপনাদেৱের প্রতিভূর সিদ্ধতার প্রমাণ করিবেন।

ডে, পি, মর্দান।
জি, লক।
এচ, ডি, বেলি।
এস, বি, কেম্প।
লুইস, এস, জ্যাকসন।
জে, বি, কিয়র।
ই, জ্যাকসন।
এফ, এ, গ্রিৱর।
হ, ম, মিত্র।
ডবলিউ, এজালি।
জি, সি, পাল।
অ, চ, মুখোপাধ্যায়।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

উকীল।

১। ১৮৬২ সালের নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখে উকীলদের উপস্থিত হইবার এবং না হইলে মোকদ্দমা উঠাইরা দিবার যে বিধি হইয়াছিল তাকা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

২। কোন মোকদ্দমায় কোর্টের নিমিত্তে রুবকারীর ও প্রমাণের যে প্রতিলিপি করা যায় সেই মোকদ্দমায় যে উকীল নিযুক্ত হন, তিনি সেই পত্রের সমুদয় কিছা কোন অংশের প্রতিলিপি করিবার আনুমানিক খরচ দিলে কোর্টহইতে সেই প্রতিলিপি পাইতে পারিবেন।

৩। কোর্টের কাৰ্যালয়হইতে সেই প্রতিলিপি দিবার পূর্বে তাহার সমালোচন করা যাইবে ও যথার্থ বলিয়া তাহাতে সঠিককট লেখা যাইবে।

৪। নকল করিবার খরচ এই। ইন্ডুজী ১৪৪০ শব্দ প্রতি ১ টাকা, বাঙ্গালা কি উর্দু ২০০০ শব্দ প্রতি ১ টাকা।

৫। উকীল কোন মোকদ্দমায় কি আপীলের কোন পক্ষের সপক্ষে উপস্থিত হইয়া সমর্থন করিতে নিযুক্ত হইয়া পৌড়া প্রযুক্ত কিছা অন্য আদালতে কন্ম থাকন প্রযুক্ত যদি মওক্কেলের পক্ষে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমা চালাইতে অপারক হন, তবে প্রবণের সময়ে মওক্কেল প্রতিনিধি বিহীন ন হন, এই নিমিত্ত উকীল আপন স্থলে উপস্থিত হইবার জন্য অন্য উকীলকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং যে উকীল কিছা উকীলেরা প্রথম নিযুক্ত হইলেন তাঁহাদের অনুপস্থানে কোর্ট বাদানুবাদ করিবার বিপক্ষ কারণ না দেখিলে বাদানুবাদের অনুমতি দিতে পারিবেন।

৬। উকীল উপযুক্তমতে মোকদ্দমা চালাইতে পারেন এই নিমিত্ত আপীলী মোকদ্দমার সম্পর্কীয় যে কাগজপত্রের আবশ্যক, কোন ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত করিয়া তিনি কিছা তাঁহার এজেন্ট মোটিস পাইয়াও সেই কাগজপত্র যিটি উপদেশপত্র প্রকৃত করিবার আনুমানিক খরচ না দিলে, এই উকীল বা উকীলেরা সেই ব্যক্তিকে কিছা তাঁহার এজেন্টকে মোটিস দিয়া ও কোর্টের অনুমতি লইয়া সেই মোকদ্দমা ত্যাগ করিতে পারিবেন।

৭। আরো উকীল মোকদ্দমা চালাইতে আন্তর করিলে পর কোন উপযুক্ত কারণ উপযুক্ত সময় থাকিতে মওক্কেলকে অন্য উকীল নিযুক্ত করিবার মোটিস দিয়া এই মোকদ্দমায় কার্য করিতে নিষেধ হইতে পারিবেন। কিন্তু কোর্টের অনুমতি না পাইলে তাহা করিতে পারিবেন না, এবং তিনি যে রসুম পাইয়াছেন তাহা কিরিয়া দিবার বিষয়ে কোর্ট যে আজ্ঞা করেন তাহা তাঁহার মানিতে হইবে।

৮। যে সকল আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার নির্ঘণ্টপত্র সত্তাছেই করা যাইবে ও তাহার প্রতিলিপি পুস্তকালয়ে লটকান থাকিবে।

সেই নির্ঘণ্টপত্রে আপীলের মন্তর ও উভয় পক্ষের নাম ও যে উকীল তাহা উপস্থিত করিলেন তাহার নাম লেখা থাকিবে।

ডে, পি, মর্দান।
জি, লক।
এচ, বি, বেলী।
এফ, বি, কেম্প।
লুইস, এস, জ্যাকসন।
জে, বি, কিয়র।
ই, জ্যাকসন।
এফ, এ, গ্রিৱর।
হ, ম, মিত্র।
ডবলিউ, এজালি।
জি, সি, পাল।
অ, চ, মুখোপাধ্যায়।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 239B.

APPOINTMENTS.

The 8th February 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Motiharee:—

- Mr. Samuel Cooper.
 „ W. E. E. Moran.
 „ Charles Archibald Samuells.
 „ Charles Edward Bailey.
 Baboo Shitalnath Bose, B.A.

The 9th February 1871.—Mr. Arthur Lloyd Clay to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. John Mangles Lewis, or until further orders.

The 10th February 1871.—Mr. John Arthur Hopkins, B.L., to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, during the absence, on deputation, of Mr. Trevor John Chichele Grant, or until further orders.

Mr. Trevor John Chichele Plowden, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Serampore. In addition to the powers with which he is already vested, Mr. Plowden is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 11th February 1871.—Baboo Goonabhiram Surma Burroah to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Nowgong, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Nowgong.

Baboo Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed temporarily to have charge of the Sub-division of Kooashteah. Baboo Kodarnath Mullick will have charge of the Sub-division until the arrival of Baboo Dinonath Addy, or until further orders.

Baboo Bejoymadhub Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Satkhirah, in the 24-Per-gunnahs.

Baboo Kalinath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kendraparah, on leave, is

[Government Gazette, 21st February 1871.]

বঙ্গদেশের জিহুত মেটেমেটে গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

২৩৯ R. নম্বর।

মিরোগ।

১৮৭১ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—মিল্লিলিখিত মহাশয়েরা মতিহারিতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির বেয়ত হইবেন।

জিহুত স্যামুএল কুপার সাহেব।

- „ ডবলিউ টি, ই, মোরান সাহেব।
 „ চার্লস আর্চিবাল্ড স্যামুএলস সাহেব।
 „ চার্লস এডওয়ার্ড বেলী সাহেব।
 „ বাবু শীতলানাথ বসু বি, এ,।

১৮৭১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—জিহুত জাম বাজলেন মোইস সাহেবের নিয়মিত ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত আর্থর লরড ক্লে সাহেব বিত্তীয় প্রণীতিতে নওরাখালীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—রাজকীয় কার্যোগলক্ষে জিহুত ট্রেবর জাম চিচিলী গ্রান্ট সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত জাম আর্থর হপকিন্স সাহেব বি, এল, বেহিলীপুরের আইন্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ট্রেবর জাম চিচিলী প্লোডেন সাহেব জিরাঙ্গপুর শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। এইকণে তাঁহার বে ক্রমতা আছে তদতিরিক্ত তিনি কোডনাবী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহাধের বিচার হইবে তা-চারিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাঁহাদের স্থানে দর্শন-প্রতিভা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতাস প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়া তন।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।—জিহুত বাবু গুণাভিধাম শম্মা বড়ুয়া মৌগাঁ সব-ডিষ্ট্রিক্টের মিনর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্টার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সমর স্থান মৌগাঁ জিলায় সমর বোকায়ে হইবে।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু সীমলাথ আচ্য কিরংকালের মিরিতে কুঠা শাখা-খণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। তাঁহার না পাইহন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু কেমারনাথ মরিক ঐ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত হইবেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু বিজয়নাথ মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনার অন্তর্গত সাত-কীরা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

কেন্দ্রপারার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু কালীনাথ বসু জিহুতে প্রেরিত হইলেন।

transferred to Sylhet. This cancels the orders of the 30th ultimo appointing him to Satkhirah.

The 13th February 1871.—Colonel Edwin Alexander Rowlatt to be Deputy Commissioner of Maunbhoom.

Captain Robert Cotton Money, on furlough, to be Deputy Commissioner of Julpigooree.

The 14th February 1871.—Mr. R. D. Hare, Extra Assistant Commissioner of Maunbhoom, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

Lieutenant Leopold James Henry Grey, recently appointed to officiate as an Assistant Commissioner in the Chota Nagpore Division, is posted to Loharduggah.

Pundit Moresh Chunder Nyarutna to officiate as Principal of the Sanscrit College, during the absence, on leave, of Baboo Prosonno Coomar Sarbadhicari, or until further orders.

Mr. C. J. Brown to officiate as Deputy Collector of Customs, Calcutta, during the absence, on leave, of Mr. John Dalrymple Maclean, or until further orders.

Mr. William Counsell, Export Supervisor, to officiate as Assistant Collector of Customs, Calcutta, during the absence, on deputation, of Mr. C. J. Brown, or until further orders.

Mr. Richard Haughton, B.A., to officiate as an Extra Assistant Commissioner in the Cooch Behar Division, and is posted to Julpigooree. Mr. Haughton is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Baboo Rungo Loll Banerjee, Deputy Collector, Hooghly, is vested with the powers of a Collector under Act X. of 1870 for the acquisition of land under that Act.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14th February 1871.—Baboo Prosonno Coomar Sarbadhicari, Principal of the Sanscrit College, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

RIVINGS THOMPSON,
Offg. Secy to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

তিনি দুই লইয়াছেন। গত মাসের ১০ তারিখে সীড-কোয়ার ডাওয়ার নিযুক্ত হইবার যে আজ্ঞা হয় তাহা রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—কর্ণেল জীবুত এডউইন আলেকজান্ডার রৌলাট সাহেব মানভূমের ডেপুটী কমিশনার হইবেন।

কান্তাম জীবুত ববর্ট কটন মনি সাহেব জলপাইগুড়ির ডেপুটী কমিশনার হইবেন। তিনি নিরনিত দুই লইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।—মানভূমের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জীবুত আন ডি অফঃঃ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

লেপ্টেনেন্ট জীবুত সাইপোল্ড ডেমস চেমনি প্রে সাহেব সম্প্রতি ছোট নাগপুর খণ্ডে আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া লোহারডগার অবস্থিত হইয়াছেন।

জীবুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারি দুই প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত পণ্ডিত মহেশচন্দ্র ন্যায়রত্ন সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপালের কর্ম করিবেন।

জীবুত আন ডালরিম্পল মাকলীন সাহেবের দুই প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবুত সি জে ব্রৌণ সাহেব কলিকাতার কন্ট্রোল ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে জীবুত সি জে ব্রৌণ সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত রক্ষণীর ওজ্ঞাবধানক জীবুত উলিয়ম কোজেল সাহেব কলিকাতার কন্ট্রোল আসিস্ট্যান্ট কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীবুত রিচার্ড হটন সাহেব বি. এ., কুচবেহার খণ্ডে অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের কর্ম করিবেন। তিনি জলপাইগুড়িতে অবস্থিত হইয়াছেন ও অফঃঃ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১০ আইনযতে দুই প্রযুক্ত এই আইনযতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

দুই।

১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।—সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপাল জীবুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারী অতি-অল্প কার্যোপলক্ষের দুই বিধি ১১ ধারায়তে হুগলাস দুই পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 169J.

APPOINTMENTS.

The 30th January 1871.—Sub-Assistant Surgeon Ramkali Gupta to be House Physician to the First Physician's Ward in the Calcutta Medical College Hospital.

The 3rd February 1871.—Assistant Surgeon Richard Henry Curran officiated as House Surgeon in the Calcutta Medical College Hospital during the recent deputation, on special duty, of Assistant Surgeon Edwin Sanders.

Assistant Surgeon Richard Henry Curran to officiate, until further orders, as Civil Assistant Surgeon of Gowhaty.

The 8th February 1871.—Mr. Arthur Bedford, Officiating Assistant Superintendent of Police, Backergunge, is transferred to Sylhet.

Mr. Hector Munro, Assistant Superintendent of Police, Shahabad, is transferred to Backergunge.

Mr. Sandford James Kilby, Assistant Superintendent of Police, Gya, is transferred to Shahabad. Mr. Kilby will, however, be employed at Patna, until further orders.

The 9th February 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Mozufferpore :—

Mr. F. Collingridge.

Baboo Bishen Deo Narain Singh.

„ Kedarnath Banerjee.

The 10th February 1871.—The following acting grade promotions of Assistant Superintendents of Police are sanctioned :—

Mr. Francis Graves to officiate in the First Grade.

Mr. John Briscoe Birch to officiate in the First Grade.

Mr. Charles Armstrong Fisher to officiate in the Second Grade.

Mr. William Victor Bertlesen to officiate in the Second Grade.

Mr. Frederick Angelo Dawson to officiate in the Second Grade.

Mr. William Barton Savi to officiate in the Second Grade.

Captain William George Maitland to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Seebasagor.

Mr. John George Charles to be a Municipal Commissioner for the Town of Arrah, and to be also Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for that Town.

[Government Gazette, 21st February 1871.]

জুডিশিয়াল ও পলিটিক্যাল ডিপার্টমেন্টে।

১৬৯J. নম্বর।

মিঃরোগ।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত রামকালী গুপ্ত কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালের প্রথম চিকিৎসকের মহলার হৌস ডাক্তার হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।—আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত এডউইন্স সাগান সাহেবের বিশেষ কার্যার্থে সম্প্রতি প্রেরিত হওয়াতে আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত রিচার্ড হেমরি কর্তৃক সাহেব কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালের হৌস সর্জনের কর্ম করিলেন।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত রিচার্ড হেমরি কর্তৃক সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত গোহাটীর সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।—বাকরগঞ্জের পোলীসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত আর্থর বেড-কুন্ড সাহেব জিহুত প্রেরিত হইয়াছেন।

শাহাবাদের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত হেক্টর মুনরো সাহেব বাকরগঞ্জে প্রেরিত হইয়াছেন।

গয়ান পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত সাওকর্ড জেমস কিলি সাহেব শাহাবাদে প্রেরিত হইয়াছেন। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তিনি পাটনায় নিযুক্ত থাকিবেন।

১৮৭১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাপ্রেরণা মহকমপুর নগরের দাতব্য ঔষধালয়ের কাছাসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত এক কলিমুদ্দিন সাহেব।

„ বাবু বিজয়দেব নারায়ণ সিংহ।

„ বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৭১ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।—পোলীসের নিম্নলিখিত আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা একটিংএপে উক্ত পদতুচ্চ হইয়াছেন।

জিহুত ফ্রান্সিস গ্রেভস সাহেব প্রথম জেনী।

জিহুত জন ব্রিসকো বার্চ সাহেব প্রথম জেনী।

জিহুত চার্লস আর্মস্ট্রং ফিশার সাহেব দ্বিতীয় জেনী।

জিহুত উলিয়াম বিক্টর বর্তলেন সাহেব দ্বিতীয় জেনী।

জিহুত ফ্রেড্রিক আঙ্গিলো ডাউসন সাহেব দ্বিতীয় জেনী।

জিহুত উলিয়াম বার্টন সবি সাহেব দ্বিতীয় জেনী।

কাছাস সম্পাদক জিহুত উলিয়াম জর্জ হেটল্যাণ্ড সাহেব শিব-সাগরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত জন জর্জ চার্লস সাহেব আর্রা নগরের অন্যান্য তর মুনিসিপাল কমিশনার ও ঐ নগরের মুনিসিপাল কমিশনারের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

The 13th February 1871.—Colonel Edwin Alexander Rowlatt, who has under separate orders of this date, been appointed to be Deputy Commissioner of Maunbhoom, to be also Subordinate Judge of that District.

Captain Robert Cotton Money, on furlough, who has under separate orders of this date, been appointed to be Deputy Commissioner of Julpi-goree, to be also Subordinate Judge of that District.

The 14th February 1871.—The following gentlemen are appointed to officiate as Assistant Superintendents of Police in Bengal, viz :—

Bahoo Gudadhur Khan.

„ Mohendranath Hazra.

Mr. H. V. H. Roberts.

„ C. E. Gouldsbury.

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th February 1871.—Mr. Edward Melian Showers, Assistant Superintendent of Police, Patna, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

NOTIFICATIONS.

The 9th February 1871.—Dr. John Meredith, Protector of Laborers in Upper Assam, and since appointed to officiate as Medical Officer of Mozufferpore, reported his return from leave on the afternoon of the 2nd instant.

The 14th February 1871.—The leave granted to Apothecary James Hughes, Officiating Civil Medical Officer of Nowgong, under the orders of the 6th ultimo, is cancelled at his own request.

A. EDWIN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 11th February 1871.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased to amend that portion of clause 5 of the form of Labor Contract, approved under Act II. (B.C.) of 1870, which provides for the allotment of garden ground to be attached to coolies' houses, and which was published in the *Calcutta Gazette* of the 28th December 1870, page 2506. The portion of the clause in question affected by these orders will now read as follows: * * * “ and “ there shall also be provided by the said employer, “ free of all rent or other charge, for each of the “ said laborers and other than persons aforesaid, “ a piece of garden ground not exceeding five “ cottahs for each man, and four cottahs for each “ woman above the age of twelve years, and three “ cottahs for each child under the age aforesaid, “ and above the age of seven years to be attached

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ ফেব্রুয়ারি]

১৮৭১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি ।—কপেল জীবুত এডওয়ার্ড আলেকজান্ডার রোলট সাহেব যিনি অন্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে হানভুমের ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইরাছেন তিনি সেই জিলাতে সবর্ডিনেট জজও হইবেন ।

কপ্তান জীবুত রবার্ট কটন মনি সাহেব যিনি অন্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে জলপাইগুড়ি ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইরাছেন তিনি সেই জিলায় সবর্ডিনেট জজও হইবেন । তিনি নিয়মিত ছুটি হইরাছেন ।

১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বঙ্গদেশের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইরাছেন ।

জীবুত বাবু গদাধর খাঁ ।

„ বাবু মহেন্দ্রনাথ হাজরা ।

„ এচ, বি, এচ, রবার্টস সাহেব ।

„ সি, ই, গুলস্বরি সাহেব ।

ছুটি ।

১৮৭১ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি ।—পাটনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত এডওয়ার্ড মিলিয়ন শোরাস সাহেব কিমান্থান ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইরাছেন ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭১ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি ।—উত্তর আসামের মজুর, রক্ষক ও তৎপক্ষত্ব মজুরপুত্রের চিকিৎসকতা কর্ম নির্বাহ করণার্থে নিযুক্ত ডাক্তর জীবুত জ্ঞান ঘেরিডিব সাহেব এই মাসের ২ তারিখের অপরাহ্নে ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিরাছেন রিপোর্ট করিলেন ।

১৮৭১ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি ।—মৌগাঁয়ের একটি সিভিল চিকিৎসক শ্রবণ প্রসন্ন কারক জীবুত ভেমস্ হিউজ সাহেব গত মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনাক্রমে রদিত করা গেল ।

এ ইডন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি ।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ২ আইনমতে মজুরী করিবার চুক্তিপত্রের যে পাঠ অনুমোদিত হইয়া ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহার ৫ প্রকরণের যে অংশে, মজুরদের ঘরের কাছে বাগাৎ জুমি নিরূপণ করিবার বিধান আছে, জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই অংশ সংশোধন করিরাছেন, এ প্রকরণের সংশোধিত অংশ এই । “ আরো উক্ত মজুরদের ৫ পুরুষের অন্য ব্যক্তিদের থাকিবার নিমিত্ত যে ঘর নিরূপণ কর' যার উক্ত ঘর সাই প্রত্যেক ঘরের লাগাৎ কিম্বা সুবিধামতে বাওরা আসা হইতে পারে এমন মিকট স্থানে বার বৎসরের উক্ত মজুরদের প্রত্যেক পুরুষের নিমিত্ত ১০ কাঠা ও প্রত্যেক স্ত্রীর নিমিত্ত ৪ কাঠা ও উক্ত মজুরদের স্ত্রী ও সাত বৎসরের অধিক বয়সের প্রত্যেক বালক বালিকার নিমিত্ত ৩ কাঠা বাগাৎ জুমি নিরূপণ করিরা তাহার কোন খাজানা কি মজুর লইবেন না । পরন্তু উক্ত মজুরদের মধ্যে বাহাদের জা' থাকে কিম্বা বাহারা

“ to such house accommodation or conveniently
 “ adjacent thereunto: provided always that such
 “ of the said laborers as are married or live
 “ together as man and wife shall not be entitled
 “ to two several plots of land of the dimensions
 “ before mentioned, but shall, for the purpose of
 “ this contract, be considered as one person ”

The Lieutenant-Governor is likewise pleased to cancel altogether clause 10 of the said form of contract regarding the separation of relatives.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 18th February 1871.—Under Section 3, Act XIV. of 1865 (an Act for the prevention of certain contagious diseases), the Lieutenant-Governor is hereby pleased to notify, with the sanction of the Governor General in Council, that the provisions of the said Act shall come into and be in force in the Town of Howrah on and after the 1st April 1871.

For the purposes of this Act the limits of the Town of Howrah shall be from Sulkea Bandaghat on the north to Howrah Ghât on the south, the river Hooghly on the east, and the Grand Trunk road from the Sulkea chowrasta to the new railway bridge on the west. The law will also be enforced in the mohullas called Panchanuntollah, Gholadangah, Khooroot, and Ramkristopore.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 4th February 1871.

Baboo Mothooranath Goopt, Moonsiff of Moteehahree, Zillah Sarun, for one month under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules: his Serishtadar to be placed in charge of the current duties of his office during his absence.

The 8th February 1871.

The unexpired portion (two days) of the leave of absence for two months, granted on the 20th September last, to Baboo Koylash Chunder Moorjee while Moonsiff of Nowabgunge, Zillah Purneah, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTER,

Offg. Registrar.

HIGH COURT;

The 11th February 1871.

[Government Gazette, 21st February 1871.]

স্বামিতার্যগতাবে বাস করে তাহাদের নিমিত্তে সেই পরিমাণের স্বতন্ত্র দুই কিস্তি স্থান নিরূপণ করিবেন না। এই চুক্তিপত্রের কার্যোপক্ষে তাহার দুই জন একি বলিয়া জ্ঞান হইবে।”

মজুরদের আত্মসমিগকে পৃথক্ করণ বিষয়ে উক্ত চুক্তিপত্রের যে ১০ প্রকরণ আছে ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা একবারে রহিত করিয়াছেন।

এ ইউস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মন্ত্রিসভাসমিতি ত্রিযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে ১৮৬৮ সালের ১৪ আইনের (অর্থঃস্পর্শ ক্রমিক কোমঃ ২ বোগ মিঃ ১৭ অর্থাৎ আইনের) ৩ ধারামতে প্রকাশ করিতেছেন যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি হাবড়া নগরে প্রচলিত হইবে।

উক্ত আইনের অতিপ্রাথম সফল করণার্থে উক্তনগরে শালিখার দাঁধা ঘাটঅবধি দক্ষিণদিকে হাবড়ার ঘাটপর্বাস, পূর্বদিকে হুগলী মন্দি ও পশ্চিমদিকে চৌবাস্তা অবধি নূতন বেলওয়ে পোলপর্বাস্ত হাবড়া নগরের সীমা হইবে। উক্ত আইন পঞ্চ মন তঃ ১, ঘোলাডাঙ্গা খুর্কট ও রামকৃষ্ণপুর নামে খ্যাত মহাশতেও প্রবল করা যাইবে।

এ ইউস,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

সারগজিলার মহিহানীর মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু মথুরা-নাথ গুপ্ত অচিরন্ত কাষাকাবকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাহার অনুপস্থান কালে তাহার সিঁহিতাদারের প্রতি কা-খ্যালয়ের চলিত কাষাব ভাব অর্পিত থাকিবে।

১৮৭১ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

ত্রিযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায় পূর্ববিহা জিলার নবাবগঞ্জের মুন্সেফ থাকন কালে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে দুই মাস ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল (অর্থঃ দুই দিন) তাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ এম স্টোন,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরাই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাং ১৮ ফালগুন ১৩০৩ বৃষবার এজিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাং ৬ মাঘ।

তফসীল মহাল।

এস্তহারি জমা দাবা হওয়া মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী ০
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী তাম্বুক শ্রীবংশ দাস।	দীননাথ বসু রামকুমার বসু	১২৩২।৮/৭	৪৬০।৮/৯

R. D. HIME,
Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেক্টরী অফিস,
১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

(F)

জিলা নদীয়া।

“ইহ র দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সন ১২৭৭।৪ টেক্ত তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। নং ডিহি আলকা পং বাগওয়ান মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর জমা	৪০৪৬৮/২।।
পোলীস	৪৪৮।৮
৬২। নং ডিহি বকসিপুর পং রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর জমা	৫২৭৬।৮/১১।
৩০৪। নং ডিহি থএরভদা পং আগরফাবাদ মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরী দীগর সদর জমা	৫৩৯।৮/৫।।
২৭৬৯। নং নতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগয়রহ সদর জমা	... ৫১৭৮/১০

(F)

W. B. OLDHAM,
Covenanted Deputy Collector
for Offg. Collector in Charge.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ ফেব্রুয়ারি।]



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন জেলায় ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭১ সালের কেরুজারি খালের ৪ তারিখে ও ভূপূর্ক সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

ক্রমিক সংখ্যা	নাম।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোহ।			ঘর।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পরিমিত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পরিমিত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পরিমিত এই সপ্তাহ।		
		১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পরিমিত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পরিমিত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পরিমিত এই সপ্তাহ।		
সংখ্যা	নাম।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রেটিক	...	...	৮	৮।	৮।	৪৬	৪৬	১২	১৬
২	লাচোর	...	...	১৯।	১৯।	১০।	৪৬	৪৬	১৩।	১৬
৩	কলম্বর	...	...	৪১।	৪১।	১৯	৪৭	৪৭	১৩	১৮
৪	মুখিয়া	...	...	৪০	৪০।	৮।	৬৩	৬৩	১২	১৬
৫	হুসিয়ারপুর	...	...	৪৩	৪৩	১৯।	৬৪	৬৪	১২	১০
৬	সিরসা	...	...	৮	৮	১৭।	৪৮	৪৮	১৩	...
৭	হিসার	...	...	১৫	১৫	১২।	৪৮	৪৮	১৭	...
৮	মিরি	...	...	৪০।	৪০।	১৯।	৬০।	৬০।	৪৫।	১৫।
৯	আবালি	...	...	৪০	৪০	১৯	৬০	৬০	১০	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	৪০	৪০	৮	৪২	৪৬	১০	৮
১১	কর্ণা	...	...	১৯	১১	১৯	৬২	৬৫	১৭	...
১২	অমৃতগড়	...	...	৮	৮	১৯	৪৪	৪৪	১৩।	৮
১৩	গুড়গা	...	...	১৭	১৭	৮।	৬২	৬৩।	১৫।	৮
১৪	কাজরা	...	...	১১	১১	১১।	৬৬	৬৪	১৬	১৪
উত্তর পাশ্চিম দেশ।										
১৫	ডেরাদুন	...	...	৪০	৪০	১০	৬৬	৬৫	১৩।	...
১৬	সাহাবপুর	...	...	৪০।	৪০।	১০।	৬৩।	৬৩।	১৫।	...
১৭	বজ্রকরনগর	...	...	৪০।	৪০।	১০।	৬৮।	৬৮।	১৩।	...
১৮	মিরি	...	...	৪১	৪১।	১০	৬৩।	৬৩।	৪৫।	১৬
১৯	বুলকানপুর	...	...	৪০।	৪০।	১০	৬৬।	৬৭।	১৫	১০
২০	আলিগড়	...	...	৪৫	৪৫	১৯।	৬৮	৬৭	১৭	১৭
২১	কুয়াওয়া	...	...	৪৫	৪৫	১৫	৬৮	৬৮	১৩	১৬
২২	গড়ওয়াল	...	...	৪১	৪১	৮	৪৫	৪৫	৮	১৯
২৩	বিজয়পুর	...	...	৪৩	৪৩	১৯।	৬৬	৬৭।	১০	৮
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	৪৫।	৪৫।	৮।	৬৫	৬৫	১২।	১০।
২৫	বদাওয়া	...	...	৪৪।	৪৪।	১৭	৬৭।	৬৮।	১০	১৬
২৬	বেয়েলি	...	...	৪৪।	৪৪।	১৭	৬৭।	৬৭।	১১	...

এই সূত্রানুযায়ী কোমর জিলার মধ্যে বিদ্যমান স্থানের যে হয় হিল।
নিম্নে।

হিলারে (টাকার বড় পাওয়া যায়)।

বাঁকরা।			কোরার।			সাদা মা চাউল।			হোকা।			জিলার মধ্যে।
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত সূত্রানুযায়ী।	১৮৭০ সালের এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত সূত্রানুযায়ী।	১৮৭০ সালের এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত সূত্রানুযায়ী।	১৮৭০ সালের এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সূত্রানুযায়ী।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত সূত্রানুযায়ী।	১৮৭০ সালের এই সূত্রানুযায়ী।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	৪৪	১২	৪৫	৪৬	৪৪	১০	১০	১১	৪৭	৪০	৪৮	১
১৩	৪৩	১৪ ১/২	৪৬ ১/২	৪৫	৪৭	১৩	১৩	১২ ১/২	৪০ ১/২	১১১ ১/২	৪৮ ১/২	২
১১৭	১১৭	১২	৫১ ১/২	৫২	৪৪	১৬	১৬	১২	৪৩	৪২ ১/২	১৩	৩
১১৭ ১/২	৫	১৬ ১/২	৫৫	৫৭	১২ ১/২	১৬	১৬	১১	৪২	৪৩	৪৮ ১/২	৪
৫০	৫০	১৭	৫২ ১/২	৫৩	১৭	১৪	১৪	১২	৪১ ১/২	৪১	১০	৫
৪৫	৪৬ ১/২	১০	৫১	৫০	৪২	১৬	১৬	১২	৪৩ ১/২	৪১	১২	৬
১১৫	১১৬	১৩	৪৭	৫	৫	১৪	১৪	১২	৪৩	৪২	১১০	৭
৪৫ ১/২	৪৫ ৫১০	১০ ১/২	৫৮	৫	১১ ১/২	১৬ ১/২	১৭	১৩ ১/২	৫৮ ১/২	৫ ১১০	১২ ১/২	৮
৫০	৫০ ১/২	১৬ ১/২	১১	৫	১২	১০	১১০	১২	১১১	৪০	৪৮ ১/২	৯
৫০	৫১	১৭ ১/২	৫০	৫১	৫	১২	১২	১৮	১১৩	১১৩	১২	১০
৫	৫১	১৭	৫২	৫৩	১২ ১/২	১৭	১৭	১১	৪৩	১১৫	১২ ১/২	১১
৪৫	৪৪	১৫ ১/২	৪৬	৪৬	১৬ ১/২	১৩	১৩ ১/২	১২ ১/২	৪০	১১০	৪৮ ১/২	১২
৪৭ ১/২	৫১	১৪ ১/২	৫৩	৫৪	৪৭ ১/২	১৫	১৫	১১	১৭	১৬ ১/২	১৭	১৩
...	...	...	...	...	...	৪০	৫	১২	১১০	১৬	১২	১৪
৫৪	৫২	৫	৫২	৫১	৫	১৭	১৭	১১	১৬ ১/২	১৭ ১/২	১০	১৫
৫৬	৫৬	১২ ১/২	১১০ ১/২	১১০ ১/২	৪০	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১০ ১/২	১১০ ১/২	৪০ ১/২	৪৮ ১/২	১৬
৫২ ১/২	৫৩	১৬	৫৬ ১/২	৫৭ ১/২	৫১ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১৭
৫০ ১১০	৫০ ৫১০	৫	৫০ ১/২	৫১	১১ ১/২	১৭ ১/২	১৭	১৩	১০ ১১০ ১/২	১০ ১১০	১২ ১/২	১৮
৫০	৫০	১২	৫১ ১/২	৫২	৪১ ১/২	...	...	...	৪২	১১২	১২	১৯
৫	৫	১১	৫২	৫২	৪৩	৫	৫	১৩	৪০	৪১	৪৮ ১/২	২০
...	...	...	...	...	...	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১০ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	৪৮ ১/২	২১
...	...	...	...	...	...	১৬	১৬	১৪ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	৪৮ ১/২	২২
৫৫	৫৪	১৬ ১/২	৫০	৫০	১৭ ১/২	১১	১১	১০ ১/২	৪০	৪০	৪৮ ১/২	২৩
৫৪ ১/২	৫৫	৫৮ ১/২	৫৮ ১/২	৫৮ ১/২	৫৮ ১/২	১০	৪০	১১	৪২ ১/২	৪২ ১/২	১৭ ১/২	২৪
৫৮ ১/২	৪২ ১/২	১৭ ৪৬ ১/২	৫৮ ১/২	৫৮ ১/২	৫	৪১ ১/২	৪১	১২	৪৪	৪২ ১/২	১৭ ১/২	২৫
৫০	৫৮ ১/২	১৭ ১১০	৫০ ১/২	৫২ ১/২	৫৮ ১/২	৫৮ ১/২	৫৮ ১/২	১১ ১/২	৪৫ ১/২	৪৫ ১/২	৪৮ ১/২	২৬

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোলার পেরের

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ডোলার পেমেন্ট										
ক্রমিক নম্বর	বিলা	গোম।			মর।			চাউল।		
		১৮৭১ ২ ৭-২ ৪ কেন্দ্রজরি পরিমিত এই সপ্তাহ			১৮৭১ ২ ৭-২ ৪ কেন্দ্রজরি পরিমিত এই সপ্তাহ			১৮৭১ ২ ৭-২ ৪ কেন্দ্রজরি পরিমিত এই সপ্তাহ		
		সের	মো	পাই	সের	মো	পাই	সের	মো	পাই
২৭	পাটকা মপুর	১৪১	৪৩৬	১৯/১০	৬৩	৬৫	৮	১০	১০	১৩
২৮	ভেড়াই পরগণা	১৭১	৪৭১	১০/৬	১১০	১০	১০১	১১	১১	৮৬
২৯	মথুরা	১১৪	১১৩	১৯	৬৬	৬৬	১৭১	১০	১০	৮১
৩০	আগবা	১১২	১২৬	১৯/১০	৬৫৬	৬৫৬	১৮১	১৩	১৩	১০১
৩১	হরকাবা	১৪৬	১৩১	১৯/৬	৬৪৬	৬৪৬	১৬৬	১৭	১৭	৮৬
৩২	মাইমপুরি	১৩৬	১২৬	১৯/৬	৬২৬	৬০৬	১৬৬	১০৬	১০৬	৮৭
৩৩	এওতরা	১১২	১১৬	১৯/৬	৬২	৬৭	১৬	১২	১২	১০১
৩৪	এটা	১১৬	১১৬	১৮/১৬	৬২	৬২	১৮	১২	১২	৮
৩৫	জালো	১১২	১১৬	১০	১২	১২	১০	১২	১২	৮৬
৩৬	বাঘা	১৭১	১৭১	১৬	১২	১২	১০	১২	১২	৮
৩৭	সলংপুর	১২১	১২৬	১৩১	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৮৭
৩৮	কাঁচপুর	১১০	১০৬	১৯/৬	১৭৬	১৫৬	১৫৬	১৫৬	১৫৬	৮
৩৯	কতেপুর	১৮১	১৮১	১৯/৬	১২	১২	১৫	১৫	১৫	৮
৪০	বান্দা	১৮৬	১৭৬	১৯/৬	১৩৬	১৩৬	১৩৬	১৩৬	১৩৬	১৩৬
৪১	আলাইবা	১৭	১৭	১০	১১	১১	১১	১১	১১	৮
৪২	হাথিরপুর	১৯	১৯	১০	১৮	১৮	১০	১৭	১৭	৮৬
৪৩	জৌমপুর	১৯	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১১
৪৪	গোরকপুর	১১৪	১৩৬	১৩৬	৬২	৬২	১৭	১২	১২	১৩৬
৪৫	বতি	১১৬	১১৬	১৩৬	৬০	৬০	১৩	১০	১০	১২
৪৬	আকিগড়	১০৬	১১৬	১৩৬/১০	৬৩	৬৩	১৩	১৩	১৩	১০
৪৭	মুজাপুর	৮	৮	১০	১২	১৩	১৩	১০	১০	৮
৪৮	বাগার	৮৬	১১০	১০	১২	১৩	১৫	১৮	১৩	১০
৪৯	গাজিপুর	১২	১২	১৩	১১	১১	১১	১১	১১	১২
৫০	আজমীর	১৩	১৩	১৭	১১	১০	১০	১০	১০	১০
অযোগ্য।										
৫১	হুলভাষপুর	১২	১২	১৩	১৮	১৮	১৫	১২	১২	১০
৫২	প্রভাগড়	১০	১০	১৬	১৭	১৬	১৬	১৬	১৬	১০
৫৩	হরকাবা	১৪	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১৩	১০

এই বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে বা বসিল। জেলার কার্যকারকদের প্রজ্ঞা বা বিলিয়ার

কিয়ার (টাকার বড় পাঁচরা ঘর)।

বাঁকরা।			কোরি।			সীষা চাউল।			ছোলা।			কিয়ার বছর।
১৮৭১ সালের ৪ কেতুকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ কেতুকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ কেতুকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ কেতুকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৮	১১৭।৩০	১৭৬।৩০	১১৮	৮	১৭	১১২	১১২	১১১।৩০	১১০	১১০	১১১।৩০	২৭
১৯	৮৭।১	৮৬	১১০	১১০	৮৬	১১২	১১২	১১১	১১১	১১১	১১১	২৮
২০	৬০	১৩	৬৫	৬৫	১১১	১১১	১১১	১১২	১১৫	১১৪	১১১	২৯
২১	১১৬।৩০	১৯	৬২৬।৩০	৬৩০।৩০	১১২।১৬	...	...	...	১১৪	১১৩	১১০।৩০	৩০
২২	১১৭	৮৬।৩০	৮৬	১১৭	৮৬।৩	৮৬	৮৬	১৩।	১১২।১	১১১।১	১১০।৩০	৩১
২৩	১১৬	১২৬।৩	১১৭।১	১১৭	১১০।১৩	১৬	৮৬	১১	১১৬।৩	১১১।৬	৮৬	৩২
২৪	১১৬।৩	১১১।৬	১১৮	১১৬	১১২	১১১।৩	১১৬	১১১	১১২।৬	১১১।৬	১১৬।৬	৩৩
২৫	১১২	১৭।	১১৯	১১৯	১১১।৬	১১১	১১১	১১	১১১	১১২	৮৬।৬	৩৪
২৬	১১৪	১১৫	১১৪	১১৫	১১৬	১১৫	১১৬	১১	১১৩	১১৩	১১	৩৫
২৭	১১৩।১	১১৬	১১৮	১১৭	১১৭	১১১	১১১	১০।১	১১০।৬	১১১।৬	১১৮	৩৬
২৮	...	১১	১১৮	১১৮	১১৯	১১৮	১১৮	১০।১	১১০।৬	১১০।৬	১১৩	৩৭
২৯	১১৮।১	১১১।৬	১১৮	১১৮	১১৯	১১৮	১১৮	১০।১	১১০।৬	১১০।৬	১১৩	৩৮
৩০	১১২	৮৬	১১২	১১২	১১০	৮৬	৮৬	১০।১	১১০	৮৬	১১১।৬	৩৯
৩১	১১১	১১৩।	১১৩।১	১১২	১১১।১	১১৬	১১৬	১০।১	১১১।১	১১৬।৩	১১১।৬	৪০
৩২	১১০	১১০	১১৭	১১০	৮৬	১১৬	১১৭	১০	১১৭	১১৩।১	১১০	৪১
৩৩	১১৫	১১৮।১	১১৭	১১৭	১১৯	১১৮	১১৮	১০।১	১১২।১	১১২	১১৩।১	৪২
৩৪	...	৮৬	১১৬।৩	১১৩।১	১১১।৬	১১৬	১১৬	১০।১	১১৬	১১৬	১১৩	৪৩
৩৫	৬২৬	১১৬।৩	১১৬	৬৩০।৩	১১৫।৬	১১৬।৩	১১৬।৩	১১৩।১	১১২।৬	১১২।৬	৮৬।৩	৪৪
৩৬	...	...	...	...	১১৩।১	১১২।১	১১২।১	১১৩।১	১১১।১	১১১।১	৮৬	৪৫
৩৭	...	১১৬।৩০	১১৫।৩	৮৬	১১১।৬	১১৬।৩	১১১।৬	১১৩।১	১১১।৬	১১৩।১	১১৩।১	৪৬
৩৮	১১০	৮৬	১১৮	১১৮	৮৬	৮৬	৮৬	১১	১১৬	১১৬	১১৩	৪৭
৩৯	১১৪	৮৬	১১২	১১৩	১১৫।৬	১১০	১১০	১১	১১১	১১১	১১৩	৪৮
৪০	১১৫	১১৭।৬	১১৬।৩	১১৫	৮৬	১১০	১১০	১১	১১৭	১১৭	১১৩	৪৯
৪১	১১৭।১	১১১।১	১১৬	১১০	১১৩	১১৩	১১৩	১১	৮৬	৮৬	১১৩	৫০
৪২	১১৪	১১৬	১১৬	১১৬	১১৭	১১৩	১১৩	১১	১১৩	১১২	১১৩	৫১
৪৩	১১২	...	৮৬	৮৬	...	১১৩	১১৩	১১	৮৬	১১৭	১১০	৫২
৪৪	১১৬	১১১।১	১১৩	১১৬	১১৩।৩০	১১৩	১১৩	১১	১১৪	১১৪	১১৩।৩০	৫৩

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলায় দেহের

জিলায় বসবাস ।	জিলা ।	গৌর ।				দ্বা ।				দক্ষিণ ।			
		১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্জা ।		১৮৭১ সালের ২৮ ডিগ্রি পর্যন্ত গড় সঞ্জা ।		১৮৭০ সালের এই সঞ্জা ।		১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্জা ।		১৮৭১ সালের ২৮ ডিগ্রি পর্যন্ত গড় সঞ্জা ।		১৮৭০ সালের এই সঞ্জা ।	
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৪৪	কিরি	...	...	১৬৬/	১১৭	১০৬/	৬৬/১৬	৬৭	১১/	১৭/	১৭/	১৬/১	১০
৪৫	লক্ষণা	...	...	১১৬	১১২	১০৬	৬৬/১০	৬৮	১৫৬/৫	১২	১৩	১০	১০
৪৬	বারবাতি	...	...	১২১	১২১	১২৬	১১৭	১১৭	১৩	৮	৮	১৬	১৬
৪৭	বারো	...	...	১১৬	১১৮	১১	১১/৫	১১/৫	১৬	৮	৮	১২	১২
৪৮	রাইবেরেলি	...	...	৮৬	১০১	১০১	৮৫	১১৫	১২	১৫	১৬	১১	১১
৪৯	সীতাপুর	...	...	১১৮৬	১১৮৬	১১১	৬০	৬১৬	১২১	১৩	১০৬	১০৬	১০৬
৫০	গঙ্গা	...	...	৮৭	৮৬	১২	১৮	৬০	১৮	৮	৮	৮	৮
৫১	উষা	...	...	১১১	৮১	১০১	১১১	১১৫	১৭১	...	...	...	...
৫২	রুদ্র	...	...	৮৭	৮৫	১০১	৬১	৬৬	...	১৫	১৫	১৫	১৫
বঙ্গদেশ ।													
৫৩	গরন	...	...	১১১	১১১	১০১	৬৫	৬৫	১৬	৮	৮	১২	১২
৫৪	পাটখা	...	...	১১৮	১১৮	১৬৬	৬৫	৬৫	৬৮	...	...	...	...
৫৫	বজ্র	...	...	১২	১২	১১১	১১৬	১১৮	১৬	...	...	...	...
৫৬	চাম্পারন	...	...	১১৮	১১৮	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৭	১৭	১১৮	১১৮
৫৭	জিহু	...	...	১১২	১১০	১১০	৬৫	১১/০	৬৫	১১০	১১০	১১০	১১০
৫৮	ভাগলপুর	...	...	১১৭	১১৭	১০১	৬১১/	৬১১/	১৫	১৫	১৫	১১০	১১০
৫৯	সাহাবাদ	...	...	১১২	৮১	১১	৬০	৬১	...	১৫	১৮	১২	১২
৬০	মুন্সের	...	...	১১৬	১১৭	১০১	৮৯	১১৬	১৮	...	...	...	...
৬১	বজ্র	...	...	১১০	৮০	১৫	...	...	...	...	...	...	...
৬২	হগলী	...	...	১১০	১২	৮	...	...	...	১৮	১৮	১৫	১৫
৬৩	পারবা	...	...	৮৬	১৫	১০	...	...	...	১৮	১৮	৮৬	৮৬
৬৪	বীরভূম	...	...	১৬	১১৫	১২	...	...	...	১৫	৬০	১২	১২
৬৫	মুন্সিগাঁও	...	...	১১৩	১১৩	১৩	১১/৫	১১/৫	১৫	৮৩	৮৩	১৭	১৭
৬৬	মুন্সিগাঁও	...	...	১৬	১৬	১০	...	...	...	৬০	৬০	১১৬	১১৬
৬৭	বজ্র	...	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	৮০	৮০	১৭	১৭
৬৮	শালিগ্রাম	...	...	১১০	১১০	১১৩	১০১	১১৮	১৮	১২	১২	১২	১২

৮ নং সঞ্জা-এই বরের অন্ত এই ভাষায়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক বাবা ভাষা সংশোধন

হিসাবে (টাকার মত পাওয়া যায়।)

বাক্য।			কোরার।			সামান্য চাউল।			চৌস।			জিলার মত।
১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ কেরুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৫।	৬৭৮	৬৮৮	৬৩	৬৪।৬	৬২।৬	৬১।	৬১।৬	৬১৬	৬৩	৬৩	৬০।	৬৪
৬৫।/৫	৬৫	৬৬।১০	৬৫৮/৫	৬৬	৬৬।/৫	৬৭।৬/১০	৬৮	৬৬।১০	৬৭	৬৮	৬০।/৫	৬৫
৬৬	৬৬	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৬
...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬২	৬২	৬০	৬৭
৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬৮
৬৭	৬০।৬	৬১।৬	৬৭	৬০।	৬০	৬০	৬০।৬	৬০।	৬৭।	৬০।	৬১।৬	৬০
৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
৬৮	৬৮	৬৮	...	...	...	৬৭	৬৭	৬৮	৬৮	৬৮	৬০	৬১
৬২।	৬২।	৬২।	৬২।	৬০।	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬০	৬২
...	...	...	৬০	৬০	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬৮	৬০	৬০
...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
৬৩	৬৬	৬৮	৬৮	৬৬	৬৬	৬৬	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	৬৮	৬৮	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	৬৭৮	৬৭৮	৬১।/	৬১।/	৬০।	৬০	৬২	৬২	৬০	৬৮
...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
৬৫	৬৫	৬৮	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
৬৬	৬৬	৬০	৬৬	৬৬	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০

করা দেল।

ক্রমিক নং	জিলায় নাম	জিলা	গোম।			ঘর।			চাউল।		
			১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ			১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ			১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ		
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭০	রংপুর	...	...	৬	১২	১৫	...	...	৬	১১	৬
৮০	দিঘাজপুর	...	...	১৭	১৫	১১	১৮	১৮	১১	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১২	১০	১১	...	...	১৬	১৬	১২
৮২	খালদা	...	...	১৫	১৫	১৫	৬৫	৬৫	৬২	১২	১০
৮৩	বাকসতাল	...	...	১২	১২	১৩	৬৭	৬৭	১২	...	...
৮৪	গয়া	...	...	১৩	১২	১০	৬৪	৬০	১৩	...	...
৮৫	পুরনিয়া	...	...	১১	১৪	১২	১১	১৫	৬০	...	...
৮৬	গজা	...	...	১৬	১৬	১১	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড় †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
মধ্য প্রদেশ।											
৮৮	বোসকাবাদ	...	...	১০	১০	১৬	৮	৮	৮	৮	১২
৮৯	মরসিহপুর	...	...	১৭	১৬	১৪	৮	৮	১১	১২	১০
৯০	ডুমো	...	...	১৭	১৬	১০	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৯	১৯	১৪	১৭	১৭	১০	...	...
৯২	কল্লপু	...	...	৮	৮	১০	১৩	১৩	৮	১৪	১০

* এই ২ ঘরের অকপূর প্রকাশিত এই অফিসের সচিব মিলে বা বেলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা বিলিয়ার
† পাওয়া যায় নাই।

মন্তব্য।—কথন এই মিরিখের ক্ষতি অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

	সের	লোহা উচিত!
গাজিপুর ... ১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে “গোম”	১২	১২
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।	১১	১১
আদাল ... ১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে “ছোলা”	১১	১১
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।	১২	১২
বাঙ্গা ... ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “ছোলা”	১২	১২

হিসাবে (টাকার বড় পাওরা বার)

বাকরা ।		কোয়ার ।		সামান্য চাউল ।		চোলা ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ৪ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	

হেতু জামাইতে আদেশ করা গিয়াছে ।

আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারদের রিটার্ন শেষ আলোচ্যবাদের শেষবারের প্রতিজ্ঞাকালে যিচ্ছন্ন পড়িতে পারে এমন সমস্ত বৃত্তি...

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

গণ্য	গোম	বর	চাউল	বাকরা	কোয়ার	সামান্য চাউল	চোলা
...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৮	০	০	০	১৮৪	১৮০	১৮
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৮	০	০	০	১৮৪	১৮০	১৮
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২	০	০	০	১৮০	১৮৫	১৮

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

গণ্য	গোম	বর	চাউল	বাকরা	কোয়ার	সামান্য চাউল	চোলা
...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে							
১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৭১	১৮১	১৮	১৮	১৮৪	১৮৫	১৮১
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৭১	১৮৫	১৮	১৮১	১৮৪	১৮৫	১৭
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৮১	১৮১	১৮১	১৮১	১৮৪	১৮	১৮

১৮৭০ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহে শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

		সের	
নীতাপুর	... ১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারিপর্যন্ত এই সপ্তাহে "চাউল"	... ১৯৬	লেক্সা উচিত।
	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।		
জলদার	... ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে "চাউল"	... ১৮	ঐ
"	... ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে "জোরার"	... ৬১	ঐ

এ কলবিম,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, FEBRUARY 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত দিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ধাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্রা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রেতাকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিমিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৩৬)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মাছালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সম ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১। ২। ৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

ফেটমেন্টের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাছাল ও পরগনার নাম।	একর স্থায়িক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্যাকরা রাজস্ব।	রাজার টাকস।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাছাল খাস। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ ম্পরাস কর ...	০।০।২২	০	০	০	১৭৪	
		মাছাল ঐ। পরগনে বেমুড়া।						
৭৮৪	৫০২৮২	মং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও জুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৭২/৪	

রওয়ানা ২০ জানুআরি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবিক সম ১২৭৭ বাং বাহে ৮ মাস।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইস্তাহারনামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যবর্তি মিস্ত্রের ইন্টেটমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সনের ১৭ কালঙণ রোজ মঙ্গলবার অত্র জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেক।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ গ্রামের চৌকীদারের যে খরচ এপ্যাক্ত দিয়াছেন তাহা তবিয়াতে ইহার লিখিত মহালের সদর জমা অতিরিক্ত খরিদারায় আদায় করিবেক ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর	জিলায় বর্তমান নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্যাত্মক যত একর পরিমাণ	সদর জমা			বিলায়ের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খারিদার রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৪২ইং	৪৩২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গৌদা চর ১২৭ লং ১৮১২ সালের ২ কানুনের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	০	২০৭০	৪০৭	

(F)

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলা মালদহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জেলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ১৭ কালঙণ রোজ মঙ্গলবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময়ে নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিবিউ বোর্ডে সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের বিলায়ের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক ১২৭৭ সন তাং ২১ পৌষ।

সি টি নম্বর।	রাজকীয় মহালের নম্বর।	জিলায় ভৌজির নম্বর।	পরগনা ও মহালের নাম	ভূমির মূল্যাত্মক পরি- মাণ।	সদর জমা।			বিলায়ের প্রথম ডাক	কৈফিয়ৎ।
					অবশিষ্ট হই- কৃত।	রোডকৃত।	মোট।		
১ নং	১১ নং	১০৭নং	পরগমে গঙ্গাপথ এ- সনামপুর জলকর গঙ্গা- পথ উত্তরাংশ ইন্তক পৌতি নাগাএম রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কের উত্তর গবর্ণমে- ন্টের যে স্বত্ব আছে।	জলকর	৩৮৭০	৩৮৬০	৩৯০৮৬০	৫০০০	নীলাম খরিদ দার ১৮৭১ স- নের ১ আগ্রি- লে জলকর ও তাহার মকতী ১ জন মথল পা- ইবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

বিলাদী ইস্তাহার বাযা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্জমান।

ইস্তাহার/সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অএজেলার মধ্যবর্তী মিল্লোর এষ্টেটমেন্টের লিখিত খাসমহাল/ভ গবর্ণমেন্টের মালিকী সহ ইংরাজী সম ১৮৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি যোভাবক সম ১২৭৭ সালের ১৬ ফালগুন শেষবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টরিকাহারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যেহ ব্যক্তি ক্রয় করেষ তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরভাগের রিবণীর্ড বোর্ডের মিয়মের অধীমে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ৯ জামুয়ারি।

এষ্টেটমেন্টের মন্বর	ভৌজীর মন্বর	পরগনা ও মহালের বায	একর জম সাংর জমীর পরিমাণ হুয়াখিক	খায্য হওয়া সদর জমা	রোড স্বত্ত	মোতি	বিলাদের প্রাথম কথা	মন্তব্য কথা।
২৫ মং খাস	২৫৫৬মং	জগমাপপুর পং সেরগড় ...	০।১৯	৩	১০	৩।০	৬৭	
২৬ মং	২৬৪৮মং	বেলখর পং খণ্ডঘোষ ...	১।১২১	০	০	০	১০৭	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
৪২ মং	২৭৮১মং	উসমানপুর পং রাণিহাটি ...	০।২।১৫	০	০	০	১০৭	ঐ
৩৯ মং	২৭৮৭মং	বৈদ্যপুর পং ঐ ...	০।১।২৭	২	০	২	৪৭	
২৭ মং	২৮৯১মং	খড়শী পং খণ্ডঘোষ ...	০।০।২৩	০	০	০	৬৭	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবে।
২৯ মং	৩৫৩৬মং	কোড়রডিহি পং সেরগড় ...	০।২।৩	৩	১০	৩।০	৬৭	
৪১মং	৪৯৮৯মং	পাটুখীদীগর পং মাকদানিপুর	১।৩।২৩	৫	১০	৫।০	১০৭	

(F)

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারি সহবাদ দেওয়া বাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ যোঃ ১২৭৭ সালের ১ টেজ জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে মিলাম হইবেক।
এই মিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত মিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর যোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউটেমেন্টের নম্বর	জেলায় ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানীয়ক	সমস্ত জমি।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্বা হওয়া সমস্ত জমি	হোডকত	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	ডপে বলরামপুর ডাং কুল- মণ্ড দাস	এ, রু, পো, ৩১১০	২১	/০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ জাগ্রিল অনধি আমলে আসিবেক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা- কান্ত বীড়িয়া	১৩৩৩৭	৩১	/০	৩/০	৬১	ওখা
১২৯	৯৬৩৩	পং নীচনগর ডাংল পি- ডাপুর সেন টেমপো ডাং বোরকটি জিঃ গাবিলে- চন মুখটি	১২১১২৬	২৫১	১০	২৫১০	৫০১	ওখা
১৩০৯	৯৬৯১	পং গুনানন্দী ডালুক বী- সিরাম সন্ন্যাস সিকন্তি পর্যন্তির	৭১৩১৩৩৬	১৩৫১	১১০	১৩৬১০	২৭০১	ওখা

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহারি সহবাদ দেওয়া বাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্ত্তি বিমুলিখিত খাসমহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ যোতাবেক ১২৭৭ সনের ৯ টেজ বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।
এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত মিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল ১২৭ জাম্বুজারি।

ইউটেমেন্টের নম্বর।	ভৌজির নম্বর।	খাস মহাল ও পরগনা।	একর হিসাবে ভূমির স্থা- নীয়ক পরিমাণ।	খার্বা হওয়া বাকি।	হোডকত।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	বৈকীরত।
১২১	৬৬০	ডালুক মহাদেব সেন পরগণা বড় বাজু।	৩	৩	/০	৩	৬১	সম ১২৭৬ সালের ৩০ টেজ মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	ডালুক রাধ রাধ সেন পরগণা ওখা।	২	২১	/০	২/০	৪১	
১২৭	৪৩৬	ডালুক রাধ কেশব রাধ প্রসাদ পং ওখা।	১০	১১১	০০	১১৮	২২১	

R. H. PAWARY,

Offg. Collector.

(F)

বাকরগঞ্জ।

উপভোগ্য কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাস ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোনামে লিখিত বিষয়ের অধীন থাকিবেন ইতি।

সংক্রান্ত মহালের নং ও বাকরগঞ্জের নং	ভুক্তির নং	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ একর		সদর জমা		মোট	মহালের প্রথম মূল্য	বৈশিষ্ট্য।
			এঃ	রুঃ	পোঃ	সদর জমা	রাজস্ব টোল		
১৭৯ ৬৬৮	৪৬৮ ১৪০৬	কাজি চর কাছাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও মেদ- পুরের অন্তঃপাতি কিসমত আলগাশা কুসঙ্গল সদর হাবলা মন্সুরাম দাস ...	৩৯৯৪	০	০	৪২৫০	৫০	৫০০০	সন ১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক।
	৫৬		২	০	০	...	...	...	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ভাঙে বিক্রেয় নীলাম হইবেক।
৪১৩	১৪০৬	পরগণে এ কিসমত কু- সঙ্গল দেবিপ্রসাদ ...	১৫	০	০	২	৬	২৬	সন ১২০৮ সালের বৈশাখ মা- স হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ভাঙ- খোর বিক্রেয় হই- বেক।
৫০২	১৪০৬	পরগণে এ শোমালি- লির মমক ডালুক ...	১২	০	০	৮	১৬	৮/৬	এ
	৬৬								এ

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টরি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে মালদহের জিলায় অনর্গত নিম্নলিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ চৈত্র রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবে প্রকৃতির সময় নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রেবিনিউ নোডেব সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল ৩১ তারিখ ২৫ মাঘ।

সংক্রান্ত মহালের নং ও বাকরগঞ্জের নং	জিলায় নং	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ একর	সদর জমা			মহালের প্রথম মূল্য	বৈশিষ্ট্য।
				সদর জমা	রাজস্ব টোল	সর্ব মূল্য		
৫২ নং	৫৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকডি বাধা পঃ কাকডোল ...	৭৭০৫।০।৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৮	৭৩৩৪	খরিদার ১৮৭১ সা- লের ১ আশ্বিন হই- তে মথল পাইবেক ইতি।
৫৩ নং	৫৪২ নং	দিয়াড়া ডিচি কাম- লক্ষিমপুর পরগণে কাকডোল ...	৫৩০।১।১	২৮২	৩	২৮৫	৫৬৪	এ
৫৪ নং	৫৩৩ নং	বিরোঁচ ভূমি ১০০০ তাজার বিঘা মো- তালকে দিয়াড়া বাউবোনা কাকডি বাধা ও জয়রামপুর পরগণে কাকডোল	৩৪৩।১।২	৮২	১	৮২	১৬২	এ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল কলেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল সংস্থান দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালাতের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব ইচ্ছারজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ চৈত্র বৃহবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যৎ বাস্তবী ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রিভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের আকরিত নিকরের নিরমের অধীন থাকিবেন ইতি।

ইন্ডেস্ট্রিয়াল নং।	ভুক্তির নং।	নাম মহাল ও পরগনা।	এতদেবহিসাবেভূমির পরিমাণ লুনাংক।	স্বাধীন হওয়া তারিখ	রোড কণ্ড।	মোট।	প্রথম বীলার ডাক।	টেকিয়ং।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেতাআনা নসিরাবাদ পরগনায় ক- কালগা	৮৩।০০	২৮	১/০	২৮।/০	৫৬	
৬৫	৮৮	উপুয়ামালার ভূমি মোজা নিমগাজি	৬২৫।০০	২৮৮	৩	২৯১	৫৭৬	
৭০	৪১৪৬	ভৌমির জাগির নাম সিং সুবেদার থানা সাকিন্দা- বাদ পরগনায় ভাগলপুর	৩৫।০০	৩৫	১/০	৩৫।/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সাংলা সিং উরুফে ছোট সিং ওয়রুথ থানা ভাগলপুর	২৬।০০	১৫৫	১।/০	১৫৬।/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোয়ি পরগনায় ছে	২৫।০০	১৩৫	১।/০	১৩৬।/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোর্পু থা চাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনায় ছে	১৫।০০	৫	/০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লচময় সিং সে- পাহি থানা আকাহা পরগনায় ছে	১২।০০	১৪	/০	১৫।/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির চেলায়েত উমা সুবেদার থানা আকাহা পরগনায় ছে	৬৩।০০	৫৯	১।/০	৬৪।/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোনসারাম চাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনায় ছে	১৮।০০	২	/০	২৯।/০	৪৩	
২০১	২৮৪৪	জাগির লচময় তেওরি চা- বিলদার থানা আকাহা পরগনায় ছে	১৮।০০	১০	/০	১০।/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মনমদ রফি চা- বিলদার থানা এ পর- গনায় এ	১৭।০০	১০	/০	১০।/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও গান্ধী- বাড়ি থানা বিজোয়ি পরগনায় এ	১০।০০	১৫	/০	১৪।/০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনায় এ	৩৯।০০	১৫	/০	২৫।/০	৩০	
১৯৫	২৬৬৬	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মনমদ খোনেম ও লম- কর থানা আনপুর পর- গনায় কাংলা	২৬।০০	৪৯	১।/০	২৭।/০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মনমদ সফি লম- কর থানা উপুয়া নাল পরগনায় কাকজোল	৪।০০	৫	/০	৫।/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮।০০	১২	/০	১৩।/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	জাগির গণি-মু জমিদার থানা কাকলা	৭।০০	২২	/০	২৩।/০	৪৫	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২।০০	৭৩	/০	২২।/০	১৫৫	
৬১	১৫৯	ভূমি বাহা মখুবেরার মখ- দখলে অঃঃ থানা উপু- য়ামাল পরগনায় কাক- জোল	১৭।০০	২২	/০	২২।/০	৪৫	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

(F)

খাসাল সেক্রেটারীকে যত্নসহিত এই ডকুমেন্ট স্মারক দ্বারা প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 28, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 17th February 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month:—

No. 5 OF 1871.

A Bill for the further amendment of the Consolidated Customs Act.

For the further amendment of the Consolidated Customs Act (No. VI of 1863); It is hereby enacted

as follows:

1. Section twenty-three of the said Act shall be read as if after the word

Amendment of Act VI of 1863, section 23.

“exportation” the following words were inserted (that is to say) “by sea or by land, or both by sea and by land.”

2. As often as any goods are lodged in a public warehouse or a licensed private warehouse, the warehouse-keeper, or, in the case of the Bengal Bonded Warehouse Association, the Secretary of the said

Warrant to be given every time goods are warehoused.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৭ তারিখে ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্ণর জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার উপস্থিত করা গেলে তাঁহা মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া এক মাসের মধ্যে তাহাব্যয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ৫ মধুর।

কন্টমের সংগৃহীত আইন আরো সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কন্টমের সংগৃহীত আইন (অর্থাৎ ১৮৬৩ সালের ৬ আইন) আরো সংশোধন করিবার জন্য এই বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। উক্ত আইনের ২৩ ধারার অন্তর্গত “একালপূর্বক” এই কথা পর, “সমুদ্রপথে বা স্থলপথে, কিম্বা সমুদ্র ও স্থলপথে” এই কথা থাকার দ্বারা ঐ ধারা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। কোন মাল রাজকীয় গুদামঘরে কিম্বা অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত সাধারণ ব্যক্তির গুদামঘরে গচ্ছিত করা যায় ততবার ওয়ারেন্ট দিবার কথা।
অথবা তথ্য গচ্ছিত করেন গুদামের রক্ষক, কিম্বা বাজাল বাণ্ডেড ওয়েরহাউস আ-

Association shall deliver a warrant signed by him as such to the person lodging the goods.

Such warrant shall be in the form in the schedule to this Act annexed, and shall be transferable by endorsement; and the endorsee shall be entitled to receive the goods specified in such warrant on the same terms as those on which the person who originally lodged the goods would have been entitled to receive the same.

3. For section one hundred and thirty-seven of the said Act the following section shall be substituted:—

“CXXXVII. Upon the re-export by sea to any foreign port or place of any goods except salt or opium, capable of being easily identified, imported by sea into British India from any foreign port or place, and upon which duties of customs have been paid on importation, three-fourths of such duty shall be repaid as drawback, and one-fourth shall be retained as reserved duty.

“Provided that in every such case the goods be identified to the satisfaction of the officer in charge of the custom house, and that the re-export be made within two years from the date of importation, as shown by the custom house register, or within such extended term as the chief customs authority of the Presidency or place, on sufficient cause for such extension being shown, in any case determines.

“The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, declare what goods shall for the purpose of this section be deemed to be capable of being easily identified.

“No repayment shall be made under this section on account of any article entered in the *Export Manifest* of the vessel as ship's stores.

“Articles on which, though they be not country articles, an export duty is chargeable by law, shall not, on re-exportation, be entitled to claim exemption from such export duty by reason of their having paid duty on importation.

“But the said chief customs authority may in any such case direct that no reservation of any

(সর্বমোট গেজেট ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।)

সোসিয়েশনের দ্বারা হইলে ঐ আসোসিয়েশনের সেক্রেটারী সাহেব ঐ ব্যক্তিকে ওয়ারেন্টপত্র দিয়া তাহাতে গুদামরক্ষক কিম্বা শেনোক্ত স্থলে সেক্রেটারী বলিয়া আপনাদি নাম স্বাক্ষর করিবেন।

ঐ ওয়ারেন্টপত্র এই আইনের তফসীলের উল্লিখিত পাঠে লিখিতে হইবে। ওয়ারেন্টপত্রের পাঠের তাহা পৃষ্ঠলিপি করণদ্বারা কথ্য। হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। তাহা হইলে ঐ পত্রপ্রাপ্তব্যক্তি প্রথমে মাল গুদামজতে করিয়া যে নিয়মে ঐ ওয়ারেন্টপত্রের নির্দিষ্ট মাল লইতে পারিতেন ঐ পৃষ্ঠলিপিতে যে ব্যক্তির নাম উল্লেখ হইয়াছে, তিনিও সেই নিয়মে ঐ মাল লইতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত আইনের ১৩৭ ধারার পরিবর্তে নিম্নলিখিত ধারা পাঠ করিতে হইবে।

“১৩৭ ধারা। নিম্নক ও আফিম ভিন্ন যে মালের মাল পুসরায় রক্ষণী অনন্যতা অনায়াসে নিরূপণ করা যায় এমত কোন মাল হইলে তাহার কিছু বাস্তব মাল ভিন্নদেশীয় কোন ফিরিয়া দিবার কথা। বন্দ্য কি স্থানহইতে সমুদ্রপথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আমদানী হইলে যদি আমদানীকালে তাহার উপর কন্টমের বাস্তব দেওয়া গিয়া থাকে তবে পুনরীকৃত ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে কি স্থানে সমুদ্রপথে রক্ষণী হইলে সেই বাস্তবের চারি ভাগের তিন ভাগ ফেরৎ দিয়া ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ও এক ভাগ রক্ষিত বাস্তবরূপ থাকিবে।

পরন্তু তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে যে কার্যকারক কন্টম ফেরৎ দিবার বিষয়ের হোসের অধ্যক্ষ হন তাহার কথ্য। হস্তান্তর ও প্রবোদ অনন্যতা নির্দ্ধায্য কর্তৃক প্রয়োজন। এবং কন্টম হোসের রেজিষ্টারে তাহার আমদানী হইবার যে তারিখ দৃষ্ট হয় সেই তারিখঅবধি দুই বৎসরের মধ্যে অথবা মিয়াদ বন্ধি করণের উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে প্রসিডেন্সীর কি স্থান বিশেষের কন্টমের প্রধান কর্তৃপক্ষ স্থলবিশেষে অধিক যে কাল নিরূপণ করেন সেই কালের মধ্যে ঐ মাল পুনরীকৃত রক্ষণী করিতে হইবে।

এই ধারার অতিপ্রায় সফল করণার্থে কোন মাল অনায়াসে চিনা যাইতে পারে মস্তিস্তাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব বিজ্ঞাপনপত্রদ্বারা ইণ্ডিয়া গেজেটে তাহা সময়ে প্রকাশ করিবেন।

আফজের রক্ষণীর মানিকেষ্টে আফজের সরাসরি বলিয়া যে প্রব্য লেখা থাকে তদ্ব্যতীত এই ধারামতে কোন টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না।

দেশীয় মাল না হইলেও যে প্রবোদ উপর আইনমতে রক্ষণীর বাস্তব লওয়া যাইতে পারে এমত প্রবোদ উপর আমদানীর সময়ে বাস্তব দেওয়া গিয়াছে বলিয়া পুনরীকৃত রক্ষণী হইবার সময়ে রক্ষণীর বাস্তবহইতে মুক্ত হইবার দাওয়া হইতে পারিবে না।

কিন্তু তদ্রূপ কোন স্থলে কন্টমের উক্ত প্রদান কর্তৃপক্ষ আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে ঐ প্রবোদ

part of the import duty be made on the re-exportation of such articles."

Act to be read with Act VI of 1863.

4. This Act shall be read with and taken as part of the Consolidated Customs Act.

SCHEDULE.

FORM OF BONDED WAREHOUSE WARRANT.

(See Section 2.)

I do hereby certify that have
deposited in the Warehouse of the
undormentioned goods which goods,
the engage on demand, after pay-
ment of rent and incidental charges and Govern-
ment dues or customs chargeable thereon, to deli-
ver to the said or their
assigns, or to the holder of this warrant to whom
it may be transferred by endorsement.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to make three amendments in the Consolidated Customs Act VI of 1863.

Section 23 of that Act authorises the Government of India to prohibit the exportation or importation of any particular class of goods. To prevent a doubt which has been raised as to the extent of the power thus conferred, the Bill introduces words 'by sea or by land, or both by sea and by land.'

A new section provides that when goods are warehoused, a warrant shall be delivered to the person lodging the goods, and that such warrant shall be transferable by endorsement. This is now the law as regards the Bengal Bonded Warehouse. The change has been suggested by the Government of Bombay.

Another section, intended to replace section 137 of Act VI of 1863, provides that the goods on which drawback was allowed shall be easily identifiable; that the Governor General in Council may determine what such goods shall be deemed to be, and that three-fourths (instead of seven-eighths) shall be the amount of drawback, (one-fourth instead of one-fifth) being retained as reserved duty.

R. TEMPLE.

The 8th February 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

পুলকীর রক্ষানীকালে আমদানীর মাসুলের কোন অংশ রাখা না যায় ইতি।

১৮৬৩ সালের ৬ আইন- ৪ ধারা। এই আইন
বের সহিত এই আইন পাঠ কর্তৃকের সংগৃহীত আইনের
করিবার কথা। সহিত পাঠ করিয়া তাহার
একংশ জান করিতে হইবে।

ডকসীল।

বাণু হোস ওয়ারেন্টগত্রের পাঠ।

(২ ধারা দেখ।)

অমুক ব্যক্তি অমুক গুদামে অমুক মাল রাখিয়া-
ছেন এই কথা সংশ্লিষ্টরূপে জামাইলাম। ঐ মাল
রাখিবার স্থানের ভাড়া ও নৈমিত্তিক খরচ ও গবর্ণমেন্টের
পাওনা টাকা ও কর্তৃকের মাসুল পাইলে পর
ঐ অমুক উক্ত অমুককে বা তাহারদের আটেনিদিগকে
কিন্তু পৃষ্ঠলিপি করণদ্বারা এই ওয়ারেন্টগত্র অন্য
ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে তাহাকে ঐ মাল সমর্পণ করিতে
প্রতিজ্ঞা করিলেন।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের অর্থাৎ কর্তৃকের সংগৃহীত
আইনের ভিত্তি কথা সংশোধন করা এই পাণ্ডুলিপি
উদ্দেশ্য।

ঐ আইনের ২৩ ধারাক্রমে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট
কোন বিশেষ প্রকারের জবোর আমদানী কি রক্ষানী
করা নিষেধ করিতে সক্ষম হইয়াছেন। কিন্তু উক্ত
যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহা কত দূর প্রবল হইতে
পারে এই বিষয়ের সন্দেহ হওয়াতে তাহা নিরূপিত করি-
বার নিমিত্ত এই পাণ্ডুলিপিতে ঐ ধারায় "সমুদ্রপথে
বা স্থলপথে কিন্তা সমুদ্র ও স্থলপথে" এই কথা প্রয়োগ
করা গিয়াছে।

মাল গুদামজাত করা গেলে যে ব্যক্তি তাহা গুদামে
রাখিয়া যান তাহাকে ওয়ারেন্টগত্র দেওয়া যাইবে, এবং
পৃষ্ঠলিপি করণদ্বারা সেই পত্র হস্তান্তর করা যাউতে
পারে এই মন্তব্যের এক নূতন ধারা প্রণীত হইয়াছে।
বাক্সাল বাণ্ডেড ওয়ারেন্টগত্রের এই বিধি আছে।
বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টে এই আইনে সেই বিধি প্রয়োগ
করিবার পরামর্শ দিলেন।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৩৭ ধারার পরিবর্তে
নূতন ধারা দেওয়া গেল। যে মালের উপর মাসুল
ফেরৎ পাইবার অধিকারিত হয় তাহা অন্যায়সে চেনা
যাইবে উক্ত ধারার এই বিধান। সেই মাল কিং প্র-
কারের মণিসম্বন্ধিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব
ইহা নির্ণয় করিবেন। আট অংশের সাত অংশ ফেরৎ
বলিয়া ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ও এক অংশ মাসুল-
স্বরূপ থাকিবে, এই বিধির পরিবর্তে মাসুলের চারি
অংশের তিন অংশ ফেরৎ দিবার ও এক অংশ রাখি-
বার বিধি ছিল।

আর টেম্পল।

১৮৭১ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

উইটলি স্টোকেস
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator,

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

CIVIL SIDE.

No. 4.

To all Zillah Judges,—(dated Calcutta, the 2nd February 1871.)

THE recent Circular Order dated 8th November 1870, No. 32, by which new forms of Annual Statements are prescribed, having provided no form for the submission of the Annual Reports, the following directions are now issued for the guidance of all Zillah Judges in supersession of previous orders on the same subject:—

I. Report on the Administration of Civil Justice.

This report will present the main features of the year's administration under the heads, and in the tabular shapes following:—

ORIGINAL JURISDICTION.

Table showing the suits instituted, disposed of, and pending in the past year, as compared with the preceding year.

	INSTITUTED.		DISPOSED OF.		PENDING.	
	1869.	1870.	1869.	1870.	1869.	1870.
Increase ...						
Decrease ...						

Table showing suits commenced and suits disposed of in 1870, and pending at the close of that year in the various Courts of the district.

	Commenced.	Disposed of.	Pending.
Judge ...			
Additional Judge ...			
Subordinate Judge ...			
Second Subordinate Judge ...			
Moonsiff of ...			
Moonsiff of ...			

NOTE.—A suit transferred to another Court is not thereby disposed of.

Table showing number and value of suits of different kinds commenced in all Courts of the district in the past, as compared with the preceding year.

DESCRIPTION OF SUITS.	No. in 1869.	No. in 1870.	Value, 1869.	Value, 1870.
Suits of Small Cause Court Class ...				
Rent Suits ...				
Other Suits ...				
Increase ...				
Decrease ...				

Table showing miscellaneous cases of a judicial nature other than regular suits or proceedings in execution, disposed of by, and pending in, each of the Courts in—

	DISPOSED OF.		PENDING.	
	1869.	1870.	1869.	1870.
Zillah Judge				
Additional Judge				
Subordinate Judge				
Second Subordinate Judge				
Moonsiff of				
Moonsiff of				

Table showing number of decrees completely and partially executed in 1870 in the several Courts of the district.

				Completely.	Partially.	Amounts realized.
Zillah Judge			
Additional Judge			
Subordinate Judge			
Second Subordinate Judge			
Moonsiff of			
Moonsiff of			

APPELLATE JURISDICTION.

Table showing appeals from decisions in Original Suits instituted in the district, disposed of and pending in the past year, as compared with the preceding.

APPEALS.	INSTITUTED.		DISPOSED OF.				PENDING.				
	1869.	1870.	1869.		1870.	1869.	1870.				
	In Zillah Court.	In Zillah Court.	Judge.	Subordinate Judge.	Second Subordinate Judge.	Small Cause Court Judge, with powers of Subordinate Judge.	Judge.	Subordinate Judge.	Second Subordinate Judge.	Small Cause Court Judge, with powers of Subordinate Judge.	
Increase											
Decrease											

Table showing the number of appeals preferred to Zillah Courts from each of the Subordinate Courts in the district, the ratio of appeals to decisions, the number of decisions affirmed, and ratio of affirmed to decided.

Appeals from				Appeals preferred.	Ratio of appeals to decisions.	No. of decisions affirmed.	Ratio of affirmed to decided.
Subordinate Judge				
Second Subordinate Judge				
Small Cause Court Judge, with powers of Subordinate Judge.				
Moonsiff of				
Moonsiff of				

Similar statements for miscellaneous appeals of all kinds.

Opposite observations as to increase or decrease of business, or the like, to accompany each table, where necessary.

These tables to be followed by a report on the condition of the judicial buildings, the records of the several Courts, the Judge's library, and the securities of those public Officers from whom security is required.

The character, qualifications, and official merits of the several Subordinate Judges and principal Ministerial Officers to be made the subject of a separate report, in which the work done by, and the result of appeals from, such Officers are to be analyzed and commented upon, only as aids to forming a judgment as to their respective deserts and fitness for promotion, or continuance in the public service. This, however, is not to debar Zillah Judges from recording in their Administration Reports any instance of special and distinguished merit on the part of any of their subordinates which they consider deserving of conspicuous mention, and entitling the person indicated to the favorable notice of the Court or of Government.

By order of the High Court,

(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানার হাই কোর্টের সরকারি অর্ডার।

দেওয়ানীপক্ষ।

৪ নং।

জিলার সকল জজ সাহেব সমীপে।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭০ সালের ৮ নবেম্বরের ৩২ নম্বরের যে সরকারি অর্ডারে বার্ষিক বর্ণনাপত্রের নূতন পাঠ নির্দিষ্ট হয়, তদনুসারে বার্ষিক রিপোর্ট লিখিবার কোন পাঠের বিধান হয় নাই এইহেতু সকল জিলার জজ সাহেবদের কাৰ্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার জন্য নিম্নলিখিত আদেশ প্রচার করা গেল। এই বিষয়ের যে সকল আঞ্জা পূর্বে হইয়াছে তাহা রহিত হইল।

১। দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচারসম্পর্কীয় যে কাৰ্য্য নিষ্পাদন হয় তাহার রিপোর্ট।

বৎসরের মধ্যে উক্ত যে কাৰ্য্য নিষ্পাদন হইল তাহার সারাংশ নিম্নলিখিত টেবিলের পাঠে ও নিম্নলিখিত শীর্ষকে প্রকাশ করা যাইবে।

প্রথম স্তরের বিচারাপিত্য।

গত বৎসরে যত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল ও নিষ্পত্তি হইল ও যত মোকদ্দমা বিচারানীম আছে পূর্ব বৎসরের সঙ্গে মিলাইয়া ইহা দেখাইবার টেবিল।

	উপস্থিত করা গেল		নিষ্পত্তি হইল		বিচারানীম থাকিল।	
	১৮৬৯	১৮৭০	১৮৬৯	১৮৭০	১৮৬৯	১৮৭০
রাজি				
হাজি				

জিলার নাম আদালতে ১৮৭০ সালের মধ্যে যত মোকদ্দমার আরম্ভ ও নিষ্পত্তি হয় ও এই বৎসরের শেষে যত মোকদ্দমা বিচারাধীন আছে।

	আরম্ভ হইল	নিষ্পত্তি হইল	বিচারাধীন থাকিল।
জজ সাহেব ...			
আডিশ্যনাল জজ সাহেব ..			
সবর্ডিনেট জজ ..			
দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজ ..			
অমুক গ্রামের মুন্সেফ ..			
অমুক গ্রামের মুন্সেফ ..			

মন্তব্য।—মোকদ্দমা অন্য আদালতে অর্পিত হইল বলিয়া নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার মধ্যে গণ্য নয়।

পূর্বে বৎসরের সঙ্গে মিলাইয়া গত বৎসরে জিলার সকল আদালতে নামী প্রকারের যত ও যে মূল্যের মোকদ্দমার আরম্ভ হয় তাহার টেবিল।

যে প্রকারের মোকদ্দম	১৮৬৯ সালে কত	১৮৭০ সালে কত	১৮৬৯ সালে মোক- দ্দমার মূল্য	১৮৭০ সালে মো- কদ্দমার মূল্য।
কুদ মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য প্রণীর মোকদ্দমা ...				
খাজানার মোকদ্দম ...				
অন্যান্য মোকদ্দমা ...				
রক্ষি ...				
ড্রাস ...				

অমুক জিলার প্রত্যেক আদালতে নিম্নমত মোকদ্দমা কিম্বা ডিকীয়ারী সম্পর্কীয় আনুষ্ঠানিক কার্য্য ভিন্ন বিচারকাহ্যসংক্রান্ত বিবিধ প্রকারের যেহ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গিয়াছে ও বিচারাধীন থাকে তাহা মর্শাইবার টেবিল।

	নিষ্পত্তি করা গেল		বিচারাধীন থাকিল।	
	১৮৬৯ সাল	১৮৭০ সাল	১৮৬৯ সাল	১৮৭০ সাল
জিলার জজ সাহেব ...				
অডিশ্যনাল জজ সাহেব ...				
সবর্ডিনেট জজ ...				
দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজ ...				
অমুক গ্রামের মুন্সেফ ...				
অমুক গ্রামের মুন্সেফ ...				

১৮৭০ সালে জিলায় মান্য আদালতে যত ডাক্তার সম্পূর্ণরূপে ও অংশতঃ জারী হইয়াছে তাহার
টাবিল।

	সম্পূর্ণভাবে	অংশতঃ	বড় টাকা আদায় করা গেল।
জিলার জজ সাহেব	...		
আডিশ্যনাল জজ সাহেব	...		
সবডিমেট জজ	...		
দ্বিতীয় সবডিমেট জজ	...		
অমুকগ্রামের মুন্সেফ	...		
অমুকগ্রামের মুন্সেফ	...		

আপীলী মোকদ্দমার বিচারাপ্রাপ্ত্য।

পূর্বে বৎসরের সহিত মিলাইয়া গত বৎসরে জিলার মধ্যে প্রথমতঃ উপস্থিত মোকদ্দমার যে নিষ্পত্তির উপর আপীল উপস্থিত হয় ও নিষ্পত্তি হয় ও বিচারাধীন থাকে তাহার টেবিল।

[illegible]

জিলার নিম্নতর প্রত্যেক আদালতইতে যত আপীল জিলা আদালতে উপস্থিত করা যায় ও নিষ্পত্তির উপর যে দ্বারাফুসায়ে আপীল হয় ও যত নিষ্পত্তি দৃঢ় করা গেল ও নিষ্পত্তির মধ্যে যে কার দৃঢ় করা গেল।

যাঁহার আজ্ঞার উপর আপীল হয়	যত আপীল উপস্থিত ক- রা যায়	নিষ্পত্তির উপর যে হারে আ- পীল হয়	যত নিষ্পত্তি দৃঢ় করা গেল	নিষ্পত্তির মধ্যে যে হারে দৃঢ় হয়
সবডিনেট জজ				
দ্বিতীয় সবডিনেট জজ				
সবডিনেট জজের ক্ষমতাবিশিষ্ট ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ... }				
অমুক গ্রামের মুনসেফ				
অমুক গ্রামের মুনসেফ				

বিবিধ সকল প্রকারের আপীলের তত্ত্বপ বর্ণনাপত্র।

কার্যের হুজি কি হুস প্রভৃতি হওন বিষয়ের যে মন্তব্য কথা উপযুক্ত জান হয় আবশ্যকমতে তাহাও লিখিয়া এই টেবিলের সঙ্গে পাঠাইতে হইবে।

আদালতঘরের যে অবস্থা আছে, ও প্রত্যেক আদালতের কাগজপত্র ও অজের পুস্তকালয়ের যে অবস্থা আছে তাহার ও রাজকীয় যে কার্যকারকদের স্থানে প্রতিভূ লইবার আজ্ঞা থাকে তাঁহারদের সেই প্রতিভূর সিজ্ঞতার বিষয়ে এক রিপোর্ট এই টেবিলের পর, লিখিতে হইবে।

প্রত্যেক জন সবর্ডিনেট জজ ও প্রধান আমলা যজ্ঞপ আচরণ করেন ও তাঁহারদের যে কর্মোপযোগিতা ও রাজকীয় কর্মে যে নৈপুণ্য প্রকাশ হয় এই বিষয়ের স্বতন্ত্র রিপোর্ট করিতে হইবে। উক্ত কর্মকারকেরা যে কর্ম করিয়াছেন ও তাঁহারদের আজ্ঞার উপর আপীল হইয়া যে ফল দৃষ্ট হইয়াছে, তাহার মর্ম্মাসুসঙ্গান গ্রহণ পূর্ব্বক কর্মকারকের যে গুণাগুণ প্রকাশ হয় ইহার মন্তব্য লিখিতে হইবে। ইহার এইমাত্র উদ্দেশ্য যে, এই কর্মকারকের যোগ্যতা ও উচ্চ পদ প্রাপ্তির উচিত্য কিম্বা রাজকীয় কর্মে তাঁহারদের থাকন বিষয়ে প্রমাণ হইলে তদ্বারা ইহা নির্ণয় করিবার সাহায্য হয়। পরন্তু জিলার অধীন কোন কর্মকারকের বিশেষ ও সুপ্রসিদ্ধ গুণ প্রকাশ হওয়াতে তাঁহার নাম প্রশংসিতমতে উল্লেখ করা প্রয়োজন হইলে এবং তিনি কোর্টের কিম্বা গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুগ্রহপাত্র হওনের যোগ্য হইলে জিলার জজ সাহেবেরা আপনারদের কাষা নিষ্পাদন বিষয়ক রিপোর্টে তাহা লিখিবেন।

হাইকোর্টের আজ্ঞাক্রমে
এফ, বি, পীকক।

CRIMINAL SIDE.

No. 3.

To all Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 2nd February 1871.)

It having been brought to the notice of the court that difficulty has been experienced in the preparation of the tabular forms prescribed by circular order No. 32, dated 8th November last, so far as regards the Criminal Returns, the following instructions are issued for the information and guidance of Sessions Judges and Magistrates.

2. The classification list alluded to in column 2 of this statement, of which a copy accompanied the circular order in question, is merely that given by the Statistical Committee, and was clearly not intended to be an exhaustive, but rather a suggestive, list of offences. It is nowhere recognised or prescribed in the circular itself, and was not meant entirely to supersede the existing schedule provided by circular order No. 19, dated 31st December 1861. The court have, however, determined to re-construct that schedule on the principle of the classification list, and to adapt it to its requirements, by a re-arrangement of its descriptive headings, according to the order of the sections of the Indian Penal Code. This has been done in the new schedule circulated herewith.

3. As regards 'attempts,' the Court are of opinion that when the attempt is one for the punishment of which express provision is made (such as attempts to commit murder, culpable homicide) whereby, in fact, such attempts are constituted substantive offences, they should come in their order accordingly; but that attempts punishable under the general provisions of section 511, Indian Penal Code, should be inserted where they occur, immediately after the offences at which they are attempts. Finally, offences under special and local laws should be exhibited, arranged alphabetically, as indicated in the accompanying list, after the offences classified as above mentioned.

4. With reference to column 15 of this statement, headed "average number of days during which each case lasted," the court consider that the average duration should be calculated from date of complaint or information to date of conviction, acquittal or discharge; and where there are several persons accused in the same case in respect of whom final orders are not passed at the same time, as will sometimes happen, then to the date of last order.

5. This statement was intended to exhibit every sentence passed, and, where two penalties were inflicted on the same offender, to exhibit them both. With a view, however, to secure uniformity in the mode in which the columns are to be filled up, and to provide against the same offenders being reckoned more than once in the general result, the court lay down the following instructions:—If a man has been sentenced to rigorous imprisonment with solitary confinement and fine, he will appear in columns 5 and 9; if to rigorous imprisonment without solitary confinement, but with fine, then in columns 6 and 9; if to simple imprisonment and fine, then in columns 7 and 9; if to rigorous imprisonment and whipping, then in columns 5 or 6 and 11. In adding the entries together to ascertain the total number of persons punished, it will be necessary to exclude columns 9 and 11, as the persons referred to therein will be accounted for in other columns.

6. This is a return to be made by the Appellate Courts of the district, and is intended to exhibit their action, i.e., the orders made by them, and one of the orders which a Sessions Judge or a Magistrate of a district can make (rather, however, as a Superintending Court than as an Appellate Court) is that of reference to the High Court. Orders of this nature accordingly will be shown in column 9, the previous columns showing either final orders made or orders interlocutory or preparatory to their own final orders. Column 7 will thus show orders quashing or annulling convictions where the local Appellate Court has power to make such order; e.g., Section 427, Criminal Procedure Code (Act VIII. of 1869), and column 8, will include orders made by such courts under Section 422.

SCHEDULE of Offences under Act XLV. of 1860.

No.	DESCRIPTION OF OFFENCES.	Sections of Penal Code applicable.
1	Offences against the State	Sections 121 to 130.
2	" relating to the Army and Navy... ..	" 131 to 140.
3	" Unlawful assembly	" 143 to 145, 149 to 151, 157, 158.
4	Offences against public tranquillity	" 147, 148, 152, and 153 to 156.
5	" Rioting, &c.	" 160.
6	" Affray	" 161 to 169.
7	Offences	" 161, 170, and 171.
8	Contempt of lawful authority	" 172 to 190.
9	False evidence, or subornation, &c., of the same	" 193 to 200.
10	Offences against public justice	" 201 to 229.
11	" relating to coin	" 231 to 254.
12	" " to stamps	" 255 to 263.
13	" " to weights and measures	" 264 to 267.
14	" affecting public health	" 269 to 278.
15	" " safety	" 279 to 289.
16	" " convenience	" 290 and 291.
17	" " decency or morals	" 292 to 294.
18	" relating to religion	" 295 to 298.
19	Murder	" 302 and 303.
20	Culpable homicide	" 304.
21	Abetment of suicide	" 305 and 306.
22	Thuggee, &c.	" 311.
23	Causing miscarriage	" 312 to 315.
24	" { Attended with aggravating circumstances	" 312.
25	" { Other cases	" 316.
26	Injury to unborn children	" 317.
27	Exposure of infants	" 318.
28	Concealment of births by secret disposal of the dead body	" 325 to 331, and 333.
29	Hurt	" 323, 324, 332, and 334 to 338.
30	Wrongful restraint	" 341.
31	" confinement	" 342 to 348.
32	Criminal force or assault	" 352 to 358.
33	Kidnapping or forcible	" 364, 366, 367.
34	abduction	" 363, 365, 368, 369.
35	Slavery	" 370 and 371.
36	Buying or selling a minor for the purpose of prostitution	" 372 and 373.
37	Forced labor	" 374.
38	Rape	" 376.
39	Unnatural offences	" 377.
40	Theft	" 382.
41	" { With aggravating circumstances	" 379 to 381, and 401.
42	" { Other cases	" 386 to 389.
43	Extortion	" 384 and 385.
44	" { With aggravating circumstances	" 394.
45	" { Other cases	" 392.
46	Robbery	" 396.
47	" { With murder	" 397.
48	" { With attempt to cause death or grievous hurt ...	" 395, 399, 400, and 402.
49	" { Other cases	" 403 and 404.
50	Criminal misappropriation of property	" 406 to 409.
51	" breach of trust	" 411 to 414.
52	Receiving or habitually dealing in stolen or plundered property	" 417 to 420.
53	Cheating	" 421 to 424.
54	Fraudulent deeds and disposition of property	" 429 to 433, and 435 to 440.
55	Mischief	" 426 to 428, and 434.
56	" { With aggravating circumstances	" 459 and 460.
57	" { Resulting in death or other grievous hurt	" 449, 450, 451, 452, 454, 455, 457, and 458.
58	" { For commission of serious offences ...	" 447, 448, 453, 556, 461, and 462.
59	Criminal Trespass	" 465 to 471, and 474.
60	Forgery or uttering or possessing forged documents or papers	" 472 to 476.
61	Counterfeiting or making or possessing a counterfeit seal, &c., for purposes of forgery.	" 477.
62	Fraudulently destroying or defacing a Will or other documents	" 482, 486, 487, and 488.
63	Using a false trade or property-mark and knowingly selling property so marked	" 483 to 485.
64	Counterfeiting or making, or possessing a die, plate or instrument for counterfeiting a trade or property-mark.	" 483 to 485.

(528)

SCHEDULE of Offences under Act XLV. of 1860—continued.

No.	DESCRIPTION OF OFFENCES.	Sections of Penal Code applicable.
64	Removing, destroying, &c., a trade or property-mark with intent to cause injury	Sections 489.
65	Criminal breach of contract of service ... ..	.. 490 to 492.
66	Offences relating to marriage... ..	.. 493 to 498.
67	Defamation ... ..	.. 500 to 502.
68	} Criminal intimidation. { Resulting in death or other grievous hurt	.. 506.
69		.. 504 to 510.
70	Attempts ... ..	.. 511.
71	Other offences not included in the above specifications, such as—	
	1. Abkaree Laws, breach of—	
	2. Aliens, breach of Laws relating to—	
	3. Chowkeedaree cases under Act XX. of 1856 and Act V. of 1861.	
	4. Custom's Laws, breach of—	
	5. Ferry Laws, breach of—	
	6. Lotteries, breach of Laws relating to—	
	7. Post Office Laws, breach of—	
	8. Printing Presses, breach of Laws relating to—	
	9. Railway Laws, breach of—	
	10. Salt Laws, breach of—	

No. 4,

CRIMINAL SIDE.

To all Sessions Judges, Regulation and Extra Regulation Provinces,—(dated Calcutta,
the 2nd February 1871.)

The following directions are issued for the guidance of Sessions Judges in the preparation of their Criminal Administration Reports, with reference to the new forms prescribed in circular order No. 32, dated 8th November 1870, and in supersession of previous orders on the subject.

The report is to contain, *inter alia*, the following matters :—

ORIGINAL JURISDICTION.

Statement of number of Offences ascertained to have been committed in year under report, as compared with previous year.

OFFENCES.	1869.	1870.
Against the State or Public (Cap. VI. to XV., I. P. Code)		
Against the person (Cap. XVI., XIX., XX. to XXII.)		
Against property (Cap. XVII. and XVIII.) ...		
Under special laws		
TOTAL ...		

[Government Gazette, 28th February 1871.]

(৩৯৬)

Statement showing the number of persons brought to trial during the year, as well as those convicted, acquitted or discharged, and remaining under trial.

OFFENCES.	PERSONS				
	Under trial.	Acquitted or discharged.	Convicted.	Died, escaped, transferred.	Remaining under trial.
Against the State or Public (Cap. VI. to XV., I. P. Code)					
Against the person (Cap. XVI., XIX., XX. to XXII.)					
Against property (Cap. XVII. and XVIII.) ...					
Under special laws					
TOTAL ...					

Statement showing the number of witnesses and their attendance.

COURTS IN DETAIL.	NUMBER OF WITNESSES DISCHARGED.			
	On 1st Day.	On 2nd Day.	On 3rd Day.	After 3rd Day.
Magistrate of the District				
Joint-Magistrate				
Assistant Magistrate				
Deputy Magistrate				
TOTAL ...				

APPELLATE JURISDICTION.

Table showing Appeals from sentences and orders of Courts of Original Jurisdiction, preferred in the District, disposed of, and pending in the year under report, as compared with the previous year.

	PREFERRED.		DISPOSED OF.				REMAINING FOR TRIAL.	
	1869.	1870.	1869.		1870.		1869.	1870.
From Sentence or Order of			Before Court of Session.	Before Magistrate of the District.	Before Court of Session.	Before Magistrate of the District.		
Magistrate of the District								
Joint-Magistrate								
Assistant Magistrate								
Deputy Magistrate								
TOTAL ...								

Table shewing the number of Appeals preferred to the Court of Session, or to the Magistrate of the District from the Subordinate Criminal Courts, the ratio of appeals to decisions, the number of decisions affirmed, and the ratio of affirmed to decided.

Appeals from sentence or order of	Number of Appeals preferred.	Ratio of Appeals to sentences or orders.	Number of sentences or orders affirmed.	Ratio of affirmed to passed.
District Magistrate ...				
&c. &c.,				

Separate reports similar in character to that submitted with the Civil Administration Report should be submitted in respect of all Officers employed in the administration of criminal justice. In respect of every such Officer, figures should be shown exhibiting the amount of work done, the extent to which he has been employed in other duties, the result of appeals from his decisions, and also the result of commitments made by him, in so far as such result indicates any want of discretion on his part or the converse. To such results should be appended the opinion of the District Magistrate in respect of the Officer, which should be followed in each case by that of the Sessions Judge.

In prescribing these materials for the Administration Report, the Court has expressly refrained from directing the use of any particular form of covering letter, considering that such a matter is best left to the judgment of the several authorities concerned.

৩ মন্তব্য।

(কোজদারী পক্ষ।)

কোজদারী সকল কর্তৃপক্ষ সমীপেই।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

গত নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ৩১ নং সরকারি অর্ডারে যেহেতু বোর্ডের পাঠ নির্দিষ্ট হইল কোজদারী রিটার্ন পক্ষে সেই ২ পাঠ প্রস্তুত করণে কিছু কষ্ট হইয়াছে, এই কথা আদালতে জানান গেলে সেশন জজ ও ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবদের জ্ঞাপনার্থে ও কাব্যপদ্ধতি দর্শনার্থে এই উপদেশ দেওয়া গেল।

২। পাশ্চলিখিত বর্ণনাপত্রের ২ য়ে অপরূপ প্রণীত যে নির্ঘণ্টপত্র উল্লিখিত হয় ও যাহার প্রতিলিপি উক্ত সরকারি অর্ডারের সঙ্গে দেওয়া গেল, তাহা কেবল স্থিতিরীতিসম্পর্কীয় কমিটির প্রস্তাবিত নির্ঘণ্টপত্র। ঐ নির্ঘণ্টপত্রের মধ্যে স্পষ্টই সমস্ত অপরূপ পরিবার অভিপ্রায় ছিল না, কেবল যেহেতু প্রকারের অপরূপ লেখা যাইতে পারে ইহার উল্লেখ করা অভিপ্রায়মাত্র। ১৮৬১ সালের ৩১ ডিসেম্বরের ১৯ নং সরকারি অর্ডারে যে তফসীলের বিধান হইয়াছে তাহা ত্যাগ করিয়া সেই নির্ঘণ্টপত্র যে ধরিতে হইবে ইহা কোম স্থলেই স্বীকার করা যায় নাই উক্ত সরকারি অর্ডারেও নির্দিষ্ট হয় নাই। পরন্তু হাই কোর্টের সাহেবেরা ঐ নির্ঘণ্টপত্রের মূলনিয়মানুসারে ঐ তফসীল সূতম করিতে স্থির করিয়াছেন। এবং সেই মূলনিয়মের প্রয়োজনমতে ঐ তফসীল যেম পাটিতে পারে, এই নিমিত্ত ভারতবর্ষীয় দণ্ড-

বিধির আইনের দ্বারা ক্রমানুসারে তাহার শীর্ষকের সুতন নিয়ম করিতে হইত করিয়াছেন। ইহার সঙ্গে যে তফসীল দেওয়া গেল তদ্বোধে এই নিয়ম প্রকাশ হইয়াছে।

৩। অপরাধ করিবার উদ্যোগ বিষয়ে হাই কোর্টের এই অভিমত। বদ কি অপরাধ ঘটিল মর-
হত্যা কিম্বা আত্মহত্যা প্রভৃতি মো অপরাধের উদ্যোগ করিবার স্পষ্ট বিধান হওয়াতে সেই উদ্যোগই
প্রকৃত অপরাধস্বরূপ নির্দিষ্ট হয়, সেই অপরাধের বিধি যে ক্রমে হইয়াছে এই উদ্যোগও সেই ক্রমে
লিখিতে হইবে। কিন্তু ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫১১ দ্বারা সাধারণ বিধানমতে যে উদ্যোগের
দণ্ড হইতে পারে, যে অপরাধের উদ্যোগ হয় তৎপরেই এই উদ্যোগ লিখিতে হইবে। যে অপরাধ
বিশেষ ও স্থানীয় আইনের অধীন হয় তাহা অফরক্রমে লিখিতে হইবে। পূর্বোক্তমতে শ্রেণীবদ্ধ
অপরাধের নিম্নলিখিত নির্ঘণ্টপত্রে এই অপরাধ নিম্নভাগে লিখিবার নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে।

৪। পার্শ্বলিখিত বর্ণনাপত্রের ১৫ ধরা অর্থাৎ “মোকদ্দমা গড়ে যত দিন চলিল” এই শীর্ষক
বুক্তি ঘরের উপলক্ষে হাই কোর্টের এই অভিমত। নালিশ হইবার কিম্বা
আদালতের বর্ণনাপত্র (ফৌজদারী) ৩। সন্যাস পাঠবার তারিখঅবধি অপরাধ নির্ণয় কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে
নির্দোষ কিম্বা মুক্ত করিবার তারিখ পর্যন্ত এই গড়ের হিসাব ধরিতে
হইবে। কিন্তু স্থল বিশেষে কোন মোকদ্দমায় অনেক ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে, একি সময়ে
সকলের পক্ষে শেষ আজ্ঞা হয় না, এমন স্থলে শেষ আজ্ঞা হইবার তারিখ পর্যন্ত গড়ের হিসাব
ধরিতে হইবে।

৫। যত প্রকারের দণ্ডাজ্ঞা হয় তাহা প্রকাশ করা এবং একি অপরাধের দুই দণ্ড হইলে সেই
দুই দণ্ড প্রকাশ করা পার্শ্ব লিখিত বর্ণনাপত্রের উদ্দেশ্য। কিন্তু সকল
আদালতের বর্ণনাপত্র (ফৌজদারী) ৪। যত একি প্রকারে পূর্ণ করা যায়, এবং সাধারণ কালের ঘরে একি অপ-
রাধের নাম দুইবার ধরা না যায়, এই নিয়মিত হাই কোর্ট নিম্নলিখিত উপ-
দেশ দিতেছেন। কোন ব্যক্তির নির্জনে বদ্ধ হওনের সহিত কঠোর কারাদণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা
হইলে, তাহাকে ৫ ও ৯ ঘরে ধরিতে হইবে। নির্জনে বদ্ধ হওন ব্যতিরেকে কিন্তু অর্থদণ্ডের সহিত কঠোর
কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ৬ ও ৯ ঘরে ধরিতে হইবে। সামান্য কারাদণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা
হইলে, ৭ ও ৯ ঘরে ধরিতে হইবে। কঠোর কারাদণ্ডের ও বেত্রাঘাতের আজ্ঞা হইলে ৫ বা ৬ ও ১১ ঘরে
ধরিতে হইবে। পরে যত জনের দণ্ড হইয়াছে তাহারদের মোট সংখ্যা নির্ণয় হইবার জন্যে এই
ঘরের লিখিত অঙ্ক একুন করিতে গেলে পূর্বোক্ত স্থলে ৯ ও ১১ ঘর ছাড়িতে হইবে। কেমনা এই
ঘরের লিখিত ব্যক্তির অন্য ঘরে উল্লেখ হইয়াছে।

৬। জিলায় আপীল আদালত সকলের এই রিটার্ন করিতে হইবে। তাঁহারদেরই কর্ম অর্থাৎ
আদালতের বর্ণনাপত্র (ফৌজদারী) ৫। তাঁহারা যে আজ্ঞা করেন তাহা প্রকাশ করা এই রিটার্নের উদ্দেশ্য। সেশন
জজ সাহেব কিম্বা জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব যে সকল আজ্ঞা করিতে
পারেন তদ্বোধে হাই কোর্টের নিকট মোকদ্দমা অর্পণ করিবার আজ্ঞা
অন্যতর। (এইরূপ আজ্ঞা আপীল আদালতস্বরূপ নয় বরং তত্ত্বাবধায়ক আদালতস্বরূপ করেন)
অতএব এই প্রকারের আজ্ঞা ৯ ঘরে লিখিতে হইবে। তাঁহারদের নিজের শেষ আজ্ঞা কিম্বা মোক-
দ্দমা চলন সময়ে যে নৈমিত্তিক আজ্ঞা কিম্বা নিজের শেষ আজ্ঞা হইবার পূর্বস্থলীর যে আজ্ঞা করা
যায় তাহা ৭ ও ৯ ঘরের পূর্ব ২ ঘরে লিখিতে হইবে। ফলতঃ আপীল আদালত যে স্থলে নির্ণীত
অপরাধ অসিদ্ধ করিতে সমর্থ হন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের
৪২৭ ধারা প্রভৃতির উল্লিখিত সেই স্থলে, তিনি তদ্রূপ আজ্ঞা করিলে তাহা ৭ ঘরে লিখিতে হইবে।
৪২২ ধারামতে উক্ত আদালত যে আজ্ঞা করেন ৮ ঘরে সেই আজ্ঞাও ধরিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এক বি পীকক,

রেজিষ্ট্রার।

নম্বর	অপরাধ	দণ্ডবিধির আইনের যে ধারা বাটে।
১	রাজদোহস্তুচক অপরাধ	১২১—১৩০
২	পল্টন ও মুক্ত জাহাজ সম্পর্কীয় অপরাধ	১৩১—১৪০
৩	সাধারণের শান্তি ভঙ্গের অপরাধ { বেআইনীয়ত জমতা চক্রায়া করণপ্রভৃতি দাঙ্গা করণ অপরাধ	১৪১—১৪৫, ১৪৬—১৫১,
৪		১৪৭, ১৪৮, ১৫২, ১৫৩, —১৫৬
৫		১৬০
৬	রাজকীয় কার্যকারকদ্বারা	১৬১—১৬৯
৭	রাজকীয় কার্যকারক সম্পর্কে	১৬১, ১৭০, ১৭১
৮	আইনসিদ্ধ ক্ষমতার অবজ্ঞা	১৭২—১৯০
৯	বিধ্যা প্রমাণ দেওয়া কি প্রস্তুত করণ	১৯০—২০০
১০	সাধারণের যথার্থ বিচার হইবার বাধাজনক অপরাধ	২০১—২২৯
১১	মুদ্রা বিষয়ক অপরাধ	২৩১—২৫৪
১২	ইষ্টাম্প বিষয়ক অপরাধ	২৫৫—২৬৩
১৩	ওজন ও পরিমাণ করণ সম্পর্কীয় অপরাধ	২৬৪—২৬৭
১৪	সাধারণের শাস্তির বিষয়ক অপরাধ	২৬৯—২৭৮
১৫	সাধারণের শাস্তির বিষয়ক অপরাধ	২৭৯—২৮৯
১৬	" সচ্ছন্দতার "	২৯০, ২৯১
১৭	" লজ্জার ও সন্মতির "	২৯২—২৯৪
১৮	ধর্মসম্পর্কীয় অপরাধ	২৯৫—২৯৮
১৯	জামিনের বধ	৩০২, ৩০৩
২০	অপরাধমুক্ত মরচতা	৩০৪
২১	আজ্ঞাভেদের মরচতা	৩০৫, ৩০৬
২২	চণ্ডীপ্রভৃতি	৩১১
২৩	গর্তপাত করণ { গুরুতর ব্যাপার সহিত অম্যা স্থলে	৩১২—৩১৫
২৪		৩১২
২৫	অজ্ঞাত অপভোব ধামি	৩১৬
২৬	শিশু পরিত্যাগ	৩১৭
২৭	মৃত দেহ গুপ্ত করণদ্বারা জন্ম লুক্কাইয়া রাখণ	৩১৮
২৮	পীড়া { গুরুতর ব্যাপার সহিত অম্যা স্থলে	৩২৫—৩৩১, ৩৩৩
২৯		৩২৩, ৩২৪, ৩৩২, ৩৩৪, —৩৩৮
৩০	অব্যয়িমত অবরোধ	৩৪১
৩১	অব্যয়িমত কয়েদ	৩৪১—৩৪৮
৩২	অপরাধমুক্ত বলপ্রকাশ ও আক্রমণ	৩৪২—৩৪৮
৩৩	মমুয়া চুরী কিম্বা বল- { গুরুতর ব্যাপার সহিত পূর্বকহরণ { অম্যা স্থলে	৩৪৪, ৩৪৬, ৩৪৭
৩৪		৩৪৩, ৩৪৫, ৩৪৮, ৩৪৯
৩৫	দাঙ্গা	৩৭০, ৩৭১
৩৬	বাতিচারের জন্মে অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তিকে ক্রয় বা বিক্রয় করণ	৩৭২, ৩৭৩
৩৭	বলপূরক পরিগ্রহ করাওণ	৩৭৪
৩৮	বলগ্রহণ	৩৭৬
৩৯	অস্বাভাবিক অগ্নিগম্য অপরাধ	৩৭৭
৪০	চৌর্য্য { গুরুতর ব্যাপার সহিত অম্যা স্থলে	৩৮২
৪১		৩৭৯—৩৮১, ৪০১
৪২	অপহরণ { গুরুতর ব্যাপার সহিত অম্যা স্থলে	৩৮১—৩৮৯
৪৩		৩৮৫, ৩৮৬
৪৪	দস্ত্যভা { পীড়া সহিত অম্যা স্থলে	৩৯৪
৪৫		৩৯২
৪৬	ডাকাইতী { হত্যা সহিত হত্যা করিবার কি গুরুতর পীড়া জন্মাইবার উদ্যোগ সহিত অম্যা স্থলে	৩৯৬
৪৭		৩৯৭
৪৮	অপরাধভাবে সম্পত্তির অবিহিত রূপে ব্যবহার বিধ্বাসম্প্রদকতা	৪০৫, ৪০৬, ৪০৭, ৪০৮
৪৯		৪০৬—৪০৯
৫০	চোরী কি লুণ্ঠিত দ্রব্য গ্রহণ কিম্বা তাহা লইয়া বিত্যা ব্যবহার করণ	৪১১—৪১৪
৫১	বঞ্চনা	৪১৭—৪২০
৫২	প্রভারণাভাবে দলীল প্রস্তুত ও সম্পত্তি হস্তান্তর করণ	৪২১—৪২৪
৫৩	অপকার { গুরুতর ব্যাপার সহিত অম্যা স্থলে	৪২৯—৪৩৩, ৪৩৫—৪৪০
৫৪		৪৩৬—৪৩৮, ৪৩৯
৫৫	অপরাধভাবে পর- { মুক্ত কিম্বা গুরুতর পীড়া জন্মাইলে গৃহ প্রবেশ { তাহা অপরাধ করিবার কম্পায়ে অম্যা স্থলে	৪৪৯, ৪৫০
৫৬		৪৪৯, ৪৫০, ৪৫১, ৪৫২, ৪৫৪, ৪৫৫, ৪৫৭, ৪৫৮
৫৭	জাল করণ কিম্বা কৃত্রিম দলীল কি কাগজ চালাওয কি দিকট রাখণ	৪৫৭, ৪৫৮, ৪৫৩, ৪৫৬, ৪৫৭, ৪৬২
৫৮		৪৬৫—৪৭১, ৪৭৪
৫৯	কৃত্রিম করণ কিম্বা জাল করিবার নিমিত্তে কৃত্রিম ঘোষ প্রভৃতি করণ কি দিকট রাখণ	৪৭২—৪৭৬
৬০	উইল কি অম্যা দলীল প্রভারণাপূর্বক বই কি বিকৃত করণ	৪৭৭

ক্রম	অপরাধ	দণ্ড বিধির আইনের যে ধারা খাটে।
৬২	ব্যবসায়ির ও স্থানিদের কৃত্রিম চিহ্ন ব্যবহার করণ ও জামপূরক তজ্জপ চিহ্নিত সম্পত্তি বিক্রয় করণ ...	৪৮২, ৪৮৬, ৪৮৭ ও ৪৮৮
৬৩	ব্যবসায়ির কি স্থানিদের চিহ্ন কৃত্রিম করণ, বা কৃত্রিম করিবার ভয়ে হেঁচি কি গট কি যন্ত্র প্রস্তুত করণ কি যিকট রাখণ ...	৪৮৩—৪৮৫
৬৪	স্থানি করিবার অভিপ্রায়ে ব্যবসায়ির কি স্থানিদের চিহ্ন উঠাইয়া ফেলণ কি যন্ত্র করণ প্রভৃতি ...	৪৮৯
৬৫	চাকরী করিবার চুক্তি ভঙ্গ ...	৪৯০—৪৯২
৬৬	বিবাহসম্বন্ধীয় অপরাধ ...	৪৯৩—৪৯৮
৬৭	অপরাধ ...	৫০০—৫০২
৬৮	{ অপরাধ ভাবে ভয় দর্শাওণ কি অণ- { প্রাণঘাতী কি গুরুতর নীড়া হইলে- যাম করণ কি ক্রেশ দেওণ ... { অন্য স্থলে ...	৫০৬ ৫০৮—৫১০
৭০	উদ্যোগ ...	৫১১
৭১	উক্ত বিধিতে অন্য যে অপরাধ নির্দিষ্ট হয় নাই। তন্মধ্যে এইঃ ১। আবকারী আইম লঙ্ঘন। ২। ভিষ দেশীয়দের বিষয়ক আইম লঙ্ঘন। ৩। ১৮৫৬ সালের ২০ আইম ও ১৮৬১ সালের ৫ আইমমতে চৌকীদারী মোকদ্দমা। ৪। কষ্টমের আইম লঙ্ঘন। ৫। খেয়া ঘোঁকার আইম লঙ্ঘন। ৬। শক্তি খেল বিষয়ক আইম লঙ্ঘন। ৭। ডাকঘর বিষয়ক আইম লঙ্ঘন। ৮। ডাণাইবার যন্ত্র (প্রেস) বিষয়ক আইম লঙ্ঘন। ৯। রেলওয়ের আইম লঙ্ঘন। ১০। বিমকের আইম লঙ্ঘন।	

৪ নম্বর।

(ফৌজদারী পক্ষ।)

আইমের অধীম ও আইমের বর্জিত দেশের সকল সেশম জজ সাহেব সমীপেহু।—কলিকাতা ১৮৭১ সাল
২ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭০ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ৩২ নম্বরের সরকারি অর্ডারে যে নুতন পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার উপলক্ষে এতৎ এই বিষয়ের ভূতপূর্ব সকল আজ্ঞা রহিত করণ পূর্বক সেশম জজ সাহেবদে নিম্নোক্ত ফৌজদারী কামোম রিপোর্ট লিখিবার পদ্ধতি দর্শাইবার মনো নিম্নলিখিত উপদেশ দেওয়া গেল।

ঐ রিপোর্টে অন্যত বিষয়ের মধ্যে এইঃ বিষয়ও লিখিতবা

প্রথমস্থলের বিচারাপিতা

যে বৎসরের রিপোর্ট হইতেছে, ৩৫পূর্ব বৎসরের সঙ্গে মিলাইয়া সেই বৎসরে যত অপরাধ নিশ্চিত জানা গেল তাহার বর্ণনাপত্র।

অপরাধ	১৮৬৯	১৮৭০
রাজ্যের বা সাধারণের বিপক্ষ (ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ৬—১৫ অধ্যায়।)		
ব্যক্তির বিপক্ষ (১৬, ১৯, ২০—২২ অধ্যায়।)		
সম্পত্তির বিপক্ষ (১৭ ও ১৮ অধ্যায়)		
বিশেষ আইনমতে।		
মোট		

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

বৎসরের মধ্যে কত জনের বিচার ও অপরাধ নির্ণয় হয় ও কত জনকে নির্দোষ ও মুক্ত করা যায়
ও কত জন বিচারার্থী থাকিল তাহার বর্ণনাপত্র।

অপরাধ।	কত জন					
	বিচারার্থী ছিল।	নির্দোষ ও মুক্ত হইল	অপরাধী নি- র্ণয় হইল	মরিল, পলা- ইল ও অন্য আদালতে প্রেরিত হইল	বিচারার্থী থাকিল	
রাজ্যের কি সাধারণের বিপক্ষে (ভারতবর্ষের দণ্ড বি- ধির আইনের ১—১৫ অধ্যায়)।						
ব্যক্তির বিপক্ষে (১৬, ১৯, ২০, ২১, ২২ অধ্যায়।)						
সম্পত্তির বিপক্ষে (১৭, ১৮ অধ্যায়।)						
বিশেষ আইনমতে।						
মোট।						

যত জন সাক্ষী যে২ দিনে উপস্থিত ছিল তাহার বর্ণনাপত্র।

বিশেষত আদালত	যত জন সাক্ষিকে বিদায় দেওয়া গেল।			
	প্রথম দিনে	দ্বিতীয় দিনে	তৃতীয় দিনে	তৃতীয় দিনের পর
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের	...			
জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের	...			
আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের	...			
ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের	...			
মোট	...			

আপীলী বিচারাদেশপত্র।

যে বৎসরের রিপোর্ট চাইতেছে তৎপূর্ব বৎসরের সঙ্গে মিলাইয়া সেই বৎসরে প্রথম স্থলীর বিচার
করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের দণ্ডাগার ও অন্য আদালত উপর জিলার যত আপীল
উপস্থিত ও নিষ্পত্তি করা গেল ও যত আপীল বিচারার্থী থাকিল তাহার
বর্ণনাপত্র।

	উপস্থিত করা গেল		নিষ্পত্তি হইল				বিচারার্থী থাকিল	
	১৮৮৯	১৮৭০	১৮৬৯		১৮৭০		১৮৬৯	১৮৭০
			সেশন আদাল- তের সমুখে	জিলার মাজি- স্ট্রেট সাহেবের সমুখে	সেশন আদাল- তের সমুখে	জিলার মাজি- স্ট্রেট সাহেবের সমুখে		
দণ্ডাগার-কি আদালত উপর								
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের								
জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের								
আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট সাহে- বের								
ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের	...							
মোট	...							

নিম্নতর কোর্জদারী আদালতের আজ্ঞার উপর যত আপীল সেশন আদালতে ও যত আপীল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যায় ও নিষ্পত্তির উপর যে হারামুসারে আপীল হইয়াছে ও যত নিষ্পত্তি দৃঢ় করা গেল ও নিষ্পত্তির মধ্যে যে হারে দৃঢ় করা গেল।

দণ্ডাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর যত আপীল উপ- আপীল।	দণ্ডাজ্ঞার কি আ- জ্ঞার উপর যে হারে আপীল হ- ইল	যত দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা দৃঢ় করা গেল	নিষ্পত্তির মধ্যে যে হারে দৃঢ় করা গেল।
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রভৃতি			

দেওয়ানী কাষের রিপোর্টের সঙ্গে যে স্বতন্ত্র রিপোর্ট প্রেরণ করা গিয়া থাকে অপরাধের বিচার কাণো নিযুক্ত সকল কাষাকারকের পক্ষে সেই ভাবের রিপোর্ট অর্পণ করা কর্তব্য। উক্ত প্রত্যেক কাষাকারক কত কাষা করিয়াছেন, অন্য কন্মে কত দূর নিযুক্ত হইয়াছেন, তাঁহার নিষ্পত্তির উপর আপীলের কি ফল হইয়াছে, ও তিনি যেহেতু মোকদ্দমা সেশনে সমর্পণ করিয়াছেন, তাহার কি ফল অর্থাৎ তাঁহার সদিবেচনার ত্রুটি, না উপযুক্ত সদিবেচনা প্রকাশ হইয়াছে এই কথা দেখাইবার অঙ্গাদি লেখা উচিত। আরো এই কাষাকারকের বিষয়ে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে অভিমত তাহা লিখিতে হইবে ও তৎপরে সেশন জজ সাহেবেরও অভিমত লিখিতে হইবে।

নিষ্পাদিত কাষা বিষয়ের উক্ত রিপোর্ট লিখিবার পূর্বোক্ত মর্ম উল্লেখ করণে হাই কোর্টের সাহেবেরা পত্র লিখিবার কোন সম্পর্ক পাঠের আদেশ করিলেন না। যেহেতুক উক্ত কাণো যে কর্তৃ-পক্ষদের সম্পর্ক থাকে সেই বিষয় নিরূপণ করিবার ভাব তাঁহারদের প্রতি অর্পণ করা প্রায় বোধ হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এফ বি পীকক,

রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 278R.

APPOINTMENTS.

The 11th February 1871.—Mr. W. Warden to be Assistant Collector of Customs, Chittagong, and to be Conservator of that Port.

The 16th February 1871.—Mr. C. S. S. Simpson to be a Surveyor under Section 16, Act V. (B.C.) of 1862, for the survey of steam vessels at Goalundo.

The 17th February 1871.—Baboo Kedarnath Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Kooshtea, is vested with the powers of a Magistrate.

Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Pubna, is transferred temporarily to Nuddea.

The 18th February 1871.—Mr. Reginald Porch to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Bancoorah in the Second Grade.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

২৭৮ R. নং নং।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত ডবলিউ ওয়া-
র্ডেন সাহেব চট্টগ্রামের কন্সটোমার অফিসের কালেক্-
টর এবং উক্ত বন্দরের রক্ষক হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত সি, এস, এস,
সিমসন সাহেব গোয়ালন্দে ফীশপোর্টের অবস্থার অনু-
সন্ধানার্থে ১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৬ ধারা-
মতে সরবের হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।—কুঠার ডেপুটি মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ
মল্লিক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শাবনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার কিয়ৎকালের
নিমিত্তে নদীয়ার প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত রেজিনাল্ড
পর্চ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বাঁকুড়ার দ্বিতীয়
শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

The 20th February 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Berhampore :—

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, B.L.

„ Hurri Churn Ghose. -

„ Annada Persad Roy. .

„ Ram Das Sen.

„ Radhica Persad Sen.

„ Kedarnath Mahata.

„ Shama Churn Bhutto.

Baboo Debendranath Bose to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Mymensing.

Baboo Sarodapersad Chatterjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rungpore, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

The 21st February 1871.—Baboo Tariny Churn Mitter, Deputy Magistrate and Deputy Collector, lately in charge of the Sub-division of Bazirhaut, is transferred to Hooghly.

Baboo Hurro Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Jumooie, during the absence, on leave, of Moulvie Abdool Jubber, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 15th February 1871.—Mr. John Foster Stevens, late Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, is allowed furlough, on Medical Certificate, for twenty months, under Section VIII, Clause a, of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gooroo Churn Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kauli, Moorsheadabad, for ten days, without pay, under the Financial Notification of the Government of India dated the 4th June 1864.

The 17th February 1871.—Baboo Romesh Chunder Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Hooghly, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 20th February 1871.—Mr. Henry Cockburn Richardson, c.s., is allowed the usual subsidiary leave from the 4th instant, the date on which he arrived at Bombay on his return from furlough, to enable him to join his appointment at Jessore. The unexpired portion of the furlough granted to Mr. Richardson, under the orders of the 14th September 1869, is cancelled.

Baboo Bogolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, for fifteen days, from the 24th ultimo, under paragraph 12, clause 1, of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

১৮৭১ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বহরমপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, বি, এল।

„ „ হরিচরণ ঘোষ।

„ „ অন্নদাপ্রসাদ রায়।

„ „ রামদাস সেন।

„ „ রাধিকা প্রসাদ সেন।

„ „ কেদারনাথ মহতা।

„ „ শ্যামাচরণ ভট্ট।

শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রনাথ বসু ময়মনসিংহে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

রঙ্গপুরের একুটিং ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ মিত্র সম্প্রতি বাগেরহাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ছিলেন, এইক্ষণে হুগলীতে প্রেরিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বারের ছুটিপ্রযুক্ত অমূল্যমানকালে অপরা অন্য আড্ডা না হইলপর্যন্ত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ জমুই শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি—গয়ার সূতপূর্ব একুটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জাম ফকির সীদাস সাহেব চিফসেকের অটফিকটক্রমে চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারার ৫ প্রকরণমতে বিন মাস নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের অন্তর্গত কান্দিন ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুণচরণ দাস ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৪ সালের নবেম্বর মাসের ৫ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে দশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।—হুগলীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ফিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—সিভিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত হেনরি কোবর্ণ রিচার্ডসন সাহেব এই মাসের ৪ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন কালে যশোহরে আপন বন্দ্র গ্রহণ করিতে পারিবার জন্য উক্ত তারিখঅবধি নিয়মমতে উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন। তিনি ১৮৬৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

বঙ্গবাসনের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায় অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. C. F. Manson, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, since transferred to Cuttack, for one month, from the 8th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. John Revans Hallett, M.A., Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Balasore, for ten days, to present himself for examination in Sanskrit by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in April next.

The 21st February 1871.—Moulvie Abdool Jubber, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jumooie, in Monghyr, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the date on which he may be relieved.

Mr. Alexander Mackenzie, B.A., Officiating Junior Secretary to the Government of Bengal, is allowed subsidiary leave for seven days, from the 22nd instant, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

NOTIFICATION.

The 21st February 1871.—Mr. Alexander Mackenzie, B.A., made over charge of the office of Junior Secretary to the Government of Bengal to Mr. Henry Leland Harrison, B.A., this day in the afternoon.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st February 1871.—It is hereby notified for general information that the next half-yearly departmental examination of assistants and other officers will commence on Monday, the 1st of May 1871.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 199J.

APPOINTMENTS.

The 15th February 1871.—Major Quintin Dick Parsons to officiate as District Superintendent of Police, Rajshahye, during the absence, on leave, of Major William Turton Fagan, or until further orders.

Major William Robert Gordon appointed, under orders of the 17th ultimo, to officiate as District Superintendent of Police, Howrah, will continue to officiate as a Deputy Inspector-General of Police, during the absence, on deputa-

চট্টগ্রামের যে ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব পঞ্চাৎ কটকে প্রেরিত হন তিনি অতিশ্রুত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিষয় ১৬ ধারামতে এই মাসের ৮ তারিখঅধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

আগামি আগ্রিল মাসে কলিকাতার উচ্চতর কঠির যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে সংস্কৃত ভাষার পরীক্ষা দেওনার্থ উপস্থিত হইবার জন্য বালেশ্বরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব, এম, এ, দশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—মুন্সেফের অন্তর্গত জমুইয়ের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব যেরূপে তারিখে অন্যের প্রতি কর্মের ভারপর্ণ করেন সেই তারিখঅধি কিসানশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব, বি, এ, নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপ গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য এই মাসের ২২ তারিখঅধি সাঃ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব, বি, এ, অন্য অপরাহ্নে জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব, বি, এ, সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্মের ভারপর্ণ করিলেন।

রিবস ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭১ সালের মে মাসের ১ তারিখ সোমবারে আসিস্ট্যান্ট প্রভি কাৰ্য্যকারকদের কাৰ্য্যবিভাগ সংক্রান্ত আগামি ষাণ্মাসিক পরীক্ষার আরম্ভ হইবে, সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহা প্রকাশ করা গেল।

রিবস ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৯৯ J মম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।—মেজর জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

মেজর জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেব গত মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে হাবডার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জি. সি. এফ. মাক্সন সাহেবের অস্থগতকালে অথবা

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

tion, of Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Pater-son, or until further orders.

The 16th February 1871.—Baboo Ramecoomar Pal to officiate as Moonsiff of Parcool, in Sylhet, until the arrival of Baboo Kedarnath Chatterjee, or until further orders.

Moulvy Adilooddeen Ahmed to officiate as Moonsiff of Phenchoogunge, in Sylhet, during the absence, on deputation, of Baboo Ramecoomar Pal, or until further orders.

The 17th February 1871.—Surgeon John Elliot, M.D., to officiate as Civil Surgeon of Burdwan, during the absence, on furlough, of Surgeon Alfred Adams Mantell, or until further orders. Sub-Assistant Surgeon Dinobundoo Dutt to have medical charge of the Civil Station of Burdwan until the arrival of Dr. Elliot, or until further orders.

The 20th February 1871.—Mr. Edmund Craster Craster to officiate as Civil and Sessions Judge of Beerbhoom during the absence, on furlough, of Mr. James Randall Muspratt, or until further orders. The Subordinate Judge of Beerbhoom will be in charge of the Judge's office until the arrival of Mr. Craster, or until further orders.

The following officiating Assistant Superintendents of Police are posted to the Districts mentioned against their names :—

Baboo Gudadhur Khan, Aurungabad, in Gya.
Mr. C. E. Gouldsbury, Sarun.

Baboo Mohendranath Hazrah, 24-Pergun-
nahs.

Mr. H. V. H. Roberts, Dacca.

Mr. George Robert King Meares, Assistant Superintendent of Police, Rungpore, is trans-ferred to Bancoorah.

The following District Superintendents of Police are transferred, viz. :—

Major William Robert Gordon, from Sing-
bhoom to Howrah.

Mr. Robert William King, on leave, from
Howrah to Singbhoom.

Baboo Janokeynath Mookerjee, who was appointed, under the orders of the 26th December last, to be Moonsiff of Amceergong, in Tipperah, is re-transferred to Backergunge.

The 21st February 1871.—Surgeon Henry Charles Cutcliffe to officiate as Professor of Surgical and Descriptive Anatomy, and ex-officio Second Surgeon, Calcutta Medical College Hospi-tal, during the absence, on leave, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি পোলীসের ডেপুটি ইনস্পেকটর জেনারেলের কক্ষ করিতে থাকিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি :—শ্রীযুত বাবু কেদার-নাথ চট্টোপাধ্যায়ের না পৌঁছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু রামকুমার পাল শ্রীহট্টের অন্তর্গত পাকুলের মুনসেফের কক্ষ করিবেন।

শ্রীযুত বাবু রামকুমার পাল অন্য কক্ষে নিযুক্ত হও-য়াতে তাঁহার অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মোলবী আদিলউদ্দীন আহমদ শ্রীহ-ট্টের অন্তর্গত ফকুগঞ্জের মুনসেফের কক্ষ করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি :—সর্জন শ্রীযুত আল-ফুজ আডামস ম্যান্টেল সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্র-যুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সর্জন শ্রীযুত জাভ এলিগট সাহেব, এম, ডি, বঙ্কমানের সিভিল চিকিৎসকের কক্ষ করিবেন। ডাক্তার শ্রীযুত এলিগট সাহেবের না পৌঁছন কি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সন-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দীনবন্ধু দত্ত বঙ্কমানে সিভিল মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার পাইবেন।

১৮৭১ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি :—শ্রীযুত জেমস রাওল মস্টার সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এডমণ্ড ক্রাস্টার ক্রাস্টার সাহেব বীরভূমের সিভিল ও সেশন জজের কক্ষ করিবেন। শ্রীযুত ক্রাস্টার সাহেবের না পৌঁছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত বীরভূমের সবিউমেট জজ, জজের কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা ভার গ্রাপ্ত হইবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত একটি আসিস্ট্যান্ট সুপ-রিন্টেন্ডেন্টের আপন নামের পার্শ্বের লিখিত জি-লাতে অবস্থিত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গদাধর খাঁ গয়ার অন্তর্গত আরজাবাদে।

শ্রীযুত সি. ই. গুলসবরি সাহেব সারণে।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ হাজারী ২৪ পরগণায়।

শ্রীযুত এচ, বি, এচ, রবার্টস সাহেব ঢাকায়।

রঙ্গপুরে পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জে. রবার্ট কিং মিয়র্স সাহেব বাঁকুড়ায় প্রেরিত হইয়াছেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে প্রেরিত হইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত উলিয়ম রবার্ট গর্ডন সাহেব সিংহভূম হইতে হাবড়ায়।

শ্রীযুত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেব হাবড়াহইতে সিংহ-ভূমে। ইনি ছুটি লটাইছেন।

শ্রীযুত বাবু জামকোনাথ মুখোপাধ্যায়, যিনি গত ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞাযতে রিপূরার অন্তর্গত আমীরগাঁয়ের মুনসেফের পদে নিযুক্ত হন তিনি বাকরাজপুত্র প্রেরিত হইলেন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি :—সর্জন শ্রীযুত গায়-য়েল বোয়েল পার্টিজ সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সর্জন শ্রীযুত চেনরি চার্লস কটক্লিফ সাহেব ওল্ড প্রেসিডেন্সি বাব-জেন্দ্র দিয়ার অধ্যাপকের এবং খাঁর পদোপলক্ষে কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাস্পাতালের দ্বিতীয় সর্জনের কক্ষ করিবেন।

Mr. John Henry Ravenshaw to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Dinagepore.

Mr. Bertram Rattray to officiate as District Superintendent of Police, Chittagong, until further orders.

Mr. C. P. Crouch to officiate temporarily as an Assistant Superintendent of Police in the Hill Tracts of Chittagong.

Mr. Walter Campbell to officiate as District Superintendent of Police, Beerbhoom, during the absence, on furlough, of Major Thomas Buttanshaw, or until further orders.

Mr. William John Kilby to officiate as District Superintendent of Police, Maldah, during the absence, on deputation, of Mr. Robert Hamilton Grant Irvine, or until further orders.

Baboo Gopeenath Bose, Subordinate Judge of Nuddea, to officiate, in addition to his own duties, as Judge of the Courts of Small Causes at Kishnaghur and Ranaghat, during the absence, on leave, of Mr. Robert Mason Towers, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th February 1871.—Surgeon Alfred Adams Mantell, M.D., Civil Surgeon of Burdwan, is allowed the usual subsidiary leave of absence, preparatory to proceeding to Europe on furlough on Medical Certificate.

The 18th February 1871.—Captain Alfred Reginald Wilkinson, Personal Assistant to the Inspector-General of Police, is allowed subsidiary leave from the 22nd ultimo to the 10th instant, to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

Baboo Koonjolall Banerjee, one of the Judges of the Calcutta Court of Small Causes, for six weeks, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 20th February 1871.—Mr. John Lambert, District Superintendent of Police, Patna, for one month, from the 13th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain William Lyecester Nathornal Knyvett, District Superintendent of Police, Moorshedabad, is allowed leave for three months in India, under the Military Furlough Rules of 1868, from the 1st proximo, or any subsequent day within one month of that date on which he may avail himself of it.

The 21st February 1871.—Mr. Francis Tucker, Judge of Dinagepore, is allowed subsidiary leave

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

শ্রীযুত জন হেনরি সেবনশ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্য করিবেন।

শ্রীযুত নর্টাম রাট্রি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্য করিবেন।

শ্রীযুত সি, পি, ক্রোচ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে চট্টগ্রামের পরিতায় প্রদেশের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্য করিবেন।

মেজর শ্রীযুত ডামস বটনশ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রাপ্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত ওয়াল্টর কাম্পবেল সাহেব বীর-ভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্য করিবেন।

রাজকায়োপলক্ষে শ্রীযুত দবট হামিলটন গ্রান্ট অর্ধীন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম জন কিলবি সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্টের কর্ম্য করিবেন।

শ্রীযুত দবট মেসন টৌরস সাহেবের ছুটিপ্রাপ্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত নদীয়ার সর্ভিমেন্টে জজ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু আপন কর্ম্মভিত্তিক কৃষ্ণনগর ও রাণাঘাটের ক্ষুদ্র-মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।—বর্দ্ধমানের সিবিল চিকিৎসক সর্জন শ্রী ত আলফ্রেড আডমস ম্যান্টেল সাহেব, এম, ডি, চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইংলোপে গমনার্থে প্রস্তুত হইবার জন্যে নিয়মমতে উপকরণার্থে ছুটি পাঠয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।—পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনারেল সাহেবের স্বকীয় আসিস্ট্যান্ট কাম্রান শ্রীযুত আলফ্রেড রোজনালাড উইলকিনসন সাহেব নিয়মিত ছুটিতে প্রত্যাগমন করিতে আপন কর্ম্ম পুনপ্রাচল করিতে পাইবার জন্যে গত মাসের ২২ তারিখঅবধি এই মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থে ছুটি পাঠয়াছেন।

কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের এক জন জজ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে ছয় মণ্ডাই ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—পাটনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জন লাম্বার্ট সাহেব অতিরিক্ত কাব্যাকরকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৩ তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট কাম্রান শ্রীযুত উলিয়ম লেফটর নাথনাল নিবেট সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি অথবা তার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ১৮৬৮ সালের টৈমলিক ছুটির বিধিমতে ভারতবর্ষে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—দিনাজপুরের জজ শ্রীযুত ফ্রান্সিস টকর সাহেব কর্ম্মহইতে অবসর পাইবার

for a period not exceeding thirty days, preparatory to retiring from the service.

Mr. Alexander Vansittart Kuyvett, Officiating District Superintendent of Police, Chittagong, for one month and fifteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the 8th proximo, or any subsequent day within one month of that date on which he may take the leave.

Mr. Robert Mason Towers, Officiating Judge of the Small Cause Courts at Kishnaghur and Ranaghat, for one month, under the Financial Resolution No. 2749, dated the 24th September 1867.

NOTIFICATION.

The 21st February 1871.—Mr. Robertson Francis Home Pughe, of the Police, having returned from Europe on the 15th instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

A. EDEN,

Sery. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 13th February 1871.—In supersession of the Notification of the 16th March 1870, published in the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, page 690, it is hereby notified, for general information, that the Thannah, situated at Kerancegunge, is removed to Naraingunge on the west bank of the Lukhya River, and that the outpost at Naraingunge is removed to Kerancegunge. The portion east of River Lukhya, which was transferred from Thannah Naraingunge to Thannah Roopgunge, is restored to the former. The jurisdiction of the Naraingunge Thannah shall consist of this portion (east of the Lukhya River) and the tract which is bounded on the north by the northern limits of villages "Simracl," "Shidheergunge," "Khoord-Ghosepara," "Bhooregur," "Deoolpara," and "Pagla," on the west by River Boorygunga; on the south by River Dullasery, and on the east by the Lukhya River. The Kerancegunge outpost will be subordinate to the new Lalbag Thannah, which will comprise the island of Puschimdee (this includes Kerancegunge), the out-posts of Toongee and Lalbag, and the part of Fureedabad not transferred to Naraingunge. The tract surrounded by the rivers Nowadec, Dullasery, and Megua, which has been excluded from Thannah Naraingunge, shall remain attached to Thannah Rajabaree (stationed at Moonsheegunge).

The Thannahs Naraingunge and Lalbag (the jurisdictions of which shall be as explained above) will remain in the Dacca or Sudder Sub-division.

[Government Gazette, 28th February 1871.]

নিম্নোক্ত প্রকৃত হওনের জন্যে বিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের পোলীসের একটি ইন্ট্রিকট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত আলেকজান্ডার কুয়বট্ট নিন্টে সাহেব আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি অথবা তার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

কুমিল্লার ও রাণাঘাটের কুয়মোক্তমার আদালতের একটি জজ জীযুত রবার্ট মেসন জৌয়স সাহেব ফিনান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের ২৪ সেপ্টেম্বরের ২৭৪৯ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।—পোলীসের জীযুত রবার্টসন ফ্রান্সিস হোম পুগে সাহেব এট মাসের ১৫ তারিখে ইউরোপ হইতে প্রত্যাবর্তন করিতে তাঁহার ছুটির অবশিষ্টাংশ বিহীন করা গেল।

এ. ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের মার্চ মাসের ১৬ তারিখের যে বিজ্ঞাপন আপ্রিল মাসের ৫ তারিখে বাজলা গেজেটের ৫২৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা বিহীন করিয়া সমস্ত সাধারণের জানার্থে প্রকাশ করা যাউতেছে যে, কোর্নাগঞ্জের থানা লাক্ষা নদীর পশ্চিম তীরস্থ নারায়ণগঞ্জ, ও নারায়ণগঞ্জের ফাঁড়ি কোর্নাগঞ্জে স্থিতিয়া গিয়াছে। লাক্ষা নদীর পূর্ব তীরে যে অংশ নারায়ণগঞ্জ থানাহইতে উঠাইয়া ঈশ্বরগঞ্জ থানাতক পর্যন্ত তাহা পুনরায় নারায়ণগঞ্জতক হইল। লাক্ষা নদী পূর্ব ও অংশ এবং যে স্থানের উত্তর সীমা "মি. হায়েল" "মি. দ্বিগুজ" "খুদা মোহপাড়া" "ভুইগড়" "দেউলপাড়া" ও "পাগলা" গ্রামের উত্তর সীমা, ও পশ্চিম সীমা বুড়ি গঙ্গা নদী, ও দক্ষিণ সীমা ধলেশ্বরী নদী, ও পূর্ব সীমা লাক্ষা নদী তাহা নারায়ণগঞ্জ থানার আধিপত্যের মধ্যে পড়া গেল। কোর্নাগঞ্জের ফাঁড়ি নূরুল মাদারাগ থানা তরীম হইবে, তন্মধ্যে কেণ্ডিগঞ্জ পশ্চিম দীপ, ও টুঙ্গি ও লালবাগের ফাঁড়ি ও ফরিদাবাদের যে অংশ নারায়ণগঞ্জে তুলিত করা যায় না, তাহা অংশ পড়িবে। নওবাদী, ধলেশ্বরী ও মেঘনা নদীতে শ্রেণিত যে স্থান নারায়ণগঞ্জ থানার বিহীন করা গিয়াছে তাহা মুন্সীগঞ্জের রাজাবাদা থানাতক থাকিবে।

পূর্বোক্ত এলাকার নারায়ণগঞ্জ ও লালবাগ থানা চাকর কিস্তা সমস্ত শাখাগুলির অন্তর্গত থাকিবে।

The Furreedabad out-post is abolished.

The Police station of Roopgunge will be at Roopgunge and not at Moorapara.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th February 1871.—Under Section 16, Act II. (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of gambling and the keeping of common gaming houses), the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension of the provisions of the Act to the town of Barh, in the District of Patna.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 16th February 1871.—Under the authority vested in him by Act IV. (B.C.) of 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to transfer pergunnahs "Bilonjeh" and "Jupla" from the Civil, Criminal, and Revenue Jurisdiction of District "Gya" in the Patna Division to that of District "Lohardugga" in the Chota Nagpore Division. The pergunnahs thus transferred will be attached to the "Palamow" Sub-division of the latter District.

The western boundary of District "Gya" and Sub-division "Aurangabad," from the village of "Thengo" to that of "Khupurmunda," will follow the western limit of pergunnah "Kootumbah;" and the western and southern boundaries of Thannah "Nubeenuggur" will accord with those of the District and the Sub-division.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 20th February 1871.—It is hereby notified

that, in the exercise of the power vested in him by Section 29 of Act VI. of 1871 (The Bengal Civil Courts Act), the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to vest the Moonsiffs at the stations noted in the margin with the powers of a Judge of

a Small Cause Court, for the trial of suits cognizable by such Courts, up to the limit of Rs. (50) fifty. The local limits within which they shall

Patna.	Alipore.
Gya.	Burrisaul.
Chuprah.	Furreedpore.
Moteeharry.	Mymensing.
Arrah.	Chittagong.
Purneah.	Bulbunah.
Beaulah.	Commillah.
Bogra.	Balasore.
Dinapore.	Pooree.
Maldah.	Serangunge.
Berhampore.	Natore.
Rongpore.	Culna.
Palna.	Cutwa.
Burdwan.	Baraset.
Bardwanah.	Khoolna.
Sooree.	Rampore Haut.
Midnapore.	

ফরিদাবাদের ফাঁড়ি উঠিয়া গেল।

রূপগঞ্জের পোলীস থানা মুরাপাড়ায় না হইয়া রূপগঞ্জে হইবে।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের (অর্থাৎ দ্রুত ক্রীড়ার ও সামান্য দ্রুতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ১৬ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত বাঢ়নগরে প্রচলিত করিলেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।—১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনমতে বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি "বিলোন্ডে" ও "জপলা" পরগনা পাটনা খণ্ডের অন্তর্গত গয়া জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্বের বিচারাপত্যহইতে ছোট নাগপুরখণ্ডের অন্তর্গত লোহারডুগা জিলার ঐ২ আদালত তুলত করিয়াছেন। উক্ত যে২ পরগনা অন্য জিলায় অধীন করা গেল তাহা শেষোক্ত জিলার "পালামো" শাখাখণ্ডে সংযুক্ত হইবে।

ঐঐ আদালত পদমন্ডা গ্রাম পর্যন্ত "গয়া" জিলার ও "আরুজাবাদ" শাখাখণ্ডের পশ্চিম সীমা "কুটম্বে" পরগনার পশ্চিম সীমার সঙ্গে চলিবে, ও "মক্বীনগর" থানার পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা ঐ জিলার ও শাখাখণ্ডের সীমার সহিত মিলিবে।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গীয় দেওয়ানী আ-

পাটনা।	আলিপুর।	দামডের ১৮৭১ স-
গয়া।	বরিশাল।	লের ৬ আইনের ২৯
চাঁপরা।	করীদপুর।	ধারামতে বঙ্গদেশের
মতীহারী।	ময়দুমানিহ।	জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গ-
আরা।	চট্টগ্রাম।	বর্নর সাহেবের প্রতি
পুরনিয়া।	বলুয়া।	যে ক্ষমতা অর্পিত
বোয়ালিয়া।	কমিলা।	হইয়াছে তদনুসারে
বগড়া।	বালেশ্বর।	তিনি পাঁচ লিখিত
দিমাপুর।	পুরী।	মোকামের মুন্সেফ-
মালদহ।	শেরাজগঞ্জ।	দের প্রতি ক্ষুদ্র মোক-
বহরমপুর।	ঘাটোর।	দ্বার আদালতের বি-
রঙ্গপুর।	কালিয়া।	চার্য্য ৫০ টাকা পর্য্যন্ত
পাবনা।	কাটোয়া।	মুল্যের মোকদ্দমার
বর্ধমান।	বারাসং।	বিচার করণার্থে উক্ত
ধাকুড়া।	খুলনা।	আদালতের জজের
শিউড়ী।	রায়পুরহাট।	ক্ষমতা প্রদান করি-
মেদিনীপুর।		লেন। তাঁহাদের মুন্স-
		সেকীর বিচারাপত্যের সীমা যে স্থান পর্য্যন্ত ব্যাপ্ত

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

exercise these powers shall correspond with the limits of their respective moonsiffie jurisdictions.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 20th February 1871.—Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government for a public purpose, viz., for the construction of the Police Station at Chooadangah, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 1 beegah, 10 cottahs, more or less, situated in the Talook of Chooadangah in pergunnah Shaajial, is required.

The land is bounded on the north by Meherpore sudder road; on the east by Jumai land of Naki Mullick and Khoshal Mullick; and on the south by the Jumai land of Naki Mullick and Khoshal Mullick; and on the west by the Local Fund Road, being the property of Wahid Ally Joardar, Kijamuddeen Joardar, Khelaffut Hossein Joardar, Hurmattun Nissa Bibi, Abjan Nissa Bibi, Zebidon Nissa Bibi, and Mir Julfakar Ally, of village Chooadangah, Zillah Nuddea.

This Declaration is made, under Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

হর সেই সীমার মধ্যে তাঁহারা উক্ত ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জীবুত পেন্টেমেন্ট গবর্ণর সাহেবের অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চুরাডাঙ্গার পোলিস থানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যায়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্বেক কাঁধোর নিমিত্তে শাজাজিওয়াল পরগনার অন্তর্গত চুরাডাঙ্গা তালুকে কুমাধিক ১১০ কাঠ পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা মেহেরপুরের সদর রাস্তা, পূর্ব সীমা নাকি মল্লিক ও খোষাল মল্লিকের কুমাই জমি, দক্ষিণ সীমা নাকি মল্লিক ও খোষাল মল্লিকের কুমাই জমী, এবং পশ্চিম সীমা স্থানীয় ফওরা রাস্তা, তাহা নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুরাডাঙ্গা গ্রামের ওখাশি আলী জোয়ারদার ও কিজামুদ্দীন জোয়ারদার, ও খেলাফুতুসেন জোয়ারদার ও হুরমাতুন্নেসা বিবি, ও আবজাননেসা বিবি, ও জবিদননেসা এবং মির জালাফার আলির সম্পত্তি।

উক্ত ভূমিতে যাহাবদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের সম্মুখে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের শহীতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবয়ক ইশতিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭০ সালের ২৭ ডিসেম্বরের তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং অক্টোবর অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১০ মার্চ তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিক্রয় ও প্রকাশ্য লীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ২০ জানুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর কাঁইমী মহাল।

৫১। তং আনেনজার খাঁ মালিক মহামদআলী ও আগবরআলী খাঁ ও জিনতআলী খাঁ ও আগবরআলী খাঁ মহলম মহালের সদর জমা ১৬০১/২

৫৭। তং আকদেবাকচ, মালিক মিত্যানন্দ রক্ষিত ও জিমতী আমদময়ী ও প্রাণকৃষ্ণ ও তুর্গাদাস ও গিরীশচন্দ্র ও গুরুদাস ও জীবনকৃষ্ণ ও মবকৃষ্ণ ও রাজকৃষ্ণ রায় রক্ষিত মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আগস্টের ১০ ধারামতে ভের বাটওয়ারাস্ত্রে গুরুদাস রক্ষিত ও প্রাণকৃষ্ণ রক্ষিত ও মবকৃষ্ণ রক্ষিত ও আমদময়ী ও পরমেশ্বরী ও মিত্যানন্দ রক্ষিত ৬:৪৮৬/১ পাই জমা আদায় হওয়া হিসাব বাদে গিরীশচন্দ্র রক্ষিত ও রাজকৃষ্ণ রক্ষিত ও তুর্গাদাস রক্ষিতের হিসাব লীলাম হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১০৫৮৪/৪

৫৯। তং আবদুল রহমান মালিক সেখ মোবারেক আলী মহলম মহালের সদর জমা ১৪০/১১

১২০। তং আজিমুদ্দীন মালিক আবদুল ওহুদ মহলম মহালের সদর জমা ১১১৯৬/৩

১৩৩। তং বাহুদ্দীন, মালিক আলীরাঙ্গা ও রামকৃষ্ণ ও শিবনারায়ণ ও শিবলোচন ও মাণিকলাল সিংহ মধ্যে ১৮৫৯ সালে ১১ আগ ১০ ধারামতে অবশিষ্ট হিসাব ৩৫৬/৪ পাই জমা আদায় হওয়া বাদে মাণিকলাল সিংহের হিসাব লীলাম হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১২২৭৬/৯

১৭৫১। তং মদন চৌধুরী, মালিক গৌরকিশোর দত্ত ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও মদনমোহন ঘোষ ও তনু ও রামদুলাল ও রামহরি দত্ত ও রাজকিশোর দত্ত ও ঠাকুরবক্স ডেওয়ারি ও রামধার দত্তের মধ্যে ১৮৫৯ সালে ১০ আগ ১০ ধারামতে লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও রামহরি দত্তের ১০৮/৪ পাই জমা আদায় হওয়া হিসাব বাদে অবশিষ্ট হিসাব লীলাম হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১৮৮১/৫

২৫৫৩। তৎ সাজবল্লভ কাং মালিক অভয়াচরণ সেন ও তুর্গাচরণ সেন মোট সদর জমা ১৯৮১/৯

২৫৫২। তৎ রামভট্ট কাং মালিক বরিশান বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও কাংকআলী মুন্সী ও তুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও মছরতুল্লা মুন্সী ও বালীচরণ দাস ও নিত্যানন্দ ও পীতাম্বর ও পীতাম্বর কাং ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও বামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন ও কালীকঙ্কর ও তারিণীশঙ্কর কাং ও ত্রিপুরাচরণ ও অল্পদাচরণ সেন ও যতীচরণ ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ ধব ও প্রাণহরি লাল ও বৈষ্ণবচরণ পোং ও বামসেবক পোং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও গোলামহোচন ও চণ্ডীচরণ ধব ও রামসেবক বণিক ও আবদুল মীলামদার ও দৈশানচন্দ্র কাং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও দিগম্বর সেন ও ডজিবআলী প্রং পোতম ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হরিদাস দে ও আরামন ও জিমতী বিশেষ্বরী ও উমাচরণ ও বাহুপ্রসাদ হাজারী ও সেখ মাঠাং ওয়াসীন চৌং ও গুন্ডদাস রায় ও গুন্ডদাস রায় ও রামচন্দ্র চৌং ও দেবীচরণ দে ও দেবু মাঠাজম ও ওমেদআলী ও রামদাস শিকদার ও রাজচন্দ্র চৌং ও নিত্যানন্দ সেন ও ও নবাজ সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেন ও দবামোহন সেন ও চরিত্রাথ পুরোহিত ও রামকঙ্কর পুরোহিত ও রামকিশোর সেন ও জোয়াল ভারতী মহন্ত ও মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে রামসুন্দর সেন ও তুর্গাচরণ দাস তস্য জাঁতা গিরীশচন্দ্র দাস ও কাংকআলী মুন্সী ও নিত্যানন্দ সেন ও রামসুন্দর ও কালীকঙ্কর ও বাহুপ্রসাদ হাজারী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও অজু'নভারতী মহন্ত মালিক জোয়াল ভারতী মহন্ত ও গোলামহোচন চৌং ও দৈশানচন্দ্র কাং ও হরিদাস ও আরামন ও রামসেবক বণিক ও দিগম্বর সেন ও পীতাম্বর কাং ও ওমেদআলী ও নিত্যানন্দ সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেনের ১৮৫১/৪ পাঠে জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে পীতাম্বর কাং ও গুন্ডদাস রায় অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১৯৮৬/৭

২৯২৯। তরফ সাহিবরোসন, মালিক রুস্তম ও সাকীর মাঠাং মছলম মহালের সদর জমা ৭৫২১/৮

২৯৩০। তরফ সাহিবরাম কানুনগোর, মালিক আবদান ও আইঠন ও আবুতালেপ ও রুস্তাম ও বিশ্বম্বর ও রুস্তম বন সেন ও তীখনচন্দ্র ও ভোলামাথ ও ছত্রমায়াধ ও দিগম্বর চন্দ্র ও তুর্গাচরণ ও তুর্গামোহন ও গগনচন্দ্র ও গগনচন্দ্র ও গোপীমাথ ও গোলাম বাছিদ ও গোলাম মকসুদ ও গোলাম আলী ও গোপালদাস সেন ও গোপীমাথ ও গোলামআলী গোবীকান্ত ও গোবসুন্দর ও জগমোহন ও জগৎচন্দ্র ও জগদ্বাথ সেন ও জামআলী ও ডবরমণী ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণমোহন গুহ ও কুলচন্দ্র ও লক্ষ্মীচন্দ্র বার ও মাঠাং আসনক জমাদার ও মাগনদাস সেন ও মাগনচন্দ্র ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ ও নীলকান্ত পুরোহিত ও নীলকান্ত ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ কাং নিমাইচরণ রাব ও নিত্যানন্দ ও ন্যামতলা ও ডুবা বিবি ও উপেন্দ্রচন্দ্র ও প্রসন্ন সিংহ ও প্রসন্নকুমারী ও পূর্ণচন্দ্র সেন ও প্যারীমোহন ও রসীকচন্দ্র ও রামকুলাল ও রামদয়াল ও রামজয় পোং ও রামলোচন সেন ও বেণুকা ও শরৎচন্দ্র ও শাহা মহাম্মদ ও শাহাবুদ্দীন ও শ্যামসুন্দর ও তিলকচন্দ্র ও ডোফের আলী ও বামতীবন ও গোলাম মহীরুদ্দীন ও প্রসন্নকুমারী ও অখিলচন্দ্র সেন আবালগ ও মহেশচন্দ্র ও লালমাঠাং হাজী ও গোলামআলী মাজির ও সুবাতী ও জিমতী বিশেষ্বরী ও মাঠাং কলীমল্লা ও মহেশচন্দ্র ও মাঠাং ক মিল ও ইচ্ছকআলী ও নেজামতআলী ও মহাম্মদ আলী ও মনুহর খাঁ ও ডজিবআলী ও উমাচরণ ঘোষ ও তুর্গাচরণ সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও মদনমোহন ও রামকুলাল ও রামানন্দ ও তুর্গাচরণ সেনের মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে জিমতী অলকা ও রামদয়াল সেন ও জিমতী ব্রজবাসী ও জগৎচন্দ্র সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও হরচন্দ্র ও কৃষ্ণমোহন ও অভয়াচরণ গুহ ও নীলকান্ত ও গোবীকান্ত ও নিত্যানন্দ পুরোহিত ও জিমতী তারকেশ্বরী ও গোলামআলী মাজির ও গোলামআলী ও জামআলী ও গোলাম বাছিদ ও বেহানউদ্দীন ও এজরনা ও রিজওয়ানুদ্দীন ও নজুমরিছা ও মাদেরহেজা ও গোবীদাস ও নীলমণি ও ও বাকরআলী ও মোবারেকআলী ও চৈতন্যচরণ সেন ও কতেমা বিবি ও সুজাতআলী ও মনহুরআলী ও মাজিরউল্লা ও আইনউদ্দীন ও কছিমআলী ও রামচরণ ও রামসেবক দাস ও উদরচন্দ্র ও আবীরহোচন ও মাঠাং নজিম ও ছবনবআলী ও রাহানুদ্দীন ও বিজোওয়ানুদ্দীন ও ছমিরুদ্দীন ও চৈতন্যচরণ দস্তিদার ও রঞ্জিতরাম চৌধুরী ও কৃষ্ণমোহন গুহ ও মহাম্মদ মোস্তফা ও মাঠাং কামীল ও জামআলী ও আবদুলমুন্সী ও জিমতী বিশেষ্বরী ও মাগনদাস সেন ও বজ্রমণি সেন ও কমরুদ্দীন আচামদ ও রামদয়াল দে ও গোবসুন্দর ও ডোফেরআলী তস্য জ্ঞী মহন্তত বানু ও ত্রিপুরা দাস্য ও জিমতী নাবারনী প্রং বাসী ও জিমতী অলকাসুন্দরী ও নন্দকুমার দাস ও গোবকবি চৌধুরী ও নন্দকুমার দাস ও কৃষ্ণমোহন মজুমদার ও আজমত মোং ও মহেশচন্দ্র ও রাজকিশোর ও লালমাঠাং হাজী ও সুবাতী প্রং সুজামণি সদ্ধার ও আইঠন দাস ও নিত্যানন্দ দাস ও জিমতী রেণুকা জিমতী বিশেষ্বরী ও মাঠাং কামীল চৌধুরী ও গোপালদাস সেন ও দিগম্বর কাং ও কালীকান্ত সেন ও জগৎচন্দ্র সেনের মং ৭৭৩/৭ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে তুর্গাচরণ কাং হিস্যা প্রাণকৃষ্ণ ও প্যারীমোহন ও তুর্গামোহন ও গোবচন্দ্র কাং ও হিস্যা ও জিমতী অলকা ও বীরজের হিস্যা ও জিমতী প্যারীর হিস্যা ও অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১৯৬৬/৩

৩১০৫। তরফ জিমসুরাম কাং মালিক আবদুল খাঁ ও বৈদ্যমাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এররআলী ও আবদুল আজীজ ও আনন্দমোহন লাহা ও জিমতী রমণী দেব্যা ও জিমতী কৌশল্যা দেব্যা মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে জিমতী রমণী দেব্যা ও জিমতী কৌশল্যা দেব্যা ও মাগনআলী চৌধুরী ও বৈদ্যমাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এররআলী ও আবদুল আজীজ ও আনন্দমোহন লাহা মং ১৪৫৯/২ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট আবদুল খাঁর হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের, সদর জমা ১৭৩৭/০

(F)

F. Cowley,
Covd. Deputy Collector, in charge.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ ফেব্রুয়ারি।]

জিলা ত্রিপুরা।

একুয়ারনারী কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে একুয়ারী সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ যোঃ সম ১২৭৭ বাঃ ১৮ কালগুণ রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্তি বিক্রয় হইবেক ইতি সম ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি যোঃ সম ১২৭৭ বাঃ ৬ মাঃ।

তকসীল মহাল।

একুয়ারি ভদা মাধা হওরা মহাল।

সম্বর রেজিষ্ট্রি	নাম মহাল	নাম মালিক	সম্বর জমা	বাকী
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী তালুক ক্রিবৎস দাস।	দীননাথ বন্দু রামকুমার বন্দু	১২০২।৮/৭	৪৬০।৮/৯

R. D. HIME,
Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেক্টরী আফিস,
১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

(F)

জিলা নদীয়া।

“ইহ র দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা নদীয়ার সম্ভাব্য মিল্লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আর্টেলর অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সম ১২৭৭।৪ টেত্র তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য মীলানে ধরা যাইবে।” ইতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। নং ডিহি আলকা পং বাগডান মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সম্বর জমা	৪০৪৬৮/২।।
পোলীস	৪৪৬।৮
৬২। নং ডিহি বকুলিপুর পং রাজপুর মালিক চরমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সম্বর জমা	৫২৭১।৮/১১।
৩০৪। নং ডিহি খএরহুদা পং আসরকাবাদ মালিক সবকুমার চৌধুরী দীগর সম্বর জমা	৫৩৯।৮/৫।।
২৭৬৯। নং নতিডেঙ্গা গোড়ডাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগয়রহ সম্বর জমা	৫১৭৮/১০

(F)

W. B. OLDHAM,
Covenanted Deputy Collector
for Offg. Collector in Charge.



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোমন্ড জিলায় ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭১ সালের কেরুজারি বালের ১১ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

জিলার নাম।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোষ।			ঘর।			চাকিল।			
		১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রোহটক	...	...	১৬	৮	৮১	৪৫	৪৬	১১	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১৯	১৯	১০	৪৬	৪৬	১৪	১৯	১৬
৩	জলন্দর	...	...	৪১	১১১	১৯	৭৮	৪৭	১৩	১৮	১৮
৪	লুধিয়ানা	...	...	১১০	১১০	৮	৬৩	৬৩	১২	১৮	১৬৬
৫	হসিয়ারপুর	...	...	১১৩	৪৩	১৯	৬৬	৬৪	১২	১০	১৭
৬	সিরসা	...	...	১৫	৮	১৭	৬০	১৮	১১	...	...
৭	ফিরোজপুর	...	...	১৫	১৫	১২	১৮	১৮	১৭	...	...
৮	মিরী	...	...	১১০	১১০	১৯	৬০	৬০	১০	১৮	১৬
৯	অম্বালা	...	...	১০৬	১০৬	১৯	৬০	৬০	১০	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	৮১	৪০	৮১	৪৬	৪৯	১৪	১৮	১৫
১১	কর্ণাল	...	...	১৯	১৯	১৯	৬২	৬২	১৭	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	১৯	৮	১৯	১১৬	৪৪	১৩	১৮	১৬
১৩	গুজরা	...	...	৮	১৭	৮	৬১	৬২	১৬	১৮	১৮
১৪	কাঞ্চরা	...	...	১১	১১	১১	৬৬	৬৬	১৬	১৪	১৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	...	১০	১০	১০	৬৬	৬৬	১৩	...	...
১৬	মহারাজপুর	...	...	৪০	১০	১০	৬৩	৬৩	১৫	...	...
১৭	হাজিরনগর	...	...	১৩	১৩	১০	৬৮	৬৮	১৩	...	...
১৮	মিরট	...	...	৪১	৪১	১৯	৬৩	৬৩	১৪	১৬	১৫
১৯	বুলন্দশহর	...	...	৪৩	৪৩	১৯	৬৫	৬৬	১৫	১০	১৭
২০	আলিগড়	...	...	৪৫	৪৫	১৯	৬৩	৬৮	১৭	১৭	১৭
২১	কানপুর	...	...	৪৮	৪৮	১০	৬৮	৬৮	১৩	১৬	১৫
২২	গাজুল	...	...	১২	১২	১৬	৪৫	৪৫	১৮	১৯	১৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	৪৩	৪৩	১৯	৬৬	৬৬	১০	১৮	১০
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	৪৫	৪৫	১৮	৬৫	৬৫	১৩	১০	১৭
২৫	বদায়ুন	...	...	১৪	৪৮	১৮	৬৭	৬৭	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	...	৪৪	৪৪	১৮	৬৬	৬৬	১২	...	...

† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা ভাষা সংশোধন

এই নথীতে কোম্বি জিলার মধ্যে বিদ্যমান জায়গার যে নং ছিল।
নিম্নে।

হিসাবে (টাকার বড় পাওয়া যায়)।

বাংলা।			কোয়ার।			সামান্য চাউল।			হোল।			জিলার কনং।
১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি সের ৪ ডারিংপার্যন্ত নত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি সের ৪ ডারিংপার্যন্ত নত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি সের ৪ ডারিংপার্যন্ত নত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি সের ৪ ডারিংপার্যন্ত নত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১২	৩০।	১২।	৩০।	৩৫	৩৫	১৪	১০	১১	৫	১২	১৮	১
১৩	৩৩	১৪।	৩৬।	৩৬	৩৬।	১৩	১৩	১২।	১০।	১১।	১২।	২
১৭	১৭	১২	৫১	৫১।	১৪	১৬	১৬	১২	১২	১২	১৩	৩
১৭।	১৭।	১৬।	৫৫	৫৫	১২।	১৬	১৬	১১	১২	১২	১২	৪
৫	৫০	১৭	৫২	৫২।	১৭।	১৪	১৪	১২	১১।	১১।	১০	৫
১৫	৩৫	১৫।	৩৬	১১।	৩১	১৬	১৬	১২	৩০	৩০।	১২	৬
১৪।	১১৫	১২।	৩৫।	৩৭	১২	১৪	১৪	১২	১২।	৩০	১১।	৭
১৫।	৩৫।	১১	৩৫	৩৫	১২	১৬	১৬।	১৪	৩৫।	৩৫।	১২।	৮
৫০	৫০	১৬।	১০	১০	১২	১০	১০	১২	১১	৩১	১৮।	৯
৩৫	৫০	১৬।	১৭	৫০	১৭।	১২।	১২	১৮।	১৩	১৩	১২	১০
১৮।	৫	১৬	৫০	৫২	৫	১৭	১৭	১১	১২	১৩	১২।	১১
১৫	১৫	১৫।	১৮	১৬	১৫	১৩	১৩	১২।	১০	১১।	১৮।	১২
১৮।	৩৭।	১৪	৫৩	৫৩	৩৭	১৫	১৫	১১	১২।	১৭	১৮	১৩
...	...	...	...	...	...	১০	১০	১২	১২	১১।	১২	১৪
৫৪	৫৪	৫	৫২	৫২	৫	১৭	১৭	১১	১৬।	১৬।	১০	১৫
৫৪।	৫৬	১২।	৫২।	১০।	১০	১৬।	১৬।	১০।	১০।	১০।	১৮।	১৬
৫৩	৫২।	১৬	৫১	৫৬।	৫৬	১৭।	১৭।	১১	৫১।	১২।	১২।	১৭
১১।	৫০।	১৭।	৫০	৫০।	১২।	৫	১৭।	১৩	১২।	১০।	১২।	১৮
১৮।	৫০	৫	৫০	৫১।	১১।	...	...	...	১২	১১	১২	১৯
৫	৫	১১	৫২	৫২	১৩	৫	৫	১৩	১২	১০	১২।	২০
...	...	...	...	...	...	১৩।	১৩।	১০।	১১।	১২।	১৬।	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৬	১৪	১৬।	১৬।	১৫	২২
৫৪	৫৫	১৬।	৫০	৫০	১৬।	১২	১২	১০।	১০	১০	১৮।	২৩
৫৪।	৫৪।	৫৫	৫৭।	৫৫	১০	১০	১০	১১	১২।	১২।	১৭।	২৪
১২।	৫৫	৫৫।	১২।	৫৫	১২।	১১।	১১।	১২	১৪	১৪	১৭।	২৫
১৬।	৫০	১৭।	৫২।	৫৩।	৫৩।	১২।	১২।	১৫।	১১।	১১।	১৮।	২৬

করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

জিলার নাম।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোঁষ।			ঘর।			চাঁউস।		
		১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।
২৭	নায়েদাখপুর ...	১১৪৫	৪৪১	১২১	৫৩৫	৫৩	১৮	১০	১০	১১
২৮	ভেরাই পরগণা ...	১১৮৫	৪৭১	১০১	১১০	১১০	১০১	১১১	১১১	১২
২৯	খণ্ডুরা ...	১১৪	১১৪	১২	৫৬	৫৬	১৭১	১০	১০	১৮
৩০	আগরা ...	১১২১০	৪২১৫	১২১৫	৫৪৫	৫৫৫	১২	১৩	১৩	১০৫৫
৩১	সরকাবাণ ...	৪৩৫	১১৪৫	১২১১০	১২৫	৫৪৫	১৬৫১০	১৭১	১৭১	১৪৫
৩২	মাইদপুরি ...	১১৩৫	১১৩৫	১২১৫	৫১৫	৫২৫	১৮৫	১২১৫	১০৫	১৭৫
৩৩	এতড়ি ...	১২৫	১২১	১২১৫	৪২৫	৪২১	১৬১	১১৫	১২৫	১০
৩৪	এটা ...	১১৫১	১১৬	১৮১৫	৫২	৫২১	১৪	১২১	১২১	১৮
৩৫	জালৌষ ...	১২১	১১২	১২	১২	১২	১২	১২	১২	১৬
৩৬	বাঁশনি ...	১৭১	১৭১	১১১	৪২	১২১	১০	...	...	...
৩৭	সলংপুর ...	১১০১	১২১	১৩১	১১৫	১১০	...	১২	১০	১৭১
৩৮	কাঁচপুর ...	১১১	১১০৫	১২৫	১৭৫	৪৭৫	১৫৫	...	...	...
৩৯	সতেপুর ...	৮	৮১	১২৫	৪১	১২	১৬	...	...	...
৪০	বাঁশা ...	১২১	৮১৫	১২	১৪১	৪৩৫	১৩	১৪৫	১৪১	১২৫
৪১	আলাহাবাদ ...	১৬১	১৭	১০	১১১	১১১	১৪	...	...	...
৪২	মাইদপুর ...	১২১	১২১	১০১	৪৮	১৮	১০	১৭১	১৭১	১৬১
৪৩	কৌশপুর ...	৮১	১২৫	১০১	৪৩১	১৩১৫	১৫	১৫১	১৫১	১১
৪৪	গৌরকপুর ...	১১৪১	১১৪৫	১১১৫	৫২১	৫২৫	৮	১২১৫	১২১৫	১৩৫
৪৫	বতি ...	১১৫১৫	১১৫১৫	১৩৫	৫১১	৫০	১১	১০১৫	১০১৫	১২৫
৪৬	আতিথগড় ...	১০১৫	১০১৫	১২	১৫৫	৪৩১	১৭৫	১৩৫	১৩৫১০	১০৫
৪৭	মুন্ডাপুর ...	৮	৮	১০	৪০	৪২	১৩	১০	১০	১৮
৪৮	বাঁশার ...	৮১	৮৫	১০৫	১২	১২	১৪৫	১২	১৪১	১০৫
৪৯	গাজিপুর ...	৮৫	১২১	১১	১২১	১১৪৫	৮৫১০	১৭১	৮৫	১২৫
৫০	আজবীর ...	১১১	১১১	১৭	১১১	১১	১০	...	...	...
অবশেষ।										
৫১	হুলডাখপুর ...	১১০	৪২১	১১৪	১১৬	১১৮	১৫১	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড় ...	১২১	১১০১	১৬৫	১১৬	১১৭	৮	...	...	...
৫৩	সরকাবাণ ...	৪৩১	৪৪	১১৫	১২৫	১২৫	১৪১০	১৫১	১৫১	১০১

* এইরূপে বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এইরূপে বরের সহিত মিলে বা বদলি জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা বিলিয়ার
 † পূর্ব সন্ধানের এইরূপে বরের অঙ্ক এই কার্যালয়সমূহে অন্তর্ভুক্ত হইতে দেখাইতে এইরূপে বরের অঙ্ক হারা হারা নথীসমূহ

ফিলারে (টাকার যত পাওয়া যায়)।

বাকার।			কোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			ফিলার যত্নর।
১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১১৮	১৮	১৭১৮	১১১৮	১৫০৮	১৬১৮	১১১৮	১১১	১১১৮১০	১১০১৮	১১০	১৯	২৭
১৮০	১৮৮	১৮৮	১৮০	১৮০	১১১	১১১	১১৮৮	১২১১	১২১১	১১১	১৮	২৮
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১২	১১৮	১১৮	১১১	২৯
১১৮১০	১১৭	১১৮	১১৮	১১৮/১০	১১৮	...	...	...	১১৮৮	১১৮	১১৮	৩০
১১৮	১১৮	১৭১১০	১৭১৮	১৮৮	১৭৮	১১৮৮	১৮৮	১৩	১১৮৮	১১৮৮	১১৮৮	৩১
১৭৮	১১৮	১৮১৮	১৭১৮	১৭১৮	১৮৮	১১৮	১৬	১১৮	১১০	১১৮৮	১৮৮৮	৩২
১৭৮	১৭	১১৮	১৭৮	১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১	১১৮৮	১১৮	১০	৩৩
১১৮	১১৮	১৮	১১৮	১১৮	১১০	১১০	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৮১৮	৩৪
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১	১১৮	১১৮	১১৮	৩৫
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৩৬
...	...	১১৮	১১৮	১১৮	...	১১৮	১১৮	১৮৮	১১৮	১১৮	১১৮	৩৭
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭৮	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৩৮
...	১১৮	১১৮	...	১১৮	১১৮	১৮	১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৩৯
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪০
১১৮	১১৮	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭৮	১৭৮	১০	৪১
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১০৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪২
...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৩
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৪
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৫
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৬
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৭
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৮
১৭৮	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭৮	১৭৮	৪৯
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫০
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫১
১১৮	১১৮	...	১১৮	১১৮	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫২
১১৮	১১৮	...	১৭৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫৩

যেহেতু কার্যবিধিতে আবেদন করা গেল।

করা গেল।

সর্বশ্রেষ্ঠের ৮০ ডোলার সেরের

জিলায় বন্দর।	জিলা।	গোয়।			বর।			চাউন।				
		১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।				
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
৫৪	কিরি	...	...	১৬৮/	১৬৮/	১০৮৮	৬৬/	৬৬/১০	১৩৮	১৭	১৭/	১৬/
৫৫	লক্ষণী	...	...	১১৮	১১৮	১০১/৫	৮১/৫	৮৮১০	১৬/১	১২	১২	১৮
৫৬	বারদাঁকি	...	...	১২/১	১২/১	১২৮	৮০	১১৭	১৩	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৬	১১৬	১১/১	১১/০	১১/৫	১৬	১৮	৮	১২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১১০	১৮৮	১০৮৮	৮২/১	† ১১৮	১২	১৮	১৫	১১
৫৯	সীতাপুর	...	...	১১৫	১১৮৮	১০১/১	৮৩/১১	৮০	১৮	১৮/১	১৩	১৮৮/
৬০	গজা	...	...	১৬৮	১৭/১	১১৮/	১১৮/১	১১৮/১	১৮/১	১৮/১	১৮/১	১৮/১
৬১	উষাউ	...	...	১২	১১/১	১০/১	১১৬	১১৫/১	১৭/১	...	...	...
৬২	চন্দাই	...	...	১৭	১৭	১০/১	৮২	৮৬/১	...	১৫/১	১৫/১	১৫
বঙ্গদেশ।												
৬৩	গরল	...	...	১১২	১১১	১০/১	৮৫	৮৫	১৬	১৮	৮	১২
৬৪	পাটখা	...	...	১১১	১১৮	১৬৮	৮৮	৮৫	৮৮	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১২	১২	১১/১	১১৬	১১৬	১৬	...	...	...
৬৬	চাঁপারল	...	...	১১৫	১১৮	১১৬	৮২	৮২	৮৬	১৬	১৭	১১৮
৬৭	বিহত	...	...	১২/১০	১১২	১১০	৮৫	৮৫	৮৫	১১০	১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১২	১১৭৮	১০/১	৮০/১	৮১/১	১৫৮	১৫/১	১৫/১	১৮৮/
৬৯	সাহাবাদ*	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৭০	মুজের	...	...	১১৬	১১৬	১০	৮০	১১২	১৮	...	...	...
৭১	বজ্রদাঘ	...	...	১১৩/১	১২৮	১৫/১	...	...	...	...	...	...
৭২	গঙ্গালী	...	...	১২	১১০	১৮/১	...	...	...	১৫	১৮	১৫
৭৩	পারবা	...	...	১১০	১৮৮	১০	...	...	...	১১৮	১১৮	১৮৮
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১২	...	...	...	১১৫/১	১১৫/১	১২/১
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৩/১০	১১৩	১৩	১১/০	১১/৫	১৮	১১৩	১৩	৮
৭৬	মণ্ডারদুয়ক	...	...	১৮	১৬	১০	...	...	...	৮০	৮০	১১৬
৭৭	বজ্রা	...	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	১০	১০	১৭
৭৮	শালিখ	...	...	১১০	১১০	১৩	১১৮	১১৫/১	১৮	১২	১২	১২

* পাওয়ার যায় বাই।

† পূর্ব সস্তাহের এই ২ বরের অঙ্ক এই কার্যালয়বহির্ভূত অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২ বরের অঙ্ক দ্বারা ভাষা সংশোধন

বিলারে (টাকার বহু পাওয়া যায়।)

বাঁকরা।			মোরার।			শাখা চাউল।			ভোলা।			জিলার যথার।
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫১।	৫৫।	১১১।৬	৫৩	৫৩	৪৩।	১১৫	১১১।	১২	১১২।	৪৩	১০১।	৫৪
১১৫।	১১৫।৫	৮।১০১০	৪৫।	১১৫।৫	৮০।১০	১৭৫।৫	১৭।১০১০	১৩	১৭।	৫	১০১।১০	৫৫
১১৬	৪৬	১৪	১৮	১৮	১১১	১১০	৪০	১২	৮	৮	১২	৫৬
...	...	...	১১৯	৫০	১১৭	১১০	১০	১৪	১২	১২	১২	৫৭
১১০	১১০	১১০	১১২	৪৩	১১১	৮	১৭	১৪	১৪	১৬	১২	৫৮
১১৯।৬	১১৭	১১১।	১১৮	১১৭	১১২।৬	১১০।	১১০	১২।১০	১১১।	১৭।	১১	৫৯
১১০	১১০	১১১	৫০	৫০	১১৯।	১১২।	৪৩	১৩।	১৩।	১৩।	১০।	৬০
১১৪	১১৪	১১১	...	...	...	১৭	১৭	১৪	১২	১২	১২।	৬১
৫৩৫	৫২।	১২	৫৫	৫৩।	১২	১৬	১৬	১১।	১১০।	১১৪	১০	৬২
...	...	...	১১৬	১১৯	৫০	১২	১২	১১০	১২	৪২	১০	৬৩
...	...	...	৫১	৫১	৫১।	১১৪	৪৫	১১৩।৬	৪১	৪১	৪২।১০	৬৪
১১২	১১৩	১১৪	১১৩	১১৪	১১৬	১১৯।	১১৯।	১১৯।	১২	১২	১১।	৬৫
...	...	...	১১৪	১১৪	১১০	১১৬	৪৪	৪৫	৪৭	১১২	৫১	৬৬
...	...	...	...	...	...	৪৪	৪৩	৪৪	৪৫	৪৫	৫০	৬৭
...	...	...	৫৭৫।	৫৭৫।	৫৪।	৫০।	৫১।	৪৫।	১১২	১১২	১০।	৬৮
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৬৯
...	...	...	৫১	৫০	৫৩	১১৭	১১৬	১১২	১১০	১১৫	১২	৭০
...	...	...	...	...	...	১১৬	৪৬।	১১১।	১১০	১২	১২	৭১
...	...	...	...	...	...	১২	৪৭	১২	১৫	১৫	১০	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৬।	১১৬।	১১২।	১৩	১৩	১০	৭৩
...	...	...	...	...	...	৫১	৫০	১১২।	১১৬।	১১৬।	১২	৭৪
৫৫	৫৫	১৩	...	...	...	১১৬	১১৬	১১০।১০	১১২	৪২।	১২।	৭৫
১১৬	১১৬	৫০	১১৬	১১৬	৫২	৫২	৫২	৫	১৪	১৪	১০	৭৬
...	...	...	...	...	...	৫৪	৫৪	৫০	৪	১২	১৩	৭৭
...	...	...	...	...	...	১১১।	১১০।	৮	১৫।	১৫	১১৩	৭৮

করা গেল।

ক্রমিক নং।	বিভাগ।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার মেম্বর								
			গোম।			ঘর।			চাউল।		
			১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- জের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- জের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- জের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭৯	রংপুর	...	৮	৮	১১৮	...	...	...	৮	৮	৮
৮০	দিখাজপুর	...	১৭৮	১৭৮	১১	১৮১	১৮১	১১	...	...	...
৮১	রাজশাহী	...	১১২	১১২	১৯	...	...	...	১৬৮	১৬৮	১২৮
৮২	মালদহ	...	১১৫	১১৫	১৫	৮৫	৮৫	৮২	১১৯	১১৯	১০
৮৩	রাজহাট	...	৮২	১১২	১৩	৮৭১	৮৭১	১৯	...	...	...
৮৪	গড়া	...	১৩৮	১৩৮	১৯	১১৫	৮৮১	১৬	...	...	...
৮৫	পুরনিয়া	...	৮	১০	১২১	১১৫	১১৫	৮০	...	...	...
৮৬	গড়া	...	১৬	১৬	১১১	...	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	১০	...	...	...	...	...	১১৮	...	...
যথা প্রদেয়।											
৮৮	ঘোঁসকাবাদ	...	১৩৮	১৩১	১৬৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৮৯	বরসিংহপুর	...	১৭	১৭	১৮	৮৬	৮৬	...	১১	১১	১০
৯০	ভূমো	...	১৭১	১৭১	২১	...	১১	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	১৯	১৯	১৫	১৭	১৭	১৫১	...	...	...
৯২	জকিলপুর	...	৮	৮	১৮১	১৩	১৩	৮৭	১৮	১৮	১১

মন্তব্য।—কথন এই বিবরণের কৰ্ম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে যা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

			সের	লোকা উচিত।
ঘোঁসকাবাদ	...	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	“হোল”	১২১
চান্দারন	...	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	“গোম”	১৮
এ	...	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	“ঘর”	৮২
এ	এ	এ	“চাউল”	১৭
এ	এ	এ	“জোরার”	১১৮
এ	এ	এ	“সামান্য চাউল”	১১২
এ	এ	এ	“হোল”	১১৯

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

গড়া	...	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	“গোম”	১৩৮
------	-----	---	-------	-----

ইসাবে (টাকার বড় পাওরা বার)

বাড়ার।			জোরার।			সামান্য চাকিল।			তোলা।			ফিলার বছর।
১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ কেব্রুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেব্রুজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	৬১৬	১৬৬	৪৪৭	১৯	১৯	১৬৬	৭৯
...	...	...	...	...	...	৬৬	৬৬	৪৮	১৫	১৫	১৯১৬	১০
...	...	...	...	...	...	৪৫৮/১৫	৪৭৬	১১১/	১০/১	১২	১০	১১
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	১১১	১৭	১৭	১৬	১২
৬২	৬২	৬০	১/০	১/০	৬৫	৬০	৪৬	১১৫	১৬	১৬	১১	১৩
...	...	...	৬২/৬	৬১	৪৫	৪০/	৪০	১১১	১৭৬	১০৬৬	১৯	১৪
...	...	...	৬৫	৬৫	১১৭	৬০	৬০	১১৪	১৪	১৪	১৬	১৫
...	...	...	১১০	১ ১০	৬৫	৬৫	১/০	১১৬	১১০	১৬	১৪	১৬
...	...	...	...	...	...	৬২	...	...	১১০	...	...	১৭
৮	১৬	১০	১১৪	১১২	৪৮	১০	১০	১৯	১৫১	১৫১	১১৪	১৮
১০	১১০	৮	১১১	১২	১১১	১৪	১৪	১১	১৭	১৭	১৪	১৯
...	...	১৬	১১৭	১১৭	১৬	১৭	১৭	১১	১১০	১০১	১৪	১০
...	...	...	৬৫	৬৫	১১১	১৪	১৪	১৮৬	৪০	৪০	১৫/	১১
১০	৪০	১৭১	১৮	১১৭	১১১	১৬	১৬	১২	৮	১৭	১৫	১২

আদেশ এইভাবে যে, উক্তদের রিটার্ন শেষ আলাচাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে বিল্ডিং পতিষ্ঠিতে পারে এবং সময় বুঝি।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকার করে।

সের।

কর্ণাল ... ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "ঘর" ... ৬৫ লেখা চাকিল।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকার করে।

কর্ণাল ... ১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "জোরার"

... ৬৫ ঐ

সীতাপুর ... ১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "গোয়"

... ১৪৬ ঐ

এ কলহিষ,

উক্ত পলিমেন্টের রেজিস্ট্রার বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, FEBRUARY 28, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি ।

বিজ্ঞাপন ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্মোদন উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইরত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ইচ্ছাতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধাৰ্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমন্য গমনের সুবিধার নিমিত্ত করণ দিতে বাধ্য হইবেন । তাছারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর পতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ।

রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাহারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার টৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা কোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১। ২। ও দকা বাতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

ক্রমিক নম্বর।	জেলার বর্ণিত নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর স্থানিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	বস্তব্য।
				মাধ্যকরা রাজস্ব।	রাজার টাকস।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল আস। পং চ.কা. দক্ষিণ। মং ও নৃপরাম কর ...	৫৫ কঃ পঃ ০।০।২২	০	০	০	১৫৪	
৭৮৪	৫০৮২	মাহাল ঐ। পং গনে বেমুড়া। মং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও দুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৫২/৪	

রওবানী ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাং মাঘে ৮ বাঘ।

(F)

P. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ত্রিপুরা।

ইতাংরাখা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইতাংরাখা সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্তি মিল্লুর ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের দিলামের অধীন থাকিবেক।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ ঐদের চৌকিদারের যে খরচ এপর্বান্ত দিরাছে তাহা তবিত্যভে ইহার লিখিত মহালের সদর জমার অভিরিক্ত খরিদারিষ আদায় করিবেক ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাজকীয় মহালের কৈকিরের বছর	জিলার বছর	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্যাত্মক বত একর পরিমাণ	সদর জমা			মীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খাখা করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৫২ইং	৪৩২	পরগনামে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গৌদা চর ১২৭ লং ১৮১৯ সালের ২ জানুয়ারি ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	৬০	২০৬০	৪০৭	

(F)

(Sd.)

R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

জিলা মালদহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে মালদহের জেলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময়ে মীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডে সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক ১২৭৭ সম তাং ২১ পৌষ।

সং	রাজকীয় মহালের বছর	জিলার বছর	পরগনা ও মহালের নাম	অতিরিক্ত মালিক মাণ	সদর জমা।			মীলামের প্রথম ডাক	কৈকিরং।
					জব্দারিত জমি	রোডকণ্ড	মোট		
১ নং	১১ নং	১০৭নং	পরগনামে গঙ্গাপথ এ- সলিমপুর জলকর গঙ্গা- পথ উত্তরাংশ ইলুক পৌতি মাগাএম রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কের উত্তর গবর্ণমে- ন্টের যে স্বত্ব আছে।	জলকর	৩৭০৭	৩৮৬০	৩২০৮৬০	৫০০০	মীলাম খরিদ দার ১৮৭১ স'- নের ১ আগ্রি- লে জলকর ও তাহার সবকটা ১ জুম মতল পা- হবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,

Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাফারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাফারনামা দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্ত্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে মিলান হইবেক।
এই নিলাম যে ব্যক্তির কর করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউনিটমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানান্তরিক	সম্মত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সম্মত জমা	রোডকণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	৩।১।০	২১	১০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ জাগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১১৫	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বাঁড়ুয়া	১।৩।৩৭	৩১	১০	৩/০	৬১	তথা।
১৫৯৭	৯৬৩৩	পং রাভনগর তাওলা পি-তাস্বর সেন ঠমদো জোং বোরকাজি জিঃ রাবিলো-চন মুখটি	১২।১।২৬	২৫১	১০	২৫।০	৫০১	তথা।
১১০৯	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বা-সিরাম সন্ন্যাস সিকতি পরশুচর	৭।৩।৩।৩৬	১৩৫১	১।৭/০	১৩৬।৭	২৭০১	তথা।

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জিলা বরদ্বাসিংহ।

ইস্তাফারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বরদ্বাসিংহ।

ইস্তাফারনামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তি বিমুলিখিত খাসমহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সনের ২ টেত্র বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির কর করিবেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল ১২৭ জামুয়ারি।

ইউনিটমেন্টের নম্বর।	ভৌজির নম্বর।	খাস মহাল ও পরগনা।	একর হিসাবে জমির স্থানান্তরিক পরিমাণ।	ধার্য হওয়া রাকিম।	রোডকণ্ড।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	বৈকীরত।
১২১	৬৬০	তালুক মহাদেব সেখ পরগণা বড় বাজু।	৫	১৭	১০	৬	১৭	সম ১২৭৬ সালের ৩০ টেত্র মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	তালুক রাম রাম সেখ পরগণা তথা।	২	২১	১০	২/০	৪১	
১২৭	৪৩৬	তালুক রাম কেশব রাম প্রসাদ পং তথা।	১০	১১১	৫০	১১৬	২২১	

R. H. PAWSEY,

Offg. Collector.

(F)

শাকরগঞ্জ ।

ইঙ্গাচারদ্বারা কাছারি কালেক্টরি ডেল' বাকরগঞ্জ ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের টেত্র মাস ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ইতি । ১৮৭১ সাল ২১ জানুয়ারি । এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোনামে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেক ইতি ।

সাক্ষীর মহালের নিকটস্থের নম্বর	জেলার নাম	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ স্থা- নিক বত একর		সমগ্র জম		মোট	বীজের প্রথম উৎপাদ	টেক্স
			এঃ	রঃ	পোঃ	হাজিরা রাজি	রানি টেক্স		
১৭৩	৪৬৮	জিরা চর লাহাপুর ...	৩৯৯৪	০	০	৪৯৫০	৫০	৫০০০	১১০০
৩২৫	১৪০৬	পরগণে বুজুর্গ ওয়েন- পুরের অন্তঃপাতি কিসমত মালপাশা কুমল সন্দর হাবল মন্সরাহ দাস ...	২	০	০	...	...	...	১০৭
৪১৩	১৪০৬	পরগণে এ কিসমত কু- লজল দেবিএসাদ সেহ ...	১৫	০	০	২	৬	২৬	...
৫০২	১৪০৬	পরগণে এ শোমবা- লির মমক ডালুক ...	১২	০	০	৮	১৬	৮৬	...
	৩৬								

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মানসং ।

কাছারি কালেক্টরি জিলা মানসং ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে মানসং জিলায় অনর্গত নিম্নলিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ টেত্র রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবে প্রকৃতির সমগ্র নীলাম হইবে ।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রেবিমিউ নোটেব সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ০৫ মাস ।

সাক্ষীর মহালের নিকটস্থের নম্বর	জিলায় নাম	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ স্থা- নিক বত একর	সমগ্র জম			বীজের প্রথম উৎপাদ	টেক্স
				সমগ্র জম	হাজিরা রাজি	সকল মুজ		
৫২ নং	৫৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকজোল ...	৭৭৩৫।০.১৮	৩১৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭৩০৪	৭৩০৪
৫৩ নং	৫৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কাম- লক্ষিমপুর পরগণে কাকজোল ...	৫৩০।১।১	২৮২	৩	২৮৫	৫৬৪	৫৬৪
৫৪ নং	৫৪৩ নং	বিরোহি ডুমি ১০০০ হাজার বিহা মো- তালকে দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা ও জরদামপুর পরগণে কাকজোল	৩৪৩।১।১২	৮১	১১	৮২	১৬২	১৬২

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ভাগলপুর।

উত্তরাঞ্চলীয় কচারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

উত্তর ঋণীয় সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্তী মিল্লিমিত খাস মহালাতের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব ইচ্ছারজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ৯ টি বৃহবার অত্র জিলার
ক লেক্টরি কচারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যবাক্তরী কর সরিষেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রিবিডি বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের আকরিত বিক্রয়ের বিধায় অশীম থাকিবেন ইতি।

ইউজিউসেটের নম্বর।	উত্তর ঋণীয়।	নাম মহাল ও পরগনা।	একর-পোঃ পরিমাণ হুনাবিব।	ধার্য হও।	প্রোভ নও।	মোট।	বিলারের ডাক।	টকফিরৎ।
৪	২৭৭২	উটোনি গাজি কেতাআমা কচিলাবাদ পরগনাক- চালগী	১১০০ ০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৬	
৫৫	৮৮	উধুলামালার ভূমি মো.জ নিমগাজি	১২৫০ ০	২৮	৩	২৯১	৫৭১	
৭০	১১১৬	ভৌগির জাগির সাস সিং সুবেন্দ্র থানা সানিরা সান পরগনায় ভাগলপুর	৩৫০ ০	৩৫	১০/০	৩৫০/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সানিরা সিং উৎকল জোটি সিং গুগহরু থানা ভাগলপুর	২৬০ ০	১৫৫	১১/০	১৫৬১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভলুকা বিজোয়ি পরগনায় সে	৩৫১০ ০	১৩৫	১০/০	১৩৬০/০	১৭০	
২৫	২৮৫৯	জাগির কোর্পার গাঁ দানি- লাদা থানা আকাধা প- গনায় সে	১৫০ ০	৫	১/০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৫১	জাগির লুঙ্গম সিং সে- পাহি থানা আকাধা প- গনায় সে	১২০ ০	১৪	০/০	১৫০/০	২০	
১২৯	২৮৫২	জাগির হেমসংক উল্লা সুবেন্দ্র থানা আকাধা প- গনায় সে	৬৩০ ০	৫৯	১১/০	৫৯১/০	১১৮	
২০০	২৮৫৩	জাগির মোমসানাম দানি- লাদা থানা আকাধা প- গনায় সে	১৮০ ০	২	০/০	২১০/০	৫২	
২০১	২৮৫৪	জাগির লুঙ্গম দেওসিং বিলদার থানা আকাধা প- গনায় সে	১৮০ ০	১০	০/০	১০০/০	২০	
২০২	২৮৫৫	জাগির মজহার মুসি হা- বিলদার থানা এ পর- গনায় এ	১৭০ ০	১০	০/০	১০০/০	২০	
১০	২৮৫১	সেনটার লাইন এ থানা- বাড়ি থানা বিজোয়ি পগনায় এ	১০০ ০	১৫	১০	১৪০	২৮	
১১	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনায় এ	৫৯০ ০	১৫	১০	১৫০	৩০	
১২১	২৮১৬	লাওয়ালিস ভূমি জাগির মজহার মোমসানাম ও লস- কর থানা বালপুর পর- গনায় কাচিলা	২৬০ ০	৪৯	১১	৫৯০	২৮	
৫৫	২০৬০	এ ভূমি মজহার সফি লস- কর থানা উধুলা মাল পরগনায় কাকডোল	৫০ ০	৫	১/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮০ ০	১২	০/০	১২০/০	২৫	
৫৭	১৭২৬	জাগির সনি মু জমিদার থানা কাচিলা	৭০ ০	২২	১০	২২০	৪৫	
৫৮	১০০১	এ এ এ	২২০ ০	৭২	৫০	৭২৫০	১৫৫	
৬১	১১৯	ভূমি ঘাটা মজহার মজ- হর থানা উধু- লামাল; পরগনায় কাক- ডোল	১৭০ ০	২২	০	২২০	৪৫	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

(F)

বাকাল সেক্রেটারীতে যন্ত্রাণে প্রাপ্ত এডওয়ার্ড মার্স লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 7. 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th February 1871 and was referred to a Select Committee with instructions to report within six weeks :—

A Bill for the construction of a Bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta.

WHEREAS it is expedient that a bridge should be constructed across the river Hooghly between

Howrah and Calcutta ; It is enacted as follows :—

I. The following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them, unless where a contrary intention shall appear from the context :—

The word “Commissioners” shall mean the Howrah Bridge Commissioners for whose incorporation power is hereinafter given.

“Magistrate” includes a Justice of the Peace for Calcutta and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে বঙ্গদেশের জুথ লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়া ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

হাবড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি।

হাবড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করা বিধিত, এই হেতুকে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই ধারায় নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের যে অর্থ নিরূপণ হইয়াছে, অর্থকরণের পারা। পূর্বাপর কথায় তাবাস্তর প্রকাশ না হইলে সেই কথার ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

পঞ্চাৎ লিখিত ধারায় হাবড়ার সেতুর নিমিত্ত যে কমিশ্যনরদিগের সমাবায়িত হইবার বিধান করা

গেল, কমিশ্যনর শব্দে সেই কমিশ্যনরদিগকে বুঝাইবে।
ম্যাজিষ্ট্রেট শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ ডাক্তিস এবং যে ব্যক্তি ম্যাজিষ্ট্রেটের সকল কি অন্যতর ক্ষমতাসমূহে কার্য করেন তিনিও গণ্য হইবে।

II. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to cause
Power to make a bridge. a bridge to be constructed
across the river Hooghly,
between Calcutta and Howrah, at such place at or
near Armenian Ghât as he may select, and to con-
struct such ways and approaches to such bridge as
he shall deem necessary.

III. The said Lieutenant-Governor shall form
a scale of tolls, fees, and
Power to charge tolls charges for the use of the
said bridge, and for goods
conveyed on the railway of the East Indian Rail-
way Company into their station at Howrah, and
may from time to time vary such scale; and
such tolls, fees, and charges shall be leviable in
respect of the several matters mentioned in the
first schedule hereto: Provided always that such
tolls, fees, and charges shall not exceed the res-
pective rates mentioned in the said schedule.

IV. It shall be lawful for the Lieutenant-
Governor of Bengal from
Lieutenant-Governor may make bye-laws. time to time to make bye-
laws for the guidance of
persons employed by him under this Act; for the
safe and convenient use of the bridge to be con-
structed under the provisions of this Act,
and approaches thereto; for the passage of ships,
boats, and vessels through the said bridge; for
the mode of payment of the tolls, fees, and charges
leviable under this Act; or otherwise for carrying
out the purposes of this Act; and from time to
time to vary, alter, or revoke any such bye-law so
made by him.

V. No penalty for any one infringement of
a bye-law shall exceed one
Penalty for infringement of bye-law. hundred Rupees, nor in case
of a continuing infringe-
ment shall any penalty exceed fifty Rupees per
diem, for every day after notice of such infringe-
ment shall have been given by or on behalf of the
said Lieutenant-Governor to the person guilty of
such infringement.

VI. The Lieutenant-Governor of Bengal shall
cause the said bye-laws, and
Bye-laws and tables of tolls to be exhibited. the tables of tolls, fees, and
charges leviable, to be print-
ed in the English and Bengalee languages and
characters, and to be hung up and kept hung up
at the approaches to the said bridge.

[সর্বমোট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

২ ধারা। বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সা-
হেব আরমানি ঘাট কিম্বা
পেঙ্গ করিবার ক্ষমতার তাহার নিকট যে স্থান
কথা। মনোনীত করেন সেই স্থান-
হইতে কলিকাতার ও হাবড়ার মধ্যে হুগলী নদীর
উপর সেতু নির্মাণ করাইতে পারিবেন। ও সেই
সেতুতে পহুঁচিবার যে পথ ও গমনীয় স্থান আবশ্যক
জান করেন প্রস্তুত করাইতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত সেতুর ব্যবহারের নিমিত্ত এবং ইষ্ট
ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পা-
নীর লাইবার ক্ষমতার মির রেলপথ দিয়া যে মাল
কথা। চালান করা যাইবে তাহা
তাঁহারদের হাবড়ার স্টেশনে পহুঁচাইবার নিমিত্ত
ঐ কোম্পানির যত মাসুল ও ফী ও খরচ লাগিবে
জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার এক ফর্দ প্রস্তুত
করাইবেন ও সময়ে২ তাহা পরিবর্তন করিতে পারি-
বেন। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে২ বিষয়ের
উল্লেখ হইয়াছে সেই২ বিষয়ের উপর সেই মাসুল ও
ফী ও খরচ আদায় হইবে। কিন্তু ঐ তফসীলে যে
ক্রমের উপর যত পরমা নিরূপণ হইল মাসুল ও ফী ও
খরচ বলিয়া তাহার অধিক লওয়া যাইতে পারিবে না
ইতি।

৪ ধারা। যে ব্যক্তিরা এই আইনমতে কর্ম করি-
বেন বঙ্গদেশের জীয়ুত লে-
প্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব-
বের উপবিধি করিবার কথা। প্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব
সময়ে২ তাঁহারদের কাব্য
পদ্ধতি দর্শাইবার নিমিত্ত এবং এই আইনের বিধান-
মতে যে সেতু করা যায় তাহার উপর ও সেতুতে পহুঁ-
চিবার যে পথ করা যায় সেই পথে নিরাপদে ও
সুবিধামতে যাইবার নিমিত্ত ও সেই সেতুর মধ্য দিয়া
জাহাজের ও নৌকাদির যাইবার নিমিত্ত, এবং এই
আইনমতে যে মাসুল ও ফী ও খরচ আদায় হইতে
পারিবে তাহা আদায় করিবার, এবং এই আইনের
কাব্য সফল করিবার জন্যে অন্য২ বিষয়ের উপবিধি
করিতে পারিবেন। ও আপনাদের কৃত সেই উপবিধি
সময়ে২ মতান্তর বা পরিবর্তন বা রহিত করিতে পারি-
বেন ইতি।

৫ ধারা। কোন উপবিধি একবার লঙ্ঘন হইলে
তাহার এক শত টাকার
উপবিধি লঙ্ঘন করিবার তাহার এক শত টাকার
অধিক দণ্ড হইবে না।
দণ্ডের কথা। কোন ব্যক্তি নিয়ত লঙ্ঘন
করিতে থাকিলে জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
দ্বারা কিম্বা তাঁহার পক্ষে অন্য ব্যক্তির দ্বারা সেই
লঙ্ঘন দোষের মোটিস দেওয়া গেলে পর ঐ ব্যক্তি যত
দিন তাহা লঙ্ঘন করে দিন প্রতি তাঁহার পঞ্চাশ
টাকার অধিক দণ্ড হইতে পারিবে না ইতি।

৬ ধারা। বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সা-
হেব উক্ত উপবিধি এবং যত
উপবিধি ও মাসুলের ফর্দ মাসুল ও ফী ও খরচ আ-
লটকাইয়া রাখিবার কথা। দায় হইতে পারিবে তাহার
ফর্দ ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় ও অক্ষরে ছাপাইয়া ঐ
সেতুতে যাইবার পথে লটকাইবেন ও লটকাইয়া রাখি-
বেন ইতি।

VII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to make such arrangement or agreement with the East Indian Railway Company for the collection of tolls, fees, and charges by the said Company in respect of passengers, animals, carriages, and goods crossing the said bridge between the stations of the said Company respectively situate at Howrah and Calcutta, or brought into the said station at Howrah, as to the said Company and the Lieutenant-Governor of Bengal shall seem fit, and the said Company shall for the levy of such tolls, fees, and charges have all such and the same powers as in and by this Act are conferred on the Lieutenant-Governor of Bengal.

VIII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to advance for the construction of the said bridge and approaches there- to such sums out of the public funds as from time to time may be in that behalf sanctioned by the Governor General of India in Council.

IX. The said Lieutenant-Governor shall cause separate accounts to be kept of all expenditure in or about the construction or maintenance of the said bridge, or the collection of such tolls, fees, or charges, or otherwise in relation to the said bridge, and also of the income derived from such tolls, fees, and charges, and shall from time to time apply the balance which shall remain of such income, after defraying thereout the current expenses incurred in relation to such bridge, in repaying to the Secretary of State for India in Council all sums which shall have been advanced from the public funds for the construction or maintenance of the said bridge, with interest thereon at the rate of four and a half per cent. per annum from the date when such sums shall respectively have been advanced.

X. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor of Bengal at any time after the commencement of this Act, if he think fit, by order published in the *Calcutta Gazette*, to nominate and appoint nine persons to be Howrah Bridge Commissioners, and by the same or any other order published in like manner to nominate one of such persons to be Chairman and another of such persons to be Vice-Chairman.

৭ ধারা। হাবড়ায় ও কলিকাতায় ইস্টইন্ডিয়া রেল-ওয়ের যেরূপ ফেশন আছে ইষ্ট ইন্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির দ্বারা যাহা আদায় করিবার ক্ষমতা রাখা।

কিন্তু যে পশাদি ও গাড়ি ও মাল পাঠ করা যায় কিন্তা যে মাল প্রভৃতি এই হাবড়া ফেশনে আনা যায়, তাহার উপর এই কোম্পানির দ্বারা যে মাসুল ও ফী ও খরচা আদায় করা যাইবে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ও উক্ত কোম্পানির বিবেচনায় তাহা যেরূপে করা যাইবে ও নিয়ম উপযুক্ত বোধ হয়, উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই কোম্পানির সঙ্গে সেই মাসুল আদায় করিবার সেই নিয়ম ও করার করিবেন। এবং এই আইনে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যেহেতু ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে এই মাসুল ও ফী ও খরচা আদায় করিবার জন্য এই কোম্পানির প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা যাইবে ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর সেতুপ্রস্তুত করিবার নিমিত্ত রাজকীয় ধন ব্যয় করিবার কথা।

৯ ধারা। উক্ত সেতুর নিম্মাণ ও রক্ষা করণ ও সেতু-সেতুর স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার কথা।

১০ ধারা। বঙ্গদেশের উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন সময়ে বিচিত্র বোধ করিলে, কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া হাবড়ার সেতুর কমিশ্যনর নামে নয় জনকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং সেই আজ্ঞাপত্রে কিম্বা তদ্রূপে অন্য আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনকে সভাপতি ও আর এক জনকে প্রতিনিধিসভাপতি পদে মনোনীত করিবেন ইতি।

XI. Every person who shall be appointed to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, shall, subject to the provisions herein-after contained, continue to hold the office to which he shall be appointed for the term of two years, but may at the expiration of such term be re-appointed.

XII. The Lieutenant-Governor of Bengal, after any person appointed to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner under this Act, shall have died or ceased to be such Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, may, by an order published in the *Calcutta Gazette*, appoint some other person to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, as the case may be, in the place or stead of the person so dying or ceasing to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner.

XIII. The Howrah Bridge Commissioners to be appointed as hereinbefore provided, and their successors, shall be and they are hereby created a corporation under the name and style of "Howrah Bridge Commissioners," and they shall have a common seal.

XIV. When and so soon as the Commissioners shall be so appointed, the Commissioners, subject however to the provisions hereinafter in that behalf contained, shall and may have and exercise all the powers and authorities, and shall perform all the duties in and by Sections II. to VII., of this Act or any of them, or by Section IX., conferred or imposed on the said Lieutenant-Governor.

XV. Immediately upon the appointment of such Commissioners all property procured for the construction of the said bridge and the approaches thereof, and the said bridge and approaches, and the tolls, fees, and charges thereof, and right to enforce all contracts respecting the same, shall become vested in the Commissioners.

XVI. Immediately on the appointment of the Commissioners there shall be taken to be due from them to the Secretary of State for India in Council the sums which, by the accounts hereinbefore directed to be kept, shall appear to be due in respect of the said bridge.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি সভাপতি কি প্রতিনিধি এই আইনমতে যত কাল পদে থাকিবেন তাহার বশে দুই বৎসর সেই পদ ধারণ করিবেন। কিন্তু ঐ দুই বৎসর গত হইলে পর তিনি পুনশ্চ নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে সভাপতির উত্তরপদধারীদের মতো- কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হওনামতের মতিলে, কিয়ৎ ঐ সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের কর্মে নিযুক্ত হইলে, বঙ্গদেশের ত্রিভুজ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া সেই মৃতব্যক্তির কিয়ৎ সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের কর্মে নিযুক্ত সেই ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য ব্যক্তিকে সেই সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামতে হাবড়ার সেতুর যে কমিশ্যনরের সমাধারিত সমাজ হইবার কথা। ইহার পূর্ব ধারামতে হাবড়ার সেতুর যে কমিশ্যনরের সমাধারিত সমাজ হইবেন ও এতদ্বারা তাহারদিগকে সমাধারিত সমাজ করা গেল, ও তাহারদের সাধারণ মোহর থাকিবে ইতি।

১৪ ধারা। এই আইনের ২ অবধি ৭ পর্য্যন্ত সমস্ত ত্রিভুজ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শক্তি ও কর্তব্য কর্ম কমিশ্যনরের প্রতি বর্তিবার কথা। কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই উক্ত ২ ধারাক্রমে উক্ত ত্রিভুজ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে শক্তি ও ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে ও যে কর্তব্য কর্ম অর্পিত হইয়াছে, কমিশ্যনরেরা উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হইলেই তাহারদের প্রতি সেই শক্তি ও ক্ষমতা ও সেই কর্তব্য কর্ম বর্তিবে, কিন্তু পশ্চাৎ সেই বিষয়ের যে বিধান প্রণয়ন করা যাইতেছে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

১৫ ধারা। ঐ কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই উক্ত সেতু, ও সেতুতে পহুঁছিবার পথ প্রস্তুত করিবার জন্য যত প্রযোজ্য আয়োজন হয় তাহা ও সেই সেতু ও তাহাতে পহুঁছিবার পথ ও তাহার উপর মাসুল ও কী ও খরচা ও ভবিষ্যের সকল চুক্তি প্রবল করিবার অধিকার, এই সকল ঐ কমিশ্যনরের প্রতি বর্তিবে ইতি।

১৬ ধারা। পূর্বলিখিত ধারার যে হিসাব রাখিবার আদেশ হইয়াছে সেই হিসাবমতে উক্ত সেতু সম্পর্কে যত টাকা দেনা বলিয়া দৃষ্ট হয়, কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ত্রিভুজ সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাহারদের সেই টাকা দেনা বলিয়া আদায় হইবে ইতি।

XVII. All property vested in, or acquired by, the Commissioners under or by virtue of this Act, and all monies raised by or payable to them under or by virtue of this Act, shall be held in trust and be applied in the first place for the payment of all sums which from time to time shall be due and payable to the Secretary of State for India in Council for monies advanced or applied, or to be advanced or applied by or on behalf of the said Secretary of State for India in Council for the construction of a bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta, or otherwise under the provisions of this Act, and subject thereto upon trust for the purposes of this Act, and not otherwise.

XVIII. Every sum which may become due from the Commissioners to the said Secretary of State shall be by them re-paid to him in thirty equal annual instalments, the first of such instalments to be paid on the 1st day of April, which shall be next after the completion of twenty-four calendar months from the day on which such sum shall become due, and the other instalments to be paid respectively on the 1st day of April in every year, computing from the day fixed from the payment of the first of such instalments.

XIX. Interest at the rate of four and a half per cent. per annum shall be paid by the Commissioners to the said Secretary of State upon all sums which for the time being may be due to him from them upon the 31st day of March and the 30th day of September in each year, the first of such payments of interest in respect of any sum which may become due or payable from the said Commissioners to the said Secretary of State to be calculated from the day on which such sum shall become due, and to be made on the 31st day of March or the 30th day of September, whichever may first happen next after such sum shall have become due.

XX. Notwithstanding the provisions of Section XVIII., it shall be lawful for the Commissioners, if they think fit, out of any monies which may come to their hands under the provisions of this Act, to re-pay to the said Secretary of State in Council any sum which for the time being may remain due to him under the provisions of this Act for principal, although the time fixed by the said section for the re-payment of the same shall not have arrived. Provided always that no

১৭ ধারা। এই আইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে যত সম্পত্তি কৃষিশানরদের প্রতি এই আইনের কার্যে প্রয়োগ করিবার কথা।

ইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে যত টাকা তাঁহাদের দ্বারা তোলা যায় কিম্বা তাঁহাদের মিকট দেমা হয়, তাহা তাঁহাদের হাতে ন্যস্ত স্বরূপ থাকিবে, হাবড়ার ও কলিকাতার মধ্যে হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করিবার নিমিত্ত কিম্বা এই আইনের বিধানমতে অন্য কার্যের নিমিত্ত মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা কিম্বা তাঁহার পক্ষে অন্যের দ্বারা যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যায় বা প্রয়োগ হয় কিম্বা অগ্রিম দেওয়া যাইবে কি প্রয়োগ করা যাইবে, তৎক্ষণাত্ মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের যে সময়ে যে টাকা পাওমা থাকে পূর্বেকৃত টাকাহইতে প্রথমে সেই দেমা শোধ করিতে হইবে। পরে এই আইনের কার্যে ন্যস্ত স্বরূপ প্রয়োগ হইবে প্রকারান্তরে নয় ইতি।

১৮ ধারা। উক্ত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের মিকট কৃষিশানরদের যত মূল টাকা শোধ করিবার টাকা দেমা হয়, তাহা তাঁহাদের দ্বারা বার্ষিক ত্রিশ সমান কিস্তি করিয়া পরিশোধ করা যাইবে। ঐ ঋণ যে দিনে লওয়া যায় সেই দিনাবধি ইজলগুণ পঞ্জিকামতে চব্বিশ মাস গত হইলে পর যে আগ্রিল মাস আইসে তাহার প্রথম দিনে প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। এবং সেই প্রথম কিস্তি দিবার নিরূপিত দিন অবধি হিসাব করিয়া অন্য সকল কিস্তি বৎসর আগ্রিল মাসের প্রথম দিনে দিতে হইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের মিকট কৃষিশানরদের যে সময়ে যত টাকা দেমা হয়, তাহার উপর তাহার বৎসর ২ মার্চ মাসের ৩১ তারিখে ও সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখে শতকরা সাড়ে চারি টাকার হিসাবে সুদ দিবে। উক্ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের মিকট কৃষিশানরদের যে দিনে ঋণ গ্রহণ করেন সেই দিনাবধি সেট ঋণের উপর সুদ চলিবে ও ৩০ সেপ্টেম্বর মার্চ মাসের ৩১ দিন অথবা সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ দিন ইহার মধ্যে যেটি প্রথম আইসে সেই দিনে ঐ সুদ প্রথম দেমা পড়িবে ইতি।

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কৃষিশানরদের হাতে যে টাকা আইসে, দেমা হইবার তারিখের তাহাহইতে তাঁহারা এই পূর্বে শোধ করিবার কম-আইনের বিধানমতে মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের পাওমা মূল টাকা শোধ করিতে উদ্ধত হইলে, ১৮ ধারার বিধান সত্ত্বেও এবং উক্ত ধারামতে ঐ টাকা শোধ করিবার সময় উপস্থিত না হইলেও তাঁহারা তৎকালে আপনাদেবের দেমা টাকার কোম অংশ শোধ করিতে পারিবে। কিন্তু ঋণশোধে পাঁচ সহস্র টাকার কিম্বা

such re-payment shall be made of any sum less than five thousand Rupees, nor of any sum not being a multiple of five thousand Rupees, and from and after any such re-payment no further sum as interest shall be payable to the said Secretary of State in Council in respect of the sum which shall have been so re-paid.

XXI. Whenever the half-yearly accounts to be laid before the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of this Act shall show a surplus for the half-year of income over expenditure, such surplus, or so much thereof as the said Lieutenant-Governor shall think fit, shall be applied by the Commissioners in paying off any part of the debt due by them to the said Secretary of State, or such surplus may, if the Lieutenant-Governor shall so direct, in whole or part be invested by the Commissioners in the purchase in their corporate name of Government securities, and the interest thereof may be accumulated and invested in like manner, with power to the Commissioners at any time to dispose of any such securities, and to apply the proceeds and interest thereof, with the sanction of the Lieutenant-Governor, in or towards any of the purposes of this Act.

XXII. The salaried Chairman or salaried Vice-Chairman shall at a special general meeting, to be held within two months after the Commissioners shall have been appointed, lay before the Commissioners a separate estimate of the expenditure and income of the Commissioners for the period which shall be to come from the commencement of this Act up to the 1st day of April then next ensuing; and shall also at a special general meeting, to be held in the month of February in each year, lay before the Commissioners a like estimate of such income and expenditure for the year commencing on the 1st day of April then next ensuing. Every such estimate shall be in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall, by an order published in the *Calcutta Gazette*, direct. Provided always that such estimate shall be completed and printed, and a copy thereof sent by post or otherwise to each Commissioner, at least ten clear days prior to the meeting before which the estimate is to be laid.

XXIII. It shall be in the discretion of the Commissioners at such meeting by resolution to pass or to reject, or to modify or alter

পাঁচ সহস্রের গুণিতকের ক্রয় কখন দিতে পারিবেন না। ও ঋণের সেই অংশ শোধ হইবার নিমিত্ত সেই অংশের উপর মস্তিস্তাধিষ্ঠিত উক্ত ঋণের স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সুদ আর চলিবে না ইতি।

২১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বঙ্গদেশের ঋণ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর উক্ত আর যজ্ঞে প্র- সাহেবের সম্মুখে হুজুর না- যোগ হইবে তাহার কথা। সে যে হিসাব অর্পণ করিতে হইবে তাহার সেই হুজুর মাসের ব্যয়পত্র অধিক আর প্রকাশ হইলে, কমিশ্যনরেরা উক্ত ঋণ স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য ঋণের একাংশ শোধ করণে সেই উক্ত টাকা, কিম্বা উক্ত ঋণ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহার যে অংশ বিহিত জ্ঞান করেন সেই অংশ প্রয়োগ করিবেন। কিম্বা ঋণ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উচিত বোধ করিলে কমিশ্যনরেরা সেই উক্ত টাকা কিম্বা তাহার একাংশ লইয়া আপনাদের সমাবারিত নামে কোম্পানির কাগজ ক্রয় করিবেন। ও তাহার উপর সুদ জমা হইলে তাহাও লইয়া সেইরূপ কাগজ করিতে পারিবেন। এবং কমিশ্যনরেরা ঋণ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া উক্ত কোম্পানির কাগজ বিক্রয় করিয়া তাহার উৎপন্ন টাকা ও সুদ এই আইনের অন্যতর কার্যে প্রয়োগ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

২২ ধারা। কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলে বেতন- আয়ব্যয়ের আনুমানিক ভোগি সভাপতি কিম্বা বে- হিসাব বৎসর কমিশ্যনরের সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা। তদনভোগি প্রতিনিধি সভাপতি দুই মাসের মধ্যে সকল কমিশ্যনরের বিশেষ সভা করিয়া এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি তৎপক্ষ আশ্রয় মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত কমিশ্যনরের যত টাকা আর ও ব্যয় হইবার সম্ভাবনা তাহারদের সম্মুখে ইহার অন্তত অনুমানপত্র অর্পণ করিবেন। আরো তাহার প্রতিনিধির ক্ষেত্রাবধি মাসে সকলের সাধারণ সভা করিয়া তৎপক্ষ আশ্রয় মাসের প্রথম দিবসাবধি এক বৎসর যত টাকা আর ও ব্যয় হইবার সম্ভাবনা এই কমিশ্যনরের সম্মুখে ইহার তৎপক্ষ অনুমানপত্র অর্পণ করিবেন। বঙ্গদেশের ঋণ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া যে পাঠ নিরূপণ করেন উক্ত প্রত্যেক অনুমানপত্র সেই পাঠে প্রস্তুত করা যাইবে। পরন্তু এই অনুমানপত্র যে দিনে সভায় উপস্থিত করা যাইবে, তাহার পূর্বে সম্পূর্ণ মাস দিন থাকিতে এই অনুমানপত্র প্রস্তুত ও মুদ্রিত হইয়া প্রত্যেক জন কমিশ্যনরের নিকট তাহার এক খানি ডাকযোগে কিম্বা অন্য প্রকারে পাঠাইতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত সভায় কমিশ্যনরেরা বিহিত বিবেচনার নিমিত্ত করিয়া এই অনুমানপত্রের পুরো- মুদ্রাপত্র গ্রহণ কিম্বা অ- লোচনা ও গ্রহণ হইবার প্রায় করিতে কিম্বা সভা- তর বা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ও সেই সভা-

such estimate, and pass such estimate so modified or altered.

XXIV. Every such estimate, when passed by the Commissioners in pursuance of the provisions of this Act, shall be submitted to the Lieutenant-Governor of Bengal, and it shall be lawful for such Lieutenant-Governor either to approve of such estimate or to return the same with his remarks thereupon, and the Commissioners shall forthwith at a meeting proceed to reconsider such estimate in reference to such remarks, and to modify or alter the same, and to resubmit such estimates to the said Lieutenant-Governor, and it shall not be lawful for the Commissioners to expend any greater sum under such estimate than shall be approved by the said Lieutenant-Governor.

XXV. It shall be lawful for the Commissioners, in the course of any year for which an estimate shall have been approved by the Lieutenant-Governor, to cause a supplemental estimate for the residue of such year to be prepared and laid before the Commissioners at a meeting, and thereupon such proceedings shall be had as in and by Sections XXII, XXIII, and XXIV, are directed to be had with respect to the estimate therein mentioned.

XXVI. No bye-law or table of tolls, fees, or charges, or alteration or revocation of a bye-law or table of tolls, fees, or charges made by the Commissioners, shall have effect until the same shall have been approved by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order published in the *Calcutta Gazette*, and no bye-law made by the Commissioners shall be approved by the said Lieutenant-Governor until it shall have been published for three weeks successively in the *Calcutta Gazette*; and when such bye-law shall have been so approved, all courts of law shall take judicial notice thereof.

XXVII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an order published in the *Calcutta Gazette*, to revoke, annul, and make void any bye-law made by the Commissioners.

XXVIII. All the provisions contained in Sections XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII,

Certain provisions of Act V. of 1870 extended.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

রিত কি পরিবর্তিত অনুমানপত্র গ্রহণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। কমিশ্যনরেরা এই আইনের বিধানানুসারে উক্ত অনুমানপত্র গ্রহণ করিলে তাহা বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মুখে অর্পিত হইবে। তিনি তাহা অনুমোদন করিতে পারিবেন, অথবা তদ্বিষয়ে আপনার মন্তব্য লিখিয়া তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন। তাহা হইলে কমিশ্যনরেরা অগোণে সভা করিয়া ঐ মন্তব্য কথার উপলক্ষে সেই অনুমানপত্র পুনর্বিবেচনা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। এবং মতান্তর কিম্বা পরিবর্ত্তন করিয়া উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মুখে পুনশ্চ অর্পণ করিবেন। উক্ত জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যত টাকা অনুমোদন করেন কমিশ্যনরেরা ঐ অনুমানপত্রমতে তাহার অধিক ব্যয় করিতে পারিবেন না ইতি।

২৫ ধারা। জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে পরিশিষ্ট অনুমানপত্র অনুমোদন করেন কমিশ্যনরেরা সেই বৎসরের মধ্যে ঐ বৎসরের অবশিষ্ট কালের পরিশিষ্ট অনুমানপত্র প্রস্তুত করাইয়া সড়গত কমিশ্যনরদের সম্মুখে অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে, ২২ ও ২৩ ও ২৪ ধারার উল্লিখিত অনুমানপত্র লইয়া যে২ কার্য করিবার বিধান হইল সেই পরিশিষ্টপত্রও লইয়া তদ্রূপ কার্য হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কমিশ্যনরেরা উপবিধি করিলে কিম্বা উপবিধির অনুমোদনের মাসুলের ও ফীর ও খরচার নির্ধারিতপত্র করিলে কিম্বা উপবিধি বা মাসুলের ও ফীর ও খরচার নির্ধারিতপত্র পরিবর্ত্তন করিতে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অফুজাপত্র প্রকাশ করিয়া অনুমোদন না করিলে তাহা সকল হইবে না। এবং কমিশ্যনরদের কৃত কোন উপবিধি কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ্যে তিন সপ্তাহ প্রকাশ না হইলে, উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা অনুমোদন করিবেন না। ঐ উপবিধি তদ্রূপে অনুমোদিত হইলে পর আইনের অনুষ্ঠান করণার্থ সকল আদালত বিচার কার্যে তাহা সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার করিবেন ইতি।

২৭ ধারা। বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অফুজাপত্র প্রকাশ করিয়া কমিশ্যনরদের কোন উপবিধি রহিত ও অসিদ্ধ ও ব্যর্থ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। এই আইনমতে যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হন কিম্বা যাহারা এই আইনমত কমিশ্যনরের কর্তব্য কর্তৃক নিযুক্ত হইয়াছেন বা হইবেন

XXIX, XXX, XXXI, XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, LII, LIII, LXXIX, LXXX, LXXXVIII, LXXXIX, XC, and XCI of Act V. of 1870, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall apply to the Commissioners to be appointed under or performing the duties of such Commissioners under this Act as if the said sections were re-enacted herein.

XXIX. The said Lieutenant-Governor may at any time before the appointment of Commissioners under this Act, by an order published in the *Calcutta Gazette*, authorize and empower the Commissioners for the improvement of the Port of Calcutta to exercise the powers and authorities hereby conferred on the Commissioners, and after the publication of such an order all the property which by this Act would vest in the Commissioners upon their appointment shall vest in the said Commissioners for the improvement of the Port of Calcutta as if they were the Commissioners, and they shall perform the duties and trusts hereby imposed on the Commissioners. After the publication of such order, no appointment of Commissioners shall be made under this Act.

XXX. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for anything done or professing or purporting to be done in pursuance of this Act without giving to such person a month's previous notice of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after tender of sufficient amends, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of suit or other proceeding.

XXXI. No person shall be entitled to any compensation for any loss or injury which he may sustain by reason of any obstruction to the navigation of the said river which may be caused by the said bridge, or by anything done in the construction thereof.

XXXII. When such Commissioners shall have been appointed under this Act, all lands and property theretofore acquired for the purposes of this Act shall vest in such Commissioners, and the Commissioners shall be bound by all contracts and agreements in respect to any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ৫ আইনের ১১, ১২, ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৪, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৪২, ৪৩, ৭৯, ৮০, ৮৮, ৮৯, ৯০, ও ৯১ ধারার বিধান এই আইনের মধ্যে পুনরায় উল্লিখিত হওনের দ্বারা এই কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

২৯ ধারা। এই আইনে কমিশ্যনরদের প্রতি যে বন্দরের কমিশ্যনরদিগকে আইনমত কর্তব্য সাধনা-র্থে নিযুক্ত করিবার কথা।

কমতা ও যে শক্তি প্রদান করা গেল উক্ত ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এই আইনমত কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইবার পূর্বে কোন সময়ে কলিকাতা গেজেটে অন্তর্ভুক্ত প্রকাশ করিয়া কলিকাতার সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রতি সেই শক্তি ও ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইলে এই আইনমতে তাঁহাদের প্রতি যে সকল সম্পত্তি অর্শে এই অন্তর্ভুক্ত প্রকাশ হইলে পর সেই কমিশ্যনর হওয়ার দ্বারা কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রতি সেই সম্পত্তি অর্শিবে। ও কমিশ্যনরদের প্রতি এই আইনমতে যে কর্তব্য কর্তব্য ও বিশ্বাসপূর্বক যে ন্যস্তত্ব অর্পিত হয় তাঁহারাও সেই কর্তব্য কর্তব্য করিবেন ও সেই বিশ্বাসপাত্র হইবেন। উক্ত আঞ্জা প্রকাশ হইলে পর এই আইনমতে কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইবেন না ইতি।

৩০ ধারা। এই আইনঅনুসারে যে কার্য করা যায় মোকদ্দমা করিবার সম-কিন্মা এই আইনঅনুযায়ী কার্য বলিয়া যে কার্যের যের কথা।

অভিভাষ প্রকাশ হয় কি দেখা যায় কোন ব্যক্তি এমত কোন কার্যহেতুক এই কার্যকারকের নামে মোকদ্দমা কিন্মা অন্য কার্য অনুষ্ঠান করিতে চাহিলে, এক মাস থাকিতে তাহাকে সেই মোকদ্দমা প্রভৃতি করিবার সম্পন্ন ও হেতুর সম্বাদ জানাইবেন নতুবা করিতে পারিবেন না। ও যথোচিতমতে ক্ষতি শোধ করিবার প্রস্তাব হইলে কিন্মা এই মোকদ্দমার কিন্মা আনুষ্ঠানিক কার্যের হেতু হইবার পর তিন মাস অবসাম হইলে মোকদ্দমা প্রভৃতি করিতে পারিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। উক্ত সেতুধারা কিন্মা সেতুর নির্মাণপ্রতি অবরোধহেতুক হানিপূ-কোন কার্যধারা এই নদীতে মোকদ্দমা গমনের বাধাপ্র-রণ না পাইবার কথা। যুক্ত ক্ষতি কি হানি হইয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির এই ক্ষতিপূরণ পাইবার স্বত্ত্ব থাকিবে না ইতি।

৩২ ধারা। উক্ত কমিশ্যনরদের এই আইনমতে নিযুক্ত হইলে, এই আইনের কমিশ্যনরদের প্রতি ক-কার্যপক্ষে যত ভূমি ও সম্প-তি তৎকালপর্যন্ত প্রাপ্ত

হওয়া গিয়াছে তাহা এই কমিশ্যনরদের প্রতি অর্শিবে, এবং বঙ্গদেশের উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিন্মা পূর্বোক্ত কার্যকারক এই আইনের কার্য সম্বন্ধে যে

of the purposes of this Act which shall theretofore have been made or entered into by the said Lieutenant-Governor of Bengal or such officer as aforesaid.

XXXIII. Any person who shall evade, or attempt to evade, payment of any toll, fee, or charge payable under this Act, shall be liable to a fine which may extend to fifty Rupees or to imprisonment, simple or rigorous, which may extend to fourteen days, or to both.

XXXIV. Any person committing any offence against the provisions of the last section may be arrested by any officer of the Commissioners to be by them thereunto appointed, and by such officer or any person by him thereunto authorized, or by any officer of police, and forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence shall have been committed, or to the nearest police station within the said jurisdiction.

XXXV. Whenever such person shall be brought before a Magistrate, such Magistrate may forthwith hear and determine the charge of such offence.

XXXVI. Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter.

XXXVII. This Act may be called. The Howrah Bridge Act, 1871.

SCHEDULE.

(Referred to in Section III.)

Maximum amount of tolls, fees, and charges.

	A.	P.
For every passenger	0	3
For every horse	1	0
For every pony	0	6
For every elephant	3	0
For every buffalo	1	0
For every camel	1	0
For every cow, ox, or bull	0	6
For every calf or sheep, dog or pig, or other animal	0	3
For every two-wheeled vehicle without springs	1	0

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 D

সকল চুক্তি ও নিয়ম করিয়া থাকেন, উক্ত কমিশ্যনরেরা তাহাতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

৩৩ ধারা। এই আইনমতে যে মাসুল কি ফী কি খরচা দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি তুলনা করিয়া তাহা না দেয় কিম্বা না দিবার উদ্যোগ করে, তবে তাহার অর্থদণ্ড কিম্বা কারাদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড হইলে পঞ্চাশ টাকার অধিক হইবে না, কারাদণ্ড হইলে চৌদ্দ দিনের অধিক সামান্য কিম্বা কঠোর কারাদণ্ড হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তি ইহার পূর্ব ধারার উল্লিখিত দণ্ড করিবার ক্ষমতার কোন অপরাধ করিলে তাহাকে ধরিবার নিমিত্ত যে কাৰ্য্যকারককে নিযুক্ত করেন এমন কোন কাৰ্য্যকারক সে ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন এবং অপরাধ যে স্থানে করা গিয়াছে উক্ত কাৰ্য্যকারক কিম্বা তাহা হইতে ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি কিম্বা পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তৎক্ষণাৎ সেই স্থানে বিচার করিবার ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কিম্বা উক্ত বিচারাপত্যের অন্তর্গত অতি নিকট পোলীস থানায় তাহাকে লইয়া যাইবে ইতি।

৩৫ ধারা। উক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলে ঐ মাজিষ্ট্রেট তৎক্ষণাৎ বিচারের কথা। ক্ষণে ঐ অপরাধের অভিযোগ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। উক্ত ব্যক্তিকে পোলীস থানায় আনা গেলে যে মাজিষ্ট্রেটের সেই অপরাধ দগকে অঙ্গীণে বিষয় বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে ঐ থানার অধ্যক্ষ সুবিধামতে ত্বরায় তাহাকে সেই মাজিষ্ট্রেটের নিকট চালান করিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইন সংশ্লিষ্ট থাকে। “হাবড়া সেতুর ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

(৩ ধারার উল্লিখিত)

তফসীল।

যাহার অধিক মাসুল ও ফী ও খরচা লওয়া যাইবে না তাহার নিম্নলিখিত।

	পাই
প্রত্যেক পথিকের ...	৩
প্রত্যেক ঘোড়ার ...	১০
প্রত্যেক চাকুর ...	২
প্রত্যেক হাতির ...	১০
প্রত্যেক মহিষের ...	১০
প্রত্যেক গোকর ও বলদের ও বাঁড়ের ...	১০
প্রত্যেক বাছুরের ও কুকুরের ও শূকরের ও অন্য পশুর ...	৩
ত্রিপ্রতিভ দুই চাকর প্রত্যেক গাড়ির ...	১০

For every two-wheeled vehicle with springs	2	0
For every four-wheeled vehicle without springs	2	0
For every two-wheeled vehicle with springs	4	0
For every maund of goods brought into the Howrah Railway Station ..	0	2

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE construction of a bridge across the Hooghly connecting Howrah and Calcutta in the vicinity of the railway station having been long under discussion, has now been determined upon.

The Secretary of State has sanctioned the advance from the public funds of the sums necessary to construct such a bridge, a contract has been completed, and the work is about to be commenced upon.

The object of this Bill is to empower the Government to construct the bridge and to make arrangements for its management, and for securing the due repayment of the sums advanced for its construction from the tolls and dues to be levied on passengers and goods.

ASHLEY EDEN.

The 11th February 1871.

J. PITT KENNEDY.

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th February 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report within one month :—

A Bill for the better regulation of Markets in Calcutta.

WHEREAS it is expedient to enable the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to establish markets for the sale of meat, fish, fruit, and vegetables within the limits of the town of Calcutta, and to make provision for the better supervision and regulation of all markets therein ; It is enacted as follows :—

1. It shall be lawful for the Justices of the Peace for the town of Calcutta to grant licenses for the use of any place, not being a place used at the time of the passing of this Act as a market for the sale of meat, fish, fruit,

Power to grant licenses for markets.

স্প্রিংসহিত দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ির ...	১০
স্প্রিংহীন চারিচাকার প্রত্যেক গাড়ির ...	১০
স্প্রিংসহিত চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ির ...	১০
হারবার রেলওয়ে স্টেশনে যে মাল আনা যায় তাহার মণ প্রতি ...	২

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

হারড়া ও কলিকাতাঃ সংযোগ করণার্থে হুগলী নদীর উপর রেলওয়ে স্টেশনের নিকট কোন স্থানে অনেক দিনাবধি সেতু নির্মাণ করিবার কথাবার্তা হইয়া আসিতেছে। এইকণে তাহা করা হইয়াছে।

এ সেতু নির্মাণ করিতে যত খরচ লাগিবে শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব রাজকোষহইতে তাহা অগ্রিম দিতে সম্মত হইয়াছেন তাহার হুকুম করা গিয়াছে এবং সেই কার্য আরম্ভ করিবার উদ্যোগ হইতেছে।

গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই সেতু নির্মাণ ও তদন্তিত কার্যের বিধান করিবার, এবং সেতুর উপর দিয়া যে পথিকেরা যার ও মাল চালান হয় তাহার উপর মাসুল আদায় করিয়া, এই সেতুনির্মাণের নিমিত্ত যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যাইবে তাহা নিয়মমতে শোধ করিবার সত্বপায় করণের ক্ষমতা প্রদান করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

আশলি ইউন।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,
বাবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটির প্রতি অপিত হইয়া ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে

কলিকাতার বাজারের আরো উত্তম বিধান করিবার
আইনের পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জড়িসেরা কলিকাতা নগরের মধ্যে মাংস মাছ হেডবাদ। কল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার স্থাপন করিতে পারেন এই নিমিত্ত এবং এই নগরের সকল বাজারের আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধারণ করা যার ও কার্যের সুবিধান হইবার নিমিত্ত বিধান করা বিহিতপ্রযুক্ত নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে উক্ত বাজারের অনুমতিপত্র নগরের সীমার অন্তর্গত যে স্থান মাংস, মাছ, কল ও দিবার ক্ষমতার কথা। শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার বলিয়া ব্যবহার হইয়া থাকে, কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জড়িসেরা তদন্তিত কোন স্থানে সেইরূপ ব্যব

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

and vegetables within the said town, as a market for the sale of the aforesaid articles.

II. Every license to be granted under the provisions of this Act shall be in force until the 1st day of January next ensuing the day therein named for the commencement thereof, and the said Justices shall grant such license whenever it shall be certified to them by some writing, under the hands of the Health Officer and of the Engineer of the Justices, that such place is fit to be used as a market.

III. Whoever being owner, lessee, or occupier of, or otherwise interested in any land, house, or building within the limits aforesaid, permits the same to be used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, or permits meat, fish, fruit, or vegetables to be sold therein or thereon, shall, unless a license under this Act for the use of such place as a market at the time when it shall have been so used shall have been granted, or unless such place shall have been used as a market for the sale of similar articles at the time of the passing of this Act, be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees, and shall also be liable to a further penalty not exceeding fifty Rupees for every day during which the said offence shall be continued.

IV. Every person who shall sell or expose for sale meat, fish, fruit, or vegetables in any place not used as a market at the time of the passing of this Act, and not licensed as a market, shall be liable to a fine which may extend to ten Rupees: provided, however, that nothing in this section shall extend to itinerant vendors of fish, fruit, or vegetables.

V. The owner or occupier of every place within the limits aforesaid at the time of the passing of this Act used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, shall, within three months of the passing of this Act, register or cause to be registered the same in a book to be kept for that purpose by the Justices at their office, in which shall be stated the name of the owner thereof and of the occupier, the extent and boundary of the market, and the description of articles sold therein.

বিক্রয়ার্থ বাজার করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে অনুমতিপত্র এই অনুমতিপত্র যত দিন দেওয়া যায়, তাহা প্রবল চলিবে ও যে দ্বিগুণে দে- হইবার যে তারিখ ঐ পত্রে য়া যাইবে তাহার কথা। নিম্নরূপে কয় যায়, সেই তা- দ্বিগুণ অর্থাৎ তৎপক্ষে জা- নুজারি মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত প্রবল থাকিবে। স্বাস্থ্য- রক্ষক সাহেব ও জমিদারের ইজ্জতদার সাহেব আপনা- রদের স্বাক্ষরিত লিপিদ্বারা সেই স্থান বাজার করিবার উপযুক্ত স্থান বলিয়া নির্দেশ করিলে উক্ত জমিদারেরা সেই অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

৩ ধারা। মাংস মাছ প্রভৃতি বিক্রয় করিবার বাজারস্বরূপ যে সময়ে যে কোম স্থানের অনুমতি স্থানের ব্যবহার হয়, সেই বাছাইলত বাজার করিতে সময়ে এই আইনমতে ঐ দিবার মধ্যে কথা। স্থানের তরুণ ব্যবহার হই- বার অনুমতিপত্র না দেওয়া গেলে, ব্যবহার অথবা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে সেই প্রকারের দ্রব্য বি- ক্রয় করিবার বাজারস্বরূপ ঐ স্থানের না থাকিলে, যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ভূমির কি ঘরের কি বাটীর স্বামী কি পাট্টাদার কি দখলকার হইয়া কিম্বা প্রকারান্তরে তাহাতে স্বার্থযুক্ত হইয়া, মাংস মাছ ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার- মতে সেই স্থানের ব্যবহার হইতে দেন কিম্বা তন্মধ্যে মাংস মাছ ফল ও শাকসবজী বিক্রয় হইবার অনুমতি দেন, তবে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, ও সেই অপরাধ যত দিন হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির আর পঞ্চাশ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে বাজার অনুমতিভিন্নস্থানে বি- বলিয়া যে স্থানের ব্যবহার কয় করিবার মধ্যে কথা। না থাকে, ও বাজার স্বরূপ যে স্থানের ব্যবহারের অনু- মতিপত্র না হয়, কোন ব্যক্তি এমন স্থানে মাংস মাছ ফল কি শাকসবজী বিক্রয় করিলে কি বিক্রয়ার্থে সাজাইয়া রাখিলে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যে ফেরিওয়ানারা পথের মাছ ও ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করে এই আইনের কোন কথা তাহাদের প্রতি বর্ত্তে না ইতি।

৫ ধারা। এই আইন প্রচলন সময়ে পূর্বোক্ত সী- মার অন্তর্গত যে স্থান মাংস এইখানে যে বাজার আছে ও মাছ ও ফল ও শাক- তাহা রেজিষ্টারী করিবার ও সবজী বিক্রয় করিবার বা- কথা। জারস্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে সেই স্থানের স্বামী কিম্বা দখলকার জমিদারের আফিসে সেই প্রকারের স্থান রেজিষ্টারী করিবার যে বণী থাকে সেই বহীতে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি তিন মাসের মধ্যে তাহা রেজিষ্টারী করিবেন বা করাইবেন। ঐ স্থানের স্বামির ও দখলকারের নাম ও বাজার যত দূর ব্যাপ্ত হয় ও তাহার চতুঃসীমা ও তন্মধ্যে কি প্রকারের দ্রব্য বিক্রয় হইয়া থাকে ঐ রে- জিষ্টারী বহীতে এইরূপে লেখা থাকিবে ইতি।

VI. Such registration shall be made on the application in writing of the owner, lessee, or occupier, or some one of the owners, lessees, or occupiers thereof, and every such application shall contain the particulars hereinbefore required to be set out in the registration.

VII. Every transfer of interest of any owner, lessee, or occupier shall be in like manner registered.

VIII. No market shall be deemed to have been used as a market at the time of the passing of this Act which shall not have been registered as aforesaid in pursuance of some application presented within three months from the passing of this Act.

IX. In case the interest of any owner or lessee or occupier in any place used as a market at the time of the passing of this Act shall not be registered as aforesaid within one month after such transfer shall have occurred, the person to whom such interest shall have been transferred shall be liable to such and the same penalties as if such place had not been licensed under this Act nor used as a market at the time of the passing of this Act.

X. The Justices may from time to time, if they shall think fit, with the sanction of the Government of Bengal, provide places within the said town for the purpose of being used as markets, and may charge such rates, tolls, and fees as to them may seem fit for the use of or right to expose goods for sale in such markets, and for the use of shops, stalls, and standings therein.

XI. All such rents, tolls, and fees which shall be imposed shall be recoverable by the Justices, from the persons liable to pay the same, as if the amounts payable in respect thereof were rates due to the Justices from such persons under the provisions of Act VI. of 1863 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

XII. For the acquisition of land for the purpose of a market, and the construction of a market thereupon, the Justices may, from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, borrow, by way of debenture

১ ধারা। স্বামী কি পাট্টাদার বা দখলকার কিম্বা রেজিষ্টারী করিবার ধারার কথা।
স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখলকারের অন্যান্য ব্যক্তি লিখিয়া প্রার্থনা করিলে এই বাজার রেজিষ্টারী করা যাইবে। পূর্বে ধারামতে এই রেজিষ্টারী বহিতে যে বিবরণ লিখিবার আদেশ হইল, এই প্রার্থনাপত্রে সেই বিবরণ জানাইতে হইবে ইতি।

৭ ধারা। কোম স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখলকারের আর্থ হস্তান্তর করা গেলে, তাহাও সেই প্রকারে রেজিষ্টারী করিতে হইবে ইতি।

৮ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি বাজার রেজিষ্টারী না করা গেলে তাহার বিশেষ অনুমতি না থাকার কথা।
বাজার রেজিষ্টারী না করা গেলে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে বাজারস্বরূপ এই স্থানের ব্যবহার ছিল এমন জ্ঞান হইবে না ইতি।

৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনের সময়ে বাজারস্বরূপ যে স্থানের ব্যবহার ছিল তাহার কোম স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখলকারের আর্থ হস্তান্তর হইয়া পূর্বোক্তমতে এক মাসের মধ্যে রেজিষ্টারী না করা গেলে, এই আইনমতে অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে এবং এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে বাজারস্বরূপ ব্যবহার না হইলে যে দণ্ড বর্ত্তে এই আর্থ যে ব্যক্তির হস্তগত করা যায় তাহার প্রতি সেই দণ্ড বর্ত্তিবে ইতি।

১০ ধারা। জমিদারী সময়ে বিহিত বোধ করিলে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আদেশক্রমে বাজার প্রস্তুত করিতে ক্ষমতা লইয়া উক্ত নগরের জমিদারের ক্ষমতার কথা।
মধ্যে বাজার প্রস্তুত করিবার স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও সেই বাজারের ব্যবহারের নিমিত্ত ও তদ্ব্যবস্থায় বিক্রয় করণার্থে দ্রব্য সাজাইয়া রাখিবার অধিকারের নিমিত্ত ও তদ্ব্যবস্থায় দোকান ও মাচা ও আড্ডার নিমিত্ত জমিদারী যে হারে যত মাসুল ও ফী লওয়া বিহিত বোধ করেন লইতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। তদ্রূপ যে সকল ভাড়া ও মাসুল ও ফী ধার্য হইয়াছে, তাহা যে ব্যক্তি-কী আদায় করিবার কথা।
দেয় স্থানে পাওনা থাকে বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সেই ব্যক্তিদের স্থানে জমিদারের পাওনা টাকাসের ম্যায় জমিদারী ভাড়াবাদের সেই ভাড়া প্রভৃতি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। বাজার করিবার ভূমি পাইবার জন্য ও সেই ভূমিতে বাজার করিবার জন্য জমিদারী স-বণ করিবার ক্ষমতার কথা।
মহোদয় বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া উক্ত কার্যের নিমিত্ত যত টাকা প্রয়োজন হয় ঋণপত্র দিয়া

on the security of the tolls and fees payable in respect of such market, and the collateral security of the rates, taxes, and dues imposed and levied on account of the municipal fund under any Act passed in that behalf, or of a portion of them, and at such rate of interest and upon such terms as to the time of re-payment and otherwise as the Lieutenant-Governor of Bengal may approve, any sums of money the Justices may require for the objects aforesaid.

XIII. All the debentures aforesaid issued under the authority of this Act shall be in the form contained in the schedule to this Act, and shall be transferable by endorsement, and the right to sue in respect of the monies secured by any of such debentures shall be vested in the holders thereof for the time being, without any preference by reason of some of such debentures being prior in date to others.

XIV. The Justices may at any time, with such consent as aforesaid, raise, by the issue of new debentures, any money that may be required to pay any monies for the time being due on any debentures issued in pursuance of this Act.

XV. The security of monies borrowed under the provisions of this Act shall, so far as regards the rates, tolls, and dues imposed and levied on account of the municipal fund, be subject and paise to the rights and securities of holders of debentures under the provisions of the said Act VI. of 1863.

XVI. It shall be lawful for the Justices to purchase any land which may be required for the establishment of a market under this Act, and such land shall be deemed to be land required to be taken for public purposes.

XVII. This Act shall be read with and as part of Act VI. of 1863 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

XVIII. This Act may be called The Calcutta Markets Act, 1871.

তত টাকা গুণগ্রহণ করিতে পারিবেন। এবং ঐ বাজারের সম্পর্কে তাঁহাদের যে মাসুল ও কী প্রাপ্য হয় তাহা ঐ গণের জামিনস্বরূপ থাকিবে এবং মুন্সিপাল কণ্ডের নিমিত্ত টাকস প্রদত্তি ধায়া ও আদায় করিবার কোন আইনঅনুসারে যে রেট ও টাকস ও প্রাপ্য টাকা ধায়া হইয়া আদায় হয় তাহা কিম্বা তাহার একাংশ ঐ গণের সমকক্ষ জামিন হইবে। এবং ঐ গণের মূল যে হারে দেওয়া বাটবে ও ঐ গণ যে সময়ে শোধ করিতে হইবে ইত্যাদি বিষয় বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদন অনুসারে নিরূপণ করা যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের বলে পূর্বোক্ত যে সকল গুণপত্র দেওয়া যায় তাহা গুণপত্রের পাঠ। এই আইনের তফসীলের পাঠে লিখিতে হইবে। তাহা পৃষ্ঠলিপিকরণ দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। এবং উক্ত গুণপত্রদ্বারা যে টাকা সংগ্রহ হয় সেই পত্র যৎকালে যাহার অধিকারে থাকে সেই টাকা পাইবার নিমিত্ত তাঁহার মালিশ করিবার অধিকার থাকিবে। ইহাতে এক গুণপত্রের তারিখ অন্য গুণপত্রের তারিখের অগ্র বলিয়া তাহার অগ্রগণ্যতা হইবে না ইতি।

১৪ ধারা। এই আইন অনুসারে যে গুণপত্র দেওয়া যায় কোন সময়ে তাহার মূল গুণপত্র দিবার ক্ষ- টাকা দেনা হওয়াতে টাকা মতর কথা। তুলিবার প্রয়োজন হইলে, জক্তিসেরা সেই সময়ে পূর্বোক্ত অনুমতি লইয়া মূল গুণপত্র দিয়া ঐ টাকা তুলিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। মুন্সিপাল কণ্ডের নিমিত্ত যে রেট ও মাসুল ও প্রাপ্য টাকা ধায়া মুন্সিপাল কণ্ডের উপর হইয়া আদায় হয়, এই দায়ের কথা। আইনের বিধানমতে গৃহীত গণের পক্ষে ঐ রেট প্রদত্তি যে জামিনস্বরূপ থাকিবে, ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের বিধানমতে যে ব্যক্তির গুণপত্র পাইলেন উক্ত জামিন তাঁহাদের স্বত্বের ও প্রাপ্তির অধীন ও বশতাপন্ন হইবে ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনমতে বাজার স্থাপন করিবার জন্য ভূমির প্রয়োজন ভূমি গ্রহণ করিবার ক্ষ- হইলে জক্তিসেরা তাহা ক্রয় মতর কথা। করিতে পারিবেন। ঐ ভূমি রাজকীয় কার্যের নিমিত্ত গৃহীত ভূমি বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৭ ধারা। এই আইন যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর এই আইনের অর্থ কর- সাহেবের প্রণীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের সহিত ও তাহার একাংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে ইতি।

১৮ ধারা। এই আইন কলিকাতার বাজারের ১৮৭১ সালের আইন নামে খ্যাত সংক্ষেপ নামের কথা। হইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

FORM OF DEBENTURE FOR MARKET LOAN.
The Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

Calcutta, the 18 .

No.

By virtue of the Calcutta Markets Act, 1871, we, the Justices of the Peace for the Town of Calcutta in consideration of the sum of Rs.

paid to us by A. B. of _____ promise to pay to the said _____ or order, the said sum of Rs. _____ after the date hereof, together with interest thereon at the rate of _____ per centum per annum, payable half-yearly, on the day of _____ and the day of _____

[Signature of the Chairman or Vice-Chairman and two Justices of the Peace.]

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE present Bill is intended to enable the Calcutta Municipality to prevent the future establishment of markets for the sale of perishable commodities except in places and buildings suited for the purpose, and to give a ready means of ascertaining the persons liable to penalty in case of any infraction of the law relating to the sanitary condition of markets in places where they now exist.

It is also intended by this Bill to empower the Justices to erect a proper place for markets in Calcutta, and to raise by loan the money required for that purpose.

V. H. SCHALCH.

The 11th February 1871.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY 1871.

ERRATUM.

For "1868," in the last line of Rule 7, page 340, Board's Rules, read "1869."

No. 1.

The following is to be added as Rule 3A., Section XIV, Chapter VIII, page 155, Board's Rules:—

"Whenever the collection of revenue from an estate borne upon the Towjee is held in abeyance

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

তফসীল।

বাজারের ঋণপত্রের পাঠ।
কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারগণ
সমীপেযু।
কলিকাতা সাল ১৮৭১
তাং

নম্বর।

অমুক স্থানবাসি জি অমুক কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারগণকে এত টাকা দিয়াছেন অতএব কলিকাতার বাজারের ১৮৭১ সালের আইনের বলে, আমরা অন্যকার তারিখঅবধি এত দিনের পর উক্ত জি অমুকের উক্ত এত টাকা শোধ করিব এবং ঐ টাকার উপর চতুঃ মাসের, অর্থাৎ অমুক মাসের অমুক তারিখে ও অমুক মাসের অমুক তারিখে বৎসর শত করা এত টাকার হারে সুদ দিব এই প্রতিজ্ঞা করিলাম।

সভাপতির কিম্বা প্রতিনিধিসভাপতির
ও দুই জন জমিদারের স্বাক্ষর।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতার মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতি ক্ষয়-ণীয় দ্রব্য বিক্রয় করিবার উপযুক্ত স্থান ও ঘরভিত্তি কোম স্থানে সেই প্রকারের দ্রব্য বিক্রয় করিবার বাজার করিতে নিবারণ করণের ক্ষমতা প্রদান করা এবং এই-কণে যে বাজার আছে তাহার স্বাধ্বাবস্থা বিষয়ক আইন লঙ্ঘন হইলে কে ঐ দোষের দণ্ডে যোগ্য হয় ইহা নির্ণয় করিবার সন্ধান করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

আরো জমিদার কলিকাতার উপযুক্ত স্থানে বাজার করিতে সক্ষম হন ও তদ্বিমিত্ত প্রয়োজনমতে ঋণগ্রহণ করিতে পারেন এই আইনের এই অভিপ্রায়।

বি এচ শক।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জে পি টি কেনেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপুভূতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

অনুচ্ছেদশেষম।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২০ পৃষ্ঠার, (১৮৭০ সালের ৪ অক্টোবরের গেজেটের ১৪৩৯ পৃষ্ঠার ২৫ অধ্যায়ের) ৭ বিধির ১২ পঞ্জিতে "১৮৬৮" উঠাইয়া "১৮৬৯" পাঠ করিতে হইবে।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৩৫ পৃষ্ঠার, অষ্টম অধ্যায়ের ১৪ পরিচ্ছেদের ৩ ক ধারা বলিয়া এই হুকুম ধারা দিতে হইবে।

"ভৌজিতে যে মহাল লেখা আছে, তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে বিক্রয় হইয়া গবর্ণমেন্টের ধার।

pending a settlement of the estate. consequent upon its purchase by Government at a sale for arrears of revenue, the Collector, in the explanation given in his Return No. X. of the balances due from the estate, shall invariably report on what date the estate has been made over for re-settlement, and within what period he expects the settlement to be completed. This information is to be repeated in each succeeding Quarterly Statement until the estate is settled."

No. 2.

Circular Order No. 5, of January 1867, is hereby cancelled. The necessary alteration should be made in Rule 18, Section XVII, Chapter V, page 78, Board's Rules.

No. 3.

The 2nd clause of Rule 4, Section III, Chapter XIX, page 266, Board's Rules, should be struck out, and the following should be substituted:—

"Collectors will forward the English and vernacular notices together to the Board for transmission to the publishers of the Gazettes. They should be headed 'Notice of Sale' and should be very plainly signed and dated."

No. 4.

In order to facilitate the comparison between the entries made by District Officers in Return No. X, and those made in the Cash Accounts submitted to the Accountant-General, the Board are pleased to direct that receipts from "fines and forfeitures," which do not appear at present under the head "Forest" in Table V of Return No. X, shall be entered in it in future, under a separate head (d—1).

No. 5.

In line 4, Rule 9, Section II, Chapter VII, page 148, Board's Rules, line 4, after "the revenue" add "and road cess."

No. 6.

Rule I, Section XII, at page 32 of the Board's Rules, is hereby rescinded, and the following substituted for it:—

I. All officers in charge of the Government Treasuries are authorized by orders of the Government of India, to act under Sections XVI and XXVIII of the Indian Coinage Act, No. XXIII of 1870.

1a. On the tender to any such officer of silver coin purporting to be that of the Government of India, he shall, if he has reason to believe that

ক্রয় করা গেলে, যদি ঐ মহালের বন্দোবস্ত হওয়ার অপেক্ষায়, তাহার রাজস্ব আদায়ের কার্য স্থগিত থাকে, তবে কালেক্টর সাহেব আপনায় ১০ নম্বরের রিটার্নে ঐ মহালের বাকী পাওনার যে ব্যাখ্যা করেন, তদ্বশে ঐ মহাল পুনরায় বন্দোবস্ত হইবার নিমিত্ত কোন তারিখে সমর্পণ করা গেল, ও তাহার বিবেচনায় সেই বন্দোবস্ত সমাপ্ত করিতে কত দিন লাগিতে পারে এই কথাও তাহার লিখিতে হইবে। মহালের বন্দোবস্ত যত দিন না হয়, তত দিন তাহার ভিন্ন মাসের বর্ণনাপত্রে ঐ কথা লিখিতে হইবে।

২ নম্বর

১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ নম্বরের সরকারি এডংক্রমে রহিত করা গেল। তদনুসারে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২৬ পৃষ্ঠার ৫ অধ্যায়ের ১৭ পরিচ্ছেদের ১৮ ধারার পরিবর্তন করিতে হইবে।

৩ নম্বর

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪১২ পৃষ্ঠার ১৯ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার দ্বিতীয় পদ ভাগ করিয়া তৎপরিবর্তে এই কথা দিতে হইবে।

"কালেক্টর সাহেবেরা ইন্স্পেক্টর ও দেশীয় ডায়ার মোটিস গেজেটের প্রকাশকদের নিকট পাঠাইবার জন্য বোর্ডে প্রেরণ করিবেন। তাহার শিরোনামে "নীলারের ইশতিহার" এই কথা লিখিতে হইবে। ও তাহাতে স্পষ্টরূপে স্বাক্ষর ও তারিখ লিখিতে হইবে।

৪ নম্বর

আকৌন্টেন্ট জেনারেল সাহেবের নিকট মগদের যে হিসাব পাঠান যায় তাহার লিখিত কথার সঙ্গে জিলার কর্তৃপক্ষদের ১০ নম্বরের রিটার্নের কথা অমায়াসে মিলাইয়া দেখা যাইতে পারে এই নিমিত্ত বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়াছেন। "অর্থ ও সম্পত্তি মণ্ড" দ্বারা প্রাপ্ত যে টাকা এইক্ষণে ১০ নম্বরের রিটার্নের ৫ নং টেবিলে "বন" এই শীর্ষকে লেখা না গিয়া থাকে এই অবধি তাহা তদ্বশে স্বতন্ত্র মফসসাতে লিখিতে হইবে।

৫ নম্বর

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২২৪ পৃষ্ঠার, ৭ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ৯ ধারার ৩ পংক্তিতে "রাজস্ব" শব্দের পর ও "পথের টাক" এই কথা দিতে হইবে।

৬ নম্বর

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২ পৃষ্ঠার, ১২ পরিচ্ছেদের ১ ধারা এডংক্রমে রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে এই বিধি পাঠ্য।

১। যে সকল কার্যকারক গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা-ধামার অধ্যক্ষতা ভাবপ্রাপ্ত হন, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তাহার ভারতবর্ষীয় মুদ্রানিয়মক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ও ২৮ ধারামতে কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১ক। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের মুদ্রা বলিয়া রূপার মুদ্রা উক্ত কোন কার্যকারককে দেওয়া গেলে, তিনি সেই মুদ্রা প্রকৃত জ্ঞান করিলে কিন্তু ঘোষণাপত্র দ্বারা

it is genuine coin, but has been called in by proclamation, or has lost by reasonable wearing more than 2 per cent. in weight, by himself or another cut or break the coin, and either return the pieces to the person tendering the coin, or, at the option of the latter, receive it at the rate of one rupee per tolah.

16. If such officer has reason to believe the coin to be counterfeit, or to have been reduced in weight otherwise than by reasonable wearing, he shall cut or break the coin and return the pieces to the person tendering it.

1c. All officers condemning coin under these rules must personally see it cut or broken and rendered unfit for currency.

1d. These rules, so far as they relate to light weight coins, must be considered permissive. It is not the desire of Government to interfere with the circulation of good coin which passes unquestioned in currency, even though it may, in exceptional cases, have lost something more than 2 per cent. by fair wear. On the other hand, where there is reason to suspect reduction of weight by other means, and still more in the case of counterfeit coin, the law should be rigidly enforced.

No. 7.

In line 4 of Rule I, Section VII, page 280, and in line 5 of Rule V, the same Section, at page 281 of the Board's Rules, the words "Section 2, Act VII (B.C.) of 1862" should be substituted for the words "Section 30, Regulation II of 1819."

No. 8.

Act VI of 1857 having been repealed by the new Land Acquisition Act X 1870, Chapter I of the Board's Rules is hereby cancelled, except as regards cases in which the proceedings commenced under the former Act have not yet been brought to a close.

2. The Board are now distributing to all Commissioners and Collectors copies of the pamphlet containing the directions for the administration of Act X of 1870. Collectors should supply all officers in their districts, who may be concerned in the working of the Act, with copies of the pamphlet. A copy should also be supplied for record in each sub-divisional office. Special care should be taken of the copies of the pamphlet which are not required for immediate use.

3. Collectors are requested to indent upon the Superintendent of Stationery for the requisite

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

তাহার চলন রহিত করা গেলে কিম্বা উপযুক্ত ব্যবহার-
হারা কর পাইরা তাহার ওজন শতকরা দুই অংশের
অধিক কমিয়া গেলে তিনি আপনি কিম্বা অন্য ব্যক্তির
হারা তাকা কাটিয়া বা ভাঙ্গিয়া, যে ব্যক্তি এই মুদ্রা
আনিলেম তাঁহাকে এই কাটা কি ভাঙ্গা মুদ্রা কিরিয়া
দিবেন কিম্বা তাহার স্থানে তোলা প্রতি ১ টাকা
হিসাবে লইবেন।

১৫। কোন কারণে সেই মুদ্রা কৃত্রিম কিম্বা বৃদ্ধিমত
ব্যবহারহারা কর না হইয়া অন্য প্রকারে তাহার ওজন
কম করা গিয়াছে উক্ত কার্যকারক কোন কারণে এমত
জ্ঞান করিলে, সেই মুদ্রা কাটিয়া কি ভাঙ্গিয়া যে ব্যক্তি
মুদ্রা আনিলেম তাঁহাকে এই কাটা কি ভাঙ্গা ৫০ কিরিয়া
দিবেন।

১৬। উক্ত কার্যকারকের এই বিধিমতে মুদ্রা অচল-
নীয় বলিয়া নির্ণয় করিলে, সেই মুদ্রা যে কাটিয়া কি ভা-
ঙ্গিয়া ফেলা যায় ও চলিবার অনুপযুক্ত করা যায় ইহা
স্বচক্ষে দেখিবেন।

১৭। কম ওজনের মুদ্রা সম্পর্কীয় এই বিধি কেবল
অনুমতিদানসূচক বিধি জ্ঞান করিতে হইবে। স্থলবি-
শেষে উপযুক্ত ব্যবহার হারা কর হইয়া ভাল মুদ্রার
ওজন শতকরা দুই অংশের কিঞ্চিৎ অধিক কমিয়া গে-
লেও যদি এই মুদ্রার চলনবিষয়ে সাধারণের কোন
আপত্তি না থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট তাহার চলিবার বাধা
করিতে চাহেন না। পরন্তু মুদ্রার ওজন অন্য কোন
উপায়ে কম করা গিয়াছে এমত সন্দেহ হইবার কারণ
থাকিলে, বিশেষতঃ মুদ্রা কৃত্রিম জাল গেলে, আইন-
অনুসারে অতি দৃঢ়মতে কার্য করিতেই হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৩৩ পৃষ্ঠার, ৭ পরিচ্ছেদের
১ ধারার ৩ পংক্তিতে এবং ৪৩৫ পৃষ্ঠার এই পরিচ্ছেদের
৫ ধারার ৪ পংক্তিতে "১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩০
ধারা" এই কথা পরিবর্তে "১৮৬২ সালের বঙ্গীয়
৭ আইনের ২ ধারা" পাঠ করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

ভূমি গ্রহণবিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে ১৮৫৭
সালের ৬ আইন রহিত হইয়াছে, এইপ্রযুক্ত বোর্ডের
বিধিপুস্তকের ১ অধ্যায় রহিত করা গেল। কিন্তু শেবোক্ত
আইনমতে কার্য আরম্ভ হইয়া বদ্যাপি সমাপ্ত না হইয়া
থাকে, তবে তদ্বিষয়ে উক্ত বিধি প্রবল থাকিবে।

২। ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে যে বিধি মানিয়া
কার্য সম্পাদন করিতে হইবে বোর্ডের সাহেবের,
সকল কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এইরূপে
সেই বিধির কএক খানি পুস্তক দিতেছেন। কালেক্-
টর সাহেবদের জিলায় মধ্যে উক্ত আইন সংক্রান্ত
কার্যে যে কর্মকারকদের সম্পর্ক থাকে কালেক্টর
সাহেবেরা তাঁহাদিগকে উক্ত একর খানি পুস্তক দি-
বেন। আরো প্রত্যেক মহকুমার কাহারী ঘরেও এই
পুস্তকের একর খানি রাখিতে হইবে। উক্ত যে ২ পুস্তক
একণে কর্ষে না লাগে তাহা অত্যন্ত সাবধানে রাখিতে
হইবে।

৩। এই বিধিপুস্তকের ক্রোড়পত্রানুসারে A অবধি
M পর্যন্ত যে সকল পাঠের ব্যবহার হইবে, কালেক্টর

supplies of copies of the forms, Appendices A to M, of the directions.

No. ৯.

The following rule is added as Rule 11, Section III, Chapter VII, page 150 of the Board's Rules:—

Diluviated estates, the property of Government, are not to be removed from the Rent Roll. A similar course is to be followed in the case of diluviated estates other than the property of Government, so long as the revenue is paid by the proprietors. On failure of a proprietor to pay, the fact must be reported to the Board.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 304R.

APPOINTMENTS.

The 24th February 1871.—Mr. Hugh Lloyd Jones to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Dinagore.

Mr. Arthur Weekes, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, is vested with the powers of a Collector, under Act XVI. of 1870, in that District.

The 25th February 1871.—Mr. C. H. Tawney, M.A., to officiate in the Second Class of the Bengal Educational Service, during the absence, on leave, of Mr. J. Sanders, or until further orders.

The 27th February 1871.—Shah Mahomed Ishaq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bhaugulpore, is transferred temporarily to Purneah, and vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

Mr. Adam Gillies Tytler to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Chuprah, during the absence, on leave, of Mr. George Field, or until further orders.

Mr. William Blundell to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Allygunge, during the absence, on deputation, of Mr. Adam Gillies Tytler, or until further orders.

The 28th February 1871.—Moulvie Azharool Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Magoorah, in Jessore, during the absence, on leave, of Mr. James Francis Bradbury, or until further orders.

সাহেবের তাহার মধ্যে যত খানি চাহেন ফৌজদারি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট তাহার নিমিত্ত পত্র লিখিবেন।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রের ২২৮ পৃষ্ঠার ৭ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ১১ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

গবর্ণমেন্টের যে মহাল শিকস্ত হইয়া যায় তাহা ভৌ-জীহিতে উঠাইয়া দিতে হইবে না। যে মহাল গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি না হইয়াও শিকস্ত হয় তাহার ভূমাধিকারিরা যত কাল রাজস্ব দিয়া থাকেন তত কাল তাহাও উঠাইয়া দিতে হইবে না। ভূমাধিকারী রাজস্ব না দিলে সেই কথা বোর্ডে জানাইতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৩০৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত মিউ লগড জোন্স সাহেব দিনাজপুরে সাধারণ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

পুরণিয়ার একটি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আর্থার উইকস সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত জে সাগুর্স সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত সি, এচ, টনি সাহেব এম, এ, বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত শাহ মহম্মদ ইসাক ক্রিয়াকালের নিমিত্তে পুরণিয়ায় প্রেরিত হইয়াছে এবং ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জজ ফিল্ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত আডাম গিলিস টাইটলর সাহেব ছাপরার আফিসের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন।

বাজকাহোপলক্ষে শ্রীযুত আডাম গিলিস টাইটলর সাহেবের অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়াম বুগেল সাহেব আলীগঞ্জের আফিসের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি। শ্রীযুত জেনারেল ক্রাফিস ব্রাডবরি সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আকর উল্লাহ কৃষ্ণাচার্যের অন্তর্গত মাগুরা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Beerbhoom:—

Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A.

Baboo Nobin Kristo Sircar.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the Second Grade.

Mr. William Bushe Power to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, during the absence, on leave, of Mr. Frederick William Voysey Peterson, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th February 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, for two weeks, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 31st ultimo.

The 25th February 1871.—Mr. J. Sanders, Professor in the Presidency College, is allowed twenty months' leave of absence to Europe on Medical Certificate, together with preparatory leave from the 13th to the 28th instant.

The 28th February 1871.—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., is allowed four days' subsidiary leave of absence, to enable him to rejoin his appointment as Junior Secretary to the Government of Bengal on his return from furlough.

Mr. James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Magoorah, in Jessore, is allowed special leave for one month, from the 1st proximo, under Section XXIII of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Sham Chunder Nath, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, for one and a half months, under the Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the 15th proximo, or any other day within one month after that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., Junior Secretary to the Government of Bengal, having returned to Bombay on the 18th instant, the unexpired portion of the furlough granted to him under the orders of the 16th February 1869 is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd February 1871.—The following list of villages transferred from the District of Gha-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বীরভূমে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন,

শ্রীযুত কোলমান পাট্রিক লুইস মাকলি সাহেব এম, এ,।

শ্রীযুত বাবু মনোমোহন সরকার।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব বি. এ. কলিকাতার নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীমতে দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম বরসি পিটারসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম বরসি পৌর সাহেব জিহটের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত রস লুইস মাকলিস সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিথিতকৃত চিকিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে দুই সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।—প্রেসিডেন্সী কলেজের অধ্যাপক শ্রীযুত জে সাগুর্স সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন, তদ্বিধ এই মাসের ১৩ অবধি ১৮ তারিখ পর্যন্ত প্রস্তুত হওনার্থে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত হেনরি লিলাণ্ড হারিসন সাহেব বি, এ, নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যগ-গমন করাতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম পুনঃগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে চারি দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের অন্তর্গত মাগুরার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জেমস ক্র্যাফ্টস ব্রাডবরি সাহেব চিকিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ২৩ ধারামতে আগাম মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস বিশেষ ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মন সিংহের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ, আগাম মাসের ১৫ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দেড় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি —বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত হেনরি লিলাণ্ড হারিসন সাহেব বি, এ, এই মাসের ১৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যগগমন করাতে ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে নিয়মিত ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স ডামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—১৮৬৮ সালের নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৪

zeepore to that of Shahabad is published, in supersession of that given in the Notification of the 16th November 1868, at page 1851 of the *Calcutta Gazette* of the 18th idem:—

1. Shewpoor-Dear-Nowberar.
2. Oomurpoor-Deara.
3. Bara-Singha.
4. Bara-Puttce-Judas-Koocr.
5. Tika-Simurecca.
6. Oomurputtec-Futtehpoor.
7. Nurdurah.
8. Nipuncal.
- * 9. Shewpoor-Dear-Chuke.
- * 10. Suraimunpoor-Hurnarain.
- * 11. Arazce Belabundobustee.
- * 12. Arazce-Bahoora.
- * 13. Seopoor-Capoor-Deara.
- * 14. Jownhee Dear.

Note.—The revenue of the villages marked thus,* which form part of the estates of Ghazee-pore, will continue to be paid as at present, into the Ghazee-pore collectorate.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 27th February 1871.—Mr. John Mount-stuart Elphinstone Gouldsbury, District Superintendent of Police, in the Khasi and Jyntceah Hills, has passed in the Khasi language.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 233J.

APPOINTMENTS.

The 22nd February 1871.—Major William Henry Joseph Lance is appointed, under Section 3, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 23rd February 1871.—Captain Alfred Reginald Wilkinson to officiate in the Third Grade of District Superintendents of Police, with effect from the 11th instant.

Surgeon Charles Julian Jackson to officiate as Civil Surgeon of Patna, during the absence, on special duty, of Surgeon Benjamin Simpson, or until further orders.

[*Government Gazette, 7th March 1871.*]

তারিখের বাজলা গেজেটের ১৮৭১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হই-
য়াছিল তাহা দৃষ্টিতে করা গেল ও তৎপরিবর্তে গাজীপুর
জিলাহইতে যেহে আদম উঠার শাহাবাদ জিলাভুক্ত
হইয়াছে তাহার নিম্নলিখিত নিম্নে প্রকাশ করা
গেল।

- ১। শিবপুর দীয়ার নৌবেরার।
- ২। উমরপুর দীয়ার।
- ৩। বড়সিংহ।
- ৪। বড় পটী য়দাস-কুয়ার।
- ৫। টীকা সিমুরিয়া।
- ৬। উমর পটী কতেপুর।
- ৭। নদীরা।
- ৮। নিপুণিয়া।

- * ৯। শিবপুর দীয়ার চক।
- * ১০। শারমুনপুর-হরনারায়ণ।
- * ১১। আরাজী-বিলী-বন্দোবস্ত।
- * ১২। আরাজী-বাহা।
- * ১৩। শিবপুর-কাপুর-দীয়ার।
- * ১৪। জৌনচি দীয়ার।

মন্তব্য। গাজীপুরের অন্তর্গত মহালের যেহে আদমের
পার্শ্ব * এই চিহ্ন দেওয়া গেল সেহেই আদমের বাজলা
একগে যেমন গাজীপুরের কালেক্টরীতে দেওয়া গিয়া
থাকে তেমনি দেওয়া যাইবে।

রিবস ভায়সন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—খালী ও জয়ন্তী পার-
তের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত জাম
মৌন্টস্টুয়ার্ট এলফিনষ্টোন ও স্মারি সাহেব খালী
ভাষাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

রিবস ভায়সন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট

২৩৩ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—মেজর জীযুত উলিয়াম
হেনরি যোজেফ লান্স সাহেব জীযুত মেপ্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২
আইনের ও পরামতে শান্তিরক্ষার জাতিসের পদে নি-
যুক্ত হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—ক্যাপ্টান জীযুত আল-
ফ্রেড রেজিমাল্ড উইলকিন্সন সাহেব এহে মসের ১১
তারিখ অবধি পোলীসের তৃতীয় গ্রেডের ডিষ্ট্রিক্ট
সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

বিশেষ কাব্যোপলক্ষে সর্জন জীযুত বেঞ্জামিন সিম-
সন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজা
না হইলে পরন্তু সর্জন জীযুত চার্লস জুলিয়ান জাক্সন
সাহেব পাটনার সিবিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

The 27th February 1871.—The following appointments are made, *vice* Captain C. Burbank, resigned :—

Dr. J. G. Garrow Grant to be Protector of Emigrants and Superintendent of Labor Transport, Calcutta.

Dr. P. B. C. Ayres to have medical charge of the Sub-division of Kooshtea, and to be Superintendent of Labor Transport and Medical Inspector of Laborers at that station.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd February 1871.—Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Paterson, Deputy Inspector-General of Police, Lower Provinces, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

The 27th February 1871.—Major Thomas Buttanshaw, District Superintendent of Police, Beerbhoom, is allowed fifteen days' subsidiary leave of absence from the 8th proximo, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 23rd February 1871.—It is hereby notified that under Section 68 of Act VI. (B.C.) of 1870 (The Village Chowkedaree Act) the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to extend the provisions of the Act to the under-mentioned Districts, where the Act shall commence and take effect from the 1st day of April next :—

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. Patna. | 5. Rajshahye. |
| 2. Bhaugulpore. | 6. Dacca. |
| 3. Beerbhoom. | 7. Chittagong. |
| 4. Jessore. | |

It is further notified that in each of the first three Districts the Lieutenant-Governor has, under Section 58 of the Act, appointed a Commission, consisting of the gentlemen named below, to ascertain and determine the Chowkedaree Chackran lands, and other lands heretofore assigned in the District, for the maintenance of any officer to keep watch in any village and to report crime to the Police :—

In Patna.

The District Superintendent of Police for the time being.

Moulvie Jainooddeen Hossain, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

In Bhaugulpore.

The District Superintendent of Police for the time being.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ৭ মার্চ।]

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—কাপ্তান জি. সি. বরবাক সাহেব কর্তৃক ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত নিয়োগ করা গেল।

ডাক্তার জি. জি. গারোয়াণ্ট সাহেব কলিকাতার মজুররক্ষক ও মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ডাক্তার জি. পি. বি. সি. এন্স সাহেব কুষ্টিয়া-শাখাধিকার চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতায় পাইবেন ও উক্ত মোকামের মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও মজুরদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গপ্রভুতিদেশের পোলীসের ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনরল লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জি. এড্‌রিয়ান হিউ পাটরসন সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—বীরভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জি. থমাস বটনশা সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি পনের দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ গ্রাম্য চৌকীদারী আইনের) ৬৮ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া গেল বঙ্গদেশের জি. সি. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত জিলাতে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন তাহা আগামি আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইয়া প্রবল হইবে।

- | | |
|-------------|---------------|
| ১। পাটনা। | ৫। রাজশাহী। |
| ২। ভাগলপুর। | ৬। ঢাকা। |
| ৩। বীরভূম। | ৭। চট্টগ্রাম। |
| ৪। যশোহর। | |

আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জি. সি. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ৫৮ ধারামতে প্রথমোক্ত তিন জিলায় নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে কমিশ্যনস্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছেন। কোম গ্রামে চৌকী দিবার ও পোলীসে অপরাধের সংবাদ দিবার কার্যকারকের ভরণপোষণের নিমিত্তে চৌকীদারী যে চাকরান্না ভূমি আছে ও জিলায় মধ্যে অন্য যে ভূমি নিরূপণ হইয়াছে তাহারা তাহা নিশ্চিতমতে জানিয়া নির্ণয় করিবেন।

পাটনার।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন তিনি।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. সি. মৌলবী জৈনুদ্দীন হুসেন।

ভাগলপুরে।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন, তিনি।

Baboo Poran Chunder Newgy, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

In Beerbhoom.

The District Superintendent of Police for the time being.

Baboo Nobin Kristo Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 21st February 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for building a pound-keeper's house at Futooha, Pergunnah Azimabad, Zillah Patna, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 2 cottahs 9 dhoors, more or less; bounded on the east by a ditch; west by a public road; north by Futooha Police station; and south by Choony Gowallah's house.

This Declaration is made, under Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 22nd February 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah, to be taken by Government at their expense for a public purpose, *viz.*, as a site for the crection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Ross's Road, in the District of Howrah, and measuring 6 cottahs, more or less. It is bounded on the north by Sreedhur Banerjee's, Gopaul Nye's, and Sooboh Bewah's land; on the south by Fukeerah Mether's, Suhochurry Bewah's, and Urjoon Mether's land; on the east by Pittamber Banerjee's boitackhana; and on the west by Sreemutty Boistobee's and Odhur Doss's land.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীয়ত বাবু পরাণচন্দ্র নিয়োগী।

বীরভূমে।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সপারিন্টেন্ডেন্ট হন, তিনি।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীয়ত বাবু নবীনকৃষ্ণ সরকার।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাষার্থে অর্থাৎ পাটনা জিলার অন্তর্গত আজিমাবাদ পরগনার ক্ষতুখাতে খোঁয়াড় রক্ষকের ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থদ্বারা গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কাষের নিমিত্তে ন্যূনাদিক ২ কাঠা ৯ ধর ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পূর্ব সীমা খানা, পশ্চিম সীমা রাজপথ, উত্তর সীমা ক্ষতুরার পোলীস থানা, দক্ষিণ সীমা চুনি গোয়ালার বাড়ী।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জামার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের মান্যবর জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাষার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রস্রাব ভাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুনিগিপল কমিশানরদের যে ভূমির প্রয়োজন আছে তাহাদের অর্থদ্বারা গবর্ণমেন্টের সেই ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কাষের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত রস সাহেবের পাথে ন্যূনাদিক ১১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা জীহর বন্দোপাধ্যায়ের ও গোপাল নাথের ও শুভ বেওয়ার ভূমি, দক্ষিণ সীমা দক্ষিণ মেথরের ও সহচরী বেওয়ার ও অর্জুন মেথরের ভূমি, পূর্বসীমা পীতাম্বর বন্দোপাধ্যায়ের বৈঠকখানা, পশ্চিম সীমা জীমতী বৈঠকবীর ও অধর দাসের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জামার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

DECLARATION.

The 22nd February 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah, to be taken by Government at their expense for a public purpose, *viz.*, as a site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Arkatty Bazar, in the District of Howrah, and measuring 5½ cottahs, more or less. It is bounded on the north by Doolar Bhuckat's and Luckhee Bewah's land; on the south by Arkatty Bazar's wall; on the east by Mr. Jones' property; and on the west by Halkhoory Kalowar's land, and a large tank of Abdool Hamid Kazee.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Sery. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 45.

The 28th February 1871.

Notification.—In supersession of the Notification No. 56, dated the 22nd February 1870, published at page 314 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Hailakandy Thannah to Monuacherra garden, called or known as Koya Road, *via* Monzahs Gangpar, Dhunkar, Rangantea, Bhisingsa, Bawarghat, and Nichintpore of Pergunnah Hailakandy, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 5 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 6 hals and 3 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 46.

Notification.—In supersession of the Notification No. 57, dated the 22nd February 1870,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের মান্যবর জ্যেষ্ঠ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রসার ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হার্ডার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের যে ভূমির প্রয়োজন আছে তাঁহাদের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের সেই ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কাগ্যের নিমিত্তে হার্ডার জিলার অন্তর্গত আড়কাটি বাজারে ক্যান্টন সাড়ে পাঁচ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ছলার তক্তের ও লক্ষ্মী বেহরার ভূমি, দক্ষিণ সীমা আড়কাটি বাজারের প্রাচীর, পূর্ব সীমা জোজ সাহেবের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা হালখুরি কালওয়ারের ভূমি, ও আবদুল হামিদ কান্নীর বড় পুকুরিণী।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ, ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়, গমনাগমন বিষয়ক।

৪৫ নম্বর।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৬ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২২৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত হারলাকান্দি পরগনার গঙ্গাপার ও ধমকার ও রাজাটিয়া ও ভিৎসমা ও বাওয়ারঘাট ও নিশিন্দপুর মোজা দিসা কয়্যাপথ নামে খ্যাত হারলাকান্দি থানাঅবধি মোনাচেরা বাগানপর্যন্ত পথের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কাগ্যের নিমিত্তে ৫ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ক্যান্টন ৬ হাল ও কিসার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের কার্যালয়ে দেওয়া বাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৪৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৭ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের

published at page 315 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Sunai Mukh to Hathicoori tea garden, called or known as Sonai Road, *via* Mouzaha Tulargram, North Mohunpore, Rangirghat, and Bowalia in Purgunnah Bunraj, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 6 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 4 hals and 9 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 47.

Notification.—In supersession of the Notification No. 53 of the 22nd February 1870, published at page 315 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Hailakandy Thannah to Damcherra garden, called or known as East Hailakandy Road, *via* Mouzaha Rangantea, Paikan, Matijuri, Bashdhar, Sunapore, and Sudarshoupore of Pergunnah Hailakandy, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 8 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 7 hals and 4 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 48.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required

[*Government Gazette*, 7th March 1871.]

খের বাজলা গেজেটের ২২৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাঁহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাঁচাড় জিলার অন্তর্গত বনরাজ পরগনার তলার গ্রাম ও উত্তর মোহ-নপুর ও রাজিরঘাট ও বোয়ালিয়া দিয়া সোণাইমুখ অবধি হাতিফুড়ি চা বাগানপন্থায় সোণাই পথ নামে খ্যাত পথের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূঙ্খোক্ত কার্যের নিমিত্ত ৬ মাইল দীর্ঘ ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ক্রমান্বিত ৪ হাল ৯ কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাঁচাড়ের ডেপুটী কমিশ্যনরের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৪৭ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৮ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের বাজলা গেজেটের ২২৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাঁহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্ব-সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাঁচাড় জিলার অন্তর্গত হারলাকান্দি পরগনার রাঙ্গাটিয়া ও পাটকান ও মাটিজুরি ও বাসদাধার ও সোণাপুর ও সদার-সোপুর্ মোজা দিয়া হারলাকান্দি থানা অবধি দাম-চেরা বাগানপন্থায় পূর্কি হারলাকান্দির পথ নামে খ্যাত পথের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূঙ্খোক্ত কার্যের নিমিত্ত ৮ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ক্রমান্বিত ৭ হাল ৪ কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাঁচাড়ের ডেপুটী কমিশ্যনরের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গম্ভীরাগমন বিষয়ক।

৪৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে

to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for taking earth for the repair of the Cuttack and Pattamoondai road in the district of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, the following plots of land being on either side of the said road, and measuring forty-one acres, three roods, fifteen poles, more or less, are required :—

First plot, measuring twenty-one acres, two roods, thirty-one poles, situated in Mouzah Gowsing, Pergunnah Assurassur.

Second plot, measuring eleven acres and twenty-two poles, situated in Mouzah Rosotee, Pergunnah Assurassur.

Third plot, measuring nine acres and two poles, situated in Mouzah Bhowrdya, Killah Aul.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 49.

Notification.—In supersession of the Notification No. 107, dated the 28th March 1870, published at page 692 of the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for constructing a new road from the East Indian Railway Station at Mugra to the village of Mariah, in the Hooghly district, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land in length 13,860 feet, and in average breadth 40 feet, measuring 38 beegahs, more or less, situated in the villages of Mugra, Balore, Prosadpore, Auckua, and Mariah, is required.

2. This Declaration is made under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870.

No. 50.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, at the public expense, *viz.*, for widening and straightening the Dewangunge road from the Chittagong road to Dewangunge, in the district of Noakhally, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 21 miles in length and 80 feet in

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ মার্চ ।]

অর্থাৎ কটক ও পট্টমণ্ডাইর পথ মেরামৎ করণের জন্যে মাটি গ্রহণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি ঐ পথের উত্তর পাশেই আছে তাহার পরিমাণ স্থানান্তরিত ৪১ একর ৩ কড ১৫ পোল।

প্রথম খণ্ড, ২১ একর ২ কড ৩১ পোল পরিমিত, তাহা অনুরেশ্বর পরগনার গোয়ালসিংহ মৌজার হিত।

দ্বিতীয় খণ্ড, ১১ একর ২২ পোল পরিমিত, তাহা অনুরেশ্বর পরগনার রসতি মৌজার হিত।

তৃতীয় খণ্ড, ৯ একর ২ পোল পরিমিত, তাহা কিল্লা আউলের ভৌরদিয়া মৌজার হিত।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এইসম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

স্থানীয় গমনাগমন বিষয়ক।

৪৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের মার্চ মাসের ২৮ তারিখের ১০৭ নং যে বিজ্ঞাপন আপ্রিল মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫২৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত ইক্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের মগরা স্টেশন অবধি মারিয়া গ্রাম পর্যন্ত নূতন পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে মগরা ও বালোর ও প্রসাদপুর ও আকনা ও মারিয়া গ্রামে স্থানান্তরিত ১০৮৬০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৪০ ফুট প্রস্থ ৩৮/ বিঘা পরিমাণ ভূমির প্রয়োজন।

২। এই বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

৫০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মওরাখালী জিলার অন্তর্গত চট্টগ্রামের পথ অবধি দেওয়ানগঞ্জ পর্যন্ত দেওয়ানগঞ্জের পথ পরিসর ও সোজা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে আদীর গাঁও বোয়গঞ্জ ও সুধারাম থানার অন্তর্গত বর্তমান পথের নিকট

breadth, more or less, near the present line of road in Thannas Ameergong, Begumgunge, and Shudhram is required.

2. This declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, so all whom it may concern.

No. 51.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, for a road from Chaprassee's Haut to the river Megna, in Thannah Soodaram, in the district of Noakhally, it is hereby declared that, for the above purposes, a strip of land about $3\frac{1}{2}$ miles in length, and 80 feet in breadth, more or less, is required.

A plan of the land may be seen at the office of the Collector of Noakhally.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all to whom it may concern.

By order of the Lieut.-Govr. of Bengal.

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,
Registrar.

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 H

জানাদিক ২১ বাইল দীর্ঘ ৩৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রবেশন।

২। উক্ত ভূমিতে বৈহারের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৫১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টমেন্ট গবর্নর সাহেবের অবশ্যক হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়রাখালী জিলার অন্তর্গত মুখারাম নগর চাপরাসার হাট অথবা মেঘনা নদী পয্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুঙ্খানুপুঙ্খ কার্যের নিমিত্তে জানাদিক ৩১ বাইল দীর্ঘ ৩৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রবেশন।

উক্ত ভূমির মক্কা ময়রাখালীর কালেক্টর সাহেবের কায্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বৈহারের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টমেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি মিকলস, কর্নেল, আই, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-
মেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জুডিস মাম্যবর জিহুত জে, পি মর্শন সাহেব।

মাম্যবর জিহুত জি লফ সাহেব।

মাম্যবর জিহুত এড, বি, বেল সাহেব।

মাম্যবর জিহুত লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মাম্যবর জিহুত হ জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের ২৬ মার্চের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উকীলের ওপনিতির ও প্রাচ্য হইবার ও ন্যায় লেখাহবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রেরণ ওকালতীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহা প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত ওপনিতির পরীক্ষাকর্ত্তী হইতে পারেন তিনি কেবল ই দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীকক।

রেজিষ্টার।

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th February 1871.

Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Com-millah, Zillah Tipperah, for ten days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

The 16th February 1871.

Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 21st February 1871.

Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetakoond, Zillah Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

Baboo Umbica Churn Ghose, Additional Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong, for one month, from 23rd proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 28th February 1871.

Moulvie Dubeeroddin Ahmed, Moonsiff of Shahazadpore, Zillah Rajshahye, for three months, under Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The 1st March 1871.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Buroharree, Zillah Rungpore, for five months, under Medical Certificate.

The 3rd March 1871.

Moulvie Abdool Hossein, Moonsiff of Sewan, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 3rd March 1871.

The Beaulah Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of that Moonsiff's office from 3rd to 15th December last, respectively.

The unexpired portion of the leave of absence for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted on the 22nd December last to Baboo Gour Chunder Dass, Moonsiff of Bazitpore, Zillah Mymensingh, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,

Offg. Registrar.

HIGH COURT;

The 4th March 1871.

[স্বর্ণসেট গেজেট। ২৭। ৭ মার্চ।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উন্নিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

রিপুরা জিলার কমিশনার মুন্সেফ জীবুত বাবু গিরী-শঙ্কর রায় অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দশ দিন ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

সারণ জিলার কমিশনার মুন্সেফ জীবুত মোল্লী আ'বদুল আজীজ অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুন্সেফ জীবুত বাবু কালীনাথ দাস অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

হুইগ্রাম জিলার পতিয়ার অতিরিক্ত মুন্সেফ জীবুত বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষ অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

রাজশাহী জিলার শাহজাদপুরের মুন্সেফ জীবুত মোল্লী মবীকদ্দীন আহম্মদ জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাফেবদ ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ২৫৫ নং আজ্ঞামতে তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুন্সেফ জীবুত বাবু হামিদুল লাল চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে পাঁচ মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৫ মার্চ।

সারণ জিলার সেওয়ারের মুন্সেফ জীবুত মোল্লী আবদুল হুসেন অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।

বোয়ালিয়ার মুন্সেফের সিরিশতাদার গজ ডিলেশ্বর মাসের ৩ অবধি ১৫ তারিখ পর্যন্ত উক্ত মুন্সেফী কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার গ্রহণ ছিলেন।

ময়মূসিংহ জিলার বাজীপুতুরের মুন্সেফ জীবুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গজ ডিলেশ্বর মাসের ২২ তারিখে যে এক মাস ছুটি পান তাহার অংশিতাংশ তাঁহার আবস্থানান্তরে রহিত করা গেল।

ডবলিউ এন স্কট,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ৪ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

স্বর্ণমণ্ডের আইতিহাস।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবয়ক ইতিহাস।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomershahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeco, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shohahy, Toujee No. 120, Mannessa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্জমানের মহাবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় মিমিত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল মোমবার তারিখ এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর টঙ্কমুগারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল মেজাবপুর পরগণা সমরসাহি মালিক জি.জি.ব্রাহ্মদেবজীউ ঠাকুর- রেব সেবাইত গোপীকৃষ্ণ ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সমর জমা	১১৬৮/১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী সুমুতগড়ী পরগণা সাতসৈকি মালিক ব্রাহ্মদেব মেজাবিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরী সমর জমা	২৭১০/১১ কাটা

H. F. J. KEAN.

Offg. Collector.

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মহাবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭০ সালের ২৭ ডিসেম্বরের তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় মিমিত ১৮৭১ সালের ১০ মার্চ তারিখে এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ২০ জানুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর কাইমী মহাল।

৫১। তং আমেনজার ধাঁ মালিক মহামদআলী ও আগবরআলী ধাঁ ও জিনতআলী ধাঁ ও আগবরআলী ধাঁ মহলম মহালের সমর জমা ১৬০৬/৯

৫৭। তং আকদেবাকচ, মালিক মির্জামদ রক্ষিত ও জিমতী আমদমরী ও প্রাণকৃষ্ণ ও চুর্ণদাস ও গিরীশচন্দ্র ও গুণদাস ও জীবনকৃষ্ণ ও সবকৃষ্ণ ও রাজকৃষ্ণ রায় রক্ষিত মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারানুসারে জের বাটওয়ারায় ত্র গুণদাস রক্ষিত ও প্রাণকৃষ্ণ রক্ষিত ও সবকৃষ্ণ রক্ষিত ও আমদমরী ও পরমেশ্বরী ও মির্জামদ রক্ষিত ৬১৫৮/১১ পাই জমা আদায় হওয়া হিসাব বাদে গিরীশচন্দ্র রক্ষিত ও রাজকৃষ্ণ রক্ষিত ও চুর্ণদাস রক্ষিতের হিসাব নীলাম হইবেক মহলম মহালের সমর জমা ১০৫৮/৪৪

৫৯। তং আবদুল রহমান মালিক সেখ মোবারেক আলী মহলম মহালের সমর জমা ৯৪২/১১

১২০। তং আজিমখান মালিক আবদুল ওদুদ মহলম মহালের সমর জমা ১১১৬/৩

১৩৩। তং বাহুদরম, মালিক আলীরাজা ও রামকৃষ্ণ ও শিবনারায়ণ ও শিবলোচন ও বাণিকলাল সিংহ মধ্যে ১৮৫৯ সালে ১১ আইন ১৩ ধারানুসারে অবশিষ্ট হিসাব ৩৫৬/৪ পাই জমা আদায় হওয়া বাদে বাণিকলাল সিংহের হিসাব নীলাম হইবেক মহলম মহালের সমর জমা ১২২৭/৯

১৭২। তং মদন চৌধুরী, মালিক গৌরকিশোর দত্ত ও কক্ষীকান্ত দত্ত ও মদনমোহন ঘোষ ও তমু ও রামচন্দ্রলাল ও রামহরি দত্ত ও রাজকিশোর দত্ত ও ঠাকুরবক্স দেওয়ারি ও রামহরি দত্তের মধ্যে ১৮৫৯ সালে ১১ আইন ১৩ ধারানুসারে লক্ষীকান্ত দত্ত ও রামহরি দত্তে ১০৮/৪ পাই জমা আদায় হওয়া হিসাব বাদে অবশিষ্ট হিসাব নীলাম হইবেক মহলম মহালের সমর জমা ৬৮৮/৫

[Government Gazette, 7th March 1871.]

২৫৫১। তৎ রাজবল্লভ কাং মালিক অভয়াচরণ সেন ও তুর্গাচরণ সেন মোট সদর জমা ১৯৮৮/৯

২৫৫২। তৎ রামভদ্র কাং মালিক বরিয়ান বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও চণ্ডীচরণ মল্লী ও চাঁদকালী মুন্সী ও তুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও নচরতুল্লা মুন্সী ও কালীচরণ দাস ও নিত্যানন্দ ও পীতাম্বর ও পীতাম্বর কাং ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহন সেন ও রামমুন্দর সেন ও কালীকান্ত ও তারিণীশঙ্কর কাং ও ত্রিপুরাচরণ ও অন্নদাচরণ সেন ও যজ্ঞীচরণ ও চণ্ডীচরণ মল্লী ও চণ্ডীচরণ মল্লী ও চণ্ডীচরণ ধর ও প্রাণচরী লাল ও বৈষ্ণবচরণ পোঃ ও রামসেবক পোঃ ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও গোলামহোচন ও চণ্ডীচরণ ধর ও রামসেবক বণিক ও আবদুল্লা মীলামদার ও দেশানন্দ কাং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও দিগম্বর সেন ও উজিরআলী প্রাঃ পোতম ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হরিদাস দে ও আরাদন ও জিমতী বিশেষরী ও উমাচরণ ও নৃপপ্রসাদ চাঁদারী ও সেখ মাহাঃ ওয়ামীন চৌঃ ও গুকদাস রায় ও গুকদাস রায় ও রামচন্দ্র চৌঃ ও মেঘীচরণ দে প্রাঃ দেবু মাহাজন ও ওমেদআলী ও রামদাস শিকদার ও রাজচন্দ্র চৌঃ ও নিত্যানন্দ সেন ও ওরচন্দ্র সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেন ও দরামোহন সেন ও হরিনাথ পুরোহিত ও রামকান্ত পুরোহিত ও রামকিশোর সেন ও জোরাল ভারতী মহন্ত ও মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে রামমুন্দর সেন ও তুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও চাঁদকালী মুন্সী ও নিত্যানন্দ সেন ও রামমুন্দর ও কালীকান্ত ও কাশ্যপ্রসাদ চাঁদারী ও চণ্ডীচরণ মল্লী ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও অজুঁমভারতী মহন্ত মালিক জোয়াল ভারতী মহন্ত ও গোলামহোচন চৌঃ ও দেশানন্দ কাং ও হরিদাস ও আরাদন ও রামসেবক বণিক ও দিগম্বর সেন ও পীতাম্বর কাং ও ওমেদআলী ও নিত্যানন্দ সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেনের ১৫৯৮/৪ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে পীতাম্বর কাং ও গুকদাস রায় অবশিষ্ট হিস্যা মীলান হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১৯৮৮/৭

২৫২৯। তরফ সাহিবরাসন, মালিক রুস্তম ও সাকীর মাঃঃ মহলম মহালের সদর জমা ৭৫২৮/৮

২৫৩০। তরফ সাহিবরাম কানুনগোয়, মালিক আবদান ও আইঠন ও আবুতালেপ ও রুদ্দাবন ও বিশ্বস্তর ও রুদ্দাবন সেন ও ভৈরবচন্দ্র ও ভোলানাথ ও হত্ননারায়ণ ও দিগম্বর চন্দ্র ও তুর্গাচরণ ও তুর্গামোহন ও গগনচন্দ্র ও গগনচন্দ্র ও গোপীনাথ ও গোলাম বাহিন ও গোলাম মকসুদ ও গোলাম আলী ও গোপালদাস সেন ও গোপীনাথ ও গোলামআলী গৌরীকান্ত ও গৌরমুন্দর ও জগমোহন ও জগৎচন্দ্র ও জগদ্বাথ সেন ও জামআলী ও ডবরমণী ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণমোহন গুহ ও কুলচন্দ্র ও লক্ষ্মীচন্দ্র রায় ও মাঃঃ আসরফ জমাদার ও বাগনদাস সেন ও বাগনচন্দ্র ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ ও মীলকান্ত পুরোহিত ও মীলকান্ত ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ কাং মিহাইচরণ রায় ও নিত্যানন্দ ও ম্যামতলা ও তুর বিবি ও উপেন্দ্রচন্দ্র ও প্রসন্ন সিংহ ও প্রসন্নকুমারী ও পূর্ণচন্দ্র সেন ও প্যারীমোহন ও রসীকচন্দ্র ও রামচন্দ্র ও রামদয়াল ও রামজয় পোঃ ও রামলোচন সেন ও রেণুকা ও শরৎচন্দ্র ও শাহা মহাম্মদ ও শাহাবুদ্দীন ও শ্যামমুন্দর ও ভিলকচন্দ্র ও ভোফের আলী ও রামজীবন ও গোলামী রুদ্দীন ও প্রসন্নকুমারী ও অধিলকচন্দ্র সেন মাবালগ ও মহেশচন্দ্র ও লালমাঃঃ হাজী ও গোলামআলী মাজীর ও সুবরাতি ও জিমতী বিশেষরী ও মাঃঃ কলীমজা ও মহেশচন্দ্র ও মাঃঃ কামিল ও ইছকআলী ও নেজামতআলী ও মহাম্মদ আলী ও মনুহর খাঁ ও উজিরআলী ও উমাচরণ ঘোষ ও তুর্গাচরণ সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও মদনমোহন ও রামচন্দ্র ও রামানন্দ ও তুর্গাচরণ সেনের মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে জিমতী অলকা ও রামদয়াল সেন ও জিমতী ব্রজবাসী ও জগৎচন্দ্র সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও হরচন্দ্র ও কৃষ্ণমোহন ও অভয়াচরণ গুহ ও মীলকান্ত ও গৌরীকান্ত ও নিত্যানন্দ পুরোহিত ও জিমতী ভারতেশ্বরী ও গোলামআলী মাজীর ও গোলামআলী ও জামআলী ও গোলাম বাহিন ও রেহানউদ্দীন ও এজরম ও রিজওয়ানুদ্দীন ও নজুমহিছা ও মাদেরহেছা ও গৌরদাস ও মীলবণি ও ও বাকরআলী ও মোবারেকআলী ও চৈতন্যচরণ সেন ও ফতেমা বিবি ও সুজাতআলী ও মনুহরআলং ও মাজিরউল্লা ও আইনউদ্দীন ও কজিমআলী ও রামচরণ ও রামসেবক দাস ও উদয়চন্দ্র ও আমীরহোচন ও মাঃঃ নজিম ও ছবরআলী ও রাহানুদ্দীন ও বিজোওয়ানুদ্দীন ও হুমিয়রুদ্দীন ও চৈতন্যচরণ দস্তিদার ও রঞ্জিতরাম চৌধুরী ও কৃষ্ণমোহন গুহ ও মহাম্মদ মোহন ও মাঃঃ কামিল ও জামআলী ও নজুমহরী ও জিমতী বিশেষরী ও বাগনদাস সেন ও রুস্তমণি সেন ও কমরুদ্দীন আঃঃমদ ও রামদয়াল দে ও গৌরমুন্দর ও ভোফেলআলী ও সৌ মনুহর বাবু ও জিপুণ দাস ও জিমতী নারায়ণী প্রাঃ বাসী ও জিমতী অলকানুন্দরী ও নজুমহার দাস ও গৌরহরি চৌধুরী ও নজুমহার দাস ও কৃষ্ণমোহন মজুমদার ও আজমত মোঃ ও মহেশচন্দ্র ও রাজকিশোর ও লালমাঃঃ হাজী ও সুবরাতি প্রাঃ সুজামণি সাদার ও আইঠন দাস ও নিত্যানন্দ দাস ও জিমতী রেণুকা জিমতী বিশেষরী ও মাঃঃ কামিল চৌধুরী ও গোপালদাস সেন ও দিগম্বর কাং ও কালীকান্ত সেন ও জগৎচন্দ্র সেনের ২৫ ৭৭৩/৭ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে পীতাম্বর কাং ও গুকদাস রায় অবশিষ্ট হিস্যা মীলান হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১২৬৮/৩

৩১২৫। তরফ জিমস্তরাম কাং মালিক আবদুল্লা খাঁ ও বৈষ্ণবাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এরারআলী ও আবদুল আজীজ ও আমদমোহন লাহা ও জিমতী রমণী দেব্যা ও জিমতী কৌশল্যা দেব্যা র মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আইনের ১৩ ধারামতে জিমতী রমণী দেব্যা ও জিমতী কৌশল্যা দেব্যা ও বাগনআলী চৌধুরী ও বৈষ্ণবাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এরারআলী ও আবদুল আজীজ ও আমদমোহন লাহা ২৫ ১৫৫৯/২ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট আবদুল্লা খাঁর হিস্যা মীলান হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১৭৩৭/০

(F)

[অবশিষ্ট দেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

F. COWLEY,
Covd. Deputy Collector, in charge.

জিলা নদীয়া।

“ইহ র দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুগারে জেলা নদীয়ার বধ্যভূমি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ আশ্বিন তিথিতে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সম ১২৭৭।৪ চৈত্র তিথিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামনে ধরা যাইবে।” ইতি সম ১৮৭১ সাল তিথিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। মং ডিহি আলকা পং বাগওয়াল মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর জমা ৪০৬৬০/২৥

পোলীস ৪৪৮৮

১২। মং ডিহি বকুসিপুর পং রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর জমা ৫২৭৬০/১১।

৩০৪। মং ডিহি খেরুইনা পং আসরকার মালিক সরদার ~~মুখোপাধ্যায়~~ ৫২৭৬০/১১।

২৭৬৯। মং নতিডেঙ্গা গোড়ডাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগরহ সদর জমা ... ৫১৭৬/১০

W. B. OLDHAM,

Covenanted Deputy Collector

for Off. Collector in Charge.

(F)

NOTICE.

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the town of Calcutta will be held at the Town Hall on Thursday, the 16th March 1871, at 11 o'clock A.M., for the following purposes:—

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. The Chairman to lay on the table Statement of Accounts for the month of January and February 1871.

2. The Chairman to submit for consideration application from Mr. Bibra, Assistant Engineer, Drainage Department, for leave of absence to Europe, on medical certificate, from the 31st March to the 30th September.

3. The Chairman to submit for consideration letter from Government of Bengal, No. 480, dated 4th February 1871, forwarding copy of a correspondence relative to an appeal preferred to the Secretary of State for India by 5,000 Rate-payers of the town of Calcutta, praying for the repeal of Act I. (B.C.) of 1870.

4. The Chairman to lay on the table, in accordance with the Resolutions passed by the Justices at the special meeting held on the 11th February, a despatch from the Secretary of State, communicating the opinion of the Army Sanitary Commission, in regard to the system proposed by Dr. Smith for removing the sewage of Calcutta.

5. The Chairman to submit for consideration proceedings of the Special Committee appointed to consider measures which should be adopted for bringing under control all depôts for unscrewed

[Government Gazette, 7th March 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৬ তারিখ বৃহস্পতিবার পূর্বাঙ্ক ১১ ঘটীর সময়ে চৌমহালে নিম্নলিখিত কাছারি নিমিত্তে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জুটিসদেব বিশেষ সভা হইবে।

সেই সভাতে এই২ কাণ্ড উপস্থিত করা যাইবে।

১। সভাপতি সাহেব ১৮৭১ সালের আশ্বিন তিথিখ ৪ ফেব্রুয়ারি মাসের হিসাবের বর্ণনা মেজে অর্পণ করিবেন।

২। ড্রেনেজ কার্যবিভাগের অসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়ার জীবুত বিব্রা সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে মার্চ মাসের ৩১ তারিখঅবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইবার যে প্রার্থনাপত্র দিয়াছেন সভাপতি সাহেব তাহা বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৩। ভারতবর্ষের পক্ষ জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কলিকাতা নগরের জনকদ্বারি ৫০০০ লোক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ১ আইন রচিত করণার্থ যে আপীল উপস্থিত করিয়াছেন সভাপতি সাহেব তৎসংক্রান্ত লিখনপঠন সহিত বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখের ৪৮০ নম্বরের পত্র বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৪। কলিকাতার নদমার মহলা জলাদি স্থানান্তর করিবার নিমিত্ত জীবুত ডাক্তর শ্মিথ সাহেব যে নিম্নোক্ত প্রস্তাব করিলেন, তাহাবিষয়ে জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেব টেনন্যদের স্বাস্থ্যরক্ষক কমিশ্যনের অভিমত জ্ঞাপক যে পত্র পাঠাইলেন, গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে জুটিসদেব বিশেষ অধিবেশনকালীন বিচারণামুগারে সভাপতি সাহেব সেই পত্র মেজে অর্পণ করিবেন।

৫। চাটী শন কথা না তইর' যে গুদামে রাখা যায় তাহার উপর উপযুক্তমতে কর্তৃত্ব হইবার এবং ফ ইর ব্রিগেড নামে অগ্নি নিবারণ করিবার ফলোপযোগি কার্যকারকদিগকে দলবদ্ধ করিবার কি উপায় করা

July, and for organization of an efficient Fire Brigade.

6. The Chairman to submit for confirmation proceedings of the adjourned meeting of the Drainage and Finance Committees, dated 21st February 1871.

7. The Chairman to submit for confirmation proceedings, dated 23d February, of the special committee appointed at the Ordinary Meeting, held on the 11th February, to inquire into and to report upon the Gas Lighting of Calcutta.

8. The Chairman to submit for confirmation proceedings of the Committee of Justices for Drainage, having reference to expediency of ordering from England pipes for private drainage.

9. The Chairman to submit for consideration letter from Government of Bengal, No. 531, dated 22nd February (copy enclosed), forwarding a copy of a letter from the Government of India in the Home Department, on the subject of taking a Census of the inhabitants of Calcutta in November 1871.

10. The Chairman to submit for sanction, estimate from Engineer for repairs of Moncerampore House.

ROBERT TURNBULL,

Secretary to the Justices.

(84—1)

কি ইহা বিবেচনা করিবার নিমিত্ত যে বিশেষ কমিশন নিযুক্ত হইলেন সভাপতি সাহেব তাঁহারদের আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণ বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৬। মর্দন ও গাইনাসা সংক্রান্ত কমিটির যে অধিবেশন কার্যের দিনান্তর নিরূপণ হইয়াছিল সভাপতি সাহেব ১৮৭১ সালের ২১ ফেব্রুয়ারির সেই কার্য-বিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৭। ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে সভার নিয়মিত অধিবেশনকালে কলিকাতা গ্যাসের আলোর কথার অনুসন্ধান লায়' রিপোর্ট করণার্থে যে বিশেষ কমিটি নিযুক্ত হন, সভাপতি সাহেব তাঁহারদের ২৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের আনুষ্ঠানিক কার্যবিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৮। সাধারণ বাক্তিদের ঘরের জল নিষ্কাশন মল ইঞ্জিনগুহাতে আনাটতে হইবে কি না, জুটিসদের মর্দন-মাসংক্রান্ত কমিটি এই বিষয়ের যে কার্যানুষ্ঠান করিলেন, সভাপতি সাহেব তাহার বিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৯। ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসে কলিকাতার লোকসংখ্যা গ্রহণবিষয়ে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১২ ফেব্রুয়ারির ৫৩১ নম্বরের পত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে পত্রের প্রতিলিপি পাঠাইলেন সভাপতি সাহেব তাহা বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

১০। ইন্ডিয়ান সাহেব মনিরামপুরের বাজীর মের-মৎ করিবার খরচের যে অনুমানপত্র দেন সভাপতি সাহেব তাহা অনুমোদনের নিমিত্ত অর্পণ করিবেন।

রবার্ট টার্নবুল,

শান্তিরক্ষার্থ জুটিসদের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭১ সালের কেবুলারি মাসের ১৮ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

১৮৭১ সালের কেরুজারি দানের ১৮ তারিখে ও তৎপূর্ব সন্তোষে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার সেরের												
ক্রমিক নং	জিলা।	পঞ্জাব।	গোয়া।			ময়।			চাঁদিল।			
			১৮৭১ সালের কেরুজারি দানের সন্তোষ।	১৮৭১ সালের কেরুজারি দা- নের ১৮ তারিখ সন্তোষ।	১৮৭০ সালের এই সন্তোষ।	১৮৭১ সালের কেরুজারি দানের সন্তোষ।	১৮৭১ সালের কেরুজারি দা- নের ১৮ তারিখ সন্তোষ।	১৮৭০ সালের এই সন্তোষ।	১৮৭১ সালের কেরুজারি দানের সন্তোষ।	১৮৭১ সালের কেরুজারি দা- নের ১৮ তারিখ সন্তোষ।	১৮৭০ সালের এই সন্তোষ।	
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রোটক	...	...	৮৪	১৬	৮৮	৪৫	৪৫	১০	১৬	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১২৬	১০১	১০১	৪৬	৪৬	১৫১	১৯	১৯	১৬
৩	কান্দাহার	...	...	৪১১	১১২	১২	১১৮	৪৮	১৩	৮	৮	৮
৪	মুশিয়ামা	...	...	১১২	১০১	৮১	৬১	৬৩	১২	৮	৮	১৬৬
৫	কসিয়ামপুর	...	...	১১৩	৪৩১	১২১	৬৬	৬৬	১২	১০	১০	১৭
৬	সিরসা	...	...	১৫১	১৫	১৭	৬০	৬০	১২	...	...	...
৭	তিমার	...	...	১৬	১৫	১২১	১১৮	১১৮	১৭	...	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১১১১৬১০	১০১১৬	৮৮৬	৬০১	১২৪	১৪১	৮	৮	১৬
৯	অম্বালা	...	...	১০৬	৪০৬	১৯	৬০	৬০	১০	...	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	১৯	৮৪	৮১১	৪৭	৪৬	১৪৬	৮	৮	১৫১
১১	কর্ণাল	...	...	১১০	১৯	১৯৬	৬২	৬২	১৭	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	১২৬	১৯	১৯১	১১৭	৪৬	১৩৭	৮	৮	১৬১
১৩	গুডগা	...	...	১৭১	৮	১৯	৬২৪	৬১১	১৬১	৮	৮	৮
১৪	কান্সার	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
উত্তর পশ্চিম প্রদেশ।												
১৫	দেবানপুর	...	...	১১০	১১০	১০	১০	৬৬	১৩১	...	...	...
১৬	শাহজাদপুর	...	...	৪০১	১০১	১০১৬	৬৩৬	৬৩১	১৫৭	...	...	...
১৭	মজারদপুর	...	...	১১৩	১১৩	১০৬	৬৮১	৬৮১	১৩৬	...	...	...
১৮	মিরট	...	...	৪১৬১০	৪১৬	১৯৬	৬০১/১৫	৬৩৬/১০	৪১১/৭	১৬	১৬	১৫১
১৯	বুলন্দশহর	...	...	৪২১	৪৩১	১৯৬	৬৪	৬৫	১৬	১০	১০	১৭
২০	আলিগড়	...	...	৪৫১	৪৫	১৯১	৬৭	৬৩৬	১০	১৭	১৭	১৭
২১	কুম্ভকর্ণ	...	...	১৪	১৪	১২	৮	৮	১৩	১৫	১৫	১৫
২২	গড়ওয়াল	...	...	১২১	১২১	১৬	৪৫	১১৫	৪৫	৮	৮	৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	৪৩	৪৩	১৯৬	৬৭	৬৬	৪১১	১৭	৮	১০৬
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	৪৬	৪৫১	৮১৬	৬৫	৬৫	১৩৬	১০১	১০১	১৭৪
২৫	বদায়ুন	...	...	১৫৬	৪৪৬	৮১১	১/৬	৬৭৬	১৩৬১৫	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	...	৪৫১৩০	১৪১৬	৮৬১০	১/১৬	৬৮১৩০	১২৬/১৫	...	...	...

* এইরূপে বরের অক্ষ পূর্ব প্রকাশিত এইরূপে অক্ষের নথি দিলে বা বলিলে জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা দিলিবাদ
ই পাওয়া যায় যাই।

এই সপ্তাহে কোথায় জিলায় মধ্যে বিলম্বিত জবোর যে মর হি
মিরিখ।

হিসাবে (টাকার বড় পাওবা বার)।

বাকর।			জোর।			সামান্য চাকিল।			জোলা।			জিলায় মর
১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই টাক।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি সের ১১ টাক। পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৮ সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই টাক।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি সের ১১ টাক। পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৮ সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই টাক।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি সের ১১ টাক। পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৮ সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই টাক।	১৮৭১ সালের ১৮ কেব্রুয়ারি সের ১১ টাক। পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ১৮ সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	২	১০	১৪	১০।	১০	১৪	১৪	১১	১৭	৮	৮	১
১৩	১৩	১৪।	১৫।	১৩।	১৫	১৩	১৩	১২।	১০।	১০।	১০।	২
১১৭	১১৭	১২	১২	১১	১৪	১৩	১৩	১২	১২	১২	১৩	৩
১১৭।	১১৭।	৮	১৫	১৫	৮।	১৩	১৩	১১	১২	১২	১২।	৪
১১৪	৮	১৭	১৩	১২	১৭	১৪	১৪	১২	১৩	১৩।	১০	৫
১১৬	১৫	৮।	১৩	১১	১১	১৩	১৩	১২	১২	১৩	১৮।	৬
১১৬	১১৪	১২	১৮	১৫।	১২	১৪	১৪	১৩	১১	১২।	১২।	৭
১১৬।	১১।	১০।	১১।	১৮	১১।	১৩	১৩	১৪	১২।	১৫।	১০।	৮
১০	১০	১৩।	১০	১০	১২	১০	১০	১২	১১	১১	১৮।	৯
১৩	১৫	১৩।	১৭	১৭	১৩।	১২।	১২।	১৮।	১৩	১৩	১৮	১০
১৩	৮।	১৭	১০।	১০	১২	১৭	১৭	১১	১১	১২	১২।	১১
১৫	১৫	১৫	১৮	৮	১৪।	১৩	১৩	১২।	১০	১০	১৮।	১২
১৮	৮।	১৩	১২	১৩	১৭	১৫	১৫	১১	১২।	১২।	১৮।	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৪
১১	১৪	৮।	১২	১২	১৭।	১৭	১৭	১১	১৭।	১৩।	১০	১৫
১৫।	১৪।	১২।	১২।	১২।	১০	১৩।	১৩।	১০।	১০।	১০।	১৮।	১৬
১১৬।	১৩	১৩	১৩	১৩।	৮	১৭।	১৭।	১১।	১৭।	১৭।	১৮।	১৭
১৩।	১২।	১৭।	১০	১০	১১।	৮	৮	১৩	১২।	১২।	১৮।	১৮
১৮।	১৮।	১০	১২।	১০	১২	...	...	...	১২	১২	১৮	১৯
৮	৮	১২	১২	১২	১৩	৮	৮	১৩	১২	১২	১০	২০
...	...	...	...	...	...	১৩।	১৩।	১০।	১২।	১২।	১৩।	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৪	১৩।	১৩।	১৮	২২
১৬	১৪	১৩	১২	১০	১৩।	৮	১২	১০।	১০	১২	১৮।	২৩
১৫	১৪।	৮।	১৭।	১৭।	১০	১০।	১০	১১।	১২	১২	১৭।	২৪
১১।	১২।	৮।	১২।	১২।	১০।	১১।	১১।	১২	১৩।	১৩।	১৮।	২৫
১১৬।	৮।	৮	১৩।	১২।	১৮।	১২।	১২।	১১।	১৩।	১৩।	১৮।	২৬

ফেব্রুয়ারিতে আদেশ করা গিয়াছে।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

ক্রমিক নং	জিলা	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোম।			ঘর।			চার্টার।			
		১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।	১৮৭১ সালে পাঠ্যক্রম সংগ্রহ।
২৭	সাকেশ্বরপুর	...	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১১৫।
২৮	ভেরাই নারগমা	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
২৯	বগুড়া	...	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩
৩০	আগরা	...	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০	১১২।১০
৩১	করকাবাদ	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৩২	বাইশপুরি	...	১১৩।	১১৩।	১১৩।	১১৩।	১১৩।	১১৩।	১১৩।	১১৩।	১১৩।
৩৩	এওতরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৪	এটা	...	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
৩৫	জালোদ	...	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩	১১৩
৩৬	বাঁশি	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৩৭	ললপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৩৮	কামপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৩৯	কতপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪০	বাঁশা	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪১	আলাহাবাদ	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪২	চামিরপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৩	জৌনপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৪	গৌরকপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৫	বতি	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৬	আজিমগড়	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৭	মুজাপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৮	বাঁশি	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৪৯	গাজিপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৫০	আজমীর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
অবশিষ্ট।											
৫১	মুলতাবপুর	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৫২	প্রতাপগড়	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।
৫৩	করকাবাদ	...	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৮।

† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়সমূহে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা তাৎক্ষণিক
 ‡ পাওরা বার বার।

বিলাবে (টাকার বড় পাওয়া যায়)।

বিক্রয়।			কোয়ার।			সামান্য চটিল।			হোল।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি মার্চের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি মার্চের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি মার্চের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুআরি মার্চের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১২।১৬	১১২।৬	৮।	১১২	১১২।৬	১৬।১৬	১১১	১১১	১১১	১১০	১১০।১১	১২	২৭
১/০	১/০	১০।১	১ ১০	১ ১০	১।১	১১।	১১।	১২।১	১০৬	১২।১	১২।৬	২৮
১১৮	১১৮	১১৮	৬৩।১	৬৫	১৬।	১৬	১৫।১	১৮	১২	১১৮	১০	২৯
১১১।১০	১১৬।১০	১২।৬	৬১।৬	৬১।৬	১১২।৬১০	...	...	...	১১৮।৬	১১০।৬৬	১১	৩০
৮	১৮।৬	৮।৬	৮।৬	৮৭।৬	৮।৬	১২।১	১২।১৬	১৩।	১১৩।	১১২।৬৬	১২।৬	৩১
১১৭।৬	১১৭।৬	১১১	১১৭।৬	১১৭।৬	১১১	১৫	১৫।৬	১১।১	১১০।	১১০।	১২।৬	৩২
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩৩
১১৭	১১৬।১	১২	১১৮	১১৬	১১১	১১০	১১০	১০	১১১	১১১	১০	৩৪
১১৫	১১৮	১১৫	১১৬	১১৫	১১৬	১৫	১৩	১২	১১৮	১১৩।১	১২	৩৫
১১৩।	১১৩।১	১১৫।১	১১৭।৬	৮	১১৬	১১৬	১১১	১০।১	১১১	১১০।৬	১২।৬	৩৬
...	...	১০	১১৮।৬	১/০	১১৬।৬	১৮	১৫	১০	১১৮	১১০	১০।১০	৩৭
১১৭।৬	১১৬।৬	১১১	১১৭।৬	১১৬।৬	১১০।৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১১৬।৬	১১২।৬	১১১।৬	১১।৬	৩৮
...	...	১১০।১	...	...	১১	৮	৮	১২।৬	১১০	১১০	১২।১৬	৩৯
১১২	১১২।	১১৩।১	১১২।১	১১২।	১১৫	১৩।	১৩।৬	১৩।	১১১।৬	১১১।৬	১১৬।৬	৪০
১১০	১১০	৮	১১০	১১০	১১০	১৬	১৬	১৮	১৬।১	১৭	১১	৪১
১১৫	১১৫	১১৬	১১৭	১১৭	১১৬	১৫	১৫	১২	১১৩	১১২।১	১৩।	৪২
...	...	১১৭।১	১১৬।৬	১১৬।৬	১১৮।৬	১১৬।৬	১১৬।৬	১১৮।৬	১১৮।৬	১১৮।৬	১১৬।৬	৪৩
৬১৬	৬২।৬	১১৬।৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১১৮।৬	১১৮।৬	১১৮।৬	১১৮।৬	১১২।৬	১১২।৬	১১৬।৬	৪৪
...	...	...	...	...	১১০।৬	১২।১	১২।১	১১১।৬	১১১।৬	১১২।৬	১১৮।৬	৪৫
১১০।৬১০	১১০।৬১০	১১৬।৬১০	১১৬।৬	১১৬।৬	১১৬।৬১০	১১০।৬১০	১১০।৬১০	১১৬।৬	১১০।১	১১০।৬১০	১১৬।৬১০	৪৬
১১৮	১১০	৮	১১২	১১০	১১	৮	১৭	১৬	১৬	১৬	১১	৪৭
১১৮	১১১	১১৬।৬	১১২	১১১।৬	১১৭।৬	১১০।১	১১২	১১০।৬	১৬	১৫।১	১১।	৪৮
১১১	১১১।	১১৬।৬	১১২।১	১১১।	১১৮।৬	১১৭।১	১১৭।১	১১।	১১৬।৬	১১।	১১৬।৬	৪৯
১৭	১১১।	১০	১১০	১১০	১১৮	১২	১২	১১৬।১	৮	৮	৮	৫০
১১৮	১১৮	১১৬।১	১১৮	১১৮	১১৮	১২	১১০	১১৬।১	১১।১	১১।১	১১	৫১
১১২	১১২	...	৮	৮	...	৮	৮	১৬	৮	৮	১০	৫২
১১৬।৬	১১৬।৬	১৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১১৭।১১০	১১৬।৬	১১৬।৬	১১২।৬	১১২।৬	১১২।৬	১১৬।৬	৫৩

গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোটার সেরের

জিলার নাম	জিলা	গবর্ণমেণ্টের ৮০ ভোটার সেরের								
		মৌষ ।			ঘর ।			চাউল ।		
		১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রুয়ারি পর্যন্ত এই সত্তাধ ।	১৮৭১ সালের কেক্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সত্তাধ ।	১৮৭০ সালের এই সত্তাধ ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রুয়ারি পর্যন্ত এই সত্তাধ ।	১৮৭১ সালের কেক্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সত্তাধ ।	১৮৭০ সালের এই সত্তাধ ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রুয়ারি পর্যন্ত এই সত্তাধ ।	১৮৭১ সালের কেক্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সত্তাধ ।	১৮৭০ সালের এই সত্তাধ ।
৫৪	ফিরি	...	...	১৭	১৬৮	১২৮	৬৫১৮	৬৬৮	১১৮	১৬৮
৫৫	লক্ষণী	...	...	১২	১১৮	১০১৮	৪৭৮	৪৮৮	১৮	১৮
৫৬	বারদাকি	...	...	১১	১২	১২	৮০	৮০	১৬	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১৫	১৬	১৫	১৮০	১৮০	১৬	১৬
৫৮	রায়বেহেরলি	...	...	৮	১০	১১	৪১	৪২	১০	১০
৫৯	সীতাপুর	...	...	১৫৮	১৫৮	১০১৮	৬৪৮	৬৩১৮	১৫	১২৮
৬০	গঙ্গা	...	...	৪৬	৪৬	১২	১৮৮	১৮৮	১৪	১৮
৬১	উষাউ	...	...	১২	১২	১০	১৬	১৬	১৭	...
৬২	বরদই	...	...	৪৭	৪৭	১০৮	৬৮	৬৮	১২	১৫
বঙ্গদেশ ।										
৬৩	গরন	...	...	১২	১২	১০	৬৫	৬৫	১৬	১২
৬৪	পাটমা	...	...	১৫	১১১	১৬৮	৬৪	৬৪	৬৪	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১৯	১৯	১১	১১৬	১১৬	১৬	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১৫	† ১৪	১৬	৬২	৬২	৬৬	১৬
৬৭	জিহুত	...	...	১১১	১১২	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০
৬৮	ডাঙ্গলপুর	...	...	৪৯	১১৯	১০৮	৬০৮	৬০৮	১৫৮	১৫৮
৬৯	সাতাবাদ	...	...	১২	১২	১১	৬১	৬১	...	১৫
৭০	মুজের	...	...	১৫	১৬	১০	১৮	৬০	৬০	...
৭১	বজ্রাঘ	...	...	১০	১৩	১৫	...	...	...	...
৭২	হুগলী	...	...	১৯	১৯	১৯	...	...	১৫	১৫
৭৩	পারমা	...	...	১০	১০	১০	...	...	১২	১৪
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১৯	...	...	১৫	১৫
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১৩	১৩	১২	১৮০	১৮০	১৪	১৪
৭৬	মুন্সেরি	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	৬০	৬০
৭৭	বজ্রা	...	...	১৫	১৫	১১	...	...	১০	১০
৭৮	শাসিরা	...	...	১০	১০	১৩	১১৪	১১৪	১৪	১২

† এই বরের অক্ষ পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের অক্ষের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদিগের প্রতি বা বিলিয়ার

‡ পূর্ণ সত্তাধের এই বরের অক্ষ এই কার্যালয়সমূহে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক্ষ হারা তাহা সংশোধন

হিনাবে (টাকার মত পাওয়া যায়।)

বাকর।			কোরর।			সাধারণ চুক্তি।			ছোঁতা।			জিলার বছর
১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতাকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ক্রেতাকারি মা-সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতাকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ক্রেতাকারি মা-সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতাকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ক্রেতাকারি মা-সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতাকারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ক্রেতাকারি মা-সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫১	৫১।	৯	৫৩	৫৩	৫৫	১১৫	১১	১২	১২।	১২।	১০৫	৫৪
১১৬	১১৬।	৫	১১৬	১১৬	৫	১৭৫	১৭৫/৫	১২৫	৫	১৭।	১০১৫	৫৫
১১৬	১১৬	৫	১১৬	১১৬	৫	১১০	১১০	১১৮	৫	১১২	১১	৫৬
...	...	...	১১৬	১১৬	১১৭	১১০	১১০	১১৮	৫	১১২	১১	৫৭
১১০	১১০	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	১১৫	১১৫	১১৮	১১২	৫৮
৫১	১১১।	১১০	৫০	৫০	১১০	১১১	১১১	১২১	১১১/	১১১	১১৫	৫৯
১১০	১১০	১১১	১১৫	৫০	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	৬০
১১৫	১১৫	১১১	...	...	...	১১৭	১১৭	১১৮	১১৭	১১৭	১১১	৬১
৫৩৫	৫৩৫	৫	৫৫	৫৫	৫	১৬	১৬	১১১	১১০	১১০	১০১	৬২
...	...	...	১১৬	১১৬	১১৭	১১৭	১১৭	১১০	১১৭	১১৭	১০১	৬৩
...	...	...	৫১	৫১	৫১	১১৮	১১৮	১১০	১১৮	১১৮	১১১	৬৪
১১২	১১২	১১৮	১১৩	১১৩	১১৬	১১১	১১১	১১১	১১৭	১১৭	১১১	৬৫
...	...	...	১১৮	১১৮	১১০	১১৬	১১৬	১১৫	১১৭	১১৭	১১১	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৫	১১৫	১১০	৬৭
...	...	...	৫৭৫	৫৭৫	৫৮	৫০	৫০	১১৫	১১৫	১১৫	১০	৬৮
...	...	...	৫০	১১৬	১১৬	১১২	১১১	১১০	১১২	১১২	১১৬	৬৯
...	...	...	৫০	৫১০	৫১	১১৭	১১৭	১১৬	১১০	১১০	১১২	৭০
...	...	...	...	...	...	১১৭	১১৬	১১১	১১০	১১০	১১৬	৭১
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১৭	১১৫	১১৫	১০১	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৮	১১৬	১১১	১১০	১১০	১০	৭৩
...	...	...	...	...	...	৫১	৫১	১১৮	১১১	১১১	১১২	৭৪
৫২	৫৫	১১৬	...	...	...	১১৫	১১৬	১১০	১১৩	১১৩	১১৩	৭৫
১১৬	১১৬	৫০	১১৬	১১৬	৫১	৫১	৫১	৫	১১৮	১১৮	১০	৭৬
...	...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	১১৬	১১৮	১১৮	১০	৭৭
...	...	...	...	...	...	১১০	১১১	৫	১১৭	১১৭	১১৩	৭৮

যেহু তাইতে আদেশ করা গেল।

করা গেল।

জিলার বছর।	জিলা।	গরমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোম।			যব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১৮ কেতুজারি পর্যন্ত এই সস্তাহ।	১৮৭১ সালের কেতুজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সস্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেতুজারি পর্যন্ত এই সস্তাহ।	১৮৭১ সালের কেতুজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সস্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেতুজারি পর্যন্ত এই সস্তাহ।	১৮৭১ সালের কেতুজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সস্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সস্তাহ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭৯	রংপুর	...	...	১৫	৮	১১৮	...	...	...	৮
৮০	দিখাজপুর	...	...	১৭৮	১৭৮	১৯	১৪১	১৪১	১১	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১২১	১২১	১৯	...	...	১৬১	১৬৮
৮২	খালদা	...	...	১১৭	১১৫	১৬	৮৫	৮৫	৮২	১১৯
৮৩	রাজমহাল	...	...	৮২	১১২	১৩	৮৭	৮৭	১২	...
৮৪	গয়া	...	...	১৩৮	১৩৮	১০	৮১	৮৫	১৬	...
৮৫	পুরণিহা	...	...	* ৮	৮	১২	* ১/০	১৫	৮০	...
৮৬	গজা	...	...	১৬	১৬	১০	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	১০	১০	...	...	...	১৮	১৮
যথা প্রদেয়										
৮৮	গোমদাবাদ	...	...	১৫	১৩৮	১৩	৮	৮	৮	৮
৮৯	বরগিহা	...	...	১৭	১৭	১৪	৮	৮	...	১১
৯০	ডুখো	...	...	৮	১৭	১৩	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১২	১২	১৫	১৭	১৭	১৫	...
৯২	জয়লপুর	...	...	১৮	৮	১৩	১৩	১৩	১৮	১৮

* এই জিলাতে যুডয শস্য হওয়াতে এবং প্রচুর আবাদী হওয়াতে মূল্য হ্রাস হইয়াছে।

† পূর্ক সস্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কাষালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন চমত্তব্য।—কথম এই মিরিখের কর্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কাষা দর্শে বা এই যেতুকজিলার কতৃপক্ষদের প্রতি লান করিতে সচেষ্ট হয়।

বক্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত যে সস্তাহ শেষ হয় সেই সস্তাহের বাজার দরে।

রাজশাহী	...	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সস্তাহে “গোম”	১১০	সেখা উচিত।
দিখাজপুর	...	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সস্তাহ শেষ হয় সেই সস্তাহের বাজার দরে।		
কাজরা	...	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সস্তাহে “জোরার”	১৭১	ঐ
	...	ঐ “সাধারণ চাউল”	১৯	ঐ
ত্রিহত	...	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সস্তাহ শেষ হয় সেই সস্তাহের বাজার দরে।		
	...	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সস্তাহে “সাধারণ চাউল”	১৪	ঐ
শাহাজেহা মপুর	...	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত যে সস্তাহ শেষ হয় সেই সস্তাহের বাজার দরে।		
	...	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সস্তাহে “চাউল”	১২	ঐ

তিনবে (টাকার বত পাওয়া যায়)

বাকরা।			কোরার।			সাখাষা চাউল।			চোলা।			তিনবার বছর।
১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১২।	৬১৬	৪১।	১২	১২	১৭	১৩
...	...	...	...	...	...	৬৬	৬৬	৬০	১৫	১৫	১২৬	১৪
...	...	...	...	...	...	১৭	৪৫৬/১৫	১১১।	১৩।	১৩।	১০	১১
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	১১১	৮	১৭	১৬	১২
৬২	৬২	৬০	১/০	১/০	৬৫	৬০	৬০	১১৫	১৬	১৬	১১	১৩
...	...	...	৬৪৪।	৬২৬।	৪৪	৪৪৪।	৪৩।	১২	১৭৬	১৭৬	১২১।	১৪
...	...	...	* ১/০	৬৫	১১৭	১১২	৬০	১১৪	* ১১০	১৪	১৩।	১৫
...	...	...	১/৩	১/১০	৬৫	৬০	৬৫	১১৬	১১০	১১০	১৪	১৬
...	...	...	...	...	...	৬২	৬২	...	১১০	১১৩	...	১৭
১৭	৮	১০	১১৯	১১৪	১৮	১০	১০	১০	১৬।	১৫।	১১৪	১৮
১০	১১০	৮	১১২	১১	১১১	৬৪	১৪	১১	১৭।	১৭	১৪	১৯
...	...	১১	১১৮	১১৭	১৭	১৭।	১৭	১০	১১১।	১১৩	১৫।	২০
...	...	...	৬৫	৬৫	১১১	১৪	১৪	১৮৬	৪০	৪০	১৫/	২১
১১০	৪০	১২	১১৬	১৮	১১১	১৬	১৬	১৩	১২	১৮	১৫	২২

করা গেল।

আদেশ এইভাবে যে, তাঁহারদের রিটার্ন বেশ আলাদাভাবে লোমবারের প্রাতিঃকালে বিক্রয় পদ্ধতিতে পারে এমন সময় বুঝিয়া

১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

সাখাষা	গোম	বব	চাউল	বাকরা	কোরার	সাখাষা চাউল	চোলা
...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
এই হিসাবে—							
১৮৭১ সালের ১১ কেক্রজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২	৬১	১৫	০	১১২	১১১।	১২
১৮৭১ সালের ৪ কেক্রজারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১২	৬০	১৫	০	১১২	১১২	১২।
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১	০	১২	০	১১২	৪০	১৬

১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

গৌরকপুর ... ১৮৭১ সালের ২৮ কেক্রজারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "সাখাষা চাউল" ... ৪৬।৬ লেখা উচিত।

এ কলমিষ,

উত্তর পশ্চিমবঙ্গের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বাজার সেক্রেটারীকেই বক্তব্যে এইরূপ এডভাইস বারিস লুইস নামের কলকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

উচ্চাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্মোদন উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কাগজ কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কাগজাদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহে খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার ভাষাদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার স্বীকৃতিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাস্তা প্রাপ্ত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহার যে তারিখঅধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং চোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট।

এন্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিক স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সম ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা জোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহায়ের অধীনে থাকিবেন।

ফৌজদারী নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর হুলাখিক বড় পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্যকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকাস।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল খাস। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ নূপরাম কর ... মহাল ঐ। পরগনে বেহুড়া।	৫: ৪: ৫:	০।০।২২	০	০	০	১৬৪
৭৮৪	৫৩২৮২	নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, ররামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও চা- ন্দ্ররাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৬৪/৪	

রওয়ান। ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সম ১২৭৭ বাং সাহে ৮ বাঘ।

জিলা ঢাকা।

ইস্তাফারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাফারনামা দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালভের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ চৈত্র জেল' ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইলেক এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিষয়ের অনায়ে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাং ১৪ পৌষ।

ইউটেমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌমিক নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানদিক	সমর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্বা হওয়ার সময়	রোডকও	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, ক্র, পো, ৩১১০	২৭	১০	২১০	৫৭	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ জাগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উদা-কান্ত বাঁড়ুয়া	১৩৩৩৭	৩৭	১০	৩১০	৬৭	তথা
১২৭	৯৬৩৩	পং রাজমগর তাওলা পি-তাপুর সেন টেমদো জোং বোরকাঙ্গি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২৩৭	১০	২৫১০	৫০৭	তথা
১৩০৯	৯৬৯১	পং গুণানন্দী তালুক বা-সিরাম সম্মার সিকন্তি পরগণাচর	৭১৩৩১৩৬	১৩৭৭	১১০	১৩৮১০	২৭০৭	তথা

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মসিংহ।

ইস্তাফারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মসিংহ।

ইস্তাফারনামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মহাবর্ত্তি নিম্নলিখিত খাগমকালভের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সনের ৯ চৈত্র বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিষয়ের অধীক থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ সাল ১২ জাম্বুয়ারি।

ইউটেমেন্টের নম্বর।	ভৌমিক নম্বর।	মাল মহাল ও পরগনা।	একর হিসাবে জমির স্থান-ম্যাসিক পরিমাণ।	খার্বা হওয়ার তারিখ।	রোডকও।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	তৈকীয়ত।
১২১	৬৬০	তালুক মহাদেব ায় পরগণা বড় বাজু।	৩	৬	১০	৩	৬	সন ১২৭৬ সালের ৩০ চৈত্র মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	তালুক রায় রায় সেন পরগণা তথা।	২	২৭	১০	২১	৪৭	
১২৭	৪৩৬	তালুক রায় কেশব রায় প্রসাদ পং তথা।	১০	১১৭	৪০	১১৬	২২৭	

R. H. PAWSEY,

Offg. Collector.

(F)

বাকরগঞ্জ।

ইন্সপেক্টর জেনারেল কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব হস্তান্তরিত সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের টেব্রু মাসের ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রীয় হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোনামে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

রাষ্ট্রীয় মহালের বিক্রয়ভার নম্বর	জেতার তারিখ	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাপ দ্বা- রা যত একর		সদর জমা		মোট	বিলয়ের প্রথম ডাক	টেক্সিৎ।
			এঃ	রঃ	পোঃ	মহাল জমা	রাস্তা র টেক্স		
১৭৯ ৩২৮	৪৬৮৮ ১৪০৬	জজির চর কাছাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও খেন- পুরের জম্বুপাতি কিসমত মালগাশা জুঙ্গল সদর খাবনা বন্দা দাগ ...	৩২২৪	০	০	৪২৫০	৫০	৫০০০	১১০০
	৫৬	পরগণে ঐ কিসমত বু- জুঙ্গল দেবিপ্রসাদ সেখ ...	২	০	০	...	...	...	১০৭
৪১৩	১৪০৬	পরগণে ঐ কিসমত বু- জুঙ্গল দেবিপ্রসাদ সেখ ...	১৫	০	০	২	৬	২৬	...
	১১৪	পরগণে ঐ শোমখা- লির বমক তালুক ...	১২	০	০	৮	১৬	৮৬	...
৫০২	১৪০৬	পরগণে ঐ শোমখা- লির বমক তালুক ...	১২	০	০	৮	১৬	৮৬	...
	৩৬								

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টরি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে মালদহের জিলায় অন্তর্গত নিম্নলিখিত থান মাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ টেব্রু রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রেবিনিউ শেডেব সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক ১২ ১৩৭৭ সাল তারিখ ৩৫ মাঘ।

রাষ্ট্রীয় মহালের বিক্রয়ভার নম্বর	জিলায় বিক্রয়ভার নম্বর	মহালের এবং পরগণার নাম	পরি- মাপ দ্বা- রা যত একর	সদর জমা			বিলয়ের প্রথম ডাক	বক্তব্য।
				সদর জমা	রাস্তা টাকা	সর্ব সুজ		
৫২ নং	১৪১ নং	দিয়াড়া বলাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকডোল ...	৭৭৩৫।০।১৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭৩০৪	খরিদার ১৮৭১ সা- লের ১ জানুয়ারি হই- তে দখল পাইবেক ইতি।
৫৩ নং	১৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কাম- লক্ষ্মীপুর পরগণে কাকডোল ...	৫৩০।১।১	২৮২	৭	২৮৫	৫৬৪	ঐ
৫৪ নং	৫৩৩ নং	বিরোশি ভূমি ১০০০ চাআর বিঘা মো- তালকে দিয়াড়া বাউবোনা কাকড়ি বাধা ও অয়রামপুর পরগণে কাকডোল	৩৫৩।১।১২	৮১	১১	৮২	১৬২	ঐ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর।

ইজ্জাতাবাদী কচারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইজ্জার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালার গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী অঙ্ক ইজ্জারজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সম ১৮৭৭ সালের ৯ টেত্র বৃহবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কচারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে বাকিরা কর করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রিবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের আকৃতিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইত্য।

ইজ্জারজীর নম্বর।	ইজ্জার নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একবেলিসারভূমির পরিমাণ সুয়ার্শিক।	খাণ্ড হও ১ হাজার	রোড কও।	মোট।	জিলাবের প্রথম ডাক।	ইকসিট
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেডাআম নসিরাবাদ পরগনে ক- হালগা	৮৩০০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৬	
৬৫	৮	উধুগামার ভূমি মোক নিমগাজি	১২৫০০	২৮	৩	২৯১	৫৭৬	
৭০	৪১৫৬	জাগির আগির নাম সিং নুবেদার থানা সানি- বাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫০০	৩৪	১০/০	৩৫০/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সানি সিং উরুফে জোটি সিং ওগরুর থানা ভাগলপুর	২৬০০	১৫৫	১১/০	১৫৬১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোরি পরগনে ছে	২৫১০০	১৩৫	১০/০	১৩৬০/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোর্পু থা চাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৫০০	৫	০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লজম সিং সে- পাহি থানা আকাহা পরগনে ছে	১২০০	১৪	০/০	১৫০/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির হেদায়েত উল্লা নুবেদার থানা আকাহা পরগনে ছে	৬৩০০	৫৯	১১/০	৬৪১/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোহসানাং চাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৮০০	২১	০/০	২১০/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লজম ডেওনি বিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৮০০	১০	০/০	১০০/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মহম্মদ রফি চা- বিলদার থানা এ পর- গনে এ	১৭০০	১০	০/০	১০০/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা- বাড়ি থানা বিজোরি পরগনে এ	১২০০	১৪	০	১৪০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আবদুল ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯০০	১৫	০	১৫০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি আগির মহম্মদ কোসেম ও লস- কর থানা খালপুর পর- গনে কাহালগা	২৬০০	৪৯	১১	৫৯১০	৯৮	
৫৫	২৬৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস- কর থানা উধুবা থানা পরগনে কাকজোল	৪০০	৫	০/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮০০	১০	০/০	১২০/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	জাগির সনি বি আবদার থানা কাহালগা	৭০০	২২	০	২২০	৪৫	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২০০	৭০	০	৭২০	১৪৪	
৬১	১৪৯	ভূমি বাহা নুবেদার ম- মখলে আভে থানা উধু- রাখালা পরগনে কাক- জোল	১৭০০	২২	০	২২০	৪৫	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

(F)

বাহাল সেক্রেটারীয়ে বত্রালয়ে জিহুও এডভক্সে বারন লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 3rd March 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 7 OF 1871.

A Bill to consolidate and amend the law relating to pensions and grants by Government of money or land-revenue.

For the purpose of consolidating and amending the law relating to pensions and grants by Government of money or land-revenue; It is hereby enacted as follows:—

1.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called 'The Pensions' Act, 1871'.

Extent of Act.

It extends to the whole of British India;

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সার্জেন্টের আইন ও ব্যবস্থা প্রশাসনার মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মমোদীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও দুই মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ৭ নম্বর।

গবর্ণমেন্ট যে পেনশন্যাম কি ভূমির রাজস্ব দান করেন তদ্বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

গবর্ণমেন্ট পেনশন্যাম কি নামস্বরূপ যে টাকা কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব প্রদান করেন তদ্বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "১৮৭১ সালের পেনশন্যাম বি-
ষয়ক আইন" নামে খ্যাত
হইতে পারিবে।

আইনের ব্যাপকতার এই আইন ব্রিটেনের ভা-
রতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত
হইবে।

And it shall come into force at the expiration of one month from the passing thereof.

2. The enactments mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

But all rules in regard to the payment of pensions and the identification of the persons entitled to receive them, made under any such enactment, shall be deemed to have been made under this Act so far as they are consistent herewith.

II.—Rights to Pensions.

3. No Civil Court shall take cognizance of suits to enforce claims to any pensions, or grants of money, or assignments of land-revenue, conferred or made by the British or any former Government.

4. Nothing in section three applies to pensions heretofore granted by Government, either wholly or in part as an indemnity for loss sustained by the resumption by a Native Government of lands held under sanads purporting to confer a right in perpetuity. Such pensions shall not be liable to resumption on the death of the recipient, but every such pension shall be capable of alienation and descent, and may be sued for and recovered in the same manner as any other property.

5. All persons claiming pensions or grants by Government of money or land-revenue shall prefer their claims to the Collector of the District, or Deputy Commissioner, or other officer authorized in this behalf by the Local Government, and such officer shall dispose of such claims in accordance with such rules as the Chief Revenue Authority may, subject to the general control of the Local Government, from time to time prescribe in this behalf.

ও ব্যবস্থাপিত হইবার পর এক মাস গত হইলে প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলের উল্লিখিত বিধান এই তফসীলের তৃতীয় ঘরে যে আইন রহিত হইল তৎ দূর নির্দিষ্ট হইল তৎ ভাঙ্গার কথা।

কিন্তু উক্ত কোন আইনেতে পেনশ্যান দেওয়ার এ বাঁধারা সেই পেনশ্যান বিধি রক্ষার কথা। পাঠবার অধিকারী হন তাঁ- হাদের আনন্ডাত্মা মিলিয়ে যেন সকল বিধি হইয়াছে তাহা এই আইনের সচিব যত দূর সম্ভব হর তত দূর এই আইনমতে প্রণীত হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—পেনশ্যান পাইবার অধিকারের বিধি।

৩ ধারা। ব্রিটনীর গবর্ণমেন্টে কিম্বা তৎপূর্বগত পেনশ্যাবের যোকদ্দম গবর্ণমেন্টে পেনশ্যান স্বরূপ না হইবার কথা। কিম্বা অন্য যে টাকা প্রদান করিয়াছেন কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব নিরূপণ করিয়াছেন দেওয়ানী আদালতে তাহার উপর দাওয়া প্রবল করিবার কোন মোকদ্দম গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৪ ধারা। সমন্বয়ে যে ভূমি চিরকাল ভোগ করিবার স্বত্ব প্রদান হইয়াছে চিরকালের নিমিত্ত দত্ত এদেশীয় কোন গবর্ণমেন্টে ভূমির পরিবর্তে পেনশ্য- তাহা পুনঃপ্রণ করাতে গবর্ণমেন্টে সম্পূর্ণ ক্ষতি কিম্বা ক্ষতির একাংশ পূর্ণার্থে যে পেনশ্যান দিয়াছেন ৩ ধারার কোন কথা সেই পেনশ্যানের প্রতি খাটে না। এ পেনশ্যানভোগী ব্যক্তির মরণোত্তর তাহা বন্দ হইতে পারিবে না। কিন্তু হস্তান্তর করা যাইতে কিম্বা উত্তরাধিকারিত্বক্রমে ভোগ হইতে পারে ও অন্য সম্পত্তির ন্যায় তাহার নিমিত্তে মোকদ্দম হইয়া তাহা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত পেনশ্যানের টাকা বা ভূমির রাজস্ব দাওয়া করিলে, জিলারী কট দাওয়া হইবার কথা। কালেক্টর সাহেবের ব- ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকটে কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তৎপক্ষে অন্য যে কাৰ্য্যকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে আপনীর দাওয়া উপস্থিত করিতে পারিবেন। রাজস্বের প্রদান কর্তৃপক্ষ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সাধারণ কর্তৃত্বাধীনে সময়ে ২ বিধি নির্দেশ করেন, উক্ত কার্য্যকারক সেই বিধিমতে এ দাওয় নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

III.—Mode of Payment.

6. All pensions or grants by Government of money or land-revenue shall be paid by the Collector, or the Deputy Commissioner or other authorized officer, subject to such rules as may from time to time be prescribed by the Chief Controlling Revenue Authority.

7. The Local Government may, with the consent of the holder, order the whole or any part of his pension or grants by Government of money or land-revenue to be commuted for a lump sum on such terms as may seem fit.

8. On the application of any person entitled to receive a pension, or grants by Government of money or land-revenue, the place of payment may, if the Chief Controlling Authority thinks fit, be altered.

IV.—Miscellaneous.

9. The reduced pay or pension, however called, of any invalid officer, soldier, sailor or retainer of the army or navy, in the military or naval service of Her Majesty or of the East India Company,

and also any monthly or yearly pensions, or pecuniary allowance to any person, in consideration of past services and present infirmities, or old age, granted by authority of the Governor General in Council, or of the Local Government,

and also the pension of any out-pensioner of Chelsea or Greenwich Hospital, granted by authority of the Commissioners of Chelsea or Greenwich Hospital respectively,

and also all money due or to become due on account of any such pension or allowance,

shall be exempt from seizure, attachment, or sequestration by process of any Court in British India, at the instance of a creditor, for any demand against the pensioner, or in satisfaction of a decree or order of any such Court.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

তৃতীয় অধ্যায়।—টাকা দিবার নিয়ম।

৬ ধারা। রাজস্বের উদ্ধাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষ কালেক্টর সাহেবের এ সময়ের যে বিধি নির্দেশ করেন, কালেক্টর সাহেব টাকা দিবার কথা।
কিন্তু ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেব কিন্তা ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কাৰ্য্যকারক সেই বিধিমতে গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত এই পেনশ্যনের টাকা বা ভূমিরাজস্ব দিবেন ইতি।

৭ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত উক্ত পেনশ্যন কি পেনশ্যনের পরিবর্তে ভূমির রাজস্ব ভোগি ব্যক্তি সম্মত হইলে স্থানীয় গবর্ণ-টাকা দিবার কথা।
মেন্ট যে নিয়ম বিচিত্ত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সেই পেনশ্যনের বা রাজস্বের সমুদয় কিন্তা একাত্মের পরিবর্তে এই ভোগি ব্যক্তির কতক টাকা মোটে পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত পেনশ্যনের টাকা কিন্তা ভূমির রাজস্ব যে ব্য-পেনশ্যন দিবার স্থান পরি-ক্তির পাইবার অধিকার পা-রিত্বের কথা।
কে তিনি প্রার্থনা করিলে উদ্ধাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষের বিধিত বিবেচনায় উ-হার সেই টাকা পাইবার স্থান পরিবর্তন হইতে পারি-বে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৯ ধারা। জি জিনতী মহারাণীর কিন্তা কোম্পানি বাহাদুরের সৈনিক কিন্তা কোমন্ড পেনশ্যন বৃদ্ধজাহাজীর মধ্যে উক্ত আটক হইতে বা পারিবার সৈন্যদের বা যুদ্ধ জাহা-কথা।
জের কম্বাক্স কোম সেনা-পতি কি সেনা কি নাবিক কিন্তা অন্তর্গত যে স্থানীকৃত বেতন কিন্তা অন্য নামে খ্যাত যে পেনশ্যন পান,

এবং কোম ব্যক্তি পুর্নকালীন কর্ম ও আধুনিক-দৌর্বল্য কিন্তা রক্তাবস্থা প্রযুক্ত, মরিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের কিন্তা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত যে মাসিক কি বার্ষিক পেনশ্যন কিন্তা অন্য রূতি পান,

এবং তিরদেমে চেলসী কিন্তা গ্রিণিচ হাস্পাতালের কোম পেনশ্যন ভোগী চেলসীর কিন্তা গ্রিণিচ হাস্পা-তালের কমিশ্যনরদের আজ্ঞা-মে প্রদত্ত যে পেনশ্যন পান,

ও উক্তপে পেনশ্যনের বা রূতির উপলক্ষে যত টাকা পাওনা আছে বা হইবে তাহা,

উক্তধর্মের প্রার্থনামতে এই পেনশ্যন ভোগির নামে কোম দাওয়ার উপলক্ষে কিন্তা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোম আদালতের ডিক্রীর কিন্তা আদালত হলে, এই আদালতের কোম পরওয়ানাক্রমে লওয়া হইতে বা আটক বা আদৃত হইতে পারিবে না ইতি।

10. All assignments, agreements, orders, sales and securities of every kind made by the person entitled to any pension, pay or allowance mentioned in section nine, in respect of any money not payable at or before the making thereof, on account of any such pension, pay or allowance, or for giving or assigning any future interest therein, are null and void.

11. Whoever proves to the satisfaction of the Local Government that any pension is fraudulently or unduly received by the person enjoying the benefit thereof shall be entitled to a reward equivalent to the amount of such pension for the period of six months.

12. The Chief Controlling Revenue Authority may, with the consent of the Local Government, from time to time make rules consistent with this Act respecting all or any of the following matters :—

- (1) the place and times and the person at which and to whom any pension shall be paid,
- (2) inquiries into the identity of claimants,
- (3) records to be kept on the subject of pensions,
- (4) transmission of such records.
- (5) correction of such records,
- (6) delivery of certificates to pensioners,
- (7) registers of such certificates,

and generally for the guidance of officers under this Act.

All such rules shall be published in the local Official Gazette, and shall thereupon have the force of law.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

১০ ধারা। ৯ ধারার যে পেনশ্যন কি বেতন কি পেনশ্যন পাইবার অ-পেকার স্বমিল্লপন প্রভৃতি কার্য ব্যর্থ হইবার কথা : হস্তির উল্লেখ হইয়াছে তাহা যে ব্যক্তির পাইবার অধিকার থাকে তিনি ঐ পেনশ্যনের বা বেতনের বা হস্তির যে টাকা পাওনা নয় কিছা ঐ টাকা পাওনা হইবার পূর্বে সেই টাকার সম্পর্কে, কিছা ঐ পেনশ্যন-প্রভৃতির উত্তরকালীন কোন স্বার্থ প্রদান কি নিরূপণ কার্য সম্পর্কে যে নিরূপণপত্র কি নিরূপণ কিছা অনু-পত্র কি বিক্রয় কিছা কোন প্রকারের যে প্রতি-ভূগত করেন তাহা ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

১১ ধারা। যে ব্যক্তি পেনশ্যনরূপ উপকার ভোগ করেন তিনি প্রভারণাক্রমে গৌরবান্বিত পুরস্কারের বা অসুচিভবতে তাহা পা-ইরা থাকেন, কোন ব্যক্তি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের স্বাধীনমতে ইহার প্রমাণ করিলে, তর মাসের পেনশ্যনে তুল্য পুরস্কার পাইবেন ইতি।

১২ ধারা। রাজস্বের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষ বিধি করিবার ক্ষমতার স্বাধীন গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে সময়ে-নিস্থলিখিত সকল বা অন্যতর বিষয়ে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন।

১। যে ব্যক্তিকে যে স্থানে যে সময়ে পেনশ্যন দেওয়া হইবে তাহার।

২। দাওয়ারদারদের অনন্যতা নিরূপণ করণার্থে যন্ত্রণা অনুসন্ধান হইতে হইবে তাহার।

৩। পেনশ্যন বিষয়ের যে-কোন কাগজপত্র রাখিতে হইবে তাহার।

৪। ঐ কাগজপত্র স্থানান্তরে প্রেরণ করিবার।

৫। ঐ কাগজপত্র সংশোধন করিবার।

৬। পেনশ্যনভোগিদিগকে সার্টিফিকেট দিবার।

৭। ঐ সার্টিফিকেট রেজিষ্টরী করিবার।

ও সাধারণ্যে এই আইনমত কর্মকারকদের কার্য পদ্ধতি নির্ধারিত বিধি।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা হইবে। তাহা হইলে ঐ বিধি আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

SCHEDULE.

I.—BENGAL REGULATIONS.

তফসীল।

প্রথম খণ্ড।—বঙ্গদেশীয় আইন।

Number and year.	Title or Subject.	Extent of repeal.	বছর ও সাল।	বিষয়।	যত দূর রহিত হইল।
XXIV of 1793	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the rules passed by the Governor General in Council on the 10th June, 1791, for determining the Continuance or Discontinuance of the Pensions heretofore paid by the Proprietors and Farmers of land, but included in the Jumna or Revenue payable to Government at the decennial Settlement, and also of the Pensions heretofore paid from the Sayer abolished.	The whole.	১৭৯৩ স। ২৪ আ.	ভূম্যধিকারী ও ইজারাদারদের দ্বাৰা পাওয়া বাহার যে সুশাহেরা ১০ দশ সমী বন্দোবস্তের সদর কমা ভুক্ত হইয়াছে তাহা এবং যে সায়েরাৎ বরখাস্ত হইয়াছে তাহাতে বাহার যে ভদমখা পাওয়া ছিল তাহা বহাল ও বাজেয়াত্ত হইবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯১ সালের ১০ জুনে ঐযুগ গবর্নর জেমসন বাহাদুর কোম্পেন্সের ওজুর হইতে যে তফস্ব হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দরম্ব করিবার আইন	সম্পূর্ণ আইন।
XXXIV of 1795	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules respecting the Pensions payable from the Government and Moolky Treasuries in the Province of Benares.	The whole.	১৭৯৫ স। ৩৪ আ.	সরকারী ও মুলকী খাজানা-খামাছিতে সুশাহেরা ও রোজখরাদে দিবার অর্থে যে হুকুম পূর্বে হইয়াছে তাহা দরম্ব করিয়া পুন্মরায় জারী করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
XXIV of 1803	A Regulation for trying the Validity of Titles of Persons receiving, or claiming a right to receive, Pensions, under the Denominations of Salcaunah, Rozenah, or any other Description of Grant, in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.	১৮০৩ স। ২৪ আ.	ঐযুগ বাওয়াব উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় ইইইতিয়া কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন ভদমখে যে ব্যক্তির লালিয়া কি রোজাখা বায় ধরিয়া পোশাখের কিছা অম্ব প্রকারের দামপ্রাপ্ত হইয়া থাকে কি পাইবার স্বত্ব প্রকাশ করেন তাহারদের সেই অধিকারের সিদ্ধান্তিতার বিচার করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
I of 1804	A Regulation for the better Management of the Invalid Jughwardar Establishments, and of the Invalid Pension Establishments.	Sections twenty-three to twenty-six inclusive.	১৮০৪ স। ১ আ.	ইমবেলিভদের অর্থাৎ অকর্মণ্য সিপাহীদের ভায়গীর ও আলুকা বিজ্ঞা করিবার আইন	২৩ অবধি ২৬ পর্যন্ত সমস্ত ধারা।
XII of 1805	A Regulation for the Settlement and Collection of the public Revenue in the Zillah of Cuttack, including the Pergunnahs of Puttaspore, Kummardichour, and Bograe, at present included in the Zillah of Midnapore.	Section thirty.	১৮০৫ স। ১২ আ.	পটেশপুর ও কুমারদিচৌর ও বড়ডাই বায়ক যেহ পরগণা এইকণে বেদিমীপুর জিলার মধ্যে ধরা আছে তাহা সমেত কটক জিলার রাজস্বের বন্দোবস্ত করিবার ও তাহা করিবার আইন	৩০ ধারা।
XXII of 1806	A Regulation for modifying the Rules hitherto observed in the admission and Payment of Claims to Pensions.	The whole.	১৮০৬ স। ২২ আ.	সুশাহেরা ও ভদমখা ইত্যাদির দাওয়া গ্রাহ্য করিবার এবং তাহা দেওয়ার প্রকরণে যেহ নীতি চলিত আটকের মধ্যে বিচ্ছিন্ন হইয়াছে তাহার কিছু পরিবর্ত করিয়া সেই সকল নীতি স্থাপন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
II of 1811	A Regulation for amending the existing Rules for the Support of Invalid Native Commissioned and Non-Commissioned Officers.	The whole.	১৮১১ স। ২ আ.	সরকারের কোজ সম্পর্কীয় যে সকল ছোট বড় ওফিসার লোক ইমবেলিভ অর্থাৎ অকর্মণ্য হইয়াছে তাহারদিগকে জীবিকা অর্থাৎ ওজরানের সহায় বিদ্রপণের বিষয়ে যে সকল নীতি চলিয়া হইয়াছে তাহা স্থাপন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।

SCHEDULE—continued.

Number and year.	Title or Subject.	repeal.
XI of 1813	A Regulation for modifying some of the Rules before established respecting the Payment of Pensions, and for preventing the Abuses committed in the receipt of Pensions.	The whole.
VI of 1817	A Regulation to explain the Purport and Intent of the Provision contained in Section II, Regulation XXIV, 1803.	The whole.

সাল ও বছর ।	বিষয় ।	যত দূর রহিত হইল ।
১৮১৩ স। ১১ আ.	মুশাহেরা কি ভাষা দেওয়া বাওয়ের বিষয়ে যে ১৮১৩ ও মুশাহেরা আদি লওয়ের অর্থে যে সকল অসঙ্গত ও কুর্ক হইয়াছে তাহা যৌক্তিক হও- য়ের বিষয়ে যে ১৮১৩ ইতার পূর্বে বিধি হইয়াছে তাহা অধিবাস আইন	সম্পূর্ণ ।
১৮১৭ স। ৬ আ.	১৮০৩ সালের ২৪ আইনের ২ ধারার বিধানের মর্ম ও ভাৎ- পর্ষ্য ব্যাখ্যা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ ।

II.—MADRAS REGULATIONS.

I of 1803	A Regulation for defining the Duties of the Board of Revenue, and for determining the Extent of the Powers vested in the Board of Revenue.	Section forty-three.
II of 1803	A Regulation for describing and determining the Conduct to be observed by Collectors in certain cases.	Section thirty.
IV of 1881	A Regulation for better securing to the Grantees personal or hereditary Grants of Money or of Land Revenue, conferred by the Government in consideration of Services rendered to the State, or in lieu of resumed Offices or Privileges, or of Zemindaries, or Paltams forfeited or held under Attachment or Management by the Officers of Government, or as Yeomahs or Pensions.	The whole.

সাল ও বছর ।	বিষয় ।	যত দূর রহিত হইল ।
১৮০৩ স। ১ আ.	রেবিমিউ বোর্ডের কর্তব্য কম নিরূপণ করণার্থ ও রে- বিমিউ বোর্ডের প্রতি যে কমতা অর্পিত হইল তাহা কত দূর বর্ত্তিবে ইহা নির্ণয় করণার্থ আইন	৪৩ ধারা ।
১৮০৩ স। ২ আ.	কালেকটর সাহেবেরা স্থল বিশেষে যত্নপ আচরণ করি- বেম ইহা নির্দেশ ও নির্ণয় করণার্থ আইন	৩০ ধারা ।
১৮৩১ স। ৪ আ.	কোম ব্যক্তির রাজ্যের পক্ষে প্রশংসিত কর্ম করিয়াছেন বিবেচনায়, কিম্বা তাঁহাদের যে পদ কি বিশেষ কমতা কি স্বাধীন পুণঃগৃহীত হইয়াছে তৎপরিবর্ত্তে, কিম্বা তাঁহাদের যে পালিশ রাজস্ব হইয়াছে কিম্বা কোম হইয়া গবর্ণমে- ন্টের কার্যকারকদের অধ্যাক- তার থাকে তৎপরিবর্ত্তে গবর্ণমেন্টের দ্বারা তাঁহাদের গকে মিত্রের কিম্বা উত্তরাধি- করিজরূপে ভোগার্থে কিম্বা পেশদাররূপে যে টীকা কি- ম্বা ভূমির যে রাজস্ব প্রদান করা গিয়াছে তাহার সুরক্ষা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ ।

III.—Acts.

XXXI of 1836	Government Grants	The whole.
XXIII of 1838	Exemption of grants from attachment.	The whole.
VI of 1849	An Act for securing Military and Naval Pensions and Superannuation Allowances.	The whole.

বছর ও সাল ।	আখ্যা ।	যতদূর র- হিত হইল ।
১৮৩৬ স। ৩১ আ.	গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত ভূম্যাদি- বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ ।
১৮৩৮ স। ২৩ আ.	প্রদত্ত ভূম্যাদির কোম বা করিবার বিধি আইন	সম্পূর্ণ ।
১৮৪৯ স। ৬ আ.	সৈনিক ও বুদ্ধভাষা সহকারী পেশদার ও বার্ত্তক্য কালী রুতি রক্ষা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ ।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The law relating to pensions is at present distributed over nine Regulations of the Bengal, three Regulations of the Madras, and two Regulations of the Bombay, Codes, as well as three Acts of the Governor General in Council.

The main provision of the law as expressed in the Bengal Regulations XXIV, 1793, section 17, XXXIV, 1795, section 14, XXIV, 1803, section 16, and VI, 1817, and the Madras Regulation IV, 1831, section 2, is the reservation to Government of the right to determine on all claims to the continuance of pensions, and the exclusion of the jurisdiction of the ordinary Courts of judicature in regard to such claims.

In the Bombay Presidency, under the operation of Regulations XXIX, 1827, and VII, 1830, the Civil Courts are barred from the cognizance of suits to enforce such claims throughout the Dekhan, Khandeish and the South Mahratta Country.

The Bengal Regulations, though expressly applicable only to Bengal and the North-Western Provinces, are practically in force throughout the more recently acquired provinces; hence the law as above described applies to all India, except a portion of the Bombay Presidency.

Within this excepted country the Civil Courts have in more than one instance assumed jurisdiction in such cases.

The principle on which that jurisdiction is elsewhere disallowed is founded on perfectly equitable considerations, and is therefore fit for uniform application. It is in effect the assertion of the right of the State to reserve to itself the power of granting or withholding at pleasure concessions which are made gratuitously and without consideration.

The object of the proposed legislation, therefore, is (first) to consolidate the existing law, excluding all those provisions which are either obsolete or ill adapted for enactment in detail; and (second) to extend the law so re-enacted to the whole of British India.

F. R. COCKERELL.

27th February 1871.

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

পেনশ্যনবিষয়ক ব্যবস্থা এইক্ষণে বঙ্গদেশীয় নয় খানি আইনে ও মাদ্রাজের তিন আইনে ও বোম্বাইয়ের দুই আইনে ও মদ্রাসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের তিন আক্টে পাওয়া যায়।

বঙ্গদেশের ১৭৯৩ সালের ২৪ আইনের ১৭ ধারার ও ১৭৯৫ সালের ৩৪ আইনের ১৪ ধারার ও ১৮০৩ সালের ২৪ আইনের ১৬ ধারার ও ১৮১৭ সালের ৩ আইনের এবং মাদ্রাজের ১৮৩১ সালের ৪ আইনের ২ ধারার সারাংশ এই যে, পেনশ্যন চলিতে থাকিবার দাওয়া হইলে তাহা নির্ণয় করিবার অধিকার গবর্নমেন্টের প্রতি বর্ত্তিবে, এবং সেই দাওয়া সম্পর্কে সাধারণ বিচারাদিগত্যা বিশিষ্ট আদালতের বিচারাদিগত্যা নাই।

বোম্বাই দেশে ১৮২৭ সালের ২৯ আইনের ও ১৮৩০ সালের ৭ আইনের বলে, দক্ষিণ দেশে ও খাঁদেশে ও মদ্রাসভার দক্ষিণাংশে দেওয়ানী আদালত উক্ত প্রকারের দাওয়া প্রবল করণার্থ মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারেন না।

বঙ্গদেশীয় আইন যদিও স্পষ্টরূপে কেবল বঙ্গদেশে ও উত্তর পশ্চিম দেশে বর্ত্তি তথাপি কার্যপক্ষে তাহা আধুনিক পর্যাভিত দেশে ব্যাপ্ত আছে। ইহাতে পূর্বোক্তমতে নির্দিষ্ট ব্যবস্থা বোম্বাই দেশের একাংশ ভিন্ন ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত আছে।

সেই বর্ত্তিতাংশেও দেওয়ানী আদালত একই বার সেই প্রকারের মোকদ্দমার বিচারাদিগত্যা গ্রহণ করিয়াছেন।

সেই বিচারাদিগত্যা অন্য কালে নিষিদ্ধ করিবার যে নিয়ম আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে ন্যায্য বিবেচনা মূলক, অর্থাৎ সব সর্বত্র বর্ত্তি হইবার উপযুক্ত। ফলতঃ রাজা অনুগ্রহ প্রকাশপূর্বক ও লভ্যের নিরপেক্ষায় যে বিষয় প্রদান করেন তাহা স্বেচ্ছামতে দান বা আদান করিতে পারেন, উক্ত নিয়মে রাজ্যের এই স্বত্ব প্রকাশ হইয়াছে।

এতদ্বিবেচনার সকল অকর্মণ্য কিম্বা বিস্তারিতরূপে প্রবল হইবার অনুপযুক্ত আইন ত্যাগ করিয়া বর্ত্তমান আইন সংগ্রহ করা ও পুনঃপ্রণীত এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত করা এই পাতুলিগির উদ্দেশ্য।

এক আর কক্সেল।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

উইটলি স্টোকস।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY 1871.

No. 10.

IN Rule 4, Section IX, Chapter XXIII, page 328, Board's Rules, substitute "1,200" for "1,000" in line 2, and note that the altered rate will have effect from the 1st April 1871.

No. 11.

THE following is added as Rule 21A, in Section XIII, Chapter XI, page 189 of the Board's Rules :—

All applications for copies of documents deposited with the Registrar-General, Lower Provinces, under the above Rule, should be made to the local officers, who will transmit them to the office of the Registrar-General, with a memorandum showing the fee to be charged in each case.

No. 12.

THE Government of India in ruling, in Orders No. 4044, issued from the Financial Department, and dated 28th December 1870, that telegraphic messages should be regarded as oral communications, and consequently applications made by telegraph should not be liable to stamp duty under Act VII of 1870, have pointed out that, "as no public officer would take final action on "an unauthenticated telegram, the telegraphic "message would be followed by the transmission "of a copy or other written communication of its "contents, chargeable with stamp duty under the "Act, and thus the requirements of the law will "be met."

2. All officers subordinate to the Board are requested to be careful, before despatching a message by telegraph to a public officer, at the instance of a private individual, of the nature of an application or appeal on the part of the latter, to see that the amount representing the value of the stamp required to be affixed to a written application or appeal to the like effect has been deposited in his office, in addition to the cost of transmitting both the message by telegraph and the subsequent advice by post.

3. It should be stated in the advice, for the information of the officer addressed, that the stamp duty, alluded to in paragraph 2, has been paid in by the applicant.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫০৮ পৃষ্ঠার ২৩ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ৪ ধারা ১ পঙ্ক্তিগত, ১০০০ সংখ্যার পরিবর্তে ১২০০ দিতে হইবে। ও ১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি এই পরিবর্তিত নিয়ম চলিবে, ইহা জানিতে হইবে।

১১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮৯ পৃষ্ঠার ১১ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ১১ক বিধি বলিয়া এই বিধি দিতে হইবে।

ইহার পূর্বে বিধিতে যে সকল দলীল বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সেক্রেটারি জেনারেল সাহেবের নিকট গচ্ছিত করা যায়, তাহার নকল পাইবার প্রার্থনা হইলে স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে এই প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে তিনি রেজিষ্টার জেনারেল সাহেবের আফিসে এই পত্র পাঠাইবেন ও প্রত্যেক স্থলে যত টাকা লাগিবে ইহার এক পত্র সঙ্গে পাঠাইবেন।

১২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৭০ সালের ২৮ ডিসেম্বরের ৪০৪৪ নম্বরের এই বিধি করিলেন। "টেলিগ্রাফ দ্বারা যে বার্তা প্রেরণ করা যায় তাহা বাচনিক কথা দ্বারা তুল্য জ্ঞান করিতে হইবে। সুতরাং টেলিগ্রাফ দ্বারা যে প্রার্থনা করা যায় তাহার উপর ১৮৭০ সালের ৭ আইনমত ইন্ডাম্পের মানুল লাগিবে না।" উক্ত বিধি করণ সময়ে গবর্ণমেন্ট এই কথাও কহিয়াছেন। "যে টেলিগ্রামে স্বাক্ষর না থাকে রাজকীয় কোন কার্যকারক তাহা মানিয়া চূড়ান্ত কার্য করিতে পারিবেন না, অতএব টেলিগ্রাফ দ্বারা প্রেরিত এই বার্তার পর তাহার মর্ম্মের প্রতিলিপি কিম্বা অন্য পত্র অবশ্য পাঠান যাইবে, তাহার উপর আইনমতে ইন্ডাম্প লাগিবে। এই প্রকারে আইনের আদেশমত কার্য হইবে।"

২। বোর্ডের অধীন সকল কর্ম্মকারক সাধারণ ব্যক্তির প্রার্থনামতে রাজকীয় কোন কার্যকারকের নিকট টেলিগ্রাফ দ্বারা দরখাস্তের কি আপীলের তাবাপন্ন বার্তা পাঠাইলে টেলিগ্রাফ দ্বারা এই বার্তা পাঠাইবার ও পক্ষাৎ ডাকযোগে লিখিয়া সেই কথা জ্ঞাত করণের পত্রের যত খরচ লাগে, তন্নিয় সেই মর্ম্মের দরখাস্ত কি আপীল লিখিয়া দিলে যত মূল্যের ইন্ডাম্প লাগিতে পারে সেই মূল্যও প্রথমে তাহারদের কার্যালয়ে অর্পণ করা যায় এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। তাহারদের প্রতি এই আদেশ করা গেল।

৩। যে কার্যকারকের নিকট উক্ত পত্র পাঠান যায়, দরখাস্তকারী ২ ধারার উল্লিখিত ইন্ডাম্পের মানুল দিয়াছেন এই কথাও তাহার জামাথে লেখা কর্তব্য।

**Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William
in Bengal.**

CIVIL SIDE.

No. 5.

To all Judges of Courts of Small Causes,—(dated Calcutta, the 25th February 1871.)

THE Court directs that Judges of Small Cause Courts will submit annual returns of their work to the Judges of the Districts in which their Courts are respectively situated in the four forms appended hereto,* in supersession of the returns hitherto made to the Court direct under the provisions of Circular Order No. 12, dated 19th December 1862. The returns now prescribed will begin with the work of the past year, 1870.

2. These instructions will not interfere with the *monthly* returns Nos. 1 and 2, prescribed by the same Circular Order, which will continue to be made to the High Court as heretofore.

JUDICIAL STATEMENTS - 6.—(SMALL CAUSE COURTS.)

*Statement showing the number and description of Civil Suits instituted in the Court of Small Causes
at in the year 18 .*

[illegible]

JUDICIAL STATEMENTS—7.—(SMALL CAUSE COURTS.)

*Statement showing Value of Suits disposed of in the Court of Small Causes at
in the year 18 .*

VALUE OF SUITS						Number of Suits disposed of in Small Cause Court.	REMARKS
Not exceeding Rs.	5	...	.	...	...
"	20	...					
"	100						
"	500						

	CLASS OF COURTS.
Instituted in 18 .	
Revised by transfer.	
Total for disposal.	
Transferred to other Courts.	
Plaint rejected or returned.	
Dismissed for default.	
Withdrawn with leave.	
Compromised.	
Decreed on confession.	
Decreed ex parte.	
Dismissed as party.	
Judgment for plaintiff in whole or part.	
Judgment for defendant.	
Total disposed of.	
Pending.	
Over 2 months.	
Over 4 months.	
Average duration of suits.	
Contested.	
Uncontested.	
Referred to arbitration.	
REMARKS.	

[illegible]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাইকোর্টের সরকুলার অর্ডার।

মেওরানী পক্ষ।

৫ নম্বর।

কুজ বোকাঙ্গার আদালতের সকল জজ সখীপেত্র।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

কুজ বোকাঙ্গার যে আদালত যে জিলার অন্তর্গত থাকে এই আদালতের জজেরা সেই জিলার জজ সাহেবের সিকট বৎসর ২ নিম্নলিখিত চারি পাঠে আপনাদের কর্মের রিগোর্ট দেন হাই কোর্টের এই আজ্ঞা।

মেওরানী ৬, ৭, ৮, ১০।

১৮৬২ সালের ১৯ ডিসেম্বরের ১২ নং সরকুলার অর্ডরের বিধানানুসারে

যে ২ রিট কোর্টে প্রেরণ করা গিয়া থাকে তাহা রহিত হইবে। এই-

কণে যে রিট নির্দিষ্ট হইল গত ১৮৭০ সাল অবধি প্রতি বৎসরের কার্যের নিমিত্ত সেই রিট ব্যবহার করিতে হইবে।

২। উক্ত সরকুলার অর্ডরে ১ ও ২ নম্বরের যে মাসিক রিট পাঠাইবার আজ্ঞা আছে তাহা রহিত হইল না, পূর্ববর্তে হাই কোর্টে পাঠাইতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ এম স্ট্রটর।

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র।—৬—(কুজ বোকাঙ্গার আদালত।)

১৮ সালে অমুক জিলার কুজ বোকাঙ্গার আদালতে উপস্থিত মেওরানী বোকাঙ্গার নম্বর ও বিবরণ প্রকাশক বর্ণনাপত্র।

আদালত নং	নিখিত প্র- তিজ্ঞাপ- নের উপর	অনিখিত প্রতিজ্ঞার উপর	হিসাবের উপর	মত ও প্রা- প্ত টাকার	বিক্রীত জমাদির উপর	পূর্বত- গের অসি- খিত চুক্তি তজের উপ- র	খাজানার আ- ইয়ের মধ্যে বা আইনে এ- মত খাজা- নার বাবৎ	দায়ের সম্পত্তির বা উদ্ভা- নের বা- বৎ	দায়িপূর- ণের বাবৎ	মতব্য।
	৫০০/- টাকা ও তাহার মূল্য।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকা ও তাহার মূল্য।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকা ও তাহার মূল্য।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকা ও তাহার মূল্য।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	
	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	৫০০/- টাকার অধিক।	

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র।—৭—(কুজ বোকাঙ্গার আদালত।)

১৮ সালে অমুক জিলার কুজ বোকাঙ্গার আদালতে নিম্নলিখিত হওয়া বোকাঙ্গার মূল্য প্রকাশক বর্ণনাপত্র।

বোকাঙ্গার মূল্য।	কুজ বোকাঙ্গার আদালতে যত বোকাঙ্গার বিলম্বিত হইয়াছে।	মতব্য।
৫০ টাকার অধিক ...		
২০০ " ...		
১০০০ " ...		
৫০০০ " ...		

প্রতিবাদ	গত বৎসর বাধি হত বোঝায়। আছে।
১৮	সালে উপস্থিত।
	অখ্যেয় স্বাধেয় প্রাপ্ত
	বিশ্বস্তির বিবর্তে মোটে উপস্থিত।
	অখ্যেয় আদালতে প্রেরিত হইয়াছে।
	আবেদন পত্র অগ্রাহ্য করা কিবা কিরি- য়া দেওয়া গেল।
	ক্রটি প্রযুক্ত ডিসমিস হইল।
	অবুঝ ভ্রমে তুলিয়া লওয়া গেল।
	রক্ষা হইল।
	দীকার করাতে ডিক্রী হইল।
	একতরফা ডিক্রী হইল।
	একতরফা ডিসমিস হইল।
	প্রতিবাদ
	বাধির পক্ষে সমুদয় বি একাং- শের বিপরীত।
	প্রতিবাদির পক্ষে বিপরীত।
	মোট হত বিজ্ঞাপিত হইল।
	বিচারালয়ে প্রাপ্ত আছে।
	২ মাসের অধিক।
	৪ মাসের অধিক।
	বাধার প্রতিবাদ হইল।
	বাধার প্রতিবাদ হয় বাই।
	নালিগীতে অর্পিত হইল।
	দণ্ডব্য।

১৮ সালে অম্বুদ্বাধির ক্ষুদ্র যোদ্ধাদের আদালতের যে ডিক্রী জারী হইল তাহার বর্ণনা পত্র।

আদালত জেণী।		ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাপত্র	
	মূলতবী আছে :		
	যবী শাখিল করা গিয়াছে।		
	অখের স্বামে প্রাপ্ত।		
	যেট।		
	ডিক্রী সম্প্রদানে সাধনকরা গিয়াছে।		
	ডিক্রী অংশভোগ্যধন করা গিয়াছে।		
	অনুক বাসের মূলতবী		
	দখল দেওয়াইরা ডিক্রীসাধন করা		
	গিয়াছে।		
	ব্যক্তির কারাবদ্ধ হও য।		
	কোক।	স্বামির নশক্তি	
	বিক্রয়।		
	কোক।	অস্বামির নশক্তি	
	বিক্রয়।		
	ব্যক্তিবিধানের আইনের ২৪৩ ধারা- যন্তে আজ।		
	যতব্য।		

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 353B.

APPOINTMENTS.

The 29th February 1871.—Major Augustus Kirkwood Comber, on furlough, to be Deputy Commissioner of Durrung.

Major John Moore Graham to officiate as Deputy Commissioner of Durrung, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Major Augustus Kirkwood Comber, or until further orders.

Major Joseph Ford Sherer, on furlough, to be Deputy Commissioner of Nowgong.

Mr. George Whitney to be a Commissioner for making improvements in the Port of Calcutta, vice Mr. F. G. Eldridge, resigned.

Baboo Kalinath Bose to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Chittagong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Moulvie Syud Mahomed Israil to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Sylhet, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Moulvie Mahomed Abdool Huq to be Head Professor in the Arabic Department of the Calcutta Mudrussa.

The 1st March 1871.—Colonel Edwin Alexander Rowlatt, Deputy Commissioner of Maunbhoom, is vested with powers under Section 445A, Act VIII. of 1869.

Baboo Annoda Persad Ghose to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

Baboo Sarodapersad Chatterjee to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

The 3rd March 1871.—Lieutenant William Alexander Lawrence, recently appointed to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, is posted to Debrooghur.

The 6th March 1871.—Mr. Arthur Forbes, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Tajpore, in Tirhoot.

বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৩৫৩ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—মেজর ত্রিভূত আগস্টাস কর্কউড কুম্বর সাহেব দরঙ্গের ডেপুটি কমিশনার হইবেন। তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

মেজর ত্রিভূত আগস্টাস কর্কউড কুম্বর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অন্তঃপাত্যকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পণ্ডিত মেজর ত্রিভূত জাম মোর গ্রোহান সাহেব প্রথম শ্রেণীতে দরঙ্গের ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করিবেন।

মেজর ত্রিভূত জে জেক ফর্ড শেরার সাহেব মৌগাঁয়ের ডেপুটি কমিশনার হইবেন। তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

ত্রিভূত এক, জি, এল্ডরিড্জ সাহেব কর্ম ভাগ করিতে তৎপরিবর্তে ত্রিভূত জর্জ উইটলী সাহেব কলিকাতা বন্দরের সৌধের করণার্থ কমিশনার হইবেন।

ত্রিভূত বাবু কালীনাথ বসু চট্টগ্রাম জেলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ত্রিভূত মৌলবী সৈয়দ মহম্মদ উসাইল শিহট্ট জেলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন, এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ত্রিভূত মৌলবী মহম্মদ আবদুল হক কলিকাতার মাদরাসার আরবি ভাষার প্রধান অধ্যাপক হইবেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ। মানভূমের ডেপুটি কমিশনার কর্নেল ত্রিভূত এড্‌উইন্স আলেকজান্ডার রোলাট সাহেব ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ৪৫৫A ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিভূত বাবু অন্নদা প্রসাদ ঘোষ পুরীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

ত্রিভূত বাবু শারদা প্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—সম্প্রতি আসামের আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের কর্ম পরণার্থে নিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট ত্রিভূত উলিয়াম আলেকজান্ডার লরেন্স সাহেব দেব্রুগড়ের অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ। আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিভূত আর্থার ফরবিস সাহেব ত্রিহুতের অন্তর্গত তাজপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

Mr. Alexander Meyrick Broadley, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Behar, in Patna. In addition to the powers with which he is already vested, Mr. Broadley is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Collector at Jehanabad, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

Mr. Francis James Alexander to officiate as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Bruce Simson, or until further orders.

Mr. William Sutherland Wells to be Magistrate and Collector of Furreedpore.

Mr. Alexander Thomas Maclean to be Magistrate and Collector of Rajshahye, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge, until further orders.

Sub-Assistant Surgeon Annoda Churn Kastogree to officiate as Teacher of Materia Medica to the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Doorga Das Kur, or until further orders. This appointment will have effect from the date on which Baboo Annoda Churn Kastogree took charge of his duties.

The 7th March 1871.—Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd, Assistant Commissioner, Kamroop, is transferred to the Khasi and Jynteah Hills.

Baboo Peary Mohun Banerjee, Deputy Collector, Sarun, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st March 1871.—Mr. G. Bellett, M.A., Inspector of Schools, North-East Division, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 21st November last.

The 3rd March 1871.—Mr. William Cornell, c.s., is allowed the usual subsidiary leave of absence from the 24th ultimo, the date on which he returned from furlough, to enable him to rejoin his appointment. The unexpired portion of Mr. Cornell's furlough is cancelled.

আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত আলেকজান্ডার মেরিক ব্রডলী সাহেব পাটনার অধীকৃত বেহার শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাবার পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিন্না হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থানীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিন্না হাই কোর্টের সম্মুখে বাহাদুরের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে দর্শনপ্রতিভু লইতে ও তদার্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

আহামাবাদের ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিক ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে জীবুত হেনরি ক্রস সিমসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীবুত ফ্রান্সিস জেমস্ আলেকজান্ডার সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীবুত উলিয়ম সদরলগ ওয়েলস্ সাহেব করিমপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জীবুত আলেকজান্ডার তামস্ মাকলীন সাহেব রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত দুর্গাদাস করের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত তরলাচরণ কাফ্টিগারি কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে দেশীয় ভাষায় শিক্ষিত ছাত্র সম্প্রদায়ের ভৈরব্যতন্ত্রের শিক্ষক হইবেন। জীবুত বাবু অন্নদা চরণ কাফ্টিগারি যে তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—কামরূপের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যার লেপ্টেনেন্ট জীবুত মালকম অগলবি বর্ড সাহেব খাসি ও জয়ন্তী পর্বতে প্রেরিত হইয়াছেন।

সারণের ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু প্যাট্রীমোহন বন্দোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—উত্তরপূর্ব খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনস্পেক্টর জীবুত জি. বেলট সাহেব, এম, এ, গত নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—সিবিল কার্যসম্পর্কীয় জীবুত উলিয়ম কর্নেল সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে নির্যমিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিতে আপন কর্ম পুনগ্রহণ করিতে পারিবার নিবিত উক্ত তারিখ অবধি নির্যমিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন। তাহার নির্যমিত ছুটির অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

Captain Ninian Lewis, Assistant Commissioner of Hazareebaugh, for five weeks, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 8th instant, or any day within a month after that date on which he may take it.

The 6th March 1871.—Mr. Delabene Weston Marsden, Assistant Magistrate and Collector of Cuttack, is allowed furlough on Medical Certificate for two years, under Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Francis James Alexander, of the Civil Service, is allowed the usual subsidiary leave to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

The 7th March 1871.—Baboo Goluck Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorsheadabad, for two months and sixteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. William Charles Muller, Extra Assistant Commissioner, Darjeeling, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. H. W. W. Ellis, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 14th instant, or any day within one month of that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 23th February 1871.—Baboo Bogolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, having returned to duty on the 5th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 20th idem is cancelled.

The 3rd March 1871.—Major Frederick Collingridge, Commandant of the Behar Mounted Rifle Volunteers, reported his return to India from leave of absence on the 18th December last.

The 6th March 1871.—Mr. Francis James Alexander, of the Civil Service, having reported his return to India on the 28th ultimo per Steamer *Australia*, the unexpired portion of his furlough is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

হাজারীবাগের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার কাণ্ডাম জীবুত মিসিরান্ লৌইস সাহেব এই মাসের ৮ তারিখ অবধি-অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে পাঁচ সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—কটকের আসিস্ট্যান্ট মাজি-স্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত ডেলাবেন ওয়েস্টন মার্সডেন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারামতে দুই বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজি-স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু গোলামকট্টার ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস যোল দিন ছুটি পাইয়াছেন।

দার্জিলিংয়ের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জীবুত উলিয়ম চার্লস মুল্লার সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এচ, ডবলিউ ডবলিউ এলিস সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—বর্দ্ধমানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায় এই মাসের ৫ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—বেঙ্গালের অশ্বারোহী রাইফল বলন্টিয়র দলের কমাণ্ডাণ্ট মেজর জীবুত ফ্রেড্রিক কলিংরিড্জ সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে ছুটি হইতে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—সিবিল কার্য সংক্রান্ত জীবুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব অস্ট্রেলিয়া নামক জাহাজে গত মাসের ২৮ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করেন এমত রিপোর্ট করিতে তাহার নিয়মিত ছুটির অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

রিবর্স ডামসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

The following Order, issued by the Government of India, in the Public Work Department, is republished for general information :—

No 13. P.—Revenue—Forests—The 16th February 1871.—The following rules drawn up under Act VII. of 1865 have been confirmed by the Viceroy and Governor General in Council, and are, in accordance with section 6 of the Act, published in the *Gazette of India*:—

Rules for the better management and preservation of the Government Forests in the Lower Provinces of Bengal.

PART I.

PRELIMINARY.

These rules shall be in force in those tracts of land which may be declared to be Government forests under Act VII. of 1865, and they shall regulate the transit of timber and other matters in those districts to which these rules may be extended by an order of the Government of Bengal published in the *Gazette*.

2. On any tract being declared by notification under section 2, Act VII. of 1865, to be subject to the provisions of that Act, it shall be subject to the authority of the conservator of forests under the following rules. Provided that the Government may appoint any person, other than the conservator of Bengal forests, to be conservator of any specified tract.

3. Divisions and sections of Government forests will be placed under the management of deputy and assistant conservators, as may be determined by the Government of Bengal.

4. All officers charged with the protection and management of any Government forests, or with the control and management of any matters to which these rules relate, will be designated forest officers.

5. The Government forests, as notified under section 2, Act VII. of 1865, shall be marked on a copy of the revenue survey map of the district, which shall be deposited in the office of the commissioner of the division, and attested by his signature.

6. There will be two classes of forests—"reserved" and "open"; and whenever any notification is issued under section 2 of Act VII. of 1865, rendering any land subject to the provisions of that Act, such notification shall state whether such land is to be a reserved or an open forest.

PART II.

OF RESERVED FORESTS.

7. The reserved forests shall consist of tracts or forest of waste lands, the soil of which is the property and is in the possession of Government, which may be set apart as such by order of Government, and defined by notification in the official *Gazette*. The conservator of forests and his subordinates shall have entire administration, custody, and control over these forests and their products.

8. Within reserved forests no tree of any kind is to be felled, nor shall any forest produce be removed without general or special authority obtained from the conservator of forests.

9. The boundaries of these forests must be clearly marked off by substantial marks where no natural boundaries exist. Should villages be included within these tracts, the boundaries around the village lands must be demarcated in the same manner as the forest, subject to the proviso in section 2, Act VII. of 1865.

10. Whenever the Government may resolve to set apart any tract as a reserved forest, the privileges which villagers are to be allowed to enjoy, and any customary rights which may belong to them in the matter of providing themselves with fire-wood and wood for domestic and farming purposes and otherwise, shall be distinctly defined and approved by Government. It shall not be competent to the conservator in any way to restrict or modify privileges so allowed, except with the approval of Government.

11. As soon as the notification required by section 2 of the Government Forest Act, stating that the forest is to be a reserved forest, is published in the *Gazette*, a notification shall be published and issued to the villages around, mentioning the boundaries of the tract reserved, warning the villagers against trespass or mischief, and defining the restrictions imposed on them, and the privileges allowed to them, within the reserved forest under this section. This notification will be issued by the district officer, and a copy will be sent to the forest officer for information. The conservator will, nevertheless, be careful to give prompt attention and consideration to any complaints which may subsequently be preferred, to the effect that the restrictions so imposed infringe rights of, or inflict hardship upon, individuals or communities.

12. The conservator of forests may prohibit all persons from passing through a reserved forest, except by the authorized roads or paths, of which a list shall be published, drawn up by the conservator in conjunction with the chief civil authority.

PART III.

OF OPEN FORESTS.

13. The open forests shall consist of such tracts of forest or waste land notified under section 2, Act VII. of 1865, as may not, by special notification, be included in the reserved forests. In these tracts the authority of the forest department shall extend only to the protection of such reserved trees as may from time to time be notified with the approval of the local Government.

14. Within the limits of open forests, and subject to the proviso in section 2, Act VII. of 1865, no person, without the permission of the forest officer, may mark, cut, girdle, or fell, or in any way injure any tree of the kinds which may be reserved as aforesaid.

15. Until the Government forests, to which these rules shall be applicable in any district, are settled and defined under section 2 of the Act, no lands in the district which are covered with trees, brushwood, or jungle, and after the forests shall have been defined, no such land in the open forests, shall be sold, nor shall grants or leases in such lands be given, except under the orders of the commissioner, who should, before passing final orders, communicate with the forest department; and in case of difference of opinion between him and that department, refer the question to the Government.

16. In addition to the reservation of the trees of the kinds which may be notified as reserved under rule 13, it shall be competent to the conservator of forests and his assistants to prohibit the felling, cutting, or otherwise using trees of other kinds which they may have marked or girdled within the open forests.

17. No other restrictions shall be imposed by the forest department in regard to the open forests, except after the publication of notifications with the approval of the Government.

18. Should the conservator think it desirable to impose any further restrictions than those above specified in any open forest, he shall, in the first place, communicate his proposals to the commissioner of the division, who shall give his opinion on the subject. Before approving of any such proposals, it will be the duty of the commissioner of the division to satisfy himself that the proposed restrictions will infringe no rights or privileges which should be preserved, and to define precisely any privileges which should be kept intact. On receipt of the proposals as agreed upon between the conservator and commissioner, the Government will sanction the issue of notifications imposing such restrictions as it may see fit.

PART IV.

OF THE USE OF STREAMS, OF MARKING-HAMMERS, OF TIMBER IN TRANSIT, AND OF DRIFT TIMBER.

19. A list of rivers, streams, and waters in each district to which these rules may have been extended, which must be kept open for the passage of timber, will be made by the forest department in conjunction with the civil officers of the district, and be published for general information; and it will be the duty of the civil officers to see that these streams, rivers, or waters are kept open.

20. No timber, the produce of any Government forest, found adrift or stranded in any river, stream, or water of any district to which these rules may be extended, shall be marked until disposed of by the forest department; neither shall any mark on it be defaced. It shall not be converted or cut into pieces, neither shall it be removed or disposed of in any way without the orders of the forest officer, except on an order or decree by a competent court.

21. All timber disposed of by the forest department must be stamped by the forest department with such marks as the conservator may direct.

22. All brands, or marking-hammers used in the marking of timber, must be registered in the principal forest office of the division in which they are to be used. A fee of Rs. 10 must be paid for every mark registered, and a certificate will be granted on payment of fee.

23. The use by any private person of any Government timber mark, or of any other timber brand or mark, save the one registered in his own name, is prohibited.

24. All foreign timber brought into British territory shall be reported and stopped at such stations as the Government of Bengal may from time to time direct, and such timber shall not be allowed to pass until it has been examined. The persons in charge will receive a pass in the form shown in schedule A, and the timber will be liable to detention, if found afterwards without a pass in any district to which these rules are extended.

25. All timber found adrift or stranded in the rivers, streams, and waters of any district to which these rules may be extended, and which is the produce of any Government forest, will be considered the property of Government, unless proof of ownership be given.

26. Persons who may have saved such drift timber are required to deliver the same to such persons as are authorized by the conservator of forests to receive it, on receipt of such salvage rates as may be approved by the Government of Bengal.

27. The forest officers shall take possession of any drift timber found in any river or stream, or lying in the bed of any river or stream within any district to which these rules may be extended, as to the ownership of which there may be any doubt; and the same shall be treated as drift timber under rules Nos. 28, 29, 30, 31, and 32 below.

28. All drift timber collected by forest officers shall be stored at such depôts as the conservator of forests may from time to time order to be established.

29. From time to time, as the collection of drift timber may render it advisable, public notice, inviting claimants to the ownership of such drift timber to come forward, will be issued at the chief stations of the district, and in the nearest town to the place or depôt at which such drift timber may be lying. These notices shall state the number and description of logs collected.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে নিম্নলিখিত যে আঞ্জা প্রচার করিলেন তাহা সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের রাজস্ব বিবরণ।—১৩ F মধুর।—১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

নিম্নলিখিত বিধি ১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে প্রণীত হইয়া রাজপ্রতিনিধি যন্ত্রিসভারিষ্টিত জীবুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবকর্তৃক অনুমোদিত হইয়া ঐ আইনের ৬ ধারামতে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের বনের সুধারামতে অধ্যক্ষতা ও সুরক্ষা হইবার বিধি।

প্রথম অধ্যায়।

পারিভাষা।

১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে যে২ প্রদেশ গবর্ণমেন্টের বনপ্রদেশ নামে নির্দিষ্ট হয় এই বিধি সেই২ প্রদেশে প্রবল করা যাইবে। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টে যে২ জিলার মধ্যে এই বিধি গেজেটে প্রকাশ করণপূর্বক প্রচলিত করান তন্মধ্যে বাহাদুরী কাঠ চালায় প্রভৃতি কার্য সেই বিধিমতে করা যাইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামতে আপনপত্রদ্বারা কোন বনপ্রদেশ ঐ আইনের বিধানের অধীন প্রকাশ হইলে তাহা নিম্নলিখিত বিধিমতে বনরক্ষক সাহেবের কর্তৃত্বাধীন থাকিবে। পরন্তু গবর্ণমেন্টে বঙ্গদেশের বনরক্ষকভিন্ন কোন ব্যক্তিকে কোন বিশেষ বন প্রদেশের রক্ষকস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

৩। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের নিয়মানুসারে গবর্ণমেন্টের বন নামা ভাগবিভাগে বিভক্ত হইয়া ডেপুটী ও আদিস্ট্যান্ট রক্ষকদের অধীন করা যাইবে।

৪। গবর্ণমেন্টের কোন বনের রক্ষকতা ও অধ্যক্ষতা কার্য ভার কিম্বা যে২ বিষয়ের সহিত এই বিধির সম্পর্ক থাকে তাহার তত্ত্বাবধারণ ও অধ্যক্ষতা কার্যের ভার যে কর্মকারকদের প্রতি বর্ত্তে তাহারা বনসংক্রান্ত কর্মকারক নামে খ্যাত হইবেন।

৫। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামতে গবর্ণমেন্টের যে২ বনের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায় তাহা জিলার রেভিনিউ সুরবের ম্যাপে চিহ্নিত হইবে ও সেই ম্যাপ দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের কার্যালয়ে রাখিতে হইবে। ও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

৬। “রক্ষিত” ও “মুক্ত” নামে বনের দুই শ্রেণী হইবে। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারা মতে কোন আপনপত্রে প্রকাশ করণপূর্বক কোন ভূমি ঐ আইনের বিধানের অধীন করা গেলে ঐ ভূমি “রক্ষিত” বনের বা “মুক্ত” বনের ভূমি ঐ আপনপত্রে ইহা জানাইতে হইবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

রক্ষিত বনের বিধি।

৭। যে পতিত বা বনভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি ও গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিয়া গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে স্বতন্ত্র রাখা যায় তাহাই “রক্ষিত” বন। রাজকার্য গেজেটে আপনি প্রকাশ হইয়া তাহার সীমা নির্ণয় হইবে। বনরক্ষক সাহেব ও তাহার অধীন কর্মকারকেরা ঐ২ বনের ও তদুৎপন্ন জবের সমস্ত কার্য নিরূপণ করিবেন ও তাহা তাহারদের সংরক্ষণে ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে।

৮। বনরক্ষক সাহেবের সাধারণ বা বিশেষ অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে রক্ষিত বনের মধ্যে কোন প্রকারের রক্ষ ছেদন করিতে হইবে না ও কোন বন জব্দ স্থানান্তর করিতে হইবে না।

৯। ঐ২ বনের সীমা নিরূপণের স্বাভাবিক চিহ্ন না থাকিলে, কোন স্থানি চিহ্ন দিয়া তাহার নিরূপণ করিতে হইবে। যদি ঐ বনভূমির মধ্যে গ্রাম থাকে তবে বনের সীমার ল্যায় ঐ২ গ্রামের সীমার চিহ্ন দিতে হইবে, এমন স্থলে ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার উপবিধি প্রবল থাকিবে।

১০। গবর্ণমেন্টে কোন ভূমিখণ্ড রক্ষিত বনস্বরূপ স্বতন্ত্র রাখিতে নির্দ্ধার্য করিলে, গ্রামের লোকেরা যে২ বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইতে পারিবেন, এবং গৃহকাধোর ও চাষাদি কার্যের নিমিত্ত রীতিমতে জ্বালানি কাঠ ও কাঠ লইবার যে অধিকার হইয়া আসিতেছে, তাহা গবর্ণমেন্টের দ্বারা ক্ষণে-ক্ষণে নির্দ্ধিষ্ট ও অনুমোদিত হইবে। তদুপ য়ে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করা যায়, বনরক্ষক সাহেব গবর্ণ-মেন্টের অনুমতি বিনা তাহা কোন প্রকারে স্বেচ্ছাক্রমে মতান্তর করিতে পারিবেন না।

১১। গবর্ণমেন্টের বনবিবরণ আইনের ২ ধারার আঞ্জামতে কোন বন রক্ষিত বন বলিয়া গেজেটে আপনপত্র প্রকাশ করা গেলে চতুর্দিকস্থ সমস্ত গ্রামে আপনপত্র প্রকাশ করিয়া প্রচার করা যাইবে। তন্মধ্যে রক্ষিত বনভূমির সীমা নিরূপণ হইয়া এই ধারামতে রক্ষিত ঐ বনে গ্রামের লোকেরা বন প্রবেশ ও অপকার না করে এই বিষয়ে তাহাদিগকে সতর্ক করা যাইবে, ও তাহারদের পক্ষে যাহা নিষিদ্ধ ও বে বিশেষ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহার নিরূপণ হইবে। জিলার কড়পক্ষ ঐ আপনপত্র

প্রচার করিয়া বনের কর্তৃপক্ষের জ্ঞানার্থে তাঁহার নিকট এক কেরা পাঠাইবেন। পরন্তু পূর্বোক্ত নিষেধসূচক আজ্ঞা হওয়াতে ব্যক্তিবিশেষের কি লোক সম্প্রদায়ের কোন স্বত্ব লঙ্ঘন হয় কিম্বা কষ্ট হইবে এই মর্মেণের কোন নালিশ হইলে বনরক্ষক সাহেব দ্বারা তৎপ্রতি মনোযোগ করিয়া তাহার বিবেচনা করিবেন।

১২। রক্ষিত বনের মধ্যদিয়া যে রাস্তায় কি পথে যাইবার অনুমতি হয় বনরক্ষক সাহেব সকল লোককে সেই পথভিন্ন অন্য পথে যাইতে নিষেধ করিবেন। বনরক্ষক সাহেব দেওয়ানী প্রধান কর্তৃপক্ষের সহিত একবাক্য হইয়া ঐ পথের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিবেন।

তৃতীয় অধ্যায়।

মুক্ত বনের বিধি।

১৩ ধারা। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামতে জাপনপত্রের প্রকাশিত যে বনভূমি কিম্বা পতিত ভূমি বিশেষ বিজ্ঞাপনক্রমে রক্ষিত বনের মধ্যে ধরা না যায়, তাহাই মুক্ত বন। উক্ত ভূমির মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে যে২ রক্ষ রক্ষিত বলিয়া সময়ে প্রকাশ করা যায় কেবল সেই রক্ষ রক্ষা করণ বিষয়ে বনবিভাগের ক্ষমতা বর্ত্তিবে।

১৪। মুক্ত বনের সীমার মধ্যে এবং ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানের বশে যে২ প্রকারের রক্ষ পূর্বোক্ত মতে রক্ষিত হয় কোন ব্যক্তি বনের কর্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া সেই রক্ষে দাগ দিতে কি কাটিতে কিম্বা রক্ষের চতুর্দিকে গোলাকার চিহ্ন দিতে কি তাহা ছেদন করিতে কিম্বা কোন মতে তাহার অপকার করিতে পারিবেন না।

১৫। এই২ বিধি কোন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের যে২ বনের প্রতি খাটিবে এই আইনের ২ ধারামতে তাহা যতকাল নির্দ্ধারিত ও তাহার সীমানির্দ্ধিত না হয়, তত কাল ঐ জিলার অন্তর্গত যে ভূমি রক্ষে কি উপরনে কি জঙ্গলে আবৃত হয় সেই ভূমি, এবং ঐ বনসীমা নির্দ্ধারিত হইলে পর কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাভিন্ন মুক্ত বনের অন্তর্গত ভূমি বিক্রয় করা যাইবে না ও তাহার কোন অংশ দান করা যাইবে না ও তাহার পাট্টা দেওয়া যাইবে না। কমিশ্যনর সাহেব চূড়ান্ত আজ্ঞা দিবার পূর্বে বনবিভাগের কর্মকারকদের সহিত লিখনপঠন করিবেন। তাহার ও উক্ত বিভাগের কর্মকারকদের মতের অনৈক্য হইলে তিনি গবর্ণমেন্টের নির্ঘণ্টার্থে ঐ কথা অর্পণ করিবেন।

১৬। ১৩ ধারামতে রক্ষিত বলিয়া যে প্রকারের রক্ষ রক্ষা করা যায়, বনরক্ষক সাহেব ও তদীয় আসিস্ট্যান্টেরা তদ্বিধ মুক্ত বনে অন্য যে২ প্রকারের রক্ষে দাগ দিয়া কিম্বা চতুর্দিকে গোলাকার চিহ্ন দিয়া রাখেন তাহাও ছেদন করিবার কি কাটিবার কিম্বা অন্য প্রকারে ব্যবহার করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন।

১৭। উক্ত প্রকারের নিষেধসূচক আজ্ঞাভিন্ন বনের কর্মবিভাগ গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে জাপনপত্র প্রকাশ না করিয়া মুক্ত বনসম্পর্কে অন্য নিষেধ করিতে পারিবেন না।

১৮। বনরক্ষক সাহেব কোন মুক্ত বনে পূর্বোক্ত নিষেধ ভিন্ন অন্য কোন কার্যের নিষেধ করা বিহিত জ্ঞান করিলে তিনি প্রথমে দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবকে আপনাদি প্রস্তাব জানাইবেন। ও তিনি তদ্বিষয়ে আপনাদি অভিমত জ্ঞাত করিবেন। যে স্বত্ব বা বিশেষ ক্ষমতা রক্ষা করা বিহিত উক্ত প্রকারে প্রস্তাবিত কার্যের নিষেধ হইলে সেই স্বত্বাদির রক্ষা করা যায় দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব সেই প্রস্তাবে সম্মত হওয়ার পূর্বে এই বিষয় নিশ্চিতমতে জানিবেন। এবং লোকদের যে সকল অধিকার অলঙ্ঘ্যভাবে রক্ষা করিতে হইবে, ইহা স্পষ্টরূপে নির্দেশ করিবেন। বনরক্ষক ও কমিশ্যনর সাহেব যে প্রস্তাবের বিষয়ে একবাক্য হন গবর্ণমেন্ট তাহা প্রাপ্ত হইলে যে২ কার্যের নিষেধ করা বিহিত বোধ করেন তাহার জ্ঞাপন প্রচার করিবেন।

চতুর্থ অধ্যায়।

জলস্রোতের ও দাগ করিবার হাতড়ার ও পথে চালান করা বাহাদুরী কাঠের ও ভাসান বাহাদুরী কাঠের কথা।

১৯। এই বিধি যে২ জিলায় প্রচলিত করা যায় সেই২ জিলার মধ্যে বাহাদুরী কাঠ চালান করিবার নিমিত্তে যে সকল নদী ও স্রোত ও জলপথ মুক্ত রাখিতে হইবে, বনের কর্মবিভাগ ঐ জিলার দেওয়ানী কর্তৃপক্ষদের সহিত একবাক্য হইয়া ইহার এক নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিয়া সাধারণের জ্ঞানবার জন্য প্রকাশ করিবেন। এবং সেই স্রোত ও নদী ও জলপথ মুক্ত থাকে এই বিষয় দেখা দেওয়ানী কর্তৃপক্ষদের কর্তব্য।

২০। এই বিধি যে জিলায় প্রচলিত হয়, সেই জিলার অন্তর্গত কোন নদীতে কি স্রোতে কি জলপথে গবর্ণমেন্টের কোন বন বাহাদুরী কাঠ ভাসিয়া যাইতেছে কি ডাকার ঠেকিয়াছে দেখা গেলে তাহা লইয়া কি কারণে হইবে বনের কর্মবিভাগ যত কাল ইহার আঁজা না করেন তত কাল [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

তাহাতে দাগ দেওয়া যাইবে না ও তাহাতে দাগ থাকিলে তাহা উঠাইয়া ফেলিতে হইবে না। উপযুক্ত কর্মতাপন কোন আদালতের আজ্ঞা কি ডিক্রী না হইলে এই কাষ্ঠ লইয়া বনের কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাভিন্ন কোন প্রব্য প্রস্তুত করা যাইবে না ও তাহা চেরা যাইবে না এবং স্থানান্তর বা বিক্রয়াদি করা যাইবে না।

২১। বনের কর্মবিভাগদ্বারা যে বাহাদুরী কাষ্ঠ বিক্রয় করা যায় বন রক্ষক যে প্রকারের চিহ্ন নিরূপণ করেন এই কাষ্ঠে বনের কর্মবিভাগদ্বারা সেই চিহ্ন দেওয়া যাইবে।

২২। বাহাদুরী কাষ্ঠে দাগ দিবার জন্য যে তপ্ত লৌহ কিম্বা হাতড়া ব্যবহার হয়, যে খণ্ডে তাহার ব্যবহার হইবে, সেই খণ্ডে বনের প্রধান কার্যালয়ে তাহা রেজিস্ট্রী করা যাইবে। উক্ত খণ্ড যত বার রেজিস্ট্রী করা যায় তাহার প্রত্যেকের উপর ১০ টাকা ফী লাগিবে। কী দেওয়া গেলে তাহার সটিকিকট দেওয়া যাইবে।

২৩। বাহাদুরী কাষ্ঠে চিহ্ন দিবার যে হাতড়া সাধারণ কোন ব্যক্তির নামে রেজিস্ট্রী করা যায় তন্নিমিত্ত তাহার প্রতি গবর্নমেন্টের কোন হাতড়া কিম্বা বাহাদুরী কাষ্ঠে চিহ্ন দিবার জন্য লৌহ কি হাতড়া ব্যবহার করিতে নিষেধ আছে।

২৪। ভিন্ন দেশীয় বাহাদুরী কাষ্ঠ ব্রিটেনীয় দেশের মধ্যে আনা গেলে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট সময়েই যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে তাহা পঞ্জিবার রিপোর্ট করিতে হইবে ও সেই স্থানে তাহা আটক থাকিবে। তালমতে দেখিয়া লওয়া না গেলে তাহা ছাড়িয়া দিবার অনুমতি হইবে না। যে ব্যক্তি সেই স্থানের অধ্যক্ষ হন তাহারদ্বিগকে A তফসীলের লিখিত পাঠাফুসারের পাস দেওয়া যাইবে। এই বিধি যেই জিলার প্রচলন করা যায় সেই জিলার মধ্যে উক্ত বাহাদুরী কাষ্ঠ দেখা গেলে ও তাহার সঙ্গে এই পাস না থাকিলে তাহা আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

২৫। এই বিধি যে জিলার প্রচলন করা যায়, সেই জিলার মদীতে কি প্রোভে কি অন্যপথে গবর্নমেন্টের কোন বন্য বাহাদুরী কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতেছে কিম্বা ডাক্তার চেকিয়াছে দেখা গেলে এই কাষ্ঠ কাহার এই বিষয়ের প্রমাণ না হইলে তাহা গবর্নমেন্টের কাষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

২৬। কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতে দেখিয়া তাহা ধরিয়া রক্ষা করিলে, বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট এই কাষ্ঠরক্ষার যত টাকা পারিতোষিক নিরূপণ করেন এই ব্যক্তি তাহা পাইলে পর বনরক্ষক সাহেব যে ব্যক্তিদের প্রতি এই কাষ্ঠ গ্রহণ করিবার অনুমতি দেন তিনি তাহারদ্বিগকে এই কাষ্ঠ দিবে।

২৭। এই বিধি যে জিলার প্রচলন করা যায়, সেই জিলার কোন মদীতে কি প্রোভে বাহাদুরী কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতেছে কিম্বা এই মদীর কি প্রোভের গাভার পড়িয়াছে দেখা গেলে এবং সে কাষ্ঠ কাহার এই বিষয়ে কিছু সন্দেহ থাকিলে বনের কর্তৃপক্ষেরা তাহা লইবেন ও তাহা লইয়া নিম্নলিখিত ২৮, ২৯, ৩০ ও ৩১ ও ৩২ ধারার বিধিতে কার্য্য হইবে।

২৮। বনরক্ষক সাহেব সময়েই যেই গুদাম করিবার আজ্ঞা করেন, বনের কর্মকারকেরা ভাসিয়া যাওয়া যে বাহাদুরী কাষ্ঠ সংগ্রহ করেন তাহা সেই গুদামে রাখিবেন।

২৯। সময়েই ভাসিয়া যাওয়া বাহাদুরী কাষ্ঠ অনেক থাকা প্রযুক্ত সেই কাষ্ঠের উপর যে ব্যক্তিরা দাওয়া রাখেন তাহারদের উপস্থিত হইবার নোটিস প্রচার করা বিধিত বোধ হইলে, জিলার অন্তর্গত সকল প্রধামত নগরে ও কাষ্ঠ যে স্থানে কি গুদামে থাকে তাহার নিকটস্থ নগরে এই প্রকারের নোটিস দেওয়া যাইবে। কি প্রকারের কত থানি কাষ্ঠ আছে এই নোটিসে ইহা ব্যক্ত হইবে।

৩০। বনের যে কর্মকারক নোটিস প্রচার করেন তিনি এই বাহাদুরী কাষ্ঠের উপর দাওয়া করিবার জন্য মাস দিবাদ দিবে। ইহার মধ্যে দাওয়া না হইলে গবর্নমেন্টের নিমিত্ত বিক্রয় করা যাইবে।

৩১। এই ভাসিয়া যাওয়া বাহাদুরী কাষ্ঠের উপর কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকিলে, বনের যে কর্মকারক নোটিস প্রচার করেন তাহাকে তিনি আপনাতঃ দাওয়া জানাইবেন ও যে চিহ্ন দ্বারা তাহার সেই কাষ্ঠ চেনা যায় তাহাও জানাইবেন। তাহা হইলে বনের এই কর্মকারক এই দাওয়ার অনুসন্ধান লইবেন। যদি এই দাওয়ার কোন আপত্তি না করা যায় তবে তিনি সেই দাওয়া যথার্থ জ্ঞান করিলে, নোটিসের লিখিত মিয়াদ গত হইলেই তিনি সেই কাষ্ঠ ছাড়িয়া দিবে। যদি দাওয়ার উপর আপত্তি করা যায় তবে সেই দাওয়ারদের স্থানে সালিসের দ্বারা সেই দাওয়া নিষ্পত্তি হইবার অনুমতি পাইতে চেষ্টা করিবেন। বিবাদ সেই প্রকারে নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে, ও কাষ্ঠ কাহার, যুক্তিতে এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে, সেই বিষয়ে যে দেওয়ানী আদালতের বিচারাপত্য থাকে সেই আদালতে যত কাল এই স্বামিত্ব বিবাদের নিষ্পত্তি না হয় বনের কর্মকারক ততকাল সেই কাষ্ঠ রাখিবেন। কিন্তু বনের রক্ষক যে দিনে আপনাকে এই বিবাদের নিষ্পত্তি করিতে অক্ষম বলিয়া স্বীকার করেন সেই দিনাবধি দুই মাসের মধ্যে এই আদালতে দাওয়া উপস্থিত না করা গেলে, বনের কর্মকারক গবর্নমেন্টের নিকট এই কাষ্ঠ বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩২। কোন কাষ্ঠ দাওয়ারদের বলিয়া নিরূপণ হইলে এই কাষ্ঠ রক্ষা করিবার পারিতোষিক বলিয়া বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট যত টাকা অনুমোদন করেন তাহা এবং এই কাষ্ঠের নিমিত্ত আর যত টাকা খরচ হয় দাওয়ারদার তাহা দিয়া এই কাষ্ঠ লইয়া যাইতে পারিবে।

পঞ্চম অধ্যায়।

অপরাধ নিবারণের ও দণ্ডের বিধি।

৩৩। এই বিধি লঙ্ঘন না হয়, বনের সকল কর্মকারক এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। কোম ব্যক্তি কোম সময়ে তাহা লঙ্ঘন করিলে তাঁহারা অপরাধকে ধরিয়া যে জিলার কি মহকুমার অপরাধ হইয়াছে অগোণে তথাকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পোলীসের কর্মকারকের নিকট তাহাকে চালান করিবেন।

৩৪। কোম ব্যক্তি এই বিধির মধ্যে কোম বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। দণ্ডের টাকা না দিলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট কাল কারাদণ্ড হইবে। কিন্তু ১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে বাহাদুরী কাঠ কিম্বা বলদাত অন্য জব্য কিম্বা হাডড়া এক করা গেলে তন্নিহ্ন অর্থদণ্ড ধার্য হইবে না।

৩৫। এই বিধিমতে যে কার্য অপরাধ বলিয়া গণ্য হয়, সেই কার্য করণে চিহ্ন দিবার যে চাউড়া কিম্বা অন্য অস্ত্রশস্ত্র কি হাতিয়ার ও যে নৌকা ও গাড়ী ও বলদাদি ব্যবহার হয়, তাহা ও এই বিধির বিপরীতমতে যে সকল বাহাদুরী কাঠে দাগ দেওয়া যায় কিম্বা যে কাঠ পাওয়া যায় এই বিধিমতে তাহার রিপোর্ট ও পাস না থাকিলে, ঐ কাঠ আদং থাকিলে কি কাটা গেলে কি করাং দিয়া চেরা গেলেও, বনের কর্মবিভাগের কোম কর্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্মকারক তাহা ধরিয়া লইতে পারিবেন। এবং জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সেই অস্ত্রশস্ত্র ও হাতিয়ার ও নৌকা ও গাড়ী ও বলদাদি ও বাহাদুরী কাঠ এক হইতে পারিবে।

A তফসীল।

ভিন্নদেশীয় যে বাহাদুরী কাঠ ব্রিটনীর দেশে আনীত হয় তাহার পাস লিখিবার পাঠ।

নম্বর	তারিখ	স্বামির বা কামসাইনীর নাম	যে স্থানে চালান হইবে	যে প্রকারের বাহাদুরী কাঠ	বাহাদুরী কাঠের চিহ্ন	বড খান কি টুকরা কাঠ	মোট।

ব্রিবার্স ডায়মন্স,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 244J.

APPOINTMENTS

The 28th February 1871.—Major Augustus Kirkwood Comber, on furlough, who has been appointed, under separate orders of this date, to be Deputy Commissioner of Durrung, to be also Subordinate Judge of that District.

Major John Moore Graham, who has been appointed, under separate orders of this date, to officiate as Deputy Commissioner of Durrung, to officiate also as Subordinate Judge of that District.

Major Joseph Ford Sherer, on furlough, who has been appointed, under separate orders of this date, to be Deputy Commissioner of Nowgong, to be also Subordinate Judge of that District.

The 1st. March 1871.—Baboo Bolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, to officiate as Judge of the Small Cause Court at Patna, and as Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Baboo Gobind Chunder Sandyal, or until further orders.

The 2nd March 1871.—Baboo Porshnath Banerjee, B.L., additional Moonsiff of Gya, is temporarily deputed to Patna.

The 4th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagepore:—

Mr. T. W. Tweedie.

Moulvie Mahomed.

„ Moazzim Hossein.

Mr. Alfred Wallis Paul to be a Municipal Commissioner for the Town of Dacca, and Mr. Robert Fulton Rampini to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for that Town.

The 6th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Beerbhoom:—

Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A

Baboo Ram Runjun Chuckerbutty.

„ Shib Chunder Shome.

Dr. Stephen Coull Mackenzie is appointed, under Section 12, Act XXI. of 1869, to be Governor of the work-house in the Presidency Jail.

The visitors of the Presidency Jail are appointed, under Section 12, Act XXI. of 1869, to form a Committee for the management of the work-house in that Jail, with effect from the 16th November 1870.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৪৪ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—মেজর জি.কিউ.কম্বার সাহেব যিনি অনাকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে দুরঙ্গের ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবডিভিজেট জজও হইবেন। ইনি নিযুক্ত হুতী লইয়াছেন।

মেজর জি.মুর গ্রাহাম সাহেব যিনি অনাকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে দুরঙ্গের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবডিভিজেট জজের কর্ম করিবেন।

মেজর জি.ফোর্ড শেরার সাহেব যিনি অনাকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে মৌগাঁয়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবডিভিজেট জজও হইবেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—জি.মুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র সান্যালের হুতী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডাঙ্গলপুরের মুন্সেফ জি.মুত বলাকচাঁদ বাবু পাঁচনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ও ঐ জিলার সবডিভিজেট জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।—গয়ার আডিশ্যনাল মুন্সেফ জি.মুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল, কীর্তী-কালের নিমিত্তে পাটনায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৪ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জি.মুত টি.ডবলিউ.টুইডী সাহেব।

„ মৌলবী মহম্মদ।

„ মৌলবী মোহাম্মদ হোসেন।

জি.মুত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব ঢাকার মহানগর মুনিসিপাল কমিশ্যনর এবং জি.মুত রবার্ট ফুলটন বাম্পিন সাহেব ঐ নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বীরভূমের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জি.মুত কোলমান প্যাট্রিক লুইস মাকলি সাহেব এম.এ।

„ বাবু গায়ত্রীচন্দ্র চক্রবর্তী।

„ বাবু শিবচন্দ্র সোম।

ডাক্তার জি.মুত স্টেফেন কৌল মাকেনজি সাহেব ১৮৬৯ সালের ২১ আইনের ১২ ধারামতে প্রেসিডেন্সী জেলের কর্মশালার কর্তৃপদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সী জেলের পরিদর্শকেরা ১৮৬৯ সালের আইনের ১২ ধারামতে ঐ জেলের কর্মশালার অধ্যক্ষ করণার্থ কমিটি হইবেন। এই নিয়োগ ১৮৭০ নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

The 7th March 1871.—Mr. Robertson Francis Home Pughe, Assistant Superintendent of Police, Maunbloom, to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the date of his return to duty.

Major William Robert Gordon to officiate as a Deputy Inspector-General of Police, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Paterson, or until further orders.

The following acting grade promotions of District Superintendents of Police are sanctioned, with effect from the 23rd ultimo:—

Captain John Charles Campbell Daunt, v.c., in the First Grade.

Mr. Edward Inglis Shuttleworth, in the Second Grade.

Captain Alfred Reginald Wilkinson, in the Third Grade.

Mr. William Henry Cornish, in the Fourth Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st March 1871.—Bahoo Gobind Chunder Sandyal, Officiating Judge of the Small Cause Court at Patna, and Subordinate Judge of that District, for one month, from the 20th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 2nd March 1871.—Mr. William Dering Pratt, District Superintendent of Police, Shahaabad, for six months, on private affairs, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with fifteen days' preparatory leave.

NOTIFICATION.

The 3rd March 1871.—The subsidiary leave granted to Major William Turton Fagan, District Superintendent of Police, Rajshahye, will have effect from the 22nd, instead of from the 15th ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Under the provisions of Section 2 of Act VII. (B.C.) of 1869, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st of April next, the Commissionership of Assam, comprising the Districts of Kamroop, Durrung, Nowgong, Sebsaugor, Luckimpore, the Khasi and Jynteah Hills, and the Naga Hills, separated from the rest of Bengal, and be

into a general Police District by itself.

nant-Section 3 of the said Act the Lieutenant-Governor is pleased to appoint the Commis-

১৮৭১ ১৪ মার্চ।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—মামলতের পোলীসের আসি-
ফোর্টে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. হু. রবার্টসন, ফ্রান্সিস. হোম,
পিউ সাহেব আপন কর্মে প্রত্যাপন করিবার তারিখ
অবধি পোলীসের আসিফোর্টে সুপারিন্টেন্ডেন্টের
প্রথম প্রেরণিতে কর্ম করিবেন।

লেন্সেটমেন্ট কর্নেল জি. হু. আডিরাম হিউ, পাটনাম
সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অন্তঃস্থান কালে অথবা অন্য
আজ্ঞা না হইলপর্যন্ত মেজর জি. হু. উলিয়াম রবার্ট গডন
সাহেব পোলীসের ডেপুটি ইনস্পেকটর জেনারেলের
কর্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের।
গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি একটিরূপে উক্ত প্রেরণী
ভুক্ত হইয়াছেন।

ক্যাপ্টান জি. হু. জাম চার্লস ক্যাম্পবেল ডাক্তার সাহেব
বি. সি. প্রথম প্রেরণিতে।

জি. হু. এডওয়ার্ড ইংলিস শটলওয়ার্থ সাহেব দ্বিতীয়
প্রেরণিতে।

ক্যাপ্টান জি. হু. আলফ্রেড রেজিনাল্ড উইলকিনসন
সাহেব তৃতীয় প্রেরণিতে।

জি. হু. উলিয়াম কেমরি কর্নিস সাহেব চতুর্থ প্রেরণিতে।
ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—পাটনার ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আ-
দালতের একটি জজ ও ঐ জিলার সর্ভিসেন্ট জজ
জি. হু. বাবু গোবিন্দ চন্দ্র সান্যাল অতিরিক্ত কার্যকারক-
দের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২০ তারিখ
অবধি এক মাস ছুটি পাঠিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।—শাহাবাদের পোলীসের
ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. হু. উলিয়াম ডেরিংপ্রাট
সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে অতিরিক্ত কর্মকারকদের
ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি
পাইয়াছেন, তন্নিম্ন প্রকৃত হওনার্থে পনের দিন ছুটি
পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট-
কট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জি. হু. উলিয়াম টর্টন ফেগান
সাহেব উপকরণার্থে যে ছুটি পান, তাহা গত মাসের ১৪
তারিখের রাজলাগেজেটের প্রকাশিত ১৫ তারিখ
অবধি না হইয়া ২২ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—জি. হু. লেন্সেটমেন্ট
গবর্নর সাহেব ১৮৬৯ সালের ২২য় আইনের ২ ধা-
রার বিধানমতে আজ্ঞা করিয়াছেন যে আসামের
কমিশ্যনর সাহেবের অধীন সমস্ত হেল অর্থাৎ
কামরূপ, দুরঙ্গ, নোঙ্গা, শিবসাগর, লক্ষীপুর জিলা ও
খাসি এবং অরুণাচলপ্রদেশ এবং নাগাপুর জিলা
আশ্রম মাসের ১ তারিখঅবধি বঙ্গদেশহইতে স্বতন্ত্র
হইয়া পৃথকরূপে পোলীসের সাধারণ প্রদেশ হইবে।

জি. হু. লেন্সেটমেন্ট গবর্নর সাহেব উক্ত আইনের ৩
ধারামতে উক্ত পোলীস ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে আসামের

sioner of Assam to exercise the powers of Inspector-General of Police in the said Police District.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 57.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz, for the site of the Sub-divisional Buildings at the Atten Sub-divisional Head-quarters in the village of Tangail, in the District of Mymensing, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 40 beegahs, bounded on the north by the village of Acoortakoor; on the south by a dry nullah; on the east by village site of Acoortakoor; and on the west by the river Lohajung, is required within the aforesaid village of Tangail.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 58.

Notification.—In supersession of the Notification No. 311 of the 7th September 1869, published at page 1669 of the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz, for widening, straightening, and making bricks for the road from the Dhoomchur Bridge on the Chittagong road *via* Pergunnahs Amerabad, Bhoolloob, Joynugger, and Jagdia to Chupprasee's Hât, in the District of Noacolly, it is hereby declared that, for the above purpose, strips of land measuring in the aggregate about nine miles, more or less, in length, and in breadth from 10 to 120 feet each, more or less, are required

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

কমিশনার সাহেবকে পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনারেলের ক্ষমতাক্রমে কার্য করণার্থে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এ, ইডেন,
বঙ্গদেশের বরনমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

গৃহাদি নির্মাণ বিষয়ক।

৫৭ নম্বর।

ভান্ডারবর্ধের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুড লেন্ট-মেন্ট গবর্ন সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়মুন সিংহ জিলার অন্তর্গত ডাঙ্গেল গ্রামে আটটি শাখাখণ্ডের সমস্ত স্থানে মজুমদার কাছারী ঘর করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত ডাঙ্গেল গ্রামে স্থানান্তরিত ৫০/ বিঘা এক খণ্ড ভূমি প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অক্ত ঠাকুর গ্রাম, দক্ষিণ সীমা শুক নান্দ, পূর্ব সীমা স্থাপিত অক্ত ঠাকুরের গ্রাম ও পশ্চিম সীমা মোহাজঙ্গ নদী।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গাদি বিষয়ক।

৫৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৩১১ নং যে বিজ্ঞাপন ৬ মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১২০৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সরকারপ্রণেয় জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেন্টমেন্ট গবর্ন সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মজুমদার জিলার আমীরাবাদ, ভুসুয়, জয়নগর ও জাগিদিয়া পর্বগনা হইয়া চট্টগ্রামের পথে ধুমচর সাঁকোহইতে চাপরাঙ্গীর হাটপনাস পথ পরিষ্কার ও মোজা ও উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে গড়ে স্থানান্তরিত ৯ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত এক ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 59.

Notification.—In supersession of the Notification No. 84 of the 9th March 1869, published at page 392 of the *Calcutta Gazette* of the 10th idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of the third section of the Urjusingunge Railway Feeder Road, it is hereby declared that, for the above purpose, strips of land of an average breadth of 52½ feet, and measuring about 104 beegahs, more or less, will be required from the village of Luckimpore to Rampore, in the District of Bhaugulpore.

A plan of the land has been made, and may be inspected at the office of the Collector of Bhaugulpore.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870 of the Government of India, to all whom it may concern.

No. 60.

Notification.—In supersession of the Notification No. 26 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Chittagong to Ramghur, from about the sixth mile-post from Chittagong to Ramghur, in 'Thannahs Chittagong, Hathazaree, and Futtickcherry, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 43 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 61.

Notification.—In supersession of the Notification No. 27 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

স্থানীয় বন্দীনিবারণক।

৫৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের ৮৪ নং যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ১৬ তারিখের বাজলা গেজেটের ৩৪৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাকি রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সন্মসাহারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাব্যার্থে অর্থাৎ অঙ্গসগল রেলওয়ের পোষক পথের তৃতীয় ভাগ প্রস্তুত করণার্থে ষাটক'ম অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্বোক্ত কাব্যের নিমিত্তে ভাগ পূর জিলার লক্ষ্মীপুর অবধি রামপুর গ্রাম পর্যন্ত গড়ে ৫২½ ফুট প্রস্থ ও দুইমাধিক ১০৬/ বিঘাভূমির প্রয়োজন হইবে।

উক্ত ভূমির মজা করা গিয়াছে ও ভাগলপুরের কালেক্টরের কাষ্যালয়ে দেখা যাহতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাঁচাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৬ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাজলা গেজেটের ৭১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাকি রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সন্মসাহারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাব্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অংশত চট্টগ্রাম, হাটচাঁআরী ও ফটিকচৌড় থানার চট্টগ্রাম অবধি রামগড় পর্যন্ত পথের বর্ধ মাইল নিরূপক শুদ্ধ হইতে চট্টগ্রাম অবধি রামগড় পর্যন্ত পথ পরিশর, সোজা ও সমাপ্ত করিবার ও উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমিলওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্বোক্ত কাব্যের নিমিত্তে দুইমাধিক ৪৩ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁচাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬১ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৭ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি ৮ তারিখের বাজলা গেজেটের ৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাকি রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০

of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Chittagong to Arracan *via* Ramoo, in Thannahs Satkaneah, Chuckireea, Cox's Bazar, and Ramoo, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 65 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 62.

Notification.—In supersession of the Notification No. 28 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Cox's Bazar to Ramoo, in Thannahs Cox's Bazar and Ramoo, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 7 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 63.

Notification.—In supersession of the Notification No. 29 of the 1st February 1870, published at page 214 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.* for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Hathazaree to the boundary of the hill tracts in Thannahs Hathazaree and Raojan, in the Chittagong Dis-

[Government Gazette, 14th March 1871.]

trict of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাৰ্য্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সাতকান্দা, চকিরিয়া কক্সবাজার ও রামুখানার রামুখিয়া চট্টগ্রাম অবধি আরাকান পর্য্যন্ত পথ পরিশর, সোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্ত ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ-ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কাৰ্য্যের নিমিত্তে, ক্রমান্বিত ১৫ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্য্যন্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৮ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া তারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে কাজকীয় কাৰ্য্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত কক্সবাজার ও রামুখানার কক্সবাজার অবধি রামু পর্য্যন্ত পথ পরিশর, সোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কাৰ্য্যের নিমিত্তে ক্রমান্বিত ৭ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্য্যন্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬৩ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৯ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া তারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কাৰ্য্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত ও আরাকান থানার হাটহাজারী অবধি পর্য্যন্ত প্রদেশের সীমান্তপথ পরিশর, সোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে

strict, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 16 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

পূৰ্বেৰূপে কাৰ্য্যকৰণ নিমিত্তে জুমাখি ১৭ মাইল দীৰ্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পৰ্য্যন্ত প্রস্থভূমিৰ প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরদেৱ সম্পর্ক আছে তাঁহারদেৱ জামাৰ্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর্, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-
মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইতিহাস।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইতিহাস।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomersshahy, Toujee No. 78, Gopikristo				
Rose and Poorno Chandra Bondopadhyay, Sebaith of Radha Roman Jeeo,				
proprietors, sudder jumma	..	..	..	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatshoyka, Toujee No. 158, Roha-				
mannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors,				
sudder jumma	..	..	..	„ 2,710 8 11

FURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KERN,
Offg. Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্দ্ধমানেৰ মধ্যবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের মাং ১২ জানুআরি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালজুমদারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের লায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল সোমবার তারিখ এ জিলাৰ কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওতরে ও প্রকাশ্য দীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুআরি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা দাওয়া হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল মেজারপুৰ পরগণা সমরসাহি মালিক জিঞ্জিরাধারমণজীউ ঠাকু- রের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবল্ল ও পূর্ণজ্ঞ বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ১১৬৮।।১০ টাকা	
১৫৮ নং ভৌজী সুমুজগড়ী পরগণা সাভসৈকা মালিক রাহমত মেছাবিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা... .. ২৭১০।।১১ কাটা	

H. F. J. KERN,
Offg. Collector.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেটে। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

জিলা মদীরা।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে জেলা মদীবার মহাবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকগণের এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আর্ডার অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সন ১২৭৭।৪ টেক্স তারিখ এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে দ্রা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। নং ডিহি আলকা পং বাগডাম মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর জমা ৪০৪৬০/২৥

পোলীস ৪৪৬০৮

৬২। নং ডিহি বকসিপুং পং রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর জমা ৫২৭৬ ৮/১১।

৩০৪। নং ডিহি খেরুহা পং আসরকাবাদ মালিক সবকুন্ডা চৌধুরী দীগর সদর জমা ৫৩৯৥৮/৫৥

২৭৬৯। নং নতিডেজা গোড়ডাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগররহ সদর জমা ... ৫১৭৬/১০

(F)

W. B. OLDHAM,
Covenanted Deputy Collector
for Off. Collector in Charge.

NOTICE.

NOTICE is hereby given that the Audit and Examination of the Municipal accounts for the year 1870 will under Section 31 of Act VI. of 1863, (B. C.) be made at the office of the Justices from and after the 30th March instant, and that a copy of the accounts to be audited and examined will be open during office hours for the inspection of all parties interested from and after the 23rd idem.

R. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

CALCUTTA,
9th March 1871.

(85—1.)

বিজ্ঞাপন।

১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ৩৪ ধারামতে জজিসদের কার্যালয়ে বর্তমান মার্চ মাসের ৩০ তারিখ অবধি ১৮৭০ সালের মুনিসিপাল হিসাবের আডিট ও পরীক্ষা করা যাইবে। যেহেতু হিসাবের আডিট ও পরীক্ষা করা যাইবে তাহার প্রতিলিপি এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি কার্য চলনের সকল বন্ডার খোল থাকিবে তাহাতে যাহাদের স্বার্থ থাকে তাহারা দেখিতে পাইবেন এই বিষয়ের সন্ধান দেওয়া গেল।

রবার্ট টার্নবুল।

সান্তিরকার্য জজিসদের সেক্রেটারী।

কলিকাতা

১৮৭০ সাল ৯ মার্চ।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS
AT CALCUTTA.

In the matter of GOPAUL CHUNDER DOSS,
an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 1st day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 26th day of April 1870 until the 28th day of February last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 9th March 1871.

কলিকাতা যোত্রহীনের ঋণীদের উপকারার্থ
আদালত।

যোত্রহীন গোপালচন্দ্র দাসের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি আশ্বিন মাসের ১ তারিখ শনিবার নিম্নলিখিত হইরাছে এবং ১৮৭০ সালের আশ্বিন মাসের ২৬ তারিখ অবধি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত আটসনি সাহেবের জমাখরচের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এবিধের লিখ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইন্ডেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাহার কথা শুন্য যাইবে।

এ. বি. মিলর,
সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দপ্তরখানা,
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।

The like Notice in the matter of IVIE GORDON, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 21st day of July 1869 to 28th February last.

The like Notice in the matter of JOSEPH SAVIGNY, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 4th December 1852 to 28th February last. (87—1)

In the matter of THOMAS MAUGHAN LAWSON, (LAWSON & CO.), an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of March instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 2,114-15-0 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 100 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 1,655-4-0) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 9th March 1871.

The like Notice in the matter of THOMAS FRASER CAMPBELL, an Insolvent, wherein it was ordered that out of Rs. 659-11-6 a dividend at 10 per cent. (amounting to Rs. 579-4-9) be paid. (86—1)

যোত্রহীন আইবি গর্ডন সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের জুলাই মাসের ২১ তারিখ অবধি গত কেরুআরি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জোসেফ সাবিনি সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৫২ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ অবধি গত কেরুআরি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন থমাস মন্ডান লাসন (লাসন কোম্পানির) বিষয়ে।

আটসনি সাহেব বর্তমান মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তকসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটসনি সাহেবের জবোধমতে প্রমাণ হইবাশান্ত তাহার হাতে যে ২,১১৪/১৫ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০০ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ১,৬৫৫/৪-০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন। ইহাতে সন্ধান দেওয়া গেল।

এ. বি. মিলার,
সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দফতরখানা।
কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।

যোত্রহীন থমাস ফ্রেসার ক্যাম্পবেল সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া বাইতেছে তাহাতে হুকুম হইল যে ৬৫৯/১১/৬ টাকাহইতে শত করা ১০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৫৭৯/৯ টাকা দেওয়া যার।

[সবর্ণমোহন গেরুটে। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখপর্য্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ ।

১৮৭১ সালের কেকুজারি মালের ২৫ তারিখে ও ভৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

জিলায় যথার ।		জিলা ।	গরখমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
			গোষ ।			ঘর ।			চাউস ।		
			১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মালের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মালের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মালের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
নজর ।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রৌটক	...	৮	৮।।	১৭৮	৪৪	৪৫	১৯	১৬	১৬	১৬
২	লাচোর	...	১৯।	১৯।	১০।	৪৬	৪৬	১৬।	১৯	১৯	১৬
৩	জলদার	...	৪১।।	৪১।।	১৯	৪৮	৪৮	১৩	১৮	১৮	১৮
৪	কুখিয়াবা	...	৪৩।।	৪১	১১।।	৮৫	৮১	১৫	১৮	১৮	১৬৮
৫	হসিয়রিপুর	...	৪৪	৪৩।।	১৯।।	৮৬	৮৬	১২	১০	১০	১৭
৬	সিরসা	...	১৬	১৫।।	১৬	৮০	৮০	১১	...	...	...
৭	হিসার	...	১৭	১৬	১৯।।	৪৯	৪৮	১২	...	...	...
৮	দিল্লী	...	৪১৮	৪১৪।১০	১৯।	৮০।।	৮০।।	৪৪।১০	১৮	১৮	১৬
৯	অহালা	...	৪১।।	৪০৮	১৯	৮০	৮০	১০	...	...	...
১০	কিরোজপুর	...	১৯	১৯	১৯	৪৬	৪৭	১৩	১৮	১৮	১৫।।
১১	কর্ণাল	...	৪০	৪০	১৯৮	৮০	৮২	১৭	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	৪০।।	১৯৮	১৯৮	৪৮	৪৭	১২৮	১৮	১৮	১৬৮
১৩	ওড়গা	...	১৭।	১৭।।	১৮	৮৩।	৮২।।	৪৫।	১৮	১৮	১৭
১৪	কাজিরা	...	৪১	৪১	১১	৮৪	৮৬	১৬	১২।।	১৪	১৮।।
উত্তর পশ্চিম দেশ ।											
১৫	ডেরাদুন	...	৪০	৪০	১০	৮৮	১১০	১২।।	...	...	...
১৬	নাহারনপুর	...	৪২	৪০।।	১০।।	১১১	৮৩৮	৪৫	...	...	...
১৭	মজারহগর	...	৪৩	৪৩	১০।	৮৮।।	৮৮।।	১৩।	...	...	...
১৮	মিরট	...	৪২।১০	৪১৮।১০	১৯৮	৮১।।	৮০।১৫	৪৪।।	১৬	১৬	১৫।।
১৯	বুলন্দশহর	...	৪২।।	৪২।।	১০	৮৪	৮৪	১৭।	১০	১০	১৭
২০	আলিগড়	...	৪৫।।	৪৫।।	১০	৮৬	৮৭	৪০	১৭	১৭	১৭
২১	কুশাওয	...	৪৪	৪৪	১১	৮	৮	১৬	১৬	১৫	১৫
২২	গড়ওয়াল	...	৪২।।	৪২।।	১৬	৪৫	৪৫	৪৮	১৮	১৮	১৮
২৩	বিজয়োর	...	৪৪	৪৩	১০	১১০	৮৭	৪৫।	১৭	১৭	১০৮
২৪	মুরাদাবাদ	...	৪৬।	৪৬।	১৮৮	৮৭।।	৮৫	১৩৮	১০।	১০।	১৭।।
২৫	বদাওয	...	৪৬।	৪৫৮	১৮।১৫	৮৮	১১৬	৪৫।১০	১৬	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	৪৪৮	৪৫।১০	১৮।১০	১১১।১০	১১০।১০	১৩১০	...	...	...

* এইহ যরের অক পূর্ব প্রকাশিত এইহ অফের সহিত মিলে বা বলির। জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবা

এই নথিতে কোমর জিলার মধ্যে বিদ্যমান থাকা গ্রামের যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকার বড় পাওয়া যায়)।

বাকরা।			জোরার।			সাধা সাড়িল।			হোল।			জিলার মধ্যে।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৩	১৩	১২	১৫	১৪	৮	১৪	১৪	১১	৮	১৭	৮	১
১১২/১	১৩	১৫৮	১৫১/৮	১৫১/১	১৪৮	১৩	১৩	১২ ১/২	১১ ১/২	১১০ ১/২	১০ ১/২	২
১১৭	১১৭	১২	৮২	৮২	১৪	১৬	১৬	১২	১১ ১/২	১২	১৩	৩
১৮ ১/২	১১৭ ১/২	১২	৮৮	৮৫	১১৪	১৬	১৬	১২	১৪ ১/২	১২	১৪ ১/২	৪
১১৬	১১৪	১৫	৮৪	৮৩	১৪	১৪	১৪	১০	১৪	১৩	১২ ১/২	৫
১১৫ ১/২	১১৬	১৫ ১/২	৮	১১২	১৭ ১/২	১৫	১৬	৮	১৩	১২	৮	৬
১১৬ ১/২	১১৬	১২	৮	৮	১৬ ১/২	১৪	১৪	১২	১০	১১	১২ ১/২	৭
১১৬ ১/২	১১৬ ১/২	১২ ১/২	১৭	১১১ ১/২	১৮ ১/২	১৬	১৬	১৩ ১/২	১১০	১২ ১/২	১০ ১/২	৮
৮০	৮০	১৬ ১/২	৮	১১০	১২	১১০	১১০	১২	১১১	১১	৮ ১/২	৯
১১৫	১১৬	১৬	১১৬ ১/২	১১৬	১৬	১২ ১/২	১২ ১/২	৮	১১৩	১১৩	১২	১০
১১৬	১১২	১৭	৮১ ১/২	৮০ ১/২	৮ ১/২	১৭	১৭	১১	১২ ১/২	১১১	১২ ১/২	১১
১১৫	১১৫	১৫	১৮	৮	১৫ ১/২	১৩	১৩	১২ ১/২	১১ ১/২	১১০	৮ ১/২	১২
১১৬	৮ ১/২	১২	৮২	৮২	১৩	১৫	১৫	১১	১২ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১৩
...	...	...	...	...	...	১০	১০	১২	১৭	১২	৮	১৪
৮৩	৮১	১২	৮২	৮২	১৭ ১/২	১৭	১৭	১১	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১০	১৫
৮৬ ১/২	৮৫ ১/২	১২ ১/২	৮৮ ১/২	৮৯ ১/২	১০	১৭ ১/২	১৬ ১/২	১০ ১/২	১১০ ১/২	১১০ ১/২	৮ ১/২	১৬
৮৩	৮১ ১/২	১৬	৮৫ ১/২	৮৩	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	১৭
১১১	১১২ ১/২	১৭ ১/২	১১৮ ১/২	৮০	৮ ১/২	৮	৮	১৩	১২	১২ ১/২	১২ ১/২	১৮
১৮ ১/২	১৮ ১/২	১২ ১/২	১১২ ১/২	১১১ ১/২	১১ ১/২	...	...	...	১১	১১২	১২	১৯
৮ ১/২	৮	১০	৮১ ১/২	৮২	১১	৮	৮	১৩	১২	১১২	১২	২০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩ ১/২	১১	১১ ১/২	১২ ১/২	৮ ১/২	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৪	৮ ১/২	৮ ১/২	৮ ১/২	২২
৮৫	৮৬	১৫ ৮/২	৮০	৮২	১৬ ১/২	৮	৮	১০ ১/২	১০	১১০	৮ ১/২	২৩
৮২ ১/২	৮৫	১২ ১/২	৮৬ ১/২	৮৭ ১/২	১১০	১২ ১/২	১১০ ১/২	১১ ১/২	১২ ১/২	১১২ ১/২	৮ ১/২	২৪
১১৬ ১/২	৮১ ১/২	১২ ৮ ১/২	১১২ ১/২	৮১ ১/২	১১১ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১২	১১ ১/২	১৬ ১/২	১০ ৮ ১/২	২৫
১৮ ১/২	১৮ ১/২	৮ ১/২	৮১ ১/২	৮০ ১/২	৮ ১/২	১৭ ১/২	১২ ১/২	১১ ১/২	১০	১১৩ ১/২	১০	২৬

যেহেতু আবাদিতে আদ্যেপ করা গিয়াছে।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

জিলায় বসবাস	সিল	গোম।									বর।			চর্কিল।		
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি ম-সের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড়			১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি ম-সের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড়		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	মারকোমপুর	...	১১৬ ১/১০	১১৬ ১০	১২৬	৬৭ ১০	৬৮	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০
২৮	ভেড়াই পরগণা	...	১১৮	১৮	১০ ১	১১০	১১০	১০ ১	১০ ১	১০ ১	১০ ১	১০ ১	১০ ১	১০ ১	১০ ১	১০ ১
২৯	মথুরা	...	১১৮	১৩	১২ ১১	৬৭	৬৭	১২	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩০	জাগরা	...	১১৩	১২ ১০ ১০	১২	৬৮	৬৮ ১০	১২ ১০	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
৩১	করকাবাড়	...	১১৮	১১৮	১২৬	৬৩	৬৩	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
৩২	মাইমপুর	...	১১৮	১১৩	১২ ১১	৬২	৬২	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০	১২ ১০
৩৩	একতারা	...	১১৩	১১৩ ১	১২ ১১	৬৮	৬৮	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
৩৪	এটা	...	১১৮	১১৬	১০	৬১ ১১	৬২ ১১	১৮	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১
৩৫	কালোঘ	...	১১২ ১১	১১৩	১০	১১২	১১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৬	বাঁশি	...	১৮	১৮	১১	১২ ১	১২ ১	১০	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	১৭ ১১	১৭ ১১	১৮	১১/০	১১/০	...	১৮	...	১৮	...	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১
৩৮	কাঁচপুর	...	১২ ১	১২ ১১	১২ ১১	১৮	১২ ১	১৬	...	...	১৬	...	১২ ১	১২ ১	১২ ১	১২ ১
৩৯	কুড়পুর	...	১৮	১২	১০ ৬	১০	১১/২	১৮	...	...	১৮	...	১২	১২	১২	১২
৪০	বাঁদা	...	১৮ ১০	১২ ১	১০	১২ ১১	১৮	১৩	১৮ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১	১৮ ১১
৪১	আলাকাবাড়	...	১৭ ১	১৬ ১১	১১	১২	১১	১৭	...	...	১৭	...	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১
৪২	কাঁচপুর	...	১২ ১১	১২ ১১	১০ ১১	১৮	১৮	১০	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১
৪৩	কোমপুর	...	১০ ১১	১২ ১০	১২	১৮	১১৩ ১	১১৭	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১
৪৪	গোঁড়পুর	...	১১৩ ১	১১৮ ১	১৮ ১১	৬০ ১১	৬২ ১	১২ ১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১	১২ ১১
৪৫	বলি	...	১১৮	১১৮	১৩ ১০	৬১	৬১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৪৬	আজিমগড়	...	১০ ১	১০ ১১	১২ ১১ ১০	১১ ১১ ১০	১১ ১১	১২	১৩ ১০	১৩ ১০	১৩ ১০	১৩ ১০	১৩ ১০	১৩ ১০	১৩ ১০	১৩ ১০
৪৭	মুন্ডাপুর	...	১৬	১৭	১০	১০	১০	১২	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৮	বাঁগারস	...	১৬ ১১	১৭ ১১	১০ ১০	১০	১১	১৩ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১১ ১১
৪৯	গাতিপুর	...	১৭ ১১	১৭ ১১	১২ ১	১১ ১১	১১ ১১	১২ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১
৫০	আজমীর	...	১১	১১ ১১	১৭ ১	১০	১০	১০	...	...	১০	...	১০	১০	১০	১০
অন্যান্য।																
৫১	মুলতামপুর	...	১১ ১১	১১	১৮	৬৮	১১ ৮	১২	১২	১২	১২	১২	১২	১২	১২	১২
৫২	প্রতাপগড়	...	১৮	১২ ১১	১৬ ১১	১১ ১১	১১ ১১	১৮	...	...	১৮	...	১৮	১৮	১৮	১৮
৫৩	করকাবাড়	...	১১০	১১৮	১২ ১০	৬০ ১১	১২ ১০	১৬ ১০	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১	১৫ ১১

* এই বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়া জিলায় কাঁচকারকদের প্রতি যা বিদ্যমান

বিনাবে (টাকার বড় পাঁচরা বার)।

বাকরা।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			হোল।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেকুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬০।৬	১১৯।৬	৮১।৬১০	১১৯।৬	১১৯	১৬৬।৬	১১১	১১১	১১১	১১১।৬	১১০	১২৬।১০	২৭
১.০	১।০	১।০	১।০	১।০	১।১	১।১	১।১	১।১	১।১	১।১	১।১	২৮
১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	১।৮	২৯
১৬।১	১১৬।১০	১১০।৬	১১৬।১	১১৬।১	১১৩।৬	...	...	...	১১২।৬	১১৮।৬	১।১	৩০
১৮।৬	১।৮	১৮।৬	১৮।৬	১৮।৬	১৮।৬	১৯।১	১৯।১	১৩।৬১০	১১৩।১	১১৩।১	১০।১	৩১
১১।১	১১৭।৬	১১১।১	১১৭।৬	১১৭।৬	১১১।১	১৮।৬	১৮	১২	১১০।৬	১১০।১	১২।৬	৩২
১৬৬।৬	১১৭।১	১১৩।১	১১৭।৬	১১৭।১	১১২	১৮।৬	১৮।৬	১২।১	১১২।৬	১১৩।৬	১০।১	৩৩
১১৭।১	১১৭	১১০।১	১১৬	১১৮	১২২।১	১১০	১১০	১১	১১১	১১১	১০	৩৪
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৬	১১৬	১৬	১৮	১১	১১৮	১১৮	১২	৩৫
১১৩।১	১১৩।১	১১৬।৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১১৯।১	১১৬	১১৬	১০।৬	১১১	১১১	১৩।৬	৩৬
...	...	১।০	১।০	১৮।১১	১১৭।৬	১৮	১৮	১০।৬	১১৮	১১৮	১৩।১০	৩৭
১১৭।৬	১১৭।৬	১১৬।৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১১১।১	১৭।৬	১৭।৬	১৩।৬	১১৬।৬	১১২।৬	১২।৬	৩৮
...	...	১।১	...	...	১১	১৭	১৮	১৩	১৮।১	১১০	১৩।৬	৩৯
১১০।১	১১২	১১৮	১১৬।৬	১২।১	১১৮	১১৬	১১৬	১৩।১	১১০।৬	১১৬।৬	১৮।১১	৪০
১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১১	১৬	১৬	১৮	১৭	১৬।১	১১	৪১
১১৮	১১৮	১১৬	১১৭	১১৭	১১৬	১৮	১৮	১২	১১৩	১১৩	১০।১	৪২
...	...	১।১	১১৮	১১৬	১১৮	১২।৬	১২।৬	১৮।৬	১২।৬	১৮।৬	১১।৬	৪৩
৬১৬	*৬১৬	১৭।৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১২২।৬	১১৮।৬	১১৮।৬	১৭।৬	১১২।৬	১২২।৬	১০।১	৪৪
...	...	...	...	...	১৩।৬	১১৬।৬	১২।৬	১১৬।৬	১১৬।৬	১১৬।৬	১৮।৬	৪৫
...	১০।১১৬।১০	১১১।৬	১১৩।৬	১১৮।৬	১১৬।৬	১৮।১০	১০।১১৬।১০	১৩।৬	১২।৬	১০।১	১২।১	৪৬
১২	১১৮	১৮	১১০	১২	১১০	১৭	১৮	১৭	১৭	১৬	১২	৪৭
১১৮	১১৮	১১০।৬	১১২	১১২	১১২	১১০।১	১১০।১	১১	১৮	১৬	১০।৬	৪৮
১২।১	১২।১	১১১।১৬	১২।১	১১২।১	১১২।৬	১৭।১	১৭।১	১১।১	১৮।৬	১৬।৬	১২।১	৪৯
১৭	১৭	১০	১১১	১১০	১০	১২	১২	১৬।১	১৮	১৮	১৬	৫০
১১৮	১১৮	১৭	১১৮	১১৮	১১১	১১০	১২	১৮।১	১৮	১২।১	১১	৫১
...	১২	...	...	১৮	...	১৮	১৮	১৬	১৮	১৮	১০	৫২
১১৬।৬	১১৬।৬	১৬।১০	১১৭।৬	১১৭।৬	১১৭।৬	১১১।৬	১১৬।১০	১৮।৬	১১১।৬	১১২।১০	১২।৬	৫৩

যেহু লাবাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

গষণমেন্টের ৮০ কোটির সেরের

ক্রমিক সংখ্যা	জিলা	সংখ্যা	মোম।			ধর।			গর্তন।			
			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫৪	ফিরি	...	...	১১৭	১১৭	১০৬	৬৫।১৬	৬৫।১৬	১১।৬	১৬।১	১৬।১	১৬।১
৫৫	লক্ষণী	...	...	১১১	১১২	১০৬	৬৫	৬৭।৬	১৭	১২	১২	১৮
৫৬	বারবাতি	...	...	১১৩	১১২	১২	৬০	৬০	১৬	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৪	১১৫	১১	১১০	১১০	১৬	১৮	১৮	১২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১১৬	১৮	১২	১২	১১১	১২।১	১৫	১৫	১৪
৫৯	সীতাপুর	...	...	১১৪।৬	১১৫।	১১	৬০	৬৪।	১৩	১৩	১২।৬	১২।১
৬০	গঙ্গা	...	...	১১৬।	১১৬।	১২।	৬০	১১৮।১	১৪।১	১৮।১	১৮।১	১৮।১
৬১	উষাতি	...	...	১১২।	১১২	১০।	১১৭	১১৬।	১৭।১	...	...	...
৬২	ৱদই	...	...	১১৭।	১১৭।	১০।৬	৬৮।	৬৮।	...	১৫।	১৫।	১৫
বঙ্গদেশ।												
৬৩	গায়ন	...	...	১১১	১১২	১১	৬২	৬৫	১৬	১৮	১৮	১১
৬৪	পাটখা	...	...	১১৩	১১৫	১১৬	৬৫	৬৪	৬৪	...	...	...
৬৫	বজ্রারি	...	...	১১৯	১১৯	১১।১	১১৬	১১৬	১৬	...	...	...
৬৬	চান্দারন	...	...	১১৫	* ১১৪	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৬	* ১৭	১১৪
৬৭	জিঙড	...	...	১১০	১১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০	১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৯	১১৯	১০।৬	১১৯	৬০।	১৮।৬	১১৫।	১১৫।	১৮।৬
৬৯	গাংবাস	...	...	১১৩	১১২	১১	৬২	৬১	...	১১	১৫	১৯
৭০	মুজের	...	...	১১৬	১১৫	১১	৬০	৬৮	১৩	...	...	...
৭১	বজ্রাঘ	...	...	১১২।১	১১০	১৫	...	...	...	...	...	...
৭২	ৱগলী	...	...	১১০	১১৯	১১৯	...	...	...	১৬	১৫	১৬
৭৩	পাখা	...	...	১১০	১১০	১০	...	...	...	১১২।১	১১২।১	১৮।৬
৭৪	বীরভূম	...	...	১১৬	১১৬	১৮।	...	...	...	১১৪	১১৫।১	১১৩
৭৫	মুন্সিরাবাদ	...	...	১১৪	১১৩	১২	১১০	১১০	১৮	১১২	১১৪	১১০
৭৬	বগুড়াদুখা	...	...	১১৪	১১৪	১০	...	...	...	১১৮	৬০	১১৬
৭৭	বগুড়া	...	...	১১৫	১১৫	১০	...	...	...	১১০	১১০	১৭
৭৮	শাহিদাঘ	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৪	১১৪	১১৪	১২	১২	১৯

* এইর বরের অক পূর্ন প্রকাশিত এই বরের অকের সহিত দিলে বা বলির। জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা দিলিয়ার

হিন্দু (টাকার বড় পাণ্ডুরা যার ।)

বাংলা।		কোমার।		সখায়া চাকিল।		হোল।		জিলার ময়দার।	
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি মার্চের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি মার্চের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি মার্চের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	জিলার ময়দার।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫১৫	৫১	৫১	৫৩	৫৩	৫২৫	৫১৫	৫১৫	৫১৫	৫৪
১১৫	১১৬	১১৬	১১৬	১১৫	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
৫২	৫৩৫	৫৩	৫৩	৫৫	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩
...	...	...	১১৭	১১৭	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
১১২	১১২	১১৮	১১৩	১১৩	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮
...	...	...	৫৭৫৫	৫৭৫৫	৫৫৫৫	৫৫৫৫	৫৫৫৫	৫৫৫৫	৫৫৫৫
...	...	...	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
...	...	...	৫১	৫১	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
...	...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
...	...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮

হেঁদু জাহিঁতে আদেশ করা গেল।

				গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
ক্র.সং.	জিলা।	বিভাগ।	কোড।	গোম।			যব।			চাউল।		
				১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	...	১৫	১৫	১৬	...	...	...	৫	৫	১১০
৮০	দিখাজপুর	...	...	১৭৮	১৭৮	১৯	১৮১	১৮১	১৯	...	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১২১	১২১	১৮	৬০	...	...	১৬১	১৬১	১২৮
৮২	খালদহ	...	...	১৭১	১৭১	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১২	১২	১০
৮৩	রাজমহাল	...	...	৬২	৬২	১৩	৬৭১	৬৭১	১২	...	...	...
৮৪	গয়।	...	...	১৩৮	১৩৮	১২	৬১ ১৮	৬১ ১	১৭	...	...	...
৮৫	পুরনিয়া	...	...	১৭	১৮	১২১	৬৬	১১০	৬০	...	...	...
৮৬	গজা†	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	১২	১০	...	...	...	...	১৮	১৮	...
যম্য প্রদেয়।												
৮৮	কোমল্লাবাদ	...	...	১৫১	১৫১	১৩	১৮	১৮	১৮	১০	১৮	১৮
৮৯	বরসিংচাপুর	...	...	১৬	১৭১	১৮১	১৬	১৬	...	১৯	১৯	১০
৯০	ভূমো।	...	...	৮৮	৮	১৮	...	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১২১	১২১	১৫	১৭	১৭	১৬	...	...	...
৯২	করলপুর	...	...	১৯	৮	১৩	১৩	১৩	১৭	১৫	১৮	১০

† পাওয়া যায় নাই।

মন্তব্য।—কথন এই বিবরণের তদ্বিধি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শন যা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে সচেষ্ট হন।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

		সের						
রক্তপুর	...	১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	“গোম”	১৮ লেখা উচিত।				
১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।								
		গোম	যব	চাউল	বাজরা	ঘোয়ার	সামান্য চাউল	ছোলা
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের

কাজরা—এই জিলাতে—

কাজরা—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১	৬৬	১৮	•	•	১১০	১৯
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১	৬৬	১৮	•	•	১১০	১৯
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১১	১৯	১৮ ১	•	•	১২	১৯

বিলায়ে (টীকার বহু পাঠ্য হার)

বাক্য ।		জোরার ।		নাযায গড়িল ।		হোল ।	
১৮৭১ সালের ২৫ ক্রেডুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রেডুজারি হার ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রেডুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রেডুজারি হার ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রেডুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রেডুজারি হার ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...
...
...
...
৫২	৫২	৫০	১/০	১/০	৫৫	৫০	৫০
...	...	...	৫৫৮	৫৪	৪৩	৪৪	৪৪
...	...	...	৫৬	১/০	১৭	১১	১১
...
...	...	...	...	...	৫২	৫২	৫২
৬	১৭	১১০	১১৪	১১৪	১১৫	১২	১০
১০	১১০	১৭	১১২	১২	১১১	১৪	১৪
...	...	৬	১১২	১৬	১৭	১৭	১৭
...	...	...	৫৬	৫৫	১১২	১৫	১৪
১৪	৪০	১৭	১১৭	১১৬	১১০	১৭	১৬

আদেশ হইতেছে যে, টীকারদের রিটার্ন যেহ আলিখাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে বিক্রয় পূর্ণ হইতে পারে এবং লম্বা হুজির।

এটা .. এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেডুজারি

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১১৩/১

৪৫

১১৫

৪৭

১১৭

১৫

১৩

১৮৭১ সালের ১১ ক্রেডুজারি

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১২৫

১১৮

১১৫

১১৭

১৫

১১

১০

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

১২১

১৭

১০

১১০

১২

১২

১০

এ কলবিষ,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

উক্তিতে সংবাদ দেওয়া গাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালস উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকা স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমাব অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্মোদন উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাঠা এবং বন্দোবস্তের কাগজ কি প্রবল তাইনষ্টিতে উপর স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কাগজাবলিগের কৃত জমাবন্দীতে যে খোদকত্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে কেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক ষ্টেন ডাক পণের চাপি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বর্ণনা গণনা করিলে দ্বিতীয় দিনের মধ্যে বাণে, বিয়া সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম সে দিন পাঁচাবা গোলা দাস সেই দিন মধ্যে কালে, যদি ও বাণস্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় বিচিত্র গণিত চাপি গবর্ণমেন্টে হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণার্থক এ এটিকারি ত্রোভাব স্থাবতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা দান্য হইয়াছে কেতারা তদতিরিক্ত সস্তা প্রাপ্ত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত বহু দিনে বাণিত হইবেন। তাহারা যে ত বিগঅর্থি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শওকরা এক টাকার হিসাবে এ কর দান্য হইবে। এ কর বাকী বাণস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকনিশ,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মাহালাভের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহট্টের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দকা ব্যতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

ফৌজদারীর নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর হানসিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্যকরা রাজস্ব।	হাভার চাকদার।	মোট।		
		মাহাল খাস। পং ঢাকা দক্ষিণ।	এঃ রুঃ পঃ					
৭৮২	২৫৮৭	নং ৩ নূপরাম কর ...	০।০।২২	০	০	০	১৭৪	
		মহাল ঐ। পরগনে বেয়ুড়া।						
৭৮৪	৫০২৮২	নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, র রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৭৪/৪	

রওয়ানী ২০ জানুআরি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাৎ মাহে ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালার গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সালের ২ চৈত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে মিলাম হইবেক।
এই মিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত মিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউনিটমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌতিক নম্বর	পরিগণা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানান্তরিত	সদর জমা।			মীলার প্রথম ডাক	মন্তব্য।
				খাজা হওয়ার সময়	হোত হও।	মোতি।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, ক, পো, ৩১১০	২১	১০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বড়ুয়া	১১৩৩৭	৩১	১০	৩/০	৬১	তথ্য
১২৭	৯৬৩৩	পং রাজনগর চাওল পি-তাপুর সেন মৈমো জোং নোরকাঙ্গি জিং দাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২১	১০	২৫/০	৫০	তথ্য
১২৮	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক দাঁ-মিরাম সম্প্রদায় সিকতি পায়সিচর	৭১৩৩৩৬	১৩১	১০	১৩৬/০	২৭০	তথ্য

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মন্সিংগ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মন্সিংগ।

ইস্তাহারনামা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ময়মন্সিংগ জিলার মধ্যবর্তি মিল্লিখিত খামখালার গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সনের ৯ চৈত্র বুধবার অবধি জিলা কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত মিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ সাল ১২৭ জামুআরি।

ইউনিটমেন্টের নম্বর	ভৌতিক নম্বর	মায় মহাল ও পরিগণা।	একর ভিত্তিতে ভূমির স্থানান্তরিত পরিমাণ।	খাজা হওয়ার সময়।	হোত হও।	মোতি।	মীলার প্রথম ডাক	বৈজ্ঞানিক।
১২১	৬৬০	তালুক মহাদেব সেখ পরিগণে বড় বাজু।	৩	৩১	১০	৩/০	৬	সন ১২৭৬ সালের ৩০ চৈত্র মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	তালুক রাম রাম সেখ পরিগণে তথ্য।	২	২১	১০	২/০	৪১	
১২৭	৪৬৬	তালুক রাম কেশব রাম প্রসাদ পং তথ্য।	১০	১১১	৪০	১১০	২২১	

R. H. RAWBRY,

Offg. Collector.

(F)

বাকরগঞ্জ।

ইশ্‌তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি ডেলা বাকরগঞ্জ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাসের ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

বাকরগঞ্জ মহালের নং	মহালের নং	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাপ স্থানীয় বিক্রয় ও একর		মদর জমা		মোট	মহালের প্রথম মূল্য	টেকিয়াং।
			এঃ	রুঃ	পোঃ	ম. ১০ ১০ ১০	বাকর টেকিয়া		
১৭৯ ৬৯৮	৪৬৮ ১৪০৬	জকির চর বাঁচাপুর ... পরগণা বুদ্ধাণ্ড প্রমোদ- পুরের আশ্রয়পাতি কিমত মালপাশা কুম্ভল মদর হাবলা অন্দরাম দাগ ...	৬৯৯৪	০	০	৪৯৫০	৫০	৫০০০	১১০০
	৪৬	পরগণা ও কিমত কু- ম্ভল দোবপ্রদান গোম ...	২	০	০	...	...	...	১০৭
৪১৩	১৪০৭	পরগণা ও কিমত কু- ম্ভল দোবপ্রদান গোম ...	১৫	০	০	২	৬	২৬	...
	১১৪	পরগণা ও শোনাখা- লির নমক ডালুক ...	১২	০	০	৮	১৬	৮/৬	...
৪০২	১৪০৬	পরগণা ও শোনাখা- লির নমক ডালুক ...	১২	০	০	৮	১৬	৮/৬	...

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টরি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে মালদহ জিলার অনর্গত নিম্নলিখিত থান-মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ চৈত্র রোজ সোমবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল চৈত্র মাস ২৫ মাস।

বাকরগঞ্জ মহালের নং	জিলা নং	মহালের ও পরগণার নাম	পরি- মাপ স্থানীয় বিক্রয় ও একর	মদর জমা			মহালের প্রথম মূল্য	বক্তব্য।
				মদর জমা	বাকর টেকিয়া	মদর জমা		
৫২ নং	১৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকজোল ...	৭৭০৫।০।৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৫	৭৩০৫	খরিদার ১৮৭১ সা- লের ১ আশ্বিন চৈ- ত্র মাসে পাইবেক ইতি।
৫৩ নং	১৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কামা- লদিমপুর পরগণা কাকজোল ...	৫০০।১।১	২৮২	৩	২৮৫	৫৬৪	এ
৫৪ নং	৫৩ নং	বিরোহ ভূমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তাবেক দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা ও জয়রামপুর পরগণা কাকজোল	৩৪০।১।১২	৮২	১	৮২	১৬২	এ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল কলারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালাভের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ চৈত্র বুধবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে প্রিভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাথেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ইউজিটমেন্টের নম্বর।	উজ্জ্বল নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একরেহিসাবেভূমি পরিমাণ হুয়ারিক।	ধার্য ভাণ্ডারী রাঙ্কনং.	মোড়কণ্ড।	মোট।	নীলাম্বর প্রথম ডাক।	ইংকিয়ার।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেতাআনা নসিরাবাদ পরগনে ক- হালগা	৫৩০০	১৮	১/০	২৮১/০	৫৬	
৬৫	৮	উধুয়ামালার ভূমি মোজে নিমগাতি	১২৫০০	২৮	২	২৯১	৫৭	
৭০	৪১৪৬	ভৌকির জাগির রায় সিং সুবেদার থানা সান্দিদা- বাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫০০	৩৫	১/০	২৫৭/০	৬০	
২১	২৭৬৪	জাগির সান্দিদা সিং উরুফে চৌতি সিং ওগয়রহ থানা ভাগলপুর	২৬০০	১৫৫	১১/০	১৫৬১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোরি পরগনে ছে	২৫০০	১৩৫	১১/০	১৩৬৭/০	৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোপুর্ থা কারি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৫০০	৫	১/০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লজমম সিং সে- পাহি থানা আকাহা পরগনে ছে	১২০০	১৪	৭/০	১৫৭/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির চেদায়েত উরা সুবেদার থানা আকাহা পরগনে ছে	৬৩০০	৫৯	১১/০	৫৯১/০	১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোমসানাম হাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৮০০	২	৭/০	২১৭/০	৫২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লজমম ডেওরি হা- বিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৮০০	১০	৭/০	১০৭/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মহম্মদ রফি হা- বিলদার থানা এ পর- গনে এ	১৭০০	১০	৭/০	১০৭/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা- বাড়ি থানা বিজোরি পরগনে এ	১২০০	১৫	১০	১৫১০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমামত ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯০০	১৫	১০	১২১০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা বানপুর পর- গনে কাহালগা	২৬০০	৪৯	১১০	৫৯১০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস- কর থানা উধুয়া নানা পরগনে কাকভোল	৪১০০	৫	১/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮০০	১২	৭/০	১০৭/০	২৫	
৫৭	১৭৯৬	জাগির সফিয়ার আমদার থানা কাহালগা	৭০০	২২	১০	২২১০	৫৫	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২০০	৭২	৬০	১২৬০	১৫৫	
৬১	১৫৯	ভূমি যাহা মধুবোরার দখ- লধলে আছে থানা উধু- য়ামালা পরগনে কাক- ভোল	১৭০০	২২	১০	২২১০	৫৫	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

(F)

গাওয়াল সেক্রেটারীয়েট বক্তালয়ে আবৃত এডভাইস বারিস লুইস সাধেবকত্ব মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 10th March 1871, and is hereby promulgated for general information —

Act No VII of 1871.

THE INDIAN EMIGRATION ACT.

CONTENTS.

PREAMBLE.

I—PRELIMINARY

SECTIONS.

1. Short title.
Local extent.
Commencement of Act.
2. Acts repealed.
3. Interpretation-clause.

II.—EMIGRATION AGENTS.

4. Appointment of Emigration Agents.
5. Remuneration of Agents.

III —PROTECTORS OF EMIGRANTS AND MEDICAL INSPECTORS

6. Appointment of Protectors of Emigrants.
7. No Protector to hold other office without permission.
8. General duties of Protectors of Emigrants.
Inspecting vessels with return Emigrants.
9. Appointment of Medical Inspector.
10. Depôts to be established in Calcutta, Madras and Bombay.
11. Licensing of depôts.
12. Inspection by Protector and Medical Inspector.
13. Report to be made by Medical Inspector.
14. Protectors and Medical Inspectors to be public servants.
15. And to have facilities for inspections, &c.

IV.—RECRUITERS OF EMIGRANTS.

SECTIONS.

16. Protector of Emigrants to license Recruiters.
17. Recruiter's license.
18. Duration and cancelment of license.
19. Form of license, and fee therefor.
20. Recruiter to wear badge.
21. Countersignature of recruiter's license.

V.—CONTRACTS WITH EMIGRANTS.

22. Contracts for labour out of India unlawful, except under this Act.
23. Places for emigration to which contracts may be made with Natives.
24. Power to legalize emigration to other places.
Proviso.
25. Contracts may be made for emigration to such other places.
26. From what ports emigration lawful.

VI.—REGISTRATION OF EMIGRANTS.

27. Natives engaging to emigrate to appear before Magistrate.
Examination and registration.
28. Copy of registration to be sent to Emigration Agent and Protector.
29. Registration of Emigrants recruited in presidency towns.
30. Copy of registration by Protector to be forwarded to Agent.
31. Fee for registration.

VII.—CONVEYANCE OF EMIGRANTS TO DEPÔTS.

32. Conveyance of Emigrant to depôt.
Emigrants to be accompanied by Recruiter.
Recruiter to provide suitable food and lodging.

VIII.—ARRIVAL AT DEPÔTS AND PROCEDURE THEREON

33. Arrival at depôt to be reported.
34. Copy of registration to be shewn to Medical Inspector.
Emigrants to be inspected by him
35. When emigrant to be sent back to place of registration.
36. Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable Emigrant to return.
37. Duty of Emigration Agent.
Refusal of Agent, without consent of Protector, to be bound by contract made by Recruiter.
Suit against Emigration Agent
38. After examination and Medical Inspector's certificate, Emigration Agent to grant a pass.
39. Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.
And to countersign pass.

IX.—EMIGRANT VESSELS

40. Emigrant not to be received on board an unlicensed ship.
Application for license.
Contents of license.
Survey of vessel.
Report after survey, and certificate to Master.
Bond to be executed by Master.
41. Space and accommodation required on board Emigrant ships.
42. Provisions, fuel and water.
Surgeon, medicines and stores.
Supply of water for vessel destined to call at intermediate port.
Supply in vessel fitted with distilling apparatus.
Protector and Inspector of Emigrants to ensure compliance with above provisions.
43. Supply of extra clothing.
44. Certificates from Protector of Emigrants and from Emigration Agent.

X.—EMBARKATION.

45. Emigrants refusing to embark.
Proviso.
46. Time of sailing for places east of Cape of Good Hope.
For other places.

SECTIONS.

47. Emigrant unfit to undertake voyage.
48. Provisions of Act to be explained.
49. Procedure on embarkation.
Emigrant to give his pass to Master.
Protector to be personally present.
Examination by Medical Officer.
One copy of list of Emigrants given to Protector, to be signed and returned to Master.
Emigrant not having pass not to be allowed to remain on board.
Pass to be returned to Emigrant on arrival at place of destination.
50. Copy of list of Emigrants to be signed by Immigration Agent and returned to Master.
And by him to be delivered at place of destination.
51. Protector to send list of Emigrants to Government of place to which they sail.
52. Vessel sailing from Calcutta to depart within twenty-four hours of embarkation.
53. Vessels sailing from Calcutta to be towed to sea.
54. Copies of Act and rules to be kept on board.
55. Taking Emigrants for Seychelles to quarantine station at Mauritius.

VI—SUPPLEMENTARY POWERS

56. Power of the Governor General in Council to make rules.
57. Power to prohibit emigration to any place to which emigration is allowed.
58. Immigration to place mentioned to be suspended.
59. During suspension laws against emigration to be in force at place specified.
60. Revocation of suspension.
61. Power to prohibit emigration.
62. Power to increase fee.

VII—SPECIAL PROVISIONS AS TO FRENCH COLONIES

63. Nomination of Agent for Calcutta, Madras and Bombay.
Proviso.
64. Powers of Agents.
65. Operations of recruitment.
66. Protector of Emigrant.
67. Contracts of service, with certain exceptions, to be made in India.
Effect of contract.
68. Matters to be provided for in contract.
69. Power to extend Act to French Colonies not expressly named.
70. Emigrant vessel to carry an European Surgeon and an Interpreter.

VIII—PENALTIES

71. For making unlawful contract of labour.
72. For recruiting without being licensed.
73. For Recruiter failing to tell emigrant labourer before Master or Protector.
For fraudulently inducing labourer to contract.
For not supplying proper food.
For not taking labourer to ship.
74. For forwarding labourers or allowing them to go without being duly registered.
75. For false representation of Government authority.
76. For receiving Emigrants in an unlicensed vessel.
77. For clearing ship without complying with rules.
78. For taking on board after clearance, Emigrant not entered on list.
79. For fraudulent act whereby certificate becomes inapplicable to vessel.
80. For proceeding to sea without steam.
81. Customs officers may search and detain for purposes of this Act.
82. Prosecutions under this Act where and how instituted.
Mode of recovering fine.

XIV—MISCELLANEOUS.

83. Probable length of voyages to places mentioned in Section 2.
84. Notification legalizing emigration to new place to give probable length of voyage thither.
85. Exercise of powers of Magistrate of the District under this Act.
86. Act and rules made under it not to apply to certain vessels.
First Schedule (Acts repealed)
Second Schedule (Form of Recruiter's license)
Third Schedule (Convention as to Emigration to French Colonies)

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন ত্রিযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের
মার্চ মাসের ১০ তারিখে অনুমোদন করিলে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭০ সালের ৭ আইন ।

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমন বিষয়ক আইন ।

মর্মের বিবৃতিপত্র ।

হেতুবাদ ।

১ অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
- ২। যেই আইন রহিত হইল তাহার কথা ।
- ৩। অর্থ করিবার ধারা ।
“দেশান্তর গমন” । ও “দেশান্তরগামী” শব্দের অর্থ ।
“জিলার মাজিস্ট্রেট” শব্দের অর্থ ।
“জাহাজ” শব্দের অর্থ ।

২ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশগমনসংক্রান্ত এজেন্টের বিধি ।

- ৪। ভিন্নদেশগমনসংক্রান্ত এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা ।
- ৫। এজেন্টদিগের পারিভ্রমিকের কথা ।

৩ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশ গমনকারীদের রক্ষক ও পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের বিধি ।

- ৬। দেশান্তরগামীদের রক্ষক নিযুক্ত করিবার কথা ।
- ৭। অনুমতিবিধি রক্ষকের অম্য ধারণ করিতে বা পারিবার কথা ।
- ৮। দেশান্তরগামীদের রক্ষকের সাধারণ কর্তব্য কালের কথা ।
দেশান্তরগামীরা যে জাহাজে প্রত্যাগমন করে তাহা পর্যালোচন করিবার কথা ।
- ৯। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে নিযুক্ত করণের কথা ।
- ১০। কলিকাতায় ও মালদাহে ও বোম্বাইতে আড্ডা স্থাপন করিবার কথা ।
- ১১। আড্ডার অনুমতিপত্র দেওনের কথা ।
- ১২। রক্ষকের ও চিকিৎসকের দ্বারা পরিদর্শনের কথা ।
- ১৩। চিকিৎসকের যে রিপোর্ট করিতে হইবে তাহার কথা ।
- ১৪। রক্ষক ও চিকিৎসকদিগকে রাজকীয় কার্যকারক জাম হইবার কথা ।
- ১৫। ও তাঁহার পরিদর্শন কাহ্যের সুবিধার কথা ।

৪ অধ্যায় ।—মজুরসংগ্রাহকদের বিধি ।

- ১৬। মজুরসংগ্রাহকদিগকে দেশান্তরগামীদের রক্ষকের অনুমতিপত্র দিবার কথা ।
- ১৭। মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্রের কথা ।
- ১৮। অনুমতিপত্র বলবৎ থাকার ও রহিত হইবার কথা ।
- ১৯। অনুমতিপত্র লিখিবার পাঠ ও যত কী দিতে হইবে তাহার কথা ।
- ২০। মজুরসংগ্রাহকের চাপরাস পরিবার কথা ।
- ২১। মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্রে কোড়ি থাকর হইবার কথা ।

৫ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সহিত চুক্তির কথা ।

- ২২। এই আইন অনুযায়ী বা হইলে ভারতবর্ষের বাহিরে মজুরী করিবার চুক্তি আইন বিরুদ্ধ হওয়ার কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

থার।

২৩। এদেশীয় লোকেরদের সঙ্গে যে দেশে যাইবার চুক্তি হইতে পারিবে তাহার কথা।

২৪। অন্ধ্যায়ে গমন করা আইন অনুগত প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।
উপবিধি।

২৫। উক্ত অন্ধ্যায়ে গমনের চুক্তি হইতে পারিবার কথা।

২৬। যে বন্দরহইতে দেশান্তরে যাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৬ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামিনের রেজিষ্টারী করিবার বিধি।

২৭। দেশীয় লোকেরা দেশান্তর গমন করিতে করার করিলে মাজিস্ট্রেট সারবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কথা।
পরীক্ষা ও রেজিষ্টারী করণের কথা।

২৮। রেজিষ্টারী করার প্রতিলিপি দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এক্সেপ্টের ও রক্ষকের যিকটে পাঠাইবার কথা।

২৯। রাজধানীতে সংগৃহীত মজুরের রেজিষ্টারকরণের কথা।

৩০। রক্ষকের রেজিষ্টারী করার প্রতিলিপি এক্সেপ্টের যিকটে পাঠাইবার কথা।

৩১। রক্ষকছারা রেজিষ্টার করণের কীর কথা।

৭ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিগকে আডডায় লইয়া যাইবার বিধি।

৩২। দেশান্তরগামিকে আডডাতে লইয়া যাইবার কথা।

মজুরেরসঙ্গে সংগ্রাহকের যাইবার কথা।

আহার ও বাসার সদপায় করা মজুরসংগ্রাহকের করবোর কথা।

৮ অধ্যায়।—আডডায় পঁছরিবার ও তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩৩। আডডায় পঁছরিলে জাও করিবার কথা।

৩৪। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে রেজিষ্টারী করার প্রতিলিপি দেখাইবার কথা।

দেশান্তরগামিগকে তাঁহার দৃষ্টি করিবার কথা।

৩৫। যেখানে রেজিষ্টার হইয়াছিল সেই স্থানে মজুরকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

৩৬। মজুরের প্রত্যাপনমার্থে যত টাকা প্রয়োজন দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এক্সেপ্ট তাঁহা মা দিলে তদ্বিষয়ের কথা।

৩৭। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এক্সেপ্টের কঠবা কণের কথা।

রক্ষকের সম্মতিভিন্ন এক্সেপ্ট সংগ্রাহকের চুক্তি স্বীকার মা করিলে তাহার কথা।

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এক্সেপ্টের মাঝে যৌকদ্দমার কথা।

৩৮। পরীক্ষা হইলে এবং চিকিৎসক গট্টিফকট দিলে পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এক্সেপ্টের ছাড়পত্র দিবার কথা।

৩৯। পরীক্ষা কণের ও ছাড়পত্র দেওনের সময়ে, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা।

ছাড়পত্রে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।

৯ অধ্যায়।—দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজের বিধি।

৪০। জাহাজের অনুমতিপত্র মা হইলে দেশান্তরগামিগকে মা লইবার কথা।

অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনার কথা।

প্রার্থনাপত্রে যাচা লেখা যাইবে তাহার কথা।

জাহাজ পর্যালোচনার কথা।

পর্যালোচনার পরে রিপোর্ট করিবার ও অধ্যক্ষকে গট্টিফকট দিবার কথা।

অধ্যক্ষের বিরুদ্ধপর লিখিবার কথা।

৪১। দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজে স্থান স্থানের ও থাকিবার স্থানের কথা।

৪২। আহারীয় দ্রব্য ও জলাশয়ী কাঠাণির ও জলের কথা।

চিকিৎসক ও ঔষধপ্রভৃতি লইবার কথা।

লক্ষিত বন্দরে পঁছরিবার পরে পশ্চিমদেহ জাহাজের থাকিবার কমমা থাকিলে গত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

জাহাজে জল চোয়াইবার যন্ত্র থাকি ল সম্প জল লইতে পারিবার কথা।

উক্ত বিধাযমতে কথা হওয় দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও চিকিৎসকের বিধানমতে থাকিবার কথা।

৪৩। অতিরিক্ত পোশাক দিবার কথা।

৪৪। দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় এক্সেপ্টের গট্টিফকটের কথা।

১০ অধ্যায়।—জাহাজে উঠিবার বিধি।

৪৫। দেশান্তরগামিরা জাহাজে আরোহণ করিতে সম্মত মা হইলে তাহার কথা।

উপবিধি।

৪৬। উক্তমাশা অন্তরীপের পূর্বদিকস্থ দেশে যাওয়ার সময়ের কথা।

অন্ধ্যায়ে স্থানে যাত্রার সময়ের কথা।

৪৭। ভিন্নদেশগমনমোদিত ব্যক্তি সমুদে গমনের অনুপস্থিত হইলে তাহার কথা।

৪৮। আইনের বিধানের অর্থ কামাইবার কথা।

৪৯। জাহাজে আরোহণ করিলে কঠবা কণের কথা।

জাহাজাধ্যক্ষকে দেশান্তরগামির ছাড়পত্র দিবার কথা।

রক্ষকে স্বয়ং উপস্থিত থাকিবার কথা।

চিকিৎসকেরছারা পরীক্ষা হইবার কথা।

দেশান্তরগামিদের যে ঘির্শট রক্ষকে দেওয়া যায় তাহা এক প্রস্থে থাকি করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

দেশান্তরগামির যিকটে ছাড়পত্র মা থাকিলে, জাহাজে মা থাকিতে পারিবার কথা।

লক্ষিত স্থানে গেলে দেশান্তরগামিকে ছাড়পত্র ফিরিয়া দিবার কথা।

ধারা।

- ৫০। দেশান্তরগামিদের বিধিগণের এক প্রস্থ দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত হইয়া, জাহাজের অধ্যক্ষকে দিবার কথা।
- ও লক্ষিত স্থানে পঠিত হইলে তাহা দিবার কথা।
- ৫১। দেশান্তরগামিরা যে দেশে যাইবে তথাকার গবর্ণমেন্টের মিকটে রক্ষকেব ঐ বিধিগণ পাঠাইবার কথা।
- ৫২। কলিকাতা হইতে গেলে জাহাজে উঠিবার সময়াবধি ২৪ ঘণ্টার মধ্যে জাহাজ খুলিবার কথা।
- ৫৩। কলিকাতা হইতে গেলে জাহাজের সমুদ্রপর্যায় আরুট হইবার কথা।
- ৫৪। আইনের ও বিধির কএক প্রস্থ জাহাজে রাখিবার কথা।
- ৫৫। দেশল মাযিক স্থানগামি মজুরদিগকে মরীচ উপস্থাপনের কারাণ্টাইন স্থানে লইয়া যাইবার কথা।

১১ অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

- ৫৬। মল্লিশভাষিগণিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের বিধি করণের ক্ষমতার কথা।
- ৫৭। এদেশীয় মজুরদের যে২ স্থানে গমনের অনুমতি হয় তদ্ব্যতীত কোম স্থানে যাইতে বিবেচ্য করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৫৮। তদ্বিধিত স্থানে গমনের অনুমতি স্বগিত হইবার কথা।
- ৫৯। স্বগিত থাকনকালে, জাপমণ্ডলের খির্দীষ্ট দেশান্তর গমনের বিপক্ষ সকল বিধি প্রবল হইবার কথা।
- ৬০। স্বগিত থাকনের বিধি রচিত করণের কথা।
- ৬১। দেশান্তর গমন বিবেচ্য করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৬২। কী বুদ্ধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১২ অধ্যায়।—ফ্রান্সীয় উপবিবেশের বিশেষ বিধি।

- ৬৩। কলিকাতায় ও মালদ্বাজে ও বোম্বাইয়ে এজেন্টদিগকে যথেষ্ট করিবার কথা ও উপবিধি।
- ৬৪। এজেন্টদের ক্ষমতার কথা।
- ৬৫। লোক সংগ্রহ করিবার কার্যের কথা।
- ৬৬। মজুরদের রক্ষকের কথা।
- ৬৭। কোম২ স্থল ছাড়ি কথা করিবার চুক্তি ভারতবর্ষ করিতে হইবার কথা ও চুক্তির কলের কথা।
- ৬৮। চুক্তিগত যে২ বিষয়ের মিয়ম করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৬৯। ফ্রান্সীয়দের যে২ উপবিবেশের নাম লিপ্যন্তরিত হয় নাই তথায় আইন বিস্তার করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৭০। মজুরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজে ইউরোপীয় ডাক্তার সাহেবের ও দোভাষির যাইবার কথা।

১৩ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

- ৭১। মজুরী করিবার চুক্তি বেআইনীমতে করণের দণ্ডের কথা।
- ৭২। অনুমতিপত্রবিহীন মজুরসংগ্রহ করণের দণ্ডের কথা।
- ৭৩। মজুরসংগ্রহক যে মজুরদিগের সজ্জা করার করে তাহারদিগকে মাসিষ্ট্রেট সাহেবের 'ক' রক্ষকের মিকটে লইয়া যাওনের কথা।
- ও প্রভারনাদিদ্বারা চুক্তি করিবার প্রণতি দেওনের কথা।
- ও উপযুক্ত আচারাদি বা দেওনের কথা।
- ও মজুরকে আড্ডায় লইয়া বা যাওনের দণ্ডের কথা।
- ৭৪। মজুরদিগকে উপযুক্তমতে রেজিষ্টরী বা করাইয়া চালান করিবার কি যাইতে দিবার দণ্ডের কথা।
- ৭৫। গবর্ণমেন্টহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্তনের মিথ্যা উক্তির দণ্ডের কথা।
- ৭৬। জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকিলে দেশান্তরগামি মজুরদিগকে গ্রহণ করিবার দণ্ডের কথা।
- ৭৭। বিধিতে কাহা না করিয়া জাহাজে গমনানুমতি লইবার দণ্ডের কথা।
- ৭৮। জাহাজের গমনানুমতি হইলে পর মিকটের অর্লিখিত মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।
- ৭৯। প্রভারনাঘটিত যে ক্রিয়ার দ্বারা জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়াতে মটিকিকট বা বস্ত্রে এমন ক্রিয়ার দণ্ডের কথা।
- ৮০। বাঙ্গালী জাহাজভিন্ন সমুদ্রে যাইবার দণ্ডের কথা।
- ৮১। এই আইনের কাহা গফলার্থে কষ্টের কায্যকারকেরদের সজ্জা লইতে ও আটক করিয়া রাখিতে পারিবার কথা।
- ৮২। এই আইনমতে অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।
- অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

১৪ অধ্যায়।—বিধির বিধি।

- ৮৩। ১৩ ধারার লিখিত স্থানে গমনের সজ্জাবিভ কালের কথা।
- ৮৪। জাপমণ্ডলদ্বারা কোম বৃত্তম স্থানে যাইবার অনুমতি হইলে, সেই স্থানে পঠিবার সজ্জাবিভকালও বিরূপণ হইবার কথা।
- ৮৫। এই আইনমতে জিলার মাসিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যের কথা।
- ৮৬। কোম২ জাহাজের প্রতি এই আইন ও বিধি বা পাঠিবার কথা।
- প্রথম ভকসীল। (যে২ আইন রহিত হইল।)
- দ্বিতীয় ভকসীল। (মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্রের পাঠ।)
- তৃতীয় ভকসীল। (ফ্রান্সীয় উপবিবেশে মজুরদের গমনবিষয়ক সন্ধিপত্র।)

AN ACT TO CONSOLIDATE THE LAWS RELATING TO THE EMIGRATION OF NATIVE LABOURERS

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমনবিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate the laws relating to the Emigration of Native Labourers; It is hereby enacted as follows :—

I.—PRELIMINARY.

Short title. 1. This Act may be called “The Indian Emigration Act, 1871.”

Local extent. It extends to the whole of British India;

Commencement of Act. And it shall come into force on the passing thereof.

2. The Acts mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed. All contracts entered into, appointments made, and licenses granted, under any of the said Acts, shall be deemed to be respectively entered into, made and granted under this Act.

Interpretation-clause. 3. In this Act—

“Emigrate” denotes the departure of any Native of India out of British India for the purpose of labouring for hire in some other place; and the word “Emigrant” denotes any Native of India under engagement to emigrate:

“Magistrate” denotes any officer exercising the full powers of a Magistrate and in charge of a District, a Division, or a Sub-Division:

“Vessel” includes anything made for the conveyance by water of human beings or property.

II.—EMIGRATION AGENTS.

4. The Government of every place to which emigration is lawful under this Act may, from time to time, appoint a person to act as Emigration Agent in Calcutta, Madras and Bombay respectively, but such nomination shall be subject to the approval of the Local Government.

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমন বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “ভিন্নদেশগমনবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যো আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত হইল। উক্ত অন্যান্য আইনমতে যে চুক্তি ও যে নিয়োগ করা যায় ও যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা এই আইন অনুসারে করা গেল ও দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—

“ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি মজুরী লইয়া পরিশ্রম করিবার নিমিত্ত ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষ হইতে অন্য কোন দেশে গমন করিলে “দেশান্তরগমন” শব্দে তাহার সেই গমন বুঝাইবে। এবং ভারতবর্ষীয় যে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশে যাহাবার নিয়মে রক্ষা হয় “দেশান্তরগামী” শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

অর্থ করিবার ধারা।

কোন জিলার কি জিলার “জিলা মাজিস্ট্রেট” শব্দের অর্থ।

“জিলা মাজিস্ট্রেট” শব্দের অর্থ।

মনুষ্যকে কি জরাজীর্ণ জলপথে লইয়া যাইবার নিমিত্ত “জাহাজ” শব্দের অর্থ।

২ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগমন সংক্রান্ত এজেন্টের বিধি।

৪ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে যাহাবার অনুমতি হয়, সেই প্রত্যেক ভিন্নদেশ গমন সম্পর্কীয় এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার ভার ও মজুরিতে ও বোখ-ইতে ভিন্নদেশ গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের কন্ম করণার্থে একা ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবে। কিন্তু সেই মনোনীত ব্যক্তিরদের নিযুক্ত হওন বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সম্মতির অপেক্ষা থাকিবে।

Every Emigration Agent may be suspended or removed by the Government which appointed him.

5. The remuneration to be given to Emigration Agents shall not depend upon, or be regulated by, the number of Emigrants sent by such Agents, but shall be in the nature of a fixed annual salary.

III.—PROTECTORS OF EMIGRANTS AND MEDICAL INSPECTORS.

6. The Local Government may appoint a proper person to act as Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid and may with the sanction of the Governor General in Council assign to such person such salary and establishment as shall be deemed proper.

Every Protector of Emigrants may be suspended or removed by the Local Government to which he is subordinate.

7. No Protector of Emigrants appointed under this Act shall, except with the permission of the Local Government, hold any other office under Government, or follow any other profession or occupation.

8. Every Protector of Emigrants, in addition to any special duties assigned to him by this Act, shall, so far as is in his power, generally protect and aid with his advice or otherwise all Emigrants, and shall cause all the provisions of this Act to be duly complied with.

He shall also inspect on arrival all vessels bringing return Emigrants to the port at which he is Protector, and enquire into the treatment received by such Emigrants both during the period of their service in the place to which they emigrated and also during the voyage, and shall make a report thereon to the Local Government,

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় যে এজেন্ট যে গবর্ণমেন্টে কর্তৃক নিযুক্ত হন, সেই গবর্ণমেন্ট তাঁতাকে কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টেরা তিন-দেশে যত মজুরকে প্রেরণ এজেন্টদিগের পারিভ্রমিক-করেন তাহারদের সংখ্যানুসারে পারিশ্রমিক পাইবেন না ও তদনুসারে তাঁহার পারিশ্রমিকের বিধান হইবে না, কিন্তু বার্ষিক অবশ্যপ্রতি বেতনভাবে পারিশ্রমিক পাইবেন ইতি।

৩ অধ্যায়।—ভিন্নদেশে গমনকারিদের রক্ষক ও পরিদর্শনার্থ চাকরদের বিধি।

৬ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন দেশান্তরগামিদের রক্ষক-নিযুক্ত করিবার কথা। বন্দর প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের রক্ষক-নিযুক্ত করিবার কথা। বলিয়া উপযুক্ত এক বা ততোধিক নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং তিনি কত বেতন পাইবেন ও তাহার অধীন কত জন কর্মচারী থাকা উচিত মত্রেসভাপ্রতিভারতবর্ষে জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে ইচ্ছা নিরূপণ হইলে তিনি তত বেতন পাইবেন ও তত জন কর্মচারীকে নিযুক্ত করিবেন।

দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক যে গবর্ণমেন্টের অধীন হন, সেই গবর্ণমেন্ট তাঁতাকে কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনমতে দেশান্তরগামিদের যেরূপ অনুমতিবিধি রক্ষকের ক্ষমতা নিযুক্ত হন তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অন্য পদ ধারণ করিতে না পারিবেন। মুমতি না পাইলে, গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য পদ ধারণ, কিম্বা অন্য কর্ম কি ব্যবসায় করিবেন না ইতি।

৮ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষকের প্রতি এই আইনমতে বি-দেশান্তরগামিদের রক্ষকের শাস্তি এই আইনমতে বি-কর শাস্তি কতব্য বন্দে শেষ যেহেতু কর্ম অপরাধ হয় তদ্বিষয়ে তিনি শাস্তি প্রদানমতে আপনাদিগের পয়সা দেশান্তরগামি সকল ব্যক্তিকে সুবন্দা করিবেন ও পরামর্শ দিয়া বা অন্য প্রকারে তাহারদের সাহায্য করিবেন। এবং এই আইনের সকল বিধানানুসারে নিয়মমতে কর্ম সাধন করাইবেন।

আরো তিনি যে বন্দরে রক্ষক হন, কোন জাহাজ যাত্রা করিতে গিয়া আনি-দেশান্তরগামিরা যে জাহাজে প্রত্যগমন করে, তাহা পর্য্যালোচনা করিবার কথা। তিনি সেই জাহাজে পরিদর্শন করিবেন, এবং মজুরেরা যে স্থানে গিয়াছিল

সেই স্থানে তাহারদের কর্মকরণকালে ও জাহাজে আসিবার সময়ে তাহারদের প্রতি যত্নপূর্ণ আচার ব্যবহার হইয়াছিল এই বিষয়ের অসুসঙ্গত নইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিকট তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

and he shall aid and advise such return Emigrants so far as he reasonably can when called upon by them to do so.

9. At each of the three ports aforesaid, the Local Government may appoint a competent person to be Medical Inspector of Emigrants; and may, with the sanction of the Governor General in Council, assign to the Medical Inspector so appointed such salary as is deemed proper.

10. In each of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, or in the suburbs of those Towns, the Emigration Agent of every place to which emigration is lawful under this Act, shall establish a suitable dépôt for the persons engaged as labourers for such place.

11. Every dépôt shall be licensed by the Protector of Emigrants, after being inspected and approved of by him and by the Medical Inspector of Emigrants.

No license shall be in force for a longer period than a year, and any license may be cancelled by the Protector of Emigrants if he considers that the dépôt for which it was granted is unhealthy or in any respect has become unsuitable for the purpose for which the dépôt was established.

For every license granted under this section there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

12. Every Protector of Emigrants and every Medical Inspector of Emigrants shall from time to time, and at least once in every week, inspect the Emigrants in the various dépôts for the reception of Emigrants about to embark from the port at which they are Protector and Medical Inspector respectively, and examine into the state of the dépôts, and the manner in which the Emigrants are therein lodged, fed, clothed and otherwise provided for and attended to.

13. The Medical Inspector shall report to the Protector of Emigrants any circumstance which may come to his knowledge, showing that the dépôt is not suitable for its purpose, or that the Emigrants are treated with any neglect or oppression.

ও দেশান্তরহইতে প্রত্যগত সেই ব্যক্তিরা তাঁহার নিকট সাহায্য কি পরামর্শ চাহিলে তিনি যুক্তিযুক্ত ভাবে দূর পারেন, ওত দূর তাহারদিগকে সাহায্য করিবেন ও পরামর্শ দিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকে দেশান্তরগামিদের পরিদর্শন করণের কথা।
মার্থ চিকিৎসকপদে উপযুক্ত এক ব্যক্তি নিযুক্ত করিবেন, এবং তদ্রূপ নিযুক্ত চিকিৎসকের যে বেতন উপযুক্ত জ্ঞান হয়, মন্ত্রিসভাতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাঁহার সেই বেতন নিরূপণ হইবে ইতি।

১০ ধারা। এই আইনঅনুসারে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয়, যাকালিকাতায় ও মাদ্রাসে ও বোম্বাইতে আড্ডা স্থাপন করিবার কথা।
রাজ্য স্বরূপ সেই দেশে যাইতে নিষেধ করে সেই দেশ গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট উক্ত কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগরে কি শাখানগরে তাহারদের থাকিবার উপযুক্ত এক আড্ডা স্থাপন করিবেন ইতি।

১১ ধারা। দেশান্তরগামিদের বন্ধক এবং দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ আড্ডার অনুমতি দেওয়ার কথা।
চিকিৎসক সেই আড্ডা উত্তমরূপে দেখিয়া তাহা উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, উক্ত বন্ধক ও আড্ডার অনুমতিপত্র দিবেন।

উক্ত অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক বলবৎ থাকিবে না, এবং দেশান্তরগামিদের বন্ধক আড্ডার অনুমতিপত্র দিলে পর তাহা অস্বাস্থ্যজনক, কিংবা যে অভিশ্রমে স্থানীয় কর্তৃপক্ষের তত্ত্বাবধানে প্রকারে অনুপযুক্ত হইয়াছে জ্ঞান করিলে, তিনি সেই অনুমতিপত্র বাতিল করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার জন্যে বন্ধককে ১৫ টাকা ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক বন্ধক এবং বন্ধকের ও চিকিৎসকের দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক যেরূপ দ্বারা পরিদর্শনের কথা।
বন্ধকের ও চিকিৎসক চন, সেই বন্দরের উক্ত সকল আড্ডাতে দেশান্তরগামি যে ব্যক্তিরা থাকে তাহা সময়োপযোগী মতো অনুমান একবার তাহারদিগকে দৃষ্টি করিবেন, এবং আড্ডার অবস্থার অনুসন্ধান করিয়া তদ্ব্যবহারে দেশান্তরগামিরা যে প্রকারে আছে ও তাহাদের যেকোন আহার ও বস্ত্র দেওয়া যায় ও প্রকারান্তরে তাহারদের যেকোন তত্ত্বাবধান ও রক্ষণাবেক্ষণ হইয়া থাকে এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

১৩ ধারা। আড্ডা যে কানোয় নিমিত্ত করা গেল সেই কানোয় উপযুক্ত নোংরা চিকিৎসকের যে রিপোর্ট লিপ্যন্তরে যে দেশান্তরগামিরা আছে তাহাদের প্রতি অনন্যোযোগ কি অত্যাচার হইয়া থাকে পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক কোন রূপান্তর হইয়া জানিতে পাইলে, দেশান্তরগামিদের বন্ধকের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

14. Every Protector of Emigrants and every Medical Inspector of Emigrants shall be a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

Protectors and Medical Inspectors to be public servants.

15. Every Emigration Agent, and all persons in charge of or employed in any depôt, or in any vessel licensed to carry Emigrants as hereinafter provided, shall give the Protector and the Medical Inspector every facility for making such inspections, examinations and surveys as may be necessary or proper under this Act, and shall afford them all such information as may be reasonably required by them.

And to have facilities for inspections, &c.

IV.—RECRUITERS OF EMIGRANTS.

16. The Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid, and the British Consular Agent at each of the French ports in India, shall license so many fit persons as to him seems necessary, to be Recruiters of labourers,

Protector of Emigrants to license Recruiters.

and no person shall act or be employed as a Recruiter of labourers except under a license from a Protector of Emigrants or British Consular Agent.

17. Every Recruiter shall be licensed to obtain labourers for some particular place to which emigration is lawful under this Act, and no license to obtain labourers for any place shall be granted except on the application of the Emigration Agent of such place.

Recruiter's license.

18. No license shall be in force for a longer period than one year; and in case of misconduct on the part of any Recruiter, the Protector of Emigrants may cancel his license before the expiration of the period for which it was granted.

Duration and cancellation of license.

19. Every license shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed.

Form of license, and fee therefor.

For every license there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

১৪ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষক ও রক্ষক ও চিকিৎসকদিগকে দেশান্তরগামিদের পরিদর্শন-রাজকীয় কার্যকারক জাম হইবার কথা। প্রত্যেক চিকিৎসক ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থগত রাজকীয় কার্যকারক হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনমতে রক্ষকের কি পরিদর্শনার্থ ও তাঁহারদের পরিদর্শন ও অনুসন্ধান ও পণ্যবিক্ষেপ কার্যের সুবিধার কথা। চিকিৎসকের যে পরিদর্শন ও অনুসন্ধান ও পণ্যবিক্ষেপ করা আবশ্যিক বা উচিত হয়, দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় প্রত্যেক এজেন্ট এবং আড্ডার কর্ম চালাইবার ভারপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আড্ডার প্রত্যেক কর্মচারী, এবং যে সকল জাহাজ পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে দেশান্তরগামি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয়, সেই সকল জাহাজের কর্মচারীগণ ও অনুসন্ধানাদি করিবার সুবিধা করিবেন ও তাঁহারা যুক্তিমতে যে সকল বিষয়ের সন্ধান জানিতে চাহেন তাতা তাঁহাদিগকে জ্ঞাত করিবেন ইতি।

৪ অধ্যায়।—মজুরসংগ্রাহকদের বিধি।

১৬ ধারা। উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে মজুরসংগ্রাহকদিগকে দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক নিযুক্ত হন তাঁহারা এবং ভারতবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটনীয় বন্দর এজেন্ট থাকেন তাঁহারা উপযুক্ত যত ব্যক্তিকে আবশ্যিক জ্ঞান করেন তত ব্যক্তিকে মজুর সংগ্রহ করণের অনুমতিপত্র দিবেন।

এবং দেশান্তরগামিদের রক্ষকের কি ব্রিটনীয় কর্মসলর এজেন্টের স্থানে অনুমতিপত্র না পাইলে কোন ব্যক্তি মজুর সংগ্রাহকের কর্ম করিতে বা সেই কর্মে নিযুক্ত হইতে পারিবে না ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে দেশে মজুরদের যাইবার অনুমতি হয়, তন্মধ্য একই দেশে যাইবার মজুরদিগকে সংগ্রহ করিবার জন্যে একই জন সংগ্রাহকে অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে, এবং উক্ত দেশগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রার্থনা না হইলে সেই দেশে পাঠাইবার জন্যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৮ ধারা। অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক প্রবল অনুমতিপত্র বলবৎ থাকিবে না। কোন মজুরকার ও রক্ষিত হইবার কথা। সংগ্রাহকের অতিভাচার হইলে যে সময়ের নিমিত্তে অনুমতিপত্র দেওয়া গেল দেশান্তরগামিদের রক্ষক সেই সময়ের মধ্যেই তাহা রক্ষিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। প্রত্যেক অনুমতিপত্র লিখিবার মতিপত্র এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে।

প্রত্যেক অনুমতিপত্রের নিমিত্তে রক্ষককে ১৫ টাকা, ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

20. Every person holding a license as a Recruiter of labourers shall wear a badge bearing the following inscription in English and in the vernacular language of the Town, District or Districts in which he is licensed to engage labourers:—"Recruiter of Emigrants for the Mauritius" (or other place as the case may be).

21. No Recruiter shall engage or attempt to engage labourers in any District or in the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, without having first exhibited his license to the Magistrate of such District, or a Magistrate of such Town, and obtained the countersignature of such Magistrate thereupon.

Such countersignature shall be given, provided that the license is in force at the time.

V.—CONTRACTS WITH EMIGRANTS.

22. Except under and in conformity with the provisions of this Act, it shall not be lawful to make any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India, or to enable any Native of India to emigrate, or to assist any Native of India in emigrating:

provided that nothing in this Act shall apply—to any contract with any Native of India for labour to be performed in any Foreign Settlement on the mainland of India or in any Native State in India;

to emigration to any such Settlement or State; to any contract for labour to be performed in, or to emigration to, the Island of Ceylon; or to any contract with or the emigration of any Native seaman or other person who of his own free will contracts to navigate or serve on board of any vessel or who embarks on board such vessel in pursuance of such contract, or any person who contracts to serve as a menial servant only, and who embarks as such menial servant.

23. Contracts may be made with Natives of India to emigrate—

to any of the British Colonies of Mauritius, Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, Natal, St. Kitts and Seychelles;

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২০ ধারা। যে ব্যক্তি মজুর সংগ্রহ করিবার অনুমতি পত্র পায় তাহার চাপারাস মজুরসংগ্রাহকের চাপারাস পরিবে চাইবে। সে যে নগরে বা জিলায় কি যে জিলায় মজুর সংগ্রহ করিবার অনুমতি পায় সেই নগরের বা জিলার চলিত ভাষায় ও ইংলিশ ভাষায়, "মরীচ (প্রভৃতি স্থান বিশেষে) যাইবার মজুর সংগ্রাহক," এই কথা ঐ চাপারাসে সুপাঠ্যরূপে খোদা থাকিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক যে জিলায় কিম্বা কলিকাতা কি বাঙ্গালা কি মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্র কোড় স্বাক্ষর হইবার কথা। বোম্বাই যে নগরে মজুর সংগ্রহ করিবে, সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা ঐ নগরের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপনার অনুমতিপত্র প্রদান না দেখাইলে, ও সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, সেই জিলায় কি নগরে কোন মজুরের সঙ্গে করার করিবে না ও করিবার উদ্যোগ করিবে না।

অনুমতিপত্র যে সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে দেখান যায় সেই সময়ে বলবৎ থাকিলে, তিনি তাহাতে কোড় স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৫ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সহিত চুক্তির কথা।

২২ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে এই আইন অনুযায়ী না হইলে ভারতবর্ষের বাহিরে মজুরি করিবার চুক্তি করা, কিম্বা মজুরি করিবার চুক্তি আইনবিরুদ্ধ হওয়ার কথা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির ভিন্নদেশে যাইবার সামর্থ্য দেওয়া কিম্বা সাহায্য করা এই আইনের বিধানক্রমে ও তদনুসারে না হইলে আইনবিরুদ্ধ কাণ্ড হইবে।

কিন্তু ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্নদেশীয়দের কোন উপনিবেশে কিম্বা ভারতবর্ষীয় কোন রাজ্যের মধ্যে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে মজুরী করিবার যে চুক্তি করা যায় তাহার প্রতি,

ও ঐ উপনিবেশে কি দেশে গমনের প্রতি, এবং সিংহলদ্বীপে মজুরী করিবার কোন চুক্তির প্রতি কিম্বা তথায় গমনের প্রতি, এই আইনের কোন কথা বর্তিবে না।

এবং এদেশীয় কোন খালাসি কি অন্য ব্যক্তি আপন ইচ্ছামতে কোন জাহাজে যাইতে কি কর্ম করিতে চুক্তি করিলে কিম্বা সেই চুক্তির নিয়মমতে ঐ জাহাজে উঠিলে কিম্বা কোন ব্যক্তি কেবল চাকরী করিবার চুক্তি করিয়া চাকরিররূপে জাহাজে গেলে তাহার সেই চুক্তির কিম্বা ভিন্নদেশে গমনের প্রতি এই আইনের কোন কথা বাটিবে না ইতি।

২৩ ধারা। ভারতবর্ষীয় এদেশীয় লোকদের সঙ্গে লৌকদ্বীপের সঙ্গে পঞ্চাৎ যে দেশে যাইবার চুক্তি সিংহল কোন স্থানে যাইতে পারিবে তাহার উপর চুক্তি করা যাইতে পারিবে।

মরীচ, জামেকা, ব্রিটিশ টেগায়ানা, ত্রিনিদাদ, সেন্ট লুসিয়া, গ্রেনেডা, সেন্টেভিনসেন্ট, নেভাল, সেন্ট কিটস ও সেশেলসময়ক টিনীয় উপনিবেশ,

to any of the French Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana,

and to the Danish Colony of St. Croix ;

and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to any such Colony.

24. The Governor General in Council may,

Power to legalize emigration to other places. from time to time, by notification published in the *Gazette of India*, declare that the emigration of Natives of India shall be lawful to any place other than the places mentioned in section twenty-three :

provided that every such notification contain also a declaration, that the Governor General in Council has been duly certified that the Government of the place to which the notification refers has made such laws and other provisions as the Governor General in Council thinks sufficient for the protection of Natives of India emigrating to such place.

Proviso.

25. From the date of any such notification contracts may be made with any Native of India for labour to be performed in any place to which emigration is authorized in the notification, and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to such place ;

Contracts may be made for emigration to such other places.

but all contracts and emigration under such notification shall be made and conducted subject to the provisions of this Act.

26. Emigration shall not be lawful except

From what ports emigration lawful.

from the port of Calcutta, the port of Madras or the port of Bombay.

VI.—REGISTRATION OF EMIGRANTS.

27. Every Native of India, who in any place

Natives engaging to emigrate to appear before Magistrate.

other than the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to emigrate, shall, before leaving the

District within which the engagement was entered into, appear with the Recruiter before a Magistrate, and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said District until he has so appeared.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

এবং ডিউনিয়ন ও মার্টিনীক ও গাডিলপ ও মার্তিনিক ও গয়ানা নামক ফ্রান্সীয়দের উপনিবেশ ।

এবং সেন্ট ক্রস নামক দানিয়ারদের উপনিবেশ ।

উক্ত কোন উপনিবেশে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির যাইবার সামর্থ্য দান ও সাহায্য করা আইনঅনুগত হইবে ইতি ।

২৪ ধারা । ২৩ ধারার লিখিত স্থানভিন্ন ভারতবর্ষীয়

অন্য স্থানে গমন করা আইনঅনুগত প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা ।

ব্যক্তিদের যে স্থানে গমন করা আইনসিদ্ধ হইবে মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গে-

জেটে আপনপত্র প্রকাশ করণপূর্বক সময়ে সময়ে অন্য স্থান নিদ্ধাৰ্য্য করিতে পারিবেন ।

পরন্তু উক্ত আপনপত্রে যে স্থানের উল্লেখ হয়, মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সেই

স্থানে গমনকারি ভারতবর্ষীয় লোকেরদের স্বরক্ষার নিমিত্ত আইন ও অন্য যে বিধান যথায়োগ্য জ্ঞান করেন, উক্ত স্থানের গবর্ণমেন্ট এমত আইন প্রভৃতি করিয়াছেন মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে ইহা নিয়মিতমতে জ্ঞাত করা গিয়াছে, এই কথাও সেই আপনপত্রে প্রকাশ হইবে ইতি ।

২৫ ধারা । ২৪ ধারা আপনপত্রদ্বারা যে স্থানে যাইবার

অনুমতি দেওয়া যায় উক্ত অন্য স্থানে গমনের চুক্তি হইতে পারিবার কথা ।

আপনপত্রের তারিখঅবধি ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির সঙ্গে সেই স্থানে গিয়া মজুরী করিবার চুক্তি করা যাইতে পারিবে এবং ভারতবর্ষীয়

কোন ব্যক্তিকে সেই স্থানে যাইবার সামর্থ্যদান ও সাহায্য করা আইন অনুগত হইবে ।

কিন্তু উক্ত আপনপত্রক্রমে যে সকল চুক্তি করা যায় ও যে দেশান্তরগমন হয় তাহা এই আইনের বিধানানুসারে করিতে হইবে ইতি ।

২৬ ধারা । কলিকাতা ও

যে বন্দরহইতে দেশান্তরে যাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা ।

মাদ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরভিন্ন কোন স্থানহইতে ভিন্ন দেশে যাওয়া আইনসিদ্ধ

হইবে না ইতি ।

৬ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশ গামিদের রেজিস্ট্রী করিবার বিধি ।

২৭ ধারা । ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা ও

দেশীয় লোকেরা দেশান্তর গমন করিতে করার করিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কথা ।

মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরভিন্ন কোন স্থানে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে দেশান্তরে যাবার করার করিলে, সেই মজুর যে জিলায় এ করার করিয়াছে সেই জিলাহইতে

যাইবার পূর্বে ঐ সংগ্রাহকের সঙ্গে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাইবে । তদুপরে যতকাল না যায়, কোন মজুরসংগ্রাহক ততকাল ঐ দেশান্তর গামি ব্যক্তিকে সেই জিলাহইতে স্থানান্তর করিবে না ।

Upon so appearing, the Magistrate shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement ; and if it appears that he understands the nature of the engagement he has entered into and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, name of the father, and the age, of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Magistrate thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Magistrate to the Emigrant registered.

28. Authentic copies of every such registration

shall be forthwith forwarded by the Magistrate to the Emigration Agent at the depôt to which the person named therein has been engaged to proceed, and to the Protector of Emigrants at the intended port of embarkation.

29. Every Native of India, who in the towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to

emigrate, shall, within forty-eight hours of making such engagement, appear with the Recruiter before the Protector of Emigrants in such town ; and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said town, or to any Emigration depôt, until he has so appeared.

Upon his so appearing, the Protector of Emigrants shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement ; and if it appears that

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 U

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে গেলেন, তিনি দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তিকে তাহার পরীক্ষা ও রেজিস্ট্রী করণের কথা।

কোনও স্থানে যাইবার করার মর্ম্ম বুঝিয়াছে ও সেই করারমতে কামা করিতে ইচ্ছুক আছে মাজিস্ট্রেট সাহেব ইচ্ছা দেখিলে,

(ক) ঐ দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তির নাম ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বসগ,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিদের যে আডডায় তাহাকে পাঠাইবার কল্পনা আছে,

(ঘ) এবং দেশান্তর গমনেচ্ছুক সেই ব্যক্তির ও সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে যত বেতন পাইবার ও যত কাল কাম্য করিবার করার হইল, এই সকল কথা লিখিবার হাতে রেজিস্ট্রী করিবেন। স্থাননিবাসের গবর্ণমেন্ট যে পায় নিকৃপণ করেন, ঐ রেজিস্ট্রী বহী সেখা পাঠ দাখিলে হইবে।

কিন্তু দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তি ঐ করারের মর্ম্ম বুঝে নাহি, কিম্বা কোন ভুলনাক্রমে কি অর্থার্থ কথা দ্বারা তাহাকে সেই কার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ইচ্ছা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিবেন না।

এই পরামতে যে সকল কথা রেজিস্ট্রী করা যায় মাজিস্ট্রেট সাহেব রেজিস্ট্রী করা দেশান্তরগামিকে তাহার প্রতিলিপি দিবেন। তাহা উক্ত ভাগে লেখা যাইবে। ইন্টাঙ্গ লাগিবে না ইতি।

২৮ ধারা। কোন মজুর সম্মুখে যে কথা রেজিস্ট্রী

করা যাইবে তাহাতে লেখা যাই, ঐ রেজিস্ট্রীর লিখিত মজুর যে স্থানে যাইবার করার করিয়াছে সেই স্থানের আডডাতে যিনি দেশান্তর-গমনসম্পাদকীয় এজেন্ট হন তাহার নিকটে এবং যে বন্দরে মজুরকে জাহাজে উঠাইয়া দিবার কল্পনা হয় সেই বন্দরে যিনি দেশান্তরগামিদের রক্ষক হন তাঁহার নিকটে মাজিস্ট্রেট সাহেব আগোণে ঐ রেজিস্ট্রী করার যথার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া পাঠাইবেন ইতি।

২৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা কি

বাম্বাই কি বোম্বাই নগরে, মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে দেশান্তরে যাইবার করার করিলে সেই করার করিবার পর ঐ ব্যক্তি ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে উক্ত নগরত দেশান্তরগামিদের রক্ষকের সম্মুখে উপস্থিত হইবে। নতুবা তক্রূপে উপস্থিত না হয়, মজুরসংগ্রাহক দেশান্তর গমনেচ্ছুক ঐ ব্যক্তিকে তত কাল ঐ নগরহতে স্থানান্তর করিতে কি দেশান্তর-গামিদের কোন আডডাতে পাঠাইতে পারিবেন না।

তক্রূপে উপস্থিত হইলে দেশান্তরগামিদের রক্ষক ঐ দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তিকে তাহার করারের কথা জিজ্ঞাসা করিবেন। এবং সে ঐ করারের মর্ম্ম বুঝিয়াছে

he understands the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Protector of Emigrants shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, the name of the father, and the age of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Protector of Emigrants thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section, written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Protector to the Emigrant registered.

30. An authentic copy of every such registration shall be forthwith forwarded by the Protector to the Emigration Agent of the place for which the person named therein has been engaged.

31. For the registration of every Emigrant under section twenty-seven or twenty-nine, the Recruiter shall pay to the Magistrate or the Protector of Emigrants, as the case may be, a fee of one rupee and eight annas.

On proof of the desertion of any Emigrant before embarkation, the fee paid in respect of such Emigrant may be refunded by the Magistrate or the Protector to the Recruiter by whom it was paid, under such rules as are from time to time made in that behalf by the Governor General in Council.

VII.—CONVEYANCE OF EMIGRANTS TO DEPÔTS.

32. (1.) Every Emigrant recruited under the provisions of this Act shall be conveyed by land or river with all convenient despatch to the depôt, at the port of embarkation, established by the Emigration Agent of the place to which such Emigrant has contracted to emigrate.

ও সেই করারমতে কাঁচা করিতে ইচ্ছুক আছে দেশান্তর-গামিদের রক্ষক ইচ্ছা দেখিলে

(ক) ঐ দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তির ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়স,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিদের যে আড্ডায় তাহাকে পাঠাইবার কল্পনা আছে সেই আড্ডার নাম,

(দ) এবং দেশান্তরগমনেচ্ছুক সেই ব্যক্তির ও মজুর-সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে ষত বেতন পাইবার ও যত কাল কর্ম করিবার করার হইল এই সকল কথা লিখিবার বহীতে রেজিস্ট্রী করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে ঐ রেজিস্ট্রী বহী রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তি ঐ করারের মর্ম্ম বুঝে নাই কিম্বা কোন চলনাক্রমে কি অর্থার্থ কথাবার্তা তাহাকে সেই করার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, দেশান্তরগামিদের রক্ষক ইচ্ছা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিবেন না।

এই প্রকാരমতে যে সকল কথা রেজিস্ট্রী করা যায়, রক্ষক রেজিস্ট্রী করা দেশান্তরগামিকে তাহার প্রতি-লিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা যাইবে। ইন্সট্যান্স লাগিবে না ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত যে সকল কথা রেজিস্ট্রী বহীতে লেখা যায় তাহার উল্লিখিত রক্ষকের রেজিস্ট্রী কথার মজুর যে স্থানে যাইবার প্রতিলিপি এজেন্টের বি-মজুর সে স্থানে যাইবার করার করিয়াছে, দেশান্তর-গামিদের রক্ষক ঐ রেজিস্ট্রীর মর্ম্মার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া সেই স্থানের দেশান্তরগমনসম্পাদকীয় এজেন্টের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। ২৭ কি ২৯ ধারামতে প্রত্যেক মজুরের নাম রেজিস্ট্রী করণের নি-রক্ষকদ্বারা রেজিস্ট্রী কর-মিতে মজুরসংগ্রাহক মাজি-ণের ফীর কথা। গ্রেট সাহেবকে কিম্বা বি-যয়বিশেষে মজুরদের রক্ষককে দেড় টাকা ফী দিবেন।

মজুর জাহাজে উঠিবার পূর্বে পণায়ন করিয়াছে প্রমাণ হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মজুররক্ষক দেশান্তরগামি ঐ ব্যক্তির নিকটে যে মজুরসংগ্রাহকের স্থানে ঐ ফী পাইয়াছিলেন মস্তিস্যভাষিগণিত ভারত-বর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেব সম্মুখে তাহা ফিরিয়া দিবার যেহ বিধি করেন, তদনুসারে তাহা ফিরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৭ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিদিগকে আড্ডায় লইয়া যাইবার বিধি।

৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনের বিধানক্রমে দেশান্তরগামি কোন ব্য-দেশান্তরগামিকে আড্ডা-ক্তিকে সংগ্রহ করা গেলে তে লইয়া যাইবার কথা। সেই ব্যক্তি যে দেশে যাই-

বার করার করিয়াছে সেই দেশে গমনার্থ বন্দরে তদে-শগমনসম্পাদকীয় এজেন্টের যে আড্ডা আছে সেই আ-ড্ডায় তাহাকে অল কি স্থলপথে সুবিধামতে ত্বরায় লইয়া যাইতে হইবে।

(2.) The registered Emigrants engaged by any Recruiter shall, while proceeding to a depôt, be accompanied throughout the journey either by the Recruiter himself or by a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom the Emigrants have been registered. The Magistrate shall give to the person so appointed a certificate under his signature, stating that he has been appointed for the journey to the depôt.

(3.) Every Recruiter by or through whom Emigrants may be forwarded to a depôt shall, throughout their journey, provide them with suitable lodging and food.

VIII.—ARRIVAL AT DEPÔTS AND PROCEDURE THEREON.

33. The arrival of each Emigrant at a depôt shall immediately be reported by the person in charge of the depôt to the Emigration Agent, and by such Agent to the Protector of Emigrants.

34. The copy of the registration of every Emigrant, received by the Emigration Agent from the Magistrate or from the Protector of Emigrants, shall as soon as conveniently may be after the arrival of the Emigrant be shewn to the Medical Inspector of Emigrants; and the Emigrant shall be examined by the Medical Inspector to ascertain if he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed.

The Medical Inspector, if satisfied of his fitness, shall give a certificate thereof to the Emigration Agent: if satisfied of his unfitness, he shall give a certificate thereof to the Protector of Emigrants.

35. If the Medical Inspector certifies that any Emigrant is not in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed,

or if any irregularity has occurred in the recruitment of any Emigrant,

the Protector of Emigrants may order the Emigration Agent in whose depôt such Emi-

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২ প্রকরণ। যে রেজিস্ট্রারী যে মজুরেরা কোন সংগ্রাহকের সঙ্গে কর্তার হবে, মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের আডডায় যাইবার সময়ে যাইবার কথা।

মজুরসংগ্রাহক তাহারদের সঙ্গে আপনি সমস্ত পথ যাইবে, অথবা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা এই মজুরদিগকে রেজিস্ট্রারী করা গেল তাহার সম্মতিক্রমে এই মজুরসংগ্রাহকের নিযুক্ত কোন উপযুক্ত ব্যক্তি তাহারদের সঙ্গে যাইবে। এবং সেই ব্যক্তি আডডাপত্র যাইতে নিযুক্ত হইয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব এর মন্দের সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া এই নিযুক্ত ব্যক্তিকে দিবেন।

৩ প্রকরণ। যে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে কি যাত্রার-দ্বারা মজুরদিগকে কোন জাহাজ ও বাসীর সদপাশে আডডায় পাঠান যায়, সেই মজুরসংগ্রাহককে কত-কয়টা উপযুক্ত বাগা ও আহারের বিধান করিবে ইতি।

৮ অধ্যায়।—আডডায় পৌঁছিবীর ও তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩৩ ধারা। দেশান্তরগামী প্রত্যেক ব্যক্তি আডডায় পৌঁছিলে, সেই আডডায় অধ্যক্ষ অগোপনে দেশান্তর-গমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই ব্যক্তির পৌঁছিবীর সম্বাদ দিবেন ও সেই এজেন্ট দেশান্তরগামীদের একককে সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা দেশান্তরগামীদের এককের দ্বারা দেশান্তরগামী প্রত্যেক ব্যক্তির রেজিস্ট্রারী করা যাইবে। যে প্রত্যেক পান, তাহা দেশান্তরগামী ব্যক্তির পৌঁছিবীর পর দেশান্তরগামীদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে সুবন্দোবস্ত করিয়া দেয়। সেই ব্যক্তি যে স্থানে যাত্রার চুক্তি করিয়াছে, শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় এই স্থানে যাত্রার চুক্তি করিবার কথা। ইহার উপযুক্ত কি না, পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক ইহা বিবেচনায় জানিবার নিমিত্তে তাহার পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন।

সেই ব্যক্তি যাইবার উপযুক্ত, চিকিৎসক ইহা জ্ঞাপন-বলে জাহাজে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই মন্দের সর্টিফিকেট দিবেন। ও যাইবার উপযুক্ত নয় হইলে জাহাজে জাহাজে, দেশান্তরগামীদের একককে সেই মন্দের সর্টিফিকেট দিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। দেশান্তরগামী কোন মজুর যে স্থানে যা যাইবে রেজিস্ট্রারী করিয়া-ইহার চুক্তি করিয়া শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় তাহার সেই স্থানে যাত্রা উচিত নয়, চিকিৎসক এই মন্দের সর্টিফিকেট দিবেন,

কিম্বা কোন দেশান্তরগামীকে সংগ্রাহকরণে অনিয়মিত কাণ্ড হইলে,

এ মজুরকে যে স্থানে রেজিস্ট্রারী করা গেল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাত্রা যুক্তিযুক্ত যত খরচ লাগে

grant may be, forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the labourer to return to the place where he was registered, and the Protector may take any steps he thinks necessary for the conveyance of the labourer to such place.

36. On failure of the Emigration Agent for twenty-four hours to comply with an order of the Protector or for the payment of any such sum, the Protector may pay the same to or on behalf of the Emigrant.

Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable Emigrant to return.

Every sum so disbursed shall be recoverable by the Protector, with six per cent. interest from the date of disbursement, from the Emigration Agent on whose default it is paid, as money paid to the use of such Emigration Agent.

No further proof shall be required by any Court in any such case than that the Protector gave the Emigration Agent an order to pay such money, and that the Emigration Agent for a space of twenty-four hours made default in complying therewith.

Provided that every Emigrant who, from his state of health, is, in the opinion of the Medical Inspector, unfit to undertake the journey back to the place where he was registered, shall, in addition to his being conveyed back at the expense of the Emigration Agent, be entitled to continue in the dépôt and to be fed, clothed, lodged and attended to there, by and at the expense of the Emigration Agent, until such time as the Protector otherwise orders.

37. The Emigration Agent, in the presence of the Protector of Emigrants and within forty-eight hours after the arrival of each Emigrant at the dépôt, shall ascertain by personal communication with such Emigrant whether or not he has been properly fed and otherwise properly treated on his journey to the dépôt.

Duty of Emigration Agent.

The Emigration Agent shall also, in the presence of the Protector and within such time as aforesaid, examine the copy of the registration furnished to the Emigrant under section twenty-seven or section twenty-nine. If for any reason further enquiry be necessary, such enquiry shall be made forthwith.

Unless the Emigration Agent, with the consent of the Protector, refuses to recognize or to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, as shown by the copy of

মজুর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের আড্ডার থাকে দেশান্তরগমিদের রক্ষক তাঁহাকে আপনায় হাতে সেই খরচ দিতে আজ্ঞা করিয়া মজুরকে ঐ স্থানে ফিরিয়া পাঠাইবার আবশ্যক উপায় করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। রক্ষক ঐ খরচ দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চব্বিশ ঘণ্টাপর্যন্ত ঐ আজ্ঞামতে খরচ না দেন, তবে রক্ষক মজুরের হাতে কিম্বা তাহার দিমিতে অন্যের হাতে সেই খরচ

দিতে পারিবেন

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের ক্রটিপ্রযুক্ত ঐ টাকা দেওয়া যায় ঐ রক্ষক, তাঁহারি ব্যবহারার্থে দেওনের ন্যায় ঐ টাকা দিবার তারিখঅবধি শতকরা ৬% টাকার হিসাবে সুদস্বত্ব ঐ এজেন্টের স্থানে তাহা ফিরিয়া পাঠিতে পারিবেন।

সেই বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে, রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিয়াছিলেন, এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সেই আজ্ঞামতে কন্ম করেন নাই ইহার প্রমাণিত হইলে কোন আদালতে অধিক প্রমাণের প্রয়োজন হইবে না।

কিন্তু যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় ব্যক্তি চিকিৎসকের বিবেচনায় শারীরিক রোগ প্রযুক্ত রেজিস্ট্রারী হইবার স্থানে ফিরিয়া যাইতে না পারে, তবে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের খাতে ফিরিয়া যাইতে ঐ মজুরের যে স্বত্ব আছে, তদ্বিষয় রক্ষক যত কাল অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করেন, ওতকাল ঐ মজুরের সেই আড্ডাতে থাকিবার এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের দ্বারা ও তাহার খরচে আহার ও বস্ত্র ও বাসা পাঠাইবার ও তত্ত্বাবধান হইবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। দেশান্তরগমি প্রত্যেক ব্যক্তির আড্ডায় পৌঁছিবার পর আদেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের বক্তব্য কথার মতে দেশান্তর গমন সম্পর্কীয় এজেন্ট দেশান্তরগমিদের রক্ষকের সাফাতে দেশান্তরগমনমোদ্যত উক্ত ব্যক্তির সঙ্গে স্বয়ং কথা কহিয়া, সে আড্ডায় আসিবার পথে উপলব্ধ মতে আচার পাঠিয়াছে কি না ও প্রকারান্তরে তাহার প্রতি উপযুক্ত আচার হইয়াছে কি না ইহা নিয়ামতে জানিবেন।

আরো দেশান্তরগমি ব্যক্তিকে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রারী কথার যে প্রতিলিপি দেওয়া গেল দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট পূর্বোক্ত সময়ের মধ্যে রক্ষকের সাফাতে তাহা দৃষ্টি করিবেন। কোন কারণে অধিক অনুসন্ধান লইবার আবশ্যক হইলে, অগোণে লওয়া যাইবে।

দেশান্তরগমি মজুর রেজিস্ট্রারী করায় কথার প্রতিলিপি দেখাইয়া দেয়, তাহাতে ঐ মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের যে চুক্তি দৃষ্ট হয়, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট রক্ষকের সম্মতিক্রমে সেই চুক্তি

the registration produced by the Emigrant, such copy, if it be a copy furnished under section twenty-seven, shall be countersigned by both the Emigration Agent and the Protector, and if it be a copy furnished under section twenty-nine shall be countersigned by the Emigration Agent alone. The copy so countersigned, under whichever section it may have been furnished, shall be delivered back to the Emigrant.

If the Emigration Agent, without the consent of the Protector, refuses to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, the Protector may thereupon order the Emigration Agent forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the Emigrant to return to the place where he was registered. On failure of the Emigration Agent to pay such sum within twenty-four hours of his being ordered so to do, the Protector may pay the same to or on behalf of the Emigrant. All the provisions of section thirty-six as to sums paid by the Protector shall apply, so far as the circumstances of the case permit, to sums paid by him under this section.

The Protector shall also, in every case in which it seems to him proper to do so, institute a suit on behalf of the Emigrant against the Emigration Agent, for the recovery of damages for the breach of contract committed by the Emigration Agent.

In every such suit, the contract entered into by the Recruiter shall be deemed to have been entered into by and to be binding on the Emigration Agent.

38. After the examination mentioned in section thirty-seven, and if the

After examination and Medical Inspector's certificate, Emigration Agent to grant a pass.

Medical Inspector has given a certificate of the fitness of the Emigrant to emigrate,

the Emigration Agent shall deliver to the Emigrant a pass, countersigned by the Protector of Emigrants as hereinafter provided, stating the name and the age of the Emigrant and the name of his father, and certifying that he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to go.

39. The Protector of Emigrants shall attend personally at the examination and passing of Emigrants by the Emigration Agent under

Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.

sections thirty-seven and thirty-eight, and shall see that the Emigration

Agent

স্বীকার করিতে ও তাহাতে আবদ্ধ হইতে অসম্মত না হন, তবে সেই প্রতিলিপি ২৭ ধারামতে দেওয়া গেল দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এবং রক্ষক উভয়েই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ২৯ ধারামতে দেওয়া গেল কেবল দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। উক্ত যে ধারামতে দেওয়া যাউক, স্বাক্ষর হইলে পর, সেই প্রতিলিপি দেশান্তরগামি মজুরকে ফিরাই দেওয়া যাইবে।

দেশান্তরগামি মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহক যে চুক্তি করিয়াছে রক্ষকের সম্মতি রক্ষকের সম্মতিভিন্ন এ-বিধা দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট সেই চুক্তিতে কার বা করিলে তাহার আবদ্ধ থাকিতে স্বীকার না কথা। করিলে মজুরকে যে ক্ষামে বেজিটেশী করা গেল তাহার সেই ক্ষামে ফিরাইয়া যাইবার যুক্তিমতে য ৩ খণ্ড লাগে দেশান্তরগামিদের রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রতি আপত্তি হাতে সেই খণ্ড দিতে আত্মা করিবেন। তিনি সেই খণ্ড দিবার আত্মা পাইলে পর যদি চক্ষিণ ঘণ্টার মধ্যে না দেন, তবে রক্ষক ঐ মজুরের হাতে কি তাহার নিমিত্তে অনোর তা ত সেই খণ্ড দিবেন। এবং ৩৬ ধারামতে রক্ষকের দত্ত টাকা যে সকল বিশদ হইয়াছে, তাহা গতিক বিবেচনায় এই ধারামতে দত্ত টাকা বিষয়ে যত দূর ব্যক্তিতে পারে, ব্যক্তিবে।

আরো দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চুক্তিভঙ্গ করিলে রক্ষক কোন স্থলে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের নামে মোকদ্দমার কথা। বিচিত্র বিবেচনায় দেশান্তরগামি মজুরের পক্ষে এ এ-জেন্টের নামে মতিপূরণের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

৩৬ ধারামতে মোকদ্দমায়, মজুর সংগ্রাহকের চুক্তি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের চুক্তির ন্যায় ও তিনি তাহাতে আবদ্ধ এমত ডান হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। ৩৭ ধারার উল্লিখিত পরীক্ষা করা গেল পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট

পরীক্ষা করিলে এবং চিকিৎসক সর্টিফিকেট দিলে পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের ছাড়পত্র দিবার কথা। ক্ষি দেশান্তরগামিদের উপযুক্ত, পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক এই মন্তব্যের সর্টিফিকেট দিলে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ঐ দেশান্তরগামি মজুরকে ছাড়পত্র দিবেন। দেশান্তরগামিদের রক্ষক পক্ষাৎ লিখিত বদানমতে সেই ছাড়পত্রে স্বাক্ষর করিবেন। তাহাতে দেশান্তরগামির নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম লেখা থাকিবে, এবং সেই ব্যক্তি যে ক্ষামে যাহার চুক্তি করিয়াছে সে শর্তের স্বাক্ষর বিবেচনায় ঐ ক্ষামে যাইবার উপযুক্ত, এই কথা নির্ণীত থাকিবে ইতি।

দেশান্তরগামিদের রক্ষক পক্ষাৎ লিখিত বদানমতে সেই ছাড়পত্রে স্বাক্ষর করিবেন। তাহাতে দেশান্তরগামির নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম লেখা থাকিবে, এবং সেই ব্যক্তি যে ক্ষামে যাহার চুক্তি করিয়াছে সে শর্তের স্বাক্ষর বিবেচনায় ঐ ক্ষামে যাইবার উপযুক্ত, এই কথা নির্ণীত থাকিবে ইতি।

৩৯ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট যে সময়ে ৩৭ ও ৩৮ ধারামতে পরীক্ষা করণের ও ছাড়পত্র দেওয়ার সময়ে, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক স্বয়ং সেই সময়ে উপ-

Agent makes all such enquiries of the Emigrants as it may be his duty to make.

If such Protector is satisfied with such enquiries, but not otherwise, he shall countersign the pass delivered by the Emigration Agent.

And to countersign pass.

IX.—EMIGRANT VESSELS.

40. (1.) It shall not be lawful to receive any Emigrant on board any vessel unless a license to carry Emigrants in such vessel has been obtained from the Local Government. The granting or withholding any such license shall be in the discretion of the Local Government.

(2.) The Master or owner of any vessel who desires to obtain a license to carry Emigrants in such vessel, shall apply in writing through the Protector of Emigrants to the Local Government for such license.

(3.) Every such application shall state the number of men, women, and children proposed to be carried, and the tonnage and other particulars respecting the vessel.

(4.) The Protector of Emigrants shall cause the vessel to be carefully surveyed by a competent person, with a view to ascertain her sea-worthiness and the extent and nature of her accommodation for Emigrants, and to ascertain that she is properly ventilated and is supplied with all the tackle requisite for her voyage.

(5.) The Protector of Emigrants shall make a full report on the survey to the Local Government; and if he is of opinion that the vessel is in all respects suitable for the carrying of Emigrants under this Act, but not otherwise, he shall give a certificate to that effect to the Master of the vessel.

(6.) In consideration of his obtaining a license to carry Emigrants, the Master of every vessel intended to carry Emigrants shall, upon the requisition of the Protector of Emigrants and before any Emigrant embarks on board of such vessel, execute in duplicate a bond, in such form as the Local Government prescribes, binding himself

স্বতঃস্ফূর্ত, দেশান্তরগামিদের নিকটে দেশান্তর গমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কথা জিজ্ঞাসা করা কর্তব্য তাহা জিজ্ঞাসা করা গেল, ইহা দৃষ্টি করিবেন।

রক্ষক সেই জিজ্ঞাসায় তৃপ্ত হইলে, দেশান্তরগমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের দত্ত ছাড়াপত্রে উহার স্বাক্ষর করিবেন। তৃপ্ত না হইলে স্বাক্ষর করিবেন না ইতি।

৯ ধারায়।—দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজের বিধি।

৫০ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন জাহাজ স্থানবিশেষ-জাহাজের অনুমতিপত্র যের গবর্নমেন্টের স্থানে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার না হইলে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার কথ। অনুমতিপত্র না পাইলে, সেই জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরকে লওয়া যাইতে পারিবে না। ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া বা না দেওয়া ঐ গবর্নমেন্টের ইচ্ছা।

২ প্রকরণ। কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী সেই জাহাজে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রার্থনার কথ। পাইতে চাহিলে সেই অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা লিখিয়া দেশান্তরগামিদের রক্ষকের দ্বারা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টকে দিবে।

৩ প্রকরণ। উক্ত প্রার্থনাপত্রে, যত প্রকর ও যত প্রার্থনাপত্রে যাহা লেখা হইবে তাহার কথ। ও যত বাসকবালিকা জাহাজে লইবার প্রস্তাব হয়-ও জাহাজে যত টম বোঝাই

পরে ও জাহাজসম্পর্কীয় অন্য২ রকম লিখিতে হইবে। ৪ প্রকরণ। জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত এবং জাহাজ পর্যালোচনার জুরদের থাকিবার কি প্রকারের কত স্থান আছে, ও জাহাজে বায়ু চলনের সন্তোষ আছে ও গমনীয় স্থানে যাইবার প্রয়োজনীয় কল ও কাচাপ্রভৃতি সরঞ্জাম আছে, ইহা নিবাসমতে জানিবার জন্যে, দেশান্তরগামিদের রক্ষক উপযুক্ত ব্যক্তি দ্বারা মনোযোগক্রমে ঐ জাহাজের পর্যালোচনা করাইবেন।

৫ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের রক্ষক স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের নিকট ঐ পর্যালোচনার সম্পূর্ণ রিপোর্ট পাঠ করিবার ও অধ্যক্ষকে সত্যিকাকট দিবার কথ। এই আইনমতে দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া যাইবার সর্বতোভাবে উপযুক্ত স্থান করিলে, তিনি জাহাজের অধ্যক্ষকে সেই মস্তের সত্যিকাকট দিবে, মতুশ দিবে।

৬ প্রকরণ। যে জাহাজে দেশান্তরগামি মজুরদিগকে লইবার কলপনা থাকে তাহাতে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হওন বিষয়, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আদেশ হইলে ও জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরের তত্ত্বিবার পূর্বে, ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের নিরূপিত পাঠে দুই প্রহর নিবন্ধ-

and his owners in a penal sum of ten thousand rupees to conform to the several conditions in this Act provided. The Protector of Emigrants shall require the Master to execute such bond as aforesaid in duplicate, and shall forward one copy of it to the Government of the place to which the Emigrants are to be carried (or in the case of a French colony to the British Consular Agent at such colony) and the other copy of it to the Local Government.

41. (1.) No certificate under section forty shall be granted, unless there be provided for the Emigrants, either between decks or in cabins on

Space and accommodation required on board Emigrant ships.

the upper deck firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

(2.) No compartment shall take more than one adult Emigrant for every twelve superficial feet on deck, and for every cubic space of seventy-two feet, or more than one child who has completed two and has not completed ten years of age for every eight superficial feet on deck.

(3.) A distinct and separate place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant vessel.

(4.) Women and children shall occupy a compartment of the vessel distinct and separate from the compartments of the single men.

(5.) An Emigrant above the age of ten years shall, for the purposes of this Act, count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

42. (1.) There shall be actually laden and on board of every vessel carrying Emigrants, at the time of the departure of such vessel from the port at which they embark,

Provisions, fuel and water.

(a.) good and wholesome provisions for the use and consumption of the said Emigrants (over and above the victualling of the Captain, officers and crew, and of the cabin and other passengers, if any) in such quantity and of such description and quality as may be prescribed by any rule framed by the Governor General in Council under section fifty-six,

(b.) fuel for cooking such provisions, and

(c.) a supply of water, to the amount of seven gallons for every week of the probable length of

[Government Gazette, 21st March 1871.]

পত্রে স্বাক্ষর করিবেন. তাছাড়া এই প্রতীক্ষা করিবেন যে এই আইনের বিধিত প্রত্যেক নিয়মানুসারে কাঁবা না হইলে তিনি এবং জাহাজের স্বামিবা দশ সহস্র টাকা দণ্ড দিবেন। দেশান্তরগামিদের রক্ষক জাহাজের অধ্যক্ষকে পূর্ণাঙ্গ নিবন্ধপত্রের দুই প্রস্তে স্বাক্ষর করিতে আদেশ করিবেন, এবং দেশান্তরগামি মজুরদিগকে যে স্থানে লইয়া যাইতে হইবে সেই স্থানের গবর্নমেন্টের নিকটে এক প্রস্ত (কিন্তু ফ্রান্সীয়দের উপনিবেশ হইলে ঐ উপনিবেশের ব্রিটানিশ কমন্সের এজেন্টের নিকটে এক প্রস্ত) ও স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকটে অন্য প্রস্ত প্রেরণ করিবেন ইতি।

৪১ ধারা। ১ প্রকরণ। জাহাজের দুই তৃতকের মধ্যস্থানে কিনা উপরের দেশান্তরগামি মজুরদের তৃতকে দৃঢ়মতে আঁটা ও কাছকে শূন্য স্থানের ও পূর্ণরূপে আবৃত ফুঠীতে থাকিবার স্থানের কথা। কেবল দেশান্তরগামিদের ব্যবহারার্থ স্থান নিরূপণ না থাকিলে ৪০ ধারামত সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না। সেই সকল ফুঠীর ছাও, ও তৃতকের মধ্যস্থানের ছাও, মেজাহুইতে সমস্তাংশে সাড়ে পাঁচ ফুটের নূন উচ্চ হইবে না।

২ প্রকরণ। জাহাজের কোন বিভাগে তৃতকের বর্গ দ্বাদশ ফুট, এবং ঘন ৭২ ফুট স্থানে বয়ঃপ্রাপ্ত দেশান্তরগামি এক ব্যক্তির অধিক গ্রহণ হইবে না ও যেও বালকের বয়স দুই বৎসর পূর্ণ হইয়াছে কিন্তু দশ বৎসর পূর্ণ হয় নাই তৃতকের বর্গ আঁত ফুট স্থানে এমন এক বালকের অধিক গ্রহণ হইবে না।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক জাহাজে চিকিৎসালয়স্বরূপ স্বতন্ত্র ও পৃথক স্থান সাজান থাকিবে।

৪ প্রকরণ। অবিবাহিত পুরুষেরা জাহাজের এক ভাগে থাকিবে, স্ত্রী ও বালকবালিকা ভিন্ন ও স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

৫ প্রকরণ। এই আইনের কাঁবাপক্ষে দেশান্তরগামিদের দশ বৎসরের অধিক বয়সের প্রত্যেক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে। এবং এক বৎসরের অধিক দশ বৎসরপাশ্চ বয়সের দুই বালক এক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে ইতি।

৪২ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামি মজুরেরা যে বন্দরে মজুরদিগকে লটবান আহারীয় দ্রব্য ও জল-লাগি কাষ্ঠাদির ও তেলের জাহাজে উঠিবে, সেই বন্দর-হইতে জাহাজের বাইবার সময়ে,

(ক) কাপ্তান সাহেবের ও মালিমদের ও সমাপ্তিহীন আচার্যাদির, এবং ঐ জাহাজের কঠরীতে কি অন্য স্থানে চড়নদার গেলে সেই চড়নদারদের আচার্যাদির যেরূপ জাহাজে লওয়া যায়, তদ্বিধি ও তদনুসারে উক্ত দেশান্তরগামি মজুরদের ব্যবহারের ও আচার্যের নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যকর জাহাজ লওয়া যাইবে। যদি মালিমদিগের ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের দ্বারা মতে যে বিধি করেন সেই বিধিতে যে পরিমাণের ও যে প্রকারের ও যে গুণের আহারীয় দ্রব্য নির্দিষ্ট হয়, সেই পরিমাণে সেই প্রকারের জাহাজ লওয়া যাইবে।

(খ) ঐ আহারীয় জাহাজে রাখিবার কাষ্ঠাদি, এবং

(গ) সেই জাহাজে দেশান্তরগামি যত মজুর যান জাহাজের বাইবার যত দিন লাগিতে পারে তাহার

the voyage for every Emigrant on board such vessel. Such water shall be carried in tanks to be approved by the Protector of Emigrants.

(2.) Every such vessel shall, at the time of departure aforesaid, have actually on board and shall carry with her a properly qualified European or Native Surgeon, and such medicines and other stores in such quantity and of such quality as may be prescribed by rules made under section fifty-six.

(3.) When any vessel is destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her tanks or casks, a supply of water at the rate hereinbefore mentioned, for every week of the probable length of the voyage to such port or place shall be deemed to be a compliance with this section.

The probable length of the voyage to such port or place shall be determined from time to time by the Protector of Emigrants, subject to the approval of the Local Government.

(4.) When any such vessel is fitted with Normandy's apparatus, or other apparatus approved by the Protector of Emigrants, for distilling sea-water, and with proper and sufficient means for working the same, a reduction shall be allowed of one-third in the quantity of water required under this section.

(5.) The Protector of Emigrants and the Medical Inspector of Emigrants shall see personally that all the provisions of this section are complied with.

43. Before any vessel carrying Emigrants clears out for any place westward of the Cape of Good Hope, between the first day of March and the fifteenth day of September, the Protector of Emigrants shall personally see that every Emigrant is supplied with at least one extra double blanket, and that the same is placed with his other clothing or luggage.

Every Emigrant shall be allowed to make use of such double blanket so long as the vessel is outside of the tropics.

44. Before any vessel licensed to carry Emigrants shall be cleared out from the port of Calcutta, Madras or Bombay, the Master of such vessel shall obtain from the Protector of Emigrants at the port

প্রতি সপ্তাহে প্রত্যেক জনের নিমিত্তে, সাত গ্যালন হারে জল লইতে হইবে। দেশান্তরগামিদের রক্ষক যে জনাশয় কি পিপা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তাহাতে জল লইতে হইবে।

২ প্রকরণ। ওক্রপ প্রত্যেক জাহাজের যাত্রাকালে ইউরোপীয় কি এদেশীয় চিকিৎসক ও ঔষধপ্রভৃতি লইবার কথা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন চিকিৎসক জাহাজে থাকিলে ও গমন করিবেন। এবং ৫৬ শাখামতে যে বিধি করা যায় তদ্বাণে যত ও যে স্থানের ঔষধ ও অন্য দ্রব্য নিশ্চিত থাকে, তাহাও জাহাজে থাকিবে ও লইতে হইবে।

৩ প্রকরণ। জাহাজের জনাশয় কি জলপিপা পূর্ণ করিবার নিমিত্তে পশ্চিম-লক্ষিত বন্দরে পঁচুঁছবার পূর্বে পশ্চিমধ্যে জাহাজের পানিবার কলপনা থাকিলে যত জল লইতে হইবে তাহার কথা। যো কোন বন্দরে কি স্থানে পানিবার কলপনা হইলে সেই বন্দরে কি স্থানে যত দিনে পঁচুঁছবার সম্ভাবনা তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে পূর্কলিখিত হারে জল লওয়া গেলে, এই শাখামতে কাণ্ড হইল জ্ঞান হইবে।

ওক্রপ বন্দর কি স্থানে পঁচুঁছিতে কত দিন লাগিবে দেশান্তরগামিদের রক্ষক সময়ে ইচ্ছা নিক্রপণ করিবেন, ও তাহাতে স্থানবিশেষের গণনামেটের অনুমোদনের অপেক্ষা থাকিবে।

৪ প্রকরণ। ওক্রপ কোন জাহাজে নরমাণ্ডুর যন্ত্র, জাহাজে জল চোয়াইবার যন্ত্র থাকিলে অঙ্গাঙ্গ লইতে পারিবার কথা। কিম্বা দেশান্তরগামিদের রক্ষক সমুদ্রের জল মিস্ট বরিনার অন্য যে যন্ত্র উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত যন্ত্র ও ওসুদ্য কাণ্ড চলনের উপযুক্ত ও যথায়োগ্য উপায় থাকিলে, এই শাখামতে যত জল লইবার তা'দেশ হইল তাহার তৃতীয়াংশ নুন করিবার অনুমতি হইবে।

৫ প্রকরণ। এই ধারার সকল বিধিমতে কাণ্ড করা যাইবে, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও দেশান্তরগামিদের পানিদির্শনার্থ চিকিৎসকের স্বয়ং ইচ্ছা দৃষ্টি করা কর্তব্য হইবে।

৬৩ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামি মজুরদিগকে লইয়া মার্চ মাসের প্রথম দিবসাবধি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ দিবসপর্যন্ত কোন সময়ে উত্তরাংশ অস্ট্রেলিয়ার পশ্চিমদিকস্থ কোন স্থানে গমনোদ্ভাও হইলে প্রত্যেক মজুরকে অতিরিক্ত তনুান একটা পান দোহার কখল দেওয়া যায়, ও সেই কখল তাহার অন্য বস্ত্র কি সরঞ্জামের মধ্যে রাখা যায়, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের স্বয়ং এই বিষয় দৃষ্টি করিতে হইবে।

সেই জাহাজ যত কাল ত্রোপিকের বহির্ভাগে থাকে, তত কাল প্রত্যেক মজুরের ঐ দোহার কখল ব্যবহার করিবার অনুমতি হইবে হইবে।

৬৪ ধারা। দেশান্তরগামি মজুরদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত জাহাজ কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই যে বন্দরহইতে যাত্রা করিবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ যাত্রা করিবার পূর্বে সেই দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও দেশান্তরগামিদের নিকটীয় এসেণ্টের গটিকি-কটের কথা।

of clearance, and from the Emigration Agent for the place to which the Emigrants are intended to proceed, certificates, under the hands of such Protector and Emigration Agent respectively, to the effect following, that is to say:—that such Protector and Emigration Agent have, in respect of the Emigrants proceeding in such vessel, done all that is hereinbefore required to be done on the part of such Protector and Emigration Agent respectively; and that all the directions herein contained for ensuring the health, comfort and safety of the Emigrants have been duly complied with, as well as all such rules as the Governor General in Council from time to time frames under section fifty-six.

X.—EMBARKATION.

45. If any Emigrant without sufficient cause refuses or neglects to embark when called upon by the Emigration Agent so to do, it shall not

be lawful to compel such Emigrant to embark or to put him on board-ship against his will, or to detain him against his will at the depot or elsewhere: but nothing in this section shall diminish or affect the civil or criminal liabilities, which such Emigrant incurs by reason or in respect of his refusal or neglect aforesaid.

Proviso.

Every case in which an Emigrant is charged before a Magistrate of Police in a Presidency Town with refusing or neglecting to embark without sufficient cause, shall be heard and determined by such Magistrate in a summary manner, and every such labourer shall, on conviction, be punished in the manner provided in section four hundred and ninety-two of the Indian Penal Code for the punishment of offences under that section.

46. Emigrants may leave India for any place East of the Cape of Good Hope to which emigration is lawful under this Act, at all times of the year.

Time of sailing for places East of Cape of Good Hope.

For any such place West of the Cape of Good Hope, Emigrants may leave only between the thirty-first day of July and the first day of March, unless they embark in vessels using steam-power, in which case they may leave at any time of the year.

For other places.

বন্দরবাসি দেশান্তরগামিদের বন্দরকেন্দ্র স্থানে এবং ডাঙারদেয় যে দেশে গমন করিবার কলপনা থাকে সেই দেশে পক্ষে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্থান, এইরূপ কর ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত পশ্চাৎ লিখিত মন্তব্যের বৈধিগত লাইসেন্স। বিশেষতঃ পুরুষসিদ্ধি বিশদমতে এই জাহাজে দেশান্তর গমনোদ্যত ব্যক্তিদের বিষয়ে এইরূপকর ও দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কার্যের আদেশ হইল উক্ত রক্ষক ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহা করিয়াছেন। এবং এই আইনেতে দেশান্তরগামি ব্যক্তিদের স্বাক্ষর ও স্বাক্ষরতার ও প্রত্যক্ষ যে সকল বিশদ হইয়াছে তদনুসারে, এবং মন্তব্যসিদ্ধি ও জীবিত গণের জেনরল সাংকেত ৫৬ ধারামতে সময়ের যে সকল বিধি করেন তদনুসারে উপযুক্তমতে কাব্য হইয়াছে ইতি।

১০ অধ্যায় — জাহাজে উঠিবার বিধি।

৪৫ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট দেশান্তরগামি কোন মজুরকে দেশান্তরগামি জাহাজে আবেদন করিতে সম্মত না হইলে তাহার কল। জাহাজে উঠিতে অস্বীকার করে কি না উঠে, তবে জাহাজে ইচ্ছাযুক্তি জোর করিয়া জাহাজে আরোহণ করণ কিম্বা জাহাজে উঠিয়া দেওয়া, কিম্বা স্বৈচ্ছাবিকল্পে জাহাজে আউডাতে কি অন্য স্থানে আটক করিবার আইন ক্রিয়াকর্ম। কিন্তু উক্ত প্রকারে অস্বীকার করণ কিম্বা না যাওয়া দ্বারা কি বংশসম্পর্কে, উপবিধি। দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতমতে এই ব্যক্তির যে দায় বর্তে, এই ধারার কোন কথাদ্বারা তাহার হানত। কি কোন প্রকারে ব্যাঘাত হইল এমন জ্ঞান করিতে হইবে না।

কোন রাজধানীর মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে দেশান্তরগামি কোন মজুরের নামে উপস্থিত ও যথোচিত হেতু বিনা জাহাজে যাতে অস্বীকার করিবার কি না যাইবার অভিযোগ হইলে এই মাজিস্ট্রেট সরাসরামতে এই মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি করবেন। এবং ওরূপ কোন মজুরের দোষ প্রদান হইলে, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪১২ ধারায় লিখিত অপরাধ হেতুক দণ্ডের যে বিধি আছে সেই বিধিমতে এই মজুরের দণ্ড হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে মজুরদের যে স্থানে উপস্থাপন অস্বীকারের পূর্বে বাধ্য অনুরোধের পূর্ব দিক-অস্বীকার দেবে যাহার কল এমত কোন স্থানে বন্দরকেন্দ্র হইবে। আইনমতে দেশান্তরগামি বন্দরকেন্দ্র কোন সময়ে ভারতবর্ষেই যাত্রা করিতে পারিবে।

এই অনুরোধের পশ্চিমদিকস্থ ওরূপ কোন স্থানে যাইবার নিমিত্তে দেশান্তরগামি জাহাজ নামের ৩১ তারিখঅবধি নার্স দ্বারের ১ তারিখপয্যন্ত যাত্রা করিতে পারিবে, অন্য সময়ে নয়। কিন্তু দক্ষিণ জাহাজে গেলে বন্দরকেন্দ্র কোন সময়ে যাইবার বাধ্য নাই।

Provided that, in cases of emergency, the Local Government may permit Emigrants for any place West of the Cape of Good Hope to leave between the thirty-first day of July and the first day of April.

47. The Protector of Emigrants shall, from the report of the Medical Inspector and by personal communication with every Emigrant before embarkation, ascertain that the Emigrant is in good health and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease.

If the Protector of Emigrants is of opinion that any Emigrant is in a state of health which makes him unfit to undertake the voyage on which he is about to embark, the Protector shall refuse to permit his embarkation, and the husband, wife, father, mother, or child of such emigrant may, notwithstanding anything herein contained, refuse to embark.

The Protector of Emigrants shall also, before the embarkation of any Emigrant, ascertain that he has in his possession the copy of the registration provided under section twenty-seven or section twenty-nine.

If it appear to the satisfaction of the Protector of Emigrants that any Emigrant has lost such copy, the Protector may furnish such Emigrant with another copy of such registration, to be made from the copy received by the Protector from the Magistrate under section twenty-seven or from the Register kept by himself under section twenty-nine, and shall thereupon allow such Emigrant to embark.

48. The Protector of Emigrants shall explain to all Emigrants, prior to their embarkation, the substance of the provisions of this Act so far as they immediately affect such Emigrants.

49. (1.) When any Emigrants are about to embark on any vessel, the Emigration Agent for the place to which they are intended to proceed shall furnish the Master of the vessel with five copies of a list, specifying, as accurately as may be, the names, ages and occupations, and the names of the fathers, of the Emigrants about to embark on board such vessel.

(2.) On embarkation, every Emigrant shall deliver to the Master of the vessel the pass granted to him under section thirty-eight; and the Master shall not receive any Emigrant on

পরন্তু অভাবশ্যক হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত-মাংশ অন্তরীপের পশ্চিম কোন স্থানে গমনের লক্ষ্য ব্যক্তিদিগকে জুলাই মাসের ৩১ তারিখের ও আশ্বিন মাসের ১ তারিখের মধ্যে কোন সময়ে যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। দেশান্তরগামী মজুরের জাহাজে উঠিবার পূর্বে সে শারীরিক ভিন্নদেশগমনযোগ্যতা বা-র পূর্বে সে শারীরিক ঐ সময়ে গমনের অনুপ-স্বস্ত আছে এবং বাল্যকাল কি যুক্ত হইলে তাহার কথা। শারীরিক দুর্বলতা কি বোগগ্রস্তক পীড়িত করিতে অনুপযুক্ত নহ, দেশান্তরগামীদের রক্ষক পরিদর্শনার্থী চিকিৎসকের রিপোর্টদ্বারা ও স্বয়ং প্রত্যেক জনের সঙ্গে কথা করিয়া ইহা নিশ্চিত হইতে পারিবেন।

দেশান্তরগামী কোন মজুর সমুদ্র পথে যে যাত্র-করিলে উদ্ভাত, তাহা শরীরের অস্বাস্থ্যপ্রযুক্ত করিবার অনুপযুক্ত, দেশান্তরগামীদের রক্ষকের এমত বোধ হইলে তিনি ঐ ব্যক্তিকে জাহাজে উঠিবার অনু-মতি দিবেন না। এবং এই আইনে অন্য ভাবের বিধান থাকিলেও এ মজুরের স্বামী কি স্ত্রী বা পিতা কি মাতা কি মন্তান গাইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

আরো দেশান্তরগামী প্রত্যেক মজুরের কাছে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রারী কথার প্রতিলিপি আছে। তাহা জাহাজে উঠিবার পূর্বে দেশান্তরগামী-দের রক্ষক ইহা নিশ্চিত হইতে পারিবেন।

দেশান্তরগামী কোন মজুরের সেই প্রতিলিপি হারা-ইয়াছে, দেশান্তরগামীদের রক্ষক ইহা ক্ষমোদনপত্রের জামিনে তিনি ২৭ ধারামতে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে যে প্রতিলিপি পাই দিবেন, কিম্বা ২৯ ধারামতে আপনি যে রেজিস্ট্রার বা খান, তাহা দেখিয়া ঐ রেজিস্ট্রারী কথার অন্য প্রতিলিপি লিখিয়া, ঐ দেশান্তর-গামী মজুরকে দিয়া, তাকে জাহাজে উঠিতে দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। দেশান্তরগামী ব্যক্তিদের সঙ্গে এই আইনের যেরূপ বিধানের অ-অভিচার কথার। বাধ্য হইতে পারিলে, জাহাজে উঠিবার পূর্বে দেশ-ান্তরগামীদের রক্ষক তাহাদিগকে ঐ সকল বিধানের মধ্য বুঝাইয়া দিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামী মজুরেরা জাহাজে যাইতে উদ্ভাত হইলে তাহাদের গমনীয় স্থানের পক্ষে যিনি এজেন্ট হন তিনি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে ঐ ব্যক্তিদের নির্ঘণ্টপত্রের পাঁচ প্রত দিবেন, ওমধ্যে তাহাদের নাম ও বয়স ও বাবসায় ও তাহাদের পিতার নাম সাধারামতে যথার্থরূপে লেখা থাকিবে।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামী প্রত্যেক মজুর ৩৮ ধারামতে যে চাড়পত্র পায় জাহাজে উঠিলে জাহাজের অধ্যক্ষকে ঐ পত্র দিবেন। না দিলে, জাহাজাধ্যক্ষ তা-

board unless he delivers up such pass. The Master shall compare the Emigrants who embark and the passes delivered by them with the list furnished by the Emigration Agent, and if the list appear to be correct, and to correspond with the passes delivered and with the Emigrants embarked, the Master shall sign the five copies of the list.

(3.) The Protector of Emigrants shall be personally present at the embarkation of all Emigrants, and shall see that the Master duly compares the list with the passes and Emigrants, and he shall himself also compare the list with the passes and Emigrants.

(4.) The Medical Inspector shall also be personally present at the embarkation of all Emigrants and shall examine each Emigrant to ascertain if he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed; and the provisions of sections thirty-four, thirty-five and thirty-six shall apply, *mutatis mutandis*, to Emigrants examined under this clause.

(5.) When the copies of the list have been signed, the Master shall give two copies to the Protector of Emigrants, who shall sign such copies if he believes them to be correct, and shall return one copy to the Master of the vessel: the other copy shall be filed in the office of the Protector of Emigrants.

(6.) The Protector of Emigrants shall not permit any Emigrant to remain on board who has not a pass, or is not mentioned in the list aforesaid.

(7.) Every pass delivered up to the Master of a vessel under this section shall be returned by him to the Emigrant by whom the same was delivered up, prior to such Emigrant disembarking on the arrival of the vessel at her place of destination.

50. The Master of every vessel carrying Emigrants shall, after the embarkation of the Emigrants and before the departure of the vessel, give to the Emigration Agent at the port from which such vessel is cleared out two others of the five copies of the

তাকে আত্মজে প্রদান করিবেন না। দেশান্তরগামী যে মজুরেরা তাহাজে উঠে আত্মজাধ্যক্ষ তাহাদিগকে, ও তাহারা যে ছাড়পত্র দেয় তাহা, দেশান্তরগমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে মিলাইয়া দেখিবেন। এই নিষ্পত্তি শুদ্ধ দৃষ্ট হইলে ও সেই ছাড়পত্রের ও আত্মজ আত্মজ ব্যক্তিদের সঙ্গে মিলিলে আত্মজাধ্যক্ষ এই নিষ্পত্তির পাঁচ প্রস্তর স্বাক্ষর করিবেন।

৩ প্রকরণ। তাহাজে দেশান্তরগামী সকল ব্যক্তির রক্ষকের অর্থ উপস্থিত উঠিবার সময়ে দেশান্তরগামীদের রক্ষক অর্থ উপস্থিত থাকিবেন এবং আত্মজাধ্যক্ষ ছাড়পত্রের ও দেশান্তরগামীদের সঙ্গে এই নিষ্পত্তিপত্র উপযুক্তমতে মিলাইয়া দেখেন, ইহা দৃষ্টি করিবেন, আপন ও সেই ছাড়পত্রের ও দেশান্তরগামীদের সঙ্গে এই নিষ্পত্তি মিলানিবেন।

৪ প্রকরণ। মজুরেরা যে সময়ে তাহাজে উঠে চিকিৎসকেরদ্বারা পরীক্ষা হইবার কথা। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক ও সেই সময়ে উপস্থিত হইয়া প্রত্যেক মজুর যে স্থানে যাইবার নিয়ম করিয়াছে শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় সে এই স্থানে যাইবার উপযুক্ত কি না তিনি ইহা নিশ্চয় জানিবার নিমিত্তে এই মজুরদের পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। এই প্রকরণমতে যে মজুরদের পরীক্ষা করা যায়, ৩৫ ও ৩৬ ও ৩৬ ধারার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিয়া সেই ৩৬ ধারার তাহারদের প্রতি বর্ত্তিবে।

৫ প্রকরণ। এই নিষ্পত্তির সকল প্রস্তর স্বাক্ষরিত হইলে দেশান্তরগামীদের যে নিষ্পত্তি রক্ষকের দেওয়া যায় তাহার এক প্রস্তর স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা। পর, তাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তরগামীদের রক্ষককে দুই প্রস্তর দিবেন। তিনি তাহা পশ্চাদ্ধ জ্ঞান করিলে তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া এক প্রস্তর তাহাজের অধ্যক্ষকে ফিরিয়া দিবেন, অন্য প্রস্তর দেশান্তরগামীদের রক্ষকের কাষালাসে রাখা যাইবে।

৬ প্রকরণ। দেশান্তরগামী যে ব্যক্তির নিকট ছাড়পত্র না থাকে ও পূর্বোক্ত নিষ্পত্তি যাহার নাম না থাকে, দেশান্তরগামীদের রক্ষক তাহাকে আত্মজে থাকিতে দিবেন না।

৭ প্রকরণ। এই ধারামতে তাহাজের অধ্যক্ষকে লকিত স্থানে পড়িলে দেশান্তরগামীকে ছাড়পত্র ফিরিয়া দিবার কথা। যে সকল ছাড়পত্র দেওয়া যায়, তাহাজে লকিত স্থানে পড়িলে পূর্ব দেশান্তরগামীদের নামিয়া যাইবার পূর্বে, যাহার যে পত্র তাহাকে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাহবে প্রতি।

৫০ ধারা। ৪৯ ধারায় দেশান্তরগামীদের নিষ্পত্তির যে পাঁচ প্রস্তর কথা আছে দেশান্তরগামীরা যে তাহাজে যাইবে সেই তাহাজের অধ্যক্ষ তাহার অন্য দুই প্রস্তর রাখিতে স্বাক্ষর করিয়া, তাহাদের উঠিবার

list of Emigrants mentioned in section forty-nine, duly signed by the Master.

The Emigration Agent shall thereupon sign such copies, and shall return to the Master one of the said copies, which shall, on the arrival of the vessel at the place of destination and previous to the disembarkation of any Emigrant, be delivered by the Master to the Protector of Emigrants, or other the proper officer, at such place.

51. The Protector of Emigrants shall, by every vessel which carries Emigrants, send to the Protector of Emigrants or other the proper Government Authority at the place for which the Emigrants embark, a correct and detailed list of all Emigrants embarked in such vessel, compiled from the passes of the Emigrants and from the list signed by the Master as aforesaid.

52. The Master of every vessel carrying Emigrants from the port of Calcutta shall proceed on his voyage and depart with his vessel from Garden Reach within twenty-four hours after the embarkation of such of the Emigrants as shall have first embarked.

53. Every vessel sailing from the port of Calcutta with Emigrants shall proceed from Garden Reach to sea under tow of a competent steamer.

54. Two copies of this Act and of all rules made by the Governor General in Council under section fifty-six, and two copies of a translation of this Act and of such rules, in such language or languages as the Local Government may direct, shall be delivered to the Master of every vessel carrying Emigrants by the Emigration Agent at the time of clearance, and shall be kept on board of every such vessel during the whole voyage.

One of such copies or translations shall, upon request made at any reasonable time to the Master of the vessel, be produced to any Emigrant or passenger for his perusal.

[যবনমে কট গেজেট ১৮৭১। ২১ নং ট।]

পর ও জাহাজের যাত্রা করণের পূর্বে, জাহাজ যে বন্দরস্থইতে যাত্রা করে সেই বন্দরস্থ দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে ঐ দুই প্রাপ্ত দিবেন।

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ঐ দুই প্রাপ্ত স্বাক্ষর করিয়া এক প্রাপ্ত জাহাজের ও লক্ষিত স্থানে পঁছ- অধ্যক্ষকে ফিরিয়া দিবেন, ছিলে তাহা দিবার কথা। লক্ষিত স্থানে পঁছছিলে, দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির নামিয়া বাইবার পূর্বে, জাহাজের অধ্যক্ষ তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষককে কি উপযুক্ত অন্য কাব্যাকারকে ঐ প্রাপ্ত দিবেন ইতি।

৫১ ধারা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক দেশান্তরগামি-
দের চাড়পত্র এবং জাহাজের অধ্যক্ষের পূর্বোক্ত-
নামে স্বাক্ষরিত নিম্নলিখিত দেশান্তরগামিদের নামের
নামের নিকটে রক্ষকের ঐ
নিম্নলিখিত পাঠাইবার কথা।
সকল ব্যক্তির সংশ্লিষ্ট ও বি-
স্তারিত নিম্নলিখিত প্রাপ্ত কাঁঠায়, দেশান্তরগামিরা যে
স্থানে যাত্রা করি তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষকের নি-
কটে কিম্বা গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত অন্য উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের
নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৫২ ধারা। যে জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া
কলিকাতা বন্দরস্থইতে যাত্রা
কলিকাতা বন্দরস্থইতে গেলে
জাহাজের অধ্যক্ষ সে জাহাজে
দেশান্তরগামিদের
প্রথম উঠিবার পান চক্ষিশ
যাত্রার মধ্যে গার্ডেন রীচ (অ-
র্থো মুচিথোলাস্থইতে) জাহাজ থলিয়া বাইবেন ইতি।

৫৩ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে
লইয়া কলিকাতা বন্দরস্থইতে যাত্রা
করিলে, সেই জাহাজ মুচি-
থোলাস্থইতে সমুদ্রপযুক্ত
উপযুক্ত বাষ্পীয় জাহাজ
দ্বারা আকৃষ্ট হইবে ইতি।

৫৪ ধারা। দেশান্তরগামি নজরে। যে জাহাজে
যাত্রা, সেই জাহাজের যাত্রা
আইনের ও বিধির এক
কালে দেশান্তরগমনসম্পর্ক-
কীয় এ জন্ট ঐ জাহাজের
অধ্যক্ষকে এই আইনের দুই
প্রাপ্ত, এবং যত্নসভারিষ্টিত স্মিত গবর্ণর জেনরল সা-
হেব এই আইনের ৫৬ ধারামতে যে সকল বিধি করেন
সেই সকল নিম্নলিখিত দুই প্রাপ্ত, এবং স্বাক্ষরিশেষের গবর্ণ-
মেণ্ট যে কোন ভাষায় আজ্ঞা করেন সেই ভাষায় অনু-
বাদিত এই আইনের ও সেই বিধির দুই প্রাপ্ত দিবেন।
সেই জাহাজের যাত্রার সমুদয় পথে ঐ আইন ও বিধি
আজ্ঞা থাকিবে।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি কি চড়নদার উপযুক্ত
কোন সময়ে জাহাজাধ্যক্ষের নিকটে তাহা দৃষ্টি করিতে
প্রার্থনা করিলে, ঐ জাহাজাধ্যক্ষ তাহার পাঠার্থে ঐ
আইনের কিম্বদন্তিদের এক প্রাপ্ত দিবেন ইতি।

In case of sickness breaking out on board of any vessel conveying Emigrants to Seychelles, such Emigrants may be taken to the quarantine-station of Mauritius.

Taking Emigrants for Seychelles to quarantine-station of Mauritius.

In such case the Emigrants may, at their option, contract for service at Mauritius, or may proceed to Seychelles.

If they elect to contract for service in Mauritius, such Emigrants shall then be regarded and treated, in all respects, as if they had emigrated to Mauritius under the provisions of this Act.

XI.—SUPPLEMENTARY POWERS.

Power of the Governor General in Council to make rules.

56. The Governor General in Council may from time to time make rules consistent with this Act,—

(1.) To regulate the proportion of women to be taken with Emigrants, the proportion of children to be taken with adults, and the age below or above which children shall not be taken;

(2.) To prescribe the description, quantity and quality of provisions to be taken by vessels carrying Emigrants, the daily allowance of food and water to be issued to each Emigrant during the voyage, and the nature and amount of clothing which shall be supplied to the Emigrants;

(3.) To provide for the medical care of Emigrants during their residence at the depôts and on their voyages;

(4.) To prescribe the nature, quality and quantity of medical drugs and other stores to be carried on board such vessels;

(5.) To provide for the ventilation and cleanliness of such vessels during their voyages, and for their being furnished with a sufficient number of suitable boats for use in case of shipwreck or fire;

(6.) To provide for a journal being kept, by the Surgeon of every such vessel, of the health of the Emigrants, and of his treatment of the sick, together with full explanations of the causes of every death;

(7.) And generally to provide for the security, well-being, and protection of Emigrants.

All such rules shall be published in the *Gazette of India* and shall have effect as if they were contained in this Act.

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 X

৫৫ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামী ব্যক্তিদিগকে লইয়া সেখানে যাইতেছে, এমন সময়ে সেই জাহাজে রোগ সংঘটিত হইলে, এই দেশান্তরগামীদিগকে মরীচ উপদ্বীপের কোয়ার্টাইন স্থানে (অর্থাৎ রোগ নিরুত্তি না হইতামাত্র অবস্থানের নির্দিষ্ট স্থানে) আনা যাইতে পারিবে।

এমন স্থলে মজুরেরা চাহিলে উক্ত মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কাম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা সেখানে চলিয়া যাইতে পারিবে।

মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কাম করিবার চুক্তি করিতে মনস্ত করিলে, এই আইনের বিধানমতে সন্মতভাবে উক্ত উপদ্বীপে ব্যক্তিদের দ্বারা আনা হইয়া; তাহারদের প্রতি কাহা চলিবে ইতি।

৫৬ অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

৫৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষিষ্ট ত্রিযুগ্ত গবর্নর জেনরল

মন্ত্রিসভাধিষিষ্ট ত্রিযুগ্ত সাহেব সময়ে এই আইনের বিধানের সজ্ঞাপনক্রমে লিখিত বিধির বিধান করিতে পারিবেন,

১ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের সংখ্যানুসারে যত জন স্ত্রী যাইবে, ও বয়ঃপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের সঙ্গে গড়ে যত জন বালকবালিকা যাইবে ও যে বয়সের ন্যূন কি অধিক বয়স্ক বালককে লওয়া যাইবে তা তাহার বিধি।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদিগকে যে জাহাজে লওয়া যাবে, তদ্বন্দেবে প্রকারের ও যত ও যে গুণের আহারীয় দ্রব্য লভ্য হইবে ও পথিমধ্যে প্রত্যেক জন দেশান্তরগামীকে প্রতিদিন যত আহারীয় দ্রব্য ও যত তল দিতে হইবে ও তাহারদিগকে যে প্রকারের যত বস্ত্র দিতে হইবে তাহার বিধি।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের আড্ডার থাকিলে কি জাহাজে যাত্রা কালে তাহারদের চিকিৎসা হইবার বিধি।

৪ প্রকরণ। জাহাজে যে প্রকারের যত ও যে গুণের দ্রব্যাদি লভ্য হইবে তাহার বিধি।

৫ প্রকরণ। জাহাজে মজুরদের গমনকালে সেই জাহাজে উপস্থিত বায়ুর চলিবার, ও জাহাজ পরিষ্কার রাখিবার বিধি। ও জাহাজ ভেদ হইলে কি তাহাতে আগুন লাগিলে যত নৌকা থাকিলে ঐ সকল নৌকা বাঁচিতে পারিবে তত নৌকা লইবার বিধি।

৬ প্রকরণ। উক্ত প্রত্যেক জাহাজে দেশান্তরগামীদের স্বাস্থ্যের ব্যবস্থা, ও কেবল পীড়িত হইলে চিকিৎসক তাহারদের যে প্রকারে চিকিৎসা করেন তাহার ও কেবল মিলে তাহারদের মৃত্যুর কারণের সম্পূর্ণ বিবরণসহিত যে রোজনামা চিকিৎসকের লিখিয়া রাখিতে হইবে তাহার বিধি।

৭ প্রকরণ। প্রত্যেক সাধারণ দেশান্তরগামীদের নিরাপত্তা ও মজুর ও মজুরকার জন্য যাত্রা কর্তব্য তাহার বিধান করিবেন।

সেই সকল বিধান ইতিমধ্যে গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও এই আইনে লিখিত হওয়ার ন্যায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবে।

Provided that, in cases of emergency, the Local Government may permit any vessel carrying Emigrants to leave port although the proportion of women or children embarked on board such vessel is not in accordance with the said rules.

57. Whenever the Governor General in Council has reason to believe that in any place to which emigration is lawful under this Act, proper measures have not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage, the Governor General in Council may, by notification published in the *Gazette of India*, declare that emigration to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

58. After any notification has been published under section fifty-seven, emigration to such place, as is specified in such notification shall be suspended from the day specified in the notification: but such suspension shall not affect any act done, offence committed, or proceedings commenced before such suspension.

59. During the time of such suspension any provisions of this Act prohibiting emigration, or the aiding or abetting of emigration, or the making of any contract for labour to be performed by any Native of India out of the British territories in India, shall take effect so far as relates to the place specified in the notification, in the same manner and to the same extent as if emigration to such place had never been declared to be lawful.

60. Whenever the Governor General in Council is satisfied that, in the place specified in any notification under section fifty-seven, proper measures have been taken and will be adopted for the protection of Emigrants immediately upon their arrival thereat and during their residence therein, and for their safe return to India, and for providing return-passages to India for such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passages, the Governor General in Council

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ]

পরন্তু অত্যাশঙ্কক হলে, পুরুষের সংখ্যা বিবেচনায় উক্ত বিধিতে যত জন স্ত্রীলোকের যাওয়া উচিত তত জন স্ত্রীলোক না থাকিলেও স্থানীয় গবর্নমেন্ট দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইয়া যতদূরইতে তাহাদের যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে এদেশীয় মজুরদের যে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
৫৮ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
৫৯ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
৬০ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৯ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
৬০ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৯ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
৬০ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৬০ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।
৬১ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে পছন্দিলে কিম্বা তথায় থাকিয়া গমনের অনুমতি হয় তথায় কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

may notify in the *Gazette of India* that emigration to such place shall again be allowed from a day to be specified in such notification.

Thereupon all the provisions of this Act authorizing emigration to such place shall, from the day so specified, be revived and have the same effect as if such emigration had not been suspended, except as to acts done, offences committed, and proceedings commenced during the time of such suspension.

61. Whenever the Governor General in Council or the Local Government

Power to prohibit emigration.

has reason to believe that, in any place to which emigration is lawful, the plague or other infectious disease dangerous to human life has broken out,

or that proper measures have not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein,

or for their safe return to India,

or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage,

the Governor General in Council or the Local Government may, by notification published in the *Gazette of India* or the local *Gazette* (as the case may be), declare that emigration from British India or from the territories subject to the Local Government (as the case may be) to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

Any notification issued by the Governor General in Council under this section may be cancelled by notification in the *Gazette of India*.

Any notification issued by the Local Government under this section may be cancelled by order of the Governor General in Council, or by the Local Government.

62. The Governor General in Council may

Power to increase fees.

from time to time, by notification in the *Gazette of India*, increase any fee payable under sections eleven, nineteen and thirty-one and may also in like manner reduce to its present amount any fee so increased :

Provided that no fee shall be increased under this section by more than double such amount.

Government Gazette, 21st March 1871.]

বসাবিধি পুনশ্চ সেই স্থানে বাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

তাহা হইলে এই আইনের যে সকল বিধানক্রমে তৎস্থানে যাওয়ার অনুমতি হয়, সেই বিধান উক্ত নির্দিষ্ট দিবসাবধি পুনশ্চ প্রবল হইবে, এবং তৎস্থানে যাওয়ার অনুমতি স্থগিত না হওনের মর্মে বলবৎ ও ফলবৎ হইবে। কিন্তু এই অনুমতি স্থগিত থাকিল কালে যে কোম ক্রিয়া করা গেল কি যে অপরাধ হইল কি মোকদ্দমাঘটিত যে কার্যের অনুষ্ঠান হইল তৎসম্পর্কে উক্ত বিধান প্রবল হইবে না ইতি।

৬১ ধারা। যজুরদের যে স্থানে বাইবার অনুমতি দেশান্তর গমন বিষয়ে আর্ডে এমত কোন স্থানে করিবার ক্ষমতার কথা। প্লেগমাক মহান রোগ কি-ম্বা মনুষ্যের মারাত্মক অন্য সংক্রামক রোগের প্রাদুর্ভাব আছে,

কিন্তু দেশান্তরগামিদের সেই স্থানে পৌঁছিবামাত্র কি তথায় যতকাল থাকে ততকাল তাহারদের আশ্রয় পাটবার,

কিন্তু ভারতবর্ষে তাহাদের নিরাপদে ফিরিয়া আসিবার,

কিন্তু যে সময়ে তাহারদের কোন বাকির কিরিসা আসিবার সমুপায় পাটবার স্বত্ব হয় তৎকালে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পশ্চাৎ ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার সুযোগ করা হয় নাই, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্টের এমত বিশ্বাস করিবার হেতু থাকিলে,

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট ইতিবাগেজেতে কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া, এই জ্ঞাপনীর নির্দিষ্ট কোন দিবসাবধি ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষহইতে কিম্বা বিষয়বিশেষে স্থানীয় এই গবর্নমেন্টের আশ্রিত দেশহইতে সেই স্থানে গমন করা রহিত ও নিষিদ্ধ হওয়ার আদেশ করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব এই ধারানুসারে যে জ্ঞাপনপত্র প্রচার করেন তাহা ইতিবাগেজেতে অন্য জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণবারা রহিত করা যাইতে পারিবে।

স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই ধারাক্রমে যে জ্ঞাপন প্রচার করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে অথবা এই স্থানীয় গবর্নমেন্টের দ্বারা তাহা রহিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬২ ধারা। ১১ ও ১৯ ও ৩১ ধারানুসারে যে ফী লওয়া

কী হুক্তি করিবার ক্ষম- যাইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম- তার কথা।

য়েই ইতিবাগেজেতে জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া, তাহা হুক্তি করিতে পারিবেন, পরে এই বক্তিত ফী তক্রপে হ্রাসও করিয়া এইক্ষণকার অব- ধারিতমত করিতে পারিবেন।

কিন্তু এই ধারানুসারে ফী বিত্তের অধিক হুক্তি হইতে পারিবে না ইতি।

XII.—SPECIAL PROVISIONS AS TO FRENCH COLONIES.

63. The French Government may nominate a person to be Emigration Agent under this Act for each of the Ports of Calcutta, Madras and Bombay. Provided that such person, before entering on the duties of his office under this Act, has been approved by Her Majesty.

64. The Emigration Agents so nominated and approved as aforesaid shall be authorized, under the conditions prescribed in this Act, to recruit and engage Native labourers for all or any of the French Colonies aforesaid.

65. The said Emigration Agents shall act in conformity with the regulations now or hereafter existing for the recruitment of Native labourers for British Colonies, and shall, with regard to the operations of recruitment which are entrusted to them, enjoy for themselves and the persons whom they may employ in the management of the said operations, all the facilities and the advantages afforded to the Emigration Agents for British Colonies.

66. The Protector of Emigrants at each of the three British Ports aforesaid, shall act for the British Government as Protector of labourers emigrating under the provisions of this Part of this Act.

In French Ports in India the duty imposed on the British Consular Agents by Article V of the Convention printed in the third schedule hereto annexed shall be performed under such instructions as may be given by the Governor General in Council in this behalf.

67. All contracts of service made with labourers emigrating to French Colonies under this Act, except the contracts mentioned in clause four of Article IX and clause two of Article X of the said Convention, shall be made in India, and shall bind the Emigrant either to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he is allotted by the proper authority on his arrival in the Colony to which he emigrates.

১২ অধ্যায় ৯—ফ্রান্সীয় উপনিবেশের বিশেষ বিধি।
৬৩ ধারা। ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্ট কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই বন্দরের নি-
কলিকাতার ও মাদ্রাসে যিহতে এই আইনমতে দে-
ও বোম্বাইয়ে এজেন্টদি- শাস্ত্র গমনসম্পর্কীয় এজ-
গকে মনোনীত করিবার টের পদে একত ব্যক্তিকে
কথা ও উপবিধি। মনোনীত করিতে পারি-
বেম। কিন্তু এই আইনমতে উহার পদের কর্ম প্রস্তুত
হইবার পূর্বে জিজ্ঞাসিতী মহারানী কর্তৃক অনুমোদন
হওয়া আবশ্যক হইবে।

৬৪ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টদিগকে
পূর্বোক্তমতে মনোনীত ও
এজেন্টদের কর্মতার অনুমোদিত করা যায়
কথা। উহার এই আইনের নি-
ক্ষিপ্ত নিয়মমতে ফ্রান্সীয়দের পূর্বোক্ত সকল কি
কোন উপনিবেশে পাঠ হবার জন্য এদেশীয় মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাহাদের সঙ্গে করার
বিশেষ ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৬৫ ধারা। ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিবার
লোক সংগ্রহ করিবার যে বিনিয়ম এখন চলিতেছে
কাথের কথা। কি পরে চলন হয়, দেশ-
ান্তরগমনসম্পর্কীয় এই এজেন্টেরা সেই বিনিয়মে কাথ্য
কারবেন। ও ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে এই এজ-
েন্টদের কাথ্য সুবিধ করিবার যে সকল উপায় ও ক্ষমতা
থাকে পূর্বোক্ত এজেন্টদের প্রতি লোকসংগ্রহ করি-
বার যে ক্ষমতা অর্পণ করা যায় তাহাষে উহারের এবং
উহার এই ক্ষমতা লাভবার নিমিত্ত যে লোকদিগকে
নিযুক্ত করেন উহারেরও সেই উপায় ও ক্ষমতা
থাকবে ইতি।

৬৬ ধারা। যাহারা ব্রিটনীয় পূর্বোক্ত তিন বন্দরে
মজুরদের রক্ষকের পদে
মজুরদের রক্ষকের কথা। থাকেন উহার ব্রিটনীয়
গবর্নমেন্টের পক্ষে এই আইনের এই অধ্যায়ের বিধি-
নমত গমনশীল মজুরদের রক্ষকরূপে কর্ম করিবেন।

ভারতবর্ষে যে ফ্রান্সীয় বন্দর আছে এই আইনের
তৃতীয় ভাগমীলের উল্লিখিত সন্ধিপত্রের ৫ প্রকরণমতে
ব্রিটনীয় কনসুলর এজেন্টদের প্রতি যেহ কাথ্য অর্পণ
করা যায় সেইহ কাথ্য বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষিত জীবন্ত
গমনার জেনরল সাক্ষর যেহ উপদেশ দেন উহার
তথায় সেইহ উপদেশমতে এ কাথ্য নির্বাহ করিবেন
ইতি।

৬৭ ধারা। উক্ত সন্ধিপত্রের ৯ প্রকরণের ৪ দফাতে
ও ১০ প্রকরণের ২ দফাতে
কোমর স্থল ছাড়া কথা যেহ চুক্তির কথা লেখ-
করিবার চুক্তি ভারতবর্ষে আছে তাহা এই আইন-
করিতে হইবার কথা ও মতে ফ্রান্সীয়দের উপ-
চুক্তির ফলের কথা। নিবেশ গমনশীল মজুরদের
সঙ্গে কর্ম করিবার সকল চুক্তি ভারতবর্ষে করিতে
হইবে। ও সেই চুক্তিপত্রে যে ব্যক্তির নাম নির্দিষ্ট
থাকিবে, মজুর উহার নিকটে কিম্বা যে উপনিবেশে
যাইবে তথায় পহুঁছিলে উপযুক্ত কাথ্যকারক সাহেব
তাহাকে যে যুনিবের নিকটে চাকরী করিতে নিযুক্ত
করেন এই মজুর উক্ত চুক্তিক্রমে উহার নিকটে কর্ম
করিতে আবদ্ধ হইবে ইতি।

68. The contracts of service shall be in accordance with the terms of the said Convention, and shall make provision for—

Matters to be provided for in contract.

(1.) The duration of the engagement at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which he may abandon or renounce his right to a free return-passage.

(2.) The number of days and hours of work.

(3.) The wages and rations as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

(4.) Gratuitous medical treatment for the Emigrant, except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness has arisen from his own misconduct.

(5.) In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the said Convention.

69. The Governor General in Council may, by order to be published in the *Gazette of India*, extend this Act to any other French Colony not expressly named herein, at which a British Consular Agent is established and to which the application of the said Convention shall be extended, and in such order may declare the probable length of the voyage to such Colony.

Such declaration shall have the same effect as if it formed part of this section.

70. Every Emigrant vessel sailing to a French Colony shall carry an European Surgeon and an Interpreter.

Emigrant vessel to carry European Surgeon and Interpreter.

XIII.—PENALTIES.

71. Whoever, except under and in conformity with the provisions of this Act, makes any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India to which emigration is not authorized under this Act, shall be deemed to have committed the offence specified in section three hundred and sixty-three of the Indian Penal Code;

And whoever knowingly enables or assists any Native of India to emigrate to any such place,

চুক্তিগত যে বিষয়ের বিষয় করিতে হইবে তাহার কথা।
৬৮ ধারা। কন্ম করিলে চুক্তিপত্র এই সন্ধিপত্রের নিয়মানুযায়ী হইবে। তথা-
দে। এইর বিষয়ের নিয়ম থাকিবে।

১। এই সন্ধির যত কাল কন্ম করিলে পর ফ্রান্সীয় গবর্ণমেন্টের খরচে ভা-তবশে ফিরিয়া আসিতে পারিবে সেই কাল নিরূপণ ও বিমাখরচে মজুরের ফিরিয়া আসিবার যে সত্ত্ব থাকে তাহা যে নিয়মভে তাগ করিতে পারিবে সেই নিয়ম।

২। যত দিন ও যত ঘণ্টা করিয়া কন্ম করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

৩। যত বেতন ও আহারীয় যত দ্রব্য পাইবে ও উপরি কন্ম করিলে যে হিসাবে মজুরী পাওবে ও মজুরের প্রতি যে সকল উপকারের প্রতিজ্ঞা করা যায় তাহার নিয়ম।

৪। পীড়িত হইলে বিমা খরচে চিকিৎসা হইবার নিয়ম কিন্তু মিত্র কোন অতিভাৱে রোগ হইয়াছে গবর্ণমেন্টের উপযুক্ত কন্মকারকের এমন জ্ঞান থাকিলে বিমা খরচে চিকিৎসা না হইবার নিয়ম।

৫। কন্মভে মিস্ত্র কইবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে উক্ত সন্ধিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের কথা অনিকল লেখা থাকিবে ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইনে ফ্রান্সীয় অনা যে উপনিবে-
শের নাম উল্লেখ করা নাই ত-
থায় ব্রিটানীয় কমন্সন এ-
বেশের বায়স্পষ্ট উল্লিখিত
কোন স্থানে আইন বি-
স্তার করিবার ক্ষমতার
কথা।

জেনরল সাংকেটগিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া তৎক্ষণাৎ এই আইন চালাইতে পারিবে ও এই উপ নিবেশে গাটতে অনুমান যত সময় লাগিবে তাহাও এই অনুজ্ঞাপত্রে নিরূপণ করিবে।

উক্ত প্রকাশিত কথা এই দ্বারা একান্তর ন্যায় সফল হইবে ইতি।

৭০ ধারা। মজুরদিগকে
মজুরদিগকে লইয়া যাই-
বার জাহাজে ইউরোপীয়
ডাক্তার গাটবে ও দোভা-
ষির যাইবার কথা।
লইয়া যাইবার প্রত্যেক
জাহাজে ইউরোপীয় এক
জন ডাক্তার সাংকেট ও
এক জন দোভাষিকে লইতে
হইবে ইতি।

১৩ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

৭১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান-
মতে ও তদনুসারে কন্ম না
করিয়া এই আইন অনুসা-
রে ব্রিটানীয় ভারতবর্ষের
গেট করণ।
বহিষ্কৃত যে স্থানে যাই-
বার অনুমতি নাই, ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে
এমত কোন স্থানে মজুরি করিবার চুক্তি করিলে,
সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৩
ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের অপরাধ জ্ঞান হইবে।

এবং কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া ভারতবর্ষীয়
কোন কোন স্থানে কোন স্থানে যাইবার সামর্থ্য

or aids in or abets the emigration of any Native of India to any such place, shall be deemed to have abetted the commission of that offence.

72. Whoever, not being a Recruiter duly licensed under this Act, acts or is employed as a Recruiter of labourers, or contrary to the provisions of this Act, enters into any contract with a Native of India for labour to be performed by such Native in any place beyond British India, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

73. Whoever, being a duly licensed Recruiter, removes any Emigrant whom he may engage in any district or place other than the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such district or place, without such Emigrant having appeared along with the Recruiter before a Magistrate in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever removes any Emigrant whom he may engage in any one of the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such town, or to an emigration depôt, without such Emigrant having appeared with the Recruiter before the Protector of Emigrants in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever by means of intoxication, violence, fraud, or false pretences induces any Native of India to enter into a contract for labour to be performed by him in any place to which emigration is lawful under this Act, or to proceed to any such place without having entered into any contract;

and whoever fails to supply any Emigrant whom he has engaged, and who is registered, with suitable food, or otherwise ill-treats such Emigrant on his journey to the depôt;

and whoever forwards, sends or conveys any such Emigrant otherwise than is provided in section thirty-two, or to any house or place in or near the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, respectively, other than the depôt for the Emigrants for the place at which such Emigrant has contracted to labour,

দিলে কি সাহায্য করিলে, কিম্বা উদ্ধরণ কোন স্থানে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের গমনের সাহায্য কি সহকারিতা করিলে, সেই ব্যক্তি উক্ত অপরাধ করণের সহায় জ্ঞান হইবে ইতি।

৭০ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনঅনুসারে মজুর অনুমতিপত্রবিষয় মজুর সংগ্রাহকস্বরূপ উপযুক্ত-মতে অনুমতিপত্র না পাই-সংগ্রহ করণের দণ্ডের কথা। ২। মজুর সংগ্রাহকস্বরূপে কর্ম করিলে, কিম্বা সেই কর্মে নিযুক্ত হইলে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে মজুরী করিবার নিমিত্ত এই আইনের বিধানের অন্যথায় চুক্তি করিলে সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭১ ধারা। কোন মজুর সংগ্রাহক নিম্নমতে অনু-মতিপত্র প্রাপ্ত হইয়া, কলিকাতা কি মাজাজ কি বোম্বাই ইহার অন্য-তন নগরে দেশান্তরগামী কোন মজুরের সঙ্গে করার করিয়া, তাহার নিকটে জিজ্ঞাসা হইবার কি তাহার নামান্নি রজিষ্টরী করাইবার নিমিত্তে তাহাকে সঙ্গে লইয়া ঐ জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, স্থানান্তরে লইয়া যায়, অথবা কলিকাতা কি মাজাজ কি বোম্বাই ইহার অন্য-তন নগরে দেশান্তরগামী কোন মজুরের সঙ্গে করার করিয়া, তাহার নিকটে জিজ্ঞাসা হইবার কি তাহার নামান্নি রজিষ্টরী করাইবার নিমিত্তে তাহাকে সঙ্গে লইয়া দেশান্তরগামীদের দফকের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, সেই নগরহইতে স্থানান্তর করে কিম্বা দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় আডডায় চালান করে,

অথবা এই আইনমতে মজুরদের যে স্থানে যাইবার অনুমতি আছে যদি ভারত-বর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে মানস-ক্রমে সেবন করাইয়া কি বল-পূর্বক কি প্রতারণাক্রমে কিম্বা মিথ্যা চুল্লম্বা বা তাহাকে মজুরী করিবার নি-মিত্ত সেই স্থানে যাইতে প্ররতি দেয়, কিম্বা কোন চুক্তি না করিয়া উদ্ধরণ কোন স্থানে যাইবার প্ররতি দেয়, অথবা দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তির সঙ্গে করার করিলে তাহার নামান্নি রে-জিষ্টরী করাইলে পত্র আ-দণ্ডের কথা। উভায় গমন সময়ে যদি পথে তাহাকে উপযুক্ত আহার না দেয়, কিম্বা তাহার প্রতি প্রকারান্তরে অত্যাচার করে,

অথবা ৩০ ধারার বিধানমতে কর্ম না করিয়া যদি প্রকারান্তরে উদ্ধরণ দেশা-ন্ত গামকে আগ্রাসন করার কি প্ররতি দিয়া কি প্ররতি দেয়, অথবা ঐ দেশান্তরগামীর যে স্থানে মজুরী করিবার চুক্তি করে সেই স্থানগামীদের আডডাভিন্ন যদি কলিকাতা কি মাজাজ কি বোম্বাই নগরস্থ কি তদ্রিক্ত কোন ঘরে কি স্থানে প্রেরণ কি চালান করে,

অথবা ৩০ ধারার বিধানমতে কর্ম না করিয়া যদি প্রকারান্তরে উদ্ধরণ দেশা-ন্ত গামকে আগ্রাসন করার কি প্ররতি দিয়া কি প্ররতি দেয়, অথবা ঐ দেশান্তরগামীর যে স্থানে মজুরী করিবার চুক্তি করে সেই স্থানগামীদের আডডাভিন্ন যদি কলিকাতা কি মাজাজ কি বোম্বাই নগরস্থ কি তদ্রিক্ত কোন ঘরে কি স্থানে প্রেরণ কি চালান করে,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

74. Whoever, being a duly licensed Recruiter,

For forwarding labourers, or allowing them to go, without being duly registered.

forwards or sends any Emigrant from the district or town in which he has entered into an engagement,

to any emigration depôt, without such Emigrant having been duly registered in accordance with the provisions of sections twenty-seven and twenty-nine;

and whoever, being a duly licensed Recruiter, induces or knowingly permits any such Emigrant to leave such district or town, or to proceed to any emigration depôt, for the purpose of emigrating to any place, without the Emigrant being duly registered as aforesaid,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

75. Whoever, without lawful authority, issues

For false representation of Government authority.

any written order to the Police to assist himself or any other person to procure labourers to proceed to any place beyond British India, or falsely represents that such labourers are required by the Government or are to be engaged on behalf of Government,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

76. The Master of any vessel which has not been licensed as provided

For receiving Emigrants in an unlicensed vessel.

in section forty, knowingly receiving any Emigrant

on board in order to convey such Emigrant to any place contrary to the provisions of this Act, shall be liable to imprisonment for a period not exceeding one year, and also to a fine not exceeding one thousand rupees for every such Emigrant received on board, and the vessel shall be liable to be forfeited.

77. If the Master of any vessel, at the port of Calcutta, the port of Madras, or the port of Bombay,

For clearing ship without complying with rules.

clears such vessel for any place to which emigration is

lawful under this Act, and takes on board any Emigrant without having fully complied with every particular required in sections forty-one and forty-two, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

তবে সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

৭৪ ধারা । দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি যে জিলায়

মজুরদিগকে উপযুক্তভাবে কি নগরে করার করে নি-
রেজিষ্টারী বা কন্ট্রোলিং
লাব করিবার কি যাইতে
দিবার দণ্ডের কথা ।

৭৫ ধারা । কোম ব্যক্তি আইনমতে ক্ষমতা না
গবর্নমেন্টকে ক্ষমতা-
প্রাপ্তির মধ্য উক্তির দ-
ণ্ডের কথা ।

অথবা দেশান্তরগামি ব্যক্তি পুরোক্ষমতে নিষিদ্ধ-
রূপে রেজিষ্টারী না হইলেও, নিয়মমতে অনুমতিপত্র-
প্রাপ্ত মজুরসংগ্রাহক যদি তাহাকে দেশান্তরে গমনাভি-
প্রায়ে দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় কোন আড্ডার যাইবার
নিমিত্ত সেই জিলা কি নগরস্থিতে চলিয়া যাইতে
প্ররতি দেয় কি আমিয়া শুনিয়া যাইতে দেয়,

তবে সেই মজুরসংগ্রাহকের পাঁচ শত টাকার অন-
ধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

৭৬ ধারা । এই আইনমতে ক্ষমতা না
গবর্নমেন্টকে ক্ষমতা-
প্রাপ্তির মধ্য উক্তির দ-
ণ্ডের কথা ।

কি অন্য ব্যক্তির সাহায্য করিবার নিমিত্তে পোলীসকে
কোন লিখিত আজ্ঞা দিলে, কিম্বা গবর্নমেন্টের তরফে
সেই মজুরসংগ্রাহকের প্রয়োজন, কি গবর্নমেন্টের পক্ষে
সেই মজুরসংগ্রাহকের ক্ষমতা হইবে, এত মধ্য উক্তি
করিলে, সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থ
দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

৭৭ ধারা । এই আইনমতে ক্ষমতা না

জাহাজের অনুমতিপত্র বা
থাকিলে দেশান্তরগামি ম-
জুরদিগকে গ্রহণ করিবার
দণ্ডের কথা ।

৭৮ ধারা । ৪০ ধারার বিধানমতে জাহাজের অনুম-
তিপত্র না হইলেও, যদি সেই
জাহাজের অধ্যক্ষ আমিয়া
শুনিয়া এই আইনের বিধা-
নের অধ্যক্ষ দেশান্তরগা-
মি কোন মজুরকে কোন
স্থানে লইয়া যাইবার জন্য জাহাজে গ্রহণ করে, তবে
তাহার এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ।
এবং তদ্রূপ যত জন মজুরকে জাহাজে গ্রহণ করা যায়
তাহারদের জনপ্রতি তাহার এক মজুর টাকার অনধিক
অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই জাহাজ রাজস্ব হইতে
পারিবে ইতি ।

৭৯ ধারা । এই আইনমতে ক্ষমতা না

বিধিযুক্ত কার্য বা ক-
রিয়া জাহাজের গমনাভি-
লইবার দণ্ডের কথা ।

জাহাজের অধ্যক্ষ জাহাজের সেই স্থানে যাইয়া অ-
নুমতিপত্র লয়, এবং ৪১ ও ৪২ ধারাতে যে বিশেষ
কার্যের আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে সম্পূর্ণরূপে
করিয়া দেশান্তরগামি কোন মজুরকে জাহাজে গ্রহণ
করেন, তবে দেশান্তরগামি যত ব্যক্তিকে তদ্রূপ গ্রহণ
করা যায়, তাহারদের জনপ্রতি এই অধ্যক্ষের ৫০
টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

78. If the Master of any vessel, after having cleared such vessel for any place to which emigration is lawful under this Act, takes on board any Emigrant without such Emigrant having been

For taking on board after clearance Emigrants not entered in list

duly entered in the lists mentioned in sections forty-nine and fifty, and in the manner in those sections prescribed, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

79. If after having obtained a certificate in accordance with the provisions of section forty, the Master of any vessel cleared for any place to which emigration is lawful under this Act,

For fraudulent acts whereby certificate becomes inapplicable to vessel.

fraudulently does, or suffers to be done, any act or thing whereby such certificate becomes inapplicable to the altered state of the vessel or other matter to which such certificate relates, he shall be liable to a fine not exceeding five thousand rupees,

and he may also be seized on any bond which he may have executed in consideration of any license obtained for the vessel as originally described.

80. If the Master of a vessel sailing from the port of Calcutta, licensed under section forty and sailing with Emigrants on board, without reasonable

For proceeding to sea without steam.

excuse causes or allows his vessel to proceed from Garden Reach to sea, or to proceed any part of the distance between Garden Reach and sea, without his vessel being under tow of a competent steamer,

or if such vessel has not left Garden Reach and proceeded on her voyage within the time prescribed in section fifty-two,

the Master of such vessel shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees.

81. All the powers vested by law in the officers of Customs in regard to the searching and detention of vessels, or otherwise, for the prevention of

Customs officers may search and detain for purposes of this Act.

smuggling on board thereof, may be exercised by such officers for the prevention of the illegal embarkation of Emigrants on board vessels bound for any place to which emigration is lawful under this Act, and of other offences against this Act.

৭৮ ধারা। এই আইন অনুসারে মজুরদের যে স্থানে যাইবার অনুমতি আছে জাহাজের গমনার্থে হইলে পর বিহণের অধিকার মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।

৭৯ ধারা। এই আইনমতে মজুরদের যে দেশে প্রভারণাটিত যেক্রিয়া-র দ্বারা জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়াতে সার্টিফিকেট বা বর্ত্তে এমত ক্রিয়ার দণ্ডের কথা।

৮০ ধারা। কোন জাহাজ ৫০ ধারামতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া এবং দেশান্তর-গামী মজুরদিগকে লইয়া হে যাইবার দণ্ডের কথা।

৮১ ধারা। জাহাজে মানুলুতি নিবারণ হয় এই নিমিত্ত কয়েমের কাৰ্য্যকার-দের প্রতি আইনক্রমে সজ্ঞান রুওনের ও জাহাজ আটক রাখিবার কিম্বা অন্য প্রকারের কাৰ্য্য করিবার যে সকল ক্ষেত্র অর্পিত হই-রাছে এই আইন অনুসারে মজুরদের গমনীয় কোন স্থানে গমনোদ্ভাত জাহাজে সেই কাৰ্য্যকারকেরা মজুরদের বেআইনীমতে জাহাজে চড়িয়া যাওয়া ও এই আইনের বিপক্ষ অন্যান্য অপরাধ নিবারণ করি-বার নিমিত্ত এই ক্ষমতাদ্বারা কৰ্ম করিতে পারিবেন ইতি।

এবং জাহাজের প্রথমদস্তার বর্ণনামানসারে যে অনুমতিপত্র পাওয়া গেল তদুপলক্ষে যদি জাহাজের অধ্যক্ষ কোন নিবন্ধপত্র লিখিয়া থাকেন, তবে জাহাজ উপর তাঁর নামে মোকদ্দম হইতে পারিবে ইতি।

৮০ ধারা। কোন জাহাজ ৫০ ধারামতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া এবং দেশান্তর-গামী মজুরদিগকে লইয়া হে যাইবার দণ্ডের কথা।

কলিকাতা হস্তদ্বিহিত্তে গাহা-কলিলে, যদি সেই জাহাজের অধ্যক্ষ যুক্তিমতে হেতু না থাকিলেও উপযুক্ত বাঙ্গালীয় জাহাজের দ্বারা আকৃষ্ট হওনবিনা আপনীর জাহাজ নুচিথে লাইতে সমুদ্র-পদ্যন কিম্বা মুচিথোলাহিতে সমুদ্রের এদিক কোন স্থানপবাস্ত তালান কি যাইতে দেন,

অথবা যদি সেই জাহাজ ৫০ ধারার নিদ্ধারিত সম-য়ের মধ্যে নুচিথোলাহিতে থুলিয়া না যায়,

তবে এ জাহাজের অধ্যক্ষের এক সহস্র টাকার অন-ধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮১ ধারা। জাহাজে মানুলুতি নিবারণ হয় এই

এই আইনের কাৰ্য্য পক্ষে কয়েমের কাৰ্য্যকার-দের মজুর লইতে ও আটক করিয়া রাখিতে পারিবার কথা।

৮১ ধারা। জাহাজে মানুলুতি নিবারণ হয় এই নিমিত্ত কয়েমের কাৰ্য্যকার-দের প্রতি আইনক্রমে সজ্ঞান রুওনের ও জাহাজ আটক রাখিবার কিম্বা অন্য প্রকারের কাৰ্য্য করিবার যে সকল ক্ষেত্র অর্পিত হই-রাছে এই আইন অনুসারে মজুরদের গমনীয় কোন স্থানে গমনোদ্ভাত জাহাজে সেই কাৰ্য্যকারকেরা মজুরদের বেআইনীমতে জাহাজে চড়িয়া যাওয়া ও এই আইনের বিপক্ষ অন্যান্য অপরাধ নিবারণ করি-বার নিমিত্ত এই ক্ষমতাদ্বারা কৰ্ম করিতে পারিবেন ইতি।

82. All prosecutions under this Act shall be instituted on information laid at the instance of an Emigration Agent, or of a Protector of Emigrants, or of an officer appointed for the purpose by the Local Government, before a Magistrate of Police, or before a Magistrate, according as they shall be instituted for offences committed within or for offences committed beyond the limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.

All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the limits of the said towns, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being.

XIV.—MISCELLANEOUS.

83. The probable length of the voyages to the places mentioned in section twenty-three, from Calcutta, Madras or Bombay respectively, shall, for the purposes of this Act, and in the case of sailing vessels, be deemed to be as follows:—

FROM CALCUTTA:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ... { Between the months of April and October inclusive, ten weeks; and between the months of November and March inclusive, eight weeks.

To Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, St. Kitts and St. Croix, Martinique, Guadeloupe and its dependencies ... { Twenty weeks.

To French Guiana ... Twenty-six weeks.

To Natal ... Twelve weeks.

FROM MADRAS:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ... { Between the months of April and October inclusive, seven weeks; and between the months of November and March inclusive, six weeks.

৮২ ধারা। এই আইন অনুযায়ী যে সকল অভিযোগ করা যায় কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই নগরের সীমার অন্তর্গত স্থানে অপরাধ করা গেলে পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা উক্ত কোন নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে করা গেলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দেশান্তরগমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের কিম্বা দেশান্তরগামিদের রক্ষকের যত্নক্রমে কিম্বা স্থাননিশেযের গবর্নমেন্ট সেই কাযের নিমিত্তে যে কায্যকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহার যত্নক্রমে ঐ অভিযোগ উপস্থাপিত করা যাইবে।

এই আইনমত অর্থদণ্ড যে অপরাধের নিমিত্তে অর্থদণ্ড আদায় করিবার ধার্য হয়, উক্ত কোন নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে সেই অপরাধ করা গেলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কায্যবিধানের আইনের অবস্থানানুসারে ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে। সেই সীমার মধ্যে করা গেলে ঐ নগরের পোলীসের কায্যবিধায়ক যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই আইনের নিদ্বিষ্টমতে ঐ দণ্ড আদায় করা যাইবে ইতি।

এই আইনমত অর্থদণ্ড যে অপরাধের নিমিত্তে অর্থদণ্ড আদায় করিবার ধার্য হয়, উক্ত কোন নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে সেই অপরাধ করা গেলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কায্যবিধানের আইনের অবস্থানানুসারে ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে। সেই সীমার মধ্যে করা গেলে ঐ নগরের পোলীসের কায্যবিধায়ক যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই আইনের নিদ্বিষ্টমতে ঐ দণ্ড আদায় করা যাইবে ইতি।

১৪ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৮৩ ধারা। এই আইনের কায্যপক্ষে পাইলের জাহাজে কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই হইতে ২৩ ধারার নিখতি স্থানে পৌঁছিবীর সময়ের সম্ভাবিত কালের কথা।

সম্ভাবিত কাল এই, অর্থাৎ

কলিকাতাহইতে

আফ্রিকার মাসের আরম্ভ অবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ১০ সপ্তাহ। এবং নবেম্বর মাসের আরম্ভ অবধি মার্চ মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ৮ সপ্তাহ।

জামেকা ও ব্রিটিশ গয়ানা ও ত্রিনিদাদ ও সেন্টলুসিয়া ও গ্রেনেডা ও সেন্ট বিনসেন্ট ও সেন্টকিটস ও সেন্টক্রয় ও মাটিনীক ও গাডালপ ও তদধীন স্থানে ... ২০ সপ্তাহ।

ফরাসী গয়ানা ... ২৬ সপ্তাহ।

নেতালে ... ১২ সপ্তাহ।

মাদ্রাসাহইতে

আফ্রিকার মাসের আরম্ভ অবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ৭ সপ্তাহ। ও নবেম্বর মাসের আরম্ভ অবধি মার্চ মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ৬ সপ্তাহ।

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ... } Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.
FROM BOMBAY:—

To Mauritius, Seychelles
and Réunion ... } Between the months of
April and September
inclusive, five weeks;
and between the
months of October
and March inclusive,
six weeks.

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ... } Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.

In the case of vessels propelled either wholly or in part by steam the Local Government may, by notification in the Official Gazette, fix, for the purposes of this Act, the probable length of the voyages aforesaid.

84. Every notification under section twenty-four shall state the probable length of the voyages from Calcutta, Madras and Bombay, respectively, to every place to which emigration is thereby authorized, and thereupon such period shall, for the purposes of this Act, be taken to be the probable length of such voyage.

85. The Local Government may from time to time authorize any person invested with the powers of a Magistrate, as defined in the Code of Criminal Procedure, to perform the duties and exercise the powers by this Act assigned to and conferred on the Magistrate of the District.

Every person so authorized shall in all respects for the purposes of this Act be deemed to be included in the words "the Magistrate."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২২ মার্চ।]

জামেকা ও ব্রিটিশ গ
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রেন-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস
ও সেন্টক্রয় ও মা-
টিনীক ও গাডালপ ও
তদধীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ... } ১৯ সপ্তাহ।
নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।

বোম্বাইহইতে

মরীচে ও সেশলে ও
রেউনিয়নে ... } আগ্রিল মাসের আরম্ভ-
বধি সেপ্টেম্বর মাসের
শেষপর্যন্ত যাত্রা করিলে
৫ সপ্তাহ। অক্টোবর
মাসের প্রথমাবধি মার্চ
মাসের শেষপর্যন্ত যাত্রা
করিলে ৬ সপ্তাহ।

জামেকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রেন-
নেডা ও সেন্ট বিন,
সেন্ট ও সেন্টকিটস ও
সেন্ট ক্রয় ও মাটি-
নীক ও গাডালপ ও
তদধীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ... } ১৯ সপ্তাহ।
নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।

সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ বাধ্যদ্বারা চালিত জাহাজ হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনের কার্যপক্ষে এই স্থানে যাইবার যত দিন লাগিবে ইহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

৮৪ ধারা। ২৪ ধারামতে যে প্রত্যেক জ্ঞাপনপত্র

জ্ঞাপনপত্র দ্বারা কোম
মৃত্যু স্বাম্যে যাইবার অনু-
মতি হইলে সেই স্বাম্যে
পরিচিতির সম্ভাবিতকালও
নিরূপণ হইবার কথা।

প্রকাশ করা যায়, এই জ্ঞাপ-
নপত্রক্রমে কলিকাতা ও
মাস্তাজ ও বোম্বাইহইতে
ভিন্ন যে দেশে যাইবার অনু-
মতি দেওয়া যায় সেই দেশে
পরিচিতির সম্ভাবিত কালও
সেই জ্ঞাপনপত্রে নিরূপিত হইবে। তাহা হইলে এই
আইনের কার্যপক্ষে সেই কাল, এই স্থানে পরিচিতির
সম্ভাবিত কাল জ্ঞান হইবে ইতি।

৮৫ ধারা। এই আইনেতে জিলার মাজিস্ট্রেট সা-

এই আইনমতে জিলার
মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে
কার্যের কথা।

হেবের প্রতি যে কার্য সম-
পণ ও যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত করা
যায়, স্থানবিশেষের গবর্ণ-
মেন্ট সময়েই কোজদারী
মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে নির্দিষ্ট মাজি-
স্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোম ব্যক্তিকে সেই কর্ম নির্বাহ
ও সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করণার্থে, ক্ষমতা প্রদান
করিতে পারিবেন।

মাজিস্ট্রেট শব্দে এই আইনের কার্যপক্ষে সর্বতো-
ভাবে উক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি গণ্য হইবে
ইতি।

86. Nothing in this Act or in any rule to be made by the Governor General in Council under section sixty-one shall apply to any vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's vessels.

Act and rules made under it not to apply to certain vessels.

THE FIRST SCHEDULE.

(See section 2.)

Number and year.	Title.
XLVI of 1860..	To authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.
VII of 1862 ...	To amend Act XLVI of 1860 (to authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.)
XIII of 1864 ...	To consolidate and amend the laws relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1869 ...	To amend the law relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1870 ...	To enable the Governor General in Council to increase the fee payable under section thirty-one of the Emigration Act.

THE SECOND SCHEDULE.

(See section 19.)

Office of the Protector of Emigrants at the Port of

A B is hereby licensed under the Indian Emigration Act, 1871, to be a Recruiter for engaging persons to proceed to for the purpose of labouring for hire.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of

(Signed) C. D.,

Protector of Emigrants.

THE THIRD SCHEDULE.

(See sections 66, 67 and 68.)

Convention between Her Majesty and the Emperor of the French relative to the Emigration of Labourers from India to the French Colonies, with an additional article thereto annexed.

Signed at Paris, July 1861.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

৮৬ ধারা। এই আইনের কোন কথা কিম্বা মন্ত্রিকোষ ২৩৯তমের প্রতি সত্যাপিত ভারতবর্ষের এই আইন ও বিধি বা খা-জীযুত গবর্নর জেনারেল সা-হেব এই আইনের ৬১ ধারা-টিবার কথা।

যত যে কোন বিধি করেন তাহা অডমিরালটির লর্ড কমিশনারদের অধীন কোন আফিসের কিম্বা জীজীমতী মহারাজীর কোন যুদ্ধ জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

প্রথম তফসীল।

(২ ধারা দেখ।)

সংখ্যা ও সাল	আখ্য।
১৮৬০ স। ৪৬ আ। ...	ফ্রান্সেরদের বসতি স্থাপন এদেশীয় মজুরদের গম্ব করিতে অনুমতি দিবার ও তাহা বিধায় করিবার আইন।
১৮৬২ স। ৭ আ। ...	১৮৬০ সালের ৪৬ আইন (অর্থাৎ এতদেশীয় মজুরদিগকে ফ্রান্সেরদের বসতি স্থাপন করিবার অনুমতি দেওয়ের ও বিধায় করিবার আইন) সংশোধন করিবার আইন।
১৮৬৪ স। ১৩ আ। ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গম্ব-বিষয়ক আইন সংশোধন ও সংশোধনার্থ আইন।
১৮৬৯ স। ৬ আ। ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গম্ব-বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৭০ স। ৬ আ। ..	মজুরদের দেশান্তর গম্ব বিষয়ি আইনের ৩১ ধারায় যে ফী দেওয়া যায় মন্ত্রিসভাপ্রতি জীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের প্রতি তাঁহা রুজি করিবার ক্ষমতা দাখ্য আইন।

দ্বিতীয় তফসীল।

(১৯ ধারা দেখ।)

অমুক বন্দরের দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আফিস।

দেশান্তরগম্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনঅনুসারে যে ব্যক্তির মজুরী লইয়া অমুক স্থানে গিয়া মজুরী করিতে চাহে তাহাদের সঙ্গে করার করিবার জন্যে জী অমুককে মজুরসংগ্রাহক হইবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেল।

এই অনুমতিপত্র অমুকার তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল

তাং

জী অমুক।

দেশান্তরগামিদের রক্ষক।

তৃতীয় তফসীল।

(৬৬, ৬৭, ৬৮ ধারা।)

ভারতবর্ষহইতে ফ্রান্সের উপনিবেশে মজুরদের গম্ব বিষয়ে জীজীমতী মহারাজীর ও ফ্রান্সীয়দের সম্বন্ধে এই সন্ধি করা গেল। ইহার সঙ্গে পরিশিষ্ট এক প্রকরণও দেওয়া গেল।

পারিস শহরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসে স্বাক্ষরিত হয়।

ব্রিটিশীয় যেহেতু বঙ্গদেশে বঙ্গদেশের জাতিতে উঠিতে হইবে
সেইহেতু বঙ্গদেশে ব্রিটিশীয় জাতিতে উঠিতে হইবে

An Agent who shall be specially charged with the care of their interests.

In French Ports the same duty with regard to Indian subjects of Her Britannic Majesty shall be confided to the British Consular Agent.

Under the term "Consular Agents" are comprised Consuls, Vice-Consuls, and all other Commissioned Consular Officers.

ARTICLE VI.

No Emigrant shall be embarked unless the Agent described in the preceding Article shall have been enabled to satisfy himself, either that the Emigrant is not a British subject or, if a British subject, that his engagement is voluntary, that he has a perfect knowledge of the nature of his contract, of the place of his destination, of the probable length of his voyage, and of the different advantages connected with his engagement.

ARTICLE VII.

The contracts of service, with the exception provided for by section 4 of Article IX, and by section 2 of Article X, shall be made in India, and shall either bind the Emigrant to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he shall be allotted by the proper authority on his arrival in the Colony.

ARTICLE VIII.

The contracts shall, moreover, make stipulation for:—

1. The duration of the engagement, at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which it will be competent to him to abandon or renounce his right to a free return-passage.

2. The number of days and hours of work.

3. The wages and rations, as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

4. Gratuitous medical treatment for the Emigrant except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness shall have arisen from his own misconduct.

In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the present Convention.

ARTICLE IX.

1. The duration of the Immigrant's engagement shall not be more than five years. In case, however, he shall be duly proved to have absented himself from work, he shall be bound to serve a number of days equal to the time of his absence.

2. At the expiration of that period, every Indian who shall have attained the age of ten years at the time of his departure from India, shall be entitled to a return-passage at the expense of the French Government.

3. If he can show that his conduct has been regular, and that he has the means of subsistence, he may be allowed to reside in the Colony without any engagement: but from that time he will lose his right to a free return-passage.

কম এজেন্টকে বিযুক্ত করিবে। এই মজুরদের চিত্তশ্রমক বিষয়ে মনোযোগ করিবার ভার তাঁহার প্রতি বিশেষভাবে অর্পণ হইবে।

কৃত্রিম বন্দরে ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর ভারতবর্ষীয় প্রকারদের পক্ষে ব্রিটনীয় কমসলর এজেন্ট সাহেবের প্রতি সেই কামের ভার অর্পণ হইবে।

“কমসলর এজেন্ট” এই শব্দেতে সকল কমসল সাহেবকে ও বৈস কমসল সাহেবকে ও সমদ্রাপ্ত অম্য সকল কমসলর কার্যকারক সাহেবদিগকে বুঝাইবে।

৬. দশ প্রকরণ।

কোন মজুর ব্রিটনীয় প্রজা যাহা, কিম্বা ব্রিটনীয় প্রজা হইলেও যেক্ষামতে মজুরী করিবার করার করিয়াছে ও সেই করারের ভার ও তাঁহার যে ক্ষমতা যাইতে হইবে ও তাঁহার পক্ষে যেত দিম লাগিতে পারে ও সেই করারমতে কথ্য করিলে তাঁহার যেত লাভ হইবে এই সকল কথা সেসকল-রূপে প্রকিয়াছে, ইহার পূর্বে প্রকরণের বিধিষ্ট এজেন্ট ইহা কামেরমতে সন্নিবেশ বা পাইলে এই মজুরকে জাহাজে উঠিতে দেওয়া যাইবে না।

৭. সপ্তম প্রকরণ।

৯ প্রকরণের ৪ দফার ও ১০ প্রকরণের ২ দফার লিখিত স্থল-ভিত্তি অম্যামা স্থলে কথ্য করিবার এই করার ভারতবর্ষে করিতে হইবে। যে সাহেবের বিকটে মজুরের চাকরী করিতে হইবে তাঁহার নাম লেখা হইয়া এই মজুর সেই করারমতে তাঁহার বিকটে, কিম্বা উপনিবেশে পৌঁছিলে উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব তাঁহাকে যে সাহেবের বিকটে চাকরী করিতে বিযুক্ত করেন তাঁহার বিকটে চাকরী করিতে বদ্ধ হইবে।

৮. অষ্টম প্রকরণ।

আরো এই চুক্তিপত্রে এই বিষয়ের বিষয় থাকিবে।

১। এই কবাবের যত দিম ঘিষাদের পর এই মজুর কৃত্রিম গবর্নমেন্টের খরচে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিতে পাইবে ইহা বিষয়, ও যে বিষয়মতে এই মজুর বিম্বা খরচে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব ত্যাগ করিতে পারিবে সেই বিষয়।

২। যত দিম ও যত ঘণ্টা করিয়া কথ্য করিতে হইবে তাঁহার বিষয়।

৩। যত বেতন ও আহারের গত জবাব পাইবে ও উপরি কথ্য করিলে যে হিসাবে মজুরী পাইবে ও মজুরের যে সকল উপকার প্রাপ্তির প্রতিজ্ঞা করা যায় তাঁহার বিষয়।

৪। মজুরের পীড়া হইলে তাঁহার বিক অতিভারদ্বারা পীড়া হয় বাই, গবর্নমেন্টের উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব ইহা পোষ করিলে তাঁহার বিম্বাখরচে চিকিৎসা করিবার বিষয়।

কথ্য করিবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে এই চুক্তিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের যথার্থ প্রতিলিপি লেখা থাকিবে।

৯। নবম প্রকরণ।

১। মজুরের পীড়া বৎসরের অধিককাল কথ্য করিবার করার হইবে না। কিন্তু যে কোম সময়ে আপন কামে অনু-গম্বিত হইয়াছে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে যত দিম অনুপস্থিত ছিল তাঁহার কবাবের অধিক ওত দিম কথ্য করিতে হইবে।

২। কথ্য করিবার সেই কাল গত হইলে ভারতবর্ষে হইতে যাহা করিবার সময়ে ভারতবর্ষীয় যে প্রত্যেক কামের দল বৎসর বয়স ছিল কৃত্রিম গবর্নমেন্টের খরচে তাঁহার ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব থাকিবে।

৩। কোন মজুর বিম্বাখরচে আচার করিয়াছে ও তাঁহার তরলপোশনের সজ্জি আছে ইহা দেখাইতে পারিলে অম্য করার বা করিয়া তাঁহার সেই উপনিবেশে থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে। কিন্তু ওদখি তাঁহার বিম্বাখরচে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব রহিত হইবে।

4. If he consents to contract a new engagement, he will be entitled to a bounty, and will retain his right to a return-passage at the expiration of this second engagement.

The right of the Immigrant to a return passage extends to his wife and to his children who quitted India under the age of ten years, as well as to those born in the Colonies.

ARTICLE V

The Immigrant shall not be bound to work more than six days a week nor more than four hours in each day.

The conditions of task work and every other kind of regulation for work shall be freely arranged with the Immigrant. The obligation to provide on holiday for the care of animals and the necessities of daily life shall not be considered as work.

ARTICLE VI

In British Ports the arrangements which precede the departure of the Immigrants shall be conformable to those prescribed by the regulations for the British Colonies.

In French Ports the Immigration Agent or his deputy shall on the departure of every French ship deliver to the British Consul or Agent a nominal list of the Immigrants who are subjects of Her Britannic Majesty with a description of their persons and shall also communicate to him the contracts of which he may require copies.

In such case, only one copy shall be given of all contracts of which the provisions are identical.

ARTICLE VII

In the Ports of embarkation the Immigrants who are subjects of Her Britannic Majesty shall be at liberty conforming to the regulations of the Colonies to establish themselves to leave the Colonies on the ship in which they may be lodged or on a different one with the British Agent who on their departure if necessary will forward to the places in which the Immigrants are subject of Her Britannic Majesty are collected a list of them.

ARTICLE VIII

Immigrants may leave India for the Colonies to the East of the Cape of Good Hope at all times of the year.

For other Colonies they may leave only from the first of August to the first of March. The arrangement applies only to sailing vessels, a steamship or power may leave at any time of the year.

Every Immigrant sailing from India for the Antilles between the first of March and the first of September, shall receive at least one double blanket over and above the clothing usually allowed him and may make use of it so long as the vessel is outside of the Tropics.

ARTICLE XIV

Every Immigrant vessel must carry an European Surgeon and an Interpreter.

The Captains of Immigrant vessels shall be bound to take charge of any despatch which may be delivered to them by

৪। এই মজুর যুক্ত করবার কঠিনত্ব স্বীকার করিয়া পাবি-
ভোগ্য পাইবে। ও সেই ভিত্তি করাবে যে যেখানে গন্ত
হবে সেখানে সেখানেই থাকিবে।

৫। মজুরের বিবাহবৎ জীবিত আশ্রয় যাহা
কিছু পাইবে ও তাহার সন্তানকে লইয়া যাইবার সময়ে তাহার
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

১০। চাকর প্রকরণ।

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

১১। এখানে প্রকরণ।
মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

১২। এখানে প্রকরণ।

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

১৩। চাকর প্রকরণ।

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

১৪। চাকর প্রকরণ।

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

১৫। চাকর প্রকরণ।

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

মজুর সন্তানকে লইয়া তাহার আশ্রয় যাহা পাইবে
সেখানে সন্তানকে লইয়া এবং তাহার সন্তানকে লইয়া

the British Agent at the Port of embarkation for the British Consular Agent at the Port of destination and to deliver it to the Colonial Government immediately after his arrival.

ARTICLE XV.

In every vessel employed for the conveyance of Emigrants subjects of Her Britannic Majesty, the Emigrants shall occupy, either between decks, cabins on the upper deck or in firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

No compartment shall take more than one adult Emigrant for every cubic space of seventy two feet in the Presidency of Bengal and at Chandernagore, and for every cubic space of sixty feet in other French Ports, and in the Presidencies of Bombay and Madras.

An Emigrant above the age of ten years shall count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

A place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant ship

Women and children shall occupy compartments of the vessel distinct and separate from those of the men

ARTICLE XVI.

Each shipment of Emigrants shall include a proportion of women equal to at least one-fourth of the number of men. After the expiration of three years, the numerical proportion of women shall be raised to one-third, after two years more, it shall be raised to one-half; and after a further period of two years, the proportion shall be the same as may be fixed for the British Colonies.

ARTICLE XVII.

The British Agents at the embarkation shall have, at all reasonable times, the right of access to every part of the ship which is appropriated to the use of Emigrants.

ARTICLE XVIII.

The Governors of the French establishments in India shall make such administrative regulations as may be necessary to ensure the complete execution of the preceding stipulations.

ARTICLE XIX.

On the arrival of an Emigrant ship in any French Colony, the Government shall cause to be transmitted to the British Consular Agent any despatches which it may have received for him, together with—

1. A nominal list of all labourers disembarked who are subjects of Her Britannic Majesty.

2. A list of the deaths or births which may have taken place during the voyage.

The Colonial Government shall take the necessary measures to enable the British Consular Agent to communicate with the Emigrants before their distribution in the Colony.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

সেই বন্দরের ব্রিটিশ কনসুলর এজেন্ট সাহেবের বাসে যে পত্রাদি দেয় এই জাহাজের কাপ্তান সাহেবের সেই পত্রাদি জমায়া লইতে হইবে ও পৌঁছাইলেই উপনিবেশের গবর্ন-মেন্টের নিকটে তাঁহার সেই পত্রাদি হইবে।

১৫। পল্লীশলোককরণ।

যে যজুরের ব্রিটিশ ক্রীষ্টীয় মঙ্গলানীয়া প্রজা হয় তা-চারদিগকে লইয়া যাইবে যে সকল জাহাজ যিহু-পা-কে সেই জাহাজের দুই তৃত্বকের মধ্যে কোন স্থান কি তৃত্বকের উপর একক গুঠী সেই যজুরদের বান্ধ বের বিষয়ে বিধ-পন থাকিবে। ও সেই স্থান অতিদূর করিয়া আঁটা যাইবে ও চারি দিগে আঁত থাকিবে। এই গুঠী ও তৃত্বকের মধ্যে এই স্থান কোন ভাগে গাফে পাঁচ ফুটের কম উচ-হইবে না।

বঙ্গলা দেশ ও চন্দ্রনগরহইতে যে যজুরের যাইবে তাহারদের বয়ঃপ্রাপ্ত প্রত্যেক কন্মের গাফিরাই স্থানের পরি-মাণ সন্তুষ্ক জাহাজের গন ফুটের কম হইবে না। ও যাহারা ক্রীষ্টীয়দের আশায়া বন্দর ও বোম্বাই ও মাদ্রাজ দেশহইতে যাইবে তাহারদের প্রত্যেক কন্মের গাফিরাই স্থানের পরি-মাণ সন্তুষ্ক যাইট গন ফুটের কম হইবে না।

দশ বৎসরের যে লোক ডায়েশে যায় সে বয়ঃপ্রাপ্ত যজু-বের তুল্য গণ্য হইবে। ও যাহারদের এক বৎসরঅধিক দশ বৎসরপর্যন্ত বয়স হয় এমত দুই জন বয়ঃপ্রাপ্ত এক কন্মের তুল্য গণ্য হইবে।

যজুরদের যাইবার প্রত্যেক জাহাজে পীড়িত লোকদের কন্মে আশপাতাল বলিয় এক স্থান রাখা যাইবে।

পুরুষেরা জাহাজের যে স্থানে থাকে স্ত্রী ও ছেলেরা তাহার স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

১৬। মোড়শ প্রকরণ।

জাহাজে যত জন যজুর যায় তাহার দিকি ভাগের কম স্ত্রী-লোক যাইবে না। তিন বৎসরের পর এই সংখ্যা বৃদ্ধি হইবে। যত জন পুরুষ যায় তাহার তিন ভাগের এক ভাগ স্ত্রীলোক যাইবে। তৎপরে দুই বৎসর গত হ'লে যত জন পুরুষ তাহার অর্ধেক স্ত্রীলোক যাইবে। আর দুই বৎসরের পর ব্রিটিশীয় উপনি-বেশে পুরুষদের সংখ্যা বৃদ্ধি হয়, যত জন স্ত্রীলোক যাইবার বিরূপণ আছে তত জন যাইতে পারিবে।

১৭। গণ্ডন প্রকরণ।

যজুরের বিষয়ে জাহাজের যে গাফি বিরূপণ হয় তাহার-দের জাহাজে উঠবার এই স্থানের ব্রিটিশ এজেন্টের উপ-স্থল কোষ সময়ে সেই গাফি যাইতে পারিবে।

১৮। অধিদশ প্রকরণ।

ভারতবর্ষের ক্রীষ্টীয়দের যৌক মের গবর্নর সাহেবের পুস্তী-লিখিত সকল নিয়ম সম্পূর্ণরূপে মঙ্গল করিবার বিধায় করিবে।

১৯। উপনিবেশ প্রকরণ।

যজুরদের জাহাজ পুস্তী-দের উপনিবেশে পৌঁছাইলে ব্রিটিশ কন্মসলর একেট সাহেবের বাসে তৎপরের গবর্ন-মেন্ট যে সকল পত্রাদি পাঠায় তাহা এই একেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবে ও তাহার সঙ্গে একই বিদ্যে-পত্র পাঠাইবে।

১। ব্রিটিশ ক্রীষ্টীয় মঙ্গলানীয়া প্রজা বলিয়া যত জন যজুর জাহাজহইতে বাসে তাহারদের বাসের বিদ্যে।

২। এই স্থানে যাইবার পথে যত জন মরিয়াছে ও যত মৃত্যুর গম্বু হয় তাহারদের বিদ্যে।

যজুরদিগকে উপনিবেশের নিয়ম স্থানে পাঠায় যাইবার আগে ব্রিটিশ কন্মসলর একেট সাহেব ও তাহারদের সাক্ষ কথাবাস্তা কাঁহতে পারিবে, এই উপনিবেশের গবর্নমেন্ট এমত আবশ্যক সকল উপায় করিবে।

A copy of the "List of distribution" shall be delivered to the Consular Agent.

He shall be informed of all deaths and births which may occur during the period of engagement, as well as of all changes of employer, and of all departures on a return-passage.

Every fresh engagement, or act of renunciation of the right to a free return-passage, shall be communicated to the Consular Agent.

ARTICLE XX.

All Immigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, shall, in the same manner as other subjects of the British Crown, and conformably to the ordinary rules of international law, enjoy, in the French Colonies, the right of claiming the assistance of the British Consular Agents; and no obstacle shall be opposed to the labourer's resorting to the Consular Agent and communicating with him; without prejudice, however, to the obligations arising out of his engagement.

ARTICLE XXI.

In the distribution of labourers no husband shall be separated from his wife, nor any father or mother from their children under fifteen years of age. No labourer shall be required to change his employer without his own consent, unless he be transferred to the Government, or to the person who has acquired the property on which he is employed.

Immigrants who may become permanently incapable of work, either by sickness or by any other cause beyond their own control, shall be sent back at the expense of the French Government, whatever time may still be wanting to entitle them to a free return-passage.

ARTICLE XXII.

All operations of immigration may be carried on in the French Colonies by French or British vessels without distinction.

British vessels which may engage in those operations shall be bound to conform to all the measures of Police, health, and equipment which may apply to French vessels.

ARTICLE XXIII.

The labour-regulations of Martinique shall serve as the basis for all the regulations of the French Colonies into which Indian Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, may be introduced.

The French Government engages not to introduce into those regulations any modification, the result of which would be to place the said Indian subjects in an exceptional position, or to impose upon them conditions of labour more stringent than those prescribed by the said regulations.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ]

যাহাদিগকে যেহেতু স্বাধীন পাঠ্য বাহু ভাণ্ডার বিক্রেতার প্রতিলিপি কমন্সলর এজেন্ট সাহেবকে দেওয়া হইবে।

যজুরদের কর্তারের মিয়াদের মধ্যে যত সন্তানের জন্ম হয় ও মৃত্যুর পরে পরিবর্তন হয় ও যতকাল যজুর ভারতবর্ষে ক্রিয়। আইনে এই সকল কথাই সত্যদ এই সাহেবকে জানাইতে হইবে।

কোন যজুর যতকাল করিলে কিবা ভারতবর্ষে বিদ্যা-ধরচে কিরিয়। আলিবার স্বত্ব ভ্যাগ করিলে কমন্সলর এজেন্ট সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করা হইবে।

২০। বিংশ প্রকরণ।

ব্রিটনীয় ক্রীমতী মহারানীর প্রজা বলিয়া যে সকল যজুর কুঞ্জীর উপনিবেশে যায় তাহার। ব্রিটনীয় রাজ্যের অম্যাম্য প্রকার যায় ও ভিন্ন দেশের পরস্পর চলিত সাধারণ বিধি-মতে ব্রিটনীয় কমন্সলর এজেন্ট সাহেবের সাহায্যের দাওয়া করিতে পারিবে। ও কমন্সলর এজেন্ট সাহেবের বিকটে যজুরের যাইবার ও তাহার সঙ্গে কথাবার্তা কহিবার বাধা দিতে হইবে না, কিন্তু এই যজুরের উপর করায়মতে যে সকল দায় থাকে তাহার কোন ব্যাঘাত না হয়।

২১। একবিংশ প্রকরণ।

যজুরদিগকে ভিন্ন স্বাধীন পাঠ্যইলে স্বাধীন স্ত্রী পৃথক করা হইবে না ও পনেরো বৎসরের কম বয়সের সন্তান-দিগকে পিতামাতাহইতে স্বতন্ত্র করিতে হইবে না। কোন যজুর মিলে রাজী না হইলে তাহাকে এক মুখের ছাড়িয়া অন্য মুখের বিকটে চাকরী করিতে পাঠাইতে হইবে না কেবল যদি তাহাকে হস্তান্তর করিয়া গবর্ণমেন্টের বিকটে সমর্পণ করা যায় কিবা এই যজুর যে গুণীতে কর্ম করে তাহা যদি অন্য মুখের হস্তগত হয়, তবে তাহার রাজী হওয়ার অপেক্ষা নাই।

কোন যজুর গীড়াগ্রস্ত কিবা অসিধ্য অম্য কারণে কর্ম করিতে একেবারে অক্ষম হইলে ৩০ দিন কর্ম করিলে পর তাহার বিদ্যাধরচে ভারতবর্ষে কিরিয়। যাইবার স্বত্ব থাকে তত দিন অভীত হইবার যত কাল বাকী থাকুক তাহাকে কুঞ্জীর গবর্ণমেন্টের ধরচে কিরিয়। পাঠ্য হইবে।

২২। দ্বাবিংশ প্রকরণ।

কুঞ্জীর উপনিবেশে কুঞ্জীর কিবা ব্রিটনীয় জাহাজে যজুরদের যাওয়া হইতে পারিবে। ইহাতে বিশেষ নাই।

ব্রিটনীয় যে সকল জাহাজ এই কর্মে নিযুক্ত হয় কুঞ্জীর শাহতের উপর পোলীসম্পর্কীয় ও যজুরদের সাহায্য ও বস্তাদি দেওয়ার বিষয়ে যে সকল বিধি খাটে সেই ব্রিটনীয় জাহাজেও সেই সকল বিধি মাতিতে হইবে।

২৩। ত্রয়োবিংশ প্রকরণ।

যাতিবীকষায়ক স্বাধীন কর্ম করিবার যে সকল বিধা আছে ব্রিটনীয় ক্রীমতী মহারানীর প্রজা বলিয়া ভারতবর্ষের যে সকল যজুরকে কুঞ্জীর কোন উপনিবেশ পাঠ্য বাহু সেই বিধা তাহারদের কর্মের বিধায়ের মূল হইবে।

কুঞ্জীর গবর্ণমেন্ট এই প্রতিজ্ঞা করিতেছে যে, উক্ত ভারতবর্ষের প্রকার। বাহাতে বিধির বিধিভুক্ত অবস্থার মধ্যে পড়ে কিবা উক্ত বিধাযে যজুরী করিবার যে বিরম আছে তাহাহইতে আরো কঠিন বিরম হয় এমতে উক্ত বিধায়ের কোন কথা মতান্তর করা হইবে না।

ARTICLE XXIV.

The present Convention applies to emigration to the Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana.

It may hereafter be applied to immigration to other Colonies in which British Consular Agents shall be established.

ARTICLE XXV.

The provisions of the present Convention relative to the Indian subjects of Her Britannic Majesty shall apply to the Natives of every Indian State which is under the protection or political control of Her said Majesty, or of which the Government shall have acknowledged the supremacy of the British Crown.

ARTICLE XXVI.

The present Convention shall begin to take effect on the first of September 1861, and shall continue in full force for three years and a half. It shall remain in full force, if notice for its termination be not given in the course of the month of September of the third year, and then notice can be given only in the course of the month of September of each succeeding year.

In case of notice being given for its termination, it shall cease eighteen months afterwards.

Nevertheless the Governor General of British India in Council shall, in conformity with the Act of the 19th of September 1856, relative to immigration to British Colonies, have the power to suspend at any time emigration to any one or more of the French Colonies, in the event of his having reason to believe that in any such Colony proper measures have not been taken for the protection of the emigrants immediately upon their arrival or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage.

In case, however, the power thus reserved to the Governor General of British India should at any time be exercised,

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২৪। চতুর্বিংশ প্রকরণ।

ব্রিটেনের ও বার্বীক ও গাড়িলুপ ও উদ্বীষ নামে
এ গয়বা উপনিবেশে যত্নদের গয়ম বিষয়ের এই সন্ধি
বাটিবে।

ইহার পরে ব্রিটেনীয় কনসুলর এজেন্টেরা অথবা যে
উপনিবেশে যত্নের থাকে সেই স্থানে যাইবার বিষয়ে
বাটান যাইতে পারিবে।

২৫। পঞ্চবিংশ প্রকরণ।

ব্রিটেনীয় ব্রিটিশ ভারতীয় ভারতবর্ষীয় প্রজাদের বিষয়ে
এই সন্ধিপত্রের যে সকল বিষয় বহুবারে তাহা উক্ত ব্রিটিশ
ভারতীয় আশ্রিত কি রাজনীতিমূলকে উদ্বীষ কর্তৃপক্ষীয়
ভারতবর্ষীয় এডোক রাজ্যের লোকদের কিবা যে কোম
দেশের কর্তৃপক্ষেরা ব্রিটেনীয় রাজ্যের বিধিতে আরও স্বীকার
করেন সেই সকল দেশের লোকদের উপরও বাটিবে।

২৬। ষড়বিংশ প্রকরণ।

এই সন্ধি ১৮৬১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি প্রচলিত
হইয়া গাড়ে তিন বৎসরপর্যন্ত সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবে।
তৃতীয় বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের মধ্যে তাহা রহিত হইবার
জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ কর মা গেলে প্রবল থাকিবে ও তৎপর
বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে তাহার রহিত হইবার
জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইতে পারিবে না। কোম বৎসরের
সেপ্টেম্বর মাসে যদি ঐরূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ না হয়, তবে
তাহার পর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে হইতে পারিবে
না।

রহিত হইবার সন্ধান প্রকাশ হইলে পর আঠ'রো মাস বাদে
তাহা রহিত হইবে।

পশ্চিম যত্নদেরা কাস্টীয়দের কোম উপনিবেশে পঠিতিলে
কিবা তথায় তাহারদের লাগ করণকালে তাহারদের সুরক্ষার
কিবা ভারতবর্ষে তাহারদের মিরাপদে কিরিয়া আশিবার
নিষিদ্ধ কিবা যে সময়ে কিরিয়া আশিবার অধিকার থাকে
সেই সময়ে কি তাহার কিং পূর্বে কি পরে তাহারদের
কিরিয়া আশিবার তাহারদের উপস্থিত বিষয় হয় বাই
মন্ত্রস্তাধিষ্ঠিত ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল
সাহেব এমত বোধ করিবার কারণ তাহিলে ব্রিটেনীয়
উপনিবেশে যত্নদের গয়মবিষয়ে ১৮৫৬ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর
তারিখের আইনঅনুসারে কার্য করিয়া কোম সময়ে
কাস্টীয়দের উক্ত কোম এক কি অধিক উপনিবেশে যত্নদের
গয়ম করা শ্রুতিও করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবে।

কিন্তু ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেব
কোম সময়ে উক্ত প্রকারের প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য করাতো

the French Government shall have the right immediately to terminate the whole Convention, if they should think proper to do so.

But in the event of the determination of the present Convention, from whatever cause, the stipulations relative to Indian subjects of Her Britannic Majesty introduced into the French Colonies shall be maintained in force in favour of the said Indian subjects, until they shall either have been sent back to their own country, or have renounced their right to a return-passage to India.

ARTICLE XXVII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Paris in four weeks, or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one.

(L. S.) COWLEY.

(L. S.) THOUVENEL.

ADDITIONAL ARTICLE.

His Majesty the Emperor of the French having stated that, in consequence of the order which he gave long ago that no more African Emigrants should be introduced into the Island of Réunion, that Colony has, since last year, had to obtain labourers from India and China; and Her Britannic Majesty having, by a Convention signed on the 25th of July 1860, between Her Majesty and His Majesty the Emperor of the French, authorized the Colony of Réunion to recruit six thousand labourers in her Indian possessions, it is agreed that the Convention of this date shall take effect forthwith, with regard to the said Colony of Réunion.

The present Additional Article shall have the same force and validity as if it were inserted, word for word, in the Convention signed this day. It shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at the same time as those of the Convention.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st of July 1861.

(L. S.) COWLEY.

(L. S.) THOUVENEL.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

যদি কৃষ্ণীয় গবর্ণমেন্ট এই সন্ধি সম্পূর্ণরূপে রহিত করা উপযুক্ত জাম করে, তবে উৎসাহে করিতে পারিবে।

পরন্তু এই সন্ধি কোষ কারণে রহিত হইলে বিটমীর জিজ্ঞাসিতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যে প্রচারী কৃষ্ণীয়দের উপস্থিতিতে প্রেরিত হইয়াছে তাহাদিগকে যত কাল আগ-
বাদের দেশে ফিরিয়া পাঠা য়। যার তত কাল কিয়
বিষ। ব্যয়ে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার অধিকার ভাণ
য। করণপর্যন্ত উক্ত সন্ধি ভারতবর্ষের পক্ষে প্রবল থাকিবে।

২৭। সপ্তবিংশ প্রকরণ।

এই সন্ধি পারিস শহরে স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দৃঢ় কর-
ণের বিষয়পত্র দ্বারা প্রাপ্তকালের মধ্যে কিয়। সাধ্যপর্যন্ত উৎ-
পূর্ণে দেওয়া লওয়া যাইবে।

এতৎপ্রকরণে সম্পূর্ণ ক্ষমতা বিশিষ্ট প্রতিনিধিগণ ইচ্ছা
তে স্বাক্ষর করিয়া আপনাদের কোলিম্য চিহ্নের মোহর
বসাইলেন।

পারিসশহরে খ্রীষ্টীয় ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ১ দি-
বসে সম্পাদিত হইল।

কৌলী

থুবেনেল।

২৮। অষ্টম প্রকরণ।

কৃষ্ণীয়দের সম্মতি করিয়াছেন যে বিটমীর মাসিক
উপস্থিতিতে অধিক। দেশীয় দক্ষর আর প্রেরিত না হয়
বহু কালবিধি তাঁহাদের এমত আত্ম। হওয়াতে গত ২৫
সরাবি সেই উপস্থিতিতে ভারতবর্ষ ও চীম দেশহইতে দক্ষর-
দিগকে আমাইতে হইয়াছে ও বিটমীর জিজ্ঞাসিতী মহারানীর
ও কৃষ্ণীয়দের সম্মতিতে ১৮৬০ সালের জুলাই মাসের
১৫ দিবসে যে সন্ধিপত্রে স্বাক্ষর করা যায় তদ্ব্যতীত বিটমীর
মহারানীর প্রতিনিধিগণের প্রতি বিটমীর জিজ্ঞাসিতী মহারানী স্বীকৃত
ভারতবর্ষীয় অধিকারহইতে চয় সপ্ত লোককে লইয়া যাই-
বার অনুমতি দিয়াছেন এই হেতু উক্ত পক্ষে এই মিহ্রা
হইয়াছে যে অন্যকার ভারতবর্ষে উক্ত সন্ধি উক্ত বিটমীর
উপস্থিতিতে সম্প্রতি প্রচলিত হয়।

এই অষ্টম প্রকরণের প্রত্যেক কথা অন্যকার স্বাক্ষরিত
সন্ধিপত্রের মধ্যে থাকার ব্যয় বহু ও সন্ধি হইবে। তাহা
স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দৃঢ় করণের বিষয়পত্র এই সন্ধি দৃঢ়
করণের বিষয়পত্রের সমকালে দেওয়া লওয়া যাইবে।

এতৎপ্রকরণে সম্পূর্ণ ক্ষমতা বিশিষ্ট উক্ত প্রতিনিধিগণ ইচ্ছা
তে স্বাক্ষর করিয়া আপনাদের কোলিম্য চিহ্নের মোহর
বসাইলেন।

পারিস। ১৮৬১ সাল ১ জুলাই।

কৌলী।

থুবেনেল।

উইটলি টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

The following Bill is published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 12 of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX BILL.

A bill for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

It extends to the whole of British India;

It shall come into force on the first day of April 1871.

2. On and from the said day, Act No. XVI of 1870 shall be repealed:

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872

(a) as to taxes due thereunder, and

(b) as to assessments which ought to have been made thereunder, but which have not hitherto been made and completed.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

"Income" means income and profits accruing and arising in British India.

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace:

[Government Gazette, 21st March 1871.]

ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্নর জেনারেল সচিবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার সভা কক্ষ মিলিত করণের দ্বিতীয় ১৯ ধারায়তে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহিমবর শ্রীমত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ১২ মধুর।

ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের পাণ্ডুলিপি।

আরও উপর ট্যাক্স ধারা করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

পদ ও সম্পত্তি ও রক্তি ও ব্যবসায় ইহতে যে আর হয় তাহার উপর ট্যাক্স ধার্য করণক্রিয়ায় নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথ্য। এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি আইন প্রচলিত হয় তাহার কথ্য। ১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের প্রথম দিনসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। সেই দিনাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রক্তি হইবে কিন্তু, (ক) সেই আইনমতে রক্তি হইবার কথ্য।

যে ট্যাক্স পাওনা থাকে তাহা সম্পর্কে এবং,

(খ) সেই আইনমতে যে ট্যাক্স ধার্য করা উচিত ছিল কিন্তু অন্যাপি নিদ্ধার্য হইয়া সমাপ্ত হয় তাহা সম্পর্কে,

উক্ত আইন ১৮৭০ সালের অপ্রিল মাসের প্রথম দিনসাবধি প্রচলিত থাকিবে।

আদালতের রুম বিধিক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ব-অর্থ করণের দ্বারা। পর কথ্য দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে,—

"আর" শব্দে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষে যে আর ও প্রাপ্তি হয় ও উপর হয় তাহাই বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের কথ্য অধঃ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কথ্য "মাজিস্ট্রেট" শব্দে উক্তাকে বুঝাইবে। পোমোসের মাজিস্ট্রেট এবং শাস্তিকার্য অফিসে সেই শব্দে গণ্য।

"Company" means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not :

"Firm." "Firm" includes a Hindú undivided family :

"Person." "Person" includes a firm :

"Defaulter." "Defaulter" includes a firm making default under this Act :

"Rackrent" means the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

In the case of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem ;

or to any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসায়িক-
"কোম্পানি" দেয় মূলধন ও সম্পত্তি অংশে বিভক্ত আছে ও হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চট্টগ্রামে সমন্বিত হইলে কি না হইলেও ও কোম্পানির প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও "কোম্পানি" শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসায়িকদিগকে বুঝায়।

"কুঠী" "কুঠী" শব্দের অর্থ অবিভক্ত হিন্দু পরিবার ও গণ্য।

"ব্যক্তি" "ব্যক্তি" শব্দের অর্থ কুঠী ও গণ্য।

এই আইনমতে যে টাক্স দিতে হয় কোন কুঠী তাহা না দিলে "বান্ধীদার" শব্দে সেই কুঠীও গণ্য।

কোন ঘরের বা ভূমির নিমিত্ত বৎসর পূর যত ভাড়া কি খাজানা প ওয়া যাইতে পারে "পূর্ণ" ভাড়া শব্দে সেই খাজানা কি ভাড়া বুঝাইবে।

কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানিভিন্ন মুনিসিপাল কর কিম্বা অন্য প্রকার্য দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে "কালেক্টর" শব্দ প্রয়োগ হইলে, এই আইনের অধীন প্রথম স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জিলায় কি স্থানে থাকে তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইনমতে যে ব্যক্তির টাক্স লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষের সৈন্যদলের কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের সৈন্যদলের ভাড়া-এই আইনমতে যাহার বর্ষীয় সৈন্যদলের যে সৈন্যদল আফগান ও ওয়ারেন্ট অফিসের ও সনদ অগ্রাণ্ড ছদ্ম দ্বারা ও সৈন্যদল দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নছেন, ইহারদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রত্যয় এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না,

এবং স্থান্য কি অন্যান্য যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কাষ্য কিম্বা পোষাকার্থ দানের কাষ্য ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না,

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর উপর টাক্স লাগে তৎকালে যিনি সেই কুঠী অংশী নহে তাহার উপর অংশী বলিয়া এই আইনমতে টাক্স লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষে জন্মগ্রহণ করিয়া অথবা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন জাতির কি প্রবীর লোকদিগের সমুদয় আর্থ ও লভ্য কিম্বা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

ব্রিটিশ ভারতবর্ষে জন্মগ্রহণ করিয়া অথবা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন জাতির কি প্রবীর লোকদিগের সমুদয় আর্থ ও লভ্য কিম্বা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship plying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

Exemption of incomes less than Rs. 62-8 per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government,

Deduction in case of Government officials and pensioners.

the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to

[*Government Gazette*, 21st March 1871.]

এই ধারায়তে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞা রহিত করণযুক্ত যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাক্সের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ণ-মেন্টের কিম্বা কোম কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানিতির মুনিসিপল কি অন্য প্রকাশ্য দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্ম সম্পর্কে, এবং গবর্ণমেন্ট কি কোম কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিতির কোম মুনিসিপল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোম ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নামা বন্দবের মধ্যে গমনাগমনশীল বাণিজ্য আদায়ের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক রুতি কি পেনশ্যন দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকাপ্রতি দুই পাই টাক্স লওয়া যাইবে ইতি।

৭ ধারা। মাসে ৬২।০ টাকার কম আয় হইলে মাসে ৬২।০ টাকার কম আয় বা ধরিবার কথা। তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাক্স ধার্য হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি জিজীমতী মহারাণীর কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ও পেনশ্যনভোগীদের কিম্বা কোম স্থানীয় গবর্ণ-টাক্স কাটিয়া লইবার কথা। মেন্টের অধীন বেতনযুক্ত কোম কর্ম কি পদ কি ক্ষমতাপন্ন ধারণ করেন কিম্বা জিজীমতী মহারাণীর কিম্বা উক্ত কোম গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশ্যন কি বার্ষিক রুতি প্রাপ্ত হন, তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়মতে যে টাক্স লওয়া যাইতে পারে একসামিনর অফ ক্লের কিম্বা উপযুক্ত অন্য কর্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশ্যন কি বার্ষিকরুতি দেওন সময়ে সেই টাক্স কাটিয়া লইবেন। তাহাই এই আইনমতে দত্ত টাক্সপঞ্জাম হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোম কোম্পানির অধীন কোম্পানির ও মুনিসিপল কিম্বা কোম্পানিতির কোম দলের কর্মকারকের ও মুনিসিপল কিম্বা অন্য প্রকাশ পেনশ্যনভোগীদের টাক্স দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-কাটিয়া লইবার কথা। দের অধীন বেতনযুক্ত পদ ধারণ করেন কিম্বা সেই কোম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিক রুতি কি পেনশ্যন প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে তাঁহার স্থানে যে টাক্স লওয়া যাইতে পারে আত্মপ্রীতি কিম্বা এ বেতনাদি দিবার ভার-অন্য যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি এই বেতন কি বার্ষিক রুতি কি পেনশ্যন দেওন সময়ে এই টাক্স কাটিয়া লইবেন। তাহা এই আইনমতে দত্তব্য টাক্স পঞ্জাম হইবে।

উক্ত প্রত্যেক আত্মপ্রীতি কি অন্য কর্মকারক সেই টাক্স কাটিয়া লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে দ্বারা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিম্বা এ গবর্ণমেন্ট সম্বন্ধে যত্নপ আত্মা করেন তত্বপ করিবেন, ও সেই

time directs, the amount of such deductions and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding at the date of the said return a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity as such amounts to sixty-two rupees, eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in April 1871 or any subsequent month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay, annuity or pension at some subsequent time of payment.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

টাকা দেওনবিষয়ে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দাওয়া হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশন ও সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ও খাজাঞ্চী ও পু-রোক্ত অন্য কার্যকারক এই দাবীসমূহের যে টাকা কাটিয়া লয় ও অর্থ দেয় তন্মধ্যে তিনি কতি হইতে নিষ্কৃত পাইবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব যে বেসুরের বার্ষিক রিটর্ন পাঠ নিদিষ্ট করেন, উক্ত প্রত্যেক কোম্পানির কি প্রভৃতির কথা।

প্রকাশনালের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান কর্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ প্রতি বৎসর আশ্বিন মাসের ৩০ দিবসে কিম্বা তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটর্ন লিখিয়া দিবেন এই রিটর্নের ভাষিতে যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই কোম্পানিপ্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পদ ধারণ করেন কিম্বা তাহারদের স্থানে তত টাকার পেনশন কি বার্ষিক হস্ত পান এই রিটর্নে তাহারদের নাম ও তাহার প্রত্যেক জন এই কোম্পানি কি প্রকাশন কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের স্থানে যত টাকা বেতন ও বার্ষিক হস্ত ও পেনশন পান তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকহস্তের কি পেনশনের উপর টাকাস লাগে ১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের টাকাস কাটিয়া লয়- ১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসে সেই বেতনপ্রভৃতি দে- ওন সময়ে যদি এই অধ্যায় মতে আদায় টাকাস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে এই বেতন কি বার্ষিক হস্ত কি পেনশন দেওনের অন্য কোন সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১ ধারা। প্রত্যেক কোম্পানির যে খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান কর্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ ভারতবর্ষে থাকেন তিনি এই বিধি মানিবেন। এই কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনশীল বাণিজ্য আত্মসংক্রান্ত কোম্পানি হইলে এই কোম্পানির হিসাব শেষ যেদিনে নিষ্কৃতি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এই কোম্পানির সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক জাহাজদ্বারা মিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, এই খাজাঞ্চীপ্রভৃতি তাহার অধিকের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকাস দিবেন।

অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে নিষ্কৃতি করিয়া দেওয়া যায়, সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এই কোম্পানির মিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, এই খাজাঞ্চীপ্রভৃতি সেই সময়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকাস দিবেন।

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

Statement of result of accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within any year ending on the thirty-first day of March, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the next following thirtieth day of April, deliver to the Collector a return in writing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

Annual return of nett profits.

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

Indemnity.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies in the rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India.

Duty on interest.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

Deduction of duty.

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে ফল দর্শ্য হইবে তাহার বর্ণনা যথেষ্ট এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া প্রতি বৎসর আগ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, বিট লভ্যের বার্ষিক রিটার্ন কোম্পানি কোন টেনের কথা। বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব নিষ্পত্তি না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ আদায়দ্বারা কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ কোম্পানির নিট যত লভা উৎপন্ন হইয়াছে, ঐ কোম্পানির প্রত্যাশী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মদায়ক সেই লভ্যের বর্ণনামূলক এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তৎপূর্বে আগ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা কোম্পানির কর্মকারক পূর্ণ নহে, কালেক্টর সাহেবকে উপস্থিত করাইয়া দেবেন এমনতর জ্ঞান করিয়া বার কারণ থাকিলে যে ট্রেজারর কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কর্মদায়ক ঐ বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তিনি তাহার নামে নোটিস দিয়া তাহাকে ঐ নোটিসের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবের কাছদ্বারা উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, ঐ কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা ঐ ট্রেজাররের কি সেক্রেটারীর কি এজেন্টের বা অন্যকের হাতে কি অধিকারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্যে আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে পন এই আদায়মতে ঐ কোম্পানির যত টাকাস্বার্থ্য হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্ধারিত আদায় করিবেন ও পক্ষটাই লিখিত বিধান বশে ঐ কোম্পানির সেই টাকাস্ব দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক প্রত্যাশী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মদায়ক ১১ বা ১৩ ধারা-কথায় কথায় যে সকল টাকা দেন তন্মধ্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃত পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কোম্পানির কাগজের উপর সূদের টাকাস্ব।

১৫ ধারা। ভারতবর্ষের সূদের উপর টাকাস্বের গণনামতের সিক্যুরিটির কথা। উপর যে সূদ হয়, তাহার প্রতি টাকার উপর দুই পাইর বার্ষিক সূদ ধার্য হইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি ঐ সূদ দিবার সময় তাহার নামে সূদ দেন তাহা লইবার সেই সূদেই তাহার টাকাস্ব কাটিয়া লইবেন,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs,

and shall be answerable to the Government of India for such payment.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty shall be levied in accordance with the first Schedule hereto annexed upon all income not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent, of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect whereof he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to

এ কাটিয়া লইবার পর সাধারণতঃ জুরার ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নামে কিম্বা ঐ গবর্নমেন্ট সম্বন্ধে যত্নপূর্ণ আদেশ করেন তদ্রূপে এ টাকাসের টাকা জমা দিবেন,

ও সেই টাকা দিবার সময়ের তিনি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাকাসের বিধি।

১৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় বা চতুর্থ

অধ্যায়মতে যে আয়ের উপর টাকাস ধার্য্য না হয়, যে আয়ের টাকাস ধার্য্য হয় তাহার উপর এই আইনের প্রথম তফসীল অনুসারে বার্ষিক টাকাস লওয়া যাইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোনো বালকবালিকা, নিম্না ইংলণ্ডের ব্যবস্থাদেশী বিবাহিতা স্ত্রী

অক্ষয় ব্যক্তিদের ম্যাস-ধারি ও অভিভাবক ও কমিটিরা ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানবাসী হইলে কি-নের কথা।

না হইলেও, যদি এই অধ্যায়ানুসারে তাহার টাকাস ধার্য্য হইতে পারে, তবে ঐ বালকবালিকা বঙ্গপ্রাপ্ত হইলে, কিম্বা ঐ বিবাহিত স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিম্বা ঐ নিম্ন কি জড় ব্যক্তি স্বয়ং কার্য্য করিতে সক্ষম হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাকাস ধার্য্য হইত, তাহার যে ম্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটি তাহার সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করেন তাহার স্থানে সেই প্রকারে তত টাকা টাকাস লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাকাস ধার্য্য হইতে পারে কোন ব্যক্তি

ভিন্নদেশবাসীদের ক-ত্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে প্রকারকদের মাঝে টাকাস বাস না করিলেও জীভীমতী ধার্য্য হইবার কথা।

মহারাজার প্রভা হইয়া বা না হইয়া, যদি কর্ম্মকারকের দ্বারা সেই আর কি লভ্য প্রাপ্ত হয়, তবে ত্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করিয়া আপনি সেই আর প্রাপ্ত হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাকাস ধার্য্য হইত তাহার সেই কর্ম্মকারকের নামে সেই প্রকারে তত টাকা টাকাস লওয়া যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক ম্যাসধারী ও অভিভাবক ও রক্ষক ও কমিটি

ম্যাসধারীদের কি কর্ম্মকারকদের সভ্য পতিজ্ঞা সহিত অক্ষয় ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশবাসীদের আয়ের ও লভ্যের বর্ণনাপত্র দিবার কথা।

ভিন্নদেশবাসির যত টাকা আয়ের উপর টাকাস ধার্য্য হইতে পারে তিনি ইহার বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও সেই কথা সভ্য ইহার নিদেশ বাক্য লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে ম্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটি কি এজেন্ট

be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts

Receivers, Managers, Courts of Wards, Administrators General and Official Trustees.

of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and

the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

21. When any trustee, guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such

Power to retain duties charged on trustees, &c.

capacity ;

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him ;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, manager, Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention

Indemnity.

and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in

Owners of lands and houses occupying them.

respect of the annual value thereof at the rackrent at which such lands or houses

are worth to be let for the year.

23. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or

Notice requiring returns.

are in the Collector's opinion four thousand rupees or upwards, the Collector

shall,

and in the case of every other person so chargeable,

the Collector may

বলিয়া জ্ঞান করিলে, কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের গচ্ছক বা যে ব্যক্তিন্যাসধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা এজেন্ট হন তাঁহাদের নামের বহুপত্র স্বাক্ষর করিয়া এই নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বের দিবস আদেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাব্যাহকের

ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন রও রাজ্যপালিত ব্যক্তিদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও অফিশ্যাল ট্রিস্টীদের কথা।

এ বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবদের ও অফিশ্যাল ট্রিস্টীদের পদসম্পর্কে যে সকল আয় ও লভ্য তাঁহাদের অধিকারে কি উদ্ভূত হইবে থাকে তাহার উপর এই আইনমত টাকাস লাগিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ন্যাসধারী ও এজেন্ট ও পাবলিক প্রভৃতির উপর যে টাকাস রাখা হয় তাহা অংশবাদের হস্তগত টাকা হইতে লইবার কথা।

কিন্তু কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক কি কার্যাব্যাহক কি রাজ্যপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রিস্টী আপন পদসম্পর্কে যে আয় ও লভ্যপ্রাপ্ত হন উক্তনো এই আইনমত টাকাস রাখা হইবে,

ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি সম্পত্তিগ্রাহক কি কমিটী কি এজেন্ট কিন্ত সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্যাব্যাহক কি রাজ্যপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রিস্টীরূপ যে টাকা সময়ে২ তাঁহাদের হস্তগত হয়, তাহারা উক্ত নিদ্ধারিত টাকাস দিবস উপযুক্ত টাকা তাহাচইতে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনুসারে উক্ত টাকা রাখিলে বিস্তৃতির কথা। ও দিগে কতিপয় নিয়ম ক্রতি পাঠিবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন দাতীর কি ভূমির স্বামী নিজ সেই ভূমির ও বাড়ির স্বামির বাটতে বাস করিলে এই গৃহাদিতে বাস করিলে টাকার বৎসর সম্পূর্ণ যত ভাড়া কি খাজনা পাওয়া যায় তাহা সেই সম্পূর্ণ ভাড়ার কি খাজনার উপর তাহার টাকাস দিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাকাস রাখা হইতে পারে, কালেক্টর দিবস নোটিসের কৃত সাহেবের বিবেচনায় কথা। এমন যে প্রত্যেক ব্যক্তির বার্ষিক আয় কি লভ্য চারি সহস্র টাকা কি তদধিক হয়,

কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া এই নোটিসের তারিখের পূর্ব ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তিন বৎসর তাঁহার যত টাকা আয় হয় ইহার

cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during the three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the notice, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return, (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such lists shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part, and the amount at which every such person shall be assessed,

রিটার্ন পূর্ণ করিয়া ও কত কালাবধি তাঁহার যথার্থ সেই আয় হইয়াছে এই কথা ঐ রিটার্নে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

এবং অন্য যে প্রত্যেক ব্যক্তির তদ্রূপ টাকাস লাগিতে পারে তাঁহাকেও কালেক্টর সাহেব সেই নোটিস দিতে পারিবেন।

ঐ রিটার্ন ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও সেই রিটার্ন যে তারিখে ও কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ের যে স্থানে ফিরিয়া দিতে হইবে তাহাও ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটার্নের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। তদ্রূপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে রিটার্ন যেরূপে দিতে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটার্ন উপযুক্তরূপে পূর্ণ করিয়া হইবে তাহার কথা। ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর

সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

ঐ রিটার্নের তলভাগে তিনি এইরূপ মন্তব্যের নির্দেশ বাক্য লিখিবেন। (১) ঐ রিটার্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (২) ঐ রিটার্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইয়াছে। (৩) আমার আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের গৃহবাসিন্দেব ও কর্মকার-নির্দিষ্ট পাঠের নোটিসক্রমে আত্মা পাইলে, তাহার

বসতবাটিতে যত জন খোরাণী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাসি হইলে কি না হইলেও যত জন তাঁহার নিকট কর্ম করিয়া মাসে ৬২।০ টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিশ্বাসমতে তাহারদের নামের নির্গট ও তাহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাটিতে বাস না করেন তাহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোরাণী দিয়া তথায় বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তির নিয়ত অন্য বাসস্থান থাকিলে ও এই আইনমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকাস ধার্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকাস ধার্য হওয়া ইচ্ছা থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া ঐ নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নির্গটপত্র দেন তাহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় ঐ নির্গটপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায়ানুসারে কোন্ ব্যক্তিদের টাকাস দিতে হইবে এবং যে ব্যক্তিদের উপর টাকাস ধার্য হইবে এই কথা কত টাকা টাকাস ধার্য হইবে কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবেন।

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon an average of such person's income for three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the assessment, and such average shall be computed upon the period during which the income has actually accrued.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under this Part within the year of assessment, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as the Collector shall, under the circumstances, direct.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every person chargeable under this Part, stating—

(1).—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable :

(2).—The year or portion of the year for which the duty is to be paid :

(3).—The place or places, district or districts, where such income accrues ; and

(4).—The amount to be paid ;

and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, who shall give a receipt for such payment to the person making the same :

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1).—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid :

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এ টাক্স ধাৰ্য্য করণ সময়ে ৭ ধারাক্রমে যে আয় তাজা এই অধ্যায়মতে তাহার উপর টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় কার্য্য হইবে ইতি ।

২৭ ধারা । টাক্স ধাৰ্য্য হইবার তারিখের পূর্বে বৎসরের মধ্যে কোষ ব্য- ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ জির ঐ টাক্স দেওয়া কর্তব্য পর্যন্ত উক্ত ব্যক্তির ভিন্ন বৎসরের আয়ের গড় ধরিয়/ হইলে হিসাবের কথা । ঐ টাক্স ধাৰ্য্য হইবে, এবং যথার্থ যে কালের মধ্যে আয় হইয়াছে সেই কালের উপর ঐ গড় ধরিতে হইবে ।

যদি টাক্সের সালের মধ্যে কোন সময়ে কোন ব্য- জির এই অধ্যায়ানুসারে প্রথমবার টাক্স ধাৰ্য্য করা কর্তব্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব গতক বিবেচনায় যত কাল নিরূপণ করেন তাঁহান সেই কালের আয়ের ও বন্ডের গড় ধরিয়/ ঐ টাক্সের হিসাব করিতে হইবে ইতি ।

২৮ ধারা । এই অধ্যায়- যাহার টাক্স লাগে তাহার নুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি নোটিস দিবার কথা । টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন । নো- টিসে এইরূপ কথা থাকিবে,

(১) ঐ ব্যক্তির নাম ও প্রতি কি ব্যবসায় কিম্বা তাহার প্রাপ্তির অথবা যে আয়ের উপর তাহার টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নি- মিতে টাক্স দিতে হইবে ।

(৩) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে জিলায় তাহার আয় হয় ।

(৪) তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে ।

এবং ঐ নোটিস পাঠবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহে- বের নিকট সেই নিদ্ধারিত টাক্স নূন কি রহিত হই- বার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা থাকিবে ইতি ।

২৯ ধারা । ঐ টাকা কা- কাহারকের রসিদ দি- লেক্টর সাহেবকে দিতে বার কথা । হইবে ও যিনি টাকা দেন

কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসিদ দিবেন ।

কিন্তু যদি ভুই কি তদন্থিক স্থানে কি জিলায় তাঁ- হার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তির স্থানে কি জিলায় বাস করেন, অথবা কুঠী হইলে কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি জিলায় কালেক্টর সাহেবকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে ও তিনি রসিদ দিবেন ।

যে কালেক্টর সাহেব রসিদ দেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়ের অন্য যে কাহা- কারকে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রাচ্য হইবে ইতি ।

৩০ ধারা । উক্ত প্রত্যেক রসিদে এইরূপ কথা নির্দিষ্ট থাকিবে, যথা—

(১) যাহার দ্বারা কি যাহার পক্ষে টাক্স দেওয়া গেল তাহার নাম ও যদ্বারা তাহার আয় হয় ।

(2).—The year or portion of the year for which the duty is paid :

(3).—The amount paid, and the date of payment; and

(4).—The place or places, district or districts, where the income accrues ;

and shall be admissible as *prima facie* proof of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may

Petition against assessment under Part V.

within the period mentioned in the notice mentioned in section twenty-eight, or if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, then at any time within one month from the expiration of such period, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Provided that no person who has been served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless

Proviso.

he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained

in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit,

Form and verification of petition.

and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on

Hearing of petition.

the day so fixed, or on the day (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

If the order be in favour of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mention-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে এই টাকাস দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২ জিলায় এই আয় উৎপন্ন হয়।

এ রসীদে লিখিত কথার বিষয়ে এই রসীদই অপাততঃ প্রমাণ চইবে ইতি।

বহু অধ্যায়।

নির্দ্ধারিত টাকাসের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকাস ধার্য হইল তিনি তাহাতে আপত্তি করিলে কিম্বা ৫ অধ্যায়মত টাকাসের বিরুদ্ধে দরখাস্তের কথা।

অধ্যায়মতে টাকাস দায়ী হওয়া স্বীকার না করিলে তিনি ৩৮ ধারার উল্লিখিত নোটিসের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে, অথবা তিনি এই নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞাপনমতে জানিলে এই সময় অতীত হইবার পর এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে সেই টাকাস ন্যূন করিবার কি রহিত চইবার জন্যে আপনাদিগের দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেল পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত দিনে কি

তৎপূর্বে এই নোটিসের আজ্ঞামত রিটার্ন না দিলে, কিম্বা এই রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞাপন করাইতে না পারিলে তাহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার চইবে না।

এই আইনের তফসীলের নির্দ্ধিষ্ট পাঠে কিম্বা বিষয় দিবেচনার তাহার ভাবানু- দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও সারে দরখাস্ত লিখিতে চই- তাহা সত্যাকরণের কথা।

বে। আইনমতে আবেদনপত্রে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে এই দরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

দরখাস্ত শুনিবার কথা। সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা এই দরখাস্ত শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে তিনি এই দরখাস্ত শুনিয়া তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নির্দ্ধিষ্ট টাকাসের দরখাস্তকারির টাকাস হ্রাস হইতে পারিবে।

যদি প্রার্থকের সপক্ষে আজ্ঞা হয়, তবে দরখাস্তের উপর যে রসুম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

যদি এই আজ্ঞাক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হয়, কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকাস হ্রাস করা যায়, তবে সেই নোটিসে কিম্বা বিবরণিণে যে টাকাস হ্রাস হইবার সেই আজ্ঞাপত্রে যত টাকা লেখা থাকে

ed in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of

Appeal to Commissioner from order under section 13 or section 32.

the sum assessed or to which the assessment was enhanced, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Documents to accompany appeal.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

Copies of petition and order exempt from fees.

When the decision on such appeal is in favour of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

34. The Collector or Commissioner may sum-

Power to summon persons to give necessary information.

mon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

দরখাস্তকারী ঐ আজ্ঞা হইবার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৪ বা ৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা

১৪ কি ৩২ ধারায়ত আ- যাব কোন ব্যক্তি ডাক্তারে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার জার উপর কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল হইবার কথা। যত টাকা টাক্স মাফা হইল কিম্বা যত টাকাপয়সান্ত টাক্স রক্ষি হইল তত টাকা দিয়া।

তিনি ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ দেশভাগের রাজস্বসংক্রান্ত কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন। ঐ আপীলের উপর তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে।

সেই আজ্ঞা দরখাস্তকারির সপক্ষে হইতে পারে অথবা সেই আজ্ঞা ক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাণ্য হইতে পারে, অথবা দরখাস্ত অগ্রাণ্য হইয়া নিষ্পত্তিপত্র হইতে টাকা নির্দিষ্ট থাকে তত টাকা পয়সান্ত টাক্স রক্ষি হইতে পারিবে।

যদি আজ্ঞাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাণ্য হইয়া টাক্স রক্ষি করা যায়, তবে টাক্স রক্ষির আজ্ঞাতে যত টাকা নিদ্ধারিত হইয়াছে ঐ আজ্ঞার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে দরখাস্তকারির সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা

আপীলের সঙ্গে যেহেতু তাঁহার সঙ্গে আপো- লান্ট কালেকটর সাহেবের নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি করা।

৩৩ ধারার উপর কালেকটর সাহেবের আজ্ঞার প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি নির্ভর করিলে তাহাও দিবেন।

উক্ত কোন প্রতিলিপির দরখাস্তের ও আজ্ঞার উপর আদালতের রসুমের প্রতিলিপির উপর রসুম আত্মমতে ইন্সটাম্প লাগি- না লাগিবার কথা।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা যদি প্রার্থকের সপক্ষে হইয়া থাকে, তবে তাঁহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেকটর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে তাহার দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাহবে অথবা এত আইনঅনুসারে দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পানির স্তলভিষিক্ত হন সেই কোম্পানির টাক্স লাগিবে না এই মর্মে নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন ও রসুমদায় তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পা- নির স্তলভিষিক্ত হন সেই জারণ্যক সাক্ষ্য দিবার ক্ষমতা লোকদিগকে অজ্ঞান করিবার কথা।

নির স্তলভিষিক্ত হন সেই কোম্পানির কিপ্রকারে টাক্স মাফা করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে কালেকটর সাহেব কিম্বা কমিশ্যার সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আদৃত ব্যক্তির ও দরখাস্তকারির পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত আয় যে প্র- কারে উৎপন্ন হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহারদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বরিবার জন্যে কালেকটর সাহেব কিম্বা কমিশ্যার সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আদৃত ব্যক্তির ও দরখাস্তকারির পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত আয় যে প্র- কারে উৎপন্ন হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহারদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

36. No Advocate, Pleader, or other legal practitioner shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person on the hearing of any petition or appeal under this Part.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF TAX.

37. All taxes under this Act, except when they are deducted under section eight or section nine, shall be payable on the first day of April in this and every subsequent year :

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October.

38. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, a sum not exceeding twice the amount so mentioned may be recovered from him in manner hereinafter mentioned.

39. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the tax or instalment due

[গণনামেট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ ধারামতে যে রসীদ দেন নুতন নোটিস দিবার ক্ষ- এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির যত্নর কথা।

উহার অন্য যে উপায়ে আয় হয় তাহা ঐ রসীদে ভুলক্রমে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক টাকস ধার্য্য হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে নুতন নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ্য উহার যত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

এবং সেই নোটিসের প্রাপ্তি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত দায়ের কথা বর্ত্তিবে ও সেই দায়ানুসারে সেই নোটিস অনুযায়ী কার্য্যের বিধান হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। এই গণ্যায়মতে কোন দরখাস্ত কি আপীল শুনিবার সময়ে কোন আডবোকেট কি উকীল কি দিবার কথা। অন্য ব্যবহারাজীব কোন ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হইতে কিম্বা তাহার পক্ষ সমর্থন করিতে পাইবেন না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাকস দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৭ ধারা। ৮ বা ৯ ধারা- টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। মতে যে টাক্সের টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তদ্বিষয়, এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা এই বৎসর ও ইহার পর প্রতি বৎসর আগ্রিল মাসের ১ তারিখে দেনা হইবে।

পরন্তু উক্ত দেনা টাকা সমান অংশের দুই কিস্তি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা দিতে হইবে ২৩ ধারার উল্লিখিত নোটিস উহারকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাহার প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি দিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির স্থানে উক্ত দ্বিতীয় কিস্তি পাওনা থাকে কালেক্টর পঞ্চাৎ প্রাপ্য কিস্তি সাহেব তাহার নামে নোটিস আদায় করিবার কথা। দিয়া ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে ঐ কিস্তির এত টাকা দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি ঐ নোটিসের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা না দেন, তবে নিম্ন-লিখিত বিধানমতে তাহার সেই উল্লিখিত টাকার দ্বিগুণের অনধিক আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্রটি হইলে, কালেক্টর সাহেব বাকীদারজসংক্রান্ত আইনমতে রের নামে নোটিস দিয়া টাকা আদায় করিবার কথা। ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাহার এই আইনমত দেনা টাকস কি কিস্তির টাকা

by him under this Act, recover a sum not exceeding double the amount of such tax or instalment.

Every such sum shall be recoverable as if it were an arrear of land-revenue :

Provided that where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within one week from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment.

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

40. If within or at the end of the year for which any computation under

Amendment of assessment.

Part V has been made, the person assessed proves to the

satisfaction of the Collector, that his income during such year fell short of the sum so computed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any person assessed under Part V ceases to exercise the profession, or to carry on the trade, in respect whereof such assessment was made, or dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the computation was made,

he or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the person charged or his representative in interest as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

41. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager

Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.

or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver

any return required by section nine or section sixteen,

দ্বিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার স্থানে ঐ টাকাসের কি কিস্তির বিধানের অমূল্য টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারের সকল টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন, তবে ঐ দরখাস্তের উপর যে আদেশ হয় তদনুসারে তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আদেশের তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা না দিলে তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে ঐ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

সেই রসীদে ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলভিন্ন এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামতে রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা

যায় তাহাতে যে ব্যক্তির বিজ্ঞপিত টাকাস সংশোধন টাকাস ধাওয়া হইল ঐ হিসাবখন করিবার কথা।

বমত তাঁহার যত আয় হয়

গিয়াছে সেই বৎসরের মধ্যে তাঁহার তত আয় হয় নাই তিনি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাঁহার অবসানে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞোপদ্যমতে ইচ্ছা প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাঁহার সেই বৎসরের অবসারিত টাকাস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও যদি সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিবেন।

কোন ব্যক্তির যে রূপে কি বাবদীয় হইতুক ৫ অধ্যায়মতে টাকাস ধাওয়া হইল, যে বৎসরের ঐ টাকাস ধাওয়া হয় তিনি সেই বৎসরের আদায়ের পূর্বে যদি সেই রূপে কি বাবদীয় চালাইতে ক্ষান্ত হন, কিম্বা মরেন কিম্বা জগৎশ্রাব করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় দিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে তিনি সেই আয়ে বর্ধিত হন কিম্বা হারান,

তবে তিনি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত ও বৎসরান্তে তিনি মাতের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের জ্ঞোপদ্যমতে প্রমাণ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনায় ঐ অবসারিত টাকাস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয় যে ব্যক্তির ঐ টাকাস ধাওয়া হইল ন্যায়মতে তাহাকে কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে নিকুতি দিবেন এবং যে টাকাস সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তন্নিমিত্ত অতিরিক্ত যে টাকা দেওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৪১ ধারা। ৯ বা ১৬ ধারাতে যে টাকা দিবার বা

খাজানীপ্রভৃতি টাকা ও কাটিয়া লইবার কিম্বা যে বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া বর্ণনা দিতে ক্রটি করিলে দিবার আদেশ হইল যদি

কোন খাজানী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কিম্বা কর্মধ্যক্ষ কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দেন,

or failing to make any payment or to prepare and deliver in due time any statement or return required by section eleven,

Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations.

and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen.

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

42. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered

False statement in declaration, list or petition.

under section twenty-four or twenty-five, which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

43. No person shall be proceeded against for any offence under section

Prosecution to be at instance of Collector.

forty-one or section forty-two except at the instance of the Collector.

44. In sections one hundred and ninety-three

Sections 193 and 224 of Penal Code to apply to proceedings.

and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

45. Subject to the provisions of section thirty-three, every order made under

Orders of Collector or Commissioner to be final.

this Act shall be final and conclusive, and the proceedings of the Collector or Commissioner of Revenue shall not be removeable into any Court, or be subject to revision.

46. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this

Exercise of powers of Collector and Commissioner.

Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

কিন্তু ১১ ধারামতে যে টাকা দিবার ও যে বর্ণনাপত্র ও রিটার্ন প্রস্তুত করিবার দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়মিত সময়ে তাহা না দেন,

এবং ১৯ ধারামতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাক্য লি-

খ্যাসম্বন্ধীপ্রভৃতি বর্ণনা ও সত্যপ্রতিজ্ঞা বা দিলে তাঁহাদের কথা।

খিয়াদিবার আজ্ঞা হইল যদি ব্যাসম্বন্ধী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি কর্মকারক তাহা লিখিয়া না দেন,

তবে যত দিন উক্তপত্র ত্রুটি করিয়া থাকেন, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দিনপ্রতি তাঁহার দশ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

এই ধারামতে যে দণ্ড দায়া হয়, দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৫২ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে

নির্দেশ বাক্য বা মি- ফটে বা দরখাস্তে মিথ্যা বর্ণনার কথা।

নির্দেশবাক্য কি মিথ্যেপত্র লিখিয়া দেয়, তদ্ব্যতীত কোন মিথ্যা কথা লিখিলে কিন্মা যাহা মিথ্যা জানে কি বোধ

করে কিন্মা যাহা সত্য জান না করে এমনত কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জান হইবে।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি তদ্ব্যতীত কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিন্মা যাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিন্মা যাহা সত্য জান না করে এমনত কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালীন কোন সময়ে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিয়াছে জান হইবে ইতি।

৪৩ ধারা। কেবল কালেক্টর সাহেবের যত মোকদ্দমা হইবার কথা। কুট সাহেবের যতুতির ৪১ কি ৪২ ধারামতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবে না ইতি।

এই আইনমত কার্যের প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্জিত কথা। ৬৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারামতে "মোকদ্দমা প্রভৃতি কার্য" এই যে শব্দ আছে এই আইনমত মোকদ্দমাষটিত কার্যও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায় তাহা ৩৩ ধারার বিধান কালেক্টর বা কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞা হুজুত ও হইবার কথা। প্রবল মানিয়া হুজুত ও সিদ্ধান্ত হইবে। এবং রাজস্বের কালেক্টর বা কমিশ্যনর সাহেব যে কার্যাসুষ্ঠান করেন তাহা কোন আদালতে বিচারার্থে প্রেরণ করা যাইবে না ও তাহার পুনর্দৃষ্টি হইবে না ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টরের ও কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে অন্য যে কার্যকারকদিগকে

Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

47. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

48. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

কি ব্যক্তিদ্বিগণে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহারাও তদ্ব্যতীত সকল কি কোনও ক্ষমতামতে এই কর্ম নির্বাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিসের প্রতি লিপিতে কালেক্টর সাহেব নোটিস দেওয়ার কথা। এবং স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দেখাইয়া দিলে এই নোটিস দেওয়া হয়।

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে তাঁহাকে কিম্বা কুঠী হইলে এই কুঠীর অন্তর্গত কোন অংশিকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বসোপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বসোপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে এই নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণতঃ যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুঠীর কর্ম যে ঘরে চালান যায় নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে এই নোটিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। স্থানীয় ভিন্নতঃ গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের প্রধান প্রধান স্থান বি- শের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর ভিন্নতঃ কর্ম রূপে পরিবার ক্ষমতার স্থান থাকিলে উক্ত সকল ক্ষমতার মধ্যে এই আইনের কায়েদ নিমিত্ত কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্মকারক কিম্বা আধিকার থাকিলে এই আইনের কায়েদ নিমিত্তে তাঁহাদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর অনেক কর্ম স্থান থাকে, তবে এই আইনের কায়েদ নিমিত্তে কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এই গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ভিন্নতঃ গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের বাসস্থান নির্ণয় করিবার মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্নতঃ বাস স্থান থাকে, তবে এই আইনের কায়েদ নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্নতঃ বাস স্থান থাকে তবে এই আইনের কায়েদ নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাস স্থান জ্ঞান হইবে, এই গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কিম্বা বিষয় বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদ্ব্যতীত যে কায্যকারকদিগকে সময়ে সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

49. The Governor General in Council may from time to time
 Power to prescribe forms and make rules. (a) prescribe forms for the returns, notices and lists herebefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and
 Governor General in Council empowered to make rules.

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

৪৯ ধারা। যন্ত্রিসভাহিষ্টিত জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেব সময়ের এইর পাঠি বিক্টি করিবার কার্য করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পুরোক্ত রিটার্ন ও নোটিস ও লিখটপত্র যের পাঠে লিখিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

(খ) এবং এই আইন বলবৎ করণসম্পর্কীয় কার্যে কর্মকারকগণ যে বিধি দৃষ্টে কার্য করিবেন এই আইনের সজ্জত এমত বিধিও করিতে পারিবেন।
 যন্ত্রিসভাহিষ্টিত জিহুত গবর্নর জেনারল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে যের ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্নমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্নমেন্টের প্রতি সেইর ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE I.

Duties.

Persons whose annual income shall be assessed at not less than	Rs.	750	but at less than	...	1,000	shall pay	Rs.	9	0	0
Ditto	...	1,000	"	"	...	1,500	"	13	0	0
Ditto	...	1,500	"	"	...	2,000	"	18	0	0
Ditto	...	2,000	...	...	...	...		two	pies	in the
										rupee.

SCHEDULE II.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
 eight annas.

TO THE COLLECTOR OF

The day of 187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the three years ending the thirty-first day of December 187 were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits.

Your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification.

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

WHITLEY STOKES,
 Secy. to the Govt. of India.

(৫৩১)

প্রথম তফসীল।

টাক্স।

যে ব্যক্তিদের বার্ষিক আয়

৭৫০ টাকার অন্তর কিন্তু

১০০০ টাকার

১৫০০ টাকার

২০০০ টাকার

১০০০ টাকার হ্রাস ধরা যায় তাহার দিবেন

১৫০০ টাকার

২০০০ টাকার

২৯

১১

১৮

টাকা প্রতি দুই পাই।

দ্বিতীয় তফসীল।

টাক্স।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ।

১১০ আনা
ইস্টাম্প।

অমুক জিলার ত্রীযুত কালেক্টর সাহেব সমীপে যু।

সাল

তাং

অমুক স্থান বাসি ত্রী অমুকের দরখাস্তে
দর্শায় যে,

১। ভারতবর্ষের ইনকম টাক্সের আইন অনুসারে ১৮৭৭ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবস অবধি আমার এক বৎসরে ২৭ টাকা টাক্স দাখ্য হইয়াছে।

২। অমুক স্থানে অমুক ব্যবসায় দ্বারা কিম্বা অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আমার তিন বৎসরে এত টাকা আয় ও লভ্য হইয়াছে। ইহার সঙ্গে যেহেতু দলীলের নিষ্পত্তি পত্র অর্পণ করিতেছি তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে,

এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আয় ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

৩। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।

অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অনুগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাক্স ধার্য্য করুন এবং এই দরখাস্তে ইস্টাম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন। [অথবা উক্ত আইন অনুসারে আমার টাক্স লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার এই ইস্টাম্পের মূল্য ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন।

ত্রী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক ত্রী অমুক আমি নিশ্চিতমতে কহিতেছি যে এ দরখাস্তে যাহা লেখা আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

ত্রী অমুক।

উইটলি টোক্স,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

অনুদ্বন্দ্ব শোধন।

আসাম দেশে ভূমির রাজস্ব আদায় করিবার ও নামের পরিবর্তন করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপির ১২ ধারার অষ্টম পঞ্জিতে,—

“যুক্ত হইবার পর তিন বৎসর গত না হইলে” এই কথার পরিবর্তে,

“যুক্ত হইবার তিন বৎসর গত হইলে পর” এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 384R.

APPOINTMENTS.

The 9th March 1871.—Mr. Francis Graves to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Cuttack.

The 11th March 1871.—Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Collector, Nuddea, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

The 13th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Maldah :—

Baboo Koylash Chunder Mookerjee, B.L.

Mr. H. R. Reily.

The 14th March 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., to officiate as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Alexander Thomas Maclean, or until further orders.

Mr. Frederick Mytton Halliday to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Smith, or until further orders.

Mr. Charles Fortescue Worsley to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, from the date on which Mr. David Miller Barbour may make over charge.

Mr. George Stewart Park to officiate as Magistrate and Collector of Jessore, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Edward Grey, or until further orders.

Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th February 1871.—Mr. William Fitzpatrick Meres, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, for twenty-one days, from the 6th proximo, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 8th March 1871.—Mr. David Miller Barbour, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, for one month and seven days, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 11th March 1871.—Mr. Henry Muspratt, of the Civil Service, lately returned from furlough,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

সরকারের প্রযুক্ত সেক্রেটারী সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৩৮৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।—প্রযুক্ত ফ্রান্সিস গ্রেবস সাহেব কটকে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—নদীয়ার ডেপুটি কালেকটর প্রযুক্ত বারু আমন্দমোহন মজুমদার ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

প্রযুক্ত বারু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বি. এল।

„ এচ আর রাইলী সাহেব।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।—রাজকাব্যোপলক্ষে প্রযুক্ত আলেকজান্ডার ডামস মাকুলীন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রযুক্ত উইলফ্রেড লুকাস হীল সাহেব, বি. এ, প্রথম শ্রেণীমতে রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

প্রযুক্ত আলেকজান্ডার স্মিথ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রযুক্ত ফ্রেডিক মিটন হালিডে সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে ত্রিছতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

প্রযুক্ত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব যে তারিখে কন্মের ভারপ্রাপ্ত করেন সেই তারিখঅবধি প্রযুক্ত চার্লস ফটেনহিউ ওর্সলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত পাটনার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

রাজকাব্যোপলক্ষে প্রযুক্ত এডওয়ার্ড গ্রে সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রযুক্ত জর্জ স্টুয়ার্ট পার্ক সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

প্রযুক্ত এবেনিজর জনস্টন বার্টন সাহেব, এম. এ, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ২৪ পরগনার আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সালে ২৭ ফেব্রুয়ারি।—জগন্নাথ একটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর প্রযুক্ত উলিয়াম ফিটসপ্যাট্রিক মিরস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে আগামি মাসের ৬ তারিখ অবধি একশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—পাটনার একটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর প্রযুক্ত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক মাস সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—নিম্নলিখিত কার্য সম্পর্কিত প্রযুক্ত হেনরি মসপ্রাট সাহেব সম্প্রতি নিম্নলিখিত ছুটি

is allowed the usual subsidiary leave to join his appointment.

Mr. J. M. Scott, M.A., Professor of Civil Engineering in the Presidency College, for six months, on private affairs, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date in May next, on which he may take the leave.

The 13th March 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, for one week, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 24th ultimo.

Mr. George Stewart Park, of the Civil Service, lately returned from furlough is allowed the usual subsidiary leave to join his appointment.

Moulvie Syud Willyut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Jehanabad, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 28th December last.

Baboo Jogessur Mookerjee, M.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 31st January last.

The 14th March 1871.—Mr. George Kennedy Webster, Assistant Commissioner, Lohardugga, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he took the leave.

NOTIFICATIONS.

The 11th March 1871.—Mr. Henry Muspratt, of the Civil Service, reported his return to India on the afternoon of the 7th instant.

The appointment of Mr. A. Jerdon to be temporary Special Sub-Registrar of Assurances of Moteehari, will have effect from the 3rd January last, instead of from the 1st ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

The appointment of Syed Mahomed Ali Khan to officiate as Special Sub-Registrar of Assurances of Chuprah, will have effect from the 23rd December last, instead of from the 1st ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

হইতে প্রত্যাগমন করিতে শীঘ্র কর্মস্থানে বাইবার জন্যে উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সী কলেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়ারিংয়ের অধ্যাপক জীযুত জে এম স্কট সাহেব, এম, এ, আগামি মে মাসের যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি নিজ কার্যোপলক্ষে অর্চিহিত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—রেভিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটারী জীযুত রস লোইস ম্যাঙ্গলস সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

সিবিল কায্যসম্পর্কীয় জীযুত জর্জ স্টুয়ার্ট পার্ক সাহেব সম্প্রতি নিয়মিত ছুটিমতে প্রত্যাগমন করিতে শীঘ্র কর্মস্থানে বাইবার উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

জাহানাবাদের ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত মৌলবী সৈয়দ বিলয়ৎ হুসেন গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অর্চিহিত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায়, এম, এ, গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অর্চিহিত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।—লোহারডুগার আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জীযুত জর্জ কেনেডী সাহেব গত ১৪ তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কায্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—সিবিল কায্যসংক্রান্ত জীযুত হেনরি মস্প্রাট সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্নে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

জীযুত এ জেউন সাহেব বিবৎকালের নিমিত্তে মতিহারীর নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ ১২-রেজিষ্টার হইবেন, এই নিয়োগ গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া গত জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

জীযুত সৈয়দ মহম্মদ আলী খাঁ চাপরাহর নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টারের কর্ম করিবেন, এই নিয়োগ গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

The following Officers reported their departure from India on the date and on the vessel mentioned —

Names	Date of departure.	Vessel
Mr. Alexander Mackenzie, C. S.	1st Mar 1871	Columbian
William Erskine Ward, C. S.	ditto	ditto

The 13th March 1871.—Mr. Edward Drummond, of the Bengal Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 5th instant

The leave granted to Mr. C. F. Manson, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, under the orders of the 20th ultimo, is cancelled at his own request

Mr. George Stewart Park, of the Civil Service, reported his return from furlough on the 8th instant.

RIVERS THOMPSON,
Offg Secy to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No 267J.

APPOINTMENTS.

The 8th March 1871 — Baboo Kali Churn Ghosal to officiate as Moonstiff of Boroharee, in Rungpore, during the absence, on leave, of Baboo Ramyad Lall, or until further orders.

Baboo Nil Madhub Roy to officiate as Moonstiff of Shahzadpore, in Rajshahye, during the absence, on leave, of Moulvie Dubceeroodeen Ahmed, or until further orders

The 10th March 1871 — Mr. Trevor John Chichele-Plowden to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Towns of Serampore and Otterparah.

Mr. R. A. Barker to be Medical Officer of Beerbhoom.

Mr. James A. Greene, M.D., to be Medical Officer of Serampore.

Assistant Surgeon Joseph Johnstone Monteath, M.D., Officiating Civil Assistant Surgeon, Cachar, to be Civil Assistant Surgeon of Cachar.

Mr. Vincent Blair Stork, Officiating Medical Officer, Tipperah, to be Medical Officer of Tipperah.

Baboo Uday Chand Dutt, Officiating Medical Officer, Noakhally, to be Medical Officer of Noakhally.

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা নিম্নলিখিত তারিখে ও জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন বখা।—

নাম।	গমনের তারিখ।	জাহাজ।
সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীযুত আলেকজান্ডার ম্যাকেনজি সাহেব	১৮৭১ সাল ১ মার্চ	কলম্বিয়ান
জীযুত উলিয়াম এরস্কিন ওয়ার্ড সাহেব	ঐ	ঐ

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—বঙ্গদেশের সিভিল কার্য-সম্পর্কীয় জীযুত এডওয়ার্ড ড্রুমণ্ড সাহেব এই মাসের ৫ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

কটকেব ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত সি এফ ম্যানসন সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

সিভিল কার্যসংক্রান্ত জীযুত জর্জ স্টুয়ার্ট পার্ক সাহেব এই মাসের ৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৬৭ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—জীযুত বাবু রামরাম লালের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত বাবু কালীচরণ ঘোষাল রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

জীযুত মৌলবী দবীরুদ্দীন আহম্মদের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত নীলমাদব রায় রাজশাহীর অন্তর্গত শাহাজাদপুরের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১০ মার্চ।—জীযুত ট্রেবর জন চিচিলী প্লোডেন সাহেব জিরামপুর ও উত্তরপাড়া নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরের প্রতিমিহি সভাপতি হইবেন।

জীযুত আর, এ, বারকর সাহেব বীরভূমের চিকিৎসক হইবেন।

জীযুত জেমস, এ, গ্রীমু সাহেব, এম, ডি, জিরামপুরের চিকিৎসক হইবেন।

কাছাড়ের একটি সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক আসিস্ট্যান্ট সর্জন জীযুত জোসেফ জনস্টোন মন্টেথ সাহেব, এম, ডি, কাছাড়ের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

তিপুরার একটি চিকিৎসক জীযুত বিজেন্দ্র চন্দ্র সর্ক সাহেব তিপুরার চিকিৎসক হইবেন।

নওরাখালীর একটি চিকিৎসক জীযুত বাবু উদয় চন্দ্র দত্ত নওরাখালীর চিকিৎসক হইবেন।

Assistant Surgeon William Day Stewart to be Civil Assistant Surgeon of Pooree.

Mr. Thomas Groyther Charles to officiate as District Superintendent of Police, Moorsheadabad, during the absence, on leave, of Captain William Leicester Nathornal Knyvett, or until further orders.

Mr. Henry Muspratt to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, during the absence, on leave, of Mr. Henry Abbott Robert Alexander, or until further orders.

Mr. Edward Drummond to officiate as Civil and Sessions Judge of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Mr. Robert John Richardson, or until further orders.

The 11th March 1871.—**Bahoo Janokeynath Mookerjee**, Additional Moonsiff of Backergunge, to be Moonsiff of Noakhally, *vice* Mr. R. Finney, retired.

The 13th March 1871.—**Surgeon-Major Arthur James Payne, M.D.**, Superintendent of the Lunatic Asylums at the Presidency, to officiate temporarily as Inspector-General of Jails, Lower Provinces, in addition to his present duties, with effect from the afternoon of the 7th instant.

Mr. D. P. Skipton to be Civil Medical Officer of Nowgong, but to continue to officiate as Medical Officer of Jessore, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th March 1871.—**Mr. Charles Jemius**, Officiating District Superintendent of Police, Bhaugulpore, is allowed leave for a period not exceeding thirty days, from the 10th instant, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 6th March 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah to be taken by Government at their expense, for a public purpose, *viz.*, as the site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Moorgeehatta, in the District of Howrah, and measuring six cottahs, more or less. It is bounded on the North by land belonging to Poresah Ghose, Mohini Bewah, and Obhee Ram Jelliah; on the South by Jelliahparah metalled road or lane; on the East by Gunesh Meehat and Omurto Lall Koondoo; and on the West by a large tank rented by Kasseo Desmook.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

আসিষ্টাণ্ট সার্জন জীবু উলিয়ম ডে ফোর্ট সাহেব পুরী সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

কান্তাম জীবু উলিয়ম লেফ্টার সাহেব সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবু ডামস প্রথম চাল'স সাহেব মুরশিদাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

জীবু হেনরি আবট রাবট আলেকজান্ডার সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবু হেনরি মসপুট সাহেব রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

বাজকাথোপলক্ষে জীবু রবট জাম রিচার্ডসন সাহেবের অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবু এডওয়ার্ড ড্রুমণ্ড সাহেব তিরহুতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—জীবু আর কিনিস সাহেব কর্ম ভাগ করাতে তৎপরিবর্তে বাকরগঞ্জের আডিশানল মুমসেক জীবু বাবু জামকীনাথ মুখোপাধ্যায় মওরাখালীর মুমসেক হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—রাজধানীর ফিশবার্ভারদের আশ্রয়বারীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সার্জন মেজর জীবু আর্থর জেমস পেন সাহেব, এম. ডি. আপন বর্তমান কর্ম্ম-তিরিক্ত এই মাসের ৭ তারিখে অপরাহ্ন অবধি চিকিৎসকের নিমিত্তে বঙ্গপ্রভৃতিদেশের জেলসমূহের ইন্স্পেক্টর জেনরলের কর্ম করিবেন।

জীবু ডি. পি. ফিপটন সাহেব নৌগাঁয়ের সিবিল চিকিৎসক হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত যশোরের চিকিৎসকের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—ভাগলপুরের পোলীসের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবু চাল'স জেমিস সাহেব রাজধানীস্থায়ী চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এই মাসের ১০ তারিখ-অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক ছুটি পাইয়াছেন।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—বঙ্গদেশে মান্যবর জীবু লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকর্ম কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রস্তাব তত্ত্বগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে চাহড়ার মুন্সিপাল কমিশ্যনরদের নিমিত্তে তাঁহাদের অর্পণে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুন্ডোক্ত কার্যের নিমিত্তে চাহড়ার জিলার অন্তর্গত মুরগাহাটার নুমানিক ১০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পরেশ মোহ, ও মোহিনী বেওয়ারী ও অভিরাম আলুবার অধিকৃত ভূমি, দক্ষিণ সীমা আলুরা পাড়ার পাকা রাস্তা ২১ গলি, পূর্ব সীমা গণেশ দশাট ও অমৃতলাল কুণ্ডের, পশ্চিম সীমা কালী দেশ-মুকের ধাজান করিয়া দেওয়া বড় পুকুরী।

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870 to all whom it may concern

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

A. FERN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION

The 6th March 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah to be taken by Government at their expense for a public purpose, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Bandaghat in the District of Howrah, and measuring 2½ cottah, more or less. It is bounded on the North by Khema Bewah's house, on the South by Huroogunge Road, on the East by Municipal land and on the West by Kolooparah Lane.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

A. FERN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

COMMUNICATIONS.

No. 72

The 11th March 1871

Notification.—In pursuance of the Notification dated the 3rd March 1869 published at page 359 of the *Cutcliffe Gazette* of the 10th idem, the following Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information —

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the construction of the Assam Trunk Road from Dhoopdhura, in the Pergunnah of Habraighant, to Agor, in the Pergunnah of Metchpara, both in the Gowalpara District, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, about 1,75,150 feet in length and about 150 feet in width is required, situated in Pergunnahs Habraighant and Metchpara.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Esq., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এ ইউন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—বঙ্গদেশের মান্যবর জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে বাজারীয় কাষার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রস্তাব ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে চাবডা মুনিসিপাল কমিশ্যনর দের নিমিত্তে তাঁহাদের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুন্ডোক্ত কাষের নিমিত্তে চাবডা জিলার অন্তর্গত শাখাখাটে ন্যূনাধিক ১/২৫ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দূর সীমা সমা বেওয়ার যত, দক্ষিণ সমা কবগড়ের পথ, পূর্ব সীমা মুনিসিপাল ভূমি, পশ্চিমা সীমা কলুপাড়ার গলি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে

এ ইউন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গাদি বিষয়ক।

৭০ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৯ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ৬ মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৯৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা বহিষ্য হইয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভাবতবসের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে বাজারীয় কাষার্থে অর্থাৎ গোয়ালপাড়া জিলার অন্তর্গত চাবডায়াত পরগনার ধূপপাড়া অবস্থি মেটোপাড়া পরগনার আগিয়া পয়ান্ত আসামের বড় শান্ত প্রস্তুত করণার্থে বাজারীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুন্ডোক্ত কাষের নিমিত্তে চাবডায়াত ও মেটোপাড়া পরগনায় ন্যূনাধিক ১,৭৫,১৫০, ফুট দীর্ঘ ও ১৫০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি সিকলস, কপেল, আর, ই,

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণ-
মেন্টের সেক্রেটারী

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomershahy, Tonjee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatshoyka, Tonjee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	„ 2,710 8 11
BURDWAN COLLECTORATE,	H. F. J. KEAN,
The 28th February 1871.	Offg. Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

“ ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ অক্টোবর ৬ খ্রীস্টাব্দে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের নং ১০ জামুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল সোমবার তারিখ এ জিলায় কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওভরে ও প্রকাশ্য নীলামে দ্রা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধাওয়া হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল নেজামপুর পরগনায় সমরসাহি মালিক জীর্জী৭রাধারমণজীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবন্দ্য ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা	১১৬৮। ১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী সুবুজগড়ী পরগনায় সাতটেকা মালিক রাহমন নেজাবিবি ও টেকলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা... ..	২৭১০। ১১ কাটা
	H. F. J. KEAN.
	Offg. Collector.

(F)

NOTICE.

বিজ্ঞাপন।

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Thursday, the 30th March 1871, at 11 o'clock A. M., for the following purposes:—

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. To consider Report of Finance, Drainage, and Conservancy Committees regarding extension and completion of drainage works.
2. The Chairman to propose that the Drainage of Old Post Office Street be at once taken in hand.

R. TURNBULL,
Secretary.

Calcutta, 21st March 1871.

(83-1.)

[Government Gazette, 21st March 1871.]

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখ রুচস্পতিবার পূর্বাহ্ন ১১ ঘটিকার সময়ে নিম্নলিখিত কায়ের নিমিত্তে টোন্হালে কলিকাতা নগরের শাওরকাগ জমিদানের বিশেষ সভা হইবে।

উক্ত সভাতে এই কাগ উপস্থিত করা যাইবে।

১। ড্রেনেজ কাগ রূজ ও সমাপ্তকরণ বিষয়ে ফাইন্যান্স, ড্রেনেজ ও নগর সৌভব করণার্থ কমিটির রিপোর্ট বিবেচনা করা যাইবে।

২। ওল্ড পোস্ট অফিস হাউসের ড্রেনেজ কাগ এক্ষণে আশ্রয় করা যার সভাপতি সাহেব ইহার প্রস্তাব করিবেন।

আর টার্নবুল।
সেক্রেটারী।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

কলিকাতা বাঙ্গাল গেজেটের দ্বারা যেহে গবর্ণমেন্টের ভবন জীবন্ত এডভান্স বারস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন২ জিলায় ১৮৭১ সালের মাচ মাসের ৪ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দব্যাদির নিরিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মাচ ।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখে ও ভবনূর সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার সেরের									
		গোষা।			ঘর।			চাউল।			
জিলা।		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
	নংক্রিয়।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রৌটিক	...	৮৮	৮	৮৮	৮৮	১০	১৬	১৬	১৬	
২	লাংগার	...	১১০৮	১২১	১০১	৮১	১১৬	১৫৬৮	১২	১২	
৩	জলদার	...	৮৮	৮১১	৮	৬২	৮৮	১৮	৮	৮	
৪	সুখিয়াবা	...	৮৮১১	৮৩১১	৮১	৬৮	৬৫	১২	৮	৮	
৫	কসিয়রপুর	...	৮৫	৮৮	১২	৬৬	৬৬	১২	১০	১০	
৬	সিরগা	...	১৬	১৬	১৬৮	৬১	৬০	১১১	...	...
৭	ভিগার	...	১৭	১৭	১৭	১১৮	১১২	১১	...	...
৮	দিগ	...	১১১৬৮	১১১৬৮	১২৬	৬০৮১০	৬০১১	১০১১১০	৮	৮	
৯	অখালা।	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১০	কিরোজপুর	...	৮০	১২	৮৮	৮৭	৮৬	১৩	৮	৮	
১১	কর্ণাল	...	১১১	১১০	১০	৬০	৬০	১৭	...	...
১২	অমৃতসর	...	৮১	১১০	১২৬	১১৭১১	৮	১৩১	৮	৮	
১৩	গুড়গা	...	১৭১	১৭১	৮	৬৮	৬৩১	১৬	৮	৮	
১৪	কাজরা	...	৮১	১১১	১০	৬৮	৬৮	১৫	১২১	১২১	
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	১১০	১১০	১০	৬৮	৬৮	১২১১	...	...
১৬	সাকারগপুর	...	৮২	১১২	১০১৮	১১১	১১১	১৫	...	...
১৭	হাজরগড়	...	১১৩	১১৩	১০১৮	৬৮১১	৬৮১১	১৩৮	...	...
১৮	মিরট	...	১২৬/১৫	১২৬/১০	১২৬	৬৫৬৮	৬১১১	১৮১১	১৬	১৬	
১৯	বুলন্দশহর	...	৮৮১১	৮৮১১	১০১৮	৬৫	৬৮	১৬৬	১০	১০	
২০	আলিগড়	...	১১৫১১	৮৫১১	১০১	৬৮	৬৬	১১০	১৭	১৭	
২১	মুন্সীগঞ্জ	...	১৬	১৮	১৮	১৭	৮	৮	১৬	১৬	
২২	গড়ওয়াল	...	১১২১১	১১২১১	১৬	৮৫	১১৫	৮৫	৮	৮	
২৩	বিজয়পুর	...	৮৮	৮৮	১২	১১০	১১	১৮১১৬	১৭	১৭	
২৪	মুরাদাবাদ	...	৮৬১	৮৬১	৮৮৮	৬৭১১	৬৭১১	১৭	১০১	১০১	
২৫	বদায়ুন	...	১১৬১৬	৮৬১	৮৬৮/১৫	৬৮১৬	৬৮১	১৫১১/১০	১৬	১৬	
২৬	বেরেলি	...	৮৮৬৮/১০	১৮৬৮	৮৮১৬৮	৬৫৮	১১/১১/১০	১৩৬	...	...

‡ পাওরা দার বাহি।

এই সপ্তাহে কোবদ জিলার মধ্যে নিম্নলিখিত জবোর যে দর ছিল
মিলিথ।

হিসাবে (টাকার বড পাওয়া যায়)।

বাকর।			কোয়ার।			শাখা চার্জ।			হোজ।			জিলার মধ্যে
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	৩৩	৮	১৪	৪৫	৮৪	১৪	১৪	১১	৮	৮	৮	১
৩৩	১২১/১	১৫১/১	৪৩৬	৪৫১/১	১৪৪১/১	১৩	১৩	১২ ১/২	৪১১/১	৪১১/১	১০/১	২
৮	১১৭	১৪	৬৬	৬২	১০১	১২	১৬	১২	১৪	৪১১/১	৮১/১	৩
৮ ১/২	৮১	১৬	৬৭	৬৮	১৫১১	১৪	১৬	১১	১৪	১৪১১	৮১/১	৪
৪৬	৪৬	১১১	৬৫	৬৪	১২	১৪	১৪	১০	৪৫	৪৪	১২৬	৫
৪৬	৪৫১১	১৬ ১/২	৬০	১৮	১৭	১৫	১৫	৮	৪১	৪৩	৮	৬
১১৬	৪৬১১	১৭	৪৮	৪৮	১৭ ১/২	১৪	১৪	১২	৪০	৪০	৮	৭
৪৪১/১	৬৬১/১	৮৬১০	৪৬১১/১	৪৭	১২১০	১৬	১৬	১৩১/১	৪০১/১	৪০	১০১/১	৮
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৯
৪৪১১	৪৫	১৬	১৭ ১/২	৪৬১১	১৬	১২ ১/২	১২১১	৮১১	৪৪	১১৩	৮	১০
১১	১১২	১৭ ১/২	৬১	৬১১১	৮ ১/২	১৭	১৭	১১	৪৩	৪২১১	১০	১১
১১৫১	১১৫	১৫	১৭	৮	১৫	১৩	১৩	১২১	৪৪১	১১১১	৮৬১/১	১২
১১	৪৩	৪৩	৬২১১	৬২	৪২	১৪১১	১৫	১১	১২ ১/২	১২১১	৮১১/১	১৩
...	...	...	...	...	...	৪০	১০	১	৭	১৭	৮	১৪
৬৩	৬৩	১২	৬২	৬২	১৭১১	১৭	১৭	১১	১৭১১	১৭১১	১০	১৫
৬৬৬	৬৬৬	১২১/১	৬৮৬	৬৮৬	৪০	১৭	১৭	১০৬	১০ ১/২	৪০১১	৮১১/১	১৬
৬৩	৬৩	১৫৬০	৬৫৬	৬৫৬	১৭/১	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১১১/১	৮১১/১	৮১১/১	৮৬১/১	১৭
১১১০	১১১	১৬১১/১	১১	১১১	১৭১	৮	৮	১২১/১৫	৮১১/১৫	১২	৮১১/১	১৮
৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৪১১১	১২১	...	...	...	৪০	১১১	৮	১৯
৮১১	৮১১	১১	৬২	৬১১১	১২১১	৮	৮	১৩	৪২	১১৩	৮	২০
...	...	...	...	...	...	১৪	১৩	১২১১	১২১১	১১১১	৮৬১	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৪	৮৬১	৮৬১	৮	২২
৮৫	৮৫	১৫৬	৬২	৬০	১৫৬	৮১১	৮	১০ ১/২	৪০	১১০	৮১১/১	২৩
৬১৬১	৬২১১	১১১	৬০৬	৬৬	১১১	১২১/১	১২১/১	১১৬১	১২ ১/২	১১৩ ১/২	৮৬১	২৪
১১১১	১১১১	৪০১৫	৬১৬	৪২/১	১১১১১	৪১১/১	৪১১/১	১২	১১১১	১১১	১১১১১০	২৫
১১৬১১১	৮৬	১১১০	৬১	৬১১১/১৫	১১৬	১২১১১০	১৭ ১/২	১১৬১	১১৩৬	১১৩৬	১১১১০	২৬

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার নম্বরের

জিলায় বসবাস	বিলা	গোষা									
		মোষা					মোষা				
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঙ্খ্যিক	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্খ্যিক
২৭	সাজেশাংপুর	...	১১৬১১০	১১৬১১০	১০	১০	৬৭১০	১২	১১০	১২১০	১১
২৮	ভেরাই পরগণা	...	১১৮৬	১১৮৬	১০১	১১০	১১০	১০১	১০	১০	১০
২৯	মধুরা	...	১১৪	১১৪	১০১	৬৭	৬৭	১২	১০	১০	৮
৩০	আগরা	...	১১২৬১০	১১২	১২৬	৬৪১০	৬৪	১১২	১২৬১০	১৩	১২৪
৩১	অরুণাচল	...	১১৫	১১৫	১০১	৬৪১	৬৪১	১৮১	১০১	১০১	১০১
৩২	বাইশপুরি	...	১১৬	১১৬	১২১	৬২০	৬২	১২১	১২৬	১২৬	৮১
৩৩	এওতরা	...	১১৩	১১৩	১২৬	১২৪	১৮৬	৮১	১২	১১	১০৬
৩৪	এটা	...	১১৫	১১৫	১০১	৬২	৬১	১০	১০	১২১	১২১
৩৫	আলোষ	...	১১৩	১১৩	১১১	১১১	১২	১০	১০	১০	১৩
৩৬	বাঁশনি	...	১১১	১৮৬	২১	১১১	১২	১০	...	...	...
৩৭	সলংপুর	...	১৮৬	১১১	১৫	১০	১০	...	১২	৮	১১১
৩৮	কাঁচপুর	...	১১১	১১১	১০১	১১১	৮৮	১৬	...	...	...
৩৯	অভৈপুর	...	১১০	৮	১১১	৮৬	১১০	৮	...	...	...
৪০	বান্দা	...	১৮১	৮১	১১	১১১	৮২	১৩	১৪১	১৪১	১২১
৪১	আলাহাবাদ	...	১১১	১১১	১১১	১২	১১২	১১	...	...	...
৪২	বাঁশনিপুর	...	১০১	১০১	১১৬	৮৮	৮৮	১০	৮	১১১	১১
৪৩	কৌশপুর	...	১০১	১০১	১২১	৮৮	৮৮	১১১	১৫১	১৫১	১৪
৪৪	গৌরপুর	...	১১২	১০১	১৪০	১১১	৬০১	৮৬	১২১	১০১	১০৬
৪৫	বতি	...	১১৫	১১৫	১৪১	৬২	৬১	১১৬	১১	১১	১২৬
৪৬	আজিমগড়	...	১০১	১০১	১৪১	১১১	১১১	১১১	১০১	১০১	১০১
৪৭	মুন্ডাপুর	...	১৬	১৬	১১৬	৮২	৮০	১৬	১০	১০	৮
৪৮	বাঁশনি	...	১২	১৬	১২	১১২	১১০	৮১	১৪	১১৪	১২
৪৯	পাতিপুর	...	১১৪	১১১	১৩৬	১৩৬	১৩৬	১১২	১১১	১১১	১২৪
৫০	আজমীর	...	১১	১১	১১	১১০	১১০	১১১	...	...	...
অযোগ্য	
৫১	মুন্ডাপুর	...	১১২	১১১	১৪	৬৪	৬৪	৮	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	৮	৮	১৬৬	১১৬	১১৬	৮	...	...	...
৫৩	অরুণাচল	...	১৩	১৩	১৩৬	৬১	৬০১	১০১	১৫১	১৫১	১২১

এই বরের অফ পুর্ন প্রকাশিত এই বরের অফের সহিত দিলে বা বলিল জিলায় কাঁচকারকদের প্রতি বা বিলিয়ার

ହିଳାରେ (ଟୋକାର ବଡ଼ ମାଣ୍ଡରା ଧାର) ।

[illegible]

হেতু জায়াইতে আদেশ করা গিয়াছে।

সর্বমোটের ৮০ জোনার সেরের

জিলা ।				মৌস ।			ষর ।		চাঁউস ।		
				১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।
ক্রমিক নং	বিবরণ	...	...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	কিচি	...	...	১৭	১১৭	১০৬	৬৫১১৬	৬৫১১৬	১১৬	১৬১	১৬১
৫৫	লক্ষণা	...	...	১০১১৬	১১১	১০৬৬	৪৭	৪	১৬	২	১৮
৫৬	বারবাতি	...	...	৪২	১৩	১২	৪৬	৬০	১৬	১৮	১৬
৫৭	বারো	...	...	১১৫	১১৪	১১১	১১০	১১০	১৬	১৮	১২
৫৮	রাইবেরেলি	...	...	১৭১	১৬৬	১২	৬৮১	১৯	১২১	১৫	১৩
৫৯	সীতাপুর	...	...	১১৪৬	৪৪৬৬	১০৬৬	৬০	৬০	১২১	১৩	১০৬
৬০	গঙ্গা	...	...	৪৬১	৪৬১	১২১	১১৯	৬০	১৫	১৯১	১৮১
৬১	টাউন্ট	...	...	১১	৪২১	১৫১	১১৫	১৭	১১৪	...	...
৬২	বরদাই	...	...	৪৭১	৪৭১	১০৬	৬৬৬	৬৮১	...	১৫১	১৫
বঙ্গদেশ ।											
৬৩	নারুল	...	...	১১১	১১১	১২	৬২	৬২	১৬	৮	১১
৬৪	পাটখা	...	...	১১২	১১৩	১৫৬৬	৬২	৬৫	১১১	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১৯	১৯	১৫	১১৬	১১৬	১১৩	...	...
৬৬	চান্দারিল	...	...	১৫	৪৫	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৭	১৬
৬৭	ত্রিহুত	...	...	১১১	১১০	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০১	৪০
৬৮	তামলপুত্র	...	...	৪৯	১১৯	১২৬	...	১২	৮৬৬	১৫১	১৫১
৬৯	সাঁঝাবাদ	...	...	১১৩	১১৩	১১১	৬২	৬২	...	১১	১১
৭০	মুজের	...	...	১১৬	১১৬	১২	৬০	৬০	১৩	...	...
৭১	বজ্রাণ	...	...	১২	* ১২১	১৫	...	...	...	...	...
৭২	ধুগলী	...	...	১১০	* ১২	১৯	...	...	...	১৬	* ১৫
৭৩	পাঁচবা	...	...	১১০	১১০	১৬	...	...	...	১২১	১২১
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১৮১	...	...	...	১১৪	১১৪
৭৫	মুন্সিগাঁবা	...	...	১০১	১০৪	১২	৬	১১০	১৭১	১২	১২
৭৬	বগুড়া	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	...	১৮	১৮
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১০	১০
৭৮	খালিয়	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৫	১১৪	৪৪	১২১	১২

* এইর বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এইর বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বসিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা বিনিমায়
 † পূর্ব সপ্তাহের এইর বরের অঙ্ক এই কার্যালয়সমূহে অন্তর্ভুক্তনে দেওয়াতে এইর বরের অঙ্ক হাঁকা ভাণ্ডা নথীভুক্ত

বিগতের (চীকার বক পাঠের) ব্যয় ।

বাক্য ।			কোরার ।			সামান্য চার্জ ।			হোম ।			জিলার ব্যয় ।
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১৬	৬১৬	৬১৬	৬৩	৬৩	১১১৬	১১১৬	১১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৬৪
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৬৫
১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৬৬
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৬৭
১১০	৬	১১৬	...	৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৬৮
১১৭	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৬৯
১১০	১১০	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৭০
১১৮	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৭১
৬২ ৬	৬২	৬	৬৩৬	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৭২
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৪
১১৩	১১২	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৭৫
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৬
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৭
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৭৮
...	...	...	৬৭৬৬	৬৭৬৬	৬২৬	১১৭৬	৬০১	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৭৯
...	...	...	১১৬	১১৬	৬০	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৮০
...	...	...	৬১	৬১	৬৩	১১৭	১১৭	১১৮	১২১	১১০	১১৬	৮১
...	...	...	...	...	...	১১১	১১১	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৮২
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৮৩
...	...	...	...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৮৪
৬২	৬৬	৬	...	...	...	১১৬	১১৬	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৮৫
১ ১৬	১ ১৬	৬০	১ ১৬	১ ১৬	৬২	৬০	৬০	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	৮৬
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৩৬	৬০	৬৩৬	৬৩৬	৬৩৬	৮৭
...	...	...	...	...	...	১১০	১১১	৬	১১৭	১১৭	১১৭	৮৮

বেহু ভাষিতে আদেশ করা গেল ।
করা গেল ।

জিলায় বসবাস	জিলা	গবর্ণমেন্টের ৮০ জোলায় দেওয়া								
		গোব।			বব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে।	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে।	১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭১	রংপুর	...	১৫	১৫	১৬		...	৬১/	৬	১২৪
৮০	দিঘাজপুর	...	১৭৬	১৭৬	১৯	১৪১	১৪১	১৬	...	...
৮১	রাজশাহী	...	১২১	১২১	১২	৬০	৬০	১৬	৬১	১২৬
৮২	খালদা	...	১১৭	১১৭	১৫	৬৫	৬৫	৬২	১৬	১৩
৮৩	রাজবাড়ী	...	৬২	৬২	১৩	৬৭	৬৭	১২	...	...
৮৪	গড়া	...	৪৪	৪৪	১৬	৬২	৬২	১৩	...	...
৮৫	পুরদিয়া	...	৪৭	৪৭	১৩	৬৫	৬৬	৬০	...	...
৮৬	গড়া	...	১৬	১৬	২	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	৪০	৪১	...	...	...	১৬	১৬	...
বহা প্রদেশ।										
৮৮	চৌসজারি	...	১৫৬	১৫৬	১৩	৮	৮	৮	১০	১০
৮৯	বরসিংচাপুর	...	৮	৮	১৩	৮	৮	১৬	১৬	১০
৯০	ভূমো	...	৮৬	৮৬	১৩	...	...	...	...	...
৯১	নাগর	...	১০	১০	১৫	১০	৭	১৫	...	...
৯২	জয়লপুর	...	১০	১২	১৩	১৩	১৭	১৫	১৫	১৬

* এই বরের অরু পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে যা বলিয়া জেলাব কার্যকারকদের প্রতি যা বিলিয়ার বস্তব্য।—কথন এই বিলিয়ার কর্দ অতি বিলাস প্রাপ্ত ৩৩রাতে তাহার কার্য দর্শে যা এই যেডুজিলায় কতৃপক্ষদের প্রতি চালাব করিতে প্রচেষ্টা হয়।

বস্তব্য।

১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

রাজশাহী : ১৮৭১ সালের ৪ কেক্রজারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে “চাউল”
 ১৮৭১ সালের কেক্রজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।
 গোব। বব। চাউল বাজার বোরাব নাখাচা চাউল হোল।
 সেব সেব সেব সেব সেব সেব

গড়া এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ২৫ কেক্রজারি
 পর্যন্ত এই সপ্তাহে ১৬ . . . ১/৪ ৬৪ ১৬
 ১৮৭১ সালের ১৮ কেক্রজারি
 পর্যন্ত গড় সপ্তাহে ১৬ . . . ১/৪ ৬৪ ১৬
 ১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে ১২ . . . ১/০ ১১৫ ১৪

বিলম্বে (উদ্ধার বহু পাওরা ব্যয়)

বাকীরা ।		লোকসান ।		সাধারণ চার্জ ।		ভোলা ।							
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭০ সালের এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭০ সালের এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭০ সালের এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭০ সালের এই পর্যন্ত ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই পর্যন্ত ।	১৮৭০ সালের এই পর্যন্ত ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...	...	...	...	...	...	১৫৪৮	১৫১৭	৫১৪	১০	১৯	১৬	১০	১০
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫০	১৫	১৫	১৯	১০	১০
...	...	...	...	...	...	১৬৫১০	* ৪৭৫	১১২	১৬	১৬	১০	১০	১০
...	...	...	...	...	...	৫০	৫০	১১১	১৬	১৬	১৬	১০	১০
৫২	৫২	৫০	১/০	১/০	৫৫	৫০	৫০	১১৫	১৬	১৬	১৬	১০	১০
...	...	...	৫৫	৫৫	৪৪	৪৪	৪৪	১১০	১৬	১৬	১৬	১০	১০
...	...	...	৫৫	৫৬	৫০	১১২	১১২	১১৫	১৬	১৬	১৬	১০	১০
...	...	...	১/৪	১/৪	১/০	৫৭	৫৪	১১৫	১৬	১৬	১৬	১০	১০
...	...	...	...	...	...	৫২	৫২	...	১১২	১১০	...	১০	১০
১৭	১৬	১১০	১১১	১১৪	১১০	১২	১২	১০	১৬	১৬	১০	১০	১০
...	১১০	১৬	১১৫	১২	১১০	১৬	১৪	১১	১১৭	১২	১০	১০	১০
...	...	১৬	১১৮	১১৬	১১০	১৭	১৬	১১	১১২	১১১	১০	১০	১০
...	...	...	৫৬	৫৬	১১২	১৫	১৫	১১	১১২	১১০	১০	১০	১০
১১৩	১১৪	১৬	১১৭	১১৭	১১১	১৭	১৭	১০	১১২	১১০	১০	১০	১০

যেহু জায়াইতে আদেশ করা গিয়াছে ।

আদেশ হইতেছে যে, উদ্ধারনের রিটন যেহু আলম্বাদে লোহবারের প্রাভাৎকালে বিলম্ব পাইতে পারে এবং সময় বুঝির

এ কলবিদ,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

উক্তিতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাথের লিখিত নির্দিষ্ট সময় জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্নিবেশিত উক্ত ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকর্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মীমাংসাতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবসের এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাক্ষ কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে। অম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাক্ষ কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে ফেরত হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরবার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার-বুকেতে সেই মহাল পুনরবার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা দাখী হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাছাড়া যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর পতকরা এক টাকার হিসাবে এ কর দাখী হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রোবিনউ বোডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি ডে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট।

এন্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত বাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার টৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ মতাল ব্যতীত অপর সকলকারের অধীনে থাকিবেন।

ক্রম নম্বর।	ক্রম নম্বর।	পরিগণার নাম।	একর অন্যান্য পরিমাণ।	সমস্ত জমা।			নীলামের মতাল।	মন্তব্য।
				মধ্যকার মতাল	মতাল টাকাস	মোট।		
		মাহাল আস। পঞ্চ ঢাকা মফিফ।	এ: ক্র: প:					
৭৮২	২৫৮৭	মহঃ ৩ ম্পরাম কর ...	০।০।২২	০	০	০	১৭৪	
		মহাল ঐ। পরিগণে বেমুফা।						
৭৮৪	৫৩২৮২	মহঃ গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও জুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দ্রাম দেব ও অগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৭৫/৪	

রওয়ান ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাৎ মাহে ৮ বাব।

(৪)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল কলেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল সংবাদদেওয়া বাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালার বর্ণ-
মেকের মালিকী স্বত্ব ইন্ডেরজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ টি বৃষবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির কর করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রিবিডি বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ক্রমিক সংখ্যা	সংখ্যা	নাম মহাল ও পরগনা।	একরঃপোঃ পরিমাণ মুদ্রাসিক।	ব্যয় হওয়া রাশি	মোট কড়।	মোট।	নীলাম্বর প্রদান ডাক।	ইকফি সংখ্যা।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাতি কেতাআমা নসিরাবাদ পরগমেন কা- হালগা	৮৩।০০	২৮	১/০	২৮।/০	৫৬	
৬৫	৮৮	উধুখালার ভূমি মোজ মিমগাতি	৬২৫।০০	২৮	৩	২২১	৫৭১	
৭০	৪১৪৬	ভৌগির আগির রাস সিং সুবেন্দ্রার থানা সাচিমা- বাদ পরগমেন ভাগলপুর	৩৫।০০	৩৪	১/০	৩৪।/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	আগির সারমা সিং উরুফে ভোটি সিং ওগররুহ থানা ভাগলপুর	২৬।০০	১৫৫	১১।/০	১৫৬।/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোরি পরগমেন ছে	২৫১।০০	১৩৫	১।/০	১৩৬।/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	আগির কোর্পু থা চাবি- লদার থানা আকাহা প- রগমেন ছে	১৫।০০	৪	/০	৪/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	আগির লচমস সিং সে- পাহি থানা আকাহা পরগমেন ছে	১২।০০	১৪	/০	১৪/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	আগির হেনারের উমা সুবেন্দ্রার থানা আকাহা পরগমেন ছে	৬৩।০০	৫৯	১।/০	৬৪।/০	১২৮	
২০০	২৮৪৩	আগির মোনসানাম চাবি- লদার থানা আকাহা প- রগমেন ছে	১৮।০০	২১	/০	২১/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	আগির লচমস তেওনি বিলদার থানা আকাহা পরগমেন ছে	১৮।০০	১০	/০	১০/০	২০	
২০২	২৮৫৫	আগির মহম্মদ রফি চা- বিলদার থানা এ পর- গমেন এ	১৭।০০	১০	/০	১০/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা- বাড়ি থানা বিজোরি পরগমেন এ	১২।০০	১৫	১০	২৪।০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগমেন এ	৩৯।০০	১৫	১০	২৪।০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি আগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা আমপুর পর- গমেন কাখালগা	২৬।০০	৪৯	১১	৪৯।০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস- কর থানা উধুখা নালী পরগমেন কাকজোল	৪।০০	৫	/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ	৮।০০	১২	/০	১২/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	আগির গনি-মু জমাদার থানা কাহালগা	৭।০০	২২	১০	২২।০	৪৪	
৫৮	৪০০৫	এ এ	২২।০০	৭২	১০	৭২।০	১৪৪	
৬১	১৫৯	ভূমি বাটা নখুবেরার নখ- নখলে আটক থানা উধু- খালার পরগমেন কাক- জোল	১৭।০০	২২	০	২২।০	৪৪	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

বাকরগঞ্জ।

ইন্টারন্যাশনাল কাকারি কালেক্টরি ডেল' বাকরগঞ্জ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাচ্ছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মহাবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের টেব্রু মাসের ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাচারিতে বক্রীয় হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার কোডপত্রের শিরোনামে লিখিত নিম্নের অধীন থাকিবেক ইতি।

বাকরগঞ্জ মহালের কৈফিয়তের বছর	উক্তির বছর	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ মুদ্রা- নিক যত একর		সদর জমা		মোট	বীলার প্রথম ডাক	কৈফিয়ত।
			এঃ	কঃ	পোঃ	মুদ্রা রাকত	বান র টেক্স		
১৭৯ ৬৯৮	৪৬৮৮ ১৪০৬	কাকিয়া চব্বি জাহাপুর পরগণে বুজুর্গ ওষদ- পুরের অস্থাপিত কিসমত মালপাশা কুসঙ্গল সদর হাবলা মন্দোয় দাস	৩৯৯৪	০	০	৪৯৫০	৫০	৫০০০	১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ চইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক।
	৫৬		২	০	০	...	..	..	১৮৭৮ সালের বৈশাখ মাস চইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাকে মিকরে বীলায় হইবেক।
৪১৩	১৪০৬ ১১৪	পরগণে ঐ কিসমত কু- সঙ্গল দেবপ্রসাদ সেখ	১৫	০	০	২	৬	২৬	১৮৭৮ সালের বৈশাখ মাস চইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাক- মীয়ার মিকরি বিক্রয় হই- বেক।
	৫০২	পরগণে ঐ শোমাপা- লি মমক তালুক ..	১২	০	০	৮	১৬	৮৬	ঐ ঐ

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মাদার।

কাকারি কালেক্টরি জিলা মাদার।

এতদ্ভাবে সংবাদ দেওয়া যাচ্ছে যে মাদার জিলা অধর্গত নিম্নলিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ টেব্রু বোজা মাসের ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা মাদারের কালেক্টরি কাচারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তিনি এই কোডপত্রের শিরোনামে বৈবিসিউ মোটের সেক্রেটরি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেক ইতি ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক ১২৭৭ সাল ৩১ বখ ২১ মাস।

২৭ কীঃ মহালের কৈ- ফিয়তের বছর	ক্রিয়ঃ, তৈজীব মসুবা	মহালের এবং পরগণার নাম	তুলিঃ স্থানান্তরিক পরি- মাণে হত একর।	সদর জমা			মোট	বীলার প্রথম ডাকের মূল্য	বক্তব্য।
				সদর জমা	দস্ত টাকা	সদর মুদ্র			
৪২ অঃ	১৪১ অঃ	দায়াডা বনাউরান কাকড়ি বাগা পঃ কাকডাল ..	৭৭০৫১০ ১৮	৩১৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭৩৩৪	বীলার ১৮৭১ সা- ল ১ জানুয়ারি চই- তে মখল পাইবেক ইতি।	ঐ
৪৩ অঃ	১৪২ অঃ	দায়াডা ডিও কাম- লক্ষনপুর পরগণে কাকডাল	৫৩০১১১	২৮২	৩	২৮৫	৫৩৪		ঐ
৪৪ অঃ	৫১৩ অঃ	বিরোহি ডুমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তাবেক দায়াডা আউবেলা কাকড়ি বাগ ও অধনামপুর পরগণে কাকডাল	৩৪৩১১১২	৮২	১১	৮২	১৬২		ঐ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মনসিংহ।

ইন্সপেক্টর বাবা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

ইন্সপেক্টর বাবা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।
ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ খ্রিষ্টাব্দে ১২৭৭ নম্বর ৯ চিত্র বুধবার জিলা কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয়
হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা কর করিবেন তাঁহারা কোড়গরের শিরোভাগের লিখিত বিবরণের অধীক থাকিবেন ইতি
নং ১৮৭১ সাল ১২৭ তারিখ।

চৌধুরীর নাম।	চৌধুরীর বংশ।	নাম মহাল ও পরগণা।	একর হিসাবে ভূমির স্থা- ন্যাত্মক পরিমাণ।	খাজা হওয়া রকম।	বোতল কণ্ড।	খোঁচ।	খোঁচের প্রথম ভাগ।	বৈকীরত।
১২১	৬৬০	ডালুক মহাদেব সেখ পরগণা বড় বাজু।	৩	৬	১০	৬	৬	নং ১২৭৬ সালের ৩০ চিত্র বিবরণ গড় হইয়াছে।
১২২	৭২১	ডালুক রায় রায় সেখ পরগণা তথা।	২	২১	১০	২১	৪	
১২৭	৪৩৬	ডালুক রায় কেশব রায় প্রসাদ পং তথা।	১০	১১১	৪০	১১৬	২২১	

(৪)

R. H. PAWSEY,
Offg. Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 28, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill is published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 12 of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX BILL.

A Bill for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

It extends to the whole of British India;

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কৰ্মবিভাগ।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ নতুনসভার সভ্য কর্তৃক নির্ধারিত করণের বিধির ১৯ ধারামতে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহিমবর জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা হইতেছে।

১৮৭১ সালের ১২ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের পাণ্ডুলিপি।

আয়ের উপর ট্যাক্স দাবী করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

পদ ও সম্পত্তি ও হস্তি ও ব্যবসায়হইতে যে আয় হয় তাহার উপর ট্যাক্স দাবী করণাতিশ্রমে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন" নামে প্র্যাক্ত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্র্যাক্ত হইবে।

Commencement of Act.

It shall come into force on the first day of April 1871.

Repeal of Act XVI. of 1870.

2. On and from the said day, Act No. XVI. of 1870 shall be repealed :

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872.

(a) as to taxes due thereunder, and

(b) as to assessments which ought to have been made thereunder, but which have not hitherto been made and completed.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

“Income” means income and profits accruing and arising in British India.

“Magistrate” means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace :

“Company” means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not :

“Firm.” “Firm” includes a Hindu undivided family :

“Person.” “Person” includes a firm :

“Defaulter.” “Defaulter” includes a firm making default under this Act :

“Rackrent” means the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

In the case of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, “Collector” means the Collector of Land

ও ১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের প্রথম দি-
বে অবধি আরম্ভ হইবে বসাবধি প্রচলিত হইবে
তাহার কথা। ইতি।

২ ধারা। সেই দিনাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন
১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবে কিন্তু,
রহিত হইবার কথা। (ক) সেই আইনমতে
যে টাক্স পাওনা থাকে তৎ-
সম্পর্কে এবং,

(খ) সেই আইনমতে যে টাক্স ধার্য করা উচিত
ছিল কিন্তু অদ্যাপি নিদ্ধার্য হইয়া সমাপ্ত হয় নাই তৎ-
সম্পর্কে,

উক্ত আইন ১৮৭২ সালের আশ্বিন মাসের প্রথম
দিবসপর্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে
ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে
এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বা-
অর্থ করণের ধার। পর কথার দ্বারা ভাবান্তর
প্রকাশ না হইলে,—

“আর” শব্দে ব্রিটনীর ভারতবর্ষে যে আর ও প্রাপ্তি
হয় ও উৎপন্ন হয় তাহাই
আর। বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রে-
ণীর মাজিস্ট্রেটের কন্-
“মাজিস্ট্রেট।” তাক্রমে কার্য করেন “মা-
জিস্ট্রেট” শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। পোলীসের মাজি-
স্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থ জজিসও সেই শব্দে গণ্য।

ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসায়ি-
দের মূলধন ও সম্পত্তি অংশে
“কোম্পানি।” শাংশে বিভক্ত আছে ও
হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চার্টারক্রমে
সমবায়িত হইলে কি না হইলেও ও কর্পোরেশন প্রধাম নাম
ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও
“কোম্পানি” শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসা-
য়িদগকে বুঝায়।

“কুঠী।” “কুঠী” শব্দের মধ্যে অবি-
ভক্ত হিন্দু পরিবারও গণ্য।

“ব্যক্তি।” “ব্যক্তি” শব্দের মধ্যে
কুঠীও গণ্য।

এই আইনমতে যে টাক্স দিতে হয় কোম কুঠী/তাহা না
দিলে “বাকীদার” শব্দে
“বাকীদার।” সেই কুঠীও গণ্য।

কোম ঘরের বা ভূমির নিমিত্ত বৎসর ২ পুরা যত
“পূর্ণভাড়া।” ভাড়া কি ষাজানি পাওয়া
যাইতে পারে “পূর্ণ” ভাড়া
শব্দে সেই ষাজানি কি ভাড়া বুঝাইবে।

কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানিভিন্ন বুনিসি-
পল কিম্বা অন্য প্রকাশ
“কালেক্টর।” দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি
সম্পর্কে “কালেক্টর” শব্দ প্রয়োগ হইলে, এই

Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem;

or to a any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every Office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship lying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

সমাজের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জিলায় কি স্থানে থাকে তথাকার জমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইনমতে যে ব্যক্তির টাকুস লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার জমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। খ্রীষ্টীয় মহারাজার সৈন্যসেনার কিংবা

এই আইনমতে বাহার। খ্রীষ্টীয় মহারাজার ভারতবর্ষীয় সৈন্যসেনার যে সৈন্যসেনারা ও ওয়ারেন্ট অফিসারেরা ও সমস্ত অগ্রাণ্ড

হুদাদারেরা ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নহেন, তাহারদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না,

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কার্যে কিংবা পরোপকারার্থ নামের কার্যে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না,

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর উপর টাকুস লাগে তৎকালে সেই কুঠীর অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তির উপর এই আইনমত টাকুস লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিকৃত খ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে সময়ে আত্মা আইনমতে যুক্তি দি- করিয়া ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন জাতির কি শ্রেণীর লোকদিগের সমুদয় জায় ও লভ্য কিংবা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিকৃত খ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব উক্ত কোন আত্মা রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আত্মা করা যায় ও আত্মা রহিত করণমুচক যে আত্মা করা যায়, তাহা ইতিপূর্বে গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাকুসের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ন-মেন্টের কিংবা কোন কোম্পানির উপর টাকুসের আদায় অধীন কিংবা কোম্পানিভিত্তিক মুনিসিপাল কি

অন্য প্রকাশ দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

এবং গবর্নমেন্ট কি কোন কোম্পানি কিংবা কোম্পানিভিত্তিক কোন মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির প্রতি, কিংবা ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত লম্বা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোন কর্মকারকের প্রতি তাহার নিজের কিংবা অন্য ব্যক্তির জন্য ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক হুতি কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকুসপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

Exemption of incomes less than Rs 62-8 per mensem

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government,

the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public

Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities

Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax paid under this Act

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding, at the date of the said return, a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৮ মার্চ]

৭ হারা। মাসে ৬২।০ টাকার কম আয় হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়ে নতুন টাকাস ধাৰ্য্য হইবে না ইতি।

৮ হারা। যে ব্যক্তি জিজ্ঞাসিত বচাবাদী কিম্বা গবর্ণমেন্টের কাৰ্য্যকারক ভাৰতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পেশ্যমতোগিদেব কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্ণ-টাক্স কাটিরা লইবার কথা। মেন্টের অধীন বেতনযুক্ত কোন কর্ম্ম কি পদ কি ক্ষমতাপত্র ধারণ করেন কিম্বা জিজ্ঞাসিত বচাবাদী কিম্বা উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশ্যন কি বার্ষিক রুতি প্রাপ্ত হন,

তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়ে যে টাকাস লওয়া যাইতে পারে একসাধিনর অফ ক্রেম কিম্বা উপযুক্ত অন্য কন্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশ্যন কি বার্ষিকরুতি দেওম সময়ে সেই টাকাস কাটিরা লইবেন। তাহাই এই আইনমতে টাকাস দেওয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ হারা। যে ব্যক্তি কোন কোম্পানির অধীন কোম্পানির ও মুনিসিপাল কিম্বা কোম্পানিভিত্তি কোন দলের কন্মকারকদের ও মুনিসিপালকিম্বা অন্য প্রকাশ পেশ্যমতোগিদেব টাকাস দেব কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-দের অধীন বেতনযুক্ত পদ-কাটিরা লইবার কথা। ধারণ করেন কিম্বা সেই কোম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিক রুতি কি পেনশ্যন প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়ে তাঁহার স্থানে যে টাকাস লওয়া যাইতে পারে ঐ অধ্যায়ে কিম্বা ঐ বেতনাদি দিবার ভার অন্য যে কাৰ্য্যকারকের প্রতি থাকে তিনি ঐ বেতন কি বার্ষিক রুতি কি পেনশ্যন দেওম সময়ে ঐ টাকাস কাটিরা লইবেন। তাহা এই আইনমতে দাভব্য টাকাস জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক ঐ অধ্যায়ে অন্য কর্ম্মকারক সেই টাকাস কাটিরা লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে দ্বাব ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্ট সময়ে যত্নপ আজ্ঞা করেন তত্নপ করিবেন, ও সেই টাকাস দেওমবিষয়ে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশন ও সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ও ঐ অধ্যায়ে ও পু-কতিহইতে বিহিতর কথা। কোম্পানি অন্য কাৰ্য্যকারক এই গাবায়াসাবে যে টাকাস কাটিরা লন ও জমা দেন তজ্ঞানো তিনি কতি হইতে নিহুতি পাইবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবত গবণর জেনরল সাহেব যে যেহুয়ের বার্ষিক রিটর্ন পাঠ নিহুতি করেন, উক্ত প্রত্যেক কোম্পানির কি প্রকাশনদের কি সমাজবদ্ধ

ব্যক্তিগণের ঐ অধ্যায়ে কি সেফেটারী কিম্বা প্রধান কর্ম্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ প্রতি বৎসর আগিল মাসের ৩০ দিবসে কিম্বা তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটর্ন লিখিয়া দিবেন ঐ রিটর্নের তাহিখে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানিপ্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পদ ধারণ করেন কিম্বা তাঁহারদের স্থানে তত টাকার পেনশ্যন কি বার্ষিক রুতি পান ঐ রিটর্নে তাঁহারদের

as such amounts to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in April 1871 or any subsequent month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay annuity or pension at some subsequent time of payment.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Companies. Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within any year ending on the thirty-first day of March, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the next following thirtieth day of April, deliver to the Collector a return in writing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

দায় ও উহার প্রত্যেক জন এই কোম্পানি কি প্রকার-
নল কি সহায়ক ব্যক্তির দ্বারা যত টাকা বেতন ও
বার্ষিক রুতি ও পেনশন পান তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকরুতির কি পেন-
শনের উপর টাকাস লাগে
১৮৭১ সালের আশ্বিন ১৮৭১ সালের আশ্বিন মা-
সালের টাকাস কাটিয়া লই-
বার কথা। সে সেই বেতনপ্রতি দে-
এম সময়ে যদি এই অধ্যায়
যতে আদের টাকাস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে এই
বেতন কি বার্ষিক রুতি কি পেনশন দেওনের অন্য কোন
সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিশেষক বিধি।

১১ ধারা। ভারতবর্ষে প্রত্যেক কোম্পানির যে বাজা-
কী কি সেক্রেটারী কিম্বা
কর্তৃপক্ষের কোম্পা-
কর্তৃপক্ষ থাকেন তিনি
এই বিধি মানিবেন। এই কোম্পানি ব্রিটেনীয় ভারত-
বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনশীল বাণিজ্য আত্মজ-
সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে এই কোম্পানির হিসাব শেষ
যেদিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এই কোম্পানির
সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক আত্মজদ্বারা মিট যত
টাকা লাভ হইয়াছে, এখাজাকী প্রভৃতি তাহার আত্মকের
উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকাস দিবেন।

অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে
নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া
অধ্যায় কোম্পানির কথা। যার, সেই দিনে যে বৎসর
সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এই
কোম্পানির মিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, এখাজাকী-
প্রভৃতি সেই সময়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি
দুই পাই টাকাস দিবেন।

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে ফল দর্শায় তাহার বর্ণন-
নুচক এক লিপি প্রস্তুত ক-
রিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করি-
য়া প্রাপ্ত বৎসর আশ্বিন
মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে
দিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে
যে বৎসর সমাপ্ত হয়,
মিট লভের বার্ষিক রি-
টের কথা। কোম কোম্পানি কোম
বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব
নিষ্পত্তি না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এ আত্মজদ্বারা
কিম্বা বিষয়বিশেষে এই কোম্পানির মিট যত লাভ
উৎপন্ন হইয়াছে, এই কোম্পানির আত্মকী কি সেক্রে-
টারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মদায়ক সেই লভের
বর্ণনানুচক এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর
করিয়া তৎপূর্বে আশ্বিন মাসের ৩০ তারিখে কি
তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

PART IV.

WHOSE DUTY INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pias shall be levied upon all interest on securities of the Government of India.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs,

and shall be answerable to the Government of India for such payment.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty shall be levied in accordance with the first Schedule hereto annexed upon all income not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

Duty on income not charged under Parts II, III, IV.

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন অনুলিপি বা কোম্পানির কর্মকারক পূর্ণ মতে, কালেক্টর সা-
দিগকে উপস্থিত করাইয়া হেবের এমন জ্ঞান করি-
দিলার দেখাইবার আজ্ঞা বার কারণ থাকিলে যে
করিবার কথা।
ত্রেজুরার কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কার্যধ্যক্ষ এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন
তিনি তাহার নামে নোটিস দিয়া তাঁহাকে এই নোটি-
সের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবের
কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২
ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই
বৎসরের যত হিসাব খাতা এই ত্রেজুরার কি সেক্রে-
টারীর কি এজেন্টের বা অধ্যক্ষের হাতে কি অধি-
কারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার
অন্য আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে পর এই অধ্যায়মতে এই কোম্পানির যত
টাক্স দাখ্য হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্ণয়-
মুতক আজ্ঞা করিবেন ও পাশ্চাত্য লিখিত বিধান বশে
এই কোম্পানির সেই টাক্স দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজানী কি সেক্রেটারী
কি প্রণালী কর্মকারক কি
কতিহইতে নিযুক্তির কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-
কথা।
তুসারে যে সকল টাকা
দেন ডাক্তারো তিনি কতিহইতে নিযুক্তি পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কোম্পানির কাগজের উপর সূদের টাক্স।

১৫ ধারা। ভারতবর্ষের
সূদের উপর টাক্সের গবর্ণমেন্টের সিকুরিটীর
কথা।
উপর যে সূদ হয়, তাহার
টাকাপ্রতি দুই পাই বার্ষিক টাক্স দাখ্য হইবে
ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই সূদ দিবার ক্ষমতাপন্ন হন
তিনি যে স্থানে সূদ দেন
টাক্স কাটিয়া লইবার সেই স্থানেই তাহার টাক্স
কাটিয়া লইবেন,

ও কাটিয়া লইবার পর সাধ্যমতে ত্বরায় ভারতব-
র্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট সম্বন্ধে
যজ্ঞপ আদেশ করেন তদ্রূপে এই টাক্সের টাকা জমা
দিবেন,

ও সেই টাকা দিবার বিষয়ে তিনি ভারতবর্ষের গবর্ণ-
মেন্টের নিকট দায়ী হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাক্সের বিধি।

১৭ ধারা। এই আইনের বিধির কি তৃতীয় বা চতুর্থ
অধ্যায়মতে যে আয়ের
২ কি ৩ বা ৪ অধ্যায়মতে উপর টাক্স দাখ্য না হয়,
যে আয়ের টাক্স দাখ্য হয়
তাহার উপর এই আইনের
প্রথম তফসীল অনুসারে
বার্ষিক টাক্স লগয়া যাইবে
ইতি।

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of

Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.

the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent of any

Non-residents charged in names of their agents.

income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect where-

Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.

of he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and

Receivers, Managers Courts of Wards, Administrators General and Official Trustees.

the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিম্বা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাবলীনা বিবাহিতা স্ত্রী অক্ষম ব্যক্তিদের যাল-ধারি ও অভিভাবক ও কমিটিতে যাহা টাক্স প্রদত্ত হইবে তাহা হইবে।

১৯ ধারা। কোন বালকবালিকা কিম্বা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাবলীনা বিবাহিতা স্ত্রী অক্ষম ব্যক্তিদের যাল-ধারি ও অভিভাবক ও কমিটিতে যাহা টাক্স প্রদত্ত হইবে তাহা হইবে।

এই অধ্যায়ে যাহা আছে তাহা উপর টাক্স প্রদত্ত হইতে পারে কোন ব্যক্তি ব্রিটেনের ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করিলেও ইংল্যান্ডের আইন প্রযোজ্য হইবে।

২০ ধারা। প্রত্যেক ন্যাসধারী ও অভিভাবক ও রক্ষক ও কমিটি যালধারীদের কি কথ-কারীদের সভা পতিত।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটি কি এজেন্ট বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাহার নামে নোটিস দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তিদের ন্যাসধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটি বা এজেন্ট হইতে তাহাদের নামের বর্ণনাপত্র প্রাপ্ত করিয়া এই নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপরে দিবার আদেশ করিতে সক্ষম হইবেন।

২১ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কর্তব্যধারকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হইয়া তাহাদের ও রাজস্বপালিকাদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিসিয়াল ট্রাস্টীদের কথ।

21. When any trustee guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such capacity;

Power to retain duties charged on trustees, &c.

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, manager, Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in respect of the annual value thereof at the rackrent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

Owners of lands and houses occupying them.

23. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or are in the Collector's opinion four thousand rupees or upwards, the Collector shall,

Notice requiring returns.

and in the case of every other person so chargeable,

the Collector may cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during the three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the notice, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

২১ ধারা। কোন ট্রাস্টারি ও এজেন্ট ও হারিয়ার কি অভিভাবকের আনক প্রভৃতির উপর যে কি সম্পত্তির আনকের টাকার ধার্য হয় তাহা আপ- কমিটির কি এজেন্টের উপর হারদের হস্তগত টাকাহই- স্বঃ পরসম্পর্কে এই আই- তে লইবার কথা। নমত টাকুস ধার্য হইলে,

কিন্তু কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক কি কার্য্যাদক্ষ কি রাজ্যপালিতদের কোর্ট কি আড- মিনিষ্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রীটী আপনঃ পরসম্পর্কে যে আর ও লভ্যপ্রাপ্ত হন তজ্জন্যে এই আইনমত টাকুস ধার্য হইলে,

ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি সম্পত্তিগ্রাহক কি কমিটি কি এজেন্ট কিন্ত সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্য্যাদক্ষ কি রাজ্যপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রীটীস্বরূপ যে টাকা সময়েঃ তাঁহারদের হস্তগত হয়, তাঁহারা উক্ত নির্দ্ধারিত টাকুস দিবার উপযুক্ত টাকা তাহাহইতে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনু- সারে উক্ত টাকা রাখিলে যিক্রতির কথা। ও দিলে ক্ষতিহইতে নি- রুত পাইবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন ব্যক্তির কি ভূমির স্বামী নিজ সেই ভূমির ও বাড়ির স্বামির। বাড়িতে বাস করিলে এ বা- এ গৃহস্থিতে বাস করিলে ঠিক বৎসর সম্পূর্ণ যত ভাড়া তাহার কথা। কি খাজনা পাওয়া যাইতে পারে বার্ষিক মূল্য বলিয়া সেই সম্পূর্ণ ভাড়ার কি খাজনার উপর তাহার টাকুস দিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাকুস ধার্য হইতে পারে, কালে- রিটর্গ দিবার ঘোটিসের কুটর সাহেবের বিবেচনায় কথা। তাঁহারদের বার্ষিক আর কি লভ্য চারি সহস্র টাকা কি তদধিক হইলে কালেক্টর সাহেব তাঁহারদের নামে

এবং উক্ত টাকুস দিবার যোগ্য অন্য প্রত্যেক ব্যক্তির নামে,

নোটিস দিয়া এই নোটিসের তারিখের পূর্ক ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তিন বৎসর তাঁহার যত টাকা আয় হয় ইহার রিটর্গ পূর্ণ করিয়া ও কত কাল্য- বধি তাঁহার যথার্থ সেই আয় হইয়াছে এই কথা এই রিটর্গে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

এ রিটর্গ ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাখিহিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নির্দ্ধিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও সেই রিটর্গ যে তারিখে ও কালেক্টর সাহেবের কার্য্যালয়ের যে স্থানে কিরিয়া দিতে হইবে তাহাও এই নো- টিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তজ্জন্য প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটর্গের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

Return how made.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such list shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part and the amount at which every such person shall be assessed,

Collector to determine persons chargeable.

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon an average of such person's income for three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the assessment, and such average shall be computed upon the period during which the income has actually accrued.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under this Part within the year of assessment, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as

Computation when assessment he comes chargeable within year.

২৪ ধারা। তদ্বারা নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটার্ন যেরূপে দিতে চাইবে তাহার কথা।
এই রিটার্নের তলভাগে তিনি এইরূপ ঘোষণা করিয়া দিবেন। (১) এই রিটার্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (২) এই রিটার্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইয়াছে। (৩) আমার আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাষিক্ত জমিদার গবর্নর জেনরল সাহেবের গৃহবাসিদের ও কর্মচার-কর্মের বাসিন্দাদের কথা।
যে আত্মা পাইলে, তাহার বসতবাড়িতে যত জন খোদাশ্রী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাসি হটলে কি না হইলেও যত জন তাহার নিকটে কাম করিয়া বাসে ৬০.০০ টাকা কি তদধিক বেতন পাওয়া থাকেন আপন বিশ্বাসমতে তাহারদের নামের নিম্নে ও তাহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাড়িতে বাস না করেন তাহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোদাশ্রী দিয়া তথায় বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তির নিম্নে অন্য বাসস্থান থাকিলে ও এই আত্মমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকস দাখা হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকস দাখা হওয়া উচিত থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া এই নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

২৬ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন ব্যক্তিরের টাকস দিতে হইবে এবং তাহার কত টাকা দাখা দাখা হইবে কালেক্টর সাহেবের বিপরীতে হইবে তাহার কথা।
যে ব্যক্তির উক্ত নিম্নোক্ত পত্র দেন তাহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও প্রত্যেকের মতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় এই নিম্নোক্ত পত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৭ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন ব্যক্তিরের টাকস দিতে হইবে এবং তাহার কত টাকা দাখা দাখা হইবে কালেক্টর সাহেবের বিপরীতে হইবে তাহার কথা।

এই টাকস দাখা করণ সময়ে ৭ দশাক্রমে যে আয় তাক্সা হয় তাহা যমতে ৩০ তারিখ উপর টাকস দাখা হইতে পারে বলিয়া ৩০ তারিখের মধ্যে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। টাকস দাখা হইবার তারিখের পূর্বে বৎসরের মধ্যে কোন ব্যক্তি টাকস দাখা করিয়া হইলে তাহার কথা।
এই টাকস দাখা হইবে, এবং যথার্থ যে কালের মধ্যে আয় হইয়াছে সেই কালের উপর এই গড় ধরিতে হইবে।

২৯ ধারা। টাকস দাখা হইবার তারিখের পূর্বে বৎসরের মধ্যে কোন ব্যক্তি টাকস দাখা করিয়া হইলে তাহার কথা।
এই টাকস দাখা হইবে, এবং যথার্থ যে কালের মধ্যে আয় হইয়াছে সেই কালের উপর এই গড় ধরিতে হইবে।

যদি টাকস দাখা হইবার মধ্যে কোন সময়ের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই অধ্যায় অনুসারে প্রথমবার টাকস দাখা করিয়া হইবে, তবে কালেক্টর সাহেব গাওঁক বিবেচনার যত কাল নির্ধারণ করেন তাহার সেই কালের আয়ের

the Collector shall, under the circumstances, direct.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every persons chargeable under this Part, stating—

(1)—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable :

(2).—The year or portion of the year for which the duty is to be paid :

(3)—The place or places, district or districts, where such income accrues ; and

(4)—The amount to be paid ;

and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector or, who shall give a receipt for such payment to the person making the same :

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1)—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid :

(2).—The year or portion of the year for which the duty is paid :

(3)—The amount paid, and the date of payment ; and

(4)—The place or places, district or districts, where the income accrues ;

and shall be admissible as *prima facie* proof of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may within the period mentioned in the notice mentioned

Petition against assessment under Part V.

ও নতনের গড় মরিয়্য ঐ টাক্সের হিসাব করিতে হইবে ইতি ।

২-ধারা। এই অধ্যায়-
যাচর টাক্স লাগে তাঁহার সুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি ঘোটিস দিবার কথা। টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন। নোটিসে এইরূপ কথা থাকিবে,

(১) ঐ ব্যক্তির নাম ও রক্তি কি ব্যবসার কিম্বা তাঁহার প্রাপ্তির অথবা যে আয়ের উপর তাহার টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে টাক্স দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে জিলায় তাঁহার আয় হয়।

(৪) তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং ঐ নোটিস পাইবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহেবের নিকট সেই নিদ্ধারিত টাক্স নূন কি বহিত হইবার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা থাকিবে ইতি ।

২৯ ধারা। ঐ টাকা কা-
কার্যকারকের রসীদ দি-
কালেক্টর সাহেবকে দিতে
হইবে ও যিনি টাকা দেন

কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসীদ দিবেন।

কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তাঁহার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন, অথবা কুঠী হইলে কস্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীর ভাণ্ডারের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি জিলায় কালেক্টর সাহেবকে ঐ টাক দিয়া যাইবে ও তিনি রসীদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসীদ দেন তিনি তাঁহাতে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়েই অন্য যে কার্য-কারকে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রমাণ হইবে ইতি ।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক
রসীদে এইরূপ কথা নিদিষ্ট
থাকিবে, যথা—

(১) যাঁহার দ্বারা কি যাঁহার পক্ষে টাক্স দেওয়া
গেল তাঁহার নাম ও যদ্বারা তাঁহার আয় হয়।

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নি-
মিত্তে ঐ টাক্স দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে জিলায় ঐ আয় উৎপন্ন হয়।

ঐ রসীদের লিখিত কথা বিধে ঐ রসীদই আপাততঃ প্রমাণ হইবে ইতি ।

৩১ অধ্যায়।

নিদ্ধারিত টাক্সের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাক্স

ধাৰ্য্য হইল তিনি তাহাতে আপত্তি করিলে কিম্বা ৫
পরীত দরখাস্তের কথা। অধ্যায়মতে টাক্স দায়ী হ-
ওয়া স্বীকার না করিলে তিনি ২৮ ধারার উল্লিখিত

in section twenty-eight, or if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, then at any time within one month from the expiration of such period, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Provided that no person who has been served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, or on the day (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

If the order be in favor of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum assessed or to which the assessment was enhanced, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject

নোটিসের উদ্ভিধিত সময়ের মধ্যে, অথবা তিনি ঐ নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞোদ্যমতে জানিলে ঐ সময় অতীত হইবার পর এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে সেই টাকস ন্যূন করিবার কি রহিত হইবার জন্য আপনার দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেল পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত দিনে কি তৎপূর্বক ঐ নোটিসের আজ্ঞামত রিটার্ন না দিলে, কিম্বা ঐ রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞোদ্য করাইতে না পারিলে তাঁহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

দরখাস্ত এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কিম্বা বিষয় বিবেচনার তা- দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও দাওয়ায়ুসারে লেখা যাই- তাই সভ্যকরণের কথা। বে। আইনমতে আবেদন- পরে সভ্যকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে ঐ দরখাস্তের উদ্ভিধিত বর্ণনার সভ্যকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। দরখাস্ত শুনিবার কথা। সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে তিনি ঐ দরখাস্ত শুনিয়া উদ্ভিষের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারিবে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট টাকাপয়ান্ত দরখাস্তকারির টাকস হ্রাস হইতে পারিবে।

যদি প্রার্থকের সপক্ষে আজ্ঞা হয়, তবে দরখাস্তের উপর যে অসম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

যদি ঐ আজ্ঞাক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হয়, কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকস হ্রাস করা যায়, তবে সেই নোটিসে কিম্বা বিজ্ঞপ্তিতে টাকস হ্রাস হইবার সেই আজ্ঞাপত্রে যত টাকা লেখা থাকে দরখাস্তকারী ঐ আজ্ঞা হইবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে ঐ টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৩ বা ৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার আর উপর বিনামূল্যে যত টাকা টাকস দাবী করিলে কিম্বা যত টাকাপয়ান্ত টাকস হ্রাস হইল তিনি তত টাকা দিয়া ঐ আজ্ঞার তালিফ অবশিষ্ট পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ দেশভণ্ডের রাজস্বসংক্রান্ত কার্যশালার সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন। ঐ আপীলের উপর তাঁহার নিষ্কারিত চূড়ান্ত হইবে।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারিবে অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে

the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Documents to accompany appeal.

Copies of petition and order exempt from fees.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favor of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition, to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

Return of fees and excess.

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

Power to summon persons to give necessary information.

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

Power to issue fresh notice.

অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিম্নলিখিত যত টাকা নিশ্চিত থাকে তত টাকা পর্যন্ত টাক্স হ্রাস হইতে পারিবে।

উক্ত আত্মক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাক্স হ্রাস করা যায়, তবে টাক্স হ্রাসের আত্মক্রমে যত টাকা নিশ্চিত হইল ঐ আত্মক্রমের তারিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে প্রার্থকের সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তাহার সঙ্গে আপেলের সঙ্গে গেজেটের দলীল দিতে হইবে তাহার নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি ও তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের আত্মক্রম প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি নির্ভর থাকিলে তাহার নিশ্চিতপত্রও দিবে।

উক্ত কোন প্রতিলিপির দরখাস্তের ও আত্মক্রমের প্রতিলিপির উপর রসুম না লাগিবার কথা। উপর আদালতের রসুমের আইনমতে ইন্টাঙ্ক লাগিবে না।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা যদি রসুম ও অধিক টাকা ফিরিয়া দিবার কথা। দরখাস্তের উপর ও কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে তাহার দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইন অনুসারে প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির মূল্যভিত্তিক হন সেই কোম্পানির টাক্স লাগিবে না এই মর্মের নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির আবশ্যক মত দিবার জন্য লোকদিগকে আহ্বান করিবার কথা। দরখাস্তের জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিশনার সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষা দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আহ্বাত ব্যক্তির ও প্রার্থকের পক্ষীয় হইতে পারিবেন। এবং কথিত আস যে প্রকারে উপস্থিত হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহাদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আত্মক্রমে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ ধারামতে যে রসুম দেন এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির টাক্স ধায়া করণকালে তাহার অন্য যে উপায়ে আস হয় তাহা ঐ রসুমে ভুলক্রমে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক টাক্স ধায়া হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে নতুন নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ করিয়া তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

36. No Advocate, Pleader, or other legal practitioner shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person on the hearing of any petition or appeal under this Part.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF TAX.

37. All taxes under this Act, except when they are deducted under section eight or section nine, shall be payable on the first day of April in this and every subsequent year:

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October.

88. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, a sum not exceeding twice the amount so mentioned may be recovered from him in manner hereinafter mentioned.

39. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the tax or instalment due by him under this Act, recover a sum not exceeding double the amount of such tax or instalment.

Every such sum shall be recoverable as if it were an arrear of land-revenue:

Provided that where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within one week from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment:

এবং সেই মোটসের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা বর্তাবে ও সেই ২৮ ধারায়সারে সেই মোটস অনুযায়ী কাছের বিধান হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন নরখাস্ত কি আ-
উকীলকে মিত্ত বা ক-
রবার কথা।
পীল শ্রমবার সময়ে কোন
আডবোকেট কি উকীল কি
অন্য ব্যবহারাজীব কোন
ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হইতে কিম্বা তাহার পক্ষে
সমর্থন করিতে পারিবেন না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৭ ধারা। ৮ বা ৯ ধারা-
টাক্স যে সময়ে দিতে
হইবে তাহার কথা।
মতে যে টাক্সের টাকা
কাটিয়া লওয়া যায় তাহা
এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা এই বৎসর ও ইহার
পর প্রতি বৎসর আগ্রিল মাসের ১ তারিখে দেয়া
হইবে।

পরন্তু উক্ত দেয়া টাকা সমান অংশের দুই কিস্তি
কিস্তি করিয়া টাকা দি-
বার কথা।
কিস্তি করিয়া টাকা দি-
তে হইবে ২৩ ধারার
উল্লিখিত মোটস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ
দিনের অনধিক কোন দিনে তাহার প্রথম কিস্তি দিতে
হইবে। অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি
দিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির স্থানে উক্ত দ্বিতীয় কিস্তি
পশ্চাৎ প্রাপ্য কিস্তি
আদায় করিবার কথা।
পাওনা থাকে কালেক্টর
সাহেব তাঁহার নামে মোটস
দিয়া এই মোটস দিবার
তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে এই কিস্তির এত টাকা
দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি এই মোটসের
উল্লিখিত সময়ের মধ্যে এই টাকা না দেয়, তবে মিন-
লিখিত বিধানমতে তাহার সেই উল্লিখিত টাকার দিও-
ণের অনধিক আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ফ্রটি হইলে,
কালেক্টর সাহেব বাকীদা-
র কিস্তি আদায় করিবার
টাকা আদায় করিবার
কথা।
রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে
রের নামে মোটস দিয়া
এই মোটস দিবার তারিখ
অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে
তাঁহার এই আইনমত দেয়া টাক্স কি কিস্তির টাকা
দিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার স্থানে এই টাক্সের
কি কিস্তির দিওণের অনধিক টাকা আদায় করিতে
পারিবেন।

উক্ত প্রকারের সকল টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের
নায় আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে নরখাস্ত করেন,
তবে এই নরখাস্তের উপর যে আজ্ঞা হয় তদনুসারে
তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আজ্ঞার তা-
রিখ অবধি এক মাসের মধ্যে এই টাকা না দিলে তাহা
আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে এই টাকা আদায় করা গেলে
কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লভ্য তাহাকে রসীদ
দিবেন।

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

40. If within or at the end of the year for which any computation under Part V has been made, the person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that his income during such year fell short of the sum so computed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any person assessed under Part V ceases to exercise the profession, or to carry on the trade, in respect whereof such assessment was made, or dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the computation was made,

he or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the person charged or his representative in interest as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

41. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver any return required by section nine or section sixteen,

or failing to make any payment or to prepare and deliver in due time any statement or return required by section eleven,

and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

সেই রসীদে ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওর যাইবে। উক্ত স্থলভিন্ন এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামতে রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা যায় তাহাতে যে ব্যক্তির ঋণীভূত টাক্স বংশো- টাক্স ধার্য হইল ঐ হিসাব-ধন করিবার কথা। বমত তাঁহার যত আয় ধরা গিয়াছে সেই বৎসরের মধ্যে তাঁহার তত আয় হয় নাই তিনি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাহার অবসানে কালেক্টর সাহেবের হস্তোদ্যমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাঁহার সেই বৎসরের অবধারিত টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও যদি সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাঁহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিবেন।

কোন ব্যক্তির যে রূপে কি ব্যবসায় হেতুক ৫ অধ্যায়-মতে টাক্স ধার্য হইল, যে বৎসরের ঐ টাক্স ধার্য হয় তিনি সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যদি সেই রূপে কি ব্যবসায় চালাইতে কান্ত হন, কিম্বা মরেন কিম্বা ঋণশোধ করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় ধরিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে তিনি সেই আয়ে বঞ্চিত হন কিম্বা হারান,

তবে তিনি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত ঐ বৎসরান্তে তিন মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের হস্তোদ্যমতে প্রমাণ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনায় ঐ অবধারিত টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির ঐ টাক্স ধার্য হইল না তাহাতে তাঁহাকে কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে নিকুতি দিবেন এবং যে টাক্স সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তন্নিমিত্ত অতিরিক্ত যে টাকা দেওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৪১ ধারা। ৯ বা ১৬ ধারাতে যে টাকা দিবার বা কাটিয়া লইবার কিম্বা যে বাসকীপ্রভৃতি টাকা ও বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি কোন রাজস্বী কি সেক্রেটারী কি কন্স্ট্রাক্টর কি কন্সল্টাং কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দেন,

কিম্বা ১১ ধারামতে যে টাকা দিবার ও যে বর্ণনাপত্র ও রিটার্ন প্রস্তুত করিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়মিত সময়ে তাহা না দেন,

এবং ২৯ ধারাতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশনাক্য লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি রাজস্বীপ্রভৃতি বর্ণনা ও মতান্তরিতা বা দিলে কি রক্ষক কি কমিটী কি কন্সট্রাক্টর তাহা লিখিয়া না দেন,

তবে যত দিন তদ্রূপ ত্রুটি করিয়া থাকেন, রাজস্ব-ষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দিনপ্রতি তাহার দণ্ড টাকা অর্ধদণ্ড হইবে।

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

42. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

43. No person shall be proceeded against for any offence under section forty-one or section forty-two except at the instance of the Collector.

44. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

45. Subject to the provisions of section thirty-three, every order made under this Act shall be final and conclusive, and the proceedings of the Collector or Commissioner of Revenue shall not be removeable into any Court, or be subject to revision.

46. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

47. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

এই ধারামতে যে দণ্ড ধার্য হয়, দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেব তাঁহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে নির্দেশনাক্য কি নিবন্ধপত্র বিবেশ বাক্য বা নিবন্ধপত্র দিতে বা দরখাস্তে মিথ্যা বা মিথ্যা কথা লিখিলে কিম্বা বর্ণনার কথা। যাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা গাফা সত্য জান না করে এমনত কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি ভ্রমণে কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা যাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা গাফা সত্য জান না করে এমনত কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালে ইচ্ছাপূরক মিথ্যা প্রমাণ দিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

৪৩ ধারা। কেবল কালেক্টর সাহেবের সমুদয় ক্ষমতা হইবার কথা। কেবল কালেক্টর সাহেবের সমুদয় ক্ষমতা হইবার কথা। ৪২ ধারামতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবে না ইতি।

এই আইনমতে কাহারো দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২০৮ ধারা বর্জিত কথা। ২০৮ ধারাতে "মোকদ্দমা প্রভৃতি কথায়" এই যে শব্দ আছে এই আইনমতে মোকদ্দমাশব্দটি কথায়ও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আদেশ করা যায় তাহা ৩৩ ধারার বিধান অনুযায়ী প্রবল মানিয়া চূড়ান্ত ও চূড়ান্ত হইবার কথা। এবং রাজস্বের কালেক্টর বা কমিশনার সাহেব যে কার্যাবলী কালেক্টর সাহেবের আদেশে করা যাইবে না ও তাঁহার পুনর্দৃষ্টি হইবে না ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের এবং রাজস্বের কমিশনার সাহেবের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য নির্দিষ্ট হইয়াছে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট সমস্ত অনা যে কার্যকারকদিগকে কি ব্যক্তিদিগকে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাহা এবং তৎপক্ষে সকল কি কোন ক্ষমতামতে এই ক্ষমতা নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিশের প্রতি লিপিতে কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দেখা হইয়া দিলে এই নোটিশ দেওয়া হয়।

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found the service may be made on any adult male member of his family residing with him ; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

48. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৮ মার্চ ।]

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে তাঁহাকে কিম্বা কুঠী হইলে ঐ কুঠীর অন্তর্গত কোন অংশকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণ্যে যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুঠীর কর্ম্ম যে ঘরে চালান যায় নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নোটিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর ভিন্ন কর্ম্ম-রূপণ করিবার ক্ষমতার স্থান থাকিলে উক্ত সকল স্থানের মধ্যে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্ম্মকারক কি কার্য্যাধ্যক্ষ থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহারদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর অনেক কর্ম্ম স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাস স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাস স্থান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাস স্থান থাকে তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাস স্থান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা বিষয় বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ভূমধ্যে যে কার্য্যকারকদিগকে সময়ে সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

49. The Governor General in Council may from time to time
 Power to prescribe forms and make rules. (a) prescribe forms for the returns, notices and lists her einbefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and
 Governor General in Council empowered to make rules,

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

৪৯ ধারা। মন্ত্রিসভাবিহিত জীবুত গবর্নর জেনারেল সাহেব সময়ে এই পাঠ দিষ্ট করিবার কাহা করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূর্বোক্ত রিটার্ন ও মোটিস ও নিখণ্টপত্র যেহ পাঠে লিখিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

(খ) এবং এই আইন বলবৎ করণসম্পর্কীয় কাহো কন্মকারকগণ যে বিধি দৃষ্টে কাহা করিবেন এই আইনের সঙ্গত এমত বিধিও করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে যেহ কন্মতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্নমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্নমেন্টের প্রতি সেইহ কন্মতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE I.

Duties.

Persons whose annual income shall be assessed at not less than

	Rs.	750 but at less than ...	1,000 shall pay Rs.	9 0 0
Ditto	.. ..	1,000	1,500	13 0 0
Ditto	.. ..	1,500	2,000	18 0 0
Ditto	.. ..	2,000 .. ..	.. ..	two pies in the rupee.

SCHEDULE II.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The

day of

187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the three years ending the thirty-first day of December 187 were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits. your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The present Income Tax Act (XVI of 1870) imposes a duty of 3½ per cent. on all incomes of rupees 500 and upwards. The present Bill is intended to impose a duty of only 1½ per cent. (or two pies in the rupee) and to affect no income less than rupees 750.

Besides these two important changes, the Bill introduces several minor modifications of the existing law.

In section 6, the word 'plying,' has been substituted for 'trading,' so as to preclude a question which has been raised under the present law.

The Collector is empowered (section 13,) in proper cases, to require officers of companies to attend and produce accounts.

The duty on interest on Government Securities will be deducted at the place where the interest is paid (sections 15, 16.)

Owners of lands and houses occupying them are expressly made chargeable (section 22) in respect of their annual rackrent value, and a definition of 'rackrent' is inserted.

The Collector will be bound to serve the notice requiring returns only where the income is rupees 4,000 or upwards (section 22.)

Every person served with such notices will be required to return his income during the three years ending 31st December next before the date of the notice, and to state the period during which such income actually accrued.

The assessments will be made (section 27) on an average of the income for such three years, and the average will be computed upon the period during which the income actually accrued.

Legal practitioners will be excluded (section 36) from appearing on any petition or appeal under the Act. A similar provision was contained in Act No. XXXII of 1860.

Payment may be made henceforward (section 37) in two, instead of four, instalments.

All sums due under the Act will be recoverable as if they were arrears of land-revenue (section 39)

Power is given (section 40) to amend the assessment when the person assessed shows that his income has diminished, or gives up business, or dies, or becomes insolvent.

Lastly, orders made under the Act will be final, and the proceedings of the Collectors and Commissioners will not be removeable into any Court or be subject to revision.

R. TEMPLE,

The 10th March 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

প্রথম তফসীল।

টাক্স।

যে ব্যক্তিদের বার্ষিক আয়

৭৫০ টাকার তুল্যন কিন্তু

১০০০, এ এ

১৫০০, এ এ

২০০০, এ এ

১০০০ টাকার তুল্যন ধরা যায় তাহার দিবেন

১৫০০, এ এ

২০০০, এ এ

৯

১০

১৫

টাকা প্রতি দুই পাই।

দ্বিতীয় তফসীল।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ।

১১০ আনা
ইফাল্প।

অমুক জিলার প্রিয়ুত কালেক্টর সাহেব সমীপেয়।

সাল

তার

অমুক স্থান বাসি শ্রী অমুকের দরখাস্তে

দর্শায় যে,

১। ভান্ডারঘেট ইনকম টাক্সের আইন অনুসারে ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবস অবধি আমার এক বৎসরে ২৭৭ টাকা টাক্স ধায়া হইয়াছে।

২। অমুক স্থানে অমুক ব্যবসায় দ্বারা কিয়ৎ অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আমার তিন বৎসরে এত টাকা আয় ও লভ্য হইয়াছে। ইহা সত্ত্বে যেহেতু দলীলের নির্ধারিত অর্পণ করিতেছি তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে,

এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আয় ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

৩। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।

অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অনুগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাকস ধার্য্য করুন এবং এই দরখাস্তে ইন্টোলার যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার কিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন। [অথবা উক্ত আইনঅনুসারে আমার টাকস লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার ঐ ইন্টোলার মূল্য কিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন।

শ্রী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক শ্রী অমুক আমি নিশ্চিতমতে কহিতেছি যে ঐ দরখাস্তে যাহা লেখ আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

শ্রী অমুক।

অতিপ্রায়ের ও তেতুর বর্ণনা।

ইনকমটাকস বিবসক ১৮৭০ সালের যে ১৬ আইন প্রচলিত আছে অদ্বারা ৫০০ টাকা ও তদধিক আয়ের উপর শতকরা ৩/১০ টাকস ধার্য্য হইল। এই পাণ্ডুলিপিতে শতকরা ১ টাকা ও তাহার চক্ষি-শাংশ (অর্থাৎ টাকা প্রতি ইঙ্গ্রাজী ২ পাই) টাকস ধার্য্য হইল ও ৭৫০ টাকার মূল্য আর হইলে তাহার উপর টাকস লাগিবে না।

শুভকর কথাই মনে এই দুইটি নূতন। তদিন্ন ক্ষুদ্রতর অন্য২ বিষয়ে প্রচলিত আইনের পরিবর্তন হইয়াছে।

৬ ধারায়, বাণিজ্য শব্দের প্রয়োগ চওরাতে আপত্তি হইয়াছে, এই পাণ্ডুলিপিতে ঐ শব্দ ত্যাগ করিয়া “গমনাগমনশীল” শব্দের প্রয়োগ করা গেল।

১৩ ধারামতে কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত স্থলে কোম্পানির কর্মকারকদিগকে উপস্থিত হইয়া হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

১৫, ও ১৬ ধারার বিধানমতে কোম্পানির কাগজের মূল যে স্থানে দেওয়া যায় সেই স্থানে ঐ মূলের উপর ঐ টাকস কাটিয়া লওয়া যাইবে।

বাঙ্গার ও জমির স্বামী নিজ বাটীতে বাস করিলে ঐ বাটীর অভ্যুচ্চ যে দ্বারে তাড়া পাওয়া যাইতে পারে ২২ ধারামতে তাঁহার সেই তাড়ার উপর টাকস দিতে হইবে ও “পূর্ণ” তাড়া এই শব্দের অর্থ করা গেল।

কোন ব্যক্তির ৫০০০ টাকা বা তদধিক আয় না হইলে কালেক্টর সাহেব তাহাকে রিটর্ন দিবার নোটিস দিতে আবদ্ধ হইবেন না। (২৩ ধারা)

কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ নোটিস দেওয়া গেলে, ঐ নোটিসের তারিখের পূর্বে যে ডিসেম্বর মাস যার সেই মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাঁহার তিন বৎসরের আয়ের রিটর্ন দিতে হইবে। এবং যত কালাবধি তাঁহার প্রকৃত সেই আয় হইতেছে তাহাও তাঁহার জানাইতে হইবে।

সেই আয় যত কালাবধি পাওয়া যাইতেছে তত কালের গড় হিসাব ধরিয়া ঐ তিন বৎসরের আয়ের গড়ে ঐ টাকস ধার্য্য হইবে। (২৭ ধারা)

এই আইনমতে দরখাস্ত কি আপীল হইলে উর্কাল মোস্তাফিজুদ্দিন তৎসম্পর্কে উপস্থিত হইতে পারিবে না। (৩৬ ধারা) ১৮৬০ সালের ৩২ আইনেও তদ্রূপ বিধান ছিল।

এই অবধি চারি কিস্তি না করিয়া দুই কিস্তি করিয়া টাকস দেওয়া যাইতে পারিবে (৩৭ ধারা)

এই আইনমতে যত টাকা দেনা হয়, তাহা বাকী রাজস্বের লায় আদায় হইতে পারিবে (৩৯ ধারা)

কোন ব্যক্তির টাকস ধার্য্য হইলে পর তাঁহার আর কমিয়াছে দেখাইতে পারিলে কিম্বা তিনি ব্যবসায় ত্যাগ করিলে কি মরিলে কিম্বা গুণ শোধ করিবার অক্ষম হইলে তাঁহার অবস্থানিত টাকস সংশোধন করিবার ক্ষমতা আছে (৪০ ধারা)

উপসংহার স্থলে, এই আইনমতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে। কালেক্টর ও কমিশ্যনর সাহেবেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা অন্য আদালতে উঠাইয়া লইতে পারা যাইবে না ও তাহার পুনর্বিবেচনা হইতে পারিবে না।

আর টেম্পল।

১৮৭১ সাল ১০ মার্চ।

উইটলি স্টোকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 13th March 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 18th idem, is hereby promulgated for general information:—

Act No. III of 1871.

An Act to increase the fees for the survey of steam vessels.

WHEREAS the fees now by law chargeable in respect of the grant of surveyors' certificates of the sufficiency of steam boats

Preamble.

are insufficient to provide for the remuneration of competent persons where two surveyors are employed in making such survey, and it is generally necessary to employ two surveyors; It is hereby enacted as follows:—

I. Whenever two surveyors shall be employed in making a survey under the provisions of Act V of 1862 or Act I. of 1868

Increase of fees.

passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the owner or master of the steam vessel surveyed shall pay to each of the surveyors making the same a fee calculated on the tonnage of the vessel according to the rates in Schedule B to the said Act V of 1862 annexed, and such further fee as is provided in Section V of Act I of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

II. This Act shall be read with and as part of the said Act V of 1862 and Act I of 1868.

Construction of Act.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখে উক্ত মান্যবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ও ১৮ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৩ আইন।

কীমরের অবস্থার অনুসন্ধান করিবার ফী হক্কি করণার্থ আইন।

সরবেয়রেরা আইনমতে কীমরের কার্যোপযোগিতার সর্টফিকেট দিলে

হেতুবাদ।

এইকণে যত টাকা কী ল-

ওয়া যাইতে পারে তক্রূপ অনুসন্ধান কার্যে দুই জন সুযোগ্য সরবেয়র নিযুক্ত হইলে সেই টাকাত্তে কুলায় না অথচ সামান্যতঃ দুই জন সরবেয়রকে নিযুক্ত না করিলেও চলে না এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ফী হক্কি করিবার কথা।

প্রণীত ১৮৬২ সালের ৫

আইনের ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের বিধানমতে কীমরের অবস্থানসন্ধান করণার্থে দুই জন সরবেয়র নিযুক্ত হইলে, ঐ কীমরে যত টন বোকাই ধরে স্বামী কি কপ্তান সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত উক্ত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের B তফসীলের নিদ্ধারিত হারানুসারে ঐ বোকাইর উপর ফীর হিসাব ধরিয়া উক্ত প্রত্যেক জন সরবেয়রকে সেই ফী ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের ৫ ধারাবতে অধিক যে ফীর বিধান হইয়াছে তাহা দিবেন ইতি।

২ ধারা। এই আইন উক্ত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের অর্থের কথা।

আইনের অংশস্বরূপে উৎসাহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগের বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 413R.

APPOINTMENTS.

The 15th March 1871.—Moulvie Dillawar Hossein Ahmed, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, to be in charge of the Sub-division of Sherghotty, in addition to his own duties, until the arrival of Mr. James Crawford, or until further orders.

The 17th March 1871.—Mr. John White, Deputy Collector, Sarun, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870 in that District.

The 20th March 1871.—Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Collector, Howrah, is vested with the powers of a Collector, under Act X. of 1870, for the acquisition of land required for the Oolobhera and Moheshrekha Road, in the District of Hooghly.

Baboo Kaliprosomo Sircar, B.A., Deputy Collector of Bagirhaut, is vested with the powers of a Collector, under Act X. of 1870, for the acquisition of land required for the excavation of a new cut into the Bhyrub River at Jattrapore, in Jessore.

The 21st March 1871.—Mr. Henry Luttman-Johnson to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, during the absence, on leave, of Mr. Thomas Edward Coxhead, or until further orders.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., is appointed to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, with effect from the 15th instant.

Mr. Edward Drummond to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Patna Division, during the absence, on leave, of Mr. Richard Palmer Jenkins, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Chittagong, in the Second Grade.

Mr. John George Charles to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, from the date on which Mr. David Miller Barbour may make over charge.

Mr. Thomas Durant Beighton to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge.

বঙ্গদেশের জীয়ুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১১৩ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ মার্চ।—আরআবাদের ডেপুটী মাজি-স্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীয়ুত মোলবী দিলওয়ার হুসেন আহম্মদ সি, এ, জীয়ুত জেমস ক্রাফড সাহেবের না পৌঁছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আপন কর্মভিত্তিক শেরঘাটী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাবার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—সারণের ডেপুটী কালেক্টর জীয়ুত জন ওয়াইট সাহেব এ জিলাতে ১৮৭০ সালের ১১ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—হাওড়ার ডেপুটী কালেক্টর জীয়ুত বাবু দ্বারকানাথ বন্দোপাধ্যায় হুগলী জিলায় অন্তর্গত ডলুগেড়িয়া ও মহেশরেক্ষার পথের নিমিত্ত ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বাগের হাটের ডেপুটী কালেক্টর জীয়ুত বাবু কালী-প্রসন্ন সরকার সি, এ, যশোহরের অন্তর্গত সাত্তাপুরে টেবুর নদের কূটন পাথ খননের নিমিত্ত ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—জীয়ুত তামস এডওয়ার্ড কজ্জেড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীয়ুত হেনরি লটমান জনসন সাহেব গয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব সি, এ, এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি দিনাজপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জীয়ুত রিচার্ড পামার জেনকিন্স সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অসুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীয়ুত এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব পাটনা খণ্ডের রাজস্বের ও দায়ের সায়েদীর কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত ফ্রান্সিস উইলিয়াম, রাইস কোলি সাহেব কিংকালের নিমিত্ত তৃতীয় শ্রেণীমতে চট্টগ্রামের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত ডেভিড মিলর বাবাব সাহেব যে তারিখে কর্মের ভারপ্রাপ্ত করেন সেখ তারিখ অবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীয়ুত জন ওয়াইট সাহেব পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত তামস ডুরান্ট বেটন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বাকেরগঞ্জের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

Mr. Charles Fortescue Worsley is re-appointed to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Tirkoot, in the Second Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th March 1871.—Captain Willoughby Charles Stanley Clarke, Deputy Commissioner of Luckimpore, is allowed subsidiary leave from the 5th to the 9th ultimo, under subsidiary Rule 2, Section XI. of the Covenanted Service Absentee Code, in addition to the usual period of thirty days, to enable him to rejoin his appointment on return from furlough.

The 21st March 1871.—Baboo Nobin Krishna Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Herbert Greaves, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Pooree, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Thomas Edward Coxhead, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for three months, from the 5th proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Palmer Jenkins, Commissioner of Patna, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any subsequent date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 17th March 1871.—The services of Mr. Ross Lewis Mangles, v.c., Officiating Secretary to the Board of Revenue, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department.

The leave granted to Mr. James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Magoorah, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. J. Sanders, of the Bengal Educational Service, reported his departure from India on board the *Columbian* on the 1st instant.

The 20th March 1871.—Mr. Edmund Craster Craster, of the Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 24th ultimo.

RIVERS THOMPSON,

Offy. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

শ্রীযুত চার্লস ফোর্টস্কু ওর্সলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীতে ত্রিছতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করণার্থে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিশনার কাশ্যাম শ্রীযুত উইলোবি চার্লস স্ট্যানলী ক্লার্ক সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে ত্রিশ দিনের অনধিক যে নিয়মিত ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারার উপকরণার্থ ২ বিধিতে গত মাসের ৫ অবধি ৯ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীন কৃষ্ণ সরকার অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

পুরীর আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রিচার্ড হরবট গ্রীস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

গঙ্গার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত তামস এডওয়ার্ড কক্সহেড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার কমিশনার শ্রীযুত রিচার্ড পামার জেনকিন্স সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞপ্তি।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—রেবিনিউ শোর্ডের একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত রাস লোইস মাক্কেলস সাহেব বি, সি, ফর্মি ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

মাগুড়ার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জেমস ক্রাসিস ব্রাডবরি সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞা মতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের শ্রীযুত জে সাগুর্স সাহেব এই মাসের ১ তারিখে কলকাত্তান নামক ডাক্তারে ভারতবর্ষ হইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—সিবিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত এডমণ্ড ক্রাস্টার ক্রাস্টার সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে নিয়মিত ছুটি হইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 16th March 1871.—In Rule 31 of the Forest Rules, published in the *Calcutta Gazette* of the 1st March 1871, for “the 6th section of the Indian Penal Code” read “the 67th section of the Indian Penal Code.”

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 282J.

APPOINTMENTS.

The 15th March 1871.—Dr. Theobald Mathew to be a Municipal Commissioner for the town of Monghyr.

The 17th March 1871.—Baboo Jugodish Chunder Rai Chowdry to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Takee, in the 24-Pergunnahs.

The 20th March 1871.—Mr. James Hammersley Johnston to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the 6th January last.

The 21st March 1871.—Mr. Frederick Mytton Halliday is re-appointed to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Tirhoot.

Baboo Chunder Coomar Roy, B.L., to officiate as Moonisiff of Sundee, in Chittagong, during the absence, on leave, of Baboo Muttylall Sircar, or until further orders.

Baboo Jugobundhoo Dutt, M.A. and B.L., to officiate as additional Moonisiff of Putteah, in Chittagong, during the absence, on leave, of Baboo Umbica Churn Ghose, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st March 1871.—Mr. William Henry Cornish, District Superintendent of Police, Gawalparah, is allowed fifteen days' leave of absence, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 28th March 1871.*]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ মার্চ।—১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৪ তারিখের রাজস্বাগেজেটে বনের যে বিধি প্রকাশ হয় তাহার ৩৪ বিধিতে “ভারত বর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬ ধারার” এই কথা পরিবর্তে “ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬৭ ধারার” এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

রিবর্স ডামসন।
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৮২ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ মার্চ।—ডাক্তার ত্রিভূত থিওবাল্ড মাথিউ সাহেব মুন্সেফ নগরের মুনিসিপাল কমিশনার হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—শ্রীযুত বাবু জগদীশচন্দ্র রায় চৌধুরী ২৪ পরগনার অন্তর্গত টাকর দাতন্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—শ্রীযুত জেমস হামার্সলী জনস্টন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখঅনধি পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

* ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—শ্রীযুত ফ্রেড্রিক মাইটন হালিডে সাহেব অন্য আঙ্গা না হওন পর্যন্ত চিত্তোর সিবিল ও সেশন্স জজের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকারের ছুটি প্রযুক্ত অস্থপস্থানকালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকুমার রায় বি. এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু অম্বিকারণ ঘোষের ছুটি প্রযুক্ত অস্থপস্থানকালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু দত্ত এম, এ, ও বি, এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত পতিয়ার আডিশ্যনাল মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—গোয়ালপাড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি কর্নিশ সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 82.

The 20th March 1871.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of the Jungipore Sub-divisional Cutcherry and Residence in Mouzah Balighatta, Pergunnah Gunkar, Zillah Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land (No. I) measuring 27 biggahs 11 cottahs and 13 chittacks, more or less, and bounded as follows, is required within the aforesaid Mouzah Balighatta :—

On the North by a lane situated on the south of the Jote of Parmananda Narasunder, the lakhraj land of Isar Das, the Bramatur land of Chundra Kanto Bannerjee, heir of Mudan Audhicary, and of the lakhraj land of Ram Coomar Upadhya, by the tomb of Mrs. Eliza Maseyk and by the Cham-guria tank.

On the North-West by the Bostoo land of Godai Chamar.

On the West by Margui Garia *alias* Murgui Khamar Pushkarni, and the garden of J. W. Maseyk adjoining his filature to the west.

On the South by the public street leading to Mr. A. N. Stewart's house.

And on the East by the Balighatta street on the right bank of the Bhagiruttee.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 83.

Declaration under Section VI of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant Governor that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of the Jungipore Lock-up in Mouzah Balighatta, Pergunnah Gunkar, Zillah Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land (No. II.) measuring 9 biggahs 19 cottahs and 6 chittacks, more or less, and bounded as follows, is required within the aforesaid Mouzah Balighatta :—

On the North by the Jote of Robimundul, Ebadutmundul, and others, and the Bashtu land and tank of Joyram Baboo.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

পাবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্ট।

গৃহাদি বিবরণক।

৮২ নম্বর।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন,।—বঙ্গদেশের জীবুত লেন্ট-মেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গুণকর পরগনার বালিঘাটা মৌজার জঙ্গীপুর শাখাখণ্ডের কাছারী ঘর ও বাস গৃহ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুঙ্খানুপুঙ্খ কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালিঘাটা মৌজার ন্যূনাধিক ২৭।১৬/৮টাক পরিমিত (১ নং) ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন,। উক্ত ভূমির সীমা এই—

উত্তর সীমা পরমানন্দ নরসুন্দরের ঘোড়ের দক্ষিণ দিগের গলিপথ ও ঈশ্বরদাসের লাখেরাজ ভূমি ও মদন অধিকারী উত্তরাধিকারী চক্রাক্ষ বন্দোপাধ্যায়ের ব্রহ্মর ভূমি ও রামকুমার উপাধ্যায়ের লাখেরাজ ভূমি ও ইশাইজা মাসেক বিবির কবর স্তম্ভ এবং চামগড়িয়া পুকুরিণী।

উত্তর পশ্চিম সীমা গদাই চামারের বাস্তু ভূমি।

পশ্চিম সীমা মর্গই গাড়িয়া বা মুরগী খামার পুকুরিণী ও জে ডবালড মাসেকের পশ্চিমদিগের সম্বিহিত বাগান।

দক্ষিণ সীমা জীবুত এ, এন, কুয়াট সাহেবের বাগীতে যাইবার রাজপথ।

ও পূর্ব সীমা ভাগিরথীর দক্ষিণ তটে বালিঘাটার পথ।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৮৩ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন,।—বঙ্গদেশের জীবুত লেন্ট-মেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গুণকর পরগনার বালিঘাটা মৌজার জঙ্গীপুরের কাছারী ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুঙ্খানুপুঙ্খ কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালিঘাটা মৌজার ন্যূনাধিক ৯৬।৪৭/৮টাক পরিমিত (২ নং) ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন,। উক্ত ভূমির সীমা এই—

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রবিমণ্ডল ও এবাদন মণ্ডল প্রভৃতির ঘোত এবং জয়রাম বাবুর বাস্তু ভূমি ও পুকুরিণী।

On the South by the Dhangurparah and Sonatikari Road, the land appertaining to Mr. Campbell's Indigo Vat, and the north bank of Murgikhona Puskorni.

On the East by the Bashtu land of Situl Mehter Dhangurparah and the Bashtu land of Baikauto Das.

And on the West by the Jote of Srikanto Doss.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd March 1871.

Baboo Shibprosaud Singh, Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

The 13th March 1871.

Syud Ali Hossein, Moonsiff of Arereah, Zillah Purneah, for 19 days, from the 13th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Motilall Sircar, Moonsiff of Sundeeep, Zillah Chittagong, for one month and 21 days, from first April next, under Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The 14th March 1871.

Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Potnakhallee, Zillah Backergunge, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Otool Chunder Ghose, Moonsiff of Dinagepore, for one month, *without pay*, under Financial Notification dated 4th June 1864.

The 17th March 1871.

The leave of absence for one month, under paragraph 16, granted on the 21st February last, to Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetacoond, Zillah Chittagong, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

HIGH COURT;
The 17th March 1871.

[Government Gazette, 28th March 1871.] 5 O

দক্ষিণ সীমা হাজর পাড়া ও নোণাটিকারির রাস্তা, কাছেল সাহেবের মীলভাগীর লাগাও ভূমি, ও মুরগী খোন্না পুষ্করিণীর উত্তর পাড়।

পূর্ব সীমা শীতল মেখরের বাস্তভূমি ও খাজড়া-পাড়া ও বৈকুণ্ঠ দাসের বাস্তভূমি।

এবং পশ্চিম সীমা জিকান্দ দাসের ঘোড়।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জামাৰ্ধে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ প্রারম্ভে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীয়ত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে. ই. টি. নিকলস, কপেল, আর্, ই.
পাবলিক ওর্কস-ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-
মেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।

কটক জিলার কেন্দ্রপাড়ার মুন্সেফ জীয়ত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানকালে মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।

পুরদিয়া জিলার অররিয়ার মুন্সেফ জীয়ত মৈয়দ আলী হুসেন, অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৩ তারিখঅবধি উনিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দ্বীপের মুন্সেফ জীয়ত বাবু মতিলাল সরকার জীয়ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ২৫৫ নং আজ্ঞামতে আগামি আগ্রেন মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস ও একশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বাকরগঞ্জ জিলার পোতমা থালির মুন্সেফ জীয়ত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরে মুন্সেফ জীয়ত বাবু অতুলচন্দ্র ঘোষ ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ নম্বর বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুন্সেফ জীয়ত বাবু কামীনাথ দাস গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২১ তারিখে ১৬ ধারামতে যে এক মাস ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ এম মুর,

একটিং রেকর্ডার।

হাই কোর্ট,
১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের শইতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehuls.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomersshahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Ra. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatsshoyka, Toujee No. 158, Roha-manuesha Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	„ 2,710 8 11
BURDWAN COLLECTORATE, The 28th February 1871.	H. F. J. KEAN, Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্জমানের মধ্যবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের নাং ১২ ডানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আর্ক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহ আদায় লিমিত ১৮৭১ সালের ৩ অপ্রিল সোমবার তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওস্তরে ও প্রকাশ্য নীলামে দরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা খায়া হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল নেজামপুর পরগণা সমরসাহি মালিক জীতী৭রাধারমণজীউ ঠাকু- রের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবন্দ্য ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা	১১৬৮/১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী সুমুদ্রগড়ী পরগণা সাতসৈকি মালিক রাহমন নেছাবিবি ও টকলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা... .. .	২৭১০/১১ টাকা
	H. F. J. KEAN. Offg. Collector.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্টেচারিয়েট বস্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এডউইন মারিস লুইস
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোমন্ড জিলায় ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখপয্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির মিস্রিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

**১৮৭১ সালের বার্ষিক বাণিজ্য ১১ তারিখে ও ভবপূর্ণ সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তালিকা**

জিলার নাম।	জিলা।	সর্বমোটের ৮০ জিলার সেরের									
		গোষ।		ঘর।		চাউল।					
		১৮৭১ সালের ১১ বার্ষিক এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ বার্ষিক এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ বার্ষিক এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
	পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোহিৎ	...	...	১৯	৮১	৮	৪৩	৪৪	১০	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১১১	৪০৬	১০১	৪৭	৪৬১	১৪১	১৯	১৬
৩	জলন্ধর	...	...	৪৪	৪৪	৮	৬২	৬২	১৪	৮	৮
৪	মুখিয়ানা	...	...	৪৫১	৪৪১	৮১	৬৩১	৬৪	১৯	৮	১৬৬
৫	হানিরপুর	...	...	৪৭	৪৫	১৯	১০	৬৬	১২	১৫	১০
৬	সিরসা	...	...	১৬	১৬	১৬৬	৬২	৬১	১১	...	...
৭	ভিনার	...	...	৮	১৭	১৯১	৬০	৪৮	১১	...	...
৮	মিল্লা	...	...	১১২	১১৬৬	১০১	৬১৬	৬০৬১০	১৩১	৮	৮
৯	অম্বালা	...	...	১১২	৪২	১৯	৬০	৬০	১০	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	৪৩	১১০	৮৮	৬০	৪৭	১৩১	৮	৮
১১	কর্ণাল	...	...	১১৪	৪১	১০	৬২	৬০	১৭	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	৪১	৪১	১৯১৬	৪৭	৪৭১	১৪	৮	৮
১৩	ওড়গা	...	...	১৭৬	১৭১	১০	৬৫	৬৪	১৭	৮	৮
১৪	কাজরা †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
উত্তর পশ্চিম প্রদেশ।											
১৫	ভেরাওয়	...	...	১১০	১১০	১০	৬৮	৬৮	১২১	...	...
১৬	মাহারগপুর	...	...	৪৩১৬	১১২	১৪	১০৩	১০১	৮৮	...	...
১৭	মজারগপুর	...	...	১৪৬	১১৩	১০৬	৬২১	৬৮১	১৩৬	...	...
১৮	মিরট	...	...	৪২১	৪৬১৫	১৯৬১০	৬৬	৬৫৬৬	৪১১৫	১৬	১৬
১৯	মুলানাঘর	...	...	৪৪১	৪৪১	১০১	৬৫৬	৬৫	৮	১০	১০
২০	আলিগড়	...	...	৪৬	৪৫১	১০১	৬৮	৬৮	৪০	১৭	১৭
২১	মুখাওয়া	...	...	১৫	১৬	১৪	৮	১৭	১৭	১৬	১৬
২২	গড়ওয়াল	...	...	৪২১	৪২১	১৭	৪৫	৪৫	৪০	৮	৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	৪৪	৪৪	৮১৬	১০	১০	১৩১	৮	১৭
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	৪৬১	৪৬১	৮৬	৬৭১	৬৭১	১৭১	১০১	১০১
২৫	বদায়ুন	...	...	১৬১১১০	৪৬৬	১৯৬১০	৬৮১৬৫	৬৮১৬	৮৬৫	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	...	৪৫৬১৫	৪৬৬১০	১৯৫	৬৩৬	৬৪৬	১৩৬	...	...

† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্ততরূপে দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক ঘাটা ভাটা সংশোধন
‡ পাওয়া যায় নাই।

এই সপ্তাহে কোথায় জিলায় বহুত বিলুপিত জায়গার যে দর ছিল
নিম্নে।

জিলায় (টাকার বত পাওয়া যায়)।

বাকরা।			কোয়ার।			সামান্য চাউন।			ছোকা।			জিলায় বহুত।
১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১৩।।	৪০	৫	৪৫	৪৫	১৯	১৪	১৪	১১	৫	৫	১৯	১
৪০	৪০	১৫	৪৭	৪৬৫	১৪৫০	১৩	১৩	১৯৫	৪১।	৪১০	১০	২
৫	৫	১৪	৫৬	৫৬	১০।	১২	১২	১৯	১৪	৪৪	১৮।।	৩
৫	১৮।।	১৬	১০	৫৭	১৭৫	১৪	১৪	১১	১৫	১৪	১০	৪
৪৪	৪৬	১৫।।	৫৬	৫৫	১৩	১৪	১৪	১০	৪৪	৪৪	১৯৫	৫
৪৫৫	৪৬	১৬।।	১১৭।।	৫০	১৭	১৫	১৫	১৮।।	৪২	৪১	১৮।।	৬
১৬।।	৪৬	১৭	৫০	৫	১৭	১৪	১৪	১২	৪০	৪০	১৮	৭
৪৫।।	৪৪।।	১৯	৪৬৫	৪৬।।	৪০।।	১১	১৬	১৩	১১৫	১১০৫	১১	৮
৫	১৫	১৬।।	৫৬	৫৬	১৯	৪০	১০	১২	১১৫	১১৫	১৮।।	৯
৪৪	৪৪।।	১৫৫	৫১	৪৭।।	১৬	১২।।	১২।।	১৮।।	৪৭	১১৪	১৯।	১০
৫	১১৫	১৭।।	৫০	৫১	৫।।	১৬	১৭	১১	৪৩	৪৩	১০।	১১
৪৫	৪৫৫	১৪।।	৪৮	৪৭	১৪।।	১৩	১৩	১৯	৪৩	১১৪।	১৯।	১২
৪১।।	৪১।	৪২	৫২।।	৫২।।	৪২।।	১৪।।	১৪।।	১১	১৯	১৯।।	১০	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৪
৫৩	৫৩	১৭।।	৫২	৫২	১৭।।	১৬	১৭	১১	১৭।।	১৭।।	১০	১৫
৫৩।।	৫৬৫	১৮।।	৫৭।।	৫৬৫	৪০।।	১৭।	১৭।	১১৫	১১৫	৪০।।	১২৫	১৬
৫৩	৫৩	১৫৫	৫৫৫	৫৫৫	৫৫	১৭।।	১৭।।	১১।।	৫৫	৫৫।।	১৮।।	১৭
৫	৫১০	১৭	৪৯	৫	৫	৫	৫	১২	৫।।	৫।।	১০	১৮
৫।।	৫।।	১৭৫	৫	৫	১৯	...	...	...	৪০	১১০	১৮	১৯
৫।।	৫।।	১৯	৫১।।	৫১	১১৪	৫	৫	১৩	৪১	১১২	১৩	২০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৪	১১	১১।।	১২।।	১৬।।	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৩	১৬।	১৬।	১৮	২২
৫৪	৫৪	১৫৫	৫২	৫২	১৫৫	১৯	৫।।	১০৫	৫	১১০	১৯।	২৩
৫২।।	৫১৫	১১০।।	৫০৫	৫০৫	১১১	১৯।	১৯।	১১৫	৪৪।	১১২।	১০৫	২৪
৫০	৪৯।	৪০।।	৫০	৫১৫	১৯।	১১।।	১১।।	১২	৪৬।।	১১৫।	১৪।।	২৫
৫০	৪৭৫।	১৯।	৫০৫	৫১।	১৯।	৪০	১৯।	১১৫	৪০৫।	১১৩।	১৯।	২৬

যেহু জায়াতে জায়েন করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরে

জিলার নাম ।	জিলা ।	গোষা ।									ঘর ।			চর্টল ।		
		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্জা ।			১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জা ।			১৮৭০ সালের এই সঞ্জা ।			১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্জা ।			১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জা ।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	সাকেশ্বপুর	...	...	১১৭৬	১৬১১/১০	১০১৬	১/১১	১/১০	১৫১০	১২১৬	১১০	১১	...	...	...	...
২৮	ডেরাই পরগণা	...	...	৬১১	১৮৬	১০	১১০	১১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১৮৬	...
২৯	মধুপুর	...	...	১১৫	১১৪	১০১	৬৫	৬৭	১২	১০	১০	১০	১০	১৮১	...	...
৩০	আগরা	...	...	৪৩১	৪২৬১০	১০/১০	৬৪১১/১০	৬৪১৬	১২১৬	১২১১	১২৬১০	১২১১	১২৬১০	১২১১	...	...
৩১	করকাবাদ	...	...	৪৫১৬	১১৫	১০১	৬৩৬	৬৪১	১১০৬	১৭১১	১৬১১	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
৩২	মাইনপুরি	...	...	৪৪১১	১১৬	১০১	৬৩৬	৬২৬	১১১১	১২১১	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১৮৬	...
৩৩	এণ্ডের	...	...	১০১৬	৪৩১	১০১	৬০১	৪৩১	৬১১	১২১১	১২	১২	১২	১০৬	...	...
৩৪	এট	...	...	১১৫	১১৫	১১	৬২	৬২	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৫	জালোদ	...	...	৪২১	১১৩	১১১	৪২	১২১	১০	১০	১০	১০	১০	১৬	...	...
৩৬	বাঁমসি	...	...	১৭১	১৭১	১৩৬	৪১৬	১১৬	১০	...	...	...	...	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১২১	৮৬	১১১	১/১০	১/১০	...	১৮	১২	১৭১	১৭১	১৭১	১৭১	১৭১
৩৮	কাঁচপুর	...	...	১২১৬	১১১১	১০৬	১৮৬	৪৬১৬	১৭১	...	...	...	...	...	...	...
৩৯	কডেপুর	...	...	১৮১	১১০	১১১	৬০	৪৬	১২	...	...	...	...	...	...	...
৪০	বাঁদা	...	...	১৮৬	৬১৬	৪১৬	১৭	৪৫১৬	১৬৬	১৪৬	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১
৪১	জালাকাবাদ	...	...	১১০	১৭১	১১১	১৬	১২	১২	...	...	...	...	...	...	...
৪২	কাঁচিরপুর	...	...	১১১	১০১	১২১	৪৮	১৮	১২	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮
৪৩	কৌমপুর	...	...	১০৬	১০১	১২	৪৪১	১১৪	১৭১	১৬	১৫১	১৪	১৪	১৪	১৪	১৪
৪৪	গোরকপুর	...	...	১২৬	১২৬	১৩৬	১১৬	১১৬	১০৬	১৮৬	১১৬	১৪৬	১৪৬	১৪৬	১৪৬	১৪৬
৪৫	বস্তি	...	...	১০৬	১১৫	১৪১৬	৬২১	৬২১	১১৬	১১	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬
৪৬	আজিগড়	...	...	১০১৬	১০১৬	১৪৬	৮১৬	৪৭১	১১৬	১২৬	১০৬	১০৬	১০৬	১০৬	১০৬	১০৬
৪৭	মুন্ডাপুর	...	...	১৬	১৬	১২৬	৪২	৪২	১৭১	১০	১০	১০	১০	১৮	...	...
৪৮	বাঁগার	...	...	১৮	১১	১৪৬	১২	১২	৬	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১
৪৯	গাজিপুর	...	...	১৮৬	১৭১	১৩৬	১২১	১৩৬	১২১	১৭১	১৭১	১৭১	১৭১	১৭১	১৭১	১৭১
৫০	আজমীর	...	...	১১	১১	১৭১	১১	১০	১১১	...	...	...	...	...	...	...
অবেশ্য ।																
৫১	জলভাষপুর	...	...	১১৪	৪২১	১৬১	৬৪	৬৪	১১৪	১২	১২	১০	১০	১০	১০	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	৪০	৬	১৬৬	১৮	১১৬	৬	...	...	...	...	...	...	...
৫৩	করকাবাদ	...	...	৪৫১	৪৩৬	১৩	৬০১	৬১	১১৪	১৫৬	১৫১	১৫১	১৫১	১৫১	১৫১	১৫১

* এই বরের অক্ষ পুরু প্রকাশিত এই বরের অক্ষের সহিত বিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা বিলিয়ার
† পুরু সঞ্জাঘের এই বরের অক্ষ এই কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক্ষ দ্বারা তাঁরা সংশোধন

যেহু আবারিতে আদেশ করা গিয়াছে।
করা গেল।

জিলার বহুর।		জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ হাজার সেরের									
			গোম।			ঘর।			চাউল।			
			১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।
৫৪	কিরি	...	...	১৭।	১১৭	১১১৬	৬৭।	৬৫।৬	২	১৬।	১৬।	১৬।
৫৫	লক্ষণী	...	...	১২০।০	১১০।৬	১২৬	৪৭	৪৭	১৬।৫	১২	১২	১৮
৫৬	বারদীকি	...	...	৪১	১২	১২	৪৬	১৬	১৬	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৫	১১৫	১০	১১০	১১০	১১০	১৮	৮	১১।
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১১২	১৭।	১২।	৬১।	৬২।	৪৫	১৫	১৫	১২।
৫৯	সীতাপুর	...	...	১১৪৬	৪৪৬	১১৬	৬১।৬	৬০	১১৫	১০৬	১০	১২৬
৬০	গঙ্গা	...	...	৪৬।	৪৬।	১০	১১৬	১১২	১৬	১৮।	১২।	১৮।
৬১	উমার্তি	...	...	১১৪	৪১	১৫।	১১৬	১১৫	১১৪	...	...	...
৬২	রুমাই	...	...	৪৭।	৪৭।	১১	৬৮।	৬৬৬	...	১৫।	১৫।	১৫
বঙ্গদেশ।												
৬৩	মিরন	...	...	১১০।	১১১	১০	৬২	৬২	১১২	১৬	৮	১১।
৬৪	পাটবা	...	...	১১৪	১২	১৫৬	৬০	৬২	১১।	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১১০	১২	১৫	১১৬	১১৬	১১০	...	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১১৫	৪৫	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৭	১৭	১১৪
৬৭	জিহত	...	...	১১১	১১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০	৪০।	১১০
৬৮	ডাঙ্গলপুর	...	...	৪৭৬	১১২	১২৬	...	...	৮৬	১৫।	১৫।	৮৬
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১১০	১১০	১১।	৬২	৬২	...	১২	১১	১২।
৭০	মুন্সের	...	...	১১৭	১১৬	১৬	১১২	৬০	১৪	...	...	...
৭১	বজ্রবা	...	...	১১২	১১২।	১৪	...	...	...	...	...	...
৭২	হুগলী	...	...	১১০	১১০	১০	...	...	...	১৭	১৬	১৬
৭৩	পারবা	...	...	১১০	১১০	১৬	...	...	...	১২।	১২।	১১০
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১২৬	...	...	...	১১৪	১১৪	১২।
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৬	১১০।	১৭	১১৫	৬৮	৬৮	১১১	১২	১১১
৭৬	বগুড়া	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	...	১৮	১৮	১১৪
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১০	১০	১৭
৭৮	পানিরাই	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* এই বরের অঙ্ক পূর্ক প্রকাশিত এই বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা মিলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিসিয়ার
 † পূর্ক সঞ্চারের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়সমূহে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন
 ‡ পাওয়া যায় বাই।

হিন্দু (টাকার খত পাওরা যার ।)

[illegible]

কেন্দ্র কাছিতে আদেশ করা গেল ।
করা গেল ।

ক্রমিক নম্বর	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার সেরের								
		গোষ।			বব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	...	১৫	১৫	১৬৮	...	...	১৬৮	১৬৮
৮০	দিঘাপুর	...	...	১৭৮	১৭৮	১৮১	১৮১	১৮	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১১০	১১১	১২০	৬০	...	১৫	১৬১
৮২	খালদা	...	...	১১৭	১১৮	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১৮
৮৩	রাজবাড়ী	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৪	গড়া	...	...	১২১	১১৮	১৬	৬২	৬২	১১২	...
৮৫	পুরনিয়া	...	...	৬০	১১৭	১৩	৬৫	৬৫	৬০	...
৮৬	গদা	...	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	১০	১১০	...	...	...	১১৮	১১৮
খণ্ড প্রদেশ।										
৮৮	চৌমুহা	...	...	১৫৮	১৫৮	১৩১	১৮	১৮	১০	১০
৮৯	মুর্শিদাবাদ	...	...	১৮	১৮	১৮	১০	১৬	১৬	১০
৯০	ভূমো	...	...	১২	১৮৮	১২১	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১১১	১১০	১৫১	১০	১১০	১৫	...
৯২	কলিকাতা	...	...	১০	১০	১৩	১৩	১৩	১৫	১৫

† পাওয়া যায় নাই।

মন্তব্য।—কখনও এই বিবরণের ক্রম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে যা এই যেতকালকার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালায় করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

আইলা এই জিলাতে—	গোষ	বব	চাউল	বাজরা	ঘোঁরা	সামান্য চাউল	ছোলা
	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১২	৬০	০	১৮	৬৬	১১০	১১৬
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১১	৬০	০	৬০	৬৮	১১০	১১৬
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১২১	১৮	০	১৭	১১৬	১২	১৯

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

কুয়াউন ... ১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে "ছোলা" সের ১২১ লেখা উচিত।

হিসাবে (টাকার বত পাওয়া যায়)

বাকরা।		কোরার।		সামান্য চাউল।		চোলা।		মিলার বাকরা।
১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	৭৯
...	৮০
...	৮১
...	৮২
...	৮৩
...	৬২।	৬৫।	৪৪	৪২।	৪৪।	৮৪
...	৬৫	৬৫	৬০	৬০	৬০	৮৫
...	১:৫	১:৪	১:০	৬৫	৬৪	৮৬
...	৬৪	৬২	৮৭
১০	১৭	১০	১২	১১	১০	১০	১২	৮৮
...	...	৮	১৫	১২	১০	১৪	১৭	৮৯
...	...	৮	১৮	১৮	৮	১৭	১৫	৯০
...	৬৬	৬৬	১১৪।	১৬	১৫	৯১
১৩	৪৩	৮	৬০	১১৭	১১০	১৭	১৭	৯২

আমেল চইতেও যে, তাঁহারদের রিটর্ন যেহ আলাদাবাদে শেষবারের প্রাতঃকালে যিক্রয় পঁচিতিতে পারে এমন সময় বুঝিয়া

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

কুমার্ডি ... ১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে "চোলা" ... ১১।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

কুমার্ডি ... ১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "চোলা" ... ১১।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

চাকারণ ... ১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "গোম" ১৫

৮ "চাউল" ১৩

৮ "সামান্য চাউল" ১৩

৮ "চোলা" ১৭

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা দরে।

গোরকপুর ... ১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "বাকরা" ৬১

এ কলরিম,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিষিট বোর্ডের সেক্রেটারী।

বঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালরে প্রিন্ট এডভাইজ বরিস লুইস নামের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত ইহল।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

উক্তিতে সংশ্লিষ্ট দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট জেলায় মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালার গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দ্বারা ব্যতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

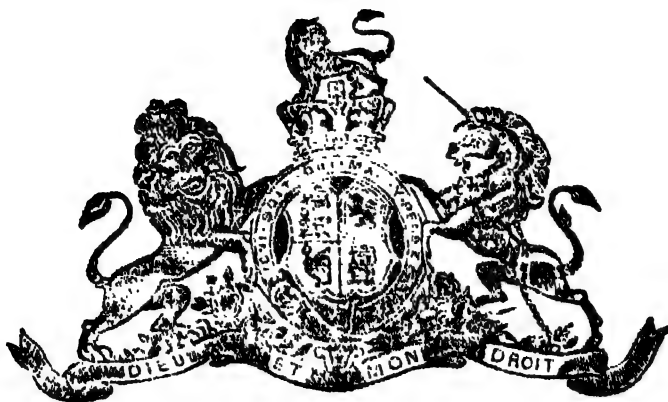
ক্রমিক নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	একর হিসাব পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				সর্বকরা রাজস্ব।	সাত্তার টাকস।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মহাল ঞাগ। পং ঢাকা সক্ষিণ। মং ও নৃপনাম কর ... মহাল ঞ্র। পরগনে বেমুড়া।	০।০।২০	০	০	০	১৬৪	
৭৮৪	৫৩২৮২	মং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও চুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৬৪/৪	

রওয়ানী ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাং মাহে ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডউইস বার্নস লুইসসাংসের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY APRIL 4. 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৪ আশ্বিন।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 31st March 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XII of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX ACT.

CONTENTS.

PART I.

PRELIMINARY.

PREAMBLE.

SECTION.

1. Short title.
Extent of Act.
Commencement and continuance of Act.
2. Repeal of Act XVI of 1870.
Proviso.
3. Interpretation-clause.
4. Exemptions from Act.
5. Power to exempt from Act.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. Duties on offices.
7. Exemption of incomes less than Rs. 62-8-0 per mensem.
8. Deduction in case of Government officials and pensioners.
9. Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities.
Payment to Government.
Indemnity.
Annual return by Treasurer, &c.
10. Subsequent deduction of duty omitted to be levied.

SECTION.

- 28. Notice to persons chargeable.
- 29. Officer to grant receipts.
- 30. Contents of receipt.
- 31. Petition against assessment.
Proviso.
Form and verification of petition.
- 32. Hearing of petition
- 33. Appeal to Commissioner from order under section 14 or section 32.
Documents to accompany appeal.
Copies of petition and order exempt from fees.
Return of fees and excess
- 34. Power to summon persons to give necessary information.
- 35. Power to issue fresh notice.

PART VII.**PAYMENT.**

- 36. Tax when payable.
Payment by instalments.
- 37. Recovery under revenue-law.
- 38. Amendment of assessment.

PART VIII.**PENALTIES**

- 39. Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.
Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations.
- 40. False statement in declaration, list or petition.
- 41. Prosecution to be at instance of Collector
- 42. Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings.

PART IX.**MISCELLANEOUS.**

- 43. Bar of suits in Civil Courts.
 - 44. Exercise of powers of Collector and Commissioner.
 - 45. Service of notices.
 - 46. Power to declare principal place of business.
Power to declare residence.
 - 47. Power to prescribe forms and make rules.
- SCHEDULE** Form of petition under section 31.

PART III**DUTIES ON PROFITS OF COMPANIES.**

- 11. Shipping Companies.
Other Companies.
Statement of result of accounts.
- 12. Annual return of net profits
- 13. Power to require officers of Companies to attend and produce accounts.
- 14. Indemnity.

PART IV.**DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.**

- 15. Duty on interest.
- 16. Deduction and payment of duty

PART V.**DUTIES ON ALL OTHER INCOME.**

- 17. Duty on income not charged under Parts II, III or IV
- 18. Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.
Non-residents charged in names of their agents
- 19. Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.
- 20. Receivers, Managers, Comptrols of Wards, Administrators General and Official Trustees.
- 21. Power to retain duties charged on trustees, &c.
Indemnity.
- 22. Owners of lands and houses occupying them.
- 23. Notice requiring returns.
- 24. Return how made.
- 25. List of lodgers and employees.

PART VI.**PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.**

- 26. Collector to determine persons chargeable.
- 27. Assessment to be made on past year's income
Assessment when assessee becomes chargeable within year.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন ঐযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে অনুমোদন করিলে তাত্কা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ১২ আইন।

ভারতবর্ষীয় ইমকম টাক্সের আইন।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

যেহুবাদ।

- ১। সংক্ষেপে মাফের কথা।
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
যে অবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা।
- ২। ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা।
- ৩। অর্থ করণের ধারা।
- ৪। এই আইনহইতে যাঁহার যুক্তি পাটনাম তাঁহারদের কথা।
- ৫। আইনহইতে যুক্তি দিবার ক্ষমতার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাক্সের বিধি।

- ৬। পদের উপর টাক্সের কথা।
- ৭। মাসে ৬২ ১০ টাকার কম আয় বা ধরিবার কথা।
- ৮। গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ও পেশাশাস্ত্রভোগীদের টাক্স কাটিয়া লইবার কথা।
- ৯। কোম্পানির ও মুন্সিপাল মলের কর্মকারকদের ও পেশাশাস্ত্রভোগীদের টাক্স কাটিয়া লইবার কথা।
গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা।
কতিহইতে বিক্রি কর কথা।
বখাজাকীর বার্ষিক রিটর্ন প্রভৃতি দিবার কথা।
- ১০। টাক্স কাটিয়া লইবার কতি হইলে ভাণ্ড হইলে ভাণ্ড আদায়ের কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

- ১১। জাতিসংক্রান্ত কোম্পানির কথা।
অস্থায়ী কোম্পানির কথা।
হিসাবের কলের বর্ণনার কথা।
- ১২। মিট লভ্যের বার্ষিক রিটর্নের কথা।
- ১৩। কোম্পানির কর্মকারকদিগকে উপস্থিত করাইয়া হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা করিবার কথা।
- ১৪। কতিহইতে বিক্রি কর কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটির উপর সূদের টাক্স।

- ১৫। সূদের উপর টাক্সের কথা।
- ১৬। টাক্স কাটিয়া লইবার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও পাণ্ডুর উপর টাক্সের বিধি।

- ১৭। ২ কি ৩ বা ৪ অধ্যায়যতে যে আয়ের টাক্স ধার্য হয় বাই তাহার উপর টাক্সের কথা।
- ১৮। অক্ষয় ব্যক্তিদের ব্যাপ্তিধারি ও অভিজ্ঞাবক ও কমিটির দ্বাৰা টাক্স প্রণয়ের কথা।
ভিন্নদেশবাসিন্দের কর্মকারকদেরদ্বাৰা টাক্স ধার্য হইবার কথা।
- ১৯। ব্যাপ্তিধারদের কি কর্মকারকদের লভ্য প্রতিজ্ঞা লিখিত অক্ষয় ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশবাসিন্দের আয়ের ও লভ্যের বর্ণনাপত্র দিবার কথা।
- ২০। ঔষকের ও কার্যাদ্যক্ষের ও রাজস্বপালিত ব্যক্তিদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেবরলের ও অফিসিয়াল ট্রীটীদের কথা।
- ২১। ব্যাপ্তিধারি ও ঔষক প্রভৃতির উপর যে টাক্স ধার্য হয় তাহা আপসারদের হস্তগত টাক্সহইতে লইবার কথা।
বিক্রি কর কথা।
- ২২। জুদার ও বাজীর দ্বাৰা দীর্ঘ গৃহাদিতে বাস করিলে তাহার কথা।
- ২৩। রিটর্ন দিবার যোগ্যদের কথা।
- ২৪। রিটর্ন বেরপে দিতে হইবে তাহার কথা।

[Government Gazette, 4th April 1871.]

- ২৫। গৃহবাসিনদের ও কর্মকারীদের বাসবিধিভেদে কথ।
 ২৬। কাছাদের উপর টাক্স ধার্য হইবে এই কথ। কালেকট সাহেবের বিপর্য করিবার কথ।
 ২৭। পূর্ব বঙ্গের আরের উপর টাক্স ধার্য হইবার কথ।
 টাক্সদারি ব্যক্তির উপর বঙ্গের মধ্যকালে টাক্স ধার্য হইলে তাহার কথ।
 ২৮। বাহার টাক্স লাগে তাহার বোটিস দিবার কথ।
 ২৯। কার্যকারকের রসীদ দিবার কথ।
 ৩০। রসীদেদর মর্ম।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

বিধিভিত্তিক টাক্সের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

- ৩১। ৫ অধ্যায়ত টাক্সের বিপর্যীত দরখাস্তের কথ।
 উপবিধি।
 দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও তাহা সত্যাকরণের কথ।
 ৩২। দরখাস্ত শুধিবার কথ।
 ৩৩। ১৩ কি ৩২ ধারায় আজার উপর কমিশ্যার সাহেবের বিকটে আপীল হইবার কথ।
 আপীলের সঙ্গে যে দলীল দিতে হইবে তাহার কথ।
 দরখাস্তের ও আজার প্রতিলিপির রক্ষণ বা লাগিবার কথ।
 রক্ষণ ও অধিক টাকা করিয়া দিবার কথ।
 ৩৪। আবশ্যক সাক্ষ্য দিবার জন্মে লোকদিগকে সম্মত করিবার কথ।
 ৩৫। মৃত্যু বোটিস দিবার ক্ষমতার কথ।

সপ্তম অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

- ৩৬। টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথ।
 কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কথ।
 ৩৭। রাজসংক্রান্ত আইনমতে টাকা আদায় করিবার কথ।
 ৩৮। বিধিভিত্তিক টাক্স সংশোধন করিবার কথ।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

- ৩৯। খাজাকীপ্রভৃতি টাকা ও বণমা দিতে ভুলি করিলে তাহার কথ।
 মাসখারীপ্রভৃতি বণমা ও সত্যপুতিজা বা দিলে তাঁহাদের কথ।
 ৪০। বিদ্রোহ বাচ্য বা বিঘণ্টে বা দরখাস্তে মিথ্যা বণমার কথ।
 ৪১। কালেক্টর সাহেবের যত্নে মোকদ্দমা হইবার কথ।
 ৪২। এই আইনমত কার্যের প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বস্ত্তিবা কথ।

নবম অধ্যায়।

বিবিধবিধি।

- ৪৩। দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা বা হইবার কথ।
 কটর বা কমিশ্যার সাহেবের আজ্ঞা হুজুত হইবার কথ।
 ৪৪। কালেক্টরের ও কমিশ্যারের ক্ষমতামতে কার্য হইবার কথ।
 ৪৫। বোটিস দেওমের কথ।
 ৪৬। কম্পের প্রথম স্থান নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথ।
 বাসস্থান নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথ।
 ৪৭। পাঠ বিধিষ্ট করিবার ও বিধি করিবার কথ।
 মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেদরল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথ।

An Act, for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

**PART I.
PRELIMINARY.**

Short title. 1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act:—"

Local extent. It extends to the whole of British India;

Commencement of Act. It shall come into force on the first day of April 1871, and it shall cease to be in force on the thirty-first day of March 1872, except as to taxes then due and penalties incurred thereunder.

Repeal of Act XVI. of 1870. 2. On and from the said 1st day of April 1871, Act No. XVI. of 1870 shall be repealed:

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872 as to taxes and penalties due and incurred thereunder.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

"Income" means income and profits accruing and arising in British India.

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace:

"Company" means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not:

আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য করণার্থ আইন।

পদ ও সম্পত্তি ও হস্তি ও ব্যবসায়হইতে যে আয় হয় তাহার উপর টাক্স ধার্য্য করণাতিপ্রায়ে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

ও ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইয়া ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে তাহার প্রাবল্য রহিত হইবে। কিন্তু তৎকালে যে টাক্স পাওনা থাকে ও যে দণ্ড বর্ত্তে তৎসম্পর্কে প্রাবল্য রহিত হইবে না ইতি।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের উক্ত ১ ১৮৭০ সালের ১৬ আইন দিবসাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা।

কিন্তু, সেই আইনমতে যে টাক্স পাওনা থাকে ও যে দণ্ড বর্ত্তে তৎসম্পর্কে ঐ আইন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবসপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ণা-পর কথার দ্বারা তাবস্তুর অর্থ করণের দ্বারা। প্রকাশ না হইলে,—

"আয়" শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আয় ও লাভি হয় ও উপর হয় তাহাই বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধ্যক্ষ প্রধান অ-গীর মাজিষ্ট্রেটের কম- "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। পোলীসের মাজি-ষ্ট্রেট এবং শাস্তিরক্ষার্থ জমিসও সেই শব্দে গণ্য।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসায়ি-দের মূলধন ও সম্পত্তি অংশে বিভক্ত আছে ও হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চার্টারক্রমে সমন্বিত হইলে কি না হইলেও ও কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও "কোম্পানি" শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসা-রিসিগকে বুঝাইবে।

"Person" "Person" includes a firm and a Hindoo undivided family

"Defaulter." "Defaulter" includes a Company or firm making default under this Act

In the case of any firm or of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person or Hindoo undivided family chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person or family resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem;

or to any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm or of a Hindoo undivided family which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pias for every rupee shall be levied in respect of every Office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

[গণনামতে গেজেট ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

"ব্যক্তি" "ব্যক্তি" শব্দের মধ্যে কুঠী এবং অবিভক্ত হিন্দু-পরিবারও গণ্য।

কোন কোম্পানি কি কুঠী এই আইনমত টাক্স দিবার

ক্রটি করিলে "বাকীদার" শব্দে সেই কোম্পানি ও কুঠীও গণ্য।

কোন কুঠী কিম্বা কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানি-নির্ভিন্ন মুন্সিপাল কিম্বা

"কালেক্টর" অন্য প্রকাশ দল কি সমাজ-বদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে "কালেক্টর" শব্দ প্রয়োগ হইলে

ঐ সমাজের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যোজলাষ কি স্থানে থাকে তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইন-মতে যে ব্যক্তির কিম্বা অবিভক্ত যে হিন্দু পরিবারের টাক্স লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি বা পরিবার যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর সৈন্যদলের কিম্বা

এই আইনমতে যাহার শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর ভারত-যুক্তি পাইবেন তাঁহারদের বর্ষীয় সৈন্যদলের যে সৈন্য-নাশাকেরা ও ওয়ারেন্ট আ-ফিসেরা ও সনদ অপ্রাপ্ত

হুদাদারেরা ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নহেন, তাঁহাদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না,

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কাণ্ডে কিম্বা পনোপকাবে দানের কাণ্ডে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না,

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর বা অবিভক্ত হিন্দু পরিবারের উপর টাক্স লাগে তৎকালে সেই কুঠীর বা পরিবারের অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তির উপর এই আইনমত টাক্স লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। অস্থি-ভাষিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল

সাহেব সময়ে-আজ্ঞা আইনমতে যুক্তি দি-করিয়া ব্রিটনীয় ভারত-বাব কর্মভাব কথা।

এপ্রের অন্তর্গত কোন ভা-তির কি শ্রেণীর লোকদিগের সমুদয় আয় ও লভ্য কিম্বা তাহার কিমদংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিকৃতি শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব উক্ত কোন আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞা রহিত করণশূচক যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইচ্ছা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাক্সের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ন-

মেন্টের কিম্বা কোন কো-পদের উপর টাক্সের প্যানির অধীন কিম্বা কো-প্যানিভিন্ন মুন্সিপাল কি

অন্য প্রকাশ দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship lying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

Exemption of incomes less than Rs. 62-8 per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government,

the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making Payment to Government such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this Part.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April

[Government Gazette, 4th April 1871.]

এবং গবর্ণমেন্ট কি কোম কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিভিত্তিক কোম মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাসি নোম ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

৭ ধারা। মাসে ৬২।।০ টাকার কম আয় হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়-মাতে ৬২।।০ টাকার কম আয় বা ধরিবার কথা। মতে টাকুস দিয়া হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি ব্রিটিশ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বা অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের নিযুক্তি পাইয়া লইবার কথা। মতে তাঁহার বেতনমূলক কোম কর্মাক পদ কি সমাজবদ্ধ ধারণ করেন কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোম কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানিভিত্তিক কোম মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের নিযুক্তি পাইয়া লইবার কথা। মতে তাঁহার বেতনমূলক কোম কর্মাক পদ কি সমাজবদ্ধ ধারণ করেন কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

১০ ধারা। যে ব্যক্তি কোম কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানিভিত্তিক কোম মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের নিযুক্তি পাইয়া লইবার কথা। মতে তাঁহার বেতনমূলক কোম কর্মাক পদ কি সমাজবদ্ধ ধারণ করেন কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

উক্ত প্রত্যেক প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের নিযুক্তি পাইয়া লইবার কথা। মতে তাঁহার বেতনমূলক কোম কর্মাক পদ কি সমাজবদ্ধ ধারণ করেন কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশ দল ও সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের নিযুক্তি পাইয়া লইবার কথা। মতে তাঁহার বেতনমূলক কোম কর্মাক পদ কি সমাজবদ্ধ ধারণ করেন কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

মন্ত্রিসভাভিত্তিক ব্রিটিশ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন কিম্বা কোম্পানিভিত্তিক কোম মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণের নিযুক্তি পাইয়া লইবার কথা। মতে তাঁহার বেতনমূলক কোম কর্মাক পদ কি সমাজবদ্ধ ধারণ করেন কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বাসিক হ্রাস কি পেনশনাদি দিয়া থাকেন তাঁহার উপর. টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

next deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding at the date of the said return, a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity as such amounts to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in any month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay annuity or pension at some subsequent time of payment.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies for every rupee,

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April next deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within the year ending on the thirty-first day of March 1871, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April next, deliver to the Collector a return in writ-

[গবর্ণমেন্টে গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আপ্রিল ।]

কর্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ আগামি আপ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কিম্বা তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটার্ন লিখিয়া দিবে। ঐ রিটার্নের তারিখে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানি প্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পদ ধারণ করেন কিম্বা তাহারদের স্থানে তত টাকার পেনশনাম কি বার্ষিক রুত্তি পান ঐ রিটার্নে তাহারদের নাম ও তাঁহারা প্রত্যেক জন ঐ কোম্পানি কি প্রকাশ-নল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের নামে যত টাকা বেতন ও বার্ষিক রুত্তি ও পেনশনাম পাইয়া থাকেন তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকরুত্তির কি পেনশনের উপর টাকুস লাগে কোম মাসে সেই বেতন-রুত্তি হইলে তাহা আদায় প্রভৃতি দেওন সময়ে যদি করিবার কথা। এই অধ্যায়মতে আদায় টাকুস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে ঐ বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশনাম দেওনের অন্য কোম সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১ ধারা। ভারতবর্ষে প্রত্যেক কোম্পানির যে খাজা-কী কি সেক্রেটারী কিম্বা জাহাজসংক্রান্ত কোম্পা- যে প্রধান কর্মকারক কিম্বা মির কথা। - কর্মধ্যক্ষ থাকেন, ঐ কোম্পানি ব্রিটনীর ভারত-বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনশীল বাণিজ্য জাহাজ-সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে ঐ কোম্পানির হিসাব শেষ যেদিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ কোম্পানির সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক জাহাজদ্বারা নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, ঐ খাজাকী প্রভৃতি তাহার অধিকের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকা প্রতি দুই পাই টাকুস দিবে। অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায়, সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ কোম্পানির নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, ঐ খাজাকী-প্রভৃতি সেই সময়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকা প্রতি দুই পাই টাকুস দিবে।

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে কল দেখা যায় তাহার বর্ণনা-হিসাবের কলের বর্ণনার মুঠক এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া আগামি আপ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবে। ইতি।

১২ ধারা। ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, যিট লভের বার্ষিক রি- কোম কোম্পানি সেই টণের কথা। বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব নিষ্পত্তি না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ জাহাজদ্বারা কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ কোম্পানির নিট যত লাভ ও উপর হইয়াছে, ঐ কোম্পানির খাজাকী কি সেক্রে-

ing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and the day on which such amount shall be paid, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies for every rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India becoming due on or after the first day of April 1871.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs :

Provided that no such duty shall be deducted from the interest on any such security where the owner thereof produces a certificate signed by the Collector that his annual income, including such interest, is less than seven hundred and fifty rupees.

টারী কি প্রথম কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ সেই লভ্যের রিটার্ন লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তৎপক্ষাৎ আশ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেম ইতি ।

১৩ ধারা । ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনা-পত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা কোম্পানির কর্মকারক-অপূর্ণ, কালেক্টর সা-লিগকে উপস্থিত করাইয়া হেবের এমত জ্ঞান করি-মিসাব দেখাইবার আজ্ঞা বার কারণ থাকিলে যে করিবার কথা । খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তাঁহার নামে তিনি মোটিস দিয়া তাঁহাকে এই মোটি-সের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিমরবিলে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের যত মিসাব খাতা এই খাজাঞ্চীর কি সেক্রে-টারীর কি কর্মকারকের বা অধ্যক্ষের হাতে কি অধি-কারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্যে আনিতে আজ্ঞা করিবেম ।

তাঁহা হইলে পর এই অধ্যায়মতে এই কোম্পানির যত টাক্স ধান্য হইবে ও সেই টাকা যে তারিখে দিতে হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্দেশনুসারে আজ্ঞা করিবেম ও পক্ষাৎ লিখিত বিধান বশে এই কোম্পানির সেই টাক্স দিতে হইবে ইতি ।

১৪ ধারা । উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি সেক্রে-টারী কি কর্মকারক কি কতিপয় নিযুক্তির কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-কথা । সুমারে যে সকল টাকা দেন ও জন্মে তিনি কতিপয় নিযুক্তি পাইবেম ইতি ।

চতুর্থ অধ্যায় ।

গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটির উপর সুদের টাক্স ।

১৫ ধারা । ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১ দিবসে কি তৎপরে ভারতবর্ষের সুদের উপর টাক্সের গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটির কথা । উপর যে সুদ পাওনা হয়, তাহার উপর টাক্সপ্রতি দুই পাই হিসাবে বার্ষিক টাক্স আদায় করা যাইবে ইতি ।

১৬ ধারা । যে ব্যক্তি এই সুদ দিবার কমতাপন্ন হন তিনি যে স্থানে সুদ দেন তাঁহা কাটিয়া লইবার সেই স্থানেই তাহার টাক্স কাটিয়া লইবেম,

ও কাটিয়া লইবার পর যত শীঘ্র হয় ভারতব-র্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট সম্বন্ধে যত্নপূর্ণ আদেশ করেন তত্ৰূপে এই টাক্সের টাকা জমা দিবেম,

কিন্তু যে ব্যক্তির সেই সিক্যুরিটী থাকে এই কাগজের সুদস্বত্ব তাহার বার্ষিক আর ৭১০ টাকা কম তিনি কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরিত এই মর্মেণ্ডের সর্টি-ফিকেট দেখাইলে এই কাগজের সুদহইতে উক্ত টাক্স কাটিয়া লওয়া যাইবে না ।

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty of two pies for every rupee^e shall be levied upon all in-

Duty on income not charged under Parts II, III, IV.

come of seven hundred and fifty rupees per annum or upwards not chargeable

under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of

Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.

the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Ma-

Non-residents charged in names of their agents.

jestry or not, being in receipt, through an agent of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect where-

Trustee or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.

of he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাক্সের বিধি।

১৭ ধারা। এই আইনের বিধীয় কি তৃতীয় বা চতুর্থ অধ্যায়মতে যে আয়ের

২ কি ৩ বা ৪ অধ্যায়মতে উপর টাক্স ধার্য্য না হয়, যে আয়ের টাক্স ধার্য্য হয় বৎসর ৭৫০ টাকার বিধি তাহার উপর টাক্সের তাহার অধিক এমন সকল আয়ের উপর টাক্স প্রতি

তাই পাঠি হিসাবে বার্ষিক টাক্স লওয়া যাইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা, নিম্নঃ ইংলণ্ডের

বাসস্থানীয়া বিবাহিতা স্ত্রী অক্ষম বা নিম্নের ব্যাস- কি ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি ধারি ও অভিভাবক ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্ত- কমিটির নামে টাক্স প্রচ- র্গত স্থানবাসী হইলে কি ণের কথা। না হইলেও, যদি এই অ-

ধ্যায়ানুসারে তাহার টাক্স ধার্য্য হইতে পারে, তবে ঐ বালকবালিকা বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, কিম্বা ঐ বিবাহিত স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিম্বা ঐ ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি স্বয়ং কার্য্য বলিতে সক্ষম হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইত, তাহার যে ব্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী তাহার সম্পত্তির অধ্যক্ষত করেন তাহার স্থানে সেই প্রকারে তত টাকা টাক্স লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য

হইতে পারে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশবাসিনদের ক- আশ্রিত্য মতাপ্রাপ্তির প্রত্যা- প্তিকরদের নামে টাক্স হইয়া বা না হইয়াও, ব্রিট- ধার্য্য হইবার কথা। নীর ভারতবর্ষের মধ্যে বাস

না করিলেও যদি কর্ম্মকারকের দ্বারা সেই আয় কি লভ্য প্রাপ্ত হন, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করি- য়া আপনি সেই আয় প্রাপ্ত হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইত সেই কর্ম্ম- কারকের নামে সেই প্রকারে তাহা তত টাকা টাক্স ধার্য্য হইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত বালক বালিকার কি বিবাহিতা স্ত্রীর

ব্যাসধারীদের কি কর্ম্ম- কি ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তির কি কারকের সভ্য পতিজ্ঞা ভিন্নদেশবাসিনের যত টাকা

সহিত অক্ষম ব্যক্তিদের ও আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য হইতে পারে তাহার নাম- ও লভ্যের বর্ণনাপত্র দিবার ধারী বা অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা কর্ম্মকারক কা-

লেক্টর সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, ঐ আয়ের বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও সেই কথা সত্য ইতার নিদেশ বাক্য লিখি- বেন।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি কর্ম্মকারক বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাহার নামে নোটিস দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তিদের ন্যাসধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা কর্ম্ম- কারক হইতে হইবে তাহাদের নামের বর্ণনাপত্র স্বাক্ষর করিয়া ঐ নোটিসের নিদ্বিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বে দিবার আশু নিদেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

20. Receivers or Managers appointed by any

Receivers Managers
Courts of Wards, Admin-
istrators General and
Official Trustees.

Court in India, the Courts
of Wards, the Administra-
tors General of Bengal,
Madras and Bombay, and

the Official Trustees, shall be chargeable under this
Act in respect of all income officially in their pos-
session or under their control.

21. When any trustee guardian, curator or

Power to retain duties
charged on trustee, &c.

committee, or agent is asses-
sed under this Act in such
capacity :

or when any receiver or manager appointed by
any Court, Court of Wards, Administrator General,
or Official Trustee is assessed under this Act
in respect of the income and profits officially re-
ceived by him ;

every person and Court so assessed may, from
time to time, out of the money coming to his or
its possession as such trustee, guardian, curator,
committee or agent, or as such receiver, managers
Court of Wards, Administrator General or Official
Trustee, retain so much as shall be sufficient to
pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indem-
nified for every retention
and payment made in pur-
suance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the
same shall be chargeable in
respect of the annual value
thereof at nine-tenth of the
full rent at which such lands
or houses are worth to be let for the year.

The Local Government may, with the sanction
of the Governor General in Council, prescribe, for
the whole or any part of the territories subject to
such Local Government, special rules for the as-
sessment of incomes derived from land, at an
amount bearing a fixed proportion to the revenue
assessed thereon.

All such rules shall be published in the local
official Gazette and shall thereupon have the force
of law.

23. In the case of every person chargeable
under this Part whose an-
nual income or profits is or
are in the Collector's opini-

Notice requiring re-
turns.

on four thousand rupees or upwards, the Collector
shall,

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাধ্যক্ষেরা

আইনকের ও কার্যাধ্য-
ক্ষের ও রাজাবুলিভ ব্য-
ক্তিদের কোর্টের ও আড-
মিনিস্ট্রেটর লেফটেনেন্ট ও
অফিশাল ট্রাস্টীদের কথা।

ভারতবর্ষের কোন আদালত
কর্তৃক নিযুক্ত হইল তাঁহাদের
ও রাজাবুলিভদের কো-
র্টের এবং বঙ্গদেশের ও বা-
ঙ্গাল ও বোম্বাইয়ের আ-
ডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সা-
হেবদের ও অফিশাল ট্রাস্টীদের পদসম্পর্কে তাঁহাদের
অধিকারে কি উদ্ধারধানে যে সকল আয় থাকে তাঁহার
উপরও এই আইনমত টাক্স লাগিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ল্যাস-
মাসহারি প্রভৃতির উপর দায়ের কি অভিভাবকের
যে টাক্স দাখ্য হয় তাহা কি সম্পত্তিগ্রাহকের কি ক-
আপনারদের হস্তগত টাক-
সইতে লইবার কথা।

পার স্বয়ং পদসম্পর্কে এই
আইনমত টাক্স দাখ্য হইলে,

কিন্তু কোন আদালত কি রাজাবুলিভদের কোর্ট
কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল কি অফিশাল ট্রাস্টীকর্তৃক
নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক কি কার্যাধ্যক্ষ আপন পদসম্প-
র্কে যে আয় ও লাভ প্রাপ্ত হইল তজ্জন্য তাঁহার উপর
এই আইনমত টাক্স দাখ্য হইলে,

ল্যাসহারি কি অভিভাবক কি সম্পত্তিগ্রাহক কি
কমিটী কি কন্সল্টর কি স্থানীয় সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্যা-
ধ্যক্ষ কি রাজাবুলিভদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর
জেনারেল কি অফিশাল ট্রাস্টী পদোপলক্ষে সময়ে যে
টাক্স তাঁহাদের হস্তগত হয় তাহা হইতে উক্ত
নিদ্ধারিত টাক্স দিয়া অপেক্ষা টাকা কাটিয়া রাখিতে
পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনু-
সারে উক্ত টাকা রাখিলে
বিফল হইবে।
সাবে উক্ত টাকা রাখিলে
ও দিলে ফাঁদেইতে নি-
যুক্ত থাকিবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন নীতির কি ভূমির স্বামী আপনি
ভূমির ও বাড়ির স্বামী
স্বয়ং বা অন্যদ্বারা বাস করিলে
ভাড়া দিয়া বা ভাড়া কি খাজনা
পাওয়া যাইতে পারে তা-
হার ১০ ভাগের ৯ ভাগের উপর তাঁহার টাক্স দিতে
হইবে।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাসিদ্ধিত শ্রীমন্ত গবর্ণর
জেনারেল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ করিয়া ঐ স্থানীয়
গবর্ণমেন্টের অধীন সমুদয় মেম্বের কি স্থানীয় কোন
অংশে যে ভূমির যত টাকা রাজস্ব দাখ্য আছে তাঁহার
উপর হার নির্দ্ধারিত করিয়া ঐ ভূমির উপর আরের
উপর ঐ হারানুসারে টাক্স দাখ্য করিবার বিশেষ বিবি
করিতে পারিবেন।

ঐ সকল বিধি স্থানবিশেষের প্রাক্তীকরণ গেজেটে
প্রকাশ করা যাইবে, তাহা হইলে আইনের তুল্য বলবৎ
হইবে ইতি।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাক্স
দাখ্য হইতে পারে, কালেক্-
টর দ্বারা যেগুলির
সাহেবের বিবেচনার
কথা।

লভ্য চারি সহস্র টাকা কি তদধিক হইলে কালেক্টর
সাহেব তাঁহাদের নামে,

and in the case of every other person so chargeable,

the Collector may cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during one year ending on the day of the year immediately preceding the year of assessment on which his accounts have been usually made up or on the 31st day of March 1871, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such list shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part and the amount at which every such person shall be assessed,

এবং উক্ত টাক্স দিয়ার বোধ্য অন্য প্রত্যেক ব্যক্তির নামে,

নোটিস দিয়া যে বৎসরের টাক্স ধাৰ্য্য হইল তাহার অব্যবহিত পূৰ্বে বৎসরের যে দিনে তাহার হিসাব নিশ্চয় করা গিয়া থাকে সেই দিনপর্য্যন্ত অথবা ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত তাহার এক বৎসরের যত আয় হইরাছে ইহার রিটর্ন পূর্ণ করিয়া ও কত কালাবধি তাঁহার যথার্থ সেই আয় হইরাছে এই কথা ঐ রিটর্নে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

ঐ নোটিস ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও সেই রিটর্ন যে তারিখে ও যে স্থানের কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে দিতে হইবে তাহাও ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটর্নের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। তদ্রূপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে রিটর্ন যেভাবে দিতে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটর্ন উপযুক্তমতে পূর্ণ করিয়া হইবে তাহার কথা। ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

ঐ রিটর্নের তলভাগে তিনি এইরূপ মর্ম্মের নির্দেশ বাক্য লিখিবেন। (ক) ঐ রিটর্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (খ) ঐ রিটর্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইরাছে। (গ) আমার আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের গৃহবাসিনদের ও কক্ষকার-নির্দিষ্ট পাঠের নোটিসক্রমে আত্মা পাইলে, তাঁহার বসতবাড়িতে যত জন খোরাকী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাঁহার গৃহবাসি হইলে কি না হইলেও যত জন তাঁহার নিকট কর্ম্ম করিয়া মাসে ৬২।০ টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিশ্বাসমতে তাঁহারদের নামের নিম্নে ও তাঁহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাড়িতে বাস না করেন তাঁহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোরাকী দিয়া ও খায় বাস করেন কি থাকেন তাঁহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তি নিম্নত অন্য স্থানে বাস করিলে ও এই আইনমতে তাঁহার সেই বাসস্থানে টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাঁহার টাক্স ধাৰ্য্য হওয়া ইচ্ছা থাকিলে, তাঁহার সেই বাসস্থান লিখিয়া ঐ নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নিম্নলিখিত দেন তাঁহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্ব্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় ঐ নিম্নলিখিত সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন্ ব্যক্তির টাক্স দিতে হইবে এবং তাহার কত টাকা টাক্স ধাৰ্য্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon the full amount of such person's income during the year ending on the day of the year next before the year of assessment on which his accounts have been usually made up, or on the thirty-first day of March 1871.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under the Part within the year of assessment or within the year next before such year, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as the Collector, under the circumstances, directs.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every persons chargeable under this Part, stating—

(1)—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable;

(2)—The year or portion of the year for which the duty is to be paid;

(3)—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4)—The amount to be paid; and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1)—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid:

এ টাক্স ধাৰ্য্য করণ সময়ে এ ধাৰ্য্যক্ৰমে যে আর ভাৰ্য্য এই অধ্যায়তে তহাৰ উপর টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় ধাৰ্য্য হইবে ইতি।

২৭ ধাৰা। টাক্স ধাৰ্য্য করিবার বৎসরের অব্য-
পূৰ্ববৎসরের আয়ের বহিত পূৰ্ববৎসরের যে
উপর টাক্স ধাৰ্য্য হইবার দিনে এ ব্যক্তির হিসাব নি-
কখ। লিপ্ত করা গিয়া থাকে সেই
দিনপর্যন্ত অথবা ১৮৭১
সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাহার
সর্বশুদ্ধ যত টাকা আর হয় তাহার উপর টাক্স ধাৰ্য্য
হইবে।

যে বৎসরের টাক্স ধাৰ্য্য হয় সেই কিম্বা তাহার অ-
টাক্সনাথি ব্যক্তির উপর ব্যবহৃত পূৰ্ব বৎসরের মধ্য
বৎসরের মধ্য কালে টাক্স কাল সময়ে কোন ব্যক্তি
ধাৰ্য্য হইলে তাহার কথা। এই অধ্যায়নুসারে প্রথম
বার টাক্স দিবার যোগ্য
হইলে কালেক্টর সাহেব গতক বিবেচনার যত দিন
নিৰূপণ করেন তাঁহার ৩ দিনের ভাণ্ডার গড় ধরিয়া
এ টাক্সের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধাৰা। এই অধ্যায়-
যাচার টাক্স লাগে তাহার দ্বারা যে প্রত্যেক ব্যক্তির
প্রতি মোট দিবার কথা। টাক্স ধাৰ্য্য হইতে পারে
কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিশ দেওয়াইবেন। নো-
টিশে এইরূপ কথা থাকিবে,

(১) এ ব্যক্তির নাম ও প্রতি কি ব্যবসায় কিম্বা যে
আয়ের উপর বা সম্পর্কে তাহার টাক্স ধাৰ্য্য হইতে
পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নি-
মিত্তে টাক্স দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে
জিলায় তাহার উক্ত আয় হয়।

(৪) তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং এ নোটিশ পাঠবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের
মধ্যে তাঁহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহে-
বের নিকট সেই মিদ্ধারিত টাক্স জ্ঞান কি রহিত হই-
বার প্রার্থনা করিতে আত্মা থাকিবে ইতি।

২৯ ধাৰা। এ টাকা কা-
কালেক্টর সাহেবকে দিতে
বার কথা। হইবে ও যিনি টাকা দেন

কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসীদ দিবেন।

কিন্তু যদি হুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তা-
হার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে এ নোটিশের
উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন,
অথবা কুঠী হইলে কস্টমার প্রদান স্থান ব্রিটনীর
ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি
জিলায় কালেক্টর সাহেবকে এ টাকা দেওয়া যাইবে ও
তিনি রসীদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসীদ দেন তিনি তাহাতে
স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়ের অন্য যে কার্য-
কারককে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর
করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রাচ্য হইবে ইতি।

৩০ ধাৰা। উক্ত প্রত্যেক
রসীদে এইরূপ কথা লিখিবে

থাকিবে, যথা—

(১) যাচার দ্বারা কি যাচার পক্ষে টাক্স দেওয়া
গেল তাঁহার নাম ও যদ্বারা তাহার আয় হয়।

(2)—The year or portion of the year for which the duty is paid :

(3)—The amount paid, and the date of payment; and

(4)—The place or places, district or districts, where the income accrues ;

and shall be admissible as evidence of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Such petition shall ordinarily be presented within fifteen days from the date of the service of the notice mentioned in section twenty-eight. But if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, the petition may be presented within fifteen days from the day on which in the Collector's opinion he became aware of the assessment :

Provided that no person served with a notice under section twenty-three by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit,

and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day and place for the hearing of the petition, and, on the day and at the place so fixed, or on the day and at the place (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

(১) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিষিদ্ধে এই টাকাস দেওয়া গেল।

(২) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৩) যে স্থানে কি যেহে স্থানে ও যে জিলার কি যেহে জিলার এই আর উৎপন্ন হয়।

এ নসীদে লিখিত কথার বিষয়ে এই নসীদই প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

৪র্থ অধ্যায়।

নির্দ্ধারিত টাকাসের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকাস ধার্য হইল তিনি তাহাতে ৫ অধ্যায়মত টাকাসের বি- আপত্তি করিলে কিম্বা ৫ পরীত দরখাস্তের কথা। অধ্যায়মতে টাকাস দায়ী হওয়া স্বীকার না করিলে তিনি সেই টাকাস হ্রাস কি রহিত করিবার জন্য আপনামর দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর স্যুচেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

সাধারণতঃ ২৮ ধারার উল্লিখিত নোটিস পাইবার তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই দরখাস্ত উপস্থিত করিতে হইবে। কিন্তু আপত্তিকারক এই নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞোশমতে জানিলে কালেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে তিনি যে তারিখে এই টাকাস ধার্য হইবার কথা জানিতে পাইলেন সেই তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই দরখাস্ত উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেলে পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত দিনে কি

কিম্বা এই রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞোশ জন্মাইতে না পারিলে তাঁহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

দরখাস্ত এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও কিম্বা বিষয় বিবেচনার তা- তাহা সত্যাকরণের কথা। তাহা ভাব্যসূত্রে লেখা যাইবে। আইনমতে আবেদনপত্রে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে এই দরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই দরখাস্ত শুনিবার দিন ও স্থান নিরূপণ করিবেন। সেই নিরূপিত দিনে ও স্থানে কিম্বা এই দরখাস্ত শুনিবার অন্য দিন ও স্থান নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে ও স্থানে তিনি এই দরখাস্ত শুনিয়া তাহার বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রচারের সপক্ষে হইতে পারিবে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট টাকাসদ্বারা দরখাস্তকারির টাকাস হ্রাস হইবে পারিবে।

If the order be in favor of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within fifteen days from the passing of the order pay the amount mentioned in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33 Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum payable under such order, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

The time requisite for obtaining a copy of the order shall be excluded in computing the said period of fifteen days.

The order of such Commissioner shall be final. It may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favor of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

প্রার্থকের সপক্ষে আদালত হইলে দরখাস্তের উপর যে রসুম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

এ আত্মক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হইল কিংবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইল প্রার্থকের টাকাস রক্ষি করা গেলে সেই মোটসে কিংবা বিষয়বিশেষে টাকাস রক্ষি হইলে সেই আত্মক্রমে যত টাকা লেখা থাকে দরখাস্তকারী এই আত্মা হইবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৩ বা ৩২ ধারামতে যে আত্মা করা যাই কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, এই আত্মা-মতে তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি তত টাকা দিয়া এই আত্মার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই দেশব্যপ্তর রাজস্ব সংক্রান্ত কমিশনার সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন। এই আপীলের উপর তাঁহার আত্মা চূড়ান্ত হইবে।

এ পঞ্চদশ দিন মিয়াদেবর হিসাব করিলে আত্মার প্রতিলিপি পাওয়ার যত দিন লাগে তাহা এই মিয়াদেবর মধ্যে পরিভে হইবে না।

উক্ত কমিশনার সাহেবের আত্মা চূড়ান্ত হইবে।

সেই আত্মা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারিলে অথবা সেই আত্মাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিলে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইল নিষ্পত্তিপত্র যত টাকা নিশ্চিত থাকে তত টাকা পয়সা টাকাস রক্ষি হইতে পারিবে।

উক্ত আত্মাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইল টাকাস রক্ষি করা যায়, তবে টাকাস রক্ষির আত্মাতে যত টাকা নিশ্চিত হইল এই আত্মার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে প্রার্থকের সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা আপীলের সঙ্গে সেই মাস তাহার সঙ্গে আপেল-দলীল নিতে হইবে তাহার লান্ট কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি করা।

এ তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের আত্মার প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি মিডর থাকিলে তাহার নিশ্চিতপত্রও দিবেন।

উক্ত কোন প্রতিলিপির দরখাস্তের ও আত্মার উপর আদালতের রসুমের প্রতিলিপির উপর রসুম আদানমতে কিছুই লাগিবে না।

সেই আপীলক্রমে যে নিশ্চিত করা যায় তাহা প্রার্থকের সপক্ষে হইলে রসুম ও অধিক টাকা তাঁহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে সেই দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনঅনুসারে প্রার্থকের কিংবা তিনি যে কোম্পানির স্থলাভিষিক্ত হইল সেই কোম্পানির টাকাস লাগিবে না এই মন্তব্য নিশ্চিত হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF DUTIES.

36. All duties under this Act, except when they are deducted under section eight, section nine, or section sixteen shall be payable on the first day of April 1871

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October next.

37. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the duty or instalment due by him under this Act, either recover a sum not exceeding double the amount as if it were an arrear of land-revenue,

or pass an order that a sum not exceeding double the amount of such duty or instalment shall be recovered from such defaulter.

Every such order shall have the force of a decree of a Civil Court in a suit in which the Government is the plaintiff and the defaulter is the de-

৩৪ ধারা। প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির প্রতিনিধিত্ব করেন সেই কোম্পানির কি প্রকারে ঠাক্স করায় উচিত ইহা নির্ণয় করিবার কথা।
সাহেব কিম্বা কমিশ্যনর সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আহুত ব্যক্তির এবং প্রার্থকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত আস যে প্রকারে উৎপন্ন হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহারদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ ধারামতে যে রসীদ দেন নূতন নোটিস দিবার ক্ষমতার কথা।
এই আইনমতে এই ব্যক্তির ঠাক্স ধার্য করণকালে তাঁহার অন্য যে উপায়ে ভাণ্ড হয় তাহা এই রসীদে তুলক্রমে লেখা যাব মাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক ঠাক্স ধার্য হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে নূতন নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। এই উপায় লক্ষ করিয়া তাঁহার ষত টাকা দিতে হইবে তাহা এই নোটিসে লেখা থাকিবে।

এবং সেই নোটিসের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই ধারানুসারে সেই নোটিস অনুযায়ি কার্যের নিশান হইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

ঠাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৬ ধারা। ৮ বা ৯ বা ১৬ টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা।
৩৬ ধারা। ৮ বা ৯ বা ১৬ টাক্সের ঠাক্স হইবে তাহার কথা।
৩৬ ধারা। ৮ বা ৯ বা ১৬ টাক্সের ঠাক্স হইবে তাহার কথা।

এই আইনমত সকল টাক্সের ঠাক্স ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখে দেয়া হইবে।
পরন্তু উক্ত দেনা টাকা সমান অংশের দুই কিস্তি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা দিতে হইবে ২৮ ধারার উল্লিখিত নোটিস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি দিতে হইবে ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্রটি হইলে, কালেক্টর সাহেব বাকীদারকে লিখিত নোটিস দিয়া তাঁহার নামে মোটিস দিয়া ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার এই আইনমত দেনা ঠাক্স কি কিস্তির টাকা দিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার হিণ্ডনের অধিক টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করিতে পারিবেন।

অথবা ঐ বাকীদারের স্থানে ঐ টাক্সের কিম্বা কিস্তির হিণ্ডনের অধিক টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে মোকদ্দমার গবর্ণমেন্ট বাকী ও বাকীদার প্রতিবাদী হন সেই মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর দ্বারা বল থাকে পুরোক্ত আজ্ঞা তত্বাৎ বলবৎ হইবে।

pendant; and such order may be enforced in manner provided by the Code of Civil Procedure for the enforcement of decrees for money and the procedure under the said Code in respect of the following matters :—

- (a) sales in execution of decrees :
- (b) arrests in execution of decrees for money :
- (c) execution of decrees by imprisonment :
- (d) claims to attached property ; and
- (e) execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed,

shall apply to every execution issued for levying the monies mentioned in such order, save that all the powers and duties conferred and imposed by the said Code upon the Court shall be executed by the Collector by whom such order has been made or to whom a copy thereof has been transmitted for execution according to the provisions of the said Code, section two hundred and eighty-six :

Provided that, where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within fifteen days from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment.

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

38. If during or within two months from the end of the year for which any assessment under Part V has been made, the Com-

pany or person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that the nett profits or income of such Company or person during such year fell short of the sum so assessed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any Company or person assessed under Part III or Part V ceases to carry on the trade or business in respect whereof such assessment was made, or if any such person dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or if any such Company or person is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the assessment was made,

এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে টাকার নিমিত্ত ডিক্রী প্রদান করণের যে বিধি আছে, ঐ আত্মা সেই বিধিতে প্রবল করা যাইতে পারিবে। এবং নিম্নলিখিত বিষয়ে উক্ত আইনেতে,

- (ক) ডিক্রীজারীক্রমে বিক্রয়।
- (খ) টাকার নিমিত্ত ডিক্রীজারীক্রমে আদায়।
- (গ) কাগজবন্ধনদ্বারা ডিক্রী জারী করণ।
- (ঘ) ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া। এবং
- (ঙ) যে আদালত ডিক্রী করেন তাহার বিচারাপত্তোর বহির্ভূত স্থানে ঐ ডিক্রী জারী করণ সম্পর্কে, যে কার্য প্রণালী আছে, উক্ত আদালত উক্ত টাক আদায় করিবার যে পদ্ধতি বা বিচার প্রণালী আছে সেই কার্য প্রণালী বহির্ভূত। কেবল বিশেষ এত যে উক্ত আইনেতে আদালতের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল ও যে কতবা কার্য নিষ্পত্তি হইল, যে কালেক্টর সাহেব ঐ আত্মা করিলেন কিম্বা ঐ আইনের ২৮৬ ধারার বিধানমতে ঐ আত্মা সাধন করিবার জন্য যে কালেক্টর সাহেবের প্রতি তাহার প্রতিশ্রুতি পাঠান যায়, সেই ক্ষমতা ও কর্তব্য কখন তাহার প্রতি অর্পিত হইবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন, তবে ঐ দরখাস্তের উপর যে আত্মা হয় তদনুসারে, তাহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আত্মার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ টাকা না দিলে তাহার স্থানে আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে ঐ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

সেই রসীদ ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলটির এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামতে রসীদের প্রতিও সেই বিধান বহির্ভূত হইবে।

৩৮ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে কোন কোম্পানির কিম্বা বিচ্ছিন্ন টাক্স সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির টাক্স ধার্য হইলে যে বৎসরের ঐ টাক্স উপর খব করিবার কথা। ঐ টাক্স ধার্য করা যায়

যদি সেই বৎসরের নিমিত্ত লভ্য কি আয় হয় নাই ঐ ব্যক্তি কি কোম্পানি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাহার অবসান হইলে পর তৃত্ব মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের জখোদমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাহার সেই বৎসরের অবসারিত টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তাহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

কোন কোম্পানির কি ব্যক্তির যে ব্যবসায় কি কার্য চেষ্টা ৩ কি ৫ অধ্যায়মতে টাক্স ধার্য হইল, যে বৎসরের ঐ টাক্স ধার্য হয় তিনি সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যদি সেই রসিৎ কি ব্যবসায় চালান হইতে ক্ষান্ত হন, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি মরেন কিম্বা অংশদার করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় দিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে ঐ কোম্পানি কি ব্যক্তি সেই আয়ে বঞ্চিত হন কিম্বা তাহার

such Company or person or its or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the Company or person charged as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

39. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver in due time any statement or return, or to produce any accounts, required by sections nine, ten, twelve or thirteen,

Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.

and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

40. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

41. No person shall be proceeded against for any offence under section thirty-nine or section forty except at the instance of the Collector.

Prosecution to be at instance of Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

তবে ঐ কোম্পানি কি ব্যক্তি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ঐ বৎসরান্তে তিন মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের স্বস্বোচ্ছন্নে প্রমাণ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনায় ঐ অবধারিত টাকাস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির কি কোম্পানির ঐ টাকাস স্বার্থ হইল লিপ্যন্তরে তাঁহার কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্তের উপকার করিবেন এবং যে টাকাস সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তন্নিমিত্ত অতিরিক্ত টাকা দেওয়া গিয়া থাকিলে কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৩৯ ধারা। ৯, ১০, ১১, ১২ কি ১৩ ধারান্তে যে টাকা খাজানাপ্রতি টাকা ও দিবার বা কাটিয়া লইবার বর্ণনা দিতে ত্রুটি করিলে কিম্বা যে বর্ণনাপত্র কি রিটর্ন তদ্বার কথা। নিয়মিত সময়ে প্রস্তুত করিয়া দিবার কিম্বা যে হিসাব দে-
খাইবার আজ্ঞা হইল কোন পাড়াখী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দিলে,

এবং ১৯ ধারান্তে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাক্য লি-
খিয়া দিবার আজ্ঞা হইল
ম্যাসধারীপ্রতি বর্ণনা
ও সভাপ্রতিজ্ঞা বা দিলে
উহারদের কথা।
কি নির্দেশবাক্য কি নির্দেশবাক্য
কি অভিভাবক
কি রক্ষক কি কমিটী কি
কর্মকারক তাহা লিখিয়া না
দিলে,

যত দিন তদ্রূপ ত্রুটি করিয়া থাকেন, মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দিনপ্রতি
তাঁহার দণ্ড টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

এই ধারামতে যে দণ্ড ধাওয়া হয়, দেশখণ্ডের কমি-
শ্যনর সাহেব তাঁহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষম্য করিতে
পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে
নির্দেশবাক্য কি নির্দেশপত্র
বিব্রেশন বাক্য বা ম-
ফটে বা দরখাস্তে মিথ্যা
বর্ণনার কথা।
লিখিয়া দেয়, তদ্ব্যতীত কোন
মিথ্যা কথা লিখিলে কিম্বা
যাহা মিথ্যা জানে কি বোধ
করে কিম্বা যাহা সত্য জ্ঞান না করে এমনত কথা
লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭
ধারার নিদ্বিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা বার কোন
ব্যক্তি তদ্ব্যতীত কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা যাহা
মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা যাহা সত্য জ্ঞান না
করে এমনত কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালে
ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

৪১ ধারা। কেবল কালেক-
কালেক্টর সাহেবের যত
মোকদ্দমা হইবার কথা।
কি ৪০ ধারামতে কোন
অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবে না
ইতি।

43. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

Sections 103 and 228 of Penal Code to apply to proceedings.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

43. No suit shall lie in any Civil Court to set aside or modify any assessment made under this Act.

Bar of suits in Civil Court.

44. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

Exercise of powers of Collector and Commissioner.

45. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Service of notices.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, or a Hindu undivided family, on some member thereof.

When such person or member cannot be found, the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

46. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to

[Government Gazette, 4th April 1871.]

এই আইনমত কার্যের প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ত্তিবার কথা। এই আইনমত মোকদ্দমাঘটিত কার্যও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য হইতি।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৩ ধারা। এই আইন-মেওয়ারী আদালতে যে-কোন মোকদ্দমা আদালতে তাহা অসিদ্ধ কি মতান্তর করিবার মোকদ্দমা করা যাইতে পারিবে না হইতি।

৪৪ ধারা। এই আইনদ্বারা রাজস্বের কালেক্টর কালেক্টরের ও কমিশনারের ক্ষমতায় বর্ধিত হইবার কথা।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিসের প্রতি-নোটিস দেওনের কথা।

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম থাকে আছে তাহাকে কিম্বা কুঠী কিম্বা অবিভক্ত হিন্দুপরিবার হইলে তৎপুর্নত কোন অংশকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করেন তাহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণতঃ যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুঠীর কক্ষ যে ঘরে চালান নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নোটিস লাগাইয়া দিবেম হইতি।

৪৬ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর ভিন্ন কক্ষ-স্থান থাকিলে উক্ত সকল স্থানের মধ্যে কোন্টি এই আইনের কার্যের নিমিত্ত প্রধান স্থান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কক্ষকারক কি কার্যাদ্যক্ষ থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত তাহারদের মধ্যে কে প্রধান স্থান হইবেম দৃষ্টমতাসিদ্ধি জীযুত গবর্ণর জেনারেল সচিব হইয়া নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেম।

যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর অনেক কক্ষ স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত কোনটি প্রধান

declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

47. The Governor General in Council may from time to time (a) prescribe forms for the returns, notices and lists hereinbefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

জান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্টে ইহা নিয়ম করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের বাসস্থান নির্ণয় করিবার মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাস স্থান থাকে, তবে ঐ আইনের কাৰ্য্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাস স্থান জান হইবে, যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাস স্থান থাকে তবে ঐ আইনের কাৰ্য্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাস স্থান জান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্টে ইহা নিয়ম করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মন্ত্রিসভাসিদ্ধিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কিম্বা বিশেষ স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদ্ব্যবস্থায় যে কাৰ্য্যকারকগণকে সমস্তো নিযুক্ত করণ তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কাৰ্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। মন্ত্রিসভাসিদ্ধিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সমস্তো এই পাঠ বিধিষ্ট করিবার কাৰ্য্য করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূৰ্ব্বোক্ত নিটন ও নোটস ও নির্ঘণ্টপত্র যো পাঠে লিখিতে হইবে তাহার নিরূপণ,

(গ) এবং এই আইন বলবৎ করণসম্পর্কীয় কাৰ্য্যে গবর্ণর জেনারেল সাহেবের বিধি কল্পকাংকগণ যো বিধি দৃষ্টে করিবার ক্ষমতার কথা। কাৰ্য্য করিবেন এই আইনের সজ্ঞত এমত বিধিও করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (গ) প্রকরণে যো ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The

day of

187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the year ending the thirty-first day of March last were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits.

Your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

তকমীল।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ।

৥০ আদা
ইকোম্প।

অমুক জিলার ত্রীযুত কালেক্টর সাহেব সমীপে।

সাল

তার

অমুক শ্রাম বাসি ত্রী অমুকের দরখাস্ত এই যে,

১। ভারতবর্ষের ইনকম টাক্সের আইনঅনুসারে ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১ দিবসঅবধি আমার এক বৎসরের ২৭ টাকি টাক্স ধার্য হইরাছে।

২। অমুক২ নামে অমুক২ ব্যবসায়দ্বারা কিবা অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার এক বৎসরে এত টাকি আয় ও লভ্য হইরাছে। ইহার সঙ্গে যে২ দলীলের নির্ঘণ্টপত্র অর্পণ করিলাম তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে।

৩। এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আয় ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

৪। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।

অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাক্স ধার্য ককন এবং এই দরখাস্তে ইকোম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন। [অথবা উক্ত আইনঅনুসারে আমার টাক্স লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার এ ইকোম্পের মূল্য ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন।]

ত্রী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক ত্রী অমুক আমি নিশ্চিতমতে কহিতেছি যে এ দরখাস্তে বাহা লেখা আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

ত্রী অমুক।

উইটলি স্টোকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

MARCH 1871.

No. 1.

THE following has been substituted for Rule 3, Section VII, Chapter XXIII, page 326, Board's Rules:—

Fines are payable daily until compliance with the requisition, and measures must therefore be taken regularly for levying them promptly by recourse to the process specified for the recovery of arrears of revenue in sections 18, 20 to 24 of Act VII, (B. C.) of 1868. The attention of Collectors is specially drawn to the provisions of section 24, whereby the practice or procedure in force for the time being in respect of arrest in execution of decrees for money, in respect of the execution of decrees by imprisonment, in respect of claims to attached property, and in respect of execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed, is made applicable to every execution issued for levying the monies expressed in the certificate recorded by the Collector.

No. 2.

IN continuation of Circular Order No. 1, of July 1870, the following addition is made to Clause 21, section XIII, Chapter XI, page 189 of the Board's Rules:—

Security bonds of ministerial officers, which require frequent examination and testing by the local authorities, need not be sent to the Registrar General for deposit.

No. 3.

THE following should be inserted at page 162 of the Board's Rules:—

4a. In all cases payment of arrears, which have accumulated during a period exceeding two years, requires the sanction of Government.

No. 4.

A revised form of Return No. XXX for 1870-71 will be supplied by the Superintendent of Stationery to all district officers. The return should be carefully filled in and submitted as soon after the due date as practicable.

2. The Board trust that the Commissioners will be able to transmit, on an early date, their Reports on the administration of the Income Tax in their respective Divisions.

গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ অপ্রিল ।]

বঙ্গপুন্ড্রি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল মার্চ মাস।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫০৫ পৃষ্ঠায় ২৩ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ৩ ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ্য।

যত দিন আক্রান্তে কর্ম না হয়, তত দিন অর্থদণ্ড দিতে হইবে অতএব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৮ ও ২০ অবধি ২৪ পর্যন্ত ধারার বাকী রাজস্ব আদায় করিবার নিমিত্ত যে পরওয়ানা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পরওয়ানা জারী করিয়া ওরায় এই টাকা আদায় করিবার উপায় নিয়মিতরূপে করিতে হইবে। কালেক্টর সাহেবদের প্রতি বিশেষরূপে ২৪ ধারার বিধান মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। বিধানমতে টাকার নিমিত্ত ডিক্রীজারী করণক্রমে ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিবার এবং কারাবদ্ধ করণকারী ডিক্রীজারী করিবার বিষয়ের এবং ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দণ্ডের বিষয়ের, এবং যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার বিচারাপত্যের বহির্ভূত স্থানে ডিক্রীজারী করণ বিষয়ের যে রীতি ও কায্যপ্রণালী যৎকালে প্রবল থাকে কালেক্টর সাহেবের লিপিবদ্ধ সার্টিফিকেটে নির্দিষ্ট টাকা আদায় করিবার যে পরওয়ানা জারী রচনা হইয়াছে প্রত্যয় সেই রীতি ও সেই কায্যপ্রণালী বর্তে

২ নম্বর।

১৮৭০ সালের জুলাই মাসের ৪ নম্বরের সরকুলার অর্ডার অবলম্বনে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮৯ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ২১ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

আমলাদের যে প্রতিভূপত্র স্থানীয় কর্তৃপক্ষদের বাস্তব দৃষ্টি করিয়া পরীক্ষা করা আবশ্যিক তাহা গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত রেজিষ্টার জেনারেল সাহেবের নিকট প্রেরণ করা প্রয়োজন নাই।

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৪৬ পৃষ্ঠায় এই বিধি সংযোগ করিতে হইবে।

৪ ক। যে বাকী টাকা দুই বৎসরের অধিক কাল দেওয়া যায় নাই সেই টাকা গ্রহণ করিবার বিষয়ে সর্বদা গবর্ণমেন্টের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন।

৪ নম্বর।

স্টেশনারীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সকল জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে ১৮৭০-৭১ সালের ৩০ নং রিটার্নের সংশোধিত পাঠ প্রেরণ করিবেন। ঐ রিটার্ন সাব-ধানে পূর্ণ করিয়া যে তারিখে দেয়া হয় তাহার পর সাধ্যমতে দ্রুত দিতে হইবে।

২। প্রত্যেক কমিশনার সাহেবের খণ্ডের মধ্যে ইনকম টাক্সের কার্য যে রূপে সম্পাদন হইয়া থাকে তিনি গোপন করিয়া তাহার রিপোর্ট প্রেরণ করিতে পারিবেন বোর্ডের এই আশা।

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

CIVIL SIDE.

No. 6.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners,—
(dated Calcutta, the 17th March 1871.)

AN instance having been brought to the notice of the High Court of culpable carelessness and negligence on the part of a Moonsiff, in hearing witnesses and recording evidence in cases under Section 15, Act XIV of 1859, which misconduct has since led to the removal of the Moonsiff from office, the attention of Zillah Judges and Judicial Commissioners is drawn to the necessity of satisfying themselves that evidence is properly recorded in such cases. The Court directs that Judges on their inspection tours will give special attention to the subject, and that they will not omit to notice it in their report.

By order of the High Court,

(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 458R.

APPOINTMENTS.

The 22nd March 1871.—Mr. Joseph Samuel Carstairs to officiate as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., or until further orders.

Mr. Henry Roberts Madocks to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Bhaugulpore Division, during the absence, on leave, of Mr. John Warrander Dalrymple, or until further orders.

The 23rd March 1871.—Moulvie Dulcelooddeen, Deputy Collector, Patna, is vested with the powers of a Collector under Section 3, Act X. of 1870.

The 24th March 1871.—Baboo Shamachurn Chatterjee, Deputy Collector at Serampore, is vested with the powers of a Collector under Act X. of 1870.

Mr. Henry Sneyd Beadon, B.A., to be Private Secretary to the Lieutenant-Governor as a temporary arrangement.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সনক্যালর অর্ডার।

৬ নম্বরী

সকল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব সমীপেষু।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

কোন মুনসেফ ১৮৬৯ সালের ১৪ আইনের ১২ ধারায় মতে সাক্ষীদের কথা শ্রবণ ও সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করণ কাহো দোষঘটিত অনবধানতা ও তেঁথিল্য প্রকাশ করিলেন হাই কোর্টে এই কথা জ্ঞাত করা গিয়াছে। পরে সেই অফিসিয়ার প্রযুক্ত ঐ মুনসেফকে পদত্যাগে অবসর করা গিয়াছে। অতএব সেই প্রকারের মোকদ্দমায় সাক্ষ্য উপযুক্তমতে লিপিবদ্ধ হইয়া থাকে এই বিষয় জিলার জজ সাহেবদের ও জুডিশিয়াল কমিশনারদের হৃদয়মতে জ্ঞান আশ্রয় এই বিষয়ে তাহাদের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। জজ সাহেবেরা দত্তরায় গেলে সেই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবেন ও আপনাদের রিপোর্টে সেই বিষয়ের কথা লিখিতে ক্রটি করিবেন না হাই কোর্টের এই আজ্ঞা।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

বেলিউ এম স্ট্রটর,
একটিং রেজিষ্টার।

বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

বেবিনিউ ও জেনরাল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৮৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—ত্রীযুত উইলফ্রেড লুকাস হিলী সাহেব বি. এ. ছুটি প্রযুক্ত অকপাশ্য কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রীযুত জোজেফ স্যামুয়েল কার্টেরিস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে রাজধানীর মজি-স্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রীযুত জাম ওয়াটসন ডার্লিংটন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অকপাশ্য কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রীযুত জেনারেল রবটন নাডকস সাহেব ভাগলপুর গণের রাজস্বের ও দায়েরদায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ মার্চ।—পাটনার ডেপুটি কালেক্টর ত্রীযুত মোসদী দল লুদ্দান ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—জিরামপুরের ডেপুটি কালেক্টর ত্রীযুত বাবু শ্যামচরণ চট্টোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রীযুত জেনারেল হাইড্র ব্রাউন সাহেব বি. এ. কিয়ৎকালের নিমিত্তে ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের স্বকীয় সেক্রেটারী হইবেন।

Mr. Robert Henry Wilson, B.A., to officiate as Under-Secretary to the Government of Bengal, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Mackenzie, B.A., or until further orders.

The 25th March 1871.—Baboo Ramcoomar Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Culna, in Burdwan.

Mr. Arthur Lloyd Clay to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. James Duff Ward, or until further orders. This cancels the orders of the 9th ultimo, appointing Mr. Clay to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally.

Mr. Lucas Barnet Blacker King to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. John Mangles Lewis, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Mr. Frederick William Joseph Rees, B.A., is re-appointed to officiate as Superintendent of Stamps and Stationery, during the absence, on deputation, of Mr. William Cornell, M.A., or until further orders.

The 27th March 1871.—The following appointments are sanctioned *vice* Baboo Doorgadas Kur, deceased :—

Baboo Jugobundhoo Bose, M.D., to be Teacher of Materia Medica in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College.

Baboo Chunder Mohun Ghose, B.A. and M.B., to be Teacher of Anatomy in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College.

Baboo Gobind Chunder Chatterjee to be Second Demonstrator of Anatomy, Calcutta Medical College.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd March 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., Officiating Magistrate and Collector of Rajshahiye, for twenty-four days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. John Warrander Dalrymple, Commissioner of Bhaugulpore, for three months, from the 2nd proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 24th March 1871.—Mr. Edmund Craster Craster, of the Civil Service, is allowed subsidiary leave of absence from the 25th ultimo to the

ঐযুত আলেকজান্ডার ম্যাকেনজি বি. এ. সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ঐযুত রবার্ট হেনরি উইলসন সাহেব বি. এ. বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত বাবু রামকুমার বসু বর্দ্ধমানের অন্তর্গত কাল্মা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে ঐযুত জেমস ডুফ ওয়ার্ড সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ঐযুত আর্থার লয়ড ক্লে সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণী-মতে চট্টগ্রামের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন। নওয়াখালীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করণার্থে ঐযুত ক্লে সাহেবের নিয়োগসূচক গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করা গেল।

ঐযুত আল মাজেলস লৌইস সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ঐযুত লুকাস বার্ণেট ব্লাকিং কিং সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে নওয়াখালীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুত ফ্রান্সিস উলিয়ম রাইস কোলে সাহেব চট্টগ্রামের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে ঐযুত উলিয়ম কপেল এম এ সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ঐযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম জোজেক রীস সাহেব বি এ ইন্সপেক্টর ও ফৌজদারি সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সালে ২৭ মার্চ।—বাবু দুর্গাদাস করের মৃত্যু হওয়াতে ৩৫পরিবর্তে নিম্নলিখিত নিয়োগ অনুমোদিত হইল।

ঐযুত বাবু অগধকু বসু এম ডি কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে বাঙ্গলা শ্রেণীর ভৈষজ্য তত্ত্বের শিক্ষক হইবেন।

ঐযুত বাবু চন্দ্রমোহন ঘোষ বি এ ও এম বি কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের বাঙ্গলা শ্রেণীর ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার শিক্ষক হইবেন।

ঐযুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার দ্বিতীয় প্রদর্শক হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—রাজশাহীর একটি ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুত উইল হেড লুকাস হিলী সাহেব বি এ চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চব্বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের কমিশ্যনর ঐযুত আল ওয়ারাওয়ার ডাল রিম্পল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সিভিল কার্য্যসংক্রান্ত ঐযুত এডমণ্ড ক্রাস্টার ক্রাস্টার সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যগমন করাতে আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে

3rd instant, to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

Colonel Henry Hopkinson is allowed leave of absence from the 6th to the 10th instant, under subsidiary Rule 2, Section XI. of the Covenanted Service Absentee Code, in excess of the usual period of subsidiary leave, to enable him to join his appointment on return from furlough.

The 27th March 1871.—Mr. Edward Drummond, c.s., is allowed the usual subsidiary leave of absence, to enable him to join his appointment on return from furlough.

Mr. Gustave Mann, Assistant Conservator of Forests in Assam, for twenty months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for a period not exceeding thirty days.

The 28th March 1871.—Baboo Tarneknath Ghose, Deputy Collector of Survey, for six months, from the 1st ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Frederick Horatio Elphinstone, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Henry Luttman-Johnson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved of his present appointment.

Baboo Uma Churn Bose, Special Sub-Registrar of Assurances, Patna, for one month, from the 5th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 22nd March 1871.—The following Officers reported their departure from India on the date and on the vessel mentioned :—

Names.	Date of departure.	Vessel.
Mr. James Randall Muspratt, c.s. ...	1st March 1871.	Columbian.
Mr. John Foster Stevens, c.s. ...	Ditto. ...	Ditto.

The 24th March 1871.—The services of Captain R. Gordon Loch, Private Secretary and Aide-de-Camp to the Lieutenant-Governor, are placed at the disposal of the Government of India, in the the Military Department, with effect from the afternoon of this day.

The services of the Hon'ble Ashley Eden, Secretary to the Government of Bengal, in the

[Government Gazette, 4th April 1871.]

পারিবার নিমিত্ত গত মাসের ২৫ অবধি এই মাসের ৩ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

কর্ণেল জীযুত হেনরি ইপকিন্স সাহেব নিমিত্ত ছুটিতে প্রত্যাগমন করাতে আপন কর্ম পুনঃপ্রাপ্তিার্থে যে নিমিত্ত উপকরণার্থ ছুটি পান ও দাঁতের চিকিত্সা কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারার ২ প্রকরণমতে এই মাসের ৬ অবধি ১০ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—সিভিল কার্যসম্পাদক জীযুত এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব নিমিত্ত ছুটিতে প্রত্যাগমন করাতে আপন কর্ম পুনঃপ্রাপ্তিার্থে নিমিত্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

আগামের আসিষ্ট্যান্ট কনসারভেটর জীযুত গুস্টাভ ম্যান সাহেব অর্চিঙ্কিত বায়াকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন তাঁহার বিশ দিনের অনধিক প্রস্তুত ২০নার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—ভরীপী কার্যের ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু তারকনাথ ঘোষ অর্চিঙ্কিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

গয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত ফ্রেড্রিক হোরেটিও এলফিনষ্টোন সাহেব অর্চিঙ্কিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার একটিং আইন্টে মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত হেনরি লটমান জন্সন সাহেব যে তারিখে অনের প্রতি আপন কর্মের ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি চিকিত্সা কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার জীযুত বাবু উমচরণ বসু অর্চিঙ্কিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা আপন নামের পাখের লিখিত তারিখে ও আছাজে ভারতবর্ষেই গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

নাম	গমনের তারিখ	অফিস।
সিভিল কার্যসম্পাদক জীযুত জেমস রাণ্ডল মসপ্রাট সাহেব	১৮৭১ সাল ১ মার্চ	কলকাতা।
সিভিল কার্যসম্পাদক জীযুত জাম ফস্টার স্টেভেন্স সাহেব	ঐ	ঐ

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—জীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের স্বকীয় সেক্রেটারী ও মোসাহেব কাণ্ডাম জীযুত জার গডন লক্ সাহেব অন্য অপরাক্ষ অবধি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আত্মাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জুডিশিয়াল ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী মান্যবর জীযুত আশলী ইডেন সাহেব

Judicial Department, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department.

The 25th March 1871.—Mr. Lucas Barnet Blacker King, of the Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 18th instant.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd March 1871.—In continuation of the Notification published in the *Calcutta Gazette* of the 6th April 1870, pages Nos. 754-55, the Lieutenant-Governor directs that the following article, which has received the approval of His Excellency the Governor General in Council, may be substituted for the present article B.

2. The fee to be paid for search shall be—
For the first year, eight annas.
For any subsequent year, four annas.
Up to a maximum of Rs. 5.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 318J.

APPOINTMENTS.

The 3rd March 1871.—Baboo Bhoopati Roy, Subordinate Judge of Tirhoot, to officiate as Judge of the Small Cause Court at Mozufferpor, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Moultie Syed Imdad Ali, or until further orders.

The 23rd March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Goberdangah, in the 21-Pergunnahs:—

- Baboo Baneymadhub Chatterjee.
„ Tarapersad Mitter.
„ Bejoy Chunder Dutt.
„ Grish Chunder Bose.

Baboo Grish Chunder, Bose to be also Secretary to the Committee.

Baboo Shama Churn Roy to officiate as Moon-siff of Arrageah, in Purneah, during the absence, on leave, of Moultie Syed Ali Hossein, or until further orders.

Baboo Debendro Lall Shome, B.L., to officiate as Moon-siff of Patuakhali, in Backergunge, during the absence, on leave, of Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, or until further orders.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।)

ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা-ধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—সিবিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত লুকার বার্নেট ব্লাকিং কিং সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে এই মাসের ১৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাপন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স ডামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—১৮৭০ সালের আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৭৮, ৭৭৯ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত শ্রীযুত লেন্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত নিম্নলিখিত বিধি বর্তমান B প্রকরণের পরিবর্তে দেওয়া যাইবে।

- ২। প্রথম বৎসরের রেজিষ্টারী বহীতে অনুসন্ধান করিবার ... ১০ আনা
তৎপরের কোম বৎসরের ... ১০ আনা
অত্যাধ ৫৭ টাকা পর্যন্ত ফী লাগিবে।

রিবর্স ডামসন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৩১৮ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ ইমদাদ আলীর ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রিভুতের সবডিনেন্ট জজ শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় আপন কর্ম্মাতিরিক্ত মজঃফরপুরের মুজঃফকদমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ২৪ পরগনার অন্তর্গত গোবরডাঙ্গার দাওয়া ঔষধালয়ের কর্ম্মসম্পাদনাধি কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব চট্টোপাধ্যায়।

„ „ তারাপ্রসাদ মিত্র।

„ „ বিজয়চন্দ্র দত্ত।

„ „ গিরীশচন্দ্র বসু।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র বসু উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ আলী হুসেনের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ রায় পুরণিয়ার অন্তর্গত অরু-রিয়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তীর ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রলাল গোস্বামী বি. এল, বাকরগঞ্জের অন্তর্গত পাতুয়াখালির মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

Shah Lutafut Hossein to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Baboo Bolak Chand, or until further orders.

The 24th March 1871.—Sub-Assistant Surgeon Baneymadhub Bose, attached to the Charitable Dispensary at Chuprah, to have medical charge of that Civil Station, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Dr. R. Macleod, or until further orders.

Mr. John Arthur Hopkins, B.L., to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Midnapore.

Mr. John Frederick Browne to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Roberts Madocks, or until further orders.

Baboo Digumber Canoongoe, Additional Moonsiff of Dacca, is transferred to Jessore.

The 25th March 1871.—Mr. Ernest George Birch, Officiating Civil and Sessions Judge of Burdwan, to be Civil and Sessions Judge of Burdwan.

Mr. Henry Muspratt to be Additional Judge of Chittagong, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, until further orders.

Mr. Alexander Elliot Russell, on furlough, to be Civil and Sessions Judge of Dinagepore.

The above three appointments will have effect from the 15th instant.

Dr. Charles Julian Jackson to be a Municipal Commissioner for the Town of Patna.

Mr. William John Kilby to officiate as District Superintendent of Police, Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. William Dering Pratt, or until further orders.

Mr. John Masters to officiate as District Superintendent of Police, Maldah, during the absence, on deputation, of Mr. Robert Hamilton Grant Irvine, or until further orders.

Mr. William Cornell, M.A., to officiate as Civil and Sessions Judge of Midnapore, during the absence, on privilege leave, of Mr. Anthony John Richards Bainbridge, or until further orders.

The 27th March 1871.—Baboo Judoonath Mullick to officiate, until further orders, as Judge of the Court of Small Causes at Midnapore, and Subordinate Judge of that District.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

রাজকাৰ্যোগপলকে শ্রীযুত বলাকটীম বাবু অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত শাহ লতাকৎ কসেন ভাগলপুরের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—ডাক্তর শ্রীযুত আর মাকুলোড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত চাপবার দাভবা ঔষধ্যালয়ে নিযুক্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাদব বসু আপন কর্ম্যভিত্তিক উক্ত সিভিল মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত জান আর্থর হপকিন্স সাহেব বি, এল, মে-দিনীপুর নগরের মুনিশিপল কমিশানরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

রাজকাৰ্যোগপলকে শ্রীযুত হেনরি রবার্টস মডক্স সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জান ফ্রেড্রিক ব্রৌণ সাহেব ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ডাক্তর আডিশ্যনল মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর কাননগো যশোহরে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ —বর্দ্ধমানের একটি সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত অর্নেস্ট জর্জ বর্চ সাহেব বর্দ্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত হেনরি মস্প্রাট সাহেব চট্টগ্রামের আডিশ্যনল জজ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রাজশাহীর সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আলেকজণ্ডার এলিয়ট রসেল সাহেব দিনাজপুরের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

উপরোক্ত তিন নিয়োগ এই মাসের ১৫ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

ডাক্তর শ্রীযুত চার্লস জুলিয়ান জাক্সন সাহেব পাটনা নগরে মুনিশিপল কমিশানর হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ডেরিংপ্রাট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম জন কিঙ্গবি সাহেব শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত রবার্ট হামিলটন গ্রান্ট অরবিন সাহেবের রাজকাৰ্যোগপলকে অস্থাপন কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত জান মাকটুম সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত আন্টনি জান রিচার্ডস বেনব্রিজ সাহেবের অস্থাপনের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম কর্নেল সাহেব এম, এ, মেদিনীপুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—শ্রীযুত বাবু যতনাথ মল্লিক অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত মেদিনীপুরের কুজ মোকদ্দমার আদালতের জজের ও এই জিলার সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

Baboo Ramdoollub Das to officiate as First Subordinate Judge of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Major Quintin Dick Parsons to officiate in the First Grade of District Superintendents of Police, with effect from the date on which he relieved Major William Turton Fagan.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Borobaree, in Rungpore, on leave, to be Moonsiff of Munglecote, in Burdwan, with effect from the 1st proximo, *vice* Moulvie Ahmed Ali.

Baboo Mothooranath Goopto, Moonsiff of Motiharee, in Sarun, to be Moonsiff of Patna.

Baboo Pearyloll Banerjee, Moonsiff of Patna, to be Moonsiff of Arrah, in Shahabad.

Moulvie Mohecooddeen, Moonsiff of Arrah, in Shahabad, to be Moonsiff of Jehanabad, in Gya.

Baboo Gocool Chand, Moonsiff of Jehanabad, in Gya, to be Moonsiff of Motiharee, in Sarun.

The 28th March 1871.—Surgeon William John Palmer, M.D., to officiate as Superintendent of the Sukea's Street Dispensary, during the absence, on furlough, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

Surgeon Henry Charles Cutcliffe to officiate as Medical Inspector of Emigrants, during the absence, on furlough, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd March 1871.—Moulvie Syed Imdad Ali, Judge of the Small Cause Court at Mozufferpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 9th instant.

The 24th March 1871.—Dr. R. Macleod, Medical Officer of Sarun, for one month, from the 10th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 25th March 1871.—Mr. Anthony John Richards Bainbridge, Officiating Civil and Sessions Judge of Midnapore, for two months, from the 3rd proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 27th March 1871.—Baboo Koonjolall Banerjee, Judge of the Calcutta Court of Small Causes, for one week, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 18th ultimo.

[স্বৰ্গদেৱে (গেজেট) ১৮৭১ ৪ এপ্রিল]

শ্রীযুত মৌলবী নাজিকদীন মহম্মদের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র দাস ঢাকার প্রথম সবডিভিজেট জজের কর্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত কুইন্টিন ডিক পার্সন্স সাহেব যে তারিখে মেজর শ্রীযুত উলিয়ম টর্টন কেগান সাহেবের স্থানে কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীমতে পোলোসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ আলীর পরিবর্তে রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু রামরায় লাল আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বর্ধমানের অন্তর্গত মঙ্গলকোটের মুন্সেফ হইবেন। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ গুপ্ত পাটনার মুন্সেফ হইবেন।

পাটনার মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু পেরারীলাল বন্দ্যো-ধ্যায় শাহাবাদের অন্তর্গত আরার মুন্সেফ হইবেন।

শাহাবাদের অন্তর্গত আরার মুন্সেফ শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন গয়ার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুন্সেফ হইবেন।

গয়ার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুন্সেফ শ্রীযুত গো-কুলচাঁদ বাবু সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুন্সেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—সর্জন শ্রীযুত সামুয়েল বোয়েন পার্টিজ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত উলিয়ম জোন পামর সাহেব এম, ডি, সুকিয়া ট্রাণ্টের ঔষধালয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

সর্জন শ্রীযুত সামুয়েল বোয়েন পার্টিজ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত হেনরি চার্লস কটরিক সাহেব দেশাস্তরগামিদের পরিদর্শনার্হ চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—মজফরপুরের কুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ইমদাদ আলি অচিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৯ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সারণের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর মাকুলোড সাহেব অচিহ্নিত কাৰ্য্যকারক-দের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—মেদিনীপুরের একটিং সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আন্টনি জাম রিচার্ডস বেনব্রিজ সাহেব চিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—কলিকাতার হোট আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যোপাধ্যায় গত মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরক্ত ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. Sandford James Kilby, Assistant Superintendent of Police, Patna, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 28th March 1871.—Sub-Assistant Surgeon Shama Churn Dey, doing duty in the Calcutta Medical College Hospital, for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Unconvenanted Service Absentee Rules.

DECLARATION.

The 21st March 1871.—The unexpired portion of the leave granted to Sub-Assistant Surgeon Rajmohun Banerjee, under the orders of the 13th April 1870, is cancelled at his own request with effect from the 8th instant.

The 28th March 1871.—The services of Sub-Assistant Surgeon Noho Coomar Banerjee, a Supernumerary at the Presidency, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

A EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 22nd March 1871.—In modification of the Notification of the 16th January 1869, the Lieutenant-Governor has been pleased to notify that the limits of the town of Tumlook, in the Midnapore District, for the purposes of Act VI. (B C.) of 1868, will be as follows:—

On the South.—The villages of Salgutchia, Chulk Kamma, Sonamoec, and Srikistopore.

On the East.—The Roopnarain River.

On the North.—The Gungahully Khal and the village of Rutunali.

On the West.—The villages of Bhoobanessurpore, Nischintbassan, and Pyrachalli.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 24th March 1871.—It is hereby notified that the Notification of 29th June 1870, published in the Calcutta Gazette of the 6th July, transferring the villages in Turruf Poribati from the Criminal Jurisdiction of the District of Singhbhum to that of Midnapore is hereby cancelled, except so far as concerns any act done or charge brought under that notification from the date of its publication up to the 1st April of the current year.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

পাঁটমার পোলীসের আন্সিফোর্ড সাপারিন্টেন্ডেন্টের জীবিত সাক্ষরিত ডেমন কিলবি সাহেব ক্রিমিনিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে ডিন মাস দুই পাইরা-ছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালে কর্মকারি সব-আন্সিফোর্ড চিকিৎসক জীবিত শ্যামাচরণ দে, অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির শিদির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস দুই পাইরাছেন।
বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ। সব-আন্সিফোর্ড চিকিৎসক জীবিত রাজমোহন বন্দোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের আন্সিফোর্ড মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান ডাক্তার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে এই মাসের ৮ তারিখ অবধি বন্ধি করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—বাজপাণীর অতিরিক্ত সব-আন্সিফোর্ড চিকিৎসক জীবিত নবকুমার বন্দোপাধ্যায় উত্তরপশ্চিমদেশের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—জীবিত সেনেটমেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৯ সালের আনুআরি মাসের ১৬ তারিখের বিজ্ঞাপন মতান্তর কবিতা আজা করিতেছেন যে ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অতিপ্রার সকল করণার্থে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত তমলুক নগরের নিম্নলিখিত সীমা হইবে।

দক্ষিণ সীমা—সালগচিয়া, চক কামা, সোণামুই ও জিকুপুর্ন গ্রাম।

পূর্ব সীমা—রূপনারায়ণ নদ।

উত্তর সীমা—গজাখালি খাল ও রতনালী গ্রাম।

পশ্চিম সীমা—ভুবনেশ্বরপুর, বিষ্ণুচরণাসন ও পাররাচালি গ্রাম।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সিংহভূম জিলার সোর্সজারী বিচারাবিভাগ ৩৫৫ তরফ পরিচালিত অন্তর্গত গ্রাম মেদিনীপুর জিলাভুক্ত করণার্থ ১৮৭০ সালের জুন মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন জুলাই মাসের ২১ তারিখের বাজলা গেজেটে প্রকাশ করা গেল এবং ক্রমে রহিত করা গেল। কিন্তু উক্ত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইবার তারিখ অবধি বর্তমান সালের আন্সিফোর্ড মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে কার্য কি অভিযোগ করা বার ৩২-সম্পর্কে রহিত হইবে না।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

COMMISSIONERS FOR MAKING IMPROVEMENTS IN THE PORT OF CALCUTTA.

NOTICE.

THE Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta hereby give notice that the following revised scale of charges will be levied on all goods landed at the Jetties on and after the 1st of April 1871 :—

SCHEDULE A.

Revised scale of charges and rent to be paid by owners, importers, or consignees, for goods landed at the jetties, and for their removal, when not cleared within forty-eight hours, to Custom house or Commissioners' import warehouse.

No.	Description.	Landing charges at the jetties.	For removal of goods not claimed within 48 hours to the custom house or import warehouse.		Rent per month to be charged at the import warehouse, at wharf and at jetty sheds on all goods not claimed within 48 hours.
			Rs. As. P.	Rs. As. P.	
1	Acids	Double measurement rates.			
2	Alum per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 4 0	
3	Arsenic, in boxes or kegs	0 4 0	0 2 0	0 6 0	
4	Beads, in cases	Double measurement rates.			
5	Beer and porter, in barrels... .. per imp. gallon	0 0 2	0 0 1	0 1 0	
6	" " bottled per package.	0 3 0	0 1 6	1 0 0	
7	Betel-nuts per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0	
8	Biscuits, in cases or casks	Measurement rates.			
9	Boots and shoes, in cases	ditto			
10	Bottles, empty, in crates over 12 dozens per crate	0 10 0	0 5 0	2 8 0	
11	" " " below 12 "	0 8 0	0 4 0	2 0 0	
12	Brass of sorts per cwt.	0 3 0	0 1 6	0 0 0	
13	Brimstone or sulphur per barrel	0 4 0	0 2 0	2 0 0	
14	Camphor per cwt.	0 1 0	0 2 0	0 6 0	
15	Candles per box of 25 lbs.	0 1 0	0 0 6	0 2 0	
16	Canvas, in bales per bale	0 8 0	0 4 0	1 0 0	
17	Cardamums per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 8 0	
18	Castor seeds	0 1 0	0 0 6	0 2 0	
19	Cement, in casks per barrel	0 4 0	0 2 0	0 8 0	
20	Chalk per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0	
21	China preserves per case	0 2 0	0 1 0	0 8 0	
22	" roots, in bags per cwt.	0 1 6	0 0 9	0 4 0	
23	Cinnamon or cassia	0 3 0	0 1 6	0 6 0	
24	Cloves, in bags	0 3 0	0 1 6	0 6 0	
25	Coffee	0 3 0	0 1 6	0 6 0	
26	Coir matting per roll	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
27	" yarn per cwt.	0 1 6	0 0 9	0 3 0	
28	Coprah or cocoanut kernels	0 1 0	0 0 6	0 2 0	
29	Copper of all descriptions	0 3 0	0 1 6	0 6 0	
30	Copperas, in barrels per barrel	0 4 0	0 2 0	0 8 0	
31	Cordage per cwt.	0 3 0	0 1 6	0 6 0	
32	Corks	Measurement rates.			
33	Cotton, in bales per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 6 0	
34	Cutch or gambier	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
35	Dammer or resin, in casks	0 1 6	0 0 9	0 6 0	
36	Drugs	Measurement rates.			
37	Earthenware	Ditto			
38	Felt	Ditto			
39	Fire bricks per 1,000	2 0 0	1 8 0	4 0 0	
40	Fine clay per cwt.	0 1 6	0 0 9	0 3 0	
41	Flour, in barrels per barrel	0 4 0	0 2 0	1 0 0	
42	" in bags per cw.	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
43	Glass-ware	Measurement rates.			
44	" window per case	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
45	Gold, bar, leaf, &c. per box	1 0 0	0 8 0	...	
46	Hams, in canvas each	0 1 0	0 0 6	0 3 0	
47	" in cases	Measurement rates.			
48	Hard-ware, &c.	Ditto			
49	Hats, &c.	Ditto			
50	Hides, buffalo or cow, cured per 100	1 0 0	0 8 0	2 0 0	
51	Horses each	2 0 0	...	...
52	India rubber per cwt.	0 1 6	0 1 0	0 4 0	
53	Instruments—philosophical, musical, surgical, mathematical, &c.	Measurement rates.			
54	Iron, in plates, bar, rod, hoop, pig, angle, nail, rails, sleepers, &c. per cwt.	0 1 3	0 0 9	0 3 0	
55	Iron galvanized	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
56	" girders, columns, railings, bridge work, tanks, &c. per cwt.	0 2 0	0 2 0	0 8 0	
57	Jewellery per box	1 0 0	0 8 0	...	
58	Lanterns	Measurement rates.			
59	Lead, in rolls, ingots, shot, &c. per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
60	Leather	Measurement rates.			
61	Machinery, if in pieces or cases, over two ton per cwt.	0 3 0	0 1 6	0 6 0	
62	" " " under two ton "	0 1 6	0 0 9	0 3 0	
63	Marble in slabs per ton	4 0 0	2 0 0	4 0 0	
64	Matches	Double measurement rates.			
65	Medicines in cases	Measurement rates.			
66	Military and haberdashery	Ditto			
67	Nails, in kegs per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0	
68	Oil, kerosine, in cases of two tins per case	0 2 6	0 2 0	1 0 0	
69	" Linseed and other vegetable oils in drums p. imp. gallon	0 0 4	0 0 2	0 2 0	
70	" Linseed and other vegetable oils in casks p. imp. gallon	0 0 3	0 0 2	0 2 0	
71	Oilman's stores	Measurement rates.			
72	Paints, in kegs of 28 or 56 lbs. per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 4 0	
73	" in casks	0 3 0	0 1 6	0 6 0	

No.	Description.	Landing charges at the jetties.	For removal of goods not claimed within 48 hours to the custom house or import warehouse.	Rent per month to be charged at the import warehouse, at wharf and at jetty sheds on all goods not claimed within 48 hours.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
74	Pepper, in bags ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
75	Piece goods, in bales and cases ... per package	0 6 0	0 3 0	2 0 0
76	Pitch and tar, in barrels ... per barrel	0 4 0	0 2 0	2 0 0
77	" in hogheads ... per hhd.	0 8 0	0 4 0	4 0 0
78	Provisions, (salt) in casks ... per cask	0 12 0	0 8 0	3 0 0
79	Pumice stones ...	0 4 0	0 2 0	1 0 0
80	Quicksilver ... per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 8 0
81	Quinine ...	Measurement rates.		
82	Rattans ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 4 0
83	Rice bowls, in casks ...	Measurement rates.		
84	Saddlery ...	Ditto ditto.		
85	Sago ...	Ditto ditto.		
86	Samples ... per parcel	0 1 0	0 0 6	0 2 0
87	" in cases ...	Measurement rates.		
88	Sarsaparilla ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
89	Segars, in cases of ten thousand ... per case	0 8 0	0 4 0	4 0 0
90	Shovels, in bundles ... per bundle	0 2 6	0 1 3	0 8 0
91	Silver ... per box	1 0 0	0 8 0	
92	Slates ... per ton	4 0 0	2 0 0	4 0 0
93	Soda, in cases or casks ... per cwt.	Measurement rates.		
94	Spelter and solder ...	0 1 6	0 1 0	0 4 0
95	Spirits in wood ... per imp. gallon	0 0 3	0 0 2	0 2 0
96	" bottled ... per doz. qts.	0 1 6	0 1 0	0 8 0
97	Stationery, paper, books, cards, &c. ...	Measurement rates.		
98	Steel ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
99	Ton, in chests, large ... per chest	0 3 0	0 2 0	0 8 0
100	" " small ...	0 1 0	0 0 6	0 4 0
101	Timber ... per ton of 40 cubic feet	2 0 0	1 0 0	4 0 0
102	Tin, plates, in boxes ... per box	0 2 0	0 1 0	0 4 0
103	" block ... per cwt.	0 3 0	0 2 0	0 8 0
104	Tobacco, in cases per case not exceeding 6 cubic feet	0 4 0	0 2 0	1 8 0
105	Turpentine, in drums or tins ... per imp. gallon	0 0 4	0 0 2	0 2 0
106	" in large casks ...	0 0 3	0 0 2	0 2 0
107	Twine ... per bale	0 8 0	0 4 0	1 0 0
108	Twist and Yarn of sorts, in bales ...	0 6 0	0 3 0	2 0 0
109	Vermilion ... per box	0 4 0	0 2 0	0 8 0
110	Whiting ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
111	Wines, liquors, &c. ...	For Spirits.		
112	Wire, galvanized, telegraph, &c. ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
113	Wood, red and sapan ...	0 2 0	0 1 0	0 4 0
114	" Sandal ...	0 4 0	0 2 0	0 8 0
Charges by measurement.				
On all goods not enumerated, if in cases, bales, crates or casks, and on all goods specified to be charged for by measurement, the rates will be:—				
115	If under 3 cubic feet ...	0 2 0	0 1 0	0 12 0
116	" over 3 cubic feet and under 5 cubic feet ...	0 4 0	0 2 0	1 8 0
117	Do. 5 do. 10 do. ...	0 6 0	0 3 0	2 0 0
118	Do. 10 do. 15 do. ...	0 8 0	0 4 0	2 8 0
119	Do. 15 do. 20 do. ...	0 10 0	0 5 0	3 8 0
120	Do. 20 do. 30 do. ...	1 0 0	0 8 0	5 0 0
121	Do. 30 do. 40 do. ...	1 8 0	0 12 0	8 0 0
122	Do. 40 do. 50 do. ...	2 0 0	1 0 0	12 0 0
123	Do. 50 do. ...	3 0 0	2 8 0	30 0 0
Charges by weight.				
124	On all goods not enumerated chargeable by weight, the rate will be ... per cwt.	0 1 6	0 0 9	0 3 0

1. Consignees must provide coolies for loading carts.

2. The rate for unloading into boats will be one-third of the landing charges. No cargo will be allowed to be put into boats if it is to be landed on the Calcutta bank of the river between Chitpore Canal and Tolly's Nullah. For rails and iron sleepers, the charge will be one-sixth of the landing charges; but vessels discharging into boats under this rule may, after 24 hours' notice in writing, be required to haul out to moorings in the stream if the Commissioners require the jetty. Any vessel remaining at the jetty after the expiration of the 24 hours will be charged Rs. 50 per day for every day or part of a day she may continue to occupy such jetty.

3. Every ship unloading at the jetties will be charged Rs. 10 per diem, if moored at a single crane, and Rs. 20 per diem if moored at a double crane jetty.

4. No charge for wharf rent will be made until the third day after landing; e.g., goods landed on Monday will be liable to wharf rent if removed before Wednesday evening.

5. Damaged goods for which a claim is brought against the ship, will not be charged wharf rent until the fourth day after landing, provided notice of survey is given to the jetty superintendent within 48 hours after the goods have been received from the ship.

By order of the Commissioners,

W. DUFF BRUCE,

Vice-chairman.

কলিকাতা বন্দরের সৌচ্য করণার্থ কমিশ্যনরগণ।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা বন্দরের সৌচ্য করণার্থ কমিশ্যনরগণ এতদ্বারা প্রকাশ কসিতেছেন যে ১৮৭১ সালের আগ্রহ মাসের ১ তারিখ অবধি জেটিতে যত মাল সামান যার তাহার উপর নিম্নলিখিত সংশোধিত হারে খরচ লগ্নয় যাইবে।

A ডকুমেন্ট।

জেটিতে যে সকল মাল বাষায যার তাহার মধ্যে ও ৪৮ বর্গটার মধ্যে সেই মাল স্থানান্তর বা করা গেলে কষ্টম হোসে তিস কমিশ্যনরদের ইম্পোর্ট ওয়েরহোসে তাহা আমাইবার মধ্যে ভৎসাবিদের কি আমদানীকারকদের কিহা; কাজাাঁ বীদের যে খরচ ও ডাড়া দিতে হইবে তাহার সংশোধিত হার।

ক্রয়াদির বর্ণনা।	জেটিতে মাল বাষাই- বার খরচ।	৪৮ বর্গটার মধ্যে মালের দাওয়া বা কষ্টলে তাহা কষ্টম হোসে কি ইম্পোর্ট ওয়ের হোসে ল- ইয়া যাইবার খরচ।	৪৮ বর্গটার মধ্যে মাল লের দাওয়া বা কষ্টলে ইম্পোর্ট ওয়েরহোসে ও ওয়ারে'ও জেটি শেডে মাল হা তাড়া লওয়া যাই বে তাহা।
১ জাবক
২ কটকিরি
৩ সেকোরিস, বাসে কি পিপাতে
৪ পুতিমাল, আধারে
৫ বীর ও পোর্টর, পিপাতে, ইম্পিরিয়ল গালম প্রতি
৬ এই এই বোতলে, পাকের প্রতি
৭ সুপারি
৮ বিস্কুট, আধারে কি পিপাতে
৯ বুট ও জুতা, আধারে
১০ বোতাম, খালি, বোতামে ১২ ডকুমেন্ট অধিক বোড়া প্রতি
১১ এই এই এই ১২ ডকুমেন্ট কম এই
১২ শিতল, মাষা প্রকারের
১৩ গন্ধক
১৪ কপূর
১৫ বাতি
১৬ কাবিস, বস্তাতে
১৭ এলাচি
১৮ তেরেওয়ার বিটি
১৯ রেজা পিপাতে
২০ চাকখড়ি
২১ চিমের ঘোরকা
২২ এই মূল, খলির মধ্যে
২৩ দারুচিনি বা গোলালি
২৪ লবঙ্গ, খলির মধ্যে
২৫ কাঁচি
২৬ কাতার পাতি
২৭ এই সুতা
২৮ খেবরা
২৯ তাহা সকল প্রকারের
৩০ হরাকস, পিপাতে
৩১ কাচি
৩২ কার্ক
৩৩ তুলা, বস্তাতে
৩৪ কচ বা গাবির
৩৫ ডামর বা রক্তম পিপাতে
৩৬ বনিক জবা
৩৭ মাটির পাতি
৩৮ ফেলট

ক্রয়াদির বর্ণনা।		কেটিতে মাল বাঁধা- ইবার খরচ।	৪৮ বর্গটার মধ্যে মালের দাঁড়ানো হইলে তাহা কতখ হৌলে কি ইন্সপেক্ট ওয়ের হৌলে ও লইয়া যাঁবার খরচ।	৪৮ বর্গটার মধ্যে বা- লের দাঁড়ানো বা হইলে ইন্সপেক্ট ওয়ের হৌলে ও ওয়ার্ডে ও কেটির শেডে মালে যত তাঁহা লওয়া হই- বে।
৩৯	বিলাতী ইট ১,০০০ প্রতি ...	২৭	১১০	৪৭
৪০	এ ইট গড়িবার মালি হন্দরওয়েট প্রতি ...	১০	১৫	৬
৪১	ময়দা, পিপাতে পিপা প্রতি ...	১০	৭	১৭
৪২	এ খলিতে হন্দরওয়েট প্রতি ...	৭	১	১০
৪৩	মালের দব্য ...	পরিমাণমতে হার		
৪৪	এ শাসি আবার প্রতি ...	৭	১	১০
৪৫	শেণার পাটকে, পাঁতপ্রতি বাক্স প্রতি ...	১৭	১০	...
৪৬	চাম্বা, কাঁসের মদে প্রত্যেকের ...	১	১০	৭
৪৭	এ আধারে ...	পরিমাণমতে হার		
৪৮	লৌহাদি, বিখিত দব্য প্রতি ...	এ		
৪৯	টুপি প্রতি ...	এ		
৫০	শীশ চাম্বা, হুইমের বা গরুর, ১০০ প্রতি ...	১৭	১০	২৭
৫১	শোঁড়া প্রত্যেকের ...	২৭	...	...
৫২	ইণ্ডিয়া রব্বর হন্দরওয়েট প্রতি ...	১০	১	১০
৫৩	ফস, বিজাষ, বাদা, ব্যবচেছদ বিদ্যা, গণিত বিদ্যা- সংক্রান্ত ...	পরিমাণমতে হার		
৫৪	লৌহ, পাঁত, গরাদে শলাকা, পতর, অপেটা, জাঙ্গল প্রেক, রেল ও মিলিয়ার প্রতি... হন্দরওয়েট প্রতি ...	১৫	১৫	৬০
৫৫	এ আধারে ...	৭	১	১০
৫৬	এ গড়র, খাম, রেল, সেতুর কয়লাখ চরা, কলাশয প্রতি ...	৭	৭	১০
৫৭	রোপাদির আলকার বাক্স প্রতি ...	১৭	১০	...
৫৮	লামেটা ...	পরিমাণমতে হার		
৫৯	সীসা, রোল, চাকি ও ছিটাতলি হন্দরওয়েট প্রতি ...	৭	১	১০
৬০	পাকা চাম্বা ...	পরিমাণমতে হার		
৬১	কল, দুই টমের অধিক ষণ্ড২ কি আধারে থাকিল হন্দরওয়েট প্রতি ...	৬	১০	৭
৬২	এ এ দুই টমের কয় এ ...	১০	১৫	৬
৬৩	ময়দার প্রসার টম প্রতি ...	৪৭	১৭	৪৭
৬৪	নিয়ামলাই ...	নিয়ম পরিমাণমতে হার		
৬৫	ঔষদ, আধারে ...	পরিমাণমতে হার		
৬৬	টুপি ফিটা প্রতি ও আলর প্রতি ...	এ	এ	...
৬৭	প্রেক পিপাতে হন্দরওয়েট প্রতি ...	৭	১	১০
৬৮	তৈল, কেরোসিন দুই টমের আধারে ... আধার প্রতি ...	৪১০	৭	১৭
৬৯	এ তিল প্রতি শস্যক তৈল দমেতে ইন্সপেক্টরিয়াল গালম প্রতি ...	১৪ পাউ	১৩ পাউ	৭
৭০	এ এ পিপাতে ...	১৫ পাউ	১৩ পাউ	৭
৭১	আঁচর প্রতি ...	পরিমাণমতে হার		
৭২	২২ ২৮ কি ৫৬ পৌণ্ডারি পিপাতে... হন্দরওয়েট প্রতি ...	১০	৭	১০
৭৩	এ পিপাতে এ ...	৬	১০	৭
৭৪	গোলমরিচ খলিতে এ ...	১	১০	৭
৭৫	পাখ কাপড় বসাতে বা আধারে গাঁইট প্রতি ...	৭	৭	২৭
৭৬	পিচ ও তার পিপাতে পিপা প্রতি ...	১০	৭	২৭
৭৭	এ এ হন্দরওয়েট হন্দরওয়েট প্রতি ...	১০	১০	৪৭
৭৮	অধারীর দব্য (লবণাক্ত) পিপাতেপিপা প্রতি ...	৫০	৭	৩৭
৭৯	কামা এ ...	১০	৭	১৭
৮০	পাখা হন্দর ওয়েট প্রতি ...	১০	৭	১০
৮১	কুইম্বা ...	পরিমাণমতে হার		

	জব্যাদির বর্ণনা ।	কেটিতে মাল মায়াই- বার খরচ ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মালের দাওয়া বা হইলে তাহা কষ্টম হোসেন কি ইন্সপেক্ট ওয়ের হোসেন লইয়া যাইবার খরচ ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে লের দাওয়া বা হইলে ইন্সপেক্ট ওয়ের হোসেন ও- য়ার্ড ও চেটির শেডে মাল যত ডাড়া লওয়া যাই- বে ।
৮২	বের হন্দর ওয়েট প্রতি ...	/	১০	১০
৮৩	তুলুদার পিপাতে ...	পরিমাণমতে হার		
৮৪	জিহ্বা ...	এ	এ	
৮৫	সাত্তাদা ...	এ	এ	
৮৬	ময়ূর ...	/	১০	৮
৮৭	এ আধারে ...	পরিমাণমতে হার		
৮৮	সারসাপারিলা (সালস) হন্দর ওয়েট প্রতি ...	৮	/	১০
৮৯	চুরট ১০,০০০ ধারি আধারে ...	১১০	১০	৪৭
৯০	হাতা বাণ্ডিলে ...	৮১০	১৫	১১০
৯১	রূপা ...	১৭	১১০	...
৯২	শেট ...	৪৭	২৭	৪৭
৯৩	গোড়া, আধারে কি পিপাতে হন্দর ওয়েট প্রতি ...	পরিমাণমতে হার		
৯৪	চামা ও পাইব ...	১১০	/	১০
৯৫	শরীর কাঠাধারে ইন্সপিরিয়াল গালম প্রতি ...	১৩ পাই	১২ পাই	৮
৯৬	এ বোতলে কাট ডকম প্রতি ...	১১০	/	১১০
৯৭	কাগজ কলমাদি, পুস্তক, ও লাস প্রভৃতি ...	পরিমাণমতে হার		
৯৮	ইন্সপাত হন্দর ওয়েট প্রতি ...	৮	/	১০
৯৯	চা, বড় সিন্দুক ...	৮	৮	১১০
১০০	এ ছোট এ ...	/	১০	১০
১০১	জুড়ি কাঠ ৬০ সম ফুটের টম প্রতি ...	২৭	১৭	৪৭
১০২	টিমের পাত, বাক্সের মধ্যে ...	৮	/	১০
১০৩	এ বি-প্রাক হন্দর ওয়েট প্রতি ...	৮	৮	১১০
১০৪	ডায়াক আধারে ৫ সম ফুটের অমদিক আধার প্রতি ...	১০	৮	১১০
১০৫	ডার্মিম জমেতে কি টিমের আধারে ইন্সপিরিয়াল ...			
	গালম প্রতি ...	১৪ পাই	১৩ পাই	৮
১০৬	এ বড় পিপাতে ...	১৩ পাই	১২ পাই	৮
১০৭	সুতা ...	১০	১০	১৭
১০৮	কাটা সুতা ও সুতা মায়া প্রকারের গাইটের মধ্যে ...			
	গাইট প্রতি ...	৮	৮	১৭
১০৯	সিন্দুর ...	১০	৮	১০
১১০	খতি হন্দর ওয়েট প্রতি ...	/	১০	৮
১১১	ওয়াইন প্রভৃতি ...	শরীরশাক দেখ ।		
১১২	তার, আধারে টেলিগ্রাফ প্রভৃতির... হন্দর ওয়েট প্রতি ...	৮	/	১০
১১৩	বকম কাঠি রাক ...	৮	/	১০
১১৪	চন্দম কাঠ ...	১০	৮	১০
আয়তনের পরিমাণমতে খরচ ।				
যে মাল দ্বারা মায়া যাই তাহা আধারে কি বন্দায় কি নোড়াতে কিবা পিপাতে থাকিলে ও যে সকল ক্রমের পরিমাণানুসারে খরচ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার উপর এই চারে খরচ লাগিবে ।				
১১৫	৩ সম ফুটের কম হইলে ...	৮	/	৮০
১১৬	৩ সম ফুটের অধিক ও ৫ সম ফুটের কম হইলে ...	১০	৮	১১০
১১৭	৫ এ ১০ এ ...	৮	৮	২৭
১১৮	১০ এ ১৫ এ ...	১১০	১০	২১০

ক্রয়াদির বর্ণনা।					কেটিতে মাল বাই- বার খরচ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মালের দাওয়া বা হইলে তাহার কৌশলিক ইন্সপেক্ট ওয়ার কৌশল নাই বা বাইবার খরচ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে বা- লের দাওয়া বা হইলে ইন্সপেক্ট ওয়ার কৌশল কৌশলিক ও কেটির শেডে মাল যত তাড় লওয়া বাই- বে।
১১৯	১৫ বমফুটের অধিক ও ২০ বমফুটের কম হইলে	...			১৭	১৭	৩০
১২০	২০ ঐ ৩০ ঐ ...				১৭	১০	৪৭
১২১	৩০ ঐ ৪০ ঐ ...				১০	৫০	৮৭
১২২	৪০ ঐ ৫০ ঐ ...				১৭	১৭	১২৬ পাই.
১২৩	৫০ ঐ ...				৪৭	২১০	৩০৭
ওতমমতে খরচ।							
১২৪	ওতমমতে যে মালের খরচ দরা যায় বাই তাহার এই হারে লওয়া বাইবে হক্করওয়েট প্রতি ...				১৬ পাই	১৫ পাই	৮

১। গাড়ি বোকাই করিবার মিমিত কাশ্মাইরী মুটিয়া নিতে হইবে।

২। বোকাইতে মাল তুলিবার যত খরচ লাগে বোকা বোকাই করিতে হইলে তাহার তিন আংশের একাংশ লাগিবে। চিৎপুর খালের ও টালিব খালের মধ্যে মাল দ্বারা কলিকাতার পার মাল বায়াইতে হইলে বোকা করিয়া কোম মাল তুলিবার অনুমতি হইবে না। রেল ও লোহা গিগার বায়াইবার খরচ অমামা মালের পরেই গণনা লাগিবে। কিন্তু এই বিধিতে যে কাছাকাছিতে বোকাই মাল তুলিয়া দেওয়া হইবে কমিশনারদের কেটির প্রায়োন্স হইলে তাহার লিখিত সহবান দিবার পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে মাল লোড মুখের বসাতে সেই কাছাকাছিয়া বসাতে হইবে। ২৪ ঘণ্টার পর কেটির কাছে কাছাকাছ লাগান থাকিলে যত দিন লাগান থাকে তাহার দিন প্রতি কিম্বা দিনের কোম সহশ্রুতি ৫০৭ টাকা খরচ নিতে হইবে।

৩। এক কেন্ জেটীত লজর করিয়া যে প্রত্যেক কাছাকাছিতে মাল বায়াই যায় দিন প্রতি তাহার ১০ টাকা খরচ দিতে হইবে। এবং ডবল কেন্ জেটীতে লজর করিয়া মাল বায়াই গেলে দিন প্রতি তাহার ২০ টাকা খরচ নিতে হইবে।

৪। মাল বায়াইলে পর তৃতীয় নিমস-ও ওয়ারের ডাড়া লাগিবে না। যথা-সমবতার মাল বায়াই গেলে বুধবারের সন্ধ্যার পূর্বে যদি তাহা স্থানান্তর করা যায়, তবে ওয়ারের ডাড়া লাগিবে না।

৫। মাল বোকাইতে হওয়াতে কাছাকাছের উপর দাওয়া হইলে মাল বায়াইবার পর চতুর্থ দিন পয়গ-ও ওয়ারের ডাড়া লাগিবে না, কিন্তু কাছাকাছিতে মাল পাওয়া গেলে পর ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে কেটির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে সংকেত দিতে হইবে।

কমিশনারদের অতি ক্রমে,

ডবলিউ.সি. ক্রাস,

প্রতিমন্ত্রী ও ভারপ্রাপ্ত।

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,
 THE HON'BLE H. V. BAYLEY,
 THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,
 THE HON'BLE E. JACKSON,
Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

R. B. PEACOCK,

Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

মান্যবর জি. লক সাহেব।
 মান্যবর জি. লক এচ. বি. বেল সাহেব।
 মান্যবর জি. লক লুইস, এস, জাকসন সাহেব।
 মান্যবর জি. লক ই. জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের ২২ মার্চের ২ তারিখের সিদ্ধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উল্লিখিত গুণাদির ও প্রাপ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথ-প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর একালতীর পরীক্ষাতে তদন্তবাসি লোকদের তালিকা প্রযোজ্য হইবে না। কিন্তু তদন্তীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষার্থী হইতে পারেন তিনি কেবল ই দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ. বি. পীকক।

রেজিস্ট্রার।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মিনিসিপালিটি।

যে কালের নিমিত্ত নগরের পার্শ্বস্থ লিখিত অংশের কন ধারা করা গিয়া-

এই দৌলতী স্থিত রাজা মবরক ইন্সটিটুট দক্ষিণ মণিকতলা ইন্সটিটুটের উত্তর, কর্ণওয়ালিস ইন্সটিটুটের পশ্চিম ও ডিওপুর্ন রোডের পূর্ব।

এই দৌলতী স্থিত মণিকতলা ইন্সটিটুটের দক্ষিণ ও মেজোবাজার ইন্সটিটুটের উত্তর কর্ণওয়ালিস ইন্সটিটুটের পূর্ব ও অ'র নারিকউলার রোডের পশ্চিম।

নূরানে করারধারণ করা গিয়াছিল আর তিন বৎসরের নিমিত্তে সেই করারধারণ করিতে স্থির করিয়াছেন। উক্ত মূল্য ও পরিমাপন ও করারধারণ যে রেজিস্টারে লেখা গিয়াছে সম্প্রতিয় আমি ও অধিকারিরা জটিস-দের কার্যালয়ে তাহা দেখিতে পাইবে।

ইহাতে আরো সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৬৩ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ৭৩ ধারার বিধানানু-সারে জটিসেরা ১৮৭১ সালের ২৪ অপ্রিল তারিখের মধ্যাহ্নে, উক্ত মূল্য ও পরিমাপন ও করারধারণের বিপক্ষে প্রার্থনা প্রবণ করিবেন এবং যে ব্যক্তি উক্ত মূল্য পরিমাপন করারধারণের বিপক্ষে প্রার্থনা করিতে ইচ্ছুক হন প্রার্থনা প্রবণার্থে যে দিন নিরূপিত হইয়াছে তাহার তিন দিবস পূর্বে জটিসদের কার্যালয়ে তাহার লিখিত আবেদনপত্র অর্পণ করিতে হইবেক। ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ২৭ ধারামতে রেটের টাকা জটিসদের ক্ষেমে গচ্ছিত না করিলে এবং যে ব্যক্তির বিষয়ে প্রার্থনা করা যায় সেই ব্যক্তির আমি কি অধিকারি বলিয়া তাহার নাম করারধারণের বেজিষ্টারে না থাকিলে তাহার প্রার্থনা প্রবণ করা যাইতে পারিবে না।

২নং টেরনবুল।

শান্তিরক্ষার্থ জটিসদের সেক্রেটারী।

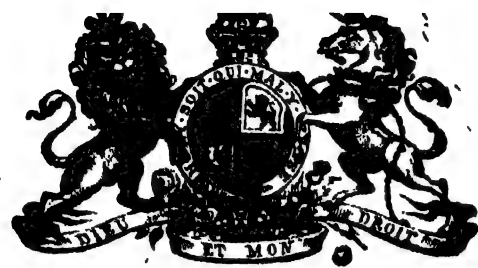
শান্তিরক্ষার্থ জটিসদের কার্যালয়।

১৮৭১ সাল ৩ অপ্রিল।

(80-1)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

কলিকাতা বাতাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গদেশে গবর্নমেন্টের অধিনীত এডভোকেট মার্স লুইস বাবেবকটুজ খুজিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

উক্ত ভারতবর্ষের কোমঃ জিলায় ১৮৭১ সালের মাঠ মালের ১৮ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ ।

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৪ আশ্বিন ।

১৮৭১ সালের বার্ষিক বালের ১৮ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

জিলায় বার্ষিক	জিলা।	সহস্রাব্দের ৮০ হাজার সেরের									
		গোব।		ঘর।		চাউল।					
		১৮৭১ সালের ১৮ বার্ষিক এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৮ বার্ষিক ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৮ বার্ষিক এই সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
		১৮৭১ সালের ১৮ বার্ষিক ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৮ বার্ষিক ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৮ বার্ষিক ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১ রোটক ...	১০	১০	১০	১৪	১৩	১১	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২ নাটোর ...	১১২৫	১১	১০	১৬	১৭	১৪	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
৩ জলন্ধর ...	১৭	১১	১৮	১২	১২	১৪	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮
৪ লুধিয়ানা ...	১৬	১৫	১৫	১৪	১৩	১৩	১৭	১৮	১৮	১৮	১৭
৫ হসিয়ারপুর ...	১২	১৭	১২	১০	১০	১৪	১৩	১৩	১৩	১৩	১৭
৬ সিরসা ...	১৬	১৬	১৭	১০	১২	১৩	...	...	...	...	...
৭ ফিরসা ...	১৮	১৮	১২	১০	১০	১৩	...	...	...	...	...
৮ দিল্লী ...	১১০	১১২	১০	১৪	১৩	১৩	১৮	১৮	১৮	১৮	১৬
৯ জালালা ...	১৩	১২	১২	১০	১০	১৪	...	...	...	...	...
১০ ফিরোজপুর ...	১২	১৬	১২	১০	১০	১৩	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮
১১ জালালা ...	১১৪	১১৪	১০	১৬	১২	১৭	...	...	...	...	...
১২ জম্মুদার ...	১৩	১১	১২	১২	১৭	১৪	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮
১৩ ওড়িশা ...	১২	১৭	১০	১৭	১৫	১৩	১৮	১৮	১৮	১৮	১৭
১৪ কাছা ...	১১১	১১০	১২	১৪	১৪	১৫	১৩	১৩	১৩	১৩	১৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫ ডেরাহুন ...	১১২	১১০	১০	১৮	১৮	১২	...	...	...	...	...
১৬ নাহারপুর ...	১৩১	১৩১	১৪	১০	১০	১৩	...	...	...	...	...
১৭ বজরদার ...	১১৭	১১৪	১১	১০	১০	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
১৮ মিরট ...	১৩১	১২	১০	১৬	১৬	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
১৯ বুলন্দশহর ...	১৫	১৪	১০	১৬	১৬	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২০ আলিগড় ...	১৬	১৬	১২	১৬	১৬	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২১ কানপুর ...	১৪	১৫	১৩	১৬	১৬	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২২ গড়ওয়াল ...	১৮	১২	১৭	১০	১১	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২৩ বিজয়পুর ...	১৪	১৪	১২	১০	১০	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২৪ মুন্সারাবাদ ...	১৩	১৩	১০	১০	১০	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২৫ বদায়ুন ...	১৬	১৬	১৩	১০	১০	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩
২৬ বেয়েলি ...	১৭	১৫	১০	১৪	১৪	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩

এই বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের অকের নথি বিদ্যে বা বলিয়া জিলায় কাণ্ডকারদের প্রতি বা বিলি

এ সপ্তাহে কোথায় কিসের মধ্যে বিপুলসিদ্ধি হওয়ার যে সব ছিল
নিবন্ধ।

বিসাবে (টাকার বড় পাওয়া যায়)।

বাকর।			কোয়ার।			সাদা চাউল।			হোল।			জিলার যতন।
১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১১৪	৪৩।১	৮	৪৫	৪৫	৪১	১৪	১৪	১১	১০	৮	১৫	১
৪৩	৪৩	১৫	৫০।৫	৪৭	১৫	১৩	১৩	১২।৫	৪৩।৫	৪১।১	১০	২
৮৮	৮৮	১৪	৫৮	৫৬	১৩।	১২	১২	১২	১১।৫	৪৪	৮।১	৩
৪৩	১১৯	৮।	১১।০	১১।০	১১৩	১৪	১৪	১২	১১।৫	৪৫	১৩	৪
৪৬	৪৪	১৬	৫৭	৫৬	১৬	১৪	১৪	১০	৪৫	৪৪	১০।	৫
৪৬	৪৫।৫	১৬।	১১।১	৪৭।	১৭।	১৬	১৬	৮।	৪২।	৪২	৮	৬
১১৫	৪৬।১	১৭	৫০	৫০	১৭	১৪	১৪	১২	৪০	৪০	৮	৭
৪৭।	৪৫।৫	৪০	৪৮।১০	৪৬।৫	৪১।	১৬	১৬	১৩।১	৪১।৫	৪১।৫	১১।৫	৮
৮৮	১১৮	৮	১১।০	৫৬	১১।	৪০	৪০	১২	১১।	১১।	৮	৯
৪৩।	৪৪	১৫।	৫০	৫১	১৬	১২।	১২।	৮।	৪৩	৪১	৮।	১০
৪৩	৮৮	৮	৫২	৫০	১৩	১৬	১৬	১০।	৪৩	৪৩	১০	১১
৪৫	৪৫	১৪।	৪৮	৪৮	১৪।	১৩	১৩	৮	৪৩।৫	৪৩	৮।	১২
৪৬	৪৩।	৪২	৫৩	৫২।	৪৪	১৪।	১৪।	৮	৪৩	৪৩	১৩।	১৩
...	...	...	...	...	...	৪০	৪০	১০	৮	৮	...	১৪
৫৩	৫৩	১৭।	৫২	৫২	১৭।	১৬	১৬	১১	৮	১৭।	১০	১৫
৫৩।	৫৩।	৮।	৫৭।৫	৫৭।৫	৪০।	১৭।	১৭।	১১।৫	৪১	৪১	১২।৫	১৬
৫৩	৫৩	১৫।৫	৫৫।৫	৫৫।৫	৪৪।৫	১৭।	১৭।	১১।	৪১।	৪১।	৮।	১৭
৪৩।	৪৩।	১৭।৫	৪২।৫	৪২	১২।	৮	৮	১২	৪৩।৫	৪৩।	১১।৫	১৮
৮।	৮।	৮।	৪৩	৪৩	১৩।	...	...	...	৪০।	৪০	৮।	১৯
৮	৮।	৪০	৫২	৫১।	১৩	৮	৮	১৩	৪১	৪১	১৩	২০
...	...	...	...	...	...	১২।	১৩	১১	৪১।	৪১।	৮।	২১
...	...	...	...	...	...	১৩	১৪	১৩	৮	৮	৮	২২
৫৫	৫৪	১৫।৫	৫২	৫২	১৫।৫	১৩	১৩	১০।৫	৪৩	৪৮	৮	২৩
৫৪।	৫২।	১১০	৫৪।	৫৩।৫	১১।	১৩।	১৩।	১১।৫	৪৪।	৪৪।	১৫	২৪
৫১	৫	৪১	৫১।	৫০	১৩।৫	৪১।	৪১।	১১।৫	৪৪।	৪৪।	১৫।	২৫
৫৩।৫	৫০	১১।৫	৫৫	৫৩।৫	১৩।৫	৪০	৪০	১১।৫	৪৫	৪৫	১৩।৫	২৬

যেহু জাবারিতে জায়েন করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার নম্বরের

		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার নম্বরের										
		গোয়।			বর।			চাঁদল।				
জিলা।		১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
২৭	নাভোবাগপুর	...	...	১৮৫/১০	১৭৫	১২১/	১/৩১/	১/১/	১২১০	১২৫/১০	১২১/	১১/১০
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	৫১	৫১	১০	১ ১০	১০	১০	১০	১০	১৮৫
২৯	মুন্সুরা	...	...	১৫	১৫	১২	৫৫	৫৫	১১	১০	১০	১৮
৩০	আগরা	...	...	১৪/	১৩১	১২ ১	৫৬১	৫৪১১৫১০	১৫১	১২১	১২১	১০১
৩১	ফরকাবাদ	...	...	১৬১৫	১৫১১৫	১২১৫	৫৭৫৫	৫৩৫	১২	১৭৫	১৭১	১৫৫
৩২	মাইসপুরি	...	...	১৪৫৫	১৪১১/	১১৫৫	৫৪৫৫	৫৩৫	১৩৫৫	১২৫	১২	১৮৫
৩৩	এওডর	...	...	১৪১/	১৩১৫	১১৫	৫০১	৫০১/	১০১	১১৫	১২১	১০৫
৩৪	এটা	...	...	১৬	১৫	১৩	৫৫	৫২	১৫	১২	১০	১২
৩৫	জালোখ	...	...	১২	১১২১	১১১	১২	১২	১০	১০	১০	১৬
৩৬	বাঁশনি	...	...	১৭ ১	১৭১	১৩৫৫	১২	১১১৫	১০	...	...	...
৩৭	ললপুত্র	...	...	১২	১২ ১	১৬	১/৫	১/০	...	১৮	১৮	১৭১
৩৮	কাঁচপুর	...	...	১৪	১২১৫	১২৫৫	৫৩ ১	১৮১৫	১২৫	...	...	...
৩৯	মুন্সুর	...	...	১২	১১	১৫	৫০	৫০	১৪১	...	...	...
৪০	বালি	...	...	১২ ১	১৫৫	১৩৫৫	১৭ ১	১৭	১৮	১৪৫	১৪৫	১২ ১
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১০১	১০	১২	১৮	১৬	১৮	...	...	...
৪২	মাইসপুর	...	...	১১১	১১১	১৩১	১৮	১৮	১২	১৮	১৮	১৬১
৪৩	কোঁচপুর	...	...	১১৫৫	১০৫	১৫৫	১৪৫	১৪১	১২৫	১৭১৫	১৬	১৪
৪৪	গোঁরকপুর	...	...	১১৫৫	১২৫	১৭৫৫	১২৫	১২৫	১২	১৭৫	১৮৫	১৪৫
৪৫	বতি	...	...	১৩৫	১৩৫	১৭১	৫২১	৫২১	১০	১১১	১১১	১২৫
৪৬	আমিষগড়	...	...	১১৫	১০১৫১০	১৬/	১২ ১৫১০	১৮৫১০	১১৫৫	১৩৫	১৮৫	১৩৫১০
৪৭	মুন্সুর	...	...	১৭	১৬	১৩১/	১২	১২	১১১/	১০	১০	১৮
৪৮	বাঁশনি	...	...	১৮	১৮	১৫	১৪১	১২	১১৫	১৪১	১৪১	১১১
৪৯	গাজিপুর	...	...	১২৫	১৮৫	১৪৫	১২	১২১	১১৫	১৭১	১৭১	১২১
৫০	আজমীর	...	...	১১৫	১১	১/৭ ১	১১	১১	১১১	...	...	...
অযোগ্য।												
৫১	মুন্সুর	...	...	১৫	১৪	১৭	৫৬	৫৪	১৩১	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১০	১০	১৬৫	১৮	১৮	১৮	...	...	...
৫৩	ফরকাবাদ	...	...	১৬১	১৫১	১৩	৫১১০	৫০১/	...	১৬	১৫৫	১৩

† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কাঁচপুরইতে অন্তর্ভুক্ত নোহোতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা ভাষা নংনোখ

विनायक (टीकाकार, बड़ नाँव का बार) ।

[illegible]

গবর্ণমেন্টের ১০ ডোলার সেরের

জিলা।										
	মোম।		ঘর।				চাউল।			
	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৫৪ কিরি	৪৭৫/	১১৭/	১২৫/	৫৭১/	৫৭১/	১২১	১৬১/	১৬১/	১৫৫/	১৫৫/
৫৫ লক্ষনৌ	১২১/০	১২৫/০	১০১	৫১	৪৭	১১১	১৫	১৫	১৫	১৫
৫৬ বারবাতি	৪৬	১১	১৮	৫২	১৬	১৮	১৮	১৮	১৩১	১৩১
৫৭ বারো	১১৫	১১৫	১২	১০	১০	১১০	১৬	১৫	১২১	১২১
৫৮ রায়বেরেলি	১১৩	১২১	৮৫	৫৫	৫১	৪৬	১৬	১৫	১০১	১০১
৫৯ সীতাপুর	১১৬/	৪৪৫/	৪৪৫	১০৫/	৫৬৫/	৫০৫	১৩৫/	১০৫	১০১	১০১
৬০ গঙ্গা	৪৭	৪৬	১০৫	১১৪	১১৮	১৬৫	১৮	১৮	১৮	১৮
৬১ উমাই	৪০	৪১	১৫	৫৫	৪৬	১১৪	...	...	...	...
৬২ বরদাই	৪৭	৪৭	১০	১০৫	১৫৮	৫১১	১৫১/	১৫১	১৫১	১৫১
বঙ্গদেশ।										
৬৩ সারণ	১১০	১১০	১৭	৫২	৫২	১১৮	১৬	১৬	১৩১	১৩১
৬৪ পাটখা	১১৩	১১৪	১৫৫	৫২	৫৩	৪১	...	...	...	...
৬৫ বজার	১১১	১১০	১৫	১১৬	১১৬	১১৩	...	...	...	...
৬৬ চান্দারন	১১৪	৪৫	১১৬	৫২	৫২	৫৬	১৬	১৭	১১৪	১১৪
৬৭ হিজল	১১১	১১১	১১০	৫৫	৫৫	৫৫	১১০	৪৫	৪৫	৪৫
৬৮ ডাঙ্গলপুর	৪১	১১৭	১৫	...	...	১১০	৪৫	৪৫	৪৫	৪৫
৬৯ সাইবাতি	১১২	১১৩	১১১	৫২	৫২	...	৪৫	৪৫	৪৫	৪৫
৭০ মুন্সের	১১৭	১১৭	১৬	১৮	১১৯	১১৪	...	...	...	...
৭১ বজুয়া	৮	১১২	১৪	...	...	...	১৬	১৭	১৬	১৬
৭২ গুলী	১১৫	৪০	১০১	...	...	...	৪২	৪২	৪২	৪২
৭৩ পাখা	১১০	১১০	১৬	...	...	...	১১৪	১১৪	১২১	১২১
৭৪ বীরভূম	১৬	১৬	১১	...	...	৫০	১১০	৪১	৪১	৪১
৭৫ মুরলিবাতি	৪৫	১১৬	১৭	১০৫	১০৫	...	১৬	১৬	১৬	১৬
৭৬ বজুয়া	১৪	১৪	১০	...	...	...	৪০	৪০	৪০	৪০
৭৭ বজু	১৫	১৫	১০	...	...	১১৫	১১৪	৪২	৪২	৪২
৭৮ শালিয়া	৪০	১১০	১১৩	৪৪	৪৪	১১৪	১১৪	৪২	৪২	৪২

† পূজা সপ্তাহের এই বরের জর এই কার্যালয়বইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের জর হারা ভাণ্ডার নথোথ

বিলাস (চাঁকর বড় পাড়ার ঘর ১)

বিলাস ।		ভোয়ার ।		সাঁবায়া হাউল ।		ছোলা ।		বিলাস ঘর ।
১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি ভারিৎপর্বাৎ গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি ভারিৎপর্বাৎ গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি ভারিৎপর্বাৎ গড় সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫২ ৮	৫২ ৮	৫২	৫৪	৫৪	৫২	৫২	৫২	৫৪
১১৪৫	১১৪	১১১	১১৫	১১৫	১১১	১১৫	১১৫	৫৫
১১৪	১১৪	১১	১১	১১	১১	১১	১১	৫৬
...	...	...	...	...	...	...	...	৫৭
...	...	১২	...	...	১২	১২	১২	৫৮
৫২	১১৪	১১১	৫০	১১৫	১১১	১১৫	১১৫	৫৯
১১০	১১০	১১০	১১১	১১১	১১০	১১১	১১১	৬০
১১৫	...	১১০	১১১	...	১১০	১১১	১১১	৬১
...	৫২	১১	...	৫০	১১০	১১১	১১১	৬২
...	...	...	...	...	...	...	...	৬৩
...	...	...	১১১	১১৫	১১০	১১১	১১১	৬৪
...	...	...	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৬৫
১১৪	১১০	১১৪	১১৫	১১৪	১১০	১১১	১১১	৬৬
...	...	...	১১৪	১১৪	১১০	১১১	১১১	৬৭
...	...	...	...	...	...	...	...	৬৮
...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৬৯
...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭০
...	...	...	...	...	...	...	...	৭১
...	...	...	...	...	...	...	...	৭২
...	...	...	...	...	...	...	...	৭৩
...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭৪
৫০	৫২	১১০	...	...	১১৫	১১১	১১১	৭৫
১১৫	১১৫	১১০	১১৫	১১৫	১১০	১১১	১১১	৭৬
...	...	...	...	...	৫০	৫০	৫০	৭৭
৫০	৫২	১১০	৫২	৫২	৫০	৫০	৫০	৭৮

করা গেল ।

ক্রমিক নং	জিলা।	গরখবরের ১০ ভোলার সেরের								
		সোম।			বুধ।			চাঁউল।		
		১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	...	৮	১৫	১৩৬	...	৮	১৬৬	৮
৮০	মির্জাপুর	...	...	১৭৬	১৭৬	১৯	১৪১	১৪১	১৫	...
৮১	রাজশাহী †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮২	বালিশ	...	...	১৮	১৭৪	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১১৯
৮৩	রাজবাংলা	...	...	৬২	৬২	১৩	৬৭৪	৬৭১	১৯	...
৮৪	গড়া	...	...	৪৬১	৪২১	১৭	৬২৬	৬২	১১৩	...
৮৫	পুরদিয়া	...	...	১১৭১	৬০	১৩	৬৫	৬৫	৬০	...
৮৬	গড়া	...	...	১৬	১৬	৮	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	৪০	১১০	...	...	...	১১৯	১১৮
বধ্য প্রদেয়।										
৮৮	কোমড়াবাদ	...	...	১৫৪	১৫১	১৪১	৮	৮	৮	১৯
৮৯	বরগিলাপু	...	...	১৯	৮	১৪	১০	১০	১৫	১৫
৯০	জুয়া	...	...	১১০	১৯	১৫	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১১১১	১১১	১৫১১	১০	১০	১৫	...
৯২	জর্জলপুর	...	...	১০	১০	১৩	১৩	৮	১৫	১৫

† এই বরের অফ পূর্ব প্রকাশিত এই বরের অফের সহিত মিলে যা বলিয়া জিলার ক্যাংকারদের প্রতি যা মিলিবার † পাওয়া যায় বাই।

বস্তব্য।—কথমত এই বিরোধের কদ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কাঁচা দর্শে যা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালায় করিতে সচেষ্ট হয়।

বস্তব্য।

১৮৭১ সালের কেরুজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাতীর দরে।

কিরোজপুর	...	১৮৭১ সালের ১৮ কেরুজারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	"জোরার"	সের	১৮ সেখা উচিত।
১৮৭১ সালের কেরুজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাতীর দরে।					
চাঁদার	...	১৮৭১ সালের ২৫ কেরুজারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"গেছি"	১১৫	৬
এ	এ	এ	"চাঁউল"	১৬	৬
এ	এ	এ	"সামান্য চাঁউল"	১১৬	৬
এ	এ	এ	"সামান্য"	১১৫	৬

কিসাবে (টাকার মত পাওয়া যায়)

বাঙ্গরা ।			জোরার ।			সাধাষা চাউল ।			চোলা ।			কিসার মতর ।
১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১৫ ৪৬	৪৫ ১১৬	৪৬ ১২	১০	১২	১৬ ৬	৭১
...	...	...	...	...	...	৬৫	৬৫	৬০	১৫	১৫	১৮ ১	৮০
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৮১
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	১১১	১৭	১৭	১৬	৮২
৬২	৬২	৬০	১১০	১১০	৬৫	৬০	৬০	১১৫	১৬	১৬	১১	৮৩
...	...	...	৬২ ১	৬২ ১	৪৫	৪০ ৬	১২ ৬	১১০ ১১	১২	৪৬	১২ ১১	৮৪
...	...	...	৬৫	৬৫	৬০	৬০	৬০	১১৫ ১১	১৩	১৩	১৫	৮৫
...	...	...	১১৫	১১৫	১১০	৬৫	৬৫	১১৮	১১০	১১০	১২	৮৬
...	...	...	...	...	...	৬৪	৬৪	...	১১৪	১১৪	...	৮৭
১৭	১০	১১০	১১২	১১২	১১০	১১	১০	১০	১৫ ১১	১৫ ১১	১৩	৮৮
...	...	১১০	১১৫	১১৫	১১২	১৪	১৪	১১	১১৮	১১৮	১৪	৮৯
...	...	১১০	৬০	১১৮	১১০	১২	৮	১১৬	১১৬	১১৫	১৫ ৬	৯০
...	...	...	৬৬	৬৬	১১৫ ৬	১৬	১৬	১২ ১১	৪৪ ১১	৪৪	১৪ ৬	৯১
১১৪	৪৩	১৬	১১	৬০	১১০	১৭	১৭	১৩	১১৫	১১৩	১৪ ১১	৯২

যেহু জাহাজিতে আদেশ করা গেল ।

আদেশ হইতেছে যে তাঁহাদের রিটার্ন যেম আলাবাদে লোম্বর বের প্রাতিঃকালে যিচ্চর পণ্ডিটে পারেরম্বম লম্বুর্নি হু স্বরা

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দর ।

গোম্ব মর চাউল বাজরা যোরার সাধাষা চাউল চোলা
সের সের সের সের সের সের সের

বাজার—এই কিসাতে—

১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত
এই সপ্তাহে

১১০ ৬৪ ১৩ ০ ০ ১২ ৮

১৮৭১ সালের ৪ মার্চ

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১১১ ৬৪ ১২ ১১ ০ ০ ১১০ ১৭

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

১২ ১ ১৫ ১৮ ০ ০ ১০ ১১ ১২

সামিরাম—এই কিসাতে—

১৮৭০ সালের ১১ মার্চ

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১১০ ১১৫ ১২ ০ ০ ১১০ ১৭

১৮৭১ সালের ৪ মার্চ

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১১০ ৪৫ ১২ ১১ ০ ০ ১১০ ১৭

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

১১৩ ১১৪ ১২ ০ ০ ৮ ১৩

রাজস্বহল—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১১ মার্চ							
পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৬২	৬৭১১	০	৬২	১/০	৬০	১৬
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ							
পর্যন্ত গত সপ্তাহে	৬২	৬৭১১	০	৬২	১/০	৬০	১৬
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৩	১৯	০	৬০	৬৫	৬৫	১১

এ কলবিদ,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 4, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৪ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ চইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলামে প্রথম ডাকের উপর সন্মাপেকা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কাৰ্য্যকারকদিগের কৃত অমাবন্দীতে যেহু খোদকত্তা রাইরত স্বাকর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম চইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুনরবার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনরবার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় অমার দাখ্য হইরাছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাত্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় অমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর দাখ্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

ব্রেবিনউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি ভে মাকমিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

নৌলামের ইশতিহার।

রাজমহল

জিলা জিহট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

টীকাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মাহালাভের গবর্ণমেন্টে মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে বাকিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১। ২। ৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

ক্রিমেক্রের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর হুনাধিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			ডাক।
				পাখাকরা রাজস্ব	রাজার ডাকস।	মোট।	
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল আস। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ নৃপরাম কর ...	৫: ৫: ৫: ২০	০	০	০	১৫৪
৭৮৪	৫৩২৮২	মতাল ঐ। প. গনে বেমুড়া। নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, র রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও চুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০। ২। ৫	০	০	০	৮৫৮/৪

রওয়ানী ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাং মাঘ ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge

বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে জিহট এডভইন মার্স লুকসমারের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

